

лæгмар

лæгмар, лæгмарæг	убийца, палач; человекоубийца	killer, thug, murderer, hangman; murderer; homicide
лæгсайæн: ~ ныхæстæ	ласковые слова для обмана мужчины	tender words for deceiving a man
лæгой	мужеподобная (о женщине)	manlike (about a woman)
лæгойарæзт	мужеподобный	mannish, manlike, masculine
~ сылгоймаг	мужеподобная/неженственная женщина	unwomanly/mannish woman
лæгсырд	дикий, первобытный человек; <i>перен.</i> варвар, изверг	savage, primordial man; <i>fig.</i> barbarian, monster, cruel person
Лæгтыдзуар	покровитель мужчин	Patron of men
~ сыл аудæг уæд!	пусть покровитель мужчин возьмёт их под свою опеку	let the Patron of men take them under his wing
~ы уазæг ут!	пусть оберегает вас покровитель мужчин!	let the Patron of men guard you!
лæгуаргъ	груз, который человек в состоянии поднять; нести, ноша	weight, load a person can raise and carry; burden, load, weight
мæхæдæг ~æй цы 'рбафæразон, уый æр- бахæсдзынæн	принесу столько, сколько смогу унести на себе	I'll bring as much as I can load myself with
лæгуарзаг	человеколюбивый; гуманный; любящий (о жене)	philanthropic; humane; loving (about a wife)
лæгуарзон, лæгуарзондзи- над	человеколюбие; гуманность	philanthropy; humaneness
лæгуат: ~ фæуын	подвергнуться опустошению, разорению; потерять работоспособность, выбиться из колеи (напр. из-за болезни, из-за непредвиденных обстоятельств)	be exposed to devastation, desolation, destruction, lose fitness for work/efficiency; become unsettled; have one's routine upset (because of illness, of unexpected, unforeseen circumstances)
лæгуæрдон	тележка	small cart, handcart
лæгуын	бесшёрстный; лысый; голый; гладкий	woolless, hairless; bald; bare, bald; smooth, sleek, slippery
лæгуын кæнын	очищать от шерсти, волос, пуха, перьев	go bald, grow bald, clean
лæгуынсæр	лысый, безволосый	bald, hairless; ● bald as a coot, as an egg, as a Dutch cheese
● ~ ус дыууæ сæрвасæ- ны дары	<i>ср.</i> ● у лысой женщины два гребешка	<i>ср.</i> ● a bald woman keeps a pair of combs
лæгхор	людоед	cannibal
лæгхуыз	мужественный	brave, courageous
лæгъз	гладкий, ровный; гладко, ровно; ласковый	level, even, flat; smoothly, even; affectionate; tender, sweet, kind
● ~ æвзаг æмæ сындз зæрдæ	<i>ср.</i> ● мягко стелют, да жёстко спать	<i>ср.</i> ● velvet paws hide sharp claws
● йе 'взаг сойæ сæрстау ~ у	он такой сладкоречивый	he is so smooth-tongued
~ ныхас	ласковое слово	gentle word
● ~ ныхас алкæмæн дæр æхсызгон у	<i>ср.</i> ● доброе (ласковое) слово и кошке приятно	<i>ср.</i> ● a little sympathy goes a long way; a kind word is pleasing to everyone; <i>ср.</i> ● a word warmly said gives comfort even to a cat
~ кæнын	гладить, приглаживать;	iron, press, smooth, caress;

ФГБУН Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований
им. В.И. Абаева ВНЦ РАН и Правительства РСО-Алания

ИРОН-УЫРЫССАГ-АНГЛИСАГ ДЗЫРДУАТ

ОСЕТИНСКО-РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ

OSSETIC-RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY

Том второй

Л – Я

ВЛАДИКАВКАЗ
2015

ББК 8.1

Издается по решению Ученого совета
ФГБУН СОИГСИ ВНЦ РАН и РСО-А

Осетинско-русско-английский словарь. Том 2. / Под ред. Т.А. Гуриева.
Владикавказ: ИПЦ СОИГСИ ВНЦ РАН и РСО-А, 2015. 570 с.

ISBN 978-5-91480-234-6
ISBN 978-5-91480-251-3

Составители:

Т.А. Гуриев, Э.Т. Гутиева, Н.Б. Джерапова, Е.А. Тулатова

Данный двухтомный словарь содержит более 70 тысяч слов, словосочетаний и фразеологических единиц, употребляемых в современном осетинском литературном языке.

Словарь рассчитан на широкий круг пользователей

ББК 8.1

ISBN 978-5-91480-234-6
ISBN 978-5-91480-251-3

© ИПЦ СОИГСИ ВНЦ РАН и РСО-А, 2015

© Гуриев Т.А., Гутиева Э.Т., Джерапова Н.Б.,
Тулатова Е.А., составители, 2015

лæггадгæнæг (бир. лæггад-гæнджытæ)	обслуживающий оказывающий услугу; услужливый; выполняющий (<i>чъю-л.</i>) волю; слуга;	servicing, operating; rendering service; helpful, obliging; complying with, satisfying smb's wish; servant;
депутат у адæмæн ~	депутат – слуга народа; служитель, слуга; прислуга, лакей; прислужник	deputy – servant of his people devotee, attendant, servant; maid, servant, lackey; servant, menial, servitor, lackey
лæггадуарзаг	услужливый	helpful, obliging
лæггæнæг	то, что делает человека мужчиной	smth that turns a person into a real man
• дарæс ~ нæу	одежда не делает человека	• clothes do not make a man
лæггонд	мужеподобная (<i>о женщине</i>); <i>ирон.</i> никчёмный мужчина	manlike (<i>about a woman</i>); virago
лæггуыф	носилки	<i>iron.</i> good-for-nothing
лæгдон	жилё для пастухов	stretcher
	<i>охот.</i> место для разделывания туши зверя	dwelling/habitation for cowherds, shepherds a place where a carcass is dressed
лæгдугъ	<i>спорт.</i> состязание в беге	<i>sport.</i> race
лæгдыхæй	силой, насильно	by force, forcefully, violently
~ уромын	насильно удерживать	detain forcibly
чызджы ~ дæттын	насильно выдавать девушку замуж	give a girl in marriage against her will
• хи ~ размæ тæрын	заставлять себя двигаться вперёд усилием воли	• force one's way forward
лæгдыхдзинад	насилие	violence, force; rape
лæгджын: ~ хæдзар (бинонтæ)	семья, в которой есть один или несколько мужчин	a family with one or more men
• ~ æмæ бæхджын ут!	чтобы у вас были мужчины и кони (<i>уст. пожелание</i>)	let you be with (good) men and (good) chargers (<i>obs. wish</i>)
лæгдзарм (бир. лæгдзæрмттæ)	человеческая кожа	skin
• ~ фидар у	человек может выдержать всё	a human being can endure (withstand) everything; pass all the tests of life
лæгдзинад (бир. лæгдзинæдтæ)	мужество, храбрость, доблесть;	courage, bravery, gallantry, valour
	человечность, человеколюбие; гуманность; добродетель	humaneness, love of mankind; humaneness
ныр уæ ~ æмæ уæхæдæг	а теперь покажите, на что вы способны	and now show what you are capable of/what you are worth
~ сын фыдæлтæй баззад	мужество у них в крови; они унаследовали доблесть, человечность от своих предков	courage/valor runs in their blood
~ дзыхы ныхæстæй нæу йæ ~æн зын у аргъ скæнын	мужество не на словах, а на деле его мужество невозможно переоценить	really working, not just talking his courage can't be overestimated
• мах ~æй дæр æмæ уæздандзинадæй дæр нæ фыдæлтæн сæ ронбастмæ дæр нæ хæццæ кæнæм	что касается доблести, мужества, наши предки на голову выше нас	as far as courage and valor are concerned our forefathers have it over all of us

• ~æй бацæуын æмæ усæй рацæуын	ср. • уйти несолоно хлебавши; букв. вой-ти как мужчина и выйти как женщина	enter (like) a man and leave (like) a woman
• иу ~æн æгæр дæ!	ср. • тебя слишком много для одного человека!	ср. • you are too great for one man!
• лæджы бындзæфхад	с задатками (настоящего) мужчины (<i>говорят о мальчике</i>)	• there's good stuff (<i>in him</i>)
• ~æн йæ хъысмæт йæ ныхыл фыст и (у)	ср. • судьба человека на лбу написана, предначертана	one's fate is predestined
• алчидæр йæ худы бын йæхи ~ хоны	ср. • всяк кулик в своём болоте велик	ср. • every one under a hat thinks he is a man
Хуыцау, ~ агурын нæ ма бахъæуа	дай Бог, чтобы нам никогда не надо было искать настоящих мужчин	Oh, Almighty, don't let us go in search of real men
иу ~æй æз афтæ хъуыды кæнын	лично я думаю...	personally I think..., I for one
лæгай	ласк. муженёк	cares. hubby
лæгамад	смелый, отважный, мужественный, мужеподобный (<i>о женщине</i>)	brave, manly
лæгау	по-мужски, как мужчина; как подобает мужчине	man-like; as it becomes a man
лæгæвзарæн: ~ бон скодта ~ цау	настал решающий день событие, когда мужчина может проявить себя	a decisive/crucial day has come an event where a man can show his worth
лæгæвзæрстæй	в составе отобранных мужей	• cream of society; smart set
лæгæй-лæгмæ	лицом к лицу, один на один; поединок, единоборство	face to face, in private; duel, single, combat
~ ~ фæуын	вступить в единоборство, в поединок; встретиться лицом к лицу	combat singly; meet face to face
лæгæмбæрц	в рост человека	as high as a man; man's height
лæгæрдын	прорезать; разрезать; пробиваться, пробираться; прорывать	cut through, incise, slit; force, make one's way through; break through
лæгæт	пещера; логовище	cave, den, lair
• дыууæ уарзон удæн ~ дæр – галуан	ср. • с милым рай и в шалаше; букв. для двух милых и пещера – дворец	• love lives in cottages as well as in courts; a cave is a palace for a loving couple
лæгæтаг	пещерный	cave
~ адæймаг	пещерный человек	cave-dweller
лæгбадæн: ~ дзыхъхъ	окоп, яма, котлован (<i>для укрытия, защиты</i>)	trench, pit, foundation ditch (<i>for shelter, hiding protection</i>)
лæггаг	подающий надежды (<i>о юноше</i>)	showing promise (<i>about youth</i>)
лæггад (<i>бир. лæггæдтæ</i>)	обслуживание; услуга; прислуживание, услужение; служение	service, servicing, attendance catering; attendance being in someones service; service, serving
фæстаг ~ бакæнын (мардæн)	отдать последний долг (<i>покойнику</i>)	pay due respect (<i>to the deceased</i>)
~ кæнын	обслуживать; прислуживать; оказывать услугу; прислуживать; служить (<i>кому-л.</i>); выполнять (<i>чью-л.</i>) волю	attend (to), serve, wait (on, upon) render service attend, wait (on); serve smb.; comply with/satisfy smb's wish
адæмæн ~ кæнын	служить народу	serve one's people

От редактора

Идея создания трехязычного «Осетинско-русско-английского словаря» (ОРАС) возникла давно, однако для её воплощения в жизнь условий не было. Позже эта идея получила горячую поддержку директора СОИГСИ проф. З.В. Кануковой. Была создана группа составителей ОРАС, приступившая к работе незамедлительно. Считаю своим приятным долгом выразить Залине Владимировне глубокую признательность за её постоянную заботу и помощь в подготовке и издании настоящего словаря.

Слов благодарности заслуживают наши помощники – Ирина Мирикова и Марина Гуриева, которые с готовностью и большим тщанием осуществили набор Словаря, своевременно вносили в него дополнения и правки авторов.

Слова признательности адресуются также сотрудникам редакционно-издательского отдела СОИГСИ и его руководителю А.Ю. Цопановой за их терпеливую работу над Словарём.

Т.А. Гуриев.

**Список
использованных лексикографических источников**

1. *Миллер В.Ф. (и А.А. Фрейман). Осетинско-русско-немецкий словарь, тт. 1-3. Изд. АН СССР. Ленинград, 1927-1934.*
2. *Ирон-уырыссаг дзырдурат, 5-æм рауагъд. (Сарæзтой йæ Бигъуылаты Б., Гагкайты Хъ., Гуыриаты Т., Хъуылаты Г., Туаты О. Ред. Гуыриаты Т.). Дзæуджыхъæу, 2004.*
3. *Ирон æвзаджы æмбарынгæнæн дзырдурат (цыппар томæй), тт.1-2. (Гæбæраты Никъалайы иумæйаг редакцийæ). Мæскуы, 2007-2010.*
4. *Абаев В.И. Историко-этимологический словарь осетинского языка, тт. I-IV. М.-Л., 1958-1989.*
5. *Ирон æмбисæндтæ. (Чиныг сарæзта Гуытъуаты Хъазыбег). Орджоникидзе, 1976.*
6. *Осетинские (дигорские) народные изречения. Из собрания Г.А. Дзагурова. (Отв. редактор Р.Л. Цаболов). М., 1980.*
7. *Большой англо-русский словарь, т.1-2. (Ред.И. Р. Гальперин). М., 1972.*
8. *Новый большой русско-английский словарь в трёх томах. (Редакторы: П.Н. Макурова, М.С. Мюллер, В.Ю. Петрова). М., 1997.*
9. *Мюллер В.К. Новый англо-русский словарь, 9-е издание. М., 2002.*
10. *Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. М., 1955.*
11. *Oxford Russian dictionary. (Edited by M. Wheeler, B. Unbegaun, P. Falla). Oxford, 2000.*
12. *Кузьмин С.С. Русско-английский фразеологический словарь переводчика. М., 2001.*
13. *Гуревич В.В., Дозорец Ж.А. Фразеологический русско-английский словарь. М., 1995.*
14. *Hornby A.S. with Cowie A.P. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, tt. I-II. М. – Oxford, 1982.*
15. *Practical Standard Dictionary of the English Language. (Abridged from the Funk and Wagnalls New Standard Dictionary of the English Language by Frank H. Vizetelly). N. Y. and L. 1925.*
16. *Chambers's Twentieth Century Dictionary. Edinburgh and London, 1964.*
17. *Webster's New Dictionary of Synonyms. A Merriam-Webster. Springfield. Mass., 1973.*
18. *Словарь русского языка в четырёх томах, изд. 2-ое. (Гл. редактор А.П. Евгеньева). М., 1981-1984.*
19. *Русско-английский словарь, 2-е изд. (Составители: А.М. Таубе, А.В. Литвинова, А.Д. Миллер, Р.К. Даглиш. Ред. Р.К. Даглиш). М., 1966.*
20. *Longman Dictionary of English Idioms. Harlow and London, 1980. (Reprinted).*
21. *The Oxford Dictionary of New Words. A popular guide to words in the news. Compiled by Sara Tulloch. Oxford-N. Y., 1992.*

• ~ йæ карæн аргъ кæнын куы нæ зона, уæд йæ фæндаг æгады бынатмæ цæуы	человек должен вести себя сообразно возрасту	one should behave according to one's age
• ~, йæ адæм æй цас уарзой, уыйас ~ у	человек настолько значим, насколько он любим своим народом	a man is as much significant as much he is loved by his people
• бæхы хорз дугъы бæрæг у, лæджы хорз – хъуыддаджы	достоинства лошади выявляются на скачках, а достоинства мужчины – в делах	the merits of a horse are revealed at horse races and the merits of a man – in his deeds
• ~ æмæ ус – фæрæты хъæдæй барст	• муж и жена – одна сатана; куда иголка, туда и нитка; как нитка за иголкой; постоянно, покорно	• husband and wife are but one flesh; follow smb like a thread following a needle; follow smb obediently
гъæйтт-мардзæ ~	настоящий мужчина	a real (true) man
• ~ лæджы митæ фæкæны	настоящий мужчина поступает по-мужски	a real man's behaviour should be manly
лæджы сæр дæ бахъуыди	теперь всё зависит от тебя самого	now everything depends on you
• лæджы дон куы фæцæйласы, уæд сындзы къутæрыл дæр ныххæцы	<i>ср.</i> • утопающий хватается (и) за соломинку	<i>ср.</i> • a drowning man grasps/catches/will catch at a straw; any port in a storm
• лæджы цы бафæнда, уый сæххæст кæндзæн	• где хотение, там и умение; было бы желание	• where there's a will, there's a way
• чысыл ~ стыр бæласы дæр афæлдахы	<i>ср.</i> • мал золотник, да дорог	<i>ср.</i> • small rain lays great dust; it is not the quantity that matters, but the quality
• ~ йæ лымæнæй бæрæг у	<i>ср.</i> • скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты	<i>ср.</i> • tell me who your friend is and I'll tell you who you are; a man is known by the company he keeps
• ~ хъуамæ лæгдзинадæй ~ уа, æндæра рихитæ гæдыйыл дæр ис	не усы делают мужчину; <i>ср.</i> • усы и у кошки есть	moustache doesn't make a man, <i>ср.</i> • even a cat has whiskers
• йæхицæн мулк æмæ ном куы нæ скæна, уæд дзы цæй ~ и?	если человек (мужчина) не снискал себе доброго имени и не нажил состояния, то что это за мужчина?	if a man has won neither a good name nor fortune he is no man
• ~ æгъдауæй фидауы	человека красят его поведение/манеры	man's behaviour is his best adornment
• ~ цыфæнды зынæн бафæраздзæн	мужчина должен выдержать жизненные испытания	man must withstand the test of life
• ~ амалæн / мадзалæн конд у æцæг ~	<i>ср.</i> • можно найти выход из всякого положения	there's a way out of every difficulty
раст ~ æрдуйы хидыл дæр ауайдзæн	настоящий мужчина	a man's man; • a man among men
• царæй зæхмæ ~	честный человек выйдет из любой ситуации	a just man will come well out of any scrape
• ~ – лауыз, ус – фæлдахæг	мужчина высокого роста, верзила, «каланча», <i>ср.</i> • коломенская верста	<i>ср.</i> • tall as a maypole/steeple/lamp-post; long-shanks, telegraph pole
усмæ хъусаг ~	<i>ср.</i> • быть под каблуком у жены	<i>ср.</i> • be tied to one's wife's aprong strings; be a hen-pecked husband
уый дын ~!	муж, который находится в беспрекословном подчинении у жены	<i>ср.</i> • under petticoat government
мæлæты ~!	вот это мужчина, да!	there's a real man!
• ~имæ цæххы пут бахæрын	<i>ирон.</i> тоже мне мужчина!	• <i>iron.</i> since when he is a man!
	<i>ср.</i> • пуд соли съесть, прожить вместе долгое время	<i>ср.</i> • eat a bushel (sack) of salt

хуыцауы ~æй	<i>разг., ср.</i> ● за красивые глаза, за здорово живёшь; на халяву	smth being free, gratis, for nothing
~ кусын	работать даром (<i>без оплаты, за спасибо</i>)	work (do) smth for «thank you»; do smth for nothing
● уый нын дæ «~» у	<i>ср.</i> ● <i>неодобр.</i> это твоих (ваших) рук дело	<i>ср.</i> ● that's your handi-work
● æнæпайда/æнæхъæу-гæ ~	<i>ср.</i> ● абсолютно бесполезный подарок; <i>ср.</i> ● нужен как рыбке зонтик	<i>ср.</i> ● need smth as a bald man needs a comb; <i>ср.</i> ● need smth like a hole in the head; need smth as a duck needs an umbrella
● ~æн дæр мæ нæ хъæуы	<i>разг.</i> даром не надо (<i>презрит. отказ</i>)	I wouldn't take it for anything; <i>ср.</i> ● I wouldn't buy it for a song, I wouldn't take it for a gift
~æй ницы ис бынтон ~	даром ничего не получишь совсем даром; за бесценок	nothing for nothing
лæварæмхасæнæй раттын	отдать за бесценок	● for a song; free of charge
лæварæмхæццæ, лæварæмхасæнæй	почти даром	● sell smth for a song
лæваргæнæг (<i>бир. лæваргæнджытæ</i>)	тот, кто делает подарок, даритель	● for nothing, for a trifle
лæваргæнинаг	подлежащий дарению; то, что нужно дарить	presenter
лæваргонд	дарёный, дарственный	smth. to be presented
лæвархор	дармоед; <i>разг.</i> паразит	received as a gift
лæвархъом	человек, который в состоянии делать подарки	freeloader, sponger; <i>coll.</i> parasite
~ ут!	будьте щедры, великодушны; живите богато!	a person who is in a position to make presents
лæвæрд	подаренный, отданный; заданный	be generous! we wish you generosity, prosperity!
~ чызг	просватанная девушка	received as a gift, given away;
~ нымæц	<i>мат.</i> заданное число	fixed, predetermined
æрдзæй ~ миниуæг	данный, приведённый (<i>напр. пример</i>)	promised in marriage girl
лæг	качества, свойства, данные природой	<i>math.</i> given, defined number
● ~ иу хатт йедтæмæ нæ цæры	● жизнь даётся только один раз	given, preassigned (<i>e.g. sum</i>)
~ кæнын	расти	natural abilities
~ уæвын (суын)	быть (стать) мужем; возмужать	man; husband; spouse
~æн æнцонæй йæ къухы цы бафта, уый йæ цæсты кадджын нукуы уыд	мы обычно не дорожим тем, что нам легко даётся	● life is given but once
● ~æн йæ бакаст ницы давы	● наружность обманчива	grow up
~ йæ бакастæй дæр бæрæг у	внешность тоже много значит	be/become a husband; a man
● æцæг ~ йæ адæмæй хæс дары	настоящий мужчина в долгу перед своим народом	reach manhood, grow up
		everything that comes easily doesn't mean a lot to us; one doesn't place value on smth that comes easy
		● appearances are deceitful
		appearance does mean a lot sometimes
		a real man is indebted to his people

Список условных сокращений List of abbreviations

ав. – авиация – *av.* – aviation
анат. – анатомия – *anat.* – anatomy
арх. – архаизм – *arch.* – archaic
астр. – астрономия – *astr.* – astronomy
библ. – библеизм – *bibl.* – biblical
биол. – биология – *biol.* – biology
бот. – ботаника – *bot.* – botany
букв. – буквально – *lit.* – literal
вет. – ветеринария – *vet.* – veterinary
воен. – военный термин – *milit.* – military
в разн. знач. – в разных значениях – *in dif. mean.* – in different meanings
геог. – география – *geog.* – geography
горн. – горное дело – *mining.* – mining
грам. – грамматика – *gram.* – grammar
груб. – грубое слово/вульгарное – *vulg.* – vulgar
д. – дигорский – *d.* – Digorian
дет. – детская речь – *child.* – childish
диал. – диалектизм – *dial.* – dialectal
дипл. – дипломатическое – *dipl.* – diplomatic
зоол. – зоология – *zool.* – zoology
ирон. – в ироническом смысле – *iron.* ironical
иск. – искусство – *a.* – art
ист. – исторический термин – *hist.* – historic (al)
и т. д. – и так далее – *etc.* – etcetera
кг – килограмм – *kilo.* – kilogram
кто-л. – кто-либо – *smb.* – somebody
км – километр – *km.* – kilometre/kilometer
кул. – кулинария – *cook.* – cookery, the culinary art
ласк. – ласкательное – *cares* – caressing
линг. – лингвистика – *ling.* – linguistics
литер. – литературное – *liter.* – literary
мат. – математический термин – *math.* – mathematical
мед. – медицина – *med.* – medicine/medical
межд. – междометие – *int.* – interjection
мест. – местоимение – *pron.* – pronoun
мор. – морской термин – *naut.* – nautical
муз. – музыка – *mus.* – music (al)
напр. – например – *e.g.* – for example
охот. – охотничий термин – *hunt.* – hunting

перен. – в переносном значении – *fig.* – figurative
 полит. – политический термин – *polit.* – political
 пренебр. – пренебрежительно – *cont.* – contemptuous
 прост. – просторечное слово – *pop.* – popular speech; in common parlance
 прям. – прямой смысл – *dig.* – direct meaning
 разг. – разговорное (слово, выражение) – *coll.* – colloquial
 рел. – религия – *relig.* – religion
 сад. – садоводство – *hort.* – horticulture, gardening
 союз – *conj.* – conjunction
 спец. – специальный термин – *spec.* – special
 спорт. – спортивное – *sp.* – sports
 ср. – сравните – *cp.* – compare
 строит. – строительный – *build.* – building
 с.-х. – сельское хозяйство – *agric.* – agriculture
 театр. – театральный термин – *theatr.* – theatrical
 тех. – технический термин – *tech.* – technical
 тип. – типографический термин – *print.* – printing
 уст. – устаревшее слово – *obs.* – obsolete
 физ. – физический термин – *phys.* – physical
 филос. – философия – *phil.* – philosophy
 фольк. – фольклор – *folk.* – folklore
 хим. – химический термин – *chem.* – chemical
 ч. – число – *numb.* – number
 что-л. – что-либо – *smth.* – something
 шутл. – шутливое слово/выражение – *joc.* – jocular
 эвф. – эвфемизм – *euph.* – euphemism
 эк. – экономика – *econ.* – economics
 эл. – электричество – *elect.* – electricity
 этн. – этнографический термин – *ethn.* – ethnographic
 юр. – юридический термин – *jur.* – juridical (term)

дон ласы къалиутæ	вода уносит ветки <i>вспомогательный глагол:</i>	water carries away branches <i>auxiliary verb:</i>
сгæпп ~	подпрыгнуть	jump up
ныххафт ~	ударить	strike, hit, pound, bang
• хи искæмæй дардмæ ~	сторониться кого-л.	avoid/shun smb; keep apart from smb.
латвиаг	латвиец, латвийский	Latvian
латинаг	латинский	Latin
латунь	латунь	brass
лауаси	лаваш	unleavened wheat flat bread
лауреат	лауреат	laureate
премиийы ~	лауреат премии	prize winner
лауыз	блин, оладья	pancake, fritter
алкæмæн дæр йæ ~ йæхи мæрдтæн	каждому своё	to each his own; everyone has his own path; each to his taste
• искæй ~ау рафæлдах- бафæлдах кæнын	<i>ср.</i> • вить верёвки из кого-л.; всецело подчинять кого-л. своей воле	<i>ср.</i> • make smb. eat out of one's hands; twist someone round one's little finger
лауызæг (<i>бир.</i> лауызæгтæ)	тесто на оладьи	dough for pancakes
лауызвæлдæхт: ~æй агæпп ласын	в корне измениться	change radically
лауызгæнæн	<i>этно.</i> ежегодные поминки (<i>после масленицы</i>)	<i>ethn.</i> annual commemoration feast (<i>after Shrove tide</i>)
лафет	<i>воен.</i> лафет	<i>milit.</i> gun carriage, gun mount
лацамарз	неряха, грязнуля	sloven, slattern
лæбæда	мягкий; липкий; вязкий; клейкий	soft, mellow, gluey, sticky gummy, gluey
лæбæз	<i>анат.</i> ягодица, бедро	<i>anat.</i> buttocks, hip
лæбурæг (<i>бир.</i> лæбур- джытæ)	нападающий; грабитель	attacking; robber, plunderer
лæбурд (<i>бир.</i> лæбурдтытæ)	нападение, вылазка	attack invasion, sortie, outing
лæбурын	нападать, совершать нападение; ломиться, врываться; ломиться в чужой дом; затевать драку, ссору; схватывать, хватать	attack, assault, attack, assault break, burst, force one's way he forces his way into their house; start fight, brawl, quarrel; seize, snatch, catch, grab
искæйы хæдзармæ ~	оползень; земляной обвал; обрыв	landslip, landslide; landslide; bluff, scarp
лæбырд (<i>бир.</i> лæбырдтæ, лæбырдтытæ)	оседать, оползать, расползаться; <i>разг.</i> разваливаться (<i>о матери</i>)	slip, slide, slump, sink, slide apart; <i>coll.</i> collapse, fall apart
лæвар (<i>бир.</i> лæвæрттæ)	подарок, дар; вознаграждение	present, gift; reward, recompense
~ кæнын	дарить, вознаграждать	reward, confer, endow, bestow
~ хæс у	бесплатный, бесплатно, даром	free of charge
~ æхцайы ~	подарок обязывает	gratuity obliges
• ~ бæх дæндагæй сгар- гæ нæу	денежный подарок, пособие	gratuity
хуыцауы ~	<i>ср.</i> • дарёному коню в зубы не смотрят	<i>ср.</i> • don't look a gift horse in the mouth
рæсугъд зæрдæ адæй- магæн Хуыцауы ~ у	<i>разг.</i> что-то, преподнесённое на блюде- ке с золотой каёмочкой красивая душа – дар Божий	smth handed (presented) to smb on a silver platter good soul/heart is a God-sent gift; charisma

лалым

• ~ы цы ныккәнай, уый дзы рауайдзәни	сп. • что посеешь, то и пожнёшь; <i>букв.</i> что в бурдюк нальёшь, то из него получишь	сп. • What you sow you shall mow;
• ~, дәумә дзурын, гәбәт, ды мә бамбар	бурдюк, к тебе обращаюсь, габат, прими к сведению	<i>liter.</i> I address you, wineskin, you understand it, waterskin
~ы кәәбәл	затычка (<i>для бурдюка</i>)	stopper, plug (<i>for a wineskin</i>)
лалымстыгъд	способ сдирания шкуры с животного	way off flaying an animal
ламаз	<i>рел.</i> намаз, молитва по магометанскому обряду	<i>rel.</i> (Mohammedan) prayer
~ кәнын	молиться	pray
ламаздыхъхъ (<i>бир. ламаздыхъхъытә</i>)	коврик или шкура перед кроватью	rug or hide or sheepskin in front of the bed
лами	ил	silt, slime, sludge
~ кәнын	мутить, делаться мутным; мутиться, мутнеть	stir up, make muddy; become/grow muddy
ламигонд	мутноватый	rather muddy; rather turbid
ламиджын	илистый, грязный	muddy, slimy, silty, dirty
лампә	лампа	lamp
стъолыл әвәргә ~	настольная лампа	desk/table lamp
электрон ~	электрическая лампа	electric lamp
ландшафт	ландшафт	landscape, scenery, view
ланцет	ланцет	lancet
ласаг	рабочий скот (<i>отличающийся большой физической силой</i>); таскающий, похищающий	draft animals (<i>characterized by great physical strength</i>); swiping, stealing
ласәг (<i>бир. ласджытә</i>)	везущий; ведущий; тягловая сила; возчик;	carrying, conveying; leading, guiding; draft animals; carrier, carter;
ласәггаг (<i>бир. ласәггәгтә</i>)	д. копна сена	<i>d.</i> haycock
	плата за провоз;	payment for conveyance (<i>carriage, transportation</i>);
	<i>анат.</i> пищевод	<i>anat.</i> (o)esophagus, gullet
ласән	спуск (<i>по которому перевозят хлеб, сено, дрова и т.п.</i>)	lowering, hauling down (<i>for, hay, firewood, etc.</i>)
~ кәнын	возить (<i>хлеб, сено, дрова и т.п.</i>)	carry (<i>bread, hay, firewood, etc.</i>)
ласинаг (<i>бир. ласинәгтә</i>)	подлежащий перевозке;	subject, liable to conveyance;
ласт	увезённый; привезённый; свезённый; без ножен	taken away; brought, delivered; taken to , conveyed; without sheaf
~ хъама	обнажённый меч	unsheathed sword
ласын	возить, перевозить; свозить; увозить; транспортировать;	convey, transport; take to, bring to; take away, drive away; transport;
	тащить, тянуть, волочить;	carry, tug, pull, drag, trail;
похцийә ~	боронить; извлекать	harrow; extract, extricate, draw out
	снимать;	take off;
кәрц ~	снимать шубу	take off a fur coat
	весить;	weigh;
час ласыс?	сколько вешишь? уносить (<i>водой</i>);	how much do you weigh? carry away (<i>about water</i>);

Значение символов

: – ставится после заглавного слова, если оно встречается в сочетании с последующим (и) слов/ом (-ами).

/ – косая линия указывает на идентичность/альтернативность.

• – чёрная точка ставится перед пословицами и поговорками.

Ирон алфавит

Аа	Ææ	Бб	Вв	Гг	Гъгъ
Дд	Дждж	Дздз	Ее	Ёё	Жж
Зз	Ии	Йй	Кк	Къкъ	Лл
Мм	Нн	Оо	Пп	Пъпъ	Рр
Сс	Тт	Тътъ	Уу	Фф	Хх
Хъхъ	Цц	Цъцъ	Чч	Чъчъ	Шш
Щщ	Ъъ	Ыы Ьь	Ээ	Юю	Яя

Л

лабиализаци	<i>лингв.</i> лабиализация	labialization
лабиринт (<i>бир.</i> лабиринттæ)	лабиринт	labyrinth, maze
лаборант	лаборант	laboratory assistant, laboratorian
лаборатори	лаборатория	laboratory
лабораторон	лабораторный	laboratorial
~ анализ	лабораторный анализ	laboratorial analysis
лавæ	лава	lava, avalanche
лавр	лавр	laurel
~ы сыф	лавровый лист	bay leaf
~æй халбыд	лавровый венок	laurel wreath
лагердзау	лагерник	camp inmate, prisoner
лагерь	лагерь	camp
ногдзауты ~	пионерский лагерь	pioneer camp
демократон тыхты ~	лагерь демократических сил	camp of democratic forces
концентрацион ~	концентрационный лагерь	concentration camp
туристы ~	туристский лагерь	tourist camp
лагъз (<i>бир.</i> лæгъзтæ)	ящик	box
стьолы ~	ящик стола	box of the table
ласгæ ~	выдвижной ящик	drawer
лаз	вина; недостаток	fault, blame, guilt; defect, flaw, imperfection
мæнмæ ницы ~ ис	я ни в чём не виноват	I am as innocent as a lamb
иу ~ ссарæн æм нæй	к нему не придерёшься	one can't find fault with him
лазарет	лазарет	infirmary, field hospital
лак	лак	lacquer, varnish
~æй сæрдын	лакировать, покрывать лаком	varnish, lacquer cover with lacquer, varnish
лакæйсæрдæг (<i>бир.</i> лакæй- сæрдджытæ)	лакировщик	lacquerer, varnisher
лакæйсæрст	лакированный	lacquered, varnished
лакей	лакей	footman, manservant, lackey
лакъами	пирог с начинкой из сладкого солода	pie with a filling of sweet malt
лакъон	мутный; муть; жидкая грязь	turbid, muddy, mud, sludge; sediment, dregs
~ кæнын	делать мутным, мутить	make muddy, stir up
~ уæвын	становиться мутным, мутиться, мутнеть	become/grow turbid, grow muddy
лакъонджын	илистый; мутный	muddy, slimy, silty
лалым	бурдюк	wineskin, waterskin
• арахъхъы ~	пьяница	drunkard

сызгъæрин ~ «Кавказ бахъахъхъæ- ныны тыххæй» ~	золотая медаль медаль «За оборону Кавказа»	gold medal For defense of the Caucasus' medal
майданджын	с медалью; медалист	medal winner
майдыма	хотя бы, может быть	even, even if, perhaps, may be, possibly
майка	майка	T-shirt, undershirt, sports shirt, football shirt
маймули	обезьяна	monkey
майор	воен. майор	mil. major
майрæм: ~ы мæй	уст. август	obs. August
~ы карк	зоол. божья коровка	zool. lady bird
майрæмæхсæв	этно. канун пятницы	ethn. eve of Friday
майрæмбон	пятница	Friday
• къуырийы йын авд ~ы ис	ср. • у него на неделе семь пятниц	ср. • he keeps changing his mind; he is all over the map; with him it's one thing one day and smth else the next
макæд	никогда	never
дæ сæр æгады ранмæ ~ æрхæсс	никогда не позорь свою голову	never bring shame on your head
макæдæм	никуда	nowhere
~ ацу	никуда не ходи	don't go anywhere
макæимæ	ни с кем	without anybody
~ хыл кæн	ни с кем не ссорься	don't quarrel with anybody
макæй	никого	nobody
~ хъыгдар	никого не обижай	don't offend anybody
макæм	нигде	nowhere
макæмæ	ни к кому	nobody
~ дзы цу	ни к кому из них не ходи	don't go to any of them
макæуылты	нигде	nowhere
макæцæй	ниоткуда	from nowhere
макæцы	никакой	no, none; any (in negative sentences)
макæцырдыгæй	ниоткуда	from nowhere
макет	макет	model, mock-up, scale model
максималон	максимальный	maximum, highest possible
максимум	максимум	maximum
макуы	нигде	nowhere
чиныг ~ ныуадз	нигде книгу не оставляй;	don't leave the book anywhere;
	никогда	never
афтæ ~ бакæ	никогда так не поступай	never act (behave) like that
макуыдæм	никуда	nowhere
ме 'рбацыдмæ-иу ~ ацу	до моего прихода куда не выходи	don't go anywhere till I come
макуыуал	никогда больше	never again
макъаронтæ	макаронны	macaron
мал	омут; лужа; глубокий	pool, deep place, whirlpool; puddle; deep
• сабыр ~ы хæйрæг бады	ср. • в тихом омуте черти водятся, внешность обманчива	ср. • the devil lurks behind the cross; the still sow eats up all the draff; still waters have deep bottoms; beware of a silent dog and still water; dumb dogs are dangerous
~ кæнын	скопиться (о воде);	accumulate, collect (about water);
~ дон	глубокая река	deep river

	шлифовать; стругать; располагать к себе (кого-л.);	polish, grind; smooth; plane, shave, shape; win smb's favor, make a good impression;
	гладь, ровное место; площадь	smooth surface; square
лæгъзæвзаг	велеречивый, сладкоречивый	eloquent, pompous, grandiloquent; smooth-spoken, smooth-tongued, mealy-mouthed
лæгъзæй	гладко; беспрепятственно, как по маслу	smoothly, freely; without a hitch, ср. • everything went without a hitch; it went on wheels
• хъуыддæгтæ ~æй ацыдысты	ср. • всё прошло гладко, как по маслу	ср. • everything went without a hitch; it was smooth sledding; it went on wheels grinder, polisher
лæгъзгæнæг (бир. лæгъз- гæнджытæ)	шлифовальщик	
лæгъзгæнæн ~ тæрх	рубанок, фуганок	plane, jointer plane, bench plane
лæгъзгæнинаг	шлифовальный станок	grinder, grinding machine
лæгъзхъуын	подлежащий шлифовке	liable to polishing
лæгъстæ	гладкошёрстный	smooth-haired, sleek-haired
~ кæнын	мольба, просьба	entreaty, request
	умолять, просить;	beg, entreat, implore;
	упрашивать; уговаривать;	beg, entreat, beseech, talk into;
	подхалимничать, угождать	adulate, kowtow, oblige, please
• сæргуыбырæй ~ кæ- нын	ср. • упрашивать, умолять кого-л. на коленях	ср. • go on one's knees to smb; go cap in hand to smb; bow and scrape before smb
• хъуыры цъарыл ныххæцгæйæ ~ ~йæ хатын	умолять; • просить на коленях	plead; • go on one's knees to smb.
лæгъстæгæнæг (бир. лæгъ- стæгæнджытæ)	упрашивать	beg, entreat, beseech
	умоляющий; упрашивающий; уговари- вающий;	begging, beseeching, imploring; persuading, talking into;
	проситель	applicant, petitioner, supplicant
лæгъстæхуызæй	умоляюще	entreatingly, imploringly
лæгъстиаг	вынужденный просить;	forced to beg, entreat;
	умолять, упрашивать, уговаривать; зави- сеть	beg, entreat, implore, talk into; depend
~ дын нæ дæн	я от тебя не завишу	I don't depend on you
лæгъуз д.	плохой	bad, good-for-nothing
лæдарын	давать стекать, капать	let run down, flow down, drip-drop, dribble, trickle
лæдæр д.	простофиля, никчёмный человек	ninny, goose, good-for-nothing man
лæдæрсын	стекать, просачиваться, течь	leak, trickle through, run, flow
Лæдæртæ	астр. звезды Большой Медведицы	astr. The Great Bear (constellation)
лæджыфыдхор	людоед	cannibal, ogre
лæджыхай	муженёк, милый;	hubby, darling;
	любовник	lover, love mate
зондæй мыл фæтых дæ, уæ мæ ~	ты перехитрил меня, мой милый	you have outwitted me, my darling
лæджыхъæд	мужество, доблесть;	courage; valour, gallantry, prowess
	отвага, удаль;	daring, foldness;
	способность, одарённость,	capability, ability, talent, aptitude

	дарование; сноровка, умение	gift; knack, aptitude, ability, skill, know-how
~æй хайджын	наделённый лучшими мужскими качествами	endowed with the best manly merits
• гъе ныр дæ ~ æмæ дæхæдæг	а теперь как сумеешь	you have all the means to do it; you have the situation in your power; <i>cp.</i> • you have the ball at your feet
бирæ ~тæ йæм разынди	он обнаружил много мужских достоинств/качеств	he revealed many manly features
лæджыхъæдджын	способный, одарённый, даровитый; умелый, сноровистый; мужественный, отважный; удалой	capable, gifted, talented skillful, able, clever, smart, dexterous; courageous, bold, daring;
лæдзæг (бир. лæдзджытæ)	палка, трость; жезл, посох; рычаг	daring, bold, dashing stick, cane, walking stick; rod, baton, staff, crook; arm, lever
зондæй чи нæ арæхсы, уый ~æй архайы	<i>cp.</i> • кому ума не достаёт, тот действует силой; сила есть – ума не надо	<i>cp.</i> • he has muscles for brains; it's a gain to have muscles for brain
• цумайы ~æн хъæуын	<i>cp.</i> • использовать как мальчика на побегушках	<i>cp.</i> • use smb as an errand-boy; have smb at one's beck and call
~æй искæй фæсонтыл æрцæуын	<i>разг.</i> огреть кого-л. палкой по спине	whack smb's back
~æй дæр ыл нæ бацауæрддзæн	и палкой может огреть	he may strike one violently with a stick/rod/cane; he may cane you
• ~æн дыууæ кæроны ис	• палка о двух концах	• there are both pros and cons; it cuts both ways; it's a two-edged sword
лæдзæгджын	<i>охот.</i> олень	deer
лæзæрд	потёртый, ветхий, поношенный	brayed/shabby, threadbare worn
~ куырæт	ветхий бешмет	old beshmet
лæзæрын	расползаться, <i>разг.</i> развалиться (<i>о материи</i>)	crawl (away), <i>coll.</i> come apart at the seams (<i>about cloth</i>)
баихсыд, мæгуыр, лæзæры йæ фæстаг ныфс	дошёл до предела; исчерпал все свои возможности; дошёл до точки	<i>cp.</i> • he came to the end of his tether
лæзгъæр	прогон, дорога на пастбище, водопой	cattle track to pasture and watering place
лæмарæг	выжимающий, давящий	pressing
лæмарæн	инструмент для выжимания, выдавливания (<i>чего-л.</i>); соковыжиматель	device for squeezing out, pressing (out); juicer
лæмарæнтæ	выжимки, жмыхи	flash, fin, rind, spue
лæмарын	выжимать; давить; надавливать; цедить	squeeze out, press out; squash, squeeze; filter
лæмæгъ	слабый, вялый, дряблый; бессильный; податливый;	weak, flabby, flaccid, slack; feeble, powerless, helpless; yielding, pliable;
æнæбон æмæ ~ хи æгæр ~ ауадзын	слабый, тусклый (<i>о свете</i>) вялый и слабый раскисать, обмякать	feeble, dim (<i>about light</i>) sluggish and weak become listless/limp; become flabby; go limp
хурмæфых уаллонау ~	слабенький, хилый очень вяло; <i>cp.</i> • как сонная муха	feeble, emaciated, sickly, infirm <i>cp.</i> • like a sleepy fly, like a tired butterfly; slow coach

зæрдæбын ныхæстæ хуыздæр-хуыздæр кæнæн ис ~ æвзагыл	говорить по душам лучше всего на родном языке	a heart-to-heart chat should better be done in one's native tongue; <i>cp.</i> • one should resort to one's native tongue in unbuttoning one's soul
мадæр	<i>союз</i> ни	<i>conj.</i> neither...nor
~ ... ~	ни... ни	neither...nor
~ ды, ~ æз	ни ты, ни я	neither you nor I
мадæрвад, мадырвад	родственник со стороны матери; дядя	relative by mother; uncle
• мæ усы мадыфыды ~	<i>cp.</i> • седьмая вода на киселе	• cousin seven (several) times removed; second cousin twice removed; forty-second cousin
маджын	имеющий мать	having mother
маджын-фыдджын	имеющий отца и мать	having mother and father
мадиуæг	материнские обязанности	maternal duties/obligations
~ кæнын	взять на себя обязанности матери	take on mother's duties
мадкъæл	<i>уст.</i> чурбан (<i>у постели в шалахах настухов</i>)	<i>arch.</i> block, log (<i>at shepherds' bed in shelters</i>)
мад-хъæбатыр	мать-героиня	mother-heroine
мадызæнæг	единоутробные дети; дети, рождённые одной матерью; родные братья и сёстры	uterine brothers and sisters
~ адджын у	дети одной матери очень дороги другу другу	brothers mean a lot to each other
мадымад	мать матери, бабушка по матери	mother's mother, grandmother by mother
Мады Майрæм	Богородица	the Virgin, Our Lady
мадыфсымæр	брат матери, дядя	mother's brother, uncle
мадыхо	сестра матери, тётя по матери	mother's sister, aunt, aunt by mother
мадзал (бир. мадзæлттæ)	средство, способ, выход; возможность; мероприятие	means, way, way out, outlet, method, mode; chance, opportunity, possibility, probability, potentiality; arrangement, action, measure
цæхгæр мадзæлттæ	решительные меры	crucial measures
• адзалæн ~ нæй	<i>cp.</i> • от смерти не уйдешь	<i>cp.</i> • there is a remedy for all things but death
алы мадзæлттæй	всячески, всеми средствами	in every (possible) way
мадзалджын	находчивый, изобретательный	quick-witted, resourceful, adroit, inventive
мадзура	молчаливый; тихоня, молчаливый человек	silent, taciturn, tacit, unspoken; meek, timid person, uncommunicative person, a man of few words
~ хинæйдзаг у	<i>cp.</i> • слова из него не вытянешь	<i>cp.</i> • you can't get a word out of him; wild horses can't drag a word out of him (her)
	молчун полон хитрости	a man of few words (taciturn person) is full of cunning; <i>cp.</i> • nobody knows what a taciturn man keeps under his hat
маёвкæ	маёвка	illegal May-Day meeting
маз	мазь	ointment, salve, embrocation
мазол	мозоль	corn, callus, callosity
мазут	<i>тех.</i> мазут	<i>tech.</i> mazut, petroleum residue, black oil
маис	маис	maize, Indian corn
май	май	May
майдан	медаль	medal

~ быдыр	магнитное поле	magnetic field
магноли	<i>бот.</i> магнолия	<i>bot.</i> magnolia
магуса	лодырь, бездельник, лоботряс, лентяй; ленивый	idler, loafer, lounge, lazybones, sluggard, afternoon farmer; lazy, idle
кусаг кусгæ кæны, ~ та – дзургæ	работящий работает, а бездельник болтает	an industrious person has no time for idle talk
• ~ уарын бон бирæ уарзы	лодырь очень любит дождливую погоду	idler/loafer likes rainy weather
• ~йы æвзаг æнцой нæ зоны	• бездельник всегда работает языком	• the tongue of idle person is never idle
• ~йы къух нæ риссы	• у бездельника руки никогда не болят	• idle people never suffer from overstrain
• ~ æууылдæй уарзы	• бездельникам нужно разжевать и в рот положить	idle people like to be given everything on a plate
магусадзинад	праздность, безделье, лоботряс	idling, inactivity, inaction
магъз (<i>бир.</i> мæгъзтæ)	лень	laziness, idleness, indolence
сæры ~	головной мозг	brain
астæуыстæджы ~	спинной мозг	brain, cerebrum
стæджы ~	костный мозг	spinal cord
~ы гакъонтæ	извилины мозга	marrow
уыцы хъуыды йæ сæры	эта мысль засела у него в голове/мозгу	convolutions of the brain
~ы арф сагъд уыд		the thought/idea stuck in his mind
магъзæг	<i>анат.</i> мозжечок	<i>anat.</i> cerebellum
мад	мать	mother
~ау мыл æнувыд у	она любит меня/заботится обо мне как мать	she loves me/takes care of me as if she were my mother
~ау рæвдауын	ласкать как мать	carres like mother
• дæ ~ та кæй чызг у?	<i>сп.</i> • у вас таких прислужников много было?	<i>сп.</i> • who was your mother's last servant?
дæ ~ы амард, йæ ~ кæ-мæн амард, уымæн радзур	расскажи о своём горе тому, кто пережил такое горе	commiseration with your grief should be expected from a person who has suffered the same loss
~ы бæх	<i>уст.</i> «конь матери» (<i>подарок жениха матери невесты</i>)	<i>arch.</i> mother's horse (<i>bridegroom's present to his future mother-in-law</i>)
~ы зæрдæ тæнæг у	сердце матери нежно (уступчиво)	mother is tender-hearted
~ы хай	матушка	<i>poet.</i> mother, elderly woman, familiar term of address to a woman; <i>coll.</i> priest's wife
~ кæнын	<i>этно.</i> нарекать матерью (<i>старинный обычай</i>)	<i>ethn.</i> name (call) mother (<i>old-fashioned custom</i>)
мадардбæгънæг	<i>сп.</i> • раздетый догола, в чём мать родила, нагишом	undressed, stripped, naked, <i>сп.</i> • not a stitch on, in one's birthday suit; in the buff
мадарм	материнская ласка/рука	maternal cares/affection
мадæл	<i>самост. не употр.</i> мать; самка, матка (<i>у животных или насекомых</i>)	<i>not used independently</i> mother, female (<i>of animals, insects</i>)
~ мыдыбындз	пчелиная матка	queen bee
~ бирæгъ	волчица	she-wolf
мадæлдзинад	материнство	maternity, motherhood
мадæлон	материнский	maternal
~ æвзаг	родной язык	mother tongue

~ кæнын	слабеть, ослабевать; ослаблять	become weak, weaken, slacken; weaken, debilitate, enfeeble
~ уæвын	быть (сделаться) слабым, вялым, бессильным; быть податливым	be/become weak, be flabby, helpless; be yielding/pliable
~ рухс дæттын	мерцать, слабо светиться	flicker, twinkle, shimmer, glow
лæмæгъгомау	слабоватый, вялый	rather weak, faint, flabby
лæмæгъдзинад	слабость, вялость; податливость, сговорчивость; слабое место	weakness, feebleness; yielding, compliancy
ныххатыр мын кæн мæ ~	прости мне мою слабость	weak spot (point, place); sore spot
лæмæрст	выжатый	excuse my weakness (soft spot)
~ хъаймагъ	выжатый сок	squeezed out
лæмбынæг	основательно; обстоятельно;	squeezed out juice
~ уæвын	быть внимательным/осторожным	solidly, thoroughly; carefully;
• æгæр ~æй дзурын	<i>сп.</i> • расщеплять волосы; вдаваться в чрезмерные подробности/детали,	be attentive
зонджын лæг цардмæ	умный человек воспринимает жизнь со всей серьёзностью	<i>сп.</i> • split hairs; go into details; to go into much detail
~æй кæсы	добросовестная работа всегда во благо	clever man treats life seriously/in earnest
~ куыст хæлар у!	тщательно, внимательно, аккуратно	
лæмбынæгæй	внимательно вдуматься (<i>подумать</i>)	thorough work is for one's own welfare
~ ахъуыды кæнын	внимательно слушать кого-л.; прислушиваться	thoroughly, attentively, accurately
искæмæ ~ хъусын	лужбина, низина; котловина	think over, ponder, reflect(ion)
лæнк (<i>бир.</i> лæнчытæ)	долина, равнина	listen to smb attentively; be a careful listener to smb
лæнкау	шумное дыхание, одышка	shallow, lowland; basin
лæнк-лæнк	учащённо дышать	valley, plain
~ кæнын	мягкий, спелый, перезрелый (<i>о фруктах</i>)	valley, plain
лæппæг	дряблый (<i>о человеке</i>)	flabby, worn out person
лæппу	мальчик	quickenened breath
~ сын райгуыр	у них родился мальчик;	soft, ripe, overripe (<i>about fruit</i>)
	молодой человек	flabby, worn out person
усгур ~	молодой человек, юноша;	boy
	жених; холостой	a boy is born to them;
а ~	я (<i>о себе</i>)	young man
• цумайы ~	<i>сп.</i> • мальчик на побегушках	young man, youth;
• кафаг ~ хæдзар нæ дары	любитель танцевать – плохой кормилец	fiancé; single
гъæй, мæ ~йы бонтæ!	где мои молодые годы!	myself
		<i>сп.</i> • smb's errand boy; person at smb's beck and call
кæд фæсмон нæ фæ-кæна, уæд æй ~тæ фен-дзысты	он ещё об этом пожалеет; ему не поздоровится	dance lover will not make a good breadwinner
~ты хуыздæр дæ хай фæуæд	пусть лучший юноша достанется тебе (<i>пожелание счастья девушке</i>)	where are my green days! <i>сп.</i> • I still can remember exactly how it feels to be eighteen!
лæппулæг	мужчина (<i>25-35 лет</i>)	he will be sorry about it, he will regret; he will have to pay for it; he will get no good from it
лæппын	детёныш, птенец;	let the best youth be your lot (<i>wish happiness to a girl</i>)
		man (<i>of about 25-30</i>)
		cub, calf, nestling, chick;

цъиуы ~тæ	птенцы	chicks
• хæфсæн йæ ~ – хуры тын	<i>ср.</i> • для лягушки её детёныш – луч солнца (<i>соотв. для каждой матери её ребёнок лучше всех</i>); молодой	<i>ср.</i> • for every mother her child is best of all/is a sunbeam <i>ср.</i> • the hedgehog calls his children cotton-wool
~ хъуын	пушок (<i>на голове у младенца</i>)	young
æз дæр ~ нал дæн	я тоже уже не ребёнок	fluff (<i>on baby's head</i>)
сadjы ~ау æнæхъыг-даргæ	тихий как оленёнок	<i>ср.</i> • I'm not a spring chicken; I'm not the babe unborn
лæппынвос	молодняк, молодой скот	as calm as a young deer
лæсæн	завал, обвал, оползень	young domestic animals
лæсгæр	винт, гайка, болт	obstruction, snowdrift, landslip
лæсгæрау	винтообразно; спираль	screw, bolt, stud
лæсгæрджын	винтовой, винтообразный, спиральный	helically, spirally; spiral
~ хæтæл	змеевик;	helical, spiral, coiled, spiral
	винтообразная нарезка винтовки	coil, coiled, pipe, serpentine;
		helical, spiral, screw-shaped cutting, slicing
лæсгæрхуыз	винтообразный	notch of a rifle
лæсгæрыздухæн	отвёртка	helical, spiral, screw-shaped
лæскъ (бир. лæсчъытæ)	<i>ист.</i> мелкий рогатый скот (<i>который отдавали богатым на содержание беднякам-чабанам на несколько лет за определённую долю приплода этого скота</i>)	screwdriver
		<i>hist.</i> goats and sheep (<i>given by the rich to poor shepherds for wintering for several years, who was supposed to get share of the litter cattle</i>)
лæскъдзæрæг	<i>ист.</i> пастух-чабан (<i>пасищий скот за определённую долю приплода</i>)	<i>hist.</i> shepherd (<i>shepherding, greasing in return for a share of litter</i>)
лæскъдзæрæн	<i>ист.</i> пребывание в пастухах	<i>hist.</i> being a shepherd, cowboy
лæсын	плестись, тащиться;	trudge, drag oneself along
фæсте ~	плестись в хвосте;	tail after, lag behind;
	ползать; пресмыкаться	creep, crawl, slide; grovel (before), kowtow to
лæсыф	<i>бот.</i> шалфей	<i>bot.</i> sage
лæугæ	стоячий	stagnant
~йæ салам дæттын	стоя приветствовать	greet standing
лæугæдон	стоячая вода	stagnant water
лæудан	шёлковый платок	silk kerchief
лæузæнгой	неряха	sloven, slut
лæу-лæу кæнын	висеть болтаясь	dangle, hang loosely
лæууæг (бир. лæуджытæ)	стоящий;	dangle, hang loosely
	прислуживающий	standing;
лæууæн	прочный	standing;
мæ уды ~!	моя надежда!	serving, attending, waiting (on, upon)
автобусы ~	остановка автобуса	firm, solid, substantial, durable
~ бынат	стоянка, место стоянки, парковка	hope of mine!
лæууæнуат (бир. лæууæн-уæттæ)	привал	bus stop
лæууинаг	тот, кто должен остаться, остановиться	stop, parking, parking lot
		halting, stopping, rest-stop
лæууын	стоять; оставаться;	one who is supposed to stay, stop, come to a stop
иуварс ~	стоять в стороне	stand, stay, remain, be left;
		stand aside/apart

М

ма I	<i>перен.</i> ещё;	<i>fig.</i> still, yet
иу хатт ~ ацу	пойди ещё раз	go once more
æз та ~ дæу агуырдон	а я ещё тебя искал	and I was looking for you
уый куы æрбахæццæ дæ?!	уже прибыл?!	you have come (arrived)?!
æз та ~ дыл мæт кодтон	А я ещё беспокоился о тебе	and I was worrying about you
уæд ~	тогда ещё	then once more
уæддæр ~	всё ещё	still
ма II	<i>частица отриц. с глаголами в повелит. и сослагат. накл.</i> не;	<i>negative particle used with verbs in imperative and subjunctive moods</i> not
~ тæрс	не бойся	don't be afraid
~ тагъд кæн	не торопись	don't hurry, don't be in a hurry, don't make haste
~ кæн, ~кæ!	не смей! не делай этого!	don't even dare do it!
иу ~ кæн зæгъæг ын куынна ис?	как его никто не остановит; как ему никто не запретит?	Isn't there any person to strictly prohibit him?
-ма	<i>частица</i> ка	<i>particle</i>
фæлæуу- ~!	подожди-ка!	come, wait! do wait for!
зæгъ~ мын!	скажи-ка мне!	do tell me!
анымай- ~!	посчитай-ка!	do read! well, read
мавзолей	мавзолей	mausoleum
Ленины ~	мавзолей Ленина	Lenin mausoleum
магарич	<i>прост.</i> магарыч, вознаграждение в виде угощения или подарка	<i>coll.</i> kickback; bribe, reward in the form of entertainment, treating (to) or present
маги	магия	magic
магион	магический	magic
магистралон	магистральный	main, arterial
магистраль	магистраль	main (line), trunk (line)
доны ~	водная магистраль	water main
магмæ	<i>геол.</i> магма	<i>geol.</i> magma
магнат	магнат	magnate
магни	<i>хим.</i> магний	<i>chem.</i> magnesium
магнит	<i>физ.</i> магнит	<i>phys.</i> magnet
магнитджын	<i>физ.</i> магнитный	<i>phys.</i> magnetic(al)
~ æфсæндур	магнитный поток	magnetical stream
магнетизм	<i>физ.</i> магнетизм	<i>phys.</i> magnetism
магнитон	<i>физ.</i> магнитный	<i>phys.</i> magnetic(al)

лыстæггæнæн	дробилка; дробильный	crusher, grinder
лыстæггомау	мелковатый	a bit small, minute
лыстæггонд (<i>бир.</i> лыстæггæндтытæ)	размельчённый;	crushed, pulverized, divided into articles
	разменянный (<i>о деньгах</i>)	changed (<i>about money</i>)
лыстæгдзинад	тонкость;	thinness, slimness, fineness
хъуыддаджы ~тæ	тонкости дела	fineness of case/matter; technicalities
лыстæгкъах	<i>перен.</i> осёл	donkey
лыстæгкъæбæлдзыг	мелкосмушковый	lamb fur
лыстæгнæмыг	мелкозернистый;	fine-grained, fine, close-grained
~ нартор	мелкозернистая кукуруза	fine-grained maize
лыстæджытæ арæзт	худощавый	lean, thin, skinny, haggard
лыстæйнаг	солома, сено, трава (<i>для постели, подстилки</i>)	straw, hay, grass (<i>for bedding, mats, flooring</i>)
лыстæн	подстилка из травы	grass mat
лыстызды	дробь (<i>охотн.</i>)	birdshot
лыхъхъ	ямка	fossa
люстрæ	люстра	chandelier
ляпис	ляпис	lunar caustic, silver nitrate

цæттæйæ ~	быть наготове	stand by, be ready
æз ацæудзынæн, сымах лæуут	я пойду, а вы оставайтесь	I'll go and you stay
	ждать	wait (for)
– ам цы кусыс?	– что ты здесь делаешь?	– What are you doing here?
– дæумæ ~	– жду тебя	– Waiting for you
ахсæв ам лæуут	сегодня ночью останьтесь здесь	you'd better stay here to-night
искæмæ ~	ждать кого-л.	wait, be smb waiting for stand, tolerate
	держаться, сохраняться;	last, persist, hold together, remain in one piece;
	не портиться (<i>о продуктах</i>);	not to go bad (<i>of food</i>);
фыцгæ донмæ къух нæ лæууы	рука не выдерживает (не терпит) кипящую воду	one's hand can't bear boiling water
картоф ныккæнды уал-дзæгмæ лæудзæн, ницы йын уыдзæн	картофель сохранится в погребе, ничего с ним не будет	potato will last long in the cellar
куысты ~	поступать на работу;	go to work;
• къуымы ~	валяться, оставаться неиспользованным;	roll, wallow, lie about, remain unused;
ныхмæ ~	противостоять, сопротивляться;	resist, withstand, oppose;
искæй фарсмæ ~	поддерживать кого-л.;	support smb.; stand next to smb,
	стоять рядом с кем-л.	close by
~ кæнын	задерживать; ставить на ноги	detain, hold back, delay; to set someone on his feet
къæхтыл нал ~	валиться с ног, приходиться в полное изнеможение, не держаться на ногах	be ready to drop; be dropping with fatigue; be falling off one's feet, fall ill; be laid low
• æз бадын, ды лæууыс сагъдауæй ~	я сижу, а ты стоишь	I am sitting and you are standing
• баст хæрæг дæр æм нæ (фæ)лæудзæн	стоять как вкопанный	stand as if rooted to the ground
	<i>ср.</i> • невозможно удержаться	he is unbearable
лæфинтæ	солнечные лучи	sunbeams
лæф-лæф кæнын	задышаться, запыхаться, тяжело дышать	suffocate, pant, choke, gasp for breath
лæф-лæфгæнгæ	запыхавшись	panting, out of breath/short of breath
лæх	помёт, испражнения;	droppings, excrement, dung
	отходы (<i>производства</i>);	processing waste, by-products
• куырдадзы ~	шлак	slag, dross, cinder
лæхдæндаг	кариес, костоед зуба;	caries, decay of teeth;
	гноящиеся зубы	decaying teeth
лæхдым	негодный, скверный; паршивый, грязный (<i>про человека</i>)	useless, good-for-nothing, foul, nasty; dirty, smutty (<i>about a person</i>)
лæхурæг	рассыпчатый (<i>напр., о картофеле</i>);	friable (<i>about potato</i>)
	крупный помол	cross grinding
~ ссад	мука крупного помола	coarse ground flour
лæхурд	молотый	ground, milled
лæхурын	крупно молоть;	grind coarsely
	<i>перен.</i> говорить чепуху, молоть, говорить вздор, болтать	<i>fig.</i> drivel, twaddle, talk foolishly; talk rot/rubbish; talk foolishly
• мæ куырой та ставд лæхуры	опять я слишком разболтался	I've chattered too much again
лæхъир	вязкий, клейкий, липкий;	sticky, gluey, adhesive;
	жидкий; мягкотелый, раскисший	liquid, watery; spineless, weakling; listless

~ адæймаг	разг. рохла	slowpoke, sluggard, dawdler; spineless person
~ цъыф	жидкая грязь	mud
~ уæвын	быть вязким, липким	be sticky/gluey
~ кæнын	разжижать	make sticky/gluey
лæхъ-лæхъ кæнын	идти, шагать по грязи	walk in the mud
лæхъуг	тухлый	spoiled, putrefied
~ айк	тухлое яйцо	rotten egg
лебæда	бот. сорняк, лебеда	bot. weed oracle, saltbush
легализаци	легализация	legalization
~ кæнын	легализовать	legalize
легалон	легальный	legal, lawful
~ æгъдауæй	легально	legally
легалондзинад	легальность	legality
легион	легион	legion
легъуи (легъви)	инжир; смоковница	bot. common fig
лезгинаг	лезгин; лезгинский	Lezghian, Lezghin
лейборист	полит. лейборист	polit. Labourist
лейбористон	полит. лейбористский	polit. Labourite, Labourist
лейкоцит	анат. лейкоцит	anat. leucocyte
лейтенант	лейтенант	lieutenant
хистæр ~	старший лейтенант	senior lieutenant
кæстæр ~	младший лейтенант	junior/second lieutenant
лекка кæнын	бродить, шататься, скитаться	wander, roam, rove, gallivant
лексикаæ	лексика	vocabulary
сæрысуангон ~	исконная лексика	native lexis
æрбайсгæ ~	заимствованная лексика	borrowed lexis, adapted lexis
лексикографи	лексикография	lexicography
лексикологи	лексикология	lexicology
лексикон	лексикон	lexicon
лектор	лектор	lecturer
лектори	лекторий	lecture hall
лекци	лекция	lecture
~ты курс	курс лекций;	lecture course, course of lectures
~ кæсын	читать лекцию	lecture, deliver a lecture
~тæм цæуын	посещать лекции	attend lectures
лекцион	лекционный	lecture
~ зал	лекционный зал	lecture hall
лекъ	лезгины	Lezghians
лекъаг (бир. лекъæгтæ)	лезгин;	Lezghian;
	лезгинский	Lezghian
леле-гуыдын кæс гуыдын		
лемма	мат. лемма	lemma
ленинградаг (бир. ленинградæгтæ)	ленинградец; ленинградский	inhabitant of Leningrad
ленинизм	ленинизм	Leninism
ленинон	ленинский; ленинец	of Lenin; Leninist
ленк (бир. ленчытæ)	плавание;	swimming
~ кæнын	плавать, плыть	swim, float

• хъæуæн галæй хъæуæн ~ хуыздæр у	сп. • лучше иметь в каждом селе по одному другу, чем по одному волю (<i>соот. не имей сто рублей, а имей сто друзей</i>)	сп. • a friend in court is better than a penny in purse
• бирæ мулкæй бирæ ~тæ хуыздæр	• не имей сто рублей, а имей сто друзей; хорошо иметь много друзей, которые могут помочь (выручить) в беде	• rather have a hundred friends than a hundred roubles; a friend in the market is better than money in the chest
лымæнад	дружба; товарищество; приятельство	friendship, comradeship, fellowship, companionship; friendliness, amicableness
лымæндзинад	дружба, содружество;	friendship, fellowship, concord, cooperation, association
адæмты ~	дружба народов	friendship of peoples
æцæг ~ зын сахаты рабæрæг вæййы	настоящая дружба познается в трудный момент	adversity tries real friendship
лымæндзинадуарзаг	дружелюбный	friendly, amicable
лымæниуæг	дружба	friendship
лымæнлæггаг	друг, дружище	friend, buddy, old chap, old fellow
мæ ~ – хуымæллæггаг	дружище из Хумалага	my old chap from Humalag (<i>village in Ossetia</i>)
лыскъ (бир. лысчытæ)	гнида	nit
лыскъæвзаг	вет. ящур (<i>букв. вишвый язык</i>)	vet. foot-and-mouth disease, aphnous disease (<i>lit. lice-infected tongue</i>)
лыскъæфсир	мелкий, плохой колос	petty, bad ear (spike)
лыскъзæрдæ	мелочный (<i>о человеке</i>)	mean (spirited), petty, small-minded
лыскъзæрдæдзинад	мелочность	meanness, triviality, pettiness, littleness
лыст (бир. лыстытæ)	щепка	splint
лыстæг (бир. лыстæджытæ)	мелкий, небольшой (<i>по величине, стоимости</i>);	small, petty, fine (<i>in size, cost</i>)
~ хабæрттæ	маловажные подробности	insignificant details
• ~ хæрдзтæн æхца	• карманные деньги, деньги «на булавки»	• pin money
~ чызг	тоненькая девушка	a slip of a girl
• мæ зæрдæ ~ халыл хæцы	сп. • висеть на ниточке (<i>о сердце</i>)	сп. • my heart hangs on a thread
~ бындз	мошка	midge, gnat
~ фос	мелкий скот	goats and sheep
~ хай	деталь (<i>машины</i>); тонкий, стройный;	part/member (<i>of a machine</i>); thin, slender, slim
~ артæнтæ	тонкие кишки, кишечник; детальный; мелкие предметы;	small intestines, bowels, intestine(s); detailed, fine, minute; small things, articles, objects, items; small change
~ згъæлæнтæ	мелкие деньги, мелочь;	small chips/fragments
~ кæнын	дробить; раздроблять; утончать; менять, разменивать (<i>деньги</i>);	break up, crush, granulate, pulverize; thin, make thinner; refine; change; change (<i>money</i>)
~ кæсын	пристально, внимательно смотреть; разглядывать	look at smth. intently (fixedly), examine (closely), scrutinize accurately/exactly
лыстæггæй	мелко; точно; аккуратно;	fine, into small small articles, in detail; minutely, at great length
лыстæгбуржуазон	подробно	petty-bourgeois
лыстæггæнæг (бир. лыстæггæнджытæ)	мелкобуржуазный	money changer
	тот, кто меняет (деньги); тот, кто дробит, рубит	crusher, chopper, cutter

	разрубленный, распиленный; пересечённый; <i>перен.</i> решённый; прорез, разрез; рана; резать; рубить; пилить; пересекать; <i>перен.</i> решать	cut up, chopped up, sowed up intersected; <i>fig.</i> decided, determined, settled cutting (through), slitting, incision, wound cut, chop, hack; saw; cross; <i>fig.</i> decide, determine, make up one's mind solve world problems
~ кэнын		
дунеон фарстатæ ~ кэнын	решать мировые проблемы	
• цыма мæ рахиз цонг ~ кэнын	<i>ср.</i> • всё равно, что отрубить правую руку; лишить себя главной опоры; рубить сук, на котором сидишь	<i>ср.</i> • cut the ground from under one's feet; knock the bottom out of smth; chop off the limb of the tree one sits on
лыггаг (<i>бир.</i> лыггæгтæ)	кусок; обрубок; отрезок; колода	stump, piece, segment, bit, lump, slice; cut, length, piece, section, block, log
лыггæнæг (<i>бир.</i> лыггæн-джытæ)	режущий; рубящий; секущий;	cutting, chopping, hacking; cutting, intersecting
~ хахх	<i>мат.</i> секущая линия; <i>тех.</i> резец	<i>math.</i> secant (line); <i>tech.</i> cutter, cutting tool, chisel
лыггæнæн	резак; резец; место, где занимаются колкой, пилкой дров	poleax, hatchet, ax; place where wood is chopped and sawed
лыггæнинаг	подлежащий резанию/рубке	smth. to be cut and chopped; liable to cutting/chopping
лыггонд	отрезанный; разрезанный; отрубленный; расколотый; распиленный;	cut, slit; cut off, split, halved; sawed up;
уый мын ~ у!	усечённый, отсечённый; Решено! Вопрос исчерпан!	truncated, clipped, cut off, chopped off that's settled! That settles the matter!
~ уæвын	быть отрезанным, разрезанным; быть отрубленным, расколотым; быть распиленным;	be cut/slit/split; be cut off/slit; be sawed up;
лыгуат	<i>перен.</i> быть решённым	<i>fig.</i> be settled, be determined
лыгъд	сечение	cutting; cross section
~ адæм	бежавший; бегство	fugitive, deserter; flight, hasty, retreat, desertion, escape
лыгъдон	беженцы	refugees
лымæн	беженец	refugee
	приятель, друг;	friend, buddy, pal;
	любовник; любовница;	lover, love mate, paramour, concubine, mistress, hetaera
• алкæй ~ дæр чи у, уый никæй ~ у	<i>ср.</i> • кто дружит со всеми, тот не дружит ни с кем	<i>ср.</i> • a friend to everybody is a friend to nobody
• рагон (зæронд) ~ æн æмбал нæй	<i>ср.</i> • старый друг лучше новых двух; старая любовь не ржавеет	<i>ср.</i> • old friends are best; old friends and old wine and old gold are best; a friend you know is worth two you don't know
~ кэнын	дружить	be friends, be on friendly terms
~ уæвын	сдружиться, стать друзьями; дружный; дружеский, дружественный	become friends; friendly, close, amicable, friendly

• кæсæджы ~ кэнын ахуыр кэнын	<i>ср.</i> • учить рыбу плавать; не учи учёного	<i>ср.</i> • never offer to teach fish to swim
• куыдзæн йæ быны дон куы бацæуы, ~ кэнын уæд базоны	нужда многому научит	<i>ср.</i> • need makes the old wife trot; needs must when the devil drives
ленкгæнаг	умеющий хорошо плавать	good at swimming
ленкгæнæг (<i>бир.</i> ленкгæн-джытæ)	пловец; плавающий;	swimmer
~ хъæндил	<i>зоол.</i> жук-плавунец	<i>zool.</i> water tiger, water beetle
ленкгæнæгау	как будто плывёт	as if swimming
ленкгæнæн	плавательный	natatory, swimming, floating
~ хæлур	плавательная перепонка	web, flipper
~ базыр	плавник	flipper, fin, paddle
лент (<i>бир.</i> лентытæ)	лента	band, ribbon
лентæнгæс (лентхуыз)	ленточный	<i>zool.</i> ribbon tapeworm
~ уаллон	<i>зоол.</i> ленточный червь	tapeworm
леопард	леопард	leopard
лечъыр	<i>уст.</i> лекарь	<i>arch.</i> physician, healer
либерал	либерал	Liberal
либерализм	либерализм	Liberalism
либералон	либеральный	liberal
либретто	<i>муз.</i> либретто	<i>mus.</i> libretto
ливор	револьвер	revolver
лигъдон	убежище; карантин; беженец, беглец	refuge, asylum, quarantine; fugitive, deserter
лидер	лидер	leader
лидзаг	часто убегающий	running away frequently
лидзæг (<i>бир.</i> лидзджытæ)	бегущий;	running
	беглец; беженец; переселенец;	fugitive, refugee, migrant
	<i>ист.</i> беглый;	<i>hist.</i> fugitive, runaway
	приютить беженцев	shelter refugees, give shelter to refugees
~ адæмæн фысым уæвын	обратить в бегство, заставить бежать, переселиться;	put to flight
~ фæкæнын	вынудить покинуть (<i>напр., страну</i>)	make smb. run away;
	обратиться в бегство;	make smb. migrate
~ фæуын	переселиться; бежать, покинуть (<i>напр., страну</i>)	make a hasty retreat, migrate, move, take to flight
	убегая, во время побега	transmigrate; leave the country, migrate
лидзгæ-лидзын	убегать; переселяться	while running away
лидзын		run away, escape; transmigrate, migrate, move
~ фæнд кэнын	замышлять побег	plan escape/flight
• йæ ауонæй дæр иувæрсты лидзы	• он и тени своей боится	• he is afraid of his own shadow; he is over-cautious
• искæмæй/истæмæй арвгæрæтты ~	• обходить стороной; держаться подальше от кого-л., чего-л.	skirt smb., smth; pass over smb.; keep clear of smb.; go well out of one's way to avoid smb., smth
ликвидатор	ликвидатор	liquidator
ликвидаци	ликвидация;	liquidation

~ кәнын (скәнын)	ликвидировать	liquidate
ликвидацидзинад	ликвидаторство	liquidationism
ликёр	ликёр	liquor
лилипут	лилипут	Lilliputian, dwarf, homunculus
лимит	лимит	limit
лимон	лимон	lemon
~ы туагад	лимонная кислота	lemon acid
лимонад	лимонад	lemonade, lemon soda
лимфатикон	<i>физиол.</i> лимфатический	<i>phys.</i> lymphatic
~ рәзынджытә	лимфатические железы	lymphatic glands
лимфә	<i>физиол.</i> лимфа	<i>phys.</i> lymph
лингвист	лингвист	linguist
лингвистикә	лингвистика	linguistics
лингвистон	лингвистический	linguistic
линейкә	(в разн. знач.) линейка	line, rule, ruler
линейон	линейный;	linear, lineal
~ нау	<i>воен. мор.</i> линейный корабль,	<i>milit. and naut.</i> battleship,
	линкор	battleship
линолеум	линолеум	linoleum
лирә	<i>муз.</i> лира	<i>mus.</i> lyre
лирикә	лирика	lyric poetry, lyrics
лирикон	лирический	lyric
листовкә кәс сыфәгой		
литвайаг (бир. литвайәгтә)	литовец; литовский	Lithuanian
литер	литер	travel warrant
литератор	литератор	literary man, man of letters
литературә	литература;	literature
балцты ~	литература о путешествиях	travel literature
аив(адон) ~	художественная литература	belles-lettres, literature
литературәзонынад	литературоведение	study of literature, literary criticism
литературон	литературный	literary
~ уацмыс	литературное произведение	literary work
~ әвзаг	литературный язык	literary language
~ изәр	литературный вечер	literary gathering
литерә	<i>тип.</i> литера	<i>print.</i> type
литерон	литерный	of travel warrant
литографи	<i>тип.</i> литография	<i>print.</i> lithograph, lithography
литр	литр	liter, litre
литруат	ёмкость в один литр	one litre capacity
лиуырды	прыжок	jump, leap, spring
лиуырын	прыгать; вскакивать,	jump, leap, spring,
	покрывать самку	cover, copulate with (a female)
лифт	лифт	lift
лицензи	<i>эк.</i> лицензия	<i>econ.</i> license, permit, concession
лоботъа	аляповатый	coarse, ill-shaped, tinkerly, crude, tasteless, daub
логарифм	<i>мат.</i> логарифм	<i>math.</i> logarithm
~ы бындур	основание логарифма	base of logarithm

~ы характеристикә	характеристика логарифма	characteristics of logarithm
~тә хынцын	логарифмирование, нахождение логарифмов	taking of logarithm, finding of logarithm;
~ агурын	логарифмировать, находить логарифм	find the logarithm (of), take the logarithm
логарифмон	<i>мат.</i> логарифмический	<i>math.</i> logarithmic
~ линейкә	логарифмическая линейка	slide rule
логикә	логика	logic
цауты ~	логика событий	the logic of events
логикон	логический	logical
~ цавд	<i>лингв.</i> логическое ударение	<i>ling.</i> logical stress
~ хатдзәг	логический вывод	logical conclusion
ложә	ложа (<i>театральная</i>)	box (<i>in a theatre, concert hall, ect.</i>)
лозунг	лозунг;	catchword, slogan
~ рәгъмә рахәссын	провозгласить лозунг	declare, proclaim a slogan
лойялон	лояльный	loyal, fair; honest
лойялонад, лойялон-дзинад	лояльность	loyalty, fairness; honesty
локаут	локаут	lockout, shutout
локо	<i>зоол.</i> сом (<i>рыба</i>)	<i>zool.</i> fresh-water catfish
локомотив	локомотив	locomotive, engine
полотә кәнын	<i>дет.</i> идти спать, идти баиньки	go to bye-bye
лом	лом	crowbar, digging far
ломбард	ломбард	pawnshop
лопъо	голый, лысый;	bare, bald
	гладкий	smooth, even, flat, plain
лотерей	лотерея	lottery, raffle
лото	лото	lotto
лоток	лоток	hawkers tray, hawker's stand
луарәг (бир. луарджытә)	просеивающий (<i>напр., пшено</i>)	sieving (<i>e.g. groats of millet</i>)
• лыстәг ~	<i>разг.</i> дотошный	<i>coll.</i> meticulous, fussy, scrupulous; a stickler for detail
луарәнтә	отсевки, высевки, отруби	bran, siftings
луаринаг	то, что нужно просеивать;	smth. to be sieved
луарын	просеивать	sift, sieve; cribble
• искәйы сасирты ~	• разбирать кого-л. по косточкам	• dissect smb.; pick smb. apart; pick the play to pieces
луәрст (бир. луәрстытә)	просеянный	sifted; sieved
лукъа	сопля	nose drip
лукъахор	сопляк, сопливый	urchin, stripling, milksop, whimperer
лулә	трубка (<i>для курения</i>);	(<i>tobacco</i>) pipe
~ дымын	курить трубку	smoke a pipe
лухын	таскать, воровать, загребать	swipe, steal, pilfer, filch, pinch, rake (<i>in money</i>)
лывдзәг	<i>бот.</i> вьюнок	<i>bot.</i> convolvulus
лывдзәгджын	поросший вьюнком	grown with convolvulus
лывз	горный мох	mountain moss
лывзә	соус;	gravy, sauce, dressing;
	жаркое, мясное рагу	roast (meat), entrée, meat ragout
лыг	отрезанный; разрезанный;	cut off, split;

	не на шутку рассерженный, не в духе, в плохом настроении; зол, как чёрт	● cross as two sticks
барәй искәй ~ы кәнын	<i>ср.</i> ● играть на чьих-л. нервах, намеренно раздражать кого-л.	irritate smb intentionally; play on smb's nerves; work smb.'s nerves; ● give smb a turn; be in smb.'s hair
~ худт	горькая улыбка	bitter smile
~ кәнын	злить(ся), сердить(ся), гневаться; расстраивать(ся); нервничать; горячиться	become angry/hot/mad, be enraged, be upset; be nervous, get excited
~ уәвын	быть злым, сердитым; расстроенным, озлобленным очень сильно раздражаться	be angry; be upset, be embittered, <i>fig.</i> become inflamed
мәстыгәнәг	раздражительный, нервный	annoyed
мәстыгәр	злой, сердитый, гневный, раздражительный, нервный, вспыльчивый	angry, irate, incensed, wrathful, irritable, peevish, nervous, hot-tempered, irascible, excitedly
тынг ~ уәвын	быть очень раздражительным/вспыльчивым человеком	<i>ср.</i> ● quarrel with one's own shadow
мәстыхуызәй	возбуждённо, взволнованно	excitedly, peevishly
мәсыг (бир. мәсгүйтә)	башня; минарет; вышка	tower, minaret, garret
● мәсгүйтә амайын	<i>ср.</i> ● обещать золотые горы	<i>ср.</i> ● promise the moon and the stars
● змисәй амад мәсгүйтау ныккәлын	<i>букв.</i> рассыпаться, как башня из песка; ● рассыпаться как карточный домик	● tumble down/fall/collapse like a house of cards
● ~ хи дурәй хәлы	<i>ср.</i> ● башня разрушается собственным камнем	<i>ср.</i> ● tower is destroyed with its own stone
● митәй мәсгүйтә амайын	<i>ср.</i> ● витать в облаках	<i>ср.</i> ● have one's head in the clouds; have one's head full of bees
мәссыггонд	вышка	tower, garret
мәсыгуат	холка	withers
мәт	забота, печаль, беспокойство; дума	care, sadness, trouble, anxiety, worry; thought, meditation
● ~әй мәлы!	● не брать в голову; пропускать мимо ушей; и в ус не дует	● live a carefree life, shut one's eyes to the circumstances; not to give smb the slightest headache
● исчи дә ~әй мәлы!	<i>ср.</i> ● да кому ты нужен!	<i>ср.</i> ● you are not a long-felt want; one cares a fat lot for you; the very idea! what's the big idea!
~әй йыл әхсәв хуыссәг нал хәцы	от переживаний у него бессонница	cares made him sleepless/wakeful
~ кәнын, ~ы бахауын	заботиться, печалиться, беспокоиться; думать	worry, be troubled, grieve, be sad, worry, think
әрмәст хи ~ кәнын	думать только о себе; ● тянуть одеяло на себя	<i>ср.</i> ● pull the blanket on oneself; be a self-seeker
зәрдәйы ~ тых сәтты	переживания лишают сил	troubles make a man completely exhausted
● алы ләджы – алы ~, куыройгәсы – доны ~	<i>ср.</i> ● кто о чём, а мельник о воде	<i>ср.</i> ● a miller's main concern is water in the river
● ~ән дуртә дәр нә ләууынц	<i>ср.</i> ● не работа старит, а забота ләууынц	<i>ср.</i> ● care killed the cat
~имә цәрын зын у	переживания осложняют жизнь	emotions are difficult to live through/endure
мәтаг	предмет заботы, беспокойства	object of care, object of concern
мәтәзе	небольшая корзина; мера зерна (<i>ок. 8кг</i>)	small basket; measure of grain (<i>about 8 kg.</i>)
мәтәйдзаг	озабоченный	preoccupied, worried, anxious

маламар	<i>бот.</i> сельдерей	<i>bot.</i> celery
малгәрдәг (бир. малгәр-дәджытә)	<i>бот.</i> ряска	<i>bot.</i> duckweed
малусәг	<i>бот.</i> подснежник	<i>bot.</i> snowdrop
~ рагуалдзәджы диди-нәг у	подснежник – первый весенний цветок; подснежник появляется ранней весной	snowdrop crops out early in spring
~ фәзынд, уәд рагуалдзәг у	подснежник появляется ранней весной	snowdrops appear early in spring
● иу ~ уалдзәг нә кәны	● один подснежник весны не делает	● one snowdrop does not make a spring
мамазила	кружение	circling, whirling, moving in circles
~ кәнын	кружиться, вертеться	revolve, rotate, spin round, whirl, turn round
мамали кәнын	<i>разг.</i> принимать угрожающую позу, пугаться	<i>coll.</i> take on threatening (menacing) posture;
		● ride the high horse; fume
мамә	мама	mummy, mamma, mum
мамәлайы: ~ кьәбәр	жалкий кусок (<i>хлеба</i>); скудные средства пропитания (<i>досл. кусок, чтобы не умереть</i>)	pitiful piece (<i>of bread</i>); meager means of sustenance (<i>ate up a piece not to die</i>)
мах сахуыр стәм ~ыл	мы привыкли довольствоваться самым малым (минимумом)	be content with the minimum/ the least
мамәлайы комдзагәй цәрын	жить впроголодь	live in want, be half-starved
мам	<i>дет.</i> бука, пугало	<i>child.</i> bogey, scarecrow
мамонт	<i>зоол.</i> мамонт	<i>zool.</i> mammoth
мандарин	<i>бот.</i> мандарин	<i>bot.</i> tangerine, mandarine
мангойлаг (бир. мангой-ләгтә)	монгол, монгольский	Mongol, Mongolian
мандат	мандат	warrant, mandate, credentials
мандатон	мандатный	mandatory, mandated
~ кьамис	мандатная комиссия	credentials committee
мандолина	<i>муз.</i> мандолина	<i>mus.</i> mandolin(e)
манёвр	<i>в разн. знач.</i> манёвр	<i>in dif. mean.</i> manoeuvre
~ кәнын	маневрировать	manoeuvre, manipulate
манекен	манекен	mannequin, tailor's dummy, model
манерә	манера	mannerism, manner, style, way
манжет	манжет	cuff
маникюр	маникюр	manicure
манипуляци	манипуляция	manipulation, handling, operation
манифест	манифест	manifesto
манифестант	манифестация	demonstration
маннә	манка	cream of wheat, semolina
~йы касаг	манная крупа	semolina
манометр	<i>физ.</i> манометр	<i>phys.</i> manometer, pressure gauge
мануфактурә	<i>в разн. знач.</i> мануфактура	<i>in dif. mean.</i> manufactory
мануфактурон	мануфактурный	manufactory
манхъа	<i>вет.</i> сап	<i>vet.</i> glanders, equinia, malleus
манхъаджын	<i>вет.</i> больной сапом, сапатый	<i>vet.</i> snuffle, hoarse breathing, glandered
манхъау кәс манхъа		

марадз!	<i>межд.</i> живо, ну-ка	<i>interj.</i> be quick, make haste, come on, hurry up
марадз-зæгъай ~ коммæ бакæса	<i>частица</i> хоть бы хоть бы послушался	<i>particle</i> if only if only he obeyed
марæг (<i>бир.</i> марджытæ)	убивающий; убийца	killing; killer, murderer, assassin
марæггаг (<i>бир.</i> марæг-гæгтæ)	<i>этн.</i> сверхдоля охотнику, убившему зверя	<i>ethn.</i> excess share for a hunter, who killed a beast
марæн	место, где убивают; орудие, которым убивают	slaughterhouse, slaughter place; instrument of murder
марг (<i>бир.</i> мæргтæ)	яд, отрава; ядовитый	poison, toxin, venom; poisonous, toxic, venomous; black bottle
кæрæдзийæн ~ фестын	опротиветь друг другу	become repulsive to each other; become loathsome
йæ хъæлæсæй ~ кæлы	он пышет ядом	he emits poison
марганец	<i>хим.</i> марганец	<i>chem.</i> manganese
маргарин	маргарин	margarine
маргариткæ	<i>бот.</i> маргаритка	<i>bot.</i> daisy
маргæйдзаг, маргхъæстæ	ядовитый	poisonous, venomous
маргджын	ядовитый; удушливый	toxic; suffocating, choking, stifling
маргдзинад	отвращение	antipathy, aversion, disgust
маргсафæг	противоядие	antipoison, antidote, antitoxin
маргъ (<i>бир.</i> мæргътæ)	птица; дичь; <i>перен.</i> важная птица	bird, poultry, game, wild fowl
• æхца дæм куы уа, уæд ~ы æхсыр дæр ссардзынæ	• деньги могут всё	• money is all powerful/omnipotent
• мæлæты ~	<i>ирон.</i> важная птица	<i>iron.</i> big noise
маргъгæс	птичник; сторож птицефермы	aviary; fowlery, poultry yard; watchman of poultry farm
маргъдарæг (<i>бир.</i> маргъ-дарджытæ)	птицевод	poultry breeder, poultry farmer
маргъдарæн	птицеводческий; птицеферма	poultry-farming; poultry farm, hennery
мард (<i>бир.</i> мæрдтæ)	мёртвый, убитый; покойный; мертвец, покойник; труп; туша	dead, lifeless, killed, assassinated; late, deceased, dead man, cadaver; corpse
дзæбидыры ~ нæ ~, нæ æгас	туша тура ни мёртв, ни жив	carcass of an aurochs neither dead nor alive
• мæ ~ фен!	• только через мой труп!	• only over my dead body
• ахæм бæгæнымæ ~ дæр рабаддзæн	<i>букв.</i> перед таким пивом даже покойник не устоит	<i>lit., cp.</i> • such beer can revive a corpse
• мæрдтæ фæлдахын	<i>ср.</i> • ворошить прошлое	<i>ср.</i> • rake up the past
• мæрдтæ хурмæ калын	<i>ср.</i> • ругать на чём свет стоит	<i>ср.</i> • curse smb. like hell; swear blue murder at smb.; call smb. all the names under the sun
~æй мах æдзухдæр зæд аразæм	мы всегда превозносим покойника	we always extoll the deceased to the skies
• мæрдтæ къуырисæр куы скæной, уæд	<i>ср.</i> • после дождичка в четверг; когда рак на горе свистнет	<i>ср.</i> • when two Sundays come together; one fine day when it is raining; when the hell freezes over; on the second Sunday (Monday) of next week

мæскуы ~ хордзен	сорт кожи (<i>для ремней, сумок</i>) кожаная сумка	sort of leather (<i>for belts, bags</i>) leather bag
мæскуыйаг (<i>бир.</i> мæскуы-йæгтæ)	москвич; московский	Muscovite, Moskvich; Moscow
мæस्कъ (<i>бир.</i> мæсчъытæ)	овраг, балка; <i>охотн.</i> водопой зверей; ступица (<i>колеса</i>)	ravine, gorge, gully; <i>hunt.</i> watering (<i>of animals</i>) wheel boss
~ скæнын (суадзын)	кромка, кайма, кант окантовать	edge. border, run, edging piping edge, pipe
мæстаг (<i>бир.</i> мæстæгтæ)	обидное, досадное	offensive, offending, annoying
мæстæг	плотный	dense, compact, thick, solid, tight
мæстæгад	плотность	density, thickness, solidity, compactness
мæстæй	с горя; от злости	with sorrow; from malice, out of spite
~ йæм чъырыхæлд кæнынц	все разъярены его поведением	everybody is in a fit of rage because of him
• ~ марын	дразнить, бесить; раздражать; издеваться; <i>ср.</i> • трепать нервы	tease, irritate, provoke, annoy; annoy, irritate; mock at, jeer (at) <i>ср.</i> • get on smb's nerves, be in smb's hair
~ мæлын	злиться, завидовать	be mad, be angry; be irritated; envy; feel annoyed
• ~ зæрдæ саумылазон кæны	<i>ср.</i> • кошки скребут на душе	<i>ср.</i> • feel blue; feel torn up
• ~ тæгæлтæй хауын	гневаться, разрываться от злости	be torn by anger
мæстæйдзаг, мæстджын	огорчённый, опечаленный; озлобленный; сердитый; рассерженный; обиженный	heart sore, grieving, sad, disappointed; embittered, resentful, angry made angry/affronted/offended/hurt
мæстæймарæг	тот, кто сердит, озлобляет, огорчает	one who makes angry/heart sore
мæстæймарæгау	как бы назло кому-то; подраживая	as if out of spite; teasingly
мæстæймарæн	озлобляющий, огорчающий, обижающий	embittering, distressing, offending
~ ныхæстæ	озлобляющие слова	embittering words
мæстæлгъæд	состояние крайнего озлобления, огорчения	state of extreme bitterness, chagrin, grief, sorrow
~ худт бакæнын	злобно усмехнуться	smile wickedly/maliciously
йæ цæстытæ ~ æрттывд фæкодтой	его глаза гневно блеснули	his eyes flashed wrathfully
мæстæлгъæдæй	раздражённо	exasperated to fury/anger
мæстджын	раздражённый, рассерженный, разгневанный	annoyed, irritated, angry, enraged, furious
• ~ æй галуанты цæрыны бæсты æнæ-мастæй кауын къæсы цæрын хуыздæр у	• лучше жить, не зная горя в шалаше, чем быть несчастным в хоромах	• even a hut is heaven when life is cloudless
~ кæнын	злить сердить; причинять горечь, обиду	make angry; hurt smb's feelings
~ уæвын	злиться, сердиться	be/become/get angry
мæстдзаг	<i>анат.</i> жёлчный пузырь	<i>anat.</i> gall bladder
мæсты	злой, сердитый; рассерженный; разгневанный	mad, angry, grumpy; made angry; irritated, enraged, furious
цыфæнды ~йæ дæр... тынг ~	как бы зол он ни был... очень злиться; багровый от гнева;	however angry he might be... <i>ср.</i> • be spitting feathers

мæрдгæс: • бирæгъ – ~	<i>ср.</i> • пустить козла в огород	<i>ср.</i> • teach the cat the way to the kirm, let the fox guard the hen-house; put the wolf in charge of the sheep; put the cat near the gold fish bowl
мæрддаг: цы ~ дæ, цы?	что ты за человек?	What kind of man you are!
мæрдджын	близкий родственник покойника, человек, похоронивший близкого родственника; пребывающий в трауре	close relative, next of kin of the deceased; a person who buried his next of kin; person in mourning
~ы цæст уынаг у	пребывающий в трауре замечает всё	person in mourning notices everything, even details
мæрддзаг (<i>бир. мæрд-дзæгтæ</i>)	погребальное одеяние, саван	cerement, shroud
мæрддзæст	скупой, жадный, скряга	stingy, grudging, miserly, greedy; penny pincher, miser
• ~ къухæй дон дæр нæ тæдзы	<i>ср.</i> • у него зимой снега не выпросишь	<i>ср.</i> • he will grudge you snow in the middle of winter
• ~ уæвын	быть очень скупым; трястись над каждой копеейкой	haggle over every copeck; grudge every penny; shiver over every copper
мæрддзæстдзинад	скупость, жадность, скарденность	miserliness, greediness, avidity, stringiness, meanness
мæрддзыгой	<i>этно.</i> люди, прибывшие отдать последний долг умершему	<i>этно.</i> people who arrived to pay the last honours to the deceased
• ~ ацæуын	пойти, поехать на похороны	go (attend) to the funeral
• ~ адæм	участники похорон	participants of the funeral
мæрдкъах	кладбищенский вор;	cemetery (graveyard) thief;
	мародёр	marauder, pillager, looter
мæрдон	мертвенный	deathly, deathlike, ghastly, lifeless, dead
• ~ хуыз	смертельная бледность, безжизненный взгляд, мертвенный вид; траурный	extreme paleness, lifeless look, white as a sheet, deathlike look; mournful, sorrowful
мæрдтæмдзог, мæрдтæм-дзæуæг (<i>бир. мæрдтæм-дзæуджытæ</i>)	умирающий	dying
мæрдфынæй	беспробудный сон (<i>проклятие</i>); летаргический сон	deep/heavy sleep; lethargic sleep
• ~ бауын	уснуть беспробудным сном	sleep the eternal sleep, sleep the sleep that knows no waking; go to eternal rest
мæрдырох: ~ мыл бахæ-цыд	память отшибло	it went clean out of my head; it slipped my mind (memory), I clean forgot about...
мæрдджынау	как в трауре	as if in mourning
мæрзæг (<i>бир. мæрзджытæ</i>)	подметающий; подметальщик; уборщица	sweeping; sweeper; clearer, cleaning woman
мæрзонынад	почвоведение	soil science, pedology
мæрзын	мести; подметать;	sweep;
	<i>перен.</i> съесть;	<i>fig.</i> eat up;
	<i>перен.</i> красть	<i>fig.</i> steal, pilfer
• куыройы кæрæттæ ~	<i>ср.</i> • мести по сусекам	<i>ср.</i> • scrape the bottom of the barrel
• дæхи къæсæртæ мæрз	<i>ср.</i> • не кивай на соседа, а погляди на самого себя	<i>ср.</i> • sweep before your own door
мæрт	<i>уст.</i> мера сыпучих тел, приблизительно равная четверти пуда	<i>arch.</i> measure of free flowing substances equal to about one fourth of pood
мæрхæг	<i>бот.</i> костёр, плевел	<i>bot.</i> darnel

• мæрдты радыгай ны-гæдæуы	<i>букв.</i> покойников хоронят по очереди;	<i>ср.</i> • (put) first things first;
	• чтобы научиться ходить, научись сначала ползать; обо всём по порядку	<i>ср.</i> • learn to creep before you leap
мæ мæрдты удхæссæг дзы фæдтон	ненавижу всей душой	I hate him with all my heart
• мæрдтæм батæрын	<i>ср.</i> • свести в могилу; довести до смерти	<i>ср.</i> • send smb to his (her) grave; drive the last nail into smb's coffin; send smb to kingdom come
	<i>эвф., ср.</i> • отправить в мир иной, на тот свет, к праотцам	<i>ср.</i> • send smb. to kingdom come
мæ мæрдты стæн!	клянусь своими предками!	by my forefathers!
мæрдтæй цæуæгау	безжизненный вид/взгляд	lifeless appearance/look
• ~æн æ хуарзи кой ракæ-нæ, æ фудкой ба йин ма ракæнæ ð.	о покойниках говорят только хорошо или никак	the deceased are spoken well (of, about) or not spoken about at all
мæрдтæй нырмæ ничи-ма раздæхт	<i>ср.</i> • с того света еще никто не вернулся	<i>ср.</i> • so far nobody has returned from other world; nobody has ever returned from the next world (the other world)
мæрдты бæстæ	загробный мир;	the next world, the life hereafter;
	<i>перен., ср.</i> • за тридевять земель	<i>fig., ср.</i> • a t the other end of the world, in far distant lands
мæрдты бон	<i>рел.</i> день поминания мёртвых	<i>рел.</i> day of remembrance of the deceased
~ы чырын	гроб	coffin
мардау	мертвецки, как мёртвый	like a log
• ~ фæуын	замереть, остолбенеть, сильно перепугаться	stand still, freeze, be rooted to the ground, get frightened/scared
мардæвæрæн	гробница, склеп	tomb, sepulcher, burial vault, crypt
мардæрцыд: ~ дæр уый у	в том-то и беда	that's just the trouble
• ~ы хабар	несчастный, трагический случай	unhappy/unfortunate/unlucky/miserable/tragic event
мардкъах	мародёр	marauder, looter, pillager
мардыкæнд	поминки	funeral repast, funeral banquet, wake
мардзæ: гъа ~! гъейт ~!	ну-ка!, живо!, давайте!	come on! hurry up! be quick! make haste!
марзт	подметённый	swept
маринаг	тот, которого следовало бы убить	the one who that should be killed
маринад	маринад	marinade, pickles
марионеткæ	марионетка	marionett, puppet
марионетон	марионеточный	puppet
• ~ хицауад	марионеточное правительство	puppet government
маркæ	марка	(postage) stamp
марксизм	марксизм	Marxism
марксист	марксист	Marxist
марксистон	марксистский	Marxist
марксистон-ленинон	марксистско-ленинский	Marxist-Leninist
марли	марля	gauze, cheesecloth
мармæр <i>кæс</i> мрамор		
марой	рыдание	sobbing, moaning
маройгæнгæ	рыдая, сокрушаясь	sobbing, moaning
марой кæнын	стонать, рыдать,	moan, groan, sob, wail, weep,

	горько плакать; вопить; орать, сокрушаться	cry bitterly, sob, howl, wail; shrick, vociferate, yell, bawl
марсельезæ	марсельеза	Marceillaise
мартен	мартен	open-hearth furnace
~ы пец	мартеновская печь	Martin, open-hearth furnace
мартъи	март	March
• ~ хъæнтæ бæрæг-гæнæг у	<i>ср.</i> • март проверяет на прочность	<i>ср.</i> • March is an endurance/firmness check
~ыы боньы каст кæны	он похож на пасмурный, мартовский день	he looks like a cloudy March day
мархо	<i>рел.</i> пост	<i>rel.</i> fasting
• гæды фиумæ куы не 'ххæссы, уæд æй ~ хоны	<i>ср.</i> • что-то недостижимое и потому порицаемое/запретное	<i>ср.</i> • the grapes are sour
марходарæг (<i>бир.</i> марходар-джытæ)	постник	faster, one who fasts; <i>fig.</i> abstainer
марш	марш	march
~æй цæуын	маршировать	march
маршал	маршал	marshal
маршрут	маршрут	route, course, heading, itinerary
марын	убивать; иметь значение	kill, murder, assassin; be of significance, be of importance
• уый цур иннæтæ мис-хал дæр нæ ~ц	• они не выдерживают сравнения с ним	• they don't bear/stand comparison with him
– уый цы мары?	– какое это имеет значение?	– is it of any importance?
– климæт бирæ мары	– климат имеет большое значение	– climate is of great importance
– куыд стут?	– как поживаете?	– how are you getting along!
• – Хуыцауы фæздæгæй марæм	<i>ср.</i> • – коптим белый свет	<i>ср.</i> • – we are idling our life away
• иу æхстæн дыууæ сырды ~	<i>ср.</i> • одним ударом убить двух зайцев	<i>ср.</i> • kill two birds with one stone
маргæ мæ куы кæнай, уæддæр	хоть убей (зарезь); это невозможно	can't do it for the life of me; even if one's life depended on it
маскарад	маскарад	masked ball, fancy (dress) ball, masquerade
маскæ	маска	mask
~ аппарын	<i>прям.</i> сбросить маску	<i>dir.</i> throw off the mask
~ ратоньы	<i>перен.</i> сорвать маску, разоблачить	<i>fig.</i> tear the mask off smb., expose, unmask, disclose
маскæджын	с маской	with a mask
маскировка	маскировка	masking, disguise, screening, camouflage
~ кæнын	маскировать(ся)	dress up, disguise oneself, put on a mask
маскировкагæнæн	маскировочный	masking, disguising, camouflaging
маслина	маслина	olive
массаж	массаж	massage
массив	массив	massif, mountain mass, expanse
массивон	массивный	massive, solid
маст (<i>бир.</i> маэстытæ)	горький	bitter
• йæ ~ тагъд рафыцы	<i>ср.</i> • он заводится с полоборота; он очень вспыльчивый	be quick-/short-/hot-tempered
~ джитъри	горький огурец; <i>анат.</i> жёлчь;	bitter cucumber; <i>анат.</i> file, gall;

мæнгдаугæнæг (<i>бир.</i> мæнг-даугæнджытæ)	ложно обвиняющий; клеветник	false-charging; slanderer
мæнгидинаг (<i>бир.</i> мæнгидинджытæ)	<i>бот.</i> пустоцвет	<i>bot.</i> barren flower
мæнгдзæст	<i>анат.</i> висок; лобная пазуха	<i>анат.</i> temple, frontal sinus
мæнгдзинад	обман, ложь, лживость	deception, fraud, lie, falsity
мæнгдзурæг (<i>бир.</i> мæнгдзур-джытæ)	лгун	liar
мæнгдзырд	клевета, ложный слух	slander, calumny
мæнгкъах (<i>бир.</i> мæнг-къæхтæ)	<i>зоол.</i> ложноножка	<i>zool.</i> pseudopod(ium)
мæнгномхæссæг (<i>бир.</i> мæнгномхæсджытæ)	клятвопреступник	perjurer
мæнгныв	мираж; <i>физ.</i> мнимое изображение	mirage; <i>phys.</i> imaginery image, optical
мæнгтъанг (<i>бир.</i> мæнг-тъæнгтæ)	<i>анат.</i> червеобразный; отросток слепой кишки, аппендикс	<i>анат.</i> vermicular, appendix
мæнгуд	тщедушный; слабый; трус	feeble, frail, weak; coward
~ хъæлæсæй	слабым голосом	feeble voice
мæнгуйрнæг	суеверный, легкомысленный	superstitious, light-minded illusion
мæнгуйрнындзинад	суеверие; неправдоподобность, невероятность	superstition; improbability, unlikeliness, improbability, incredibility
мæнкъæй д.	маленький, небольшой, незначительный	small, slight, insignificant, unimportant
мæнкъæй бирæгъ	шакал	jackal
мæнмæ гæсгæ	по-моему	to my mind, to my thinking, in my opinion
мæнон	мой, принадлежащий мне; <i>эвф.</i> мой супруг; моя любимая	my (mine), belonging to me; <i>euph.</i> my husband; my darling
мæнтæг (<i>бир.</i> мæнтджытæ)	<i>бот.</i> белокопытник, лопух	<i>bot.</i> butterbur
мæнтæгрæмудзæг	сильный; большой	strong, robust; big, huge
мæнтæгыстон	заросли лопуха	butterbur thicket
мæнтæн	мнение	opinion
~ айвын	менять своё мнение	come round to smb's way of thinking
мæнырдыгонау	по-моему	in my opinion, to my mind
мæр	почва, земля	soil, earth
мæра	дупло	hollow
мæраджын	дуплистый	hollow
мæргъгæ	деталь седла; нагрудный ремень коня, укрепляющий седло	part of a saddle; breast belt of horses, fastening the saddle
мæрдадз I	обрядовое оплакивание покойника	<i>ethn.</i> ritual lamenting/bewailing, bemoaning, mourning over the deceased
мæрдадз II	место, где находится покойник	place where the deceased is laid
мæрдæгъдау (<i>бир.</i> мæрдæгъдæуттæ)	<i>этно.</i> последний долг, который отдают все родные и знакомые покойнику	<i>ethn.</i> last honours paid to the deceased by his relatives and acquaintances
мæрдæхсæвæр	поминки, ужин в доме покойника до похорон	funeral repast/supper in the deceased's house on the eve of the funeral
~ы кæрдзынтæ	хлеба, пироги к ужину после смерти члена семьи	bread/pies for the supper after the death of the member of the family
мæрдвæллад бауын	смертельно устать	be dead tired
мæрдвынæй кæс мæрд-фынæй		

мәнауджын	время жатвы пшеницы; жатва пшеницы богатый пшеницей, имеющий много пшеницы; засеянный пшеницей, пшеничный; производящий пшеницу	harvesting time; reaping, harvesting rich in wheat; having much wheat; sown with wheat;
мәнаусыгдәггәнән мәнг	с.-х. веялка ложь, обман; ложный, клеветнический; фиктивный, мнимый	wheaten, frumentaceous; wheat producing (yielding) agr. winnower, winnowing machine lie, falsehood; false, erroneous, fallacious; fictitious, fake, feigned
• әргом ~тә дзурын ~ дуне	сп. • говорить заведомую ложь этот свет	сп. • prove (swear) that black is white this world
• ~ дунейә әцәг дунемә афардәг уәвын	сп. • отправиться на тот свет; сп. • уйти/отойти в мир иной; испустить дух	сп. • leave this world; breathe one's last; сп. • go to one's long last sleep; depart this life; go to a much better world; depart to God
~ зәгъын худинаг у ~ әән къяссай комбәл хуәцәг д.	говорит неправду позорно лжец лжецу помощник (букв. мешок за завязку держит)	сп. • telling lies is a crying shame
~ уидаг	мат. мнимый корень	сп. • liars are of great help to each other
~ фәдис	ложная тревога; воен. холостой	math. imaginary root, radical false alarm; milit. blank
~ фәуын	оказаться лживым, неправдивым	turn out a liar/an invaricious person
~ дзурын	клеветать	slander
~ кәнын	уличать, изобличать	catch red-handed, expose, unmask
~ әрымысын	наклеветать, выдумать, сказать неправду	slander, make up, concoct, tell a lie
мәнгагъуыст	навес; сарай	shed, barn
мәнгәрәзт	лукавый, плутоватый	crafty, sly, cunning, foxy, roguish, knavish
мәнгәрд (бир. мәнгәрдтә)	клятвопреступник; мошенник; бесчестный; вероломный, предательский; коварный	perjurer; swindler, scoundrel; dishonest; perfidious, traitorous; crafty, insidious, perfidious
~ ми	клятвопреступление; вероломство, предательство	perjury; perfidy, betrayal, traitorousness
мәнгәрдәй	нареч. вероломно; нечестно	perfidiously, treacherously
мәнгәрддзинад (бир. мәнгәрддзинәдтә)	вероломство, коварство	perfidy, craftiness, insidiousness, treachery
мәнгахуыргонддзинад	лжеучённость	pseudolearnedness
мәнгәвдисән	лжесвидетель	false witness perjurer
мәнгәвзаг (бир. мәнгәвзәгтә)	анат. язычок	anat. lingual, uvula
мәнгәй: ~ нә фәзәгъынц	не зря говорят	they say for some reason that...
~ нә баззад фыдәлтәй	не зря в народе говорят	people do not talk for nothing/for no reason at all/in vain
мәнгәфсон	слабый, хрупкий, не крепкий	feeble, frail, not strong
~ әй	еле-еле	hardly
мәнгвәдәг	курок (ружьё)	trigger, hammer

~ы аххосәгтә	перен. горечь, горе, обида, досада;	fig. bitter taste, grief, sorrow, woe, offence, chagrin, disappointment;
~ы хос	неприятность	annoyance, unpleasantness
• искәйы ~ыл цәхх кәнын	повод, причина обиды, досады повод к обиде	reason/cause of chagrin, annoyance cause/reason/pretext of the offence
искәйы ~ы баппарын	сп. • сыпать соль на рану; наступить на мозоль; задеть за живое	сп. • rub salt into smb's wound; salt the ever-opened wound; move one's heart; strike/touch a deep chord in one's heart
• бинонты ~ әддәмә чи хәссы, әндәр...	причинить горе кому-л.	cause smb grief
• фыцы цәджджинагау йә ~ кәмәдәр	сп. • он вне себя от ярости	сп. • shake family skeletons out of the closet; wash one's dirty linen in public
махмә йә әрмәст йә ~ы къях әрбахәссы	сп. • не хочется выносить сор из избы...	сп. • he is on the boil with anger
әгәрон ~ кәрәдзийы ~ы хай ба-кәнын	к нам он приходит только по злобе	he comes to us only out of spite; he has only ill feeling towards us
• ~әй пихыләйттә калын	безграничное горе	infinite, boundless grief
• ~ чи нә бахордта, уый адджын куыд равзар-дзән?	чинить взаимные неприятности	cause mutual troubles
• хицән ~ къяхын	сп. • рвать и метать, неистовствовать	сп. • rage and fume; rant (storm) and rage; be in a towering rage
дәхицән ~ ма къях	сп. • не отведав горького, не узнаешь сладкого	сп. • who has never tasted bitter knows not what is sweet; misfortunes tell us what fortune is
искәмә ~ әрхауын	напрашиваться на неприятность	сп. • put one's head into a noose; put one's head into the lion's mouth
~ бауромынан дәр ләг хъяуы	разг. лезть на рожон	coll. ask for it
• искәуыл ~ акалын	сп. • не буди лиха, пока лиха спит тихо	сп. • don't trouble trouble until trouble troubles you
• ~ы коммә кәсын нә хъяуы	достаться (о неприятностях)	fall into a lot of troubles
• ~ы фәдыл макуы ацу	умение молча снести обиду – большое достоинство	ability to bear/stand up/put up with insults/grudges is a great merit
• ~ аныхъуырын	сп. • выместить зло на ком-л.	• vent one's anger on smb; take out one's anger on smb
• ~ы дзәкъл	сп. • не становись на путь мести	сп. • don't let yourself embark on the path of revenge
• ~ы фәдыл макуы ацу	сп. • не иди на поводу у мести	don't let yourself be run by revenge
• ~ аныхъуырын	сп. • проглотить горькую пилюлю; молча, терпеливо снести обиду; выслушать что-л. неприятное	сп. • swallow one's (bitter) pill
тынг ~ мын у	мне очень обидно, досадно	it is very disappointing for me
• ~ы дзәкъл	перен. желчный, раздражительный человек	fig. peevish/irritable/short-tempered person
• йә ~ы дзәкъл бай-дзаг ис	сп. • его терпение лопнуло	сп. • his patience ran out; it was the last straw; he drew the line
цәй, дә ~ы дзәкъл фәрогдәр?	ну что, ты перебесился? успокоился?	have you calmed down?; have you returned to your senses?
~ исын	мстить, отмщать	revenge oneself (upon for), get even, avenge
• ~ райсын	сп. • свести счеты с кем-л., рассчитаться	сп. • be (get) even with smb; pay off old scores; settle/square/balance accounts with smb; pay off old scores

• ~ скалын	<i>ср.</i> • выплеснуть свой гнев	<i>ср.</i> • give vent to one's rage
• ~ай хурхмæ уæвын	иметь массу неприятностей	have a lot of troubles
• æнæ йæ ~ райсгæ дæ зæххы скъуыды дæр нæ ныуадздзæн	<i>ср.</i> • он тебя из-под земли достанет, чтобы отомстить	<i>ср.</i> • he will dig you up to avenge
• ~ дзы нæ уыди, æмæ йæ æрбадæны туас фæттыста	<i>ср.</i> • не было печали, так черти накачали	<i>ср.</i> • What a nuisance! Nothing was wrong till the devil came along
• искæй ~ай хъустæм скæнын	<i>ср.</i> • вывести кого-л. из себя, довести кого-л. до белого каления	<i>ср.</i> • drive smb. into white hot fury; bring smb to a state of frenzy; smb. reached the boiling point
искæмæй дæ ~ бацыд?	кто-нибудь тебя обидел?	did anybody hurt/offend you?
искæй ~ы хай бакæнын	причинять кому-л. неприятности	cause smb. trouble(s)
~ кæнын	горевать, страдать	grieve for, mourn over, suffer
~ уромын	сдерживать свой гнев	hold back, restrain one's anger
~ уадзын	наносить оскорбление	insult, offend, humiliate, outrage
• искæмæй ~ нæ зонын	меня никто не обижает	nobody hurts my feelings
• мæстæй фæрстæ фæй-нæрдæм рæмудзын	прийти в ярость	become enraged/furious
мастад	горечь, обида	bitter taste, offense
арс мыдæй куы баф-сæст, уæд ын ~ скодта	<i>букв.</i> когда медведь насытился мёдом ему показалось, что мёд горчит	when the bear was fed up with honey it began to taste bitter to him
мастæфтауæг	раздражающий	irritating, provoking, exasperating
мастгæнæг (<i>бир.</i> мастгæн-джытæ)	раздражающий; причиняющий неприятность, страдание	annoying, irritating, exasperating; causing unpleasantness/suffering
мастдзинад	обида	offense, insult, injury
мастер	мастер	foreman, master craftsman, skilled worker
мастикæ	мастика	mastic, resin
мастисæг (<i>бир.</i> мастис-джытæ)	мстящий; мститель	vengeful, taking vengeance; avenger
адæмон мастисджытæ	народные мстители	avengers
мастисæгау	мстительно	vengefully, vindictively
масштаб	масштаб	scale
матара	<i>охот.</i> большой кожаный мешок	<i>hunt.</i> a big sack made of hide
математик	математик	mathematician
математикæ	математика	mathematics
математикон	математический	mathematical
матери	<i>филос., физ.</i> материя	<i>philos., phys.</i> matter, substance
материализм	<i>филос.</i> материализм	<i>philos.</i> materialism
диалектикон ~ историкон ~	диалектический материализм	dialectical materialism
материалист	исторический материализм	historical materialism
материалистон	материалист	materialist
материалон	материалистический, материалистичный	materialist, materialistic(al)
~ уавæр	материальный	material, substantial, financial
~ дуне	материальное положение	economic conditions
материк	<i>филос.</i> материальный мир	<i>philos.</i> material world, world of matter
материкон	материк	continent, mainland
матриархат	материковый	continental
матрицæ	<i>ист.</i> матриархат	<i>hist.</i> matriarchy
	<i>тип.</i> матрица	<i>print.</i> matrix

мæликк	<i>ист.</i> великий князь	<i>hist.</i> grand prince
мæллæг	худой, тощий; слабый, хилый, истощённый,	thin, lean, skinny; weak, feeble, frail, infirm, exhausted, drained, emaciated,
~ кæнын	<i>ср.</i> • кожа да кости худеть, истощаться	<i>ср.</i> • just skin and bones get thin/lean, become weak/emaciated
мæллæггонд	худощавый	lean, thin, skinny, slender
мæллæгдзинад	истощённость; слабость	exhaustion, depletion; weakness
мæлхъ (<i>бир.</i> мæлхъытæ)	<i>зоол.</i> павлин	<i>zool.</i> peacock, peafowl
• мæлæты ~ !	<i>ирон.</i> тоже мне важная птица!	<i>iron.</i> you are a fine peacock!
мæлын	умирать, погибать	die, perish
• æнæ мæлгæ нæй	• от смерти не откупишься; и всяк умрёт, как смерть придёт	• death when it comes will have no denial; there is a remedy for all things (everything) but death
ихæнæй ~	умирать от холода	be dying of cold
~ы къахыл ныллæууын	быть при смерти/в очень тяжёлом состоянии	be near to death; be at death's door
тухæнæй ~	мучиться, испытывать муки	suffer
мæлындзинад	смертность	death rate, mortality
мæн	мой	my
мæнæ/уæртæ, уæлæ/дæлæ	<i>частица</i> вот	here (is), there (is), this is, that is
~ байхъусут радиомæ	вот послушайте, что говорят по радио	listen to the radio
~ кæдæм бахаудтам	вот куда мы попали	where we found ourselves
мæнæ-мæнæ	вот-вот, не очень-то	just about
~ бæрзонд нæу	он не очень-то высокий	he is not that tall
~ рæсугд нæу	не такая уж она красивая	she is not that good-looking
~ уæндонæй йæм нæ уæндыд исты сдзу-рынмæ	он был таким робким во время разговора с ним	he was not that daring while speaking to him
• ~ кæнын	• висеть на волоске	• by a hair's breadth
мæнæй кæс æз		
~ уый	я как таковой; я сам	I as such; I myself
~ æндæр	другой бы на моём месте	anybody in my place
~ афтæ	а я-то думал...	but I thought...
мæнæн	мне, для меня	me, for me
• ды ~, æз дæуæн	<i>ср.</i> • услуга за услугу, рука руку моет	<i>ср.</i> • claw me and I'll claw you, scratch my back and d'll scratch yours
• ~ дæр ма уæд æмæ уымæн дæр	<i>прост., ср.</i> • и сам не гам и другому не дам, о человеке, который не пользуется сам чем-л. и другим не даёт	<i>ср.</i> • of a skinflint who doesn't let other people use or enjoy smth, though he doesn't use it himself; a dog in the manger
мæнæргы	<i>бот.</i> малина	<i>bot.</i> raspberry
мæнæргыдзуан	сбор малины	raspberry picking
~ цæуын	идти за малиной	go for raspberry
мæнæргыхуыз	малиновый	raspberry-red, crimson
мæнæу	пшеница	wheat
уалдзыгæнд ~	яровая пшеница	spring wheat
фæззыгæнд ~	озимая пшеница	winter wheat
~ы хуым	пшеничное поле	wheat field
мæнæугæрдæн	<i>с.-х.</i> жнейка;	<i>agr.</i> reaper, harvester;

мæлæн	смерть, умирание	death, dying
мæлæт	смерть, кончина	death, decease, demise
æнафоны/цæрынхъуаггæй ~	безвременная кончина	untimely death
• иу ~ хуыцауæй дарын	<i>ср.</i> • двум смертям не бывать	<i>ср.</i> • a man can die only once
• адæймаг дыууæ хатты нæ мæлы, иу ~æй та йын фервæзæн нæй	<i>ср.</i> • двум смертям не бывать, а одной не миновать; неизбежное всё равно случится	<i>ср.</i> • it's do or die; it's win all or lose all; it's all or nothing
~ афон нæ зоны	смерть не знает срока	death never comes in time
~ыл фæуæлахиз уæвын	победить смерть	overcome death
• ~ карæй нæ фæрсы	<i>ср.</i> • смерть не спрашивает, сколько кому лет	<i>ср.</i> • age doesn't matter for death
æрмæст сæ ~ фæхицæн кæндзæн кæрæдзийæ	только смерть может разлучить их	only death can part/separate them
• йæ ~ ничи зоны	<i>ср.</i> • никто не знает, когда умрет	<i>ср.</i> • death may knock at any door
~æй бамбæхсæн нæй	смерть неминуема	death is inevitable
æнæ æфсонæй ~ нæй	нет смерти без причины	no death without reason
• ~ы бонмæ	• до последнего вздоха; до конца жизни	• up to one's last breath; to the last
• ~мæ мæнон-дæууон нæй	<i>ср.</i> • все равны перед лицом смерти	<i>ср.</i> • death is the grand leveller
мæлæтдзаг	смертельный; смертоносный; при последнем издыхании, при смерти; обречённый на смерть	deadly, mortal, fatal; at one's last gasp, near death; doomed to die
~ тох	бой не на жизнь, а на смерть	fight to the bitter end/with an inch of one's life
мæлæтхæссæг	смертоносный	fatal, mortal, lethal
мæлæты	очень хороший, замечательный; ничего не стоящий	very good, remarkable, admirable; unworthy
~ дæсны у	он очень хороший мастер	he is very good at...
~ мæстыхуыз	у него очень сердитый вид	he looks very angry/hot/mad
мæлгъæвзаг (бир. мæлгъ-æвзæгтæ)	речистый, красноречивый; краснобай	talkative, garrulous, voluble, eloquent; phrasemonger, rhetorician, gasbag
~æй ауагъта йæ ныхас	он стал краснобайствовать	he began his fair-sounding speech
мæлдзой	безжизненный, хилый, слабый, тщедушный	lifeless, inanimate, feeble, insipid
~ цæстæнгас	безжизненный взгляд	inanimate look
мæлдзыг (бир. мæлдзгуйтæ, мæлдзыджытæ)	муравей	ant
• арсы хъуыны – ~	<i>ср.</i> • иголка в стог сена	<i>ср.</i> • a needle in a haystack
• ~æн йе сæфт куы æр-цæуы, базыртæ йыл уæд базайы	<i>ср.</i> • муравей обречен на гибель, когда у него появляются крылья	<i>ср.</i> • the ant is doomed to perish when he develops wings
• мæлдзыджы хъыджы дæр нæ бацæуын; ~ыл дæр нæ ныллæууыдаид	<i>ср.</i> • даже мухи не обидеть	<i>ср.</i> • he is as harmless as an unborn babe; he wouldn't have a word to throw to a dog
~ау – кусаг, мыстау – æфснайаг	трудолюбив, как муравей и запаслив, как мышь	as hard-working as an ant and as thrifty as a mouse
иудадзыг ~ау кусын	работать с азартом, с увлечением	be a demon for work
• ~æй пыл аразын	<i>ср.</i> • сильно преувеличивать; делать из мухи слона	<i>ср.</i> • exaggerate; make a mountain out of a molehill
мæлдзыгдон	муравейник	anthill

матрос	матрос	sailor, seaman
матч	матч, спортивная встреча	match, sport match
мауал	больше не	no more, no longer
маузер	маузер	Mauser
мах	мы	we
~ ацæудзыстæм институтмæ	мы пойдём в институт	we'll go to the Institute
~ хуызæн адæм	<i>букв.</i> люди похожие на нас; наше ближайшее окружение	PLU (people like us)
~ты-йедты хуызæн	<i>разг.</i> подобно таким как мы нас	<i>coll.</i> people like us
уыдон ~ федтой	они видели нас	they saw us
~æн	нам	us
~мæ	к нам; у нас	to us; at our place
~æй	от нас; о нас	from us, about us
~ау	подобно нам	like we, like us
~имæ	с нами	with us
~ыл	на нас; наш	on us; our
уый ~ кинотеатр у	это наш кинотеатр	this is our cinema (movie theatre)
махырдаг	в нашу сторону	in our direction
махинаци	махинация	machination, intrigue
махон	наш; <i>перен.</i> моя жена; мой муж	our; <i>fig.</i> my wife; my husband
махоркæ	махорка	tobacco, machorka, shag
махсымæ	брага, квас	home-made beer, kvas
махырдыгон	<i>разг.</i> наш, нашенский	<i>coll.</i> our
~ адæймаг	наш земляк	our fellow countryman
махырдыгонау	по-нашему	in our opinion, according to our opinion; according to us, according to our custom
~ æмбарын	понимать наш язык	understand our language
мацы	ничто; ничего	nothing
• ды та дзы ~ кæнæг уай, уый мæ нæ уырны	<i>ср.</i> • я уверен, что ты замешан в этом деле (принимал участие, приложил руку)	<i>ср.</i> • I'm sure you've had your finger in the pie
мацыуал	ничего больше	nothing more
ам æмбæхсгæйæ ~ уæд	обо всём начистоту/откровенно	frankly/openly/without equivocation
мацыгæнæг	не принимающий участия	not taking part in smth
мацъони	простокваша, кислое молоко	sour clotted milk, sour milk, yoghurt
мачердаг	никуда, ни в какую сторону	nowhere, in no direction
~ ацæуæд	пусть он куда не уходит	don't let him go anywhere
мачердыгæй	ниоткуда, ни с какой стороны	from nowhere, not from anywhere
мачи	никто	nobody, no one
мачтæ	мачта	mast, pole, post
машинæ	машина	machine, mechanism
~ты куыстад	машинное производство	automatic/mechanic production
донцъираен ~	водокачка	pumping station, water tower
машинæаразæн	машиностроительный	machine building
машинæаразынад	машиностроение	mechanical engineering, manufacturing of machines
машинист	машинист	machinist, engineer, locomotive driver
машинкæ	машинка	typewriter, sewing-machine

маяк	маяк	lighthouse, beacon
мæга	зоол. бекас	zool. snipe
цъæх ~	зоол. коростель	zool. crake
хъæды ~	зоол. вальдшнеп	zool. woodcock
~йы кæстытæ кæнын	смотреть не моргая	look at smb without blinking
мæгуыр	бедный, бедняк; бедняга	poor, poor man; poor creature
• ~æн баххуыс – удыбæстæ	букв. помогающий бедным заслуживает благодарность	helping poor is a blessing/a good deed
~ йæ бон	бедняга	poor creature; poor soul; poor fellow
~ы бон	перен. чёрный день; тяжёлая участь	fig. a rainy day; difficult lot, fate
~ы бон зонын	знать своё место; вести себя скромно	know one's place
~ы бонтæ!	Боже мой! Господи!	my God! by God! Goodness gracious!
• ~ы хъиутæ хæрын/ ~ы хъис хæрын	бедствовать	cp. • be (as) poor as a church mouse; live from hand to mouth
• ~ хызын бафтауын	cp. • пойти по миру, просить милостыню	cp. • become a beggar/a pauper; beg one's bread, be begging alms
• ~ы зæрдæ фынтæй буц/хъал	cp. • бедняк счастлив лишь во сне	cp. • a poor man is happy when he is dreaming
• ~ы царм фидар у	cp. • у бедняка шкура выносливая	cp. • poor people are often skinned alive; are made to work to the bone
• ~мæ, теуабæл бадгæй дæр, куй хъæртуй д.	cp. • бедняка собака укусит, даже если он сидит на верблюде	cp. • a poor man may be bitten by dog even if he rides a camel
тынг ~ уæвын	быть бедным, очень нуждаться	be badly off
• иунæг ~ у	cp. • один человек не в счёт, один в поле не воин	cp. • one man no man
• удыхъæдæй ~	cp. • бедный духом	cp. • one has nothing inside one's heart; one is empty inside
• æнæнизæй йæхи ~ чи хоны, уый æцæг ~ у йæ ~ыл æй ныуадз!	cp. • по-настоящему беден тот, для кого богатство превыше здоровья оставь его в покое!	cp. • a person for whom wealth is above health is a poor soul leave him alone!
• ~ лæджы дур хæрдмæ суры	cp. • когда не везёт, утонешь и в ложке воды	cp. • an unlucky man may be drowned in a spoonful of water
• ~æй калм йæ хуынкъ-мæ лидзы	cp. • бедняка даже змея боится	cp. • even a snake is afraid of a poor man
~ рæдау у	бедняк щедрее	cp. • a poor man is more openhanded
• ~ худинаг нæу	cp. • бедность не порок, не стыдно быть бедным	cp. • poverty is no sin/shame
~, фæлæ уæздан	бедный, но благородный	poor but noble
~ кæнын/~мæ цæуын	беднеть	become/grow poor
~ уæвын	быть бедным	be poor
• сæ ~ы зыв-зыв цыд	страдали от бедности	they were very poor
~æй хицау чи свæййы, уый йæ маст исын райдайы	разбогатев, бедняк начинает вымещать своё зло на...	having become rich a poor man begins to take out his anger on...
ныуадзут мæ мæ ~ыл нæ кæддæры ~ цард	оставьте меня в покое наша прежняя бедная жизнь	leave me alone; leave me in peace our old and penniless days
мæгуырæг	беденький; бедняжка, бедняга	poor thing; poor creature, poor beggar
мæгуырæй	бедно, убого, скудно	poorly, scantily
• ~ йæ хъиутæ хæры	cp. • он беден, как церковная мышь; гол, как сокол	cp. • (as) poor as a church mouse

мæгуыргур	нищий, попрошайка	pauper, beggar
мæгуырдынад	бедность, нищета	poverty, poorness, need, destitution
~ы хахх	черта бедности	line of poverty
~æй æвирхъаудæр бæллæх нæй	бедность/нищета – самое большое зло	poverty is the worst evil
~æй дæлдæр ницы æппары адæймаджы	самое унижительное состояние для человека – бедность	poverty is the most humiliating thing in one's lifetime
~ карз низæй уæлдай нæу	бедность всё равно, что тяжёлая болезнь	poverty is like a desperate disease
мæгуырæг	бедняга	poor creature
мæгуырхуыз	убогий, бедный	poverty-stricken, poor
мæгъæлда	бот. куколь	bot. corn cockle
мæгъæлстыгъд	снятие шкуры у животного для бурдюка	flay an animal for a wineskin
мæдз	вар	pitch, (pine) tar
мæзджит	мечеть	mosque
мæй	месяц (календарный)	month
ацы ~	текущий месяц	current month
ивгъуыд ~	прошлый месяц	last month
	месяц, луна	new moon, moon
	полная луна	full moon
дзагцæст/цалхыдзаг ~	cp. • я тоже не с луны свалился	cp. • I haven't dropped from the moon
• æз дæр ~æ не 'рхауд-тæн		
~ы фæталынг	затмение луны	lunar eclipse
~тæ æмæ дзы хуртæ кæсы	она вся сияет	she is all beaming (with joy, etc.)
мæйдалынг кæс мæйталынг		
мæйдар	тьма, тёмная безлунная ночь	darkness, dark moonless night
~ æхсæв	тёмная ночь	dark moonless night
~ кæнын	темнеть	become/grow dark
мæйдзæсгом	круглолицый, лунолицый	moonfaced
мæйдзыд	в возрасте одного месяца, месячный	month-old, monthly
мæйзæронд	четвёртая фаза луны	the fourth phase of the moon
мæймæбулкъ	редиска	radish
мæйног, мæйнауæг	новолуние	new moon
мæйон	месячный	monthly
мæйрухс	лунный свет; лунный, освещенный лунной, залитый лунным светом	moonlight; lunar, moonlit
	лунная ночь	moonlit night
~ æхсæв	лунное затмение	lunar eclipse
мæйталынг, мæйхор	съедобный корнеплод (напр., кервель в момент его созревания)	eatable root (plant) (e.g. salad chervil at the period of ripening)
мæкæрæз	зоол. ящерица (серая)	zool. lizard (gray)
мæкъулæг	стог; скирд	haycock, haystack
мæкъуыл	складывать в стога, в копны	rick, stack
~тæ кæнын	анат. предплечье, плечевая кость	anat. forearm, humeral bone
мæкъуыстæг (бир. мæкъуыстджытæ)		
мæлаг	не живучий, вымирающий	not tenacious of life, not of great vitality
мæлæг	умирающий	dying out
мæлæджы утæхсæн	агония	agony

мыд	мёд	honey
~ау адджын	сладкий, как мёд	(as) sweet as honey/sugar
• искæйы ~ы къæм бахауын	<i>ср.</i> • испортить с кем-л. отношения	<i>ср.</i> • spoil relations with smb
• ~ æмæ сойы æвдулын	<i>ср.</i> • как сыр в масле кататься; жить в достатке, не зная забот	<i>ср.</i> • live in clover; eat the bread of luxury
• ~ы къусы ныххауын	<i>ср.</i> • купаться в золоте, денег куры не клюют	<i>ср.</i> • roll in money, be in filthy rich, have money to burn, have deep pockets, be rich beyond the dreams of avarice
• хи ~æй сæрст былтæ	<i>прост., ср.</i> • нашим салом нам же по мусалам	<i>ср.</i> • treat us to our own honey
• сæ иу къух ~ы уыди, иннæ – царвы	они были зажиточными	they were well-to-do/prosperous
• сæ сæртыл сын ~тæ æмæ цæрвтæ куы рауадзай, уæддæр дын сæ «бузныг» ничи зæгъдзæн	<i>ср.</i> • никто «спасибо» не скажет, чего бы вы не сделали для них	<i>ср.</i> • you won't hear as much as «thank you» for all you have done for them
• йæ æвзагыл – ~, йæ зæрдæйы – ихы къæртт	<i>ср.</i> • на языке мёд, а в сердце – лёд; мягко стелет, да жёстко спат	<i>ср.</i> • a honey tongue, a heart of gall; the bait hides the hook
• ~ы къусы хуызæн хæдзар	<i>ср.</i> • дом – полная чаша	<i>ср.</i> • smb's house is the incarnation of plenty; smb lives in clover
~ы къуск (чырæг)	ячейка соты	cell of honeycomb
~ы фæзгъæр	соты	honeycomb
~ы чыргъæд	улей	beehive
мыдадз (бир. мыдæдзтæ)	воск	wax
мыдадзын	восковой	waxen, waxy
~ цырагъ	восковая свеча	wax candle
~ цырагъау тайын	таять как свечка	<i>lit.</i> melt away like a burning candle; waste away
мыдамæст	медовая лепёшка	honey cake
мыдгæрдæг/лæсыф, ласуф/мудгæрдæг ð.	<i>бот.</i> шалфей	<i>bot.</i> sage
мыдгæс, мыддар	пчеловод, пасечник	apiarist, beekeeper, hiver
~æй раздæр мыды ад ничи зоны	пчеловод первый пробует мед	the bee keeper is the first to taste the honey
мыддон (бир. мыддæттæ)	вода с мёдом; омшаник, зимнее хранилище для пчёл	water with honey; moss-insulated structure/winter storage for bees
мыддуцæн	аппарат для выжимания мёда из сот	device for extracting honey from honeycomb
мыдджын	с мёдом, медовый, сладкий	with honey, honeyed, sweet
мыдхæссæг: ~ бындз	медоносная пчела	melliferous/nectariferous/honey-making bee
мыдхор	любитель мёда; <i>охот.</i> медведь	one who likes honey; <i>hunt.</i> bear
мыдхуызхил	каштановый; бурый (<i>букв. цвета мёда</i>)	chestnut; honey-colored
~ лæппулæг	молодой человек с каштановыми волосами	young man with chestnut hair
мыдыбындз	пчела	bee
~ыты æлдар	пчелиная матка	queen bee
~ау æнæрынцойæ кусын	работать без устали	be tireless; work tirelessly
мыдыбындз-дургæнæг	пчела-каменница	mason bee
мыдзбыр	<i>зоол.</i> рак	<i>zool.</i> crawfish, crayfish

мæтгæнаг	переживающий; беспокоящийся; беспокойный, заботливый	worrying; worrying (about), anxious (about); restless, anxious, careful, considerate
Къармæгон – æппæтыл ~, йæхиуыл ын иу мæтгæнæг нæй	Кармагон заботилась обо всех, а о ней позаботиться никому	Karmagon took care of everybody but there was nobody to take care of her
æгæр ~ ма у, кæннад тагъд базæронд уыдзынæ	не переживай так сильно (не принимай всё так близко к сердцу), а то состаришься до срока	cares/troubles age a person ahead of time
мæтых	<i>зоол.</i> саранча	<i>zool.</i> locust
мæтъæл	скорбь, печаль, грусть; вялый, слабый; грустный, печальный, скорбный	mourning, sorrow, sadness; flabby, flaccid, listless, weak; sad, wistful, gloomy, mournful, sorrowful, woeful
мæтъæлдзинад	вялость, слабость; грусть, скорбь, печаль	flabby, flaccid; sadness, mourning, sorrow
мæхæдæг	я сам	I myself
• ~ дæр зæдтæй нæ дæн!	• я и сам не ангел!	<i>ср.</i> • I myself am not (as) innocent as a lamb
мæхи	себя; свой	myself; his, her, its
æз ын ~ чиныг радтон	я ему дал свою книгу	I gave him my book
мæхиимæ	с собой	with myself
мæхийау	подобно себе	like myself
мæхимæ	к себе; у себя	to myself, at one's home
мæхинымæр(ы)	про себя	to myself
мæхион	мой	my
айс ацы чиныг, уый ~ нæу	возьми эту книгу, она не моя	take this book it is not mine
мæхирдыгонау	по-моему	my way; as I would have it; as I wish
мæхиуыл	на себя; о себе; над собой	on myself, about my, at myself
~ æз бирæ кусын	я много работаю над собой	I work a lot at myself
мæхицæй	от себя	from myself
мæхицæн	себе; для себя	myself; for myself
~ æз хорз чиныг рав-зæрстон	себе я выбрал хорошую книгу	I've chosen a good book for myself
• ~ æй æнхъæл дæр нæ уыдтæн	• об этом я и мечтать не мог; это уж слишком!	• now, that's going a bit too far! That couldn't appear even in my dreams
мæхстон (бир. мæхстæттæ)	<i>анат.</i> мошонка	<i>anat.</i> scrotum
мæхъи	подставка из берёзовых прутьев под копытами сена	a support made of birch twigs under haycock
мæхъæл	ингуши	the Ingushes
мæхъæлон	ингуш; ингушский	Ingush
мæхъхъыл	кобчик, коршун, ястреб	red-footed falcon, kite, hawk
мæцкъор	<i>бот.</i> плющ	<i>bot.</i> ivy
мæцкъуы	<i>бот.</i> брусника	<i>bot.</i> cowberry, mountain cranberry
мæцион (бир. мæционтæ)	обувь из сыромятной кожи	footwear made of rawhide
мæцын	валяться, пачкаться (<i>в жидкости</i>)	wallow in (<i>liquid</i>)
туджы ~	валяться в крови (<i>собственной</i>)	wallow in (<i>one's own</i>) blood, bathe in one's blood
хиды ~	обливаться потом	bathe in sweat; be dripping with sweat; get into a lather sweat

мæцъ (<i>бир.</i> мæцъытæ)	луб, лыко, драпка	bast, shingle, lath
мæцъæг	мочалка	washcloth, bast
мæцъæл	влажный, мокрый;	humid, damp, moist, wet;
~ кæнын	мочить, делать влажным; <i>перен.</i> слабый; усталый;	wet, moisten; <i>fig.</i> weak, exhausted, tired;
мæ ~тæ мæхи	влажность	moisture, moistness, humidity, dampness
мæцъæлад	<i>перен.</i> виноват; беру свои слова обратно	<i>fig.</i> it's my fault; I take my words back
мæцъис	рычаг, лом	humidity, dampness arm, lever, joystick, crowbar
экономикæйы ~тæ	рычаги экономики	key factors of economy
мæцъын	рогожа	bast mat, matting
мебель	мебель	furniture
мебельгæнæн	мебельный	furniture
~ фабрик	мебельная фабрика	furniture factory
мегабайт	<i>инф.</i> мегабайт	megabyte
мегаполис	мегаполис	megapolis
мегафон	мегафон	megaphone
мегрелæг	мигрелец (<i>мегрел.</i>); мигрельский (<i>мегрельский</i>)	Migrelian; Migrelian
медианæ	<i>мат.</i> медиана	<i>math.</i> median
медиатор	<i>физ., муз.</i> медиатор	<i>phys., mus.</i> mediator, intercessor
медик	медик	physician, doctor
медикамент	медикамент	medicine
медикон <i>кæс</i> медицинон		
медицинæ	медицина	medicine, drug
медицинон	медицинский	medical, medicinal
~ æххуыс	медицинская помощь	medical aid
медпункт (медицинон пункт)	медпункт (<i>медицинский пункт</i>)	first aid station, medical center
мел	мел	chalk
мела	осечка, промах	misfire, mix, slip, mistake
~ фæуын	дать осечку	misfire
меланхоли	меланхолия	melancholy, blues
меланхолик	меланхолик	melancholic person
мелиоративон	<i>с.-х.</i> мелиоративный	<i>agr.</i> meliorate
мелиоратор	мелиоратор	specialist in land reclamation
мелиораци	<i>с.-х.</i> мелиорация	<i>agr.</i> meliorative
мелодрамæ	мелодрама	melodrama
бирæсерион ~	<i>црон.</i> мыльная опера; многосерийный телевизионный фильм с мелодраматиче- ским сюжетом	soap opera
мемæ	с собой	with me
чиныг ~ ахастон	книгу я взял с собой	I took the book with me
• ~ чи нæ уа, уый мæ ныхмæ у	• кто не со мной, тот против меня	• that who is not with me is against me
меморандум	<i>дипл.</i> меморандум	<i>dipl.</i> memorandum
мемориалон	мемориальный	memorial
~ фæйнæг	мемориальная доска (<i>плита</i>)	memorial plaque
мемуартæ <i>кæс</i> мысинаг		

мускул	мускул	muscle
мускулджын	мускулистый	muscular, brawny
мускъат	мускат (<i>сорт винограда, яблок</i>);	muscat, muscadine (<i>sort of grapes</i>)
~ сæн	мускатное вино	muscat/muscatel (wine)
мусонг (<i>бир.</i> мусонгтæ)	шалаш; шатёр; стан, балаган	hut, cabin, shelter, tent, marquee, camp
мусс	мусс	mousse
муссон	<i>геогр.</i> муссон	<i>geogr.</i> monsoon
уымæл ~	влажный муссон	wet monsoon
хус ~	сухой муссон	dry monsoon
мустучъи	кулак (<i>руки</i>)	fist
мусуат (<i>бир.</i> мусуæттæ)	место, занятое под гумно, ток	thrashing floor
мусхафæн	вилы с ножом (<i>для чистки гумна</i>)	pitchfork with a knife (<i>for cleaning, thrashing floor</i>)
мутаци	<i>биол.</i> мутация	<i>biol.</i> mutation
муфтæ	<i>в разн. знач.</i> муфта	<i>in dif. mean.</i> muff, coupling, connecting piece, sleeve
мыг	<i>биол.</i> сперма, семя	<i>biol.</i> sperm, semen
мыггаг (<i>бир.</i> мыггæгтæ)	род, племя; фамилия; семя	clan, kin, family; seed
чызгон ~ йæхи ~	девичья фамилия; урождённая	nee
нартхоры мыггæгтæ	семена кукурузы;	seeds of maize;
• æвзæр ~ æй хорз хор нæ зайы	порода	breed, species
хорз фосы ~	<i>ср.</i> • от худого семени нет хорошего пле- мени	<i>ср.</i> • bad initial material, bad product; of evil grain, no seed can come
мыггагæй-мыггагмæ	хорошая порода скота, породистый скот	good breed of cattle, thoroughbred cattle
мыггагвæндаг	из рода в род	from generation to generation
мыггагкъуыбыр	родословная фамилии	family genealogy
мыггагмæ	<i>бот.</i> семяпочка	<i>bot.</i> ovule, seed bud
	вечно, раз и навсегда	eternally, forever, constantly, once and forall; once and more; once and forever
~ йы фаг кæм ис	<i>ср.</i> • навеки не напасёшься	<i>ср.</i> • one can't save up enough for a life-time
• данкъа ~ къæбыла у	<i>ср.</i> • маленькая собачка до старости ще- нок	<i>ср.</i> • a dog who doesn't grow up is happy to remain a pup
• ~ цæстытæ æрæх- гæнын	<i>ср.</i> • заснуть навеки, уснуть вечным сном	<i>ср.</i> • take to one's last sleep; sleep the sleep that knows no waking
мыггагон	родовой	clan, clannish, family, tribal
~ бæлас	родословное древо	family tree
• уый искæйы ~ бæла- сæн къабаз нæ, фæлæ хус сыфтæр дæр не 'йафы	она никак не доводится ему; <i>ср.</i> • седь- мая вода на киселе	she isn't related to smb; <i>ср.</i> • she is her cousin seven times removed/forty-second cousin
~ цардæвæрд	<i>ист.</i> родовой строй	<i>hist.</i> clan, tribal, social system
мыггагсафæг (<i>бир.</i> мыггаг- сафджытæ)	дегенерат, выродок	degenerate, black sheep
мыггагсæфт	дегенерация, гибель рода	degeneration
мыггагхай (<i>бир.</i> мыггаг- хæйттæ)	<i>бот.</i> семядоля	<i>bot.</i> cotyledon, seminal leaf, seed lobe
мыггаджы	породистый, племенной	thorough-bred, pure-bred
~ фос	племенной скот; сортовой, семенной	thorough-bred cattle; high-quality, seed, special quality
~ нартхор	семенная кукуруза	seed maize, corn

• ~æй хæйрæг дæр не 'фсæды	<i>ср.</i> • дьяволу хочется ещё больше богатства	<i>ср.</i> • even the devil is insatiable as far as riches are concerned
• дæ хорздзинад дын дунейы ~æй дæр нæ бафиддзынæн	<i>ср.</i> • я в неоплатном долгу перед тобой	<i>ср.</i> • I can never thank you enough
• ~ скæнын	<i>ср.</i> • заработать деньги; сколотить состояние	<i>ср.</i> • make money, line one's pockets, make a fortune
• ~ иссерун нивæ бæл æй, æ багъæуай кæнун ба лæгигъæдæ д.	<i>ср.</i> • добыть богатство – удача, уберечь его – мужество	<i>ср.</i> • making a fortune is a piece of luck, its saving needs courage
• лæг кæнæ ~ куы не скæна, кæнæ зонд, уæд цæй лæг у?	<i>ср.</i> • если мужчина богатства или ума не наживёт, то какой же он мужчина?	<i>ср.</i> • if a man doesn't make a fortune and lacks wit, he's no man
ныхас ~ыл цæуы	речь (спор) идёт о законной собственности	the argument is about rightful possession
~æй йын бафсис нæй мулкджын	какой же он ненасытный! богатый, состоятельный, имущий	what a greedy/gluttonous person he is! rich, well-off, well-to-do, wealthy, property-tied
• ~ы мулкыл мулк æфты	<i>ср.</i> • деньги идут к деньгам	<i>ср.</i> • much will have more
мультимедиа	<i>инф.</i> мультимедиа	multimedia
мультипликаци	мультипликация	making of animated cartoon, animated cartoon
муми	<i>прям., перен.</i> мумия	<i>dir., fig.</i> mummy
мумификаци	мумификация	mummification
мундир	мундир	uniform
муниципалитет	муниципалитет	municipality, municipal administration
муниципалон	муниципальный	municipal
~ зылд	муниципальный округ	municipal district
мур	<i>мат.</i> дробь; доля; частица; кусок; кроха, крошка	<i>math.</i> fraction; part, particle; piece, bit, slice, crumb, fragment
ныфсы ~	луч надежды	moonbeam
• ~ дæр нæ	• ни на йоту, нисколько	• not one iota, not one jot or tittle
• ~ дæр ницы зонын	<i>прост.</i> ничего не знать	know nothing
• ~мæ дæр не 'рдарын	не обратить ни малейшего внимания	not pay the slightest attention
~ кæнын	дробить(ся), разбивать(ся) на мелкие куски; крошить(ся), вальцевать	break into pieces, smash (to pieces), crumble; crumble, break into small pieces, mill
• дзыккыйы ~æй кæй асайай, ахæм нæу	его не проведёшь	<i>ср.</i> • he can't be easily fooled/outwitted/double-crossed
• цардæй йæм цыдæр зыгуымы ~тæ хаудта	<i>ср.</i> • ему доставались какие-то крохи	<i>ср.</i> • he got some crumbs
мургонд	разбитый на мелкие куски; раздробленный	broken into small pieces; crushed, broken, granulated
мурзæг	грудинка	brisket; breast
мурон	<i>мат.</i> дробный	<i>math.</i> fractional
~ нымæц	дробное число	fractional number
муртақдзинад	язычество, идолопоклонство	heathenism, heathendom, paganism, idolatry
муртакк (<i>бир.</i> муртаччытæ)	язычник, идолопоклонник	heathen, pagan
муртақкаг	языческий	heathen(ish), pagan
мус	овин, ток, гумно	drying house, barn

мензуркæ	мензурка	(laboratory) beaker, measuring glass
менингит	<i>мед.</i> менингит	<i>med.</i> meningitis
менструаци	<i>мед.</i> менструация	<i>med.</i> menstruation
меньшевик	меньшевик	Menshevik
меню	меню	menu, the dishes served
меридиалон	меридиальный	meridional
~ лыггæнд	<i>мат.</i> меридиальное сечение	<i>math.</i> meridional cross section
меридиан	меридиан	meridian
мерс кæнын	жадно есть, <i>разг.</i> жрать	devour, wolf, <i>coll.</i> gobble (up)
мес	чувяк из тонкого сафьяна с невысокими ушками; сафьяновая ноговица	soft leather shoe of thin saffian with low ears; saffian gaiter
металл	металл	metal
сау ~тæ	чёрные металлы	ferrous metals
хуызджын ~тæ	цветные металлы	nonferrous metals
зынаргъ ~тæ	драгоценные металлы	precious/noble metals
металлæй	металлический	metal, metallic
металлург	металлург	metallurgist
металлурги	металлургия	metallurgy, metallurgic engineering
хуызджын ~	цветная металлургия	nonferrous metallurgy
металлургон	металлургический	metallurgic(al)
~ завод	металлургический завод	metallurgical plant
металлыггæнæн	металлорежущий	metal-cutting, metal-machining
метаморфозæ	метаморфоза	metamorphosis
метафизикæ	<i>филос.</i> метафизика	<i>philos.</i> metaphysics
метафорæ	<i>лит.</i> метафора	<i>lit.</i> metaphor
метеор	<i>астр.</i> метеор	<i>astr.</i> meteor
метеорит	<i>астр.</i> метеорит	<i>astr.</i> meteorite
метеорологи	метеорология	meteorology
метеорологион	метеорологический	meteorologic(al)
~ станцæ	метеорологическая станция	meteorological station, weather bureau
метод	метод	method
диалектон ~	<i>филос.</i> диалектический метод	<i>philos.</i> dialectic(al) method
методикæ	методика	method(s)
ахуыр кæныны ~	методика преподавания	methods of teaching
методикон	методический	methodical, orderly, systematic
методист	методист	methodologist, specialist in teaching methods
методологи	методология	methodology
методологион	методологический	methodological
метр	метр	meter
метрикæ	метрика (<i>свидетельство о рождении</i>)	metrics (<i>birth certificate</i>)
метрикон	метрический	metric
~ барæнты системæ	метрическая система мер	metric system
метро	метро	metro, underground, subway
метрополи	метрополия	mother country, parent country, home country, capital city, metropolis
метрополитен	метрополитен	subway, metropolitan railway

механизатор	механизатор	specialist on mechanization, machine operator
механизаци	механизация	mechanization
хъæууон хæдзарады ~ комплексон æгъдауæй ~ ~ кæнын	механизация сельского хозяйства комплексная механизация механизировать	mechanization of agriculture complex mechanization mechanize
механизацигонд	механизированный	mechanized, powered
механизм	механизм	mechanism, gear, device
механик	механик	mechanic
механикæ	механика	mechanics
механикон	механический	mechanical, power-driven
мехъхъ (бир. мехъхъытæ)	блеяние козы	bleating of goat
~ытæ кæнын	<i>прост.</i> выражать недовольство	express dissatisfaction (with)
ми	дело; занятие; поступок; проделка, действие, манера	work, occupation; act, deed, action; wantonness, prank, escapade, trick; action, activity, manner, style, way
• йæ ~тæ йын мацæмæ дар	не обращай внимание на его манеры	don't pay any attention to his manners
козбау ~ зæрдæмæдзæугæ ~тæ фæлитой ~	подхалимский поступок приятные манеры афера	adulatory action sweet ways <i>coll.</i> shady transaction, fraud, speculation, swindle
• дæлгоммæ ~	<i>ср.</i> • неблагоприятный поступок	<i>ср.</i> • improper deed
• фæлитой ~тæ кæнын	• пуститься в аферы	• engage in a swindle
фырнымд ~	щепетильность	punctiliousness, delicacy, over-scrupulousness
цъаммар ~ æнæуаг ~	низость безобразный поступок	meanness, infamy, villainy disgraceful/outrageous/shocking deed
• уыдон уый ~тæ сты	<i>ср.</i> • это дело его рук, сделано именно им	<i>ср.</i> • this is his handiwork; his hand has been at work here; he left his fingerprints there
æнæ уæлдай ~тæй	без колебаний; безоговорочно; <i>разг.</i> без всяких	without further (more, much) ado; <i>coll.</i> without mincing matters; without winking
æнахъинон ~тæ кæнын	безобразничать	behave outrageously/indecently/scandalously; <i>ср.</i> • behave like a lout; be naughty; get up to mischief
æнæгъдау ~тæ кæнын	грубо нарушать правила приличия; нарушать правила поведения	<i>ср.</i> • pass all bounds; overstep the limits; that's the limit
~ кæнын	делать; работать; заниматься (<i>чем-л.</i>); совершать поступок; поступать	make, do; work; be occupied (with smth), be engaged (in); act
• цæстфæлдахæн ~тæ кæнын	жульничать, мошенничать	cheat, swindle, <i>ср.</i> • play the swindler
• хин ~тæ кæнын	<i>ср.</i> • пуститься в аферы	<i>ср.</i> • engage in a swindle
• хъулон ~тæ кæнын	быть несправедливым/пристрастным	be unjust/biased/partial
цы ~ кæны уый?	чем он занимается?	what is he doing?
мивдисæг	<i>грам.</i> глагол	<i>грам.</i> verb
æххуысгæнæг ~	<i>грам.</i> глагол-связка	<i>грам.</i> link-verb
мивдисæгон	<i>грам.</i> (от)глагольный	<i>грам.</i> (de)verbal
мигæнæг (бир. мигæнджытæ)	делающий; работающий; занимающийся рукоделием; рукодельница	making; producing, working; busy oneself with needlework; needlewoman

морфемæ	<i>лингв.</i> морфема	<i>ling.</i> morpheme
морфи	морфий	morphine, morphia
морфологи	<i>лингв.</i> морфология	<i>ling.</i> morphology
морфологион	морфологический	morphological
москит	москит	mosquito
мотив	мотив	tune, motif, theme
мотивировкæ	мотивировка	motivation, justification, reason(s), motives
~ кæнын	мотивировать	justify, give reason (for), motivation
мотовелосипед	мотовелосипед	motor-mounted bicycle
мотомеханизаци	мотомеханизация	mechanization
~ кæнын	мотомеханизировать	mechanization
мотомеханизацигонд	<i>воен.</i> мотомеханизированный	<i>milit.</i> mechanized
мотор	мотор	motor, engine
моторист	моторист	motor mechanic, engine mechanic
моторон	моторный	motor
мотоцикл	мотоцикл	motorcycle
мрамор	мрамор	marble
мраморкъахæн	место добывания мрамора	place of marble extraction, marble mining place
мугæ	<i>бот.</i> мушмула	<i>bot.</i> medlar
• ~йы цъар æй ма хон!	<i>ср.</i> • это далеко не пустяк, это не фунт изюма/не шутка	<i>ср.</i> • it's not a trifle, it's not to be sheezed at, that's no laughing matter
• мах дæр ~йы цъæрттæ не стæм	<i>ср.</i> • мы тоже не лыком шиты	<i>ср.</i> • we weren't born yesterday; we know which way is up; we know what's what
мугæдзуан	<i>букв.</i> сбор мушмулы	medlar picking
• уыцы куыст бакæныны бæсты ~ ацæудзынæн	<i>ср.</i> • я лучше пойду собирать мушмулу	<i>ср.</i> • I'd rather go medlar picking
музæ	<i>поэт.</i> муза	<i>poet.</i> Muse
музей	музей	museum
бæстæзонæн ~	музей краеведения	museum studying regional ethnography; local-history museum
музейон	музейный	museum
музуккаг	<i>уст.</i> мужик	<i>arch.</i> muzhik (Russian peasant)
музыкалон	музыкальный	musical
~ уацмыс	музыкальное произведение	musical work
музыкант	музыкант	musician
музыкæ	музыка	music
мукъу	<i>прост.</i> рожа, морда, рыло	<i>coll.</i> mug, snout, muzzle
мукъуджын	<i>прост.</i> мордастый	<i>coll.</i> with a large muzzle, heavy faced, having a big fat face
мулк	имущество, состояние, богатство	property, fortune, riches, wealth
æнæзмæлгæ ~	недвижимое имущество	immovable property; real estate
• ~æн ныккæнæн нæй	<i>ср.</i> • (<i>букв.</i> некуда девать богатство) денег куры не клюют	<i>ср.</i> • be rich within/beyond the dreams of avarice; be flush of money; be made of money; have money to burn; be loaded with money
• цыма ~ нæ рæбынтæй	<i>ср.</i> • как будто у нас закрома ломаются	<i>ср.</i> • as if our breadbasket/granary/table groaned under the food
ракæл-ракæл кæны		

• мондæгтæ суадзын (хæринагæй)	<i>ср.</i> • поестъ за милую душу	<i>ср.</i> • eat to one's heart content
• ~ хæрд кæнын	<i>ср.</i> • есть с аппетитом, уплетать за обе щеки	<i>ср.</i> • play a good knife and fork; eat heartily/ravenously, cut and come again
мондагæй	страстно, охотно	ardently, passionately, willingly, gladly
мондаггаг: ~ хай	лакомый кусочек	titbit; dainty morsel; <i>ср.</i> • a bit of all right
монизм	<i>филос.</i> монизм	<i>philos.</i> monism, unitism
моногами	моногамия	monogamy
монограмма	монограмма	monogram
монографи	монография	monograph
монолит	монолит, каменная глыба	monolith
монолитдзинад	монолитность, сплочённость	solidity, firmness, unity
монолитон	монолитный, сплочённый	monolithic, firm, united
монолог	монолог	monologue, soliloquy
монон	морально-этический	moral and ethical
моноплан	<i>ав.</i> моноплан	<i>av.</i> monoplane
монополи	<i>эк.</i> монополия	<i>ec.</i> monopoly
монополизаци	монополизация	monopolization
~ кæнын	монополизировать	monopolize
монополист	монополист	monopolist
монополистон	монополистический	monopolistic
~ капитал	монополистический капитал	monopolistic capital
монотип	<i>тип.</i> монотип	<i>print.</i> monotype
монтаж	<i>в разн. знач.</i> монтаж	<i>in dif. mean.</i> mounting, fitting, installing, assembling
кусæнгæртзы ~ литературон ~	монтаж оборудования	installing equipment
монтажгæнæг (бир. монтаж-гæнджытæ)	литературный монтаж	arrangement, book programme
монтажон	монтажник, рабочий по монтажу	installer, mounter, fitter, erector
монтажон	монтажный	assembling, fitting, erecting
монтёр	монтажник	fitter, mounter, assembler
монумент	монумент, памятник	monument
монументалон	монументальный, величественный	monumental, majestic, grand, sublime, great
монц	соблазн, искушение, желание	lure, temptation, desire, longing
~ты рохтæ суæгъд кæнын	искушаться	yield to temptation
ирон адæм сæ ~тæ кадарæй æвдисынц	осетины скупы на проявление чувств	the Osset(e)s are sparing with display of emotions
моралон	моральный	moral, ethical, mental, spiritual
адæймаджы ~ цæсгом	моральный облик человека	ethical/moral/mental aspect (look)
моралон-политикон	морально-политический	moral and political
мораль	мораль	(code) of morals, ethics, morality
морæ	коричневый, карий (<i>о глазах</i>)	brownish, brown, dark-brown
морæбын	коричневатый	brownish, cinnamonic
морг	морг	mortuary, morgue
мордовиаг	мордовец, мордовский	Mordvin, Mordvinian
морж	<i>зоол.</i> морж	<i>zool.</i> walrus
морс	морс	fruit drink
мортирæ	<i>воен.</i> мортира	<i>milit.</i> mortar

цы ~ у?	чем он занимается? кем он работает?	what is he? What is he doing now? What is his occupation/his line of business?
мигæнæн	инструмент; орудие; посуда, бочок для соленья, хранения и т.д.; <i>охот.</i> оружие, ружьё	tool, instrument, implement; vessel, barrel for pickling, salting, etc.; <i>hunt.</i> weapon, gun
мигæнинаг: ~ нын бирæ ис	у нас много работы (<i>о рукоделии, шитье</i>)	we have a lot to do (<i>about needlework</i>)
мигонд: ~ фестæм	мы кончили работу (<i>о рукоделии</i>)	we have finished (<i>our needlework</i>)
миграци	миграция	migration
мигъ	туча; облако, туман	cloud, storm cloud; cloud, fog, mist, haze
сау ~	чёрная туча	black cloud
урс ~тæ	облака	clouds
~ ныббадт быдыртыл	туман опустился на поля	fields were enveloped in mist
куыдз ~мæ куы рæйа, уыйау	<i>ср.</i> • собака лает на луну; трагить время попусту; <i>букв.</i> собака на облако лает	<i>lit., fig.</i> bark at the moon
мигъæмбал	<i>охот.</i> лошадь	<i>hunt.</i> horse
мигъбадт	туман	fog
~ цæсгом	сумрачное лицо	gloomy face
мигъджын	облачный, туманный	cloudy, foggy, hazy
мигъдзаст	пасмурный; облачный; туманный	dull, cloudy; foggy, hazy; misty, brumous
мид-: кæс мидахаст, мид-бæстон, миддох æмæ а.д.	<i>первая часть сложн. сл.</i> внутри	<i>first component of a compound</i>
мидахаст	настроение; внутренние отношения, взаимоотношения	mood; inner relations; interrelation, relations
мидæг	<i>послелог</i> в, внутри	in, into, to, inside, within
голладжы ~	в мешке	in the sack
мидæгæй	изнутри; внутрь	from within; inside, within
~ – бирæгъ, æдде – фыс	<i>букв.</i> внутри (в семье, доме) – волк, а на людях – овца	at home he is a wolf, outside – a sheep
мидæггаг (бир. мидæггæгтæ)	внутренний	inner, interior, internal, inward
~ дуар	внутренняя дверь	inside door
~ къуым	<i>мат.</i> внутренний угол	<i>math.</i> infernal agnle
~ дзыпп	внутренний карман	inner pocket
~ дзаума/гæртæ	нижнее бельё	underwear, underclothing
~ хæдон	нижняя рубашка	undershirt
~ хæлаф	кальсоны; подкладка	drawers, long underwear, lining
• æддаг мыст мидæг-гаджы асырдта	<i>букв.</i> пришедшая мышь прогнала хозяйку (мышь)	<i>fig., ср.</i> • a strange mouse drove out the hostess (mouse)
мидæгмой (бир. мидæг-мæйттæ)	<i>эти.</i> вступление в брак с поселением в доме невесты	<i>ethn.</i> marriage when a husband moves into the house of his wife
~мæ цæуын кадджын	жить в доме жены (в примаках) считается зазорным	a husband who moves into the house of his wife is not highly esteemed
никуы уыди	внутренний распорядок, закон	home regulation, law
мидæгъдау (бир. мидæгъ-дæуттæ)		
мидæджырдаем	вовнутрь	inside, inwards
мидæджырдыгæй	изнутри, с внутренней стороны	from within
мидæмæ	вовнутрь	inward(s)
~!	войдите!	come in!
~ цъирын	всасывать	absorb, suck in, draw in
мидæмæдзог	<i>в разн. знач.</i> входящий	<i>in dif. mean.</i> incoming

мидæмæтаст	вогнутый	concave
мидæмæхауд	впалый	hollow, sunken, concave
мидæфстау	внутренний заем	domestic loan
мидæхсæв	глубокая ночь	late at night
мидæхсæвы	глубокой ночью	<i>cp.</i> • far deep into the night, in the dead of the night
мидбастдзинад (<i>бир.</i> мид-бастдзинæдтæ)	внутренняя связь, взаимосвязь	inner communication service, interconnection, intercommunication
мидбæстаг	внутренний	inner, interior, internal
мидбæстон	внутренний, гражданский	inner, civil
~ хæст	гражданская война	civil war
мидбуары: ~ низтæ	внутренние болезни	internal diseases
мидбылты: искæмæ ~ худын	улыбаться кому-л.	smile at smb
~ худт	улыбка	smile
мидбынат: • йæ ~ы сагъ-дауæй аздад	<i>cp.</i> • он застыл на месте	<i>cp.</i> • his blood froze
йæ ~æй нæ фезмæлыд	он не сдвинулся с места	he went on standing still
~ы цоппай (чепена) кæнын	топтаться на месте	mark time, linger
• ~ы цъилау зилын	<i>cp.</i> • вертеться на месте как юла	<i>cp.</i> • turn round like a whirligig toy
мидвынæйæ <i>кæс</i> мидфынæйæ		
миддуне	внутренний мир	inner life
~ фæхъæздэгдæр кæнын (уæвын)	духовно обогатиться	get richer spiritually
мидзæрдæ: ~ æмæ мидудæй	в глубине души; внутренне, мысленно	in one's soul (heart); deep in one's heart; at the bottom of one's heart; inwardly; inly
мидзæрдæйæ	наизусть	by heart
æмдзæвгæ ~ радзурын	рассказать стихотворение наизусть	tell a verse by heart
мидзæрдæйы	про себя, в душе	to oneself, at heart
мидис	содержание, суть	content, essence, substance
мидисджын	содержательный	rich in content, meaningful
мидкатай	переживание	emotion, dismay, turmoil
мидлас: ~ тых	<i>физ.</i> центростремительная сила	<i>phys.</i> centripetal force
миднымæр	про себя	to oneself
~ зарын	напевать про себя	mutter a song (to oneself)
мидпартион	внутрипартийный	intraparty, inner party
мидрезервтæ	внутренние резервы	inner resources
~й пайда кæнын	использовать внутренние резервы	make use of inner resources
мидсагъæс	беспокойство, горе	anxiety, trouble, grief, sorrow
~ты сæр	тема раздумий	object of meditations/reflections
мидсорты	внутрисортной	intersort
~ дзуарса	<i>бот.</i> внутрисортное скрещивание	<i>bot.</i> intersort crossing, interbreeding
мидтаст	вогнутый	concave
~ линзæ	<i>физ.</i> вогнутая линза	<i>phys.</i> concave lens
мидтыхст	волнение	disturbance, agitation
мидуавæр	внутреннее положение	inner situation
мидуаг, мидуагæвæрд	внутренний распорядок	inner regulation
мидфынæйæ	во сне, сквозь сон	in one's sleep

мобилизаци	мобилизация	mobilization
~ кæнын	мобилизовать	mobilize (for)
мобилизацигонд	мобилизованный	mobilized
мобилизацион	мобилизационный	mobilization
мобилон	мобильник	mobile
могор	бык, устой моста	bridge abutment, pier (of a bridge)
модæ	мода	fashion, vogue
~йы бацæуын	войти в моду	be in fashion; be all the rage; be popular
~йы нал уæвын	выйти из моды	go out fashion (date)
модæйылмард	тот, кто одевается по последней моде	one who dresses in the latest fashion
модель	модель	model
модернизаци	модернизация	modernization
~ кæнын	модернизировать	modernize, update
мозаикæ	мозаика	mosaic, inlay
мозаикон	мозаический	mosaic, inlaid
мой	муж, супруг	husband, spouse
~мæ цæуын, ~ скæнын	выходить замуж	marry
~ не скæнын	<i>прост.</i> оставаться в девках	end up an old maid.; stay single; be left on the shelf
сонтæй ~ кæнын	спешно выйти замуж	marry in haste
мойаг (<i>бир.</i> мойæгтæ)	жених, будущий муж	fiancé, prospective husband
мойгæнæг (<i>бир.</i> мойгæнджытæ)	собирающаяся замуж	(female) planning to marry
мойгонд/моймæцыд/мойджын	замужняя	married
~ сылгоймаг	замужняя женщина	married woman
моймар	<i>бот.</i> волчьи ягоды	<i>bot.</i> daphne
моймæдзых (<i>бир.</i> моймæдзыдтытæ)	замужняя (<i>женщина</i>)	married (<i>woman</i>)
моладзан	монах	monk, friar
моладзандон	монастырь	monastery, cloister
молдавиаг	молдаванин; молдавский	Moldavian; Moldavian
молекулæ	молекула	molecule
молекулярон	молекулярный	molecular
~ уæз	молекулярный вес	molecular weight
молибден	<i>хим.</i> молибден	<i>chem.</i> molybdenum
молло	мулла	mullah
• иу ~ дæр ын хос нал скæндзæн	<i>cp.</i> • ни один лекарь не вылечит его	<i>cp.</i> • no healer will help him
монарх	монарх	monarch
монархи	монархия	monarchy
монархизм	монархизм	monarchism
монархист	монархист	monarchist
мондаг (<i>бир.</i> мондæгтæ)	страстно, сильно желающий; страсть, вожделение	ardently wishing, longing; ardo(u)r, passion, longing, lust
~ кæнын	соблазняться	be tempted, be enticed
• ~ суадзын	<i>cp.</i> • отвести душу, излить душу	<i>cp.</i> • get it off one's chest; unburden oneself; pour one's heart out
• ~мондæгтæ ахъыдзы кæнын	<i>cp.</i> • пощекотать чьи-л. чувства	<i>cp.</i> • pickle smb's feelings

• әнәнхъәләджы ацы зәххыл ~ дәр ницы цауы	<i>ср.</i> • просто так ничего не случается	<i>ср.</i> • nothing happens without particular reason
• ~мә дәр не 'рдарын	<i>ср.</i> • совершенно не посчитаться с кем-л., чем-л.	not be considerate of smb., smth
• ~ы бәрц дәр нә бахъыгдарын	ничуть не помешать	not be in the way at all
• ~ы бәрц дәр дызәр-дыг нә кәнын	ни малейшего сомнения	<i>ср.</i> • there is not a shadow of doubt; beyond the shadow of a doubt
уыцы ныхәстә ~ән дәр нә хъәуынц!	эти разговоры совершенно ни к чему!	such talk is quite irrelevant
мисын	пахтанье	churning, buttermilk
мисындзәг	<i>анат.</i> мочевого пузыря	<i>анат.</i> bladder
мит	снег	snow
• ~әй мәсгуытә ма амай	<i>ср.</i> • не строй воздушные замки	<i>ср.</i> • don't build castles in the air; don't seek the pot of gold at the end of the rainbow
• ~ дәр рәсугъд у, фә-лә дзы къәхтә сийынц	<i>ср.</i> • снег тоже красив, да ноги в нём мерзнут	<i>ср.</i> • snow is also beautiful but it freezes feet
• зымәг дзы ~ нә ран-тысдзәни	<i>ср.</i> • зимой снега не выпросишь (<i>об очень скупом человеке</i>)	<i>ср.</i> • he will grudge you snow in the middle of winter (<i>of a miser</i>)
~ы сәрыл	по снегу	on the snow
~ы тьыфылтә	хлопья снега; снежный со снегом; снежный	snow flakes; snowy with snow, snowy
митәйдзаг	вешняя вода; талая вода	spring/vernal/thawed/melted water
митдон	снеговой, снежный; со снегом	snow, snowy; with snow
митджын	снежная зима	snow winter
• ~ зымәг	митинг	meeting
митинг		
миткалән кәс митсыгъ-дәггәнән	<i>зоол.</i> снегирь	<i>зоол.</i> bullfinch
митмитгәнаг, сурхбун	<i>рел.</i> митрополит	<i>рел.</i> metropolitan
митрополит	снежная вершина	snow-capped/ -clad/ -covered
митсәр	снегоочиститель	snowplow
митсыгъдәггәнән	снегопад	snowfall, snowing
митурд	сильный снегопад с ветром	heavy snowfall with wind
митфәлдзәгъдән	<i>зоол.</i> снеговая куропатка (<i>бир.</i> митхуыр-гәрчытә)	<i>зоол.</i> snow partridge
митхуыргарк		
митцъиу	<i>зоол.</i> зимородок	<i>зоол.</i> halcyon
митын	снежный, снеговой	snow, snowy
миф	миф, легенда, сказание; выдумка, вымысел	myth, legend; device, invention, idea, fabrication, lie, falsehood
мифологи	мифология	mythology
мифологион	мифологический	mythological
мифон	мифический	mythic(al)
мих	кол	stake, pole, post, picket
• ~ йә сәрыл куы сцыргъ кәнай, уәд-дәр...	<i>ср.</i> • хоть кол на голове теши	<i>ср.</i> • no matter what you do, he won't give in; talking to him is like talking to a wall; there is no way to beat it into his thick skull
мицъыра	моча	urine
млазон кәс мылазон		

мидфыст	<i>мат.</i> вписанный	<i>math.</i> inscribed, entered
мидхәст (<i>бир.</i> мидхәстытә)	междоусобица; раздор; внутренняя, гражданская война	civil strife, intestine strife; feud civil war
мидхор	на стойловом содержании	indoor maintenance of cattle, stable system
• ~әй хаст	стойловое содержание	stall-camp system of maintaining cattle
мидхох	в горах; среди гор	in the mountains
мидхъәләс	внутренний голос	inner voice
мидхъәу	внутри селения, в селении	in the middle of the village
• ~ы цәры	жить в центре селения	live in the middle of the village
мидхъуыддәгты	внутренний	inner, interior, internal
• ~ министр	министр внутренних дел	Minister of Inner Affairs
мидхъуыды	дума, невысказанная мысль	thought, unspoken thought
мидхъуырдухән	внутренние переживания	inner emotions
• ~әй феуәгъд уәвын	освободиться от внутренних переживаний	free oneself from inner emotions
• ~ты ахәсты фәуын	быть в плену у внутренних переживаний	be captivated by inner emotions
мидцоппай	топтанье на месте; застой	marking time; stagnation
• ~ы заман	период застоя	period of stagnation
мидызнаг	внутренний враг	inner enemy
мизвәд	<i>анат.</i> мочеточник	<i>анат.</i> ureter
мизг	<i>анат.</i> мочевого протока	<i>анат.</i> urinary channel
миздахән	<i>линг.</i> залог	voice
мизын	мочиться; просачиваться	urinate; leak, escape, seep out, exude
• цалынмә дә бәх мизы, уәдмә мын дә ехс авәр	<i>прост. букв.</i> одолжи мне свой кнут, пока твоя лошадь мочится; просить нужную вещь на время вынужденного перерыва	let me have your whip while your horse is urinating
• уыцы дыууә иу сы-фыл ~ц	<i>ср.</i> • эти двое неразлучны; не разлей вода; водой не разольёшь	<i>ср.</i> • they can't be parted for worlds; they are bosom friends
мизынцъаг (<i>бир.</i> мизын-цъәгтә)	моча, урина	urine
мийяг кәс мыйяг		
микроб	микроб	microbe
микробиологи	микробиология	microbiology
микрон	<i>физ.</i> микрон	<i>phys.</i> micron
микроорганизм	<i>биол.</i> микроорганизм	<i>biol.</i> microorganism
микроскоп	микроскоп	microscope
микроскопон	микроскопический	microscopical
микрофон	микрофон	microphone
микстурә	микстура	mixture, (liquid) medicine
мил	сажа, копоть; цель, мишень; <i>перен.</i> начавшие пробиваться усы, борода	soot, lampblack; goal; target; <i>fig.</i> breaking through (<i>about moustache, beard</i>)
• ~ кәнын	покрываться сажой, коптиться; <i>перен.</i> пробиваться (<i>об усах, бороде</i>)	become sooty, be smoked, be cured in smoke; <i>fig.</i> break through (<i>about moustache, beard</i>)
милабырынкъ	неряха	sloven, slattern, slut, draggletail
миләйдзаг	закопченный	sooty, smoky, grimy
миләнгом	хорошо, аккуратно сделанный	well/accurately done
милитаризаци	<i>полит.</i> милитаризация	<i>polit.</i> militarization
• ~ кәнын	милитаризовать	militarize
милитаризм	<i>полит.</i> милитаризм	<i>polit.</i> militarism

милитарист	<i>полит.</i> милитарист	<i>polit.</i> militarist
милитаристон	<i>полит.</i> милитаристический; милитаристский	<i>polit.</i> militaristic
милицаэ	милиция	militia
~йы хайад	отделение милиции	police station
милиционер	милиционер	militiaman, policeman
миллиард	миллиард	billion, milliard
миллиардер	миллиардер	billionaire
миллиграмм	миллиграмм	milligram(me)
миллиметр	миллиметр	millimeter
миллионер	миллионер	millionaire
милрихи: ~ ләппуләг	совсем молодой мужчина, юноша; <i>букв.</i> с едва заметными усами	youth, young, fellow
милуан	миллион	million
~ тиражәй	миллионным тиражом	circulation, amounts to a million
милуангай	миллионы	millions
~ тоннаәтә	миллионы тонн	millions of tons
миля	миля	mile
мимикаэ	мимика	mimicry, facial expression
мимозә	<i>бот.</i> мимоза	<i>bot.</i> mimosa
мин	тысяча	thousand
минас (<i>бир.</i> минәстәэ)	угощение; пиршество	entertainment, treating (to); refreshments; feast, banquet, revelry, epulatio
~ыл бадын	пировать	feast, banquet, junket, carouse
уә ~ – бирә!	изобилия вашему дому!	I wish your house abundance/plenty
уә ~ – мин азы!	пусть в доме всегда будет изобилие	let abundance be always in your house!
~ кәнын	угощаться; пировать	be treated to, feast, banquet, celebrate with feasting
• ~әй тәәпп ахауын	• пресытиться, наестся вволю	• be satiated with food; eat one's fill; eat to one's heart content
минасәг	то, что предназначается для угощения, пира, еды	smth. intended for treating to, feast, eating
минасгәнәг (<i>бир.</i> минасгәнджытәэ)	пирующий; участник пира	feasting, participant of a feast
минә	<i>воен.</i> мина	<i>milit.</i> mine
~тәй гәрән	минное заграждение	mine field
~тә әвәрын	минировать	mine, lay mines, plant mines
минәвар (<i>бир.</i> минәвәрттәэ)	посланник; посол; делегат; представитель; посредник; сват	envoy, minister, ambassador; delegate, representative, spokesman; intermediary, mediator, match-marker, go-between, marriage broker
~ уәвын	быть послом; быть посредником	be ambassador; be intermediary
минәварад	посольство, делегация; представительство	embassy, delegation; representation, representing
минәхәссәг (<i>бир.</i> минәхәсджытәэ)	<i>мор.</i> миноносец	<i>naut.</i> torpedo boat
минәхсәг (<i>бир.</i> минәхсджытәэ)	<i>воен.</i> миномётчик	<i>milit.</i> mortar man, mortar gunner
мингай, мингәйттә	по тысяче, тысячами	by the thousand
миндалы	миндальный	almond

~ы зети	миндальное масло	almond oil
миндаль	миндаль (<i>дерево и плод</i>)	almond (<i>tree and fruit</i>)
минерал	минерал	mineral
минералогии	минералогия	mineralogy
минералон	минеральный	mineral
~ суадон	минеральный источник	mineral spring
~ хъацәнтә	минеральные удобрения	mineral fertilizers
миниатюрә	миниатюра	miniature
минималон	минимальный	minimum, minimal, smallest, least
~ бәрц	минимальное количество	minimum quantity/amount
минимум	минимум	minimum
фәцәрыны ~	прожиточный минимум	living wage
министр	министр	minister
~ы хәдивәг	заместитель министра	deputy minister
фәсарәйнаг хъуыд-дәгты ~	министр иностранных дел	Minister of Foreign Affairs
әххәстбарджын ~	<i>дипл.</i> полномочный министр	<i>dipl.</i> Plenipotentiary Minister
министрад	министерство	ministry
әддагон базарады ~	Министерство внешней торговли	Ministry of Foreign Trade
Мидхъуыддәгты ~	Министерство внутренних дел	Ministry of Home (Internal) Affairs
миниуәг (<i>бир.</i> миниджытәэ)	свойство, качество, признак, особенность	property, quality, feature, characteristic
әнахуыр ~ әм фәзынд	у него появилась странная особенность	he has acquired some peculiar feature
• әдылымә дәр иу хорз ~ разыны	<i>ср.</i> • и у дурака одно хорошее качество найдётся	<i>ср.</i> • even a fool may possess at least one quality
миниуәгджын	обладающий (<i>каким-л.</i>) свойством, качеством, признаком, особенностью	possessing some quality/property/feature/characteristic
миногә	<i>зоол.</i> минога	<i>zool.</i> lamprey
миногми	<i>грам.</i> причастие	<i>gram.</i> participle
миногон	<i>грам.</i> имя прилагательное	<i>gram.</i> adjective
миномёт	<i>воен.</i> миномёт	<i>milit.</i> mortar, mine thrower
минок	<i>муз.</i> минок	<i>mus.</i> minor key
минокрон	<i>муз.</i> минокронный	<i>mus.</i> minor
минус	минус	minus
минут	минута	minute
минутмә	в минуту; мгновенно, моментально	on the dot, to a minute; instantly, momentarily
минутәй-минутмә	с минуты на минуту, ежеминутно	any minute, every minute
минутгай	поминутно	every minute, every moment
мираж	мираж	mirage; optical illusion
мисси	миссия	mission, assignment
дипломатон ~	дипломатическая миссия	diplomatic mission
миссионер	миссионер	missionary
мистикаэ	мистика	mysticism, cabalism
мистификаци	мистификация	mystification, hoax, legpull
мисхал	<i>тех.</i> золотник; очень маленький по размеру, объёму, значимости	old Russian measure of weight; very small
• ~ дәр нә аппарын	<i>ср.</i> • не уступать ни...	not let smb have smth (for less)

● ~ уыйас	● не очень много, не слишком богато; сносно; помаленьку; так себе; не особенно хороший, средний	not overmuch; <i>cp.</i> ● no great shakes; from fair to middling; nothing to write home about
~ кэнын	ничего не делать	do nothing, be idle
~ кэны	ничего не значит	mean nothing, of no significance
~ амалэй	ни за что, никак, никоим образом	by no means, in no way
эппындэр ~ бавэй-йын	никем не доводится	be not related
~ ахæм	дешёвый, неважный, не особенно привлекательный	cheap, second-rate, not very attractive
бынтон ~	абсолютный ноль, ничтожество; ничемный человек, ● отставной козырь, барабанщик	● absolute zero; nonentity, a nobody; nullity; no-account; a nothing; nixie, Jackstraw, man of straw
● ~ дын дзы рауайдзæн	<i>cp.</i> ● <i>разг.</i> это не выйдет; номер не пройдет	it won't work
● æмбæхстæй йæм ~ ис	чистосердечный, откровенный (<i>о человеке</i>); <i>cp.</i> ● душа нараспашку	<i>cp.</i> ● one's soul lies open before smb; wear one's heart upon one's sleeve; one's heart is unbuttoned to smb
● бакаст ~ зоны (давы)	<i>cp.</i> ● наружность обманчива	appearances are deceitful
● ~ уæлдай сæ ис	<i>cp.</i> ● это одно и то же; что в лоб, что по лбу, хрен редьки не слаще, два сапога пара, одного поля ягоды	<i>cp.</i> ● (it is) six of one and half a dozen of the other, the difference between Tweedledum and Tweedledee
ницыгæнæг	несведущий, ничего не делающий, бездельник	idler, loafer, good-for-nothing
ницызонæг	необразованный, незнайка	uneducated, illiterate
хи ~ скæнын	притвориться ничего не знающим	pretend ignorance
~ адæймаг	необразованный человек, невежда	uneducated person, ignoramus
ницызонæгау	как будто ничего не знает	● as if he knows nothing; hodge-podge, etceteras
ницыуал	больше ничего	nothing more
● маæ цæнгтæ ~ æмба-рынц	<i>cp.</i> ● очень болят (онемели) руки; руки не мои от усталости; руки отваливаются от усталости	<i>cp.</i> ● I am dead tired/dog-tired/dead-beat; I am (feel) all in
● адæм æндæр ~ дзырдтой	<i>cp.</i> ● (люди) только об этом и говорили	<i>cp.</i> ● the air was filled with the talk about...
~ гæнæн ис	дела уже не поправишь	● the milk is spilled; no use crying over spilt milk
ницыфенæг	некультурный, дикий, отсталый	wild, savage, backward
ницыхуызы	никоим образом	by no means
ницыхъусæг: ● хи ~ скæнын	делать вид, что не слышишь, притвориться ничего не слышащим	pretend absolutely deaf
ничердæм	<i>нареч. отрицат.</i> никуда, ни в какую сторону	nowhere, in no direction
~ ацæудзынæн	никуда не поеду	I'll go nowhere
ничердыгæй	<i>нареч. отрицат.</i> никуда, ни с какой стороны	nowhere, from no direction
~ ницы хъуысы	ниоткуда ничего не слышно	nothing is heard from anywhere
ничердыгонау	никак	by no means, in no way
~ коммæ кæсы	никак его не уговоришь	it's impossible to talk him into (doing smth)
ничи	<i>мест.</i> никто	nobody, no one

мыдзыра	<i>уст.</i> копьё; штык	<i>arch.</i> bayonet
мызгъуыр	шрам	scar, slash, gash
мызд	плата; зарплата	salary, pay, payment
хорз ~	хорошая зарплата; хороший заработок	<i>cp.</i> ● long shilling
мыздæвæрд	оклад	pay, salary
мыздисæг	платный, платный агент	paid, requiring payment, paid agent
мызыхъхъ, мызыхъхъ-арæзт	коренастый, плотный, крепкий	stocky, thick-set, thick, solid, strong, tough, sturdy, firm
мыййаг	<i>частица</i> ли, разве; если; в случае необходимости; если понадобится	<i>particle</i> is it possible? why? if, in case; otherwise
зоныс æй, ~?	знаешь ли ты его?	Do you know him?
~ дын исты загътон?	разве я что-нибудь сказал тебе?	why, have I told you anything?
кæд, ~	вдруг, может быть	suppose, may be
кæд, ~, кусгæ кæны?	а, может быть, он работает?	may be, perhaps he is working?
~ æй куы фенай, уæд ын-иу зæгъ	если ты (случайно) увидишь его, то скажи ему	if you see him (by chance) tell him
куы нæ æрбацæуа, ~ ды мын æй куы нæ радтай ~	вдруг он не придёт не ты же дал его мне	suppose what if he doesn't come? but you didn't give it to me
мылазон	тёмный, землистый (<i>о цвете лица</i>)	dark, sallow (<i>of complexion</i>)
~ мигъ	чёрная туча	black cloud
мылы	<i>анат.</i> десна	<i>anat.</i> gum
мын кæс маæ		
мынæг	тусклый; <i>перен.</i> слабый	dim, dull, bleary; <i>fig.</i> weak
~ хъæлæс	шёпот, тихий голос	whisper, vocal murmur
~ кæнын	потухать, гаснуть; тускнеть; <i>перен.</i> угасать, гибнуть	go out, burn out, be extinguished; grow dim/dull, lose luster, tarnish <i>fig.</i> go out, become extinct, perish, fall to pieces
мынæгдæрæй	более приглушённым голосом	in a more subdued tone
мынчын	<i>уст.</i> нежный, мягкий	<i>arch.</i> clement
мынчындынад	<i>уст.</i> нежность, мягкость	<i>arch.</i> clemency
мыр	<i>лингв.</i> звук	<i>ling.</i> sound
~ты ивд, ивынад	<i>лингв.</i> чередование звуков	<i>ling.</i> sound-interchange
~ы дæргъвæтинад	<i>лингв.</i> долгота (<i>геминация звука</i>)	<i>ling.</i> length (<i>gemination of sound</i>)
мырæг	<i>диал.</i> густоватый; первый стужённый фильтр при варке пива	thickened; the first thickened filtrate at brewing
мыр-мыр	ржание	neighing
~ кæнын	ржать	neigh
мырмыраг (<i>бир.</i> мырмырæгтæ)	звонок, колокольчик, бубенчик	bell, handbell, small bell, little bell
мыртгæ	<i>бот.</i> калина	<i>bot.</i> cranberry
мырфæзмæн	звукоподражательный	onomatopoeic(al)
мырфæзмынад	звукоподражание	onomatopoeia, sound symbolism
мырфыст (<i>бир.</i> мырфыс-тытæ)	звукозапись	sound recording
мырхын	<i>разг.</i> воровать, похищать; возиться	<i>coll.</i> pilfer, filch, pinch; play noisily, scamper about, spend time on
мысаг	сочинитель; изобретатель; выдумщик	inventor, fibber, fabricator, boaster

мысайнаг (<i>бир.</i> мысай-нæгтæ)	<i>рел., этн.</i> денежное пожертвование	<i>rel., ethn.</i> financial donation
мысалгъ (<i>бир.</i> мысæлгътæ)	обушок, обух, молот	head of axe, back, butt, hammer, beater
мысан	мишень, <i>перен.</i> цель	target; <i>fig.</i> aim
~ыл сæмбæлын	попасть в цель	hit the target
мысатыр	нашатырь	ammonium, chloride
~ы спиртт	нашатырный спирт	liquid ammonia
мысæг (<i>бир.</i> мысджытæ)	измышляющий, придумывающий, сочиняющий; тоскующий; вспоминающий; выдумщик; припоминающий	fabricating, inventing, making up, concocting; writing, fabricating; sad, melancholy; recollecting, recalling; inventor, fabricator; recollecting, remembering
мысæггаг (<i>бир.</i> мысæг-гæгтæ)	вымысел	invention, fabrication, lie, falsehood
~ныхæстæ	вымышленные сведения	fictitious information
мысæн	памятный	memorable
~бон	памятный день	memorable day (date)
мысинаг (<i>бир.</i> мысинæгтæ)	воспоминание	recollection, memory, reminiscences
мысираг	египтянин; египетский	Egyptian
мыст (<i>бир.</i> мыстытæ)	мышь	mouse
• ~ дæр ма зымæгмæ æвæрæнтæ кæны	<i>ср.</i> • даже мышь на зиму запасы делает	<i>ср.</i> • even a mouse puts by/lays in store for winter
• æддагон ~ мидæггаг	<i>ср.</i> • пришедшая мышь домашнюю прогна-	• newly arrived mouse has driven out
~ы ратардта	ла	hostess mouse
• бонтæ ~ытæ нæ ба-хордтой	<i>ср.</i> • время ещё не истекло	<i>ср.</i> • our (your) time is not up yet
• ~ къахта æмæ йæхи-цæн гæдыы сæр скъахта	действовать себе во вред	act to one's own detriment
• ~ йæ хуынкъмæ цы нылласа, уый дæр нæм нал ис бахæринагæй	в доме нет ни крошки хлеба	there is not a single bread crumb in the house
• ~ыты хуызæн сæ хуынчъыты ныббы-рыдысты	<i>ср.</i> • попрятались как мыши по норам	<i>ср.</i> • they hid themselves as mice in their holes
• ~ы хуынкъ туманæй агурын	<i>ср.</i> • быть в отчаянии	<i>ср.</i> • be in the depth of despair
• ~ы хъарæг – гæды-йæн зарæг	<i>ср.</i> • плач мышки кошке в радость	<i>ср.</i> • mouse's lament is a song for a cat
• тæппуд ~ытау къуым-ты æмбæхсын	прятаться по углам	hide oneself in different corners; keep to oneself
мыстахсæн	мышеловка	mousetrap
мыствæндаг	мышинная тропа; очень узкая опасная тропа в горах	mouse track; dangerous path in the mountains
~ тæссаг у	мышинная тропа опасна	mouse path is dangerous
мыстрагъ	мышино-серый	mouse-gray, mouse-colored
~ цъæх бæх	лошадь светло-гнедой масти, <i>букв.</i> имеющий мышиноного цвета спину, буланый	light-bay/dun horse
мыстулæг (<i>бир.</i> мыстул-джытæ)	<i>зоол.</i> ласка	<i>zool.</i> least weasel
• ~ау хуыз ивын	непостоянный, изменчивый, <i>ср.</i> • семь пятниц на неделе	changeable as the moon/chameleon; be in twenty minds

ницас	<i>мест. отрицат.</i> нисколько	not at all, not in the least, not a bit
ницахæм	<i>мест. отрицат.</i> никакой	no, neither
ницæимæ	ни с чем, с пустыми руками	with nothing, empty-handed
ницæйаг	ничтожный, никчёмный, никудышный, никуда не годный	insignificant, inconsiderable, negligible, useless, good-for-nothing fit; for the waste-paper basket; poor stuff; not worth one's salt
~ хъуыддаг	никчёмное дело	needless/useless work
~ уæвын	быть никуда негодным, никудышным человеком	be no good
ницæмæ	ни во что	
• ~ дарын	<i>ср.</i> • ни в грош не ставить, не придавать ни малейшего значения; не замечать, не обращать внимания	<i>ср.</i> • not to set at a pin's fee; wipe one's boots on smb; walk all over smb; take no notice (of); treat as of little account; count for nothing
мурдæр ~ дарын	абсолютно ни во что не ставить	take no notice at all; make no account for smb.
ницæмæй	не особенно	nothing in particular
~ хорз у	он ничем не блещет	he is not brilliant, he is radiant with nothing
~ хуыздæр	ничуть не лучше	none the better (for)
~ цауддæр	ничуть не хуже	none the worse
ницы	ничто, ничего	nothing
~ уыйас	неважный, нестоящий	<i>ср.</i> • no great shakes
• уымæй ~ рауайдзæн	<i>ср.</i> • ничего из него не выйдет	<i>ср.</i> • he'll never amount to anything, nothing will come of it; he shows no promise
~ зонын	не иметь ни малейшего представления о чем-л.	<i>ср.</i> • not to know the first thing about smt-h.
• ~ хуызы	• ни за что; ни при каких условиях; никогда, ни в коем случае	<i>ср.</i> • not on your life; never in the world; in no case, on no account; not for anything, by no means, in no way; under no circumstances, not for love of money; not for all the tea in China; not on your life
~ хуызы йæ ауадздзынæн	ни за что на свете не пропущу	I won't miss it for the world
~ зæгъæн сæ ис æндæр ~ !	ничего плохого о них не скажешь только и всего; вот еще! (<i>разг. выражает отрицание чего-л., несогласие с чем-л.</i>)	<i>ср.</i> • nothing can be said against them that is all (there is to it), there is nothing more than that; and no more bother! And that puts the lid on it! What next! The (very) idea! Not likely; hear that! I like that; far from it; not me!
• цыма ~ æрцыди	<i>ср.</i> • как ни в чем не бывало	<i>ср.</i> • as if nothing has happened; without any pangs of conscience
• иунæджы бон ~ у	<i>ср.</i> • один в поле не воин; <i>букв.</i> один бессилён	<i>ср.</i> • the voice of one man is the voice of no one; <i>lit.</i> a lone man is weak (powerless)
• ~ йæм хъары	<i>ср.</i> • как с гуся вода	<i>ср.</i> • like water off a duck's neck
• абон – бирæ, райсом	сегодня – много, завтра – ничего	much – today and nothing – tomorrow
– ~		
• ~тæ æмæ мацытæ лæхурын	<i>ср.</i> • вести глупые разговоры, нести чушь (ахиною, вздор, ерунду и т.д.)	<i>ср.</i> • talk through one's hat; talk nonsense; • talk wet; speak through the back of one's neck
~ хъуаг уæвын	ни в чём не испытывать недостатка; ни в чём не нуждаться	have enough and to spare; want for nothing

низæфхæрдæй	сломленный болезнью	crushed/bent/smashed with disease
низджын	больной, хворый, болезненный	sick, sickly, ailing, decrepit, infirm
• ~ы низ æнæниз нæ зоны	<i>ср.</i> • сытый голодного не разумеет; <i>букв.</i> здоровый (человек) болезнь больного не разумеет	• it is ill-speaking between a full man and a fasting; the full man doesn't understand the wants of the hungry
низхæрд <i>кæс</i> низæфхæрд		
низхæссæг (<i>бир.</i> низхæс-джытæ)	распространитель заразы	spreader/diffuser of disease
никад	<i>нареч. отрицат.</i> никогда	never
никадæм	<i>нареч. отрицат.</i> никуда	nowhere
никауылты	<i>нареч. отрицат.</i> ни с какой стороны, ни по какой дороге	from no direction, in no direction
никацæй	<i>нареч. отрицат.</i> ниоткуда	from nowhere
никацы	<i>мест. отрицат.</i> никакой	no, none, any
никацырдæм	<i>нареч.</i> ни в какую сторону	in no direction
никацырдыгæй	<i>нареч.</i> ни с какой стороны	from no direction
никел	никель	nickel
~ы тулын	никелировать	nickel, nickelize
никеластæрд	никелированный	nickel-plated
никотин	никотин	nicotine
никуы	<i>нареч. отрицат.</i> нигде; никогда; неизвестно когда; <i>ср.</i> • после дождинка в четверг	nowhere; never; <i>ср.</i> • one fine day when it is raining; on the second Sunday (Monday, etc.) of next week; when two Sundays come together; when the moon turns green cheese before one's time; there's no hurry, there is still (plenty of) time
• нырма ~ – бæхы хуыр-рытт, ~ – ехсы къæрцц	прежде времени, время еще есть	
~ йæ ссардтам	нигде его не нашли	he was found nowhere
~ æмæ ницы	ничего, никаких результатов	no result
никуыд	<i>нареч. отрицат.</i> никак	by no means, in no way
никуыдæм	<i>нареч. отрицат.</i> никуда	nowhere
никуыдæмуал	никуда больше	nowhere else
никуыуал	нигде больше, никогда больше	never again
никуыцæй	ниоткуда	from nowhere, not from anywhere
~ ницы хъуысы	ниоткуда ничего не слышно	nothing is heard from anywhere
~ зыны	его нигде не видно	he is seen nowhere
никуыцæйуал	<i>нареч. отрицат.</i> ниоткуда больше	from nowhere else
нинæгъ <i>кæс</i> мæнæргъы		
нини	<i>разг.</i> бабушка	<i>coll.</i> granny
ниуд	вой, завывание (<i>напр., ветра, волков</i>)	howl(ing), wail(ing) (<i>of wind, wolves</i>)
ниуын	выть, завывать (<i>напр., о ветре, волках</i>)	howl, wail (<i>of wind, wolves</i>)
• бирæгътимæ ~ æмæ куыйтимæ рæйын	<i>ср.</i> • выть с волками и лаять с собаками; ладить со всеми	<i>ср.</i> • howl with wolves and bark with dogs
дымгæ ниуы	ветер завывает	the wind is howling
• арвмæ ~	<i>ср.</i> • выть на луну; заниматься бесполезным делом; хотеть невозможного	<i>ср.</i> • bay the moon; cry for the moon; long for smth impossible
бирæгъау ~	выть волком; сетовать, жаловаться на что-л.	howl like a wolf; complain, lament, moan
ницавæр	<i>мест., отрицат.</i> никакой	no, none, any
~ знæгтæн бауыдзæн сæ бон...	никакие враги не смогут...	no enemies will be able to...

мыстхуыз	мышинный (<i>о цвете</i>); мышастый (<i>о масти лошади</i>)	mousy (<i>of colour</i>); mousey, mouse-coloured (<i>of animal's cod</i>)
мыстыхъус	<i>бот.</i> ясколка крупноцветная (<i>букв. мышиное ухо</i>)	<i>bot.</i> chickweed, cerastium (<i>liter. mouse ear</i>)
мысы	барс	leopard
мысын	измышлять, придумывать, сочинять; изобретать; тосковать; вспоминать, поминать	fabricate, invent, devise; fabricate, make up, compose; invent; be melancholy, miserable, sad; reminisce, remember, recollect, recall
æнæфсæрмæй тугтæ ~ кæддæры бонтæ ~	беззастенчиво лгать/врать	lie shamelessly, impudently
• искауыл тугтæ ~	тосковать по прошлому	nostalgia for good old days
	<i>ср.</i> • винить кого-л. во всех смертных грехах	<i>ср.</i> • charge smb with infamous crimes, make smb a whipping boy
мыхуыр	печатать; <i>в разн. знач.</i> печать	seal, stamp, printing, press; <i>in dif. mean.</i>
~ы рауадзын	выпустить в свет; издавать; опубликовать	publish, issue smth
бынæттон ~	местная печать	local press
паддзахадон ~	государственная печать	state seal
~ æвæрын	ставить печать	affix a seal
периодикон ~	периодическая печать	periodicals
~ кæнын	печатать	print, type, publish
мыхуыргæнæг (<i>бир.</i> мы-хуыргæнджытæ)	печатающий; печатник	printing, publishing; printer, typographer
мыхуыргæнæн	печатный	printing
~ машинæ	печатная машина	printing press
мыхуыргæнинаг (<i>бир.</i> мы-хуыргæнинагтæ)	то, что нужно напечатать	smth. to be printed
мыхуыргонд	отпечатанный, напечатанный	printed
~ цæуын	печататься	be printed
мыхуыркæнынад	печатание	printing
мыхуырон	печатный	printing
~ сыф	печатный лист	quire, printer's sheet
~ рæдыд	опечатка	misprint, erratum, corrigendum
мыхъхъ (<i>бир.</i> мыхъхъытæ)	резкие выходки, грубости	gruff, pranks, escapades
~ кæнын	отталкивать грубыми выходками, выражать недовольство, обиду	repulse by gruff pranks, brusque manners; show/express one's discontent/offense
мыцъа, мыцъæ	сургуч; топаз	sealing wax; topaz
мычъыртан	<i>текст.</i> миткаль	<i>text.</i> calico
мышьяк	мышьяк	arsenic

Н

на, нæ	<i>частица отрицат.</i> не, нет (<i>более категорическое</i>)	no, not (<i>categorical</i>)
~, уый куы нæ у нæ мæ федта	<i>частица противит.:</i> нет, это не он он меня не видел	no, it's not him he didn't see me
• æргом «нæ» лæварару у	<i>сп.</i> • откровенное «нет» дорогого стоит	<i>сп.</i> • open/frank «no» costs a lot
~, нæ ацæудзынæн æмæ дзы чи нæ уыди! нæ, уый нæма æрбацыд	нет, не пойду/поеду и кого там только не было! нет, он ещё не пришёл	no, I won't go <i>сп.</i> • all the world and his wife no, he hasn't come yet
• «нæ» дæр дзуапп у	лучше сразу отказать, чем отделиваться обещаниями	better deny at once than promise long
навигаци	навигация	navigation
навигацион	навигационный	navigational, nautical
наган	наган	revolver
над	битый, избитый мятый, утрамбованный выкупанный дорога	beaten, broken, crushed crumpled, crushed, packed, rammed, tamped, bathed road, way, path, trail
• уырды ~ фæкæнын	<i>сп.</i> • избить до полусмерти	<i>сп.</i> • beat smb out of his boots
• мæлæтдзаг ~ фæкæнын	• избить до потери сознания	<i>сп.</i> • beat smb within an inch of his life, beat smb to a mummy(to a pulp)
• сау ~ фæкæнын	избить до бесчувствия	<i>сп.</i> • beat smb black and blue
надфæндаг	проторенная дорога	beaten/well-trodden track, path
наз	<i>бот.</i> ель	<i>bot.</i> spruce
назгæрдæг	<i>бот.</i> хвоя	<i>bot.</i> conifer
назджын	ельник	spruce forest
назхих	хвоя	pine needle
назхъæд	еловый лес еловые дрова	fir forest, spruce forest fir firewood
наиб	<i>уст.</i> наиб, старшина	<i>arch.</i> naib, chief
наинаг	тот, кого нужно выкупать, искупать	someone to be bathed, give a bath
	намеревающийся купать(ся)	intending to bathe
най	молотьба	threshing, harvest (season)
най кæнын	молотить	thresh
найæн	купальня, пляж	bathhouse, bathing hut, beach

~ы промышленность	нефтяная промышленность	oil industry
~ амал кæнын	добывать нефть	extract oil
нефтгуырæн	месторождение нефти	oil deposit
нефткусæн	нефтеперерабатывающий	oil refining
~ завод	нефтеперерабатывающий завод	oil refining plant
нефтласæн	нефтеналивной	oil-loading
~ нау	нефтеналивное судно	oil tanker
нефтуадзæн	нефтепровод	oil pipeline
нефтцъирæн	нефтедобывающий	oil producing, oil-extracting
~ технологи	нефтедобывающая технология	technology of oil extraction
нигилизм	нигилизм	nihilism
нигилист	нигилист	nihilist
нигилистон	нигилистический	nihilistic
нидæнуат	дача	country cottage, summer house
~мæ цауын	ехать на дачу	go to the country (house)
нидæнуатон	дачный	(of) country house/cottage
~ бынат	дачное место	a site for country house
низ	болезнь	disease
~ы истори	история болезни	medical history
~ æфтауын	заражать	infect
~ бæлвырд кæнын	ставить диагноз	diagnose
• ~ йæ цафыл дзæбæх кæнын хъæуы	<i>сп.</i> • болезнь нужно лечить сразу/пресечь в корне	<i>сп.</i> • disease must be nipped in the bud
мæ ~ыл ма ~ бафтыд	к моим заботам прибавились новые проблемы	new difficulties have been added to my old ones
~ æнцонтæй нæ цух кæны	<i>сп.</i> • болезнь входит пудами, а выходит золотниками	<i>сп.</i> • diseases come on horseback, but go away on foot
• уый йæ сæрæн ~ нæ кæны	он себя не утруждает	he doesn't give himself trouble
~æй дæр афтæ ферох у, мæнæй куыд ферох дæ	<i>букв.</i> пусть болезни забудут тебя так же, как я забыл тебя	let diseases be bygone
• ~ кæмæ нæй, уый нæ хъæрзы	• кто не болеет, тот не стонет	one doesn't groan, if he is healthy
~æй тайын	таять, чохнуть как свечка от болезни	<i>lit.</i> smb is melting away like a burning candle; smb is wasting away
• алчидæр йæхи ~æй хъæрзы	<i>сп.</i> • у кого что болит, тот о том и говорит	<i>сп.</i> • everyone talks about the things on his mind; every heart knows its own bitterness; the tongue ever turns to the aching tooth
~тæй иу дæр хорз нæу	человеку никакая болезнь не нравится	not a single disease comes to people's liking
• ~ цы фæци, уый нæ бамбæрстон	<i>сп.</i> • боль как рукой сняло	the pain disappeared as if by magic
низæмхиц	часто болеющий, болезненный, подверженный болезням	ailing, diseased, unhealthy, susceptible to diseases
низæфтауæг	заразный, заражающий	infectious, contagious, contaminating, polluting
~ микробтæ	болезнетворные микробы	disease, producing microbes
низæфхæрд	измученный, истощённый болезнью; болезненный	worn out by disease, drained by disease, unhealthy
~ сывæллон	хилый, болезненный ребёнок	frail, unhealthy child

наэхъусæг	непослушный, <i>разг.</i> неслух	disobedient, mischievous, naughty, <i>coll.</i> naughty child
невралги	<i>мед.</i> невралгия	<i>med.</i> neuralgia
неврастени	<i>мед.</i> неврастения	<i>med.</i> neurasthenia
невролог	<i>мед.</i> невролог	<i>med.</i> neurologist
неврологи	<i>мед.</i> неврология	<i>med.</i> neurology
невропатолог	<i>мед.</i> невропатолог	<i>med.</i> neuropathologist
негатив	негатив	negative
негр	негр	negro
негрон	негритянский	Negro, Negritic
незамайнаг	допотопный, древний, древнейший	antediluvian, old-fashioned, ancient, the most ancient
незаман	<i>нареч. времени</i> когда-то, некогда, в давние времена, издревле, в старину	some time, formerly, once, long ago, in olden time(s), once upon a time, formerly, from the earliest times, since olden days
незаманы	• встарь, испокон веков, в незапамятные времена	• in olden times, in the olden days, formerly, when Queen Ann was alive; from time immemorial; in the year one
• незамантæй фæстæмæ	• с незапамятных времен	• before the flood; when Adam was a boy; within living memory
нейафындзинад	неуспеваемость	poor progress, lagging behind
нейтрализиаци	нейтрализация	neutralization, neutralizing, sweetening (<i>of soil</i>)
нейтралитет	нейтралитет	neutrality
~ нæ халын	сохранять нейтралитет, не нарушать нейтралитет	remain neutral, nonaligned, be neutral
нейтралон	нейтральный	neutral
~ зонæ	нейтральная зона	neutral zone
~ кæнын	нейтрализовать	neutralize, sweeten (<i>of soil</i>)
некролог	некролог	necrologue, obituary
нектар	нектар	nectar
немæ кæс нæ		
немыц	немцы	the Germans
немыцаг	немец, немецкий	German
неннаг	ненец; ненецкий	Nenets
неологизм	<i>лингв.</i> неологизм	<i>ling.</i> neologism
нерв (бир. нервътæ)	нерв	nerve
~ыты централон систæмæ	центральная нервная система	central nerve system
нервæссондзинад кæс нервæссынндзинад		
нервæссынндзинад	брезгливость, пренебрежение; гордость	fastidiousness, disgust, squeamishness, neglect, disregard, disrespect, contempt; pride
неси	дыня	melon
нетто	нетто	net
~йы уæз	вес нетто	net weight
неууæндындзинад	неверие, неуверенность, недоверие	disbelief, unbelief, uncertainty, grogginess, distrust, mistrust
нефт	нефть	oil
~ы районтæ	нефтяные районы	oil regions

наигæнæн	молотильный	threshing
~ машинæ	молотилка	thresher, threshing machine
наигæнæнтæ	сезон молотыбы	harvest, threshing (<i>season</i>)
наигæнинаг	то, что нужно обмолотить	smth to be threshed
найгонд	обмолоченный	threshed
~ фæстæм	мы кончили молотить	we've finished threshing
найдар	<i>уст.</i> погонщик животных на току при молотыбе	<i>obs.</i> cattle driver at threshing flow; <i>obs.</i> during threshing
найдзæг	<i>уст.</i> ремень или верёвка, которыми во время молотыбы привязывают животных друг к другу	strap or rope for tying animals to each other during threshing
найфат	<i>этно.</i> место, где находится родовое святилище и куда члены рода собираются ежегодно на совет	<i>ethn.</i> clan sanctuary, where all members gather annually to hold counsel
найын	купать	bathe, bath, give a bath
хи ~	купаться	bathe, take a bath, swim
накъæ	<i>диал.</i> маленький; слабый; слабак	<i>dial.</i> small, little; weak, delicate; weakling
• ам дæр дзы ~ лæппу нæй	<i>сп.</i> • <i>разг.</i> я тоже не лыком шит	<i>сп.</i> • <i>coll.</i> I know what's what; I know my onions; I'm nobody's fool
нал	<i>частица отрицат.</i> больше не	no more, no longer
~ фæразын	больше не могу	I can't endure it any longer
~ æрбацыд	больше не пришёл	he nevermore came here
~ æхсæв зыдта, ~ бон	трудился днем и ночью	he worked hard day and night
• уыдис æмæ ~и	<i>сп.</i> • было, да сплыло	<i>сп.</i> • by-gones are by-gones; it's gone for good
налат (бир. налæттæ)	нахал, озорник	impudent, insolent person, lout, smart aleck
	дерзкий, наглый, бесстыдный, коварный	insolent, barefaced, impudent, unashamed, treacherous
налатдзинад	дерзость, наглость	impertinence, barefacedness, effrontery
налхъуыт	яхонт	ruby, sapphire
налхъуыт-налмас	бриллиант	diamond, brilliant
	жемчуг, изумруд	pearl(s), emerald
намæ	если же, в случае	in case, if
намыс	честь, слава	honor, fame, glory
фыдæлты ~	честь предков	the honour of forebears
~ кæнын	воздавать честь	do honours
	принимать с честью	receive with honours
~ хъахъхъæнын	беречь честь	guard one's honour
намысджын	именитый, знатный, прославленный	distinguished, eminent, notable, reputable, celebrated, famous, glorified, renowned
нана	мама; бабушка; старая женщина	mummy, mamma, mum, granny; old woman
нанайаг (бир. нанайæгтæ)	нанаец; нанайский	Nanaian
нарæг (бир. нарджытæ)	узкий тонкий	narrow
~ кæнын	делать узким, тонким,	make narrow
	сужать	narrow, take in, constrict
~ уæвын	делаться узким, тонким,	become narrow/thin
	сужаться	narrow, grow narrow
	теснина	gorge, ravine, pass

• йæ уд æрдуйæ ~дæр сси	он совсем измучился	<i>cp.</i> • he was worried to death; he spent himself
нарæгастæу	с тонкой талией, стройный	with thin (wasp, slim) waist, slender
нарæгбæрзæй	тонкошейй	thin-necked, slim-necked
нард (<i>бир.</i> нæрдтæ)	жир, сало; жирный, полный, тучный	fat, lard, tallow; fat, plump, obese
~ кæнын	откармливать	fattened, well-nourished, well-fed
~ уæвын	полнеть, жиреть	fatten (up), put on weight;
нардуарай!	быть жирным, полным, тучным	be fat/plump/obese/stout
нардуарæг (<i>бир.</i> нардуар-джытæ)	<i>этн.</i> лучший кусок (мяса)!	<i>ethn.</i> please, better pieces!
нардуат	<i>этн.</i> раздающий (жирные), лучшие куски мяса (во время пиршества)	<i>ethn.</i> distributor of meat at feast
нардуатæй	сдельщина	piecework, piece-rate system
~ кусын	сдельно	by the job, by the piece
нардуатон	работать сдельно, аккордно	work, be paid by the job
нарзан	сдельный	by the job, piecework
наркоз	нарзан	Narzan (<i>kind of mineral water</i>)
народник	<i>мед.</i> наркоз	<i>med.</i> narcosis, an(a)esthesia
народникдзинад, народникад	<i>ист.</i> народник	<i>hist.</i> narodnik, populist
народникон	<i>ист.</i> народничество	<i>hist.</i> populism, narodnik movement
нарсаёвын	<i>ист.</i> народнический	<i>hist.</i> of narodnik
нарст	узкий, неширокий (<i>о тканях</i>)	narrow, not wide (<i>of cloth</i>)
Нарт(æ)	дебёлый, толстый, упитанный	corpulent, plump, buxom, well-fed, fattened
~ы хæрзæджытæ	<i>фольк.</i> богатыри, нарты	<i>folk.</i> Narts bogatyr
~ фынаёй лæг амарын сæ сæрмæ нæ хастой	лучшие нарты	the best (selected) Narts
~ы гуыппырсартаæ	нарты считали ниже своего достоинства	the Narts considered killing a sleeping man beneath their dignity
~ иудзырдон уыдысты	убивать спящего	the axis-lords of Narta
нарты кадджытæ	нартовские вожаки	<i>cp.</i> • the Narts were always as good as their words
Нартиадæ	<i>сп.</i> • нарты всегда были верны своему слову	Nart kadags (legends)
нартхор (<i>бир.</i> нартхæрттæ)	нартовские кадаги (сказания)	Nartiad (<i>epic literature about heroic Narts</i>)
~ы кæрдзын	Нартиада (<i>эпос о легендарных героях нартах</i>)	
нартхордон	кукуруза, маис	corn, maize
нартхортонæг (<i>бир.</i> нартхор-тонджытæ)	кукурузный чурек	maize unleavened bread
нартхортонæн	амбар (<i>для кукурузы</i>)	barn, granary (<i>for maize</i>)
~ комбайн	убирающий кукурузу	harvesting maize
нартхортонæнтæ	кукурузоуборочный	corn picking
нартхорхойæн	кукурузоуборочный комбайн	corn-picking combine
~ хъил	время ломки, уборки кукурузы	maize harvesting season
наряд	приспособление для молотбы кукурузы	device for threshing corn
куыстмæ ~	палка, которой обивают кукурузные зёрна	stick for threshing maize, corn
наряды уæвын	наряд	order, warrant
	наряд на работу	work order
	<i>воен.</i> быть в наряде	<i>milit.</i> be under order

~ лæг фæллад нæ зоны нæрын	ловкий, легендарный	resourceful, inventive, quick-witted, adroit, legendary
арв нæры йæ ном нæры	нарты не знают устали	the Narts are tireless
нæтын	<i>прям., перен.</i> греметь; резонанс	<i>dir., fig.</i> thunder, roar, clatter rumble; resonance
нæуал	гром гремит	thunder is rumbling
нæуæг кæс ног	его имя гремит по всей стране	his name resounds throughout the country
нæуæгæй кæс ногæй	стонать, охать, кряхтеть	moan, groan, grunt, wheeze
нæуæдз	больше не...	no more; no longer
нæуæдзæм		
нæуæндаг (<i>бир.</i> нæуæндæгтæ)	девяносто	ninety
~ худт кæнын	девятиностый	ninetieth
нæуæндагдзинад	несмелый, боязливый;	timid, half-hearted, fearful, bashful;
нæудзар	робко улыбаться	smile timidly/shyly
нæусаст	трус	coward
нæуу (<i>бир.</i> нæууытæ)	трусость, робость	cowardice, cowardliness, shyness, timidity
~ы гæппæл	покрытый дёрном;	covered with turf;
~ афæлдахын	лужайка;	grassplot, lawn, glade,
нæуох	вспаханная, поднятая целина	newly plowed virgin soil
нæуынæг	целина	virgin land
хи ~ скæнын	целина	virgin land
нæуырнындзинад	поднять целину, дёрн	plow virgin soil, turf
нæфæразгæ, нæфæразæг	невысокая гора (покрытая травой)	hillock, mount
~ уæвын	невидящий	unseeing
нæфæтчиаг (<i>бир.</i> нæфæтчиæгтæ)	делать вид, что ничего не видит	pretend seeing nothing
~ ныхас	неверие, недоверие	disbelief, unbelief, distrust, mistrust
нæхи	плохо себя чувствующий, немощный, нездоровый, больной	infirm, sick, feeble, unhealthy, unwell, sick
нæхион	плохо себя чувствовать, быть нездоровым, немощным	feel bad/unwell, be unwell, infirm; be under the weather
нæхирдыгон	<i>рел.</i> недозволенный, запрещённый (<i>о пище</i>); табу, запрет	<i>rel.</i> impermissible, unlawful, restricted (<i>of food</i>); taboo, ban, prohibition, exclusion
нæхирдыгонау	запретная тема	tabooed/restricted topic
нæхиуыл кæс нæхуыдтæг	нам, нас, наш	us, our
нæхицæн кæс нæхуыдтæг	наш; жена, муж	our; wife, husband
нæхуыдтæг	наш земляк	our fellow-countryman
нæхиау	по-нашему	in our opinion, according to our opinion, to our thinking
нæхиимæ		
нæхимидæг		
нæхъарынад		
нæхъæцынад		
	<i>мест. личн.</i> мы сами <i>усилен., вид мн. ч. 1 л.</i>	we ourselves
	подобно нам	like us
	вместе с нами	with us
	между нами	between us, between you and me
	непроницаемость	impenetrability, impermeability
	нетерпение	impatience

• карк ~ тагъд уидзы	он не плохо соображает	<i>ср.</i> • he has his wits about him
• ~ дыууæ кæнын	быть очень скупым, расчетливым	<i>ср.</i> • be tight-fisted; thrifty/calculating/practical
мæнæуы ~	пшеничное зерно	wheat grain
	пуля	bullet
топпы ~	пуля	bullet
сармадзаны ~	снаряд	projectile, missile, shell
~ хохы дæр хизы	пуля не шадит никого	a bullet spares nobody
• топпы дзыхæй ~ куы атæха, уæд ын æрцах-сæн нал и	<i>ср.</i> • слово не воробей, вылетит – не поймашь	<i>lit.</i> a word is not a sparrow, if it flies out you can't catch it; what is done, cannot be undone
~ дзы нæ хизы	пуленепробиваемый	bulletproof
нæмыгджын	зернистый зерновой	granular, grain
нæмыгдзæф	пулевое ранение	bullet wound
нæмыгмит	пороша	first snow, newly-fallen snow
нæмыгонтæ	зерновые (<i>культуры</i>)	grain (<i>crops</i>)
нæмыгхор	<i>зоол.</i> дрозд; зерноядный	<i>zool.</i> granivorous; ouzel, thrush
нæмыгхусгæнæн	зерносушильный (<i>анпарат</i>)	grain drying (<i>device</i>)
нæмын	бить, колотить, мять, избивать; топтать, дубить; трамбовать; месить (<i>тесто</i>); набивать	break, bang, knead, beat smb black and blue; tread (down), trample(down); beat down, tamp, ram; knead (<i>dough</i>); stuff
нæразыдзинад (<i>бир.</i> нæразыдзинæдтæ)	несогласие, недовольство	disagreement, discontent, dissatisfaction
нæрæмон	буйный, беспокойный, вспыльчивый	wild, violent, unruly, restless, hot-tempered, hot, hasty
нæрæмондзинад	буйство, буйное, непокорное поведение	unruliness, unruly conduct, disobedience, unruliness
нæрв (<i>бир.</i> нæрвытæ)	деревянное приспособление для дубления кожи	wooden device for tanning
нæргæ	гремящий, гремучий	rattling, roaring
~ газ	<i>хим.</i> гремучий газ	<i>chem.</i> firedamp
нæрд	гром, отзвук, шум, гул	thunder, echo, noise, humming, boom, rumble
нæрсаг	хорошо расширяющийся, разбухающий	well-extending, swelling
нæрст	расширенный, расширившийся, вздутый, разбухший, тучный, полный; расширение, вздутие	expanded, widened, broadened, inflated, swollen, fat, plump; broadening, bulging, swell
нæрсын	расширяться, раздуваться, разбухать, набухать (<i>о почках, зерне</i>); вспучиваться, подходить, подыматься (<i>о тесте</i>); полнеть, жиреть	broaden, widen, swell (up), become swollen, swell, distent (<i>about buds, corn</i>); bulge, distent, swell up, rise, reach (<i>about dough</i>); put on weight, get fat
нæрсынад, нæрсындзинад	расширяемость, способность к расширению	expandability, extensibility, ability to extend/expand
нæртон	нартовский; чудесный, превосходный, выдающийся, храбрый, отважный, находчивый,	Nart; miraculous, marvelous, superb, outstanding, distinguished, brave, courageous, fearless, daring,

наряддæттæг (<i>бир.</i> наряд-дæтджытæ)	нарядчик	one who assigns work
нас	тыква	pumpkin
~ау ныддымсын	сильно поправиться, растолстеть	gain weight, grow fat
• аслам ~ы æлхæд бакæнын	<i>разг.</i> ловко провести кого-л.; обвести вокруг пальца	<i>coll.</i> fool outwit/double-cross smb; <i>ср.</i> • turn/twist/wind smb. round one's little finger; lead smb up the garden
насджын	пирог с тыквой	pumpkin pie
насхафæн	тёрка (<i>для тыквы</i>)	grater (<i>for pumpkin</i>)
насхæрæн	<i>груб.</i> рот	<i>vulg.</i> mouth, trap
натлиа	крёстный (<i>отец или мать</i>), кум	godparent (<i>godfather or godmother</i>), godfather of one's child
натри	<i>хим.</i> натрий	<i>chem.</i> sodium
натурализм	натурализм	naturalism
натуралист	натуралист	naturalist
æрыгон ~	юный натуралист	young naturalist
натуралон	натуральный	natural
~ логарифм	<i>мат.</i> натуральный логарифм	<i>math.</i> logarithm
натурæ	<i>в разн. знач.</i> натура	<i>in dif. mean.</i> nature
натурон	натуральный	natural
~ фиддон	натуральная оплата	paying/payment in kind
нау	пароход, корабль, судно	ship, vessel, craft
~ы уæлхæдзар (<i>сæр</i>)	палуба	deck
~ы кæттаг	парус	sail
~ы капитан	капитан парохода, корабля	ship captain
науаразæг (<i>бир.</i> науараз-джытæ)	кораблестроитель	shipbuilder, shipwright
науаразæн	судостроительный	shipbuilding
науарæзтад	судостроение	shipbuilding
науæд	<i>союз</i> против, не то, а то	or (else), otherwise
фысс мæм, ~ дын дæ хабар нæ зондзынæн	пиши мне, а то не буду знать о твоих делах	write to me or else I won't know about your affairs
науæнгуыр	якорь	anchor
наувыйаг	весло	oar
наугæнæн <i>кæс науаразæн</i>		
наудзæуæн	судоходный	navigable
~ афон	навигация	navigation
~ дон	судоходная река	navigable river
наудзыд	судоходство	navigation, shipping
наулæууæн	гавань, пристань	harbor, dock, pier, quay
науремонтгæнæн	судоремонтный	ship-repairing
наусæфт	кораблекрушение	shipwreck
наутæрæг (<i>бир.</i> наутæр-джытæ)	гребец рулевой, <i>уст.</i> кормчий	rower, oarsman steering, <i>arch.</i> helmsman, pilot, timoneer
наухъæд	мачта	mast, pole, post, tower
науцауæн	судоходный	navigable
~ системæ	судоходная система	navigation system
нафталин	нафталин	naphthalene

нахæтбос (<i>бир.</i> нахæт-бостæ)	торока, ремешки для привязывания к седлу бурки, сумки	saddlebow straps, straps for tying a burka or a bag to the saddle
нахли кæнын	<i>разг.</i> бездельничать	<i>coll.</i> sit on one's hands; fritter away one's time
наци	нация	nation
~ты æмбардзинад	равноправие наций	equality of nations
Иугонд Нациты Организази	Организация Объединённых Наций	United Nations Organization
Нациты лигæ	<i>ист.</i> Лига наций	<i>hist.</i> League of Nations
нацизм	<i>полит.</i> нацизм	<i>polit.</i> Nazism
национ	национальный	national
~ политикæ	национальная политика	national policy
~ фарста	национальный вопрос	national problem
~ змæлд	национальное движение	national movement
~ дарæс	национальный костюм	national costume
национализаци	<i>полит.</i> национализация	<i>polit.</i> nationalization
промышленности ~ кæнын	национализация промышленности	nationalization of industry
национализм	<i>полит.</i> национализм	<i>polit.</i> nationalism
националист	<i>полит.</i> националист	<i>polit.</i> nationalist
националистон	националистический	nationalist(ic)
националон кæс национ		
национал-социализм	национал-социализм	National Socialism
национ-колониалон	национально-колониальный	national-colonial
национ-ссæрибаргæнæн	национально-освободительное движение	national-liberation movement
национ-ссæрибардзинады кæс национ-ссæрибаргæнæн		
нацистон	<i>полит.</i> нацист	<i>polit.</i> Nazi, Hitlerite
нае I	<i>мест., краткая форма I л. мн. ч. личн., род. п.</i> нас, наш <i>отлож. п.</i> от нас <i>м. внутр. п.</i> в нас наш дом	us, our from us in us our house
~ хæдзар		
нае II кæс на		
набæззон	негодный, непригодный отброс	unfit, unsuitable waste, garbage, refuse, offal
набæззындзинад	негодность	unfitness
навæндонæй	<i>нареч.</i> нехотя, против желания	reluctantly, contrary to smb's wish
надæр	<i>союз соединит.</i>	copulative conjunction
надæр ..., надæр	ни, ни	neither... nor
• ~ бæхы хуыррытт, ~ ехсы цъыкк	• разг. ещё ни слуху ни духу	<i>coll.</i> nothing has been heard of yet
надзæрон	неуживчивый	unsociable, unlivable with, difficult (to get on with)
наэонаг	незнающий; незнайка	unaware, ignorant of; ignoramus, dunce
хи ~ скаёнын	притвориться ничего не знающим	pretend being disinformed about smth
наэзы	сосна	pine
~ бæлас	сосна	pine tree
~ къох	сосновый бор	pine grove

~ хъæд	хвойный, сосновый лес	coniferous, pine forest
~ цырагъ	лучина	splinter, chip
наэзыы цъиу	<i>зоол.</i> королёк (<i>порода птиц</i>)	<i>zool.</i> kinglet
наэзджын	сосновый	pine
наэй, наэйес д.	<i>частица отрицат.</i> нет, нельзя	no, it is impossible, it is not allowed
• дон кæм наэй, уым цард ~	• где нет воды, там нет жизни	• where there is no water there is no life
• «наэй» – дурæй хъæ-бæрдæр	«нет» – тверже/крепче камня; • на нет и суда нет	• «no» is harder than stone; a man cannot give what he hasn't got; when all is out, we must do without; it's no use crying for the moon
• æппын ~ы бæсты къæрис дæр хорз	<i>букв.</i> когда ничего нет, тогда и сухая корка сойдет	when there is no bread a dry crust will do (come off)
уый ам ~	его здесь нет	he is not here
рæстæг мын ~	у меня нет времени	I have no time
цæуæн ~	нельзя идти	it is not allowed to go
• æппын ~ы бæсты	<i>сп.</i> • на худой конец; за неимением лучшего годится и то, что есть; ближняя соломка лучше дальнего сенца	<i>сп.</i> • if the worst comes to the worst; all is good in a famine; half a loaf is better than no bread; better an egg today than a hen tomorrow; for lack of; for want of
наёл	самец, особь мужского пола	male (<i>of species</i>)
~ бабыз	селезень	drake
~ куыдз	кобель	(male) dog
наёлгоймаг	мужчина	man, male
• ~æн йæ зæрдæмæ фæндаг ахсæныуылты цæуы	<i>сп.</i> • путь к сердцу мужчины лежит через желудок	<i>сп.</i> • the way to a man's heart is through his stomach
• ~æй, сылгоймагæй æндæр ницы дзырдтой	• весь город (все) только об этом и говорили	<i>сп.</i> • it became the talk of the town
наёлгоймагтæ	мужчины, сильный пол	the rougher sex
наёлгуист	годовалый баран	one-year-old (yearling) ram
наёлхæ	сливочное масло	butter
наёлхуы	боров	hog, gelded pig
наёлыстæг	мужской пол	male sex
наём кæс на		
фондз сахатыл ~ уыдзæн лекци æрбацу ~	в пять часов у нас будет лекция	we have a lecture at five
наёма	приходи к нам <i>частица отрицат.</i> ещё не, ещё нет, пока не, пока нет	come to us (to our place) not yet till, until
наёмæг (бир. наёмджытæ)	бьющий	beating
наёмæнгарз	орудие избияния	implement of beating
наёминаг	подлежащий избиянию; то, что нужно мять, топтать, трамбовать и пр.; он заслуживает палки, заслуживает быть побитым	subject to beating, he wants a stick smth to be kneaded, trampled down, rammed, etc.; he deserves caning; what he needs is a thrashing
наёмыг (бир. наёмгуйтæ)	зерно	grain
• йæ дыууæ къухæй ~ не 'рхаудзæн	он очень скупой, скарედный	• he is tightfisted
• цъиу/карк ~ уидзы	предупреждение о том, что ребенок подслушивает	sort of warning that the child is eavesdropping

~ фергъæвын	попасть в цель	hit the mark
мæ ~ бынтон æндæр у	у меня совсем другая цель	I have quite a different aim; I have smth different in view
нысанæвæрд	предназначение	earmarking, purpose, destiny, predestination
нысанæг	мат. знаменатель	math. denominator
нысангарз	залог, задаток	pawning, mortgaging, deposit, pledge, advance
нысангæнæг (бир. нысан-гæнджытæ)	намечающий, назначающий	marking, setting a mark; fixing, setting, appointing
нысангæнд	метка, пометка	marking, mark, marker, check mark, note
нысангонд	отмеченный, обозначенный, предназначенный, намеченный; замётка, отметка; назначение	marked, recorded, denoted, destined (for), intended (for), planned; mark, note, marker; appointment, assignment, nomination
~ бынат	условленное место	fixed/prearranged place
нысаниуæг	признак, смысл	sign, feature, mark, character
ницы ~ дæттын	не вкладывать никакой смысл	not read/see any meaning in smth
ныскъуыдтæ кæнын	растерзать, разорвать	tear to pieces, tear up, tear to bits
ныскъуыдтæ уæвын	потрескаться, порваться	crack, burst, split; become torn
ныссабыр кæнын	успокоить, усмирить; утешить	quieten, calm, pacify; comfort, console, cheer up
ныссабыр уæвын	успокоиться, усмириться; притихнуть, утешиться	calm down, compose oneself; quiet down, grow quiet, hush; console oneself
ныссагъд	посадка (растений)	planting (of plants)
ныссадзын	посадить растения; вкопать, воткнуть, вонзить; прибить, вбить; впутать, ввязать (во что-л.); перен. устроить	plant; dig in, bury, stick (into); drive (into), thrust, jab; nail, affix with nail, hammer in; involve in, entangle, draw in; fig. organize, arrange, settle, accomodate
• фыдбылызы мæ ныссагъта	сп. • он ввязал (впутал) меня в беду	сп. • he entangled me into trouble
куысты ~ ныссагъта	устроить на работу	get someone a job
ныссагъд	подавление	suppression, suppressing, regression
ныссау уæвын	почернеть, сгнить	become/grow black; decay, rot
ныссабæкк кæнын	избить, побить; сделать плоским, расплющить	beat up, clobber, beat; make flat, flatten out
ныссагъдзæн	место, где легко увязнуть; быть затянутым, застрячь; болото	place one can bog easily in, be sucked; in, stuck; bog, marsh, swamp
ныссагъдзын	застрячь, увязнуть; вонзиться; перен. топтаться на одном месте	stick, get bogged down, get stuck in; pierce, go into, penetrate, thrust into; fig. mark time
ныссагъдын	лечь, заболеть, захворать	lie down, go to bed, take sick, be taken ill
ныссагъдын	замёрзнуть, застыть (о жидкостях); обморозить	congeal, thicken, set; jelly (of liquids); frostbite, damage by freezing
ныссагъдын	подавить, вдавить; утоптать, затоптать; накрошить; перен. подавить, поработить	repress, suppress, subdue, press in, force in; tread down, begin to trample down; crumble; fig. suppress, enslave, subjugate
ныссагъдын	вытереть, обтереть, перетереть; очистить, выгладить; перен. истребить, уничтожить; перен. истратить, израсходовать; разг. промотать	wipe out, wipe dry, wipe off, rub with; clean, cleanse, scour; smooth; fig. annihilate, destroy, exterminate; fig. spend, expend, waste, consume; coll. squander

~ йæм кæсы	ишь ты, вишь ты (выражает удивление, негодование)	see! Fancy that! How'd you like that! Just think of that!
~ ницы базондзæн	и никто ничего не узнает; тайком; концы в воду	and no one is the wiser
никæм	нигде	nowhere
новатор	новатор	innovator
новатордзинад	новаторство	innovation, innovating
новаторон	новаторский	innovatory, innovative
новеллæ	новелла	novella, short story
ног	новый, свежий, молодой	new, fresh, young
~ æй цы хъуысы?	• что хорошенького слышно? как дела? что новенького?	• what's good word? how goes the world with you? what's new?
~ чиныг	новая книга	new book
~ æвзартæ	молодые всходы	new shoots/sprouts/seedlings
~ газет	свежая газета	the latest newspaper/issue
~ хабар	новость	news
~ ирæттæ	новые осетины	new Ossetes
~ уырыссæгтæ	новые русские	new Russians
• ~ цъылын мæрзаг у	сп. • новая метла чисто, по-новому метёт	сп. • a new broom sweeps clean
~ най мæнæу	свежеобмолоченная пшеница	newly-threshed wheat
~ уагæвæрд	новшество, нововведение	innovation, novelty
~ кæнын	возобновлять, обновлять, реставрировать	renew, resume, renovate, refresh, restore
ногарæзтад	новостройка	new building, newly erected building
ногахст: ~ цыхт	свежий, мягкий сыр	fresh, soft cheese
ногæй	нареч. снова, сызнова, сначала	anew, again, afresh, all over again, at first, at the beginning
~ æвзæрынад	возрождение	revival, rebirth
~ аразыны рæстæг	восстановительный период	period of reconstruction
~ бахыгъд	перерасчёт	recomputation
~ уæрст	передел	repartition, redistribution
~ аразын	восстанавливать	restore, re-establish, renew, rebuild
~ æркæсын	пересмотреть	revise, go over again, reconsider
~ бакусын	переработать	overwork, do anew, remake
~ сифтонг кæнын	переоборудовать	reequip, refit, retool
• ~ та (стынг та) йæ кодтой?	опять то же самое?	сп. • are you both there with your bears? are you at it again?
ногæй-ногмæ	всё новый и новый	newer and newer
ногæрлидзæг	новосел	new tenant, new settler
ногæхсад	свеже выстиранный	fresh-washed, just laundered
Ногбон	Новый год	New Year
ногбоны	новогодний	New Year's, new-year
ноггуырд	новорождённый	newborn, infant, the little stranger
ногдыгъд: ~ æхсыр	парное молоко	fresh milk
ногдзау	пионер	pioneer
Ногдзауты галуан	Дворец пионеров	Palace of pioneers
~ ты лагерь	пионерский лагерь	pioneer camp
ногдзинад	новизна, новинка, новшество	newness, novelty, innovation
ногдзыд (бир. ногдзыдтытæ)	молодой росток, побег	new shoot, sprout
ногзад	новый окот, отёл;	new lambing, calving;

	отелившаяся, окотившаяся, ожеребившаяся	lambed, calved, foaled
ногуард	только что выпавший, свежий (<i>о снеге</i>)	newly-fallen (<i>of snow</i>)
ногусджын	молодожён	newly-married
ногхаст: ~ чындз	новобрачная, молодая невестка	the bride
ногъай	ногайцы	the Nogais
ногъайаг	ногаец, ногайский	Nogai
ноджы	<i>нареч.</i> ещё	still, yet, more
уый ~ рæсугъддæр сси	она стала ещё красивее	she became still more good-looking
~ ма фæрынчын	он ещё, вдобавок, заболел	besides, he fell ill/sick
~ тагъддæр	ещё быстрее	still quicker
~ хуыздæр	ещё лучше	still better
ноджыдæр	<i>нареч.</i> ещё	more
~ рахæсс	принеси ещё	bring some more
~ ма йæм бадзур	опять, ещё раз позови его	again, once more, once again, call him again
• уый ма сын ~ исты номыртæ равдисдзæн	<i>сп.</i> • он им еще покажет; он ещё выкинет номер	<i>сп.</i> • he will still pull off some tricks; he will play a fine trick
~ ын зæгъ	скажи ему ещё	tell him once more
нозт	питьё, напиток, выпивка, хмельной	drink, beverage, drinking, bout, binge drinks, booze, intoxicating
• ~ хæрх	<i>сп.</i> • разг. хоть залейся, об изобилии (<i>чаще о спиртном</i>)	<i>сп.</i> • in plenty; more than one knows what to do with
• ~æй буц кæнын	<i>сп.</i> • угощать/предлагать слишком много спиртного	<i>сп.</i> • make smb imbibe too much
• ~мæ фемхиц уæвын	<i>сп.</i> • пристраститься к рюмке	<i>сп.</i> • be fond of one's glass
• ~мæ æмхиц нæ уæвын	<i>сп.</i> • быть трезвенником, не прикасаться к спиртным напиткам	<i>сп.</i> • be on the water-cart; be teetotaler/non-drinker/abstainer
• ~ æхгæд зæрдæйы дæгъæл у	спиртное развязывает языки/открывает душу	• drinks make smb talk, loosens one's tongue; wine makes tongue run away
• ~ лæджы дзурын кæны	• спиртное развязывает язык	• beverage/drink makes a man talk
• ~ йæ кæнæгæн дæр нæ бары	спиртное не щадит даже своего изготовителя	alcoholic drink has no mercy even on its producer
• пырх ~ыл калын	<i>сп.</i> • запить с горя, топить горе в вине	<i>сп.</i> • drown one's sorrows in drink
• ~тæй химæ æгæр фæ-кæсын	<i>сп.</i> • выпить слишком много спиртного, напиться	<i>сп.</i> • take a drop too much; drink oneself blind
хъæбæр ~	спиртные напитки	the flowing bowl
нозтæмхиц	любитель спиртного	alcohol addict
нозтджын	выпивший, навеселе	tipsy
• къуылых ~æй	слегка пьян; навеселе	tipsy
• ~æн йе 'взаг цы фæ-кæрды, уый æрвонгæн йæ хъуыдыйы вæййы	<i>сп.</i> • что у трезвого на уме, то у пьяного на языке	<i>сп.</i> • what a person thinks sober, he says drunk; what soberness conceals, a drunk one reveals
ном (бир. нæмттæ)	имя, наименование	name, title, first/Christian name
~ сæвæрын	назвать, дать имя	name, call; give smb a name
~ мулкæй зынаргъдæр у	добрая слава лучше богатства	a good name is better than riches
искæй ~æн/ ~ыл	в честь кого-л., в знак почтения, уважения	in honor of smb, smth
искæй ~ арын	посвящать кому-л.	dedicate to smb

нырмæ, ныронг	дольше, до сих пор; до настоящего времени	hitherto, to this day; to the present
- кæдæй ~?	с каких пор?	since when
~уал	до поры до времени, пока; временно	for the time being; for the present; until a certain time; for so long and no longer
ныронгдæр	до сих пор	till now, up to now, still, to this day
ныррауат	разоренный	broke, ruined
~ уæвын	разориться	go broke, go bankrupt
ныррæйын	залаять, поднять лай	start barking
ныррæсæн кæнын	прицелиться	aim, take aim
ныррæсийын	распухнуть	swell up, tumify
ныррæтъузын	проколоть, проткнуть	prick, pierce, puncture
ныррæхойын	проколоть, заколоть	perforate, stab, spear
ныррæцугъын	вышвырнуть, выбросить, сбросить вниз; <i>перен.</i> необдуманно сказать	throw out, hurl out, fling out, throw down; <i>fig.</i> say rashly/thoughtlessly
нырривæд кæнын	остановиться на отдых в полдень (<i>о скотом</i>)	stop to rest in the afternoon (<i>of a cattle</i>)
нырризын	задрожать, затрястись; содрогнуться	begin to tremble, begin to shake; quake, shake, shiver
нырриуыгъын	ударить, оттолкнуть	strike, push off (from)
ныррохст уæвын	растеряться, не найтись; стать рассеянным, несосредоточенным	lose one's head, become confused; become absent-minded, scatter-brained, unconcentrated
ныррухс кæнын	осветить, озарить	light up, illuminate, illumine
ныррухс уæвын	просветлеть, осветиться	brighten up, clear, light up
ныртæккæ	<i>нареч. времени</i> сейчас, только что, теперь, скоро, сию минуту	now, just, no sooner than; soon, this very minute
ныртæккæйы	теперешний, современный	present, current, modern, contemporary
~ домæнтæ	современные требования	modern demands
нырттивын	засиять, засверкать, заблестеть	begin to shine, begin to sparkle, shine, glitter
нырхæндæг уæвын	загрустить, опечалиться	become/grow sad
ныры	теперешний, нынешний; современный, настоящий	present, current; modern, present
нырыккон	современный, текущий, настоящий	modern, current, present
~ политикаæ	текущая политика	current politics
~ афон	<i>грам.</i> настоящее время	<i>gram.</i> Present Tense
нысайнаг кæс мысайнаг		
нысан (бир. нысæнттæ)	метка, клеймо, знак; указатель	mark, marking, brand, sign; indicator, marker, pointer, cursor
~ кæнын	метить, клеймить; отмечать, обозначать; предназначать, намечать	mark, brand; mark, note, register, record, denote; earmark (for), destine (for), intend (for), plan
воен.	мишень, цель;	<i>milit.</i> target;
признак		sign, character, feature
без определённой цели		without a definite aim
заветная цель		cherished goal
место назначения		destination (point)
добиться своего, своей цели		achieve (attain, gain) one's end
ставить перед собой цель		strive for smth; aim at smth

нымудзын	доносить, предавать; рекомендовать	inform, delate; betray; recommend
нымыгъд (<i>бир.</i> нымыгъд-тытæ)	тот, на кого донесли; тот, кого предали; рекомендованный; донос	one who has been delated/betrayed; recommended; denunciation, delation
нын кæс нæ		
нындадзын	сцепиться, зацепиться, заклеиться, прилипнуть	interlink, interlock, catch on
дæндæгтæ ~ кæнын	стиснуть зубы	clench one's teeth
нындзыг уæвын	онеметь	become/grow dumb
нынкъард кæнын	навести грусть, тоску	stick, become glued up
нынкъард уæвын	приуныть, загрустить	sadden, <i>cp.</i> • give the blues; become/grow sad;
нынкъусын	затрясти, закачать; зашевелить	begin to shake, begin to swing; begin to move, begin to stir
нынкъуысын	затрястись, закачаться, зашевелиться	begin to shake/tremble; become to swing; become to move, begin to stir, begin to budge
ныннайын	искупать(ся), выкупать(ся)	take a bath;
ныннамын	вытоптать, истоптать, помять, утоптать, утрамбовать, набить	trample, tread out; tread down, tremble down, stuff with, pack with
ныннарсын	разбухнуть, вспучиться	distend, swell up, bulge
ныннарын	прогреметь, загреметь, загромохать	thunder, roar, begin to rumble
нынниуын	завыть (<i>о зверях, вьюге</i>); взвыть, зарыдать	begin to howl (<i>of beasts, blizzard, snow-storm</i>); howl, set up a howl, sob
нынтьухын	далеко забросить, закинуть	throw far away, cast, hurl, toss
ныппарын	бросить, сбросить (<i>вниз</i>); простить, извинить	throw, throw down, drop; forgive, excuse, pardon
ныппæррæст кæнын	вспорхнуть	fly up, flutter up, take wing
ныппæххæтт кæнын	брызнуть (<i>про кровь</i>)	spurt (<i>of blood</i>)
ныпполхъ кæнын	<i>разг.</i> ударить	<i>coll.</i> strike, bang
ныппохци кæнын	<i>разг.</i> ударить	<i>coll.</i> strike, hit bang, bound
ныппырх кæнын	разбить, разгромить; разорвать на куски, в клочья, разбросать	break, smash, ruin, destroy, wreck; tear up, tear to bits; scatter, disperse
• искæй былтæ ~	<i>cp.</i> • разбить кому-л. нос в кровь	<i>cp.</i> • broach (tap) smb's claret
ныппырыкк кæнын	<i>разг.</i> прыснуть со смеху, засмеяться	<i>coll.</i> burst out laughing, begin to laugh, burst into laughing
~æввонгæй	готовый прыснуть со смеха	about to burst out laughing
ныпъпъа кæнын кæс		
ныбба кæнын		
ныпъпъæгъгъæст кæнын	брызнуть	splash, spatter, spurt
ныпъпъæртт кæнын (ласын)	ударить; закурить	strike, hit, bang; begin to smoke
ныр	<i>нареч. времени, разг.</i> теперь, ныне	<i>coll.</i> nowadays, now, today, at present
нырæй	<i>нареч. времени</i> отныне	from now on, henceforth, henceforward
нырвитæг	посылающий (<i>вниз</i>)	sending (down)
нырвитын	послать вниз	send down
ныргæвдын	зарезать	kill, murder, knife, slaughter
ныридагæн	уже, теперь	already, now, yet, by now
нырма	пока ещё	as yet
~уал хорз	пока хорошо	so far, so good

афтид йæ ~ дæр цæй аргъ у?	одно его имя чего стоит?	even his name is worth a lot
искæй ~æй	от имени кого-л.	on behalf of smb; in smb's name
искæй ~æй ард хæрын	клясться кем-л.	swear by smb
искæй ~ыл фыстæг арвитын	послать письмо на чьё-л. имя	send a letter to smb's name
• ~ лæггæнæг нæу, ~ фæкæсынæн у	<i>cp.</i> • имя не делает человека, имя для того, чтобы на него откликнуться	<i>cp.</i> • name doesn't make a man, it is for responding smb's call
мæ ~ сæм мæлæты кадджын куы нæу	моё имя у них не в чести	they don't have a high regard for me (my name)
искæй ~ аргъуыцгæн-гæйæ дзурын	произносить чьё-л. имя с почтением	mention smb's name with deference/respect
йæ ~ айхъуысти	он стал известным	he became well-known/famous
~ скæнын	приобрести имя	make (acquire) a name
йæ ~ цæрдзæн æнусты	его имя будет жить в веках (вечно)	his name will live for ages
искæйы ~ бæрзонд сисын	возвеличить; вознести кого-л. до небес	extol/glorify smb; praise to the skies
йæ куыдзмæ чи цы ~æй дзура, адæм дæр æм уыцы ~æй дзурынц	как домашние нарекут собаку, так будут её звать и все вокруг	neighbours will call a dog by the name given by the family
• уый дын дæ аргъуыды ~ зæгъын кæндзæн	<i>cp.</i> • он тебя приведёт в божеский вид/чувство	<i>cp.</i> • he will soon get you back in shape; he will bring you back to the way God intended
• алцæмæн дæр ~ ис дæ ~ хъахъхъæн!	все вещи имеют названия береги своё имя (свою честь)! почёт, уважение слава, честь	everybody/everything has a name take care of your name! honour, respect, esteem fame, glory, esteem
искæйы ~ыл фæбадын	не выходить замуж (после кончины мужа, жениха)	remain single (about a widow who refuses to remarry)
искæйы ~ ссарын	вспомнить, упомянуть (<i>кого-л.</i>) посвятить (<i>кому-л.</i>) заслужить почёт, уважение, славу	remember, mention (<i>smb</i>) devote to smb deserve respect/esteem/fame/glory
• ~ фесафын	<i>cp.</i> • погубить свою репутацию	<i>cp.</i> • dig the grave of one's reputation
номарæн	посвящение	dedication
номæвæрæг	<i>этно.</i> кум, дающий имя	<i>ethn.</i> godfather naming a child
номæвæрæн	<i>этно.</i> обряд, при котором даётся имя ребёнку мужского пола	<i>ethn.</i> rite of naming a boy
номæгъуыст	безвестный, неизвестный	obscure, unknown
номæй-номмæ	поимённо	by name
номдар	<i>грам.</i> имя существительное	<i>gram.</i> noun, substantive
~æй дзурын	называть по именам	mention names
номджын	именной, именованный	nominal, named, called
~ нымæц	<i>мат.</i> число именованное	<i>math.</i> concrete
~ адæймаг	именитый почётный, достойный, знаменитый	distinguished, esteemed, honoured, worthy, deserving
номдзыд	знатный человек	high-born person, noble
номенклатурæ	славный, прославленный	glorious, celebrated, famous
номивæг (<i>бир.</i> номив-джытæ)	знаменитый, знатный номенклатура	celebrated, famous, notable, distinguished nomenclature, catalogue, list, schedule
	<i>грам.</i> местоимение	<i>gram.</i> pronoun

номиналон	номинальный	nominal, titular
~ аргъ	номинальная цена	nominal price
~ мызд	номинальная зарплата	nominal salary
номон: ~ хауән	<i>грам.</i> именительный падеж	<i>грам.</i> nominative case
номхәссән	прославленный; небывалый (<i>об успехе</i>)	celebrated, famous, glorified, renowned; unprecedented, unheard of, fantastic
номхуынд	наименование	designation, name, lettering
номхуындәй	поимённо, по именам	by name
номхуындон	именной	nominal
номхыгъд	перечень, список	enumeration, list
~ ранымайын	зачитать список, перечислить	enumerate
әвзарджыты ~тә	списки избирателей, избирательные списки	register of voters,
• сау ~	• чёрный список	• black list
номхыгъдәй	поимённо	by name
номылус	<i>ист.</i> вторая жена из низшего сословия	<i>hist.</i> wife from lower social class
әлгъитынмә та ~ басгуыhti	а проклятия рассыпает как простолоудинка	swear at smb as a plebeian/fishwife
номыр	номер	number, tissue, size, caliber, item
норвегиаг	норвежец; норвежский	Norwegian; Norwegian
нордын	кутать, закутывать, плотно завёртывать, закрывать, тепло одевать, накрывать спящего	muffle up (in), wrap up (in), tuck up, wrap tightly cover, clothe warmly, cover with a blanket
нормализаци	нормализация	normalization, standardization
нормалон	нормальный	normal, regular, standard, sane
нормалондзинад	нормальность	normality, sanity
нормә	норма	norm, standard
~ әвәрын	нормировать	normalize, standardize, ration
нормәвәрынад	нормирование	normalization, normalizing, standardization
нормәгәнәг (<i>бир.</i> нормәгәнджытә)	нормировщик	norm setter, rate fixer
нормәгонд	нормированный	normalized, standardized
норст	закутанный, укутанный	wrapped up, muffled, tucked up
~ цәхәр	тлеющие угли	smouldering coals
~ цәхәрәй пиллон арт суадзын	раздувать пламя из тлеющих углей	ban smouldering coals into flames
нос	шрам, рубец	scar, gush
нотариалон	нотариальный	notarial
~ акт	нотариальный акт	notarial act
~ къантор	нотариальная контора	notary's office
нотариус	нотариус	notary
нотаци	нотация	reprimand, lecture
нотә	<i>муз.</i> нота	<i>mus.</i> note
	<i>дипл.</i> нота	<i>dipl.</i> note
нояброн	ноябрьский	Novembery, Novemberish, November
ноябрь	ноябрь	November
нуазаг	пьяница, любитель выпить	boozier, drunkard

йәхи ~ы (ахъуыды кодта)	он подумал про себя	he thought to himself
нымәрдәр	секретарь	secretary
нымәт	войлок, бурка	felt, felting; felt cloak
бинаг ~	войлочный ковёр	felt carpet
~ын ехсытәй нәмын уәйлаг ~	мягко упрекать, укорять бурка	reproach mildly felt cloak
нымәтаг	материал для бурки, войлока	stuff for felt cloaks/felt
нымәтгәнән	войлочная, бурочная (<i>мастерская</i>)	felt and felt cloak producing shop
нымәтджын	имеющий бурку, в бурке	owner of a felt cloak, in a felt cloak
нымәткъуы	<i>бот.</i> гордовина	<i>bot.</i> wayfaring tree
нымәтуәрдәг (<i>бир.</i> нымәтуәрдджытә)	валяльщик (<i>войлока, бурок и т.п.</i>)	fuller, felter, coucher (<i>of felt, felt cloaks, etc.</i>)
нымәтуәрст	валяный	felt, felted, fulled
нымәтхуд	войлочная шляпа	felt hat
нымәтын	войлочный	felt, felty
нымәхсын кәс әмбәхсын		
нымәц	число, количество; счёт, численность	number, quantity; count, numbers, numerousness, size
әввахс ~	приблизительные подсчеты	a rough calculation
• әхцайән ~ нә зонын ~тәй хатдзәгтә кәнын	<i>ср.</i> • безрассудно тратить деньги делать выводы на основании чисел	<i>ср.</i> • pay through the nose calculate one's conclusions
нымәцәг	<i>мат.</i> числитель	<i>math.</i> numerator, term of fraction
нымәцдзау	разносящий порции на поминках	one who serves at the funeral repast
нымәцон	<i>грам.</i> имя числительное; численный, количественный	<i>грам.</i> numeral; numeral, quantitative
~ы ас	<i>мат.</i> численная величина	<i>math.</i> numerical quantity
~ масштаб	численный масштаб	numeral scale
нымбәхсын	далеко спрятать(ся)	hide, hide oneself far
нымбийын	сгнить, сопреть	rot, decay, putrefy
нымд	застенчивый, скромный	shy, bashful, timid, modest
~ кәнын	быть застенчивым, стыдливым, проявлять почтение	be shy/bashful; pay (do) obeisance to
нымдзаст уәвын	встретиться взглядом, уставиться на кого-л., что-л.	meet smb' glance; stare at, fix one's gaze at smb/smith
нымдзәгъд кәнын	захлопать в ладоши	begin to clap one's hands
ныммәлын	умереть, издохнуть	die, perish (<i>of animals</i>)
ныммәра уәвын	стать дуплистым, полым	become hollow
ныммәрзын	вымести, вычистить	sweep out, sweep clean, clean out
ныммәстджын кәнын	причинять большую неприятность, горе	cause great troubles/grief/sorrow
ныммур кәнын	расколоть, разбить на мелкие куски	cleave/split/break into pieces/bits
ныммыр-мыр кәнын	заржать (<i>о лошади</i>); • <i>разг.</i> громко засмеяться	begin to neigh (<i>of a horse</i>); • <i>coll.</i> burst into loud laughter
ныммыхуыр кәнын	напечатать, отпечатать	print, type, imprint
нымпылын	сморщиться, высохнуть; сесть (<i>о ткани</i>)	crease, wrinkle, dry out, dry up; shrink (<i>of cloth</i>)
нымтьерытә уәвын	смешиваться	get confused/mixed up/embarassed
нымудзәг (<i>бир.</i> нымудзджытә)	доносчик, предатель; рекомендующий	dilator, informer, sneak; traitor; recommending

ТЫНГ ~	маленький, очень низкого роста; <i>ср.</i> • от горшка два (три) вершка	very small; <i>ср.</i> • knee-high to a grasshopper
НЫЛЛÆГЪЗ КÆНЫН	делать гладким, разгладить; выгладить, выровнять, выстрогать	make smooth/even; iron, press; level, make even, straighten; plane, shave, carry out
НЫЛЛÆГЪЗ УÆВЫН	стать гладким, разгладиться, покрыться слизью	become smooth/even, get smooth, get slime-covered
НЫЛЛÆМАРЫН	выжать, отжать, выдавить	press out, squeeze out, wring out
НЫЛЛÆСЫН	потащиться (<i>вниз</i>), сползти	begin to drag oneself (down)
НЫЛЛÆУУЫН	стать, становиться (<i>куда-л.</i>), наступить (<i>на что-л.</i>); поступить, устроиться	stand (somewhere), tread on/upon smth., find a place, get a job
• ИСКÆЙЫ ЗÆВÆТЫЛ ~	<i>ср.</i> • наступить на больную мозоль	<i>ср.</i> • step on smb's toes; touch smb on the raw
КУЫСТЫ ~	поступить на работу; остановиться, прекратить	go to work; stop, come to a stop/end, cease
ДЫМГÆ НЫЛЛÆУУЫД	ветер прекратился	the wind has calmed down/died down
НЫЛЛИУЫРЫН	прыгнуть (<i>вниз</i>)	jump down
НЫЛЛУХЫН	притащить, стащить, снести вниз	bring in, drag off, pull off, carry down
НЫЛЛЫСТÆГ КАНЫН	измельчить	cut very small, reduce to fragments/to small particles, crumble up
НЫЛХЪИВЫН	стиснуть, сдавить	squeeze, press (together), compress, crush, grind
НЫМАД (<i>бир.</i> нымæдтытæ)	счёт; <i>перен.</i> авторитетный, влиятельный	calculation, count; <i>fig.</i> authoritative, competent, trustworthy, influential
АДÆМЫ 'ХСÆН ~	почитаемый в народе	esteemed/respected by people
ТЫНГ ~	в большом почёте	at a premium
~ АДÆЙМАГ	авторитетный человек	trustworthy/competent person
~Ы НИКАМÆ СТЫ	никто с ними не считается	they are not considered by anybody
~Ы УÆВЫН	на счету; принят в расчёт; бережно учтён	not a single thing to spare
• ХЪУАМÆ АХÆМ ЛЫСТÆГ	• такие мелочи не в счёт	• such small things (trifles) shouldn't be counted
ХЪУЫДДÆГТÆ ~Ы ДÆР	МА УОЙ	
~ СÆ ЧИ ФÆУЫДЗÆН	их не перечесть	<i>ср.</i> • one can't count them on the fingers of one hand
НЫМАДДÆРТÆ	элита, • сливки общества	(the) elite, the toffs, • cream of society
НЫМАДЫ ЦÆУЫН	считать, включать, принимать во внимание	count, calculate, compute, include, take into consideration
НЫМАИНАГ (<i>бир.</i> нымаинæгтæ)	то, что нужно сосчитать, вычислить; <i>разг.</i> деньги; <i>перен.</i> тот, кто заслуживает почёта, уважения	<i>smth.</i> to be counted/calculated/computed/ enumerated; <i>fig.</i> a person worthy of esteem/respect
НЫМАЙÆГ (<i>бир.</i> нымайджитæ)	читающий, уважающий; счётчик, счетовод	considerate, respectful; counter, accountant
НЫМАЙÆНТÆ	счёты	abacus, counting frame
НЫМАЙÆНТЫЛ НЫМАЙЫН	считать на счётах	count with the help of abacus/counting frame
НЫМАЙЫН	считать, вычислять; <i>перен.</i> прочитывать, уважать	calculate, count, compute, enumerate; <i>fig.</i> hold in high esteem, hold in respect
ИСКÆЙ ТЫНГ ~	относиться к кому-л. почтительно, с уважением	pay (show) deference to
НЫМАЙЫНАД	<i>мат.</i> вычисление	<i>math.</i> calculation
НЫМÆР	про себя	to oneself

НУАЗÆН	бокал, кубок; стакан	glass, goblet, beaker; glass, tumbler
НУАЗÆНДОН (<i>бир.</i> нуазæндæттæ)	пивная, закусовая	saloon, bar, tavern, beerhouse
НУАЗИНАГ (<i>бир.</i> нуазинæгтæ)	напиток, питьё	drink, beverage
~ НА УЫДТÆН	я не намерен был пить	I didn't intend to drink
НУАЗЫН	пить	drink
~Ы ДОН	питьевая вода	drinking water
НУАР (<i>бир.</i> нуæрттæ)	жила, нерв, сухожилие	vein, tendon, sinew, nerve
ЙÆ ЦÆСГОМЫЛ ИУ ~ ДÆР	ни один нерв не дрогнул на его лице	not a single nerve twitched on his face
НА ФЕЗМÆЛД		
НУАРÆЛВÆСТ	сухощавый	lean, skinny, meager
НУАРДЖЫН	жилистый	sinewy, stringy, fibrous
НУÆЗТ КÆС НОЗТ		
НУÆЗТВÆЛЛАД, НОЗТВÆЛЛАД	похмелье	hangover
НУÆЗТДЖЫН КÆС НОЗТДЖЫН	выпивший, пьяный, навеселе	drunk, lit up, tipsy, in one's cups
НУДÆС	девятнадцать	nineteen
НУДÆСÆЙМАГ, НУДÆСÆМ	девятнадцатый	nineteenth
НУК	жёлоб	gutter, flume, chute, trough, groove
КУЫРОЙЫ ~	жёлоб мельницы	mill trough
НУЛОН	нулевой	zero
НУЛЬ	нуль	zero, null, naught, nil
НУМЕРАЦИ	нумерация	numeration, numbering
НУРЫ	чеснок	garlic
~ЙЫ ДÆНДАГ	чесночный зубок	clove of garlic
НУРЫДЗÆХДОН	настой из чеснока, приправа с чесноком	garlic infusion, garlicky sauce
~Ы ХÆРД НА СУСÆГ	запах чеснока не скроешь	you can't conceal the smell of garlic
КÆНЫ		
НЫ-	<i>гл.</i> приставка придаёт значение сов. вида, интенсивности, внезапности и т.д. (<i>см. дальше</i>)	<i>verbal prefix, denotes perfectness, intencity, suddenness, etc.</i>
НЫББА КÆНЫН	поцеловать, расцеловать	kiss, smother with kisses
НЫББАДЫН	сесть, засесть; сидеть в ожидании	sit down, sit down (to), settle down (to); sit waiting
НЫББАЗЫР УÆВЫН	<i>разг.</i> понестись, побежать быстро	<i>coll.</i> dash off, rush off, tear along
НЫББАРЫН	извинить, простить, извинять, прощать	beg smb's pardon, forgive, excuse
НЫББАРÆН КÆМÆН НАЙ, АХÆМ БÆЛЛАХ	это зло/обида нельзя простить	it's unforgivable/inexcusable
ХУЫЦАУ СЫН НА ТÆРИГЪÆД НАЙ	Бог не простит их за обиды, нанесённые нам	God won't forgive them for their maltreatment
НЫББÆГЪГЪÆТТ КÆНЫН	раскрыть настужь	open smth. wide
НЫББÆЗДЖЫН КÆНЫН	сгустить, уплотнить; сделать слишком густым	condense, thicken, compress, consolidate; make too thick
НЫББÆЗДЖЫН УÆВЫН	стать, сделаться слишком густым, загустеть	become too thick/condensed; thicken; get thick
НЫББÆТТЫН	крепко привязать; обещать	tie tightly, bind tightly; promise
НЫББОГЪ-БОГЪ КÆНЫН	разрыдаться	start sobbing, burst into tears
НЫББОГЪ КÆНЫН	зареветь, замычать; <i>разг.</i> зареветь, громко заплакать	begin to bellow, begin to moo, begin to low; <i>coll.</i> begin to roar, begin to bellow, burst out crying
НЫББУЗНЫГ УÆВЫН	быть довольным	be satisfied with, pleased with

ныббукъ уæвын	скорчиться, согнуться	double up (<i>with pain</i>)
ныббуц уæвын (хицæй)	быть довольным (собой)	get pleased/contented with oneself
ныббызырттæг уæвын	пуститься бежать, обратиться в бегство	start running, put to flight, take to flight
ныббызычы уæвын	привязаться, привыкнуть; пристраститься	become attached to; become fond of; get into the habit; take to, become passionately fond (of); be crazy about; get accustomed to, get used to
ныббынæй кæнын	свалить, повалить; завалить (<i>под что-л.</i>)	throw down, fell, bring down; fell (<i>under smth.</i>)
ныббынæй уæвын	свалиться, повалиться; завалиться (<i>за что-л.</i>)	fall down, collapse; fall behind (<i>smth.</i>), get lost
ныббындз уæвын	побежать быстро	run quickly
ныббырст	наступление; <i>воен.</i> налёт	offensive, attack; <i>milit.</i> raid
бомбæкалджыты ~	налёт бомбардировщиков	bomber 's strike
ныббырсын	ворваться, вломиться, напасть, сразить, повалить, подмять под себя	burst (into), break in/into; attack, assault, strike down, slay, kill, crush, trample down
ныббырын	вползти; спуститься (<i>в подвал, погреб</i>)	crawl in(to), creep in(to); come down, go down, descend (<i>to cellar, basement</i>)
• мыстытау хуынчыты ~	<i>ср.</i> • прятаться, как мыши в норах	<i>ср.</i> • hide like mice in their holes
ныббыхсын	вытерпеть, вынести	bear, endure, stand, tolerate,
ныббыцæу кæнын	поставить подпорку; поспориться, сцепиться	prop up, support; quarrel with, fall out (with)
ныв	картина, рисунок, портрет, изображение, <i>лит.</i> образ; форма, образец	picture, drawing, portrait, portrayal, <i>liter.</i> image; form, shape, model, pattern
~ыл уæвын	усть. икона	<i>hist.</i> icon
~ты галерей	быть подобающим	be becoming
нывæрзæн	картинная галерея	picture gallery
• ~ здахаг у	изголовье	headboard, head of the bed, cushion, pillow
нывæндын	<i>ср.</i> • ночная кукушка всех перекукует; жена всегда может склонить мужа на свою сторону	wife can predispose her husband to her way of thinking
• дамты тынтæ ~	плести, ткать	braid, plait, spin, weave
нывæрын	• плести паутину сплетен	• spin yarns
нывæст (бир. нывæстытæ)	положить, уложить, сложить, вложить	put, lay, place, pack, lay (together), put (together), put in, insert
нывæфтауæг (бир. нывæфтауджытæ)	намотанный; схема, план, чертёж	wound; chart, scheme, diagram, design, pattern, drawing, draft, sketch
нывæфтауæг (бир. нывæфтауджытæ)	гравёр, резчик	engraver, etcher, carver
нывæфтыд (бир. нывæфтыдтæ)	разрисовка, вышивка, украшение, орнамент, узор; клише	painting, covering with drawings, embroidery, decoration, ornament, design, cliché, stereotyped expression
~ æвзаг	цветистая речь	colorful/ornate/flowery speech
~ кæнын	разрисовывать;	ornament with drawings, cover with drawings;
	вышивать;	embroider;
	делать клише	make (do) cliché

ныййафын	настигнуть	overtake, catch up with, come up with
ныккалын	пролить, высыпать, всыпать	spill; pour into
ныккæлæх уæвын	стать скользким, оледенеть, покрыться льдом	become slippery, freeze, become covered with ice
ныккæл-кæл кæнын	рассмеяться, расхохотаться, • залиться смехом	• burst out laughing, roar with laughter, burst into laughter
ныккæлын	разлиться, рассыпаться; упасть (<i>о дереве</i>); рухнуть (<i>о доме</i>)	overflow, spill, scatter, fall apart; fall to the ground (<i>of a tree</i>); tumble down, be destroyed (<i>about a house</i>)
ныккæнд	подвал, погреб, яма (<i>для хранения овощей</i>); землянка; полуподвальный этаж	basement, cellar, vault; bunker (<i>for storing</i>); mud hut, dug-out (shelter); semibase-ment
ныккæнын	свести, отвести, повести вниз; налить, влить, залить; надеть	take to lead, take down; pour in, fill (up), flown, pour over, spill; put on
• мулкæн ныккæнæн нæй	<i>ср.</i> • денег куры не клюют	<i>ср.</i> • be flush of money; have deep pockets
дæ худ ныккæн	надень шапку	put on your hat, a cap
ныккæрдын	скосить (<i>траву</i>); сжать (<i>хлеб</i>)	mow down (<i>grass</i>); harvest (<i>corn, grain</i>)
ныккæрзын	крякнуть, содрогнуться	quack, crack; shudder, shake, shiver
ныккæсын	взглянуть, посмотреть (<i>вниз</i>)	look at, glance at, cast a glance at, look (<i>down</i>)
зæхмæ ~	опустить взор; присмотреться	cast down one's eyes; look attentively at; look close at
æдзынæг æм ныккасти	он внимательно присмотрелся к нему; посетить, наведаться; заглянуть (<i>к кому-л.</i>); бросить взгляд	he looked attentively at him; visit, call on, attend; drop in, look in (<i>to see smb</i>); dart a glance
ныккæуын	расплакаться, разрыдаться	burst into tears, start sobbing
ныккука уæвын	скорчиться, согнуться	double up with pain, bend down, stoop
ныккъъахын	выкопать, вырыть; <i>перен.</i> выпить до дна	dig, excavate, uproot; <i>fig.</i> drink up, drain
ныккъъуыувитт кæнын	прокутить, раматывать, растранижить, растрачивать	spend, blow, squander
• æхца ~	<i>ср.</i> • прокутить деньги	<i>ср.</i> • blow one's money
ныккъъуыхтæ кæнын	разрезать, разрубить на куски	cut into parts, cut up, chop
ныккъъуыхтæ уæвын	превратиться в куски	be cut in pieces
ныкъулын	моргать, мерцать, мигать	blink, wink; flicker, twinkle, glimmer, wink at
ныкъуылд	моргание; миг	blinking, winking; blink
цæсты ~мæ ам æрбалæууыд	он вмиг оказался здесь	in a moment/in a flash he found himself here
ныкъуылын	закрыться (<i>о глазах</i>)	close (<i>of eyes</i>)
нылвасын	туго затянуть, перевязать	tighten, tie up tightly
ныллакъон кæнын	сделать мутным, замутить	make turbid/muddy, begin to make turbid; begin to make muddy
нылласын	поташить, потянуть вниз, свеэти, стащить	take to, convey, pull off
ныллæг	низкий, низменный	low, low-lying
~ ран	низина	depression, low place, lowland
~ тæрф	лощина, измененность, низина	gully, ravine, low country, lowland
сæрæй ~ акувын	низко поклониться	bow low

цæсгом ~	дать пощечину	box ears; slap in the face
ныдздойдзой кæнын	закачаться, зашататься	begin to swing, begin to sway, begin to reel/ to stagger
ныдздыгуыр уæвын	столпиться	crowd, assemble
ныдздыназын	горько заплакать, зарыдать, завопить	begin to cry bitterly, begin to sob, burst out sobbing, begin to yell, cry out
ныздухын	ввернуть, завернуть (<i>гайку</i>); закрутить	screw in, screw tight; begin to twist, begin to whirl
нызгæлæнтæ уæвын	рассыпаться на куски	get smashed, crash
нызгæлын	осыпать(ся), рассыпаться	crumble (<i>of sand, soil</i>), fall off
ныззайын	окопиться, отелиться, ожеребиться	lamb, calve, foal
ныззарын	запеть, затянуть песню, спеть	lead the singing, set the tune, strike up a song, break into song
ныззаууат кæнын	опустошить, разрушить; разорить, погу- бить; привести в негодность; запустить	ravage, devastate, desolate, empty; destroy, devastate; become worthless, wear out, be unfit for; use; neglect, led, slide
ныззаууат уæвын	быть опустошённым, разрушенным, разориться, погибнуть, прийти в негод- ность	be devastated, be destroyed, be demolished, be destroyed, be demolished; ruin oneself, go bankrupt; perish, die
ныззæбул уæвын	повиснуть; <i>перен.</i> привязаться, прище- питься (<i>к кому-н.</i>)	hang (by), dangle (by), drop over, hang down; <i>fig.</i> become attached to, become fond of; cling (to smb), stick to, attach oneself to
ныззæгæл уæвын	уцепиться, ухватиться	clutch at, grasp, catch on
ныззæланг кæнын	прозвенеть, зазвенеть	ring, ring out, give a ring
ныззæмбын	зевнуть	yawn
ныззæронд уæвын	сильно состариться, одряхлеть	age, get very old, grow decrepit
ныззилын	повертеть(ся) завертеться, закружить(ся); просверлить, ввинтить, ввернуть	make few turns, begin to whirl, begin to spin; begin to whirl; drill, perforate; screw, screw in
ныззыввытт кæнын	швырнуть	hurl, fling
ныззыгъгуытт кæнын	бросить, швырнуть с силой, закинуть далеко	throw, hurl, cast, throw away, throw far away
ныззыр-зыр кæнын	задрожать, затрястись (<i>от холода, испу- га</i>)	begin to tremble, begin to shiver (<i>with cold, fear</i>)
ныззыхъхъыр кæнын	оскалить зубы	bare one's teeth
ныззыхъхъыр уæвын	оскалиться, приоткрыться	bare one's teeth, grin
ныййарын	родить, породить	give birth to
ныйивазын	сильно растянуть, вытянуть	extend, expand, elongate, lengthen
ныйивæзын	сильно растянуться, вытянуться	stretch out vastly, expand, lengthen
ныйирвæзын	благополучно спуститься, доехать	come down safely, reach, get to, arrive (at)
ныйирд уæвын	проясниться (<i>о погоде</i>)	clear up (<i>of weather</i>)
ныйих кæнын	заморозить	freeze, ice, chill
ныйих уæвын	замёрзнуть	freeze up, freeze over
ныййазæлын	раздаться, разнестись (<i>об эхе</i>)	be heard, ring out, resound (<i>about echo</i>)
ныййамайын кæс ныцца- майын		
ныййарæг (<i>бир.</i> ныййар- джытæ)	родитель, <i>ласк.</i> родимый (<i>об отце, ма- тери</i>)	parent (<i>pl. parents</i>), <i>affect.</i> (my) dear
ныййарц уæвын	погнаться, помчаться, устремиться	run after, pursue, give chase, run off, rush off; head (for), rush (upon, at)
ныййарын	родить	give birth to, bring into the world

нывæфтыдау	как разрисованный	drawn all over
нывæцæн	сочинение	composition
~ фыссын	писать сочинение	write a composition
~ы мидис	содержание сочинения	the contents of a composition
~ы райдайæн/кæрон	начало/конец сочинения	beginning/end of the composition
~ты/уацмысты æм- бырдгонд	собрание сочинений/произведений	collected works
нывгæнæг (<i>бир.</i> нывгæн- джытæ)	художник, живописец	artist, painter
нывгонд (<i>бир.</i> нывгæнд- тытæ)	чертёж, узор, изображение; судьба	drawing, draft, sketch, pattern, design; pic- ture, image, reflection; fate
• лæгæн ~ цы уа, уый йын æнæбавзаргæ нæй	<i>ср.</i> • что на роду написано, того не ми- новать; чего быть, того не миновать	• what is written in the stars is bound to happen; it is as inevitable as day follows night
нывдæрзын	<i>разг.</i> пожрать, проглотить	<i>coll.</i> devour, swallow
нывдузын	прижать, прищемить	press, squeeze, tighten, pinch
нывдулын	повалить, обвалить (<i>в муке</i>)	roll (<i>in flower</i>)
нывджын	иллюстрированный, с рисунками, с кар- тинками	illustrated with drawings, with illustrations/ pictures
~ чиныг	книжка с картинками	pictured book
~ журнал	иллюстрированный журнал	illustrated magazine
нывзидын	замахнуться, поднять руку, погрозить	threaten, make a sweeping, motion of the arm; threaten
нывист (<i>бир.</i> нывистытæ)	изображение	picture, image
нывкæнынад	живопись, искусство	painting, art
нывонд (<i>бир.</i> нывæндтæ)	<i>рел.</i> жертва, жертвенное животное	<i>rel.</i> sacrifice, sacrificial animal
хуы ~æн нæ бæззы	свинью/кабана в жертву не приносят	pigs are not sacrificial animals
сæр/уд ~æн æрхæссын	жертвовать собой	sacrifice oneself
нывондаг	<i>рел.</i> жертвенное животное, то, что пред- назначено для жертвы	<i>rel.</i> sacrificial animal; smth. destined/meant for sacrifice
нывыл	как подобает, как положено	as it becomes to act, as it is customary
хъуыддæгтæ ~ цауынд	всё идёт как положено	as it is supposed to be
ныгæд	похороненный, погребённый; зарытый	buried, interred; buried, dug (in)
ныгæнæг (<i>бир.</i> ныгæн- джытæ)	родственник покойника; могильщик	the deceased's relative; sexton, gravedigger
ныгæнинаг	то, что нужно похоронить, подлежащий погребению	smth. to be buried/dug in;
~ фæу	(<i>проклятие</i>) пусть тебя похоронят	let you be buried (<i>curse</i>)
ныгæнын	хоронить, погребать; зарывать, закапы- вать	bury; bury, dig (on)
• мæрдтæ дæр радыгай ~ц	в первую очередь, самое важное	<i>ср.</i> • first things first
ныггалиутæ кæнын	исказить, извратить	distort, deform, pervert, twist, misinterpret
ныггалиутæ уæвын	запутаться	become entangled/foul
ныггæдзæ кæнын	вытерпеть, выдержать	endure, bear, withstand, suffer
ныггæлир уæвын	искривиться, покоробиться	become twisted; become distorted
ныггæпп кæнын	спрыгнуть	jump, leap off, leap down (from)
ныггæрах кæнын	выстрелить; сильно ударить	shoot, fire; strike, deal a blow
ныггæрæм уæвын	вылинять (<i>о животных</i>)	shed hair, cast the coat (<i>about animals</i>)

ныггуыбыр уæвын	нагнуться, согнуться, сгорбиться	bend down, bow, become bent, become crooked
ныггуымс кæнын (ласын)	нанести сильный удар	deliver a strong blow
ныггуыпп кæнын (ласын)	хлопнуть	bang, slam, slap
дуар ~ ~	хлопнуть дверью; вспыхнуть загореться	slam the door, bang the gate; blaze, flame up, catch fire, begin to burn
арт ныггуыпп кодта	вспыхнул пожар	fire blazed up
ныггыццыл кæнын	сильно уменьшить, сократить; укоротить (<i>платье</i>)	diminish, reduce, lessen; shorten (<i>about a dress</i>)
ныггыццыл уæвын	сильно уменьшиться; сократиться; сесть, укоротиться (<i>о платье</i>)	be reduced greatly; be reduced; shrink/become shortened (<i>about a dress</i>)
ныгудын	унижать, дискредитировать	<i>cp.</i> • make smb. eat his humble pie, abase, humiliate
ныгудыдгонд	в униженном состоянии	in a humiliated state/shape
ныгуылæн	закат, запад; западный	sunset, west; western
~ы æрдæгкъори	западное полушарие	western hemisphere
ныгудылд	закатившийся; умерший	set (about the sun); deceased
• ~ хуры раздæхынмæ æнхъæлмæ кæсын	<i>cp.</i> • ждать у моря погоды; сидеть сложа руки	<i>cp.</i> • sit around waiting for the sun to shine; sit with one's arms folded
ныгуылын	закатываться, садиться (<i>о солнце</i>)	roll, set (<i>about the sun</i>)
ныгъуыли	жаворонок	lark
ныгъуылын	нырять, погружаться (<i>в воду</i>); проваливаться (<i>напр., в снег</i>); запрятаться, скрываться	dive, plunge into; fall (<i>into snow</i>); hide oneself, keep out of sight
ныддарын	выставить, подержать (<i>напр., на солнце, на ветру, под дождём</i>)	put out, keep for a time (<i>in, the sun, wind, rain</i>)
хурмæ ~	выставить на солнце; сушить, вялить	put out in the sun; dry, dry up, cure, sundry
дымгæмæ ~	обветрить; провеять	expose to the wind; winnow
артмæ ~	поставить к огню	place near the fire
ныддасын	обрить	shave off
хи ~	побриться; <i>перен.</i> скосить	shave; <i>fig.</i> mow down
иу бон æгас уыгæрдæн ныддастой	за один день скосили большой луг	the big meadow was mown in one day
ныддауын	<i>перен.</i> съесть всё; <i>разг.</i> очистить стол	<i>fig.</i> eat up everything; <i>coll.</i> clean the table
ныддæвдæг кæнын	ударить наотмашь;	deal a swinging blow;
ныддæвдæг уæвын	<i>перен.</i> вычистить, выскоблить	<i>fig.</i> clean out, scrub out
	сделать твёрдым; заморозить	make firm/solid/hard; freeze, ice
	затвердеть; оконечеть, застыть, замёрзнуть, стать (<i>о реке</i>); прилепиться, зацепиться; <i>cp.</i> • <i>перен.</i> настоять на своём	become hard, become solidified; stiffen, become stiff, thicken, set, freeze, be frozen over (<i>of a river</i>); stick to, catch on; <i>cp.</i> • <i>fig.</i> have one's way, get one's way
ныддæлгом кæнын	положить ничком	put flat on the face, prone
ныддæлгом уæвын	лечь ничком	lay flat on one's face
ныддæнгæл кæнын	раздуть; надуть; откормить	blow, puff up; inflate, distend, blow up; fatten up
ныддæнгæл уæвын	распухнуть, надуться; растолстеть, разжиреть, пополнеть, поправиться	swell up, become inflated, fill out, swell out; grow fat, put on weight, grow stout
ныддæрæн	разгром	crushing, defeat, rout

ныддæрæн кæнын	разгромить, • разбить наголову/в пух и прах	destroy, break up, wreck, rout, smash, defeat utterly
ныддæргъвæтин кæнын	затянуть (<i>напр., уборку урожая</i>); растянуть (<i>сроки</i>)	drag out, delay (<i>e.g. harvesting</i>); elongate, lengthen (<i>fixed time</i>)
ныддæргъвæтин уæвын (вæййын)	затянуться, затягиваться	be delayed, linger, drag on, be somewhat late
ахуыртæ ныддæргъвæтин вæййынц	занятия затягиваются	classes are somewhat late
ныддæрзæг кæнын	сделать шероховатым, грубым	make rough/coarse
ныддæрзæг уæвын	стать шероховатым, грубым, огрубеть	become rough, roughen, become rough
ныддæттын	подать вниз; <i>перен.</i> сильно ударить	hand down; <i>fig.</i> strike violently
ныддис кæнын	сильно удивиться	be astonished
ныддихтæ кæнын	разделить, разрезать, рассечь, разрубить, разломать на части	divide, portion, cut, slit, dissect, cut up, chop up, cleave, break into pieces
ныддихтæ уæвын	распасться, рассечься, разделиться, разломаться на части	fall apart, fall to pieces, split, divide into
ныддодой кæнын	громко зарыдать; пригрозить, погрозить	burst out sobbing; threaten, make threatening gestures
ныддонласт уæвын	промокнуть насквозь/до нитки	get soaked through and through
ныддон уæвын	растаять; пропитаться водой; промокнуть, намокнуть	melt; get saturated with water; get wet, get soaked, get drenched
ныддур уæвын	окаменеть, отвердеть; <i>перен.</i> надуться, сидеть букой	fossilate, fossilize, petrify; <i>fig.</i> look surly/morose/sullen; glower at smb
ныддыз-дыз кæнын	задрезжать, задрожать, испытать неприятное ощущение (<i>напр., от дребезжания стёкол</i>)	begin to rattle, begin to jingle, begin to shiver; experience/ feel an unpleasant sensation (<i>e.g., from rattling of glasses</i>)
мæ буар ныддыз-дыз кодта	<i>cp.</i> • у меня по телу пробежали мурашки	<i>cp.</i> • it gave me creeps
ныддымсын	раздуться, надуться; вспухнуть, вспучиться	swell up, become swollen, distend, puff out; become swollen, bulge
ныддымын	подуть, сдуть, надуть развеять (<i>ветром</i>); <i>перен.</i> ограбить, обобрать; прокутить	begin to blow, blow for a while, blow off/away, blow up, scatter, disperse; <i>fig.</i> rob, plunder, loot, pillage; dissipate, squander
ныддыркъуым кæнын	сделать шероховатым	make rough
ныджджих уæвын	остолбенеть, уставиться в одну точку	<i>cp.</i> • become rooted to the ground, stare at, fix one gaze on/upon
цы ныджджих дæ?	о чем ты задумался?	<i>cp.</i> • a penny for your thoughts?
ныдзæвгæ: ~ хахх	<i>мат.</i> касательная	<i>math.</i> tangent
~ фæз	касательная плоскость	tangential plane
ныдзæвын	касаться, прикасаться; касание	touch, contact, touch (lightly); contact, tangency
ныдзæвынад	прикосновение;	contact, touching;
	<i>мат.</i> касание	<i>math.</i> tangency
ныдздзæгъæл кæнын	затерять, растерять, запутать, разбросать	lose, mislay; lose (<i>little by little</i>); tangle (up), scatter
ныдздзæгъæл уæвын	затеряться, запутаться, заблудиться; рассеяться, разбрестись	be mislaid, become entangled, become complicated, lose one's way, get lost; disperse, scatter, straggle, wander off
алы рæтты ныдздзæгъæл сты	они рассеялись по разным местам	they got scattered in different places
ныдздзæхст кæнын (ласын)	нанести сильный удар	deliver a strong blow

• искарэйи ~ фэйнэр-дэм айвазын	<i>ср. • груб.</i> порвать рот; заставить кого-л. замолчать	<i>ср. •</i> stop someone's mouth; silence smb's tongue; seal smb's lips
омоним	<i>линг.</i> омоним	<i>линг.</i> homonym
омын, уэмын	рвать, тошнить	vomit, retch, feel sick, feel nauseated
онг	<i>послелог места</i> до	to, as far as
доны ~	до реки	as far as the river
	<i>времени</i> до	till
боны ~	до утра	till morning
	<i>предела</i> до	up to
уый ~ мæ смæсты код-та, æмæ...	он до такой степени расстроил меня, что...;	he upset me to such an extent, that...;
	<i>в сочетании с мест.</i>	<i>with pronouns</i>
	до каких пор (<i>место, время</i>);	till when? how long?
ай ~	до сих пор	till now, up to now
кæй ~ фæдзырдта	как долго он говорил	how long he was speaking
	<i>в сочетании с нареч.</i>	(<i>about time</i>)
кæды ~	до каких пор (<i>о времени</i>)	till when? how long?
оперативон	оперативный	operative
~ разамынд	оперативное руководство	operative management, supervision
оперативондзинад	оперативность	drive, energy in getting things done, corner-cutting
операци	<i>в разн. знач.</i> операция	<i>in dif. mean.</i> operation
~ кæнын	оперировать, делать операцию	operate on, upon
операцигæнæг (<i>бир. операцигæнджытæ</i>)	оперирующий, делающий операцию;	operating
	хирург	performing an operation;
		surgeon
операцигæнæн	операционный	operational, operating, surgical
~ хайад	операционное отделение	surgical department
операцион	операционный	operational
оперæ	опера	opera
опереттæ	оперетта	musical comedy, operetta
оперон	оперный	opera
~ театр	оперный театр	opera theatre
опиум	опиум	opium
оппозици	оппозиция	opposition
оппозицион	оппозиционный	oppositional
оппозиционер	оппозиционер	oppositionist, member of the opposition
оппонент	оппонент	opponent
оппортунизм	<i>полит.</i> оппортунизм	<i>polit.</i> opportunism
оппортунист	<i>полит.</i> оппортунист	<i>polit.</i> opportunist
оппортунистон	<i>полит.</i> оппортунистический	<i>polit.</i> opportunist(ic)
оптикæ	оптика	optics
оптималон	оптимальный,	optimum, optimal
	наиболее благоприятный	most favorable
оптимизм	оптимизм	optimism
оптимист	оптимист	optimist
оптимистон	оптимистический	optimistic
орангутанг	<i>зоол.</i> орангутанг	<i>zool.</i> orangutan, orangoutang
оранжерея	оранжерея	greenhouse, hothouse

НЫССÆТТЫН	взломать, изломать, проломить; сломать(ся), разбить(ся)	break up, break open, force, smash, shatter, break through; get broken, get smashed
НЫССÆХХÆТТ КÆНЫН	брызнуть (<i>о дожде</i>), внезапно пойти	start pouring (<i>of rain</i>), gush, spurt
зæрдæ ~ ~	затрепетать (<i>о сердце</i>)	begin to palpitate (<i>of heart</i>)
НЫССУЙТÆ КÆНЫН	запутать (<i>про нитки, пряжу</i>)	tangle (<i>of threads, yarn</i>)
НЫССУЙТÆ УÆВЫН	запутаться, растеряться	become entangled, be confused
НЫССУР КÆНЫН	высушить, осушить	dry, make hard, drain, dewater
НЫССУР УÆВЫН	пересохнуть, засохнуть; высохнуть	dry up, become parched, overdry; rub dry
НЫССУСÆГ КÆНЫН	скрыть, утаить, не предать огласке; засекретить	conceal, keep to oneself, keep a secret; not make public; make secret, hush up
НЫССЫГЪДÆГ КÆНЫН	очистить, навести порядок	scour, clean, cleanse; introduce, order (in), put in order
НЫССЫРХ КÆНЫН	заставить покраснеть, смутить	make flush, make reddened, confuse, embarrass
НЫССЫРХ УÆВЫН	покраснеть, смутиться	get red; get confused
ÆФСÆРМÆЙ ~	сгорать от стыда, испытывать; чувство сильного стыда	burn with shame; die of shame; be consumed with shame
НЫССЫСЫН	испариться, превратиться в пар	evaporate, vaporize, fume, turn into steam
НЫСТАВД КÆНЫН	утолстеть	thicken, become thicker
НЫСТАВД УÆВЫН	растолстеть	grow fat, put on weight
НЫСТУАН	поручение; завет, завещание	errand, mission, message; behest, ordinance; will, testament
~ æххæст кæнын	выполнять поручение	run smb's errand
~ арвитын	сделать поручение	entrust (an errand), mission
НЫСТЪÆЛФЫН	вздрыгнуть	start, shudder, quiver, shiver
НЫСХОЙЫН	столкнуть вниз	push down
НЫТТАБУ КÆНЫН	взмолиться, умолить, упросить	beg (for), implore, beseech
НЫТТАВЫН	(<i>сильно</i>) пригреть (<i>о солнце</i>)	warm (<i>about the sun</i>)
НЫТТАДЗЫН	капнуть, накапать (<i>напр. лекарство</i>)	drip, drop, dribble, trickle, pour out (<i>of medicine</i>)
НЫТТАППУЗ УÆВЫН	покрыться волдырями	be covered with blisters
НЫТТАР УÆВЫН	омрачиться, нахмуриться	become cloudy/gloomy; frown, scowl
НЫТТАСЫН	согнуться, согрбиться	bend (down), bow down, stoop, become hunch-backed
~ кæнын	вдавить, вогнуть	indent, press in, force in, concave
НЫТТАЭЛМÆН КÆНЫН	запечатлеть	imprint, impress, engrave
НЫТТАЭНАГ КÆНЫН	разжидить; сделать тонким	dilute, thin; make thin
НЫТТАЭНАГ УÆВЫН	разжидиться; обмелеть	become diluted; shoal, become shallow
АЦЫ ДОН КУЫД ~ ИС	как сильно обмелела эта река	this river has become so shallow
НЫТТАЭССАРМÆ УÆВЫН	стать поперёк, загородить дорогу; <i>перен.</i> заупрямиться	be in someone's way, block the way; <i>fig.</i> turn obstinate, dig one's heels in
НЫТТАЭХУДЫ КÆНЫН	позавидовать	envy
НЫТТАЭХЫН	<i>разг.</i> упасть, слететь	<i>coll.</i> fall down, fly down
НЫТТИГЪ КÆНЫН/УÆВЫН	обидеться, надуться	be hurt, be offended, take offense (at); sulk, pout
НЫТТИЛЫН	потрясти, встряхнуть; помахать, покачать	shake, rock; wave for a while, rock, swing for a while
ЙÆ СÆР НЫТТЫЛДТА	он покачал головой	he shook his head
НЫТТОНЫН	поцарапать;	scratch slightly;
	ощипать (<i>птицу</i>);	pluck (<i>of bird</i>);

	оборвать, разорвать, растерзать;	tear off, strip, pick, pluck tear up, tear to bits, tear to pieces;
	поломаться, провалиться, рухнуть	break down, come down, collapse, crush down; slide down
дидинджытæ ныттыдтой	они оборвали цветы	they picked flowers
нытту кæнын	наплевать	spit; not to care a damn
ныттуаратæ уæвын	превратиться в клочья/лохмотья	be turned into shreds/tatters
ныттуаратæ кæнын	превратить в клочья	turn into shreds
ныттулын	скатиться вниз	roll down, slide down
ныттымбыл уæвын	сблизиться, свернуться; сгрудиться	shrivel, shrink, curl up, roll up; heap up, pile up, herd together
ныттынг кæнын	натянуть, растянуть	stretch, draw (tight), tighten; extend, expand
ныттындзын	натянуть, растянуть; постелить, разост- лать	stretch, tighten, extend, expand; spread out, make a bed
ныттыппыр кæнын	раздуть, надуть; <i>разг.</i> откормить	blow, fan (<i>a fire</i>), inflate; cheat, swindle; <i>coll.</i> fatten up
ныттыппыр уæвын	надуваться, раздуваться	inflate, swell out, fill out
йæ масты дзæкъул ~ ис	он очень сердит	he is very/badly upset
ныттыхджын уæвын	стать очень сильным, крепким, окреп- нуть	become very strong/robust, get stronger
ныттыхсын	обхватить, обвить, обнять; запутаться, забеспокоиться	clasp, put one's arm around, embrace; be- come entangled, begin to worry
йæ хъуырыл ын ныттыхст	он обхватил его шею руками	he put his arms around his neck
ныттыъанг кæнын	<i>прост.</i> удлинять	lengthen, expand, prolong
ныхас ~ ~	<i>прост.</i> слишком затянуть разговор/рас- сказ	lengthen/drag out the conversation
ныттыъæпæн кæнын	сделать плоским, расплющить, рас- пластать, раскатать (<i>напр. тесто</i>); <i>перен.</i> сильно избить	make flat, flatten out, crush flat; slice into layers, unroll (<i>of dough</i>); <i>fig.</i> beat unmercifully, beat up
ныттыъæпæн уæвын	сесть	sit down
ацу æмæ дæ бынаты ~ у!	<i>прост.</i> да сядь ты наконец!	will you ever sit down!
ныттыъæпп кæнын (ласын)	лопнуть, разорваться; хлопнуть, ударить	break, burst, crack, split; bang, slam, slap; strike, hit
ныттыъыбар-тыбыур кæнын	затрепетать	begin to palpitate, begin to quiver
ныттыъыссын	вложить, вдеть с трудом; втиснуть, засу- нуть	put in, insert; pass through, thread a needle
ныууадзын	оставить, пропустить вниз	squeeze in(to), cram in(to), push in, shove in, let pass down
куыст ~	оставить работу, <i>ср.</i> • уйти на покой, выйти в отставку	<i>ср.</i> • hang up one's fiddle
фарста æнæлыггон- дæй ~	оставить вопрос открытым	leave, abandon, leave alone
ныууайын	сбегать (<i>вниз</i>); вонзиться; сесть (<i>о шерстяных тканях</i>)	run (<i>down</i>); pierce, penetrate; shrink (<i>of woolen cloth</i>)

~ боны гуырд	родившийся в несчастливый день	be born under an unlucky star
одæ	<i>лит.</i> ода	<i>lit.</i> Ode
~ искæйы кадæн	ода в честь кого-л.	ode in honour of smb.
одеколон	одеколон	eau de Cologne
озер	прогулка, гулянье	walk, stroll, saunter, walking
~ кæнын	гулять	walk, stroll, go for a walk
океан	океан	ocean
оккупант	<i>воен.</i> оккупант	<i>milit.</i> invader, occupationist
оккупаци	<i>воен.</i> оккупация	<i>milit.</i> occupation
~ кæнын	оккупировать	occupy
оккупацигонд	<i>воен.</i> оккупированный	<i>milit.</i> occupational
~ зонæ	оккупированная зона	occupied zone
оккупацион	<i>воен.</i> оккупационный	<i>milit.</i> occupational
~ режим	оккупационный режим	occupational regime
~ æфсад	оккупационная армия	occupational army
октябрист	<i>ист.</i> октябрист	<i>hist.</i> Octobrist
октябрь	октябрь	October
Цытджын Октябры со- циалистон революци	Великая Октябрьская социалистическая революция	Great October Socialist revolution
окулист (цæстыты дохтыр)	<i>мед.</i> окулист, глазной врач	<i>med.</i> oculist, ophthalmologist
оливæ	<i>бот.</i> олива	<i>bot.</i> olive
~ бæлас	оливковое дерево	olive tree
олигархи	олигархия	oligarchy
финансон ~	финансовая олигархия	financial oligarchy
олимпиадæ	олимпиада	Olympiad, Olympic games
республикон ~	республиканская Олимпиада	Republican Olympiad
олифæ	олифа	drying oil
ололи диал.	сова	owl
ом	<i>физ.</i> ом	<i>phys.</i> ohm
ома	<i>союз</i> мол, то есть, именно, собственно	he says, they say, that is to say, namely, that is, such as, properly, as a matter of fact
лæппу бахудти, ~, æз разы дæн	парень улыбнулся (засмеялся), мол, я согласен	the young man smiled meaning he was willing
омæ	<i>межд.</i> ну	why, well, now, come on, what a
~ цы!	ну и что же!	so what!; why
~ маен нæ фæнды?	<i>частица вопросит.</i> а; разве	and, while, why
~ уæдæ куыд?	а разве я не хочу?	and don't I want?
	а как же иначе?	and is there any other way?
	<i>усилит.</i> же	but, and, after all
~ дын бæргæ загътон!	я же говорил тебе!	after all I told you!
омд (бир. омдтытæ)	рвота	vomiting, retching
омдзæг	блевотина	vomit
оммен	аминь	amen <i>coll.</i> the end
~ кæнын	говорить «аминь»	say «amen»
~ зæгъыны бар нæ хауы	не иметь права голоса	be devoid of the vote
омменгæнæг	младший за пиршественным столом, го- ворящий «аминь»	younger person pronouncing «amen» at the feast
омменгæнæн	<i>прост.</i> рот	<i>coll.</i> mouth

О

о I	о! межд.	oh!
о, цы ми бакодтай, уый?!	о, что ты наделал?!	oh, what have you done!
о II	<i>частица утв.</i>	
цәуыс? – О	идёшь? – Да	oh, are you going? – yes, I am
«о» зәгъын	<i>разг.</i> согласиться	<i>coll.</i> agree, consent
оазис	оазис	oasis
~мә бахәццә сты	достигли оазиса	reached the oasis
обау (бир. обәуттә)	курган, холм	burial mound, barrow, hill
әнәном ~	безымянная высота, холм	nameless height, hill
обком (обләстон комитет, профцәдисы обләстон комитет)	обком (областной комитет партии, областной комитет профсоюза)	regional committee (oblast committee of the party, oblast committee of trade unions)
обләст	область (<i>адм.-террит. единица</i>)	oblast, province, region, district
~ы тәрхондон	областной суд	oblast court
обләстон	областной	regional
обләххәстком (обләсты әххәстгәнәг комитет)	облисполком (<i>областной исполнительный комитет</i>)	oblast executive committee
облигаци	облигация	bond
цәуыл бахәлдзәг, йә ~ рамбылдта?	<i>разг.</i> почему он (так) повеселел, его облигация (билет) выиграла?	Why is he so merry (in high spirits), has he won money?
оброк	<i>ист.</i> оброк	<i>hist.</i> quitrent
обсерватори	<i>астр.</i> обсерватория	<i>astr.</i> observatory
обскурантизм	обскурантизм	obscurantism
обструкци	обструкция	obstruction
объект	объект	object, facility, installation
индустриалон ~	индустриальный объект	industrial target
объектив	<i>опт.</i> объектив	<i>opt.</i> objective, object glass
объективизм	<i>фило.</i> объективизм	<i>philos.</i> objectivism
объективон	объективный	objective, objectival, impartial, unbiased
~ әцәгдзинад	<i>фило.</i> объективная истина	<i>philos.</i> objective truth
~ реалондзинад	<i>фило.</i> объективная реальность	<i>philos.</i> objective reality
объективондзинад	объективность	objectivity, objectiveness, impartiality
овалон кәс дәргъдымбыл		
оваци кәс къухәмдзәгъд		
о-гәнәг	поддакивающий, охотно соглашающийся	saying yes to, willingly, yes-man readily agreeing
огъуырсыдз, уәгъуыр-сыдз	несчастный; неблагополучный; пройдоха	unhappy, unfortunate, miserable, adverse; <i>coll.</i> rascal, old fox, scoundrel

ныууасын	издать крик, звук (<i>о животных, напр., замычать; о птицах, напр., закудах-тять</i>); заиграть (<i>на свирели, в горн и т.п.</i>)	utter a cry, sound (<i>of animals, e.g. moo, low; of birds, e.g. cluck</i>); begin to play (<i>reed, pipe, bugle</i>)
ныууат кәнын	постлать, постелить постель	spread, lay, make a bed
ныууәй кәнын	распродать	sell out, sell off
ныууәрдын	покатать, повалить (<i>сукно, войлок и т.п.</i>); подубить (<i>кожу</i>); помять, измять; растереть, объездить (<i>лошадь</i>)	roll for a while (<i>about woolen cloth, felt, etc.</i>); tan for a while (<i>leather</i>); rumple slightly, crumple, crush; rub, break in (<i>horses</i>)
ныуудайын	замочить, намочить; <i>перен.</i> сильно ударить	soak, wet, moisten, damp; <i>fig.</i> strike a heavy blow, deal a blow
ныуудәсын	промокнуть, отсыреть	get wet, get drenched, get soaked, dampen, grow damp
ныууләфын	вздохнуть	sigh, breathe
къәхты бынәй ~	тяжело вздохнуть	breathe a deep sigh
ныуууромын	остановить, задержать; затормозить	stop, discontinue, detain, delay; begin to break
ныфс (бир. ныфсытә)	надежда, опора	hope, foot, footing, support
адәмы ~ нә асаст	люди продолжали надеяться	people did not lose hope
мә ~ ды дә	ты моя опора/надежда	you are my support
• ~ы мәсыг	вера, уверенность	belief, faith, confidence, certainty
• ~ сәттын	опора	support, rest
~ бауадзын	• сломить волю; подрезать крылья; обескураживать	• break smb's will; clip smb's wings; discourage, dishearten, dispirit
• йә ~ асаст	вдохнуть надежду, вдохнуть мужество в кого-л.;	give hope to someone, inspire smb. with courage;
йә ~ әм хәссы	обнадеживание	giving hope to; reassurance
~ раттын	<i>ср.</i> • у него опустились руки, пропало всякое желание делать что-л.	<i>ср.</i> • one has lost all interest; one is losing heart; one feels discouraged; one gave up
• адәймаг ~әй цәры	он уверен в себе	he is sure of himself, he is self-confident
• ~ы рухс	вдохновить кого-л.	inspire smb., encourage smb.
~ әвәрын	<i>ср.</i> • человек живет надеждой	<i>ср.</i> • hope helps to survive
~ бахәссын	<i>ср.</i> • луч надежды	<i>ср.</i> • a break in the clouds, a ray of hope, a bit of blue sky
~ мә ис	обнадёжить	give hope to
~ытә бавәрын	отважиться, решиться	dare, venture, risk, decide, make up one's mind
ныфсәвәрәг	я твёрдо знаю, чего хочу	I know my own mind
ныфсәвәрәгау	пообещать	promise
ныфсәвәрән	вдохновитель	inspirer, moving spirit
~ ныхәстә	обнадёживающе, вдохновляюще, подбадривая	reassuringly, cheerfully, encouragingly
~ хәәләс	обнадёживающий	encouraging
ныфсәнцой	обнадёживающие, ободряющие слова	encouraging words
ныфсәрын	уверенный, ободряющий голос	confident/sure/encouraging voice
ныфсдәттәг	опора, надежда	support, foothold, hope
	осесть, набить, наполнить; впихать, впихнуть	settle, sink; stuff with, ram in, charge; shove in, cram in
	подающий надежды; вдохновитель	showing promise; inspirer

ныфсджын	уверенный в своих силах; смелый, отважный; решительный	sure of oneself, self-confident; keeping a good heart; bold, brave, courageous, daring; determined
ныфсджын кæнын	вдохновить, воодушевить	inspire, encourage, rouse, hearten
ныфсджын уæвын	быть уверенным	be sure, confident
ныфсджындынад	уверенность	belief, faith
ныфсджынхуызæй	с уверенным видом	self-confidently, self-assured
ныфссаст	потерявший веру в свои силы, немужественный; нерешительный; трусливый, робкий	person, who lost confidence in himself, unmanly; irresolute, indecisive, half-hearted; cowardly, yellow-livered, faint-hearted, timid
~ фæуын	падать духом, руки опустить	lose heart
ныфссастæй	потерявший веру, надежду	discouraged, hopeless
ныфссастдынад	неверие в свои силы; пессимизм	disbelief, lack of faith; pessimism
ныфсхаст кæс ныфсджын		
ныфтауц кæнын	сложить в одном месте	put (together), stack in one place
ныфтауын	небрежно положить, бросить	put carelessly, throw, cast
ныфтын	случайно зайти, забежать, попасть	call on, drop in by chance
ныфтъæрын	<i>разг.</i> пожрать	<i>coll.</i> devour
ныффалгæрон кæнын	изломать, разгромить, разбить в пух и прах	break to pieces, crush, smash, defeat utterly
ныффардæг кæнын	увезти	take away
ныффардæг уæвын	благополучно добраться до места	reach the place (point) safely
ныффасын	расчесать (<i>шерсть, волосы</i>)	comb (<i>wool, hair</i>)
ныффæдзæхсын	поручить, наказать, завещать; благословить	entrust, put in charge (of), instruct, order, bequeath; bless, give one's blessing to
ныффæлдахын	повалить, опрокинуть	bring down, turn over
ныффæлдæхын	развалиться, разлечься, распластаться	loungue, stretch oneself out, lie down, sprawl, flat
ныффæлдисын	<i>этно.</i> посвятить мёртвым (<i>напр., коня</i>)	<i>ethn.</i> dedicate to the deceased (<i>e.g. horse</i>)
ныффæлурс уæвын	побледнеть, стать бледным	turn/grow pale
ныффæрак кæнын	разгромить, раздробить	destroy, break up, wreck, break to pieces, crush
ныффæрск уæвын	заупрямиться, заартачиться	begin to be obstinate, turn obstinate, <i>ср.</i> • dig one's heels in, become stubborn
ныффæрсудзын	процедить (<i>напр., молоко</i>); <i>перен.</i> выстрелить в упор	filter, strain (<i>milk</i>); <i>fig.</i> fire pointblank
ныффæстиат кæнын	опоздать, задержаться	be late, stay too long, linger
ныффæстиат уæвын	опоздать, задержаться	be late, linger
ныффæсус уæвын	охрипнуть	become hoarse
ныффидар кæнын	закрепить, укрепить; ввести в действие (<i>напр., закон</i>)	fasten, secure; bring into effect, force
ныффидар уæвын	закрепиться, укрепиться; <i>перен.</i> уцепиться	consolidate one's hold, become/grow stronger; <i>fig.</i> catch on, seize on, grasp at
ныффу кæнын	подуть, дунуть	begin to blow, blow for a while
ныффынæй кæнын	усыпить	put to sleep, lull to sleep
ныффынæй уæвын	уснуть, заснуть	fall asleep
ныффыссын	написать, записать	write down, put down, take down, note
ныффыст	написание	writing, spelling

ныццæгъдын	вырубить, перебить, истребить	cut down, cut out, kill, slaughter, destroy, annihilate, exterminate
• дзæнгæрæг ~	вызвать, поднять тревогу	raise the alarm
ныццæлхъ кæнын (ласын)	прихлопнуть; ударить	slam; strike;
зарæг ~ ласын	внезапно запеть, затянуть песню	begin to sing all of a sudden, strike up a song
ныццæуæн	спуск	descent, descending, way down
ныццæуын	сойти, спуститься	come down, go down, descend
ныццæфтæ кæнын	нанести удары	deliver blows
ныццæхгæрмæ уæвын	стать поперёк, заупрямиться	begin to be obstinate, turn obstinate, <i>ср.</i> • dig one's heels in
ныццин кæнын	очень обрадоваться	be happy, glad at, rejoice (in)
ныцциц-циц кæнын	широко разгласить, предать широкой огласке	disclose, leak out, make known to everybody; make public
ныццудын	пошатнуться	stagger, reel, totter
ныцъцъæл кæнын	разбить, раздавить	break, smash, crush, squash, smash
ныцъцъæл уæвын	разбиться, раздавиться	get broken, get smashed
ныцъцъæррæмыхст(ытæ) кæнын	исцарапать(ся)	scratch oneself all over
ныцъцъæррæмыхст(ытæ) уæвын	исцарапаться	get scratched all over
ныцъцъæх уæвын	посинеть, позеленеть; заупрямиться	become blue, turn blue; become green, turn green; turn obstinate
ныцъцъæхахст кæнын	взвизгнуть, запищать	begin to creak, begin to squeak
ныцъцъыкк ласын (кæнын)	хлестнуть; ударить, отрезать, отсечь	whip, lash; strike, cut off, chop off, chop away
ныцъцъынд кæнын	зажмурить глаза, зажмуриться	narrow one's eyes, close one's eyes tight
ныцъцъынд уæвын	зажмуриться	blink
нычъчъæпп кæнын (ласын)	отрезать, отсечь	cut off, chop off
нычъчъизи кæнын	испачкать, загрязнить	besmear, stain, befoul, soil, make dirty
нычъчъизи уæвын	испачкаться, загрязниться	make oneself dirty, become dirty, soil oneself
нычъчъылипп кæнын (ласын)	лягнуть; подпрыгнуть (<i>от радости</i>); <i>перен.</i> отказаться, пойти на попятную	kick, boot; jump up (<i>with joy</i>); <i>fig.</i> go back on one's word, chicken out
нычъчъырхын	с большим трудом снести вниз; выполнить трудную работу; отбыть наказание; <i>прост.</i> напиться	carry smth downstairs with difficulties; carry out hard work; save time, serve punishment; <i>coll.</i> get drunk
НЭП (ног экономикон политикæ)	НЭП (<i>новая экономическая политика</i>)	NEP (<i>new economic policy</i>)

ныхъхъæддых кæнын	сделать крепким, сильным, упругим; напрячь	make firm, strong, elastic; strain, tense
ныхъхъæддых уæвын	стать крепким, сильным; напрячься	become hard, strong; become tense
ныхъхъæдхъиутæ кæнын	разломать, расшатать, развинтить; <i>ср.</i> ● <i>перен.</i> расшатать здоровье, подорвать силы	break (in pieces), shake loose, break into two; unscrew; <i>ср.</i> ● <i>fig.</i> shatter someone's health, weaken, undermine one's health
ныхъхъæдхъиутæ уæвын	разломаться, расшататься, развинтиться; <i>перен.</i> переутомиться	be broken in two, get loose, become rickety; get unscrewed <i>fig.</i> overtire oneself, overstrain, overwork oneself
ныхъхъæздыг уæвын	разбогатеть	get rich, ● work the oracle
ныхъхъæрзын	застонать	begin to moan, start to groan
ныхъхъæр кæнын	закричать, крикнуть, заорать	begin to shout, give a shout, cry, yell
ныхъхъæус кæнын	заглушить, утешить, успокоить	deaden, muffle, console, calm down
ныхъхъæус уæвын	заглохнуть, замолкнуть, замолчать, утихнуть	become deaf, die down, subside, go out, fall silent, quiet down, become still
ныхъхъæусын	прислушаться, насторожиться	listen to, pay attention to, become alert, <i>ср.</i> ● prick up one's ears
ныхъхъæуыды кæнын	призадуматься, надумать	become thoughtful/pensive; devise, make up
ныхъхъæуызын	подкрасться	steal up to
ныхъхъæуытты кæнын	удалить, выпроводить (<i>вниз</i>)	move away, remove, see off, show the way
ныхъхъæуытты уадзын	<i>прост.</i> оставить в покое	leave alone
~ сæ уадз!	брось/оставь ты их!	leave/quit them
ныхъхъæызын	заморозить; наступить (<i>о морозах</i>); подморозить	freeze; come, begin (<i>of frosts</i>)
ныхъхъæыллист кæнын	запищать взвизгнуть	begin to squeak, squeal, screech
ныхъхъæыс-хъыс кæнын	заскрипеть	begin to creak
ныццавд	<i>воен.</i> налёт, удар	<i>mil.</i> raid, attack
ныццамайын	отстроить, построить; нагрузить (<i>чем-л.</i>)	build up, rebuild; load with (smth.), freight, ballast
ныццааразын	выстроить, настроить, направить	build, erect, put up, construct, direct (to, at, turn (to), head (toward))
цас хæдзæрттæ ныцца-рæзтой!	сколько домов они построили!	how many houses they have built!
мæнмæ сæ ныцца-рæзта	он направил их ко мне; <i>разг.</i> разодеться, вырядиться; подставить	he directed them to me; <i>coll.</i> dress up, ● put on all one's finery; put under, place under, place near to
йæ уæхск æм ныцца-рæзта	<i>прям. перен.</i> он подставил плечо	he put up his shoulder
ныццаарауын	привить (<i>дерево</i>); опалить; раздаться, разнести (<i>об эхе</i>)	graft (<i>of tree</i>); singe; ring out, resound (<i>of echo</i>)
ныццаардауын	натравить	instigate, stir up (against), incite
ныццауазын	запрудить	dam, dike, impound
ныццаæвæн	место удара; удобный момент	place of attack, blow; opportunity, convenient time
тæккæ ~мæ бахъавы-дысты	они выбрали удобный момент	they chose convenient time
ныццаæвын	ударить, нанести удар; быть разбитым (<i>параличом</i>)	strike, deliver a blow; be paralyzed, be palsied
хи ~	броситься, наброситься	throw oneself on/upon, fall upon/on, attack, assault

ных	лоб; наружная сторона (<i>чего-л.</i>); ноготь, коготь	forehead; outer side (<i>of smth.</i>); nail, claw
● уый йæ ~ыл фыст у	<i>ср.</i> ● это у него на лбу написано	<i>ср.</i> ● it's written all over his face
● йæ ~ кæдæм нæ батæрдзæн, ахæм нæй	<i>ср.</i> ● он всюду ввернет словечко	<i>ср.</i> ● he will always put/get a word edge-ways
● уæддæр та дæ ~ æр-батардтай	<i>ср.</i> ● опять ты посмел (набрался наглости)...	<i>ср.</i> ● you had the nerve (to come)
● йæ ~тæ нæ лæууынц	<i>ср.</i> ● он нечист на руку; склонен к воровству; вороват; плутоват	<i>ср.</i> ● money sticks to his fingers; light-fingered; a pilferer, a petty-thief
~ къуырын, бакъуырын	давать отпор	rebuff, drive back
~ аразын	устремляться, направляться (<i>куда-либо</i>)	head (for), rush (upon, at), make (for), make one's way (into, to, towards), contrast with
● дæ ~тæ дзы цы ныссагътай?	<i>ср.</i> ● что ты к нему прицепился? что ты от него хочешь?	<i>ср.</i> ● Why are you nagging at him? What do you want of him?
● искæй химæ ~ кæнын	<i>ср.</i> ● восстанавливать кого-л. против себя	<i>ср.</i> ● turn smb against oneself
● искæй ~мæ хъæдды-хæй радзурын	выступить решительно/смело против кого-л.	come out against smb resolutely/decisively
~мæ архайд	противодействие	counteraction, reaction, opposition
~мæ хъаст	<i>юр.</i> встречный иск	<i>jud.</i> counterclaim
~мæ æвæрын	противопоставлять	oppose (to), contract (with), set off (against)
~мæ дзурын	противоречить, возражать	contradict, conflict with, object
~мæ лæууын	противиться сопротивляться, оказывать сопротивление	object (to), stand up against, resist, oppose, hold out, offer, resistance/opposition
● ~ размæ тæрын	упорно двигаться вперёд	<i>ср.</i> ● move forward doggedly
цæхгæрæй ~мæ лæууын	решительно противиться, запрещать	put one's foot down
ныхас (бир. ныхæстæ)	речь; общественное обсуждение	speech; public discussion
● куыст нырма ~мæ ра-хæссыны аккаг нæма у	работа ещё не готова к обсуждению	<i>ср.</i> ● the work needs some finishing touches before the discussion
~ кæнын	говорить, разговаривать, беседовать	speak, talk, converse
● искæмæй бирæ рæв-дыд ~ зонын	<i>ср.</i> ● знать много доброго (добрых слов) от кого-л.	<i>ср.</i> ● be thankful smb for his kindness(kind words)
æнæуæлдай ~æй	не говоря ни слова, без лишних слов	without a word
æнæджелбетт ~	необдуманное слово	rash/thoughtless/unweighed/hasty words
уæндон ~	дерзкое, смелое слово	insolent/impudent/disrespectful talk
æнæууылд ~	необдуманные, пустые слова	wild and whirling words
æппæлæн ~	комплимент, похвала	big words; fair/good words
● æппæлæн ~мæ æн-хъæлмæ кæсын	<i>ср.</i> ● ждатель/напрашиваться на комплимент	<i>ср.</i> ● fish for a compliment
искæмæн ныфсы ~ зæгъын	подбодрить, обнадежить кого-л.	encourage smb, give hope to smb; reassure smb
козбау ~	вкрадчивая речь; слово	insinuating speech; word
лыстаг ныхæстæ	подробности, детали, мелочи	details
æлхыскъ ~	упрек, колкость	reproach, rebuke, reproof, biting/stinging remark
схуыст ~	резкое слово, замечание	sharp/severe reprimand
● изгард ~	неприятный разговор	unsavoury/unfriendly/hostile conversation
хахуыр ныхæстæ	клевета	slander, calumny

• ~ зæрдæйы карды цæф æмæ топпы нæ-мыгæй тынгдæр хъары сындз ~æй бафхæрын барджын ~	ср. • злые языки страшнее пистолета	ср. • words cut more than swords
• ~ыл чъынды	ср. • скупой на слова	
зæрдиаг ныхæстæ кæнын	беседовать по душам	have a heart-to- heart chat (talk) with smb
лæгъз ~ыл ахуыр	привыкший к ласковому/мягкому обращению	used to kind treatment
~ фæндаг цыбыр кæны гæдыбыд ныхæстæй зæрдæ ма бавæр	беседа сокращает дорогу не давай лживых обещаний	talk makes the journey shorter don't give false promises
• ~ы апп зыгъуыммæ бавдисын	ср. • исказить чьи-л. слова	• twist smb's words; misrepresent smth
тутт ныхæстæ	пустые слова, беспредметный разговор, болтовня	empty words; weasel words; hot air
• гæды ныхæсты бын фæкæнын	ср. • наговорить (наобещать) с три короба	ср. • say (promise) too much, • tell a pack of lies
~ ~ыл æфтыди	слово за слово; постепенно разговориться	one word led to another
• ~ зæгъын сымахæн – нас кæрдæгау	вам легко говорить!	ср. • it is easy to say/easier said than done!
мæ ныхæстæ мын ма ахæсс	это секрет, не выдавай меня	don't give my secret away
æвдузæны ~ зæгъын мæ ~ дæ зæрдыл бадар!	сказать заключительное слово помяни/попомни мое слово!	get (say) the last word mark my words!
амцъыкк-уымцъыкк ныхæстæ	необдуманные, легкомысленные слова	thoughtless, light-minded words
стыр ныхæстæ	хвастливые слова, хвастовство	big words
• касхæрæн ныхæстæ	ср. • пустые, ненужные, ни к чему не обязывающие разговоры	useless/unwanted/noncomittal talks; ср. • mere/empty words; weasel words; hot air
• алы хъазæн ~ы дæр цыдæр æмбæхст ис	ср. • во всякой шутке есть доля правды	ср. • many a true words is spoken in jest
• ныхæстæй хъуыддаг-мæ рахизæм	ср. • перейдем от слов к делу, вернемся к нашим баранам	ср. • let's return to our muttons
• æргом ~ы къæм нæй	ничего плохого в откровенном разговоре нет	ср. • frankness/outspokenness does clear the air
• ~ дымгæ скъæфы	ср. • молва распространяется со скоростью ветра	ср. • rumour (gossip) is on the wings
• ~ æфсургъыл бады	букв. молва скачет на сказочном скакуне	ср. • rumour rides a fabulous racer
• искæй ~ ницæмæ æрдарын	не придавать значения чьим-л. словам	ср. • attach no importance to smb's words
• ~ы сæрты ахизын	ср. • нарушить данное слово	ср. • go back on one's word
• ~ зæгъынмæ зивæг нæ кæны	он не прочь поговорить	he wouldnit mind talking
~ы апп	суть, тема разговора	the essence/topic of the talk
• ~ы апп банкъарын	ср. • уловить суть разговора	ср. • grasp the essence of the talk
~ ~ы къахы	слово за слово	one word leads to another, little by little, from word to word

~ дыууæ къухæй	уцепиться двумя руками; присвоить (что-л.); приклеиться, прилипнуть	seize with both hands; appropriate, take possession (of smth.) stick(to), be glued (to), be pasted to
ныххизæн	спуск	lowering, hauling down
ныххизын	спуститься, сойти вниз	come down, go down
ныххилын	сползти вниз	climb down
ныххойын	забить, вбить, прибить; постучать; избить, поколотить; перен. пуститься (бежать)	hammer in, drive in, ram in, nail; knock, rap, tap for a while; beat up, hit, strike a few times; fig. run, set in motion
ныххор-хор кæнын	закричать хором	cry in chorus (all together)
ныххудын	засмеяться, расхохотаться	burst into laughter, burst into loud laughter
ныххурх кæнын	задушить, удавить	strangle, choke
ныххурх уæвын	задохнуться	suffocate, choke
ныххус кæнын	высушить, засушить	dry out, harden, dry up, shrivel
ныххус уæвын	пересохнуть, зачерстветь (о хлебе)	dry up, dry out, become stale (of bread)
ныххуыдуг кæнын	удушить	suffocate, strangle, smother
ныххуыдуг уæвын	удушиться	hang oneself, choke (to death)
ныххуылыдз кæнын	промочить, измочить; облить водой	drench, soak, wet thoroughly; pour over (of water)
ныххуынкъ кæнын	просверлить, пробуравить; продырявить	drill (through), perforate, pierce; perforate, pierce (through)
ныххуынкъ кæнын	насквозь	honeycomb, pierce with holes, riddle (with bullet)
ныххуынчъытæ кæнын	изрешетить	snort, sniff, snort with fright (of horse)
ныххуыррытт кæнын	фыркнуть, захрапеть от испуга (о лошади)	snort, sniff, snort with fright (of horse)
ныххуырсын	наброситься, напасть; выстрелить в упор; сказать прямо в глаза; оклеветать	fall (upon, on), attack, assault; fire point-blank; say smth. directly to one's face; slander, defame, calumniate
ныххуыссын	заснуть лечь спать; растянуться, лечь во всю длину; упасть; перен. погаснуть, потухнуть; скончаться	fall asleep, go to bed; stretch, lie down at full length; fall; fig. be extinguished, fade away, go out, turn out; pass away
йæ зынг ныххуыссыд	он скончался; букв. потух его огонь	he died; lit. his fire has gone out
ныххуыссын кæнын	уложить спать; погасить, потушить (огонь, пожар)	put to bed; extinguish (fire)
ныххуыфын	закашлять	begin to cough
ныххылы-мылы кæнын	запутать, спутать, перепутать, смешать; разбросать, устроить беспорядок	tangle (up), confuse, complicate, confuse, mix up; scatter, make a mess
ныххылы-мылы уæвын	запутаться, спутаться, перепутаться, смешаться	become entangled, get mixed up (with), become confused
ныххырхын	попилить, напилить, распилить; оцарапать, поцарапать; разг. выпить залпом	saw for a while, saw up; scratch, scratch slightly; drink down in one breath
ныхылд	раздражение (воспаление)	irritation (inflammation)
ныхын	чесать	scratch
ныхъуырæн	анат. глотка	anat. gullet, throat
ныхъуырд	проглоченный; глоток	swallowed; gulp, mouthful, drink, sip
ныхъуырын	глотать, проглатывать	swallow, gulp down
ныхъхъавын	прицелиться	take aim
ныхъхъæбæр уæвын	затвердеть	harden, become hard, solidify, set
ныхъхъæбыс кæнын	обнять	embrace

йæ ~ фæллæууæн кæ-мæн нæй, ахæм хъæ-лæсы уагæй дзурын	говорить тоном, не терпящим возражения	speak in a commanding voice/manner
ныхмæархайд	противодействие	counteraction, reaction
ныхмæбырст	<i>воен.</i> контрнаступление	<i>milit.</i> counterattack
ныхмæдзæуæг	противник, оппонент	adversary, opponent
ныхмæдзъд, ныхмæлæуд, ныхмæлæуддзинад	сопротивление, противоречие	resistance, contradiction
ныхмæдзырд	возражение	objection
ныхмæлæууæг (<i>бир.</i> ных-мæлæуджытæ)	противник, оппонент	adversary, opponent
ныхмæлæууæн ~ цæстæнгас	противоположный противоположный взгляд	opposite contrary opinion
ныхсаг	колючий, пронзительный	pricky, horny, biting; shrill
ныхсæн	лужа, грязь; провал	puddle, mud; downfall, falling in
ныхситт кæнын	засвистеть	begin to whistle
ныхстуат	задержка, приостановка; затруднение	delay, hold up, suspension, halt; difficulty, impediment, hitch
ныхсын хи ~	вонзиться, вязнуть; умыть умыться; выстирать, вымыть	pierce, penetrate, get stuck in; wash wash oneself; outwash, launder, wash away
ныххал уæвын	потянуться вереницей	move in file/in line/in train
ныххатыр кæнын	помиловать, простить, отпустить; про- стить на этот раз	pardon, forgive, give smb a chance; ac- knowledge smb's apology
ныххауын • мæгуырдинады ~	упасть, провалиться; впасть <i>ср.</i> • впасть в бедность	fall down, come down, fall into; fall into <i>ср.</i> • fall into poverty
ныххафт кæнын	сильно ударить, хлопнуть	strike with force, bang, slam
ныххафын	выскоблить; <i>перен.</i> истребить, уничто- жить; побить (<i>о граде</i>)	scrape out, scrape off, erase; <i>fig.</i> annihilate, destroy; exterminate (<i>of hail</i>)
ныххæдмæл уæвын	околеть, сдохнуть	die, perish
ныххæлæттаг кæнын	расхитить, растратить	plunder, embezzle, squander, waste
ныххæлæттаг уæвын	развалиться, разрушиться; прийти в за- пустение; не пойти впрок; истратить без пользы	collapse, fall apart, break down; fall into the state of neglect; be of no profit; waste
ныххæлæф кæнын	брать нарасхват; хлынуть (<i>о толпе</i>)	take (sell) like hot pies; rush, stream, pour (<i>of crowd</i>)
ныххæлиу кæнын • дæ цырыхъхъ йæ дзых ~ кодта ком ~ ~	разбросать, рассеять; рассыпать <i>ср.</i> • твой сапог просит каши	scatter, disperse; spill <i>ср.</i> • your boot has opened its mouth wide, i.e. needs repairing
ныххæлиу уæвын	разинуть рот	open one's mouth wide
ныххæлиу уæвын æмбырды фæстæ адæм ~ сты	разойтись, рассеяться; рассыпаться после собрания люди разошлись;	depart, disperse, scatter, clear; scatter, spill after the meeting people went away/went home;
ныххæррæг уæвын	развалиться, обветшать, одряхлеть	collapse, fall down, become decayed, dilap- idated, grow decrepit, become senile
ныххæррæтт кæнын (ласын)	хлынуть, двинуться лавиной	pour, move like avalanche
ныххæрын	<i>прост.</i> сожрать, слопать	<i>coll.</i> devour, eat up, destroy, ruin
ныххæссын	снести, отнести, доставить вниз	take down, convey, deliver down
ныххæццæ кæнын	доставить, довести, провезти вниз	convey, take to, lead down
ныххæцын	схватиться, взяться (<i>за что-л.</i>); зацепить- ся уцепиться	seize, catch, hold of; catch (on), catch hold (of), seize

~ райсын	получить слово (на собрании)	get the floor
искай ~ыл дыууæ нæ зæгъын	не возражать/не перечить кому-л.	not go against smb/smith
• зæрдæбын ~ хур у, дæрзæг ~ – къæвда	душевное слово – солнечная погода, а жесткое слово – ненастье	cordial/heartfelt word is sunny weather and harsh word is inclement weather
йæ ныхæстæ мæ ин-нæрдæм ахизынц	его слова проникновенны	his words are heartfelt/moving
цæстмæдарæн ~ цæстмæхъус ~	упрек льстивое слово	reproachful word flattering/adulatory/smooth tongue word
былсæрфæн ~	лестное слово	flattering word
~ раттын	дать слово	give the floor
нæ ~мæ раздæхæм	вернемся к теме нашего разговора	<i>ср.</i> • let's return to our mutttons
~ иннæрдæм аздахын	переменить разговор	change the topic
фæрсаг ныхæстыл фæуын	отвлечься от основной темы	abstract oneself from the main theme
• кæрæдзиуыл сæ ~ нал бады	<i>ср.</i> • они больше не ладят друг с другом	• they no longer get along very well with each other
• ~ йæ дæлæвзаг рауай-бауай кæны	<i>ср.</i> • слово вертится на языке	• the word is on the tip of his tongue
• кæрæдзийы дзыхæй ~ исын	перебивать друг друга	interrupt each other
• дыууæ ~ы кæрæ-дзиуыл бабæттын нæ фæразы	<i>ср.</i> • не мочь/уметь связать двух слов	<i>ср.</i> • be unable to put two words together: be unable to say two words in a row that make any sense; one can't get anything co-herent out of smb
• бабуцайы ~тæ	<i>ср.</i> • бабьи сказки, выдумки, небылицы	<i>ср.</i> • old wives' tales (fables)
• дæлгоммæ ныхæстæ	<i>ср.</i> • разговор с подтекстом	<i>ср.</i> • talk with implication/covered sense
• мæ ~ дын хъыг ма уæд	<i>ср.</i> • не в обиду будет сказано	<i>ср.</i> • no offense meant; without offence; if you don't mind my saying so; I' do not mean this as a slight on smb
ныхæстæ мысынмæ цуанонæй уæлдай нæу	<i>ср.</i> • он – выдумщик (как охотник)	<i>ср.</i> • he is a fibber/boaster/fabricator
• мæ ~ мын ма ахæсс	<i>ср.</i> • между нами говоря	<i>ср.</i> • between you and me, between you and me and the lamppost
• дæ ~ аныхъуыр	<i>ср.</i> • <i>библ.</i> возьми свои слова обратно	<i>ср.</i> • <i>bibl.</i> eat your words
• дæлæмæ-уæлæмæ ныхæстæ	<i>ср.</i> • хождение вокруг да около	<i>ср.</i> • beating about the bush
• ~ æрдæгыл аскъуы-нын	прервать кого-л. на полуслове	cut smb short
~ балхынцъ кæнын	завершить разговор	conclude/terminate one's talk
• йæ ~ комы дзаг, йæ хъуыддаг къоппы дзаг	<i>ср.</i> • где много слов, там мало, там мало дела; много шума из ничего	<i>ср.</i> • good words and no deeds; much ado about nothing
• ~æй пайда нæй	<i>ср.</i> • от одних слов толку мало	<i>ср.</i> • mere words will not fill a bushel
• ~æн хицау уæвын	<i>ср.</i> • сдержать слово, быть хозяином сво-его слова	be as good as one word, keep one's word
• ~ ивын	<i>ср.</i> • переменить тему разговора; изме-нить решение, передумать	change the subject of the talk; change one's mind; think better of it
• ~ галиу кæнын	искажать разговор	distort/twist smb's words
• нæ ~æн иу кæрон не скодтам	<i>ср.</i> • наш разговор зашел в тупик	<i>ср.</i> • we have talked ourselves to a stand- still
• ~ ракъахын	<i>ср.</i> • заварить кашу, начать какой-л. раз-говор	start the ball running

• ~ балхынцъ кэнын	ср. • закончить разговор	conclude the talk
~ бацайдагъ	завязался разговор	conversation was started
• ~ æм нæ хъары	ср. • он никак не реагирует, с него (ему) все как с гуся вода	it is like water off a duck's back; you might as well talk to a brick wall
• ~ы къуыбылой дард-дæр халын	ср. • спокойно продолжать разговор	keep the conversation going (on); keep up a conversation
• уымæн ~æй зæгъæн нæй	ср. • словами не передать	ср. • words fail to express it
~ нывæндын	неторопливо беседовать	converse unhurriedly
~æй сайын	обманывать, рассказывать небылицы, лгать; ср. • заговаривать зубы; прост. лапшу на уши вешать	ср. • draw the wool over smb's eyes; throw dust in (into) smb's eyes; fool smb by fine words
• ~мæ мæ хъæуыс	ср. • для короткого разговора (ты мне нужен); на полслова	ср. • can I have a word with you
~ы хал	нить разговора	the thread of the conversation
~ы къæбæл	разг. таратора	coll. chatterbox, chatterer, gabbler, bubbler
~ы хай	грам. часть речи	gram. part of speech
~ы хатт	говор	dialect
~ хъæд	тон (разговора)	tone of speech
~ баппарын/фæтгыс-сын	ввернуть слово, вмешаться в чужой разговор; бросить реплику	put/get a word in, interfere in smb's conversation; give the cue
ууыл ~ дæр нæй	ср. • об этом не может быть и речи; это недопустимо	ср. • it is out of the question; there can be no thought of it
• иу ~мæ дыууæ æппарын	ср. • разг. за словом в карман не лезть	ср. • be never at a loss for a word (words); be quick on the draw with wit
• ныхæстыл дарын	занимать разговором (кого-л.); ср. • заговаривать зубы, вводить в заблуждение	entertain smb. with conversation; ср. • fool smb. with smooth talk, mislead, lead astray
ныхæстыл ныхæстæ æфтыди	слово за словом; от слова к слову; по мере развития беседы	word by word; from word to word
ныхæстыл схæцын	заняться разговорами	be occupied with talking, be engaged in talking
• ныхæстæ сихоры фынгмæ нæ рахæс-дзынæ	ср. • словами сыт не будешь; из спасибо шубу не сошьёшь; от одних слов толку мало	ср. • words pay no debts; mere words will not fill a bushel
• йæ ныхæстæй мæм иу дæр нæ бахъардта	ср. • его слова не дошли до меня	ср. • his words were lost on me
~ы бадджытæ	ист. ныхас (место, где мужчины обсуждали и решали вопросы); молва	hist. nyhas (place where men discuss and settle important problems); rumour, common talk
• ~ цæуы	участники, завсегдатаи ныхаса	participants/frequenters of nyhas
• искæйы сусæгдзинад ~мæ рахæссын	• идёт молва ср. • предать гласности чью-то тайну	• it is rumoured ср. • make smb secret public
ныхасаг	тема разговора, беседы	theme, subject
ныхасаджы æндах дарддæр аивазын	продолжить рассказ/повествование	continue narration
ныхасæг (бир. ныхасджытæ)	паяльщик приклеивающий (что-л.)	solderer, tinsmith, tinman; gluing, sticking, attaching
ныхасæн	то, чем паяют, приклеивают, прививают	pasting to, gluing to, inoculating
~ цырагъ	паяльная лампа; гуммиарабик, клей	blowlamp; gum Arabic, glue
ныхасгæнæг	говорящий, оратор	speaker, orator, spokesman

ныхасгонд	договорившийся, условившийся	having agreed/settled
кæд ~ сты?	может быть, они договорились?	perhaps they came to an understanding
ныхасмондаг	охочий до разговоров	inclined to talk
~æй мæлын	быть охочим до разговоров	inclined to/having an urge to talk
ныхасивæн	перемена темы разговора	change of the conversation subject
• ~ ма кæн!	не отклоняйся от темы разговора!	ср. • stick to the point!
ныхасыздæхт	говор, наречие, выговор, произношение	accent, dialect, pronunciation
ныхасын	клеить, вклеивать, приклеивать; паять; с.-х. прививать	glue, glue in, paste in, stick; solder, braze; agr. inoculate
ныхасыуаг	манера говорить; тональность разговора	manner of speech; key of the conversation
ныхæй-ныхмæ	друг против друга, лицом к лицу	against each other, face to face
~ суын	противостоять друг другу	become opposed to smb.
~ æрлæууын	противостоять друг другу, противопоставить себя друг другу	be opposed, oppose each other, set off against each other
ныхæсаг	липкий, клейкий	sticky, adhesive
ныхæстæг	наклейка	gluing on, pasting on
ныхæстдзинад	спайка (действие)	soldering, brazing
ныхæстсыф	бот. сростнолистный	bot. gamophyllous
ныхæсын	приклеиваться, прилепляться	stick to, paste to
къæмдзыгау ~	прилипнуть как колючка	stick to smb/smt like a thorn
ныхбынтæ	под ногтями	under the nails
• мæ ~ йыл фæхордтон	ср. • я работал не покладая рук	ср. • I worked my fingers to the bone; work without giving one's hands rest; had no rest at all
ныхгæнын	запереть, затворить, закрыть, закупорить;	lock, shut, close, cork, stop up, cog;
ныхдур	препятствие; камень преткновения	set back; stumbling block
~ кæнын	препятствовать; тормозить	prevent, hinder, obstruct; brake, put the breaks on, hinder, impede
~ æвæрын	ставить препятствия; мешать	set obstacles, hinder, obstruct; hinder, hamper, interfere with
ныхджын	лобастый, с большим лбом; смелый, дерзкий	having a large forehead; brave, daring
~ адæймаг	смелый, дерзкий человек	brave, impudent, insolent man
ныхдзæф	царапина; перен. отпор	scratch, abrasion; fig. rebuff
ныхилæн: знæгты ~ митæ	вмешательство врагов	enemy interference
ныхилын	дотрагиваться, задевать; царапать, ковырять	touch, brush against, graze; scratch, claw, pick at, dig into
ныхкъуырд	подавленный, унылый; сопротивление, отпор	suppressed; depressed, subdued; resistance, rebuff
~ раттын	дать отпор, оказать сопротивление	rebuff, offer resistance
ныхкъуырдæй	уныло, униженно	humbly despondently, dismally, doleful
~ цæрын	быть униженной всю жизнь	live a dismal life
ныхлæуд	противоречие	contradiction
ныхлæуддзинад	сопротивление, отпор	resistance, rebuff
ныхлæууæг кæс ныхмæ-лæууæг		
ныхмæ	послелог против	against
цæхгæрæй ~ ныллæуын	решительно вопrotивиться, запретить	put one's foot down

портрет	портрет	portrait
портсигар	портсигар	cigarette case, cigar case
португалияг	португалец; португальский	Portuguese
портупей	воен. портупея	mil. sword belt, shoulder belt, waist belt
портфель <i>кæс пъартфел</i>		
порфир	мин. порфир	<i>petrog.</i> porphyry
порци	порция	portion, helping
поршень <i>кæс бæрдын</i>		
пост	почта	post office
~ы бæлон	почтовый голубь	homer, carrier-pigeon, homing pigeon
• ~ы бæхау кæдæм тындзыс?	куда ты спешишь, подобно почтовой лошади?	<i>cp.</i> • where are you hurrying like a post horse?
~ы маркæ	почтовая марка	postal stamp
~ы хайад	почтовое отделение	branch post office
постамент	постамент	base, pedestal, postament
постласæг, постласæн	почтовый	postal
~ поезд	почтовый поезд	mail train
посттелеграфон	почтово-телеграфный	post-and-telegraph
постхæссæг (<i>бир. постхæс-джытæ</i>)	почтальон	postman, mailman, letter carrier
потенци	потенция	potential, potentiality, potency
потенциал	потенциал	potential
хæстон ~	военный потенциал	military potential
потенциалон	потенциальный	potential
пох	грядиль плуга, дышло	plow beam; pole, beam, shaft, thill
поход	поход	march, hike, walking tour
похци	борона	harrow
~йæ ласын	боронить, бороновать	harrow
поэзи	поэзия	poetry
поэмæ	поэма	poem
поэт	поэт	poet
поэтикæ	поэтика	poetics, theory of poetry, poetic style, manner
поэтикон	поэтический	poetic
правлени	правление	government, governing
практик	практик	practical worker, practitioner, practical person
практикант	практикант	probationer, trainee
практикæ	практика	practice, experience
теори æмæ ~	теории и практика	theory and practice
~ кæнын	практиковаться	practice
~йы пайда кæнын	применять на практике	use, apply, employ in practice
~йы рабæрæг уæвын	подтвердиться на практике	confirm, learn on practice
практикон	практический	practical
~ амынддзинад	практический совет	practical advice
~ зонындзинадтæ	практические занятия	practice lesson
практицизм	практицизм	practicalism, practicalness, savoir-faire
пранг	<i>уст.</i> франк, европеец, католик	<i>arch.</i> Frank, European, Catholic
пранкаг	<i>арх.</i> франкский, французский	Frankish, French

оратор	оратор	orator, (public) speaker, mouthpiece, spokesman
ораторон	ораторский	oratorical, oratorical, declamatory
орбитæ	орбита	orbit, orbital path
оргán	оргán	organ
организатор	организатор	organizer
организаторон	организаторский	organizational
организаци	<i>в разн. знач.</i> организация	<i>in dif. mean.</i> organization
фæсивæды(-он) ~	молодежная организация	youth organization
~ кæнын	организовывать	organize
организацигæнæг (<i>бир. организацигæнджытæ</i>)	организующий, организатор	organizing, organizer
организацигонд	организованный	organized
~ æрцæуын	организоваться	become organized
организациондзинад	организованность	organization
организм	организм	organism
органикон	органический	organic
~ хими	органическая химия	organic chemistry
оргæн	<i>в разн. знач.</i> орган	<i>in dif. mean.</i> organ
хицаудзинады ~тæ	органы власти	authority
мыхуыры ~	орган печати	organ
хойрагтайæн ~тæ	органы пищеварения	digestion organ
пъланон-экономикон ~тæ	планово-экономические органы	planning-economy organs
орбюро (организацион бюро)	орбюро (<i>организационное бюро</i>)	organizing bureau
орда <i>кæс æрдонг</i>		
орден I	орден	order, decoration
	<i>ист.</i> орден	<i>hist.</i> order
Уæлахизы ~	орден Победы	Order of Victory
Кады нысаны ~	орден «Знак почёта»	Order
~ райсын	получить орден	be decorated with an order
~ райсынмæ снысан кæнын	представить к ордену, к награде	recommend someone for an order, decoration, award
орден II	<i>ист.</i> орден	order, society
иезуитты ~	<i>ист.</i> иезуитский орден	Society of Jesus
орденджын	орденоносный	decorated with an order
~ завод	орденоносный завод	a plant decorated with an order
орденхæссаг	орденоносец	order bearer, holder of a decoration
ордер	ордер	order, warrant
фатеры ~	ордер на квартиру	authorization to on apartment
ординатор	<i>мед.</i> ординатор	<i>med.</i> intern, staff physician, hospital physician
оригинал	оригинал	original, master copy
оригиналон	оригинальный	original; singular, genuine
ориенталистикæ	ориенталистика, востоковедение	orientalism, oriental studies
ориентаци	ориентация	orientation
ориентировкæ	ориентировка	orientation
~ кæнын	ориентироваться	orient oneself, get one's bearings

~ дæттын	ориентировать	orient, orientate, acquaint with, direct toward
оркестр	оркестр	orchestra, band
орнамент	орнамент	ornament, decorative pattern, ornamental design
ортодокс	ортодокс	conformist, orthodox person
ортодоксалон	ортодоксальный, последовательный	orthodox(al), successive, consecutive
ортопедион	мед. ортопедический	med. othop(a)edi(cal)
орфографи (растфыссынад)	орфография	spelling, orthography
орфографион (растфыссынадон)	орфографический	orthographic(al)
~ дзырдуат	орфографический словарь	orthographic dictionary
ирон æвзаджы ~ æгъдæуттæ	правила осетинской орфографии	the rules of Ossetic orthography
орфоэпи	орфоэпия	orthoepy, correct pronunciation
отличник кæс иттæгон		
отпуск	отпуск	leave, holiday(s), vacation
декретон ~	декретный отпуск	maternity leave
радон ~	очередной отпуск	regular, usual leave
отпусчы уæвын	быть в отпуске	be on leave
оу, уæуу!	межд. выражает удивление, испуг, радость	interj. expressing surprise, fright, joy
~ ,мæнæ цы диссаг уынын	что за чудо я вижу	oh, what a miracle I see
оу-уа, уæу-уа	межд. ай-ай-ай выражает сожаление, сетование	interj. oh, expressing regret, lamenting, complaining
официалон	официальный	official, formal
~ æгъдауæй	официально	officially, formally
официалондзинад	официальность	officialism, formality
официант	официант	waiter
официанткæ	официантка	waitress
официоз	официоз	semiofficial organ (of press)
офф-гуыссæ	разг. межд. так и надо!	interj. it serves (one) right
офф-офф	межд. уф!	interj. whew! ugh! gosh!
оффытæгæнæг	тот, кто кряхтит часто	groaner, one who groans (often)
• ~æй базæронд ис	состарился он кряхтя	he grew old in groans
оффытæ кæнын	кряхтеть, стонать	groan, grunt, wheeze, moan
охрæ	охра (краска)	(mineral) ochre, ocher
охх (бир. оххытæ)	межд. ох! ах! ой-ой!	interj. oh! ah!
• ~ытæй пайда нæй	от охов пользы нет (дело не поправишь)	there's no use in sighs (ah's! oh's)
оххытæ кæнын	охать	sigh, groan, moan
оххай, оххай-гъе	междом. выражает сожаление, жалость ох!	interjection denoting regret, pity oh!
охыл	в знач. послелога из-за, по причине	because of, by reason of
цæй ~ ?	по какой причине, почему?	Why? for what reason?
уый ~ уырдыгæй ацыдтæн	из-за этого я ушёл оттуда	because of/through/by reason of/on account of I left
бузныджы ~	бесплатно, даром	without charge, gratis, for nothing, for a song

полиметаллтæ	полиметаллы	polymetals
политахуыр (политикон ахуыр)	политучёба (политическая учёба)	political education
политбюро	политбюро	Politbureau (Political Bureau of the Central Committee of the Soviet Communist Party)
политехнизаци	политехнизация	introduction of polytechnical education
политехникон	политехнический	polytechnic(al)
политехникум	политехникум	polytechnic, polytechnic school
политик	политик	politician, political figure
политикæ	политика	politics
æддагон ~	внешняя политика	foreign policy
сабырдзинады ~	политика мира	peace policy
сабырдзинадуарзæг ~	миролюбивая политика	peace-loving policy
~ æххæст кæнын	проводить политику	carry on policy
политикон	политический	political
~ цардæвæрд	политический строй	political system, regime, order
~ экономи	политическая экономия	political economy
~ кусæг	политический деятель; политработник	politician, political figure; political worker
~ картæ	политическая карта	political map
политикон-административон	политико-административный	administrative and political
политинформаци (политикон информаци)	политинформация (политическая информация)	political information
политэкономи (политикон экономи)	политэкономия (политическая экономия)	political economy
политэмигрант (политикон эмигрант)	политэмигрант (политический эмигрант)	political emigrant
полкъ (бир. полчъытæ)	полк	regiment
полонез	муз. полонез	mus. polonaise
полчъы	полковой	regimental
~ тырыса	полковое знамя	regimental standard
польшæйаг	поляк; польский	Pole; Polish
полюс	геогр. полюс	geogr. pole
Цæгат ~	Северный полюс	North pole
Хуссар ~	Южный полюс	South pole
магнитон ~	физ. магнитный полюс	phys. magnetic pole
дыууæ ~ы	перен. два полюса	fig. poles apart
полярон	полярный	polar, arctic
~ зылд	полярный круг	polar circle
~ рувас	зоол. песец	zool. arctic fox, polar fox
Полярон стъалы	астр. Полярная звезда	astr. Polar star
помадæ	помада	pomade, pomatum
популяризаци	популяризация	popularization
~ кæнын	популяризировать	popularize
популярон	популярный	popular
~ литературæ	популярная литература	popular literature
порнографи	порнография	pornography
порошок	порошок	powder, dust
порт	порт	port
порти, пурти	мячик, мяч	ball

пластмассæ (пластикон массæ)	пластмасса (пластическая масса)	plastic (plastic material)
платинæ	платина	platinum
плато	геогр. плато	geogr. plateau, table land, upland
платформæ	ж.-д. платформа; полит. платформа	railway platform, platform of railway station; <i>polit.</i> platform
плау	плов	pilaw, pilau, pilaff
плац	воен. плац	<i>milit.</i> parade ground
плацдарм	воен. плацдарм	<i>milit.</i> jumping off place
хæстон стратегион ~	военно-стратегический плацдарм	strategic base
плацкарт	ж.-д. плацкарта	railway reserved seat ticket
плац	плац	cloak
плебисцит	полит. плебисцит	<i>polit.</i> plebiscite
плеврæ	анат. плевра	<i>anat.</i> pleura
плеврит	мед. плеврит	<i>med.</i> pleurisy
пленарон	пленарный	plenary
~ æрбадт	пленарное заседание	plenary sitting, conference, session
плёнкæ	плёнка	film, membrane, sheet, layer
пленум	пленум	plenary session, plenum
плеядæ	плеяда	Pleiad, galaxy, constellation
плинтус	строит. плинтус	<i>build.</i> plinth, skirting board
плиткæ	плитка	tile, (thin) slab, bar
пломбæ	пломба	(lead) seal, stamp; (tooth) filling
~ æвæрын	пломбировать	seal, stamp; fill, stop (a tooth)
плутократ	плутократ	plutocrat
плутократи	плутократия	plutocracy
плюрализм	филос. плюрализм	<i>philos.</i> pluralism
плюс	мат. плюс; плюс, достоинство	<i>math.</i> plus; advantage, merit, virtue
пляж	пляж	beach
пневматикон	пневматический	pneumatic
повидлæ	повидло	jam
подрядисæг	подрядчик	contractor
подшипник	тех. подшипник	<i>tech.</i> bearing
~тæаразæн завод	подшипниковый завод	bearing plant
поезд	поезд	train
постласæн ~	почтовый поезд	mail train
товарласæн ~	товарный поезд	freight train
тагъд ~	скорый поезд	express train
позæ	поза	pose, attitude, posture
позитивизм	филос. позитивизм	<i>philos.</i> positivism
позитивон	позитивный	positive
позицион	позиционный	positional
~ хæст	позиционная война	trench warfare
полемикæ	полемика	polemic(s), controversy, dispute
~ кæнын	вести полемику, полемизировать	argue (<i>with</i>), enter into polemics (<i>with</i>)
полигами	этно. полигамия	<i>enth.</i> polygamy
полиграфи	полиграфия	polygraphy
полиграфион	полиграфический	polygraphic, printing
поликлиникæ	поликлиника	polyclinic, health center, outpatients' clinic

цæй ~ цæры адæймаг ацы зæххыл?	ради чего человек живет на этой земле?	What does a man live on this earth (for)?
уый ~ æй æз дæр ныуагътон	поэтому и я оставил его	that is why I left it (him)
исты бакусыны ~	чтобы немного заработать	<i>cp.</i> • in order to scrape a living
оцани	норовистый	restive, jibbing, skittish
~ бæх	норовистая лошадь	restive horse
~ уæвын	быть норовистым	be restive
~ бæхтау сæфтæджытæ ныссадзын	заупрямиться	begin to be obstinate; turn obstinate; • dig one's heels in
~ кæнын	сделать норовистым	make restive
оцанидзинад	норовистость	restiveness

П

павзæ д.	кустарник	bush(es), shrub(s), shrubbery
павильон	павильон	pavilion
паддзах (бир. паддзæхтæ)	царь, император, государь	tsar, emperor sovereign, Your majesty, Sire
сырдты ~	царь зверей, лев	the king of beasts
~ы бадæн	трон	throne
паддзахад	государство, держава; царство, империя	State, country, power; tsardom, empire
суверенон ~	суверенное государство	sovereign state
паддзахадон	государственный	state
~ хицаудзинад	государственная власть	state power
~ фæдзæхстад	государственное страхование	state insurance
~ арæзт	государственный строй	state system, regime, order
~ арæн	государственная граница	state border
~ фæфæлдæхт	государственный переворот	coup d'etat
паддзахвæндаг	трасса, основная дорога	main, main line
паддзахдзинад	уст. царствование	hist. reign
~ кæнын	царствовать	reign
паддзахиуæг	господство; царствование	supremacy, dominance, reign
~ кæнын	господствовать; царствовать	predominate, prevail, reign
паёк	паёк	ration, daily allowance
пазбын кæс пъазбын		
пай кæс хай		
пайда	польза; толк; выгода	use, benefit, profit, sense, point
хи уды ~	личная выгода	personal profit/interest
~ бынат	доходное место	fat office
• кæйдæр ~йæн кусын	сп. • лить воду на чью-л. мельницу	сп. • play into smb's hands; bring (be) grist to smb's mill; work hard for smb, getting nothing for one's pains
ныхас дæ ~йæн нæ уыдзæнис	разговор будет не в твою пользу	the talk won't be in your favour
уый мæ ~йæн нæу	это не в мою пользу	it's not to my benefit
искæмæ ~йы цæстæй кæсын	быть заинтересованной стороной	be an interested party
• ~ кæцæй цæуы, уый зонын	понимать, что к чему	сп. • see what side one's bread is buttered on
• æмæ дзы цы ~ ис?	а толку что? разг. какой прок? какая польза от этого?	and what's the point? what's the use? and all for nothing?

• искæйы ~ыл бапырын	сп. • жестоко наказать кого-л.; снимать стружку с кого-л.	сп. • punish smb too severely; give smb a dressing down; rake smb over the coals; rap smb on the knuckles
• искæйы састдæндаг ~ыл пырын	сп. • склонять кого-л.; ругать на все лады; ругать на чем свет стоит	сп. • talk a lot about smb; badmouth smb; swear a blue streak at smb; curse smb up hill and down dale
• искæйы ~ыл пирæгау кæнын	сп. • поносить кого-л.; злословить	сп. • subject smb to defaming/malignant gossip
пирæнгом	клок шерсти, расщиплённой на чесалке; перен. большие хлопья снега	flock, tuft of wool hackled with the help of combing machine; fig. big snow-flakes
пирæнгомыйас	небольшой (размером в одну закладку чесалки)	as big as a tiny flock of wool
пирдзых	кровожадный	bloodthirsty
пирожнæ	пирожное	pastries, fancy cakes, sponge cake
пирометр	физ., тех. пирометр	phys., tech. pyrometer
пырын	чесать (шерсть)	process (comb) wool
писи	смола	tar, pitch, resin, gum
писиджын	смолистый	gummy, resinous, tarry
пистон (бир. пистæттæ), пъистон	пистон	percussion cap, primer
писыр	уст. писарь	arch. scribe, copyist
питри	бот. омела	bot. mistletoe
пихылой (бир. пихылæйттæ)	пламя	flame
~ уадзын	гореть ярким пламенем	burn with clear flames
мæстæй ~ калын	быть в ярости	be mad with anger/rage; be beside oneself with rage
пихылæйттæ кæнын	рвать и метать	fret and fume
пицых	разг. малыш, малютка; сп. • мелкая сошка	kid, mite, tot, baby, little one; sp. • small fry
• ацы ~тæ дæр сæ фыдæн зонд амонинц	сп. • эти малыши тоже отца уму-разуму учат	these little one's teach their father what's what; teach their father sense
плагиат	плагиат	plagiarism
плагиатор	плагиатор	plagiarist
плагиаторон	плагиаторский	of plagiarist
плазмæ	биол. плазма	biol. plasma
плакат	плакат	bill, poster, placard
план кæс пълан		
планер	ав. планер	av. glider, airframe
планетари	планетарий	planetarium
планетæ	астр. планета	astr. planet
планиметри	мат. планиметрия	math. planimetry
плановик	плановик	planner
плантатор	плантатор	plantator
плантаци	плантация	plantation
планшет	планшет	plotter, plotting board
пластикæ	пластика	plastic arts; eurhythmics
пластикон	пластический	plastic, pliable
пластинкæ	пластинка	plate, lamina, lamella, layer
граммофоны ~	граммофонная пластинка	phonograph record

электрон ~	электрическая печь	electric stove, oven
пецамайæг (бир. пецамай-джытæ)	печник	stove-maker, stove-setter
пецæмбæрзæн	завдвижка (в печи)	shutter
пецæхгæнæн	вьюшка	damper, reel
пецдасæг ð.	печник	stovemaker
пецмæрзæн	веник, щётка для очистки печи от золы	broom, brush for cleaning furnace from ashes
пецсыгъдæггæнæг (бир. пецсыгъдæггæнджытæ)	трубочист	chimney sweep
пианинæ	муз. пианино	mus. piano
пианинæйæцæгъдæг, пианист	пианист	pianist
пигмент	физиол. пигмент	phys. pigment
пижамæ	пижама	pajamas, pyjamas
пик	геогр. пик	geogr. peak
пикет	пикет	picket, pi(e)quet; peg, stake
пикировка	с.-х. пикировка, пикирование; ав. пикирование	agr. thinning out, singling; av. dive
~ кæнын	с.-х. пикировать; ав. пикировать	agr. thin out; av. dive, swoop
пикировкагæнæг (бир. пикировкагæнджытæ)	ав. пикирующий	av. diving
~ бомбазгъалæг	пикирующий бомбардировщик	dive-bomber
пиллон (бир. пиллæттæ)	пламя, полымя; перен. гнев	flame, blaze, fire; fig. anger, rage, fury, wrath
~ кæнын (уадзын)	пылать, гореть	blaze, flame, burn
~ скалын	разгораться	burst into flames, blaze up, flare up
~ арт суадзын	воспламениться; загореться большим пламенем; перен. гневаться	inflame, catch fire; catch big fire; fig. be angry with, cp. • fly into rage
пилот	ав. пилот	av. pilot
пилотаж	ав. пилотаж	av. pilotage
пилтæ	фитиль	wick, fuse
пилюли	пилюля	pill, bolus
пинджак	пиджак	coat, jacket
пинцет	мед., тех. пинцет	tech., med. pincers, forceps
пион	бот. пион	bot. peony
пионер кæс ногдзау		
пирамида	в разн. знач. пирамида	in dif. mean. pyramid
пирамидæнгæс	пирамидальный	pyramidal
пирамидон	мед. пирамидон	med. pyramidon
пират	пират	pirate
пирæг (бир. пирджытæ)	чесальщица (шерсти)	carder, comber (of wool)
пирæн	чесалка	hackle, combing machine
искæйы ~ы судзинтæ дарын	быть очень жестоким по отношению к кому-л.; плохо обращаться с кем-л.	treat smb badly/severely/cruelly; maltreat smb
• ...науæд адæмæн ~ыл пиринаг фæуыдзыстæм	ср. • станем притчей во языцех; станем предметом пересудов	cp. • ...or else we'll become the talk of the town; we'll become the object of gossip

• уымæй ницы ~ ис	ср. • мало, что даёт; несущественно для материального благополучия; на хлеб не намажешь	ср. • it doesn't butter my bread; this won't buy (the) baby a frock (a new dress)
• комкоммæ/æргом ~	ср. • прямая выгода	ср. • clear profit
• дзæнгæда бирæ, ~ гыццыл	ср. • шуму (разговоров) много, а толку мало	ср. • all talk and no cider
• хус ныхæстæй ~ нæй	ср. • от одних слов толку мало	ср. • words pay no debts; mere words not fill a bushel
• ницанæбæрæг ~ дæн	ср. • от меня мало толку	ср. • I am worthless; I'll never amount to anything
искæйы ~йæн рауайын йæ ~йæ йæ зиан фылдæр	пойти кому-л. на пользу больше неприятностей, чем выгоды	do smb a lot of good; be of benefit to smb • more kicks than halfpence
~йы нормæ	прибыль; выгода	gain, profit, return
~ кæнын	эк. норма прибыли пользоваться, использовать; извлекать пользу, выгоду; получать прибыль	econ. norm of profit use, employ, make use (of); squeeze profit out of; derive a profit
• уый алцæмæйдæр йæхицæн ~ скæндзæн зонгæтæй ~ кæнын	ср. • он из всего извлечет пользу; он ничем не побрезгует использовать знакомство, нажимать на тайные пружины	ср. • all is fish that comes to his net cp. • pull strings
~ уæвын	быть полезным; получать прибыль	be useful; get profit
~ дæттын	приносить пользу, быть рентабельным	be of benefit, be profitable, profit-making
• дыууæрдæм ~йæн архайын хи ~йæн	ср. • извлекать двойную выгоду	cp. • butter both sides of one's bread
• хи ~йы цæстæй кæсын	для собственной выгоды	to one's own benefit
суарийы бæрц ~ не 'рхæссын	смотреть с точки зрения собственных интересов	regard everything with the view of one's own interests
пайдагæнæг (бир. пайдагæнджытæ)	быть совершенно бесполезным	be absolutely useless
пайдагæнæн	пользующийся (чем-либо); клиент	making use of smth.; client
пайдагонд цæуын	продуктивный	productive, efficient
пайдадæттæг	использоваться, быть в эксплуатации	be used, be in exploitation
~ фос	продуктивный	profit-making
пайдаджын	продуктивный скот	profit-making cattle
• ~/æфтиагджын бынат	прибыльный, доходный, рентабельный	profitable, gainful, paying, cost-effective; lucrative
пайдадзинад	ср. • разг. тёплое местечко; материально выгодная должность	ср. • coll. snug (cushy) job; soft post
пайдайæг	продуктивность	productivity
~ къахинæгтæ	полезный	useful
~ архайды коэффициент	полезные ископаемые	mineral resources
пайдакæнынад	физ. коэффициент полезного действия	phys. efficiency (factor), coefficient of efficiency
пака	использование, пользование	use
	широкий; широкополюй, с широкими полями, развесистый	wide, broad; wide-brimmed, broad-brimmed, (loosely) spreading, branchy, loosely

~ худ	широкополая шляпа	wide-brimmed hat
~ фындз	широкий нос	broad nose
пакагонд	широкий, широкополый; развесистый	broad, broad-brimmed; branchy
пакасыкъаджын	с развесистыми/ветвистыми рогами	branch-horned
пакгауз	пакгауз	warehouse, storehouse
пакет	пакет	packet, package, parcel
пакт	пакт	pact
кæрæдзийæн æххуы-сы ~	пакт о взаимопомощи	mutual assistance pact
искæй бæстæм нæ балæбурыны тыххæй ~	пакт о ненападении	non-aggression pact
пакъуы	пух; пушок	down, fluff, fuzz
~йау фæлмæн	мягкий, как пушок	as soft as a fluff
~ тонын	ощипывать (птицу)	pluck, depulse
• искæйы ~ калын/цæгъдын	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> снимать стружку с кого-л.; отчитывать кого-л.; разбить (разнести) в пух и прах	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> call smb on the carpet; rap smb on the knuckles; skin smb alive; beat smb senseless
нырма йæ ~ дæр нæма акалдта	<i>букв.</i> он ещё не оперился (<i>о птицах</i>); <i>ср.</i> • <i>перен.</i> он ещё не стал самостоятельным	<i>lit.</i> it didn't become fully fledged (<i>about birds</i>); <i>fig.</i> he didn't become independent; he doesn't stand on his own feet
• йæ ~ згъæлы цæугæ-цæуын	кто-л. очень стар, дряхл, немощен; <i>ср.</i> • песок с него сыплется	<i>ср.</i> • smb is falling apart (to pieces); gone to seed
пакъуыныхас	мягкие, ласковые (фигуральные) выражения	<i>ср.</i> • sweet words
палатализаци	<i>лингв.</i> палатализация	<i>ling.</i> palatalization
палаталон	<i>лингв.</i> палатальный	<i>ling.</i> palatal
палатæ	<i>в разн. знач.</i> палата	<i>in dif. mean.</i> hall, chamber
депутатты ~	палата депутатов	the Chamber of Deputies
общинæты ~	палата общин	the House of Commons
барæнты ~	палата мер и весов	Board of Weights and Measures
рынчындоны ~	больничная палата	hospital ward
палеографи	палеография	paleography
палеолит	палеолит	Paleolithic age
палеонтологи	палеонтология	paleontology
палитрæ	палитра	palette
паллиатив	паллиатив	palliative
палто, пълто	пальто	coat
палубæ	<i>мор.</i> палуба	<i>naut.</i> deck
пальмæ	пальма	palm
пампастæ	<i>геогр.</i> пампасы	<i>geogr.</i> pampas
памфлет	памфлет	lampoon, pamphlet
панамериканизм	панамериканизм	Pan-Americanism
пангерманизм	пангерманизм	Pan-Germanism
паникæ	паника	panic
паникон	панический	panic, panicky
паниранизм	паниранизм	Pan-Iranism
панисламизм	панисламизм	Pan-Islamism
панихидæ	панихида	requiem, burial rites
граждайнаг ~	гражданская панихида	civil funeral
панорамæ	панорама	panorama

пенал	пенал	pencil case, pen case
пени	пени	fine
пенси	пенсия	pension
сæрмагонд ~	персональная пенсия	merit pension
~ исын	получать пенсию	get pension
кармæ гæсгæ ~ исын	получать пенсию по старости	draw the old-age pension
~мæ рацæуын	выйти на пенсию, уйти на покой, в отставку	retire, • hang up one's fiddle
пенсиисæг (<i>бир.</i> пенсиис-джытæ)	пенсионер	pensioner, annuitant
пенсион	пенсионный	pensionary
~ чиныг	пенсионная книжка	pension book
пенсне	пенсне	pince-nez
пергамент	пергамент	parchment, vellum
~ гæххæтт	пергаментная бумага	oilpaper
периметр	<i>мат.</i> периметр	<i>math.</i> perimeter
период	период	period
периодизаци	периодизация	division into periods
периодон, периодикон	периодический	recurrent, periodic(al)
~ мур	<i>мат.</i> периодическая дробь	<i>math.</i> periodical fraction
~ журнал	периодический журнал	periodical, journal, magazine
перифери	периферия	periphery
перламутр	перламутр; перламутровый	mother-of-pearl, nacre; nacreous, mother of pearl, perlaceous
перманент	перманент	permanent wave
перманентон	перманентный, постоянный; непрерывный	permanent, consistent, steady, constant; continuous, uninterrupted, endless, incessant
перпендикуляр	<i>мат.</i> перпендикуляр	<i>math.</i> perpendicular, normal
перпендикулярон	перпендикулярный	perpendicular
перрон	перрон	platform
персайнаг (<i>бир.</i> персай-нагтæ)	персиянин, персидский	Persian
персонаж	персонаж	character, personage
персонал	персонал	personnel, staff
перспективæ	перспектива	perspective
перспективон	перспективный	perspective
~ пълан	перспективный план	long-term plan
перфект	<i>грам.</i> перфект	<i>gram.</i> perfect (<i>tense</i>)
перфораци	<i>тех., мед.</i> перфорация	<i>tech., med.</i> perforation, punching
пессимизм	пессимизм	pessimism
пессимист	пессимист	pessimist
пессимистон	пессимистический	pessimistical
петит	петит	brevier
петици	петиция	petitioner
пехуымпар	пророк	prophet
пехцел	лохматый	disheveled, tousled, shaggy
пец	печь	oven, stove, furnace
домнæ ~	доменная печь	blast, furnace

патруль	патруль	patrol
патрулы цауын, пат-рулæй зилын	патрулировать	patrol
паузæ	пауза	pause
пафос	пафос	pathos
пахса д.	грабли	rake
пациент	пациент	patient
пацифизм	<i>полит.</i> пацифизм	<i>polit.</i> pacifism
пацифист	<i>полит.</i> пацифист	<i>polit.</i> pacifist
пацифистон	<i>полит.</i> пацифистский	<i>polit.</i> pacifist(ic)
пæлæз	накидка, плащ; мантия; парус	mantle, cloak; mantle, gown, robe; sail, canvass
• сæ иуыл – хъисын, иннæуыл – ~	между ними нет никакой разницы	they are very much alike
пæлæхсар	развесистый, широкий	branchy, spreading
пæлæхсарарæзт	раскидистый	spreading, patulous
пæллахъхъ	всплеск (<i>воды</i>)	splash (<i>of water</i>)
~ кæнын	всплёскивать	splash
пæлхъ-пæлхъ	плеск	lapping, splash, swash
~ кæнын	всплёскивать; бурлить во время кипения, бурно кипеть	rise and fall with a splashing noise; seethe, bubble, boil up, boil stormily
• цард ~-~æй фыцы	<i>ср.</i> • жизнь кипит, бьёт ключом	<i>ср.</i> • there are lots of activity around here; things are buzzing with life
пæр-пæр	порхание, взмахи крыльев при полёте; колыхание	fluttering, flapping of wings; heaving, waving, rocking
~ кæнын	порхать	flutter, fly about
гæлæбуйау ~ кæнын	порхать как бабочка	flutter like a butterfly
пæррæст (<i>бир.</i> пæррæс-тытæ)	порхание взлёт (<i>птицы</i>)	fluttering, flitting, flying about(upward) flight (<i>of bird</i>), take off
~ кæнын	порхать; взлетать	fly up, take wing, take off
пæррæстгæнæгау стæхын	вспорхнуть	fly up, flutter up, take wing
пæртт-пæртт	хныканье	whimpering, snivel(l)ing
~ кæнын	хныкать	whimper, snivel, complain
пæскъу д.	тряпка; лоскут; клочок	rag, duster; scrap, shred; bit
пæух	название масти лошадей	color (<i>of animal's coat</i>)
пæх-пæх	<i>звук сильно льющейся жидкости</i>	sound (noise) of pouring liquid
~ кæнын	литься струёй	stream, flow, current
пацъа	вязанка	bundle, truss
педагог	педагог, учитель	educator, teacher
педагогикæ	педагогика	pedagogics
педагогон	педагогический	pedagogical
~ институт	педагогический институт	Pedagogical Institute
педаль	педаль	pedal, treadle, foot lever
педант	педант	pedant, prig
педантизм	педантизм	pedantry, pedantism, verbalism
педиатр	педиатр	pediatrist, pediatrician
пейзаж	пейзаж	landscape, view, scenery
пелтъ	глыба земли	clod
пелуан	силач, борец	strong man, wrestler

пансион	пансион	boarding school, boarding house
пансионат	пансионат	holiday hotel, boarding house
пантерæ	<i>зоол.</i> пантера	<i>zool.</i> panther
пантомимæ	<i>театр.</i> пантомима	<i>theat.</i> pantomime, dumb show
пантюркизм	пантюркизм	Pan-Turkism
папи(тæ)	богатство, скот, имущество	wealth, riches, cattle, property
папкæ	папка (<i>для бумаг</i>)	paper case, file, folder
папуци I д.	<i>бот.</i> крупная фасоль	<i>bot.</i> bean (of bigger size)
папуци II д.	<i>зоол.</i> порода кур	<i>zool.</i> breed of hens
папылой	клочья; разбрасывание, расхищение	tufts; dispersing, scattering, plundering, embezzlement
~ кæнын	разбазаривать, расхищать	squander, waste, plunder
папылойгæнæг (<i>бир.</i> папы-лойгæнджытæ)	разбазаривающий; растратчик, расхититель	squanderer; defalcator, plunderer, embezzler
параболæ	<i>мат.</i> парабола	<i>math.</i> parabola
парагрæф	параграф	paragraph, item
парад	парад	parade
Уæлахизы ~	парад Победы	Victory Parade
парадокс	парадокс	paradox
парадоксалон	парадоксальный	paradoxical
парадон	парадный	gala, festive, smart, ostentatious, showy
паразит	паразит	parasite
паразитизм	паразитизм	parasitism
паразитон	паразитический	parasitic(al)
паралич	<i>мед.</i> паралич	<i>med.</i> paralysis, palsy
~æй цæф	паралитик	paralytic
параллелепипед	<i>мат.</i> параллелепипед	<i>math.</i> parallelepiped
параллелограмм	<i>мат.</i> параллелограмм	<i>math.</i> parallelogram
параллелон	параллельный	parallel
~ хахх	параллельная линия	parallel line
параллель	параллель	parallel
паратиф	<i>мед.</i> паратиф	<i>med.</i> paratyphoid
парафин	парафин	paraffin
парахат	обильный, богатый; зажиточный; свободный, просторный; обилие, достаток, богатство	abundant, opulent, rich; well-to-do, prosperous; vacant, spacious; abundance, prosperity, wealth
~ бынат	просторное место	spacious place
дуар ~æй байгом кæнын	широко открыть дверь	open the door wide
~ авналæнтæ	широкие/неограниченные возможности	unlimited/unbounded means
уымæн йæ авналæнтæ	у него больше возможностей	he is a man of means
~дæр сты		
йæ ~ авналæнтæ сцы-быр сты	у него больше нет таких возможностей	<i>ср.</i> • he is no longer a man of unbounded means
~ кæнын	делать обильным, богатым, зажиточным; распространять	make abundant, rich prosperous; circulate, distribute
искайы гæнæнтæ ~ кæнын	предоставить кому-л. более благоприятные возможности	<i>ср.</i> • afford smb golden opportunities
цард ~ кæнын	делать жизнь зажиточной; развёртывать	make life prosperous; develop, expand

~ цард кэнын	<i>cp.</i> • жить на широкую ногу	<i>cp.</i> • live in a grand style; live on the fat of the land; present a happy face to the world spread methods of work
куысты методтæ ~ кэнын	распространять методы работы	
~ зæрдæйы хицау	человек щедрой души	a man of generous nature
парахатæй	щедро, обильно; вдоволь; видимо-невидимо свободно, вольготно	generously, lavishly; enough, in plenty, in abundance; (as) plentiful as berries freely, in freedom
• ~ цæрын	<i>cp.</i> • жить на широкую ногу, припеваючи	live in a (grand) style; live in clover; keep open doors; live at a high rate
• къабæзтæ ~ аивазын	почувствовать себя свободным; <i>cp.</i> • свободно вздохнуть	<i>cp.</i> • <i>fig.</i> feel at large; breathe freely
дзых ~ суадзын	распустить язык	loosen one's tongue, let one's tongue wag
парахатгæнæг	инициатор	initiator
парахатдзинад	обилие, достаток, богатство	lavishness, prosperity, wealth
парахатхуызæй	<i>cp.</i> • на широкую ногу	<i>cp.</i> • in grand style; lavish; in clover
парашют	парашют	parachute
парашютист	парашютист	parachute jumper
парашютон	парашютный	parachutic
парикмахер	парикмахер	barber, hairdresser, beautician
паритет	паритет	parity
паритетон	паритетный	of parity
~ æгъдауæй	на паритетных началах	on a parity basis
парк	<i>в разн. знач.</i> парк	<i>in dif. mean.</i> park
паркет	паркет; паркетный	parquet; of parquet
~ пъл	паркетный пол	parquet floor
парламент	парламент	parliament
парламентарон	парламентарный	parliamentary, parliamentarian
~ республикæ	парламентарная республика	parliamentary republic
парламентёр	<i>воен.</i> парламентёр	<i>milit.</i> truce envoy, bearer of a truce flag
парламентон	парламентский	parliamentary
паровик	паровик	boiler, steam boiler, steam engine
паровоз	паровоз	locomotive, steam engine
пароди	<i>лит.</i> пародия	<i>lit.</i> parody, travesty
пароль	<i>воен.</i> пароль	<i>milit.</i> password, watchword, parole
пароход	пароход	steamship
партактив (<i>партион актив</i>)	партактив (<i>партийный актив</i>)	active party members (<i>party activists</i>)
партæ, пьартæ	парта	desk
партер	<i>театр.</i> партер	<i>theatr.</i> orchestra, the stalls
парти	партия	party
~йы уæнг	член партии	member of party
~йы программæ	программа партии	party programme
~йы уагæвæрд	устав партии	party set of rules
партизан	партизан	partisan
~ты къорд	партизанский отряд	partisan detachment
партизандзинад	<i>неодобр.</i> партизанщина	<i>pejor.</i> guerilla warfare, haphazard work
партизанон	партизанский	of partisan, haphazard, unplanned
~ хæст	партизанская война	partisan war, guerilla warfare

партион	партийный	party
~ æмбырд	партийное собрание	party meeting
~ кусæг	партийный работник	party worker
~ фиддон	партийный взнос	party membership dues
~ фæдзæхст	партийное поручение; партиец	party mission; party member
партиондзинад	партийность (<i>принадлежность к партии</i>)	party membership
парткабинет	парткабинет	Communist party study center
партнёр	партнёр	partner, associate, escort
парторг (<i>партион организатор</i>)	парторг (<i>партийный организатор</i>)	Communist party organizer
парторганизаци (<i>партион организаци</i>)	парторганизация (<i>партийная организация</i>)	Communist party organization
партскъола (<i>партион скъола</i>)	партшкола (<i>партийная школа</i>)	Communist party school
партстаж (<i>партион стаж</i>)	партстаж (<i>партийный стаж</i>)	length of membership in a party
партчыр	<i>уст.</i> партячейка	<i>arch.</i> Communist party cell; local party committee
парфюмери	парфюмерия	perfumery
парфюмерон	парфюмерный	of perfumery
пасквиль	пасквиль	pasquil, pasquinade, libel, squib
паспорт	паспорт	passport
~ты стъл	паспортный стол	passport office
паспортизаци	паспортизация	a passport system
пастæ	паста	paste
дæндæгты ~	зубная паста	tooth paste
пассажир	пассажир	passenger
пассажирон	пассажирский	passenger
~ поезд	пассажирский поезд	passenger train
пассив	<i>фин.</i> пассив	<i>fin.</i> liabilities
пассивон	пассивный	passive, inert
~ баланс	<i>фин.</i> пассивный баланс	<i>fin.</i> unfavorable balance
пассивондзинад	пассивность	passivity, passiveness, passivism
патент	патент	patent, license
патентджын	патентованный	patented
патефон	патефон	(<i>portable</i>) phonograph
патокаæ	патока	treacle, syrup; molasses
патолог	<i>мед.</i> патолог	<i>med.</i> pathologist
патологи	<i>мед.</i> патология	<i>med.</i> pathology
патологион	<i>мед.</i> патологический	<i>med.</i> pathologic(al), morbid, teratoid
патриарх	патриарх	patriarch
патриархалон	патриархальный	patriarchal, antiquated
патриархат	патриархат	patriarchy
патриот	патриот	patriot
патриотизм	патриотизм	patriotism
патриотон	патриотический, патриотичный	patriotic
~ ми	патриотический поступок	patriotic deed
адæмы ~ æнкъарæнтæ	патриотические чувства народа	patriotic feelings of the people
патрон	<i>тех.</i> патрон	<i>tech.</i> cartridge

радзыназын	оплакивать; сокрушаться	mourn (over), lament, bewail, bemoan, grieve
радзырд	рассказ, повесть; изложение	story, tale, short story, narrative, long (short) story; reproduction
райдайәнәй кәронмә	от начала до конца; от звонка до звонка	from start to finish; from beginning till end, the whole time
раз (<i>бир. рәзтә</i>)	перед, передняя сторона	front, fore part, before, in front of, in the face of
хәдзары ~ уыди цъай	перед домом был колодец	there was a well (sump) in front of the house
разагды	известный, прославленный, знаменитый; авторитетный	famous, celebrated, renowned, glorified, illustrious; authoritative, competent, trustworthy
разайын мәнәу разад	прорасти, взойти, пустить ростки пшеница взошла; вырасти (<i>о ногтях, когтях, о волосах покрове</i>); появиться (<i>о листьях</i>)	germinate, shoot, sprout the wheat has come up (sprouted/shoot); grow up (<i>about nails, claws, pilosity</i>)
разайынхъомад	всхожесть	show itself (<i>about foliage</i>) germinability, germination, germinating ability
разамонәг (<i>бир. разамон-джытә</i>)	руководящий; руководитель, предводитель; руководство	governing, controlling, guiding; director, head, manager, leader; management, guidance, leadership, supervision, direction
~ оргәнә	руководящие органы	controlling, governing, leading, guiding organs
разамынд, разамынд-дзинад ~ дәттын	руководство руководить, управлять/осуществлять руководство	governing body, leaders run, guide, lead, conduct, rule, direct, manage, carry out guidance/leadership
разарын разауон д. ~ ахур	спеть, пропеть очный очное обучение	sing, sing (for a certain time) internal, intramural intramural studies, classroom instruction
разәвәрд разәй	<i>грам.</i> предлог спереди, впереди; сначала, сперва	<i>грам.</i> preposition from the front, in front, ahead; at first, at the beginning
• искәйы ~ скәнын әппәты ~	придираться прежде всего, главным образом впереди всех	• cavil at smb; carp at smb; find fault with first of all; first and the foremost; in the first place
• ~ дәм худгә кәны, фәстейы та счъилы нуәрттә лыг кәны ~ цауәг	• он действует исподтишка идуший в первых рядах; предводитель	• he acts stealthily, on the sly, in an underhanded manner in the first ranks, in the forefront; leader, ring leader
~ кәнын	опережать	outrun, outpace, outstrip, leave behind, get ahead (of)
мә ~ цауы разәнгәрд ~ кәнын	идёт впереди меня воодушевлённый, вдохновлённый воодушевлять(ся), вдохновлять(ся)	goes in front (ahead of) me animated, enthusiastic, fervent, inspired become animated, be inspired, be filled with enthusiasm

прастина	простыня	sheet
преамбулә	<i>полит.</i> преамбула	<i>polit.</i> preamble
президент	президент	president
республикайы ~ Зонәдты Академийы ~	президент республики президент Академии наук	president of republic president of Academy of Sciences
президиум	президиум	presidium
каджын ~	почётный президиум	honorary presidium
прейскурант	прейскурант	price list, bill of fare
преми	премия	bonus, premium
~ дәттын	премировать	award, give a bonus (to), award prize
~ снысан кәнын	присудить премию	award, award a prize
~ райсыны аккаг уәвын	быть удостоенным премии	be awarded with a prize
премиалон	премиальный	of premia
премьер	премьер	premier, prime minister
премьерә	<i>театр.</i> премьерера	<i>theatr.</i> premiere, first night, opening night, new production
премьер-министр	премьер-министр	prime-minister
пренитә	прения	debate, discussion
~ райдайын	открыть прения	open discussion, debate
~н кәрон скәнын	прекратить прения	break off a debate
прениты радзурын	выступить в прениях	take part in a debate
препарат	препарат	preparation, compound
пресс	пресс	press, pressing machine
прессә	пресса	the press
пресс-конференци	пресс-конференция	press-conference
пресс-папье	пресс-папье	paper-weight, blotter
претендент	претендент	aspirant (to), pretender (to), claimant (to)
претензи	претензия	claim, complaint
~ әвәрын	претендовать	lay claim (to), pretend (to), aspire (to)
префикс	<i>грам.</i> префикс	<i>gram.</i> prefix
прецедент	прецедент	precedent
привилеги	привилегия	privilege, patent
~тәй пайда кәнын	пользоваться привилегиями	make use of privileges
привилегиджын	привилегированный	privileged
приёмник	приёмник	radio (set), wireless (set)
приз	приз	prize
призмә	призма	prism
примитивон	примитивный	primitive, primal, simple, rough, crude
примитивондзинад	примитивность	primitiveness
примус	примус	primus (stove), camp stove
принтер	принтер	printer
принцип	принцип	principle; law; mode, concept, premium
принципиалон	принципиальный	of principle, base, fundamental
принципиалондзинад	принципиальность	adherence to principle(s)
пробиркә	пробирка	test tube
проблематикон	проблематичный, проблематический	problematic(al)
проблемә	проблема	problem, task
провинци	провинция	province

провокатор	провокатор	agent-provocateur, instigator, provoker
провокаци	провокация	provocation
~ кæнын	провоцировать	provoke, induce, cause, bring about
провокацион	провокационный	provocative
прогноз	прогноз	forecast
боньхъæды ~	прогноз погоды	weather forecast
программæ	программа	program, schedule, plan
программон	программный	of program, <i>tech.</i> programmed
прогресс	прогресс	progress
~ кæнын	прогрессировать	progress, improve, make progress
прогресси	<i>mat.</i> прогрессия	<i>math.</i> progression
прогрессивон	прогрессивный	progressive
прогрессивондзинад	прогрессивность	progressiveness
продукт	продукт	product
хæлцы ~тæ	продукты питания	food stuffs
хъæууон хæдзарады ~тæ	продукты сельского хозяйства	farm products
~ты дукани	продуктовый магазин	food store, grocery (store)
продуктивон	продуктивный	productive, efficient
продуктивондзинад	продуктивность	productivity, productiveness, efficiency
~ фылдæр кæнын	повышать продуктивность	increase productivity
продукци	продукция	production
проект	проект	design, project, scheme, plan
конституцийы ~	проект конституции	constitution draft
хæдзары ~	проект здания	building project
проектгæнæг (<i>бир.</i> проект-гæнджытæ)	проектировщик	designer, planner
проектгæнæн	проектный	designing, planning
~ къантор	проектная контора	project bureau, office
проекткæнынад	проектирование	projecting
проектон	проектный	designing, planning
проекти	<i>mat.</i> проекция	<i>math.</i> projection
~йы сæмæн	ось проекции	projection axis
прожектор	прожектор	searchlight
прозаик	прозаик	prosaist
прозаикон	прозаический	prose, prosaic
прозæ	проза	prose
прокат	<i>tech.</i> прокат	<i>tech.</i> rolling
прокатон	<i>tech.</i> прокатный	<i>tech.</i> rolled, rolling
прокламаци	прокламация	(<i>political</i>) leaflet, proclamation
прокуратурæ	прокуратура	public prosecutor's office
прокурор	прокурор	prosecuting attorney
пролетар	пролетарий	proletarian
æппæт бæстæты ~тæ баиу ут!	пролетарии всех стран, соединяйтесь!	Workers of the world, unite!
пролетариат	пролетариат	proletariat
~ы диктатурæ	диктатура пролетариата	dictatorship of the proletariat
пролетаризаци	пролетаризация	proletarianization
пролетарон	пролетарский	proletarian

радих кæнын	отрезать; отделить; выделить	cut off, divide; cut off, separate, disjoin, single out, select
радлæу	дежурный	on duty
хъазты ~	дежурный по танцам	a person on duty on the dancing ground
радомын	потребовать	demand, request, claim, require
радон	очередной, порядковый	successive, next in turn, alternate
радуцын	подоить	milk
радхæссæн	дежурный	duty, on duty
радхæссинад	дежурство	duty watching
радыввытт кæнын	вытряхнуть; выбросить;	shake out, drop out, fall out; throw out; throw away
	выкинуть, вышвырнуть	throw out, discard, reject, hurl out, fling out, kick out, drive out
радыгай (<i>бир.</i> радыгæйтты)	по порядку, поочерёдно, попеременно	in turn, by turns
~ цауын	идти своим чередом; в установленном порядке	take its course
• мæрдтæ дæр ~ ныгæ-нынц	всё по порядку; <i>букв.</i> и мёртвых хоронят по очереди	first come first served; first things first
~ кæнын	делать что-л. поочерёдно	take turns
радымын	выдуть; подуть; дунуть	blow out, blow down, deflate, exhaust; blow, puff, give a blow
раджы	давно, некогда; рано	long ago; • early when you were a twinkle in your father's eye
	давным-давно	<i>cp.</i> • very long ago, ages (and ages) ago sooner or later
• ~ма~	<i>cp.</i> • давным-давно	<i>cp.</i> • the early bird catches the worm; early to bed, early to rise makes a man healthy, wealthy and wise
~ уа, æрæджы уа	рано или поздно, в конце концов	early in the morning; at the crack of dawn
• ~ чи сты, амонд дæр уымæ кæсы	<i>cp.</i> • кто рано встаёт, того удача ждёт; кто рано ложится и рано встает здоровье, богатство и ум наживет	The Lord smiles upon early - risers; • he that will thrive must rise at five
райсом ~	рано утром	
• ~ чи сты, Хуыцау дæр уымæн дæтты	• кто рано встаёт, тому бог подаёт; кто хочет преуспевать, тот должен рано вставать	rise with the lark/at dawn/at daybreak
~ стын (бадын)	вставать чуть свет, вставать с петухами, вставать на рассвете	
раджыгомау	ранёхонько, рановато	rather early, very early
	жил-был (<i>в сказках</i>)	there lived... (<i>in fairy tales</i>)
радзæбæх кæнын	привести в порядок; прибрать;	put in order, introduce order (in);
	вылечить; кастрировать	cure off, heal up; castrate, emasculate, geld
радзæбæх уæвын	улучшиться	get better, improve
рæстæг ~	погода улучшилась;	the weather has changed for the better;
	поправиться, выздороветь	get well, recover, convalesce, recuperate
радзур-бадзур	переговоры; беседа;	talks, negotiations; conversation;
	рассказ; пересуды	story, tale; gossip
~ кæнын	переговариваться;	exchange words (with), negotiate;
	беседовать; рассказывать	converse, retell, narrate
радзурын	рассказать	tell, retell, recount, relate
• уымæн радзурæн нæй	<i>cp.</i> • это не поддаётся описанию; этого пером не опишешь	<i>cp.</i> • it baffles all description; words can't describe it; it's beyond description; it can't be told in words; it can't be described with a pen

	украсть, похитить; выкрасть	steal, abduct, purloin; pilfer, steal
радам-дум кэнын	пустить ложный слух	spread false rumours
радаргъ кэнын	протянуть, вытянуть; растянуть	draw, stretch (through), pull (through); stretch, extend, lengthen
радаргъ уэвын	удлиниться, вытянуться	become longer, get longer, become elongated
радарын	высунуть, выставить; показать; проветять;	put out, thrust out; show; winnow
мэнау дымгэмэ ~	проветять на ветру пшеницу	winnow wheat in the wind
радэттын	выдать, передать	give out, produce, hand over, pass
радэй, радыгай	по очереди, по порядку, поочередно, подряд	in turn, step by step, in succession, in order, by turns, alternately, in a row
~ исты кэнын	делать что-л. по очереди	turn and turn about (of two person)
радгэс	дежурный	duty, on duty
радгэс уэвын	дежурить	be on duty
радгэсад, радгэсафон	дежурство	duty, watching
радде кэнын	удалить, выгнать; убрать	move away, drive out, turn out; take away, remove, clear away
ради	<i>физ., хим.</i> радий	<i>phys., chem.</i> radium
радиатор	<i>тех.</i> радиатор	<i>tech.</i> radiator
радикал	<i>мат., хим.</i> радикал; <i>полит.</i> радикал	<i>math., chem.</i> radical <i>polit.</i> radical
радикалон	радикальный	radical
радио	радио	radio
~мэ хъусын	слушать радио	listen to the radio
~йэ хъусын кэнын	передавать по радио	broadcast
радиоактивондзинад	<i>физ., хим.</i> радиоактивность	<i>phys., chem.</i> radioactivity
радиобастдзинад	радиосвязь	radio communication
радиограммэ	радиограмма	radiogram
радиоинформаци	радиоинформация	radio information
радиокомментатор	радиокомментатор	radiocommentator
радиолампа	радиолампа	radio lamp
радиолэвэрд	радиопередача	radio transmission
радиолокаци	радиолокация	radiolocation, radar
радиомэхъусэг	радиослушатель	radio listener
радиоисэен	радиоприёмник	radio receiver, radio set
радиоxyz	радиосеть	radio network
радиостанца	радиостанция	radio station
радиотелефон	радиотелефон	radio telephone
~ы бастдзинад	радиотелефонная связь	radiotelephonic communication
радиотехникэ	радиотехника	radio engineering
радиотрансляцион	радиотрансляционный	broadcasting
радиоуарзэг	радиолобитель	radio fan, radio amateur
радиофидиуэен	радиовещание	broadcasting, radio-relay
радиофикаци	радиофикация	installation of radio
радист	радист	radio operator, radioman
радиус	радиус	radius

~ революци	пролетарская революция	proletarian revolution
пролог	<i>лит.</i> пролог	<i>lit.</i> prologue
промбанк (промышленнон банк)	промбанк (<i>промышленный банк</i>)	industrial bank
промышленнон	промышленный	industrial
~ районтэ	промышленные районы	industrial regions
~ куыстуэттэ	промышленные предприятия	industrial enterprises
промышленность	промышленность	industry
стыр ~	крупная промышленность	large-scale industry
уэззау ~	тяжёлая промышленность	heavy industry
рог ~	лёгкая промышленность	light industry
амалгээнэг ~	добывающая промышленность	mining industry
дурэвзалыйы ~	угольная промышленность	coal industry
пропагандэ	пропаганда	propaganda
~ кэнын	пропагандировать	advocate, propagandize, propagate, popularize, promote
пропагандэгээнэг (бир. пропагандэгээнджытэ)	пропагандист	propagandist
пропагандистон	пропагандистский	propagandist(ic), propagandic
пропеллер	<i>ав.</i> пропеллер	<i>av.</i> propeller, airscrew
пропорци	пропорция	proportion
пропорцион	пропорциональный	proportional
~ дихкэнынад	<i>мат.</i> пропорциональное деление	<i>math.</i> proportional division
пропуск	пропуск (документ)	pass, permit (document)
проспект	<i>в разн. знач.</i> проспект	<i>in dif. mean.</i> prospect
протез	протез	prosthesis
протекци	протекция	patronage, support
протекционизм	протекционизм	protectionism, favoritism
протестант	<i>рел.</i> протестант	<i>rel.</i> Protestant
противогаз	противогаз	gas mask, respirator
протокол	протокол	minutes, records of proceedings, record
~ фыссын	вести протокол	keep the minutes
эбрэдты ~	протокол заседания	record of the sitting
~мэ бахэссын	занести в протокол	record in the minutes
протоплазм	<i>биол.</i> протоплазма	<i>biol.</i> protoplasm(a)
прототип	<i>лит.</i> прототип	<i>lit.</i> prototype, archtype
профбилет (профцэдисон билет)	профбилет (<i>профсоюзный билет</i>)	trade-union card
профбюро (профцэдисон бюро)	профбюро (<i>профсоюзное бюро</i>)	trade-union bureau
професси	профессия	occupation, profession, trade
профессион, профессио-налон	профессиональный	professional
~ цэдис	профессиональный союз	trade union
профессор	профессор	professor
профессурэ	профессура	professorship, the professors, professorate
профилактикэ	<i>мед.</i> профилактика	<i>med.</i> prophylaxis
профилактикон	<i>мед.</i> профилактический	<i>med.</i> prophylactic
профиль	профиль	profile, side view, contour, outline

профком (<i>профцæдисон комитет</i>)	профком (<i>профессиональный комитет</i>)	(local) trade-union committee
профцæдис (<i>профессион цæдис</i>)	профсоюз (<i>профессиональный союз</i>)	trade union
профцæдисон	профсоюзный	trade union
~ змæлд	профсоюзное движение	trade union movement
процедурæ	процедура	procedure
процент	процент	percentage, per cent, percent, rate
пълан сæдæ фæндзай	выполнить план на сто пятьдесят	fulfill the plan one hundred and fifty percent
~æй сæххæст кæнын	процентов	
процентон	процентный	per cent, percental, interest-bearing percentage
~ ахаст	процентное отношение	percentage
процесс	<i>в разн. знач.</i> процесс	<i>in dif. mean.</i> process
тæрхоны ~	<i>юр.</i> судебный процесс	<i>jud.</i> law suit, legal proceedings, trial-procession
процесси	процессия	procession
процессуалон	<i>юр.</i> процессуальный	<i>jud.</i> procedural, processual
~ кодекс	процессуальный кодекс	processual code
психиатр	психиатр	psychiatrist
психиатрон	психиатрический	psychiatric(al)
~ рынчындон	психиатрическая больница	insane asylum, nut house
психикæ	психика	psyche, psychology, state of mind
психикон	психический	mental, psychical, supersensible
психолог	психолог	psychologist
психологи	психология	psychology
публикаци	публикация	publication, publishing, published work
~ кæнын	публиковать	publish
публикацигонд	опубликованный	published, announced
публикæ	публика	public
публицист	публицист	publicist, journalist
пудрæ	пудра	powder
~йæ цæгъдын	пудриться	powder one's face, use powder
пуй	<i>межд.</i> тьфу! фу!	<i>interj.</i> tush! pah! fie! pshaw! ugh! phew! pooh! pish!
пулемёт	пулемёт	machine gun
станокджын ~	станковый пулемёт	heavy machine gun
~æй æхсæг	пулемётчик	machine gunner
пульверизатор	пульверизатор	atomizer, sprayer, pulverizer
пульс	пульс	pulse, pulse rate
пульт	пульт (<i>пульт дистанционного управления</i>)	remote control, channel changer
пумпуси	пышный; лёгкий, воздушный	fluffy, fleecy, light; airy, ethereal, flimsy
~йау рог	лёгкий как пушинка	light as a bit of fluff
пункт	<i>в разн. знач.</i> пункт	<i>in dif. mean.</i> point, spot, center
пунктир	пунктир	dotted line
пунктуалон	пунктуальный	punctual
~æй	пунктуально; точно, как часы	punctually; like oiled clock-work
пунктуаци	<i>грам.</i> пунктуация	<i>gram.</i> punctuation
пунктуацион	пунктуационный	punctuative

раггæнд	ранняя вспашка; рано; испаханый	early plowing; early; plowed all over
рагзаман	старое доброе время	the good all times
рагисон д.	завтра утром, рано утром	tomorrow morning, early in the mornihg
рагмард д.	преждевременная смерть	premature death
рагон	древний, старый, старинный, давнишний	ancient, old, antique, old, past, former
~ хабар	● старая история; старо как мир	<i>cp.</i> ● as old as (the) hills; (as) old as Adam's ribs; it's a thing of the past
уыдон ~ хабæрттæ сты	это все уходит в прошлое	these are things of the past
~ дунейы истори	история древнего мира	Ancient History
~ æгъдау	старинный обряд	antique rite/ceremony
~ таурæгъ уын ракæнон, æви æрыгон таурæгъ?	(<i>начало многих фольклорных произведений</i>) рассказать вам старую историю или новую?	(<i>the beginning of many folk tales</i>) shall I tell an old story or a new one?
рагондзинад	древность; давность	antiquity, ancientry; remoteness, long standing
рагуалдзæг	ранняя весна	early spring
рагуыбыр кæнын	нагнуть, склонить	bend, bow, incline
рагуыбыр уæвын	сгорбиться; наклониться; податься вперёд	stoop, become bent, lean (over); move forward
рагфыдæлтæ	предки	ancestors, forefathers, progenitors, forbears
рагхалсартæ	ранние овощи	early vegetables
рагъ (<i>бир.</i> рæгътæ)	спина; хребет; <i>в разн. знач.</i> гребень, гряда	back; spine, spinal column; <i>in dif. mean.</i> back, ridge, crest, range
● аххос искæйы ~ыл бавæрын	<i>сп.</i> ● взвалить вину на кого-л.	<i>cp.</i> ● put all the blame on smb
хохы рæгътæ	гребни гор	mountain ridges, crests
● искæй ~ыл дзæнæтмæ	<i>сп.</i> ● на чужой спине в рай	<i>cp.</i> ● it is easy to swim if another holds up your head
Зилахары ~æй рахизын	перевалить через гору Зилахар	get across the mountain peak/pass
рагъæн	вешалка	peg, coat rack, stand
рагъбæттæн, рагъбос	чересседельник	saddle girth
рагъхъæд	верхняя балка	upper beam
рагъыстæг (<i>бир.</i> рагъыст-джытæ)	<i>анат.</i> позвоночник	<i>anat.</i> spine, spinal column, backbone, vertebral column
рагъыстæджы магъз	<i>анат.</i> спинной мозг	<i>anat.</i> spinal cord
рагъыстæджы хъул	<i>анат.</i> позвонок	<i>anat.</i> vertebra, spondyl(e)
рагъыстæгджын	позвоночный	vertebral, spinal
~ цæрæгойтæ	позвоночные животные	vertebral animals
рад (<i>бир.</i> рæдтæ)	очередь, порядок	turn, order
ныр та дæ ~ у	а теперь ваша очередь, очередь за вами	the ball is with you, now is your time (turn)
дæ ~ æрцыд	наступила твоя очередь	now it's your turn
радавæг	похититель	kidnapper, abductor, thief
радав-бадав кæнын	носить, таскать взад и вперёд; переносить, перетаскивать (<i>что-л.</i>)	carry, carry backwards and forwards; carry, transport, pull from one place to another
хи ~-- кæнын	увиливать (<i>от чего-л.</i>)	elude, evade, dodge, try to get out
радавд (<i>бир.</i> радæвдтытæ)	похищение	theft, kidnapping, abduction, highjacking
радавын	быстро вынести;	carry out quickly;

равзæрст	избрание, выбор, отбор, выделение (<i>из группы</i>); зарождение, происхождение, возникновение	election, selection, picking out, sorting, standing out; generation, germination, origin rise, origin, beginning, formation, emergence
равзæрын	вести начало от кого, чего	have origin from(in) smth; take rise in smth; trace one's ancestry (lineage) back to smb
равзæрынад	зародиться, произойти, возникнуть, появиться;	originate, arise, spring up, crop up, emerge, come into being;
равзæрындынад	развиться (<i>о зародыше</i>); взойти, прорасти (<i>о всходах</i>)	evolve (<i>about embryo</i>) sprout, shoot, come up
равналын	происхождение	origin
рагагъоммæ	всхожесть (<i>зерна</i>)	germinability, germination (<i>of grains</i>)
	тронуть, потянуться, достичь	touch, stretch oneself, reach
	ранее, заблаговременно, предварительно;	beforehand, in advance, first, beforehand;
	преждевременно, безвременно	ahead of time, untimely
~ загъд	предупреждение	warning
~ цæттæдзинад	предварительная подготовка	preliminary, preparation
рагагъоммæйы	предварительный	preliminary, initial
~ бæрæггæнæнтæ	предварительные показатели	initial indices (indexes) beforehand, in good time
		untimely death/end
~ мæлæт	безвременная кончина	prematurely, before one's time
рагацау	преждевременно	in good time, ahead of time, preliminary, first, beforehand;
	заблаговременно, заранее, предварительно;	rather too early
	рановато	
• ~ зын зæгъæн у	<i>сп.</i> • кто знает, почём знать	<i>сп.</i> • you never can tell
~ ма æппæл	не хвали прежде времени	don't praise for the time being
~ ма цин кæн	• не радуйся раньше времени; <i>разг.</i> не говори «гоп», пока не перепрыгнешь	<i>сп.</i> • <i>coll.</i> don't halloo till you are out of the wood; never cackle till your egg is laid
рагæдзæ кæнын	подождать, выждать	wait
рагæй	издавна, с давних пор, давно	long since, from time immemorial, long ago, of old
~ дæ ам?	ты здесь давно?	have you been here ages?
• адæймаг æй ~ куы зонид, уæд...	<i>сп.</i> • кабы знал, где упасть, (так) соломки бы постелил	<i>сп.</i> • Had I known where I would fall, I wouldn't have come to that place at all; a danger foreseen is half-avoided; forewarned is forearmed
~æрæгмæ, ~-нырмæ	испокон веков, с незапамятных времен, искони; с давних пор, спокон веку	from everlasting, from time immemorial
рагæлдзæ-багæлдзæ кæ- нун д.	раскидывать, разбрасывать, перебрасывать	scatter, throw about, throw from one place to another
рагæпп-багæпп кæнын	прыгать, перепрыгивать	jump, jump over
рагæпп кæнын	выпрыгнуть; прыгнуть;	jump out, leap out;
	спрыгнуть	jump over
рагæрз уæвын	<i>разг.</i> вытянуться;	<i>coll.</i> stretch oneself (out);
	привыкнуть, приспособиться (<i>к чему-л.</i>)	get used to, adjust oneself to, adapt oneself to
рагбал	черешня	(early ripening) cherry

пурти	мяч	ball
пуси	жареная кукуруза	fried corn, pop-corn
пуситæ кæнын	жарить зёрна кукурузы	fry corn (maize) grains
пусмел	легкомысленный, поверхностный, вздорный	light-minded, flippant, superficial thoughtless; quarrelsome, cantankerous
пусултæ д. кæс пысул		
пут	пуд	pud (<i>Russian measure of weight = 16,38 kg</i>)
• цæххы ~ иумæ бахæрын	<i>сп.</i> • чтобы узнать человека, надо с ним пуд соли съесть	<i>сп.</i> • eat a sack of salt or so with the man whom you want to know; to know another you should walk a mile in his shoes
путрихи	<i>о человеке с густыми усами</i>	<i>about a man with fluffy moustache</i>
пух	мягкий, пушистый, пышный	soft, fluffy, fleecy, fuzzy, light, fluffy, fleecy
пухцæ д.	лыко; волокнистый	bast, liber; fibrous, stringy, thread-like
пуцал (бир. пуцæлттæ)	бахрома; гроздь, кисть	fringe, ending; cluster, bunch
сæнæфсиры ~	гроздь винограда	cluster/bunch of grapes
пуцалджын	с кистями	bunchy
пыл	слон	elephant
пылыстæг (бир. пылыст-джытæ)	слоновая кость; слоновый	ivory; elephantine
пырд	расщиплённая шерсть, вата	cleft wool; cotton
пыр-пырæг	<i>разг.</i> хихиканье	<i>coll.</i> chuckle, giggling, tittering
~ ыл бахæцыд	он начал хихикать	he began to giggle/chuckle
пыррыкк (бир. пыррыч-чытæ)	взрыв смеха	burst of laughter
пыррыкк кæнын	прыскать со смеху	burst out laughing
пырх	разбитый; разломанный; разгромленный; рваный, разорванный; разбросанный; разбрызганный; политый; рассеянный; брызги	broken; broken in pieces; destroyed, devastated, torn, disconnected, disrupted, fragmented, ruptured; dispersed, scattered; sprayed, splattered, splashed, sprinkled, atomized; poured down dispersed, scattered, diffused spray, spatter; splashes
~ кæнын	разбивать; разламывать; громить; рвать, разрывать; брызгать; поливать; разбрасывать; рассеивать	break, smash, break in two; destroy, tear, tear up, unrip; spray; pour down; disperse, scatter, diffuse
• искауыл ~ акалын	<i>сп.</i> • наброситься, обрушиться на кого-л.; задать головоломку; вымещать зло на ком-л.	<i>сп.</i> • come down on smb like a cartload of bricks; give a dressing down, bawl out; take one's anger on smb
• уæдмæ сæ дыууæйæн дæр сæ ~ акалд	<i>сп.</i> • <i>разг.</i> к тому времени пар из них вышел	<i>сп.</i> • <i>coll.</i> by that time they had worked off their steam/anger
• йæ ~ нозтыл калы лыстæг ~ ныккæнын	<i>сп.</i> • он топил горе в вине; он пьёт с горя	<i>сп.</i> • he drowns his sorrows (wine)
пырхæнтæ	разбить вдребезги	dash (smash) into smithereens
	куски, лохмотья; развалины, обломки; брызги	pieces, bits, lumps, slices, rays, tatters; ruins, wrecks. fragments, chips; splashes
• ~ кæнын	<i>сп.</i> • <i>разг.</i> рвать и метать	<i>сп.</i> • <i>coll.</i> be in rage, storm all over the place
пырхгæнæн	то, чем разбрызгивают, поливают; пульверизатор	stuff for spraying, pouring down; pulverizer, atomizer, sprayer
пырхгонд	рассеянный	dissipated, dispersed, diffused
~ рухс	<i>физ.</i> рассеянный свет	<i>phys.</i> diffused, light
пырхытæ	лохмотья	rags, tatters
пырындз	рис	rice

пыс	пустой, полый, пустотелый	hollow, cored, fistular
~ булкъ	пустая внутри редиска	hollow radish
пыскъуыл	тряпка	rag, duster
пысмил	деликатный	delicate
пыс-пыс	шипение	hissing, spluttering, sizzling
~ кæнын	шипеть	hiss, sizzle, sputter
пысул(тæ)	тряпка; лохмотья; отрепья; одежда	rag, duster; rags, tatters; old clothes; clothing
дæ ~ скæн	оденся	put on your clothes
дæ ~ ралас	разденся, сними одежду	take off your clothes; undress
пысунаæ	отхожее место, уборная	latrine, outhouse, privy, lavatory, restroom, public convenience, toilet room
пысылмон	мусульманин, мусульманский	Moslem, Mohammedan
пысылмондзинад	мусульманство	Mohammedanism, Islam
пысыра	<i>бот.</i> крапива; <i>сп.</i> ● человек, который заводится с полоборота	<i>bot.</i> nettle; <i>сп.</i> ● a short fuse, ready to flare up
~ йы æууæрцъ	комочек мятой молодой крапивы	a ball of crushed new nettle
● фырмæстæй судзгæ ~ фестын	<i>букв.</i> зол, как крапива; сильно гневаться	<i>сп.</i> ● be beside oneself with rage; fly into rage
● цæуыл ~ кæныс?	<i>сп.</i> ● <i>прост.</i> не лезь в бутылку!	<i>сп.</i> ● <i>coll.</i> hold your horses! keep your shirt on! don't fly off the handle!
туаллаг ~йау	вспыльчивый как туалеская крапива	as hot-tempered as Tual nettle
пыф-пыф	пыхтение	panting
пыхс (<i>бир.</i> пыхсытæ)	колючий кустарник, хворост	prickly shrub(s), bushwood, brush
● ~ уæвын	<i>сп.</i> ● расходиться, выходить из себя	<i>сп.</i> ● fly into a temper, get worked up
● сæрыл ~ рахæссын	бежать со всех ног; бежать сломя голову	<i>сп.</i> ● pull foot; rush off headlong; run at a breakneck speed; run for one's life; storm out of somewhere
пыхсбын, пыхсджын	кустарниковый, кустовой	fruticose, shrubby, bunch forming
пыхцыл	хохлатый, взъерошенный, растрёпанный, всколоченный	crested, comose, dishevel(1)ed, tousled
~ гæн	лён кудряш	corn flax
~ сæрыхъуынтæ	лохматые волосы	dishevel(1)ed hair
пыхцылсæр	<i>текст.</i> (<i>о ткани</i>) махровый; косматые волосы	<i>text.</i> terry; dishevel(1)ed hair
~ дидинæг	<i>бот.</i> махровый цветок	<i>bot.</i> double flower
пьесæ	пьеса	play
пюре	кул. пюре	<i>cook.</i> purée

равдæлын	найти время, досуг, удосужиться; освободиться	find time (for), leisure, free time; become free, free oneself
равдæрзын	затоптать; смять;	trample, stamp out; break, crush
равдисгæ	<i>разг.</i> слопать, сожрать	<i>coll.</i> gobble up, devour, eat up
равдисинаг (<i>бир.</i> равдиси-нæгтæ)	доказуемый	demonstrable, provable, arguable
æз дæм мæ къам ~ уыд-тæн	то, что следует показать, доказать	smth. to be shown, proved;
	я собирался показать тебе свою фотокарточку;	I was going to show you my photo;
	тот, кто должен показать, доказать (<i>что-л.</i>);	a person who must show or prove smth.;
равдисын	показательный	significant, demonstrative
	показать; доказать;	show, display, exhibit; prove;
	выказать; изобразить	manifest, display, exhibit; depict, portray, picture, act, play the part of
хи ~	проявить себя	show one's worth
равдул-бавдул кæнын	валить, катать	roll, drag, roll (for a while)
равдулын	повалить, покатать	roll (for a while)
равдыст (<i>бир.</i> равдыстытæ)	выставка; показ	exhibition, show, display
хъæууонхæдзарадон ~	сельскохозяйственная выставка; витрина	agriculture exhibition; shop window, display window
равдыстæг	вывеска	sign, signboard
равджы уæвын	быть в приподнятом, восторженном настроении	walk (tread) on air; be transported with joy
равзаг кæнын	наслетничать; донести;	gossip, denounce, inform;
	натравить	instigate, stir up (against), incite
равзар-бавзар кæнын	долго перебирать что-л.	sort out for a longtime; be fastidious/particular/fickle/uncertain
равзаргæ	избранный, отобранный;	selected, chosen, sorted, singled out; hand-picked
	отборный	choice, select(ed), picked
~ уацмыстæ	избранные произведения	selected works
равзаринаг (<i>бир.</i> равзари-нæгтæ)	тот, кого должны избрать;	smb. to be elected
	то, что следует отобрать, отсортировать	smth. to be chosen/selected/sorted
равзарын	выбрать, избрать	choose, select
професси ~	избрать профессию;	choose speciality;
	отобрать, отсортировать;	choose, select, sort;
	испытать, испробовать;	test, try (out), put to test, taste;
	рассмотреть (<i>напр., дело</i>)	consider (<i>a case</i>)
дыууæйæ иу равзар	выбирай одно из двух; ● не пытайтесь совместить несовместимое; выбирать одно из двух	you cannot have it both; <i>сп.</i> ● you cannot eat you cake and have it; to choose between two
равзæрæггаг (<i>бир.</i> равзæ-рæггæгтæ)	производный зародыш; росток	derived, derivative embryo, germ; shoot, sprout
~ пропорци	<i>мат.</i> производная пропорция	<i>math.</i> derivative proportion
равзæрæн	место происхождения, зарождения; время зарождения, зачатия, появления всходов	place of origin/source/generation/genesis; time of generation, conceiving
равзæрд	происхождение, возникновение, зарождение, зачатие; всхожесть	origin, appearance, germination/conceiving, conception; germinability, germination

чыргъæд ~	сплести корзину	weave a basket
рабызгъуыртæ кæнын	изодрать в мелкие куски	tear to small pieces
рабызгъуыртæ уæвын	изодраться	become torn, tattered
рабынæй кæнын	повалить, побороть, положить	bring down, defeat, conquer, lay down, put down
рабырæн	место, откуда можно вылезти, выползти;	place where it is possible to get out, crawl out;
рабыр-бабыр кæнын	<i>воен.</i> место вылазки <i>разг.</i> ходить взад и вперёд; <i>разг.</i> шляться, шататься;	<i>milit.</i> place of sortie, sally go to and fro; <i>coll.</i> loaf about, lounge about, roam about, prawl about;
рабырст (<i>бир.</i> рабырстытæ)	ползать	knock about, move from place to place
рабырсын	<i>воен.</i> вылазка вырваться; нахлынуть; хлынуть; <i>воен.</i> провести вылазку; побороть, свалить	<i>milit.</i> sortie, sally tear oneself away (from); break away from; flow; gush (into); <i>milit.</i> carry on a sortie, sally; defeat, beat, conquer
рабырын	выползти; вылезти; выбраться	crawl out, get out; find one's way out
равæр-бавæр кæнын	переставлять; прятать	move, shift, transfer, transpose; conceal, hide, put away, shroud
равæрд	распределение	distribution, division
географион ~	географическое распределение	geographic division, distribution
равæринаг (<i>бир.</i> равæри-нагтæ)	изложение то, что должно быть разложено, роздано;	paraphrase smth. to be laid out/put away/distributed/dispensed;
равæрын	тот, кто намерен разложить, раздать (<i>что-либо</i>) разложить, расставить, расположить;	one who intends to lay out/distribute/dispense (<i>smth.</i>) lay out, put away, spread, arrange, locate, place, situate, draw near, get close;
раввахс уæвын	выставить (<i>напоказ</i>)	show off, parade
равг	сблизиться, приблизиться настроение; возможность, случай; порядок; привычка	draw together, drift together mood, humor, temper, frame of mind; possibility, potentiality; routine; habit
æнæ ~æй	без настроения	in no mood
хорз ~	жизнерадостность, веселье, хорошее настроение	a flow of spirits
~ нæ ауадзын	не пропустить случая	not to miss the chance of...
алцæмæндæр рæстæг æма ~æ йес д.	для всего есть время и возможность	there is time and mood for everything
~æй	по настроению	according to the mood/frame of mind
бæх дæр æнæ ~ дугъы нæ уайы	<i>ср.</i> на всё нужно настроение	<i>ср.</i> when the mood is on one
равгæн-бавгæн кæнын	пересыпать, переливать (<i>куда-л.</i>)	pour out, decant
равгæнын	пересыпать, перелить (<i>куда-л.</i>)	pour out from one container into another
равдæлон кæнын	опорожнить, освободить; разгрузить	discharge, evacuate, empty, free; unload
равдæлон уæвын	опорожниться, освободиться; быть разгруженным	become empty, free oneself; be unloaded

ПЪ

пъа	поцелуй	kiss
~ кæнын	целовать	kiss
~тæ кæнын	целоваться	kiss (<i>one another</i>)
пъавесткæ	повестка	notice, notification, summons
пъагон (<i>бир.</i> пъягæттæ)	<i>воен.</i> погон	<i>milit.</i> shoulder-strapped
пъягæттæ хæссын	быть военным	be a military man/serviceman
искæмæн йæ пъягæттæ сисын	<i>разг.</i> разжаловать	<i>coll.</i> be reduced to the ranks
пъагонджын	с погонами, в погонах	shoulder-strapped
пъазбын	заросли	thicket, brushwood, undergrowth
пъалаткæ	<i>в разн. знач.</i> палатка	<i>in dif. mean.</i> tent, marquee
пъалет <i>кæс</i> эполет		
пъартфел	портфель	briefcase
пъæгъгъæст	брызганье	sprinkling, splashing, spraying
~ кæнын	брызгать, брызнуть	splash, splatter
пъæззы	кошмар	nightmare
~йау ныббадын (фын)	видеть кошмарные сны	see nightmarish dreams
~йы ахстау	как в кошмаре	as if in nightmare
пъæлицæ	полиция	police
пъæлицæйаг (<i>бир.</i> пъяли-цæйæгтæ)	<i>в знач. суц. и прил.</i> полицейский	police
пъæнæз	паназ (<i>инструмент для стругания дерева; топорик, ручка которого укреплена под косым углом к плоскости</i>)	panaz (<i>tool for shaving (chipping) wood; hatchet with a handle fixed at oblique angle to plane</i>)
• ~ дæр ма йæхирдæм калы	<i>ср.</i> • даже рубанок под себя гребёт	<i>ср.</i> • everyone is looking out for number one
пъæра	гуща, осадок (<i>браги</i>) жижа	dregs, grounds (<i>of homemade beer</i>); swill
пъæр-пъæр	пустая болтовня; треск (<i>разрываемой ткани</i>)	idle talk, chatter; crackle of torn cloth
~ кæнын	трещать, разрываться (<i>о ткани</i>); болтать, нести чушь, чепуху	crackle, crack (<i>of cloth</i>); chatter, drivel, twiddle, talk rot, talk foolishly
пъæртт	удар; разрывание, треск; затяжка (<i>при курении</i>)	blow, tearing (up), pulling apart; inhaling (<i>in smoking</i>)
~ кæнын	ударять; курить, затягиваться (<i>при курении</i>)	strike; smoke, inhale (<i>in smoking</i>)
пъеро	перо	pen
пъири	<i>прост.</i> морда, рот	<i>coll.</i> muzzle, snout, mouth
• дæ ~йыл хæц	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> молчи, заткнись	<i>coll.</i> keep your mouth shut! shut up! shut your trap!

пълан	<i>в разн. знач.</i> план	<i>in dif. mean.</i> plan
фондзакон ~	пятилетний план	Five-Year Plan
хæдзары ~	план дома	project (<i>of house</i>)
~ты хайад	плановый отдел	planning department
~ аразын, ~ кæнын	планировать	plan, design
~ сæххæст кæнын	выполнить план	carry out a plan
~ уæлдайджынтæй сæххæст кæнын	перевыполнить план	overfulfill/exceed the plan, norm
куыстадон ~	производственный план	production program
къалендарон ~	календарный план	calendar plan
пъланаразынад	планирование	planning
адæмон хæдзарады ~	планирование народного хозяйства	planning of national economy
пълангæнæг	плановик	planner
пъландзинад	плановость	planned character, planned nature
пъланон	плановый	planned, systematic
пъластыр	пластырь	plaster
пъол	пол	floor
пъолмæрзæн	полотёр	floor polisher
пъолци д.	платье (<i>женское</i>)	dress
пъолциг (<i>бир. пъолциæгтæ</i>) д.	отрез ткани на платье	length of cloth (<i>for a dress</i>)
пъырыпъыф	дикий помидор	feral tomato
пъырыстыф	судебный пристав; <i>ирон.</i> жена	inspector, police officer; <i>iron.</i> wife

Р

ра-	<i>глагольная приставка придаёт значение сов. вида; означает движение наружу с точки зрения находящегося снаружи, напр.:</i>	<i>verbal prefix, denotes perfection, accomplishment, inside-out movement, etc.</i>
бæлвырд кæнын - рабæлвырд кæнын	выяснять, уточнять, исследовать выяснить, уточнить, расследовать;	make clear, investigate, examine clear up, make more exact, examine, investigate;
хæссын - рахæссын	нести <i>и т.д.</i> - вынести	take, carry - take out, carry out, carry away
раарфæ кæнын	поблагодарить, выразить благодарность, отблагодарить	thank, express one's thanks, show one's gratitude
рабадын	рассесться; приподняться, встать (<i>с постели</i>)	take seats, sprawl; raise oneself (a little), get up
рабалц кæнын	собрать(ся) в путь, в дорогу	get ready for a trip
рабар-бабар кæнын	неоднократно измерять, примерять; несколько раз перевешивать, взвешивать	measure repeatedly, try on; weigh more than once, weigh again, weigh anew
рабарын	вымерить, отмерить, примерить; ответить	measure (out), measure off, mark off, try on; fit, measure out
рабæгъæввад кæнын	разуть	take someone's shoes off
хи ~ ~	разуться	take one's shoes off
рабæгъæввад уæвын	разуться	take one's shoes off
рабæгънæг кæнын	раздеть; оголить;	undress, disrobe, bare;
хи ~ ~	раздеться; оголиться;	disrobe oneself, undress, take off one's clothes
фæззыгон дымгæ бæлæстæ ~ кодта	осенний ветер оголил деревья	autumn wind bared trees
рабæгънæг уæвын	раздеться, оголиться	take off one's clothes, strip oneself
рабæлвырд кæнын	выяснить, обнаружить; уточнить; расследовать	clear up, find out, reveal; verify, examine
рабæлвырд уæвын	выясниться, обнаружиться, стать известным	become clear, turn out, prove
рабæлцзон кæнын	подготовиться в путь	get ready for a trip
рабæрæг кæнын	выяснить, узнать, выявить, определить, установить	clear up, determine, define, establish
искæй ~ ~	выявить чьи-л. недостатки	expose smb's shortcomings, defects
рабæрæг уæвын	выясниться, обнаружиться; определиться;	become clear; be defined;
рабийын	быть установленным сплести	be established, determined interlace, weave, braid

рауэрæх кæнын	расчленить расширить, сделать просторнее, свободнее	divide, break up, split, disjoint, dismember broaden, widen, expand, enlarge, make roomy (spacious)
рауэрæх уæвын	расшириться, стать просторнее, свободнее	broaden, widen, make loose
рауз-бауз кæнын рауидзын	качать, баюкать поклевать (<i>зёрна – о птицах</i>); собрать, подобрать (<i>о разбросанных мелких вещах</i>)	swing, rock, lull to sleep, sing lullabies peck for a while (<i>grains – about birds</i>) gather, collect, pick up (<i>of small scattered things</i>)
раулæфт раулæфын	дыхание, выдыхание, выдох выдохнуть, дохнуть	breath, expiration, exhalation breath out, exhale, expire
рауомын, раомын рауон-циуон д.	вырвать, стошнить деловой, находчивый, предприимчивый	vomit, throw up, get nauseated businesslike, practical, resourceful, enterprising
раууат	разрушение; негодность; ветхость	destruction, demolition, desolation, ruin; unfitness; decrepitude, dilapidation
~мæ æртæрын	приводить в негодность, разрушать	make worthless, put out of commission, destroy, demolish
~ кæнын	разрушаться, приходить в негодность, приходить в ветхость	break down, become unfit for use, wear out
~мæ æрцæуын	разрушиться, прийти в негодность, прийти в ветхость; разрушенный; запущенный; ветхий	break down, become worthless, be unfit for use, fall into disrepair, wear out, fall into decay; destroyed; neglected, dilapidated, tumbledown, ramshackle, threadbare
рауын-бауын кæнын	рассматривать, разглядывать; пересматривать	examine, consider, regard, scrutinize; revise, go over again
рауынын	увидеть, заметить; посмотреть	catch sight of, notice; look at
рауырдыг уæвын рафадын	спуститься (<i>напр., по склону</i>) высыпать (<i>о сыти</i>); покрыться (<i>сыпью</i>)	climb down (<i>a slope</i>) become covered with rash; be covered with rash
лæппуы буар рафаста	тело мальчика покрылось сыпью;	the boy's body became covered with rash;
рафардæг кæнын	расколоть, распилить увезти, похитить	split, cleave, crack, saw up, flitch drive away, take away, steal, kidnap, purloin
рафасын рафауын рафæдис кæнын	расчесать осудить, выразить порицание забить тревогу;	comb blame, condemn, reproach give the alarm; get alarmed, sound the alarm
рафæлгæндæ д. рафæлгæсын рафæлгæуын	выйти по тревоге <i>геогр.</i> пространство обозреть выпытать; выпросить; вынудить; вытребовать	get alarmed area, space, expanse survey, inspect, view, look round elicit from, get out of, extort (from); force, compel
рафæлдах-бафæлдах кæнын	переворачивать;	turn upside down, disarrange;
рафæлдахын	перелистывать перевернуть; перелицевать;	turn over the pages, leaf, thumb through the pages, reverse pages turn over, invert, turn upside down;

разæнгардæй	вдохновенно	inspiredly, with inspiration, enthusiastically
разæнгардгæнæг (<i>бир. разæнгардгæнджытæ</i>)	вдохновитель	inspirer, moving spirit, inspiration (<i>of person</i>)
разæнгарддзинад	воодушевление, вдохновение	rousing, inspiriting, inspiration, enthusiasm, animation
разæргæвст: (фæндаг) ~ кæнын	перекрыть дорогу	block a road, set up a roadblock
разæфтуан развæлгъау	<i>лингв.</i> приставка преждевременно, заблаговременно;	<i>ling.</i> prefix prematurely, before one's time, early in advance, ahead of time, in good time;
развæндаг развæндагамонæг ~ стъалы	задажок впереди лежащая дорога путеводитель путеводная звезда	advance, deposit, down payment, promise road running ahead guide, guidebook guiding star
разведкæ кæс сгарæг, разсгарæг разгъалын разгъæлын разгъор-базгъор ~ кæнын	высыпать высыпаться беготня бегать взад и вперёд, суетиться	pour (out), empty (out), spill pour out, spill out running about, bustle run to and fro, bustle, fuss
разгъорын раздарæн раздах-баздах кæнын	выбежать, разбежаться фартук, передник поворачивать, вертеть; направлять то в одну, то в другую сторону	run out, come running out apron, pinafore, dickey, bib turn, swing; direct now in one direction, now in the other
раздахинаг	то, что нужно вернуть; подлежащий возвращению	smth. to be returned/sent back; subject to returning
раздахын (фæстæмæ) æрдæгфæндагæй ~ раздæр	возвратить, вернуть вернуть с полпути раньше, прежде, вначале, заранее	return, give back/send back return halfway at first, in the beginning, beforehand, in advance, in good time
~ уал ахъуыды кæн • ~ ахъуыды кæн, стæй йæ загъ	заранее (пока) подумай <i>ср.</i> • слово не воробей, вылетит – не поймашь; сперва подумай, а потом говори	think over (beforehand) <i>ср.</i> • first think, then speak; a word spoken is past recalling
раздæрау раздæры раздæх-бæздæх кæнын раздæхинаг раздæхт раздух-баздух кæнын раздухын	по-прежнему бывший; прежний поворачиваться, вертеться то, что должно вернуться возврат, возвращение крутить туда-сюда выкрутить, выкручивать, открутить, откручивать	before, as usual, still former; previous turn about/round; move fast smth. to be returned return, returning, reentry, restitution turn hither and wither unscrew, twist, untwist, untwine, unscrew, screw off, turn on, open
раздзæуæг, раздзог (<i>бир. раздзæуджытæ</i>)	вождь, руководитель лидер; предводитель; авангард; передовой; идущий в первых рядах; командир	leader, manager, head, supervisor leader, ring leader; vanguard; in the first ranks, in the forefront; front, forward, advanced, leading, progressive; commander
бирæгъты ~	вожак волчьей стаи	leader of a pack of wolves

~ нæ фæллайы	идуций впереди не знает усталости	leader/commander is tireless
раздзырд	предисловие; передовая, передовица; <i>грам.</i> предлог	foreword, preface; editorial, leading article; <i>грам.</i> preposition
раззаг	передний	leading, front, fore, forward, first, frontal
~ комарынг	<i>анат.</i> переднее нёбо	<i>анат.</i> front palate
~ рæнхъ	<i>воен.</i> передний край; передовой	<i>milit.</i> front line, main line; front, forward, advanced, leading, fore
раззагдæр	передовой	foremost, progressive, heading
~ позицитæ	передовые позиции	forward positions
~ уæвын	быть передовым; быть в авангарде	be forward (advanced); be in the forefront, in the vanguard
раззæрдæ	<i>анат.</i> предсердие	<i>анат.</i> auricle, precardium
разилын	повернуть(ся); вывернуть(ся); отвинтить(ся); скатить(ся); закружить(ся), завертеть(ся); обойти кругом; обшарить	turn (over), turn around; come unscrewed, slip out/away, wriggle, extricate oneself; come unscrewed, get loose; roll down, slide down; begin to whirl, begin to turn, begin to spin; go round, walk round, encircle, surround; ransack, go through, rummage, search
• искæй сæр ~ кæнын	<i>сп.</i> • вскружить кому-л. голову	<i>сп.</i> • turn smb's head (brain)
сæр разылди	голова закружилась	his head began to swim, he was dizzy
хæдзары алыварс ~	обойти вокруг дома	go round the house
сайдæй ~	обмануть	deceive, delude, fool, hoodwink, outwit, cheat
размæ	перед; вперёд; навстречу	before, in front of, forward(s), ahead
уазджыты ~	навстречу гостям	toward(s), halfway, toward the guests
~ кæнын	выдвигать, выставлять вперёд	move out, pull out, push forward
~ бырсын	наступить; лезть вперёд	invade, advance, be on the offensive
~ рацæуын	выдвинуться	move forward, move out, rise, work one's way up
нæ – ~, нæ – фæстæмæ	ни вперёд, ни назад	neither forward(s) nor backward(s)
уазджыты ~ рацæуын	встретить гостей	meet guests
размæбырст	наступление	offensive, attack
размæзæвæтджын	<i>эфф.</i> дьявол, чёрт	devil
размæкæнынад	выдвижение	moving forward, advancing, advance, pro- motion, nomination
размæлын	шевелинуться; двинуться, ступать	move, stir; move, budge, stir
тагъддæр размæл	быстрее двигайся	start moving faster
размæнтын	смешать, размешать	mix, blend, stir
разныхас	предисловие; вступительное слово	preface, foreword; opening address
разсгарæг	разведчик	scout, intelligence officer, secret service man
разуацхæссæг	предвестник	harbinger, herald, forerunner, portent, pres- age
разуæз	основная тяжесть груза	main weight of the load;

рату кæнын	подать; подарить, даровать	give, hand over; present with, confer, grant
ратул-батул кæнын	выплюнуть	spit out
ратулын	валяться; переворачиваться	roll, wallow; turn over, capsize
ратыгуыр кæнын	выкатить; выкатиться, скатиться	roll out; roll, roll down, slide down
ратъæбæртт кæнын	собрать группу, выделить в группу	form a group, separate into a group
(ласын)	выбежать, выскочить (<i>кому-л. навстре- чу</i>);	run out, jump out, leap out (<i>to meet smb.</i>);
ратъæпп кæнын (ласын)	пуститья вскачь отдёрнуть; оттолкнуть;	break into a gallop pull aside, draw aside, draw back quickly;
рауагъд	ударить, стукнуть	strike, knock off
продукцийы ~	выпуск	edition
чингуыты ~	выпуск продукции; отпуск	output, production; delivery, distribution
рауагъдад	издание книги	publishing of a book
рауагъдадон	издательство	publishing house
рауагъдон	издательский	publishing, publisher
рауадзæг (<i>бир.</i> рауадз- джытæ)	выпускник	graduating student
рауадзын	издатель	publisher
зачъе(тæ) ~	распустить, отпустить; выпустить, освободить; отрастить (<i>волосы, бороду</i>);	dismiss, disband, dissolve, let go; let out, release, set free; grow (<i>hair, beard</i>);
карк цъиутæ рауагъта	отрастить бороду вывести, высидеть (<i>птенов</i>)	grow a beard breed, raise, hatch (out)
рауай-бауай кæнын	курица вывела цыплят; выпустить, издать;	a hen hatched out chickens; release, publish;
рауайын	пустить в обращение; выдать, отпустить (<i>средства</i>); спустить, опустить	put into circulation; give out, distribute, pay out, give cash resources down
ницы дзы рауади	бегать туда и сюда, бегать взад и вперёд;	run to and fro, run backwards and forwards;
рауади афтæ, æмæ...	суетиться	bustle, fuss, make fuss
«рауай» зæгъæг нæй	быстро выйти; выйти, удался	go out quickly; turn out well, be success, work well
рауарын	ничего из этого не вышло	nothing has come of it; it's no go
мит рауарыд	случилось так, что...	it happened so, that...
рауафын	никто не приглашает	• nobody is about to give a warm welcome; nobody comes with a ready welcome
рауæгъд кæнын	пойти дождю (<i>неожиданно</i>)	rain (<i>unexpectedly</i>)
рауæй кæнын	снег выпал, пошёл	it began snowing
рауæлдай кæнын	выткать, соткать; поткать	weave, finish, weaving; weave, finish weav- ing
рауæлдай уæвын	выпрягать (<i>лошадь, вола и т.п.</i>); освободить (<i>кого-л.</i>)	unharness (<i>a horse, an ox, etc.</i>); set free
рауæнгтæ канын	продать	sell
	сделать лишним, излишним;	make unnecessary/excessive;
	пожертвовать; передать;	sacrifice, hand (over), pass (over);
	расстаться; подарить;	part (with), leave; present with;
	обрекать	vow, devote, consecrate, doom, condemn
	сделаться лишним, излишним	become unnecessary, excessive, superfluous
	разрубить на части, разделить (<i>тушу</i>);	break into parts, dress (<i>a carcass</i>);

номдзыд Абацц куы фæрасыг, уæд фæ-дзæхста йæ кæстæртæн: «~ худинаг кæм нæу, уырдаем мæ фæ-ласут, ирон хъæумæ мæ ма баласут: худинаджы зарæг мыл скæндзысты»	когда славный Абацц опьянел, то поручил своим младшим: «везите меня в ту страну, где пьяный не презирается; в осетинскую деревню меня не везите: сатирическую песню обо мне сложат»	When the famous Abaci got intoxicated (drink), he asked his young companions: «Take me away to some (distant) country, where drunkard is not stigmatized; don't take me to an Ossetic country: they'll compose a song of disgrace about me»
расыггæнаг (<i>бир.</i> расыггæ-нæгтæ)	пьяница; опьяняющий	boxer, drunkard intoxicant, intoxicating, heady
тынг ~	напиться пьяным	• have a brick in one's head
расыггомау	<i>разг.</i> в подпитии; в состоянии опьянения	• a bit in one's cups; slightly tipsy
расыгдзинад	пьянство	hard drinking, drunkenness
ратас-батас кæнын	загибаться; выгибаться;	turn up, curl up, turn down, bend, become bent;
ратасын кæнын	<i>перен.</i> кривляться выгнуться; отогнуться;	<i>fig.</i> make faces, grimace bend, warp, become bent;
ратæдзæн	выгнуть; отогнуть	bend, curve, arch
ратæдзын	исток, источник, место выхода (<i>о жидкости</i>)	spring, place of outflow (<i>about liquid</i>)
ратæлмац кæнын	капать, сочиться каплями	drip, trickle
ратæлфæнтæ д.	перевести, сделать перевод (<i>с одного языка на другой</i>)	translate (<i>from one language into another</i>)
ратæррæст кæнын	потенциал, возможность	potential, chance, opportunity
ратæрхон кæнын	<i>разг.</i> спрыгнуть; выпрыгнуть;	<i>coll.</i> jump, leap off (from), leap down from;
ратæрын	рвануться; вылететь	dash, dart, rush, fly out, fly off
ратæх-батæх кæнын	осудить, присудить, приговорить	blame, condemn, censure, sentence (to), condemn
ратæхын	выгнать, прогнать;	drive out, throw out;
ратил-батил кæнын	погнать; погонять	begin to drive, drive away, chase away, drive out
ратификаци	перелетать; перебегать	fly over, overfly, run across, cross
~ кæнын	вылететь, выбежать	fly out, fly off, run out
ратонагæнæг	покачивать; махать; качать	rock slightly, swing slightly; wave, brandish
ратонын	ратификация	rock, swing
раттаг (<i>бир.</i> ратджытæ)	ратифицировать	ratification
• раттаджы къух райсаг у	<i>разг.</i> рвач	<i>coll.</i> grabber, greedy, self-seeker, taker
раттæг	сорвать, оборвать; вырвать	ratify; tear off, tear down, pluck, pick; tear out, pull out
кæм схъомыл дæ, кæ, дæ ~ дæ (фæстæмæ) райса?!	дающий; щедрый	giver, giving; generous
раттинаг	даритель вознаграждён сторицей;	a giver is abundantly/in excess rewarded
раттын	• <i>сп.</i> да не оскудеет рука дающего давший; подаривший;	giver; presenter;
	создатель, творец, Господь	creator, founder, originator, author, God, the Lord
	прибери тебя Господь (никчемного)!	let God take you (good-for-nothing) back!
	то, что подлежит выдаче; то, что можно дать	smth. to be given out
	дать, выдать, отдать;	give, give out, distribute;

разхиз(æг)	передние ряды стульев (<i>в зале, аудитории и т.п.</i>)	front rows of chairs (<i>in a hall, classroom, etc.</i>)
разы	предохранительный	protective, protecting, safety, preventative
	перед, впереди; рядом;	before, in front of, in the fall; near;
	около, возле; согласный	side by side, close by, by, next to, close to, near, about, around; agreeable, consentient
уый йæ ~ лæууыд	он стоял рядом	he was standing near
~ кæнын	быть согласным, соглашаться	agree, consent, agree (to), consent (to), assent (to)
~ уæвын	согласиться; быть согласным;	be in agreement with; concede (to), concur (to);
æз ~ дæн	быть готовым; быть довольным	be ready for, be prepared for; be satisfied
адæм дзы ~ не сты	я согласен, меня это устраивает	it's all right with/by me
~йæ баззайын	люди им не довольны	people are displeased/annoyed with him
разыбадæг	остаться довольным	be/get contented
разы бадын	сиделка;	sick nurse, practical nurse;
разыгæнæг	тот, кто сидит в засаде	one who lies in ambush
разыдзинад	сидеть впереди; засада	sit in front; ambush
	соглашающийся; соглашатель	agreeing, consenting; compromiser
	согласие; соглашательство;	assent, consent, agreement; appeasement, compromise, conciliation;
	признание; одобрение	recognition, acknowledgement; admission, approval, approbation
разыйы	положительный	positive
~ дзуапп	положительный ответ	positive answer, affirmative answer
сæр ~ тылд бакæнын	кивнуть в знак согласия	nod one's agreement
разынын	явиться, показаться, появиться; выявиться; обнаружиться	present oneself, appear, show oneself, appear; come to light, be revealed, be detected
разырдыгæй	спереди	in front of, from the front, anteriorly
разыхуызæй	с довольным видом	contentedly; with satisfaction
раиваз-баиваз кæнын	тянуть(ся), растягивать(ся);	stretch, stretch out;
	потягивать(ся)	stretch oneself
раивазинаг (<i>бир.</i> раивазинæгтæ)	то, что нужно потянуть, вытянуть	smth, to be pulled (at), tugged (at) pull out, extract, get out
раивазын	потянуть, вытянуть	begin to pull, stretch
раив-баив кæнын	переводить(ся); перемещать(ся);	move, be transferred; move, shift,
	переставлять; менять, обменивать; разминивать	slide, slip, migrate, travel; move, shift, transfer, transpose; change, exchange (for), trade, swap, barter
раивгъуыйын	уйти; пройти мимо	pass by
• ка райæвгъудæй, йеци дон фæстæмæ не здæхуй д.	<i>сп.</i> • река, которая утекла, не возвращается	<i>сп.</i> • river never flows back
раивд	перевод; преобразование	transfer, transferal, shift(ing), changeover; transformation, conversion, reformation
æрдзы ~	преобразование природы	transformation of nature
раивинаг (<i>бир.</i> раивинæгтæ)	то, что следует перевести, переместить, изменить;	smth. to be transferred/moved/shifted/changed;
	тот, кого следует сменить	smb. to be relieved/rotated/succeeded
раивылд	разлив; наводнение	overflowing, flood, overflow

раивылын раивын	разлиться; наводниться перевести(сь); переменить(ся); изменить(ся); сменить,	overflow (its banks), be flooded be transferred/moved/changed/shifted; alter, change, vary; relieve, shift; modify, change;
сгәлләд раивта раирвæзын	переменить; вылинять сукно вылиняло	fade, lose colour woolen cloth lost its color
раирд кæнын (уæвын) раиртасын	освободиться; вырваться, спастись (<i>от- куда-л.</i>) прояснеть, проясниться (<i>о небе</i>) отличить исследовать; расследовать, разузнать, разобрать, понять, воспринять	free oneself (from/off), liberate oneself, es- cape, save oneself (from) brighten up (<i>about the sky</i>) distinguish, tell from, discern, single out investigate, research into, find out, make inquiries, sort out, understand, perceive, apprehend
иннæтæй æнцон раир- тасæн у • Елечъыры паддзах дæр æй нæ раиртас- дзæн	его легко отличить от других <i>ср.</i> • сам Бог не разберёт	he is easy to discern from the others <i>ср.</i> • The Lord himself won't make head or tail of it
раиртæсын раифтонг кæнын	отделиться; сдвинуться вооружить; снарядить, снабдить	separate, get detached, come apart arm, outfit; equip, fit out, supply with, pro- vide with
раифтонг уæвын	вооружиться; снарядиться; приготовиться	arm oneself, take up arms, equip oneself; get ready (for), fit out
райвадæг кæнын	опорожнить, освободить; высыпать; выпить	empty, discharge, drain, void, evacuate; pour (out), empty (out), drink, drink up
райгас кæнын райгас уæвын	воскресить воскреснуть	raise from the dead, resurrect rise again, rise from the dead, revive, res- urrect
райгæ	весело; радостно; весёлый, радостный	gaily, merrily, happily; gay, merry, jovial, amusing
райгæрдинаг (<i>бир.</i> райгæр- динагтæ)	то, что должно быть прорыто, проломле- но, прорублено	smth. to be dug through/be cut through/be hacked through/be hewn through
райгæрдын	прорыть; проломать; прорубить	break through, tear, make a hole (in); cut through, hack through, hew through
рангом кæнын	отворить, открыть; раскрыть; обнаружить, разоблачить	open; open, bare, expose, disclose, reveal, show, expose
райгом уæвын	отвориться, открыться; раскрыться, обнаружиться, оказаться ра- зоблачённым	open, be opened, be revealed; open, expose oneself, turn out (to be) ex- posed, appear to be exposed
райгонд	довольный, радостный	contented with, satisfied with, delighted, joyful
~ уæвын райгуырæн ~ бæстæ	быть довольным рождение родина	be satisfied with birth Motherland, homeland, mother country, habitat
~ бон райгуырд • йæ ~æй йæ зонын	день рождения рождение <i>ср.</i> • я знаю его с пеленок	birthday birth <i>ср.</i> • I have known him since he was in petticoats

~ кæнын	выпрямлять(ся); выравнивать;	become straight, stand erect, become level, become straight; level, make even, smooth out, flatten;
хи ~ кæнын	исправлять(ся); отправлять(ся) (<i>в путь</i>); оправдывать	improve, reform, turn over, a new leaf; start (on a trip); warrant, justify, find excuses (for), offer an alibi
~ рауайын	оправдываться; выпрямляться	find excuses for oneself; right oneself
дæ хъуыддаг ~ растад растауын растгæнæг (<i>бир.</i> растгæн- джытæ)	оправдаться; подтвердиться на практике будь счастлив, имей удачу правота; честность похвалить, лестно отозваться выпрямляющий, выравнивающий;	justify oneself, clear oneself; be confirmed in practice, prove correct be happy, happiness to you, be lucky rightness, righteousness, rectitude, honesty praise, compliment, flatter straightening out, making even, smoothing, fluttering;
хи ~ау дзурын растдзинад растзæрдæ растигъын расткъуымон	оправдывающий; праведник говорить в своё оправдание справедливость, правда, истина справедливый ободрать, содрать <i>мат.</i> прямоугольник; прямоугольный	justifying, warranting; upright person, right- eous person, just person, moral person clear oneself; justify oneself justice, truth, verity just, right, rightful, fair strip, hull, peel, skin, flay, tear off <i>math.</i> rectangle; rectangular, right-angled
раст-равджы растуæзад растравгон	обыкновенный, обычный, средний, по- средственный равновесие простой; обычный, обыкновенный	ordinary, usual, common, commonplace, average, middle, medium, medial, mediocre equilibrium, balance simple, easy, common, ordinary, plain, usually, ordinary, routine, customary, usual, common
растуырнæг растфыссынад растхахон расурын	правоверный орфография, правописание прямолинейный выгнать; погнаться	orthodox, Moslem spelling, orthography rectilinear, straight-lined drive out, turn out, run (after), pursue, give chase
расхойын	вытолкнуть; удрать;	eject, push out, force out; make off, • take to one's heels, bolt, runaway;
расхъиуын	<i>разг.</i> выехать, выйти; выскочить; отскочить; вылететь	<i>coll.</i> depart, go out, leave, drive out; jump out, leap out, spring out, dart out; fly out, fly off, take off, dash out
расыг ~ кæнын	пьяный пьянствовать, пить; напоить пьяным	drunk, tipsy, tight; intoxicated be on the booze, drink hard, drink heavily; get someone drunk
• сау ~ сси • ~ лæгæн денджыз – йæ уæлфæдтæм	<i>ср.</i> • напился до чёртиков <i>ср.</i> • пьяному море по колено	<i>ср.</i> • he was dead drunk <i>ср.</i> • he can wade through any sea; he thinks he is ten feet tall; when the wine is in, the wit is out
• ~ лæгмæ хох дæр гыццыл кæсы	<i>ср.</i> • пьяному всё нипочем	<i>ср.</i> • even a mountain is knee-high to a drunkard

расидын	вызвать; объявить, огласить, провозгласить; поднять тост	call; announce, propose a toast; drink a toast
расимын	начать исполнять популярный танец «Симд»	begin performing popular round dance “Symd”
раскъæрын	выгнать; отпустить, освободить	drive out, turn out, oust
раскъæфæг (бир. раскъæф-джытæ)	похититель	kidnapper, abductor
раскъæфын	выхватить; похитить	snatch out, snatch away from, pull out; steal, purloin
раскъуынын	оторвать	tear off, tear away, detach
расмаг кæнын	издать дурной запах	emit nasty smell
расомы кæнын	покаяться	swear, vow, cross one’s heart
расписани	расписание	schedule, timetable
рассивын	загрести, собрать, сгрести;	rake up, rake together, skim, scoop (up), gather; rake together, shovel in;
	погрести (<i>некоторое время</i>)	row (a little), rake (for a while)
рассинаг (бир. рассинагтæ)	то, что следует обмолотить, смолоть	smth. to be threshed, milled
рассонин	вытолкнуть; вышибить; притворить (<i>дверь</i>)	eject, push out, force out, knock out; close, shut (<i>the door</i>), set a little ajar, leave a little ajar
рассын	смолоть; обмолоть; поточить	mill; grind; sharpen a little, whet
раст	прямой	direct, straight, erect, upright
• Æфсатийы фатау ~	спр. • прямой, как стрела Афсати	straight as an arrow of Afsati
• фæндагыл лæуд	на правильном пути	• be on the right side of the post
• хахх	прямая линия	straight line
• къуым	мат. прямой угол; правильный, верный, достоверный	math. right angle; right, correct, accurate, proper, true, trustworthy, reliable, proved, veracious, indubitable
• уæвын	быть правым	be in the right
• иттæг ~	совершенно верно	you may well say so
• ~ къæцæлы дон ласы, зылын истæуылныххæцы	прямую палочку течение уносит, а кривая зацепится за что-н.	a straight stick is (usually) carried away by river, a crooked one will cling to smth
• тæрхон нæ риссы	справедливый приговор не причиняет боли	a just sentence/verdict doesn’t hurt
• дзуапп	верный ответ;	correct answer;
	справедливый, правый, правдивый; честный;	just, right, true, veracious, truthful, upright; honest
• адæймаг	честный человек;	honest man;
	уст. праведный;	arch. pious, religious;
	правда; прямо	truth, verity, justice; straight (on), directly
• сымахмæ цæуы уыцы лæг	этот человек идёт прямо к вам;	this man is going directly to you
	правильно; верно, достоверно	correctly, properly, rightly, accurately, exactly; right, correct, for certain, for sure
• зæгъыс	верно говоришь; справедливо;	you are right, what you are saying is right;
	правдиво, честно	justly, rightly; truly, veraciously, honestly
• зæгъгæйæ	справедливости ради, по всей справедливости	in all fairness

• ~ы тыххæй æвдисæндар	свидетельство о рождении	birth certificate
• искæйы ~ зонин	помнить кого-л. с самого рождения	know smb since his birth
• райгуырын	родиться, появиться на свет (<i>о человеке</i>)	be born (<i>about people</i>), • come into the world; draw the first breath
• райдайæг	зачинатель, инициатор	initiator, author, founder, pioneer
• райдайæн	начало; начальный	beginning, commencement, onset, start; initial, first, original, inceptive, starting
• йæ зын – йæ ~	спр. • труден только первый шаг	спр. • it is the first step that costs
• алы хъуыддагæн дæр ~ æмæ кæрон ис	всякое начало имеет начало и конец	everything has its beginning and ending
• газет йæ ~æй йæ кæрон-мæ бакæсын	прочитать газету с начала до конца	read a newspaper from beginning to end
• ногæй ~	делать что-л. сначала; танцевать от печки	be back to where one started; begin all over again; begin again from the beginning
• æвзæр ~ хорзæй ницы дæтты	спр. • плохое начало и дело встало	спр. • a bad beginning makes a bad ending
• ~ кæм и, уым кæрон дæр и	если есть начало, то и конец есть	every beginning is supposed to have its end
• ~ скъола	начальная школа	primary school
• райдайгæ	начинающий	beginner, novice
• ~ фыссæг	начинающий писатель	beginning writer
• райдайын	начать(ся)	begin, start, set in, break out
• райдиан	начало	beginning
• ~æй райдайын	• начать с нуля	спр. • start from scratch; start from zero ground; start one’s business on a shoestring
• ~ кæмæн уа, уымæн кæрон дæр вæйы	спр. • всё начатое имеет конец	спр. • every beginning has its ending
• райдианы	вначале, сначала;	at first, in the beginning;
	начальный, первый	beginning, first
• ~ цъиу	первый птенец; первичный	first nestling, chick; primary, initial, first, primitive, primigenial
• райдыд	начинание	beginning
• райдзаг кæнын	наполнить, пополнить	fill, stuff, inflate, refill, supplement
• райдзаг уæвын	наполниться, пополниться	be filled/stuffed/refilled
• райдзаст	приятный, красивый, радующий глаз;	pleasant, good-looking, easy on the eye;
	уютный; светлый	cozy; light
• ~ бон	ясный день	fair day
• район	район	district, region, region field, zone
• ~ы центр	районный центр	regional centre
• районтæ кæнын	районировать	divide into districts, regionalize
• райрæст	развитие, рост	development, growth
• сфæлдыстады ~	развитие творчества	creative work, evolution (development)
• райсæг (бир. райсджытæ)	получивший, взявший;	receiver, taker;
	получатель	recipient
• райсæрдын	вымазать; смазать, промазать	smear (with), daub (with), besmear (with), dirty (with); grease, rub off, wipe off, smudge, oil, miss, fail to hit
• райс-байс	передача из рук в руки	delivery, handing over, passing
• ~ кæнын	передавать из рук в руки	pass from hand to hand

райсинаг (<i>бир.</i> райсинæгтæ)	то, что должно быть снято, взято, получено, отобрано; тот, кто должен быть принят (<i>напр., на работу</i>); приемлемый	smth. that should be taken back/got back/taken away/withdrawn/removed someone who was supposed to be employed; acceptable, admissible, tolerable, tolerant, adoptable
райсом уæ ~ хорз!	утро; утром с добрым утром! здравствуйте! (<i>при встрече утром</i>); до свидания, всего хорошего (<i>при расставании утром</i>)	morning, in the morning Good morning! (<i>in the morning</i>); Good morning! (<i>while parting in the morning</i>)
~ раджы • ~æн йæ ~ нукуы æр-цаудзæн	рано утром; завтра <i>сп.</i> • «завтра, завтра, не сегодня», – так ленивцы говорят	early in the morning; tomorrow <i>сп.</i> • put smth. off from day to day
абон куы нæ уа, уæд-дæр ~ • изæры зондæй ~ы зонд хуыздæр у	не сегодня, так завтра <i>сп.</i> • утро вечера мудренее	one of these days <i>сп.</i> • morning is wiser than the evening; it's always easier to think in the morning; When will his tomorrow come?
уымæн йæ ~ цымæ кæд уыдзæн?	когда наступит его завтра?	
райсомæй ~ изæрдалынгтæм	утром с утра до темна	in the morning from morning till darkness
райсомсарæй	с (самого) утра	since early morning
райсомыккон	завтрашний, утренний	tomorrow's, morning, early, antemeridian, matutinal
райсомырдаем райст	под утро, к утру приём; принятие	at daybreak, toward morning reception, receiving
рынчынты ~ райст-бавæрд райсын	приём больных праздничный, выходной (<i>о костюме</i>) снять взять, получить	reception of patients festival, holiday, Sunday-best (<i>about a suit</i>) take off, take down, remove take, get
• ~ куы зонай, уæд рад-тын дæр зон уæрдонæй голджытæ ~	<i>сп.</i> • долг платежом красен снять мешки с арбы; взять; получить	<i>сп.</i> • the beauty of the debt is the payment remove (take off) sacks from arba take, get, receive
нефтæй бензин ~	получить бензин из нефти; отобрать; принять;	extract benzene from oil; take away, deprive; select, pick, choose; accept, receive, take on, take over
куыстмæ ~ химæ ~ хи ~	принять на службу принять на себя отстраниться; удалиться;	employ assume responsibility keep away (from), keep aloof (from), move away (from); move off, move away, recede, leave, retire, withdraw
	отойти в сторону;	move away (from), go away (from), move off, step aside
райтагæ д. райтауын	перенять (<i>напр., опыт</i>) щедрый постелить, разостлать; разложить	take copy (<i>smb's experience</i>) generous, lavish, unsparing spread, make bed, spread out, lay, lay out
гауыз ~	постелить ковёр; посеять	spread a carpet; sow

хицæй ~ раппæрст рапсоди рапырх кæнын	похвалиться; похвастаться свержение <i>муз., лит.</i> рапсодия раскидать, разбросать; разбрызгать	boast (of, about), brag about overthrow, deposition, subversion <i>mus., lit.</i> rhapsody scatter, disperse, spread; sprinkle, spatter, splash
раразмæ кæнын раразмæ уæвын	выдвинуть выдвинуться	move out, pull out move forward, move out, move one's way up
рараст кæнын	выпрямить; выехать; выйти; отправиться (<i>в путь</i>)	straighten (out), level; go out
рараст уæвын	выпрямиться; выехать; выйти; отправиться (<i>в путь</i>)	become straight, stand erect, become level; go out; start on a trip
рарæдувын, рарæмудзын	отнять, отобрать, вырвать; оторвать; сорвать; рвануть	take away, deprive, take up, pull out, tear out; tear away, tear off, tear down, pluck; jerk, tug (at), start with a jerk, rush off
рарæнхъ кæнын рарæнхъ уæвын рарæсийын рарвит-барвит кæнын	выстроить в ряд стать рядами, выстроиться припухать, припухнуть отсылать; переадресовывать; задерживать; направлять по разным инстанциям	line (up), form (up) form up, line up swell up a little send away, send off, send back; readdress; detain, delay, hold back, impede; direct to various instances
рарвитын раргæвдын раргом кæнын	выслать, послать зарезать выяснить, открыть, обнаружить, изобличить	send out, dispatch, send kill, murder, knife, slaughter clear up, find out, detect, discover, uncover, expose, incriminate
раргом уæвын	выясниться; открыться, обнаружиться	become clear, turn out; be revealed, come to light, transpire
рард	отданный; отдача; сватовство (выдавание девушки)	given away; giving back, returning, return; engagement
рариуыгъын	оттолкнуть; размахнуться; дёрнуть	push away, push aside, push back; swim one's arm, sway, haul off; start vigorously to do smth.
рарухс уæвын (кæнын)	проясниться, очиститься (<i>о небе</i>); засветить	clear (up) (<i>of weather, sky</i>); begin to shine, light up
расай-басай кæнын	<i>сп.</i> • водить кого-л. за нос, помыкать кем-л., обманывать, одурачивать	<i>сп.</i> • lead smb by the nose, double-cross smb; hoodwink, deceive, cheat
расайын	выманить; сманить; вызвать (<i>ссору, драку и т.п.</i>); повлечь (<i>за собой что-л.</i>)	cheat, swindle (out of), wheedle (out of); provoke, evoke, excite, rouse (<i>quarrel, fight, etc.</i>); drag, draw; entail, cause (smth.)
• ~æй радавдæй уæл-дай нæй расæ расæррæтт кæнын/ласын	• что обманом добыть, что украсть раса выпрыгнуть; выскочить; отпрыгнуть	• telling lies and theft are cut from the same cloth race jump away, leap away; spring out, dart out; jump away
расæрфын	подмести, вымести; вычистить	sweep, sweep out; calculate, compute, enumerate
расæттын расидт	выломать вызов; объявление	break open, break out, break off call, summons, announcement

рамæстджын кæнын	опечалить, огорчить, рассердить;	sadden, make sad, distress, anger, make angry;
рамæстджын уæвын	причинить неприятность, горе	cause trouble/grief
рамбулæггаг	опечалиться; рассердиться	become sad, become angry, get mad (of)
рамбулын	выигрыш	prize, gain, winnings
рамбырд кæнын	выиграть	win, gain, profit
рамизын	собрать, подобрать	gather, collect, pick up
рамкæ	просочиться, протечь	leak, seep out, flow, run
ран	рама, рамка	frame, casing, small frame
	место, положение,	place, position;
	расположение	disposition, lay out, arrangement
• зын ~ы уæвын	<i>ср.</i> • быть/находиться в критическом/тяжёлом положении	<i>ср.</i> • be in low water; be in a predicament
• искæй йæ ~ы сæвæ-рын	поставить на своё место; одёрнуть кого-л.	put smb in his place; bring smb to his bearings; slap smb down; take (bring, let) smb a peg or two
• ~ы æрцахсын	поймать на месте преступления, когда налицо все улики	catch smb red-handed; catch smb in the act of doing smth
искæй зын ~ сæвæрын	заводить (загнать) кого-л. в тупик; приводить в замешательство	confuse/baffle/muddle/nonplus smb
науы ~ сбæрæг кæнын	определить местоположение корабля	define/determine/establish location of a ship
ранæй-ран, ранæй-рæтты	• местами, там и сям, кое-где; выборочно	<i>ср.</i> • here and there, in (some) places selectively
ранæрсын	разбухнуть	swell, distend
рантье	рантье	investor, rentier
рантъæрын	<i>прост.</i> выгнать, прогнать	drive out, turn out, oust
ранхъæвзын	выполоскать	rinse out
ранымайын	перечислить, назвать;	enumerate, recapitulate;
	пересчитать	count over, count again, recount
раныхас	речь, выступление	speech, address, statement
~ кæнын	выступить, высказаться;	address, speak, speak out, speak one's mind; state one's opinion;
	произнести речь	deliver a speech
рапарахат кæнын	развить; развернуть	develop, evolve; unroll, unfold, unwrap
ерыс ~	развернуть соревнование	organize/contest competition
рапæр-пæр кæнын, рапæр-рæст кæнын	выпорхнуть (<i>о птице</i>)	fly out, flutter out(<i>of a bird</i>)
рапорт	рапорт	report, account
~ дæттын	рапортовать	report
раппар-баппар кæнын	раскидывать, разбрасывать, перебрасывать	scatter, throw about, throw from one place to another
раппаринаг (<i>бир.</i> раппаринагтæ)	то, что следует выбросить; <i>мат.</i> вычитаемое	smth. that should be thrown out/away; <i>math.</i> subtrahend
раппарын	выбросить; <i>мат.</i> вычесть	<i>math.</i> subtract
раппæлинаг	похвальный	laudable, praiseworthy
~ æнтыстдзинæдтæ	похвальные достижения	praiseworthy (commendable) achievements
~æй нæм ницы ис	нам нечем похвалиться	there is nothing to boast (of, about)/to brag about
раппæлын	похвалить; хвастать	praise, compliment, laud; brag (of, about), boast (of)

райтынг кæнын	развернуть	unroll, unwind, unfold, display
райтындзын	протянуть, растянуть;	stretch, extend, string, hold out;
	вытянуть; расстелить;	elongate, stretch, extend, lengthen; spread, lay out;
	разложить	lay out
райуарын	раздать; разделить	distribute, dispense, hand out, divide, portion
райуæрст	развёрстка; распределение	allotment, apportionment, distribution
райхалын	отвязать; развязать;	untie, unfasten, untether, undo, unbind;
	распороть; распечатать;	rip, come unstitched;
	развернуть	unroll, unfold, unwrap
сывæллоны ~	развернуть ребёнка;	unwrap a baby;
	разрушить	destroy, demolish, ruin
райхæлын	отвязаться; развязаться;	get loose, come untied, untether;
	распоротся; распечататься;	rip, unstitch, rip open
	развернуться	come unfolded, come unwrapped
пакет райхæлди	пакет развернулся;	the packet has come unfolded;
	разрушиться	break down, collapse, go to ruin
райхъал	пробуждение	awakening, waking up
~ кæнын	разбудить	awaken, wake up, arouse
~ уæвын	проснуться	wake up, wake
райхъуысын	раздаться, послышаться;	be heard, ring out, resound;
	разнестись (<i>о слухе, молве</i>)	spread (<i>of rumor, gossip</i>)
райын	веселиться, радоваться	have fun, enjoy, have good time, be happy, glad
искæйы тыхст уавæ-рыл ~	злорадствовать	gloat over/rejoice at the plight, misfortunes of other people
сæ зæрдæ кусынмæ нал райы	работа больше их не радует	work no longer makes them happy; work no longer brings them joy
рак	<i>мед.</i> рак	<i>med.</i> cancer
ахсæны ~	рак желудка	stomach cancer
ракалын	вылить; высыпать;	pour out, empty out, spill;
	выбросить	throw away
ракаст	взгляд, взор	look, gaze, stare, glance
ракафын	потанцевать, поплясать	have a dance, dance for a while
ракæ-бакæ	туда-сюда; взад и вперёд	to and fro, up and down
~ кæнын	водить туда-сюда; мешкать;	take (lead) to and fro; linger, loiter, delay;
	колебаться, не решаться;	hesitate, waver, falter;
	<i>перен.</i> водить за нос, обманывать	<i>fig.</i> make a fool of smb., deceive, fool, hoodwink, cheat, defraud
• æнæуæлдай ~-йæ	без лишней волокиты	<i>ср.</i> • without procrastination/red tape
ракæлын	вылиться; высыпаться;	pour out, empty out, vent; spill out;
	нахлынуть (<i>напр., о толпе</i>)	flow (<i>of a crowd</i>); rush into, crowd
ракæл-ракæл кæнын	выливаться через край	flow out, run out
• фырхъæздэгæй ра-кæл-ракæл кæнынц	<i>ср.</i> • они живут в роскоши	<i>ср.</i> • they are rolling in money; they live in luxury
ракæн-бакæн кæс	ракæ-бакæ	
ракæнд	деяние, действие, поступок	act, deed, action

йæ ~ыл нæ сæтты	не признаться в своём поступке, в содеянном	he doesn't plead guilty
хус къалиуты ~	обрезка сухих веток; захватить, взять с собой; отозвать;	cutting off dry branches; take; take away
ракæнонарæзт	отвести, вывести (<i>напр., войска</i>);	take aside;
ракæнонхуыз	удалить; вырубить (<i>деревья</i>);	remove, withdraw (<i>of troops</i>);
ракæрд-бакæрд кæнын	строптивый, своевольный	remove, take away, cut down, fell (<i>of trees</i>)
ракæрдын	строптивый/своевольный на вид	willful, headstrong
	перекраивать	looking willful; looking obstinate
	скосить (<i>траву</i>);	cut out again, alter, reshape
	сжать (<i>хлеб и т.п.</i>);	mow (<i>grass</i>);
	отрезать; перекроить	mow (<i>corn, etc.</i>);
ракæс-бакæс кæнын	смотреть по сторонам	cut off; cut out again
ракæсын	выглянуть	look about/around
• абоны цæстæй мæм ма ракæс	<i>ср.</i> • не поминайте меня лихом	look out
ракетæ	ракета	remember me kindly; don't think ill of me
ракетæуадзæн	ракетная установка	rocket
раконд	деяние; вывод, удаление, отвод	rocket installation
		act; leading out, bringing out, removal, drawing off
æфсæдты ~	вывод войск	withdrawal of troops
ракувын	помолиться, произнести молитву	pray for a while, say a prayer
ракурын	попросить; выпросить; выманивать	ask for; beg for; obtain by begging; wheedle out;
		beg for, solicit
бар ~	испросить	beg for permission
ус ~	испросить разрешение	marry
ракуынæг кæнын	жениться	lessen, reduce, cut
ракуырис кæнын	уменьшить, сократить	tie together sheaf of wheat
ракъахын	связать в сноп	dig, dig up, dig out, unearth;
	выкопать, вырыть;	<i>fig.</i> investigate, try, find out;
	<i>перен.</i> выведать; разузнать;	find out; try to elicit (from), try to get out
	выпытать	wave, curl, have one's hair done
ракъæбæлдзыг кæнын	завить, сделать причёску	have one's hair curled, have one's hair done
ракъæбæлдзыг уæвын	завиться, сделать причёску	break, break into pieces
ракъæбæртæ кæнын	разломать на куски (<i>хлеб</i>)	crumble (<i>of bread</i>)
ракъæбæртæ уæвын	раскрошиться (<i>о хлебе</i>)	cut through, slit, rip up;
ракъæртт кæнын	прорезать; распороть;	rip open, rip up
	вспороть	teeth, cut
ракъæртт уæвын	прорезаться (<i>о зубах</i>)	burst (<i>of abscess</i>)
	прорваться (<i>о нарыве</i>)	separate out into a group,
ракъорд кæнын	выделить в группу,	group, form a group
	собрать в группу	separate out into a group
ракъорд уæвын	выделиться в группу	bend, bow, stoop
ракъул кæнын	склонить, нагнуть	incline, bow, bend down
ракъул уæвын	склониться, нагнуться	push to and fro;
ракъуыр-бакъуыр кæнын	толкать туда-сюда;	<i>fig.</i> elude, evade, shirk, dodge, get out of;
	<i>перен.</i> увилывать;	avoid, evade, elude, avoid answer
	уклоняться от чего-либо, избегать ответа	

ракъуырын	вытолкнуть; оттолкнуть; ударить, стукнуть; вышибить;	push out, throw out, push away, push aside; strike, bang, hit;
ралас-балас кæнын	<i>разг.</i> убежать, удрать	<i>coll.</i> make off, take to one's heels, bolt
	возить взад и вперёд;	carry to and fro;
	перетаскивать, переносить;	drag, carry over, pull from one place to another, transfer;
раласинаг	тащить волоком	portage, drag
	то, что нужно вывезти;	smth. to be taken out, carried out;
	тот, кого вывозят	a person, who is to be taken out/carried out
раласын	вытащить; вывезти;	drag out, bring out, cart away;
	вывести; снять (<i>одежду</i>);	remove, lead, withdraw, take out; take off (of clothing), undress
дзауматæ ~	раздеться	disrobe, undress
ралæбурын	напасть	attack, assault, assail
ралæвар кæнын	подарить, преподнести подарок	make a present to, present (with)
ралæдæрсын	просочиться; вытечь	leak, escape, seep out, trickle through
ралæмарын	выжать; поднатужиться	press, exert, strain oneself
ралæсæн	выход, проход; лазейка	exit, passing, passage, opening, gap
ралæсын	вылезть, выползти	get out, crawl out, creep out
ралæууын	приступить, начать;	get down (to), proceed (to), begin;
	наступить, настать	come, begin, approach, set in
фæззæг ралæууыд	наступила осень;	autumn began/came
	выступить, выйти (<i>вперёд</i>);	come forward, step forward, come out;
	стать, встать (<i>на ноги</i>);	rise to one's feet;
	представиться	introduce, present
ралæхурын	крупно помолоть;	grind/mill roughly;
	<i>перен.</i> высказать чепуху;	<i>fig.</i> talk rot, drivel;
	вздор; наболтать	nonsense, rubbish; babble, chatter, talk a lot
ралвисын	попрясть	spin for a while
ралвынын	постричь	give (someone) a haircut, clip/trim/cut hair
ралгъитын	выругаться; проклясть	curse, use bad language, maledict, damp, call names, swear at
искай ~	● обрушить проклятие на чью-л. голову	<i>ср.</i> ● call down a curse upon smb
• мæ Хуыцауы хай мæ ралгъыста	<i>ср.</i> ● Бог наказал/проклял меня; не повезло мне	<i>ср.</i> ● my God cursed me; I have had a streak of hard luck lately
раленк кæнын	выплыть	swim out, swim ashore
ралидз-балидз кæнын	бегать туда и сюда, бегать взад и вперёд;	run to and fro, run hither and thither;
	часто менять местожительство	change one's dwelling place frequently
ралидзын	выбежать, убежать;	run out, run away;
	переселиться с гор на равнину	migrate from mountains to the plain
ралиуырын	выскочить; выпрыгнуть	jump out
ралли-балли кæнын	<i>разг.</i> бродить, шляться,	<i>coll.</i> wander, loaf about, lounge about,
	шататься, гулять;	roam about; knock about, walk;
	бездельничать	idle, loaf
ралхъивын	прищемить; поймать; выдавить	jam, pinch, squeeze; catch, seize; squeeze out, press out
ралыг кæнын	вырезать (<i>что-либо</i>); отсечь	cut out smth.; cut off, chop away, sever
рамæрзын	подмести, вымести	sweep, sweep out

республикон	республиканский	republican
реставраци	реставрация	restoration, renovation
~ кæнын	реставрировать	restore, repair, mend, renovate
ресторан	ресторан	restaurant
ресурс	ресурс	resource
ретун д.	ожидание	expectation
реферат	реферат	abstract, synopsis; paper, essay
референдум	референдум	referendum
~ аразын	проводить референдум	hold a referendum
референт	референт	reader of a paper, colloquium leader, reviewer, referent
рефлекс	рефлекс	reflex, reflection
реформатор	реформатор	reformer
реформаци	реформация	reformation
~ кæнын	реформировать	reform
реформæ	реформа	reform
реформист	реформист	reformist
рецензи	рецензия	review, critique
~ дæттæг	рецензент	critic, reviewer, reader
рецепт	рецепт	prescription, recipe
рецидив	рецидив	relapse, recurrence, recrudescence
ривад	свободный, порожний	empty, free
~ кæнын	освобождать, опорожнять	release, free; empty, vacate
~ уæвын	быть освобождённым, опорожнённым	be released, be free, be emptied
ривæд	дневной отдых скота летом	cattle's rest in summer day time
ривæддон	место, где отдыхает днём скот	place for cattle's rest
хæдзарæй ~ саразын	набезобразничать в доме	do a lot of mischief; do a lot of disgraceful things in the house
риз	дрожь	trembling, shivering, shudders, tremor
буары ~	лихорадка	fever; cold sore
ризæг (бир. ризджытæ)	дрожащий; лихорадка, малярия	trembling (with), shivering (with), shaking; fever, malaria
~ ыл бахæцыд	он (она) задрожал(а)	he (she) began to shiver
ризгæ	дрожащий	shivering, trembling
~ хъæлæс	дрожащий голос	trembling voice
ризын	дрожать, трястись; лихорадить	tremble, shiver, quake, rock; be in a fever, burn with fever
æмризæджы ~ тæссæй	трястись от страха	tremble with fear
фыртæссæй ~	дрожать (от страха)	tremble with/from fear
рис	душевная боль, переживание	mental anguish/emotion, emotional experience
	● большое место; то, что тревожит	сп. ● smb's tender spot
● æфсæст æххормаджы ~ не 'нкъары	сп. ● сытый голодного не разумеет	сп. ● the well-filled belly has little understanding of the empty; sated men the hungry don't ken
● искæйы ~ зæрдæмæ нæ хъары	сп. ● чужое не болит	сп. ● smb's pain/ache is no concern of others; every heart has its own ache
риссаг	больной, болящий; большое место	sick, patient; raw/sore/tender place
● ~ фæцагайын	сп. ● задеть кого-л. за большое место	сп. ● touch smb on the raw

	вывернуть; перелистать; опрокинуть	unscrew, pull out; leaf, turn over the pages; overturn, upset
рафæлдæхын	перевернуться; опрокинуться; обрушиться; свалиться	turn over, overturn, capsize; collapse, fall down, come down, fall
рафæлдисын	посвятить; создать; сотворить	devote (to), dedicate (to); create, make
рафæрс-бафæрс кæнын	распрашивать; переспрашивать	interrogate, question, ask
рафæрсыл кæнын	наклонить набок; опрокинуть	upset, overturn, knock down, topple over
рафæрсыл уæвын	лечь набок; растянуться	lie on one side; stretch (out), lengthen out, extend, expand
рафæрсын	спросить; осведомиться; выспросить, выпытать, расспросить	ask about, inquire about; inquire, try to find out, interrogate, try to elicit (from), try to get out of
рафистæг кæнын	раздеться; помочь сойти (напр., с лошади);	disrobe oneself, take off one clothes; help to dismount (a horse);
	приготовиться	prepare, get ready, prepare oneself for
рафистæг уæвын	спешиться; приготовиться; взяться (за что-л.)	dismount; get ready; take up, get down (to)
рафснайын	прибрать, убрать	put in order, clean up, clear up, tidy (up)
рафтауын	вытащить, вынуть; снять; выколотить, выбить	drag out, pull out, draw out, take out, remove; beat out, knock at, dislodge
	покрыться листвой	get covered with leaves (foliage)
сыфтæр ~	метаться	rush about
рафт-бафт кæнын	метаться в бреду	toss in bed (in delirium)
сæнттæ цæгъдгæйæ ~ ~	страдать от бессонницы	suffer from insomnia
хуыссæны ~ ~	истощение	exhaustion
рафтыд-сихсыд	выпасть; отпасть;	fall out, come out, drop out, fall off,
рафтын	прибыть (откуда-л.); попасть (куда-л.); изнуриться	fall away; come from (somewhere); find oneself (somewhere), be caught, get into; wear out; overwork, emaciate
~ кæнын	известить, изнурить; исхудать	exhaust, torment, exasperate, vex; become emaciated, become thin, become wasted
рафыссæг (бир. рафыс-джытæ)	переписчик; подписчик	copyist, typist; subscriber
рафысс-бафысс	переписка, переписывание, списывание	copying, typing; copying out
рафыссын	выписать; переписать; списать; подписаться	extract, copy out, rewrite, retype, copy; copy, subscribe (to, for)
журнал ~	подписаться на журнал	subscribe (to, for) a magazine
рафыст	подписка; выписка	subscription
рафыцын	вскипеть; вскипятить; сварить(ся); перен. вскипеть, вспылить	boil up, boil over, boil, decoct; scald, scorch; fig. fly into rage, flare up
рахабар кæнын	разнести молву; передать, сообщить; рассказать	spread rumor; communicate, report, transmit, inform, let know; narrate, recount, relate, tell
рахатын кæс раиртасын	скитаться; шататься	wander, rove, roam, sway, swing
рахау-баху кæнын	разг. выпасть, упасть, выскочить	coll. fall out, drop out, fall down, jump out, leap out, spring out
рахауын		leap out, spring out
рахафын	поскоблить; выскоблить;	scrape, scrape out, scrape off;

рахæсс-бахæсс кæнын	выгрести носить туда-сюда, носить взад и вперёд	rake out, clean out, empty, clear away carry backwards and forwards, carry to and fro
рахæссинаг (<i>бир.</i> рахæс-синæгтæ)	то, что нужно вынести, унести, принести	take away, carry away
рахæссын	вынести; унести; принести	take out, carry out, remove, carry away, take away, bring, deliver, fetch
рахæцæн • хъуыддагæн сæйраг йæ ~ у	самое начало <i>ср.</i> • главное – начало	the very beginning <i>ср.</i> • a good beginning is half the battle
рахæцын	главное (<i>по значимости</i>); рычаг	the most important, mainspring; lever
хъæбысай ~ рахгæнын	потянуть; вытянуть взять, схватить <i>спорт.</i> побороться	begin to pull; tug (at), pull (at); take, seize, snatch <i>спорт.</i> wrestle
рахид кæнын	запереть, закрыть; прикрыть (<i>дверь, окно</i>) вспотеть	lock, bolt, close; close (<i>the door; window</i>) partially sweat, perspire, mist over, become covered with steam
рахиз ~ къух	правый (<i>расположенный справа</i>) правая рука; <i>полит.</i> правый	right, right-hand (<i>situated on the right</i>) right hand; <i>polit.</i> right-wing, right-winger
рахизæн рахизмæ йæ хъуыддаг ~ рауад	выход (<i>действие, место выхода</i>) направо, вправо; удачно он удачно выиграл дело	going out, coming out, exit vent to the right, on the right; successfully he was a success with the case
рахизонтæ рахизын	<i>полит.</i> правые слезть, спуститься, сойти вниз; перейти, перевалить (<i>через горный хребет</i>); вылезть (<i>откуда-л.</i>)	<i>polit.</i> right-wing come down (from), climb down, come down; cross, get across (<i>mountain ridge</i>); crawl out, creep out, get out
рахизырдагæ рахизырдыгæй	направо, вправо с правой стороны	to the right, on the right on the right-hand side
рахилын рахиртт кæнын	выползти высморгаться	crawl out, creep out blow one's nose
рахит рахидæнгонд	<i>мед.</i> рахит выделенный; обособленный; отчисленный	<i>med.</i> rachitis singled out, detached, isolated, solitary; dismissed, discharged, expelled
рахицæн кæнын	выделить, отделить, обособить; отчислить	single out, separate, isolate, keep out, separate; expel
рахицæн уæвын	выделиться, отделиться, обособиться; быть отчисленным	stand out for, isolate oneself, keep aloof, stand apart; be expelled
рахойын	постучать (<i>напр., изнутри в окно с целью привлечь внимание проходящего мимо</i>)	tap for a while, knock few times (<i>at the window to attract the attention of passer-by</i>)
рахонын	вызвать; пригласить; назвать; привести (<i>с собой</i>)	call out, call on, summon; invite; name, call, designate; bring over (to)
рахст-бахст æнæ ~--æй	проволочка без проволочек	delay, hold-up, procrastination without delays/hold-ups
рахсын	промыть; постирать; выкинуть, выбросить; выстрелить	wash (well, properly, thoroughly); throw out, throw away, discard; shoot, fire

рейтуз	рейтузы	(riding) breeches, tights, long pants, pantaloons
рейхстаг реквизици ~ кæнын	рейхстаг реквизиция реквизировать	Reichstag requisition requisition, commandeer
рекламæ	реклама	advertising, publicity, advertisement, commercial sign
рекомедаци ~ дæттын	рекомендация давать рекомендацию, рекомендовать	recommendation, reference give a reference, recommend, advise, urge
реконструкци сахары ~ ~ кæнын	реконструкция реконструкция города реконструировать	reconstruction, restoration, modernization reconstruction, restoration of a city reconstruct, remodel, rebuild, restore
рекорд ~ сæвæрын	рекорд установить рекорд	record establish a record
рекордист ректор	рекордист ректор	champion, record holder, record breaker rector, university president
рельеф рельс	рельеф рельс	relief, contour, configuration, pattern rail, track
ремаркæ ремилитаризаци ~ кæнын	ремарка ремилитаризация ремилитаризировать	note, stage direction remilitarization remilitarize
рenegат рентæ	рenegат рента	renegade, turncoat, apostate rent, income
рентген ~ы тынтæ	рентген рентгеновские лучи	roentgen, x-ray treatment, x-ray apparatus x-rays
рентгенологи реорганизаци ~ кæнын	рентгенология реорганизация реорганизовать	roentgenology, radiology reorganization reorganize
реорганизацигонд реостат	реорганизованный эл. реостат	reorganized <i>el.</i> rheostat
репараци репарацион репатриаци ~ кæнын	репарация репарационный репатриация репатриировать	reparation, compensation reparation repatriation repatriate
репатриацигонд	репатриированный; репатриант	(of) repatriate; repatriate
репертуар репетици репликæ репортаж	репертуар репетиция реплика репортаж	repertoire, repertory rehearsal, tryout replica running commentary, reporting (newspaper), report
репортёр репресси репродуктор репродукци репутаци хорз ~ республикæ ~ Цæгат Ирыстон-Алани	репортёр репрессия репродуктор репродукция репутация хорошая репутация республика Республика Северная Осетия-Алания	reporter, journalist, correspondent repression loudspeaker reproduction, copy reputation, name spotless reputation republic Republic North Ossetia-Alania

революци	революция	revolution
социалистон ~ революцион регистратурæ	социалистическая революция революционный регистратура	socialist revolution revolutionary registration office, registry, record department
регистраци ~ кæнын	регистрация регистрация	registration, registering, recording register, record
регистрацигæнæг (бир. регистрацигæнджытæ)	регистратор, регистрирующий	registering clerk, register, record keeper, receptionist
регистрацион регламент ~мæ гæсгæ кусын ~ æрæвæрын	регистрационный регламент придерживаться регламента установить регламент	registering, recording regulations, procedure observe the time limit set a time-limit regulation
регламентаци регресс регрессивон регулярон ~ æфсæдтæ регулятор	регламентация регресс регрессивный регулярный регулярные войска регулятор	regress, retrogression, retroversion regressive, receding regular, routine regular troops adjustor, corrector, regulator, governor, controller
редактор редакци	редактор редакция	editor editing, editorship, editorial staff, editorial office
ног ~ кæнын	новая редакция редактировать	new wording edit, be editor
редакцион редколлеги (редакцион коллеги)	редакционный редколлегия (редакционная коллегия)	editorial, editing editorial board
реестр режим режиссёр резерв ~ы уæвын резервон резервуар резиденци резина резинайæ резолюци ~ фидар кæнын ~ æвæрын	реестр, опись режим режиссёр резерв быть в резерве резервный резервуар резиденция резина резиновый резолюция принимать резолюцию накладывать резолюцию	list, register, roll, roster, inventory regime producer, stage director reserve, spare fund be in reserve reserve, spare, back up, standby reservoir, cistern, tank, vessel residence rubber rubber, elastic, flexible resolution adopt a resolution append instructions
резонанс резюме ~ кæнын	резонанс резюме резюмировать	resonance resume, summary, synopsis recapitulate, summarize, sum up
рейд рейкæ рейс рейсфедер	воен., мор. рейд рейка рейс рейсфедер	<i>milit., naut.</i> road(s), roadstead lath, batterн trip, run, flight drawing pen, ruling pen, pencil holder

рахуынд уæвын ныр уый цы рахуынд(æ) уа?	быть названным ну как это назвать?	be called What will one call it?
рахызт	высадка; переход	landing, disembarkation, transit, passage, crossing
рахъавын	намереваться, пытаться	intend to, contemplate, be about to, try, attempt, endeavor
рахъазын рахъарæг кæнын	начать играть начать причитать, плакать (<i>над покойником</i>); оплакивать (<i>покойника</i>)	begin to play begin to lament, bewail, wail (over), mourn, weep for (<i>the deceased</i>); mourn over (<i>the deceased</i>), bewail, bemoan
рахъаст кæнын	быть недовольным; осудить; пожаловаться	be dissatisfied, be discontented, be displeased; blame, condemn, criticize, complain (of, about), grumble
иу хатт ма йæ куы ныццæвай, уæд мæ-иу ма рахъаст кæ!	если ты ещё раз его ударишь, тогда не обижайся на меня!	if you strike him once more then don't take offence at me!
рахъахъхъæнын	понаблюдать; проследить; оглянуться	keep, watch for a while, keep an eye (on); trace, track, follow, spy on; look around
рахъæбæр кæнын	сделать твёрдым, жёстким, закалить	make hard/tough/rigid/inflexible/stiff; temper, harden
рахъæр кæнын	выкрикнуть; огласить, сделать известным	cry out, bellow forth, yell; announce, proclaim, make well-known
рахъил кæнын	поднять, приподнять; раскрыть, обнаружить	lift, raise, raise a little, lift lightly; disclose, reveal, display, show
рахъил уæвын	подняться; приподняться; раскрыться; обнаружиться	rise, go up, get up, raise oneself a little; open, expose oneself, come out; be revealed, come to light
рахъуыды-бахъуыды кæнын	обдумывать, размышлять, теряться в догадках	consider, ponder, think over, be lost in guesses (conjectures); indulge in all sorts of speculations, muse (about, over), meditate (on, upon), ponder over
рахъуызын	подкрасться; сделать вылазку; убежать; <i>разг.</i> улизнуть	steal up (to), approach stealthily; make a sortie; run away; <i>coll.</i> slip away, sneak away, duck out
рахъыг кæнын	погоревать; потосковать, поскучать; надоедать выразить соболезнование, сочувствие	grieve for a while, miss for a while, pine for, be bored for a while; commiserate, condole with, sympathize, feel for, bother, annoy, pester with
рацагурын	выискивать; поискать	hunt out, seek out, find out; look for, search for
рацайтæ д. рацамайын	изнеможение обстрогать, обтесать; построить; сложить (<i>в определённом порядке</i>)	exhaustion, break-down, prostration plane, shave, whittle, roughhew, trim, dress; build, construct, erect; put together; put in a certain order, pile, heap
рацаразын	снарядить; организовать, создать; устроить; построить; выправить, восстановить (<i>напр., положение</i>)	equip, fit out, organize, arrange, create, set up, put in order, fix up; build; straighten out, set right, improve (<i>the situation</i>)
йæ хæдзар ногæй рацарæзта	он восстановил свой дом	he has rebuilt his house

~ы дуг	восстановительный период; расставить; перестроить	period of reconstruction; arrange, place, array; reform
куыст ног уагыл ~	перестроить работу на новый лад	improve one's methods of work, work in a new way
рацарæзт	перестройка	perestroika, rebuilding, reconstruction
рацахсын	уловить, схватить, поймать	catch, seize, snatch, catch
рацæгъдын	побить; порубить (<i>напр., лес, дрова</i>); поиграть (<i>на музыкальном инструменте</i>); выковать, выковывать; побелить	beat (up), drab, thrash; cut down; chop down, copulate (<i>of wood, tress</i>); play a little, play for a while (<i>musical instruments</i>); hammer, forge, shape, mould; whitewash
уат чъырæй ~	побелить комнату;	whitewash a room;
рацæй-рабон	прошло время..., по прошествии времени	after the expiration of time; after the lapse of time
~ æмæ...	оказалось, что...	it turned out that...
рацæрын	пожить, прожить	live for a while, stay for a while
рацæуæг (<i>бир. рацæуджытæ</i>)	вышедший; выходец	emergent; emigrant, immigrant
рацæуæн	выход (<i>действие, место выхода</i>)	going out, coming out, exit, outlet, vent
рацæугæ	выездной	travelling, visiting
тæрхондоны ~ сесси	выездная сессия суда	visiting assizes
рацæуын	выйти	go out, leave
сайдæй ~	обмануть	deceive; delude, fool, hoodwink, outwit, cheat, defraud, swindle
рацæфтæ кæнын	слегка побить, нанести удары, побори	give a little beating, deliver blows, beating, thrashing
рацион	рацион	ration, food allowance
рационализатор	рационализатор	efficiency, expert, rationalizer
рационализаторон	рационализаторский	of rationalizer
~ фæндон	рационализаторское предложение	efficiency, proposal, stream-lining proposal
рационализаци	рационализация	industrial efficiency, improved production method
куыстады ~	рационализация производства	efficiency promotion
~ кæнын	рационализировать	reorganize and integrate, streamline
рационализацигонд	рационализированный	reorganized and integrated (<i>of industry</i>)
рационалон	рациональный	rational, reasonable, efficient
~ нымæц	<i>мат.</i> рациональное число	<i>math.</i> rational
~ апп	рациональное зерно	rational grain/kernel
рæстæгæй ~ уагыл спайда кæнын	рационально использовать время	make a rational use of time
рацу-бацу	ходьба, прогулка	pacing, walking, saunter
рацу-бацу кæнын	гулять, бродить, прохаживаться	walk, walk to and fro, wander, roam, stroll, walk up and down
рацух кæнын	исключить, изъять; отстранить; уволить;	exclude, eliminate, except, withdraw, remove; push aside, keep away, keep aloof, dismiss, discharge;
рацух уæвын	отделить; выделить уклониться, отстраниться; отделиться; выделиться;	separate, single out avoid, evade, elude, push aside; get detached, separate, come apart;

рæхснæг	прямой; гладкий; без ветвей, голый (<i>о дереве, лесе</i>); ровная нитка (<i>вырезаемая из кожи</i>)	flat, smooth, even, straight; without branches, bare (<i>of trees, wood</i>); flat-thread (<i>cut out of leather</i>)
рæхснæгдзинад	стройность	gracefulness, shapeliness, symmetry
рæхсын	наживлять, намётывать; стегать, прошивать (<i>напр., одеяло, тюфяк</i>)	ledge, bait, baste, tack; quilt, stitch (<i>of blanket, mattress</i>)
рæхуыст (<i>бир. рæхуыстытæ</i>)	пронзённый; <i>сп.</i> • как нож в сердце кому-л. колкое слово; укол <i>сп.</i> • из огня да в полымя	pierced <i>сп.</i> • like a knife in one's heart biting, caustic, sharp word; injection <i>сп.</i> • out of a frying pan into the fire; get stuck deeper into the mire (mud)
• хъамайы ~ау		
~ ныхас		
• кæд цæфæй нæ мæлыс, уæд дын уый та -- ~		
~ытæ æмæ æлгъыс-тытæ	упрёки/подколы и проклятия	reproaches/stabs and curses
рæхцын	вздремнуть	take a nap, doze (a little)
рæхыс	цепь	chain
рæхысхæд	поперечный шест над очагом (<i>на котлом вешали цепь</i>)	cross pole over the fireplace (<i>for hanging the chain</i>)
рæцугъын	выбрасывать, колоть, пронзать	throw (out, away), chop, split, pierce
реабилитаци	реабилитация	rehabilitation
~ кæнын	реабилитировать	rehabilitate
реактив	<i>хим.</i> реактив	<i>chem.</i> reactant, reagent
реактивон	реактивный	reactive, jet-drive
~ хæдтæхæг	реактивный самолёт	jet-plane, jet-propelled
реактор	реактор	reactor
реакци	реакция, восприятие	reaction, perception, sensing
~ дæттын	реагировать, воспринимать; <i>полит.</i> реакция	react, respond (to); <i>polit.</i> reaction
реакцион	реакционный	reactionary
реакционер	реакционер	reactionary, rightist
реализаци	реализация	realization, actualization
~ кæнын	реализовать	realize, actualize
реализм	реализм	realism
реалист	реалист	realist
реалистон	реалистический	realistic(al)
реалон	реальный	real, actual, concrete, substantive
~ æргътæ	реальная стоимость	real value
реалондзинад	реальность	reality, actuality, practicability
реванш	реванш	revenge, retaliation
ревизи	ревизия	inspection, audit(ing)
~ кæнын	ревизовать	inspect, audit, revise
ревизигæнæг (<i>бир. ревизигæнджытæ</i>)	ревизор; ревизионный	inspector, inspector general; revisional, revisionary, revisory, auditing
~ къамис	ревизионная комиссия	inspection committee, auditing commission
ревизион	ревизионный	revisional, revisionary, revisory, auditing
ревизионизм	<i>полит.</i> ревизионизм	<i>polit.</i> revisionism
ревизор	ревизор	inspector general
ревком	ревком	revolutionary committee

рәтигъын	толкать; замахиваться	push, make a sweeping motion of arm;
рәтыд	стёганый	quilted
~ хъæццул	стёганое одеяло	quilt
рәтъузын кæс рæхойын		
рәтъызт	проколотый, пронзённый	pricked, pierced, punctured, perforated
рәу	лёгкий	light, gentle
~ дымгæ бæлас узы	лёгкий ветер покачивает дерево	gentle breeze is rocking slightly the tree
рәуæг (бир. рæуджытæ) кæс рог	анат. лёгкое	anat. lung
рәуæгдзинад кæс рог-дзинад		
рәуджыты низ	мед. туберкулёз	med. tuberculosis
рәуджыты тыппыртæ (таппузтæ)	анат. альвеолы	alveolus, teethridge
рәуджыты цъар	анат. плевра; лёгкое	anat. pleura; lung
рәуæд кæс род		
рәубес д.	серна	chamois
рәувад	быстрый, ловкий, проворный	quick, adroit, deft, dexterous, prompt, swift
~ æй	быстро, ловко, проворно	quickly, adroitly, deftly, promptly
рәудзырд	поверхностный, несерьёзный, легкомысленный	surface, superficial, shallow, perfunctory, light-minded, flippant, frivolous, thoughtless
рәузæрдæ	легко возбуждающийся; раздражительный; доверчивый; легковёрный; добрый, добросердечный; беспечный	high-strung; irritable, crabby, grumpy; trusting, credulous, gullible; kind, good, kind-hearted, good-hearted; careless, light-hearted, happy-go-lucky, carful
рәузонд	легкомысленный	light-minded
рәуонæ д.	отговорка, предлог, повод, причина	pretext, pretence, make-belief reply; subterfuge, excuse, cause, reason
рәусалд	лёгкие заморозки	light frost; cold spell
рәууонг	шустрый	smart, sharp, dexterous
рәучи	лёгкого поведения (о ком-л.); несерьёзный	of easy virtue (of smb.); not serious, light, frivolous, superficial
рәуридзинад	ветреность, лёгкость поведения	frivolity, flippancy, empty-headedness, easy virtue
рәуыг	наивный	naïve, credulous
рәуыгдзинад	наивность	naïveté, credulousness
рæфтаг	обеденная еда	midday meal, (afternoon) snack
рæхджы	в скором времени, скоро	before long, soon, in a little while
рæхойын	колоть, прокалывать, пронзять	prick, pierce, puncture, perforate, run through, transfix, prod
рæхсад (бир. рæхсæдтытæ)	наживлённый; стёганый, прошитый (об одеяле, тю-фяке); наметка	lingered, baited; quilted, stitched (of blanket, mattresses); basting, tacking
• æмбыд æндæхтæй ~ рæхсæн	• шито плохими/гнилыми нитками кожаный ремешок, из которого плетут подошву чувяка	• his handiwork is full of holes leather strap for sole of shoe

рацыд	уволиться выход, выступление	retire, leave the service going out, coming out, emergence, departure, appearance, performance
раць	имеретинцы, рачинцы	Imeretians
рацьирын	выкачать, высосать	pump out, exhaust, suck out, suck dry
рацьон (бир. рацьæттæ)	рачинец, имеретин	Imeritian
рацьупп кæнын	выпятить	stick out, thrust out
рæбинаг	угловой; самый дальний от входа; самый близкий (дому, семье)	angular; farthest from the exit; closest (to the family)
~ бауын	стать членом семьи	become member of the family
~ дæндаг	коренной зуб	molar
~ къуым	укромное местечко	dark/quiet corner
• ~ къуымы бамбæхсын	спрятаться в укромном местечке	cp. • hide oneself in a dark/quiet corner
рæбын	глубокое место; подножье, основание запасы, сбережения	deep place; footing, pedestal, founding, foundation stock, supply, reserve, savings
хохы ~тæ	подножие горы; угол;	foot (of a mountain); corner, angle;
• хи ~мæ ссивын	• грести под себя	cp. • grab the biggest piece of the pie
• ма ~ы мыст йæ къæ-дзил цауыл асæрфа, уый дæр нæй	• в доме хоть шаром покати	cp. • our house is swept clean/empty; there isn't a crust of bread in my house
• мулк ~тæй ракæл-ракæл кæны	• дом ломится от богатства	cp. • the house is piled with riches
рæбынгомау	где-то внутри/в глубине	in the heart of smth; at the back of smth
рæбынджын	запасливый	thrifty, provident
рæвдауæг (бир. рæвдауджытæ)	ласкающий; убаюкивающий; утешитель; нянька;	caressing, luscious, soothing; lulling, soothing, calming, pacifying; comforter, consoler; nurse maid, nurse;
рæвдауæгау	ласковый	affectionate, warm, tender, sweet
рæвдауæн	нежно, ласково	tenderly, soothingly, affectionately
~ ныхас	то, чем можно успокоить, утешить (напр., ребёнка)	smth. to console/soothe/comfort (a baby);
~ хъæлæсæй	ласковое слово	comforter, consoler
рæвдауæндон	ласково; ласкательный	kind word
рæвдауæнхуызы: искæ-мæн ~ исты бакæнын	ясли (детские)	kindly, affectionately, sweetly, tenderly, caressing, endearing
рæвдаугæ	сделать кому-л. что-л. приятное;	day nursery
рæвдауинаг (бир. рæвдауинæгтæ)	ласковый; ласково	please smb
рæвдауын	тот, кого следует утешать, ласкать, баюкать	kind, affectionate, tender; kindly, tenderly
• æгæр ~ /буц кæнын	утешать; ласкать; баюкать, голубить	smb. to be comforted/consoled/caressed
рæвдыд	• излишне опекать кого-л.; нянчиться с кем-л.	comfort, console, caress, lull; pet, stroke
~ æйафын	утешенный; обласканный; убаюканный	lull, caress, fondle
	быть обласканным	• lead smb like a child; take smb under one's wing; nurse smb
		comforted, consoled, caressed;
		lulled
		be treated with affection; be shown much kindness towards

~ ныхас кæнын	ласково утешать кого-л.	say caressing words to smb
рæвдыддзинад	ласка	caress, endearment; affection, kindness
рæвдз	живой, расторопный; исправный; готовый, снаряжённый, снабжённый; благоустроенный; успешно; удачно; ловко	lively, prompt, quick, efficient; in good (working) order, in good shape; ready, equipped, supplied; well-equipped, with modern conveniences; successfully, well, luckily, deftly, adroitly
алцæмæ ~	• и швец, и жнец, и на дуде игрец; на все руки руки мастер	<i>cp.</i> • the butcher, the baker and the candlestickmaker
~ кæнын	приводить в исправность, готовность; снаряжать	bring to working order, alert, equip, fit out
~ уæвын	быть живым, расторопным; быть готовым, исправным	be lively, be prompt, quick; be ready, • be in good shape, in order
рæвдзæй-рæвдздæр кæнын	налаживаться	get right, go right, get going
рæвдздзинад	живость, расторопность;	liveliness, vivacity, animation, sprightliness, promptness, quickness;
	исправность; готовность, снаряжённость; благоустройство	being in good condition; readiness; getting equipped; providing of public services and utilities
рæгафæг д.	задира	<i>coll.</i> tease; bully, troublemaker
рæгъ	гласность	publicity
исты ~мæ рахæссын	предать что-л. гласности	make known, make public, give publicity to smth; submit for discussion
• адæмы ~ы рацæуын	<i>cp.</i> • выйти в люди; выжить	• make one's way (in life); get on in the world; survive life through
~ рауадзын	провозласить тост	propose a toast to smth; drink to smb, smth
рæгъау (<i>бир.</i> рæгъæуттæ)	табун, гурт стадо	herd, flock herd, flock, drove
рæгъаугæс	табунщик, пастух, чабан	horseherd, shepherd
рæгъæд	зрелый, спелый	mature, ripen
~ кæнын	созревать, зреть; поспевать	mature, grow ripe; ripen, get ripe
~ уæвын	быть спелым, зрелым	be ripe, be mature
цъæхæй ~	скороспелый	<i>fig.</i> hasty, premature, prematurely, developed, precocious
рæгъгай	поочерёдно	in turn, by turns, alternately, interchangeably
рæгъ-рæгъы	рядами; по порядку	in rows, step by step, in sequence, in succession
~ æвæрын	класть по порядку	put in order
рæдау	щедрый	generous, lavish
~ уæвын	быть щедрым	be generous; give (hand out, distribute, etc.) smth lavishly (with a bountiful hand)
• ~ адæймаг хъæздыг нæ кæны	человек щедрой души никогда не разбогатеет	a man of generous heart never becomes rich
рæдаукъух	щедрый	generous
рæдаудзинад	щедрость	generosity, lavishness
рæдæ д.	спокойствие	quiet, quietness, calm; calmness; tranquility
рæдæдзын	плакать крупными слезами	weep
рæдæнг	сухой, хорошо горящий (<i>о дровах</i>);	dry, good for burning (<i>of wood</i>);

• ~ зын агурæн у	найти правду нелегко, <i>cp.</i> • правда лежит на дне колодца	<i>cp.</i> • truth is at the bottom of a well
• ~ арты дæр нæ судзы, дон дæр æй нæ ласы	<i>cp.</i> • правда в воде не горит, и в огне не тонет	• truth is both incombustible and unsubmergible
• ~ цæстытæ къахы	<i>cp.</i> • правда глаза колет; неприятно слышать горькую правду	<i>cp.</i> • truth has thorns; truth and roses have thorns about them; truth is hard to swallow
рæстзæрдæ	правдивый, справедливый; благосклонный	veracious, true, just; favorable, well-disposed, benevolent
рæстзонд	справедливый, правдивый	just, right, fair, truthful, upright
рæсткъуым, рæсткъуымон	<i>mat.</i> прямоугольный	<i>math.</i> rectangular, right-angled
рæстмæ	правильно, справедливо; благожелательно; удачно; <i>cp.</i> • желаю успеха!	correctly, properly, rightly, justly; with kindness, favorably, successfully I wish you success! <i>coll.</i> more power to your elbow!
• дæ хъуыддæгтæ ~ уæнт!		• things are going smoothly; things are taking the turn for the better; things keep improving; things are in a fair way
• хъуыддæгтæ ~ цæуынц	<i>cp.</i> • дело идёт на лад	make a right step/move <i>cp.</i> • things are not going well
• ~ къах авæрын	<i>cp.</i> • сделать правильный шаг	expediency, expedience, advisability
• хъуыддæгтæ ~ нæ уайынц	<i>cp.</i> • дела не идут на лад	corrective, correctional, remedial
~ арæзтдзинад	целесообразность	correctional measures
рæстмæгæнæн	исправительный	sensible, reasonable, judicious, sane
~ мадзæлттæ	исправительные меры	just
рæстмæхъуыдыгæнæг	здравомыслящий	clear, transparent (<i>about liquid</i>)
рæстуд	справедливый	beautiful, fine, lovely, glorious; pretty
рæсуг	прозрачный (<i>о жидкости</i>)	<i>cp.</i> • beauty and resemblance are in the eyes of the beholder
рæсугъд	красивый, прекрасный	<i>cp.</i> • preen one's feathers
• ~ æмæ æнгæс алчи йæхирдыгонау æмбары	<i>cp.</i> • каждый понимает красоту и сходство по-своему	<i>cp.</i> • rather be happy and ugly than unhappy and comely
• хи ~тæ кæнын	<i>cp.</i> • прихорашиваться, наводить красоту	• turn geeze into swans
• ~ амондæн ницы пайда у	<i>cp.</i> • не родись красивой, а родись счастливой	become more and more good-looking; become better
• æгæр ~æй æвдисын	приукрашивать, преувеличивать	beauty, the beautiful
рæсугъдæй-рæсугъддæр кæнын	становиться красивее и красивее; хорошееть	swelling; swollen, dropsical
рæсугъддзинад (<i>бир.</i> рæсугъддзинаедтæ)	красота	bloated, puffer
рæсыд (<i>бир.</i> рæсыдтытæ)	опухоль; вздутие; опухший, вспухший	quilting (<i>blanket, mattress</i>)
рæсыдгомау	одутловатый	for quilting
рæтауæг (<i>бир.</i> рæтауджытæ)	стегающий (<i>одеяло, тюфяк</i>)	smth. that should be quilted, stitched (<i>blanket, mattress</i>)
рæтауæн	стегальный	quilt, stitch (<i>blanket, mattress</i>)
рæтауинаг	то, что следует стегать, (<i>напр., одеяло, тюфяк</i>)	material for cables, trick ropes
рæтауын	стегать, прошивать (<i>напр., одеяло, тюфяк</i>)	cable, (thick) rope
рæтæйнаг (<i>бир.</i> рæтæйнагтæ)	материал, идущий на изготовление канатов	shaft, thill
рæтæн	канат, верёвка (<i>толстая</i>)	
рæтæнагъд (<i>бир.</i> рæтæнагъдтæ)	оглобля	

• зæронд хъæдгæмттæн æвдадзы хос – ~	<i>cp.</i> • время пройдет – слёзы утрет; перемелется – мука будет	<i>cp.</i> • time heals all wounds; time cures all things; time works wonders; all goes through the mill, and all comes out flour
• ~ йæ кæнонтæ кæны	<i>cp.</i> • терпенье и труд всё перетрут; время – лучший лекарь; время берёт своё	<i>cp.</i> • with time and patience the leaf of the mulberry becomes satin; time is short, time presses; time will take care of it; time takes its toll; one is getting along with years
• йæ ~ыл мæлæт дæр хорз у	<i>cp.</i> • во время и смерть хороша	<i>cp.</i> • death in time is a blessing
• ~ æй пайда кæнын хъæуы	<i>cp.</i> • время нужно беречь, не тратить бесцельно	<i>cp.</i> • time should not be idled away, no time like the present
• ~ ивы/цæуы	<i>cp.</i> • времена меняются	<i>cp.</i> • new times, new songs
• ~ тыхджын у	<i>cp.</i> • время – сила	<i>cp.</i> • time is mighty
• ~ хæхтæ фæлдахы	<i>cp.</i> • время горы сдвигает	<i>cp.</i> • time fells the mountains
• ~ цыма йæ бынаты æрлæууыд	<i>cp.</i> • время как будто остановилось	<i>cp.</i> • days stretched to eternity
• ~имæ æмдзу кæнын	<i>cp.</i> • шагать в ногу со временем	<i>cp.</i> • keep in step with time; keep abreast of the times
• ~ цæуы æмæ цæрæн-бонтæ цыбыр кæны	<i>cp.</i> • время летит, дни сочтены	<i>cp.</i> • time flies and days are numbered
рæстæгæй-рæстæгмæ	<i>cp.</i> • время от времени, временами	<i>cp.</i> • from time to time, now and then, now and again, every now and then
рæстæгæрвитæн	временапрепровождение	pastime
рæстæггай	• временами, моментами	• at times, now and then, now and again, from time to time, one time and another
рæстæгмæ	временный; на время	temporal, temporary; for a while
~ фидыд	перемирие; временно	truce; temporarily
рæстæгыл	своевременно	opportunistically, seasonably, in good time, in proper time
рæстæй	по справедливости; по праву	in fairness; by right
рæстæмбæлæг (бир. рæстæмбæлджытæ)	человек, встреча с которым по народному поверью приносит счастье, удачу в предпринимаемом деле	a person, according to popular belief, bringing luck, happiness in undertaking, business
рæстæмбис	средний, заурядный	middle, average, mediocre, ordinary
~ ас	средний рост	medium height
~ æй бæрзонддæр	выше среднего роста	above middle height
рæстæмбисцæрæг	средняк	average person, middling person
рæстæнгас	верный взгляд на вещи	right view, opinion
рæстæвæндаг	счастливая дорога, благополучный путь	lucky way, safe, happy, successful way; bon voyage! pleasant trip!
~ у	счастливого пути	happy journey!
~ цуанон	удачливый, везучий охотник	lucky hunter
рæстдзæвин	меткий	accurate, well-aimed, keen
~ топпæхсæг	меткий стрелок	marksman, good shot
рæстдзæф	меткий удар	well-aimed blow
рæстдзинад	правда, справедливость, истина	truth, justice, verity, truism
• ~ цардæн йæ бындур у	<i>cp.</i> • правда – основа/фундамент жизни	<i>cp.</i> • truth is a cornerstone of life

рæдийаг	уверенный; <i>перен.</i> раскрасневшийся, багровый, горящий (<i>о лице</i>); <i>перен.</i> полный (<i>о человеке</i>)	sure, confident; <i>fig.</i> blushed, flushed, purple, flushing (<i>of face</i>); <i>fig.</i> full-bodied, plump, rotund, portly, stout
• кæстæр ~ у	ошибающийся <i>cp.</i> • молодым/младшим свойственно ошибаться	erring, making mistakes <i>cp.</i> • it's like the young to err
рæдийгæ	ошибающийся, заблуждающийся	making mistakes, erring
• æнæ ~ничу у	<i>cp.</i> • ещё не родился человек, который никогда не ошибается	<i>cp.</i> • he is lifeless that is flawless
• ~ алчидæр кæны	каждый может ошибиться	no man is wise at all times;
рæдийын	ошибаться, заблуждаться	be mistaken, be wrong, err
• ~ адæмæн фæтк у	<i>cp.</i> • человеку свойственно ошибаться	<i>cp.</i> • to err is human
рæдийындзинад (рæдыд-дзинад)	ошибочность, заблуждение	inaccuracy, fallacy, erroneousness
рæдувын	дёргать, рвать, вырывать с корнем; царапать	pull, tug, uproot; scratch, claw
рæдывст	ссадина, царапина; исцарапанный	gall(ing), raw saw, scratch, abrasion; scratched, abraded
рæдывсын	царапаться	scratch, scratch one another
рæдыд	ошибка, заблуждение	mistake, error, fallacy, delusion
• йæ ~ыл чи нæ сæтты, уый дыккаг хатт рæдийы	<i>cp.</i> • тот, кто не признает своей вины, ошибается дважды	<i>cp.</i> • a person who doesn't admit his guilt errs twice
~ æруадзын	допустить ошибку	err
~ алкæуыл дæр æрцæуы	каждый может ошибаться	he who makes no mistake, makes nothing
~ кæуыл не 'рцæуы!	• и на старуху бывает проруха!	<i>cp.</i> • to err is human; Homer sometimes nods
• иу ~ зæд дæр фæкæны	<i>cp.</i> • конь о четырех ногах и тот спотыкается	<i>cp.</i> • it is a good horse that never stumbles; it can happen even to a bishop
алы ~æн срастгæнæн нæ ваййы	не все ошибки поправимы	all mistakes are not reparable; all mistakes can't be retrieved
• ~ыл сæттын	признавать ошибку	acknowledge one's mistake
йæ ~ыл фæсмон нукуы кæны	он никогда не признаёт своих ошибок	he never admits his mistakes
дзыхы ~ æруадзын	сказать что-л. невпопад, ошибиться, допустить ошибку	say smth not to the point; • get the wrong
~ фæндагыл лæуд	на ложном пути	sow by the ear; make a mistake
хи ~тæ растгæнгæйæ æмæ фæлваргæйæ	• методом проб и ошибок	on the wrong side of the post
рæдзæгъд	куча, груда; громада	<i>cp.</i> • by trial and error
	беспорядок; залежь	help, pile, stack, cluster; mass, bulk, heaps(of)
дурæвзалыы ~тæ	залежи каменного угля	disorder, confusion, mess, deposit, vein, reservoir, bed, poll
рæдзæгъдæй	впалку; беспорядочно	coal deposit
рæдзæгъдын	привести в беспорядок; разбросать в беспорядке; рассыпать	side by side, in a row, in confusion, in disorder, disorderly, unsystematically
		mess, disorder; scatter (in disorder); scatter, spill

рæдзæ-мæдзæ	дремота	drowsiness, sleepiness, dormancy
~ кæнын	дремать	doze, nap, slumber
рæз	рост, развитие	growth, development
~ хæссын	хорошо расти, развиваться	grow well, develop
рæзæг	растущий	growing
рæзæн	растущий; молодой	growing, young
рæзинаг	то, что должно расти, развиваться	smth, that is supposed to grow, develop, increase, intensify
рæзт	рост, развитие	growth, increase, development
рæзты	перед, мимо	by, past
~ цауын	идти мимо	go past, pass
рæзын	расти, развиваться; подростать; возрастать; нарастать	grow, develop; grow a little, grow, increase; rise
рæзынад	рост, развитие; нарастание (<i>напр., шума, событий</i>)	increase, growth, rise, accumulation, intensification (<i>of noise, events</i>)
рæзынæг (<i>бир. рæзын-джытæ</i>)	<i>анат.</i> железа	<i>anat.</i> gland
рæзындзинад <i>кæс рæзынад</i>		
рæйаг	часто лающий (<i>о собаке</i>)	barking frequently (<i>of a dog</i>)
• ~ куыдз хæцгæ нæ кæны	<i>сп.</i> • лающие собаки редко кусают; собака, что лает, редко кусает; кто много грозит, тот мало вредит	<i>сп.</i> • barking dogs seldom bite; great barkers are no biters
рæйд	лай	bark(ing)
рæйын	лаять; лай	bark (at), bay, bark(ing)
рæмæн I д.	надежда; покой	hope, prospect; rest, peace, tranquility
рæмæн II д.	место ожидания	waiting place
рæмбыныкъæдз	локоть	elbow
• ~ хæстæг у, фæлæ...	<i>сп.</i> • близок локоть, да не достанешь	<i>сп.</i> • <i>lit.</i> your elbow is near but you can't bite it; so near and yet so far; there's many a slip between the cup and the lip; you cannot touch your eye with your elbow
рæмпæг (<i>бир. рæмпæ-джытæ</i>)	моль	moth
рæмпæгхæрд	изъеденный молью	moth-eaten
рæмпъузын	чинить одежду; латать, ставить заплаты	mend, repair, patch
рæмудзын	рвать; вырывать (<i>с корнями</i>); разрывать; открывать (<i>с силой, резко</i>); прокалывать; взрывать	tear, uproot; tear up/asunder, unrip, burst, tear to bits; open (<i>roughly, forcefully</i>); pierce, blow up, explode, detonate
рæмыгъд (<i>бир. рæмыгъд-тытæ</i>)	взрыв; разрыв	explosion, detonation, blast, rupture; burst, bursting, explosion
рæндæн	валёк, скалка	battledore, roll, roller, beater
рæнхъ (<i>бир. рæнхъытæ</i>)	<i>в разн. знач.</i> ряд, вереница; шеренга	<i>in dif.mean.</i> row, line, file, train, string
• адæмы ~ы рацауын	<i>сп.</i> • выйти (выбиться) в люди	• make one's way in the world (in life); get on in the world; rise in the world; make smth of oneself
• фыццаг ~ыты	<i>сп.</i> • в первых рядах	<i>сп.</i> • in the first ranks
• æфсады ~ыты	в рядах армии	in army ranks

хæхты ~ытæ	гряды гор; разряд, категория; строка	mountain ranges; rank, sort, category; line
ног ~	красная строка	intended line, new paragraph
рæнхъæвæрд	расположение рядами (<i>чего-л.</i>)	location in rows
дзырдты ~	порядок слов	word-order
рæнхъгай	рядами	in rows
рæнхъон	рядовой; порядковый	common, ordinary, rank-and-file; ordinal, consecutive
рæнхъ-рæнхъ	подряд; рядами, в ряды	in succession, in a row, on end
рæс	подпилоч, напильник	file
рæсæг	ревность	jealousy; • the green-eyed monster
рæсæггæнаг	ревнивый	jealous
рæсæгдзинад	ревность	jealousy
• ~ æм хæццæ кæны	он ревнив	<i>сп.</i> • he has a jealous bone in him
рæсæн, рæсæнуат	привал, остановочный пункт; засада	halting, stopping, halt, stop, rest stop; ambush
• ~ ы бадын	<i>сп.</i> • сидеть в засаде	<i>сп.</i> • lie in ambush
рæсийын	опухать, пухнуть	swell up, bloat, tumefy
рæстаг	правый, справедливый	right, just
рæстад	правота, справедливость; искренность	rightness, righteousness, justice; sincerity
рæстæг	время, период времени	time, period, times
рæстæджы разæй цауын	опережать время	get ahead of time
• рæстæджы уæзæн къæдзæх дæр нæ лæууы	• даже горы не выдерживают бремени (бремя) времени	• time places heavy burden even on the mountains
• рæстæджы цалх тагъд тулы	• время скоротечно	• time is swift-passing
• алцæмæн дæр йæхи ~ ис	<i>сп.</i> • всё в должное время, в установленном порядке	<i>сп.</i> • in due course
• ~ бирæ / ~ хæрх	<i>сп.</i> • иметь уйму времени, иметь много свободного времени	<i>сп.</i> • have all the time in the world; have time on one's hands
• ~ йæ хос	<i>сп.</i> • время – лучший исцелитель	<i>сп.</i> • time cures all things
• ~ зынаргъ у	• время дорого	• lost time is never found again; time is money
зымæгон ~	«зимнее время» (<i>когда часы переводятся на час назад</i>)	winter time
сæрдыгон ~	«летнее время» (<i>когда часы переводятся на час вперед</i>)	summer time
• йæ ~ æрцыди	<i>сп.</i> • пробил его час	<i>сп.</i> • his time has come
йæ ~ыл	в своё время	in due time, at one time, in one's time
• ~ æн æхцайæ балхæ-нæн нæй	<i>сп.</i> • время дороже денег	<i>сп.</i> • time is priceless
• ~ дæумæ не 'нхъæл-мæ кæсы	<i>сп.</i> • время не ждёт	<i>сп.</i> • time and tide wait for no man; procrastination is the thief of time
• ~ хъæнтæдзæбæх-гæнæг у	<i>сп.</i> • время – лучший лекарь	<i>сп.</i> • time will take care of it
• ~ æхца у	<i>сп.</i> • время – деньги	<i>сп.</i> • time is money

сатирикон	сатирический	satiric(al)
~ роман	сатирический роман	satiric(al) novel
сау	чёрный	black
~ згъæртæ	чёрные металлы	ferrous metals
• ~ карк урс æйчытæ æфтауы	• чёрная курица несёт белые яйца; коро- ва черна, да молоко у неё бело	• a black hen lays a white egg; a black cow also yields white milk
~ марг	очень вредный, ядовитый	very harmful, poisonous
бон ~ изæрмæ	с утра до позднего вечера, целый день	all day long
• мæ ~ сæрæй мæ урс сæрмæ	• с ранних лет и до старости; <i>букв.</i> с чёр- ных волос и до седин	• <i>lit.</i> from one's black hair till grey hair; since early Childhood till old age
• ~ сыгъд дыл ссæуæд!	<i>ср.</i> • чтоб ты сгорел до тла	<i>ср.</i> • let you be reduced to ashes
дæ ~ уæрдон дын æр- батулæнт!	<i>пожелание смерти (букв. чтоб прикати- ли твою чёрную арбу!)</i>	let your hearse come to your place!
~ дæлдзæх фæу!	чтоб ты очутился в преисподней	let you find yourself in inferno/ hell/ the nether world
• ~æй ~ зæгъын хъæуы, урсæй – урс!	• называть вещи своими именами; гово- рить прямо, откровенно, не стесняясь в выражениях	<i>ср.</i> • call things by their proper names; call a spade a spade; call a pikestaff a pikestaff
• ~ фысы къуымбил урс кæнын нæ комы æвзальйау ~ ~ бонæй заинаг	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> чёрного кобеля не отмоешь до бела	<i>ср.</i> • there's no washing a black nag white; the leopard cannot change his spots
йæ ныхбынтæ æдзух- дæр ~ ваййынц	чёрный как уголь/сажа	coal black
• дæ цæсты ~ ничи зæгъы	скандальная/строптивая женщина	scandalmonger; shrew
• ~ фыс фырæхсадæй амард	• под ногтями траур (<i>о грязных ногтях</i>)	• smb's finger-nails are in mourning
• искæмæн йæ ~ туг йæ хъæлæсæй скалын	<i>ср.</i> • никто не замечает бревна в твоём глазу	<i>ср.</i> • nobody sees the beam in your eye
• дзыхæй ~ гæдытæ æппарын	<i>букв.</i> отмывали чёрную овцу до смерти; переусердствовали	be overzealous/overdiligent; overplay
~ дзыккутæ	зверски избить кого-л.	beat smb ferociously
• æхсæвыгон къамбец- тæ иууылдæр ~ сты	• говорить заведомую ложь	• tell obvious lies
• ~ хохæй ~ дур хауы/ тулы	чёрные волосы	black hair
• ~ хъуджы æхсыр дæр урс у	<i>ср.</i> • ночью все кошки серые	<i>ср.</i> • when candles are out all cats are grey
~ фæнык фæстын	<i>ср.</i> • яблоко от яблони далеко не падает	• as the tree, so the fruit; like mother, like daughter; like parents, like children
~ дарын	<i>ср.</i> • корова черна, да молоко у неё бело	<i>ср.</i> • black cow also yields white milk
~тæ сисын	умереть, сгореть дотла	be reduced to ashes
сауæрфыг	траур	mourning
~ æмæ сызгъæринхил	носить траур	be in mourning for, go into mourning
сауæфтыд	снять траур	stop wearing black
саубойнаг	чернобровый	dark-browed, black-browed
~ фæуын	чернобровая и златовласая	black-browed and gold-haired
саубон	отделанный чёрным	edged with black
саувадыг	злосчастный, несчастный	ill-fated, ill-starred, unhappy
саугарк	стать несчастным	become unfortunate/miserable/measly
	несчастье (<i>букв. чёрный день</i>)	misfortune, bad luck (<i>a rainy day</i>)
	грозовая туча	storm cloud
	<i>зоол.</i> фазан; тетерев	<i>zool.</i> pheasant; black grouse, blackcock

хъусы низ ~ у	ушная боль сильно ощутима	earache is unbearable, hard to bear
• искæйы ~ цъутхал лæмарын	<i>ср.</i> • наступать кому-л. на больную мо- золь	<i>ср.</i> • tread on smb's pet corn
риссын	болеть	be ill, be down (with)
къух риссы	болит рука	hand is painful
• кæмæй цы риссы, уый кой кæны	<i>ср.</i> • у кого что болит, тот о том и гово- рит; (постоянно) говорить о том, что его беспокоит	<i>ср.</i> • every heart knows its own bitterness; everyone talks about the things on his mind; what the heart thinks, the tongue speaks; the tongue ever turns to the aching tooth
ритм	ритм	rhythm; what is nearest to heart is usually nearest the lips
ритмикæ	ритмика	rhythmics
риторикæ	риторика	rhetoric
ритуал	ритуал	ritual, rite, ceremonial
ритуалон	ритуальный	ritual
риу	грудь	breast, chest
риуæмбæрцæй	смело, решительно	fearlessly, boldly, resolutely, decidedly, re- solvedly
~ лæууын	стоять грудью за	stand up (for)
риугуыбынон: ~ къул	<i>анат.</i> грудобрюшная преграда, диафраг- ма	<i>anat.</i> abdominothoracic, thoracoabdominal; diaphragm
риударæн	нагрудник (<i>детский</i>)	fib, breastcollar
риуджын	с сильной, развитой грудью; <i>перен.</i> смелый, неустрашимый; <i>перен.</i> дерзкий, нахальный	broad-chested, big-breasted; big-bosomed <i>fig.</i> bold, brave, courageous <i>fig.</i> impudent, insolent, barefaced, imperti- nent
риуыгуыдыр, риуыстæг	грудная клетка, грудная кость	thorax
риуыгъæг (<i>бир.</i> риуыгъ- джытæ)	<i>тех.</i> маховик	<i>tech.</i> flywheel, handwheel, knob
риуыгъд (<i>бир.</i> риуыгъ- джытæ)	толчок	push, shove, jab, bump, jolt, shock
риуыгънæг (<i>бир.</i> риуыгънæ- джытæ)	застёжка на груди; пуговица (<i>на платье, рубахе</i>)	fastening, fastener, hook, clasp, buckle; dress-button, shirt-button
риуыгъын	грубо толкать	push, shove
риуыдзаг	полной грудью	deep breath
~ сулæфын	вдохнуть полной грудью	draw a deep breath
риуыфыд	грудинка	brisket, breast (<i>of veal, etc.</i>)
рифмæ	рифма	rhyme
рифмæгонд	рифмованный	rhymed
рифтаг (<i>бир.</i> рифтæгтæ)	двусторонняя сумка (<i>привязывается к седлу лошади</i>)	double-sided bag (<i>fixed to a saddle</i>)
рихи	ус	moustache
• йæ ~ даст у	<i>букв.</i> у него ус(ы) побрит(ы) (<i>т.е. ему нельзя верить</i>)	one can't have trust in him
киты ~	китовый ус	baleen, whalebone
• ~тæ гæдыйыл дæр ис	подумаешь! и у кошки есть усы эка невидаль! вот невидаль!	I say, even a cat has whiskers it's no big deal! so, what else is new?
• ~тæ мил кæнын рай- дыдтой	усы начали пробиваться	moustache began to appear/come out
рихигæндтæ	усики	small moustache
рихидаст	с бритыми усами;	with shaved off moustache

	<i>перен.</i> бесстыдный, бессовестный	<i>fig.</i> shameless, impudent, indecent, unscrupulous, dishonest, outrageous, shameless with a long moustache, moustached
рихиджын	усатый	
~ хъæндил	жук-усач	capricorn, beetle
ричъи	засов	bold, locking bar, latch, catch
хъæдын ~	деревянный засов	wooden bolt/locking bar
рог	лёгкий (<i>no весу</i>)	light (<i>weight</i>);
~ æн æй сиса	поднял легко (с легкостью)	lift easily
бумбулийау ~	лёгкий, как пёрышко; очень лёгкий	light as a feather
~ машина	легковая машина;	car, automobile;
	ловкий; быстрый, проворный;	adroit, deft, dexterous, quick, swift, prompt, quick, swift, adroit;
	<i>перен.</i> ветренный, легкомысленный	<i>fig.</i> frivolous, empty-head, thoughtless, light-minded; light-weight sort of a person
~ адæймаг	ветренный человек;	frivolous person, flippant, feather-brained;
	<i>анат.</i> лёгкое	<i>anat.</i> lung
роджы къуыпсы	лёгочный пузырь	pulmonic bladder, cyst
роггомау (<i>бир.</i> роггомæуттæ)	слегка, немного;	gently, slightly, lightly, somewhat;
	легковатый	rather light, rather easy
рогдæр	легче	better, easier
~ фæуын	слегка, немного; облегчить	a bit/a little/not much/a few/not many; make easier, facilitate, simplify
		easier than bit of fluff
тæгæры сыфæй ~	легче кленового листа, пушинка	adroitness, dexterity, deftness, quickness;
рогдзинад	ловкость; быстрота;	light-mindedness, frivolity
	ветренность, легкомыслие	calf
род, рæуæд	телёнок	down in the chops
• цыма йæ ~ йæ хуыл-фы ныммард	в подавленном настроении, как в воду опущенный	
родгæс	пастух телят	calf shepherd
роддон	хлев для телят, телятник	calf shed, calf house
роддзарм	телячья кожа, шкура	calfskin
розæ	роза	rose
розæхуыз	розовый (<i>о цвете</i>)	pink (<i>color</i>), rosy, rose-colo(u)red, roseate, incarnadine
роль	роль	role, part
сæйраг ~ хъазын	играть главную роль	begin (lead) the dance
ромаг	римлянин; римский	Roman; Roman
~ цифрæ	римская цифра	Roman figure
роман	роман	novel
романс	муз. романс	<i>mus.</i> romance
романтизм	<i>иск., лит.</i> романтизм	<i>art., lit.</i> romanticism
романтик	романтик	romantic, romanticist
романтикæ	романтика	romanticism, romance
ромб	ромб	rhom(b)us
ромыл	умеренный, выдержанный	moderate, reasonable, abstinent, temperate
~ талм	<i>геогр.</i> умеренный пояс	<i>geogr.</i> temperate belt
ромылдзинад	воздержание, воздержанность	abstinence, continence, abstention, chastity, abstemiousness, moderation, temperance
рон (<i>бир.</i> рæттæ)	пояс, кушак; пазуха	belt, sash, girdle; bosom

сармадзан	<i>воен.</i> пушка, орудие	<i>milit.</i> gun, cannon
дардмæхсæг ~	дальнобойное орудие	long-range gun
сарт	долото, стамеска	chisel, gouge
сархайын	действовать;	act, function, work, operate;
	постараться, попытаться	try, endeavor, seek, make an effort
сарыхъ	чалма; <i>охот.</i> головной убор	turban; <i>hunt.</i> headgear
сасари	<i>мед.</i> ланцет	<i>med.</i> lancet
сасæдын	сделаться пасмурным, хмурым (<i>о погоде</i>)	get cloudy/dull/gloomy/glum/overcast (<i>about weather</i>)
саси	<i>вет.</i> фасциолёз (<i>болезнь овец</i>)	<i>veter.</i> fascioliasis (<i>sheep disease</i>)
сасир	сито	sieve, cribble, sifter
• ~ы дон хæссын	<i>сп.</i> • заниматься бесполезным делом; воду в решете носить; толочь воду в ступе	<i>сп.</i> • milk the bull; drop a bucket into an empty well; grind water in one's mortar; waste time to no purpose
• ~æй луарæгау искæй хъуыддæгтæ 'взарын	очень тщательно, досконально копаться в чьих-л. делах	very thoroughly rummage/meddle thoroughly in smb's affair
цалдæр ~ æй балуарын,	выискивать что-л., тщательно проверять, прочёсывать	go over with a fine comb
лыстæг ~ æй луарын		
саск	насекомое; мошка, комар	insect; midge, mosquito, gnat
сасм	клей	glue
сасмæхсидæн	посуда, в которой растворяют клей	a vessel for dissolving glue
саст	разбитый; сломанный, поломанный, обломанный; <i>перен.</i> сломленный, побеждённый; обломок; перелом	smashed, broken, cracked; <i>fig.</i> broken, crushed, defeated; fragment, chip, splinter, break; fracture
• ~ кæрдзын нæ ныхæсы	• <i>букв.</i> разломленный чурек (хлеб) не склеишь	<i>сп.</i> • a cracked bell can never sound well
~ы бынаты баззайын	понести поражение	be defeated, suffer defeat
• кæмæндæр йæ сины ~ фæпайда	<i>сп.</i> • не бывать бы счастьем, да несчастье помогло; нет худа без добра	<i>сп.</i> • no great loss without some small gain; an unfortunate event may become a godsend
састаг (<i>бир.</i> састæгтæ)	осколок, кусок, обломок	shiver, chip, splinter, piece, fragment
састæрд	облицовка	facing, coating, lining, covering
састæрын	облицевать, выложить, вымостить	face (<i>with</i>), line (<i>with</i>), panel (<i>with</i>), cover, surface, pave, cobble
састзæрдæйæ	подавленно, уныло	dispiritedly, depressingly, dimly
састуат	место перелома, излом	place of fracture, fracture, sharp bend
саталæ	подставка из берёзовых прутьев (<i>под скирдами сжато́го хлеба или скошенно-го сена для более удобной перевозки</i>)	support made of birch twigs (<i>beneath the mowed crops or cut down grass for convenient carting/transportation</i>)
сатар кæнын	<i>разг.</i> тратить, проматывать, сбывать с рук	<i>coll.</i> squander, waste, use up, blow get off one's hands
сатæг I	прохладный; чистый; прозрачный; тень, прохлада	cool, pure, clean; clear, lucid; translucent, transparent; shade, coolness
сатæг II	зрелый	ripe
~ æхсæр	зрелый орех	ripe nut
сатæгад	прохладность, прозрачность	cool, chill, transparency
сатæгсау	очень чёрный, чёрный-пречёрный	very black, pitch-dark, raven-black
сатин	<i>текст.</i> сатин	<i>text.</i> satin
сатирæ	<i>лит.</i> сатира	<i>lit.</i> satire
сатирик	сатирик	satirist

равдыст ~	устроить выставку	organize an exhibition
райгуырэн боны куывд ~	справить день рождения	celebrate, throw a birthday party
топп ~	прицелиться; нарядить, украсить	sight, aim, take aim; attire, dress up, dress out, array (<i>in</i>), adorn, beautify, decorate, ornament
хи ~	приодеться, нарядиться	dress up, deck oneself up, array oneself in form
ног къамис ~	образовать	form
сарауын	образовать новую комиссию	form a new commission
кусарт ~	опалить	singe
сарэзт	опалить тушу	singe a carcass
сарæх кæнын	построение; устройство, создание, образование	construction, building up, arranging creation, formation,
	участить; увеличить; размножить	make more frequent, increase, intensify; multiply, make copies
сарæхсын	управиться, справиться; приспособиться, не растеряться; суметь	cope (<i>with</i>), handle, manage, deal (<i>with</i>), master; adjust oneself (<i>to</i>), adapt oneself (<i>to</i>), accommodate oneself (<i>to</i>), not to lose one's head; be able to manage, succeed
сарæх уæвын	участиться; увеличиться; размножиться	become more frequent, increase multiply
саргъ (<i>бир. сæргътæ</i>)	седло	saddle
~ы бæх	верховая лошадь	saddle horse
• ~мæ йæ цыма хуыйгæ бачындæуыди, уыйау бады	• сидит в седле, как влитой	• the saddle fits him perfectly/ to a nicety
• йæ бæхыл йæ бон кæ-мæн нæ цæуы, уый йæ ~ нæмы	ср. • у плохого мастера всегда инструмент виноват; мастер глуп – нож туп	ср. • a bad workman quarrels with his tools
• хæрæгæн ~ нæ фи-дауы	ср. • идёт, как короле седло; свинья в латах	ср. • suit smb as a saddle suits a cow; a hog in armour; it's not fit to be seen
саргъауын	<i>рел.</i> обвенчать(ся); окрестить; отслужить панихиду; освятить; обругать; гражданская панихида	<i>рел.</i> perform a marriage ceremony; baptize, christen; serve (<i>celebrate</i>) requiem, office for the dead, burial vitas; consecrate, sanctify, bless; curse, swear at, urge on; civil funeral
саргъæмбæрзæн	чехол для седла	cover for a saddle, saddle-cover
саргъгæнæг	седельник	soddler
саргъыбæхыл	верхом	on horseback
сардауын	натравить, науськать	set on, instigate, stir up (<i>against</i>)
куыйты ~	натравить собак	set dogs on smb., instigate, incite
	восстановить против;	set against, turn against;
	наклеветать, насплетничать;	slander, gossip;
	донести	inform (<i>on, against</i>), report, denounce
сардзан	сазан (рыба)	wild carp
сардзин	<i>уст.</i> сажень	<i>obs.</i> sagene, sazhen (<i>Russian measure of length equal to 2.13 meters</i>)
• ~тæ баргæ уайын	ср. • двигаться семимильными шагами	ср. • fig. advance with gigantic strides
~ къахдзæф	семимильный шаг	gigantic stride
~ къахдзæфтæй	очень быстро бежать	run at top speed, run at breakneck pace
згъорын		
сарказм	сарказм	sarcasm, scoff

• ~ балвасын	ср. • затянуть потуже пояс, пройти/терпеть лишения	ср. • tighten one's belt; cut costs to the bone; watch expenses; keep within one's budget
• ~ы дур дарын	ср. • держать камень за пазухой	ср. • harbour a grudge
дæ мад - дæ фыдыс-тæн, мæ ~ы цы бабы-рыдтæ?	ради всего святого, отвяжись от меня; что ты пристал?	for God's sake, leave me alone; don't accost me
• кæрæдзийы ~ы алæ-сын	ср. • близко сойтись, подружиться	ср. • strike a friendship with; hit it off (with)
арвы ~ау – дæргытæ	полосатый, как радуга	striped as a rainbow
• искайы ~ы бабырын	ср. • залезть/вкрасться в душу к кому-л.	ср. • coll. worm oneself into smb's confidence; pry into smb's heart; get under smb's skin
ронæлвæст	подтянутый	braced, smart
ронбаст	поясница; талия	loins, the small of the back, waist
ронбæгъд	без пояса, распоясанный; <i>перен.</i> безоружный <i>перен.</i> распущенный; беспечный, беззаботный; невнимательный; <i>перен.</i> неосторожный, неподготовленный	beltless, ungirdled, unbelt; <i>fig.</i> defenseless, unarmed <i>fig.</i> undisciplined, dissipated, dissolute; lighthearted, careless; inattentive; <i>fig.</i> careless, impudent, indiscreet
~æй æрбайафын	застать врасплох	not catch unawares
	неряшливо, неопрятно	slatternly, dowdily, slovenly, untidily
• ~æй кусын	ср. • работать спустя рукава	ср. • work with the left hand
ронбæгъддзинад	распущенность; беспечность, беззаботность; невнимательность; неосторожность	lack of discipline, debauchery, profligacy, carelessness, lightheartedness; incautiousness, negligence, indiscretion
ронбæттæн кæс ронбаст		<i>ethn.</i> drink, beverage
ронг	<i>этно.</i> напиток	
ронджын	с поясом, подпоясанный	belted
рондз	<i>мед.</i> сукровица	<i>med.</i> ichor, sanies; lymph serum
ротатор	<i>тип.</i> ротатор	<i>print.</i> duplicating machine, duplicator
ротæ	<i>воен.</i> рота	<i>milit.</i> company
рох I	повод, уздечка	rein, bridle
• искæмæн йæ ~тыл хæцын	ср. • держать в узде кого-л., в строгих правилах поведения	ср. • keep smb. smth in check; hold smb in leash; keep smb under one's thumb
• ~тæ суадзын	ср. • отпустить удила	ср. • give smb the reins; give loose rein to smb
• хицауы ~тæ къухтæм райсын	ср. • взять бразды правления в свои руки	ср. • take the reins of government into one's own hands
рох II	забытый	forgotten
~ кæнын	забывать(ся)	doze off, drop off, become unconscious
рохгæнаг	забывчивый; куриная память	absent-minded, forgetful, having a head like a sieve, poor, short memory
• хъæздыг ~ у	• богатый – забывчив	• a rich man is forgetful
рохгонд	забытый	forgotten
Хуыцауæй дæр æмæ адæмæй дæр ~	забытый Богом и людьми	forsaken by God and people
рохдзинад	забвение	oblivion; disregard, contempt, neglect
рохзæрдæ	забывчивый	absent-minded, forgetful

рохст	рассеянный, невнимательный;	absent-minded, erratic, scatter-brained, inattentive, careless;
	неловкий, неумелый;	clumsy, awkward, gauche
	<i>разг.</i> никчёмный, никудышный;	<i>coll.</i> good-for-nothing
	плохой;	useless, worthless, needless
	рассеянность; невнимательность;	absent-mindedness, inattentiveness;
	<i>разг.</i> растяпа	<i>coll.</i> butterfingers, bungler, muddler
~æй ракæс-бакæс кæнын	невнимательно, без интереса оглядывать что-л.	look at smth absent-mindedly
рохстæрдæйæ	безразлично	indifferently, nonchalantly
рохуат	забвение	oblivion; disregard, contempt, neglect
~ы	забытый; покинутый всеми	in oblivion/utter desertion
~ы баззайын	быть забытым	be forgotten, be lost, be neglected
роцъо	подбородок	chin
рочкæ	сказочный зверь-невидимка	fairy-tale invisible beast
рояль	рояль	piano
руаджы	благодаря, в силу	thanks to, owing to, due to, by virtue of, on the strength of
йæ ~	благодаря ему	thanks to him
руайын	ссыхаться; убывать;	shrink, shrivel, settle, dry out, become parched;
	оседать, опускаться	sink, subside, settle down;
		diminish, decrease, sink, subside, ebb, go down
рувас (бир. рувастæ)	<i>зоол.</i> лиса	<i>zool.</i> fox
зæронд ~	старая лиса, хитрец	old fox
• зæронд ~ы зæрдæ карчы фыд агуры	• старому лису и во сне курица снится	• old fox sees chickens even in his dreams
• æдзæрæг бæстæйы ~ æлдар	<i>ср.</i> • на безрыбье и рак рыба; кривой среди слепых – король; на безлюдье и Фома дворянин	<i>ср.</i> • among the blind the one-eyed man is king; in the wilds even Foma may pass for a nobleman
• ~ сәнæфсирмæ не 'ххæсыд æмæ йæ цъæх рахуыдта	<i>букв.</i> лиса не доставала до винограда и сказала, что виноград зелен	a fox couldn't reach the grape and said it was sour
кæд ды ~ дæ, уæд æз та дæ къæдзил	<i>букв.</i> если ты лиса, то я твой хвост; я тебя вижу насквозь	I see through you
~ рæстæмбæлæг у	<i>(народная примета)</i> встреча с лисой приносит удачу в делах	<i>(folk omen)</i> if one encounters a fox, it will bring him luck in undertaking business
• ~ йæ фыны дæр кæрчытæ ахсы	• лиса и во сне ловит кур	• fox's dreams are about hens
рувасдзарм (бир. рувас-дзæрмттæ)	лиса; лисий мех	fox fur
рувасдзуан	охота на лис	hunting for foxes
рувæг (бир. рувджытæ)	полюющий, занимающийся прополкой	weeding
рувæн	прополочный;	(for) weeding;
	инструмент для прополки (<i>напр., тьяка, мотыга</i>)	tool for weeding (<i>e.g. hoe, mattock</i>)
рувæнтæ	пора (<i>время</i>) прополки	weeding period
рувинаг (бир. рувинæгтæ)	то, что должно быть прополото	smth. to be weeded
рувын	полоть	weed
руд	<i>анат.</i> толстая кишка;	<i>anat.</i> large intestine;

сампал	<i>воен.</i> шомпол	<i>milit.</i> cleaning rod
самыр	порода охотничьих собак	breed of hunting dogs
• йæ æвæрæн ын ~ куыдз дæр не ссардзæн	спрятанное им даже собака (самыр) не найдёт	even a hound wont find is hiding-place
санатори	санаторий	sanatorium
~мæ путёвкæ	путёвка в санаторий	permit for a sanatorium
дохтыр æй ~мæ арвыста	врач направил его в санаторий	the doctor sent him to a sanatorium
санаторион	санаторный, санаторский	<i>(of)</i> sanatorium
Санаты Сем	мудрый человек	wise man; sage Sanaty Sem
• зондæй Санаты Сем	мудр как Сем	as wise as Sanaty Sem
• Санаты Сем нын басгуыхти	тоже мне нашёлся Санаты Сем	another Sanaty Sem has turned up
сандалитæ	сандалии	sandals
санитар	санитар	hospital attendant, medical orderly, stretcher-bearer
санитари	санитария	sanitation, sanitariness, sanitary science, hygiene
санитарон	санитарный	sanitary
~ дохтыр	санитарный врач	health officer
фæллойы ~ хъахъхъæд	санитарная охрана труда	public health measures
~ хайад	<i>воен.</i> санитарная часть	<i>milit.</i> sanitary unit, battalion
санкци	санкция	approbation, approval, sanction
~ дæттын	санкционировать	sanction, approbate
санскрит	<i>филол.</i> санскрит	<i>philol.</i> Sanscrit
сантиметр	сантиметр	centimeter, tape measure
санцъæт	таган (<i>железный обруч на ножках, служащий подставкой для котла, чугуна и т.п.</i>)	trivet (<i>iron hoop on legs, sort of support for kettles, cast-iron pots, etc.</i>)
санчъех	шаг	step
~ кæнын	делать шаг, шагать	step, walk, make a step
сапёр	<i>воен.</i> сапёр	<i>milit.</i> combat-engineer, sapper
сапёрон	<i>воен.</i> сапёрный	<i>milit.</i> of combat-engineer
~ батальон	сапёрный батальон	engineering battalion
сапон (бир. сапæттæ)	мыло	soap
сапонгæнæн	мыловаренный	of soap boiling, of soap making
сапондон	мыльница	soap dish, soap tray, soap fox
сапп	<i>с.-х.</i> неудобный для вспашки участок земли в горах; межа	<i>agr.</i> a lot of land in the mountains inconvenient for plowing/ploughing
сапфир	сапфир	sapphire
сар	горе! (<i>проклятие</i>)	woe...! (<i>curse, damnation</i>)
~ дæ къона!	горе твоему дому!	woe betide your home!
~ мын дæ сæр кæны!	горе тебе, твоей голове!	woe are you!
саразæг	<i>в разн. знач.</i> создатель, творец	<i>in dif. mean.</i> the Creator, God, Maker
саразын	сделать; поделать; отстроить, выстроить, построить; создать	make, create, build, construct; build up, re-build, erect; put up; create
хæдзар ~	построить дом	build/erect a house
хорз уавæртæ ~	создать благоприятные условия	create favorable conditions
	исправить, починить	repair, mend, fix
	устроить, организовать	arrange, organize, celebrate

искәй ~	обманывать, надувать кого-л.	<i>cp.</i> • put a cheat on smb; make a fool of smb; dupe smb; give smb the bag to hold; leave smb. in the lurch
ныхәстәй ~	обманывать, рассказывать небылицы, лгать кому-л.; • заговаривать зубы; • <i>прост.</i> лапшу на уши вешать	<i>cp.</i> • give smb some bull about smth; draw (pull) the wool over smb's eyes; throw dust in (into) smb's eyes
саккаг кәнын	предназначить; удостоить, оказать честь	intended (<i>for</i>), earmark (<i>for</i>), set aside (<i>for</i>), mean (<i>for</i>), award (<i>to</i>), confer (<i>on</i>), show respect, do smb. credit
~ кәнут!	милости просим! пожалуйста!	you are welcome, please!
саксаул	<i>бот.</i> саксаул	<i>bot.</i> saxaul, haloxylon
сакъадах (<i>бир.</i> сакъадәхтә)	<i>геогр.</i> остров	<i>geogr.</i> island
сал	<i>анат.</i> детское место, послед	<i>anat.</i> placenta
салам	привет; приветствие; салам	greeting(s): regards; greeting, salutation, welcoming speech, salam
~ дәттын, ~ зәгъын	приветствовать	hail, greet, salute, welcome
• сур ~әй уазәг әф-сәст нә вәййы	<i>cp.</i> • соловья баснями не кормят, из «са-сибо» шубу не сошьёшь	<i>cp.</i> • fine words do not put food on the table 'thank yous' do not fill the stomach (sack) 'thank yous' are like flowery phrases
әнәбары ~ дәттын саламджын	• здороваться сквозь зубы приветливый; гостеприимный	• greet smb through clenched teeth affable, amiable, friendly, cordial; hospitable
салат	<i>бот.</i> салат	<i>bot.</i> lettuce
салә	сало, жир	fat, lard, suet, tallow
салбар	шаровары; суконные брюки	wide trousers, baggy trousers, woolen trousers
салд	мороженный	chilled, frozen
~ фәткьуытә	мороженные яблоки	frozen apples
	мерзлый	frozen, congealed, frosty, frost-covered
салдат (<i>бир.</i> салдәттә)	солдат	soldier
сали	платок; шаль	shawl, scarf
салф	иней	hoarfrost, rime
салфхуд	<i>фольк.</i> шапка-невидимка	<i>folk.</i> cap of darkness
салфеткә	салфетка	(<i>table</i>) napkin, serviette, tablecloth
сальдо	<i>фин.</i> сальдо, остаток	<i>fin.</i> balance, rest
салют	салют	salute
уәлахизы ~	салют победы	victory salute
~ дәттын	салютовать (<i>залпами</i>)	salute salvo fire (<i>volleys</i>)
самавар	самовар	samovar
самайын	построить, воздвигнуть, возвести; обтесать	build, erect, put up, raise, tile; adze
самал кәнын	достать, раздобыть, добыть	square, get, obtain
саман	<i>тех.</i> саман (<i>сорт кирпича</i>); резка (<i>солома для корма скота</i>)	<i>tech.</i> adobe (<i>sort of bricks</i>); straw (<i>straw for cattle</i>)
самангәрдән	<i>с.-х.</i> соломорезка	<i>agr.</i> straw cutter, chaff cutter
самандур	<i>тех.</i> саманный	<i>tech.</i> (<i>of</i>) adobe
~ кьул	стена из саманного кирпича	wall of adobe
самәнтын	помешать, размешать; вымазать, выпачкать, замарать	stir for a while, stir, mix, blend; smear (<i>with</i>), daub (<i>with</i>)
самонын	запеть	begin singing

• ам уәлдай ~ы хәйттә нәй	колбаса	sausage
• за столом все равны, без привилегий		all are equals at table
руддаг	нарубленное мясо для колбасы	minced meat for sausage
руддаджды тьанг	<i>анат.</i> прямая кишка	<i>anat.</i> rectum
рудник	рудник	mine, pit
рудзынг (<i>бир.</i> рудзгуйтә)	окно	window
рудзынгәмбәрзән	занавеска	curtain
румынаг	румын; румынский	Rumanian; Romanian
рус	щека	cheek
• ~тә хәрдмә хафын	очень сожалеть о чём-л.	deplore, regret, be very sorry (about)
руссификаци	<i>ист.</i> русификация	<i>hist.</i> Russification
рустә кәнын	жадно есть; откусывать большими кусками	wolf
рустәхауд	со впальми щеками	hollow-cheeked
рухс (<i>бир.</i> рухсытә)	свет; светлый; дневной свет	light; bright, clear, lucid, light; daylight
боны ~	моё солнышко	sugar
мә цәсты ~	он света белого не видит; ему приходит-ся очень плохо	he gets hell; he catches it in the neck
бон әм арвы ~ нәзыны	освещать; рассветать, начинать светать;	light (up), illuminate, dawn, begin to dawn; shine, gleam, glow,
~ кәнын		glisten, sparkle
~ дарын	светиться	shine, give light, glow
~ уадзын	светиться	shine, gleam, glow
йә зәрдә ницәмәй ~ кәны	ничто его не радует	nothing gladdens his heart; nothing makes him happy
• искәйы бынаёй ~ суадзын	уничтожить кого-л.; разорить	destroy/ruin/demolish/devastate smb; make smb bankrupt
мардән ~ зәгъын	помянуть покойника	take part in a funeral repast
рухсаг уәд!	царство ему небесное	God rest his soul! May his (her) memory live for ever! Let him be holy!
рухсад	просвещение	education, enlightenment
рухсәй	засветло	before nightfall, before dark, during day-light
быдырмә ~ ацәуын	выехать в поле засветло	go to the fields before dark
рухсгәнәг (<i>бир.</i> рухсгән-джытә)	освещающий;	lightning (up), illuminating;
	<i>астрон.</i> светило	<i>astr.</i> heavenly body
рухсгәнән	светильник; светильный	lamp, luminary, light
~ газ	<i>хим.</i> светильный газ	<i>chem.</i> lightning gas
рухсгонд	просветлённый; светлый; освещенный	cleared, clarified, light; lit
рухсдәттәг	дающий свет	giving light
рухсдзон	просвет	shaft of light, ray of light
рухсдзыд	прозрачный	translucent, transparent
рухсзәрдә	жизнерадостный	cheerful, vivacious, buoyant, joyous
рухсмынәг	затемнение	darkening, shading
рухстауәг (<i>бир.</i> рухстау-джытә)	<i>ист.</i> просветитель	<i>hist.</i> educator, teacher, representative of Enlightenment
рухын	рёв оленя-самца	roar of male deer

ручкаэ	ручка (<i>для писания</i>)	pen
рывд	прополотый	weeded
рыг	пыль	dust
~ кэнын	пылить	raise dust
~ калын	поднимать пыль; <i>бот.</i> пыльца	raise dust; <i>bot.</i> anther dust, pollen
• йæхæдæг исты ~ калы?	<i>сп.</i> • у него что-л. получается?	• will he amount to anything? will he achieve anything?
• æз йæ рыджы дæр нæ дæн	<i>сп.</i> • я ей и в подмётки не гожусь; не иду ни в какое сравнение	<i>сп.</i> • I'm not fit to lick her boots; I can't be compared with her
дæ (уæ) ~ скæла!	<i>разг. шутл. говорят, когда приятно видеть кого-л.</i>	<i>a jocular greeting (to a person whom one is glad to see)</i>
рыгæйдзаг	пыльный, запылённый, покрытый пылью	dusty, covered with dust
рыгвæндаг	пыльная дорога	dusty road
рыггæнæг: ~ саскъ	<i>бот.</i> насекомое-опылитель	<i>bot.</i> pollinator, pollinizer
рыгджын	пыльный	dusty
рыгдзæф	<i>бот., с.-х.</i> опыление	<i>bot., agr.</i> pollination
рыгмæрзæн, рыгсæрфæн	то, чем вытирают пыль, пылесос	duster vacuum cleaner
рыгхæцин	ткань, к которой легко пристаёт пыль	cloth for dusting
рыгцъир	пылесос	vacuum cleaner
рыгъд	недоразвитый; дефективный	underdeveloped, retarded, immature; defective, faulty, mentally deficient
рызт	сотрясение	shaking, jarring, vibration, shock, tremor
зæххы ~	землетрясение; дрожь, дрожание	earthquake; trembling, shivering, vibration
рын	<i>разг.</i> болезнь, эпидемия; мор	<i>coll.</i> disease, epidemic; plaque, pestilence, wholesale deaths
• гъеныр мæ цы ~ тылдта?!	какой чёрт меня дёрнул сделать это?!	what the hell, what the deuce did I do it for?
кæстæрты ~тæ мæ гуыбыны уæнт	пусть все напасти младших падут на мою голову	let all the adversities/misfortunes/disasters fall on my head
рынвыст	поправившийся после эпидемической болезни; перенёсший эпидемическое заболевание	convalescent after epidemic disease; gone through epidemic disease/illness/sickness
рынгæхсад	чисто вымытый	washed out cleanly
рынзд	выступ (<i>горы, скалы</i>); наблюдательный пункт	(<i>mountain</i>) ridge, projection observation post
рындылбадæг	наблюдатель	overseer, lookout, spotter
рынчын	больной	patient, invalid
~ хуыз	нездоровый вид;	unhealthy look
~ кэнын	заболевать	fall ill
• ~ саг дæр кæны	и олень болеет	sometimes even a deer falls ill
рынчынгæнаг	болезненный	in poor health
рынчынтæ кэнын	часто болеть	be frequently ill
~ уæвын	быть больным, болеть	be ill, be down with
рынчынгæс	ухаживающий за больным; сестра, няня, сиделка (<i>в больнице</i>)	nurse looking after an invalid; nurse; sick nurse, practical nurse (<i>in hospital</i>)

~ кэнын	раздваивать(ся); расщеплять(ся); раскалывать(ся)	cleave, split, crack
саджилæг (<i>бир.</i> сажил-джытæ)	вилка	fork
саджилдымæг	<i>охот.</i> ласточка	<i>hunt.</i> swallow
саджилзæрдæ	колеблющийся, сомневающийся (<i>букв. с раздвоенным сердцем</i>)	hesitating, wavering, uncertain, in two minds
саджыкъах	<i>бот.</i> название растения (<i>букв. оленья нога</i>)	<i>bot.</i> floral plant (<i>lit. deer's leg</i>)
садзæг (<i>бир.</i> садзджытæ)	сажающий	planting
садзæн	<i>с.-х.</i> для посадки, посадочный	<i>agr.</i> for planting
~ рæстæг	время посадки	planting time
садзгæ	то, что можно посадить	smth. that can be planted
• ~ зонд дæр зонд у	чужая/подсказанная наука – тоже наука	learning a lesson from smb
саdziнаг (<i>бир.</i> садзинæгтæ)	то, что предназначено для посадки (<i>напр., семена, рассада</i>)	smth. intended for planting (<i>seeds, seedlings, plantlet</i>)
садзын	сажать, садить картофель; тыкать, вонзать; вбивать; посадка	plant, plant potatoes; thrust (into), poke (in), plunge, drive in, hammer in planting
бæлæстæ ~	посадка деревьев	planting of trees
саинаг (<i>бир.</i> саинæгтæ)	тот, кого можно обмануть, провести; простачок	smb. easily fooled, outwitted, double-crossed; gawk, pigeon, simpleton
сайаг	обманщик, лгун	deceiver, cheat, fraud, sharper, liar, impostor
сайæг	обманывающий	deceiving, deluding, deceitful
~ амонд	обманчивое счастье	deceptive, delusive happiness; imposter
сайæгой	обманщик; <i>охот.</i> лиса	deceiver, cheat, fraud, sharper; <i>hunt.</i> fox
сайæн	обманчивый, обманный	deceptive, delusive, deceitful, fraudulent
~ митæ	обманное поведение	fraudulent behaviour
~ гæртæ	хитрости	ruse, stratagem, trick
• ~ гæртæ фелвасын	<i>прост.</i> пойти на хитрость	make use of unfair tricks
сайд	обманутый; ненормальный (<i>о человеке</i>); обман	deceived, fooled, hoodwinked; abnormal, mad, insane, eccentric (<i>about a person</i>); deception, fraud, bluff, deceit
рувасы ~ акэнын	провести, обмануть кого-л.	fool/outwit/double-cross smb
• искæйы цæхджын ~ акэнын	• провести кого-л. как мальчишку	• double-cross smb; dupe smb/make a fool of smb; outwit smb
• ~ы фæуадзын	обмануть; • оставить кого-л. с носом	• live smb high and dry; leave smb flat broke; fool smb. around
• ~ы фæуын	• <i>разг.</i> остаться с носом, обмануться в расчётах	• be duped; <i>сп.</i> • be a fool for one's pains; be left out in the cold; be left in the lurch (in the basket); get the cheese
сайдахъ кæс сагъæдахъ		shining star
сайнæг: ~ стъалы	<i>фольк.</i> сияющая звезда	worthy of regret, pity, tears; being mourned (<i>over</i>), being lamented
сайраг	достойный сожаления, слёз; оплакиваемый	evil spirit, shaitan, Satan, devil; chamois
сайтан	шайтан, сатана, чёрт; серна	deceive, be cunning, be sly, act crookedly
сайын	обманывать, лукавить, вводить в заблуждение	

сагайын	начать болеть, зануть (<i>напр., о зубе</i>); за- деть, тронуть	begin to ache, (<i>about tooth, etc.</i>); hurt, of- fend, sting, wound, bother, disturb
сагартән	сухопарый, поджарый	gaunt, lean, thin, skinny, scrawny
саггом	разветвление, ответвление (<i>дерева</i>); про- межуток между пальцами рук или ног	branching, divergence, forking, furcation; distance between fingers or toes
саггуырд	смелый; отчаянный; отважный	brave, audacious, foolhardy, courageous, fearless, daring
сагдзарм (<i>бир. саг- дзәрмттәә</i>)	оленья шкура	cervine/deer hide
сагдзинад	смелость, храбрость, отвага	courage, boldness, bravery, valour
сагләг	достойный человек; мужественный чело- век (<i>букв. олень-человек</i>)	worthy, deserving man; bold, brave person (<i>lit. deer of a man</i>)
саго	саго (<i>крупна</i>)	sago (<i>cereals</i>)
сагой (<i>бир. сагәйттәә</i>)	вилы	pitchfork, fork
сагсур	<i>охот.</i> преследователь оленя; быстроно- гий; энергичный; темпераментный	deer hunter/chaser; swift-footed, fleet-foot- ed energetic, vigorous, strong, temperamen- tal
~ фәсивәд	энергичные молодые люди	vigorous, strong young people
сагфыдәлтә	известные славные предки	famous, renowned forefathers
сагурын	сыскать, найти, обнаружить	find, investigate, discover, find out
сагхъәд	<i>бот.</i> жасмин	<i>bot. jasmine(e)</i>
сагъә	<i>бот.</i> цветень, цветочная пыльца	<i>bot. pollen</i>
сагъәдахъ	колчан; самострел	quiver, arbalest, crossbow
сагъәс	горькая дума; печаль; забота; беспокой- ство	bitter thought, sorrow, sadness, grief, care, anxiety, worry, bother
искайы ~ыл бафтауын	причинить кому-либо беспокойство	disturb smb., cause smb. trouble, anxiety, worry, bother, concern
~ кәнын	думать	think
цәуыл ~ кәныс?	о чём ты думаешь?	what are you thinking of?
	горевать; заботиться; беспокоиться	grieve for, mourn (<i>over, for</i>), worry, be anxious, be uneasy (<i>about</i>)
• ~ты хай бауын	• погрузиться в мысли/горькие думы	be absorbed in thoughts, become thoughtful
сагъәсгәнәг	горюющий; заботящийся; беспокоящий- ся; задумчивый	grieving, worrying, taking care of; anxious, worrying, thoughtful, meditative, pensive
сагъәссаг	предмет забот, беспокойства, огорчения	cause of chagrin, cause of care, cause of anxiety
сагъәсхуыз	озабоченный; озабоченно	preoccupied, worried, anxious; looking pre- occupied, anxious
сагъәсхуызәй	с озабоченным видом	preoccupied
~ дзурын	говорить с беспокойством, озабоченно	talk being worried, preoccupied
сагъд	посаженный (<i>в землю</i>); вкопанный; воткнутый (<i>в землю</i>); посадка (<i>напр., деревьяев</i>)	planted (<i>into the ground</i>); dug in; thrust (<i>into the ground</i>); tree planting
сагъдау	остолбенелый, пораженный, удивлённый	dumfounded, stupefied, amazed, surprised
• ~ баззайын	<i>сп.</i> • стать как вкопанный, остолбенеть	<i>сп.</i> • stop as if rooted to the ground, stop dead, stand stock-still
~ фәуын	внезапно замереть	become rooted to the spot (ground)
сагъуыйын	приучиться, повадиться; не переставать	get used to, get accustomed to, get into the habit not to cause doing smth.
садахъ/саддахъ	<i>охот.</i> лук	<i>hunt.</i> bow
саджил	раздвоенный	bifurcated, forked, split

рынчындон (<i>бир. рынчын- дәттәә</i>)	больница, госпиталь	hospital
рынчынфәрсәг (<i>бир. рын- чынфәрсджытәә</i>)	проведывающий больного	calling on a patient
рыст	пострадавший; боль	victim; pain, ache, anquish
~ бамынәг кәнын	утолить боль	soothe/relieve pain
• ~әй уәларвмә асин- тә әвәрын	<i>сп.</i> • на стенку от боли лезть	<i>сп.</i> • pain drives smb up the wall
рыстзәрдә	переживший большую неприятность; перенёсший утрату близкого человека; униженный, оскорблённый, морально подавленный	having taken a lot of troubles; having suf- fered the loss of a dear person; humiliated, insulted, dismal; heartsick, sup- pressed
• ~йән фәлмән ныхас – удәнцой	<i>сп.</i> • доброе слово – бальзам на душу пострадавшего	<i>сп.</i> • a word warmly said gives comfort to a stricken heart

С

с-	<i>приставка, придаёт значение сов. вида, движения снизу вверх и т. д.</i>	<i>the prefix which denotes perfective aspect of verbs, motion from a lower, level to a higher level, etc.</i>
кэнын-скэнын лаууын-слэууын	делать-сделать	make-make up
сааз	стоять-встать	stand-stand up
сабангъы	саз (<i>муз. инструмент</i>)	saz (<i>musical instrument</i>)
сабат	дробь (<i>охотничья</i>)	(small) shot, bird shot
сабэлут <i>кэс сабылут</i>	суббота	Saturday
сабэттаг	<i>рел.</i> поминки; предназначенное для поминок	<i>rel.</i> funeral feast; intended for funeral feast
саби	ребёнок, дитя, малыш	child, baby, small child, kid, little fellow, mite, tot (tiny tot)
~йы бонтә йә ~йы бонтәй • йә ~тә хурмә баззадысты	дни детства с детских лет, с малых лет <i>ср.</i> • его дети остались ни с чем, осиротели	• cap and feather days from a boy <i>ср.</i> • his children were left on their own
сабидуг	детство	childhood
сабион	детский	childish, infantile, child's, infantine
сабирәстәг	детские, юношеские годы	juvenile years, in one's teens
саботаг	саботаг	sabotage
сабузын	подняться, подойти (<i>о тессте</i>); подмёрзнуть, покрыться тонким льдом; высыпать (<i>о сыти</i>); покрыться волдырями	rise (<i>about dough</i>); freeze slightly; break out (<i>of rash</i>); get covered with blisters, blebs
сабухын	разбушеваться, буйствовать	rage, blow up, create uproar, behave violently
сабылут	<i>бот.</i> каштан	<i>bot.</i> chestnut (<i>tree</i>)
сабыр	тихий (<i>негромкий</i>); безмолвный; кроткий, застенчивый; безветренный, мирный	quiet, low, soft; silent, mute, speechless; <i>ср.</i> • shy fish; windless, calm, peaceful
~! / ~дәр! ~ адәймаг • ~ куыдзәй әмә ~ маләй тәрсын хъәуы ~ лаууын	тихо! не шумите! тише на поворотах! тихий человек, тихоня • бойся молчащей собаки и тихого омута	keep quiet!, hold your horses! meek/timid person • beware of a silent dog and still water
• ~ малы хәйрәг бады	вести себя тихо, помалкивать	keep quiet; <i>ср.</i> • hold one's tongue; keep mum
уәрыччы хуызән ~	<i>ср.</i> • в тихом омуте черти водятся; тихие воды глубоки	<i>ср.</i> • still waters have deep bottoms (или smooth waters run deep) beware of a silent dog and still water (as) gentle/meek as a lamb, calf

• ~ уәрыкк дыууә мады бададта ~ царды арәзтад	<i>ср.</i> • ласковый ягнёнок двух маток сосёт	<i>ср.</i> • a friendly calf sucks two mothers
~ дзур	мирное строительство <i>перен.</i> кроткий, смиренный; тихо (<i>негромко</i>)	peaceful construction <i>fig.</i> dovelike, gentle, mild, meek; quietly, gently, softly
~ кэнын	говори тихо; спокойно; смиренно; медленно; безмолвно; осторожно; <i>перен.</i> тайно; исподтишка	peaceful construction speak silently; serenely, tranquilly, quietly, calmly, still; slowly, silently; discreetly, prudently, cautiously, secretly, in secret, on the sly, on the quiet; <i>fig.</i> in an underhand way
сабырад	стихать, утихать; <i>перен.</i> умирять, успокаивать	calm down, quiet down, become quiet, become still; pacify, quieten, <i>fig.</i> tame
сабырәй	тишина, спокойствие; <i>перен.</i> смирение, кротость	calm(ness), peace, quiet, silence, placidity, calm, tranquility; <i>fig.</i> humbleness, humility, gentleness, meekness
сабырвад сабыргай	тихо (<i>негромко</i>); спокойно; медленно; осторожно	quietly, softly, serenely; slowly, carefully, cautiously, discreetly
сабыргәнәгау сабыргәнән сабыргомау	спокойный; медлительный	calm, quiet, tranquil, serene
сабыргонд сабырдзинад ~ы фарсләуджытә ~ыл тох кэнын ~ы пакт ~ы политика савахъ (<i>бир. савахъытә</i>)	тихо, потихоньку; осторожно; мало-помалу; постепенно; <i>перен.</i> кротко, смиренно	quietly, softly, gently, cautiously; little by little, bit by bit, gradually; <i>fig.</i> meekly, humbly, submissively
саг ~бәх • әмгъуыды ~ – әнә дымәг • әз дә разәй ~ дәр нә амардзынән • рынчын ~ дәр кэны саджы хуызән сәрджын ~, сион ~ ~ амар!	успокаивающе, успокоительно	soothingly, comfortingly
саджы фисынтыл амад • ~ фәрәтмә әрцыд саджы сыкъа	смирительный	subduing, pacifying, restraining
	тихий; <i>перен.</i> кроткий, смиренный; <i>разг.</i> тихонько	quiet, gentle, soft, low; <i>fig.</i> meek, submissive, humble; <i>coll.</i> quietly, softly, gently, on the sly
	успокоенный, усмирённый	calm, quiet, tranquil
	тишина, спокойствие; мир	calm(ness), peace, quiet, placidity
	сторонники мира	fighters for peace
	борьба за мир	fight for peace
	Пакт мира	Pact of peace
	миролюбивая политика	peace policy
	<i>охот.</i> разновидность ширококрылой дичи	<i>hunt.</i> type/variety of broad-winged fowl
	олень	deer
	<i>охот.</i> резвая лошадь	<i>hunt.</i> frisky horse
	• олень так и не дождался обещанного хвоста	the deer just remained tailless after a long wait for a promised tail
	• только после вас; проявить уважение; уступить что-л. приоритетное кому-л.	• give up smth. of priority to smb. out of respect
	и олень может болеть	• even a deer/stag/red deer falls ill
	здоров как бык (<i>букв.</i> олень)	(as) strong as a horse (<i>fig.</i> stag)
	олень с ветвистыми рогами	branchy-horned deer
	пожелание удачи охотнику; <i>перен.</i> пожелание удачи/успеха; <i>ср.</i> • убей бобра (добыть что-л. очень ценное)	wish success in deer hunting; • get something very valuable; come off well; be in luck!
	высокий, стройный (<i>о мужчине</i>)	tall, well-shaped, well-formed (<i>about a man</i>)
	наступил самый подходящий момент олений рог	the right/suitable/proper moment has come cervine horn

сэртэг	хрупкий; отрывистый; бессвязный	fragile, disconnected, abrupt; incoherent, disconnected, inconsistent
~ ныхас	бессвязный разговор; легкомысленный, ветреный	incoherent talk; light-minded, frivolous, superficial
сэртэгдзинад	хрупкость; подвижность, прыткость; легкомыслие, ветреность	brittleness, fragility; mobility, agility, liveliness, light-mindedness, flippancy, empty-headedness, instability
сэртмих	крайний кол в плетне (<i>к нему привязывают лошади</i>)	picket set up right in the ground (<i>to tether a horse to</i>)
~ ныссадзын	вбить кол	drive in a picket
сэрттивын	заблестеть, засверкать, засиять	begin to shine, glitter, glow
~ кэнын	отполировать	polish
сэртт-сэртт	быстрая рысь (<i>о бегах лошади</i>)	round trot (<i>about horse race</i>)
~ кэнын	бежать рысью; бежать, подпрыгивая	trot; run jumping
сэрты	<i>в знач. послелога</i> через; над, поверх; минуя	across, over, above; omitting, by-passing
• авд хохы ~ ахизын	преодолеть большие препятствия	overcome absolute obstacles/barriers
кэрдэдийи ~ыл хаугэйгэ мидэмэ бырсынц	они рвутся внутрь очертя голову	they rush headlong inside; they rush inside over the heads of one another
бэласы ~	через дерево	over the tree
эгдэутты ~ хизын	преступить законы, обычаи	violate laws/conventions
• хи ~ ахизын	• подавить самолюбие, проглотить обиду	• swallow one's pride; put one's pride in one's pocket
• искэй ~	<i>ср.</i> • через голову; не ставя в известность непосредственного начальника, командира, руководителя	<i>ср.</i> • do smth over the head of someone; go over smb's head
• сэ ~ бындз куы атахтаид, уэд йэ базырты сыр-сыр хъуыстаид	<i>ср.</i> • слышно, как муха пролетает; <i>ср.</i> • установилась гробовая тишина	• they could hear a pin drop; not a breath was heard
цаугэдоны ~ хид	мост через реку	bridge across a river
быруйы ~ агэпп кэнын	прыгнуть через забор	jump over a fence
сэрфат	толк, смысл; ясность, определённость; распорядок, порядок; завершение (<i>напр., дела</i>)	sense, point, meaning, purport; clearness, clarity, distinctness; order, instruction, routine, regulations; completion, ending, end
куыстэан ~ хъауы	во всём (в каждом деле) должен быть смысл	there should be sense in everything
сэрфэан I	то, чем вытирают, обтирают; тряпка	smth. to dry up/wipe; rag, duster
сэрфэан II	<i>охот.</i> нож	hunter's knife
сэрфэцэвэан	спасительный	saving, lifesaving
~ бынат	убежище, укрытие	refuge, shelter, cover
сэрфэ	вычищенный; убранный, подметённый; обтёртый	cleaned; cleared up, tidied up, swept, wiped
сэрфын	чистить; убирать, мести, подметать; обтирать	clean; clear up, tidy up, sweep, wipe off, wipe (dry)
сэрхэм уэвын	сгноиться	let rot, let decay
сэрхызт	необщительный; щепетильный; нелюдим	uncommunicative, unsociable, avoidant; delicate, touchy, unsociable person, loner

• саугуцъа	• злой, вредный (<i>человек</i>)	wicked/evil-minded/ill-disposed (<i>person</i>)
саугуырм	совершенно слепой	entirely (<i>absolutely</i>) blind
саухъулон (<i>бир. саухъу-лэттэ</i>)	синяк	bruise; shiner
саухъуын	черноволосяый	black-haired
саудалынг	мрачный; очень тёмный	dismal, dreary, gloomy, cheerless, very black
~ эхсэв	непроглядная ночь; мгла	pitch-dark night; haze, mist, dry fog
саудар, саударэг	носящий траур	being in mourning, wearing black
саударэй	в трауре	in mourning
саударэан	траур; траурный	mourning; mourning, funeral, mournful, sorrowful
~ эмбырд	траурное заседание	mourning meeting
сауденджызон	черноморский	Black Sea
~ флот	черноморский флот	the Black sea/Navy fleet
саудур	оселок	whetstone, hone, oilstone
сауджын	священник, поп	clergyman, priest, curate
~ ы бэхау дэлдзэх ир-вэзын	как сквозь землю провалиться	sink through the floor
саудзальг	черноволосяый; брюнет;	black-haired, brunet;
~ лэппулэг	черноволосяый, смуглый молодой человек	black-haired, swarthy dark-complexioned young man
саудзарм	чернокожий	black, black-skinned
саудзэргэс	<i>зоол.</i> ягнятник (<i>хищная птица</i>)	<i>zool.</i> lammergeyer
саудзыккуджын	черноволосяый	black-haired
саузэрдэ	скрытный, коварный; злой, злобный (<i>о человеке</i>)	secretive, reticent, reserved, perfidious, treacherous; • dead to all feelings; evil, bad, malicious, spiteful, wicked, venomous, dead to all feelings
• ~ эмэ урс дэндаг	с чёрным сердцем и белыми зубами; • на устах мёд, а в сердце лёд	<i>ср.</i> • a honey tongue and a heart gall
саузым	бесснежная зима	snowless winter
саукъэй	<i>геол.</i> сланец	<i>geol.</i> shale, schist, slate
саукъоппа	<i>бот.</i> куколь; (<i>букв. чёрная головка</i>)	<i>bot.</i> corn cockle; (<i>lit. black head, cap</i>)
саулагъз	смуглый	swarthy, dark-complexioned
саулэг	<i>ист.</i> человек низшего сословия	<i>hist.</i> a man of lower social class
саулох	саулох (<i>название породы лошадей</i>)	sauloch (<i>breed of horse</i>)
саулохаг	саулохский	sauloch
~ бэх	саулохская лошадь	sauloch horse
саумарой	горе	grief, sorrow, woe, misfortune
~ кэнын	горевать, отчаиваться, сокрушаться	grieve (<i>for; over</i>), despair (<i>of</i>), be in despair, sorrow
саумэр	чернозём; чернозёмный	chernozem, black earth, of black earth
~ тэлм	чернозёмная полоса	black earth belt (<i>zone</i>)
• ~ хэрын	<i>ср.</i> • <i>перен.</i> быть умершим	<i>ср.</i> • be dead
саумэрон	чернозёмный	of chernozem
саумигъ	грозовая туча	storm cloud
саумылазон	мрачный, сумрачный	dusky, gloomy, dismal, dreary
саунагъ	филейная часть туши	sirloin (<i>fillet</i>) of a carcass
саунад	избитый до синяков	<i>ср.</i> • beaten black and blue

саунæмыг	<i>бот.</i> черника	<i>bot.</i> blueberry
саурагъ	с чёрным хребтом (<i>о лошади</i>)	black-spined (<i>about a horse</i>)
саурасыг	<i>ср.</i> • мертвецки пьян; пьян, как стелька, напился до положения риз	blind to the world; blind drunk; drunk and incapable; drunk as a monkey; drunk as a cobbler
саусæдæйон	<i>ист.</i> черносотенец	<i>hist.</i> member of the Black Hundred (<i>name of a party of reactionaries in Russia between 1905-1907</i>), extreme reactionary
саусæр	черноголовый, черноволосый	black-headed, black-haired
саутæ	траур (<i>об одежде</i>)	mourning (<i>about clothes</i>)
саууагъд	<i>тех.</i> болванка	<i>tech.</i> pig, billet, bar
саухил	черноволосый	dark-haired
саухъæд	бор; черное лесье	coniferous/pine forest, deciduous forest
саухъæндил	<i>зоол.</i> жук-навозник (<i>букв. чёрный жук</i>)	<i>zool.</i> dung-beetle (<i>lit. black beetle</i>)
саухъусхилæг (<i>бир. сау-хъусхилджытæ</i>)	<i>зоол.</i> сороконожка	<i>zool.</i> centipede
сауцъар, сауцъарыг	смуглый, темнокожий; загорелый	swarthy, dark-skinned; tanned, sunburnt, browned, bronzed
сауцъиу	скворец	starling
сауындзын	повесить; подвесить	hang (<i>up</i>), suspend
сауыстыæлф	родимое пятно	birth mark
сафæг	губитель, убийца	destroyer, ruiner, undoer, murderer
сафран	шафран (<i>сорт яблок</i>)	<i>saffron</i> (<i>a variety of apples</i>)
сафрон	<i>мед.</i> желтуха	<i>med.</i> jaundice, hepatitis
сафын	<i>в разн. знач.</i> терять, уничтожать; губить	<i>in dif. mean.</i> lose, destroy, waste; ruin, kill
сах I	шах (<i>правитель Персии</i>)	shah (<i>ruler of Persia</i>)
сах II	выигрышное положение альчика	advantageous position of knuckle- bone
• мæ хъул ~ абадти	мне повезло	I'm lucky
саха	лавина	avalanche
миты ~	снежная лавина; ливень	snow slide, snow slip; shower; cloudburst, downpour
сахайраг	горожанин	town dweller, city dweller, urbanite, townsman
сахар	город	town, city
егъау ~	большой город	big city
сахаруат	<i>археол.</i> городище	<i>archeol.</i> site of ancient settlement
сахат	час; часы	hour; clock, watch, timepiece, meter
æнæхъæн ~	битый (<i>целый</i>) час	• a good hour, a whole hour
бахъуаджы ~	самый критический момент	the most critical time
цал ~ы у?	который час?	what time is it?
цонгылдаргæ ~	ручные часы	wrist watch
къулы ~	стенные часы	clock
дзыппы даргæ ~	карманные часы	pocket watch
~ы механизм	часовой механизм	clock-work
сахатгай	по часам; почасно; часами	by the hour, hourly, for hours
~ кусын	работать почасно	work hourly, work by the hour
сахатгæнæг (<i>бир. сахатгæнджытæ</i>)	часовщик	watchmaker
сахатгæнæн	часовой (<i>о заводе, мастерской и т.н.</i>)	watch (<i>about factory, shop, etc.</i>)
~ завод	часовой завод	watch making factory

• сæркъулæй	<i>ср.</i> • с поникшей головой	<i>ср.</i> • with a drooped head, down in the mouth
сæркъуыр	палач	hangman, executioner
сæрмагонд	особый, отдельный, специальный; чрезвычайный	special, specific, distinct; separate, isolated, detached extraordinary, exceptional, unique
~ æмбырд	чрезвычайный съезд; частный	special congress; partial, particular, special, private, personal
~ базар	частная торговля	private-owning trade
~ пенси	собственный, личный, персональный	own, personal, person-to-person, individual
	персональная пенсия	merit pension
	особо, отдельно, специально	individually, separately
сæрмаæ	<i>в знач. послелога</i> наверх; наверху, над	up, upward; above, aloft, at the top, upstairs, over
сæрниз	головная боль; <i>перен.</i> забота	headache; <i>fig.</i> concern
• уыцы ~ та ма мæ кæдæм хъæуы	<i>ср.</i> • мне лишняя головная боль ни к чему	<i>ср.</i> • I don't need a hole in the head
• рагацау дæхицæн ~ ма кæн	<i>посл.</i> не следует создавать себе трудностей заранее	<i>ср.</i> • don't cross the bridges before you come to them
• æрдхæрдтæ ма ~æн хъæуынц?	а для чего ещё друзья нужны?	what else are friends for?
сæрра кæнын	свести с ума; <i>перен.</i> уговорить; увлечь	drive crazy, drive mad; <i>fig.</i> talk into; coax, induce, urge, enhance, entice
сæрра уæвын	<i>ср.</i> • помешаться, сойти с ума; взбеситься	<i>ср.</i> • become deranged, go mad, drive oneself mad; go mad, become rabid, lose one's reason, go off one's head; go to pieces
сæррæтт	прыжок	jump, leap, spring
~ кæнын (ласын)	прыгать; перепрыгивать	jump, leap, spring; jump over/across
сæр-сæр	шипение; шум; шелест, шорох	hissing, sputtering; noise, rustle, whirr
доны ~	шум реки	noise of water
~ кæнын	шуметь; шелестеть; шипеть	make noise, rustle; hiss
сæрсæттæн	головоломка	puzzle, conundrum
сæрсæфæн	бездна, пропасть; место гибели, крушения; гибельный	abyss, gulf, chasm, precipice; scene of death/ruin/shipwreck; disastrous, fatal, ruinous, holocaustal
• ~ыл ахизын	<i>ср.</i> • выйти из опасного положения, поправиться после болезни	<i>ср.</i> • turn the corner
• искæйы зонгæ-зонын ~ былмæ тæрын	<i>ср.</i> • подвергать кого-л. опасности заведомо зная	<i>ср.</i> • expose smb to danger deliberately/wittingly
• ~ы къахыл лæууын	<i>ср.</i> • стоять на краю пропасти	<i>ср.</i> • sleep (stand) on a volcano; be (stand) on the brink of the abyss; be on the edge of the precipice
• хи ~æй аппарын	• броситься в пропасть	• throw oneself into the precipice
сæрст	смазанный, обмазанный, оштукатуренный; штукатурка	coated, daubed, smeared, plastered, covered with plaster; plastering, plaster
сæрстбын: ~ хæдзар	дом с обмазанным глиной полом	house with an earthen floor
сæрсудзæн	всепоглощающий огонь	hellish/infernal fire
~ы фæдæн	я (горю) в адском огне	I found myself in inferno

сæрдæндон (<i>бир. сæрдæндæттæ</i>)	<i>тех.</i> маслѐнка	<i>tech.</i> lubricator, oilcan
сæрдиаг кæнын	зарыдать, заплакать; <i>разг.</i> завопить	begin to sob, burst out sobbing, burst into tears; <i>coll.</i> begin to yell, cry out
сæрдыгон	летний	summer
~ каникултæ	летние каникулы; летом	summer holidays; in summer
сæрдын	мазать; смазывать; обмазывать, штукату- рить; белить	grease, oil, lubricate; coat, daub, smear, plaster, stucco; whitewash
сæрджын	с большой головой, головастый; <i>охот.</i> олень	large-headed; <i>hunt.</i> deer
~ саг	<i>зоол.</i> лось	<i>zool.</i> elk
	<i>перен.</i> дельный, умный	<i>fig.</i> efficient, businesslike, able, clever, <i>сп.</i> • have a good head on one's shoulders
сæрдзæвæн	булавка	pin
сæрдзæг	цепь из берѐзовых прутьев	chain of birch twigs
сæрзилæгджын	<i>вет.</i> вертячка	<i>veter.</i> gid, turn sickness, blind staggers
сæрзилæджджын, сæрзи- лынгæнæн	головокружительный, вызывающий го- ловокружение; помешанный; сумасшед- ший, умалишённый	dizzy, giddy, vertiginous, causing dizziness/ vertigo; insane, moonstruck, crazy, mad, crack-brained, lunatic
сæрзилæн	головокружение; головокружительный, вызывающий головокружение	dizziness, giddiness, vertigo; causing diz- ziness
~ бæрзæнд	головокружительная высота	vertiginous height
сæрибар	свободный, независимый	free, independent
~ æвзæрст	свободный выбор; свобода; зависи- мость	freedom, independence
• ~ – уæлæуыл дзæнæт	• свобода – рай на земле	• freedom is paradise on earth
~ыл тохгæнджытæ	борцы за свободу	champions of liberty
~ыл тохгæнæг æфсад	народно-освободительная армия	people liberation army
~ кæнын	освобождать	set free, free, liberate, release
~ уæвын	быть свободным, иметь свободу дей- ствий, (быть) сам себе голова	have a free hand; be one's own man (mas- ter); be a law to oneself; be master of one's destiny
сæрибаргæнæг (<i>бир. сæри- баргæнджытæ</i>)	освободитель	liberator
сæрибаргæнæн	освободительный	liberating
~ хæст	освободительная война	liberation war
сæрибаргонд	освобождённый	released, freed, liberated
сæрибардзинад	свобода, независимость	freedom, independence
дзырды ~	свобода слова	freedom of speech
мышуыры ~	свобода печати	freedom of (the) press
æмбырдтæ аразыны ~	свобода собраний	freedom of meetings
~ыл тох	борьба за свободу	fight for freedom
сæрибаруарзæг	свободолюбивый	freedomloving
~ сæнттæ	свободолюбивые мечты	freedomloving dreams
сæрибаруарзынад	свободолюбие	love of freedom
сæрист: ~ æхсыр	снятое молоко	skim(med) milk

~ æрмадз	часовая мастерская	watch repair shop
сахатон	часовой	lasting one hour, hour-long, hourly
саха-уард	гроза; проливной дождь, ливень	(<i>thunder</i>) storm; heavy shower, downpour, cloudburst
сахкъæвда	проливной дождь, ливень	pouring rain, downpour
саходын	вкусить, испробовать	taste, partake (<i>of</i>)
сахорын	выкрасить, покрасить	dye, colour, paint
дзаума ~	выкрасить платье, ткань	dye a dress/cloth
	вымазать, выпачкать	smear (<i>with</i>), daub (<i>with</i>), dirty (<i>with</i>), soil
къухтæ ~	выпачкать руки; <i>перен.</i> впутать, заме- шать (<i>в какое-л. дело</i>)	dirty one's hands; <i>fig.</i> involve, implicate, entangle, embroil (<i>in smth.</i>)
сахсæн	пути (<i>для лошадей</i>)	hobble, fetters (<i>for horses</i>)
~ кæнын	стреножить (<i>лошадь</i>)	hobble, spancel (<i>a horse</i>)
• къæхтыл ~тæ æвæ- рын	<i>сп.</i> • <i>перен.</i> связывать по рукам и ногам	<i>сп.</i> • bind/tie smb hand and foot; tie smb's hands behind one's back; hog-tie smb
сахуыр кæнын	обучить(ся), выучить(ся), научить(ся); приучиться), поведиться, привыкнуть; усвоить, овладеть; приготовить (<i>напр., уроки</i>)	learn, study, learn, study, get accustomed (<i>to</i>), get used (<i>to</i>); get into the habit, get used (<i>to</i>); master, learn; prepare (<i>do</i>) one's homework
тæккæ ногдæр техникæ ~ ~	овладеть новейшей техникой	master the latest technology
сахуыр уæвын	научиться; поведиться, приучиться, при- выкнуть	learn, master; get into the habit, get used (<i>to</i>), get accustomed (<i>to</i>)
сахъ	бравый, смелый, молодеватый; молодец	gallant, brave, dashing, smart; fine fellow, fine girl
сахъари	мазанка; изгородь, плетень	cottage of daub and wattle; fence, wattle fence
сахъат	изъян, недостаток; дефект; брак; порок; болезнь; повреждение	flaw, defect, blemish, vice, fault; damage, breakage, injury, harm
сахъатджын	дефектный; с изъяном; с недостатком, с браком	defective, faulty, with a flaw; with a defect, faulty
~ товар	товар с браком; порочный калека, урод, человек с физическим не- достатком	defective product, vicious, perverse cripple, deformed person, a person with physical defects
сахъатдзинад	изъян, недостаток; дефект; брак; порок; пробел	flaw, shortcoming, deficiency; flaw, defect
сахъгуырд	смельчак	daredevil, bold spirit
сахъдзинад	отвага, смелость, храбрость, доблесть	gallantry, courage, bravery, valour
сæ	<i>мест, краткая форма личн. 3 л. мн. ч. род. п. их; отлож. п. из них; от них; м. внутр. п. в них;</i>	them; of them; from them; in them
• ~ хæрд дæр иу æмæ ~ нозт дæр иу у	<i>сп.</i> • (быть) не разлей вода	<i>сп.</i> • be inseparable, be close-knit; be bos- om friends, be hand-and-glove
сын	им	them
сæм	к ним; у них	to them, at them
сыл	на них; о них	on them, about them
семæ	с ними	with them
	<i>притяж. 3 л. мн. ч. их</i>	their
~ хæдзар	их дом	their house
сæбæкк кæс тæбæкк	плоский, гладкий	flat, plane, level, smooth, even

сæвæрын	наложить; обложить; наладить, упорядочить; поставить, расставить	put on, lay on; put round; fix, repair, put right, put in order, adjust fix, set, arrange, place
ном ~	дать имя, назвать; застегнуть	name, call, designate fasten, button up
сæвгæнын	вычерпать; почерпнуть, зачерпнуть; нагрузить	scoop out; draw up, scoop; load with, charge
сæвдæрзын	раздражать (<i>кожу</i>); сжевать	irritate (<i>skin</i>); chew up
сæвдулын	раскатывать, катать (<i>место</i>); мазать(ся)	unroll, roll (<i>dough</i>); smear oneself (<i>with</i>), stain, soil oneself
сæвджын	широкий; толстый, плотный	broad, wide; thick, dense, solid
сæвзарын	избрать, выбрать; отобрать	elect, choose; select
сæвзæрст	избранный, выбранный; отобранный	elected, selected; chosen, singled out
сæвзæрын	возникнуть, зародиться, появиться; взойти (<i>о всходах</i>)	arise, spring up, emerge, originate; appear; sprout, shoot (<i>about shoots</i>)
сæвн	ширина (<i>матери</i>)	width (<i>of cloth</i>)
сæвналын	потянуться (<i>наверх за чем-л.</i>)	reach
сæг	сажа	soot
сæгад кæнын	отдавать, пахнуть дымом (<i>о продуктах</i>); обесславить, опозорить	smell (<i>of</i>), reek (<i>of</i>), smack of smoke (<i>about food products</i>); defame, asperse, libel, disgrace
сæгад уæвын	осрамиться, опозориться	be put to shame, disgrace oneself
сæгæйдзаг, сæгджын	испачканный сажей, покрытый копотью, закопчённый	covered with soot, soot-covered, smoky, sooty, grimy
сæгдзыд	копчёный	smoked
~ кæсаг	копчёная рыба	smoked fish
~ кæнын	коптить; копчение (<i>действие</i>)	cure in smoke; smoking, curing
сæгуыт	козуля, косуля, дикая коза	roe (<i>buck</i>), roe deer, wild goat
сæгуытдзарм (<i>бир. сæгуыт-дзæрмттæ</i>)	шкура козули	hide of roe (<i>buck</i>)
сæгъ	козёл, коза	belly goat, he-goat, goat
• ~ цы уа, сæныкк дæруый	<i>сп. •</i> какова коза, таков и козлёнок (<i>состав. яблоко от яблони недалеко падает</i>)	<i>сп. •</i> like goat like yeanling (<i>сп. • as the tree so the fruit, like mother like daughter, like father like son</i>)
• ~æй уæрыкк нæ гуыры	коза не может родить ягнёнка	a goat can't give birth to a lamb
• ~ы сыкъайы дзаг	очень малое количество (<i>чего-л.</i>)	small quantity of smth
• ~ы/кæсadge цæстау сыгъдæг	<i>разг.</i> чистый как стёклышко, сверкающий чистотой	<i>coll.</i> clean (bright) as a new pin; neat as a bandbox; spick and span
иу ~ыл, дам, сыкъатæ нæ зад æмæ йæхи сæныкк хуыдта	маленькая собачка до старости щенков	a dog who doesn't grow up is happy to remain a pup
~ дæр ма кæрдæджыты хæрзад агуры	<i>букв.</i> даже коза знает, какая трава вкуснее; знать толк в чём-л.	a goat knows every last thing about grass
~ æлвыдæй фидауы	чем хуже, тем лучше	the worse the better
сæгъæлвыд	плохая стрижка (<i>букв. козья стрижка</i>)	poor haircutting (<i>lit. goat haircut, shearing</i>)
сæгъбоццо	козлиная борода; борода клинышком	goatie; vandyke beard
сæгъæнгæлы	<i>бот.</i> кервель обыкновенный (<i>букв. козий кервель</i>)	<i>bot.</i> salad chervil (<i>lit. goat chervil</i>)
сæгъгæс	пастух коз	goat shepherd

сæрбæттæн	косынка	kerchief, scarf
сæрбихъуырайттæ	кувыркание	tumbling, somersaults
~ кæнын	кувыркаться; <i>сп. •</i> ходить на головах, шалить, озорничать	tumble, somersault; <i>сп. •</i> go head over heels; be full of mischief; make a lot of noise; go quite wild
сæрбихъуырой	кувырком, вниз головой	topsy-turvy, head over heels
сæрбос (<i>бир. сæрбæстæ</i>)	налыгач (<i>верёвка или ремень, надеваемые на рога вола, чтобы править им</i>)	lead, reins (<i>fastened to the horns of an ox</i>)
сæрвасæн	гребень, гребёнка; гребешок; расчёска	comb
сæрвæлтау/сæраппонд	ради, во имя кого-л., чего-л.	in the name of someone, smth.; for the sake of someone, smth
сæрвæт	выгон, пастбище	(common) pasture
хæххон ~тæ	горные пастбища	mountain pastures
сæргæхц	<i>анат.</i> череп	<i>anat.</i> skull, cranium
сæргой	человек, думающий о своей безопасности	person concerned with his own safety/security
сæргом кæнын	раскрыть, обнаружить, выяснить; сообщить; разоблачить	disclose, reveal, discover; inform, report; expose, unmask
сæргом уæвын	открыться, обнаружиться, выясниться	open/be revealed, come to light, become clear, become visible
сæргонд (<i>бир. сæргæндтæ</i>)	оглавление, заголовок, заглавие	table of contents; heading, title
сæргуыбыр(æй)	с поникшей головой, понуро	with one's head hanged, dejectedly
сæргъæвын	поднять, приподнять	lift, raise, boost a little, raise a little
сæргълаууæг (<i>бир. сæргъ-лæуджытæ</i>)	управляющий, заведующий; начальник; глава, руководитель	manager, director, administrator, head; chief, head, director, manager
хицауады ~	глава правительства	head of the government
сæргъы	наверху, над; во главе	above, over; at the head; led by
~ æрлæууын	возглавить	head, be at the head
сæрд	лето	summer
~-ы дæргъы	всё лето	all the summer long
сæрдар	председатель	chairman
æмбырды ~	председатель собрания	chairman of the meeting
колхозы ~	председатель колхоза	chairman of the collective farm
сæрдарад	начальник; <i>уст.</i> правитель	head, chief, boss; <i>obs.</i> ruler, head
сæрдариуæггæнæг	начальство; <i>уст.</i> правительство	authorities, superiors; management
сæрдасæг	председательствующий; председатель	presiding, being in the chair; chairman
сæрдасæн	тот, кто бреет голову; парикмахер	barber; hairdresser
æдас ~	бритва	razor
йæ рустыл ~ нæма ан-дзæвæд	безопасная бритва	safety razor
сæрдæг (<i>бир. сæрдджытæ</i>)	<i>разг.</i> юнец	inexperienced youth
сæрдæн	тот, кто мажет, обмазывает, штукатурит, белит; штукатур, маляр	house painter, paper hanger, daubster; plasterer
	мазь; замазка, смазка; паста	ointment, salve, grease

• исчердæм нæ ~тæ фесафæм	• давайте уносить ноги	• let's take to our heels; let's show a clean pair of heels
хæдзары ~	крыша, крыша дома; крышка	roof, roof of a house; lid, cover, cap
аджы ~	крышка кастрюли;	lid of a saucepan;
	вершина; верхушка	top, summit, peak, crest; tip
бæласы ~	верхушка, крона дерева	crown, top of a tree
	начало	beginning, commencement, start
• хабар ~æй бынмæ радзурын	рассказать с начала до конца	retell smth from the beginning to the end
• истæмæн ~ æрæвæ-рын	положить начало, основание; повод; причина	begin, commence, initiate; cause, reason, pretext, excuse
цыды ~ бамбарын кæнын	объяснить причину прихода/ухода	explain the purpose of coming/departure
мæ сагъæсы ~	повод, причина моей грусти; я грущу, т.к. ...	reason/cause of my melancholy, sadness; I am sad, I yearn for ...
• сæ хылы ~ цæуыл уыдис?	что явилось причиной их ссоры?	What was the reason for their quarrel?
сæр II	<i>в знач. послелога</i> на	on
чырыны ~ыл	на сундуке	on the chest
хæдзары ~ыл	над домом	over the house
бæласы ~ыл	на дереве	in a tree
сæрак	сафьян; кожа; замша	saffian, morocco leather, suede, chamois
~ дзабыр(тæ)	сафьяновые чуваки	saffian slippers
сæраппонд	ради, во имя, из-за, для (<i>чего-л.</i>)	for the sake of, in the name of, because of, for smth
искæй/истæй ~	во имя кого-л., чего-л., ради	in the name of smb, smth; for the sake of smb, smth
сæрæвæрæг	зачинщик, инициатор	instigator, ringleader, initiator
сæрæвæрæн	начало, основание	beginning, onset, outset, foundation, base, basis
сæрæгас	живой, здоровый, невредимый, целый	alive, living, live, healthy, salutary, unharmed, intact, safe
сæрæгасæй	невредимо	safely
сæрæй	по-видимому, очевидно, как видно, вероятно, должно быть; кажется	apparently seemingly, evidently, it is evident, it is apparent, it must be; it seems
сæрæмбæрт	с покрытой головой; покрытый; <i>перен.</i> скрытый; таинственный	capped/covered head; covered <i>fig.</i> secret, concealed, hidden, cryptic, clandestine
сæрæн	предприимчивый, энергичный человек; ловкий; изобретательный, проворный, шустрый	enterprising, adventurous, energetic person; adroit, deft, (as) brisk as a bee
~ адæймаг	энергичный человек	dexterous, vigorous, strong person
сæрæнгуыр	молодцеватый; расторопный; находчивый; удалец	dashing, smart, sprightly, quick, competent, efficient, resourceful; adroit, inventive; daring person
сæрæндзинад	предприимчивость, энергичность; ловкость; изобретательность	vigorousness, enterprising; adroitness, dexterity, deftness,
сæрбахъуыды (заман)	в минуту опасности	in danger, in jeopardy, in a predicament
сæрбæрзондæй	подняв голову, гордо, горделиво	holding up one's head proudly/ haughtily

сæгъгуист	годовалая коза	yearling (<i>goat</i>)
сæгъдзарм (<i>бир. сæгъ-дзæрмттæ</i>)	козья шкура	goat hide
~ худ	шапка из козьей шкуры	goat hide hat (<i>cap</i>)
сæгъдзаст	карий (<i>о глазах</i>)	brown (<i>of eyes</i>)
сæгъмæцъ	<i>охот.</i> злак, растение	<i>hunt.</i> grass, plant
сæгъхъис	грубая козья шерсть; самотканое сукно из козьей шерсти; верёвка из козьей шерсти	coarse goat wool; home-woven coarse cloth of goat wool; rope of goat wool
сæдас кæнын	обезопасить	make secure
сæдæ	сто	hundred
~мæ банымай, æмæ бафынæй уай	посчитай до ста и уснёшь	<i>cp.</i> • count sheep
• исты нæ ~ фысы уарæм	нам делить нечего; нет повода для ссоры, раздора	<i>cp.</i> • we have nothing to quarrel over; there is nothing to make bad feeling between us
• мæ ~ фысы дын куы нæ хъахъхъæнын!	<i>cp.</i> • у меня что есть более важные дела?	<i>cp.</i> • do I have any first priorities? do I have any other most important things?
сæдæаз	век, столетие	century, centenary, centennial
сæдæаздыд, сæдæазык-кон	столетний	hundred-year-old, centennial, centenarian
сæдæгай	по сто, сотни	by hundreds, hundreds
сæдæймаг	сотый	centesimal, hundredth
сæдæсæрон	<i>миф.</i> стоглавый	<i>myth.</i> hundred-headed
сæдзæн	топь, болото, вязкий, топкий	fog, marsh, swamp, marshland; sticky, gluey, fenny, foggy, marshy, swampy
сæдзын	застревать, вязнуть (<i>в топком месте</i>)	get stuck, get bogged down
сæйаг	часто болеющий, болезненный	sickly, ailing, unhealthy, diseased;
сæйæг	больной; болеющий, страдающий (<i>какой-л. болезнью</i>)	ill, suffering from (<i>disease</i>)
сæйæн	<i>уст.</i> одр; постель; <i>охот.</i> лёжка, лежбище	<i>obs.</i> deathbed; <i>hunt.</i> lair, den of wild animals
сæйгæ	лежащий больной	bed patient, bedridden patient
~ низ	хроническая болезнь, требующая постельного режима	chronic disease demanding bed rest
сæййафын	настичь; застать	overtake, catch up with, find
кæд ма йæ æгасæй сæййафин	может быть, я ещё застаю его в живых	may be I'll find (catch) him alive
сæйраг	главный, основной; верховный	chief, main, principal; supreme
~дæр хъуыддаг ферох кæнын	упустить из виду самое главное	lose sight of the basic priority
ныртæккæ ацы фарста ~дæр нæу	в данный момент не это главное	for the time it's not the first priority
æппæты ~дæр хъуыддаг	самое важное, неотложное дело	the most important of priorities
• ~ роль хъазын	<i>cp.</i> • играть главную роль	<i>cp.</i> • play the first fiddle; lead the dance
~ Хистæр Командагæнæг	Верховный Главнокомандующий	Supreme Commander in Chief
~ уынг	главная улица	main street
~ фатер	<i>воен.</i> штаб-квартира	<i>milit.</i> headquarters

сәйрат	<i>грам.</i> подлежащее	<i>грам.</i> subject
сәйын	болеть, хворать, лежать больным	be ill, be sick, be bedridden
сәкәәр	сахар	sugar
кьәртт ~	колотый сахар	chipped sugar
~ы цәхәра	сахарная свёкла	sugar beet
~ы хъәз	сахарный тростник	sugar cane
сәкәәрәг	сахарин	saccharine
сәкәәргәнән	сахароварный	sugar-refining
~ завод	сахароварный завод	sugar-refining factory
сәкәәрдәрән	сахарница	sugar-bowl, sugar basin
сәкәәрдон	сахарница; сахарный сироп	sugar-bowl; sugar syrup
сәкәәрджын	сахарный, с сахаром, сладкий	of sugar; saccharic, with sugar, sweet
~ чай	чай с сахаром, сладкий чай	tea with sugar, sweet tea
сәкәәрниз	<i>мед.</i> сахарная болезнь, диабет	<i>med.</i> diabetes
сәкка	накрошенный хлеб (<i>в молоке</i>); тюря	crumbled bread (<i>in milk</i>); tyurya
сәлавыр	<i>зоол.</i> куница	<i>zool.</i> marten
~ ныхәстә	лживые слова	false/deceitful words
сәлавырдзарм (<i>бир. сәла- вырдзәармттә</i>)	шкура; мех куницы	hide; marten fir
сәләән	морозный	frosty
~ бон	морозный день	frosty day
сәләәт	отвращение к пище, состояние тошноты (<i>от жирной пищи</i>)	aversion to food; sickness, nausea (<i>caused by fat food</i>)
сәләәф	рыхлый, мокрый снег	loose/wet snow
сәләбәр	ремень, идущий от удил к подпруге	strap connecting bits and saddle girth
сәләвасын	стянуть, подтянуть	draw together, pull together, pull under, drag under, pull up to
сәләвәсын	стянуться	tighten
сәләвынын	остричь, постричь	give someone a haircut, cut hair, crop, shear
сәләдад	мерзлота	frozen ground, congelation
сәләфынәг	мелкий дождь, изморось	drizzle, drizzling rain, sleet
~ кәны	идёт мелкий дождь	it is drizzling
сәләхәр	сумасшедший, помешанный; сумасбродный; легкомысленный; взбалмошный; болтун	silly, doltish, sheepish, rather stupid; mad, demented, delirious, crazy, nutty, insane; madbrain; light-minded, frivolous, empty-headed, flippant; eccentric, whimsical, unbalanced; talker, chatterer, gasbag, wind-bag, chatterbox
~ нәмыг	шальная пуля	stray bullet
сәләхәрдзинад	глупость; сумасшествие	stupidity, foolishness
сәләхъивын	сдавить; стянуть	compress, squeeze, pull together
сәләын	мёрзнуть, замерзать, застывать	freeze, congeal, feel cold, frostbite
~ кәнын	замораживать; обмораживать; замерзание	freeze, glaciare, ice chilling, freeze-up, freezing
~ы стьәлф	точка замерзания	freezing point
сәәм кәс сә		

• дә ~әй куыдз куы ра- хауа, уәд дзы дә кьәх- тәм ницыуал әрхәццә уыдзән	<i>букв.</i> если собака упадёт с высоты твоей головы, то от неё ничего не останется (ничего не упадёт к твоим ногам)	<i>lit.</i> if a dog falls down from your head nothing will be left of it (nothing will reach your feet)
• ~әй рәвдз нәу	<i>ср.</i> • винтика не хватает; чердак не в порядке; не все дома	<i>ср.</i> • have a screw loose; have rats in the attic; have rocks in one's head
• ~әй хъуаг	<i>ср.</i> • крыша поехала	<i>ср.</i> • weak in the upper storey; be off one's rocker/head
• ~әй/зондәй архайын	<i>ср.</i> • шевелить мозгами	<i>ср.</i> • use one's brains (head); put on one's thinking cap
йә ~ цыдәр кәны	у него что-то с головой	his brain is going
дәуәән дә ~ дәр ма сриссәд	не беспокойся; пусть у тебя голова не болит	don't worry about it! don't take it hard!
• уый тыххәй дә ~ дәр ма аных!	• не ломай себе голову по этому поводу	• don't rack your brain over this!
• мә ~ әй нә ахсы	это выше моего понимания	it's beyond me
• алчидәр йәхи ~әй цәры	<i>ср.</i> • иметь свою голову на плечах	be able to think for oneself have a head on one's shoulders; bear a brain
• искәй ~ дзәгъәл кәнын	надоедать пустяковыми разговорами, нелепыми просьбами	bother smb with trifling matters/talks/ridiculous requests
• ~ән хуыздәр хос нә зонын	не иметь/знать другого выхода	there is no way out/alternative
• ләг ~, ус та – бәрзәй, кәдәәм әй фәнды, уыцырдәәм зилы	<i>ср.</i> • муж – голова, жена – шея	<i>ср.</i> • many husbands follow their wives obediently
• искәй ~ты хизын	<i>ср.</i> • действовать через голову кого-л., не ставя в известность начальника, командира и т.п.	• do smth over the head of smb; go over smb's head
~ дасын	брить голову	shave one's head
~ әргуыбыр/әркьул кәнын	склонить голову; <i>перен.</i> печалиться, горевать	bow down to smb; pay one's respects to smb; pay the last honors to smb; be taking off one's hat to smb; <i>fig.</i> grieve, be sad; lose heart; be eating one's heart out
~ мәләтмә раттын	сложить голову, погибнуть	die, perish; give one's life for...; make the supreme sacrifice; pay the ultimate price for smth
~ зилы	голова кружится, испытывать головокружение	feel dizzy, spin (<i>about head</i>) smb's head goes round (spins)
• ~ы бацәуын	<i>прост.</i> ударить в голову (<i>о спиртном</i>)	rush/go to the head (<i>about alcohol</i>)
~мә хәссын	считаться (<i>с кем-л., с чём-л.</i>); не быть заносчивым; <i>прост.</i> быть достойным, быть на уровне	not to be arrogant/haughty; be worthy/ deserving
• ~ыл бәстә сисын	<i>ср.</i> • шумиха по поводу чего-л., не заслуживающего внимания	<i>ср.</i> • a song and a dance about smth
• ~ыл хъен сләууын	встать на голову; всеми силами стараться сделать что-л.; сделать невозможное	do one's utmost; go out of one's way; break one's neck trying to do smth; turn oneself inside out to do smth
~ыл арвәй дур әрха- уәгау	свалиться как снег на голову	occur out of the blue; be thunderstruck
• дә ~ мә бахъуыди	мне понадобилась твоя помощь	I need your help
• мах ~тә дәр хәст бавзәрстой	нам тоже пришлось пережить войну	we also lived through hardships of the war

• искæй ~ыл рахæцын	встать на защиту кого-л.	• spring to smb's defence
искæй ~ хъуыдыгæн-гæйæ	из-за уважения к кому-л.	out of appreciation for smb
~ ~мæ хæссын	держаться достойно, держать фасон	keep up appearance, show off
• искæй ~ нымайын	считаться с кем-л., уважать кого-л.	consider, respect, esteem smb.
• искæй ~ыл радзурын	замолвить словечко за кого-л.; замолви за меня словечко	<i>cp.</i> • put in a good word for smb; talk me up to smb
• ~ кæм фæцæва, уый йын нæй	<i>cp.</i> • разг. между небом и землей; без жилья, без крова	<i>cp.</i> • have no roof over one's head; knock about between earth and sky
• искæуыл ~æй къæх-тæм цæст æрхæссын	оглядеть кого-л. с головы до ног	look round, survey smb from head to foot
• ~ дзæгъæл кæнын	<i>cp.</i> • морочить голову кому-л.	<i>cp.</i> • lead smb down the garden path; give smb a cock-and-bull story; give smb a song and a dance
æмæ йæ сæ ~ цæмæн бахъуыд?	зачем они ему понадобились?	What do they need him for?
• ~ыл хъен лæууын	<i>cp.</i> • стоять на голове; очень стараться	<i>cp.</i> • turn oneself inside out; go out of one's way; be doing somersaults (to get, find smth)
• дæ ~ голладжы ис?	ты соображаешь, что ты делаешь?	do you realize what you are doing?
~ыл халас фæхæцыд	он поседел	he turned gray; he is touched with gray
• мæ ~ цæуыл хойын?	чего ради мне стараться?	<i>cp.</i> • why should I go out of my way?
• мæ ~ыл куыройы	чего я только не испытал в жизни	<i>cp.</i> • I came through hell and high water; I went through thick and thin; I went through the mill
цалх нæ разылдис, æндæр цы нæ бавзæрстон		my husband, lord and master
мæ ~ы хицау	муж, супруг (<i>в устах жены</i>)	• scientists break their heads over this; rack their brains; worry their heads off; puzzle over smth
• ахуыргæндтæ сæ ~тæ ууыл хойынц	учёные пытаются разобраться в этом; • учёные ломают головы	turn smb's head; make smb fall in love with
искæмæн йæ ~ разилын кæнын	мозги закрутить кому-л.; увлечь, влюбить в себя	I am unaware of this
• мæ ~æн ницы зонын	я об этом ничего не знаю	<i>cp.</i> • one has gone off his (her) chump (nut, rocker, etc.); one has gone crackers (nuts); one has gone balmy
• йæ ~ йæхи бар нал у	кто-л. потерял способность ясно соображать; обезумел, рехнулся; крыша поехала	<i>cp.</i> • fret, worry, not to know what to do with oneself
• мæ ~æн бынат нæ арын фыртыхстæй	<i>cp.</i> • места себе не находить	<i>cp.</i> • jump on smb; lead smb a fine dance; if you give him an inch, he'll take a mile
~ыл сбадын	садиться (сесть) на голову; нагло командовать кем-л.	<i>cp.</i> • raise hell; create quite an uproar
• бæстæ ~ыл сисын	поднять страшный шум	<i>cp.</i> • beat one's head against the wall; bang (beat) one's head against a brick (stone) wall; <i>fig.</i> take smth very hard
• ~ къултыл хойын	<i>cp.</i> • биться головой (лбом) об стенку; <i>перен.</i> страшно переживать	let you fall victim to our people
адæмы ~ыл хаст фæу!	чтобы (пусть) тебя принесли в жертву народу	when drunk he hasn't the faintest idea of what he is doing
• расыгæй йæ ~ йæ фат нал фембары	пьяный не ведает, что творит	

сæмæн	ось; стержень	axis; rod, bar, shank, spindle
• ~ сæрст куы уа, уæд цалх хъинц нæ кæны	<i>cp.</i> • не подмажешь, не поедешь	<i>cp.</i> • he who greases his wheels helps his oxen; aid of palm oil makes miracles; wheels with grease turn with ease the earth rotates round its axis
зæхх йæ ~ы алыварс зилы	земля вращается вокруг своей оси	
• ~ æмæ былтæ сæрдæг	подхалим	• bootlicker, sycophant, lickspittle; flunkey
• хицауы ~ айсæрдын	<i>cp.</i> • <i>перен.</i> подкупить, дать взятку начальнику	<i>cp.</i> • <i>fig.</i> grease one's chief; bribe/ win over one's chief
сæмæнласæн	деревянные рессоры арбы	wooden, spring of arba
сæмбæлд	встреча, свидание	meeting, appointment, date, rendezvous
сæмбæлын	встретить; встретиться; попасть (<i>куда-л.</i>)	meet, encounter, come across; find oneself in, end up in, get to
сæмбу	<i>с.-х.</i> роевня (<i>лукошко для пересадки пчёл в новый улей</i>)	<i>agr.</i> swarm, box, swarming basket (<i>for bees</i>)
сæмпæл	мягкий; неплотный; вялый	soft, mellow, pulpy; loose, not tight; flabby, limp, sluggish
~ мæймæбулкъ	вялый редис	flabby garden radish
сæмпæрчъи	в рваных чувяках; оборванец	in broken shoes/slippers; ragged fellow, ragamuffin
сæмпулын	собрать в сборки (<i>материал</i>)	gather, pleat, shirt (<i>cloth</i>)
сæмпылын	сесть (<i>о тканях</i>)	shrink (<i>about clothes</i>)
сæмпъухын	притащить (<i>снизу</i>); вытащить	bring in, bring up
сæн	вино	wine
урс ~	белое вино	white wine
сæнар (<i>бир. сæнæрттæ</i>)	кизьяк (<i>спрессованный навоз, употребляемый как топливо</i>)	kizyak (<i>pressed dung used as fuel</i>)
сæнæмæт кæнын	освободить от забот, хлопот	make smb. carefree
сæнæфсир	виноград	grape, vine
~ы тала	виноградная лоза	grapevine, vine
~ы сæн	виноградное вино	grape wine
~ы куыстад	виноградарство	viniculture, viticulture, winegrowing
~ы куыстгæнæг	виноградарь, винодел	viticulturist, winegrower
сæнæфсирдон	виноградник	vineyard
сæнæхъару кæнын	сделать бессильным, слабым, обессилить; изнурить	make helpless/powerless/weak, weaken
сæнæхъару уæвын	сделаться слабым, обессилеть; изнуриться	become helpless/powerless/weak, weaken; become fatigued, exhaust oneself
сæнгæнæг (<i>бир. сæнгæнджытæ</i>)	винодел	winemaker
сæндавын	<i>перен.</i> трогать, касаться, дотрагиваться	<i>fig.</i> bother, touch, move, affect
сæндарæн	винный погреб	wine-vault
сæндидзæн	возрождение	revival, rebirth
~ы дуг	эпоха Возрождения	Renaissance
сæныкуыст	виноделие	wine-making
сæндæг	тюря	tyurya
~ кæнын	делать тюрю; крошить	make tyurya; crumble

сæндойнаг	винный	wine, winy, venous
сæндон (<i>бир. сæндæттæ</i>)	винный магазин, винница	wine shop, wine house
сæндуцæг (<i>бир. сæндуц-джытæ</i>)	винодел	winemaker
сæндуцæн	давальня винограда; время приготовления вина	juice/wine pressing building, wine press; wine-making season
сæндуцын	виноделие	winemaking
сæнк	<i>бот.</i> борщевик	<i>bot.</i> cow parsnip
сæнкъусын	потрясти, зашатать	shake, toss
сæнкъуысын	всколыхнуться	begin to sway, begin to heave
сæнт-	<i>усилит. частица при прилагательных, обозначающих цвет</i> очень, совсем, совершенно (<i>самостоят. не употр.</i>)	<i>intensifying adjective-forming particle, denoting colour with the meaning, very, quite (is used only in derivatives)</i>
сæнтсау	очень чёрный	very black
сæнтсырх	насыщенный красный	rich red
сæнтурс	совсем белый, белоснежный	quite white, snow-white
сæнтдзæф	придурковатый, глуповатый	half-witted, foolish, sheepish
сæнтдзырд	говорящий необдуманно	talking thoughtlessly
сæнттæ	бред; думы, грёзы, мечты; чушь	delirium, delusion, thoughts, daydreams, reverie; nonsense, rubbish
• сæнтты аныгъуылын	<i>ср.</i> • быть на седьмом небе (<i>от счастья</i>)	• live in fool's paradise; be on cloud nine be over the moon; be on top of the world he became lost in thoughts about his past
йæ ~ йæ ахастой ив-гъуыд бонтæм ~ цæгъдын	он погрузился в мысли о прошлом	be delirious, dream, <i>ср.</i> • talk nonsense
сæнтысын	удаться	succeed, be a success, turn out well
сæнтъæрын	погнать(ся)	drive, urge on; run after, pursue, give chase
сæнхъизын	забродить (<i>о напитках</i>)	begin to ferment (<i>about drinks</i>)
сæныкк (<i>бир. сæныччытæ</i>)	козлёнок	yeanling, kid
сæпгæнаг: ~ бæх	рысак	trotter
сæпп	рысь (<i>бег лошади</i>)	trot
сæппарын	бросить вверх, подбросить	throw up, toss up
сæпп-сæпп	рысь (<i>бег лошади</i>)	trot
~ кæнын	бежать рысью	trot
искай фæдыл ~ кæнын	<i>ср.</i> • идти на поводу у кого-л.	<i>ср.</i> • let oneself be led by smb; be led by the nose
сæпп-сæппæй	рысью	trot
сæппуадæй	рысью	at a quick pace; quickly; rapidly
сæр I	голова	head
• иу ~ бæрзонддæр	<i>перен.</i> на голову выше	<i>fig.</i> head and shoulders above smb
йæ ~ æн дзы нал у	он ему надоел, он его не выносит	he is sick and tired of him
• æдылы ~ – къæхтæн фыдæбон	<i>ср.</i> • от дурной головы ногам покоя нет	legs know no rest because of silly head
• йæ ~ къæхтæн уый-бæрц нæ уæз кæны	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> он пустой человек	<i>ср.</i> • he is a feather-brained person

• мæ ~ лыгмæ дæттын	<i>ср.</i> • будь я не я; даю голову на отсечение; рискую всем, ставлю всё на карту	<i>ср.</i> • I'll eat my boots (hat/head) stake one's head; I'll bet my life; bet one's bottom (last) dollar in smth pride oneself upon smb
• искаемæй ~ бæрзæнды хæссын	гордиться кем-л.	
• мæ ~ аныхынмæ дæр мæ нал æвдæлы	<i>ср.</i> • я очень перегружен работой; по горло занят	<i>ср.</i> • I am up to the neck/ears/chin/elbow in work
• уый сæм ~ аныхынæй уæлдай нæ кæсы	• это им кажется сущим пустяком/парой пустяков	<i>ср.</i> • it's like taking a candy from a baby; it's as easy as a pie it's a child's play for them
• искаемæ ~ бакъул кæнын	обратиться к кому-л. с просьбой	ask smb for a favour
• мæ ~ æй не 'рцахста	• до меня не дошло, я не сообразил	<i>ср.</i> • it wasn't brought home to me; I didn't figure it out for myself
• искай раз ~ æркъул кæнын	унизиться перед кем-л.	stoop to smb; demean oneself to smb
• рог~, цъиу~	• легкомысленный человек; ветер в голове	• a feather brain; a thoughtless person, bird brain
• нæ сау ~ æй нæ урс ~ мæ	<i>ср.</i> • <i>букв.</i> от тёмных волос до седых; смолоду до седин; всю жизнь	<i>lit.</i> from one's duck hair to one's black hair; from youth to old age; all life long
• искай ~ ты архайын	действовать, не ставя в известность непосредственного начальника	<i>ср.</i> • do smth over the head of someone; go over the head of immediate superior
• ~ æрмæст худ хæссынæн не 'рзад	<i>ср.</i> • голова не для шапки выросла	• smb's head is not only for wearing a hat; smb's head is screwd on right
• ~ æй дуæрттæ гом кæнын	<i>ср.</i> • двери ногами открывать, вести себя фамильярно по отношению к вышестоящему	<i>ср.</i> • have the cheek to be too familiar; take liberties with higher authorities; boss the show
~ыл схæцын	голову поднять	show one's head (heads)
• искай ~ыл гæппытæ кæнын	стать на защиту кого-л.	<i>ср.</i> • stand firmly behind smb; give smb. one's full support/backing; stand up for smb. through thick and thin
• ~ кусы	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> голова (башка) работает, варит	<i>ср.</i> • smb knows what is what, smb's brain is working
• ~ нывондæн æрхæссын	<i>ср.</i> • подвергать себя смертельному риску	<i>ср.</i> • put one's head (neck) into the noose
• ~ мæ не 'рхæссын	считать ниже достоинства	it's beneath one's dignity
адæймаджы ~ цытæ æвзары	чего только человеку не приходится испытать	• have been(go) through fire, water and hell upon earth; have been through the hell
• йæ ~ мæ алцыдæр хæссы	он не гнушается никакими средствами	he is completely unscrupulous
• искай ~ ты акæсын	стать ростом выше кого-то; перерасти	grow taller than...; outgrow/outstrip (in height)
• йæ ~ йæ фат нал æмбары	<i>ср.</i> • голова кругом идёт	<i>ср.</i> • smb's head is going round and round; not to know if one is coming or going
йæ ~ аллайаг фæци	он опозорился	he disgraced himself
• мæ ~ æндæр хъуыды-тæй дзаг у	• мои мысли заняты другими делами	• my mind is on other things
• йæ ~ æн нæу	он неважно себя чувствует; ему не может быть	he feels bad
• йæ ~ йæ кой сси	быть в растерянности от забот	<i>ср.</i> • be at one's wits' end
• ~ тъæппытæ хауы	голова раскалывается	<i>ср.</i> • I have a splitting headache

слæбурын	напасть; прийти (<i>снизу</i>); браниться, ругаться; ссориться	attack, assault; quarrel, curse, use bad language, swear, call names; quarrel with, fall out with
слæгæрдын	пробиться, пройти (<i>снизу</i>)	make one's way through/pass through (<i>from the bottom</i>)
слæг кæнын	воспитать, вывести в люди	bring up, give someone a start in life
слæг уæвын	возмужать, стать взрослым мужчиной	reach maturity, manhood
слæмарын	выжать, выдавить; отжать (<i>напр., бельё</i>)	press out, squeeze out, wring out; wring out, washing/laundry
слæмæгъ кæнын	ослабить	weaken, debilitate, enfeeble
слæмæгъ уæвын	ослабеть	weaken, grow weak
слæууын	встать, подняться, стать во весь рост	stand up, raise, stand full length/to one's full height
• къæхтыл ~ кæнын	помочь всать на ноги	help get on one's feet; help regain one's feet; show what one can do
сленк кæнын	всплыть	rise to the surface, surface, emerge, come up
слесыр	слесарь	locksmith, metalworker
слест	следствие	inquest; examination, investigation
~ кæнын	вести следствие	investigate judicially
слестгæнæг (<i>бир. слестгæнджитæ</i>)	следователь	investigator, inspector, interrogator, coroner
слёт	слёт	rally, meeting, gathering
слидзын	взбежать (<i>наверх</i>); переехать, переселиться наверх (<i>напр., на верхний этаж</i>)	run upstairs; move to, move upstairs (<i>e.g. to the upper storey</i>)
службæ	служба	service
æфсæддон ~	военная служба	military service
~ кæнын	служить	serve, work as, function as
службæгæнæг (<i>бир. службæгæнджитæ</i>)	служащий	employee, office worker, white-collar worker, clerk
слухын	<i>разг.</i> притащить, принести	<i>coll.</i> bring in, drag in, haul in
слыг	разрез	cutting, incision, cut, gash, slit
~ тæ кæнын	разрезать; перерезать	cut, dissect; cut in two, divide
слыстæг кæнын	сделать узким, сузить; сделать тонким	narrow, take in; make thin; make fine, make delicate
слыстæг уæвын	сделаться узким; сузиться; сделаться тонким; похудеть	become narrow; become thin, lose weight
смаг	запах; вонь, зловоние	smell, odour, scent, fetidity, stench, stink
~ кæнын	издавать запах; вонять; издавать зловоние	emit a smell; stink, reek of, have a foul, fetid smell
~ уадзын	вонять	stink
смаггæнаг (<i>бир. смаггæнæгтæ</i>)	пахучий; вонючий, зловонный; <i>зоол.</i> вонючка, скунс	smelling, smelly, stinking, putrid; <i>zool.</i> skunk
смаггæнæг (<i>бир. смаггæнджитæ</i>)	издающий запах, вонь; зловоние	emitting smell, stench, stink; fetidity, fetor, stench, stink, mephitis
смадзал кæнын	найти средство, способ раздобыть (<i>что-л.</i>); устроить	find means, way to get hold (<i>of smth.</i>); arrange, organize

сæрхызтдинад	необщительность, замкнутость	unsociability, reticence, reserve
сæрхъæн	глупый, полоумный, дурак	silly, stupid, fool
сæрхъипп	<i>прост.</i> чокнутый	<i>coll.</i> screwy, crazy, queer, wacky
сæрхъуаг	дурак, глупец; сумасброд, с приветом; беспомощный	fool, blockhead, dolt, simpleton, off one's rocker; madcap, screwball; helpless
сæрхъуызой	защитник; покровитель	defender, patron, protector
сæрызонд	ум, интеллект	brains, reason; wit, intellect, intelligence
• мæ ~ æй нæ ахсы	<i>сп.</i> • не могу сообразить, что к чему	<i>сп.</i> • I can't grasp what's what
• йæ ~ фæкуыддæр	<i>сп.</i> • что-то странное происходит с ним	<i>сп.</i> • smth is queer about him
сæрыкæхц	череп	cranium
сæрыл	<i>в знач. послелога</i> на, над	on, over, above
сæрылхаст	жертвенный	sacrificial
~ фæуын	стать жертвой	fall victim/prey to
сæрылхæцæг (<i>бир. сæрылхæцджытæ</i>)	защитник, покровитель; муж	defender, patron, protector; husband
сæрымагъз	головной мозг	brain
• йæ ~ сдон ис	• голова идёт кругом (от усталости, работы)	• smb's head is spinning (going round in circles); smb is dizzy/giddy
сæрын	калить; каление	heat, incandesce; incandescence
æфсæйнаг ~	калить железо	make iron red-hot
сæрысæйрагдæр	главнейшее	the most important
сæрысæфт	гибель, погибель, смерть от катастрофы; исчезновение	disaster, ruin, destruction, loss, ruination, misfortune, calamity; disappearance, vanishing
~ фæуын	погибнуть, исчезнуть; разориться	perish, die, disappear; ruin oneself; go bankrupt
сæрыстыр	гордый; важный; надменный	proud; important; arrogant
~ кæнын	смотреть свысока	look down on someone
~ уæвын	гордиться; важничать	be proud of, pride oneself on, • put airs; mount the high horse
сæрыстырхуызæй	горделиво	haughtily, proudly
сæрыстырдзинад	гордость; важность; надменность	pride, pomposity, pretentiousness; arrogance, insolence
сæрыхъуын, сæрыхил	волосы на голове	hair (<i>of the head</i>)
• ~ тæ арц сбадтысты	<i>сп.</i> • волосы стали дыбом	<i>сп.</i> • (smb's) hair stood on end
• ~ æй арахдæр	<i>сп.</i> • больше, чем волос на голове	a great many of smth; plenty of; more than enough
сæскæл	пшённая мука	millet flour
сæстæг	лом (<i>железный</i>)	crowbar, digging bow
сæт	слюна; слизь	saliva, spittle, phlegm, mucus
~ калын	пускать слюни	drivel, slaver, slobber
сæтæлæг (<i>бир. сæтæлджитæ</i>)	<i>зоол.</i> улитка	<i>zool.</i> snail
• ~ ау йæ хъузджы бахилы	<i>сп.</i> • как улитка прячется в свою раковину (<i>о замкнутом, необщительном человеке</i>)	<i>сп.</i> • retire in one's shell (<i>about a reticent/reserved person</i>)

сәтәлхъузг	раковина	shell
сәтой	сопляк, слюнтяй	<i>coll.</i> urchin, slobberer, slaverer
сәттаг	ломкий, хрупкий, бьющийся	brittle, fragile
сәттәг	разбивающий, ломающий; покоряющий; сознающийся, признающий(ся)	breaking, crushing; subduing, subjugating, recognizing, identifying
йә рәдыдыл ~	сознающий, признающий свою вину; покоритель	admitting one's guilt; conqueror, subjugator
• сәтти	неряшливый человек, неряха	dowdy, slovenly person; • Sloppy Joe, slut
сәттын	разбивать, ломать; покорять(ся); усмирять; сознавать(ся); признавать(ся)	break, crush; subdue, subjugate, submit to, surrender; confess to, admit, plead guilty
сәтын	слизистый	mucous, slimy, mucic
~ цъар	<i>анат.</i> слизистая оболочка	<i>anat.</i> mucous membrane
сәуәхсид	утренняя заря; зарево	dawn, daybreak; glow
сәудар	рассвет	daybreak, dawn
~әй адәм быдырмә рацыдысты	на рассвете люди вышли в поле	at dawn people went out to the fields
сәудәджер	<i>уст.</i> торговец, купец, спекулянт	trader, dealer, merchant, profiteer
сәудәджерәд	спекуляция; коммерция	profiteering; commerce
сәудәджерәдон	спекулятивный, коммерческий	speculative, commercial
сәудәджеры	спекулятивный, коммерческий	speculative, commercial
сәудзавд	поражённный утром	struck at dawn
• ~ фәу	чтобы тебя поразило утром	<i>cp.</i> • let you be struck at dawn
сәумә	утром, поутру	in the morning
• сәумәдәвдәгәй	• <i>прост.</i> ни свет, ни заря	• at the crack of dawn
сәумәраджы, сәумәрайсом	рано утром	early in the morning
сәумәцъәхәй	спозаранку	in the morning, very early, at dawn
~ суанг изәрдалынгтәм	от темна до темна	from early morning till night
~ фестын	встать спозаранку	get up very early
сәууәрдын	выдубить (<i>кожу</i>); измять; растереть; потренировать (<i>лошадь</i>)	tan (<i>a hide</i>); crumple, rumple; rub over, spread over; train (<i>a horse</i>)
сәууилын	пережевать	chew, (re)masticate
сәууон	утренний	early, matutinal, morning, antemeridian
~ (райсомы) мигъ хур-бонмә цауы	туман при восходе солнца предвестник хорошей погоды	<i>cp.</i> • pride of the morning
сәухиз	утренняя пастьба	morning pasturage, grazing
сәфән	гибельный, крайне опасный; место гибели	disastrous, fatal, ruinous; place of perish
сәфинаг (<i>бир.</i> сәфинәгтә)	заслуживающий гибели	deserving perish
сәфәт (<i>бир.</i> сәфәттә)	пропавший; уничтоженный; погибший; опустившийся, никчёмный	lost, ruined, destroyed; lost, perished, ruined, degraded, useless, good-for-nothing, needless
• доны къусы ~ кәнын	<i>cp.</i> • зря погибнуть	perish for nothing/for no reason at all
• ~ы къахыл ныллаууын	<i>cp.</i> • быть на краю пропасти	<i>cp.</i> • be on the verge of a disaster; be on a razor-edge

сылгоймәгты ~	женская школа	school for girls
хъәууон ~	сельская школа	village school
суворовон ~	суворовское училище	Suvorov military college
уәлдәр ~	высшее учебное заведение	higher educational institution
~мә цауын	ходить в школу, училище	go to school/college
~мә раттын	отдать в школу	send to school
~мә бацауын	поступить в школу, училище, высшее учебное заведение	enter school/college, higher educational institution
~ каст фәуын	окончить школу, училище, высшее учебное заведение	finish school/college, higher educational institution
скъоладзау	школьник, ученик	schoolboy (girl), pupil
скъорд кәнын	сгруппировать	group, form into groups, classify
скъорд уәвын	сгруппироваться	group, form groups
скъуда кәс давон		
скъул кәнын	приподнять (<i>с одной стороны</i>), наклонить, поставить наклонно, отвесно	raise a little (<i>from one side</i>), tilt to one side, put aslant, vertically
скъуыд	порванный, разорванный, лопнувший, треснувший; быть прерванным; разрез; разрыв	torn, burst, split, cracked; be interrupted, be cut short, be broken off; cutting, incision, tearing up, severance, breaking off
скъуыдтә кәнын	разрывать(ся) на куски; трещина	become torn into pieces; crack, clink, cleft, fracture
скъуыддзаг I (<i>бир.</i> скъуыд-дзәгтә)	клочок; отрывок, выписка, выдержка	bit, scrap, shred, wisp, extract, excerpt; dribs and drabs
скъуыддзаг II	<i>охот.</i> пояс	<i>hunt.</i> belt
скъуийын	рваться, разрываться; лопаться, трескаться	tear, become torn; break, burst, snap
зәхх тәвдәй скъуийы	земля трескается от жары	earth is parched with heat
	оскудевать, переводиться; прерываться	grow scarce, fall into decline, disappear, come to an end; be interrupted
әрдәгыл ~	прерываться на половине (<i>о разговоре, беседе</i>)	be interrupted in the middle (<i>about conversation, talk</i>)
скъуымык кәнын	сделать тупым, притупить	become blunt, obtuse
скъуымык уәвын	стать тупым, притупиться	become blunt
скъуынын	рвать, отрывать, разрывать; прерывать, перебивать	tear, tear off, tear away, tear to bits, unrip; cut short, interrupt
скъуыр-скъуыр кәнын	то и дело толкать, проталкивать; спотыкаться	push, shove, bump into; stumble over, trip over
скъуырын	толкнуть; столкнуться	push, shove, bump into; run into, encounter
скъуыхтә кәнын	изрубить, разрубить; разрезать на куски	chop up, hack to pieces, cut up, cleave, cut into pieces
слабодкә	слободка	large industrial or commercial village or settlement
славянаг (<i>бир.</i> славянәгтә)	славянин; славянский	Slav; Slavic, Slavonic
сласын	привезти (<i>снизу вверх</i>); вытащить, вытянуть; вдеть	bring up (<i>from below</i>); drag out, pull out, take out/through; pass
әндах судзины ~	вдеть нитку в иголку	thread a needle

~ кæнын	обмолвиться; намекнуть; распустить слух, молву; выдать, проговориться	make a slip in speaking, mention, utter casually; hint, allude to, intimate, drop a hint; spread rumours; give away, betray, burst out, <i>cp.</i> • let the cat out of the bag
~ кæнын «æри» у, «æри» тыхми у	намёк означает «дай», «дай» означает насилие	hint means «give», «give» means yield/give up
скомкоммæ кæнын	сопоставить; направить, устремить	compare with/to, contrast with; direct, turn
скомкоммæ уæвын	быть сопоставленным; быть направленным, устремлённым	be compared with, be contrasted to; be directed, be turned to
скомын	согласиться, пойти (<i>наверх</i>); поддаться	agree; go upstairs; yield to, give in to, fall for
сконд	сделанный; созданный; строение, состав	made, created; composition, make up, structure
скувын	помолиться, произнести молитву	pray for a while
скульптор	скульптор	sculptor
~ы кæрдæн	резец скульптора	sculptor's chisel/cutter
скульптурæ	скульптура	sculpture, ornamentation
скульптурон	скульптурный	sculptural, sculpturesque
скусын	начать работать, заработать, прийти в движение (<i>напр., о машине</i>)	begin to work, set in motion (<i>about a machine</i>)
скуынæг кæнын	довести до запустения, упадка, запустить; истребить	bring to desolation, decline, neglect; destroy, annihilate, extirpate
скуынæг уæвын	оскудеть, иссякнуть	grow scare, fall into decline, dry up, dry out
скъапп (<i>бир.</i> скъæппытæ)	шкаф	cupboard, cabinet, closet, wardrobe
скъауын	чесать; щипать	scratch; nip, pinch, sting
скъахинаг (<i>бир.</i> скъахинагтæ)	то, что нужно вырыть; тот, кто должен вырыть	smth to be dug out, unearthed; someone who is supposed to dig out/up
скъахын	вырыть; вскопать; вырвать (<i>что-л.</i>)	dig up, dig out, unearth, exhume, dig; tear out, pull out, extract, uproot
скъæбæлдзыг кæнын	завить (<i>волосы</i>)	curl, wave, frezz (<i>hair</i>)
скъæлдзой	<i>бот.</i> полынь	<i>bot.</i> sagebrush
скъæрæг (<i>бир.</i> скъæрджытæ)	<i>охот.</i> загонщик; погонщик; водитель, шофёр	<i>hunt.</i> beater; cattle driver, drover; driver, chauffeur
скъæрæн	<i>охот.</i> звериная тропа	<i>hunt.</i> trail/footpath of wild animals
скъæрын	гнать, выгонять; загонять; управлять, водить	drive, drive cattle to pasture, drive in, herd in; drive in
автомобиль ~ хынджылæг ~ (искæмæй)	водить, управлять автомобилем	drive a car
скъæт	издеваться (<i>над кем-л.</i>)	mock at, scoff at, jeer at, taunt, ridicule
скъæт	хлев, конюшня, навес для скота	cattleshed, stable, overhang, shelter
скъæфæг (<i>бир.</i> скъæфджытæ)	похититель девушки	abductor
скъæфт	<i>уст.</i> похищение, умыкание; похищенный	<i>obs.</i> abduction, kidnapping, theft; abducted
скъæфын	быстро нести; хватать, выхватывать, вырывать (<i>из рук</i>); похищать, умыкать	carry away quickly, seize, pull out, snatch out; abduct, kidnap
скъола	школа; училище, учебное заведение	school; college, educational institution
райдайæн ~	начальная школа	primary school

• уæддæр ~ æмæ ~!	<i>cp.</i> • помирать так с музыкой!	<i>cp.</i> • if this is the end, I'll have my fling! if one is to die he'd make it good
• ~ адæймаг	• никчёмный человек; пропажа; гибель; потеря, утрата	<i>cp.</i> • a good-for-nothing person; loss; death, destruction, ruin; loss, forfeiture
ме ~ы хай дзы уынын	я ненавижу его	I hate/detest him
рæстæджы ~	потеря времени	loss of time
~мæ цауын	идти к гибели	come to ruin
сæфтауын	вытащить; выбить; расстегнуть	drag out, pull out, extract, draw out, knock out, dislodge
сæфтæг (<i>бир.</i> сæфтджытæ)	копыто	hoof
• искæйы сæфтджытæ сдæрын	<i>cp.</i> • лизать пятки кому-л.	<i>cp.</i> • lick smb's boots
• фыркуыстæй сæфтджытæ рафтауын	<i>cp.</i> • <i>прост.</i> откинуть копыта от усталости	<i>cp.</i> • lay/tip/topple one's heels out of tiredness
сæфтæгджын	имеющий копыто, с копытами, копытный	hoofed
~ цæрæгойтæ	<i>зоол.</i> копытные	<i>zool.</i> hoofed, ungulate
сæфтдзаг	исчезнувший, пропавший	extinct, lost
сæфтдзинад	гибель, погибель; порочность	death, destruction, ruin, loss, perdition; perversity; viciousness, depravity
сæфтмæ тæрын	разорять, разорить, опустошить	desolate, ruin, destroy, devastate
сæфтын	случайно попасть (<i>напр., из нижней части города в верхнюю</i>)	find oneself somewhere accidentally (<i>e.g. from the downtown to the uptown</i>)
сæфын	гибнуть; исчезать, пропадать; <i>перен.</i> опускаться	perish, disappear, be lost; <i>fig.</i> let oneself go, sink
сæх	проливной	pouring
~ къæвда	проливной дождь	pouring (<i>of rain</i>)
сæхæдæг	они сами	they themselves
~ æрбацыдысты	они сами пришли	they themselves came here
сæхгæнын	запереть; закрыть; загородить, огородить	lock; close; enclose; fence in, shut in
сæхи кæс сæхæдæг		
сæхигъдауæй	самостоятельно, по своей инициативе	on one's own; singly; without assistance; on one's own initiative
сæхимидæг	между собой	between themselves
сæхирдыгонау	по-своему	in one's own way
сæх-сæх	шум проливного дождя; большая струя	noise of pouring rain; heavy spurt
~ кæнын	бить (литься) струёй	spurt, spout, stream
сæхсидын	свариться (<i>о пиве</i>); помыть, вымыть, выстирать	be brewed (<i>about beer</i>); wash, wash out, launder
сæхтæг (<i>бир.</i> сæхтæджытæ)	застёжка; петля	fastening, clasp, hook, buckle; loop, kink
• дурæй ~ кæны, хъæдæй – æгънæг	<i>cp.</i> • из камня он делает петлю, из дерева – пуговицу (<i>соотв. на все руки мастер</i>)	<i>cp.</i> • Jack of all trades, versatile worker, handy man, there's nothing he can't do
сæххæст	исполнение, выполнение	fulfilment, discharge (<i>of duties</i>)
~ кæнын	исполнить, выполнить	carry out, execute, fulfil
фæндон ~ кæнын	исполнить желание	fulfil smb's wishes

куыстадон пълан æм-гъуыдæй раздæр ~ кæнын	досрочно выполнить производственный план	carry out (fulfil) production plan ahead of time (<i>ahead of schedule</i>)
дзырд ~ кæнын	сдержать слово	keep one's word
~ уæвын	исполниться	be fulfilled, be realized
афæдз ~	завершился/исполнился год	be completed/a year has passed
сæххæстгонд	осуществление	realization, accomplishment, fulfilment
сæххæтт	быстрое выливание, выплёскивание	pouring out, splashing out
~ кæнын (ласын)	выливать; выплёскивать; разливаться	pour out, splash out; spill, overflow
сæххъхъис	грубая шерсть, грубое сукно	coarse cloth
сæццæ	столбняк; состояние оцепенения	tetanus; stupour
• ~йæ аззайын	остолбенеть, оцепенеть	<i>cp.</i> • be rooted to the ground, grow torpid, go numb, become rigid <i>coll.</i> dumbfounded; stupefied
сæццæгæнгæ, сæццæгæ-нæгау	остолбенело	
сбадын	сесть, присесть	sit down, squat
~ кæнын	усадить, посадить	seat, help sit down, ask to sit down
сбарын	измерить; сравнить; взвесить	measure; compare; weigh, evaluate
сбæгънæг кæнын	раздеть догола, оголить	undress, denude
сбæгънæг уæвын	раздеться догола, оголиться	become stark naked, undress
сбæзджын кæнын	сгустить; уплотнить	thicken
ахорæнтæ ~	<i>прям., перен.</i> сгустить краски	<i>dir., fig.</i> exaggerate, pile in on
сбæзджын уæвын	сгуститься; уплотниться	thicken, condense; become more compact, be packed firmly
сбæззын	стать годным, пригодным	become suitable/useful/good
сбæлвырд кæнын	сделать ясным, выяснить	make clear/plain, find out
искæй хъуыддæгтæ ~	разобраться в чьих-то делах	sort out smb's affairs
сбæрæг кæнын	исследовать; раскрыть, обнаружить; определить; наметить	investigate, examine, research, discover, find out; determine, define; mark, make a mark on
сбæрæг уæвын	быть исследованным; быть раскрытым, обнаруженным, обнаружиться	be investigated/disclosed be revealed, come to light
сахъæттæ сбæрæг сты	обнаружились недостатки	shortcomings were revealed
сбæрзонд кæнын	возвысить, поднять	elevate, raise, increase
сбæрзонд уæвын	<i>перен.</i> возвыситься, подняться	<i>fig.</i> rise, surpass, tower
сбæттын	связать, увязать, перевязать; привязать	tie, bind, tie up, pack up, link, cord; tie to, attach to, bind to
сбийын	сплести, свить	interlace, interweave, intertwine; twist, twine
бæндæн ~	свить верёвку; переплести	twist a rope, interlace, plait
сбирæгъ кæнын	озлобить, ожесточить, вызвать злобу	embitter, harden, obdurate, make angry
сбирæгъ уæвын	сделаться жестоким, злым, озлобиться; жадничать	become cruel, hard-hearted, ferocious, embittered; be greedy, be mean
сбогъ-богъ кæнын	зарыдать	burst out sobbing
сбонджын кæнын	сделать богатым, озолотить	enrich, load with money, make golden

скаджын уæвын	прославиться, стать известным; удостоиться чести	become famous/renowned/well-known; be honored
скалд	извержение вулкана; вытекание; выливание; высыпание	eruption (<i>of volcano</i>); outflow, running out; pouring out, emptying, spilling
скалын	выбросить, извергнуть; вылить; высыпать	throw out, erupt, eject, pour out; spill, empty
скаст: • искæй ~ нæ уадзын	<i>cp.</i> • держать в чёрном теле кого-л.	<i>cp.</i> • keep smb down; keep smb under lock and key; hold smb back; keep smb in a straight jacket
скафын	станцевать, протанцевать; заплясать	dance, perform a dance; break into dance
скæлæх уæвын	сделаться скользким, обледенеть	become slippery, ice up, ice over
скæнæг	сделавший; сотворивший; творец, создатель; мастер	doer, creator; creator, maker, expert, master
ме ~ иунæг Хуыцау	Боже всемогущий, творец	my God, my Creator, God almighty
скæнгæ	сделанный; искусственный; самодельный	made; artificial, manmade; homemade, self-made
скæндзынæнæй скодтон хуыздæр	<i>букв.</i> лучше «сделал», чем «сделаю», <i>cp.</i> • не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня	<i>cp.</i> • never put off till tomorrow what you can do today; what may be done at any time, will be done at no time
скæнинаг	то, что нужно сделать, совершить, исполнить; то, что нужно надеть (<i>одежда</i>)	smth. to be made/performed/carried out; smth. to be put on (<i>about clothes</i>)
скæнк уæвын	покрыться перхотью	get covered with dandruff, furfur
скæнын	сделать; создать; свести; составить, написать, сочинить; привести (<i>наверх</i>); одеть, надеть	make, create, take to, compile, write, compose; bring upstairs; attire, clothe, dress, put on
йæ дзаумæттæ скодта	он оделся	he put his clothes
дзырдуат ~	составить словарь	compile a dictionary
скæрæфцæг	с белой полоской (<i>на шее животного</i>)	with a white stripe (white-striped) (<i>on animal's neck</i>)
скæрдын	выкроить, скроить; сжать	cut; squeeze, compress
скæсæн	восход (<i>солнца</i>); восток	sunrise; East
скæсын	взглянуть (<i>вверх</i>); взойти (<i>о солнце</i>)	look; raise (<i>about the sun</i>)
скæуын	заплакать	burst into tears
• ~мæ йæ бирæ нал хъæуы	она вот-вот расплечется	she is about to burst into tears; she is on the verge of tears
скæуынхъæлæстæ уæвын	прослезиться; растрогаться	shed tears; be moved/touched
сквер	сквер	public garden
скептик	скептик	skeptic, sceptic
скептикон	скептический	skeptic(al), sceptic(al)
скептицизм	скептицизм	skepticism, scepticism
скерцо	<i>муз.</i> скерцо	<i>mus.</i> scherzo
скипидар	скипидар	turpentine
скиф	<i>ист.</i> скиф	<i>hist.</i> Scythian
ской	обмолвка; намёк	slip of the tongue, lapsus lingua; hint

систематикæ	систематика	systematization, systematics
систематикон	систематический, систематичный	systematic, methodic(al) regular
системæ	система	system
зæхгуысты ивгæтыды ~	травопольная система земледелия	grassland system of agriculture
элементты периодон ~	хим. периодическая система элементов	chem. periodic system
сисын	взять	take
стьолæй ~	взять со стола	take from table
	поднять	lift, raise, hoist, pick up
кæлмæрзæн зæххæй ~	поднять платок с земли	pick up a kerchief from the ground
	снять	take off
худ ~	снять шапку	take off one's hat
тыллæг ~	снять урожай	harvest, pick
бынаты пълан ~	снять план местности	photo (take) plan of the area, locality
хуыз ~	сфотографироваться	have one's picture taken
• уд ~	умереть, <i>ср.</i> • испустить дух	perish, die, disappear, <i>ср.</i> • breathe one's last; pass away; go to one's last home
ситро	ситро	soft drink, fruit-flavoured, non-alcoholic drink
ситуаци	ситуация	situation
революцион ~	революционная ситуация	revolutionary situation
сиу кæнын	объединить, соединить	unite, unify, combine, join, merge, connect
сиу уæвын	объединиться, соединиться	be united with, be unified, be connected,
сифтонг кæнын	приготовить, подготовить; соорудить; обеспечить	prepare, make ready (<i>for</i>), train (<i>for</i>); build, erect, construct; provide (<i>with</i>), supply (<i>with</i>) stock up
сифтонг уæвын	приготовиться, подготовиться, быть готовым	get ready (<i>for</i>), prepare oneself (<i>for</i>); be ready (<i>for</i>), be prepared
сифтындын	запрячь	harness
сих	святой	saint
сихæн уæвын	замёрзнуть	freeze (<i>up</i>), freeze to death
сихор	обед	dinner
искæимæ ~ бакæнын	пообедать с кем-л.	have dinner with smb; <i>ср.</i> • eat (take) a bit of mutton with smb
~ раттын	подать обед	serve dinner
~ хæрын	обедать	dine, have dinner
сихорафон	время обеда, обеденное время; полдень	dinner time; midday, noon
~ фæзын	приходи в полдень	come at noon (<i>in the afternoon</i>)
сихсийын	истощиться, иссякнуть	become weak, exhausted, emaciated, dry up, dry out
~ кæнын	истощить, исчерпать	exhaust, wear out, drain, empty
скадавар кæнын	сделать скудным	make scanty/meager
скаджын кæнын	прославить, сделать известным; оказать честь	bring fame (to), make famous, glorify, laud, make illustrious, bring glory (to); do smb credit, honor

сбонджын уæвын	<i>уст.</i> стать состоятельным, разбогатеть	<i>obs.</i> become solvent/well-to-do/ well-off
сбон кæнын (уæвын)	рассвести; проясниться (<i>о погоде</i>)	dawn; clear up
сбунт кæнын	взбунтоваться; возбудить дело	rebel, revolt, mutiny, riot; bring in a law suit; institute proceedings (against) action against
сбустæ кæнын	закапризничать; выразить недовольство; поставить на вид; упрекнуть	become/get capricious express dissatisfaction/displeasure/resentment; blame, reprimand for, reproach, rebuke
сбырсын	напасть; нахлынуть (<i>о толпе</i>); повалить, свалить	attack, assault, assail; crowd; bring down, fell, knock down, bring down
сбырын	влезть, выползти (<i>наверх</i>)	climb into/up, get in, creep out, crawl out
сван	сван (<i>житель Сванетии</i>)	Svan(e) (<i>member of ethnic group inhabiting Caucasus</i>)
светофор	светофор	light signal, traffic light(s)
сгалиутæ кæнын	исказить, извратить	distort, deform, twist, misrepresent
сгам кæнын	покрыть налётом, жиром, грязью	cover with coating/film/grease/mud
сгам уæвын	покрыться налётом, жиром, грязью	get covered with film/grease/mud
сгарæг	разведчик	scout, secret service man, intelligence officer
фидæны сгарджытæ	разведчики будущего	scouts of future
сгæбæр уæвын	опаршиветь	become mangy, be covered with scabs
сгарæг	ощупывающий; нащупывающий; разведывающий; разведывательный	probing, sounding, feeling, palpating, finding out; reconnoitring
~ авиаци	разведывательная авиация; <i>в разн. знач.</i>	<i>in dif. mean.</i> scout, scouting
~ хæдтæхæг	самолёт-разведчик	scout-plane, patrol plane
~ геолог	геологоразведчик; исследователь	geological prospector; explorer
Арктикæ ~	исследователь Арктики	explorer of the Arctic
сгарæн	разведывательный; прибор или приспособление для измерения глубин, разведки недр; щуп	scouting, intelligence, reconnaissance; depth gauge, depthometer, device for prospecting mineral resources; probe, feeler, dip rod
сгарын	щупать	probe/palpate
уырзæй ~	ощупывать кончиками пальцев	probe/palpate/feel with one's fingertips
сгæвзыкк уæвын	обнищать	grow poor, become impoverished
сгæллад	сукно (<i>фабричное</i>)	woolen cloth (<i>factory-made</i>)
• сгæмæл кæнын	• наострить уши, внимательно прислушаться	• prick up one's ears, pay attention, lend an ear to, be all ears
сгæпп кæнын	прыгнуть вверх, подпрыгнуть	jump up, leap up
сгуы	часть мясной туши, бедренная кость с мясом; огузок; ножка	part of meat carcass; meaty bone; rum
сгуыхаг	часто отличающийся; удачливый	often distinguishing oneself; lucky
сгуыхт	знаменитый, известный; выдающийся; заслуженный	successive; famous, renowned, well-known; outstanding; merited
зонæдты ~ архайæг	заслуженный деятель науки	Honoured Scientist
~ артист	заслуженный артист; удачливый; удачный; отличившийся; доблестный	Honoured Artist; lucky, successful; distinguished

сгуйхтдзинад	заслуга; отличие	merit, desert, service, distinction, distinguished service
райгуырэн бэстэйи раз сгуйхтдзинэдтэ	заслуги перед родиной; подвиг, победа; достижение	merit, service feat, victory, achievement
сгуйхын	отличаться; побеждать; совершать подвиг	distinguish oneself, excel, win a victory; perform a feat
сдавын	быстро снести, отнести, перенести (<i>что-л. снизу вверх</i>)	take down quickly, take away, carry smth upwards
сдамгэе кэнын	поставить клеймо, тавро, метку	brand, mark, seal
сдаргэ кэнын	удлинить	elongate, lengthen, expend, prolong
сдаргэ уэвын	удлиниться	become longer, get longer, become elongated
сдарын	приподнять, поднять	raise a little, boost a little, lift slightly
кэухтэ ~	поднять руки	raise hands
тырыса ~	поднять флаг; поддержать	hoist a flag; support
	проветять (<i>зерно</i>);	winnow (<i>a grain corn</i>);
	подточить, наточить	sharpen slightly, give an edge, sharpen
сдауын I	погладить; поточить; почистить; обмести	stroke; sharpen; clean, cleanse, scrub; sweep off; dust
сдауын II	метать икру	spawn
сдэрзэг кэнын	сделать жёстким, шероховатым, шершавым	make hard/rough/coarse/uneven/scabrous
сдэрын	лизать	lick
сдэттын	подать наверх	hand to the top, upstairs
сдидинэг кэнын (уэвын)	расцвести	come into bloom, blossom out
сдомбай уэвын	стать могучим, сильным, крепким, как лев	become mighty/strong/firm like a lion
сдон уэвын	увлажниться, стать влажным; растаять; расплавиться; вспотеть	become damp/wet/moist; melt, thaw; fuse; mist over, become covered with steam
сдызэрдэг кэнын	заставить усомниться, вызвать сомнение	make smb, doubt, have a doubt, cause a doubt
сдызэрдэг уэвын	усомниться, разувериться	have a doubt, lose faith in
сдымын	закурить; затянуться (<i>при курении</i>); продуть; выдуть; просквозить	light up, inhale the smoke; blow through; blow out, be drafty
сдынджыр кэнын	вырастить; сделать большим; возвысить, вознести	grow, raise, rear, bring up; make big; elevate, raise, lift up, laud, <i>cp.</i> • praise to the skies
сдынджыр уэвын	возмужать, вырасти, стать большим; стать великим	grow up, reach manhood, become big; become great
сдзагул кэнын	посмотреть косо, подозрительно, недоверчиво; широко раскрыть, <i>разг.</i> выпучить глаза	look askance, scowl, look with suspicion, distrustfully stare wide-eyed; <i>coll.</i> open one's eyes wide, goggle
сдзэбэе кэнын	улучшить; вылечить; вылечивать; ставить на ноги	make better; cure; <i>cp.</i> • put smb on his (her) feet
сдзэбэе уэвын	похорошеть; выздороветь	grow prettier, recover

синдикат	синдикат	syndicate
синон	бокал, кубок	goblet, bowl, cup
синоним	<i>лингв.</i> синоним	<i>ling.</i> synonym
синтаксис	<i>грам.</i> синтаксис	<i>gram.</i> syntax
синтез	синтез	synthesis
синтетикон	синтетический	synthetic(al)
~ эрмэг	синтетический материал	synthetic (fibred) material
синтой	хромой (<i>с повреждённым бедром</i>)	lame (<i>with injured leg, thighbone</i>)
сион	<i>охот.</i> рогатый (<i>олень, тур и т.п.</i>)	<i>hunt.</i> horny, horned (deer)
сир	<i>кушанье, приготовляемое из муки и сы-воротки с маслом</i>	<i>dish of flour, whey and butter</i>
• чидэр йэхицэн ~ кэнын нэ зыдта эмэе кэ-мэндэр дзыкка кэнын амьдта	не учи учёного; <i>букв.</i> кто-то не умела готовить себе кашу «сир», а сама кого-то учила готовить «дзыкка»	never offer to teach fish; to swim/the dog to bark; don't teach your grandmother to suck eggs
сираг	иноходец	amber
~ бэе	конь-иноходец	amber (<i>horse</i>)
сирвэзын	пройти через (<i>сквозь</i>) опасности; сказать некстати; вырваться (<i>о слове</i>)	withstand peril, hazard risk (<i>danger</i>) say smth not to the point, at the wrong time; escape, burst (<i>from</i>), break (<i>from</i>), slip out irrelevantly (<i>of words</i>)
сирд	иноходь; быстрое перебирание ногами в круговой пляске	amble, pace, rack; quick shifting of feet in a circular dance
сирд кэнын	вычистить (<i>до блеска</i>); чисто выстирать, отстирать	clean (<i>up</i>), scrub (<i>out</i>) (<i>till luster</i>); launder, clean, wash off
сирд уэвын	вычиститься (<i>до блеска</i>); быть чисто выстиранным, отстиранным	clean oneself (<i>till luster</i>); be washed/ laundered cleanly
сирен	<i>бот.</i> сирень	<i>bot.</i> lilac
сиренэ	сирена	siren, hooter, howler
сироп	сироп	syrup, sirup
сирын	идти иноходью; плясать	amble, dance
сис	перо (<i>птичьё</i>); стена; ограда	feather, plump; wall
эмыр эхгэд ~	глухая стена	blank wall
	<i>бот.</i> водяница	<i>bot.</i> crowberry
сисамайэг (бир. сисамай-джытэ)	каменщик	bricklayer, (<i>stone</i>) mason
сисбын	поры (<i>на коже</i>); мурашки (<i>от холода</i>)	pore (<i>on the skin</i>); creeps (<i>from cold</i>)
• буар ~ абадти	<i>ср.</i> • тело покрылось мурашками	<i>ср.</i> • have goose flesh
сисджын I	пернатый	feathered, feathery
сисджын II	с оградой, огороженный	fenced, enclosed
сисдзэф	бойница	loophole, embrasure, porthole, firing opening
сиск	<i>бот.</i> ячмень	<i>bot.</i> barley
сист	приподнятый, поднятый; взятый; снятие	uplifted, raised, elevated; <i>fig.</i> elated, animated, excited; taken; taking
систематизаци	систематизация	systematization, classification

сидзæрхæссæг	воспитывающий сирот, опекун	bringing up orphans, trustee, guardian
сийын	зябнуть, мёрзнуть; обморазиваться	be cold, chilly, freeze; get frost-bitten
~ кæнын	обморазивать	frostbite, damage by freezing
сикъо	однорогий	one-horned
силикатон	силикатный	silicate
~ агуыриду	силикатный кирпич	silicate brick
силлабикон	<i>лингв.</i> силлабический, слоговой	<i>ling.</i> syllabic, syllabified
силовкæ	<i>строит.</i> доска, шелёвка	<i>build.</i> board, thin board plank
силодкæ	селёдка, сельдь	herring
силос	<i>с.-х.</i> силос.	<i>agr.</i> silo
силосгæнæн	силосный, силосоделательный	silo, silomaking
~ комбайн	силосный комбайн	silo combine
силосгæрдæн	<i>с.-х.</i> силосорезка	<i>agr.</i> silage cutter
силосы	силосный	silo
~ мæсыг	силосная башня	silo tower
симæг (<i>бир.</i> симджытæ)	танцующий, участвующий в массовом танце	dancing, participant of a mass dance
символ	символ	symbol
символизм	<i>лит.</i> символизм	<i>lit.</i> symbolism
симд	симд (<i>массовый осетинский танец</i>)	<i>symd</i> (<i>mass Ossetian dance</i>)
• ~ы куы бацæуай, уæд дзы симын хъæуы	<i>сп.</i> • когда войдёшь в симд, то надо танцевать; назвался груздем, полезай в кузов	<i>сп.</i> • do in Rome as the Romans do; you said you are a mushroom, so into the basket you go!
ирон хъазт ~ыл фæвæйы	симд заключительный танец на осетинских празднествах	<i>symd</i> is a concluding dance at Ossetic festivities
симметри	симметрия	symmetry
симпати	симпатия	liking (<i>for</i>), sympathy
симулянт	симулянт	malingerer, simulator
симуляци	симуляция	simulation
симфони	муз. симфония	<i>mus.</i> symphony
симын	танцевать симд	dance <i>symd</i>
• дыууæрдæм ~	быть ненадёжным, не вызывать доверия	• play both ends against the middle
син	<i>анат.</i> бедро	<i>anat.</i> thighbone, hip
• кæмæндæр йæ ~ы саст фæпайда	<i>сп.</i> • нет худа без добра	<i>сп.</i> • it's an ill wind that blows nobody good; no great loss without some small gain; every cloud has a silver lining; bad luck often brings good fortune
~ы сæртыл хæцын	горделиво подбочениться, важничать	put one's arms akimbo haughtily, proudly; get/have the swelled head; go about with one's head in the air; ride a high horse
	бездельничать, лодырничать	fold one's arms (hands); loaf around
синаг (<i>бир.</i> синæгтæ)	верёвка, шнур, шпагат	rope, cord, string, binder, twine
синæргом	худое изнурённое животное	skinny/scrawny overworked animal
синдикализм	синдикализм	syndicalism

сдзурын	заговорить, начать говорить; высказать(ся); сказать (<i>что-л.</i>); обратиться (<i>к кому-л.</i>); позвать (<i>наверх</i>); окликнуть; заявить (<i>о своём праве на что-л.</i>)	start a conversation, address someone, accost someone; speak out, speak one's mind, say smth.; address someone; call upstairs, call to, hail; claim smth
сдзыназын	заплакать; <i>разг.</i> завопить	begin to cry; <i>coll.</i> begin to yell
сдзырд	произнесённый; высказанный; выговор, произношение	pronounced, spoken out; accent, pronunciation
~ æм нæй	нельзя ему слова сказать (<i>об обидчивом человеке</i>)	it's impossible to tell him anything (<i>about a sensitive/touchy person</i>)
• дæ дзыхы ~ы фарн	<i>сп.</i> • вашими устами да мёд пить	<i>сп.</i> • I only wish you were right; from your mouth (lips) to God's ears, it would be good if everything could turn as you say
сдзырддаг кæнын	сделать что-либо предметом тяжбы, спора, разговоров	make a lawsuit out of smth., make smth. a subject of discussion/talk
сдзырддаг уæвын	стать спорным; стать предметом разговоров, толков	become controversial; become a topic of conversation/rumours
сеанс	сеанс	seance, performance, show(ing) (<i>in movies</i>)
сегас	<i>мест. определит.</i> все они	all of them
сегмент	<i>мат.</i> сегмент	<i>math.</i> segment, section
сезон	сезон	season
~ ы билет	сезонный билет	season ticket
сезонгай	посезонно	seasonally
~ кусæг	сезонник	seasonal worker
сейф	сейф	safe, strongbox
секанс	<i>мат.</i> секанс	<i>math.</i> secant
секрет	секрет	secret
секретариат	секретариат	secretariat, administrative office
секретарь	секретарь	secretary
~ генералон	генеральный секретарь	secretary General
~ сæрмагонд	личный секретарь	personal secretary
секретон	секретный	secret
секреци	<i>физиол.</i> секреция	<i>physiol.</i> secretion, excretion
сектант	сектант	sectarian, member of a sect, dissident
сектор	сектор	sector
секунд	секунда	second
секци	секция	section, panel
села, чела	круглый плоский камень (<i>для игры</i>)	round, flat stone (<i>for playing</i>)
селектор	<i>с.-х., тех.</i> селектор	<i>agr., tech.</i> selector, selector switch
селекци	<i>с.-х.</i> селекция	<i>agr.</i> selection, breeding
селекцион	<i>с.-х.</i> селекционный	<i>agr.</i> selection; selective; selected
~ станцæ	селекционная станция	selection station
селекционер	<i>с.-х.</i> селекционер	<i>agr.</i> selectionist
селф	откос; быстрое движение; проворный; лукавый, хитрый	slope, bank; quick movement; prompt, quick, swift, adroit; crafty, sly; foxy, playful, roguish, vily

~ кæнын	увилывать, намеренно избегать	elude, evade, shirk, dodge, avoid deliberately
селфкъа, селфуткæ	обманщик, плут (<i>плутровка</i>)	deceiver, cheat, fraud, swindler, mischievous girl
селфой <i>кæс селф</i>		
семантикæ	<i>лингв.</i> семантика	<i>ling.</i> semantics
семафор	<i>жс.-д.</i> семафор	<i>rail.</i> semaphore, signal post
семæ	с ними	with them
семестр	семестр	term, semester
семинар	семинар	seminar
~ историйæ	семинар по истории	seminar in History
семинари	семинария	seminar
семитон	семитский, семитический	Semitic
Семугæ	Семуга (<i>сказочная всезнающая птица</i>)	Semuga (<i>fairytale/fantastic all-knowing bird</i>)
сен, сем	<i>разг.</i> урок	lesson
• иу ~ ын ~ нæу	<i>сп.</i> • одного урока ему недостаточно; урок не впрок	<i>сп.</i> • lesson not learned; the lesson fell on deaf ears; refuse to learn from the past
сенæ	передняя; сени	entrance hall; passage, hallway
сенк кæнын (ласын)	убегать; отсекасть, отрезать	run away; cut off, chop off, sever, clip
сенсаци	сенсация	sensation
сенсери	<i>бот.</i> бук, самшит	<i>bot.</i> beech, box
сентименталон	сентиментальный	sentimental
сентименталондзинад	сентиментальность	sentimentality
сентябрь	сентябрь	September
сепаратизм	сепаратизм	separatism
сепаратон	сепаратный	separate, separative
~ бадзырд	сепаратный договор	separate peace treaty
сепаратор	<i>с.-х.</i> сепаратор	<i>agr.</i> separator
сепараторон	<i>с.-х.</i> сепараторный	<i>agr.</i> of separator
сервиз	сервиз	set, service
сержант	сержант	sergeant
сери	серия	series
сессия	сессия	session, sitting
фæлварæнты ~	экзаменационная сессия	examinations
сечкæ	<i>охот.</i> ружьё	<i>hunt.</i> gun
сзайын	вырасти (<i>о растениях</i>)	grow about plants (<i>about plants</i>)
сзилын	перекрутить(ся); перевернуться; просверлить; вывинтить	become twisted; turn over; drill through, perforate; screw out, unscrew
сзылын кæнын	искривить; согнуть; скрутить	twist, contort, bend, curve, crook; twist
сзылын уæвын	искривиться; скрутиться	become twisted, become distorted/crooked
сзынын	явиться, показаться	appear, present oneself

сзыр-зыр кæнын	затрястись, задрожать	begin to shake, begin to jolt, begin to tremble
сиахс (<i>бир.</i> <i>сиæхстæ</i>)	зять	son-in-law, brother-in-law
сиахсаг	будущий зять, будущий муж, жених	prospective son-in-law, prospective husband, fiancé, bridegroom
сиахъ	великан; громада; великий, громадный	giant; vast object; whopper, sluggard; great, huge, enormous, vast, colossal
сивазын	вытянуть, протянуть	stretch out, extend
сивæзын	вытянуться, протянуться	stretch, lengthen, stretch oneself, stretch out
сивгъуийын	пройти	pass by/through
уынгты ~	пройти вверх по улице	go along the street (<i>upwards</i>)
сивын	измениться, сделать(ся) иным; облить, слинять, полинять; переехать, переселиться	alter, change, become a different person; fade, lose colour, lose hair; move to
сивыр	небольшое корыто с дырочками в середине (<i>для стекания пива, браги</i>)	a small perforated tub/ pan (<i>for flowing down of beer</i>)
сивырау	котловина	basin, hollow
сигæц, сигæцдур	оселок, точильный камень	whetstone, hone, oilstone
сигнал	сигнал	signal
дзырдгонд ~	условный сигнал	prearranged signal;
~ дæттын	подавать сигнал; сигнализировать	signal; give a warning
сигнализаци	сигнализация	signaling
сидахъхъ (<i>бир.</i> <i>сидахъ-хъытæ</i>)	<i>зоол.</i> сыч	<i>zool.</i> owl
сидæн	<i>грам.</i> обращение; призыв	<i>gram.</i> allocution, address
сидæн-гæххæтт	повестка	subpoena, notification, summons
сидт (<i>бир.</i> <i>сидтытæ</i>)	воззвание, обращение; призыв	appeal, address; appeal, call
æфсадмæ ~	призыв в армию	call up for military service
~ рауадзын	тост	toast
сидтагъоммæйон	провозгласить тост	propose a toast for someone
	допризывник	youth undergoing, preconscription military training
сидтон	призывной	call-up, conscription
~ хауæн	<i>грамм.</i> звательный падеж	<i>gram.</i> vocative case
сидын	звать; общаться; призывать	call, call upon, summon
æфсæддон службæмæ ~	призывать на военную службу	call up for military service
сидзæр	сирота	orphan
• ~тыл дæр иу хатт хур ракæсы	и для сирот иногда хорошие времена наступают	there's a good time coming for orphans one day
~ тагъд лæг кæны	сирота быстро мужает	an orphan reaches manhood sooner
• ~ы цармы бирæгъ дæр нæ фæразы	<i>букв.</i> даже волк не выносит сиротскую жизнь	ever a wolf can't endure the life of an orphan; even a wolf wouldn't put himself in an orphan's shoes
сидзæргæс	вдова, мать сирот	widow, mother of orphans
сидзæрдзинад	сиротство	orphanhood

~ хъæдрæбынмæ бирæгъ нæ фæдыл фæцыд	вплоть до опушки леса волк шёл за нами	the wolf was following us down the edge of the forest
~ уалдзæджы	ещё весной	as early as spring
~ изæрмæ	до самого вечера	till the very evening
суанг II	<i>охот.</i> склон горы	<i>hunt.</i> slope, hillside
суанцъы	таган, треножник	trivet; tripod
суар	минеральный источник; минеральная вода, нарзан; рассол	mineral spring; mineral water, Narzan; brine, pickle
суари	пятак, пяточок	five-kopecck coin; pig's snout
• хуынкъ ~йы аргъ дæр нæу	<i>ср.</i> • медного гроша не стоит	<i>ср.</i> • be not worth a cent (a bean, a rap) be not worth a powder to blow it up
• йæ дзыппы ~ дæр нæй	<i>ср.</i> • ни гроша за душой; <i>прост.</i> в карма-не вошь на аркане	<i>ср.</i> • he doesn't have a kopeck to his name (to bless oneself with); be down and out; be a man of straw; not a shot in the locker • brass farthing; a red cent
• сау ~	• медный пятак	
• сау ~йæн дæр мæ нæ хъæуы	<i>ср.</i> • он меня совершенно не интересу-ет; я его ни в грошь не ставлю	<i>ср.</i> • I don't care two pins for him
• сау ~ дæр дзы нукуы рантысдзæни	он очень скуп	he is stingy/tight-fisted; he is greedy/avid/skinflint
• иу ~ нæ, иу капекк дæр нæ баауон кæнын	быть честнейшим человеком	• be honest/clean-fingered/clean-handed; as honest a man as ever broke bread
суахъ	<i>охот.</i> разновидность дичи	<i>hunt.</i> sort of game, wild fowl
суæвын	стать, сделаться; становление	become, get, grow; becoming, formation
суæгъд кæнын	освободить, развязать, ослабить	set free, loosen, untie unbind; weaken, enfeeble
куыстæй ~ бæхæн йæ къæхтæ ~	освободить от работы	dismiss, sack, fire
суæлдай кæнын	развязать путы на ногах у лошади	untie horse's hobbles
суæлдай уæвын	принести в жертву, пожертвовать	make a sacrifice; sacrifice; contribute; make a donation (of)
суæнгтæ кæнын	стать лишним, обузой; стать в тяжесть (<i>кому-л.</i>); быть пожертвованным	become unnecessary, be a burden to; become a burden to smb.; be sacrificed
суæндын	разделить на части, расчлени-ть	divide into parts, break up, disjoint, dismember
суæндын	осмелиться, решиться	dare, venture, determine, resolve, make up one's mind
субсиди	осмелиться, решиться	dare, venture, determine, resolve, make up one's mind
~ дæттын	субсидия, денежная помощь	grant; subsidy
субстанци	субсидировать	subsidize
субтропикон	<i>фило.</i> субстанция	<i>philos.</i> substance, essence, arche
Фæскавказы ~ климæт	субтропический	subtropical
субтропиктæ	субтропический климат Закавказья	subtropical climate of Transcaucasus
субъект	субтропики	subtropics
субъективизм	субъект	subject, the self, the ego
субъективон	субъективизм	<i>philos.</i> subjectivism; subjectivity
~ цæстæнгас	субъективный	subjective
	<i>фило.</i> субъективный взгляд	<i>philos.</i> subjective approach, view, opinion

смал кæнын	скопить воду; озеро, пруд и т.п.	accumulate water; lake, pool
смал уæвын	образоваться (<i>о луже</i>); скопиться (<i>о воде</i>)	form (<i>of a puddle</i>); accumulate (<i>of water</i>)
смарын	<i>ирон.</i> убить	<i>iron.</i> kill, finish, destroy, break, crush
смæг	<i>хим.</i> железный купорос	<i>chem.</i> ferrous vitriol
смæгдон	<i>хим.</i> раствор железного купороса	<i>chem.</i> solution of ferrous vitriol
смæгуыр кæнын	разорить, опустошить, разрушить	desolate, destroy, devastate, ravage
смæгуыр уæвын	обеднеть, истощиться	become/grow poor; peter out
смæллæг уæвын	похудеть, истощиться	grow lean/thin, lose weight, become emaciated
смæра кæнын	сделать дупло	make hollow
смæрзын	смести, подмести; <i>перен.</i> растратить, растратить	brush off, sweep up; <i>fig.</i> waste, squander, blow, dissipate
смæстджын кæнын	расстроить, огорчить	upset, frustrate
смæстджын уæвын	расстроиться, огорчиться	get upset
смæсты кæнын	рассердить, разозлить	enrage, infuriate, make angry
искай ~	вывести кого-л. из терпения; приводить в состояние крайнего раздражения	exhaust (try) smb's patience; exasperate smb
смæсты уæвын	рассердиться, разозлиться	become/get angry, get mad, get furious
сменæ	смена	shift, crew
~йы сæргълæууæг	начальник смены	head of the shift
~йы мастер	сменный мастер	shift foreman
сметæ	смета	estimate, estimated cost
~ аразын	составлять смету	draw up an estimate
смой кæнын	выйти замуж	marry
смондаг кæнын	возбудить, вызвать (<i>напр., аннетим, охоту к чему-л.</i>); соблазнить	excite, rouse, stimulate (<i>stimulate the appetite</i>); entice, allure, decoy, tempt
смондаг уæвын	соблазниться	be enticed, be tempted
смудæн	орган обоняния, нос; нюхательный	olfaction organ, nose; for smelling, for snuffing
~ тамако	нюхательный табак	snuff
• пайда кæм ис, ~ уыцырдæм аразын	<i>ср.</i> • держать нос по ветру	<i>ср.</i> • trim one's sails to the wind; see which way the wind is blowing
смудын	обонять, нюхать	olfact, smell
смудындзинад	обоняние, чутьё, нюх	olfaction, sense of smell
снамыс кæнын	оказать честь (<i>кому-л.</i>)	honour smb
снарæг кæнын	сузить	narrow, take in, constrict
снарæг уæвын	сузиться	narrow, grow narrow
снард кæнын	откормить	fatten up
снард уæвын	стать жирным, разжиреть	become fat/plumb/stout
снамын	избить, побить, исколотить, поколотить; помять; скатать	beat up, beat badly, to beat black and blue, clobber; beat, crumple, crush slightly, roll
снæрсын	разбухнуть; опухнуть; подняться, подойти (<i>напр., о тесте</i>)	swell, distend, grow excessively; rise, reach (<i>of dough</i>)
дзул пецы снæрст	хлеб в печке поднялся	bread in the oven has risen

снæрын	загреметь	thunder
снæтын	застонать, заохать	start to groan/to moan
сниуын	завыть, начать выть; зарыдать	mow, wail, start to whimper
сног кæнын	возобновить; реставрировать	renew, resume; restore
сногкæнынад	возобновление; реставрация	renewal, resumption, restoratin
снозтджын кæнын	напоить (<i>пьяным</i>)	get someone drunk, drink someone under the table
снозтджын уæвын	напиться (<i>пьяным</i>)	get drunk, get dead-drunk, drink oneself blind
сныв кæнын	обрисовать, описать; изобразить, нарисовать; написать картину; наметить, выдвинуть (<i>напр., кандида- туру</i>); отложить, оставить (<i>для кого-л.</i>)	depict, delineate, outline, describe; depict, picture, portray, draw, paint; draw a picture; nominate, select, promote, propose (<i>e.g. candidacy; nomination</i>); lay/put aside, leave for smb
снывонд кæнын	посвятить; пожертвовать	devote to, dedicate to; sacrifice, contribute, make a donation
снысан кæнын	назначить, наметить, установить; пред- назначить; назначить, поставить (<i>на ка- кую-л. должность</i>)	appoint, outline, fix, establish, define; ear- mark for, mean for, predestinate, assign to a work
сныхас кæнын	заговорить, сказать слово	address, have one's say
~ дæр æй нæ уадзы	и пикнуть не давать, не позволять ко- му-л. даже слова сказать	not let smb even speak
сныхсын	вонзиться; увязнуть	pierce, go into, penetrate; get stuck in, get bogged down in
совахъ	разновидность дичи	kind of fowl/game
совет	совет	council
Министрты ~	Совет Министров	Council of Ministers
Æдасдзинады ~	Совет Безопасности	Security Council
советон	советский	Soviet
Советон Цæдис	Советский Союз	the Soviet Union
~ адæм	советский народ	Soviet people
~ Æфсад	Советская Армия	Soviet army
~ патриотизм	советский патриотизм	soviet patriotism
Совинформбюро (Советон информацийон бюро)	Совинформбюро (<i>Советское информа- ционное бюро</i>)	Soviet Information Bureau
совхоз	совхоз	sovkhos, state farm
совхозон	совхозный	sovkhos
содаæ	сода	soad, sodium, carbonate
дзаумæттæхсæн ~	сода для стирки	washing soda
нуазыны ~	питьевая сода	baking soda
сой	жир, сало, масло	fat, lard, tallow, butter, oil
кæркмисындзæджы ~	облепиховое масло	sea buckthorn oil

~ сæвæрын	поставить точку	finish; put an end to
• сау ~ытæ хурыл дæр ис	<i>ср.</i> • нет людей без недостатков	<i>ср.</i> • there are no flawless people
стъæлфæн	искра	spark
стъæлфын	вздрагивать; прыгать, скакать; искриться; бояться	start, shiver, shudder, quiver; jump, leap, spring, skip; jump, gallop, caper; be afraid of/scared of
нал мæ стъæлфыс?	ты больше не боишься меня?	you are no longer afruid/scared of me
иууылдæр дзы стъæлфынц	все его бояться как огня	everybody fears/avoids him like the plague; he makes everybody shake like an aspen leat
стъæлха	<i>бот.</i> корнеплод; цикорий	<i>bot.</i> root (plant), root crop; chicory (root)
стъигъæг кæс стигъын		
стъæлын	исчезать; <i>перен.</i> умирать	disappear, vanish
стъл	стол	table
фыссæн ~	письменный стол	desk
паспортты ~	паспортный стол	passport bureau
стълæмбæрзæн	скатерть	tablecloth
суагъæ	<i>уст.</i> постановление, решение; протокол	<i>obs.</i> resolution, decision, decree; minutes, record of proceedings
суадон (бир. суадæттæ)	источник; родник, ключ; <i>перен.</i> источник	spring, fountain; <i>fig.</i> source
~ау сыгъдæг	чистый как родниковая вода	clean as spring (water)
суадзæг	освободивший; распрягший; освободи- тель	one who sets free; one who unharnesses; liberator
суадздзæгтæ кæнын	разрезать, разделить на тонкие и длин- ные полоски	cut, divide in thin long stripes
суадзын	выпустить	let out, empty, discharge, exhaust, release
тæф ~	выпустить пар; освободить, выпустить на свободу; пустить, дать (<i>напр., ростки</i>)	let out steam; liberate, set free; pur forth, sprout (<i>e.g. shoots</i>)
къалиутæ ~	пустить ростки; отвязать	shoot, sprout; untie, unfasten, untether
куыдз ~	отвязать собаку; распрячь	untie a dog; unharness, disyoke
бæх ~	распрячь лошадь;	unharness a horse;
	позволить разрешить, дать	let, allow, permit
нал æй суагъта стын	он не дал ему встать	he didn't let him stand up
дзых ~	обнаглеть	become impudent/insolent
суазал кæнын	охладить, сделать холодным	cool off, chill, quench, make cool
суазал уæвын	похолодеть, озябнуть; простудиться	grow, get cold, turn cold, become cool; be chilly; catch cold, catch a chill
суазæг кæнын	угостить, попотчевать, радушно принять гостя	treat(to), regale, give a guest a very warm welcome
суайын	подняться быстро (<i>живо</i>); добежать; подойти; задеть, зацепить; попасть; вон- зиться	go up quickly, run (<i>to, as far as</i>) reach; get to; touch; brush against; hook, catch, link; hit
асиныл ~	быстро подняться по лестнице	go upstairs quickly
суанг I	<i>частица усилит.</i> вплоть; даже самый, ещё	up to, till; close; down to; even; the very, still, yet

• ~ ныхасæй ~ комдзаг хуыздæр у	ср. • молчание – золото	ср. • silence is gold; speech is silver, silence is gold; the silent mouth is sweet to hear
• исты хъуыддаг ~ кæнын	сильно преувеличивать; ср. • делать из мухи слона	ср. • make a mountain out of a mole-hill; ср. • make a storm in a cup; make a big deal out of smth
стырад	величие	grandeur, sublimity, majesty
стырдзинад	величие, грандиозность	greatness, grandiosity, grandness, mightiness
стырзæрдæ	беспечный, беззаботный; равнодушный	careless, unconcerned, light-hearted, care-free; indifferent
~ кæнын	делаться безразличным, равнодушным, охладевать; самоуверенный; надменный	become nonchalant, unconcerned, indifferent; grow cold, become indifferent; arrogant, haughty supercilious, presumptuous, self-confident, self-assured, self-opinionated, disdainful
стырзæрдæдзинад	беспечность, беззаботность; равнодушие; самоуверенность; надменность	carelessness, unconcern; indifference; self-confidence, self-assurance; haughtiness, arrogance
стыруырыссаг	великорусский	Great Russian
стыф	шорох; шум	rustling, rustle, whirring; noise, sound
иу ~ сæ никæмæй хъуыст	никто не проронил ни звука	nobody uttered a word/sound
стых кæнын	совершить насилие; принудить (к чему-л.)	rape, ravish; force, compel, constrain, coerce
стыхсын	обвиться (о растении); запутаться, спутаться (напр., о нитках); заволноваться, забеспокоиться;	wind round, twine (about plants); become entangled (of thread); become agitated, get roused, begin to fret, begin to worry/to feel uneasy;
	быть в затруднении	be in a difficulty/impediment/hitch/trouble/quandary
стъалы	звезда	star
фондзтигъон ~ Сырх Стъалыйы орден	пятиконечная звезда орден Красной Звезды	five-pointed/pentagonal star order of Red star
~ты чыр	созвездие	asterism, constellaiton
Кæрдæджы ~	астр. Венера (вечерняя звезда)	astr. Venus (evening star)
• арвæй ~тæ не скъæфы	ср. • он с неба звёзд не хватает	ср. • he is a man of average ability; he wouldn't set the world on fire; he is second-best; he is no great shakes
• цавæр æнамонд ~йы бын райгуырдтæ? ~йы лæх	• под какой несчастной звездой ты родился? почему ты такой невезучий? светлячок	• you were born under an unlucky star? glowworm, firefly, lamprid
стъалыджын	звёздный	stellar, astral, starry, starlit
стъарапил	стропило	rafter, trass, beam
стъæлды фæуын	погибнуть; пропасть	perish, die, succumb; be lost, be missing, disappear, vanish
стъæлф (бир. стъæлфытæ)	точка; пятно; искра; звёздочка, отметина (на лбу у животных)	dot, spot; stain, smudge, smear; spark; stellite, asterisk, mark, marking, star (on forehead of an animal)

• мах дæр дзы ~тæ нæ марзтам	ср. • мы тоже не жили на широкую ногу; не жили припеваючи	ср. • we didn't live in the laps of luxury; we didn't live in clover/on the fat of the land
• искаемæн йæхи ~æ йæ былтæ сæрдын амонджынтæм кæсын зæрдæйы ~ у	ср. • угощать кого-л. за его же счёт	ср. • treat smb at his own expense
• хъуыддæгтæ ~ыл бырæгау цæуынц	любоваться счастливыми – одно удовольствие	one delights in feasting one's eyes upon happy people
~ы фыцын	ср. • дела идут как по маслу	ср. • things are running along as smooth as grease
сойаг (бир. сойæгтæ) кæс сой	жарить в сале; сок	fry in fat; juice
сойæ	бот. соя	bot. soybean
сойæйы хъæдуртæ	соевые бобы	soybeans
сойæдзаг	сальный, засаленный	tallow, tallow, greasy, soiled
сойджын	жирный	fat, fatty, oily
~ бас	жирный суп	fatty soup
сойдзæст	перен. плодородный жировая блёстка (в супе)	fecund, fertile, rich, fruitful farry, sparklets (in soup)
сойыфых	лепёшка, жаренная на масле	flat cake fried in oil
соло	муз. соло	mus. solo
солыйаг	уст. дагестанский	obs. Daghestani
сом I	рубль	rouble
иу ~	один рубль	one rouble
дыууæ ~ы	два рубля	two roubles
сом II	завтра; завтрашний	tomorrow, tomorrow's
~ – ~æй саг æнæ къæ-дзилæй баззад	букв. олень так и не дождался обещанного хвоста; ср. • обещанного три года ждут	• promises are often broken and seldom kept
сомбон	будущее; завтрашний день	future; tomorrow, the future
~ нын цы æрхæсдзæн?	что день грядущий нам готовит?	The day to come, what is it bearing? What has the coming day in store for me? What does the future hold for me?
адæймаг ~ы ныфсæй цæры	человек возлагает надежды на будущее; человек живёт надеждой	one anchors his hopes on the future; if it were not for hope, the heart would break
~дæр хъуыдыйаг у	думай о будущем	think of your future; bear in mind your future
сомих	армяне	Armenians
сомихаг (бир. сомихæгтæ)	армянин; армянский	Armenian
сомы	клятва	oath, vow
~ кæнын	клясться; давать клятву; божиться	take an oath; swear, vow; vow and declare; cross one's heart; take the pledge
~йæн дардтой	им клялись; букв. он был примером	he was cited as an example
цæхх æмæ кæрдзынæй ~ кæнын!	клянусь солью и хлебом!	by bread and salt!
сомыгæнæн	тот, кем клянутся, то, чем клянутся; клятвенный	of oath, vow

сомыгонд	покаявшийся, зарёкшийся	renounced
тамакойыл ~ дән	я зарёкся курить табак	I promised to give up smoking
~ уәвын	быть связанным клятвой	be tied with an oath
сомыккон	завтрашний	tomorrow's be tied with an oath
сомыхъом	правый, чувствующий себя правым, могущий поклясться	right, correct, righteous
сон	враг, противник	enemy, foe, opponent, adversary, antagonist
сонатә	муз. соната	mus. sonata
сондон	сера; серный	sulphur, brimstone
сондоны туагад	хим. серная кислота	chem. sulphuric acid
сондонгуыр	хим. сероводород	chem. hydrogen sulphide
сонт	взбалмошный; глуповатый	eccentric, unbalanced, extravagant, silly
~ адәймаг	глуповатый человек	whimsical person
~ дымгә	порывистый ветер	impetuous, fitful, silly, doltish
~ ныхас	глупец, дурачок	gusty wind
~ каст фәкәнын	бессмыслица, вздор	fool, blockhead, dolt, halfwit
сонт-монты	резко повернуться	nonsense, twaddle, rubbish
сонтхела	неожиданно, внезапно, вдруг; необдуманно	turn one's head abruptly
сопрано	неразумный; безрассудный; глупый, глуповатый	unexpectedly, all of a sudden; rashly, thoughtlessly, hot-headedly
соро	муз. сопрано	irrational, unwise, reckless; foolish, fool-hardy, silly
сорт	моча	mus. soprano
фыццаг ~	сорт	urine
сосә	первый сорт	quality, grade
софизм	шоссе	superior grade
сохтә	софизм	highway, macadam road
сохъхъыр I	ученик (в медресе)	sophism, sophistry
сохъхъыр II	косой (на один глаз)	apprentice, trainee (at Muslim school)
социал-демократ	охот. заяц	cross-eyed (one eye), squinting
социалист	полит. социал-демократ	hunt. hare
социалистон	социалист	polit. social democrat
~ паддзахад	социалистический	socialist
~ культурә	социалистическое государство	socialist
социалист-революционер	социалистическая культура	socialist state
социалон	ист. социалист-революционер	socialist culture
~ уавәр	социальный	hist. socialist revolutionary
~ фәдзәхстад	социальное положение	social
социалон-политикон	социальное страхование, соцстрах	social status
социалон-экономикон	социально-политический	social insurance
	социально-экономический	socio-political
		socio-economic

стуан кәс стауән		
стуг кәнын	окровавить, залить кровью	stain with blood
стуг уәвын	окровавиться, покрыться кровью	become covered with blood
студент	студент	student
студи	студия	studio, workshop
стулын	повалить(ся); выкатить (наверх.); обмакнуть, окунуть	dip in, plunge, immerse
стур	домашнее животное (крупного рогатого скота)	domestic animal (of cattle)
стурвос	скот, крупный рогатый скот	cattle
стыг	кочок, клок; группа; охот. стадо, стая	bit, scarp, wisp, flock, tuft; group; hunt. herd, flock, pack
стыггай	клочками; группами	by bits; by groups
стыгуыр кәнын	сгруппировать	group, form groups
стыгуыр уәвын	сгруппироваться	group, form groups
стыд	воспетый, прославленный; ставший знаменитым; замешанный (о закваске); хвала, восхваление	glorified, sung of, renowned; celebrated, famous mixed (about ferment, leaven); praise, prasing, laudation, eulogy
стын	вставать, подниматься	rise, stand up
раджы ~	ср. • вставать с петухами	ср. • rise with the lark
бынатәй ~	вставать с места	rise from a chair
стынг кәнын	усилить; перен. раздуть, преувеличить, ср. • сделать из мухи слона	reinforce, strengthen; fig. fan, foment, rouse, stir up, ср. • make a mountain out of a molehill; a hair to make a tether of
стынг та йә кодтай?	опять то же самое?	ср. • are you there with your bears? are you at it again?
стынг уәвын	усилиться; стать крепким, сильным; натянуться; напрячься; развиться большой, взрослый; великий	become/grow stronger, strain oneself; become tense
стыр		big, grow-up; great
• ~ фурдән – ~ уылән	ср. • большому кораблю – большое плавание	ср. • great ship requires great waters
• ~ әй, чысыләй	ср. • от мала до велика; все без различия возраста	ср. • old and young; big and small
~ уынг	главная улица (города, деревни)	High street
Фыдыбәстәйы ~ хәст	Великая Отечественная война;	Great Patritoc war;
~ промышленность	крупный	large-scale
~ кәнын	крупная промышленность	large-scale industry
• уый алцыдәр стыр кәны	огромный, грандиозный	huge, immense, colossal, enormous
• хи ~ кәнын	увеличивать(ся) в размере; расти, подрастать; преувеличивать	increase, rise, grow, become larger; grow, grow up; exaggerate, overestimate, overrate
• сәры ~ зондджыны бәрәггәнән нәу	он всё преувеличивает	ср. • all his geeze are swans
	ср. • сильно преувеличивать своё влияние или значение (напр., о ребенке)	ср. • be a fly on the wheel (of children)
	славить, прославлять	glorify, hymn, celebrate, sing the praise
	ср. • большая голова – не признак ума	ср. • big head doesn't indicate great brain

СТИГЪЭНТÆ	корки (<i>от фруктов</i>), кожура	peels, skin, rind
СТИГЪ КÆНЫН	обидеться; посмотреть косо	be hurt, be offended, take offence at; look askance (askew), scowl
СТИГЪЫН	сдирать шкуру; счищать кожуру; <i>перен.</i> грабить, обирать	skin, flay, peel; <i>fig.</i> loot, plunder, rob
• иу сырдаёй дыууæ цармы ничи стигъы	<i>ср.</i> • с одного зверя двух шкур не снимают	<i>ср.</i> • one ox can't be flayed twice
СТИГЪЫНДЗИНАД	грабёж	robbery, pillage, plunder(ing)
СТИЛИЗАЦИ	стилизация	stylization
СТИЛИСТИКÆ	<i>лит.</i> стилистика	<i>lit.</i> stylistics
СТИЛИСТИКОН	<i>лит.</i> стилистический	<i>lit.</i> stylistic
СТИЛЫН	помахать, покачать, потрясти	move for a while, wave a few times, rock, swing for a time, shake, brandish
СТИЛЬ	стиль	style
• архитектурон ~	архитектурный стиль	style in architecture
СТИМУЛ	стимул	stimulus, incentive, inducement
• ~ дæттын	стимулировать	stimulate
СТИПЕНДИ	стипендия	grant, scholarship, fellowship, stipend
• паддзахадон ~	государственная стипендия	state scholarship
СТИПЕНДИАТ	стипендиат	grant-aided student
СТИХИЙОН	стихийный; стихийность	elemental; spontaneous, uncontrolled; spontaneity
СТОНГ	голод; голодный	hunger; hungry
• ~æн ничи фæразы	<i>ср.</i> • голод не тётка	<i>ср.</i> • hunger breaks stone walls; hunger fetches the wolf out of the woods; hunger is no joke; hunger is rather a mean stepmother as hungry as a hunter/wolf
• ~ бирæгъау	голодный как волк	
• • ~ карчы фын – еуу(ы) быдыр	<i>букв.</i> голодной курице снится просяное поле	<i>ср.</i> • a hungry hen sees millet field in its dreams
СТОНГДЗИНАД	голод	famine, starvation
• ~ байафын	испытать голод	be hungry
СТОНУАТ	стойбище	nomad camp, settlement
СТОНЫН	вырвать; взорвать	tear away; explode, blow up, detonate
СТРАТЕГ	стратег	strategist
СТРАТЕГИ	стратегия	strategy; strategics
• ~ æмæ тактикæ	стратегия и тактика	strategics and tactics
СТРАТЕГИОН	стратегический	strategic
• ~ хæрзарæхстдзинад	стратегическое искусство	art of strategy
СТРАТОНАВТ	<i>ав.</i> стратонавт	<i>av.</i> stratosphere flier
СТРАТОСТАТ	<i>ав.</i> стратостат	<i>av.</i> stratosphere balloon
СТРАТОСФЕРÆ	стратосфера	stratosphere
СТРАУС	<i>зоол.</i> страус	<i>zool.</i> ostrich
СТРОФА	строфа	stanza, strophe
СТРУКТУРÆ	структура, строение (<i>чего-л.</i>)	structure, make up, composition

СОЦИАЛ-ШОВИНИЗМ	<i>полит.</i> социал-шовинизм	<i>polit.</i> social-chauvinism
СОЦИОЛОГ	социолог	sociologist
СОЦИОЛОГИ	социология	sociology
СОЦЪИ	<i>бот.</i> пихта	<i>bot.</i> fir
СПАЙДА КÆНЫН	выгадать, выиграть, получить барыш, пользу; воспользоваться (<i>чем-л.</i>); употребить, использовать, применить	gain, profit, benefit, win, gain profit; profit by, make use of, take advantage of; use, apply
СПАРАХАТЗÆРДÆ УÆВЫН	расщедриться	become generous
СПАРТАКИАДÆ	спартакиада	sports and athletic meeting
СПÆРРÆСТ КÆНЫН	вспорхнуть, взлететь (<i>про птицу</i>)	fly up, flutter up, take wing (<i>about a bird</i>)
СПЕКТАКЪЛ	спектакль	performance, show
СПЕКТР	<i>физ.</i> спектр	<i>phys.</i> spectrum
СПЕКУЛЯНТ	спекулянт	profiteer, speculator
СПЕКУЛЯЦИ	спекуляция	speculation (in), profiteering, black marketing
• ~ кæнын	спекулировать	speculate in, profiteer in
СПЕКУЛЯЦИГÆНÆГ (<i>бир.</i> спекуляцигæнджытæ)	спекулянт	profiteer, speculator
СПЕЦДАРÆС (<i>специалон дарæс</i>)	спецодежда (<i>специальная одежда</i>)	overalls, work clothes
СПЕЦИАЛИЗАЦИ	специализация	specialization
СПЕЦИАЛИЗАЦИГОНД	специализированный	specialized
• ~ цех	специализированный цех	specialized shop
СПЕЦИАЛИСТ	специалист	specialist
• хъæууон хæдзарады ~тæ	специалисты сельского хозяйства	specialists in agriculture
СПЕЦИАЛЬНОСТЬ	специальность, профессия	speciality, profession, occupation
СПЕЦИФИКАЦИ	спецификация	specification
• ~ кæнын	специфицировать	specify
СПЕЦХАЙАД (<i>специалон хайад</i>)	спецотдел (<i>специальный отдел</i>)	special department
СПИЛЛОН КÆНЫН	<i>разг.</i> поджечь	<i>coll.</i> set fire to
СПИРАЛОН	спиральный	spiral, helical, helicoid
СПИРАЛЬ	спираль	spiral, coil
СПИЧКÆ	спичка	match
СПОНСОР	спонсор	sponsor
• ~ы æххуыс	помощь спонсора	sponsor's help
СПОРТ	спорт	sport
• ~ы мастер	мастер спорта	master of sport
СПОРТИВОН	спортивный	athletic
• ~ фæз	спортивная площадка	athletic field
СПОРТСМЕН	спортсмен	sportsman
СПЫХЦЫЛ КÆНЫН	взъерошить; нахохлить	tuzzle, dishevel, rumple

спыцхыл уæвын	взъерошиться; нахохлиться	rumple one's hair, become disvelled; ruffle up, erect (<i>the feathers</i>)
спъиртт	спирт	alcohol, spirit(s)
сразы кæнын	склонить, убедить, уговорить	incline, predispose, persuade, talk into
сразы уæвын	склониться, убедиться, согласиться	be inclined to, give in to, yield to, agree to, consent to, assent to, convinced of, concur with
срасткæнинаг	исправление, поправка (<i>в газете</i>)	correction, correcting
сраст кæнын	выпрямить; <i>перен.</i> исправить; <i>перен.</i> оправдать	straighten out, level; correct, rectify; <i>fig.</i> justify, find excuses for
сраст уæвын	выпрямиться; <i>перен.</i> оправдаться	become straight, stand erect; vindicate oneself, clear oneself, justify oneself, offer an alibi
срасыг кæнын	напоить (<i>пьяным</i>)	make drunk
срасыг уæвын	напиться (<i>пьяным</i>), опьянеть	get drunk, get dead-drunk, drink oneself blind
срæвдз кæнын	привести в порядок, упорядочить; снаря- дить; подготовить(ся)	put in order, tidy up, adjust, arrange, equip, fit out; prepare oneself for
экспедици ~	снарядить экспедицию	equip a party/expedition
срæвдз уæвын	приготовиться	get ready for, prepare oneself for, prepare to
срæгъæд уæвын	поспеть, созреть, дозреть	ripen, mature
дыргътæ ~ сты	фрукты созрели	fruits have grown ripe
срæдийын	проговориться	blurt out, <i>cp.</i> • let the cat out of the bag; spill the beans
срæдувын	вырвать	tear out
срæйд	лай	barking
срæйын	залаять	start barking
срæмпъузын кæс срæ- тъузын		
срæмудзын	вырвать, выдернуть; сорвать; взорваться	tear out, pull out uproot; tear away, tear off; blow up, burst, explode
срæсийын	вспухнуть, опухнуть	swell up, become swollen
срæсугъд кæнын	сделать красивым, украсить	make nice/beautiful; decorate
срæсугъд уæвын	сделаться красивым, украситься	become beautiful, adorn oneself
срæтъузын	проколоть, проткнуть (<i>вверх</i>)	prick, pierce, puncture, transfix (<i>from below</i>)
срæхойын	проколоть (<i>вверх</i>)	pierce up, transfix
срæхсын	заштопать, залатать, зашить	darn, patch, mend, sew up, stitch up
срæцугъын	толкнуть; вытолкнуть; выпалить, сказать одним духом; <i>разг.</i> ляпнуть	push, shove, joggle; push out, force out; blurt out, rattle off; <i>coll.</i> blurt out, whack
сризын	задрожать	begin to tremble, begin to shiver
сриссын	заболеть, начать болеть (<i>о каком-л. орга- не, части тела</i>)	fall ill, begin to ache (<i>of some organ, part of body</i>)
мæ сæр срысти	у меня заболела голова	I have a headache, my head began to ache for a while

стæгхъæн	с повреждённой костью	with injured bone
стæй	<i>нареч.</i> потом, затем, спустя некоторое время; к тому же, кроме того <i>cp.</i> • так я и поверил!	<i>adv.</i> then, after that, next, subsequently, after, later; besides, furthermore <i>cp.</i> • my foot! or your foot!
• куыннæ ~ !		
стæм	редкий	rare, scarce, unusual, exceptional
• ~ цæуаг цæл ары, арæх цæуаг цæф ары	<i>cp.</i> • редкого гостя встречают радушно, а частого гостя нет	<i>cp.</i> • a rare guest is welcome, a constant/ frequent guest is never welcome
~ хатт	редко, иногда	rarely, seldom, sometimes
~ металтæ	редкие металлы; редкость	rare metals; rarity, rareness
стæмай-стæммæ	изредка, по временам	now and then, from time to time, at times, now and again
стæмты	изредка	occasionally
-стæн	(<i>в клятвенных формулах</i>)	(<i>in oaths, vows</i>)
мæ фыды~	клянусь отцом	By my father!
зæххарды~	клянусь землёй	By earth!
стæнхъ	сафьян (<i>ручной выделки</i>); шагрень	morocco leather, saffian (<i>hand made</i>); sha- green leather
стæр	<i>ист.</i> военный поход, набег; угон, грабёж	<i>hist.</i> military march, raid; driving away, robbery, pillage
стæрон	<i>ист.</i> абрек, грабитель, разбойник; участ- ник военного похода; грабительский, разбойничий	<i>hist.</i> abrek, highway man, robber, pillager, plunderer; participant of march; predatory, gangsterlike
стæрсын	испугаться	be frightened of, be scared of, take fright
стæрын	погнать (<i>вверх</i>); пригнать, перегнать (<i>снизу вверх</i>)	drive up/upwards; drive up
стæфсын	согреться, подтаять	get warm; thaw a little, undermelt
стæхын	взлететь	fly up, take wing, take off
стеклограф	стеклограф	glass working pencil, glass duplicating de- vice
стеклографи	стеклография	colloTYPE, colLOTOPY, hECTOGRAPHY
стенд	стенд	stand
~ сæвæрын	установить стенд	set up (arrange) a stand
стенограммæ	стенограмма	shorthand report, verbatim report
~ фыссын	стенографировать	write in shorthand, take down in short hand
стенограф	стенограф	stenograph
стенографи	стенография	stenography, shorthand
стереометри	<i>мат.</i> стереометрия	<i>math.</i> stereometry, solid geometry
стереоскоп	стереоскоп	stereoscope
стереотип	<i>тип.</i> стереотип	<i>print.</i> sterotype, master form
стерилизаци	стерилизация, обеззараживание	sterilization, disinfecting, decontamination
стерилизацигонд	стерилизованный, обеззараженный	sterilized, disinfected, decontaminated
~ æхсыр	стерилизованное молоко	sterilized milk
стивдз	шкворень	pin, drawbolt, coupling, pin, pivot
стигъæг (бир. стигъджытæ)	тот, кто сдирает шкуру, живодёр; <i>перен.</i> грабитель	flayer, knacker; <i>fig.</i> robber, pillager, plun- derer

статистик	статистик	statistician
статистикæ	статистика	statistics
статистикон	статистический	statistic(al)
~ бæрæггæнæнтæ	статистические данные	statistic(al) data
статуй	статуя	statue
стауæн	мешалка, весёлка; лопата	agitator, mixer, stirrer, stirring, blender, spatula, beater, spade
стауинаг (бир. стауинæгтæ)	гуша (для варения араки, браги)	dregs, sediment (for arak, home-made beer)
стауын I	мешать, размешивать	stir, mix
стауын II	хвалить, восхвалять, прославлять, сла- вить	praise, eulogize, extol, laud, honour
хи ~	бахвалиться, хвалиться, хвастать, расхва- ливать себя	blow one's own horn (trumpet)
искæй ~	превозносить до небес кого-л., что-л.	extol/praise smb. smth to the skies/to high heaven
стахановон	стахановский	stachanovite
~ змæлд	стахановское движение; стахановец, стахановка	stachanovite movement; stachanovite
стационар	стационар	permanent establishment
стационарон	стационарный	stationary, static
стæвдæн	толщиной, в толщину	in thickness
бæласы ~	в толщину дерева	in a tree thickness, as thick as a tree
стæвд кæнын	разогреть, нагреть; накалить; <i>перен.</i> разгорячить; <i>перен.</i> избить	warm up, heat up, make red-hot; <i>fig.</i> agitate, excite, provoke, vex; <i>cp.</i> • <i>fig.</i> beat the living daylight out of
стæвд уæвын	стать горячим, разогреться, нагреться; накалиться; <i>перен.</i> разгорячиться	get hot, grow warm, warm up, overheat, heat up, become hot; <i>fig.</i> become excited, fly into a passion
стæг (бир. стджытæ)	кость	bone
• хъуыры ~ау слæууын	<i>cp.</i> • стать, встать поперёк горла	<i>cp.</i> • be a source of annoyance; become a thorn in one's side; become a fly in smb's ointment
стджыты голлаг	истощённый, измождённый человек; за- морыш; <i>cp.</i> • кожа да кости	a bag (sack или stack) of bones; starving; weakling; runt; slink; <i>cp.</i> • skin and bone
стæгдар	скелет, остов, костяк, каркас	skeleton, body carcass, bones, carcass
• халон ын йе ~ дæр нал ссардзæн	<i>cp.</i> • ворон костей не соберёт (найдёт)	<i>cp.</i> • there'd be nothing left of it to pick up; you'll never come out alive
• ~æй агæпп ласын	сильно похудеть; <i>cp.</i> • одна тень оста- лась	lose weight; <i>cp.</i> • be reduced to a skeleton
стæгджын	костистый, костлявый, <i>разг.</i> одни кости	bony, full of bones, bony, gaunt, scrawny, a bag of bones, walking skeleton
стæгниз	суставной ревматизм (<i>букв. болезнь кос- тей</i>)	articulated, arthral rheumatism (<i>lit. bone disease</i>)
стæгнизæй сæйын	страдать ревматизмом	suffer from rheumatism
стæгхæстæг (бир. стæгхæс- тæджытæ)	кровный родственник	blood relative/relation

срухс кæнын	осветить	light up, illuminate
зæрдæ ~ ~	<i>перен.</i> развеселить, порадовать, обрадо- вать	<i>fig.</i> cheer up, gladden, make happy, glad- den, delight, make happy
срыг кæнын	поднять пыль; запылить	raise, dust; cover with dust, make dusty
срыг уæвын	подняться (<i>о пыли</i>); запылиться	be raised (<i>about dust</i>); become dusty
ссад	мука	flour
картофы ~	картофельная мука	potato starch, potato flour
мæнæуы ~	пшеничная мука; молотый	wheaten flour; ground, milled
ссаддзæхх	мелкая соль	table salt
ссайын	сманить, переманить (<i>снизу вверх</i>)	entice, tempt over/upwards
ссарæггаг (бир. ссарæг- гæгтæ)	найденная вещь, находка; вознагражде- ние, плата за находку	find, a lucky find; godsend reward, reward pay for find
ссаргæ	открытый, найденный	open, disclosed, discovered, found
ног ~ стъалы	вновь открытая звезда	recently (newly) discovered star
ссард	найденный; находка	found; find; godsend
ссарын	найти, отыскать; заметить, обнаружить	find, discover, detect, locate; notice, dis- close, reveal, discover
рæдыд ~	заметить ошибку	notice a mistake
зын уавæрæй фервæ- зынæн мадзал ~	найти выход из затруднительного поло- жения	find a way out of a difficult situation
ссау кæнын	зачернить, покрыть чёрной краской, по- красить в чёрный цвет	blacken, cover with black paint
ссæггаг	плата за помол	pay fot grind (grinding)
ссæдз	двадцать	twenty
• ~мæ ма æрмæст нудæс хъæуы	<i>cp.</i> • до ста всего лишь девяносто девять не достаёт; почти всё	<i>cp.</i> • ninety nine out of a hundred is...
ссæдзæдздыд, ссæдз- азыккон	двадцатилетний	twenty-year-old, of twenty years
ссæдзæймаг, ссæдзæм	двадцатый	twentieth
ссæн	<i>уст.</i> мельница (<i>ручная</i>)	<i>hist.</i> mill, grinder (hand)
ссæндын	топтать, мять	tread down, trample down, knead, crush
кæрдæг ~	мять траву; крошить	trample grass; crumble, break up, chop
дзул ~	крошить хлеб; <i>перен.</i> угнетать, поработать; подавлять	crumble bread; <i>fig.</i> shatter, smash, enslave, subjugate, enthral, suppress, put down
ссæрибаркæнынадон ~ тох	освободительный освободительная борьба	liberating, emancipating liberation movement
ссæрибар кæнын	сделать свободным, вольным, освобо- дить	set free, release, free, liberate, emancipate
ссæррæтт кæнын (ласын)	подпрыгнуть, отпрыгнуть	jump up, leap up
ссæст	растоптанный, вытоптанный; помятый; накрошенный; <i>перен.</i> угнетённый, пора- ботанный; подавленный	trampled, trodden out; crumpled, crumbled; <i>fig.</i> oppressed, depressed, surpressed, en- slaved, subjugated; depressed, low-spirited
ссæстдзинад	угнетение, гнёт	oppression, depression, surpression, yoke, pressure

ссæуын	взойти, взобраться	rise, ascend, climb, mount
ссивæг (<i>бир. ссивджытæ</i>)	сгребаящий сено	raking together hay
ссивæн	время сгребания сена	hay-raking season
ссивын	сгребать сено; собирать; делать сборки, складки	rake up, rake together hay; gather; pleat, make gathers
• хи бынмæ ~	• грести под себя, тянуть одеяло на себя	• look selfishly for one's own interests; be looking out for number one; have an ax to grind; be not a team player
ссон	точильный камень	whetstone
ссонын	толкать; продвигать; проталкивать; двигать; всовывать; притворять, закрывать	push, shove; move up, move forward; push through; move, push in to; slide in; put in, stick in; close, shut, set ajar, leave a little ajar
дуар ~	притворять дверь	close/shut a door
ссурдзын	зажечь	set fire, fire, set on fire
цырагъ ~	зажечь лампу;	light a lamp;
	воспламениться, загореться	catch fire, enflame, ignite, begin to burn
сугтæ уайтагъд ссыгъдысты	дрова тотчас же загорелись	firewood caught the fire at once
ссур кæнын	высушить	dry out, drain
ссур уæвын	высушиться, высохнуть	become/get dry, dry out
ссурын кæс сурын		
ссыд	сгребённый, собранный; собранное в складки	raked together, gathered; pleated
ссын	молоть; точить	thresh; sharpen, grind, whet
ссыр, ссырдæндаг	клык, бивень	canine, tooth, fang, tusk
ссырджын	клыкастый	tusky, having large fangs/tusks
стабилизаци	стабилизация, упрочение	stabilization, stabilizing, consolidation, strengthening
рæстæгмæ ~	временная стабилизация	temporary stabilization
~ кæнын	стабилизироваться	become stable
стабилон	стабильный, устойчивый; постоянный; прочный	stable, steady, firm; permanent, constant, steady, firm
~ ахуыргæнæн чингуытæ	стабильные учебники	standard text-books
стабилондзинад	стабильность, устойчивость; постоянство	stability, steadiness, persistence; consistency, constancy, steadiness, continuity
ставд	толстый	thick
~ лæдзæг	толстая палка	thick stick
~ бæндæн	канат;	rope, cable, hawser;
	крупный, большой;	big, large, well-grown, big-bodied;
	толщина	thickness, gauge
ставдбæрзæй	с толстой шеей, толстошейей	thick-necked, fat-necked, large scale
ставкæ	<i>воен.</i> ставка, штаб	<i>milit.</i> headquarters
Сæйраг Хистæр Командæгæнæджы ~	Ставка Верховного Главнокомандующего	General headquarters

стад I	копчёный	sloked, smoke-dried, smoke-cured
~ къалбас (руд)	копчёная колбаса;	smoked sausage;
	высушенный	dried out
~ æрчъиаг	высушенная кожа для чувяков	dried out hide (leather) for slippers
стад II	усталый	tired, weary fatigued
стад III	вставание	rising
мардæн уæлæмæ ~æй цыт скæнын	почтить память умершего вставанием	stand up in memory of the deceased
стади	стадия, период, фаза, ступень (<i>в развитии чего-л.</i>)	stage, phase, step, period, (<i>of evolution</i>)
стадиалон	стадиальный	phasiac, occurring by stages
стадион	стадион	stadium, athletic field
стаж	стаж	length of service/experience
фæллойдон ~	трудовой стаж	seniority
стажёр	стажёр	probationer, apprentice, trainee
стай	<i>зоол.</i> рысь, барс	<i>zool.</i> lynx, leopard
стайдзарм (<i>бир. стайдзæрмттæ</i>)	шкура рыси, барса	lynx hide, leopard hide
стайын I	уставать	become/get tired
цæуынæй ~	уставать от ходьбы	get tired of walking
стайын II	оттаять, растаять; растопить; копчение (<i>мяса, сала</i>)	thaw out, defrost, melt, liquefy; melt, liquefy; smoking, curing (<i>of meat, fat</i>)
стан	стан	camp
стандарт	стандарт, типовой образец	standard, pattern, model
бæлвырд ~ыл исты саразын	изготовить что-либо по определённому стандарту	produce smth. according to definite standard
стандартизаци	стандартизация	standartization
стандартон	стандартный, типовой	standard, standardized, model, typical
станицæ	станция	stanitsa (<i>large Cossack village</i>)
Мæздæджы ~тæ	станции Моздока	the stanitsas of Mozdok
станцæ	станция	station
æфсæнвæндаджы ~	железнодорожная станция	railway station
машинæ-тракторон ~	машинно-тракторная станция	machine-tractor station
электрон ~	электрическая станция	electric power station
стар кæнын	сделать тёмным, мрачным	make dark/gloomy
старт	<i>спорт.</i> старт	<i>sport.</i> start
стар уæвын	померкнуть; потемнеть; стать невидимым	grow dim; grow dark; become invisible
старц	булава	mace, baton, warder, cadgel, cane head
старшина	<i>воен.</i> старшина	<i>milit.</i> master serjeant
стасын	разогнуться, выпрямиться; отогнуться	straighten oneself up; bend back, become straight
~ кæнын	разогнуть, выпрямить; отогнуть	unbend, straighten
статист	статист	mute, extra, underpart, super

• ~ән йә хил (дзыкку) даргъ у, йә зонд – цыбыр	• разг. у бабы волос долог, да ум короток	• long hair and short wit
• ~ куы сфәнд кәна, уәд цы нә сараздзән!	• стоит только женщине захотеть...	• a woman has only to wish ...she is able to do everything
СЫЛЛЫНК кәс СЫЛЛЫНК-СЫЛЛЫНК		
СЫЛЛЫНК-СЫЛЛЫНК	мелкая рысь	dogtrot
~ кәнын	идти мелкой рысью	dogtrot
СЫЛМӘНӘУ	рожь	rye
СЫЛЫ	свежая молочная сыворотка	fresh milk whey
СЫЛЫГУР	тот, кто просит сылы (бедный)	poor
СЫЛЫДЖЫН	содержащий сыворотку	containing whey
СЫЛЫДЗЫХТ	творог (полученный из сыворотки)	(curds made of whey)
СЫЛЫСТӘГ	женское поколение; женский пол	female generation; female sex
СЫЛЫХЪ	кожаное ведро, плетёная цедилка (для молока)	skin vessel, milk filter
СЫМ	звук	sound
• ~ дәр нә!	ср. • я молчу! ни гугу!	ср. • mum's the word; not a word (murmur) of smth
әнә ~әй (хъиппәй)	без звука	without any protests; without fail; with a good grace
~ дәр нә хъуысы	полная тишина; не слышно ни звука	absolute silence; not a sound (is heard)
• ~ дәр дзы нал схауд	он не проронил ни звука	ср. • he didn't breathe a sound/word
СЫМАХ	вас, ваш	you, your
СЫМАХӘН	вам	you
СЫМАХМӘ	к вам; у вас	to you
СЫМАХӘЙ	от вас; из вас	from you
СЫМАХЫЛ	на вас; о вас; через вас	on you; about you; through you
СЫМАХАУ	подобно вам; как вы	like you
СЫМАХИМӘ	с вами	with you
СЫМАХОН	ваш	your
СЫМӘР	прель; труха; гнилое дерево; гнилой, прельный, трухлявый	rot mould(iness); dust (of rotten wood); rotten, decayed, putrid, mouldering
СЫМ-СЫМ	сопение, храпение	(quiet) puffing, snuffing, sniffing, snoring
~ кәнын	сопеть, храпеть	snuffle, snuffle, snore
СЫМСЫМӘГ	сопящий; храпящий; ср. • разг. неряха, грязнуля; копуша	sniffing; snoring; ср. • coll. sloven, Sloppy Joe, slattern, draggel-tail; dawdler, slowpoke
СЫН кәс СӘ		
СЫНӘГ	выступ; склон горы; бок	projection, brow of hill; slope, side
• искәмән ~ фәдарын	ср. • подставить плечо; помочь	ср. • lend a shoulder to smb; give smb a leg up; do smb a good turn
СЫНӘР	жвачка, вторично пережёвываемая животными пища	chewing gum; rumination/food rechewed by animals
~ цәгъдын	пережёвывать, жевать жвачку	(re)masticate, chew, chew the cud

суверенитет	полит. суверенитет	polit. sovereignty
суверенон	суверенный	sovereign
~ паддзахад	суверенное государство	sovereign state
суг	дрова, полено	firewood; log, billet
~ сәттын	колоть дрова	chop wood
сугаг	дерево для дров	trees for firewood
сугәвәрән	дровяной склад	lumber yard
сугдон (бир. сугдәттә)	склад, сарай для дров	storage, depository, yard
сугдзау	тот, кто ездит за дровами; дровосек	wood-carrier; wood-cutter
сугласәг (бир. суглас-джытә)	везущий дрова; перевозчик дров	carrying firewood, firewood carrier
сугсәттәг (бир. сугсәт-джытә)	дровосек	woodcutter
сугсәттән	место, где рубят, колют дрова	place for chopping wood
~ фәрәт	топор, колун	ax, wood chopper
сугфадәг (бир. сугфад-джытә)	дровосек, пильщик	woodcutter, saywer
сугфадән	место, где пилят, рубят, колют дрова; орудие, которым пилят, рубят, колют дрова (напр., пила, топор)	place where wood is sawn, chopped; device for sawing/chopping/splitting wood (an ax, a saw)
сугъахъ	зоол. джейран, газель	zool. persian gazelle
судак	судак (рыба)	pike perch, zander
судтыл кәнын	обступить; надоесть; потревожить, побеспокоить	crowd, surround, cluster around; alarm, worry, disturb, bother
судзаг	горький, жгучий	bitter
судзаггаг	тяжёлый; перен. горький	heavy; bitter, hard
~ фарста	жгучий, больной вопрос	burning, vital issue/question; question of vital importance; sore subject
~ мард	тяжёлая, горькая утрата	heavy loss
судзагхал (бир. судзаг-хәлттә)	растение, обладающее острым, пряным вкусом (напр., перец)	a plant having a spicy, pleasant taste (eg. pepper)
судзәг	горящий; тот, кто зажигает (что-л.)	burning; smb. who sets fire (to smth.)
судзән	поджигатель	incendiary, arsonist
~ пец	печь обжиг	roasting furnace
~ цех	плавильный цех	melting (smelting) shop
судзгә	горящий, жгучий; палящий; перен. жгучий, острый; горение	burning, smarting; scorching, sharp; burning, blazing
~ әхсидав	горящая головня	burning charred log
~ хур	жгучее солнце	scorching sun
~ фәбадон!	межд. горе мне!	woe betide me!
~ рыст	острая боль	sharp pain
~ цәссыгтә	горючие слёзы	bitter tears
судздза кәс суцца		
судзин	иголка	needle
~ ы бын/хъус	ушко иголки	eye of a needle

~ы фындз/бырынкъ	остриё иголки; укол	needle point; injection
• ~ы фындзæй зæрдæ скъахын	обидеть кого-л.; • разбередить душу	• hurt smb's feelings; reopen old wounds
• ~тыл бадæгау	<i>ср.</i> • быть как на иголках, волноваться	<i>ср.</i> • be in a stew; be on the anxious bench
• бинонты ~хъуаг дæр нæ ныуадзын	делать всё, чтобы семья ни в чём не нуждалась	go out of one's way for the family not to feel the need of anything
судзинагурæг	очень внимательный, дотошный	meticulous, fussy; a stickler for detail
судзинагурæджы каст кæнын	внимательно рассматривать	scrutinize/examine smth very carefully
судзиндон	игольник (<i>для хранения иголок</i>)	needle case (<i>for keeping needles</i>)
судзинтæ кæнын	делать уколы	make injections
судзын	гореть; жечь; поджигать; испытать жгучую боль	burn, set fire to; have aching pain
• зындоны арты ~	<i>ср.</i> • гореть в аду	<i>ср.</i> • be in an unbearable situation
• дывыдон арты ~	<i>ср.</i> • быть в крайне затруднительном положении	<i>ср.</i> • be in a tight corner
суидзын	склёвывать, подобрать (<i>зёрна</i>)	peck up, pick up(<i>grains</i>)
суилын	подбросить, подкинуть	throw up, toss up
суинаг	то, что должно настать, наступить; подающий надежды	smth. which is supposed to come, begin; promising, showing great promise; having good prospects
~ афон	<i>грам.</i> будущее время	<i>грам.</i> Future Tense
суй	<i>анат.</i> кишка	<i>анат.</i> gut, intestine
~ кæнын	запутывать	tangle up
сул	роевня	swarm box, swarming, basket for bees
сулæфт	вдох; выдох; отдых	inhalation; breath; rest
фæстаг ~ы онг	до последнего вдоха	till one's last breath
сулæфын	вдохнуть; выдохнуть; передохнуть; отдохнуть; <i>перен.</i> вздохнуть, избавиться; прийти в себя	inhale; exhale; take a short rest, pause for breath; <i>fig.</i> take a rest/sigh get rid of, rid oneself of
• ~ы бон мæ нæй	<i>ср.</i> • нет ни минуты свободной, некогда вздохнуть	<i>ср.</i> • I don't have a moment to call my own
султъы	полоса сухой продыmlенной кожи для подмётки к чувякам	leather for slipper soles
суммæ	сумма	sum, amount
сунæт	<i>рел.</i> обрезание	<i>рел.</i> circumcision
сунæтгонд	<i>рел.</i> обрезанный	<i>рел.</i> circumcised person
суперфосфатгæнæн	суперфосфатный	superphosphate
~ завод	суперфосфатный завод	superphosphate plant
сур I	сухой, просохший; суша; сушь	dry, arid; dried out; dryness
• кæсаг ~ыл аззайæгау	<i>ср.</i> • чувствовать себя, как рыба, выброшенная из воды	<i>ср.</i> • feel like a fish out of water
• ~ыл наутæ уадзæгау	<i>ср.</i> • сделать что-то невозможное; <i>букв.</i> всё равно, что пустить суда по суше	<i>ср.</i> • do the impossible; <i>lit.</i> make ships plow the land
~ты ауайын	пройти по сухим местам	walk along dry places
~ кæнын	высыхать	dry up

СЫЗМÆНТЫН	возмутить; внести смуту; перемешать	agitate, rouse, incite, stir up, sow discord; nagger, rouse the indignation of, make a stir, intermix, intermingle
аг ~	помешать в котле	stir smth in the cauldron for a while
сыкк	промах	miss, boner, blunder, mistake
сыкк кæнын	промахиваться; давать осечку	fail to hit/miss the mark; misfire
сыкъа	<i>охот.</i> рог; роговой	<i>hunt.</i> horn; horny
саджы ~	олений рог	cervine/elaphine horn
• дæ ~ ма ассæттæд	смотри, ты можешь пожалеть об этом	look out, you may feel sorry
~ фæлгæт	роговая оправа	corneous spectacle frame
~йæ хæцын	бодаться	bull, gore; butt each other
сыкъаджын	рогатый	horny, horned; cornuted
~ фос	рогатый скот	cattle
сыкъадзæф	<i>охот.</i> олень	<i>hunt.</i> deer
сыкъафындз	<i>зоол.</i> носорог	<i>zool.</i> rhinoceros
сыл-	(<i>в сочет. с другими словами означает принадлежность к женскому полу</i>) самка, особь женского пола	(<i>in combination with other words denotes distinctive feminine</i>) female (<i>of species</i>)
сыл кæс сæ		
сыламонд	<i>уст.</i> суженая; мужчина, который счастлив в браке	<i>obs.</i> intended (bridegroom), a man happy in marriage
сыла-нæла	гермафродит	hermaphrodite
сылæг	женский	woman's, female, feminine
сылæнгæс	женственный, женоподобный	feminine, womanlike, womanly; effeminate, womanish
сылбирæгъ	волчица; стерва	she-wolf; stinker
сылбындар	наследница; дом, в котором остались одни женщины	inheritress, heiress, successor; a manless house
сылваз	женоподобный; <i>пренебр.</i> бабник	womanish, effeminate; gynecoid, a slip of a boy <i>pejor.</i> ladies' man, philanderer, wench, woman-chaser, dangler
сылваздзинад	ухажёрство	courting, making advances
сылвæнд (лæг)	<i>ср.</i> • муж, который находится под башмаком у жены; в беспрекословном подчинении у жены	<i>ср.</i> • husband which is tied to one's wife's apron strings; be under petticoat government
сылгоймаг	женщина	woman
бæсты фидауц – ~	краса мира – женщина	woman is the charms/beauty of the world
царды цырагъ – ~	светоч жизни – женщина	woman is a torchbearer/luminary of life
~ колхозон	колхозница	female member of a collective farm
~ дохтыр	женщина-врач	womandoctor
~æн йæ мигæнинаг йæ фæстæ цæуы	работе женщине по дому нет конца	woman's work about the house is endless

• быны ~ бакæнын	<i>ср.</i> • промёрзнуть до костей	<i>ср.</i> • be dead with cold, be chilled to the bone, be frozen to the marrow (or death) starving; famished; hungry as a hunter
сыдæймæлæг	умирающий с голоду, голодающий	
сыдæй мæлын	голодать из-за отсутствия денег; <i>ср.</i> • положить зубы на полку	<i>ср.</i> • be on a starvation diet, be starving; be skin and bones; not to have two kopecks to rub together
искæйы ~ марын	морить кого-л. голодом	starve smb
~ ~	я умираю с голоду	I am starving
сыдывд	банальный, заурядный, избитый	banal, trite, commonplace, hackneyed, ordinary, mediocre, stereotyped
сыджыт	глина; почва, земля, грунт	clay, soil, earth, undersoil
• мады хъæбысау дын аджын фæуæд ацы ~! сау ~	<i>ср.</i> • пусть земля будет тебе пухом!	• let you rest in place!
сау ~мæ ныххизын	чернозём	chernozem, black earth
сыджытæвгæнæн	умереть	die
сыджытæвгæнæн	землечерпалка, бульдозер	dredger, dredging shove, excavator, bulldozer
сыджытбын, сыджытджын	глинистый	clayey, clayish, argillaceous, earthen
сыджыткъахæн	место, откуда берут глину; то, чем копают (<i>напр., лопата, заступ и т.п.</i>)	place where clay is extracted; smth. for digging (<i>e.g. spade</i>)
сыджытсæр	глиняная крыша	earthen roof
~ хæдзар	сакля с глиняной крышей	saklia with earthen roof
сыджытхуыз	глинистый, цвета глины	clayish, cly-coloured
сыджытхъус кæнын	<i>с.-х.</i> окучивать	<i>agr.</i> hill up, earth up
сыдз	зад, задница	back, rear, hindquarters, arse, buttocks, rear end; late back; backside
• йæ ~ фæнычы, йæ зæрдæ та уæларвы	сидит в золе, а витает в облаках (<i>о человеке, который в мечтах витает в облаках</i>)	a person carried away with vain dreams; <i>ср.</i> • be up in the clouds
сыдзаг кæнын	наполнить, переполнить	fill, overfill, overbrim
сыдзаг уæвын	наполниться, переполниться	be filled, be overfilled, be overbrimmed
ведра ~ ис	ведро наполнилось	the bucket is full/is filled
сыдзæг	задняя часть брюк, платья	back part of trousers/dress
сыдзмæрзæн	подтирка	wiper, duster
сыдзмьдзы	задом; назад	with one's back to, backwards
~ цауын	идти задом, пятиться назад, отступать, отходить назад	back, move backwards, move back, recede, regress, withdraw, retire
сызгæ уæвын	заржаветь, покрыться ржавчиной	become/get rusty
сыздахын	вернуть	return, come back, be back
сыздæхын	вернуться, возвратиться	return, give back
сыздухын	закрутить, скрутить (<i>что-л.</i>)	turn, screw in, screw up, tighten, interwine, tie up, bind
сыздыхсын	обвить(ся); спутать(ся) (<i>напр., о нитках</i>)	wind round
сызмæлын	пошевелиться, подвинуться	move, stir, slightly, move over
• йæ бынатæй дæр нæ сызмæлдзæн	<i>ср.</i> • пальцем не пошевелит, не сделает ни малейшего усилия	<i>ср.</i> • one wouldn't lift (move, stir) a finger; wouldn't do the slightest effort

сур II	обморок	faint, fainting(spell), swoon
~ кæнын	лишаться чувств, падать в обморок	faint
сурæг (<i>бир.</i> сурджытæ)	преследователь; <i>охот.</i> собака	persecutor, pursuer; <i>hunt.</i> hound
сурæт	изображение; фотография; картина; лицо, образ	portrayal; photo; picture; face, image
уарзон ~	милый образ; вид	dear image; sight
сурбыл	с сухими губами; болтливый; скупой; ядовитый	dry-lipped, talkative; stingy, miserly; poisonous, toxic, venomous
сурвых	жареный	roast, broiled, fried, grilled
~ кæнын	жарить	fry, roast, broil, grill
сургæнæн I	сушилка	drier, desiccator
~ гæххæт	промокательная бумага	blotting paper, blotter
сургæнæн II	<i>бот.</i> герань	<i>bot.</i> geranium, crowfoot
сургонд	высушенный	dried-out
сурдымæн	суховей	hot dry wind
сурзæхх	суша	(dry) land
сурзæххон	сухопутный, наземный	land, by land, overland
~ æфсæдтæ	сухопутные войска	land forces
суррогат	суррогат	substitute, ersatz
сурс кæнын	сделать белым, выбелить	make white, white-wash, whiten
сурс уæвын	выбелиться, запачкаться белым; побелеть; поседеть	become/turn white; become/turn white; get stained with white; grow white; become/turn grey
суртæгæнаг	падающий в обморок; припадочный; эпилептик	a person fainting frequently; epileptic
сурын	гнать, прогонять, выгонять, отгонять; нагонять; преследовать	drive, drive away, cast away; drive out, turn out; drive away overtake, catch up with; follow
сусæг	тайный, секретный; подпольный; тайна, секрет	secret, clandestine, covert; underground; secret, mystery
• ~ знаг	<i>ср.</i> • тайный враг; змея подколотная	<i>ср.</i> • a snake in the grass
• дунейыл ~ ницы кæны	<i>ср.</i> • всё тайное становится явным	<i>ср.</i> • all secret things become obvious sooner or later
• ~ маст хæссынæй æргом хæст хуыздæр у	• скрытая вражда хуже открытой войны	• hidden/latent animosity is worse than open war
мæ ~ макуы макæмæн зæгъ	никому не выдавай мою тайну	<i>ср.</i> • keep what I have told you to yourself for ever; let it be between you and me; <i>ср.</i> • don't let the cat out of the bag
~ æвæрæн	зачатка, запас	stashed, laid aside, kept for future use, tucked away
• ~ ныхас хъæрæй нæ дзырдæуы	<i>ср.</i> • секреты вслух не поведывают	<i>ср.</i> • secrets are not intended for all to hear
~ хъусæг ~ хъусæджы хал бахордта	подслушивающие часто оказываются в положении подслушиваемых	those who like to eavesdrop are often eavesdropped themselves
сусæг кæнын	держат в тайне, скрывать; прятать	keep smth secret; conceal, hide
ницы ~	не скрывать ничего	• not to make any bones about smth
сусæгæй	тайно, секретно	secretly, in secret, in an underhand way

кæм ~, кæм æргомæй	где тайно, где явно	in one place secretly, in another – obviously
• искæйы ~ æлхыскъ кæнын	подкалывать кого-л., действовать тишком	• sting smb; taunt smb; do smth stealthily/ by stealth/on the sly
~ хъæлæс кæнын	тайно голосовать; подпольно	ballot for; ballot against under the floor
сывæллæттæ ~ ныхæс-тæм байхъусын уарзынц	дети любят подслушивать разговоры взрослых	<i>ср.</i> • little pitchers have long ears, children like to eavesdrop
• ~ искæй фæд сгарын	искать чей-л. след	tail smb; be on smb's tail
сусæгвæнд	заговор	plot, conspiracy
сусæгвæндгæнæг (<i>бир. сусæгвæндгæнджытæ</i>)	заговорщик	conspirator, plotter
сусæггаг	таинственный, секретный, тайный	mysterious, occult, secret, stealthy, mystic
сусæггад	тайна, таинство	mystery, sacrament
• ~ искуы раргом вæййы	<i>ср.</i> • ничего нет тайного, что не стало бы явным; сколько верёвочке не виться, а кончик найдётся	<i>ср.</i> • at the run comes the fall; at length the fox is brought to the furrier
искæйы ~ радзурын	<i>ср.</i> • поведать кому-л. секрет, тайну	<i>ср.</i> • let smb in to one's secret
сусæггæнаг	утаивающий; скрывающий, скрытный	concealing, secretive, reticent
сусæггæнæг (<i>бир. сусæггæнджытæ</i>)	укрыватель	concealer, harbourer
сусæггонд	скрытый, спрятанный, тайный	concealed, hidden, cryptic, secret
сусæгдзинад	тайна, секрет	mystery, secret
паддзахадон ~ хæстон ~	государственная тайна	state secret
~ æмбæхсын	военная тайна	military secret
• искæй ~ ракъахын	хранить тайну	keep secret
сусæгдзыд	выведать что-л., касающееся личной жизни другого человека	• worm smth out of smb; pry into smb's heart; meddle in smb's private affairs
сусæггор	<i>эти.</i> тайное посещение дома невесты за неделю до свадьбы	secret visit to the bride's house on the eve of the wedding
сусæн	кушающий украдкой	a person eating stealthily
~ы мæй	жаркий летний период; духота, зной; лето;	a spell of heat in summer; stuffy heat, stuffiness, summer;
~ кæнын	июль (<i>букв. месяц зноя</i>)	July
сусдур	привал скота в жаркую пору	stopping of cattle in hot weather
сусу-бусу	остановиться на привал (<i>о скоте</i>)	halt, make a stop (<i>about cattle</i>)
сусхъæд	пемза	pumice (<i>stone</i>)
~ы къох	шёпот; сплетни	whisper, rumour
суткæ кæс æхсæвбон	липа	<i>bot.</i> linden (<i>tree</i>)
суткæйы	липовая роща	linden grove
сутыр I	суточный, за сутки	diurnal, daily, for twenty-four hours
сутыр II	густой, крутой	thick, steep
суфлёр	обморок	fainting, swoon
суффикс	<i>театр.</i> суфлёр	<i>theatr.</i> prompter
	<i>лингв.</i> суффикс	<i>ling.</i> suffix

• Цъыбыртты ~ бакæнын	<i>ср.</i> • сгореть дотла	<i>ср.</i> • burn to the ground; be reduced to ashes
~ ссауæд хъуыддæг-тыл!	пусть горит он (дело) синим пламенем!	let it/work/go to blazes! let it/work/go hand! to hell with it!
сыгъдæг	чистый; святой; безгрешный, невинный	clean; holy; sinless, innocent, impeccable
~ дон	чистая вода	pure water
~ тæбын	чистая шерсть	pure wool
~ хæс	святая обязанность	holly duty
~ адæймаг	невинный человек	an innocent person
~ пайда	чистая прибыль	gross(net) profit
• йæхи донæй дæр ~дæр хоны	<i>ср.</i> • святее Папы Римского; кристально-чистый; <i>букв.</i> он считает себя даже более чистым, чем вода	• holier than the Pope; a greater Catholic than the Pope; more royalist than the king; crystal-clear
сыгъдæг кæнын	очищать(ся)	scour, clean, clear, clarify
сыгъдæгæй	вероятно, кажется	probably, very likely; it seems to (smb)
~, цыдæр агайæг дæ ис	кажется, тебя что-то тревожит	smth seems to worry you
сыгъдæггæнæн	очистительный	cleaning, cleansing, purifying
сыгъдæггонд	очищенный, чистый	purified, scrubbed, cleaned
сыгъдæгдзинад	чистота; святость	cleanliness, clarity
сыгъдæгзæрдæ	невинный; праведный; нравственный; чистосердечный	innocent, pious; religious, just, moral, ethical; candid, frank
сыгъдæгкæнынад	чистка	cleaning, cleanup, cleansing, dredging
сыгъдæгой	чистюля	person with passion for cleanliness; stickler for cleanliness
сыгъдæгуарзаг	чистоплотный	clean, cleanly, neat, tidy
сыгъдон (<i>бир. сыгъдæттæ</i>)	пепелище	smouldering ruins, site of fire
сыгъдхуыссынгæнæг	пожарный, пожарник	of fire; fireman, firefighter
~ командæ	пожарная команда	fire brigade
сыгъдхъæстæ	угар	carbon-monoxide fumes, charcoal gas
сыгъзæрин	золото; золотой	gold; golden
• дæ ~ доны ма кал	<i>ср.</i> • не мечите бисер перед свиньями	<i>ср.</i> • cast not pearls before swine
• ~æй бирæ нæй	<i>ср.</i> • мал золотник, да дорог	<i>ср.</i> • little bodies may have great souls
• ~ фаджысы дæр æрттивы	<i>ср.</i> • золото и в грязи блестит	<i>ср.</i> • gold glitters even in the mud; true blue will never stain; a good name keeps its lustre in the dark
• ~ къухты хицау	<i>ср.</i> • мастер, золотые руки	<i>ср.</i> • he can turn his hands to anything; he has got the magic touch; be a crackjack at smth
сыгъзæринагураг (<i>бир. сыгъзæринагурджытæ</i>)	золотоискатель	gold digger, gold prospector
сыгъзæриндонытылд	позолоченный	gold-plated, gilded, gilt
сыгъзæринхуыз	золотистый	golden, goldish, aurulent, aureate, gilt, gold-shining
сыд	мёрзлый, промороженный, замёрзший, обмороженный	frozen, frozen up, frozen over, frozen to death, frost-bitten

• былтæ ~ ~	• кривить губы (<i>в знак пренебрежения, неодобрения</i>)	• twist one's mouth, make a wry face (<i>with contempt, disapproval</i>)
сы (<i>бир. сытæ</i>) кæс сыкъа		
сыбар-сыбур	шелест, шорох; шёпот	rustle, rustling, whirring
сыбар-сыбур кæнын	шелестеть, шептать	rustle, whisper
сыбираг	сибиряк, житель Сибири; сибирский	Siberian
сыбыртт	шум, звук; шорох	noise, sound, rustle
~ нæ хъуысы	не слышно ни шороха, мёртвая тишина	even rustling is not heard, absolute silence
сывæдæг	соска	soother, pacifier
сывæлдæг	пласт, слой	layer, sheet, lamina
сывæлдæггонд	пластовый, слоистый	laid in layers, lamellar, foliated, layered
сывæллон (<i>бир. сывæллæттæ</i>)	ребёнок, дитя	child, infant
сывæллæтты рæв-дауæндон	детские ясли	day nursery
~æй зæронды онг	от мала до велика	old and young; big and small; from the youngest to the oldest
• ~ нал дæн	я уже не ребёнок; • <i>прост.</i> не первый раз замужем	<i>сп.</i> • not born yesterday; not a spring chicken
• ды дæр ~ нал дæ	• ты тоже не первой молодости	• you are not in the first flush of youth; far from young; past one's prime
• ~æй нырмæ	<i>сп.</i> • с пелёнок, с раннего детства	<i>сп.</i> • from the cradle; from swaddling clothes
сывæллонгæс	няня	nurse
сывæллонджын	имеющий детей; многодетный	having children, having many children
сывæллондзинад	детство; ребячество	infancy; boyhood, girlhood, childishness
сывæр	<i>анат.</i> матка; утроба	<i>anat.</i> uterus, womb
сывæрвиу	нутряной жир	fat of intestines
сывæрджын	беременная	pregnant woman
сывæрджын кæнын	беременеть	become pregnant
сывæрджындынад	беременность	pregnancy
сывылдз	карагач, ильм	elm, English elm
сыг	усик (<i>у растения</i>); полоса	tendril, cirrus; stripe
~ къæвда бирæ нæ хæссы	дождь полосой кратковременен	rainy strips are of short duration
их ~гай æрбацыд	град выпал полосой	it hailed here and there
уарыны ~	полоса дождя	rainy strip (<i>in one strip</i>)
цæсты ~	слеза	tear
сыгас кæнын	оживить, воскресить	reanimate, revive
сыгас уæвын	оживиться, воскреснуть	become animated
сыгджын	усатый (<i>о колесе</i>)	barbate, sarmentose (<i>about ears, spikes</i>)
сыгом кæнын	раскрыть, вскрыть (<i>что-л.</i>)	open, disclose
сыгом уæвын	раскрыться, вскрыться	open
сыгъд	горелый, выжженный; пожар	burnt, scorched, burnt out, seared; fire, conflagration

сухари	сухарь, сухари	rusk, cracker
сухы: ~ цагъд кæнын	уничтожить полностью, до единого (<i>про войска противника</i>)	destroy (<i>ruin, demolish</i>) completely, demolish all to a man
суцца	сварливый, вспыльчивый; недотрога (о характере)	quarrelsome, peevish; iracund, hot-tempered; <i>coll.</i> touchy person (about disposition)
суылæн кæнын	преследовать, погнать	chase, pursue, hunt, be after, drive, get moving
суымæл кæнын	смочить, сделать влажным	wet, damp, moisten
суымæл уæвын	отсыреть, стать сырым	dampen, grow damp
суын, суæвын	сделаться, стать; сбыться	become, get, grow; happen, come true
суынæр кæнын	зашуметь	begin to make noise, begin to be noisy
суынгæг кæнын	сузить, сжать; притеснить;	narrow, take in, constrict
суынгæг уæвын	сузиться; сжаться; расчувствоваться; смутиться	narrow, grow narrow, contract, shrink; get confused/embarrassed
йæ зæрдæ ~ ис	его сердце сжалось	his heart was wrung
суых-суых кæнын	завывать (<i>о ветре</i>); журчать (<i>о реке</i>); шуметь (<i>о машине</i>)	howl, wail, whimper ripple, purple, murmur, girgle (<i>of river</i>); make noise
сфаг кæнын	<i>разг.</i> растянуть (<i>на какое-л. время; напр., продукты</i>); наделить, оделить	last out; provide (<i>with</i>), allot, present with
сфаг уæвын	быть достаточным, хватать	be enough (<i>sufficient</i>), suffice; last out
сфадын	спилить; распилить; расколоть; разорвать	saw away, saw off, saw down, flitch; split, cleave; tear up (<i>asunder</i>)
сфаджысджын кæнын	унавозить, удобрить навозом; засорить, загрязнить, запачкать	manure, dung; fertilize with; manure; soil, muddy, defile, make dirty
сфаджысджын уæвын	унавозиться; удобриться навозом	get manured, dung; get fertilized with manure
сфардæг кæнын	проворно унести, утащить (<i>снизу вверх</i>)	take away, carry away, promptly; drag away
сфардæг уæвын	быстро подняться, взобраться (<i>напр., на возвышенность</i>); прибыть (<i>снизу</i>); подняться, взойти (<i>о растении, о солнце</i>)	climb quickly, climb (<i>eg. upland</i>); arrive; rise, go up; sprout, shoot (<i>of plants</i>), rise (<i>of the sun</i>)
сфаринтæ кæнын	разорвать, разрезать на полосы (<i>материю</i>)	tear up, tear to bits, cut into stripes (<i>about cloth</i>)
сфасын	зачесать (<i>волосы наверх</i>)	comb back (<i>one's hair</i>)
сфæдын	расколоться, треснуть, распороться, разорваться	cleave, split, crack, burst rip, come unstitched, tear, become torn, break
сфæздæг кæнын	продымить, наполнить дымом	saturate with smoke, fill with smoke
сфæздæг уæвын	продымиться, наполниться дымом	be saturated with smoke, be filled with smoke
сфæзмын	скопировать; передразнить; подражать	copy, imitate mimic, tease; imitate
сфæйлауын	перевернуть; вскопать, перекопать; вспахать	turn over, turn upside-down; dig up, dig over again
сфæлвых кæнын	недопечь; недосушить	underbake
сфæлвых уæвын	недопечься; недосушиться	not be baked thoroughly; not be dried thoroughly
сфæлдисæг (<i>бир. сфæлдисджытæ</i>)	творец, создатель; изобретатель	maker, author, creator, inventor

сфæлдисын	создать, сотворить; изобрести	make, create, initiate; invent, devise, contrive
сфæлдыст	созданный; сотворенный; изобретённый	made, created, invented
сфæлдыстад	создание, творчество	production, creating
дзургæ ~	фольклор, устное творчество	folklore
~ æнæ курдиатæй нæй	нет творчества без таланта	there can't be creativity without talent
сфæлдыстадон	творческий	creative, constructive
сфæлмæн кæнын	размягчить, смягчить	soften, malaxate, molify
сфæлмæн уæвын	размягчиться, смягчиться	grow soft, become softer
сфæлмæцын	утомиться, переутомиться, устать; надоест	tire, get tired; overtire, get tired; bother, pester
сфæлтæрын	привыкнуть; акклиматизироваться; испробовать, испытать	get used; become acclimatized; test, put to test, try out
сфæлындын	одеть, убрать, нарядить	attire, clothe, dress, clear up, tidy up
сфæнд кæнын	замыслить, вздумать; решить, постановить	plan, scheme, conceive, intend, take smth into one's mind; decide, make up one's mind, enact
сфæразын	смочь поднять; осилить, одолеть; посметь сказать	be able to lift; overpower, subdue; surmount, overcome; dare say
бафæлварон, кæддæра ацы дур сфæразин	я попробую, смогу ли поднять этот камень	I'll try if I'll be able to lift this stone
сфæрæз кæнын	добыть; найти выход, средство, возможность	get, obtain; find the way out, find means and opportunities
сфæрæ	сфера	sphere
йæ архайды ~	сфера его деятельности	field of activity
тæфаджы ~	<i>полит.</i> сфера влияния	<i>polit.</i> sphere of influence
сфидар кæнын	закрепить; укрепить; утвердить (<i>постановление, решение, протокол</i>)	consolidate, reinforce, approve (<i>resolution, decision, minutes</i>)
сфидауын	быть к лицу, приличествовать	become smb, become befit
сфизонæг кæнын	пожарить, жарить; приготовить шашлык	fry, roast, broil, grill; fry shashlik
сфос кæнын	<i>разг.</i> поживиться, нажиться; обзавестись скотом, имуществом	<i>coll.</i> profit (<i>by</i>), live off make a fortune, become rich; acquire cattle, property
сфыссын	списать, переписать; описать	copy from, copy off, re-write; describe, depict
сфыст	перепись	census
адæмы ~	перепись населения	census (<i>of population</i>)
сфыцын	вскипятить, вскипеть; сварить(ся)	boil, boil up; cook, boil, be boiling
дон ~	вскипятить воду	boil water
айк ~	сварить яйцо	boil an egg
схауын	долететь; выпасть; выскочить	fly (<i>to, as far as</i>); fall/out; jump out, limp out
дзыппæй ~	выпасть из кармана	fall out of the pocket
• дзырд дзыхæй куы схауа, уæд æй нал æрцахсдзынæ	<i>сп.</i> • слово не воробей, вылетит – не поймашь	<i>сп.</i> • words are not birds – out you let them, and back you never get them
схæкъуырцц кæнын	икнуть	hiccup

сцæрдæг уæвын	оживиться, ободриться	liven up, take heart, cheer up
сцæттæ кæнын	<i>в разн. знач.</i> приготовить, заготовить	<i>in diff. meanings</i> prepare lay in, stock-up, store
сцæттæ уæвын	созреть; <i>в разн. знач.</i> быть готовым	<i>in diff. meanings</i> be mature, ready, ripe
хортæ ~ сты	хлеба созрели	grain/corn is ripe
сценари	сценарий	scenario, film script
сценæ	сцена	stage
сцола кæнын	заставить похудеть	make smb. lose weight
сцола уæвын	похудеть	grow thin, grow lean, lose weight
сцыбæл кæнын	возбудить аппетит	make smb's mouth water
сцыбæл уæвын	соблазниться, польститься	be enticed/be tempted by smth
сцыбыр кæнын	укоротить, сократить, уменьшить	shorten, reduce, decrease, diminish, lessen, cut down
къаба ~ кæнын	укоротить платье	shorten a dress (<i>length</i>)
сцыбыр уæвын	укоротиться, уменьшиться, стать короче	become shorter, dwindle away, become shorter
æхсæв ~ ис	ночь стала коротка	night became/grew shorter
сцырхын	сложить в кучу, наложить, нагромоздить	pile, put on, lay over, heap up, pile up
сцытджын кæнын	прославить; превознести	glorify, laud
сцыт кæнын	почтить, оказать честь	bring fame to, extol, do honour to
сцъæй уæвын	загноиться, покрыться сукровицей	fester, get covered with inchor/ sanies
сцъæх кæнын	сделать синим, зелёным, голубым, серым; окрасить в синий, зелёный, голубой, серый цвет	make dark blue/green/light blue/ grey; dye blue/green/light blue/grey
дæндæгтæ ~ ~	набить оскомину	set the teeth on edge
буар ~ ~	поставить синяк	beat smb. black and blue
сцъæх уæвын	позеленеть, посинеть	become/turn green, blue
сцъирын	высосать; всосать; вобрать	suck out, suck dry; suck in, draw, in absorb, soak up
сцъыбар-цъыбур кæнын	защебетать	begin to chirp, begin to twitter
сцъыввытт кæнын (ласын)	проскользнуть; быстро промчатся, пронести (<i>вверх</i>)	slip (<i>in, past, through</i>); flash, rush, tear by, fly by (<i>upwards</i>)
сцъымара кæнын	превратить в болото	turn into a swamp
сцъымара уæвын	превратиться в топь, в болото, заболотиться	become boggy/marshy
сцъыс-цъыс кæнын	пропищать; прошипеть	squeak, give a squeak
сцъыф кæнын	загрязнить, запачкать	defile, contaminate, sully
сцъыф уæвын	загрязниться, запачкаться	make oneself dirty, soil oneself
счъизи кæнын	запачкать; загрязнить; замарать, выпачкать	smear, dirty, sully dirty, soil, sully
счъизи уæвын	запачкаться, загрязниться, замараться, выпачкаться	make oneself dirty, get dirty, stain, soil
счъил	пятка; загиб; складка; загнутый; откинутый	heel; bend, fold bent, crooked, curved
счъил кæнын	загибать; закладывать складку	turn up, turn down, bend; crease, pleat, tuck

авджы схъиуæггæгтæ	осколки стекла	smithereens
сармадзаны, нæмыджы ~	осколок снаряда	shell splinter
схъиуæггаг II	согнанный с места, не находящий места	a person not knowing what to do with one-self
схъиуд	ретивый	zealous, ardent
~ адæймаг	резкий, вспыльчивый человек	sharp, harsh, hot-tempered person
~ каст фæкæнын	бросить резкий взгляд	cast a sharp glance
схъиудтытæ кæнын	дёргаться	twitch all over
схъиуын	отскакивать; соскакивать; срываться; подскакивать; вздрагивать	jump aside/away, break-away, break loose, come loose, come off; jump up, limp up; start, shiver
схъомпал кæнын	смешать, перемешать; создать беспорядок	mix, intermix, intermingle; create disorder, chaos
схъомпал уæвын	смешаться, перемешаться; прийти в беспорядок	mix, blend in, interblend, get mixed; come to disorder
схъомыл кæнын	выкормить, вскормить, взрастить; воспитать	bring up, raise, nurse, feed, rear
схъомыл уæвын	вырасти; получить воспитание	grow up, grow (into), develop (into), get educated
лæппу уым ~ ис	мальчик там вырос	the boy grew up there
схъуызын	подкрасться (<i>снизу вверх</i>)	steal up to (<i>from below upwards</i>)
схъуына кæнын	покрыть плесенью	cover with mould
схъуына уæвын	заплесневеть, покрыться, пропитаться плесенью	grow musty/mouldy, get covered with mould
схъуырма кæнын	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> пристать с ножом к горлу; <i>разг.</i> довести до отчаяния	<i>ср.</i> • hold a knife (<i>a sword</i>) to smb's throat; <i>coll.</i> drive/reduce to despair
схъуырма уæвын	отчаяться	despair
схъуыр-хъуыр кæнын	заворчать; выразить недовольство	begin to grumble; express one's displeasure, dissatisfaction
схъыг кæнын (уæвын)	надоесть, наскучить; досадить, причинить неприятность; • стоять над душой	pester (<i>with</i>), bore one stiff; bother (<i>with</i>), bore (<i>with</i>); annoy, vex, cause unpleasantness, troubles; pester/plague smb; • breathe down smb's neck
схъызын	похолодать, наступить (<i>о морозах</i>)	get colder, set in (<i>about frost</i>)
схъынцъым кæнын	забеспокоиться; опечалиться	begin to worry; be sad
схъыпп кæнын	пикнуть <i>разг.</i> вымолвить слово	grieve; <i>coll.</i> utter a word
схъырнын	завизжать; подпеть	begin to squeal; join in singing
схъыс-хъыс кæнын	заскрежетать зубами; заскрипеть, захрустеть	begin to grind; gnash one's teeth; begin to creak; begin to crunch
сцагъар кæнын	поработить	enslave, subjugate
сцæвын	ударить (<i>снизу</i>); боднуть	strike (<i>from below</i>)
сцæгъдын	вытрясти; трясти; заиграть	butt, gore; shake out; begin playing (<i>on instrument</i>)
искуыл хи ~	сорвать своё раздражение на ком-л.	take out one's irritation on smb
сцæнд кæнын	собрать в кучу, нагромоздить	make a pile, heap up, pile up, lump together
сцæнд уæвын	собраться в кучу, нагромоздиться	be lumped together, be piled
сцæрдæг кæнын	оживить, ободрить	enliven, brighten, encourage, reassure

схæлмаг кæнын (уæвын)	покрыться струпьями	get covered with scabs
схæмпæл кæнын	запустить поле, дать зарости бурьяном, сорняками; <i>перен.</i> разлохматить	neglect, allow a field to fall into neglect; <i>fig.</i> dishevel, tousle
схæмпæл уæвын	зарости бурьяном, сорняками; <i>перен.</i> разлохматиться	be overgrown with weeds, be choked with weeds; <i>fig.</i> become disheveled
• мæ фæндæгтæ ~ сты	<i>ср.</i> • заросли все (мои) дорожки	<i>ср.</i> • grass grew under my feet
схæндыг кæнын	сделать запас сыра в рассоле	store cheese in the brine
схæрам кæнын	натравить; вызвать озлобление; обострить отношения; образоваться (<i>о ранке</i>)	set smb. on, instigate; cause animosity, bitterness; strain relations; appear (<i>about a wound</i>)
схæрам уæвын	враждовать	be at odds with, be at enmity with
схæрд кæнын	двинуться вверх по склону	move up the hillside; eat (up)
схæрын	съесть; зачесаться, начать чесаться	begin to scratch oneself, begin to itch
схæссæг	воспитатель, кормилец	educator, tutor, breadwinner
схæссинаг	подлежащий воспитанию, кормлению	subject to upbreeding, feeding
схæссын	внести; поднести; откормить; вырастить; подойти	carry into; bring to; feed, fatten up; grow, raise, come up to
дзыхмæ комдзаг ~	поднести кусок ко рту	bring a slice to one's mouth
хыссæ схаста	тесто подошло	the dough has risen
схæстæг кæнын	приблизить; сблизить, породнить	bring nearer, draw nearer; make related
схæстæг уæвын	приблизиться; сблизиться, породниться	move nearer; become related
схæц-æрхæц: ~-~æй кусын	работать медленно/спустя рукава	work slowly; do smth in a slipshod manner; let things slide; shirk one's duty; devil-may-care attitude to work
схæцæн	подъёмный; место подъёма	hoisting lifting, raising; place of rising, climbing
схæццæ кæнын	доставить (<i>снизу вверх</i>); смешать, перемешать	deliver, convey upwards; mix, blend
схæццæ уæвын	добраться, прибыть (<i>снизу вверх</i>); смешаться, перемешаться	get to, reach, come upwards; mix, blend
хæдзармæ ~ ~	добраться до дому	reach home
схæцын	взять, схватить; потянуть (<i>вверх</i>); поднять; вспылить; сразиться; начать войну	take, seize; begin to pull up; raise, lift; fight, combat
хиуыл ~	воспрянуть духом, мужаться, не унывать; встать	keep a good heart; stand up
æрфгуытыл ~	поднять брови	raise the eyebrows
схематизм	схематизм	schematism, sketchiness
схизын	влезть, взобраться, подняться, взойти	climb(in), climb(up), rise, go up
трибунæмæ ~	подняться на трибуну	come up to the rostrum, tribune
• сæрмæ ~	<i>ср.</i> • сесть на голову	<i>ср.</i> • <i>fig.</i> camp on smb's doorstep
схилын	поползти (<i>наверх</i>); обвиться (<i>о растении</i>)	creave upwards; wind round (<i>of a plant</i>)
схин кæнын	заколдовать; перехитрить	bewitch, enchant; outwit
схойын	толкать	push, shove
схоластикæ	схоластика	scholasticism, pedantry

схом кæнын (уæвын)	покраснеть, подопреть (<i>напр., о теле ребёнка</i>)	reddden, become red, suffer of diaper rash (<i>of infants</i>)
схон, схондур	кремень	flint
~æй фидардæр	крепче кремня	harder than a flint/bone stone
схонджын	кремнёвый	made of flint, flinty
~ топп	кремнёвое ружьё	flintlock
схонын	пригласить (<i>снизу вверх</i>); назвать, дать имя, прозвище	invite (<i>upwards, upstars</i>); name, nickname
схор-хор кæнын	закричать хором	cry in chorus
схос кæнын	найти лекарство, средство (<i>от чего-л.</i>)	find remedy (<i>for smth.</i>)
æз дын ~ кæндзынæн!	я тебе покажу (<i>угроза</i>)!	you'll get/catch it hot!
схудын	засмеяться	burst into laughter
мидбылты ~	улыбнуться	smile
схус кæнын	высушить; осушить	dry up, drain, de-water
дзаумæттæ ~	высушить бельё	dry up clothes
цъымара ~	осушить болото	drain a marsh
схус уæвын	высохнуть; пересохнуть	dry out, dry up; overdry
мæсчъы дон ~ ис	ручей пересох	the creek has gone overdry
схуйнын	назваться	call oneself
схуылыдз кæнын	намочить, промочить	moisten, wet, drench, soak
къæхтæ ~	промочить ноги	get one's feet wet
схуыссын	лечь (<i>спать</i>); прилечь	go to bed; lie down for a while
схуыст	толчок; пинок	push, shove, jab; kick
~ ныхас	колкое слово, упрёк, замечание	caustic remark, reproach, reproof, reprimand
схуыстæй/схуыстхуызы дзурын	говорить грубо, обращаться плохо	be rude, speak roughly, treat smb roughly
схуыфын	начать кашлять, закашлять; отхаркать	begin to cough; expectorate, hawk up
схыгъд	подсчёт	count, tally, calculation
схылы-мылы кæнын	смешать, спутать; запутать; создать беспорядок, хаос	mingle, blend, mix; tangle; create disorder, chaos, mess
схыртт-хыртт кæнын	почесать; царапнуть	scratch a little, claw
схъавын	прицелиться (<i>вверх</i>)	aim upwards
схъазын I	сыграть, исполнить	play, perform
роль ~	сыграть роль	perform a part
схъазын II	случиться, спариться (<i>о животных</i>)	couple, pair off, copulate (<i>of animals</i>)
схъайтар кæнын	сделать дерзким, смелым	make smb impudent/daring
схъайтар уæвын	сделаться дерзким, смелым; остервенеть	become insolent/bold; get mad, become furious
схъал кæнын	сделать гордым, своевольным	make smb proud, self-willed, wayward
схъал уæвын	возгордиться, загордиться, зазнаваться, важничать	become proud, <i>cp.</i> • begin to pride oneself (on); turn up one's nose; put on airs; ride a high horse; get too big for one's boots
схъарм кæнын	согреть, разогреть, подогреть	warm, heat, warm up, heat up

схъарм уæвын	согреться, разогреться	warm up, grow warm
схъарын	просочиться	percolate, leak, ooze
схъауын	ковырять; щепать лучину	peck, pick; chop a splinter
схъæбæрзæрдæ уæвын	очерстветь (<i>о сердце</i>)	become hardened/callous
схъæбæр уæвын	затвердеть, стать твёрдым	harden, become hard
схъæздыг кæнын	обогащать, стать богатым	enrich, become rich
схъæздыг уæвын	разбогатеть, стать богатым	<i>cp.</i> • work the oracle; make a packet
искæй хардзæй ~ ~	разбогатеть, <i>cp.</i> • поживиться за чужой счёт; нагреть руки	<i>cp.</i> • feather one's nest
схъæл	с запрокинутой головой; с гордой осанкой; взъерошенный; разогнутый; горделивый, чопорный	with one's head thrown back; disheveled, ruffled; unbent; prim-looking
~ митæ аппарын кæнын	<i>cp.</i> • сбить спесь/форс с кого-л.; поставить на место	<i>cp.</i> • take down smb's pride; take smb down a peg or two
~ рихитæ	взъерошенные усы	tousled moustache
схъæластæу	нетрудолюбивый (ленивый)	unindustrious
~æввонгхор	лодырь-дармоед	freeloader, parasite, sponger, drone
схъæлаба кæнын	пошуметь; поспорить	make some noise; argue for a while
схъæлбæрзæйæ	с важным видом	with an arrogant air
схъæлбет	гордец	arrogant man
схъæлдзæг кæнын	развеселить	cheer up, brighten
схъæлдзæг уæвын	развеселиться, стать весёлым	cheer up, brighten, get/become cheerful
схъæлдзинад	гордыня	arrogance, haughtiness, conceit
• ~ хорзæй никаемæн ницы фæци	<i>cp.</i> • гордыня ни к чему хорошему не приведёт	<i>cp.</i> • pride will get you nowhere
схъæлдзой	человек, страдающий манией величия	megalomani(a)c
схъæлдзырд	хвастун; краснобай; любитель красного слова	boaster, braggart; lover of rhetoric
схъæлниз	мания величия	megalomania
схъæлсæр	горделивый, гордый	haughty, majestic, proud
~æй кæсын	быть горделивым, высокомерным	be haughty/arrogant
схъæрзын	застонать	begin to moan/groan
схъæр кæнын	вскричать; кричать; открыть, раскрыть, обнаружить; разгласить, выдать	utter a scream; open, disclose, reveal; discover; betray; divulge, give away
схъæр уæвын	открыться, обнаружиться; разгласиться	open, come to light, be revealed; become given away
схъæхъхъаг уæвын	прогоркнуть; стать злым (<i>о собаке</i>)	turn/become bitter; turn rancid (<i>of a dog</i>)
схъил кæнын	поднять, приподнять; открыть	lift, raise a little; open, uncover
схъил уæвын	открыться; приподняться, встать	open, come to light; raise oneself a little
схъис	сучок; осколок; щепка; заноза	fragment, twig, knot, splinter, chip, shiver
схъис кæнын	отщеплять, расщепляться(ся)	chip off, split, splinter
схъист-хъист кæнын	завизжать	begin to squeal, set up a squeal
схъиуæггаг I (бир. схъиуæг-гæгтæ)	осколок	splinter, fragment, shiver

тәмәстә	чудеса	miracles
~ кәнын	удивляться, поражаться	be surprised, be astonished
тән I	нижняя часть живота	lower part of abdomen
• йә ~тә бахаудысты	он очень похудел	<i>cp.</i> • he was reduced to his shadow
тән II	муз. струна	<i>mus.</i> string
тәнәг	жидкий; тонкий	liquid, thin
~ кас	жидкая каша	watery porridge
~ цъар	тонкая кожа; мелкий	thin skin, film; small, light, minute
~ дон	мелкая река; редкий	shallow river; thin, sparse
• ме 'взаг уыдонән ләгъстәтәй ~дәр сси	мне надоело их уговаривать	I am sick and tired of imploring/entreating them
тәнәгбыл	тонкогубый	thin-lipped
тәнәгой	жижа	liquid, swill
тәнгъәд	жидкий	liquid
~ артаг	жидкое топливо; жидкость	liquid fuel; liquid, fluid, solution
тәнджын	струнный	string, stringed
~ фәндырәй цәгъдәг оркестр	струнный оркестр	string band
тәндзәгат	<i>разг.</i> слабак	<i>coll. pejor</i> weakling
• ~ уәвын	<i>cp.</i> • <i>прост.</i> кишка тонка; не хватает сил, смелости и т.д.	<i>cp.</i> • one is too weak in the guts; one is not a man for that; one has no stomach for it
тәндзәсгом	уступчивый, мягкий; безвольный, бесхарактерный	compliant, pliant, docile, mild; weak-willed, spineless
тәнзәрдә	мягкосердечный, добрый, отзывчивый	soft-hearted, kind, responsive, sympathetic
тәнон	струнный	string, stringed
тәнтьихәг	тощий; нежный; слабый, невыносливый, имеющий крайне болезненный вид • в гроб краше кладут	slender, lean, skinny, emaciated, tender, weak, nonhardy, nonresistant, in poor health; • looking like death warmed up; I've seen happier corpses
тәнтьихәгарәзт	слабого сложения	of weak build
тәнуд	тщедушный	feeble, frail, weak, puny, sickly
тәнцъар	тонкокожий	thin-skinned
тәпп	щепотка; точка, крапинка	thin-skinned, very delicate, very sensitive
• кәд ма дәм сәры-стырдзинадәй чысыл ~ытә уәддәр ис...	<i>cp.</i> • если у тебя есть ещё хоть капля гордости	<i>cp.</i> • if you have one bit/iota of pride left...
• сау ~ытә хурыл дәр ис	<i>cp.</i> • нет людей без недостатков; и на солнце есть тёмные пятна; ко всему можно придаться	<i>cp.</i> • there are no irreproachable people; one can always find fault with anybody
тәппытә хахх	пунктирная линия; вспышка	dotted line
тәппаз	конечности	extremities, limbs
тәппал (бир. тәппәлттә)	волдырь, нарыв; сыпь	blister, bleb, bump, swelling, abscess, rash
тәпп-тәпп	мигание (<i>напр., лампы, свечи</i>); ритмичное постукивание; трепетание; биение	twinkling, flickering (<i>of lamp, candle</i>); rhythmic(al), rapping, knocking; trembling, palpitation, flutter
зәрдәйы ~	биение сердца	heart beat
тәппуд	трусливый, малодушный;	cowardly, yellow-livered, fearful;

сынәрдзәгъдәг (бир. сынәрдзәгъдджытә)	жвачный	ruminant
~ фос (цәрәгой)	жвачное животное	ruminant, ruminating animal
сындәг	медленный, тихий	slow, quiet, noiseless, silent
~ цыд	тихий ход; медленно, тихо	slow speed; slowly, quietly, softly
сындәггай	медленно, тихо, спокойно; постепенно	slowly, quietly, gently, softly, calmly; gradually
тәвд ~ дәләмә хауди	температура постепенно падала	fever was falling gradually
сындз (бир. сындзытә)	колочка; терновник; заноза	thorn, sloe black thorn; splinter, nagger, thorn in the flesh
• ~ы бынай ~ әвзәры	<i>cp.</i> • дети повторяют пороки родителей	<i>cp.</i> • like father like son; like parents, like children
~ фестын	стать ненавистным	become hateful/odious/invidious
• уымән уый йә цәсты ~ у	она его ненавидит	<i>cp.</i> • he is a thorn in her flesh
• ~ытыл бадәгау	<i>cp.</i> • быть (сидеть) как на иголках	<i>cp.</i> • be (sit) on pins and needles; be on thorns; be on hot coals; be on the anxious bench (seat); be on wires; be on the tip-top of expectation
• ~ытыл фәцу	пусть твой путь будет тернистым	let your path be thorny
• цәсты ~	<i>• прост.</i> бельмо на глазу, помеха; нечто раздражающее своим присутствием	nuisance; an eyesore; <i>cp.</i> • a mote in one's eye, a thorn in one's flesh
• ләджы дон куы фә-ласы, уәд ~ы кьутә-рыл дәр ныххәцы адәм әй сә ~, сә бындз скодтой	<i>cp.</i> • утопающий хватается за соломинку	<i>cp.</i> • a drowning man grasps at a straw (thorn)
сындзәхгәд	люди его возненавидели	people came to hate him
сындзгәсаг (бир. сындзгә-сәгтә)	заброшенный; закрытый наглухо	desolate, neglected
сындзджын	колюшка (<i>рыба</i>)	stickleback (fish)
~ кьутәр	тернистый, колючий	thorny, prickly, spinous, spiny; echinate
сындздзарм	колючий куст	prickly bush
сындзныхас	<i>зоол.</i> иглокожий	<i>zool.</i> erinaceous, echoderms
сындзсыф	<i>cp.</i> • колкая фраза, колкие слова	<i>cp.</i> • biting/caustic/sharp/stinging phrase, words
сындзтел	хвоя (<i>букв. колючий лист</i>); алоэ; хвойный	needle(s) (<i>of a conifer</i>); coniferous
~әй бру кәнын	колючая проволока	barbed wire
сындзтонән	огораживать колючей проволокой	enclose smth with barbed wire
сындзын	рукавицы, надеваемые при ломании тёрна; <i>перен.</i> то, к чему безжалостно относятся	protective gloves for breaking blackthorn; <i>fig.</i> smth. treated mercilessly
сындзытә	терновый, сделанный из колючек	blackthorn
сындзытыл бадәгау	шипы	prickles, thorns
сындзыуасәг кәс саугарк	сидеть, как на иголках	be on thorns
сынк (бир. сынчытә)	стежок	stitch
~ кәнын	делать стежок; шить	make a stitch; sew

сынкъ (<i>бир.</i> сынчъытæ)	нарыв; фурункул	aposteme, abscess; boil, furuncle
дæлгоммæ ~	скрытый нарыв	ulterior abscess/furuncle
• фæлтау ме 'взагыл дæлгоммæ ~ куы 'рза-даид	<i>ср.</i> • лучше бы у меня на языке типун вырос	<i>ср.</i> • my tongue would better be cursed for saying such things
~ акъæртт кæнын	вскрыть нарыв; фурункул	lance (open) an abscess, furuncle
• фырмæстæй цæттæ ~ау фæкъæртт уæвын	беситься от ярости	be mad with rage; be infuriated/enraged
• ~ фæцагайын	<i>ср.</i> • бередить рану	<i>ср.</i> • rub salt in smb's wound
сынт I (<i>бир.</i> сынтытæ)	ворон	raven
~ы базырау сау æрф-гуытæ	чёрные, как крыло ворона брови	raven-black eyebrows
сынт II	носилки	stretcher, litter
сынтæ	тенёта, сеть для ловли зверей	snare, toil(s), trap
сынтæг (<i>бир.</i> сынтæджытæ)	кровать	bed, bedstead
• дæ ~ час у, дæ къæх-тæ уыйбæрц адаргъ кæн	<i>ср.</i> • по одежке протягивай ножки; живи по средствам; знай цену деньгам	<i>ср.</i> • cut one's coat according to one's cloth; know money's worth
сынтæгæмбæрзæн	покрывало (<i>на кровати</i>)	bedspread, coverlet (<i>for bed</i>)
сынтхуыз	вороной (<i>о масти лошади</i>)	black, raven black (<i>of animals' coat</i>)
сынтъут	скребница	currycomb, horse comb/cow comb
сыпп	звук, шум	sound, noise
• æнæ хъыпп, æнæ ~æй хъуыддаг саразын	без звука, без возражений завершить дело	complete/carry out some work without protest/reluctance
• ~ дæр нæ	• ни полслова (ни слова)	• not a word, not a murmur
сыппа	костяная трубочка в люльке для стока мочи ребёнка	pipe made of bone for babies' urinating
сырæзгæ	развитый	developed
~ паддзахадтæ	развитые государства	highly developed countries
сырæзын	вырасти, подрасти; возрасти, подняться (<i>о ценах</i>); развиваться, расширяться; укрепиться	grow up, grow a little; grow, increase, rise (<i>of prices</i>); develop, progress, evolve, broaden, widen, expand; become/grow stronger
сырд	зверь, дичь	wild beast, wild animal, game, wild fowl
• ~ фæрæты коммæ æрцыд	<i>ср.</i> • на ловца и зверь бежит	<i>ср.</i> • the game is out of the den to look for a hunting man; just the person I've expected; talk of the devil and he will appear
~ цæфæй тæссагдæр вæййы	раненный зверь более опасен	a wounded beast is more dangerous
~ тимæ ~ты æвзагæй дзурын хъæуы	со зверями следует разговаривать по-звериному	wild beasts should be treated ferociously
сырдбадæн	<i>охот.</i> засада	<i>hunt.</i> hide, place of concealment for hunting
сырдвыд	<i>охот.</i> поджарый, мускулистый	<i>hunt.</i> lean, sinewy, wiry, muscular, brawny
сырддон I	дикий; зверинец; зоопарк	wild; menagerie; zoo; zoological gardens
сырддон II	<i>охот.</i> дикий	<i>hunt.</i> wild
сырддонцъиу	воробей	sparrow
сырдджын	место, богатое дичью	place abundant in game

тæккæдзаг(æй)	переполненный	filled to overflowing, filled to the brims
тæлæсон	уязвимый, ранимый, хрупкий	vulnerable, thin-skinned, fragile, delicate
~ азтæ	годы детства	teenage
тæлæт	<i>уст.</i> конфискация;	<i>obs.</i> confiscation, seizure;
	насильственный угон скота	forcible cattle rustling
~ кæнын	конфисковывать;	confiscate;
	насильственно угонять скот	rustle cattle forcefully
тæлæттаг	конфискованный;	confiscated;
	насильственно отторженный	torn away forcibly
тæллæх	понос	diarrhea
тæлм	полоса	stripe, bar, streak
хъæды ~ытæ	лесные полосы	forest, belt
быдырхъахъхъæнæн ~	лесозащитная полоса	forest shelter belt
хъæды ~	ряд	line, row
тæлмац	перевод (<i>с одного языка на другой</i>); переводчик;	translation of a novel (<i>from one language into another</i>);
	<i>уст.</i> толмач	<i>obs.</i> interpreter
~ кæнын	переводить (<i>с одного языка на другой</i>)	translate (<i>from one language into another</i>)
æмдзæвгæтæ зын ~ кæнæн сты	стихи трудно переводить	poetry does not translate easily
тæлмацгæнæг (<i>бир.</i> тæлмацгæнджытæ)	переводчик, толмач	translator, interpreter
тæлмацгонд	переведённый; переводный	translated, translational
~ роман	переводный роман	translated novel
тæлмæн	впечатление	impression, effect, imprint
тæлмæндзинад	впечатлительность	impressibility, sensitiveness
тæлтæг	экспансивный;	expansive, effusive, light-minded, thoughtless,
	легкомысленный	superficial
~ кæнын	горячить; раздражать	heat (up), excite, irritate
~ уæвын	горячиться, быть легкомысленным	get excited, become angry; be light-minded
тæлтæгдзинад	горячность; невыдержанность;	ardor(u)r, fervor(u)r, zeal; intemperance, lack of self-control
тæлфæгой	не стоящий спокойно;	restless;
	непоседа; вертлявый	fidget, restless person; fidgety
тæлфын	двигаться, крутиться, вертеться, не стоять спокойно, суетиться	move, turn, spin, whirl, turn round move, fuss
тæлы	обруч	hoop, collar, ring, ampyx
тæлыйаг	материал для обруча	material (stuff) for making hoops
тæмæн	блеск, сверкание	shining, sparkling, flashing
айдæны ~	отражение в зеркале;	mirror reflection
	<i>прям., перен.</i> зенит	<i>dig. fig.</i> zenith, hayday
хур йæ ~ы ис	солнце находится в зените	the sun is at its zenith
• йæ кады ~ы	<i>ср.</i> • в зените славы	<i>ср.</i> • at the zenith of fame, at the peak of fame
куысты ~	разгар работы	full swing of work
хъазт йæ ~ бацыд	танцы были в разгаре	dancing was in full swing
тæмæссаг	чудесно; чудо; чудесный, чудный	miraculously, wonderfully; miracle, wonder; marvelous/lovely
~ музыкæ	чудная музыка	splendid music

йæ ~ йæхирдæм фæуæд	пусть его козни/умыслы обернутся против него самого	let his schemes/intrigues be turned against him
тæвд	согретый; горячий, жаркий	warmed up, hot
• æфсæйнаг æ ~æбæл надæ уй д.	<i>ср.</i> • куй железо, пока горячо	<i>ср.</i> • strike while the iron is hot; make hay while the sun shines; time and tide wait for no man
~ иту	горячий уют; жар	hot iron; heat
пецы ~	жар от печки	store heat
~ кæнын	согреть(ся); нагревать(ся); горячить(ся)	get warm; get excited, become angry
цæуыл ~ кæныс?	чего ты кипятишься?	why don't you keep cool?
тæвдбарæн	термометр, градусник	thermometer
тæвдгæнæн	то, чем согревают, обогревают	device for warming/heating
~ гарзæг	нагревательный прибор	heating appliance
~ системæ	отопительная система	heating system
тæвдниз	<i>мед.</i> тиф; <i>разг.</i> горячка	<i>med.</i> typhus; <i>coll.</i> fever
тæвдтуг	<i>перен.</i> горячий, вспыльчивый	hot-tempered
тæвдуат	теплица	greenhouse, hothouse
тæгæл	осколок, щепка; частица, кусочек	shiver, splinter, chip, fragment; part, portion, particle, bit, fraction
мæстæй ~тæ хауын	очень сердиться, гневаться	burst with anger
сæр ~тæ хауы	голова раскалывается	have a splitting headache
уазалæй ~тæ кæнын	дрожать от холода	shiver with cold
тæгæна	корыто (<i>деревянное</i>); колода	tub (<i>wooden</i>); block, log
тæгæр I	<i>бот.</i> горный клён, явор	<i>bot.</i> sycamore (maple)
• ~ы сыфау цы срауæг дæ?	<i>ср.</i> • ты слишком лёгок на подъём; зачем проявляешь нетерпение?	<i>ср.</i> • you think nothing of moving at the drop of a hat; why are you so impatient
тæгæр II	крепкий, твёрдый	firm, solid
~ их	крепкий лёд	solid ice
тæгъз I (бир. тæгъзытæ)	<i>анат.</i> костный мозг	<i>anat.</i> marrow
тæгъз II	<i>хим.</i> селитра	<i>chem.</i> saltpeter, niter, potassium nitrate
тæдзæн	жёлоб, труба для стока воды	overflow trough
тæдзын	капать; протекать	drip, drop, leak
• уæлейæ ныл нæ тæдзы	<i>ср.</i> • над нами не каплет	<i>ср.</i> • I'm not going anywhere, we have got all the time in the world
тæдзынаг	течь, место протекания	leak, leakage
• ~æй цыхцырæгмæ	<i>ср.</i> • из огня да в полымя; пришла беда, отворяй ворота; из куля в рогожу	<i>ср.</i> • go from clover to rye-grass; from bad to worse; from smoke into smother; out of the frying-pan into the fire
тæккæ	как раз; самый	just, the very, right, the same
• йæ ~ лæппуйæ	<i>ср.</i> • во цвете лет/сил	<i>ср.</i> • at the height of his power; in his prime
йæ ~ астæуыл æй алыг кодта	разрезал как раз посередине	divided just in the middle in the middle (of), half way along
чиныг йæ ~ кæронмæ бакастæн	я прочитал книгу до самого конца	I have read the book to its very end
~ егъаудæр	наибольший, самый большой	the biggest, the largest

• цуанон цы ком нæ басгара, уый ~ хоны	<i>ср.</i> • пока охотник не разведает ущелье, считает его богатым дичью; везде хорошо, где нас нет	<i>ср.</i> • the grass is always greener on the other side of the hill; in others' hands the slice looks big (great); the neighbour's hen always seems as big as a goose
сырддзарм (бир. сырд-дзæрмттæ)	пушнина	furs, furskins, peltry, pelts
сырддзаст	беспокойный, растерянный взгляд; <i>охот.</i> заяц	agitated/anxious/bewildered/perplexed look/sight; <i>hunt.</i> hare
сырддзуан	охота	hunting, hunt, chase
сырдмар(æг)	охотник	hunter, trapper
сыре	деревянный диван со спинкой	wooden sofa with a seat back
сыр-сыр	журчание; бурление; шуршание; шелест; шипение	babbling; seething, boiling, churning; rustle, rustling; hissing, sputtering, sizzling
~ кæнын	шуршать, шелестеть; шипеть; журчать; бурлить	crackle, ripple, rustle; hiss, fizzle, fizz; babble, murmur
сырсыргæнаг	журчащий; бурлящий; шуршащий; шелестящий; шипящий	babbling, rustling, seething, bubbling, crackling, rippling; hissing, sizzling, fizzing
сырх	<i>в разн. знач.</i> красный	<i>in dif. mean.</i> red
~ мæнæу	пшеница высокого качества	wheat of high quality
~ тырыса	Красное знамя	the Red banner
~ Æфсад	Красная Армия	Red Army
сырх (уайæгой)	румяный; красновато-рыжий, гнедой (<i>о масти лошади</i>); краснота	rosy, ruddy, blush-red, rust-coloured, rufescent, bay (<i>of horse's coat</i>); redness, erythema, rubor, red spot
~ кæнын	<i>мед.</i> рожа	<i>med.</i> St. Anthony's fire, erysiples, rose
сырхаг: сырхаджы тъанг	краснеть; багроветь; делать(ся) красным	redden, become red; blush; turn crimson; become red, flush
сырхæфсæддон	<i>анат.</i> толстая кишка	<i>anat.</i> large intestine
сырхбуар: ~ хæрис	красноармейский; красноармеец	of red army; red-army soldier/man
сырхбын	<i>бот.</i> верба	<i>bot.</i> daphne willow
сырхварс	красноватый, с красным оттенком	reddish, (e)rubescent, rutilant, rubicund
~ фæткъуы	краснобокий, краснощёкий (<i>о яблоке</i>)	red-cheeked; red-sided (<i>of apples</i>)
сырхгвардион	румяное яблоко	red sided apple
сырхгуыбынниз	красногвардеец; красногвардейский	Red Guard; of Red Guard
сырхдзуар	<i>мед.</i> дизентерия	<i>med.</i> dysenteric
сырхзынг	<i>мед.</i> скарлатина	<i>med.</i> scarlet fever, skarlatina
сырх-сырхид	накалённый докрасна	red-hot
~ афæлдæхти	красный, ярко-красный	red, brightly (dazzling) red
сырхтырысаджын	кровь ударила в голову	the blood rushed to smb's head
сырхуадул	краснознаменный	holding the Order of the Red banner
~ чызг	румяный, краснощёкий	rosy, rosy-coloured, red-cheeked
сырхфлотон	румяная девушка	a red-cheeked/blush-red girl
сырхцæст	краснофлотец; краснофлотский	Red Navy sailor; of Red navy
~ Уастырджи	красноглазый	red-eyed
	<i>миф.</i> красноглазый Уастырджи	<i>myth.</i> red-eyed Uastyryji

сырхцъарджын	краснокожий (<i>o race</i>)	red-skinned, red-skin (<i>of race</i>)
сырыс	<i>прост.</i> жадина; ненасытный человек	<i>coll.</i> meanie, greedy/insatiable person
сысджы	овёс	oat
сыскъæрын	загнать (<i>куда-л. наверх</i>)	drive off somewhere upwards
сыскъуынын	сорвать, оторвать; искоренить, уничтожить, истребить	tear away, tear off; eradicate, exterminate, root out, ruin, destroy, demolish, annihilate, extirpate, exterminate
куысты хъæнтæ бындзарæй ~	искоренить недостатки в работе	eradicate defects/flaws in work
сысмудын	понюхать	smell at, sniff, snuff, nuzzle
сыссылы	<i>бот.</i> молодило (<i>название горьковатой съедобной травы</i>)	<i>bot.</i> houseleek (<i>name of bitter edible grass</i>)
сыст (<i>бир.</i> сыстытæ)	вошь; вшивый	louse; lousy, pediculour, lice-ridden
сыстад	подъём; восстание	rising, elevation; uprising, revolt, rise in rebellion
æдгæрзтæ ~	вооружённое восстание	armed revolt
сыстауын I	смешать, перемешать; помешать	mix, intermix, scramble; stir
сыстауын II	расхвалить, похвалить	extol, lavish, praise, <i>cp.</i> • praise to the skies
сыстæрын	вылизать, облизать (<i>что-л.</i>)	lick clean, lick up, lick over
сыстонг уæвын	проголодаться, почувствовать голод	get hungry, feel hunger
сыстын	встать, подняться; восстать	stand, arise, rise, rise against, rise in rebellion, revolt
сыстут уæлæмæ!	вставайте!, хватит лежать!	up with you!
сыстыр кæнын	сделать большим, вырасти, взрастить; вознести	grow big, grow up, grow, cultivate, bring up, nurture, lift up, raise, laud, praise
сыстыр уæвын	стать большим, вырасти	become big, grown up, grow up
сысхойын	толкнуть (<i>вверх</i>); столкнуть; помчаться (<i>вверх</i>)	push upwards; push away; begin to rush upwards
сысын	испаряться; высыхать, мелеть, пересыхать; испарение	evaporate, vaporize, fume, transpire; dry out, dry up, run dry, shoal, grow shallow, become parched, overdry
сысынад	испарение	evaporation, transpiration
сыф	<i>в разн. знач.</i> лист	<i>in dif. mean.</i> leaf
бæласы ~	лист дерева	leaf of a tree
тæгæр бæласы ~æй рогдæр	лёгкий как пёрышко	light as a feather
гæххæтты ~	лист бумаги	leaf, sheet (<i>of paper</i>)
мыхуырон ~	печатный лист; страница	printer's sheet, quire; page
сыф-сыф	шелест при быстром движении	<i>obs.</i> overcoat
~ кæнын	шелестеть; стучать зубами (<i>от холода</i>)	rustling caused by quick movement
сыфтæр	листва	rustle; chatter (<i>of teeth</i>)
~ау ризын	дрожать как лист	leaves, foliage
сыфтæры мæй	май (<i>букв. месяц листвы</i>)	tremble like a leaf
сыфтæрджын	лиственный	May (<i>liter. month of grass</i>) leafy, leafed, foliaceous, deciduous

~ кампани	посевная кампания	sowing campaign
тауби	<i>арх.</i> класс дворян, феодалов; представитель знатного сословия	<i>arch.</i> nobility, feudal lords, representative of high-born (noble) social class
таугæрдæг	<i>с.-х.</i> отава	<i>agr.</i> aftergrass
тауинаг (<i>бир.</i> тауинæгтæ)	семена, предназначенные для посева	seeds, intended for sowing
таурæгъ	рассказ, повесть; история; басня; легенда, предание	story; tale, narrative; fable, tale, legend, tradition
алы ~тæ кæнын	рассказывать всякие истории	tell various stories
• ~тæ нывæндын	<i>ср.</i> • сочинять истории/байки	<i>ср.</i> • make up/concoct tales
~ æрхæссын	привести пример	give an example
фыдæлты ~	предание старины	old tale, legend
таурæгъон	сказочный, былинный; легендарный; повествовательный	fairy-tale, incredible, fabulous; legendary; narrative
~ стиль	повествовательный стиль	style of narration
таучел	щедрый; добродушный	generous, kind-hearted
мæгуыр ~ у	бедняк щедр	poor people are generous, open-handed
тауын	сеять; разбрасывать	sow; scatter, strew
мæнæу ~	сеять пшеницу;	sow wheat;
гæрстæ ~	расстилать;	spread (out), lay;
тауыс	вешать, развешивать	hang, stretch out
тахт	вешать бельё	hang one's wash
тахынæг	слух, молва	rumour, gossip, hearsay
тахъа	полёт	flight
бидасы ~	колбаса (<i>из бараньего желудка и кишок</i>)	sausage (<i>of mutton stomach and intestines</i>)
тахъана	шлем	helmet
тачанкæ	<i>фольк.</i> магический, чудесный шлем в фольклоре	<i>folk.</i> magic/miracular helmet
тæбæгъ	<i>охот.</i> ружьё	<i>hunt.</i> gun, rifle
къуырф ~	тачанка	cart
уæлæнгай ~	тарелка	plate
искæмæн йæ ~ы авæрын	глубокая тарелка	soup plate
тæбæкк	мелкая тарелка	service plate
~ кæнын	уколоть кого-л.; сказать неприятное	wound smb's feelings
тæбинаг	сжатый; смятый;	pressed, crushed;
тæбын	придавленный	low, flat, depressed
~ хъуымац	сжимать; мять;	press, knead, work up, crush;
тæбынг	сплюсчивать	flatten, crush
тæваг	шерстяная нитка	woolen yarn (thread)
~ хъуымац	шерсть; сукно;	wool, felt;
тæбынг	шерстяной; суконный	wool, woollen
тæваг	шерстяная, суконная материя	woollen cloth
тæваг	клин, которым запирают ярмо на шее вола; палка, которая вставляется в ярмо	yoke, oxbow; stick inserted into the yoke
тæваг	воздействие, влияние; козни	effect, influence, impact; intrigues, machinations, schemes

тарцæст	темноглазый, черноглазый; карий (<i>о глазах</i>)	dark-eyed, black-eyed; brown, dark-brown (<i>about eyes</i>)
тас I	таз	basin, wash-basin, pan
тас II	страх, боязнь, ужас; опасность, угроза	fear, dread, horror, terror, fright; danger, threat
йæ удæн ~ нæу	угрозы для жизни нет	his life is out of danger
• хи ~ы ран æвæрын	• рисковать всем; поставить всё на карту	• put all one's eggs in one basket; put everything at stake
~ дзы бацыд	им владел страх	be frightened
~ы бацæуын	прийти в ужас	be horrified
~ æфтауын	напускать страх	fill smb with fear
~æй ризын	трястись от страха	be trembling with fear
~ уадзын	наводить страх	frighten, put terror into...; intimidate
тасаг	гибкий, <i>перен.</i> податливый; <i>перен.</i> изворотливый;	lithe, flexible, elastic, pliable; <i>fig.</i> yielding, pliable, compliant
тасæн: æнцон ~	гибкий, живой податливый, сговорчивый; <i>перен.</i> гибкий	lithe, lively yielding, compliant, tractable; <i>fig.</i> flexible, pliable, lithe
тасæфтауæг	пугало; кто угрожает, страшит, вызывает боязнь, ужас; пугающий	scarecrow, fright; causing fear/dread/horror intimidating, scaring
тасдзинад	угроза, опасность	threat, danger
тасмачъи	жесть	tin (plate), sheet iron, sheet metal
таст	согнутый, загнутый; закрученный; изгиб	bent, curved, actuate; twisted; bend, twist, crinkle
тасын	гнуть(ся); сгибать(ся); <i>перен.</i> изворачиваться; поддаваться	bend (down), bow (down), stoop; <i>fig.</i> twist and turn; yield (to), give (in), give way (to), fall (for)
• къух нæ тасы	<i>ср.</i> • рука не поднимается сделать что-л.	<i>ср.</i> • one cannot bring oneself to do smth; one doesn't have the heart to do it
тасындзæг	<i>грам.</i> склонение	<i>грам.</i> declension
~ кæнын	<i>грам.</i> склонять	<i>грам.</i> decline
тасындзинад	гибкость; <i>перен.</i> изворотливость; <i>перен.</i> податливость, сговорчивость	flexibility, pliability, elasticity, plasticity; <i>fig.</i> shrewdness, resourcefulness <i>fig.</i> pliability, compliance, yielding, compli- ancy, tractability
татуировкæ	татуировка	tattooing
татха	грядка, гряда; участок огорода	vegetable patch; lot, plot, strip, tract, parcel
тау	<i>с.-х.</i> отава	<i>agr.</i> aftergrass
• уый бирæ ~тæ ахордта	<i>ср.</i> • он много видел в жизни	he has endured a lot of hardships
бæхты рæгъау ~ыл хизы	табун лошадей пасётся на отаве;	herd of horses is grazing on the aftergrass;
	побег, росток; поросль	bine, sprout, runner, offshoot; verdure, shoots, young growth
тауæг (<i>бир.</i> тауджытæ)	сеющий; сеятель	sowing; sewer
тауæн	сеялка; посевной	sowing machine, seeder, sewer

~ хъæд	лиственный лес	deciduous forest
сыфтæрызгъæлæн	листопад	(autumn) leaf fall
сыффытт	шелест, шорох; быстрое движение	rustle, rustling, whirring; movement
~ кæнын	мелькнуть	flash, gleam, appear for a moment
сыфц	буксир; волочение (<i>чего-л.</i>)	towline, towing rope; drawing, dragging, hauling
сыфцæй	волоком	by pulling, by dragging
~ ласын	буксировать	tow; take/have in tow
хъæд ~ ласын	тащить бревно волоком	drag a log
сых	квартал (<i>часть селения, города</i>)	block, city block (<i>part of village/town</i>)
~æй ~мæ дæр хицæн æгъдау ис	в каждом квартале свои обычаи, порядки	every neighbourhood lives according to its own conventions
иу ~ы куыйтау сæмварс уæвын	<i>букв.</i> наброситься вместе как собаки одного квартала	attack/fall upon smb like all the dogs of the neighbourhood
сыхаг	сосед; соседний	neighbour, neighbouring, adjacent, next
• хæдзар куы æлхæнай, уæд ~æй бафæрс	<i>ср.</i> • прежде чем купить дом, спроси, кто твой будущий сосед	<i>ср.</i> • before buying a house find out who your future neighbour is
• хорз ~æй хорз хæстæ-гæй уæлдай нæй	<i>ср.</i> • хороший сосед всё равно что добрый родственник	<i>ср.</i> • a good neighbour and a good relation(relative) are alike
сыхгуывд	пиршество квартала, соседей	feast of the block/neighbourhood
сыхалын	развязать; распутать; распороть; разрушить; разрешить, решить (<i>что-л.</i>)	loosen, undo, untie; disentangle, unravel, untwine; unrip, unstitch, rip up, rip open; destroy, demolish; solve, resolve, settle, determine, decide
сыхæлын	развязаться; распутаться; распороться; разрушиться; разрешиться	come undone, come untied; rip, come unstitched; break down, collapse, go to ruin
сыхбæстæ	соседи	neighbours
нæ ~	наши соседи	our neighbours
• Чынтæй Кæсæгмæ фæнымадта, йæ ~ дзы ферох	<i>ср.</i> • от Китая до Кабарды всех перечислил, а своих соседей забыл; <i>ср.</i> • слона-то и не приметил	<i>ср.</i> • he overlooked the obvious; he hasn't noticed the elephant; like to visit Rome and not notice the Pope; it's like the play of Hamlet without Prince of Denmark
сыхгуывд	складчина (<i>по месту жительства</i>); пир всего квартала, улицы	clubbing, polling; feast of the whole block/street
сыхсы	<i>бот.</i> костяника	<i>bot.</i> stone bramble, roebuck berry
сыхуыл	узел; петля, дефект (<i>на ткани</i>); ткань плохого качества	knot; loop, flaw (<i>on cloth</i>); cloth of poor quality
сыххуытт кæнын	выливаться (<i>о жидкости</i>); высыпаться с шумом (<i>о сыпучих телах</i>); кататься по льду; мелькать, быстро проноситься; плеснуть	be drunk up/of (<i>of liquid</i>); pour out, spill out (<i>of dry substances</i>); skate; flash, flicker, gleam, appear for a moment; splash, lap, swash
сыхырна	решето, сито (<i>с крупными дырками</i>)	sieve, sifter, bolter, cribble (<i>perforated</i>)
• дон ~йæ нæ хастæуы	<i>ср.</i> • воду в решете не носят	<i>ср.</i> • one cannot carry water in a sieve
сыхъал кæнын	разбудить	arouse, rouse, stir up, wake up
дæ фыды ~ кæн	разбуди отца	wake up your father
сыхъал уæвын	проснуться	wake up, awake
лæппу ~ ис	мальчик проснулся	the boy woke up

сыццы	второй фильтрат при варке пива	second filtrate in brewing
сычъи	серна	chamois
сычъигæрдæг	съедобное растение	eatable plant
сычъидзарм (бир. сычъи-дзæрмттæ)	шкура серны	chamois hide
сюжет	лит. сюжет	lit. subject, topic, plot, story
сюжетон	сюжетный	of plot, meaningful, intriguing, with a plot
~ хахх	сюжетная линия	plot line
сюзерен	ист. сюзерен	hist. overlord, suzerain
~ы бартæ	сюзеренные права	suzerain rights
сюитæ	муз. сюита	mus. suite
сюрприз	сюрприз	surprise
æхсызгон ~	приятный сюрприз	pleasant surprise
сюртук	сюртук	frock-coat

танхъа кæс тахъа		
таппуз	волдырь; пузырь	blister, bump, swelling, bubble
сапоны ~	мыльный пузырь	soapy bubble
тар I	тёмный, мрачный; дремучий; сумрачный	dark, dense, thick, dusky, gloomy
~хъæд	дремучий лес;	dense/thick (of a forest);
	темнота, мрак	darkness, gloom, blackness
~хъæды балбирæгътæ	в тёмном лесу волки хозяйничают	wolves are masters of the situation in the heart of the forest; wolves throw their weight about in the forest
хицау сты		grow black, show up dark, loom
~ кæнын	чернеть(ся); темнеть(ся);	cp. • fall into hell/inferno/the never world; sink through the earth/into the depth of hell; plunge head foremost into the bottom of nowhere
• авд ~ы фæуын	cp. • провалиться в преисподнюю, в тар-тарары	cp. • everything is going dark (went dark) before smb's eyes; green spots dance before smb's eyes
		dark; bosom
тар II (бир. тæрттæ)	пазуха; грудь	I am breathing heavily (I am panting/puffing)
мæ тæрттæй мæ сулæ-фæн нæй	мне тяжело дышать	ram, ramming (action), break-through (operation)
таран	таран	ram, ram through
~ кæнын	таранить	package, packing, wrapping material
	тара, упаковка	sullen, morose, cheerless, gloomy
тарæрфыг	угрюмый, мрачный	frown, scowl, • knit one's brows
~æй кæсын	хмуриться, насупиться	hist. band, braid (on female dress)
тарбос	уст. тесёмка (на женском платье)	darkish, rather dark
тарбын	темноватый	dark blue, dark grey, dark green
~цъæх	тёмносиний, тёмносерый, тёмнозелёный	doorjamb, windowjamb, (door) post, pillar
тарваз (бир. тарвæзтæ)	косяк (дверной, оконный)	hard-hearted, callous
тарзæрдæ	с чёрным сердцем	tariff, rate
тариф	тариф	post tariff
посты ~	почтовый тариф	twilight, dusk
тармилтæ	сумерки	obs. consumption, tuberculosis
тарниз	уст. туберкулёз, бугорчатка	be ill with tuberculosis
тарнизæй сæйын	болеть туберкулёзом	tarpan (wild horse)
тарпан	тарпан (дикая лошадь)	frightened, scared;
тарст	испугавшийся; испуганный;	fear, fright
	страх	looks like a frightened goat
~ сæгъы каст кæны	смотрит, как перепуганная коза	• neither dead nor alive; more dead than alive; in mortal fright; paralyzed with fear
тынг ~ адæймаг	очень перепуганный человек, охваченный ужасом; ни жив ни мёртв	cp. • like a scalded cat; like a bat out of hell
	человек в панике, в испуге	my fear turned out to be baseless
• сонт ~ адæймаг	мои опасения оказались напрасными	troubled (look),
мæ ~ фæдзæгъæл ис	тревожный (вид),	fearful, timid, timorous, bashful, fearful
тарстхуыз	пугливый, испуганный, боязливый	hard, difficult
тарф	тяжёлый	dangerously ill, seriously ill
~ рынчын	тяжелобольной;	deep sleep
~ фынæй	глубокий (о сне)	sullen, cheerless, gloomy look
тарцæсгом	мрачный, угрюмый (вид лица)	

такъуындела	<i>бот.</i> болиголов	<i>bot.</i> hemlock
тала	<i>бот.</i> побег, поросль	<i>bot.</i> fine, sprout, runner, offshoot
~ бәлас	молодое деревце, саженец	sapling
~ бәлас тасаг у	молодое деревце гибкое	sapling is virgate
• бәлас ~йә бәрәг у	<i>сп.</i> • по саженцу можно судить о дереве	<i>сп.</i> • one can judge a tree by a sapling
• бәлас ~йә тасын кән	учить всему надо с раннего детства	one should be taught everything since birth
таладон (<i>бир.</i> таладәттә)	питомник; место разведения растений	nursery garden; nursery garden
талас	ласка; поддержка, защита; пристрастие	cares, support protection; liking (for), passion (for), predilection (for)
~ кәнын	ласкать; поддерживать, защищать	caress; support, defend
таласдзинад	ласка, защита; покровительство	caress, endearment, protection; auspice, patronage, protection
таластәг (<i>бир.</i> таласт- джытә)	<i>анат.</i> лучевая кость	<i>anat.</i> radius
талахәссән	вербное воскресенье	Palm Sunday
талән	мысль, предположение, точка зрения	thought, supposition, surmise, conjecture, assumption, point of view
таләу	<i>мед.</i> сибирская язва	<i>med.</i> anthrax
талм	<i>бот.</i> ильм горный	<i>bot.</i> mountain elm
талон	талон	ticket, coupon, token, stub (<i>of check</i>)
талф-тулфәй	наспех, второпях	in a hurry, hastily, in haste
талынг	темнота, мрак; тьма; тёмный, мрачный;	darkness, blackness; dark
• сау ~	<i>сп.</i> • тьма крошечная	pitch darkness, <i>сп.</i> • as black as a pitch
~ уат	тёмная комната	dark room, gloomy room
~ кәнын	темнеть	get dark
талынггәрәттә	сумерки	twilight
талынгдзинад	темнота, мрак; <i>перен.</i> невежество	darkness, gloom, blackness; <i>fig.</i> ignorance
талынды	впотьмах	in the dark
тамада	распорядитель пира	master of ceremonies (<i>at a feast</i>)
тамако	табак	tobacco
дымынән бәзгә ~	курительный табак	smoking tobacco
~ дымын	курить табак	smoke tobacco
• ~ хәйрәдҗы холлаг у	<i>сп.</i> • табак – зелье дьявола	<i>сп.</i> • tobacco is devil's potion
тамакодон (<i>бир.</i> тамако- дәттә)	табакерка	snuffbox
тамастә	чудеса	miracles
тамасхан	нижняя перекладина ярма	lower crossbeam, crossbar of a yoke
тангенс	<i>мат.</i> тангенс	<i>math.</i> tangent
танк	<i>воен.</i> танк	<i>milit.</i> tank
танкер	танкер	tanker
нефты ~	танкер для нефти	oil tanker
танкеткә	<i>воен.</i> танкетка	<i>milit.</i> tankette, small tank
танкист	<i>воен.</i> танкист	<i>milit.</i> member of a tank crew, tankman
танкты	<i>воен.</i> танковый	<i>milit.</i> (of) tank
~ иугонд	танковое соединение	tank unit (formation force)

T

та I частица	опять, же, а	again, besides, once more, and what is more, but, and, while
ногәй ~ әрцыд	он опять пришёл	he has come again
уый әнхәәл ~ чи уыд?	кто же это мог предполагать?	but who could suppose that?
та II	<i>союз противит.</i> а	<i>adversative conjunction</i> and/but
әз ам уыдтән, ды ~ сахары	я был здесь, а ты в городе	I was here and you – in town
таба кәс тебә		
табәт	гроб	coffin
табель	табель	table, chart, list
табельфыссәг (<i>бир.</i> та- бельфысджытә)	табельщик	timekeeper
таблеткә	таблетка	tablet, pill, lozenge, pastil
таблицаә	таблица	table, list
хаткәнынады ~ иугонд ~	<i>мат.</i> таблица умножения сводная таблица	<i>math.</i> multiplication table compound table
табор	табор	camp; Gipsy encampment
табу	молитва; мольба; просьба; хвала	praying, prayer, grace; entreaty, supplication, adjuration
~ Хуыцауән!	слава Богу!	thanks God!
~ кәнын	молиться; просить; воздавать почести	pray; entreat; do honour to; render homage to
табуафси	пожалуйста	please
~, абон нәм-иу әрба- цәут	пожалуйста, приходите к нам сегодня	will you come to us, please
~, мидәмә!	добро пожаловать!	welcome
табуйаг	запретный	forbidden, prohibited
табырджан	мериносый	merino
~ фыс	мериносый овца	merino (ship)
тавәг	согревающий	warming
тавиц	ласка; внимательность; ласковый, приветливый, внимательный	care, kindness, consideration; affectionate, warm, amiable, cordial, considerate, thoughtful, attentive
тавс	тепло; теплота	heat, warmth, caloric
тавтологи	тавтология, повторение	tautology, repetition
тавын	греть	heat (up), warm (up)
хур тынгдәр тавы	солнце греет сильнее	the sun is just warming up
• хур адәмы се 'ппәты нә тавы	солнце тоже не всех греет	even the sun can't warm everybody
таг (<i>бир.</i> тәгтә)	зона, полоса; линия;	zone, stripe, line, strap, belt;

	жила; верёвка; нить; волокно; гребень (<i>горы</i>) роща, полоса леса (<i>продольная</i>)	vein, tendon, sinew; thread, fiber; (<i>mountain</i>) ridge, crest grove, small wood; (lengthwise) stripe of forest
кæрдоты ~ ныхасы ~ тагджын	полоса грушевых деревьев нить беседы/разговора полосатый, в полоску; с каёмкой; жилистый; волокнистый	belt/strap of pear trees thread of the conversation/talk banded, striped; bordered; sinewy, stringy; fibrous
тагъæ тагъд	ливень скорый, быстрый, поспешный	heavy shower, downpour, cloudburst prompt; rapid, fast, speedy, swift, quick
~ æмæ æнцонай	быстро и легко	hand over fist
тынг ~	очень быстро	• like a lamplighter
• ~дæр размæл, уалло- ны хылд цы кæныс?	<i>ср.</i> • шевелись, ползёшь, как улитка	<i>ср.</i> • get a move on, you are crawling along at a snail's pace
~ кæнинаг хъуыддаг	срочное, неотложное дело	urgent business
• ~ дон фурды не 'йафы	<i>ср.</i> • тише едешь – дальше будешь;	<i>ср.</i> • slow but sure; more haste less speed;
	если хочешь хорошо сделать дело, работай без особой спешки, суеты	slow and steady wins the race
• маълымæ ~ ничи кæны ~ ма кæ!	<i>ср.</i> • на тот свет никто не торопится	<i>ср.</i> • nobody is in a hurry to die
цас ~дæр, уыйас хуыздæр	• не торопись, не пори горячку! не спеши! чем раньше, тем лучше	<i>ср.</i> • <i>fig.</i> hold your horses!, take your time! the sooner the better
тынг ~ рæзын	• расти, как грибы	<i>ср.</i> • grow up like mushrooms
зондджын лæг зæгъын- мæ ~ нæ кæны	умный человек больше слушает, чем говорит	a clever person likes to hear and say less
• цас ~дæр кæнай, уыйбæрц æрæгмæдæр	<i>ср.</i> • тише едешь, дальше будешь	<i>ср.</i> • the less we hurry the more likely we are to succeed
• кæдæм ~ кæныс – дæ дзадджынтæ куы нæ уазал кæнынц	куда ты спешишь? можно подумать, что твои пироги остывают	Why such a hurry? One may think your pies are cooling off
~ темпытæй ~ кæнын	скоростной торопить(ся), спешить	high-speed, rapid make haste, hurry, be in a hurry, rush
тагъдад кæс тагъддинад тагъдгомау	поспешно, спешно	hurriedly, in a hurry
тагъддзæуæг (бир. тагъд- дзæуджытæ)	торопливый; быстроходный	harried, hasty high-speed, fast, quick-running
тагъддинад	быстрота, скорость, поспешность	quickness, speed, velocity, rapidity, haste, hurry, rashness
тагъддзу кæс тагъддзæуæг тагъддзурæг	быстро говорящий	fluent speaker
тагъддзуринаг	скороговорка	prattler, patter, tongue twister
тагъдивгъуыйаг	быстротечный	fleeting, transient, rapid
тагъд-тагъд	второпях	in a hurry
~ цæуын (кæнын)	торопиться, спешить, идти быстро	be in a hurry, hurry, haste, walk fast/quickly

тагъдауайæг	быстро движущийся, быстро бегающий	fast-moving, high-speed, fast-running
тагъдцæттæгæнаг	скороспелый	early, fast-ripening, quickly-growing
~ фæткъуы	скороспелое яблоко	early apple
тагъдцæуæг	быстро идущий, быстро едущий	fast-walking fast-going, fast-driving
тад	растаявший, талый	melted, thawed
~ мит	талый снег; расплавившийся; расплавленный; растворившийся; растворённый; переварившийся; переваренный; таяние; растворение; раствор (<i>жидкость</i>) насыщенный раствор	melted snow; liquefied, melted (down), fused; dissolved, diluted; solubilized; dissolved; overcooked; overcooked; thaw(ing); melting, dissolution; solution (<i>liquid</i>) saturated solution
æфсæст ~		
таддзаг кæс тад		
таджикаг (бир. таджикæгтæ)	таджик; таджикский	Tadzhik
тадзæн	пипетка	pipette, medicine dropper
тадзин	плотничий инструмент	carpenter, tool
тадзын	капать, вспрыскивать	drip, trickle
тайга	тайга	taiga
тайфун	тайфун	typhoon
тайын	таять; плавить(ся); растворять(ся); переваривать(ся) (<i>о пище</i>); таяние	melt, thaw, dissolve become overdone, overcooked melting, thawing
• катаяæ ~ æмæ руайын	быть очень обеспокоенным и измученным; сохнуть	be extremely disturbed and harassed; pine, waste away
искæмæ фырхæлæгæй ~	умирать от зависти	envy, be deadly jealous of smb
• цæсты фиутæ ~ц	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> лопатся от зависти	<i>ср.</i> • burst with envy; get consumed with envy; eat one's eyes out
• иуæн цы тайы, уый иннæмæн нæ тайы	<i>ср.</i> • то, что можно одному, то нельзя другому	<i>ср.</i> • one man may steal a horse while another may not look over the hedge
~ кæнын	плавить; растворять переваривать	melt, fuse boil anew, cook again; overcook
сойын цырагъау ~	<i>ср.</i> • таять (как свечка) на глазах	<i>ср.</i> • fall away to nothing before smb.'s very eyes
тайынгæнæн	плавильный, литейный	melting, smelting, casting, founding
~ цех	литейный цех	foundry
тайындзинад	<i>тех.</i> плавкость	<i>tech.</i> fusibility, fusibleness, meltableness
таксæ	такса	fee, (fixed) rate, tariff, toll
~мæ гæсгæ уæй кæнын	продавать по таксе	sell at statutory price
такси	такси	taxi
~ бауromын	остановить такси	flag down a taxi
такт	такт, умение держать себя	tact, manner of behaviour
тактикаæ	<i>воен.</i> тактика	<i>milit.</i> tactics
тактикон	<i>воен.</i> тактический	<i>milit.</i> tactical
~ ахуыр	тактическое учение	tactical exercises, drill

тугуагъд	кровотечение	bleeding, h(a)emorrhage
тугуадзән	шприц	injector, syringe
тугуарән	погибель; бедствие; кровопролитный	death, ruin; misfortune, calamity; bloody, gory, sanguinary
тугур д.	чердак	attic, loft
тугхæстæг (бир. тугхæстæ-джытæ)	родственник по крови; близкий родственник	blood relative; close relative
тугхæстæгдзинад	родство по крови; узы крови	blood relationship, consanguinity; the ties of blood
тугхор кæс тугцъир		
тугхъадджын кæс тугхъуаг		
тугхъуаг	малокровие, анемия; малокровный, анемичный	an(a)emia an(a)emic, ischemic
тугхъуагдзинад	малокровие, анемия	an(a)emia
тугцух	малокровие; малокровный	an(a)emia; an(a)emic, ischemic
тугцухдзинад	малокровие, анемия	an(a)emia
тугцъир	кровопийца	bloodsucker
тугъд д.	война; бой, битва	war; battle
туджджын	уст. кровник, ответчик за кровь	obs. blood enemy
• ~ы цæстæй мæм кæсы	он смотрит на меня как на кровника	cp. • he treats me as if I were his blood enemy; he sends dagger glares at me
тула	катышек, ком, комок	ball, pellet, chunk, lump, clot
тулаваст	упрямый, настойчивый	stubborn, insistent, persistent
тулæг	катающий, валяющий	rolling, dragging
тулæн	каток (для трамбовки мостовой); скалка; тех. вал	road roller, compactor; rolling pin, beater; tech. spindle, axle, shaft, roller
тулдз	дуб	oak
• ~ бæлас афæлдæхы, хъамыл та лæугæйæ баззайы	cp. • буря валит дубы, а тростник может устоять	cp. • oaks may fall when reeds stand the storm
• ~ бæлас дæр ракæлы	cp. • и дуб, бывает, валится	cp. • even oaks happen to fall
• ~бæласæй æрмæст-дæр ~ы тала зайы	cp. • дети повторяют своих родителей	cp. • like begets like; as the tree so the fruit; as the baker so the buns, as the father, so the sons
тулдзбын, тулдзджын	дубовая роща, дубрава	oak grove
тулдзхъæд	дубняк, дубовый лес	oak forest, oak wood
тулдзы гыркъо	жёлудь	acorn
тулын	катать(ся); катить(ся); валять(ся)	roll, slide; roll, wallow
нæууыл ~	валяться на траве;	roll on the grass;
дзул мыды ~	окутать, обмакивать обмакивать хлеб в мёд;	dip, immerse dip bread in honey;
• тулгæ дурыл хъуына нæ хæцы	катание; валяние; обмакивание	rolling; wallowing; dipping
туман	cp. • кому на месте не сидится, тот добра не наживёт	cp. • rolling stone gathers no moss
тундрæ	уст. десятирублёвка	obs. ten-r(o)uble bill
тур	геогр. тундра	geogr. tundra
конкурсы дыккаг ~	тур	turn (in dance, competition, etc.)
	второй тур конкурса	second turn of competition

• ~æй йæ ничи фæдта	робкий	shamefaced, bashful, shy, timid, difficult
~ лæг æмæ тæрхъусæй уæлдай нæй	cp. • он не из робкого десятка, смелый	cp. • no coward; not of the timid serf; made of stern stuff; plucky soul
~ адæймаг	нет разницы между трусливым человеком и зайцем	coward and hare are alike
æртхъирантæ ~ лæг кæны	разг. безвольный, мягкотелый человек	• chicken-hearted fellow; spineless creature, wet rag, bedraggled hen
тæппуддзинад	трус на угрозы скор	a coward is apt/susceptible to threats
~ равдисын	трусость, малодушие, робость	cowardice, faint-heartedness, shyness
тæппудзæрдæ	проявить трусость, смалодушничать	• show the white feather
тæппузыр	трус	coward
тæппызар: ~ хай бауын	волдырь; нарыв	blister, abscess
тæпсыгуæ	уст. пропасть без вести	obs. disappear; be missing
тæраз	уст. объездка (молодых лошадей)	obs. breaking in (of young horses)
хорз æфсинæн йæ цæст ~ у	весы	scales
• ~æй барæгау – йæ алы куыст дæр	у хорошей хозяйки глаз намётан (как весы, глаз-алмаз)	a good/exacting hostess has a good eye for everything
• Хуыцау ~æй бары	его работа безупречна	his every work is irreproachable/faultless/blameless
хуарз æфсинæн æ цæстæ ~æй, æ дзурд ба адгин æй д.	cp. • бог всё скрупулёзно взвешивает, не принимает поспешных решений	cp. • God does not hurry with delivering judgements
~ы тæбæгъ автоматон ~	у хорошей хозяйки острый глаз и сладкая речь	a good hostess is sharp-eyed and soft spoken
тæран	чаша весов	scale
тæрæг (бир. тæрджытæ)	автоматические весы	automatic scales
тæрæн	порода лошади (кабардинская)	breed of horses (Kabardian)
~ кæнын	погонщик	cattle driver, drover
тæргай (бир. тæргæйттæ)	случка (мелкого скота)	coupling, mating, pair
сывæллоны тæргæйттæ	случаться (о мелком скоте)	couple, mate, pair
~ кæнын	каприз; обида; отказ	caprice, whim, offense, refusal
тæргæйттæ кæнынмæ сывæллоны уæлдай нæу	детские капризы;	childish whims;
тæргайгæнаг	капризный; обиженный	capricious, affronted, offended
тæргайдон	капризничать, обижаться; отказываться	be capricious, be hurt, be offended, take offense; refuse, decline, give up
тæргайдзинад	он капризничает (обижается), как ребёнок	he is capricious/whimsical/susceptible to offence; touchy like a baby
тæргайхуызæй	капризный; обидчивый	capricious, cranky, sensitive, touchy
тæргæбæхæй	капризная река	capricious river
тæригъæд	каприз, обида	whim, caprice, freak
~тæ ныббарын	с обиженным видом, надутый	with an affronted/slighted air; haughty, puffed up
~ нæ зонын	вскачь, во весь опор	at a gallop, at full speed, at top speed
	сострадание, жалость;	compassion, sympathy, pity;
	грех	sin
	простить грехи	forgive smb for what he has done
	не сочувствовать, не испытывать сострадания	have no feeling; arouse no compassion

• фыдæлты ~тæ сы- вæллæттæ фидынц	ср. • за грехи отцов расплачиваются дети	ср. • the sins of the fathers are visited upon the children
йæ ~тæ йыл æртых- тысты	он расплатился за свои грехи	he atoned for his sins
никамæн ~ кæнын	никого не жалеть	• kill one's grandmother; sell one's mother for smth
~ нæ зоны	не знает жалости	pitiless, ruthless, merciless
~ кæнын	жалеть	feel sorry for, pity smb
тынг ~ кæнын	испытывать чувство сострадания	• one's bowels yearn
æз ын ~ кæнын	я от души ему сочувствую	• my heart warms towards him
• ~æй тæрсын хъæуы	ср. • не бери грех на душу	• don't act against your conscience, don't take a sin on your soul; don't burden your soul with sin
• йæ ~ ын фæхæсс!	чтобы ты ответил за свой грех!	let you be atoned for your sin!
• искайы ~ фидын	ср. • библ. платить за чужие грехи	visit the sins of smb on...
искаммæн ~ кæнын	сжалиться над кем-л.	• have (take) pity on smb; his heart bleeds (bled) for smth
• ~ бафидын	получить отмщение за обиды, горести, нанесённые слабому; отольются волку овечьи слёзы	ср. • You'll pay for my (our) tears! curses prove choke pears to those that plant them
• йæ ~æй дур аскъуый- дзæн	ср. • сердце разрывается от жалости к нему; сердце кровью обливается	ср. • my heart goes out to him; it makes my heart bleed
• искай ~ы бацæуын	ср. • взять грех на душу; грешить (<i>против кого-л.</i>)	commit a sin; feel responsible for a reprehensible deed; break the commandments; sin (against)
• искай ~ы нæ цæуын	ср. • не брать грех на душу, жалеть; испытывать чувство сострадания	ср. • I want to keep a clear conscience; I wouldn't want to dirty my hands; I want to keep my hands (or my nose) clean feel sorry (for), pity, be sorry; commiserate, compassionate, feel pity for
тæригъæдгæнаг	жалостливый, сострадательный	compassionate, soft-hearted, sympathetic
тæригъæддаг	достойный сожаления, жалости, жалкий; жалобный	worthy of regret, compassion, sympathy; pitiful, pitiable, pathetic
~ адæймаг	жалкий человек	miserable person
тæригъæдджын	грешный; грешник	sinful, guilty; sinner
тæригъæддзинад кæс тæ- ригъæд		
тæррк	каприз, непостоянство; раздражение; капризный; непостоянный; раздражительный, вспыльчивый	caprice, inconstancy, instability; irritation; capricious, inconstant, instable; irritable, quick-tempered
~ кæнын	капризничать; раздражаться	be capricious
тæрккъæвда	гроза, ливень	(thunder) storm, shower
тæрна д.	юноша	youth
тæрных	лоб; <i>перен.</i> упрямый; твердолобый; нахальный	forehead; <i>fig.</i> stubborn, obstinate, impudent, thick-skulled, dull-witted
тæррæст кæнын (ласын)	прыгать; прыгнуть; перескочить	jump; leap, skip; jump over, leap over
тæрс (<i>бир.</i> тæрсытæ)	<i>бот.</i> бук; чинара	<i>bot.</i> beech, Oriental plane tree
тæрсаг	трусливый, пугливый	cowardly, fearful, timorous
~ лæг доны æртæхæй лидзы	трус теряется по всякому поводу	a coward gets excited at the slightest provocation

• йæ ~ – йе стæг	ср. • кровь от крови (<i>о кровном или идейном родстве</i>)	ср. • one's own flesh and blood; bone of the bone, and flesh of the flesh; next of kin
• иу ~ – иу стæг уæвын	ср. • плоть и кровь	ср. • flesh and blood; bone of the bone and flesh of flesh
• ~ ~æй не 'хсадæуы искай ~ бацъирын	ср. • злом зла не поправишь жестоко эксплуатировать кого-л.; выжимать все соки; обречь на нищету	ср. • two wrongs do not make a right exhaust smb; wear smb out; work smb to death; sweat smb; suck smb's blood; bleed smb dry
• туджы ахъарын	ср. • войти в плоть и кровь; становиться устойчивой чертой, привычкой	ср. • instill itself in human flesh and blood; become part of smb's very being
• йæ ~ сæрма ныццафта	ср. • кровь ударила ему в голову	ср. • the blood rushed to his face
• йæ ~ ныллæууыдис	ср. • он похолодел, кровь застыла в жилах (<i>от ужаса, страха чьего-л. крика</i>)	ср. • his blood curdled (ran cold) at the sight of smth
• ~ (авд фæлтæры) хæссы	ср. • сказывается характер; кровь заговорила; наследственная черта может проявляться в седьмом поколении	ср. • one's blood is up; one's blood boils
~ дардмæ хæссы	наследственность долговременна	heredity is durable/lasting/of long duration
туджы зилдух	кровообращение	blood circulation
туджы зилын	багроветь	turn crimson, red; redden, flush, turn purple
• ~ æмæ æхсырæмхæц- цæхуыз цæсгомы цъар	ср. • <i>разг.</i> здоровый, цветущий (<i>о человеке</i>), кровь с молоком	ср. • in blooming (radiant) health; the very picture of health
тугамæст	окровавленный	gory, bloody, blood-stained
тугæйдзаг	окровавленный	gory, bloody, blood-stained
тугæнæн	плевательница	cuspidor, spitoon, sputum cup
тугæрхæм	кровоточащая рана; кровоподтёк	bleeding wound; bruise, ecchymosis
тугæххæст	полнокровный	plethoric, full-blooded, robust exuberant
тугвæд	крававый след	trace of blood
тугвæллоу: • нæхи ~йæ	ср. • на наши кровные	ср. • for our hard-earned money; money earned by the sweat of our brow
тугдазин	кровеносный сосуд, вена, артерия	blood vessel, vein, artery
тугдар	кровник; человек, который совершил тяжкое преступление, над которым тяготеет кровная месть	blood enemy; person having committed serious crime and blood feud hangs over him
тугджын	полнокровный	full-blooded
тугдзых	кровожадный; хищный; волк	bloodthirsty, bloody-minded; wolf
~ сырдтæ	хищные звери	vulturine, carnivorous beasts
тугдзыхтæ	хищники	beasts of prey, birds of prey
тугзилдух	кровообращение	blood circulation
тугисæг (<i>бир.</i> тугисджытæ)	<i>уст.</i> мститель	<i>obs.</i> avenger
тугкæлæн	кровопролитный	bloody, gory, slaughterous, sanguinary
~ хæст	кровопролитие;	bloodshed, carnage, massacre;
тугкæлд	кровопролитное сражение	bloody battle
тугмондаг	кровопролитие	bloodshed, carnage, massacre
~ бырынкъ	кровожадный	bloodthirsty
туграсыг	кровожадный клюв	bloodthirsty beak
тугрохст	кровопийца	bloodsucker, parasite, vampire, wringer
	разъярённый	frenzied, infuriated, wrathful
	вспыльчивый	iracund, irascible, hot-tempered

трофей	<i>воен.</i> трофей	<i>milit.</i> captured material, booty, spoils of war
хæстон ~тæ	военные трофеи	spoils of war
трофейон	<i>воен.</i> трофейный	<i>milit.</i> captured
трюмо	трюмо	pie glass
ту	плевок	sputum, spit(tle)
~ кæнын	плевать	spit, expectorate
• ~тæ кæнын	поплёвывать, чтобы защитить от «дурного глаза»	<i>cp.</i> keep your fingers crossed; touch wood!
туаг	окись; кислый	oxide, sour
æхсынцъыйæ ~дæр	кислятина	a green gooseberry
~ цымгæ	кисель	kissel (kind of starchy jelly)
~ æхсыр	кислое молоко; кефир	sour milk, kefir
~ кæнын	киснуть; окислять(ся)	turn sour
туагад	кислота	acid
боры ~	борная кислота	boric, boracic acid
туаггуыр	кислород	oxygen
туагдзинад	кислотность	acidity, acidness, sourness
уæлдай ~	повышенная кислотность	acidity
туалет	туалет	dress, toilet, dressing, dressing table; lavatory, restroom
туаллаг (<i>бир.</i> туаллæгтæ)	туалец (<i>житель Туалети</i>); туальский	Tual (<i>inhabitant of Tualitiya</i>); Tual
туас	шило	awl
• кæмæндæр куыст нæ уыди, æмæ йæ æрбадæны ~ фæттыста	<i>cp.</i> • подложить свинью самому себе	<i>cp.</i> • throw a stone in one's own garden
туасбындз	наездник (<i>насекомое</i>)	ichneumon fly
туацъæ	низкое болотистое место, поросшее камышом	reed thicket
туацъæнæмыг	камышовое зерно	reed corn
тубдиспансер	<i>мед.</i> тубдиспансер	<i>med.</i> tubercular clinic
туберкулёз	<i>мед.</i> туберкулёз	<i>med.</i> tuberculosis
туг	кровь	blood
• мæ ~ фæтарсти	я побледнел	I got pale
~ бафидын	<i>уст.</i> заплатить/откупиться от кровников	<i>obs.</i> pay off one's blood enemies
• цæхæрадон ~ыл аскъуыд	в саду/огороде небывалый урожай	vegetable garden yielded a bumper crop
• харбыз ~ыл аскъуыд	был необычный урожай арбузов	there was a rich harvest of water-melons
~ райсын	отомстить	take vengeance (on, for), avenge
~ ныккалын	пролить кровь	shed blood
• туджы аргъ ын бафыста	<i>cp.</i> • он заплатил за него уйму денег	<i>cp.</i> • he paid an arm and a leg
~тæ мысын	клеветать (понапрасну)	slander, calumniate, libel; expose smb to wrongful accusation
• туджы мæцын	<i>cp.</i> • тонуть в крови	<i>cp.</i> • bathe in blood
• уый йæ туджы ис	<i>cp.</i> • это у него в крови	<i>cp.</i> • it runs in his blood
• йæ туджы кæмæн цы уа	наследственные черты	<i>cp.</i> • what is bred in the bone will not get out the flesh
• ~ ~ у	сказывается чувство родства	<i>cp.</i> • it is the call of the blood; blood is thicker than water; blood will tell

тæрсæн	пугало	scarecrow
тæрсгæ-ризгæйæ	• от страха коленки дрожат	<i>cp.</i> • nervous with fear; have butterflies in one's stomach
тæрсын	бояться, пугаться	be afraid, be frightened, be scared
• æвзæр йæ удæн тæрсы	никчёмный/трусливый всегда боится умереть	a good-for-nothing man is afraid of death
• арсæй куы тæрсай, уæд хъæдмæ ма цу	<i>cp.</i> • волков бояться – в лес не ходить	<i>cp.</i> • he that feareth every bush must never go a-birding
• хи аууонæй ~	быть очень трусливым, <i>cp.</i> • бояться собственной тени	<i>cp.</i> • be afraid of one's shadow
ма тæрс!	не робей! держись!	stand firm!; hold tight!; take care!; look out!
~ кæнын	пугать	frighten, scare, intimidate
• кæрæдзийæн æрхуынæй ~	бережно относиться друг к другу	treat each other gently/with care
тæрсингæнæн	• страшилка, пугало, страшилище	<i>cp.</i> • scarecrow, monster
тæрсиндзинад	боязнь, страх	fear, fright, scare, horror
тæрттæ	<i>нет ед.ч.</i> борта	sides, parts
кæрцы ~	борта шубы	breast (<i>parts of furcoat</i>)
~ гомæй хæссын	<i>разг.</i> одежда нараспашку	be (always) unbuttoned/wide-open
• искæйы тæрттыл фæхæцын	<i>cp.</i> • <i>разг.</i> взять/схватиться за грудки	<i>cp.</i> • <i>coll.</i> grab smb by his lapels or shirt-front (in fighting); take smb by the scruff of his neck
тæрф	котловина; впадина; долина, русло реки	basin, hollow, depression, recess; valley, vale, dale, river bed
Терчы ~	долина Терека; лесная чаща (<i>в котловине</i>)	Terek valley; thicket (<i>in the basin</i>)
тæрх	станок	machine, machine tool, lathe, mill
тулæн ~	прокатный станок	rolling mill
тæрхæг (<i>бир.</i> тæрхæджытæ)	полка	shelf, rack
тæрхойнаг	подсудный	under the jurisdiction (of)
тæрхон (<i>бир.</i> тæрхæттæ)	суд (<i>процесс</i>)	trial
хъуыдытæ æмæ тæрхæттæ кæнын	думать и гадать	think and rethink
~ рахæссын	вынести приговор	pass a sentence
~ æххæстгæнæг	судебный исполнитель; судебное решение, постановление; об-суждение	bailiff; judgement, court's decision discussion
~ы лæгтæ	люди, вершачие чьи-л. судьбы	people deciding someone's fate
~ы лæгтау рабадын	рассесться с важным видом	take seats with an air of importance
раст ~ нæ риссы	справедливый приговор не ранит	does not wound/hurt one's feelings; just sentence/verdict does not hurt
аккаг ~	заслуженное, справедливое наказание	just/deserved punishment
~ кæнын	судить; обсуждать	try, discuss
искæйы ~ы бадын	осуждать кого-либо	try, adjudicate, judge, pass judgment (upon)
тæрхонгæнæг (<i>бир.</i> тæрхонгæнджытæ)	судья	judge
тæрхонгæнинаг	подсудимый	the accused, the defendant
тæрхонгонд	решённый, определённый; осуждённый, присуждённый	decided, definite, determinate; condemned, sentenced

тæрхондон (<i>бир. тæрхон-дæттæ</i>)	суд	court
~рæстæвзарæн бынат	суд – это место, где торжествует справедливость	law court is a place where everything is done in all fairness
~ы æрбадт	заседание суда	court session
~мæ дæттын	предавать суду, отдавать под суд	prosecute
~ы раз æрлæууын	предстать перед судом	appear before court/law court
тæрхонкæнынад	судоустройство	judiciary, judicial system
тæрхъус	заяц	hare
• ~ы сайд	<i>ср.</i> • провести, обвести вокруг пальца	<i>ср.</i> • fool, outwit, doublecross; eat smb for breakfast; turn smb round one's little finger
• ахсинаг ~æй ахст ~ хуыздæр	<i>ср.</i> • лучше синица в руках, чем журавль в небе	<i>ср.</i> • an assured gain is better; than an unassured one; a gift in the hand is better than two promises
• ~æн йæ къæхтæ – йæ ирвæзынгæнæг	<i>ср.</i> • зайца спасают ноги	<i>ср.</i> • hare depends on his legs for a living
~æмбæхсæн – сындзы, йæ фæлладуадзæн – рындзы	заяц прячется, спасается в колючках, а отдыхает в укромных местах	hares seek safety in thorny places and have their rest in sheltered places
• ~ы басы бас	<i>ср.</i> • седьмая вода на киселе	<i>ср.</i> • cousin seven times removed
• иу æхстæн дыууæ ~ы амарын	<i>ср.</i> • убить двух зайцев одним выстрелом; выполнить два дела; решить две задачи	<i>ср.</i> • kill two birds with one stone
тæрхъусдзарм (<i>бир. тæрхъусдзæрмттæ</i>)	заячья шкура	hare fur
• ~æй сын фæйнæ кæрцы æрцæуид	<i>ср.</i> • они живут душа в душу, жить в согласии	<i>ср.</i> • be heart and soul to one another; be all in all together; get on like a house on fire; live in harmony/concord/perfect amity
тæрын I	отрок; молодой человек	adolescent, boy, lad; young man;
тæрын II	гнать, гонять, угонять, прогонять, выгонять	drive, drive of, drive away, drive out
бæх ~	погонять лошадь	drive on/urge on a horse
къуыммæ ~	ставить в тупик	stamp
искæйы тых тæрæнты кæнын	наильно заставлять/принуждать кого-л.	force/compel smb
тæсзæрдæ	трусливый, малодушный; трус	cowardly, faint-hearted, weak-kneed; coward
• ~йæн сæдæ цæсты ис, æмæ сæ иу дæр раст нæ уыны	<i>ср.</i> • часто опасность преувеличивается, видится там, где её нет; у страха глаза велики	<i>ср.</i> • faint heart sees danger lurking even where is none; fear takes molehills for mountains; fear breeds terror
тæскъ (<i>бир. тæсчъытæ</i>)	большая корзина	big basket, straw trunk
тæсчъы дзаг дыргътæ	полная корзина фруктов	basketful of fruits
тæсчъы хæссинаг	немошный, дряхлый	decrepit, infirm, feeble
æз тæсчъы хæссинаг нæма дæн	<i>букв.</i> меня ещё не надо носить в корзине; я ещё не такой дряхлый	<i>lit.</i> I don't need a basket for my transportation yet; I am not so decrepit so far
тæсмæл	трусливый, пугливый; робкий	cowardly, fearful, easily scared; timid
тæссаг	опасный; страшный; ужасающий;	dangerous, awful, terrible; terrifying;
~ уавæр	опасность; критическое положение	danger, touch and go; on thin ice
æхсæнадæн ~ адæймаг	общественно-опасный человек	socio-dangerous person

трам	порода кабардинских лошадей	breed of Kabardian horses
трамвай	трамвай	tram, streetcar, trolley
~ы æрлæууæн	трамвайная остановка	tram stop
трамплин	<i>спорт., перен.</i> трамплин	<i>sport., fig.</i> springboard, ski jump, jumping-off place
транзит	транзит	transit, traffic intransit
транзитон	транзитный	transit
транскрипци	транскрипция	transcription
трансляци	трансляция	broadcasting, transmission; relaying
концерты ~	трансляция концерта	broadcasting of concert
~ кæнын	транслировать	transmit, broadcast
трансляцион	трансляционный	relaying, retransmitting, translational
трансмисси	<i>тех.</i> трансмиссия	<i>tech.</i> transmission
транспарант	транспарант	transparency
транспорт	транспорт	transport
æфсæнвæндаджы ~	железнодорожный транспорт	railway transport
сахары ~	городской транспорт	municipal transport
транспортёр	<i>тех.</i> транспортёр	<i>tech.</i> conveyer, transporter, carrier
транспортир	транспортир	protractor
транспортон	транспортный	transporting, conveying
~ нау	транспортное судно	transport ship
трансформатор	<i>физ., тех.</i> трансформатор	<i>phys., tech.</i> transformer
трансформаци	<i>физ., тех.</i> трансформация	<i>phys., tech.</i> transformation
траншей	<i>воен.</i> траншея	<i>milit.</i> trench, ditch
трассæ	трасса	line, direction; path, run, way
каналы ~	трасса канала	canal run
ног магистралон ~	трасса новой магистрали	new line
трахтæ	<i>охот.</i> капли крови	<i>hunt.</i> drops of blood
трæд-юнион	трæд-юнион	trade-union
трек	<i>спорт.</i> трек (<i>дорожка для велосипедных гонок</i>)	<i>sport.</i> track (<i>bicycle track</i>)
трест	трест	trust
трибунал	<i>воен.</i> трибунал	<i>milit.</i> tribunal, court-martial
трибуна	трибуна	tribune, platform, rostrum
~мæ схизын	подняться на трибуну	come on to tribune
тригонометри	<i>мат.</i> тригонометрия	<i>math.</i> trigonometry
трикотаж	трикотаж	knitted fabric, jersey
трикотажгæнæн	трикотажный	knitted, jersey
~ фабрика	трикотажная фабрика	knitting, factory
триллион	<i>мат.</i> триллион	<i>math.</i> trillion
трилоги	<i>лит., театр.</i> трилогия	<i>lit., theatr.</i> trilogy
триумвират	<i>ист.</i> триумвират	<i>hist.</i> triumvirate
триумф	триумф, торжество	triumph, celebration, festivities
троллейбус	троллейбус	trolleybus
тропик	<i>геогр.</i> тропик	<i>geogr.</i> tropic
тропикон	тропический	tropic(al)
~ тæлм	тропический пояс	tropical belt (zone)
~ климæт	тропический климат	tropical climate
тротуар	тротуар	sidewalk, pavement

топпыхосдон	пороховница	powder flask
топпыхъæд	ложе ружья	gunstock
тормоз, уромæн	тормоз	brake
торпедæ	<i>воен.</i> торпеда	<i>milit.</i> torpedo
торф	торф	peat, turf
торфы	торфяной	peaty, turfy, turfen
тоталитарон	тоталитарный	totalitarian
тоталон	тотальный	total
тох	борьба;	fight, struggle
кълассон ~	классовая борьба;	class struggle;
	война; сражение, бой	war, battle, combat
~ы быдыры	на поле брани	on the battlefield
~ы тырысатæ	боевые знамёна;	battle banners;
	спор	argument
~ кæнын	бороться	fight, struggle
бæрзонд хорæрзадыл ~ кæнын	бороться за высокий урожай воевать, сражаться	work hard (toil) for rich harvest fight, combat
уыдон ~ кодтой сæ райгуырæн бæстæйы сæрвæлтау	они сражались за родину	they fought for their country/Motherland
тохæлвæстдзинад	боеподготовленность, боеспособность, воинственность	battle, readiness, combat, readiness, fighting, efficiency, combat, power, combat, value, bellicosity, warlike character comrade-in-arms, companion-in-arms
тохæмбал	соратник	battle-hardened
тохæхсыст	закалённый в боях	sausage (<i>made of mutton intestines</i>)
тохгæ д.	колбаска (<i>из кусков бараньих кишок и требухи</i>)	
тохгæнæг (<i>бир.</i> тохгæнджытæ)	борец	fighter (for), champion of
сæрибардзинадыл тохгæнджытæ	борцы за свободу	champions of liberty
тохифтонг	боевой, готовый к борьбе	fighting, combatant, ready to fight
тохмæсидæг	призывающий к борьбе	invocatory to struggle
тохси	альчик крупного рогатого скота	knucklebone (of cattle)
тохына	дымоходная труба, дымоход	flue, smoke duct, chimney
тохъхъыл	откормленный баран	fatted sheep (ram)
трагеди	<i>прям., перен.</i> трагедия	<i>dir., fig.</i> tragedy
трагик	трагик (<i>актёр</i>)	tragedian, Thespian, tragic actor
трагикон	трагический	tragic, terrible
~ цау	трагическое событие, трагический случай	tragic event
традици	традиция	tradition
традицион	традиционный	traditional
тракт	тракт	highroad, highway
трактат	трактат	tract, tractate, treatise, treaty
философион темæйыл ~	трактат на философскую тему	treatise on philosophic theme
трактор	трактор	tractor
калмдзалх ~	гусеничный трактор	caterpillar tractor
тракторист	тракторист	tractor driver
тракторон	тракторный	plow

хи ~ раны æвæрын	рисковать, поставить всё на карту	<i>ср.</i> • put everything at stake; put all one's eggs in one basket; stand on the brink of the abyss
~ уавæры хауын	подвергаться опасности;	be exposed to danger;
	• быть на краю гибели	<i>ср.</i> • be on a razor edge
тæссагдзинад	опасность	danger
~æй нæ тæрсын	не считаться с опасностью	not consider danger
тæссар	склон, горная терраса;	slope, mountain terrace;
	косой, наклонный; поперечный	inclined, slant(ing)
искæмæн ~ фæндагыл слæууын	• стать поперёк дороги кому-л.	<i>ср.</i> • be in smb's way
тæссарарæзт	кривой	crooked, wry, bent
тæссарвад	кривоногий	bandy-legged
тæссармæ	поперёк; косо	cross, crosswise, aslant
~ кæсын	<i>перен.</i> смотреть косо, недружелюбно	<i>fig.</i> look askance, scowl, unfriendly, inimically
тæссонд	ломкий, хрупкий, непрочный	brittle, fragile
тæтæйраг (<i>бир.</i> тæтæйрæгтæ)	татарин; татарский	Tartar
тæтæр	татары	Tartar(ian), Tartars
тæф	запах	smell, odour
~ кæнын	издавать запах, пахнуть	emitting smell, odour
æвзæр ~ кæнын	дурно пахнуть	• smell/stink to high heaven
	пар	steam
	<i>ср.</i> • деньги не пахнут	<i>ср.</i> • money has no smell
	<i>ср.</i> • чтобы духу твоего здесь не было	<i>ср.</i> • clear out of here
• æхца ~ нæ кæны		
• дæ ~ (дымгæ) дæр ам куыд нал уа!		
~æй кусгæ машинæ	паровая машина	steam engine
тæфаг	издающий запах;	smelling;
	<i>перен.</i> влияние	<i>fig.</i> influence
Хетæгкаты Къостайы ~ ирон литературæйыл	влияние Коста Хетагурова на осетинскую литературу	Kosta Khetagurov's influence on Ossetic literature
~ дарын	влиять, оказывать влияние	influence, have influence on
тæфæрфæс	сочувствие, соболезнование (<i>по поводу смерти</i>)	sympathy; commiseration (<i>in connection, with death</i>)
~ ракæнын	выразить сочувствие, соболезнование	express sympathy, compassion, condolence, commiseration, express one's feelings for the misfortune
тæфæрфæсгæнæг (<i>бир.</i> тæфæрфæсгæнджытæ)	соболезнующий, выражающий соболезнование (<i>по поводу смерти</i>)	commiserator, commiserator (<i>in connection with demise, death</i>)
тæфгæнаг	пахучий, ароматный, душистый	odorous, odoriferous, fragrant
~ кæрдæг	пахучая трава	odorous grass
тæфон	паровой	steam, steamed
тæфсæг	<i>мед.</i> лихорадка, малярия	<i>med.</i> fever malaria
тæфсæджы къогъо	малярийный комар, анофелес	malaria, mosquito, anopheles
тæфсæгджын	малярийный	malarial; aguish
тæфст	тепло; согретый;	warm, warmed;
	талый	thawed, melted
тæфсын	согреться; таять;	get warm; thaw;

тæфуадзæн	лихорадить, знобить отдушина, труба, отверстие для выпуска- ния пара, нагретого воздуха	be in a fever, chill, feel feverish air vent, venthole for letting out steam/hot air
тæфхъæд	черёмуха (<i>букв. пахучее дерево</i>)	cherry (<i>odorous tree</i>)
тæх	сильное течение; <i>физиол.</i> возбуждение, эрекция	swift current; <i>physiol.</i> excitement, arousal, erection
тæхæг (<i>бир. тæхджытæ</i>)	лётчик; пилот; летающий	flier, pilot, aviator, flying
тæхæн	летательный	flying
~ аппарат	летательный аппарат	aircraft
тæхæг	летающий	lying
~ гæнах	<i>миф.</i> летающая крепость	<i>myth.</i> flying fortress
~ стъалы	<i>астр.</i> комета	<i>astr.</i> comet
~ маргъ	<i>прям. перенос.</i> перелётная птица	<i>dir. fig.</i> bird of passage
тæхгæ-тæхын	на лету	in flight, on the wing
~ дзы цъиу нæ ир- вæзт	он попадал в птицу на лету	he used to hit a bird on the wing
• тæхгæ маргъ бын нæ кæны	<i>сп.</i> • кому на месте не сидится, тот добра не наживёт	<i>сп.</i> • bird of passage; a rolling stone gath- ers no moss
тæхой	<i>разг.</i> летун	<i>coll.</i> flyer, flier, rolling stone
тæхсæг	плотник	carpenter
тæхсæл	<i>зоол.</i> хорь, хорёк	<i>zool.</i> polecat
тæхудиаг (<i>бир. тæхудиæг- тæ</i>)	желанный; завидный; предмет желаний, зависти	wished for, desired, longed for; enviable; object of desire/lust/envy
~ стут	хорошо вам; вы блаженствуете	you are blissfully happy; you are in a state of bliss
иунæджы цард ~ нæу	в жизни одинокого человека нет ничего завидного	there is nothing enviable in the life of an only person
тæхуды	о, если бы	if only...
~, дæ бынаты фест!	если бы я была на твоём месте	I wish I were you
• ~~~	<i>сп.</i> • если бы да кабы; нашему (бы) те- ляти да волка задрать (съесть); рад бы в рай, да грехи не пускают	<i>сп.</i> • pigs might fly if they had wings (if only pigs could fly); if we could sail over the sea in egg-shell; if only our calf could kill a wolf
тæхудыгæнæг (<i>бир. тæху- дыгæнджытæ</i>)	жаждущий; завидующий; завистник	thirsty, greedy; covetous; envious person
тæхуды кæнын	страстно хотеть; завидовать	want, wish passionately; envy
тæхын	летать; <i>перен.</i> лететь, проходить	fly; <i>fig.</i> dash, rush
рæстæг тæхы	время летит	time flies
театр	театр	theater
театралон	театральный	theater, theatrical
~ кассæ	театральная касса	box office
тебæ	сковорода	pan
тезгъо	прогулка	walk, stroll, saunter
~ кæнын	гулять; прогуливаться; дышать свежим воздухом	walk, stroll, saunter; • blow away the cob- webs; take the air
тезгъогæнæг	<i>перен.</i> дуть (<i>о ветре</i>) гуляющий; гуляка	<i>fig.</i> blow (<i>of wind</i>) idle, free; rollicking, rakish, hellbender, rev- eler, dissipater, playboy, idler

тонын	рвать, разрывать; взрывать; царапать; терзать	tear, tear (up, asunder), tear to bits; explode, scratch, tear to pieces
• кæрæдзийы тонгæйæ цæрын	<i>сп.</i> • жить, как кошка с собакой; посто- янно сориться	<i>сп.</i> • agree like cats and dogs; be hammer and tongs
• сæры хъуын ~	<i>сп.</i> • рвать на себе волосы	<i>сп.</i> • tear one's hair
• ингæны хъæдтæ ~	<i>сп.</i> • переворачиваться в гробу с ружьём, вооружённый ружьём	<i>сп.</i> • turn in one's grave armed with a rifle
топджын	пулевое ранение	bullet wound
топдзæф	<i>арх.</i> пушкарь	<i>obs.</i> gunner, cannon founder
топдзы	топограф	topographer
топограф	топография	topography
топографи	топографический	topographic(al)
топографион	топографическая карта	topographic chart (map)
~ картæ	ружьё	rifle
топп	смотреть как на врага	look at smb with hostility/animosity
• ~ы кæсæнæй искамæ кæсын	одного ружья для охоты мало; ружьё ещё не делает охотника	a good gun isn't enough to make a good hunter
• ~ цуанонгæнæг нæу	быть очень вспыльчивым	be hot-tempered/iracund/irascible, quick to flare up
• топхосы хуызæн фæ- тæпп кæны	<i>сп.</i> • слово – не воробей, вылетит – не поймаешь	<i>сп.</i> • words are not birds – out you let them and a back you never get them
• ~ æхст куы фæуа, уæд ын йæ нæмыг мауал ахс	<i>сп.</i> • злые языки страшнее пистолета	<i>сп.</i> • words cut more than swords
• ~ы цæфæй æвзаджы цæф зындæр дзæбæх- гæнæн у	<i>сп.</i> • поставить кого-л. к стенке	<i>сп.</i> • execute smb by shooting; put smb against the wall; send smb in front of the firing squad
• ~ы дзыхмæ æвæрын	кремнёвое ружьё	flintlock
схонджын ~	<i>сп.</i> • хоть кол на голове теши (о чьём-л. упрямстве)	<i>сп.</i> • one is very stubborn (pigheaded); one is stubborn as a mule; there is no getting it into his head
• марадз æмæ сыл ~ цæв	стрельба, перестрелка	shooting, firing, gunfire, skirmish
топпадзагъд	готовый выстрелить, с заряжённым ору- жием	ready to shoot
топпæлвæстæй	во всеоружии; с возведённым курком	fully armed, in full possession;
топпæргъæвдæй	стрелок	shot, marksman
топпæхсæг (<i>бир. топпæхс- джытæ</i>)	отличный стрелок	dead shot, marksman
топпæхст ~	ружейный выстрел	rifle shot
топпæхст	<i>сп.</i> • не подпускать кого-л. на пушечный выстрел	<i>сп.</i> • not let smb come within firing range of here
• искæйы ~мæ дæр нæ уадзын	бойница	loophole, embrasure, porthole
топпуадзæн	пуля	bullet
топпынæмыг	шомпол	cleaning rod, ramrod
топпыфат	приклад	rifle butt, buttstock, stock
топпысыдз	порох	powder, gunpowder
топпыхос	вспыхивать как порох; быть вспыльчи- вым	flare up; be a regular spitfire
~ау ныггуйпп кæнын	как порох Гакра; вспыльчив	like Gakra's gunpowder: he is irascible
раст Гакърайы ~		

типон	типичный, характерный	typical, tydal, characteristic
тир	тир	shooting gallery, shooting range
тираж	тираж	drawing; circulation, number of copies printed
рамбылдты ~ чиныг уагъд аэрцыд стыр ~эй	тираж выигрышей книга издана большим тиражом	drawing (<i>of lots or lottery</i>) the book's circulation is very big
тиран	тиран	tyrant
тире	тире	dash
титул	титул	title
тиу	деверь, брат мужа	brother-in-law, husband's brother
тиф	<i>мед.</i> тиф	<i>med.</i> typhus
артэнтэ ~ фадгэ ~ здэхгэ ~	брюшной тиф сыпной тиф возвратный тиф	abdominal typhus (epidemic) typhus relapsing fever
тихалэг (бир. тихалджытэ)	былинка, травинка, соломинка; <i>перен.</i> былинка (<i>о человеке</i>); очень тонкий предмет	blade of grass, blade of grass, culm, straw <i>fig.</i> a blade of grass (<i>about a human being</i>) very thin object
~ кэрдэгау	тонкий, как былинка	as thin as a blade of grass
тобэ	обет, зарок, клятва	vow, pledge, promise
~ кэнын/зэггын	зарекачься, клячься	renounce, swear
тобэгонд	запретный, заповедный, запрещённый	forbidden, prohibited, restricted, protected, illicit
тоблачь	<i>бот.</i> девясил	<i>bot.</i> inula
товар	товар	goods, wares; article; commodity, merchandise
~ты зилдух	товарооборот	commodity circulation
товарон	товарный	(<i>of goods</i>) trade, freight
~ фетишизм	товарный фетишизм	goods fetishism
~ поезд	товарный поезд	freight
ток	<i>эл.</i> ток	<i>el.</i> current
ивгэ ~ аэнаэивгэ ~	переменный ток постоянный ток	alternating current direct current
тол	погреб	cellar, basement, vault
толахь	отставка; развод	resignation, retirement; divorce
толпар	сильный, мощный, богатырский	strong, mighty, heroic
том	том	volume
томат	томат, помидор	tomato
тон	<i>муз.</i> тон	<i>mus.</i> tone
тона	хищение, расхищение; добыча	plunder, theft, embezzlement, stealing; booty, loot, spoils
тонагэнаг (бир. тонагэна-джытэ)	рвач; расхититель	grabber, plunderer, embezzler
тонээн	то, чем снимают урожай фруктов (<i>напр., плодосъём</i>); время сбора/уборки урожая; сбор, уборка урожая	device for fruitpicking; period of harvesting, gathering in; gathering, harvesting
тоннаж	тоннаж	tonnage
тоннаэ	тонна	ton

тезис	тезис	thesis, point
раныхасы ~тэ ~ты аэмбырдгонд	тезисы выступления сборник тезисов	theses of speech collection of theses
текст	текст	text
текстилон	текстильный	textile
текстиль	текстиль	textiles
тел	провода	wire
сындзджын ~	колючая проволока; телеграмма	barbed wire; telegram, cable
~ раттын	отправить телеграмму	send a cable
уый ~ ныццавта	он отправил телеграмму	he sent a cable (telegram)
телеамонэг	телеведущий	anchorman
телевизион	телевизионный	television, televisual
~ центр	телевизионный центр	television broadcasting station, television center
телевизор	телевизор	television receiver, television set
телеграммэ, тел	телеграмма	telegram
телеграф	телеграф	telegraph
аэнэтел ~	беспроволочный телеграф	wireless telegraph
телеграфист	телеграфист	telegraph operator, telegrapher
телеграфон	телеграфный	telegraph, telegraphic(al)
телемеханикэ	телемеханика	telemechanics, remote control, teleautoma-tics
телескоп	телескоп	telescope
телеуынынад	телевидение	television
телефон	телефон	telephone
аэрмэст ~ йаэ кьухы бафтэд...	стоит ей добраться до телефона...	once on the telephone...
чырэгон ~	сотовый телефон	mobile phone, mobile
~эй дзурын	говорить по телефону; телефонировать	speak; phone, telephone;
искаэмэ ~эй бадзурын	позвонить кому-либо по телефону	call smb., ring up
нэ ~ нэ кусы	наш телефон не работает	our telephone is on the blink
телефон-автомат	телефон-автомат	automatic telephone, public telephone, tele-phone booth
телефонэй аэрвыстэг	смс	textmessage
телефонограммэ	телефонограмма	telegram delivered over the phone
телогрейкэ	телогрейка	padded jacket, quilted jacket; sleeveless jacket
телын	проволочный	wire
~ аэмбонд	проволочное ограждение	wire blocking
телыхъэд	телеграфный столб	telegraph pole/post
теман	большая игла	big needle
• ~ голладжы нэ бам-бэхсдзынэ	<i>ср.</i> • шила в мешке не утаишь	<i>ср.</i> • you can't hide an awl (an eel) in a sack; what is done by night appears by day
тематикэ	тематика	subjects, themes, subject matter
тематикон	тематический	thematic, topical, subject
~ пълан	тематический план	thematic plan
темэ	тема	theme
темп (бир. темпытэ)	темп	pace, rate, speed

~ытæ тагъддæр кæнын	ускорять темпы	increase the speed of smth.
~ытæ сындæгдæр кæнын	замедлять темпы	slow down
темперамент	темперамент	temperament
температурæ	температура	temperature
бæрзонддæргонд ~ æмбæлгæ ~	повышенная температура	high temperature
	нормальная, должная, надлежащая температура	normal/proper/duly/fitting temperature
~ сбарын	измерить температуру	take one's temperature
тенденци	тенденция	tendency, trend, leaning, inclination
тенденциозон	тенденциозный	tendentious, biased, slanted
тенка	темя, макушка	crown, top
сæры ~	макушка головы	crown
теннис	<i>спорт.</i> теннис	<i>sport.</i> tennis
тенор	<i>муз.</i> тенор	<i>mus.</i> tenor
тентекк	легкомысленный, ветренный	light-minded, frivolous, thoughtless
~ адæймаг	легкомысленный человек	light-minded person
теологи	теология	theology
теоремæ	<i>мат.</i> теорема	<i>math.</i> theorem
~ равдисын	доказать теорему	prove a theorem
теоретик	теоретик	theoretician, theorizer, theorist
теоретикон	теоретический	theoretical, academic
~ конференци	теоретическая конференция	theoretical conference
теори	теория	theory, theoretics, theories
терапевт	терапевт	therapist, therapist
терапевтон	терапевтический	therapeutic(al)
термин	термин	term
терминологи	терминология	terminology
терминологион	терминологический	terminological
~ къамис	терминологическая комиссия	terminological commission
термит	<i>хим.</i> термит	<i>chem.</i> thermit(e)
термометр	термометр	thermometer
термос	термос	thermos (bottle)
террасæ	<i>в разн. знач.</i> терраса	<i>in dif. mean.</i> terrace
территори	территория	territory, area, district, region
паддзахады ~	территория государства	state territory
территориалон	территориальный	territorial
террор	террор	terror
~ аразын	терроризировать	terrorize
терроризм	терроризм	terrorism
террорист	террорист	terrorist
тертт	каприз	caprice, whim, freak, oddity, vagary
тесмел: ~ кард	<i>уст.</i> род меча	<i>obs.</i> kind of sword
тетрад	тетрадь	notebook, copybook
теуа	верблюд	camel
иугоппон ~	одногорбый верблюд	one-humped camel, Arabian camel, dromedary
дыууæгоппон ~	двугорбый верблюд	Bactrian camel
• ~йау æнæзонд	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> глуп как верблюд/пробка	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> stupid as a donkey/as a goose

техминимум (<i>техникон минимум</i>)	техминимум (<i>технический минимум</i>)	required minimum of technical knowledge
техник	техник	technician
техникæ	техника	technology, engineering technics
нырыккон ~	современная техника	modern technics
хæстон ~	боевая техника	combat material
~йы тæккæ ногдæр æнтыстдзинæдтæм гæсгæ	по последнему слову техники	according to the latest word in technology
~ сахуыр кæнын	овладеть техникой	master technology
техникон	технический	technical, engineering
~ гæрзтæ	техническое оборудование	technical equipment
~ культуртæ	технические культуры	industrial crops
техникум	техникум	technical secondary school
технолог	технолог	technologist
технологи	технология	technology; processing, process engineering
куыстады ~	технология производства	production (process), processing technology
технологион	технологический	technologic(al)
тибынг	кусок сафьяна, нашиваемый к седлу для предохранения платья от протирания	piece of saffian (<i>morocco leather</i>) fixed to the saddle to prevent cloth from getting frayed
тигр	тигр	tiger
тигрхуыз	тигровый; полосатый; похожий на тигра	tigrine; tigroid; tiger-like
тигъ	выступ; край; гребень (<i>горы</i>); грань; угол; крыльцо	edge; (<i>mountain</i>) ridge, crest; border, verge, brink; porch
тигъмæ	косо, наискось; поперёк	aslant, askew, slantwise
~ кæсын	<i>перен.</i> смотреть косо, недружелюбно	<i>fig.</i> look askance, scowl, unfriendly
тигътæ кæнын	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> коситься на кого-л.	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> look at smb askew; look with an unfavourable eye at smb
тигъын	сеять; просеивать	sift, sieve
тикис д.	кошка	cat
• ~и фунтæ – хъæбунтæ	<i>ср.</i> • голодной куме хлеб на уме	<i>ср.</i> • a hungry man thinks only of bread
тиласар	качающий головой, тремор	with shaking head, tremor
тилын	кивать; махать; трясти	nod; wave, brandish; shake
къухтæ ~	размахивать руками	brandish hands
тин, тинт	белка; соболь	squirrel, sable
~ы кæрц	шуба из беличьего, собольего меха; дорогая шуба; сказочная шуба	squirrel furcoat, sable (fur)coat; costly furcoat, fabulous furcoat
тингун д.	возбуждённый, раздражённый	excited, feverish, high-strung, irritated, annoyed, exasperated
тинтычы	подшёрсток	underfur, undergrowth, underfleece
~ гаруз	пуховый платок	downy shawl
тип	тип	type, design, make, pattern, form
типикон	типический	typical, characteristic, model, standard
типографи	типография	printing house, printing shop press
типографион	типографский	typographic(al)

уазæгуарзондзинад	гостеприимство	hospitality
уазæгуаты	пребывание в гостях	being a guest (at, of)
~ цæуын	идти в гости	visit, pay a visit
~ уæвын	гостить у кого-л.	be on a visit to smb
• æлдаратæм ~ бадæгау	<i>ср.</i> • сидеть как на именинах, бездельничать	<i>ср.</i> • sit with idle hands, sit on one's hands; not stir a finger
уайаг	быстрый; скакун	quick, fast, swift, rapid; racer, fast horse
уайæгой	прыщ, прыщик	pimple, papule, papula, spot
уайгæ	вскачь, бегом	at a gallop, full gallop; running, at a run
уайгæ-уайын	на бегу	while running
уайдзæф	укоризна, упрёк; замечание	reproach, reproof, rebuke
~ кæнын	укорять, упрекать; делать замечание, выговор	reproach, rebuke; make a remark, reprimand
• ~ты бын фæкæнын карз ~ кæнын	<i>ср.</i> • засыпать упрёками отчитывать кого-л.; снимать стружку с кого-л.	<i>ср.</i> • pour forth reproaches <i>ср.</i> • give smb a good talking-to; give smb hell
уайдзæфаг (<i>бир.</i> уайдзæ-фæгтæ)	повод для замечания, упрёка	reason for a remark, reprimand
уайдзæфæмхиц	укоризненный	reproachful
уайдзæфгæнæгау	укоризненно	reproachfully
~ зæгъын	сказать укоризненно, с упрёком	say smth. reproachfully
уайых æрбауай	<i>межд. обозначающее мягкий укор</i>	<i>interj. denoting a slight reproach</i>
~ фæуай!	постыдился бы!	for shame!
уайсадæг	<i>этно.</i> невестка, соблюдавшая обычай молчания при старших	<i>ethn.</i> daughter-in-law (<i>son's wife</i>), adhering to silence in the presence of the eldest
уайсадын	<i>этно.</i> молчать (<i>в присутствии старших – о невестке</i>)	<i>ethn.</i> keep silence (<i>in the presence of the eldest – of a daughter-in-law</i>)
уайсур	что-нибудь, приготовленное наскоро	smth. cooked hastily, hurriedly
уайсахат	в ту же минуту; сразу же	at a word; at once; at that very moment
уайтагъд	тотчас же, без промедления, немедленно, сразу	at once, without delay, immediately, • in less than no time, in a tick; before you can count to two
уайын	скакать, бегать; мчаться	gallop, race, run; rush, speed along
цыппæрвадыгæй ~	мчаться карьером;	rush, race at full speed, full gallop
	течь	flow
уарыны дæттæ уадысты	текли потоки дождевые	it was pouring (<i>wet or with rain</i>)
уал I	<i>мест.</i> столько	so much, so many
кæм уыдтæ ~ боны?	где ты был столько дней?	where have you been for so many days?
уал II	пока; больше;	for the time being, more, anymore
банхъæлмæ ~ сæм кæсæм	подождём их пока	let's wait for them for a while/the time being
уалæ	вот (<i>о предмете, находящемся наверху</i>)	there's (above)
уалгæдзон	терпеливый	patient, persevering
уалдзæг	весна	spring
уалдзæджы	весной; весенний	in spring; spring, vernal
уалдзыгæнд	<i>с.-х.</i> весенний; яровой (<i>сев</i>)	<i>agr.</i> spring sowing
~ мæнæу	яровая пшеница	spring wheat
~ ы куыстытæ	весенние полевые работы	spring field works
уалдзыгон	весенний; весной	spring, vernal; in spring

турæ	жирный суп с мясом	fatty meat soup
турбинæ	<i>тех.</i> турбина	<i>tech.</i> turbine
тæфон ~	паровая турбина	steam turbine
турбогенератор	<i>тех.</i> турбогенератор	<i>tech.</i> turbogenerator
туризм	туризм	tourism, hiking
турист	турист	tourist
туркаг (<i>бир.</i> туркæгтæ)	турок; турецкий	Turk; Turkish
туркменаг (<i>бир.</i> туркме-нæгтæ)	туркмен; туркменский	Turkmen
турник	турник	horizontal bar
турнир	турнир	tournament
~ ы раззаг	лидер турнира	leader of tournament
шахмæтты ~	шахматный турнир	chess tournament
туда	тут; тутовое дерево, шелковица	mulberry, mulberry tree
~ ы калм	шелковичный червь, тутовый шелкопряд; ягода тутового дерева; тутовое дерево	silkworm, silkworm (moth); mulberry tree; mulberry tree
тутабæлас	тутовое дерево; тут	mulberry tree
тутдзинад	пустота	emptiness, blankness
тути	попугай	parrot
• ~йау искæйы алцæ-мæй фæзмынын	<i>ср.</i> • подражать кому-л. во всём	ape smb in everything
тутсæр	глупый (<i>букв. пустоголовый</i>), <i>ср.</i> • голова соломой набита	<i>ср.</i> • empty-headed; smb's head is stuffed with straw; smb has an empty head on his shoulders
тутт	полый, пустой; полость; пустота	hollow, empty, vacuous, void; cavity, hollow
~ бæлас	дуплистое дерево	hollow tree
туттургъан	<i>бот.</i> хрен	<i>bot.</i> horseradish
Тутыр(тæ)	<i>рел.</i> название праздника в честь Тутыра (патрона волков)	feast in honour of Tutyr (patron of wolves)
~ ы сынк	шов крестом	cross stitch
туфли	туфля	shoe, slipper
тухæг	наматывающий	winding (round), reeling, coiling
тухæн I	обёртка; обёрточный	wrapping, wrapper, envelope
тухæн II	мучение, страдание, терзание	torture, torment, pain, suffering
• ~æй марын	заставлять страдать, мучить, терзать, <i>ср.</i> • жилы тянуть	make suffer, harass, worry, tease, torture, torment, rack, <i>ср.</i> • wear smb down(out); tire smb to death; rack smb's soul; bother the life out of smb
~ кæнын	мучиться, страдать, терзаться	suffer, be tortured, torment oneself
тухгæ	складной	folding
~ бандон	складной стул	folding chair
~ сынтæг	раскладная кровать	folding cot
тухи	мучение, страдание, терзание	torture, torment, pain, suffering
~ кæнын	мучиться, страдать; мучительный, тяжёлый	suffer, be tortured, torment oneself; harrowing, excruciating, agonizing

• әнә ~йә арвәй ни-цы хауы	ничего не сделаешь без усилий, страда-ний	<i>ср.</i> • nothing to be got without pains; no pains, no gains; he that would eat the kernel must crack the nut
тухын	наматывать, мотать; сворачивать (<i>что-л.</i>); заворачивать, завёртывать; кутать	wind (up), spool, coil; turn, swing;
къабуска ~ райдыдта туш	капуста начала завиваться в кочан	cabbage began forming cabbageheads
~ цәгъдын	муз. туш	<i>mus.</i> flourish
тыбар-тыбур кәнын	играть туш	play flourish
стъялытә ~ ~ ~ ц	трепетать; дрожать; мелькать, мерцать	tremble, shiver; flash, gleam, flicker
тыгуылдур	звёзды мерцают; блестять, сверкать	stars appear for a moment; shine, glitter, sparkle, flash, glint
тыгуыр	бульжник	cobblestone, boulder
• ~ әй	группа; сборище, собрание	group
тыгъд	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> все вместе, скопом	<i>ср.</i> • in a crowd, in a bunch, all together
тыгъдад	протянутый; натянутый, растянутый; открытый	stretched, extended, taught, tight, elongated
арвы ~	пространство	expanded, stretched (out)
тыгъдәг	пространство	space, expanse, area
тыгъдгом	небесная ширь	sky expanse, space
дуар ~ у	открытое пространство	open space, expanse, area
тыд	настежь	wide open
фәззыгон ~	дверь открыта настежь	the door is wide open
әфсирджынты ~	<i>с.-х.</i> сев;	<i>agr.</i> sowing, seeding
зәххыл ~ нымәтыл уый йәхи әруагъта	разостланный, расстеленный; посеянный	spread (out), laid; sowed
тызмәг	озимый сев	sowed
	сев колосовых	fall seeding
	он опустился на разостланную на земле бурку	sowing of cereals/grain crops
	суровый, строгий, грозный;	he lowered himself on the felt cloak spread out on the ground
	злой, сердитый; мрачный;	grim, austere, severe, strict, menacing, threatening; angry, cross, bad-tempered;
	жестокий, безжалостный	cruel, ruthless
~ ләгмә раст ныхас дәр хъыг кәсы	жестокому человеку даже правдивое сло-во не по нутру	a ruthless man is irritated even with a truth-ful word
царды әгъдау ~ у	закон жизни суров	law of life is severe
тызмәгдзаст	с суровым видом	with a severe look
тызмәгдзинад	суровость, строгость	severity, sternness, harshness, strictness
тызмәгхуыз	грозный, суровый, строгий (<i>вид</i>)	menacing, threatening
тыл	<i>anat.</i> темя; швы черепа	<i>anat.</i> crown, top of the head, scull seams
тылифахаст	уклончивый	evasive, equivocal
тылифгәнәг (<i>бир. тылиф-гәнджытә</i>)	уклоняющийся	avoiding, evading
тылиф кәнын	уклоняться (<i>от чего-либо</i>), <i>разг.</i> увили-вать	avoid (smth.), <i>coll.</i> elude, evade, shirk; dodge
тылләг	урожай	harvest, crop, yield
~ сисын	собрать, убрать урожай;	gather crops, harvest;
	посев; хлеб	sowing, seeding; bread grain, crop
хъәздыг ~	небывалый урожай	a bumper crop

уазалбын	холодноватый	coldish
уазалгәнән	холодильник; холодильный	refrigerator, cooler; refrigeratory
~ камерә	холодильная камера	cooling compartment (<i>chamber</i>)
уазалгонд	охлаждённый	cooled off, chilled
уазалдзәф	прохладный; подмороженный	cool, frostbitten (slightly) frozen
уазалдзинад	холодность, равнодушие;	coldness, indifference;
	<i>прям., перен.</i> холод	<i>dir., fig.</i> cold
уазалприз кәнын	лихорадить	be in a fever, burn with fever
уазалзәрдә	равнодушный	indifferent
~ дарын	относиться равнодушно, холодно, без-различно	be indifferent, treat someone coldly, be in-different to
уазалцәстәнгас	холодность, равнодушие, невнимание	coldness, indifference, lack of attention, inattention, negligence
уазәг (<i>бир. уазджытә</i>)	гость	guest, visitor
хуынд ~	приглашенный, званный гость	invited guest
• ~ ән аргъәуттә ма кән	<i>ср.</i> • соловья баснями не кормят	<i>ср.</i> • you can't feed the hungry with words; no nightingales live on fairy tales
~ кәнын	принимать, угощать гостей; поручать, присматривать (<i>за кем-л.</i>)	entertain (to), treat (to) guests
• ~ ән йә хәрд йәхи куы фәвәййы, уәд дуармә фәкәсы	<i>букв.</i> когда гость уже сыт, он смотрит на дверь	<i>lit.</i> when the guest is sated his eyes are on the door
• ~ фысымы бар	гость в распоряжении хозяина	• a guest is at his host's disposal
~ хъәнтә бәрәг кәны	гость замечает все недостатки	a guest sees all the faults of the household
• уазәджы цәст стыр у	гость видит/замечает всё	a guest takes notice of everything
• ~ цәттә, фысым әдзәттә	гость уже на пороге, а хозяин не готов	the guest is at the door and the host is not prepared
• әппәты ~ хурмә баззад	общий гость остался на солнце (никто его не пригласил)	everybody's guest is nobody's guest
• сур саламәй ~ әф-сәст нә вәййы	<i>ср.</i> • соловья баснями не кормят; только приветственными словами гость сыт не бывает	<i>ср.</i> • fine words do not put food on the table
• алы боны ~ ~ нәу	<i>ср.</i> • ежедневный гость – не гость; гость только три дня гость	everyday's guest is not a guest
хорз ~ йә фысымәй хъаст нә кәны	добрый гость на хозяина не жалуется	a guest shouldn't complain of his host
• ~ ~ Хуыцауы ~	гость – божий гость	• a guest in the house – is God's guest
• хәддзу уазәджы кад нәй	• незваному гостю почёта нет	uninvited guest is unwelcome
• «~ нә уадзут, хәдза-ронтә?» – «Мидәмә! ~ – Хуыцауы ~!»	«Гостей принимаете, хозяйева?» «Заходите! Гость – божий гость»	Are guests welcome in this house? «Come in! Guest in the house – God in the house!»
Хуыцау, мах де ~!	Боже, сохрани! Храни нас, Бог!	God, save us..! Oh, God, our savior!
уазәгдон	кунацкая; гостиная;	room for guests, sitting-room, drawing-room;
	уборная, туалетная комната	dressing room, toilet, restroom
уазәгдзәрән кәс фысым-уат	гостеприимный	hospitable
уазәгуарзаг	гостеприимный дом – счастливый дом	a hospitable family is a happy family
~ хәдзар амонджын вәййы		

уаддзалх	<i>бот.</i> перекаати-поле	<i>bot.</i> babies' breath
уадидагээн	<i>разг.</i> быстро, стремительно; вскоре, скоро, тотчас же, сразу, в два счёта	quickly, swiftly; soon, at once, instantly, in the spot, in a flash, in a jiffy
уадсаст <i>кæс</i> уадгалд		
уадсис(тæ)	небольшие перистые облака	small fleecy clouds
уадсур	скакун	racer, fast horse
уадтымыгъ	метель, буран	snowstorm, blizzard, buran
уадул	скула, щека	cheekbone, cheek
йæ ~тæ ссырх сты	мороз разругивил его щёки	frost reddened his cheeks
уазалæй		
уадфидиуæг (<i>бир.</i> уадфидиуджытæ)	<i>зоол.</i> буревестник, альбатрос	<i>zool.</i> petrel, shearwater, albatross
уадымс	<i>поэт.</i> тёплый, лёгкий ветерок, зефир	<i>poet.</i> warm, mild, light breeze
уадындз	свирель	reed pipe
фыййау цъæхснаг ~æй	дудит пастух свирелью звонкой	a shepherd's pipe is playing resoundingly
уасы		
хъæлæсы ~тæ	голосовые связки	vocal chords; vocal ligament
уадзавæрд	поражённный, изумлённый, растерянный	wonder-stricken, astonished, bewildered, confused, perplexed
~ баци	он был изумлён	he was astonished
уадзимист д.	легенда	legend
уадздзаг (<i>бир.</i> уадздзæгтæ)	полоса, полоска; лента; пояс	stripe, stria, striola; ribbon, belt
уадзыг (<i>бир.</i> уадзгуйтæ)	обморок; упавший в обморок, потерявший сознание	fainting, swoon; fainted, unconscious
~ фæуын	упасть в обморок, потерять сознание	faint, lose consciousness
уадзыгæй	без сознания	unconscious
уадзыггæнаг	одуряющий, опьяняющий, одурманивающий	torporific, stupefying, intoxicant, doping, intoxicating
уадзын	оставлять; разрешать, позволять; давать возможность;	let, permit, allow;
	пускать, отпускать	help, give a chance;
	пустить всё будет так	let go, release, set free
уадз, уæд афтæ	пусть всё будет так	let it be your way; let it be so
дон ~	пускать воду	launch a boat
арахъхъ ~	гнать араку	distill arak
уадзынхъомдзинад	<i>физ.</i> проводимость	<i>phys.</i> conduction, conductivity
уаз	святой	saint
уазал	<i>прям., перен.</i> холодный	<i>dir., fig.</i> cold
~ дымгæ	холодный ветер	cold wind
~ цæстæнгас	холодный, равнодушный взгляд; холодность, равнодушие, безразличие	cold, indifferent look/stare; coldness, indifference, apathy, disregard
~ кæнын	остывать; мёрзнуть; становиться холодным; остужать	get cold, cool off; freeze, feel cold; get cold; cool, chill
хи ~ кæнын	простудиться	catch cold
~æй гæртт-гæртт	дрожать от сильного холода; ● зуб на зуб не попадает	● one is blue with cold; one cannot stop his teeth chattering; be frozen to the bone
кæнын	<i>сп.</i> ● выплеснуть ушат холодной воды на кого-л.; ошарашить, ошеломить кого-л.	<i>сп.</i> ● throw cold water on smb; dumbfound smb
• искауыл ~ дон		
бакалын	холод; холодность, безразличие	cold, coldness; indifference
уазалад	морозоустойчивый, морозостойкий (<i>о растениях</i>)	frost-hardy, frost-resistant frostproof, winter-proof (<i>of plants</i>)

тыллæгæрзад	урожайность	yield, yielding, ability, productivity
тымбыл	круговой; круглый	annular, circular, orbicular, round
~ фынг	круглый стол	round table
~ кафт	лезгинка (<i>букв. круговой танец</i>)	lezginka (<i>lit. circular dance</i>)
тымбылæг (<i>бир.</i> тымбылджытæ)	шарик; шар	small ball; sphere, globe, ball
уæлдæфон ~	воздушный шар	balloon
тымбылдур <i>кæс</i> тыгуыл-дур		
тымбылдзæсгом	круглолицый	full-faced, round-faced, chubby
тымбылкъух	кулак (<i>руки</i>)	fist (<i>of hand</i>), bunch of five
тымбылкъухæй	кулачный	fist
~ хæст	<i>уст.</i> кулачный бой	<i>obs.</i> fisticuff
• ~ стъол æркъуырда	<i>сп.</i> ● стукнуть кулаком по столу	<i>сп.</i> ● put one's foot down; crack the whip
тымбылхъæд	бревно	beam, log
тымбылхъæдур	горох, фасоль	pea, bean
тымыгъ	буран, метель	blizzard, buran, snowstorm
• стыр ~ы размæ бæс-тæ æрсабыр ваййы	<i>сп.</i> ● затишье перед бурей	<i>сп.</i> ● the calm before the storm; after a storm comes a calm
тын I	паутина	cobweb, spider's web, gossamer
~ нывæндын	плести паутину	web
• дæ ~ дæ къух ссардта	<i>сп.</i> ● ты добился своего	<i>сп.</i> ● you gained the upper hand
тын II	луч	ray, piece, bolt (<i>of cloth</i>);
хуры ~	луч солнца	sunbeam
æнауынгæ ~тæ	невидимые нити	invisible threads
тын III	кусок, штука ткани шерстяная ткань; тюк	woolen cloth; bale, package; bundle;
тынг	крепко; очень; сильно; напряжённо; натянутый	firmly, strongly; very (much) highly; intensely, drawn, tight, tense
~ маесты	багровый от гнева	black in the face
• йæ тæккæ ~ыл	<i>сп.</i> ● в ударе, в состоянии вдохновения, душевного подъёма	<i>сп.</i> ● be at one's best; be in good (great) form; be in a good vein
• афтид боцка ~дæр хъæр кæны	<i>сп.</i> ● пустая бочка пуще гремит	<i>сп.</i> ● shallow streams make most din
тынгад	напряжение	effort, exertion, tension, intensesness
тынгай-тынгдæр	всё более и более	more and more
~ кæнын	усиливаться; обостряться (<i>о болезни</i>)	become/grow stronger; increase, intensify; become more acute (<i>of disease</i>), ● take a turn for the worse
тынгонд	напряжённный; натянутый	tense, tight, drawn, tightened
~ тæнхъис	натянутая струна	tight string
тынгдар	мера длины, равная расстоянию от подошвы до кончиков пальцев вытянутой руки; сажень	measure of length equal to distance between sole of foot and fingertips of an outstretched upwards arm; sazhen
тынд	сорванный, снятый, собранный (<i>о фруктах, кукурузе</i>);	torn away, picked, plucked (<i>about fruit</i>);
	ощипанный (<i>о птице</i>);	plucked (<i>of fowl</i>);
	поцарапанный; царапина	scratched slightly; scratch
	собранный кукуруза	gathered corn
~ нартхор	<i>сп.</i> ● общипанный смеётся над стриженным	<i>сп.</i> ● they are alike, there is no difference between them
• ~ æлвыдыл худы		

• ~ уэрццы хуызэн	<i>ср.</i> • как коза драная	<i>ср.</i> • like a flogged/whipped goat; like a plucken pigeon
тындзгæ	поспешно, торопливо	hurriedly, in a hurry, hastily
тындзын I	стремиться; спешить	rush, speed, aspire, hurry, make haste;
тындзын II	протягивать; растягивать, натягивать;	stretch, extend, stretch out, hold out; stretch; draw (tight), tauten;
тындзынад	расстилать	spread out, lay
уæлахизмæ ~	стремление	aspiration
тынуагъд	стремление к победе	aspiration for victory
радиоактивон ~	излучение	radiation
тынуафæн	радиоактивное излучение	radioactive emission
тыппыр	ткацкий станок	loom
	вздутый; выпуклый;	blown up, inflated, swollen, puffed up, convex;
	толстый; тучный;	fat, chubby, plump, corpulent, stout, obese;
	бугор, холм	hillock, hummock
• ~тæ суадзын	<i>ср.</i> • открыть всю душу	<i>ср.</i> • lay one's heart bare
тыппыргонд	вздутие; вздутый; выпуклый	inflation, swelling; blown up, convex
тыппырон	<i>уст.</i> хлеб, приготовленный из ячменной муки	<i>obs.</i> bread (made of barley flour)
тыр	мальчик; сын	boy; son
тыргъ	крыльцо; веранда;	porch, veranda(h);
	коридор, сени	corridor, passage, entrance hall
тырнын	стремиться; порываться;	rush, speed, try, endeavour,
	стараться	attempt (to); endeavour, seek, try, make an effort
тырнындзинад	стремление; порыв; старание; тенденция	aspiration (for), striving (for), impulse; endeavour, effort, diligence, tendency
тыррыкк-тыррыкк	трепет	trembling, quivering, flutter
~~ кæнын	трепетать	tremble, quiver, flutter, palpitate
йæ зæрдæ ~~~ кодта	его сердце трепетало	his heart was palpitating
тырты	<i>бот.</i> барбарис	<i>bot.</i> barberry
~йы сындз	барбарисовая колючка	barberry prickle
~йы бæлас	барбарисовый куст	barberry bush
тыртына	<i>зоол.</i> белка	<i>zool.</i> squirrel
тыр-тыр	шум, рокот (<i>мотора</i>)	engine noise, rumble
~ кæнын	шуметь, рокотать	make a noise, roar, rumble, rattle
тыртыраг	вертушка	revolving object, rotor, dial, rotator
тырын	младенец; мальчик, отрок	infant, baby; boy; adolescent, lad
тырыса	знамя, флаг	banner, flag, standard
уæлахизы ~	знамя победы	banner of victory
Паддзахадон ~	Государственный флаг	State banner
~йы бын	под знаменем	under the banner, in the name of
~ сисын	поднять флаг	hoist a flag
~ æруадзын	спустить флаг	lower a flag
~ æркъул кæнын	приспустить флаг (<i>в знак траура</i>)	lower the flag (<i>sign of mourning</i>)
тырысахæссæг (<i>бир.</i> тырысахæсджытæ)	знаменосец	standard-bearer
тыфтырыкъо	<i>разг.</i> легкомысленный	<i>coll.</i> light-minded, frivolous

æвзæр ~ райсын	<i>ср.</i> • усвоить дурную привычку	<i>ср.</i> • fall into a bad habit
алцæмæн дæр ~, рæс-тæг æмæ æгъдау ис	для всего есть порядок, время и приличие	norm, time and decency should be observed in everything
• йæ ~ыл нæу	<i>ср.</i> • быть не в своей тарелке; быть в необычном, неприятном для себя состоянии	<i>ср.</i> • not be (feel) quite oneself; not be quite at ease; be (feel) out of sorts
зæрдæйы ~ бамбарын кæнын	объясниться с кем-л.	<i>ср.</i> • have everything out (with); have a talk (with); explain oneself
зæрдæйы ~ айвын	передумать	<i>ср.</i> • change one's mind
хи цардæн ~ сæвæрын	наладить/установить свой жизненный уклад	arrange one's style of life
уагахаст	поведение;	behavior, conduct, demeano(u)r;
	состояние; положение	condition, position
уагæвæрд	положение, ситуация, обстановка; положение, устав, правило	position, situation, atmosphere; regulations, rules, statute
æвзæрстыты ~	положение о выборах	elections regulations
уынгты змæлды ~тæ	правила уличного движения	traffic regulations
уагæр, уагæры	<i>частица, выражающая удивление, вопрос</i>	
~ цавæр дыргътæ сты?	интересно, что это за фрукты?	I wonder what fruit is this?
уагдæттæг (<i>бир.</i> уагдæт-джытæ)	устанавливающий порядки, правила	putting in order, making rules
уагдон (<i>бир.</i> уагдæттæ)	учреждение;	establishment, office, institution;
	<i>воен.</i> ставка	<i>milit.</i> head-quarters
культурон-рухсадон ~	культурно-просветительские учреждения	cultural and educational institutions
уагджын	порядочный, честный	decent, honest, responsible
уагхæлд, уагхæлддзинад	нарушение порядка, распоряжения, положения;	violation of order, commands, rules;
уагыл	беспорядок	disorder
	<i>в знач. послелога</i> из-за, по причине	because of, through, by reason of, on account of
уагъд	отпущенный; развод;	released, dismissed, set free; divorce;
	разведённый (<i>о супругах</i>);	divorced (<i>of husband and wife</i>);
	отпуск	leave
уагъылы	<i>бот.</i> шиповник	<i>bot.</i> brier
уад I	вихрь, буря, ветер;	whirlwind, storm, tempest, wind;
уад II	бег; визит, поездка, пребывание	run, running, race; visit, stay
æхсгæ ~	краткосрочный визит/пребывание	short visit
уадæмдых	<i>поэт.</i> равный силе ветра, бури	<i>poet.</i> equal to the force of wind
уадæмдзу	<i>поэт.</i> со скоростью света	like a wind
уадгалд	бурелом	wind-fallen trees, windbreak, windfall
уадгуырой (<i>бир.</i> уадгуы-рæйттæ)	ветряная мельница	windmill
уаддавд	унесённый бурей, ветром	• gone with the wind
уаддымгæ	буря	storm, tempest, gall
уаддымд	<i>фолькл.</i> быстроногий (<i>о лошади</i>);	<i>folk.</i> swift-footed (<i>about a horse</i>);
	разнесённый, развеянный, унесённый ветром; непоседа	dispersed, scattered; • gone with the wind; fidget, restless person
уаддзагъд	поваленный ветром, бурей	wind-fallen, storm-fallen
~ бæлæстæ	поваленные бурей деревья	storm-fallen trees

У

у	<i>3 л. ед. ч. наст. вр. от уæвын/уын «быть»</i>	<i>3-d per. sing. pres.t. of уæвын/уын «be»</i>
уый студент ~ мит урс ~, фæлæ дзы къæхтæ сыйынц	он студент снег бел/красив, да ноги от него мёрзнут	he is a student snow is white but it freezes one's feet
уа	так	so, that
уый ~ диссаг нæу ~ æхсызгон дæ цæмæ бахъуыд?	ничего такого удивительного в этом нет зачем он тебе так срочно понадобился?	there is nothing surprising in it what do you need him for so urgently?
уавæр	условие; положение	condition, position, place, location
зын ~ы бахауын	попасть в беду	get into trouble
кæуинаг ~	плачевное состояние	sad/deplorable state
тынг æвзæр ~	• положение хуже губернаторского	<i>cp.</i> • the situation is bad beyond belief; it is worse, than your worst nightmare; very bad shape
сæрмагонд ~тæ	особые условия, преимущества	special conditions/advantages
сæрмагонд ~тæй пайда кæнын	пользоваться удобствами	enjoy advantages
нырма йæ ~ тæссаг у	<i>cp.</i> • пока он в опасности	<i>cp.</i> • he is not out of the wood yet
йæ ~ æвзæрæй æвзæрдæр кæны	<i>cp.</i> • его состояние ухудшается с каждым днём	<i>cp.</i> • he is going downhill at frightening pace
материалон ~ фæхуыздæр кæнын	поправить своё материальное положение	• get (stand) on one's (own) feet again; become a made man
искæй ~ бамбарын	<i>cp.</i> • входить (войти) в положение кого, чьё, ввести в курс дела	<i>cp.</i> • put oneself in smb's position (place); sympathize with smb; put smb in the picture
æхсæнадон ~	общественное положение	status
цæрæнуаты ~тæ	жилищные условия	living conditions
материалон ~тæ	материальные условия	economic conditions, financial position
бинонты ~	семейное положение	family status
зынвæдат ~	затруднительное положение	difficult situation
зын ~ы бахауын	попасть в трудное положение, в беду	<i>cp.</i> • find oneself in a predicament/trouble
йæ ~ дыууæйыл у	его положение неопределённое	ambiguous position/state
уаг	нрав, характер; норма; поведение; порядок; распорядок; положение, состояние	disposition, temper, nature, norm disposition, temper, nature; order; routine; position, condition, shape
цы ныхасы ~æй дзурыс?	каким тоном ты разговариваешь?	You shouldn't talk in such a key
адæмы ~ыл	по-людски	as it should be; as it supposed to...
æмбæлгæ ~ыл	как положено	as it should be

тыфыл	разгар, момент наивысшего напряжения; напряжение	climax, height, peak, thick of the highest tension; intensesness, exertion
хæсты ~ы	в разгар битвы	in the thick of the battle
тых	сила; мощь; <i>физ.</i> сила, энергия	strength, force, might; <i>phys.</i> force, energy
йæ ~ - йæ бонæй	с полной отдачей сил (делать что-л.)	<i>cp.</i> • do one's utmost; do one's very best; do smth for all one is worth
• ~ ~ы сæтты	<i>cp.</i> • сила силу ломит	<i>cp.</i> • might makes right
гæрзифтонг ~тæ	вооружённые силы	armed forces
~ты растуæз	равновесие сил	equilibrium of force
атомы ~	атомная энергия	atomic energy
точы ~	сила тока	electric power
уæзы ~	сила тяжести	gravity (force)
дымгæйы ~	сила ветра	force of wind
~ кæнын	побеждать; руки выкручивать/выламывать	defeat, conquer, win a victory (over); twist smb's arms; do hand wringing
	совершать насилие;	force, constrain, coerce;
	изнасиловать, притеснять;	violate, rape; keep down, oppress;
	гнушаться	disdain, shun, abhor, despise
~тæ æмæ фыдтæй ссарын	найти с большим трудом	find smth with great difficulty
~тæ æрбамбырд кæнын	собраться с силами	muster up one's strength
мæ ~ - мæ бонæй	по мере сил, насколько в моей власти	to the best of my ability; for dear life, for all one is worth; with all my might (force); straining every sinew
		bring to consent forcefully
• ~тæ æмæ æхсæрттæй сразы кæнын	принудить к согласию	
знагыл ~ кæнын	побеждать неприятеля	win a victory over the enemy
~ныхас	резкие слова	harsh/sharp words
тыхагур	<i>фольк.</i> богатырь, ищущий силача, с кем можно померяться силой (<i>букв. искатель силы</i>)	<i>folk.</i> bogatyr, warrior looking for a strong man to measure swords with
• тухагор тухæ иссеруй д.	<i>cp.</i> • насильнику отвечают силой	<i>cp.</i> • violator meets violence
тыхамæлттæй цæрын	<i>cp.</i> • терпеть нужду, лишения; еле сводить концы с концами	<i>cp.</i> • live from hand to mouth; be hardly able to make both ends meet
тыхæвзарæн	проверка, испытание сил	test, trial (testing) of force
тыхæй	насиленно	by force, forcefully, violently
• кæрæдзийыл ~ хæцын	<i>cp.</i> • держаться еле-еле	<i>cp.</i> • be on the last legs; (accomplish smth) by the skin of one's teeth
тыхæйсæттæг (бир. тыхæй-сæтджытæ)	взломщик	burglar, housebreaker
тыхæй-фыдæй	с большим трудом; еле-еле, кое-как	<i>coll.</i> somehow or other; in one way and another; pretty badly; with some effort; • by the skin of one's teeth
	<i>прост.</i> с грехом пополам	<i>cp.</i> • do smth by the skin of one's teeth; by fits and starts
• ~ ~ скæнын	<i>cp.</i> • с горем (грехом) пополам	burglar, housebreaker; with difficulty, with an effort
тыхæмхасæн	с трудом, с усилием;	applying force
	с применением силы	dynamometer
тыхæфтыд	взлом	
тыхбарæн	силомер	

тыхбæттæг	укротитель	tamer
кæлмыты ~	укротитель змей	snake serpent-charmer
тыхбæттæн	укрощение	taming; curbing
тыхбегара	<i>разг.</i> повинность; обязанность против желания;	<i>coll.</i> duty, obligation, service; duty, obligation, service against/contrary to one's wish;
	<i>уст.</i> подневольный труд	<i>obs.</i> forced labour
тыхгæнæг (<i>бир.</i> тыхгæн-джытæ)	наильник, разбойник, притеснитель	tyrant, oppressor, user of force
тыхджын	сильный; сильно; очень	strong, sinewy, powerful; very powerfully, strongly
~ – рæбынджын	у сильного – богатство	the strong are the rich
~ кæуын нæ зоны	сильному слёзы неведомы	tears are unknown to a strong personality
~ – ныфсджын	сильный уверен в себе	a strong man is always confident/sure of himself
~ хъæздыг у, æдых – мæгуыр	сильный – богач, слабый человек – бедный	a strong man is rich, and a wickling is poor
тыхджынай-тыхджындæр	сильнее и сильнее	stronger and stronger
тыхдзинад	насилие; дерзость, грубость	violence, force, coercion
тыхдзырд	несговорчивый; резкое слово	intractable, obstinate, incompilant
тыхист	грабёж, ограбление	robbery, pillage, plunder(ing), sharp, harsh word
тыхкуыст кæнын	● работать как ломовая лошадь/до изнеможения	<i>cp.</i> ● work like a horse (a dog, a mule, a slave); work one's fingers to the bone
тыхкъул	крутой склон	steep slope
тыхмард	умерший насильственной смертью, умерщвлённый	mortified
тыхми	насилие	violence, constraint
тыхсаг	вьющийся (<i>о растениях</i>); суетливый; озабоченный; теряющийся, лишённый самообладания (<i>о человеке</i>)	climber; climbing plant fussy, preoccupied, worried, devoid of self-control/self-possession
тыхсаст	взлом	burglary
~ кæнын	взламывать;	burglar;
	ослабленный, слабый; худой	weakened, hyposthenic; thin, lean
~ кæнын	ослабить, подорвать силы	weaken, enfeeble
тыхсой	вьюн (<i>рыба</i>)	(<i>mud</i>) loach
тыхст	спутанный, запутанный; переживающий, встревоженный, обеспокоенный; суетливый	matted; entangled; suffering, enduring, alarmed, apprehensive, uneasy, disturbed; fussy
~ адæймаг амалджын у	человек в нужде находчив, <i>cp.</i> ● голь на выдумки хитра	necessity is the mother of invention; <i>cp.</i> ● poverty is the mother of art
~ы мидæг æххуысы хай бакæнын	оказать помощь (посильную) в трудную минуту	render feasible (within one's powers) help at the most difficult moment of life
● ~ æмæ уырыдæй цæрын	жить в тяжелейших условиях	● lead a dog's life
~ рынчын	тяжелобольной	dangerously ill, seriously ill
мæ ~ заманы	в трудное для меня время	in my fix/quandary
тыхстаг	вызывающий беспокойство; предмет беспокойства	causing anxiety; cause of anxiety
~æй мæм ницы ис	мне нечего беспокоиться	I have nothing to worry about

~ сындз	<i>бот.</i> дурман	<i>bot.</i> datura
тъупп-тъупп кæнын	стучать, колотить	knock, bang, tap, strike, pound
тъури	<i>дет.</i> круглый камень, употребляемый в игре	<i>child.</i> round stone for playing
тъыл	гайка	nut
~тæ баздухын	закрутить гайки	put the screws on
тъылланг	плеск; крик	lapping, splash, swash, cry, shout
тъылланг-тъыллунг	плескание (<i>жидкости в сосуде</i>)	splashing, lapping (<i>of water in a vessel</i>)
тъымы-тъыма	весь род, вся родня; во веки веков	whole clan, whole kin, all the relatives; for ever and ever
● йæ ~~- дæр ын зонын	<i>cp.</i> ● знать кого-л. (или что-л.) как свои пять пальцев; знать всю подноготную	<i>cp.</i> ● know smb/ smth. like a book
тъыссæнтæ	запасы	supplies
~ кæнын	запасаться, делать запасы	provide oneself with, stock up with
тъыссæнтæгæнаг	запасливый	thrifty, provident
~ кæнын	запасаться	stock up with, arm oneself with
тъыссын	совать, вкладывать	poke, shove, slip, thrust, put in, insert
алы хъуыддаджы йæхи	(<i>о том, кто везде и всегда вмешивается</i>)	<i>cp.</i> ● person who pokes his (her) nose into other people's business; noser; buttinsky
тъыссы		interfere (in, with), intervene (in), step in
хи ~	вмешиваться	don't get mixed up in smb's affairs/don't interfere(in)/meddle other people's business;
● искæй(ы) хъуыддаджы дæхи ма тыссы	не вмешивайся в чужое дело	don't put your oar in smb's business
тъыфыл	небольшая охапка	small armful
миты ~тæ	хлопья снега	snowflakes
тъыфылхъус	лопуухий	flap-eared, lop-eared

тъæпæнæг (<i>бир.</i> тъæпæн-джытæ)	кадушка	(small) tub, vat
• тъæпæнæджы хуызæн адæймаг	<i>ср.</i> • коротышка	<i>ср.</i> • roly-poly; shortie; pigmy
тъæпæнбылой	плоскогубцы	pliers
тъæпæнбын	плоскодонный	flat-bottomed
~ чема/бæлæгъ	плоскодонная лодка	flat-bottomed boat
~ аг	медный котёл для пива	copper ca(u)ldren for beer
тъæпæндзартæ	ярусы (<i>плоские площадки в горах</i>)	terraces (<i>levelled patches of ground in mountains</i>)
тъæпæнсæр	с плоской крышей	with flat roof
~ хæдзар	горская сакля с плоской крышей	flat-roofed mountain hut (saklia)
тъæпæнсы: ~ саг	лось	elk, moose
тъæпæнфындз	тупоносый	blunt-nosed, snub-nosed; square-toed (of shoes)
тъæпп!	<i>межд.</i> хлоп! бац!	<i>interj.</i> bang! smack! whack! zap! zonk!
машина иу ~ æй скуыста	машина сразу завелась	the engine started at first go
~ кæнын	хлопать, ударять;	bang, slam, slap, tap, flap, hit, strike;
	лопаться, трескаться	break, burst, cleave, crap
~ ахауын	лопнуть, треснуть;	burst, crack, split, break;
	<i>разг.</i> лопнуть (<i>напр., от зависти</i>)	<i>coll.</i> burst with envy
доны йæ ~ фæцыд	он шлёпнулся в воду	he fell into the river with a flop
~ хауын	лопаться, трескаться	break, burst, snap, split
• цардæй ~ хауын	<i>разг.</i> жить в полном достатке	<i>coll.</i> be comfortably off, have plenty of everything
ам – тъæпп , уым – тъæпп	кое-как	anyhow, haphazardly, slapdash, pell-mell
тъæпкъах	плоскостопие;	flat foot, platypodia;
	<i>перен.</i> неряха	<i>fig.</i> sloven, slattern, slut, trollop
тъæппытæ-мыхъхъытæ	хлопанье дверью,	banging, loud stamping,
	громкое топанье, бросание предметов (<i>как выражение злобы</i>)	footfall, scattering things (<i>in anger</i>)
тъæппытæ хауын	разрывать	tear, become/turn
зæрдæ ~ хауы	сердце разрывается	it breaks my heart, heart is bursting
мæ сæр ~ хауы	у меня раскалывается голова	I have a splitting headache
тъæр	место в доме, где складывают дрова	place for storing firewood
тъæпа	мелкая рыба, малёк, карась	small fish, young fish, fry, crucian (carp)
• фурды – ~, галы комы – сыфтæр	что-то очень маленькое, бесполезное	smth infinitesimal, negligible
тъызæг	плаксивый; нытик	whining, tearful, pathetic, piteous; crybaby, whimperer, moaner
тъызын	хныкать, плакать	whimper, snivel, weep, cry
тъызындзинад	хныканье	whimpering, whine
тъолма	голубцы	stuffed wine/cabbage leaves
тъуз	туз (<i>в картах</i>)	ace (<i>cards</i>)
тъунел	туннель	tunnel, underpass
тъупгæнаг (<i>бир.</i> тъупгæ-нæгтæ)	пузырь	bubble, blister, bladder, cyst, vesicle
кæсаджы ~	плавательный пузырь	air bladder, swimming bladder

тыхстдзинад	трудность; переживание	difficulty, emotional experience, feeling
тыхстхуыз	озабоченный	preoccupied, worried
тыхстхуызæй	озабоченно	anxiously
тыхсын	свиться, обвиваться;	roll up, curl up;
	наматываться; запутываться;	be taken up (on a spool), become entangled;
	переживать; тревожиться,	suffer, endure, worry oneself,
	беспокоиться; суетиться;	worry, bustle, fuss;
	находиться в затруднении;	be in a difficulty (trouble, hitch);
	не находить выхода	find a solution
ма тыхс!	будь спокоен! будь уверен! не сомневайся	don't you worry! be dead sure! don't give it a second thought; don't take it to heart
~ кæнын	мучить, беспокоить, тревожить;	torment, disturb, trouble, bother;
	донимать	harass, exasperate, pester
искæй ~ кæнын	быть в тягость кому-л.; донимать, обременять, тяготить кого-л.	be a burden to (on) smb; be burdensome (irksome) to smb; weigh (heavy) upon smb; be in smb's way
дзæгъæлы ~ маæуыл тыхс	зря беспокоиться	do all the worrying for nothing
тыхт	ни о чём не беспокойся	set your mind at rest
~ гауыз	свёрнутый; закутанный	rolled up, wrapped up
тыхтард	свёрнутый ковёр	rolled up carpet
тыхтæ-амæлттæй	понуkanie; насильно угнанный	urging on, speeding on
	едва, кое-как, насилу	hardly, anyhow, pell-mell, haphazardly, finally, with difficulty
тыхтæй-фыдтæй	с трудом, с большими трудностями	with great difficulties/problems; by the skin of one's teeth
тыхтон	связка; клубок; свёрток	pack, bundle, bunch, ball, parcel
тыхтона	насилие	violence, force, coercion
тыхтухæнтæ	с невероятными мучениями	with unbelievable suffering
тыхтынд кæнын	отрывать с силой	tear away forcefully
тыхулæфт	удушьё	asthma, asphyxia, suffocation, choking
~ кæнын	задышаться, тяжело дышать	be suffocating, choke; blow (puff) like a grampus
тыххæй(ты) I	едва, кое-как, с трудом;	hardly, anyhow, with difficulty;
	ради, из-за, вследствие;	for the sake of, because of, in consequence of, on account of, owing to; concerning, relative to, comparatively
~ аирвæзын	• едва (еле, насилу) ноги унести	<i>ср.</i> • have a narrow (hairbreadth) escape; escape by the skin of one's teeth; scarcely escape alive
къæхтыл ~ слæууын	с трудом подняться, стать на ноги	struggle to one's feet
уарыны ~ никуыдæм	из-за дождя я никуда не пошёл	I didn't go anywhere because of the rain
ацыдтæн		
уый ~	поэтому	therefore, consequently, that's why, and so
тыххæй II	о, об, относительно	about
дæу ~ бакастæн уац	я о тебе прочитал статью	I've read an article about you
тыччы	камешек (<i>игральный</i>)	pebble
~ тæй хъазын	<i>перен.</i> играть в бирюльки	play with pebbles; play at spillikins; <i>fig.</i> fritter one's time away; waste one's time on trifles
тубетейкæ	тубетейка	tyubeteyka

тjюлень	зоол. тjюлень	zool. seal
тjюльпан	бот. тjюльпан	bot. tulip

Тъ

тjанг (бир. тjæнгтæ)	анат. кишка	anat. gut, intestine
ставд ~	толстая кишка	large intestine
лыстæг тjæнгтæ	тонкие кишки	small intestine
раст ~	прямая кишка; колбаса	rectum; sausage
тjæнгтæ кæнын	делать колбасу	make sausage
• дæ хуылфы цал тjанджы и, уый дæр базондзæни	ср. • от него ничего не утаишь	ср. • he will discover how many bones you've got in your body
тjангыскъуыд уæвын	надорваться	overstrain oneself, exert oneself to the utmost
тjаран	вобла, тарань	vobla
• уымæн ~ дæр – дзидза	ср. • разг. ему всё без разницы	ср. • it is all the same to him; it makes no difference to him
тjасхæ	разведка	intelligence, scouting, reconnaissance
~ кæнын	разведывать	reconnoiter, scout
тjасхæгæнæг	разведчик	scout, secret service man, intelligence officer
тjахтин	тахта	ottoman
тjæбæртдзæст	мерцающий; часто мигающий (о человеке)	twinkling, glimmering
тjæбæртт	топот; галоп	footfall, tramp(ing), stamping, clatter, gallop
~ кæнын (ласын)	топать; бежать; скакать; мерцать, мигать	stamp, tramp; run; jump, skip, leap, hop
цæстытæтæ ~ кæнын	мигать глазами	flicker, twinkle, glimmer, shimmer, blink
тjæлланг	звон; окрик (злой)	ring, clang, threatening, shout
тjæнг	треск	crack, crash, crackle, crunch
~ кæнын	трескаться	crap, chap, chink, cleave, split, burst
тjæнджы мæй	январь (букв. трескучий месяц, месяц трескучих морозов)	January (lit. month of hard frost, ringing frost)
• ~ы арв нæ нæры	ср. • всякому овощу своё время; всему своё время	ср. • to everything there is a season; everything is good in its season; all in good time
тjæпæн	плоский; низкий; приземистый; плоскость; гладкая поверхность; площадь	flat, square-topped, stocky, thickset; flatness, plane; smooth (flat) surface; area, surface, space
~ кæнын	сплющивать	flatten
~ хъæдур	чечевица	lentil

уәнгвидар	плечистый, широкоплечий; мускулистый; крепкий	broad-shouldered; muscular, brawny, sinewy, strong
уәнггай	на части, по частям	into parts
~ скаёнын	расчлениць	divide, break up, separate, disjoint
уәнгдих	разделённый на части; разложенный на составные части; членораздельный, членораздельно	disjointed; decompose;
уәнгдых(ы)	физический; мускульный	articulate, clear, distinct, clearly, distinctly
~ фәллой/куыст	физический труд	physical
уәнгджын	плечистый, плотный, коренастый	manual labour
уәнгмарән	удручающий	broad-shouldered, thick-set, stocky
уәнгмард	расслабленный, вялый; упадочнический	painful, distressing, oppressive
~ әмә зәрдәсастәй	удручённый, подавленный	atonic, limp, weak, flabby, slow, sluggish; decadent
уәнгмарддзинад	вялость; апатия; упадочничество	downcast, depressed, despondent, heartsick, dispirited, low-spirited
уәнггон	членский	flabbiness, limpness, slowness, apathy; decadence
~ билет	членский билет	of member
~ фиддон	членский взнос	membership card
уәнгрог	<i>грам.</i> слоговой	membership fee
~ кәнын	оживлённый; бодрый; подвижный; смелый энергичный	<i>грам.</i> syllabic
уәнгроггәнәг	оживлять(ся); делаять(ся) подвижным; ободрять(ся)	animated, lively, busy, vivacious, cheerful; motional, movable, mobile; bold, brave, courageous, a live wire
уәнгсаст	ободряющий, бодрящий	become animated/lively; become mobile; cheer up, take heart
уәнгауагъд	вялый; усталый; апатичный; надломленный, неподвижный	encouraging, reassuring
уәнгхъуаг (<i>бир.</i> уәнг-хъуагтә)	калека	slow, sluggish, tired, apathetic, listless; broken, fractured, immobile, motionless
~ кәнын	калечить	apathetic(al), flabby, flaccid, languid, limp, listless
уәндаг	дерзающий; храбрый, дерзкий, смелый, отважный	cripple
уәндон	смелый, отважный, храбрый; развязный, дерзкий	cripple, maim, mutilate
уәндонәй	безбоязненно; бесстрашно, смело, храбро; развязно	daring, risking, brave, impudent, insolent, bold, brave, courageous, daring, fearless
уәндондзинад	смелость, отвага, храбрость; развязность	bold, brave, fearless; forward, overfree, pert, unduly, familiarly, nonchalant
уәндын	осмеливаться, отваживаться	fearlessly; bravely; courageously; nonchalantly
• стьәлфын дәр дзы нә ~ц	<i>ср.</i> • он держит всех в страхе	boldness, courage, bravery; forwardness, ease, undue familiarity
• арв дзы нәрын нә уәндыд	<i>ср.</i> • все дрожали от ужаса	dare, venture, risk
уәнтәхъил	подавленный	<i>ср.</i> • he keeps everybody at bay
		everybody was shaking with fright; he horrified/terrified everybody
		suppressed, depressed, heart-sick

~ әфснайд	генеральная уборка	spring cleaning
~ хортыд	весенний сев	spring sowing
уаллон (<i>бир.</i> уалләттә)	дождевой червь	earthworm
~ калмыл йәхи барста, әмә йә астәуыл аскъуыди	червь подражал змее и лопнул	an earthworm competed with a snake and snapped/broke
фәскъәвдайы ~ уалынмә, уалынды	дождевой червь	earthworm
~ нә уазәг дәр фәзынди	между тем, тем временем; к тому времени	meanwhile; by that time; by that time
уанәбәрәг, уанәбәрәджи	к тому времени явился и наш гость	by that time our guest had arrived
уанел	ничем не выдающийся, ничего из себя не представляющий	not remarkable, distinguished for anything, amounting to nothing
уанцон: ~ нәу	съезд, собрание	congress, meeting
уанцъылы	неужели?	really? is it possible? indeed! you don't say so!
уарәг (<i>бир.</i> уарджытә)	<i>бот.</i> бузина травянистая	<i>bot.</i> elder, elderberry
~ уарт	делящий; раздающий	dividing; distributing
уарәггаг	<i>тех.</i> распределительный щит	<i>tech.</i> switchboard
уаргъ (<i>бир.</i> уәргътә)	то, что раздаётся после пиршества	remnants which are supposed to be distributed after the feast
рог ~ егъау ~ цыма ~ йе 'ккойә 'рхаудта	ноша, вьюк, груз	burden; load, weight, pack
• искәй ~ фәрогдәр кәнын	лёгкий груз; <i>перен.</i> бремя	light load; <i>fig.</i> burden
искәуыл ~ әвәрын	большой груз; тяжёлая ноша	heavy load/weight; heavy burden
• цы уәззау ~ сәвәрд-тай дәхиуыл	<i>ср.</i> • гора с плеч, от сердца отлегло, гора с плеч, словно камень с души свалился	<i>ср.</i> • slip from one's shoulders
~ы зилдух	<i>ср.</i> • облегчить чью-л. жизнь, ношу	<i>ср.</i> • take the weight of smth; make smb's burden easier
уаргъәвәрд	обременять кого-л. работой, делами, заботой; взваливать на плечи кого-л., чьи-л., кому-л.	make smb shoulder smth; load smb with smth; take smth on one's shoulders
уаргъджын	<i>ср.</i> • какую ношу ты взвалил на себя	<i>ср.</i> • what a heavy load you have taken upon yourself; what a cross you have taken upon yourself
уаргъисән: ~ машинә	грузооборот	turnover of goods
уаргъхәссәг (<i>бир.</i> уаргъ-хәсджытә)	навьюченный, нагруженный; <i>перен.</i> обременённый	loaded, charged; <i>fig.</i> burdened with
уаргъхәссән	навьюченный, нагруженный	loaded (up, with), burdened
уард	грузоподъёмная машина	weight-lifting machine, freight elevator, goods-lift
миты ~ миты ~ не 'нцайы	тот, кто несёт на себе груз;	one who carries loads
уардихуыз	носильщик	porter, carrier
уарзаг	переноска тяжестей;	transporting, carrying over of loads, weights;
	вьючный (<i>о животных</i>)	beast of burden, pack animal
	выпадение осадков	falling out (<i>of rain, snow</i>)
	выпадение снега	snowfall
	снег не перестаёт	it is snowing constantly
	алый	scarlet
	влюбчивый	amorous, of amorous disposition

уарзæгой	любящий, любвеобильный	loving, lovable, full of love
~ цæстæй кæсын	смотреть на кого-л. влюблёнными глазами, бросать на кого-л. влюблённые взгляды	● cast (make) sheep's eyes at smb
уарзон	любимый, возлюбленный;	dear, beloved;
	любовный	lovely, amorous
● фыццаг ~ нæ рох кæны	<i>ср.</i> ● первая любовь не забывается	<i>ср.</i> ● old love never dies; the heart that once truly loves never forgets
хъуыддагмæ ~ цæстæй кæсын	любовно относиться к делу	treat smth. fondly, lovingly
● дыууæ ~ адæймаджы хофы цъуппыл дæр фæцæрдзысты	любящие души и на вершине горы проживут (счастливо); <i>ср.</i> ● с милым рай и в шалаше	two loving souls (lovers) will live (happily) even on a mountain top
уарзонад	любовь	love
уарзондзинад	любовь; нежные чувства; любезность, приветливость	love; tender passion, courtesy, affability, cordiality
● ~ æмæ хуыфæгæн бамбæхсæн нæй	<i>ср.</i> ● любви да кашля не утаишь	<i>ср.</i> ● love and cough cannot be hidden
● ~ æн æмæ мæгуырæн басусæг кæнæн нæй	<i>ср.</i> ● любовь и бедность невозможно скрыть	love and poverty it's impossible to conceal
● ~ арæнтæ нæ зоны	<i>ср.</i> ● любовь границ не знает; для любви нет преград, она всё побеждает	<i>ср.</i> ● love will creep where it may not go
● ~ карз низæй уæлдай нæу	<i>ср.</i> ● любовь – болезнь неизлечимая	<i>ср.</i> ● no herb will cure love
● ~ хæрæджы хъустыл дæр абады	<i>ср.</i> ● разг. любовь зла – полюбишь и козла	<i>ср.</i> ● love is not fair – one may fall for a bugbear
~ы цæстæй ракæсын	встретить приветливо, любезно	meet cordially/graciously, kindly, politely
● ~æй æнæуынондзинады æхсæн æрмæст къахдзæф и	<i>ср.</i> ● от любви до ненависти один шаг	<i>ср.</i> ● there is but one step from love to hatred
уарзт	любовь	love
уарзын	любить; любовь	love
● адæмы чи уарза, уый адæм дæр уарзынц	<i>ср.</i> ● любовь взаимна	love should not be all on one side
● кæй нæ уарзай, уымæн йæ хæрын цъæм-цъæм, йæ цæуын сæпп-сæпп	<i>ср.</i> ● много недостатков замечают, если мало любят	<i>ср.</i> ● faults are thick where love is thin;
● зæгъæн дæр ын нæй, куыд дæ ~, уымæн кæрæдзийы нæ ~ц	<i>ср.</i> ● словами не передать мою (к вам) любовь	<i>ср.</i> ● I love you more than words can say
	они не любят/терпеть не могут друг друга	they hate each other
уари	сокол	falcon
уаридзæф	клюнутый соколом/коршуном	falcon-pecked
уаринаг (бир. уаринагтæ)	то, что нужно поделить;	smth. to be divided;
~æй нæм ницы ис	нам нечего делить	we have nothing to argue about/nothing to call in question
	<i>мат.</i> делимое	<i>math.</i> dividend
уарт	щит, панцирь	shield, shell
уартæ	<i>частица указат.</i> вот (о предмете, находящемся где-то в стороне)	over there (about a thing somewhere aside)
уартæнгæс	щитовидный	shield-shaped

~ мæнæу	пшеница на корню;	standing wheat;
	перила	banisters
уæлхъæдæй	стоя; на ногах;	standing; on one's feet;
	на корню;	standing
низ ~ арвитын	перенести болезнь на ногах	be ill without taking to one's bed
бæлас ~ бахус	дерево засохло на корню	the tree dried up standing
~ хи хус кæнын	стариться, сохнуть, вянуть	pine away/waste away; fade; become weaker (of a person)
уæлхъæу	верхнее селение; над селением	upper village; above village
уæлхъ кæнын	рвать, вырывать	tear out, pull out, uproot
уæлхъус	около, возле, рядом	near by, next to, beside, past, side by side
искæйы ~ æрлæууын	стать рядом с кем-л.	stand next to smb
йæ ~ ничи фæци	около него никого не оказалось	nobody was beside him
уæлхъуыр	выше горла, надгортанник	epiglottis
уæлцъар	поверхность	surface
зæххы ~	земная кора	earth crust
уæлцъарыг	оболочка	coat(ing), cover(ing)
уæлыгæс	пастух ягнят	shepherd
уæлыдон	помещение для барашков	sheepfold
уæмын кæс омын		
уæн	лопатка (<i>кость</i>); плечо	shoulder blade, scapula
~ы кæсæг	<i>букв.</i> смотрящий в лопаточную кость; провидец	seer, prophet, visionist, clairvoyant
● йæ ~ы (æрфыджы) мигъ бады	<i>ср.</i> ● его ожидают неприятности	<i>ср.</i> ● troubles are in store for him
уæнг	член	member
партийы ~	член партии	member of party
хицауады ~	член правительства	member of government
профцæдисы ~	член профсоюза	member of trade-union
	член, часть тела;	limb, member;
● мæ ~ты уазал бацыд	я простудился	I caught a chill/cold
~тæ кæнын	делить на части (<i>напр., тушу</i>);	dress (divide) a carcass;
● ~тыл схæцын	выпрямиться; ободриться	<i>ср.</i> ● become straight, erect; cheer up, take heart
● йæ ~тæ æрызгъæлдысты	она очень испугалась	<i>ср.</i> ● she was scared to death
	<i>грам.</i> слог	<i>gram.</i> syllable
	<i>грам.</i> делить на слоги	<i>gram.</i> syllabilize (syllabify)
уæнгæл	поветрие;	infection, epidemic, pestilence, craze;
	ненавистный (<i>как поветрие</i>)	hated, hateful (<i>like epidemic</i>)
~æй æнаддæр	ещё более отвратительный	still more repulsive/hideous/disgusting/abominable
~ уынын (фæуын)	ненавидеть (<i>кого-л.</i>)	hate, abhor, detest, loathe
~ фæстын, фенын	возненавидеть	begin to hate; conceive hatred (for); come to hate
уæнгæлвæст	с вывихнутой конечностью	with a dislocated limb
уæнгæндзыг	парализованный	paralysed
уæнгбæттæн	<i>анат.</i> связка;	<i>anat.</i> chord, copula, ligament, retinaculum;
	сочленение	connection; coupling, joint

уæлладжыраг, уæлладжырон	алагирец (<i>житель Алагира и Алагирско-го ущелья Республики Северная Осетия-Алания</i>)	Alagirian (<i>inhabitant of Alagir and Alagir gorge of North Ossetia-Alania</i>)
уæллæгъи!	<i>ср.</i> • <i>межд.</i> ей-богу! ей-ей!	<i>ср.</i> • <i>interj.</i> really! really and trully! cross my heart and hope to die! in every truth!
уæллоз	высоковато	rather high
уæлмæрд	могила	grave
уæлмæрдтæ	кладбище	graveyard, cemetery, burial ground, churchyard
уæлмæрдты	на кладбище	at the cemetery
уæлмæрдхæрнæг	поминки в день похорон	funeral repast on a funeral day
уæлми	лишнее, ненужное дело	excessive, unnecessary affair
уæлмонц	вдохновение; воодушевление; вдохновенный	inspiration, encouragement; inspired, inspirational, charismatic
~ зарæггæнæг	вдохновенный певец	charismatic singer
~ æнкъарæнтæ	возвышенные чувства	sublime feelings
~ базыртыл	на крыльях вдохновения	on the wings of inspiration
уæлных: ~ты хæссын	носить на руках;	make much of smb; make a fuss over smb; spoil/pamper/hug someone
искæйы ~ты сисын	<i>перен.</i> нянчиться, лелеять	<i>fig.</i> fuss (over), cherish, foster
уæлсынт	возносить кого-л., восхвалять кого-л. на носилках	praise, laud, praise to the skies on a stretcher/litter
~ыл хæссинаг фæци	она умерла; <i>букв.</i> её вынесли на носилках	<i>lit.</i> she was carried away on a stretcher/palankeen; she died
уæлтау	прикрытие копны (<i>из ветвей горной берёзы для защиты копны от ветра</i>)	haycock cover (<i>made of birch branches to protect from the wind</i>)
уæлтынгад	перенапряжение	overstrain, overexertion, excessive stress
уæлтых	тяжёлый, непосильный	hard, beyond one's strength
~ куыст	изнуряющая непосильная работа	hard work, excessive/back-breaking work
уæлтæфал, уæлтъыфал	верхнее веко	upper eyelid
уæлувад	свес (<i>горской крыши</i>)	projection (<i>of mountain roof</i>)
уæлуваддарæн	деревянный карниз (<i>на крыше горского дома</i>)	wooden cornice (<i>on a roof of mountain house</i>)
уæлфад (<i>бир.</i> уæлфæдтæ)	подъём (<i>ноги</i>)	instep (<i>of foot</i>)
уæлфæдзæхст	повеление свыше	injunction from above/from heaven
уæлфæлмæст	переутомление	overstrain, overfatigue
уæлфиддон	пеня, надбавка к налогу	fine, increase in fine
уæлфынг	за столом	at the table
уæлфыст	надпись; эпитафия	inscription, superscript; epigraph
уæлхæдзар	(<i>плоская</i>) крыша (<i>горской сакли</i>)	flat roof of a mountain saklia
дывæлдах ~	двускатная крыша	gable roof
уæлхох	нагорный, гористый, альпийский, высокогорный	mountainous, hilly, highland, upland, alpine, alpestrine, (high) mountain, high altitude
~ быдыр	нагорье; нагорная область, нагорье	highland, upland, plateau, mountain land, tableland
уæлхуыйæг (<i>бир.</i> уæлхуый-джытæ)	обшивка на чувяках; подошва сафьянового чувяка;	trimming on soft leather shoes; sole of saffian leather shoe;
уæлхъæд	подмётка	sole
	на корню	standing

~ рæзынæг	<i>анат.</i> щитовидная железа;	<i>анат.</i> thyroid;
уартгонд	щитообразный	shield shaped
уартджын	щитообразный	peltiform; peltate
уартхæссæг (<i>бир.</i> уартхæс-джытæ)	со щитом	victorious
уарын I	<i>воен.</i> броненосец	<i>mil.</i> battleship
• къæртайæ уарæгау мит/къæвда уары	идти (<i>об осадках</i>);	fall (<i>of rain, snow</i>);
~ы дон	дождь	rain
цæстгай уары	<i>ср.</i> • дождь льёт как из ведра	it buckets with rain
уарын II	идёт снег, дождь	it is snowing; it is raining
• нæ сæдæ фысы уарæм?	дождевая вода	rain, water
	местами дождь	it's raining here and there; in places
	делить; раздавать;	divide, distribute
	<i>ср.</i> • делить нечего; нет поводов, причин для ссоры, раздора	<i>ср.</i> • we have nothing to quarrel over; there's nothing to make bad feeling between us
	разводиться	divorce
мæ бинойнагимæ уаргæ кæнын	я развожусь с женой	I am divorcing my wife
уарынæнгæс	признаки дождя	signs of rain
уарындзаст	пасмурный, нахмуренный (<i>о погоде</i>)	dull, cloudy, overcast
уарындзæг кæс уарын-дзаст		
уасаг I	часто свистящий, мяукающий, блеющий и т.п.	one who whistles, mews, bleats (often)
• ~ гæды мыст нæ ахсы	<i>ср.</i> • мяукающая кошка мышей не ловит	<i>ср.</i> • a miaowing cat is not up catching mice
уасаг II	<i>охот.</i> осёл	<i>hunt.</i> donkey
уасæг (<i>бир.</i> уасджытæ)	петух	rooster, cock
уасæджы къоппа	петушиный гребень	cockscorn
• ~ куы нæ нууаса, уæддæр бон кæндзæни	• пусть и петух не прокричит, всё равно день наступит	<i>ср.</i> • the dawn will come even if a cock doesn't crow
• адæм ~ыл дæр саргъ сæвæрдзысты	люди любят небылицы сочинять	people are fond of cock-and-bull stories/malark(e)y
уасæгой	кукушка	cuckoo
уасæн	свисток	whistle
уаскъуыпп	<i>рел.</i> холм для молитвы	<i>rel.</i> hillock, knoll for praying
уаст	свист; гудок;	whistle, pipe; hiss;
	блеяние, ржание, мычание, мяуканье и др.;	bleating, neighing, low(ing), moo(ing), bel-low(ing), miaow(ing), mew(ing);
	крик, пение, карканье (<i>ворон</i>)	cry, singing, croak(ing), caw(ing)
уастæн	<i>мод. слово</i> воистину	verily, in truth, indeed
Уастырджы	<i>миф.</i> Уастырджы, Святой Георгий (<i>покровитель мужчин</i>)	<i>myth.</i> Saint George (<i>patron, protector of warriors</i>)
~ дæ рахиз фарс цæуæг фæуæд!	пусть Святой Георгий всегда покровительствует тебе!	Let saint George always be your protector!
уасхæ, уасхо	клятва	oath, vow
уасын	свистеть; гудеть;	whistle, buzz, drone, hum;
	играть (<i>на каком-л. духовом инструменте</i>);	play (<i>some wind instrument</i>);

	издавать звуки (<i>о животных, напр., мычать, блять, мяукать, кричать</i>); (<i>о птицах, напр., петь, каркать и др.</i>); игра (<i>на каком-л. духовом инструменте</i>); бляние, ржание, мычание, мяуканье и др.; крик, пение; карканье (<i>птиц</i>)	utter sounds (<i>of animals: low, moo, bellow, bleat, mew, cry</i>); (<i>of birds: sing, crow, croak, etc.</i>); play (<i>some wind instrument</i>); (<i>bleating, neighing, bowing, mew(ing); crying, singing, caw(ing), of birds</i>)
уат	комната; постель; спальня	room; bed, bedding, bedclothes; bedroom
~ æфснайын	убирать комнату	do one's room
~ бакæнын	постелить, застелить постель	spread/lay/make a bed
уатон	постельный; комнатный	of bed, lectual; of room, indoor
уафæг (<i>бир. уафджытæ</i>)	ткач, ткачиха	weaver
уафæн	то, чем ткут; ткацкий станок; ткацкий	loom;
~ фабрикæ	ткацкая фабрика	weaver's, weaving
уафс (<i>бир. уæфстæ</i>)	подошва	weaving mill
уафсхор	кожа/материал на одну подошву	sole
уафын	ткать, плести	piece of hide for one sole
уафынад	ткачество	weave; braid, plait
уахъæз	ветер, дующий с гор	weaving
фæлмæн ~	лёгкий ветер	wind blowing from the mountains
уац	весть, известие, новость, сообщение, корреспонденция	light breeze
хорз ~	добрая весть	news, a piece of news, message, report, mail, correspondence
~ хæссын	извещать, приносить весть, сообщать новость; проповедь	good news
уацайраг (<i>бир. уацайрæгтæ</i>)	пленник; <i>уст.</i> невольник	inform, notify, announce; break news; sermon, homily
Уацамонгæ	<i>фольк.</i> волшебная чаша (<i>в нартовских сказаниях</i>)	prisoner, captive; <i>obs.</i> slave
уацар	плен	folk. magic cup (<i>in Nart Tales</i>)
~ ы райсын	взять в плен	captivity
~ ы бахауын	попасть в плен	take prisoner
уацард	пленение, плен	be taken prisoner
уацау	повесть	capture, taking prisoner, captivity
уацæг	<i>разг.</i> настолько; справедливо, правильно, верно; такой; истинный	narrative, tale, story
уацмыс	произведение, сочинение	so, so much; thus much, justly, rightly, correctly, properly, rightly, accurately;
æвзæрст ~ тæ	избранные произведения (<i>сочинения</i>)	such, so; true, real
уацмысгонд	так себе, посредственное произведение	work, work of art, composition
уацхæссæг (<i>бир. уацхæсджытæ</i>)	вестник; корреспондент	selected works
сæрмагонд ~	специальный (<i>собственный</i>) корреспондент	mediocre/just passable work
уацхъуыд	весть, известие, новость; молва, слух; заметка; корреспонденция	herald, messenger, correspondent, (<i>news-paper</i>)
уацхъуыдхæссæг кæс уацхæссæг		special correspondent/reporter
уачъи	подбородок; нижняя челюсть	news, information, intelligence; rumor, common talk; mark, note, notice, paragraph, correspondence

~ худ	мерлушковая шапка	cap made of lambskin(s)
уæлдзæм	сало, мелкий лёд (<i>на реке перед ледоставом</i>)	ice scum (<i>before freeze up, freezing over (of rivers)</i>)
уæле	наверху, сверху	above, aloft, at the top
• ~йæ исгæ бынæй ахадгæ нæу	<i>ср.</i> • ничего неисчерпаемого нет	there is nothing inexhaustible
• искæмæ ~йæ дæлæ-мæ кæсын	<i>ср.</i> • смотреть на кого-л. свысока	look down on smb
уæлзæхх	наземь, на землю; над землёй; наверху	down to the ground; over the earth
уæлзæххон	надземный	overhead, elevated, above ground
~ уидаг	надземные корни (<i>у растений</i>); наземный	tuberidium, aboveground roots; surface, ground, land, terrestrial
~ æфсæдтæ	наземные войска	ground troops
~ дуне	этот/белый свет	the wide world; the great/whole world; the light of day
уæлиау	высоко	high (up), highly
уæлиаумæ	ввысь, вверх, высоко, высоко вверх	high (up)
уæлибæх, уæливых	пирог с сыром, творогом	high up
уæли-дæли кæнын	увиливать, уклоняться, отнекиваться	pie with cheese/cottage cheese
уæлимон	дух, небожитель	elude, evade, shirk, avoid, refuse, make excuses
уæлиуæг, уæлиуæгдзинад	победа, нанесение поражения (<i>противнику</i>)	<i>rel.</i> spirit, celestial being, inhabitant of heaven, god
уæлуион	верхний; земной, наземный	victory, defeating (<i>the enemy</i>)
~ суæвын	встать с постели (<i>после болезни</i>), поправиться	top, upper, overhead, earthly, worldly, surface, ground
уæлих	надо льдом; на льду	recover (<i>after being ill</i>), get well, convalesce
уæлкондад	перепроизводство	above/over ice, on the ice
уæлкъæй	на плите	overproduction
~ дзыкка	дзыкка, сваренная на плите; шифере; на скале	on the range, on the stove
уæлкъæсæр	над порогом, у самого порога	dzykka, cooked on a stove, on a slate; on a rock
уæлкъона	над очагом	over the doorstep, at the threshold
уæлкъух	тыльная сторона руки	above (over) the hearth
~ тæ дæндæгтæй æхсын	грызть ногти от волнения	back of the hand
уæлкъуыпп, уæлкъуыбыр	над холмом, над бугром; на холме, на бугре	bite one's nails with excitement
уæллаг	верхний; <i>прост.</i> голова	over the hill; on the hill
~ ком	верхнее ущелье	upper
~ дарæс	верхняя одежда	upper gorge
уымæн йæ ~ нæ кусы	у него голова не работает	outer clothing
Уæлладжы фæндæй	Бог, Всевышний	• he is a little wrong in the upper storey
~ æй ныццæва!	по воле Всевышнего	God, the Lord
уæллагуыр	разрази его гром!	as the Almighty pleases
	кофта	let him be thunderstruck!
		(<i>woman's</i>) jacket

	избыток, излишек, остаток; как, подобно какая разница? ~ нал зæгъын	excess, abundance, surplus redundancy as, like What does it matter? What's the difference? be in agreement with, concede to; concur with, consent to; raise no objection it's all the same to him, it makes no difference to him an extra (another) mouth to feed • crumbs from the table; it's only the leavings • it's as broad as it is long (he) like an old woman <i>ср.</i> • without further ado; without mincing matters, without winking <i>ср.</i> • they make a pair of the same kidney; not a pin to choose between them • there is no difference between them • that's the horse of the same colour especially, in particular enough and to spare; in full and with interest; with a return above cost exceed, overfulfil production program
цы ~ у? ~ нал зæгъын	согласиться, не возражать	
~ (дæр) ын нæу	ему всё равно;	
~ даринаг/хæссинаг • искæй ~	лишний рот, нахлебник • остатки, крохи с барского стола	
• ~ нæу рагон усæй ~ нæу • æнæ ~ митæ	• одно и то же; что в лоб, что по лбу (он) подобно старой женщине <i>ср.</i> • без всяких; безоговорочно; без колебаний	
• ницы ~ сæ ис ~ сæ нæй	<i>ср.</i> • два сапога пара, одного поля ягода, их друг от друга не отличишь (они) одно и то же, то же самое; нет никакой разницы, два сапога – пара особенно, в особенности с избытком, с лихвой	
уæлдайдæр уæлдайджынтæй		
куыстадон пълан ~ баххæст кæнын	перевыполнить производственный план	
уæлдайдзинад уæлдæйттæй кæс уæлдай- джынтæй	избыток, излишек, остаток; особенность	excess, redundancy, surplus, remainder; feature, property, characteristic, particularity, peculiarity
уæлдæр	выше; высший; повышенный; высокий	higher, taller, above; over; highest; supreme, increased; high, tall, lofty, elevated
~ скъола ~ уæвын	высшая школа превосходить	university, higher educational institution dominate, predominate, surpass, outdo
уæлдæргонд уæлдæф	повышенный, высокий воздух	increased, stepped up, heightened air
уæлдæфдзон, дымгæдзон уæлдæфон	форточка; отдушина воздушный	fortochka, vent, air hole, venthole air, aerial, aeriform, atmospheric, pneumatic
~ фæндаг ~ тымбылæг ~ флот	воздушное сообщение воздушный шар воздушный флот	air service balloon air force
уæлдæфуадзæн кæс уæл- дæфдзон		
уæлдæфцух уæлдон	безвоздушный надводный; воды поверх льда; верхняя часть хвоста	airless, air-free, vacuous above-water; overwater; upper part of tail
уæлдзагъд ~ кæнын	на плетне чистить, развесив на плетне (<i>войлок, ковер и т.п.</i>)	on the wattle fence, on the wattling clean, smth hanging on the wattling (<i>of felt, carpet, etc.</i>)
уæлдзарм (<i>бир. уæл- дзæрмтæ</i>) ~ худ уæлдзармын	баранья шкура, курпей, мерлушка барашковая шапка бараний, мерлушковый	sheepskin, lamb sheepskin, lambskin, astrakhan lamb-skin cap/hat made of lambskin(s)

уæ I	<i>мест. 2 л. мн. ч.</i> <i>род. п. ваш;</i> <i>вин. п. вас</i>	your, you your you
уын	вам	you
уæм	к вам, у вас	to you, at your place
уæ	от вас	from you
уыл	на вас; о вас	on you, about you
уемæ	с вами	with you
нæ ~ федтон	не видел вас; ваш	I didn't see you; your
~ хæдзар	ваш дом	your house
уæ II	<i>межд. эй</i>	<i>interj.</i> hi! hey!
уæбау (<i>бир. уæбæуттæ</i>) кæс обау		
уæвæг (<i>бир. уæвджытæ</i>)	сущий, существующий; участник; существо живое существо	existing, real, true, downright; participant, being, creature, entity living being
удæгас ~ æмбырды уæвджытæ фæсидтысты	участники собрания, присутствующие на собрании, призвали...	participants of the meeting all those present at the meeting called upon...
уæвгæ	хотя, впрочем; в действительности, на самом деле	though, although, however, but, on the other hand; in reality, in fact, actually, as a matter of fact
уæвгæйæ	находясь, в бытность	being, presence, during
Мæскуыйы ~, æз уыд- тæн цалдæр музейы	находясь в Москве, я посетил несколько музеев	while in Moscow I visited several museums
уæвд	<i>текст.</i> уток	woof, weft
уæвын, уын	быть; находиться; состоять; существовать	be, be located; exist, be, live, subsist
кæм уыдтæ? сæрибар ~ (уын) цы уыди, уый уыди	где ты был? быть свободным <i>ср.</i> • что было, то было, прошлого не вернёшь; что было, то былём поросло <i>ср.</i> • об этом не может быть и речи	where were you? be free <i>ср.</i> • things past cannot be recalled, by-gones are by-gones, it's gone with the wind it is out of the question; there can be no question of smth
уымæн уæвæн нæй		
• дунейы уæвæн цæ- мæн нæй, ахæмæй ницы ис	<i>ср.</i> • всё может быть/случиться	everything may happen; everything is possible
уæвынад, уæвындзинад	бытие, существование; нахождение; состояние несвязный, ненапрянутый;	being, existence, reality; finding, locating, being at incoherent, disconnected, loose, slack, unstrained;
уæгъд	свободный; слабый слабый узел	loose, weak loose knot
~ баст ~ кæнын (уадзын) ~ уæвын	развязывать, освобождать, отпускать быть свободным	untie, set free, let go be free
уæгъдæй	свободно; на свободе	freely, easily, with ease
уæгъдæфсæр	болтливый	talkative, garrulous, blabbing
~ты хицау	болтун	talker, chatterer, chatterbox
уæгъддзырд	болтун, пустомеля;	talker, chatterer, gasbag, windbag

	празднословие; несдержанный	empty talk, idle talk; unreserved, unrestrained
уæгъдибар ~ скæнын	свободный, вольный освободить, дать волю, отпустить на волю; беспрепятственный	free, unrestrained set free, give free rein (to), set free; free, clear, unobstructed
уæгъдибарæй уæгъдибардзинад уæгъдидонæй уæгъдрох уæгъуырсыдз, огъуыр-сыдз	свободно, вольно свобода, воля свободно безалаберный, разнузданный неудачливый; несчастный; не хватает сил, способностей, смелости; жалкий;	freely, openly, fluently freedom, liberty freely, easily disorderly, careless, unbridled, unruly unlucky; unhappy; ● one is too weak in the guts; one hasn't got the guts to do smth; pitiful, pathetic, sorry-looking, wretched; <i>coll.</i> rascal, scoundrel, old fox
уæд кæд афтæ у, ~ æз разы дæн ~ æмæ уым уæдæ уæдæгомау, уæдæгонд	<i>разг.</i> пройдоха тогда, в таком случае, то если так, то я согласен в этот момент, тотчас же; тогда и там <i>союз</i> так, то, в таком случае слабоумный, глуповатый;	then, in such case if so I agree then and there then, so, in that event half-witted, feeble-minded, imbecile, foolish; <i>coll.</i> so-so
уæдæй ~ рацыд мæй ~ нырмæ уæдæртт уæддæлæ (уддæлæ) кæнын уæддæр	<i>разг.</i> так себе с тех пор с тех пор прошёл месяц с того времени шпулька; веретённое кольцо угрожать	since a month has passed since since that time, since then spool, bobbin threaten
уæдмæ ● ~ кæнæ хæрæг мæлдзæн, кæнæ – йæ хицау	всё же, всё-таки, однако; тем не менее до тех пор, до того времени, к тому времени <i>сп.</i> ● к тому времени многое изменится; много воды утечёт до тех пор	but for all that; all the same, still, however, nevertheless, but to that day, as long as, till that time by that time ● much water will flow under the bridges; there will have been many a peck of salt eaten by that time
уæды, уæдыккон уæз ● цард ыл йæ ~ нæма æруагъта йæ ~ цæйбæрц у? ● хæдзармæ ~ нæй ● искæй ~ фæрогдæр кæнын уæзад ~ ы центр уæзæг	тогдашний тяжесть; вес он (она) ещё не сталкивался с настоящей бедой, нуждой и т.п. сколько он весит? <i>сп.</i> ● своя ноша не тянет <i>сп.</i> ● облегчить кому-л. что-л.	the then, of that time, of those times, of those days load, weight, heaviness <i>сп.</i> ● he (she) has never taken a real knock; he (she) is still wet behind the ears How much does it weigh? <i>сп.</i> ● a burden of one's own choice is not felt; the burden one likes is cheerfully borne; a burden of your own cannot break your bone <i>сп.</i> ● take the weight of
	тяжесть <i>физ.</i> центр тяжести возвышение, бугор;	weight, burden; gravity <i>phys.</i> centre of gravity rise, rising, hill, mound, hillock, knoll

● ~ дзурын уæлæуыл уæлæфтау ~ хуыд уæлæфтуан уæлæфц ● уæлæхох: искæуыл ~ кæнын уæлбар уæлбариуæг кæнын уæлбæдæн уæлбæр уæлбæрзонд ~ тахт ~ хæдзар уæлбæхæй ~ цæуын уæлбикъдарæн уæлбон д. уæлбыл ● искæйы ~ фæкæнын ~ фæуын уæлбын уæлвадæн уæлвæд уæлвæз уæлвæйнæг (бир. уæлвæй-нæджытæ) чингуыты ~ уæлвæндаг уæлвæткон ~ бартæ уæлвонг ~ æнкъарæнтæ уæлвонгæй уæлгоммæ ~ хуыссын уæлгъæдæ д. уæлгъæдæй уæлдай (бир. уæлдæйттæ)	<i>сп.</i> ● говорить свысока наверху; <i>сп.</i> ● на этом свете, на земле накидка; в придачу обмётка надбавка; приложение <i>архит.</i> капитель ● брать верх над кем-л. дополнительное право главенствовать, командовать, править лобок обрезки овчины; заплата высотный высотный полёт высотное здание верхом ездить верхом на лошади набрюшник, пояс заря, раннее утро наверху возносить кого-л. быть расхваленным беглый, поверхностный, неглубокий подкожный жир по свежим следам возвышенность, возвышение; плоскогорье полка книжная полка у дороги исключительный исключительные права поверхностный, неглубокий неглубокие чувства без труда; налегке лицом вверх, навзничь лежать плашмя перила стоя, не нагибаясь лишний; особенный, особый;	<i>сп.</i> ● speak condescendingly with smb; speak in a haughty manner above, aloft at the top, upstairs; <i>сп.</i> ● in this world; on this side of the grave into the bargain; in addition overstitching addition, increase, extra charge, raise; application <i>arch.</i> capital ● gain the upper hand; get the best of appendant predominate over; have command over; govern, rule over <i>anat.</i> pubis pieces of sheepskin patch high-altitude, high-level high-flying flight tall building, sky-scraper astride, on horseback ride abdominal bend, abdominal supporter, belt dawn above, aloft, at the top <i>сп.</i> ● praise smb to the skies be extolled; be lavished praise on brief, superficial, cursory, rapid, rather shallow hypodermic fat, hypodermis ● on smb's heels; while the trail is warm; while the scent is still hot; at smb's tail elevation, height, high ground, hills, upland shelf, rack, berth book-shelf near the road exceptional, unusual, exclusive exclusive right, sole right surface, superficial, rather shallow rather shallow/superficial feeling without difficulty, without luggage, lightly face upwards, backwards, on one's back, supinely lie flat/flatwise/prone banisters standing, without bending/stooping excessive, unnecessary, superfluous; peculiar, distinctive, special, particular
---	---	---

уәләә	над, наверху, сверху, на	over, above, from above, on
• ~ кәнай, дәләә кәнай	<i>ср.</i> • как ни крути...	<i>ср.</i> • no matter how you slice it...
~ скәнын	надеть, одеть;	put on;
	вот, вон (<i>указывает на предмет, находящийся где-то наверху</i>)	here's, there's (<i>indicates the object placed somewhere above</i>)
уәләәварән, уәләәвард	надбавка; приложение; наложение; наложенный	bonus, increase; overlapping, laying on; laid down, put down
~ фиддонимә	наложенным платежом	cash on delivery
уәләәдарән: ~ нымәт	бурка, накидка	felt cloak, mantle, wrap, cape
уәләәдарәс	одежда	apparel, clothes, garments, clothing
уәләәмә	вверх, наверх;	up, upward(s), to the top;
	встань! хватит лежать!	stand up! up, with you!
• зәххәй ~ нә зыны	<i>ср.</i> • от горшка два вершка	<i>ср.</i> • a pint-size man; half pint
• ~ ницы срадыйын	не промолвить ни слова	say/utter no word
уәләәмәдзәуәг/уәләәмәдзу (<i>бир. уәләәмәдзәуджытә</i>)	восходящий, поднимающийся (<i>наверх</i>)	rising, ascending, ascendant
уәләәмхай	придаток, придача, добавка; приложение, дополнение	addition, supplement, adding, attachment; application, addition
~ чиньдзы ~	приложение к книге; добавочный, дополнительный	appendix of the book, supplement; additional, supplementary
уәләәмхасән	вставка, добавка; добавление; в придачу; дополнительный, добавочный	insert, inlay, addition, appendix; into the bargain, in addition; additional, to boot at that, supplementary
~ ахуыртә	дополнительные занятия	extra/supplementary lessons
уәләәмхәст	приклеенный сверху	glued from the top
уәләәнгай	поверху; слегка, поверхностно,	on top, on the surface; slightly, lightly,
• армыгъәпәнау ~	<i>ср.</i> • как на ладони; ясно, отчётливо	clearly visible, in plain sight; <i>ср.</i> • spread before the arms; like the palm of one's hand
	вскользь; потихоньку,	superficially, in a superficial manner; casually, slightly; slowly, gradually, gently;
	помаленьку; мелкий, неглубокий; беглый, поверхностный	small, petty, light; rather shallow; superficial, brief, cursory, shallow
~ цәстәнгас	поверхностное отношение (<i>к чему-л.</i>)	superficial attitude (<i>towards</i>)
~ бакаст	беглый взгляд;	passing, fleeting glance;
	поверхностное знакомство (<i>с кем-л.</i>)	superficial (brief) acquaintance (<i>with smth.</i>)
уәләәнгайтты аир-вәзын	легко отделаться	get off easy, get off cheap
уәләәндыг	жердь над очагом	pole over the hearth
уәләәрдәм	кверху, наверх, в верхнюю сторону	up, upwards towards the top side
уәләәрдыгай	сверху; с верхней стороны	from the top, from above, over
уәләәрдыгон	верхний (<i>о живущих восточнее или выше говорящего</i>)	(<i>about smb. living eastward from the speaker or above him</i>)
уәләәрдзон	сверхъестественный	supernatural, numinous
уәләәуәз	высоко	high (up), highly
уәләәуәзты	поверху	on top

	часть шеи быка, на которой держится ярмо;	part of ox neck for oxbow;
	мозоль	corn, callus, callosity
фыды ~	родина, отчий дом, место обитания предков	Motherland, homeland
• фыды ~ адджын у	отчий дом дорог	there's no place like home
фыды ~ыл баззайын	навсегда остаться в отчем доме, не выйти замуж	remain single
• фыды ~әән дзабырты бынтыл ахәссән нәй	родину с собой не перевезёшь	Motherland can't be taken to another place on the soles of your footwear
• фыды ~ ныуадзын	<i>ср.</i> • покинуть отчий дом, улететь из гнезда	<i>ср.</i> • flee the nest
уәзәгджын	мозолистый	horny, callous(ed)
~ къухтә	мозолистые руки	calloused/toil-hardened hands
уәзбарәг (<i>бир. уәзбар-джытә</i>)	весовщик	scalesman, checkweigher
уәзбарән	весы	scales, balance
уәзбын	тяжёлый на подъём, ленивый	sluggish, lazy; hard to get moving; sluggish; slow-starter; slow-coach
уәзбынарәзт	тяжеловатый; с ленцой	with disposition to laziness, rather lazy
уәзбындзинад	косность; тяжеловесность; неповоротливость	inertness, stagnation, dullness, heaviness; awkwardness, sluggishness, slowness, clumsiness
уәзвад	с тяжёлой походкой, поступью	with heavy gait/tread
уәздан (<i>бир. уәздәттә</i>)	благородный; вежливый, учтивый, деликатный;	noble; polite, civil, courteous, considerate, delicate;
	<i>ист.</i> дворянин, аристократ, уздень	<i>hist.</i> nobleman, aristocrat
• ~ йә дзырд дыууә нә кәны	• благородный человек всегда сдерживает обещание	• a gentleman always keeps his promise/ is always true to his word/is as good as his word
мәгуыр, фәләә ~	бедный, но честный	poor but honest
• ~ы хаттәй куы зә-гъәм уәд	<i>ср.</i> • мягко выражаясь	• say the least of smth
~ згъәртә	благородные металлы	precious metals
~ хъуымәцтә	дорогие, натуральные шелка	costly natural silks
~ зәгъын	приглашать кого-либо	invite smb.
уәздандзинад	благородство; вежливость, учтивость, деликатность	nobility, nobleness, grandeur, generosity, politeness
уәзданхуыз	благородный; вежливый, благородный, учтивый, деликатный	civility, courtesy, delicacy, tact; noble looking, civil, courteous, delicate
уәззау	тяжёлый;	heavy;
	<i>в разн. знач.</i> грузный	<i>in dif. mean.</i> heavy, bulky, weighty, massive, cumbersome, lumberly, corbulent
• ~ хъуыддаг рог ныхәстәй нә рәзы	<i>ср.</i> • на словах всё легко; легче сказать, чем сделать; <i>букв.</i> тяжёлое дело не делается пустыми словами	• real working is not just talking; easier said than done
~ индустри	тяжёлая индустрия	heavy industry
~ цәф	тяжёлая рана	serious wound
~ кәнын	тяжелеть, становиться тяжелее	grow heavy, become heavier; put on weight
уәззауаг	тяжесть, груз	weight, load
уәззаугай	не торопясь, медленно	without hurry, slowly

~ цауын	идти не торопясь	walk without haste
уæззаугомау	тяжеловато; медленно, неуклюже; тяжеловатый; нелёгкий; медлительный, неуклюжий	rather heavily; slowly; clumsily, awkwardly, maladroitly rather heavy, heavyish; sluggish, slow, tardy, awkward
уæззауæрдæйæ	с тяжёлым сердцем	heavyhearted
уæзисæн	<i>тех.</i> подъёмный кран; домкрат, рычаг	<i>tech.</i> (hoisting) crane; (lifting) jack, hoist, arm, lever, joystick
уæзласæн	грузовой	cargo, goods
~ автомобиль	грузовой автомобиль	truck
~ бæх	ломовая лошадь, тяжеловоз	cart horse, heavy draft horse
уæзон	весовой	sold by weight
• уæзхъус	• <i>разг.</i> тугой на ухо	• <i>coll.</i> hard of hearing; not to hear day nor door
уæй I	продажа	sale
~ кæнын	продавать	sell
• сусæгæй ~ кæнын	продавать из под полы	sell surreptitiously; sell smth under the counter; sell smth through the back door; do smth on the quiet
уæй II	что? (<i>ответ на чей-либо зов</i>)	well?
уæйгæнæг (<i>бир. уæйгæнджытæ</i>)	продавец; продающий;	seller, vendor; selling to be sold, for sale
уый тынг дæсны ~ у	он продаст что угодно с выгодой для себя	• he will sell everything at a shocking profit
уæйгæнæн	продажный, предатель	traitor
~ пункт	торговый	trading
уæйгæнинаг (<i>бир. уæйгæнинагтæ</i>)	торговая точка	shop
уæйгуытæарæзт	богатырского сложения, великан	of giant stature
уæййаг (<i>бир. уæййæгтæ</i>)	продажный; предатель	to be sold
~ цъар	продажная шкура, изменник	traitor, betrayer
уæйлаг	верхний	upper, top, overhead
~ нымæт	бурка (<i>букв. верхняя бурка</i>)	felt cloak (<i>worn in the Caucasus</i>)
уæйыг	<i>фольк.</i> великан, циклоп, богатырь; мощный, сильный, гигантский	<i>folk.</i> giant, Cyclops, bogatyr, hero; mighty, strong, gigantic, huge
авдсæрон ~	<i>фольк.</i> семиглавый великан	<i>folk.</i> seven-headed giant
уæл-	над, наверху; сверх; например:	over, up, upon
~хæдзар	крыша (<i>плоская в горских саклях</i>);	flat roof on a mountain saklia
~зæхх	над землёй	over the earth
уæлзæххон	наземный	land, ground
уæладзыг (<i>бир. уæладзгуйтæ</i>)	этаж	floor, storey
уæладзыгджын	многоэтажный	multi-storeyed
~ хæдзæрттæ	многоэтажные дома	multi-storeyed houses
уæлазар	насилие, давление; превосходство	violence, force, pressing; superiority, supremacy, predominance
уæламад	<i>филос.</i> надстройка	<i>philos.</i> superstructure
идеологион ~	идеологическая надстройка	ideologic(al) superstructure
базис æмæ ~	базис и надстройка	base and superstructure

уæларв (<i>бир. уæлæрвтæ</i>)	небо; на небе, в небесах	sky, heaven
• ~æй стъалы æрхауынмæ æнхъæлмæ кæсын	• <i>букв.</i> ждать пока с неба звезда упадёт; ждать невозможного/несбыточного	wait for smth unrealizable; • build castles in the air; have pipe dreams
~мæ асинтæ кæнын/ амайын	добиваться недостижимого	try to achieve unachievable
• ~æй æхсидав куы æрхаудаид, уæд зæхмæ не 'рхæццæ уыдаид, уыйбæрц адæм æрæмбырд сты	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> народу было столько, что яблоку было негде упасть	<i>ср.</i> • there was hardly room to move; the place was simply crammed with people; there was no room to swing a cat
• ~æй æрхауæгау	<i>ср.</i> • свалиться как снег на голову	<i>ср.</i> • drop from the clouds; fall from the moon
• ~æй Хуыцауы дзæгъæлы ницы хауы	<i>ср.</i> • просто так ничего не бывает; с неба ничего не падает	<i>ср.</i> • nothing comes out of the blue; nothing falls from the sky
• уæлæрвты (бæрзæндты) тæхын	<i>ср.</i> • витать в облаках, быть не от мира сего	<i>ср.</i> • have one's head in the clouds
• ~мæ сисын	<i>ср.</i> • вознести кого-л. до небес	laud, exalt; <i>ср.</i> • praise to the skies
уæларвон	небесный	celestial, heavenly
уæларм	кисть руки; тыльная часть ладони	hand; back of the hand
уæларт	над огнём, над очагом, на плите, на печи	over the fire, over the hearth, on the range, on the stove
• йæ фыды ~мæ арвитын	<i>ср.</i> • вернуть женщину (жену) в отчий дом	<i>ср.</i> • send a wife to her parents' house
• йæ фыды ~ баззад	<i>букв.</i> осталась в отчем доме, не вышла замуж; <i>прост.</i> в девках	spinster; be a virgin, become an old maid; remain unmarried for a long time
• йæ фыды ~ урс дадалитæ æруадзын	<i>ср.</i> • состариться в отчем доме; не выйти замуж	<i>ср.</i> • become old, remain/stay single; end up an old maid; be left on the shelf
уæларттаг	члены одного очага, семьи	members of the same family/kin
уæлархайд	воздействие	effect, influence, action, reaction
уæлахиз	превосходство; господство; победа	superiority; victory, triumph
~ы орден	орден Победы	Victory order
~ кæнын	побеждать, одерживать победу; доминировать, господствовать	win, conquer, win a victory; dominate, predominate
~ уæвын	превосходить	dominate, prevail
уæлахизгæнæг (<i>бир. уæлахизгæнджытæ</i>)	побеждающий; победоносный	winning, conquering; victorious, triumphant, with flying colours
уæлахиздзау	победитель	victor, winner
~ы хуызæн	победоносно, победно, как победитель	triumphantly, victoriously; like a victor
• ~ы фаугæ ничи кæны	<i>ср.</i> • победителей не судят	<i>ср.</i> • success is never blamed
уæлахиздзинад	превосходство; победа; господство	preeminence; victory; dominance, predominance
уæлахизиуæггæнæг (<i>бир. уæлахизиуæггæнджытæ</i>)	берущий верх, побеждающий, одерживающий победу;	getting the best of, gaining the better hand, winning; winning a victory;
уæлахизон	победоносный	victorious, triumphant
~ марш	превосходящий; победный	superior, pre-eminent
уæлахизхæссæг (<i>бир. уæлахизхæсджытæ</i>)	победный марш	triumphant march
	победоносный	victorious, triumphant

рæстæгæй иу ~ дæр нæ сафын	не терять ни минуты времени	there is no time to be lost; one can't waste/ idle away a minute
цыдæр ~ уысмæн	в какой-то момент периодически, регулярно; часто	at some moment periodically, regularly; often
искæмæ ~ гæпп кæнын уысхъæз	время от времени проведывать, навещать дерзкий, вызывающий	visit smb now and then; be on a flying visit impudent, insolent, impertinent, defiant, provocative
уытт-уыттгæнгæ, утт-утт-гæнгæ: ~-~ лæппу	разг. парень что надо	a regular fellow; a swell guy
уыттыр	болт; чека	bolt, stud; cotter (pin), linchpin
уыттырн	червь (<i>водяной</i>)	worm
уыхеры, ухеры ~ кæнын ~ фæкæнын	испытание, страдание, мучение мучиться, страдать пройти тяжкие испытания	testing, trial, suffering; torment be tortured, suffer go through ordeal
уыхерыгæнæг (<i>бир. уыхеры-гæнджытæ</i>)	мученик, страдалец	martyr, sufferer
уыхерыйаг (<i>бир. уыхеры-йæгтæ</i>)	несчастный; страдалец	unhappy, unfortunate, miserable sufferer;
уыци-уыци ~ кæнын ~тæй дзурын ~тæ равзарын	загадка загадывать загадки говорить загадками разгадывать загадки	riddle, puzzle, enigma ask riddles talk/speak in riddles guess a riddle
уыцы ~ хатт ~ хæдзар ацы аз самад-той	тот, то, та в тот раз, тогда тот дом построили в этом году	that that time, then that house has been built this year
уыцырдæм уыцырдыгæй уыцырдыгон	туда, в ту сторону, в том направлении оттуда, с той стороны тамошний	there, that way, in that direction from there, from that direction (side) of that place, local

уæныг (<i>бир. уæнгуытæ</i>)	бычок, молодой бык	steer, bull calf
уæр кæс уæрыкк		
уæраг (<i>бир. уæрджытæ</i>)	колени; голень	knee
• нæ уæрджытæ нæ быны нал цæуынц	мы едва стоим на ногах	<i>ср.</i> • we are falling of our feet; we are scarcely able to stand
уæраджы æрхæг (<i>фæ-зилæн</i>)	<i>анат.</i> коленный сустав	<i>анат.</i> genicular joint
уæраджы чъири	<i>анат.</i> надколенная чашечка	<i>анат.</i> kneecap, patella
уæрагбæттæн	подвязка (<i>для чулок</i>)	garter (<i>for holding up stockings</i>)
уæрагсаст ~ фæуын	переломленное колено подкоситься (<i>о ногах</i>)	broken knee give way (<i>of legs</i>)
уæрагсæттæн	<i>анат.</i> коленный сустав	<i>анат.</i> genicular joint
уæраджысæр	колени	knee
уæрæдæс	<i>разг.</i> кавардак, неразбериха	<i>coll.</i> mess, muddle, commotion, turmoil, confusion, topsy-turvey
• ~ кæнын уæрæйдæ Уæрæсе ~йы Зонæдты академи	<i>ср.</i> • создавать беспорядок, хаос припев к осетинским народным песням Россия Российская академия наук	<i>ср.</i> • make a mess; bring to disorder refrain of Ossetic folk songs Russia Russian Academy of Science
уæрæсейаг	россиянин; российский	Russian
уæрæх ~ дарæс ~ дзыллæтæ ~ кæнын ~ уæвын арвы ~ уæрæхад	широкий, просторный; обширный широкое платье широкие массы расширяться быть широким небесная ширь широковатый, мешковатый, свободный (<i>об одежде</i>)	wide, broad, roomy, spacious, ample; loose (fitting) dress broad masses broaden, widen, expand be wide, broad sky expanse rather wide, rather loose (<i>of clothes</i>)
мæ ног костюм ~ кæны	мой новый костюм мешковат; немного; ширина	my new suit is rather loose; breadth, width
уæрæхсæн	приспособление, орудие для камнеметания; праща	device, appliance; gadget, equipment for stone-hurling; sling
уæргъласæн ~ машина	грузовой грузовая машина	cargo, goods, freight truck, lorry
уæргъуын	поярок (<i>шерсть молодого барашка</i>)	lamb's wool, lamb's wool felt
уæрдæх • ~ау æрыздыхтытæ кæнын	бечева, верёвка из хвороста <i>ср.</i> • согнуть/скрутить в бараний рог; по-давливать кого-л.; добиваться покорности	towline, towrope, rope of brushwood <i>ср.</i> • reduce someone to servile obedience; wring someone's neck; make someone lick the dust/eat dirt
уæрдон (<i>бир. уæрдæттæ</i>)	арба, повозка	arba, cart
• кæй ~ы бадай, уый зарæг кæн	<i>ср.</i> • в чужой монастырь со своим уставом не ходят, с кем поведёшься, от того и наберёшься	do in Rome as the Romans do; he that lives with cripples learns to limp
• искæй ~ы ма бад æнæсæрст ~ы хъинцъ-хъинц кæнын	<i>ср.</i> • не в свои сани не садись скрипеть как несмазанная телега	<i>ср.</i> • paddle your own canoe creak like ungreased/unoiled wheels
уæрдонæмбæрзæн	покрывало для подводы, брезент	cart cover, canvas, tarpaulin, sail cloth
уæрдонвæд	след телеги	track of a cart, cart track

уæрдонвæндаг (<i>бир. уæр-донвæндæгтæ</i>)	колёсная/проезжая дорога	road for carts/public road, thoroughfare, road fit for traffic
уæрдондон	помещение для арбы	placing/quarters for arbas
уæрдын	катать, валять, мять (<i>сукно, войлок</i>)	felt, full, couch, break, crease
уæрко	<i>дет.</i> ягнёнок, барашек	<i>child.</i> lamb, young ram
уæрм (<i>бир. уæрмытæ</i>)	яма для хранения овощей; погреб	pit for preserving vegetables; cellar, basement
• искæмæн ~ чи къахы, уый дзы йæхæдæг хауы	<i>сп.</i> • не рой другому яму, сам в неё падёшь	<i>сп.</i> • he that for others digs a pit shall fall into it; he that mischief hatches, mischief catches
уæрст	разделённый, поделённый; делёж, раздел, распределение	divided; sharing, division, partition, distribution
бинонтæй ~	отделившийся от семьи; ставший самостоятельным	a son/a daughter cut off from the parent stem; strayed from his (her) family
се 'хсæн ~ нæй	у них всё общее	they have everything in common
уæртæ	<i>част. указат.</i> вон (<i>близко</i>)	<i>demonstr. particle</i> there, over there
уæртджын	со щитом	with a carapace, scutum
~ хæфс	<i>зоол.</i> черепаха (<i>букв. лягушка со щитом</i>)	<i>zool.</i> tortoise, turtle (<i>lit. from/with a carapace, shell, scutum</i>)
уæрх	ширина	breadth, width
дывæр ~	двойная ширина	double breadth
уæрхад	широта	latitude
цæгат ~	<i>геогр.</i> северная широта	<i>geogr.</i> North latitude
хуссар ~	<i>геогр.</i> южная широта	<i>geogr.</i> South latitude
уæрхмæ	поперёк, в ширину	across, in width
уæрхырдаем	вширь	in breadth
уæрцмæнау	<i>бот.</i> пастушья сумка	<i>bot.</i> shepherd's purse
уæрцц	<i>зоол.</i> перепёлка, перепел	<i>zool.</i> female quail, quail
тынд ~ы хуызæн	как общипанная перепёлка	like a plucked-up quail
• ~ы мардмæ – æхсаргард	<i>сп.</i> • из пушки по воробьям	<i>сп.</i> • use a sledge-hammer to crack a nut
• цыма дæ ~ алыгъд, уый каст куы кæныс	• <i>букв.</i> ты такой растерянный, как будто твоя перепёлка вылетела из рук	• you look as if your quail flew away
уæрыкк (<i>бир. уæрыччытæ</i>)	барашек, ягнёнок	lamb
• сабыр ~ дыууæ мады дæйы	• ласковый ягнёнок двух маток сосёт	• an affectionate lamb sucks two mothers
• уæрыччы хуызæн сабыр	<i>сп.</i> • ручной, как цыплёнок, как ягнёнок, как овечка	<i>сп.</i> • (as) mild as a dove, like a lamb; be meek and mild; as quiet as a mouse
~ йæ мады йæ хъæлæ-сæй зоны	ягнёнок узнаёт мать по голосу	lamb knows its mother by voice
уæс д.	телёнок	lamb
уæсиат	завещание, завет	will, testament, behest, precept
уæтæр	кутан, кош (<i>жилище пастуха в поле</i>); овчарня; отара овец	shepherd's hut; sheepfold; large flock of sheep
• хæдзар нæ, фæлæ ~!	<i>сп.</i> • не дом, а овчарня	<i>сп.</i> • it's a sheepfold and not a house
уæууа	<i>межд., выражающее сожаление</i>	<i>interjection expressing regret</i>
~ , куыд нæ æрбацыд!	жаль, что он не пришёл!	I wish he had come
уæууæй	<i>межд. выражающее упрёк, порицание</i>	<i>interj. denoting reproach</i>
уæу-уæу	<i>межд. выражающее горе, испуг</i>	<i>interjection denoting grief, fright</i>
уæфсаг	сыромятная кожа для подошвы	rawhide for soles

уырдыггæууæг	прислуживающий на пиру, за столом	person waiting on guests at the feast
уырдыгмæ	вниз	downwards
уырдыгон (<i>бир. уырды-гæттæ</i>)	тамошний	of that place, local
уырдыгыстæг кæс уырдыг-лæууæг		
уырджын	каменистый	rocky, stony
~ фæндаг	каменистая дорога	stony road
уырз	кончик пальца	finger tip
~æй сгарын	ощупывать, прикасаясь кончиками пальцев; осязание	palpate, feel (touching) sound, probe; touch, sense of touch, touching
уырзæг	вещество	substance, material, matter
уырзæн	осязание	touch, sense of touch
уырзыздаг	щепотка	pinch; three finger tips (thumb, index and middle) together
уырнаг	верующий	believer
уырниаг (<i>бир. уырни-нагтæ</i>)	заслуживающий доверия, достоверный, правдоподобный	trustworthy, authentic, truthful, plausible
~ радзырд	правдоподобный рассказ	plausible story
уырных	верить	believe
дæ ныхæстæ мæ ~ц	я верю твоим словам	I believe your words
нæ мæ уырны	я не верю этому	I don't believe this
уырындынаг	вера, уверенность, верование	belief, confidence, certainty, religion
уырс	жеребец	stallion
~мæ цауын	идти на случку (<i>о кобыле</i>)	couple, mate, pair (<i>of a mare</i>)
уырсиуæг	случка (<i>лошадей</i>)	coupling (<i>of horses</i>)
уыры	крыса	rat
къуда ~	хомяк	hamster
уырыдæй	в состоянии беспокойства	in a state of anxiety
• тыхст æмæ ~ цæрын	<i>сп.</i> • жить в постоянных трудностях и тревогах	<i>сп.</i> • be constantly hard up and worried
уырыды	морковь	carrot
уырынг	зазубрина, насечка, нарезка	indentation, notch, jag, cutting
уырынгдзалх	колесо с зубринами, зубчатое колесо	indented wheel, rack wheel, gear wheel
уырынгтæгæнаг	пронизывающий	piercing
~ цæстæнгас	пронизывающий взгляд	piercing look
уырындыхъ	деревянная кровать	wooden bed
уырыс	русские	the Russians
уырыссаг (<i>бир. уырыс-сæгтæ</i>)	<i>суц. и прил.</i> русский	<i>noun and adj.</i> Russian
~ æвзаг	русский язык	Russian (<i>the Russian language</i>)
~ адæм	русский народ	Russian people
~ арахъ	водка	vodka
уырыссагау	по-русски	in Russian
уырыхсны	кружение	spinning, whirling
~ кæнын	кружиться	revolve, rotate, spin round, whirl
уысм	отрезок времени; период; мгновение, момент; выдержка	space of time; period; instant, moment; endurance, stamina, self-control, restraint

• нә уыди әмбал йә ~ән	<i>ср.</i> • по красоте ей не было равных	<i>ср.</i> • she was second to none as far as her looks go
• ~әй йә әрдз фәхай-джын кодта	природа наделила её красотой	nature endowed her with good looks
уындджын	видный, представительный; приятный, симпатичный	eminent, imposing, dignified; pleasant, pleasing, nice, agreeable, attractive, sympathetic
~ ләг	видный мужчина	a fine figure of a man
уындивд	видоизменение, метаморфоза; преобразование, превращение	modification, alteration, change, metamorphosis; transformation, conversion, reformation, change, transmutation
уынинаг	подлежащий осмотру; то, что нужно осмотреть, увидеть	subject to/liable to inspection smth. to be inspected, seen
уынын	видеть	see
фыны ~ дардмә ~ хорз ~	видеть во сне	dream, (about)
уыр	предвидеть	foresee, foreknow, anticipate
	угощать	entertain (to), treat (to), regale (with)
	булыжный камень, валун, галька, гравий, щебень;	cobblestone, boulder, rubble, pebble, gravel, grit, balast, broken stone;
	каменистое место	rocky, stony place
• кәсаджы ~мә рап-пәрстой	• как рыба, выброшенная из воды	• like fish out of its element
уыраугә	палящий	scorching
~ хур	палящее солнце	scorching sun
уырауын	палить (<i>шерсть, щетину</i>)	burn, scorch (<i>wool, bristle</i>)
уырг	<i>анат.</i> почка	<i>anat.</i> kidney
уыргәфтыд	с блуждающей почкой; надорвавшийся	with floating kidney; overstrained
~ кәнын	надрываться	(over)strain oneself, <i>ср.</i> • exert oneself to the utmost
• ~ фәкәнын	<i>ср.</i> • зверски/сильно/до полусмерти избить кого-л.	<i>ср.</i> • beat unmercifully; beat the living daylight out of smb
уыргъуыйау	оторопелый, растерявшийся	dumbfounded, confused, bewildered
уырд I	ремиза (<i>в ткацком станке</i>)	(<i>wearing</i>) heald, heddle, harness
уырд II	<i>зоол.</i> выдра	<i>zool.</i> otter
• ~ы над фәкәнын	<i>ср.</i> • избить до бесчувствия, до полусмерти	<i>ср.</i> • beat smb out of his boots; beat black and blue
уырдәм	туда	there
уырдәндах	нити ремизки (<i>в ткацком станке</i>)	threads of heald (<i>in a loom</i>)
уырдыг	крутой склон, уклон, отвес; поезд	steep slope, plumb, plumb line; train
	поезд идет под уклон;	the train is moving downhill;
поезд уырдыджы фәцәуы		
~ ләууын	вертикальное положение	vertical/upright position
	стоять прямо;	stand upright;
	обслуживать (<i>гостей за столом</i>)	wait (<i>on, upon guests at the table</i>)
уырдыгәй	оттуда	from there
уырдыгәйты	оттуда, из тех мест	from there, from those places
уырдыгбар, уырдыгбарән	отвес, вертикальный склон	plumb, vertical slope

уәфт	ткань	cloth
уәфтәг	<i>бот.</i> ткань	<i>bot.</i> tissue
хәцъәфы ~	мышечная ткань	muscular, myogenic tissue
уәфти	шпулька	spool, bobbin
уәх	свойство, качество, особенность, сущность;	property, feature, characteristic, quality, nature, essence;
	нрав, повадка; мнение	disposition, temper, habit, custom; opinion
	охотник узнал повадки зверя	the hunter learned the habits of beasts
цуанон сырдаән йә ~тә базыдта		
уәхәдәг	<i>мест. личн. усилен. вида</i> вы сами	you yourself, you yourselves
~ та кәд әрбауайдзыс-тут?	вы сами когда придёте?	When will you yourselves come?
уәхи	вас самих; ваш	yourself (yourselves); your
уәхсджи	коромысло	yoke
уәхск (<i>бир. уәхсчътә</i>)	плечо	shoulder
• искәмә ~ бадарын	<i>ср.</i> • оказать помощь, подставить плечо	<i>ср.</i> • render help; lend a shoulder to smb; give smb a leg up; do smb a good turn
• де ~мә схизын кәй бауадзай, уый дә сәры цъуппмә дәр схиз-дзән	<i>ср.</i> • <i>букв.</i> кому позволишь забраться на плечо, тот и на голову тебе сядет	<i>lit.</i> if one is let to climb your shoulder, he is sure to climb your head
уәхскуәзәй	в полную силу	with all one's might
• ~ кусын	• работать в поте лица/до седьмого пота; работать не покладая рук	• work until one is dripping with sweat
уәхскджын	плечистый	broad-shouldered
уәхски-уәхск	плечом к плечу	shoulder to shoulder
уәхст (<i>бир. уәхстытә</i>)	вертел, шампур	spit, turnspit, skewer
~ау басудзын	сгореть как вертел	burn out/down; be burnt to ashes
• физонәг дәр куыннә басудза әмә ~ дәр	<i>погов.</i> чтобы шашлык не сгорел и вертел остался цел (<i>соотв.</i> чтобы овцы были целы и волки сыты)	<i>ср.</i> • having your cake and eating it too; want the wolves to be fed and the sheep to be safe
уәхуыдтәг кәс уәхәдәг		
уәххай	<i>межд.</i> увы! неужели!	<i>interj.</i> alas! really! indeed? you don't say!
уәцъәф	желудок; рубец (<i>первый отдел желудка жвачных животных</i>);	rumen
	брюхо	belly, potbelly, paunch
уәчыл	второй шафер	assistant of the best man
уәртюрә	<i>муз.</i> увертюра	<i>mus.</i> overture
угәрдән	сенокос, луг	hayfield, hay meadow
угәс	несколько снопов, сложенных вместе для просушки; суслон	several sheaves put together for drying; stock, shook, stook
уголовон	<i>юр.</i> уголовный	<i>jud.</i> criminal
~ кодекс	Уголовный кодекс	Criminal code
уд	душа, дух	soul, anima, pneuma, spirit
йә ~ йе 'вдисән	он сам свидетель	he himself is a witness/eyewitness
• ~ бавәрынән зонд-джын ләг хъәуы	<i>ср.</i> • умный человек зря не рискует	<i>ср.</i> • a clever person won't run the risk for nothing
• ~ мә хъуырма схәццә	<i>ср.</i> • меня довели до крайности	<i>ср.</i> • I was driven to extremes; I am in desperate straits; I am at the end of my tether (rope)
• ~ы бицъинәг тонын	<i>ср.</i> • лезть из кожи вон	<i>ср.</i> • go out of one's way to...

• ~ нарæджы бакæнын	ср. • притеснять, задать перцу	ср. • give it smb hot
• йæ ~ ~ыл нæ хæцы	ср. • в чём только душа держится	ср. • he is so thin and feeble; it's a wonder he is alive at all; I wonder how he keeps body and soul together
• йæ ~ искæуыл (йæ сывæллоныл) лæууы	ср. • она в нём (в ребёнке) души не чаёт	ср. • she dotes upon her baby; she thinks the world of him; the baby is the apple of her eye
• мæ ~ æй зоны	я это знаю/интуитивно чувствую	ср. • I know/feel it in my bones
• мæ ~æй мæ хуылфы ницыуал аззади	ср. • я была на смерть перепугана	ср. • I was scared to death; I got a scare
• дæ ~ дæ дзабырты агуринаг куы фæци	ср. • у тебя от страха колени трясутся; мурашки по коже	ср. • you are scared stiff/out of your wits; you are frightened beyond any fear
• искæмæн йæ ~ йæ хъуырæй ласын	мучить, истязать кого-л.	torture/torment smb
• ~ суæлдай кæнын	не щадить себя, не жалеть сил	ср. • work for all one is worth; spare neither time nor effort
хи ~ы бæрц уарзын	любить как самого себя	love as dearly as one's own self
мæ ~ нæ бавгъау кæнин/суæлдай кæнин	я бы всем пожертвовал, чтобы	I would give my ears for (или to)
• хи ~ бахъахъхъæнын/ хи ~ ирвæзын кæнын	ср. • спасти свою шкуру	ср. • save one's bacon (или skin)
• ~ армы хæссын	быть в опасности, испытывать большие трудности	be in a dangerous/desperate situation, be in mortal danger; go through hell
• ~æй арт цæгъдын	ср. • всеми силами добиваться чего-л.; выворачиваться наизнанку	ср. • lay oneself out; lean over backwards; do one's utmost
~ бауадзын	оживить	revive
• ~ыл нæ ауæрдын	ср. • всячески стараться, из кожи вон лезть	ср. • go out of one's way (или skin)
• йæ ~æй йын схъазыд	он поиздевался над ним	he has tortured him enough; he has tired him to death
• йæ ~ йæ къæхты бы- нæй ауад	ср. • душа в пятки ушла	ср. • his heart sank into his boots; his heart leaped out of his mouth
~ы бицъинаг тонын	стараться изо всех сил, усердствовать	lay oneself out; go out of one's way; try one's hardest; do one's uttermost
• мæ ~ дзы баззади	разг. она мне очень понравилась	ср. • I fell for her; I fell in love with her
• æнæниз буары – æнæниз ~	ср. • в здоровом теле – здоровый дух	ср. • a sound mind in a sound body
~ сисын	умереть	die, perish
• искæй ~ сласын	ср. • вынуть душу из кого-л.; силой, угрозой заставить кого-л. сделать что-л.	ср. • take the heart out of smb; squeeze the guts out of smb
• йæ ~ сисынмæ дæр æй нал æвдæлы	очень занят, нет ни минуты свободной	ср. • not having a moment one can call one's own
• уæд мæ ~æй цас ахауд	сколько я тогда пережила	I was greatly alarmed then; I went through so much then; I took it very hard
• мæ ~ы йас æй уарзын	люблю его всем сердцем (всей душой)	I love her with all my/being/heart and soul
хи ~ы кой кæнын	думать только о себе	be egoistical/selfish
• ~æй арт уадзын	ср. • сделать всё возможное, не щадить усилий, из кожи вон лезть	ср. • do one's best; lay oneself out; be all out of one's way to do smth; try one's hardest; do one's uttermost
– Уæ бон хорз!	– Добрый день!	– Good day (afternoon)!
– Дæ ~ фидар уæд!	– Будь здоров!	– Good luck! God bless you!

~(йы) хъуаг не стæм	мы не нуждаемся в советчиках	we don't need any advisers
~тæ нывæндын	замышлять что-л.; вынашивать планы	plan; scheme; plot; put forward a plan
зондджын ~	разумный совет;	sound advice;
	решение, постановление;	decision, determination, decree, resolution;
	распоряжение	order, instruction, decree
æмбырды ~	решение собрания	decision of the meeting
~ хæссын	принимать, выносить решение	decree, adopt a resolution
~ химæ райсын	взять в руки принятие решения	take charge of all the decisions; assume all the responsibility for...
~ кæнын	решать, постановлять;	decide, determine, enact, decree, ordain;
	отдавать распоряжение;	order, give orders, be in charge;
	советовать	advise, take counsel
• искæйы ~тæ ныссуй- тæ кæнын	расстраивать чьи-л. планы, решения	frustrate smb's plans, decisions
уынаффæгæнæг (бир. уынаффæгæнджытæ)	тот, кто принимает решение, постановле- ние; советчик	one adopting decision, resolution; adviser, councilor
мæгуырæн иууылдæр – ~	бедному человеку все дают советы	many people want to be a poor man's advisers/councillors
уынаффæдон	учреждение (<i>заведение</i>)	office, establishment (<i>institution</i>)
уынаффæйад	решение, постановление	decision, decree, resolution
уынар	гул, шум	boom, rumbling, rumble, hubbub, hum, noise
уынаргъын	стонать; выть	moan, howl
уынаргъæгау	как бы со стоном	groaning, moaning
уынг	улица	street
~ты змæлд	уличное движение	street traffic
уынгæг (бир. уынгæджытæ)	тесный; узкий; стеснённый; сдавленный	tight; narrow, crowded, cramped; squeezed, pressed, compressed
~ къаба	узкое платье;	tight dress;
	теснота; затруднение	crowded conditions, lack of space
уынгæджы бахауын	оказаться в затруднительном положении	find oneself in a difficult position
зæрдæ ~ кæнын	вызывать жалость	cause pity, compassion, sympathy
~ ран	тяжёлое положение	predicament, jeopardy, quandary, fix
~ бон мыл акодта	это тяжелейший день для меня	it's an extremely tedious day for me
уынгæджы кæнын	поставить в затруднительное положение	put in a trouble/in a difficult position
уынгæджы уæвын	ср. • быть в затруднительном положении	ср. • be in the soup, be in predicament, be in a quandary
уынгæгбон	чёрный день, несчастье, бедствие	rainy day, misfortune, calamity, disaster
уынгæгонд	стеснённый; угнетённый, закабалённый	crowded (together), cramped; oppressed, enslaved
уынгæгдзинад	теснота; стеснение, притеснение;	crowded conditions; constraint, uneasiness
	<i>перен.</i> печаль; мука	oppression; <i>fig.</i> sorrow, sadness, grief, suffering
уынгæгзæрдæйæ	с комком в горле	with a lump in one's throat; choked up
уынд	вид, наружность, внешность, облик	appearance, look, air
• нæ дзы ~ ис, нæ конд	ср. • <i>прост.</i> ни рожи, ни кожи; некрасивый/худой человек	ср. • having a face that would stop a clock; a bag of bones not fit to be seen
йæ ~ дæр мын тых кæны	видеть его не могу	his very sight makes me lose my temper

• ~ онг куы æрхæццæ уаиккам	<i>ср.</i> • до этого дожить ещё надо	<i>ср.</i> • cross that bridge when you get there
• цы уа, ~ уæд	<i>ср.</i> • будь, что будет; либо пан, либо пропал; чему быть, того не миновать	<i>ср.</i> • (I will) either win the saddle or lose the horse; come what may
• маст чи нæ бавзары, ~ хорз не 'мбары...	<i>ср.</i> • не отведав горького, не узнаешь и сладкого	<i>ср.</i> • who has never tasted bitter knows not what is sweet
• ~ дзы ис (уый)	<i>ср.</i> • в том-то и дело! в том-то и суть	<i>ср.</i> • that's just the point! that's the whole thing! the thing is that...
уыйадыл	поэтому	that's why
~ йæ ныхас фæци	на этом он закончил свой рассказ	and so (thus) he has ended his story
уыйас	<i>мест.</i> столько	so much, so many, some
уыйбæрц	настолько, столько, так много, такое множество	so, so much, thus much, as much, as many such a multitude
дыууæ ~ы фылдæр	два раза (вдвое) больше	twice as much
~ адæм нæ федтон	я не видел столько народу	I haven't seen so many people
уыйразмæ	до того, перед этим	before that/this
~(йы) æхсæв	предыдущая ночь	the night before
уылæн	волна	wave
~ты уынар	шум волн	wave noise
~ы дæргъ	<i>физ.</i> длина волн	<i>phys.</i> wavelength
уылæнтæ кæнын	волноваться, бушевать (<i>о море</i>)	be agitated, surge, billow, be choppy (<i>about the sea</i>)
уылын	<i>уст.</i> пядь (<i>мера длины</i>), дюйм	<i>obs.</i> span, inch (<i>measure of length</i>)
бон сыл ~ æфтыди, æхсæв – уыдисн	росли не по дням, а по часам	grew by leaps and bounds; grew not from day to day, but from hour to hour
уылынджыйас	очень маленький, крошечный	very small in size, tiny
уым	там; в тех местах	there; in those places
~ дæр	там тоже	there too
уымæй	оттого; оттуда	that's why; from there
~ уæлдай	кроме того, сверх чего-л.	over and above; on top of; in addition to
~ æнаддæр нæй	противный, отвратительный; нет ничего хуже	one of the world's worst; nothing can be worse
уымæл	влажный, сырой	humid, damp
~ зæхх	сырая земля;	damp soil;
	влага, сырость	moisture, moistness, humidity, damp(ness)
уымæлад	влажность	humidity, dampness; moisture
уымæлбын	влажный, сыроватый	humid, moist, damp
уымæлдзинад	влага	moisture, humidity
уымæн æмæ	потому что; поэтому, потому, для этого; так как;	that is why; therefore, because, since for this purpose;
	для того, чтобы	so that
уын кæс уæвын		
уынаг	зоркий	sharp-sighted, sharp-eyed, lynx-eyed
адæм ~ сты	люди видят всё; от людей ничего не скроешь	people see everything; nothing can be concealed from people
дардмæ ~	дальновидный	far-sighted, sagacious, clairvoyant
уынаффæ	совет; наставление	advice; direction(s); instruction
æнæууылд ~	скоропалительное решение	a snap decision
• куы нæ дæ фæрсой, уæд ~ ма кæн	<i>ср.</i> • не оказывай услуг, о которых тебя не просят	<i>ср.</i> • don't do favours when you are not asked

• ~ зынаргъ у	<i>ср.</i> • жизнь дорога	<i>ср.</i> • life is dear
• искæйы ~ гæркъайы хуынчъы ласын	долго мучить кого-л.	torture/torture smb for a long time
• йæ ~ йæ дзæцц – хъæндзинæдты тых-хæй дзурын	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> он обожает говорить о недостатках; его хлебом не корми, дай лишь возможность поговорить о недостатках	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> It's better than meat and drink for him; nothing pleases him more than...; he asks no better of life than...
удаист	сильное волнение;	agitation, stir, commotion
	испуг; паника	fright, fear, alarm
удаистæй	лихорадочно; испуганно	feverishly
удаистдзинад	беспокойство	restlessness, anxiety, concern
удайын	мочить, смачивать, увлажнять, пропитывать влагой	moist, wet, soak, moisten, damp, saturate (with), soak (in)
• зæронд æрчъиæгтæ ~	<i>ср.</i> • ворошить прошлое	<i>ср.</i> • rake over old ashes; reopen old sores
ударм	подставка, чурбан для колки дров	support, block, log for splitting logs
ударник кæс хъазуатон		
удæвдз	<i>фольк.</i> чудесная свирель	<i>folk.</i> miraculous reed pipe
удæгас	живой	live, alive; lively
~ уæвæг	живое существо	living being
~ классик	живой классик	classic alive
удæгасæй	живьём	alive, on the hoof
• ~ зындоны арты су-дзын	<i>ср.</i> • переносить адские мучения, жить в аду кромешном	<i>ср.</i> • go through hell; suffer hell; live in hell on earth
удæмбал	жена, супруга	wife, spouse
удæндидзæн	воскрешение	revival, vivification
удæнцой	покой; удобство	rest, peace, tranquility, comfort
удæнцойдзинад	душевный покой	mental piece/tranquility
удæст	промокший, вымокший	drenched, soaked
удæсын	мокнуть, увлажняться, пропитываться влагой	become wet, become soaked, become saturated with
удæхцон	удовольствие	pleasure, enjoyment, gratification
хи ~ыл тыхсын	думать/жить в своё удовольствие	live happily; lead a careful life; take one's pleasure
удварны	духовный	spiritual, immaterial
~ хъæзддыгдзинæдтæ	духовные ценности	cultural wealth
удвидар	сильный духом	strong in spirit
удгай	подушно	per capita, per head
удгоймаг (бир. удгоймæгтæ)	человек; живое существо	human being; living being
хъал ~	важная персона	a big gun
уддзæф	струя воздуха; звук	current of air; sound
~ дæр не схауд йæ дзыхæй	он не проронил ни слова	he didn't breathe/utter/drop (<i>a word, sound, etc.</i>)
уддзыд: ~ кæнын	оплодотворять	impregnate, fecundate, fertilize
удивад	изнурённый, еле живой	exhausted, emaciated, hardly alive
удисæг	агонизирующий, умирающий	being in agony, dying
удисæн, удласæн	агония, кончина, смерть; душераздирающий	agony, decease, demise, death; heart-breaking, heart-rending, blood-curdling
удлæууæн	опора, надежда, подающий надежды	support hope, showing promise, reassuring, giving hope
удмидæг	чуть живой	hardly alive

удмуртаг	удмурт; удмуртский	Udmurt, Udmurtian
удрæвдауæн	ласкательный	caressing, endearing
удсыгъдæггæнæн	душеспасительный	salutary, edifying
удуæлдай	самоотверженный	selfless, dedicated, self-sacrificing
удхайраг (<i>бир. удхайрæгтæ</i>)	мученик; мучительный	martyr; harrowing, excruciating, agonizing
удхар (<i>бир. удхæрттæ</i>)	мучение, терзание, страдание	torture, torment, agony, suffering
~ кæнын	мучиться, терзаться, страдать	be tortured, be in torment, suffer
удхарæй марын	мучить, терзать, причинять страдания	torure, torment, make smb. suffer
удхауд фæуын	сильно испугаться	<i>cp.</i> • have one's heart in one's boots
• ~ мæ фæкодта	<i>cp.</i> • у меня коленки трясутся; душа в пятки ушла	• scared me out of my wits; I got cold feet
удхæссæг	душегуб; <i>уст.</i> ангел смерти; отвратительное, страшное существо	murderer; <i>obs.</i> angel of death; hideous, shocking, awful, horrible being/ creature
искæмæй ~ уынын	очень сильно ненавидеть, презирать	hate smb, smth like poison; hate smb, smth with one's whole heart
удхос	спасительное лекарство, средство	saving/salutary/medicine/remedy
удхъуаг	калека; безжизненный	cripple; lifeless
удцырын	вдохновение	inspiration, encouragement
удыбæстæ	<i>рел.</i> потусторонний мир; рай	<i>rel.</i> the other world; paradise
~ скæнын	заслужить благодарность, выручив кого-либо в беде	deserve gratitude, having rescued smb. in trouble
баххуыс кæнын ~ у	помощь – дело богоугодное	help is pleasing to God
удыбæстæджын	милосердный; добрый	charitable, merciful; kind, gracious
удыгага, удыкъæртт	<i>разг.</i> славный, милый; душечка, душенька	<i>coll.</i> nice, sweet; honey, darling
• удыкъæртты хуызæн чызг	очень красивая девочка	good-looking/pretty/very nice girl
удыгагайы хуызæн лæппу	очень милый мальчуган	very nice/pretty/lovable little boy
Удыкк астр. кæс Авд хойы		
удылхæцæг	поддерживающий дух, ангел-хранитель; благодетель	supporting/encouraging, guardian angel; benefactor
удынараг: • удынараджы скæнын	<i>cp.</i> • <i>прост.</i> пристать с ножом к горлу; братъ за горло	<i>cp.</i> • <i>coll.</i> take smb by the throat; be on smb's neck about smth; rush smb; hold a knife at smb's throat
удынцой кæс удæнцой		
удысконд	характер, нрав	disposition
удыскъуыд	самоотверженный; готовый отдать душу	selfless, dedicated, self-sacrificing; ready to give up one's soul
удыхай	<i>разг.</i> жена, супруга, благоверная	<i>coll.</i> wife, spouse, better half
удыхос	эликсир жизни; чудесное лекарство	elixir of life; miraculous remedy
удыхъæд	моральное (<i>душевное</i>) качество (<i>человека</i>), достоинство	moral (cordial) quality/merit/ virtue
• ~ æй мæгуыр, буарæй дæр афтæ	<i>cp.</i> • убогий, что душой, что телом	<i>cp.</i> • colourless both spiritually and bodily
удыхъæдджын	достойный	worthy of, deserving
узæлæг (<i>бир. узæлджитæ</i>)	покровительствующий; ласкающий; ухаживающий;	protective; caressing, nursing, tending;

утæхсæн	страдание, мучение	suffering, pain, torture, torment
~ кæнын	страдать, мучиться, • умирать медленной смертью	suffer, be tortured, <i>cp.</i> • die by inches
утилизаци	утилизация	utilization
~ кæнын	утилизировать	utilize
утилитарон	утилитарный	utilitarian
утопи	утопия, несбыточная мечта	utopia
утопизм	утопизм, несбыточные мечтания	utopianism, utopism
утопион	утопический, несбыточный; ненаучный	utopian; unscientific
утопист	утопист, сторонник утопического социализма; мечтатель	utopian, utopianist, adherent of utopian socialism; dreamer, daydreamer
уттылы кæнын	<i>перен.</i> доставать, приставать	bother smb
• цы мæ ~ кæныс?!	<i>cp.</i> • чего ты от меня хочешь?! ты надоел мне!	<i>cp.</i> • What a nuisance you are! You are a pain in the neck!
ууыл кæс уый		
• ныртæккæ ~ нæ дæн	<i>cp.</i> • сейчас мне не до того	<i>cp.</i> • I have other fish to fry; I couldn't care less
• уфтæ, афтæ-уфтæ	• так и сяк	• this way and that way and every way
уыг	филин, сова	eagle owl, owl
уыгард (<i>бир. уыгæрдтæ</i>)	надрез; зарубка, зарубина, насечка	cut, incision, notch, indentation, notch jag, nick, cut, incision
уыгæрдæн кæс угæрдæн		
уыдисн кæс дисны		
уыдон/уыдæттæ	они; те; их; тех	they; those them; those
æз уыдæттыл нæ дæн	мне не до этого	I am not in the mood for that; I don't feel like...
• ~ы æрцыдмæ дзæбæхæй фæцæр!	пожелание долгой жизни, <i>букв.</i> живите до их возвращения (<i>о покойниках</i>)	wishes of long life, <i>cp.</i> • <i>lit.</i> live till their return
~ уæлæуыл кæрдзийы куы нæ ссард-таиккой, уæддæр сын мæрдты æнæ баиу хос нæ уыд	<i>букв.</i> если бы они не встретились на этом свете, то обязательно бы встретились на том свете; у них очень много общего	<i>lit.</i> if they didn't meet in this world they would meet in the next world/the other world/in the world beyond; they are very much alike; they have much in common
~ æн	им; тем	them
~ мæ	к ним; к тем	to them
~ æй	в них; в тех	in them; in those
~ ы	в них; в тех	in them; in those
~ ау	подобно им; подобно тем	like them, like those
~ имæ	с ними; с теми	with them; with those
уыдырны	<i>притяж.</i> их; тех	<i>poss.</i> their
~ йы хос	экзема	eczema
уызын	<i>бот.</i> название лекарственного растения	<i>bot.</i> medicinal plant to treat for eczema
~ ы лæппын	ёж	hedgehog
уый	ежонок	young hedgehog
• ~ хурæй бæрæгдæр у	он, она, оно; тот, та, то	he, she, it; that
• ~ уымæн йæ цæсты сындз у	это и так очевидно	<i>cp.</i> • it needs no ghost to tell
	<i>cp.</i> • он его видеть не может	<i>cp.</i> • his sight is loathsome to him

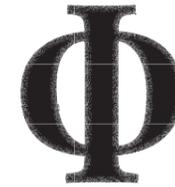
урссæрт урс-урсид	с седой головой побелённый, окрашенный белой краской очень белый, белоснежный; белый (седой) как лунь; совершенно седой	grey-haired whitewashed, painted with white paint very white, snow-white grey with age; white-haired; with hair as white as snow; hoary with age
урсхил урсцъар урундухъ д. кæс уырын-дыхъ ус	седовласый; беловолосый белокожий	grey-haired, white-haired fair-skinned
• ~ хицау	женщина; жена; <i>разг.</i> баба <i>ср.</i> • жена верховодит в доме	woman; wife; <i>coll.</i> married peasant woman <i>ср.</i> • the grey (gray) mare is the better horse; be under petticoat government
• ~ куы курай, уæд æй йæ мадæй бафæрс • ~ æмæ лæг иу фæ-рæтхæдæй барст сты	прежде чем жениться, разузнай всё о будущей теще муж и жена – одна сатана	when you marry find out everything about prospective mother in-law husband and wife are but one flesh; they are cut of the same cloth; they are made even of the same leaven
~ уадзын • ~мæ хъусаг лæг	разводиться (<i>о супругах</i>) <i>ср.</i> • муж под башмаком у жены	divorce (<i>about husband and wife</i>) <i>ср.</i> • a hen-pecked husband; a husband tied to one's wife's aprong-strings
• ~ æмæ лæджы хыл бирæ нæ хæссы	<i>ср.</i> • милые бранятся – только тешатся	<i>ср.</i> • lovers' quarrels are soon mended. lovers' quarrels mean the renewal of love; a woman's blow never gave a black eye; true love never did run smooth
усаг усай! усбирæгъ усвæнд ~ лæг	невеста жена! (<i>обычное обращение</i>) <i>фольк.</i> ведьма; оборотень женоуправляемый <i>ср.</i> • муж-подкаблучник	bride woman! (<i>form of address</i>) <i>folk.</i> witch; werewolf, zombie where the woman dominates <i>ср.</i> • a hen-pecked husband; tied to one's wife's apron-strings
• ~ хæдзар усгур • ~ы дзых урс уæрыч-чытæй дзаг вæййы	<i>ср.</i> • семья, в которой главенствует жена жених (<i>букв.</i> просящий жену) жених даёт много обещаний, <i>букв.</i> у сватающегося (<i>жениха</i>) полный рот белых барашков	<i>ср.</i> • a family where a wife wears trousers fiancé (<i>lit.</i> asking for a wife) <i>ср.</i> • fiancé's mouth is full of sweet promises
усдон усджын усонг кæс мусонг усракуырды ус-хицау ус-хуыцау усхъæз кæс уысхъæз усымад усхъуммæ д.	гарем женатый	harem married
усхъуммæгонд д. утæппæт утæхсæйнаг ~ цард	жених хозяйка; госпожа богиня	marriage propriess, ownermistress, hostess goddess
усхъуммæгонд д. утæппæт утæхсæйнаг ~ цард	тёща наизнанку, наоборот	mother-in-law; wife's mother inside out; the wrong side out; the other way round
усхъуммæгонд д. утæппæт утæхсæйнаг ~ цард	вывернутый наизнанку столько, так много, такое множество мученический мученическая жизнь	turn inside out such a multitude, such a great number of martyr excruciating existence

~ кæнын	покровитель ухаживать, покровительствовать, заботиться (<i>о ком-л.</i>)	patron, protector take care of, nurse, worry, be troubled (<i>about</i>), take care of, look after
узæлæн	ласка; ухаживание; уход, забота	nursing, tending, care; care, anxiety, worry
узæлæнтæ кæнын узæлгæ ~ дауын узæлд узæлын	ухаживать ласково, заботливо ласково гладить ласка ласкать; ухаживать; заботиться	take care of, look after kindly, tenderly, anxiously, carefully caress/stroke kindly, tenderly affection, endearment caress; take care of, look after, lend; worry, be troubled (about); take care of, tend, look after
узæлындзинад узæн узбекаг (бир. узбекæгтæ) узгæцыд узурпатор узурпаци ~ кæнын узын сывæллон ~ уигъын уидаг (бир. уидæгтæ) бæлас ~æй фидар лæууы уидæгтæ ауадзын дзырды ~ ~ агурын уидагдыргъ, уидагбын уидагджын уидагкъах уидадз уидон кæс идон уидыг (бир. уидгуйтæ) • ~ хæрыны рæстæг хъæуы стыр ~ цайцымæн ~ уидзын æфсиртæ ~ уилын уираг уирагдур уис	ласка, забота качалка узбек; узбекский развалистая походка узурпатор узурпация узурпировать качать; убаюкивать убаюкивать ребёнка трясти, шатать <i>в разн. знач.</i> корень дерево крепко своими корнями пустить корни <i>грам.</i> корень слова <i>мат.</i> извлекать корень корнеплод с корнями; жилистый <i>зоол.</i> корненожка поводья ложка <i>ср.</i> • дорога ложка к обеду столовая ложка чайная ложка клевать, собирать (<i>зёрна</i>) собирать колосья подбрасывать, метать (<i>напр., альчики</i>) еврей; еврейский камень-валун; булыжник хворостина, прут; лоза; полоса скошенной травы послушание, повиновение слушаться, повиноваться плетень метёлка, метла	affection, endearment, care, anxiety, worry rocking chair Uzbek shamble, waddle usurper usurpation usurp swing, rock; lull lull a baby shake, sway, rock <i>in dif. mean.</i> root tree is strong by its roots take root <i>gram.</i> root of a word <i>math.</i> extract, take a root root (plant); root crop with roots; sinewy, stringy, fibrous <i>zool.</i> rhizopods reins spoon <i>ср.</i> • it's at dinnertime you need a spoon tablespoon teaspoon peck, pick (<i>grains</i>) gather ears/spikes throw up, toss up, throw, cast, fling Jew; Hebrew; Jewish boulder; cobblestone (long) stick, long (stitch); strap of mown grass obedience, submission obey wattle fence broom, whisk

уисхъæд	клён	maple
украинаг (<i>бир. украинæгтæ</i>)	украинец; украинский	Ukranian
уксус	уксус	vinegar
улæфæг (<i>бир. улæфджытæ</i>)	дышащий; отдыхающий	breathing; vacationist, vacationer, holidayer
улæфæн	дыхательный; отдых;	respiratory, breathing; rest
~ уат	комната отдыха	rest room
~ оргæнтæ	дыхательные органы	respiratory organs
улæфт	дыхание; отдых	breathing, respiration, breath; rest
~уадзæн хæдзар	дом отдыха	rest-home, rest house
хатгай йын ~ нал фæ- фаг кæны	иногда у неё бывает одышка	sometimes she has a bad wind/gasps for breath; sometimes she is panting
улæфын	дышать; вздыхать; отдыхать	breathe; sigh; rest
улупа	<i>уст.</i> зарплата, оклад, жалованье	<i>obs.</i> wages, salary, pay, remuneration
ультиматум	ультиматум	ultimatum
~ æрæвæрын	предъявлять ультиматум	bring ultimatum (against)
ультрафиолетон	<i>физ.</i> ультрафиолетовый	<i>phys.</i> ultraviolet
~ тынтæ	ультрафиолетовые лучи	ultraviolet rays
унæут	прислуга; горничная	maid, servant, (house) maid
универмаг	универмаг	department store
универсалон	универсальный	universal, wide, many-sided, all-round
университет	университет	university
~ каст фæуын	окончить университет	graduate from university
унификаци	унификация	unification, standartization
уоли	<i>уст.</i> начальник; правитель;	<i>obs.</i> chief, head, boss, ruler, governor;
	глава; выборный	head, chief; elective, electoral
	владычество	dominion, sovereign, sway
уолидзинад		
уонг кæс онг		
уосилийнæ д.	тёща	mother-in law
упли (<i>бир. уплитæ</i>)	дьяволёнок	<i>coll.</i> imp, little devil
дзурынмæ ~	болтливый дьяволёнок	talkative little devil
ураэд	задержанный; остановленный;	detained; stopped, shut down, deterred;
	остановка	stop, halt, stopage, shutdown, pause
урнæ	урна	urn, ballot box; <i>obs.</i> vessel, container, pitcher
урок	урок	lesson
уромæг	сдерживающая сила	deterrent
• ~ сæ уромын нал фæрæзта	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> им не было удержу	<i>ср.</i> • there was no holding them back; they knew no restraint
уромæн	средство, способ остановки, задержки, торможения; тормоз	means, way of stopping, delay, detention, braking; brake
уромын	останавливать, задерживать, тормозить, удерживать, препятствовать	stop, delay, detain, brake, stop, detain, brake, hold, deter prevent, hinder, interfere, obstruct
бæх ~	останавливать лошадь; выдерживать, терпеть; успокаивать	hold/stop a horse; bear, stand, sustain, endure; calm, quiet, appease, comfort, console, soothe

• зæхх сæ куыд уро- мы?	<i>ср.</i> • как только их земля держит, терпит	<i>ср.</i> • it's a wonder the earth doesn't open and swallow them up; how can the earth hold them?
хи тыхæй ~	с трудом сдерживаться	control oneself/restrain oneself with an effort
урс	белый; седой	white, grey
• ~ сауæй нал æвзары	<i>ср.</i> • не может отличить белое от чёрно- го	one is unable to distinguish colors; <i>ср.</i> • one can't tell apart white from black
• ~ æй сау зæгъын	уверять, что чёрное-белое; утверждать что-то, противоречащее истине	<i>ср.</i> • swear black is white
~ æмдзæвгæ	белый стих	blank verse
• ~ дæндаг æмæ сау зæрдæ	<i>ср.</i> • мягко стелет – жёстко спать, любез- ность, прикрывающая решительность и непреклонность	<i>ср.</i> • iron fist in a velvet glove
~ сæрбæттæн	белая косынка	white kerchief
~ гæдыбæлас	осина	aspen, trembling, poplar
~ дзæнхъа	хрусталь	cut glass, crystal
~ кæсаглас	аист	stork
~ытæй (саутæй) хъа- зын	<i>шахм.</i> играть белыми (чёрными)	play white (black) figures
• ~ хохæй ~ дуртæ тулы	<i>ср.</i> • (<i>букв.</i>) с белой горы белые камни падают	<i>ср.</i> • like mother like daughter; like tree like fruit
• ~ къух сау къух не 'хсы	<i>ср.</i> • белая рука чёрную не моет; своя рубашка ближе к телу	<i>ср.</i> • close is the shirt but closer is the skin; self comes first
~ы къуыри	масленица (<i>букв.</i> белая неделя)	Shrovetide, carnival (<i>lit.</i> white week)
~ ахорын	красить в белый цвет	paint white
~ рихитæ	седые усы	grey moustache
~ кæнын	делаться белым; седеть	become white; turn grey
~ дарын	белеть; седеть	grow white, grow grey
миты хъæпæнау ~ бынтон ~	белый как снег	snow-white
урсаг	совершенно белый, белоснежный	snow-white, niveous
урсахорæн	<i>в разн. знач.</i> белок; молочный (<i>о продук- тах</i>); молоко	<i>in dif. mean.</i> albumen; protein; tuberin; dairy/milk produce
урсæфсæддон кæс урс- гвардион	белила	white, whitewash, white mineral pigment
урсбарц	белогривый (<i>конь</i>)	white-maned (<i>horse</i>)
урсбын	беловатый; серый	albesent, whitish
урсгæф	белуга	beluga (<i>fish</i>)
урсгвардион	<i>ист.</i> белогвардеец; белогвардейский	<i>hist.</i> White Guardist of White guard
урсдæллагхъуыр	белошей	white-necked
урсдæндаг	белозубый	white-toothed
урсдзалыг	белобрысый	white-haired
урсзачъе	белобородый, старый	white-bearded
урскъух	<i>разг.</i> белоручка	<i>coll.</i> shirker, person shirking rough or dirty work
урсных	белолобый	having a white spot on the forehead
урсрихиджын	белобородый	white-bearded
урссæр	белоголовый;	white-headed, fair(-haired);

фæкафын	долго танцевать	dance for a long time
фæкæлын	пролиться; просыпаться; споткнуться	spill; get spilled; stumble (over)
фæкæнын	сделать; проложить	make, build, construct
• цыфæнды фæкæн(ай)	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> как ни крути;	<i>ср.</i> • no matter how you look at it; like it or not;
фæндаг ~ хæринаг ~ хуымтыл дон ~ бынтæ ~	хочешь не хочешь проложить дорогу; строить	<i>coll.</i> like it or lump it; believe it or not
фæкæрддын	приготавливать пищу	<i>ср.</i> • pave the way, carve one's way; build
фæкæсæг (бир. фæкæс-джытæ)	поливать грядки	cook food
	наживать состояние	water vegetable beds
	жать; кроить	make a fortune
	оказывающий помощь;	reap, crop, cut; cut (out)
	поддержку; помощник;	helping, assisting, supporting;
	наблюдатель	help, assistant, helpmate;
фæкæсинаг (бир. фæкæси-нæгтæ)	беспомощный	observer; onlooker
фæкæс-фæкæс кæнын	оглядываться, оборачиваться	helpless, feeble
фæкæсын	посмотреть, взглянуть;	turn back, glance back
	присмотреть; позаботиться;	look at, have a look at;
	помочь; читать; показаться	look after smb; take care of;
	позаботиться; уделить внимание кому-л.	help; read, seem/appear
искаемæ ~ дон мæм хъарм фæкаст	вода мне показалась тёплой	<i>ср.</i> • have a good eye to
фæкæсынхъуаг	беспомощный	the water seemed warm to me
~ адæймаг	беспомощный человек	helpless, feeble
фæкæуын	наплакаться	helpless person
		<i>ср.</i> • have shared many tears, have cried
фæкомкоммæ уæвын	заметить, обратить внимание	very much
		notice, pay attention to, take heed of smth/
фæкувын	долго молиться	smb.
фæкурын	выпрашивать	pray (for), offer prayers (for) for a long time
		ask smb. for smth./smth. of smb.; <i>coll.</i>
фæкусын	долго работать	wheedle smth. out of smb.
фæкуыддæрау уæвын	потеряться, растеряться	have worked for a long time
фæкуыси уæвын	залезть, пробраться,	get flustered, lose one's head
	<i>разг.</i> затесаться (<i>куда-л.</i>)	climb, steal into, get into, penetrate into;
фæкъаддæр уæвын	уменьшиться, стать меньше, сократиться	<i>coll.</i> worm oneself (into), intrude (on)
		diminish, decrease, lessen, be reduced, be
фæкалын	выбрасывать; проливать;	cut down
	вырубать; просыпать	throw out, spill;
фæкъахын	долго копать; выпытать;	cut down, hew out, fell; spill
		dig for a long time; elicit (<i>smth. from smb.</i>),
		extort (<i>smth. from smb.</i>), force smb. to tell
		smth.;
фæкъахыр кæнын	<i>перен.</i> ограбить, украсть	<i>fig.</i> rob, pillage, plunder, steal
фæкъахыр уæвын	нарушить целостность	break integrity/wholeness/completeness
фæкъæдз кæнын	пострадать	suffer for a while
фæкъæдз уæвын	согнуть	bend
	согнуться	bend, be bound



фабком (фабрикæйы профцæдисон организацыйы комитет)	фабком (фабричный комитет профсоюзной организации)	factory committee (factory committee of a trade union organization)
фабрика	фабрика	factory, mill
хуыйæн ~	швейная фабрика	sewing factory/mill
~ыи маркæ	фабричная марка	trade-mark
фабрикант	фабрикант	manufacturer, mill-owner
фабрикон	фабричный	industrial, manufacturing
фабулæ	<i>лит.</i> фабула	<i>liter.</i> plot
фаг	достаточно, вдоволь;	enough, sufficiently;
	достаточный	sufficient
~ кæнын (уæвын)	хватать, быть достаточным	be enough, be sufficient, suffice
цы дын нæ ~ кæны?	<i>ср.</i> • от добра добра не ищут; чего тебе (ещё) надо?	• why look for a good thing when you have one?
• иннæтæн ~ цы у, уый дæуæн дæр ~ уæд	<i>ср.</i> • довольствуйся тем, чем довольствуются другие	• what is enough for other people should be enough for you
уый дæр дын ~ нæу	<i>ср.</i> • этого ещё тебе мало	<i>ср.</i> • no less than you deserve
• ~æй фылдæр ~	• больше, чем нужно;	• enough and to spare, more than one's share; more than one knows what to do with; they are a dime and a dozen; you may find them under every bush
	хоть пруд пруди	<i>ср.</i> • a man is apt to want more and more
• зæрдæйы ~ ницæмæй ис	<i>ср.</i> • человеку свойственно желать ещё и ещё	
фагæфсæст	насыщенный; обеспеченный	saturated; prosperous, well-provided for
фад	нога, стопа, ступня	foot
фадат (бир. фадæттæ)	условие, обстоятельство	condition, term, circumstance, opportunity
• йæ фадæттæ, йæ гæнæнтæ амонынц	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> у неё большие возможности	have a fat chance, she has the greatest possible opportunities
къуындæг фадæттæ ~ дæттын	стеснённые возможности/обстоятельства благоприятствовать;	restricted circumstances/opportunities
	богатый возможностями;	favor, be favorable to;
	создавать условия; возможность, случай	standing a chance;
• замманай ~ дын фæци	<i>ср.</i> • тебе представилась замечательная возможность	provide conditions for; possibility, opportunity, case, occasion, chance, incident
куыддæр ~ фæзына зын ~	при первой же возможности	a rare opportunity tumbled into your lap
	труднодоступный	at the first opportunity
фадатджын	имеющий возможности, условия	almost inaccessible, hard to reach, difficult of access
фадатон	<i>грам.</i> обстоятельственный	having conditions, opportunities
		<i>грам.</i> adverbial

~ дзырдтæ	обстоятельственные слова	adverbial words
фадæг I	пильщик	sawyer, wood-cutter
фадæг II	высыпающий (<i>о сыти</i>)	rashing
~ау кæнын	высыпать (<i>о сыти</i>)	break out (<i>about a rash</i>)
~ низ	оспа, сыпь	smallpox, rash
фадгæ: ~ тиф	<i>мед.</i> сыпной тиф	<i>med.</i> typhus, spotted fever
фаддзу	ход шагом	at a walk, at a walking pace, at a slow pace
фадниз	<i>вет.</i> ящур	<i>vet.</i> foot-and-mouth disease
фадхос	мягкое сено, которое кладут в горскую обувь	soft hay, which is put into/inside mountain foot-wear
фадхъул	щиколотка	ankle
фадыварц	обувь; походка	footwear, foot-gear; walk, gait, step
• йæ ~ нæ аивта	<i>ср.</i> • отставать от жизни, не идти в ногу со временем	<i>ср.</i> • be out of step with the times; keep in step with life; keep abreast of the times
фадыг (<i>бир.</i> фадгуйтæ)	штанина	trouser leg
фадын I	расщеплять; колоть, раскалывать; пилить; рассекать	split, splinter; saw
фадын II	покрываться сыпью	get covered with rash
фадынæг	<i>мед.</i> корь	<i>med.</i> measles
фадынæджы ныхмæ дзуар æфтауын	делать прививку против кори	inoculate against measles
фадыстæг (<i>бир.</i> фадыст-джытæ)	<i>анат.</i> плюсна	<i>anat.</i> metatarsus
фаджыс	навоз; отбросы; грязь	manure, dung; garbage, refuse, offal; mud, dirt
~ы хъæндил	<i>зоол.</i> навозный жук	<i>zool.</i> dung-beetle
фаджысгонд	унавоженный	manured
фаджысдон	место хранения навоза	a place for storing manure
фаджысджын: ~ хуым	унавоженное поле; навозный	manured field;
фаджыскалæн	свалка, навозная куча	dung-hill, dung-heap
фаджысхъацæн	навозное удобрение	dung (natural) fertilizer
фаз I	ягодица, ляжка	buttock, thigh, haunch
~ыл бырын	ползать (<i>напр.</i> <i>о ребёнке</i>)	crawl (<i>about a baby</i>)
фаз II	трещина	crack, split
къулы ~	трещина в стене	crack in the wall
фазæ	<i>в разн. знач.</i> фаза	<i>in dif. mean.</i> phase
фазвистон	рукоятка ножа, состоящая из двух складывающихся частей	handle/haft of a knife consisting of two folding parts
фаззон (<i>бир.</i> фаззæттæ)	близнец	twin
фаздзарм	шкура, кожа (<i>ягодичная часть</i>)	hide (<i>gluteal part</i>)
фазт	распиленный	sawn up
~ хъæдæрмæг	пиломатериалы	timber
фазис кæс фазæ		
фазтаг	<i>ист.</i> плаха	<i>hist.</i> block, executioner's block
~ суг	расколотые, распиленные дрова	split, sawn-up wood
файл	файл, дело, досье, скоросшиватель для бумаг	file
файнуст	жена деверя	brother-in-law's
файтон (<i>бир.</i> файтæттæ)	<i>уст.</i> фазтон	<i>obs.</i> phaeton

фæирд кæнын	проясниться	clear up
арв ~ кæны	небо проясняется	the sky is clearing up
фæирд уæвын	проясниться	clear up, brighten up
фæиртасын	различать, отличать; отделять	distinguish, discern, make out, isolate, separate
фæисын	брать, взимать	borrow, levy, collect (<i>about taxes</i>)
фæиуварс кæнын	отстранить, отодвинуть	push aside, dismiss; move aside
фæиуварс уæвын	отстраниться, отойти, отодвинуться, отложить;	move away, withdraw, draw back, move aside;
	<i>ср.</i> • подальше положишь, поближе возьмешь	<i>ср.</i> • the better it's hidden the easier it's found; fast/safe bind, fast/safe find
фæифтындзын	запрягать; заряжать	harness, load, charge
фæихсийын	иссякать, истощаться;	run low/dry, run short, dry up, become exhausted;
	изнашиваться; стираться	wear out, be used up; be rubbed away
фæих уæвын	превращаться в лёд (<i>о жидкости</i>)	turn into ice (<i>about liquid</i>)
фæйлауын	волноваться (<i>о море</i>);	be choppy, ripple, rise in waves (<i>about the sea</i>);
	колыхаться, развеиваться, реять	heave, sway, flutter, fly, soar, hover, hover
тырысатæ ~ц	реют знамёна	colors are flying
фæйнæ	по	each, apiece, per
~ чиныджы нын радтой	нам дали по книге	they gave us a book each
~ фарс	по обе стороны	on each side
фæйнæг (<i>бир.</i> фæйнæ-джытæ)	доска	board, plank
нæзы ~	сосновая доска	deal
Кады ~	доска Почёта	board of Honor
фæйнæгбын	дошчатый (<i>напр.</i> <i>пол</i>)	made of planks, boards (<i>e.g. floor</i>)
фæйнæгфарс	сильный, выносливый (<i>о человеке необычайной силы</i>), <i>букв.</i> с досчатými боками	strong, hardy, of great endurance (<i>about a person of unusual strength</i>), <i>lit.</i> with plank/board-side <i>ср.</i> • iron-sides
фæйнæрдæм	в разные стороны	in different directions
~ хæцын	тянуть в разные стороны	tug various ways
• æвзæр галтау ~ хæцынц	<i>ср.</i> • тянут в разные стороны, как плохие волю	<i>ср.</i> • they lack coordination, they never come to agreement; they are all at sixes and sevens; they are pulling in opposite directions
фæйнæрдыгæй	с разных сторон, отовсюду; кругом, во-круг	in all aspects, from different directions; everywhere, from every quarter; around, round
фæйнæхуызон	различный	different, diverse, various
бынтон ~	совсем разное, • похоже, как гвоздь на панихиду	<i>ср.</i> • as like as an apple to an oyster
~ бæрæггæнæнтæ	различные показатели	different indices
фæкарздæрдзинад	обострение, усиление, углубление	aggravation, reinforcement, deepening intensification, hollow, depression
фæкаст	взгляд; помощь	look, glance, glare; help, assistance
фæкатай кæнын	долго волноваться, тревожиться;	be agitated for a long time, be excited, be disturbed, be troubled;
	долго мучиться, страдать (<i>от боли</i>)	suffer from (pain) for a long time

• ныйарджытæ сæ цотæн – ~	<i>ср.</i> • дети берут пример с родителей	<i>ср.</i> • children follow their parents' example; children take an example from their parents
фæзмын	подражать, следовать примеру; дразнить	imitate, follow smb.'s example; tease, excite
фылдæр адаем цы кæной, ды дæр уый фæзм	поступай как все	like others, like you
фæзуат (<i>бир.</i> фæзуæттæ)	площадь	area, space
фæзул кæнын (<i>цæстытæ, æрфгуытæ</i>)	бросить косой взгляд, быть недовольным, рассердиться	cast a scowling look, sidelong glance, be dissatisfied/discontented/displeased; become/get/wax angry
фæзулдзых уæвын	поссориться; быть в напряженных отношениях	quarrel with, fall out with, be in strained relations
фæзылд	поворот	turning, bend, curve
чысыл ~	лёгкий поворот	slight turn(ing)
фæзылын	искривление	bend, crook, distortion
~ кæнын	искривить; обвинить	bend, crook, distort; accuse (of), charge (with)
искæй ~ кæнын	<i>ср.</i> • возложить вину на кого-л.; с больной головы на здоровую	put/lay the blame for one's misdeeds on smb else; lay one's faults at other people's door
~ уæвын	покривиться; провиниться	become/get crooked/bent/lop-sided; commit an offence (in), be guilty (of), be at fault
фæзынæн	место появления	place of appearance, emerging
фæзынд	явление, появление	appearance, phenomenon
æрдзы ~тæ	явления природы; возникновение, появление	natural phenomena; origin, beginning, rise; emergence, appearance
фæзынын	показаться, появиться; возникнуть; обнаружиться, выявиться	appear, emerge, arise; come into being spring up, crop up; be revealed, come to light, be revealed, stand exposed
фæзыхъхъыр кæнын	приоткрыть; оскалить	open slightly, half-open; bare/show one's teeth
фæзыхъхъыр уæвын	приоткрыться; оскалиться	open slightly, half-open; grin, show one's teeth
фæивазын	растягивать	stretch, strain, sprain
фæивар кæнын	оштрафовать	fine
фæивæзын	растянуться; растягиваться	stretch, lengthen out, sprawl
фæивгъуыйын	миновать, пройти мимо; промахнуться	escape, go by/past; miss one's aim, miss the mark, fail to hit
фæивылын	разливаться	spill, overflow
дон фæивылы	река начинает разливаться	the river begins to overflow
фæивын	изменять(ся), менять(ся); линять (<i>о материи</i>)	change fade, lose color (<i>about cloth</i>)
фæизæрмилтæ кæнын	вечереть, темнеть	draw to a close (<i>about the day</i>), fall (<i>about the night</i>), grow/get dark
фæизгард уæвын	вступить в конфликт; появление изжоги	conflict with; becoming heartburnt
фæиппæрд кæнын	отделить, выделить, обособить	separate. single out, pick out, isolate
фæиппæрд уæвын	отделиться, выделиться, обособиться	get separated/picked out, stand apart, keep aloof

факел	факел	torch
факс	система связи посредством электронной передачи текстов	fax
факт	факт	fact
~ты бындурыл лæууын	базироваться на фактах	be founded/grounded (on, upon) facts
фактон	фактический	actual, factual, real, virtual
фактор	фактор	factor
иудадзыг архайæг ~тæ	постоянно действующие факторы	constantly operating factors
фактори	фактория	factory, trading station
фактурæ	<i>торг.</i> фактура	invoice, bill
факультативон	факультативный, необязательный	facultative, optional
факультет	факультет	faculty
историон ~	исторический факультет	faculty of History
фалангæ	<i>в разн. знач.</i> фаланга	<i>in dif. mean.</i> phalanx, phalange
фалæ, фалæрдæм	по ту сторону, за	behind, after, at
фалæрдыгæй	с той стороны, на той стороне	on that side on the opposite side
фалæрдыгон	тамшний, нездешний	of that place, of those places, not of these parts
фалæты	по той стороне, с той стороны	on the other side, on that side
фалæуæз	далеко туда	far off, a great distance away
фалгæрон I	окружность, место вокруг чего-л.	circle, place surrounding smth.
мæ ~ дæр ма ауай	не приближайся ко мне	don't come close to me
~ кæнын	<i>перен.</i> громить	<i>fig.</i> raid, sack, loot, smash up
знаджы ~ кæнын	громить врага	smash the enemy
фалдæр	края жёрнова	edges of millstone/grindstone
~ бабадын	дальше (<i>где-то</i>)	(somewhere) further
фалдзус	передвинуться, подвинуться (<i>о сидящих</i>)	more, shift, make room for smb. (<i>about sitting people</i>)
фалдзус	вокруг, около; окрестность	round, around, by, near, about; environs, environment, neighborhood
фале	по ту сторону, с той стороны	on that side, from that side
~ кæнын	переводить, переправлять (<i>на другую сторону</i>)	transfer, more, convey, ferry, forward (<i>to the opposite side</i>)
фалеты кæс фалæты		
фалер, балер	форель	trout
фалиау	далеко	far, far off, a great distance away
фаллаг	противоположный, другой	opposite
~ фарс	противоположная сторона; другой берег; тот, кто находится по ту сторону	opposite side the opposite bank; the one who is on the other side
фальсификаци	фальсификация	falsification
~ кæнын	фальсифицировать	falsify, distort
фальсификацигæнæг (<i>бир.</i> фальсификацигæнджытæ)	фальсификатор	falsifier
истори ~	фальсификаторы истории	falsifiers of History
фальшивкæ	фальшивка	forged document
фанар	фонарь	lantern, lamp
электрон ~	электрический фонарь	electric lamp

фанатизм	фанатизм	fanaticism
фанатик	фанатик	fanatic
фанатикон	фанатичный	fanatic(al)
фанел	<i>текст.</i> фланель	<i>text.</i> flannel
фанерæ	фанера	veneer, ply-wood
фанка	<i>прост.</i> большой, широкий, неуклюжий	<i>coll.</i> big, heavy, robust, huge, wide, broad, clumsy, awkward, maladroit
фантази	фантазия	fantasy, fancy
фантан	фонтан	fountain
фантастикæ	фантастика	fantasy
фантастикон	фантастический	fantastic(al)
фараст	девять	nine
фарастаздыд, фараст-азыккон	девятилетний	nine-year old
фарасттигъон	девятиугольный	enneagonal
фарастфондзыссæдзы	девятьсот	nine hundred
фарæстæймæг, фарæстæм	девятый	ninth
фарин	клин (<i>в платье</i>)	gusset
фарк (<i>бир.</i> фæрчытæ)	лопасть; часть, осколок, кусок	blade, fan, vane; part, splinter, fragment, piece, bit, lump
фаркгай, фæркгай	частями, долями, по кускам	in parts/portions/pieces
фармакологи	фармакология	pharmacology
фармацевт	фармацевт	pharmaceutist, apothecary
фарн	мир, спокойствие; обилие; счастье; блага жизни	peace, calm, calmness, quiet, tranquility; abundance, plenty; happiness, luck; the good things of life
~ ацы хæдзары!	мир и благополучие этому дому!	best wishes of peace and prosperity to you!
фыды ~ мæрдтæм нæ хастæуы	блага жизни, созданные предками, остаются нам (с нами)	the good things of life created by our forefathers remain with us
• бон цауы æмæ йемæ ~ хæссы	<i>сп.</i> • <i>библ.</i> будет день, будет пища	<i>сп.</i> • <i>библ.</i> let the morn come and the meat with it
~ дæм бадзурæд, фæлæ...	извини, пожалуйста, но...	I beg your pardon but...
~ дыл бандзæвæд кæстæртæ дын дæ ~ рæсугъдæй хæссæнт	<i>пожелание процветания, благополучия</i> пусть младшие пронесут твоё наследие с честью	wish of prosperity, wealth let the youth carry your heritage/patrimony through life with honour
• ~ы къах æрбавæр фарнхæссæг (<i>бир.</i> фарн-хæсджытæ)	пусть твой приход принесёт счастье тот, кто несёт мир, обилие, счастье	let your coming bring luck a person bringing piece, abundance, happiness
фарон	прошлый год; в прошлом году	last year, (in) the last year
фароны, фароныккон	прошлогодний	last year's, of last year
фарс (<i>бир.</i> фæрстæ)	бок, сторона; страница, стена, берег	side page, wall, bank
• ~æй фæуын	<i>сп.</i> • выйти боком кому-л.	be detrimental to smb; end up in failure; end up paying the price
иу ~æй иннæ ~мæ ацы ~	с боку на бок эта сторона	from side to side this side

топпыхосы ~	пороховой дым	powder smoke
• топпыхосы ~мæ нæ басмудын	<i>сп.</i> • не нюхать пороху, не быть на войне, не воевать	never have a whiff of gunpowder
~ калын	дымить	smoke, fill with smoke
• хуыцауы ~æй марæм	<i>сп.</i> • коптим белый свет, небо	<i>сп.</i> • idle one's life away
• нырма сæ къахвæд-тæн сæ тæвды ~ куы кæлы	<i>сп.</i> • идти без промедления по горячим следам	<i>сп.</i> • while the scent/track is still hot; be in hot pursuit
фæздæгджын	дымный; дымящийся	smoky; smoking
фæздæгдзон	дымоход	flue
фæздæгдзид	пропитанный дымом; закопчённый	smoked smoked
фæздæггалгæ	дымящий	smoking
фæздæгуагъд	окуривание	fumigation
фæздæгхуыз	сизый	dove-colored, warm grey, bluish
фæздон (<i>бир.</i> фæздæттæ)	вымя	udder
фæздонджын	корова с большим выменем	big-uddered cow
фæззæг	осень	autumn, fall
• царды фæззæджы	<i>сп.</i> • на склоне лет (дней, жизни); в старости	<i>сп.</i> • in one's declining years (days); in the evening of life; in the twilight of life
• ~ рæдау у, уалдзæг мæрддзæст	<i>сп.</i> • осень щедрa, а весна – скряга (скупа)	<i>сп.</i> • autumn is generous (lavish), and spring is miserly (hard-fisted)
фæззыгæнд	озимь	wintercrop
~ мæнæу	озимая пшеница	wintercrop wheat
фæззыгон	осенний; осенью	autumn, autumnal; in autumn
~ къæвда	осенний дождь	autumn rain
• ~ бон гæппы бæрц йедтæмæ нæу	осенний день очень короток	<i>сп.</i> • an autumn day passes in no time/in a twinkling of an eye
фæзиан кæнын	повредить, причинить вред, принести убыток	damage, injure, do harm incur losses
фæзиан уæвын	пострадать, потерпеть убыток; умереть	suffer, incur losses; die, pass away, depart
фæзилæг	поворачивающийся, уклоняющийся	turning, evading
фæзилæн	поворот; излом; сустав, сочленение;	turn(ing), bend, curve; fracture, break; joint, articulation;
	поворотный	turning, rotary, rotatory
историйы ~ момент	поворотный момент истории	turning point in history
• ~ты дæхи хъахъхъæн	<i>сп.</i> • легче на поворотах!	<i>сп.</i> • hold your horses!
• ~тæ зонын	<i>сп.</i> • знать всё о чём-л.; знать, откуда ветер дует; знать, что к чему	<i>сп.</i> • know which way the wind is going to blow; know what's what
фæзилдух кæнын	повертеть (ся)	turn round, revolve, spin
фæзилын	повернуть(ся); ухаживать (<i>напр. за ре-бёнком, за больным</i>); побывать, посетить	turn/swing this way and that; look after (<i>e.g. child, patient</i>); be, visit
искæмæ фæндагæй ~ фæзминаг	мимоходом зайти пример, достойный подражания; примерный, образцовый	drop in on the way; pop in to see smb exemplary, model
кæстæртæн ~	образец для подражания (для молодых)	behaviour pattern for the young

фæдзæл	уточнённый конец нитки, вдеваемый в ушко иголки; тонкая нитка в ушке иголки, соединяющаяся с другой, более толстой, которая не может войти в ушко (<i>при шитье обуви</i>)	thinner end of thread passing through a needle-eye; thin thread in a needle-eye, connecting with a thicker thread, which can't enter the eye (<i>when making foot-wear</i>)
~ кæнын	вдевать нитку в ушко иголки	thread a needle
фæдзæхсæг (<i>бир. фæдзæхсджытæ</i>)	<i>юр.</i> завещатель; дающий наказ; поручитель	<i>law.</i> testator; person giving instructions; guarantee, guarantor
фæдзæхст	поручение, наказ; предписание; завет; завещание; страхование	errand, commission, message, order; instructions, direction(s), prescription; precept, legacy; will, testament; social insurance
Ног ~	<i>рел.</i> Новый Завет	<i>rel.</i> the New Testament
Рагон ~	<i>рел.</i> Ветхий Завет	<i>rel.</i> the Old Testament
~: «Уый нæ фехъуыс-тон» мачи зæгъæд	наказ: «Не говорите, что не слышали»	order; warning: «Don't say, you haven't heard of it»
æвзæрджыты ~ сæ депу-татæн	наказ избирателей депутату	mandate (<i>of the electors</i>) to the deputy
фæдзæхстадон	страховой	insurance
~ æхсæнад	страховое общество	insurance company
~ преми	страховая премия	insurance premium, insurance
~ кассæ	страховая касса	insurance fund, cashbox
фæдзæхстон: ~ здæхæн	<i>грам.</i> повелительное наклонение	<i>gram.</i> imperative mood
фæдзæхсын	поручать; наказывать кому-либо; предписывать; завещать; благословлять; страховать	entrust (with); order smb; bequeath, leave by will; bless; insure
фæдзурын	долго говорить; наговорить	speak at length/for a long time; say a lot
дзæгъæлы бирæ ~	наговорить много лишнего;	spin a long yard;
сывæллæттæм ~	позвать	call, invite
фæз	позвать детей	call the children
Сырх ~	площадь	area, space, square
стæхæн-æрбадæн ~	Красная (Красивая) площадь	Red (Beautiful) Square
хъазæн ~	взлётно-посадочная полоса	runway
фæзагъд кæнын	поле для зрелищ	playing field
искæмæ тынг ~	выговаривать, ссориться	scold, reprove
фæзбыдыр	<i>разг.</i> разделать под орех; сильно выру- гать	give smb a good talking; give smb a good scolding; make smb have a hot time
фæзарын	равнина; плоскость	plain; flatness
фæзау	петь, распевать	sing
фæзбын	отлогий	sloping
фæзгъæр	с ровным дном, плоскодонный	flat-bottomed
фæзгъæрджын	соты; пласт; кусок; глыба	honeycombs; layer, stratum; piece, chink; block, clod
фæздæг	улей с богатыми сотами	beehive with abundant honeycombs
• æнæ артæй ~ нæ ваййы	дым	smoke
• æнæ арт, æнæ ~	<i>сп.</i> • нет дыма без огня	there is no fire without smoke
	<i>сп.</i> • без огня, без дома; не имеющий своего очага	homeless, stray

• ~ кæнын (ласын)	<i>сп.</i> • <i>перен.</i> поддерживать (<i>чъю-л. сторо-ну, напр. в споре</i>)	<i>сп.</i> • <i>fig.</i> support, take smb's side (<i>in argu-ment</i>)
~ уæвын	быть сторонником, приверженцем	be supporter, adherent
• искæй ~ лæууын	<i>сп.</i> • стоять на чьей-л. стороне	<i>сп.</i> • be on smb's side of the fence
~ хæцын	поддерживать, заступаться, защищать	support, intercede (for), plead (for), stand up for, detect, protect; be on smb's side; side with smb; intervene on smb's behalf
• ~ æвæрын	<i>сп.</i> • ставить знак равенства; считать равноценными, одинаковыми	<i>сп.</i> • put the sign of equality; put smb, smth on the same level
• ~ыл хæцын	<i>сп.</i> • идти впрок, на пользу	profit, be of profit, benefit (to); <i>сп.</i> • all is grist that comes to his mill
фарсдар, фарсдарæг	сторонник; союзник; защитник	supporter, adherent, ally; defender, protector
фарсласæн	пристрастие, пристрастное отношение	bias, biased approach
фарслæууæг (<i>бир. фарс-лæуджытæ</i>)	сторонник, последователь, приверженец; пристрастный, необъек- тивный	supporter, follower adherent; partial biased
фарсмæ	<i>в знач. послелога</i> около, рядом, возле, у	<i>in the mean. of postposition</i> by, next to, near, para-, peri-, side by side, beside
арты ~ лæууын	стоять у костра	stand at the campfire
фарсон	боковой	lateral
алыхуызон ~	разносторонний	inequilateral
алыхуызон ~	<i>мат.</i> разносторонний треугольник	<i>mat.</i> scalen/scalenous triangle
æртæкъуымон		
фарст, фарста	<i>в разн. знач.</i> вопрос; запрос	<i>in dif. mean.</i> question, matter; inquiry
цавæр ~атæ ма ис боны фæткы?	– какие ещё вопросы стоят в сегодняш- ней повестке?	– what's on the agenda of today's meeting?
амонæн ~	наводящий вопрос	leading question
судзæггаг ~	большой вопрос, назревшая/трудная про- блема	sore subject, burning question/issue; ques- tion of vital importance
æмбырды ~ æрæвæрын	поставить вопрос на собрании	raise a question at the meeting
~ бахæссын	внести запрос	make an inquiry, inquire
~ытæ æмæ дзуæппытæ	вопросы и ответы	questions and answers
национ ~	национальный вопрос	national problem
~ цæхгæр æвæрын	ставить вопрос ребром,	put a question point-blank (squarely);
• ~атæ йыл ныккалдтой	<i>сп.</i> • его засыпали вопросами	<i>сп.</i> • questions came thick and fast
• ~атæ лыг кæнын	<i>сп.</i> • решать вопросы спрашивать что-л. напрямик	settle questions <i>сп.</i> • put a question with an edge to it; not mince words
~ы нысан	<i>грам.</i> вопросительный знак	<i>gram.</i> question-mark, note of interrogation
фарставæрæг	задающий вопрос	questioner
фарстон	вопросительный	interrogative
~ хъуыдыйад	<i>грам.</i> вопросительное предложение	<i>gram.</i> interrogative sentence
фарстуат	вопросник	questionnaire
фарсункæ	<i>тех.</i> форсунка	<i>tech.</i> nozzle, sprayer
фарсхæцæг (<i>бир. фарсхæц-джытæ</i>)	сторонник; защитник	supporter, adherent; defender
сабырдзинады ~	сторонник мира	peacelover
фарсылæвзаг	<i>анат.</i> селезёнка	<i>anat.</i> spleen

фарфор	фарфор	china, porcelain
~ кьус	фарфоровая чашка	porcelain cup
фарфорон	фарфоровый	china, porcelain
фасад	<i>арх.</i> фасад	<i>arch.</i> façade
фасон	фасон	fashion, style
фаст	причёсанный; причёска	combed, brushed (<i>about hair</i>); haircut, hair-do
фасын	причёсывать; гладить, приглаживать	do/dress the hair
фат I	стрела; шомпол	arrow, shaft; ramrod, cleaning rod
~ суадзын	пустить стрелу	shoot an arrow
• ~ау тæхын	<i>ср.</i> • лететь стрелой (очень быстро)	<i>ср.</i> • fly like an arrow; run at a breakneck pace; flee away; run for one's life
~ы бæх	<i>уст.</i> лошадь (<i>подарок жениха дяде невесты</i>)	<i>obs.</i> horse (<i>bride-groom's present to his would-be uncle-in-law</i>)
• Æфсатийы ~ау раст	прямой как стрела Афсати	as straight as Afsati's arrow
фат II	фат	fop
фатализм	фатализм	fatalism
фаталист	фаталист	fatalist
фаталон	фатальный	fatal
фатæг	<i>бот.</i> пестик	<i>bot.</i> pestle
сахаты ~	часовая стрелка	hand (<i>of a watch</i>)
фатдон	колчан	quiver
фатдзæф	раненный стрелой	wounded with an arrow
фатер	квартира	flat
~ы цæрæг	квартирант	lodger, tenant
фатхъæд	<i>бот.</i> граб	<i>bot.</i> hornbeam
фау	порицание, осуждение, хула, порок	blame, reproach, censure, detraction, vice, defect, flaw
~ æварын (хæссын)	порицать, осуждать;	reproach, censure, blame;
~ æм ничердыгæй æр-хæссæн ис	он само совершенство	detract, defame, cover with shame he is perfection in himself
фауæг (<i>бир.</i> фауджытæ)	хулигель; тот, кто поносит	detractor; abuser
фаунæ	фауна	fauna
фауын	осуждать, порицать;	blame, reproach;
	хулить, порочить;	detract, defame;
	злословить; высмеивать	talk scandal; ridicule, deride, scoff
фахс (<i>бир.</i> фæхстæ)	бок, сторона, грань; откос; склон	side, border, verge; slope;
хохы ~	склон горы	slope of a mountain
фахсон	боковой; откосный	lateral; declivous, sloping, slanting
~ хахх	откосная линия	slanting line
фахъæра	слабый, немощный, нищий	weak, faint, feeble, poor, slack; beggarly, indigent
• ~йы хызын бафтауын	<i>ср.</i> • пойти по миру, окончательно разориться, стать нищим;	<i>ср.</i> • become a beggar (a pauper), live by begging; go a-begging; beg one's bread;
	просить милостыню	be sending the hat round; be begging alms; be on the houses
• ~йы хызынимæ фæ-хæт	<i>ср.</i> • чтобы ты с сумой нищего скитался	<i>ср.</i> • let you be reduced to beggary
фашизм	фашизм	fascism

фæдихдзинад	раздвоение; расчленение;	divarication, bifurcation; dismemberment, breakdown;
фæдих кæнын	раздробление; рассечение раздвоить; разделить; расчленить;	breaking up, parceling (out) bisect, divide into two, bifurcate, dismember;
фæдих уæвын	раздробить; разбить, расколоть, рассечь раздвоиться; разделиться; расчлениться; раздробиться; разбиться; расколиться, рассечься	break up, divide, cleave, cut bifurcate, fork; divide into; become/get dismembered; get broken; cleave, split, crack, get cut, get cloven
фæдомын	постоянно требовать (<i>чегол.</i>)	be constantly demanding
фæдон	последователь, потомок	follower, descendant, scion, progeny
фæдсгарæг	следопыт	pathfinder, tracker
фæдуарæдде кæнын	<i>ср.</i> • выставить за дверь; выгнать вон	turn out of the house; drive out
фæдуцын	доить (<i>продолжительное время</i>)	milk (<i>for a long time</i>)
фæд-фæд	вслед	after, following
фæдфæдыл	без перерыва; один за другим, гуськом; последам; вслед; следом (<i>за кем-л.</i>);	without interruption/intermission; in single file, in Indian file; in the tracks of; after, following; immediately (<i>after</i>);
фæдфæдылдзинад	последовательно	successfully, consecutively
фæдфæдывæг (<i>бир.</i> фæд-фæдывджытæ)	последовательность двурушник;	succession, sequence double-dealer;
фæдфæдывæн	<i>ср.</i> • тот, кто увиливает, замечает следы увиливание	<i>ср.</i> • one who shirks, covers his tracks shirking, evading, eluding
~ митæ кæнын	пытаться замести следы,	try to cover one's tracks; just for show, divert attention from smth
фæдыфæд	увильнуть; двурушничество; обман	shirk, elude, evade; double-dealing; fraud, deception
фæдывæр кæнын	во веки веков	for ever and ever
фæдывæр уæвын	удвоить	double, redouble, reduplicate
фæдызæрдиг уæвын	удвоиться	double, reduplicate
фæдыл	усомниться	doubt, feel a doubt about
• искай ~ зылын	вслед, следом (<i>за кем-л.</i>); по поводу	after, following (smb.); on the occasion (of), apropos
ацы хъуыддаджы ~	<i>ср.</i> • выслеживать, ходить по пятам за кем-л.	<i>ср.</i> • dog smb.'s step
фæдылдзæуаг	по поводу этого (<i>данного</i>) дела	as regards this, apropos of this
фæдымын	провожающий, следующий за... дуть продолжительное время (<i>напр. о ветре</i>); долго курить	follower; one who follows smb blow for a long time (<i>e.g. the wind</i>); smoke for a long time
фæдын	раскалываться	cleave, split, crack
фæджигул кæнын	тщательно обыскать	search thoroughly
фæджих уæвын	поразиться, <i>разг.</i> остолбенеть	be surprised/astonished/thunder-struck; <i>coll.</i> be dumbfounded
фæдзæбæх кæнын	вылечивать; выздоравливать;	cure; get better, recover, convalesce, be convalescent;
фæдзæбæх уæвын	хорошеть	get prettier; grow better-looking
фæдзæгъæл уæвын	вылечиться, выздороветь, поправиться растеряться; заблудиться	be cured (of), recover (from), get well get lost, lose one's way

	<i>ср.</i> • и след простыл	<i>ср.</i> • (disappear into thin air); melt away; smb's tracks are already cold; the bird has flown
фæдæлсыджыт кæнын фæдæлсыджыт уæвын	закопать; похоронить, схоронить погибнуть; <i>букв.</i> оказаться под землёй; быть погребённым	inter, bury perish; be killed; <i>lit.</i> find oneself under the ground, be buried
фæдæмбæхсæн (ныхас)	• сбивающие с толку разговоры	confusing/baffling/muddling talks; <i>ср.</i> • words standing smb. on his ear
фæдæргæвст ~ кæнын	пересечение	crossing, intersection
фæндаг ~ акæнын	перерезать, пересекать	cut, cut off
фæдæттын	перерезать (<i>пересечь</i>) дорогу	intercept/cut off smb. course
фæдджи	давать (<i>многократно</i>)	give (<i>repeatedly, over and over</i>)
чызг мады ~йыл баст	подол, пола	hem (<i>of a skirt</i>), flap, lap, skirt
	девочка очень привязана к матери	girl is fond of her mother; attached herself to her mother
куырæты ~тæ æрцæгъ-дын	<i>ср.</i> • собраться с последними силами	<i>ср.</i> • get up (build up) steam; master up one's last strength
• ~йы бын бакæнын	<i>ср.</i> • держать под каблуком	<i>ср.</i> • tie to one's apron-strings
• цард ~-фæсронæй кусгæйæ æрвитын	<i>ср.</i> • трудиться без передышки	<i>ср.</i> • spend one's life in toil and moil; do hard labour all one's life
дæ ~тæ æрбадар	<i>ср.</i> • держи карман пошире	hold your pocket wide; keep hoping; no hope
• фыдбылызмæ йæ ~ барвæндонæй ничи дары	<i>ср.</i> • никто не просит о ниспослании неприятностей	<i>ср.</i> • nobody asks for sending down troubles (from heaven)
хицæутты ~тæ хæссæ-гæй кусын	быть прислужником начальства	be one's chief's lackey/servitor
фæддзу	аллюр	pace, gait
фæдис	тревога	alarm, anxiety; hue and cry
мæнг ~	ложная тревога	false alarm
• бæстæ ~ скæнын	<i>ср.</i> • кричать на всех перекрёстках	<i>ср.</i> • proclaim in public; shout from the house-tops (on every corner)
• афæдзы фæстæ ~ы нæ фæцæуынц	<i>ср.</i> • после драки кулаками не машут	<i>ср.</i> • it is easy to be wise after the event; it is too late to lock the stable-door when the horse is stolen; after death, the doctor
• ~ уæ фæсте суры?	<i>ср.</i> • что, за вами гонятся/погоня?	<i>ср.</i> • is anybody close on your heels? is anybody treading on your heels?
• адæм ~мæ, куыдз та къæбицмæ	<i>ср.</i> • кто куда, а собака в кладовку	<i>ср.</i> • alarmed people scatter in different directions and the dog rushes to the pantry
уæлдæфон ~	воздушная тревога; погоня; <i>в знач. межд.</i> караул	alert; air raid warning, aircraft warning;
• ~ы дзæнгæрæг ныццæгъдын	<i>ср.</i> • бить в набат; бить тревогу; бить в колокола, поднять шум (тревогу)	<i>ср.</i> • sound (raise) the alarm; cry bloody murder; raise a sink; create an uproar;
• ~ кæнын	<i>ср.</i> • бить тревогу	<i>ср.</i> • sound the alarm
фæдисгæнæг (бир. фæдис-гæнджытæ)	тот, кто поднимает тревогу	alarmist, a person rising an alarm
фæдисон (бир. фæдисæттæ)	тревожный человек	anxious, troubled, perturbed
	откликнувшийся на тревогу, идущий по тревоге к месту происшествия	a person who responds to alarm, who rushes in alarm to the place/site or scene of accident
фæдисхъær	клич тревоги	alarm cry

фашист	фашист	fascist
фашистон	фашистский	fascist
фаянс	фаянс; фаянсовый	faience; earthenware
~ мигæнæнтæ	фаянсовая посуда	earthenware plates and dishes
фæ-	<i>а) глагольная приставка</i>	<i>verbal prefix (of perfective aspect)</i>
хъусын – фæхъусын	слушать – послушать	listen to – obey
	<i>б) выражает многократность или длительность действия</i>	<i>expresses frequency or duration of an action</i>
фыссын – фæфыссын	писать – писать много и долго	write – write much and for a long time
	<i>в) совмещает, с одной стороны, быстрое и короткое, с другой, – длительное или повторяющееся действие</i>	<i>combines, on the one hand speedy (quick) action, and, on the other hand, lengthy (protracted) or repeated action</i>
хæцын – фæхæцын	укусить – долго бороться, сражаться, воевать	bite, sting – fight, struggle, be at war (with) – wage war (against) for a long time
фæабухын	свирепеть	grow furious
фæагайын, фæцагайын	бередить душу, рану	chafe, irritate, reopen
фæагурын, фæцагурын	долго искать	look (for), search (for, after) for a long time
фæадджын уæвын	понравиться	like, take fancy to
фæазымджын кæнын	обвинить	accuse (of), charge (with)
фæамонын, фæцамонын	долго показывать; пояснять; объяснять, учить; поучать	show for a long time, teach; explain (to), elucidate, illustrate, instruct
фæарæх кæнын	участить	make more frequent
фæарæх уæвын	участиться	become more frequent
фæархайын	поработать; повозиться (<i>с кем-л., с чем-л.</i>)	do some work; have trouble or potter (<i>with smb., with smth.</i>)
фæауон кæнын	укрыть, скрыть	cover, shelter
фæауон уæвын	укрыться, скрыться	take shelter, cover, hide oneself from
мæйдары ~ сты	они скрылись в темноте	they lost themselves in darkness
фæахсын	половить; переловить;	catch for a while, catch, capture (<i>all or a number of</i>);
	похватать; перехватить	grab, grasp (all or a quantity of); intercept, catch
фæахъаз кæнын	помочь, оказать помощь	help, assist
фæбадын	посидеть	sit for a while
фæбалц кæнын	отправиться (<i>в путь</i>); попутешествовать	set out; travel for a while
фæбарын	много раз прощать, извинять;	forgive, excuse repeatedly/more than once/now and then;
	долго мерить, измерять;	measure for a long time;
	отмерять	measure off
фæбатаæ кæнын	целовать(ся)	kiss
фæбæззын	пригодиться; созреть	prove useful, come in handy, be of use; ripen, be ripe
кæрдотæ къуыримæ хæрынæн фæбæздзысты	груши созреют через неделю	pears will ripen in a week
фæбæлвырд кæнын	уточнить; определить	specify, make more exact
фæбæллын	долго мечтать (<i>о чём-л.</i>)	dream of smth. for a long time
фæбæрæг кæнын	отметить; сделать пометку; довести до сведения, сообщить;	mark. mark off, tick off; notify; bring to the notice of; inform;

фæбæрæг уæвын	делаться заметным стать известным, заметным; обнаружиться	become noticeable, visible become famous, well-known, noticeable; be revealed, come to light, be discovered
• уый Къобы хæрды ~ уыдзæн	<i>ср.</i> • время покажет; хорошо смеется тот, кто смеется последним	<i>ср.</i> • that's good wisdom which is wisdom in the end
фæбæрзонд кæнын	повысить, поднять	raise, heighten
квалификаци ~ ~	повысить квалификацию	raise qualification
фæбæрзонд уæвын	повыситься, подняться	rise, advance
фæбогъ кæнын (ласын)	заплакать, <i>разг.</i> зареветь	begin to cry; <i>coll.</i> begin to roar
фæбон кæнын	проясниться (<i>о погоде</i>)	clear (up, away) (<i>about the weather</i>)
фæбонырдаем уæвын	рассветать	dawn, break (<i>about a day</i>)
фæбузныг уæвын	быть благодарным, признательным (<i>кому-л.</i>)	be thankful/grateful (<i>to smb.</i>) appreciative
фæбур кæнын	желтеть	yellow
фæбур уæвын	пожелтеть	turn yellow
сыфтæртæ ~ сты	листья пожелтели	leaves turned yellow
фæбынæй кæнын	победить, повалить, побороть (<i>в борьбе</i>)	conquer, defeat, gain/win a victory over; fight down, overcome
фæбынæй уæвын	быть побеждённым (<i>в борьбе</i>)	be defeated (<i>e.g. in sports</i>), be overcome
фæбырон кæнын	разбить на мелкие куски	smash to bits, pieces
фæбырон уæвын	разбиться на мелкие куски	be smashed to pieces
фæбырын	поскользнуться; поползти	slip; crawl/creep along
фæбыцау кæнын	подпереть; поссорить	prop up, underprop, underset
фæбыцау уæвын	поссориться; повздорить	quarrel (with), fallout (with); have a quarrel (with)
фæвæйын	заканчивать(ся), завершаться); бывать, побывать	end in smth., come to an end, be completed; be, go to see smb., visit
арæзтад фæвæйы	завершается строительство	construction is coming to its end
фæгæды кæнын	уличить, изболочить	convict by evidence, catch smb. in a lie
фæгæды уæвын	<i>ср.</i> • быть уличённым (<i>в чём-л.</i>); не сдерживать слова	<i>ср.</i> • be convicted by evidence; not to keep one's word/promise
фæгæдзæ кæнын	подождать, выждать	wait for
фæгæмæл уæвын	<i>ср.</i> • наострить уши	<i>ср.</i> • prick up one's ears
фæгæпп кæнын	подпрыгнуть; вскочить, быстро встать	jump up, leap, bob (up and down); jump (on; into), rise, stand up quickly
фæгæрах кæнын	выстрелить	shoot (at), fire (at), fire a shot (at)
фæгуыбыр кæнын	согнуть(ся); сгорбить(ся)	bend, stoop; become bent, become round-shouldered
фæгуыбыр уæвын	согнуться, сгорбиться	stoop, bend; become bent, become round-shouldered
фæгуырысхо уæвын	усомниться	doubt, feel a doubt (<i>about</i>)
фæд	след	track, footprint, trace, footstep
искæй ~ ссарын	напасть на след кого-л.	be on smb's track
• арф ~ ныуадзын	<i>ср.</i> • оставить глубокий след, внести весомый вклад во что-л.	make a valuable contribution to smth
• искæй царды арф ~ ныуадзын	<i>ср.</i> • оставить глубокий след в чьей-л. жизни	<i>ср.</i> • exert great influence on smb's life/fate
• искæй ~ыл аууоны хуызæн зилын	<i>ср.</i> • постоянно ходить по пятам, как нитка за иголкой	<i>ср.</i> • follow smb like a thread following a needle; follow smb. obediently

• йæ ~ыл ын цæхх кæн	<i>ср.</i> • его и след простыл; как сквозь землю провалился; и был таков	<i>ср.</i> • he vanished into thin air; I haven't seen hide or hair of him since; the bird has flown;
сырды ~ ~ кæнын	<i>ср.</i> • ищи ветра в поле	gone like the wind; go and chase the wind in the field
~ агурын	звериный след	tracks, footprints of a beast
~ амонын	наследить; проложить след; протоптать (<i>напр., тропинку</i>)	leave traces/footmarks/footprints; beat (<i>e.g. path</i>), trail
йæ ~ - йæ ~ ссыдтæн	выслеживать	trace, track, be on the track
сæ ~ - сæ ~	указать путь	show the way
• сæ ~ - сæ ~ рафардæг уæвын	я пришёл по его следам; след в след • <i>разг.</i> убраться восвояси	I came following/treading in his tracks; in the wake of <i>coll.</i> go home
Æрфæны ~ ~ыл бафтын ~ фесафын	колея <i>астр.</i> Млечный путь идти по следу сбиться со следа, потерять след	rut, track <i>astr.</i> Milky Way, Galaxy be on the trail get off the trail
фæдавын	красть, воровать, похищать	steal, pilfer, filch, kidnap (<i>about people</i>), abduct (<i>about women</i>)
фæдагур(æг) (бир. фæд-агурджытæ)	разведчик, следопыт	scout, reconnoiter, intelligence, officer, pathfinder
фæдамонæг	проводник; путеводитель	guide, conductor; guide, guide-book, itinerary
фæдаргъ кæнын	удлинить(ся)	lengthen, become longer
бон ~ кæны	день удлинится	day is becoming longer
фæдаргъ уæвын	удлиниться	lengthen, become longer
фæдард кæнын	отдаляться; удаляться	move away; move off/away, move from, retire, withdraw
фæдард уæвын	отдалиться; удалиться	move away; move from, take oneself off, retire, withdraw
фæдарын	подержать; поносить	hold for some time
цырагъ ~ дзаума ~	подержать лампу поносить одежду; кормить; прокормить	hold a lamp for some time wear clothes for a while; feed; keep, maintain, provide (for)
хъус (цæст) ~	проследить (<i>за кем-л.</i>)	trace, track, spy (on/upon) smb.
фæдауын I	потереть; поточить	rub for a while, sharpen, grind, whet, strop
фæдауын II	метать икру	spawn
фæдæг (бир. фæдджытæ)	сосок (<i>у животных</i>)	nipple, teat (<i>of udder</i>)
фæдæгъд	<i>бот.</i> бузина	<i>bot.</i> elder, elderberry
фæдæлгом кæнын	опрокинуть, положить ничком/лицом вниз	overturn, tittle, tittle over, put face downwards
фæдæлгом уæвын	опрокинуться, упасть ничком; <i>уст.</i> пасть ниц	overturn, tip over, fall face downwards; <i>obs.</i> prostrate oneself, kiss the ground
фæдæлдæрад	понижение	fall, lowering, drop, reduction
фæдæлдæр кæнын	понизить	lower, reduce
фæдæлдон кæнын	утопить	drown
фæдæлдон уæвын	утопиться	drown oneself
фæдæлдзæх кæнын	спрятать	lose; hide, conceal
фæдæлдзæх уæвын	исчезнуть; потеряться;	disappear, vanish; be lost, get lost; vanish

фæсайын	<i>разг.</i> встревать обмануть, подвести; слукавить	get mixed up in; meddle in deceive, cheat, let down; be cunning\slly; act crookedly
фæсал (<i>бир.</i> фæсæлттæ)	стелька из сена в горском чувяке; сухая трава; мох; луговой мятлик; осока	hay insole in highlanders' footwear dry grass;moss; blue grass; sedge
фæсарæйнаг (<i>бир.</i> фæса- рæйнагтæ)	заграничный, иностранный, иноземный	foreign, transfrontier, transborder, alien from abroad
~ легион	иностраннный легион	the Foreign Legion
фæсарæн	граница	foreign countries
~æй/тæй	из-за границы	from abroad
~ы	за границей	abroad
фæсарм	<i>анат.</i> запястье	<i>anat.</i> wrist, carpus
фæсарц: ~ бадын	сидеть вторым на лошади	sit behind a horseman
фæсаст	перелом, поворот, резкое изменение	break, breaking, turning, turn
фæсатæг кæнын	охладить, остудить	cool off, chill, quench
фæсатæг уæвын	охладиться; освежеть, похолодать (<i>о погоде</i>);	cool down, become cool; become cold (about weather);
уæлдæф фæсатæг ис къæвдайы фæстæ	воздух после дождя стал свежим;	the air got fresh after the rain
фæсау кæнын	поспеть (<i>об орехах</i>)	get ripe (about nuts)
фæсаууон	очернить	blacken, black, color black
	за глаза, заочно; в отсутствие;	behind smb's back, by correspondence; in smb's absence
• ~мæ дæ койтæ кæны	<i>сп.</i> • он судачит о тебе за твоей спиной	<i>сп.</i> • he criticizes/gossips about you behind your back
	заочный; закулисный, тайный	by correspondence; behind the scenes, se- cret
~ ныхас	закулисные переговоры	secret negotiations
~мæ ахуыр	заочное обучение	distance learning (by corres-pondence)
фæсау уæвын	почернеть, потемнеть	become/grow black, get/become dark
фæсаходæн	после завтрака	after breakfast
фæсахсæвæр	после ужина	after supper
фæсахсæн	путы (<i>надеваемые на ноги лошади</i>)	hobble
~ кæнын	надевать путы, стреножить (<i>лошадь</i>)	fetter, hobble
фæсахуыр	после учёбы, занятий	after studies
фæсахъат кæнын	изувечить	mutilate, maim
фæсахъат уæвын	изувечиться; приобрести хроническую болезнь	be mutilated, be maimed; acquire/get chronic disease
фæсæвæрд I	отложенное про запас	smth. stored as a reserve
~ цалх	запасное колесо	a spare wheel
фæсæвæрд II	<i>грам.</i> послелог	postposition
фæсæйын	проболеть	have been ill
фæсадтæн æнæхъæн къуыри	я проболел целую неделю	I have been ill for a whole week
фæсæлæт кæнын	перекормить жирной пищей	overfeed with rich food
фæсæлæт уæвын	переесть, насытиться жирной пищей	eat too much, overeat, be sated with rich food
фæсæмбисæхсæв(тæ)	после полуночи	after midnight
фæсæмбисбон	после полудня	afternoon
фæсæттæн	переломный	crucial, turning

фæкъæмдзæстыг кæнын	сконфузить, смутить	abash, put to the blush, put out of counte- nance, confuse, embarrass
фæкъæмдзæстыг уæвын	сконфузиться, смутиться;	be shy, be ashamed, be confused, be put of countenance;
	провиниться	commit an offence (in), be guilty (of), be at fault, do smb a bad turn
фæкъæртт кæнын	вскрыть (<i>о нарыве</i>); отломать	lance (<i>about abscess</i>); snip off, break off
фæкъæртт уæвын	вскрыться (<i>о нарыве</i>); отломиться	be opened, burst (<i>about abscess</i>); be broken off
фæкъул кæнын	наклонить, склонить;	incline, tilt, bow;
	опрокинуть	overturn, tippel, topple over
фæкъул уæвын	наклониться, склониться;	stoop, bend forward, bend over;
	опрокинуться	overturn, tip over
фæкъуызын	запнуться	hesitate, halt, stumble, stammer, fault, stop short
фæкъуылымпы кæнын	помешать, воспрепятствовать; приостановить	prevent from, hinder, hamper; impede, stop, check, suspend, reprieve
фæкъуылых уæвын	захромать	begin to limp
мæ бæх фæкъуылых ис	моя лошадь захромала	my horse began to limp
фæкъуырма уæвын	оглохнуть	become/grow deaf
фæласын	унести (<i>водой</i>); увезти; раздеться, разуваться	wash off (by water); take away undress, strip, take off (one's coat), take off one's shoes
фæлахс	поношенный; стёртый;	frayed, shabby, threadbare; effaced, oblite- rated;
	исхудалый, истощённый, тощий	emaciated, wasted, weak, thin, scraggy, skinny
~ цæсгом	исхудалое лицо; истощение	emaciated face; exhaustion, emaciation
фæлæ	но, однако	but, however, though
~ уæддæр	тем не менее, при всём притом	but for all that; none the less; nevertheless; still; all the same
• фæрæт цыргъ у, ~ арх дæр хъæбæр у	<i>сп.</i> • топор остёр, но и сук твёрд (<i>соотв.</i> <i>нашла коса на камень</i>)	<i>сп.</i> • diamond cuts diamond; the scythe struck the stone, one has met one's match; <i>lit.</i> the axe is sharp but the knot is iron-hard
мæгуыр, ~ уæздан	бедный, но честный/порядочный	poor but noble/honest/decent
фæлæбурд	нападение; схватка	attack, assault; skirmish, close fight
фæлæбурын	схватить(ся); напасть, кинуться;	seize, grapple (with), come to blows; throw/ fling oneself;
	быстро приняться за дело	set to work promptly, get/go down to work, settle to one's work
фæлæвар кæнын	подарить, преподнести	give, make a present of, grant, present
фæлæгæрдын	пробираться; ходить; пробиваться	make one's way, elbow one's way
фæлæгъстæ кæнын	умолять, умолить;	entreat, beseech, implore, supplicate (for); move to do smth.
	упрашивать, упросить	entreat, beg, prevail (up/on)
фæлæдæрсын	стекать, просачиваться	flow down, stream down, trickle down, leak, percolate, seep out
фæлæмарын	выжимать, выжать	squeeze out, press out, wring
фæлæмæгъдзинад	ослабление	weakening, slackening, relaxation

фæлæмæгъ кæнын	ослабить	weaken, relax, loosen
фæлæмæгъ уæвын	ослабеть	weaken, become/grow feeble, weak
фæлæсын	поплестись, потащиться	drag oneself along, walk slowly, trail along, trail after smb.
фæлæууæн (дон)	место стоянки	stand, stopping place
фæлæууын	стоять; постоять	stand; stand for a while
дыууæ сахаты уын-джы ~	простоять два часа на улице;	spend two hours standing in the street;
нал æм фæлæууыди	подождать, вытерпеть	wait for
мах дæм фæлæу-дзыстæм	его терпение лопнуло	his patience ran out; his patience wore thin
фæлæуу-фæлæуу кæнын	мы подождём тебя	we'll wait for you
фæлварæн	то и дело останавливаться	stop now and then
	экзамен, испытание, проба;	examination, exam, test, trial;
	попытка; опыт; упражнение;	attempt, endeavor; experiment; exercise
	опытный; испытательный, пробный	experimental, test, probational, trial
~ станцæ	опытная станция	experimental station
~ æмгъуыд	испытательный срок	probational term
~ быдыр	опытное поле	experimental field
фæлварын	экзаменовать; испытывать;	examine; test;
	пробовать; пытаться	try, attempt, endeavor
фæлвард	опыт; испытанный	experience; experiment, well-tried, tested
~ мадзал	испытанное средство	tested expedient, tried-out remedy
фæлгæнæн	воображение	imagination, fancy
~æй æххæст	имеющий воображение	having a great power of imagination, be highly imaginative
фæлгæнын	воображать	imagine, fancy
фæлгæсæг (бир. фæлгæс-джытæ)	воен. дозор;	<i>milit.</i> patrol, round
хæстон ~	наблюдатель, обозреватель	observer, reviewer
фæлгæсæн	военный обозреватель	military observer
фæлгæст	наблюдательный пункт	observation point/post
	смотреть; обзор, наблюдение	review, survey, observation, supervision, control
фæлгæсын	смотреть, созерцать, наблюдать, обозре- вать	look at, gaze, stare, contemplate observe, review, survey
~тæ сисын	озираться, оглядываться	look back, look/gaze round, turn back to, look at smth.
алфамбылай ~	оглядывать вокруг, обозревать	look round, view
фæлгæт	оправа; рамки; пространство	setting; frame; space, expanse, area
• искæй ~ы дарын	<i>сп.</i> • держать кого-л. в рамках	<i>сп.</i> • keep smb. in check
фæлгонц	лицевая сторона; фасад;	front, façade;
	внешность, внешний вид;	appearance, exterior;
	фигура; образ	figure; image
~ы бацæуын	войти в образ	be successful in portraying smb
дæ рухс ~ дын мæ риуы	образ твой я на груди моей храню	your image is always with me
хæссын		
~ сныв кæнын	создать образ	create an image
фæлгонцгонд, фæлгонц-джын	упорядоченный; убранный, украшенный	regulated, put in good order; tidied up, cleaned up; decorated, adorned

фæрсудзæн	фильтр; цедилка, дуршлаг, <i>разг.</i> воронка	filter, percolator, strainer, colander, <i>coll.</i> funnel, hopper; chute, skimmer
фæрсудзын	сцеживать, процеживать, цедить	decant, strain off, filter, strain, percolate
фæрсуынг	переулок	alley, lane, side street, narrow street
фæрсхъæу	селение, аул, находящийся в стороне от главной магистрали, от центра	settlement/village/aul situated aside from the main road/centre
фæрсыгъд	процеженный	filtered, percolated
фæрсыл: ~ хъæдур	сорт невьющейся фасоли	sort of (unclimbing) beans
фæрсылæй	легко, без труда	easily, without difficulty/effort
фæрсын	спрашивать; читать; гадать; навещать, проводывать	ask, read, tell fortunes
• фæрсгæйæ ма лæг æлдарыхъæу дæр ссары	<i>сп.</i> • язык до Киева доведёт	<i>сп.</i> • he that has a tongue in his head may find his way; better to ask the way than go astray
лыстæг ~	выспрашивать; <i>ирон.</i> устроить допрос с пристрастием	inquire; <i>joc.</i> start cross-questioning/grilling
фæрсынтыл схæцын	начать расспрашивать	begin interrogating
• ~ мæ ма схæцут, тагъд кæнын	не спрашивайте меня, я тороплюсь	don't fire questions at me, I am in a hurry
фæрсырдæм	<i>нареч.</i> в бок, в сторону	<i>adv.</i> sideways, aside
фæрсырдыгæй	сбоку, со стороны	from one side, on the side, at the side of, on the part of, from a distance
~ алцыдæр/кæддæрид-дæр хуыздæр зыны	со стороны виднее	with distance comes perspective; on lookers see most of the game
фæрсыссад	отточенный	edged, sharpened, pointed, sharp
~ кæнын	точить	sharpen, whet, hone, strop
фæртт	<i>межд.</i> хлоп; удар	<i>interj.</i> Bang! Smack! Whack!
~ кæнын (ласын)	хлопать; ударять; убивать	bang, slap, slam; strike, hit; kill
фæрувын	полоть, пропалывать	weed, weed for a certain time
фæрухс кæнын	осветить;	light up; illuminate; expose to light
• зæрдæ ~	обрадовать; поднять (<i>настроение</i>)	gladden, delight, make happy, <i>сп.</i> • raise smb's spirits
фæрухс уæвын	стать светлым; осветиться	get light, bright
зæрдæ ~	обрадоваться; подняться (<i>о настроении</i>)	become glad, rejoice, be happy at
фæрцы	благодаря; вследствие, по причине, посредством, при помощи	thanks to, owing to; in consequence of; on account of. through; by means of; with the aid of, by virtue of
фæрынчын уæвын	заболеть	get/fall ill
фæс-	<i>первая часть сложного слова</i> за, позади; после	<i>the first component of a compound</i> behind, after
фæсдуар	за дверью	behind the door
фæссихор	после обеда	after dinner
фæсабыр кæнын	успокоить, утешить	calm, quiet, comfort, console
фæсабыр уæвын	успокоиться, утихнуть	calm down, compose oneself, quiet down, become still
фæсadjил кæнын	раздвоить; разветвить; расщепить	halve, bisect, bifurcate, divide into two; branch, ramify; split, splinter, cleave, foliate
фæсadjил уæвын	разветвиться; расщепиться	branch out, furcate; split, splinter
фæсadjын	всадить, воткнуть; сажать, рассаживать (<i>растения</i>)	plunge, thrust into, stick into, drive into; plant, plant out, transplant

цæсты ~	<i>анат.</i> хрусталик (<i>глаза</i>)	<i>anat.</i> crystalline lens
фæрзиу	трапеза	food , meal
фæривæд кæнын	опорожнить; истощать	empty, discharge, drain, exhaust, wear out
фæривæд уæвын	опорожниться; истощаться	become empty, dwindle away, run low
фæризын	долго дрожать; болеть малярией (<i>продолжительное время</i>)	shiver for a long time, be ill with malaria (<i>for a long term</i>)
фæринк	вид сабли, шашки	sort of saber, sword
фæриссын	переболеть; поболеть; перестрадать	be down with an illness, be ill for a while; suffer, have suffered
• фырхудагæй йæ ар-тæнтæ фæрыстысты	<i>ср.</i> • он смеялся до колик	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> he laughed himself silly; he made himself ill with laughing
фæрк	толстый кусок, ломоть	chunk
фæрнаэй	счастливо (<i>пожелание</i>)	good luck!
• ~ дар дæ къухтæ!	(<i>пожелание</i>) да будут благословенны твои руки!	<i>ср.</i> • blessed be your hands!
фæрнайдзаг	обильный, изобилующий;	abundant, copious, plentiful, profuse, affluent;
~ у	благодатный; счастливый;	beneficial, fruitful, happy, fortunate, lucky
фæрнджын	будь счастлив мирный; обильный; довольный; счастливый	be happy peaceful, peaceable, pacific, abundant satisfied with; happy, fortunate
• ~ уый у, адæммимæ цæрын чи зоны	счастлив тот, кто умеет ладить с людьми	one is fortunate, if he can get on/along with people
фæрныг	преуспевающий, богатый, щедрый; счастливец; удачник	prosperous, successful, rich, generous
фæрныгад	благополучие; благосостояние	well-being, prosperity; welfare
материалон ~	материальное благосостояние	material well-being
фæрог кæнын	облегчить	lighten, make easier, ease, relieve
фæрог уæвын	стать лёгким	become light
фæрсæг	спрашивающий; ворожея, гадалка	asking, inquiring; fortuneteller, sorceress
фæрсæджы каст бакæнын	посмотреть вопрошающе	cast an inquiring look
фæрсæй-фæрстæм	сплошь, подряд; бок о бок, рядом	all over, throughout, side by side
фæрсдзырд	<i>грам.</i> наречие	<i>грам.</i> adverb
фæрск (<i>бир.</i> фæрсчитæ)	ребро	rib
фæрс ласын	<i>ср.</i> • стать на сторону (<i>кого-л.</i>)	<i>ср.</i> • side with smb.
фæрсмæ	в сторону; боком	towards; sideways
фæрссаг I	окно; ставни	window, shatters
~ æхгæнын	закрывать окно (ставни)	close shatters
фæрссаг II	чужой, посторонний; побочный; второстепенный, неосновной, косвенный, сторонний;	strange, foreign, irrelevant, secondary; nonbasic, minor, indirect, oblique, strange
~ адæм	переселенцы	settlers, immigrants, migrants
~ æвдисæнтæ	косвенные улики	circumstantial evidence
~ ныхас	<i>грам.</i> косвенная речь	<i>грам.</i> indirect speech
~ кæнын	вторить, повторять	echo, repeat, reiterate
фæрссагдон (<i>бир.</i> фæрссаг-дæттæ)	<i>геогр.</i> приток	<i>geog.</i> tributary
фæрссагми	<i>грам.</i> деепричастие	<i>грам.</i> adverbial participle, gerund
фæрсты	<i>нареч. и послелог</i> мимо	<i>adv.</i> and <i>postposition</i> by, past

фæлгуыр	обод; круг;	circling; rim, thin border, fillet, circle, sphere;
фæлгъауаг (<i>бир.</i> фæлгъау-джытæ)	карниз; ящик в горской мельнице (<i>где собирается мука</i>)	cornice; chest of mountain mill, box, (<i>where flour is gathered</i>)
фæлгъауаг (<i>бир.</i> фæлгъау-джытæ)	требовательный; добывающийся	exacting, particular, fastidious; having/getting one's own way, achieve one's aim
фæлгъауаг (<i>бир.</i> фæлгъау-джытæ)	тот, кто требует, добивается;	demanding, having one's own way, exacting;
фæлгъауын	вымогатель требовать; добиваться; вымогать; вымогательство	extortioner, blackmailer demand, urge; get, obtain, achieve; extort; extortion
• кад фæлгъаугæ(йæ) нæу	славы вымогательством не добиваются	honour/fame is not achieved by extortion
фæлдахын	опрокидывать, переворачивать	overturn, topple over, turnover
зæхх ~	пахать, поднимать пар	plough, raise fallow
фæлдæхт	опрокинутый, перевёрнутый; вспаханный, поднятый (<i>о целине</i>)	overturned, turned over; ploughed, upturned (<i>about virgin soil</i>)
фæлдæхын	опрокидываться, переворачиваться	overturn, tip over
фæлдисын	посвящать (<i>мёртвым</i>); творить, создавать; посвящение (<i>мёртвым</i>)	consecrate (<i>to the deceased</i>); create, originate, make; consecration (<i>to the deceased</i>)
ногæй ~	воссоздать	recreate, reconstruct, reconstitute
фæлдурæдждын	обманчивый, уклончивый, изменчивый	deceptive, delusive, evasive, changeable, unsteady
фæлдыст	посвященный (<i>мёртвым</i>); созданный, сотворенный	consecrated (<i>to the deceased</i>); created, performed, originated
фæлдзæгъдæн	метель	snow-storm
фæлдзæгъдын	идти (<i>о снеге</i>); мести (<i>о метели</i>)	snow, there is a snow-storm
фæлдзæуæн, фæлдзæуын	переходный	transitional
~ дуг	переходный период	transitional period
фæлекка кæнын	проходить понапрасну; расхаживать; бродить	idle about, lounge about, roam; walk/strut about, walk up and down
фæленк кæнын	проплыть	wander, roam, rove, stroll, swim by/past/through
фæливæг (<i>бир.</i> фæлив-джытæ)	обманывающий; обманщик	deceiving, swindling; deceiver, fraud
фæливын	обманывать, • запудривать мозги	deceive, swindle, betray smb's trust; cloud people's minds; throw dust into smb's eyes
æууæнкджын адæмы ~	обманывать доверчивых людей	play confidence game/trick
фæливындзинад	обман, плутовство; измена	fraud deception, trickery, imposture, knavery; treason, betrayal, faithlessness
фæлидзæг уæвын	обратиться в бегство, убежать, удрать	be put/forced to flight, take to, flight, run/make off, run away, bolt, scoot off, <i>ср.</i> • take to one's heels
фæлидзын	побежать, убежать, переселиться	break into a run, run away, move, migrate
фæлин	<i>анат.</i> диафрагма	<i>anat.</i> diaphragm
фæлитой	жуликоватый; плут; обманщик, мошенник	roguish; knave, cheat, swindler deceiver, fraud, swindler
фæлитойдзинад	жульничество, плутовство, мошенничество	roguery, swindle, knavery, fraud, fraudulence

фæллад	усталый; усталость	tired, weary, fatigued; tiredness, weariness, fatigue
• фыр ~æй мæлын	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> быть без задних ног, не в состоянии двигаться от усталости	<i>ср.</i> • be dead bit, be ready (fit) to drop; be falling off one's feet
дæ ~ суадз	отдохни	have a rest (for a while)
• ~ бæхтыл/галтыл кæ-дæм цауыс	<i>ср.</i> • цыплят по осени считают; поживём – увидим	<i>ср.</i> • never fry a fish till it's caught; don't sell the calf in the cow's belly
~ суадзын	отдохнуть	take a rest
фæлладдзинад	усталость	tiredness, weariness, fatigue
фæлладуадзæн: ~ хæдзар	дом отдыха	rest-home
фæлладхуыз	усталый	tired
фæллайын	уставать	get tired
фæллоу	труд, работа; продукт труда; имущество; богатство	labour, work; product of labour property, wealth
• ~ кæм уа, фарн дæр уым	<i>ср.</i> • где труд, там и изобилие	<i>ср.</i> • labour brings plenty
• искæй ~йæ цæрын	<i>ср.</i> • пользоваться плодами чужого труда; жить за чужой счёт	<i>ср.</i> • lick the fat from the beard of smb.; live at smb. else's expense
• æнæсæрфат ~ ~ы бар	бестолковая, бесполезная работа	<i>ср.</i> • Sisyphian labour, useless/futile work
~ кæнын	трудиться	work, toil, labour
фæллоуаг	опасность, угроза (<i>чего-л.</i>); вероятность, возможность	danger, threat, menace (<i>of smth.</i>); probability, possibility
изæры куы ныууара, уымæй ~ у	очень вероятно (<i>вполне возможно</i>), что вечером пойдёт дождь	it's highly probable it will be raining in the evening
фæллоуад	имущество	property
паддзахады ~	государственное имущество;	state property;
	труд	labour, work;
фæллоуадон	трудоу	working, labour
~ дисциплинæ	трудоу дисциплина	labour discipline
фæллоубон	трудоу день	<i>obs.</i> working day (<i>unit of payment in collective farms</i>)
фæллоугæнæг (<i>бир.</i> фæллоугæнджитæ)	трудоущийся, труженник; трудоу, трудоу-щийся	working person, toiler, hard-working person; working, labour
~ адæм	трудоущееся население	working population
фæллоуарзаг, фæллоу-уарз	трудоулюбивый	industrious, diligent, hard-working
~ дзыллæтæ	трудоулюбивые люди	industrious, hard-working people
фæллоухъом	трудоуспособный	able-bodied, able to work, capable of working
фæллоухъомад	трудоуспособность	ability to work
фæлм	мгла; дымка, туман, пар; бельмо	haze; mist steam; wall-eye
фæлмас	бесхарактерный; мягкий, уступчивый; ласковый, нежный, кроткий	weak-willed, backboneless, feeble; gentle, mild, yielding, pliable; tender, delicate, gentle, meek
• ~ уæрыкк дыууæ мады дæйы	<i>ср.</i> • ласковый телёнок двух маток сосёт	<i>ср.</i> • a calf who is sweet, sucks too many a teat
фæлмасдзинад	мягкость; нежность, кротость	softness; gentleness, mildness
фæлмасхуызæй	нежно, кротко	tenderly, gently

фæраууат уæвын	прийти в негодность; развалиться	become worthless; wear out; be unfit for use; collapse, fall apart, fall down
фæрацу-бацу кæнын	расхаживать, прохаживаться	stroll, strut about, walk about
фæрæвдауын	долго ласкать	caress, pet (for a long time)
фæрæвдз кæнын	приготовить	prepare, get smth. ready
фæрæвдз уæвын	приготовиться	get ready for, prepare oneself for
фæрæдау уæвын	расщедриться	become generous
фæрæдийын	ошибиться	be mistaken, make mistakes, be at fault
~ кæнын	ввести в заблуждение	mislead, lead astray
искæй ~ кæнын	<i>ср.</i> • сбивать кого-л. с толку, вводить в заблуждение, запутывать	<i>ср.</i> • confuse (baffle, muddle) smb; throw smb off course; put smb in a quandary
• ~æн бирæ нæ хъæуы	<i>ср.</i> • до ошибки всего один шаг	<i>ср.</i> • one is often one step away from making a mistake
• бахатыр кæн, чи фæрæдыд, уый æз	<i>ср.</i> • прошу прощения, признаю свою вину	<i>ср.</i> • Sorry, the fault is entirely mine
фæрæз	средство, способ	means, way
куыстады ~тæ	средства производства	means of production
цуан адæмæн царды ~ уыди	охота была средством существования	hunting was one of the main means of subsistence
царды ~тæ	средства существования	means of subsistence
~ кæнын	добывать, приобретать, доставать; приспособление, устройство; возможность; выход из положения	get, obtain, procure, acquire device, appliance, structure, set up opportunity, possibility, a way out
• алцæмæн дæр ~ ис	<i>ср.</i> • из всякого положения есть выход	<i>ср.</i> • there's a way out of every difficulty
фæрæзджын	имеющий средства, возможность	having means, chance
фæрæйын	долго лаять	bark long/long time
фæрæстмæ кæнын	способствовать благоприятному исходу дела	promote, be conducive to favourable result
фæрæстмæ уæвын	удаться, завершиться успешно; быть успешным, удачным	be a success, turn out well, work well, be successful/effective
дæ куыст ~ ис	твоя работа удалась	your work turned up well, your work is a success
фæрæт	топор	ax
~æй амад	грубо сколоченный, грубо сделанный	rough worked
• ~ы цæф байгас уыдзæн, фæлæ æвзæджы хæцт нæ рох кæны	рана от топора заживёт, но укус языка не забывается	an axe-wound will heal but tongue-bite won't be forgotten
фæрæтдзæгат (<i>бир.</i> фæрæтдзæгæттæ)	обух	head of axe, back, butt
фæрæтдзæф	удар топора; заметка, зарубка топором	ax stroke, ax mark/notch
фæрæтхъæд	топорище	ax(e) handle, ax(e) helve
фæрæтхъузын	проколоть, проткнуть	prick, pierce, puncture, punch, perforate, transfix
фæрæхойын	пропороть, пронзить, проткнуть, проколоть; уколоть; кольнуть	rip up, unstitch, pierce, run through, transfix, prick, puncture
фæрв (<i>бир.</i> фæрвытæ)	<i>бот.</i> ольха	<i>bot.</i> alder
• æгас цу дæ ~ сугтимæ!	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> явился, не запылился (<i>форма приветствия опоздавшего</i>)	<i>ср.</i> • <i>coll. joc.</i> At long last?; where did you vanish to? Better late than never!
фæрвбын, фæрвджын	ольховая роща	alder grove
фæрдыг (<i>бир.</i> фæрдгуытæ)	бусина; бисер, ожерелье	bead; beads, necklace

фæныфсхаст кæнын	осмелеть	grow bolder
фæныфсхаст уæвын	осмелиться, решиться	dare, make up one's mind, decide, determine, be determined to do smth
фæныхас кæнын	долго беседовать, разговаривать	talk to/with, converse with, chat with for a long time
фæныхилын	дотронуться, тронуть	touch
• æвæрд æхцамæ ~	залезть в отложенные деньги	take a part of saved-up money
фæныхсын	увязнуть; вонзиться	stick in; pierce, go into
фæныхылд	покушение; посягательство	attempt up/on smb's life, encroachment (on)
фæныхын	почёсывать	scratch
фæоцани уæвын	заартачиться	become restive, stubborn, obstinate
фæпайда кæнын	получить пользу; использовать	profit by; make (good) use of
фæпæррæст кæнын	вспорхнуть	take wing
фæпырх кæнын	рассеять, разогнать; разбить	disperse, dispel, dissipate
фæпырх уæвын	рассеяться	disperse, dissipate, scatter, clear away
мигъ ~ ис	туман рассеялся; разойтись (<i>о толпе</i>)	the mist has cleared; disperse (<i>about the crowd</i>)
фæпъæгъгъæст кæнын	брызнуть	splash, spatter
фæразаг	выносливый	hardy, of great endurance
фæразæй кæнын (уæвын)	опередить; <i>перен.</i> выставить на первый план	outstrip, leave behind, forestall; <i>fig.</i> put in the foreground
фæразил-базил кæнын	походить, побродить, <i>разг.</i> пошататься	walk for a while, wander for some time, <i>coll.</i> lounge about, roam, loaf
фæразон	выносливый, терпеливый; неутомимый	hardy, of great endurance, patient; untiring, tireless, indefatigable
фæразондзинад	выносливость, терпение	endurance, hardiness, patience
фæразын	мочь, быть в состоянии; выносить	be able, stand, endure, bear
искæмæй нал ~	житья нет (не стало) от кого-л., от чего-л.; невыносимо жить от обид, упреков и т.д. с чьей-л. стороны	someone, smth makes life intolerable; one gets no peace with him (her) around
фæракæ-бакæ кæнын	водить туда и обратно; возиться; говорить нерешительно; увилывать; <i>ср.</i> • <i>разг.</i> водить за нос;	lead to and fro; romp, busy oneself; talk irresolutely, talk in a hesitative tone; shirk, elude, evade; <i>ср.</i> • <i>coll.</i> lead by the nose;
	посвежить, похолодать (<i>о погоде</i>)	become cool(er), freshen up, get colder (<i>about the weather</i>)
фæрасай-басай кæнын	обманывать, <i>ср.</i> • <i>разг.</i> водить за нос	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> lead by the nose, make a fool of smb; fool smb; double-cross smb
фæрасгар-басгар кæнын	обysкивать, ощупывать	search, frisk, ransack, sound, probe, feel, palpate
фæраст кæнын	выпрямить; внезапно отправить (<i>куда-л.</i>)	straighten (out), level; send/dispatch; forward suddenly (hurriedly)
фæраст уæвын	выпрямиться; неожиданно отправиться (<i>куда-л.</i>)	become straight; stand erect; become level; set off, set out, start (somewhere)
фæрасыг кæнын	напоить пьяным	get someone drunk, <i>ср.</i> • drink someone under the table
фæрасыг уæвын	опьянеть	get drunk, get intoxicated
фæраууат кæнын	привести в негодность; развалить	put out of commission, make worthless; pull down, tear down, wreck

фæлмæн	мягкий; мякиш	gentle, mild; crumb
~ адæймаг	мягкий, кроткий человек	mild/gentle/meek person, soft-hearted person
~ кæнын	делать(ся) мягким, размягчить(ся)	become mild, gentle
• ~ ныхас алкæмæн	<i>ср.</i> • доброе слово и кошке приятно	<i>ср.</i> • anyone would be pleased to hear a kind word; a little sympathy goes a long way; a word warmly said gives comfort even to a cat
дæр æхсызгон у		
~ нозт	напиток (не пьянящий)	soft drink
фæлмæнвад	безволие; бесхарактерный; бесхарактерность	lack of will, weak will; weak-willed, backboneless; feebleness; weakness of will, feebleness
фæлмæнваддзинад	бесхарактерность	weakness of will, feebleness
фæлмæндзинад	мягкость	softness, gentleness, mildness
фæлмæндзых	ласковый, нежный	affectionate, tender, sweet, caressing
фæлмæнзæрдæ	мягкосердечный, добрый	soft-hearted, kind
фæлмæнкъух	мягкий, ласковый	soft, tender, sweet
фæлмæнтæ/æрбадæнтæ	мягкое место, зад	buttocks; soft pete; sit upon; sitdown; sit-me-down
~ ранæмын	пошлѣпать, нашлѣпать	spank; give a spanking
фæлмæст	усталый, измученный, утомлѣнный	tired, weary, fatigued, exhausted, worn out
фæлмæцаг	быстро устающий, утомляющийся	getting easily tired
фæлмæцыд кæс фæлмæст		
фæлмæцын	тяготиться; уставать, утомляться; изнывать	feel smth as a burden, find smth. hard; get tired, get fatigued, tire/weary oneself, pine (away/with)
дойныйæ ~	изнывать от жажды	burn with thirst
~ кæнын	докучать; надоедать, досаждать;	bother, annoy, importune; pester (with), bore (with), vex;
• адæймаг царв æмæ мыдæй дæр фæлмæцы	мучить; утомлять <i>ср.</i> • даже мѣд с маслом приедаются	torment, harass, worry; tire, weary, fatigue one may become sick and tired of butter and honey
фæлмæцынгæнæг (бир. фæлмæцынгæнджытæ)	навязчивый; надоедливый; утомительный	obtrusive, importunate; boring, irksome, bothersome; tiresome, tiring, wearing, fatiguing;
~ тæвд	утомительный зной	trying/tiresome heat
~ адæймаг	назойливый человек, назойливая муха	a wasp stinging at smb
фæлмхуыз	матовый	mat, dull, lusterless
фæлмджын	мглистый	hazy
фæлтау	<i>частица</i> лучше (бы); то ли дело	it would be better;
~ куы ацыдаин	лучше бы я уехал	I wish I had left
фæлтæр	период; эпоха; слой; серия; разряд; степень; поколение	period, spell; epoch; layer; stratum; series; category, rank, sort, degree, extent; generation
фæлтæрæй-фæлтæрмæ	из поколения в поколение; смена; ярус	from generation to generation; shift; tire, layer
фæлтæрæн	опыт, испытание; попытка; опытный, испытательный	experience, test, trial; experienced, test, probationary, endeavor, attempt
~ кæнын	пытаться; пробовать; чередоваться	attempt, try, endeavor; alternate

царды ~	жизненный опыт	life experience
фæлтæргай	посменно	by turns, in shifts
~ кусын	работать посменно	work in shifts
фæлтæрд	опытный; испытанный; устойчивый (<i>о погоде</i>); закалённый	experienced, well-trying, tested; stable (<i>about weather</i>); hardened, chilled
~ адæймаг	опытный, бывалый человек, твердый калач	an old bird, up to snuff
~ цуанон дæрдтыл зилы	опытный охотник ищет добычу в отдалённых местах	a good hunter likes to hunt in remote/outlying places
фæлтæрдджын	опытный, испытанный	experienced
фæлтæрддзинад	опыт, навык	experience, practice, skill
фæллоуы ~	трудовые навыки	habits of work
фæлтæрджын	слоистый	flaky, foliated
фæлтæрын	пробовать, испытывать; осваиваться;	attempt/try/endeavor, test; feel easy/comfortable; get one's hand in; become a skilled hand in smth; get the knack for smth; become versed in smth
фæлтæхæн	акклиматизироваться	acclimatize oneself
хърихъуппыты ~ хуссармæ	перелёт перелёт журавлей на юг	transmigration transmigration of the cranes to the south
фæлтынгонд	перенапряжение	overstrain, overexertion
фæлурс	бледный	pale, white as a sheet
мæрдон ~	бледный, как смерть	as a ghost, as ashes, as death, as marble
~ кæнын	бледнеть	get/turn pale
~ уæвын	быть бледным	be pale
фæлурс-бур	белокурый; светло-жёлтый	blond; fair, fair-haired; light-yellow
фæлурсдзæсгом	бледнолицый	pale-face
фæлурсдзинад	бледность	pallor, paleness, colorlessness
фæлхас (<i>бир. фæлхæстæ</i>)	издержки, расход	expenses, outlay, expenditure
артаджы ~	расход топлива	expenditure of fuel
~ кæнын	тратить, расходовать; потреблять	waste, spend; consume
фæлхасад	потребление	consumption, use
уæрæх ~ы товартæ	товары ширпотреба	consumer(s)goods
фæлхасадон	потребительский	consumers'
~ коопераци	потребительская кооперация	consumers' cooperative society
фæлхасгæнæг (<i>бир. фæлхасгæнджытæ</i>)	пайщик; потребитель; расходующий, потребляющий	share-holder; consumer spending, consuming
фæлхаскæнынад	потребление	consumption, use
фæлхат, фæлхатынад	повторение	repetition, reiteration
фæлхатгай	повторно	repeatedly
фæлхатын	переворачивать; повторять; повторение, рецидив	turnover, turn; repeat; repetition, relapse
низы ~	рецидив болезни	relapse of disease
фæлхæрст	безумный, ненормальный; взбалмошный	reckless, mad, insane, abnormal; whimsical, unbalanced, extravagant, crotchety

~ – фæллад сафæг	гармошка разгоняет усталость	fandyr dispels/drives away fatigue
фæндырыхъис	струна	string
фæндырдзæгъдæг (<i>бир. фæндырдзæгъдджытæ</i>)	гармонист, скрипач	harmonist, accordion player, violinist
фæндзай	пятьдесят	fifty
фæндзайæм	пятидесятый	the fiftieth
фæндзæймаг	пятый	the fifth
фæндзгай, фæндзгæйттæ	по пять	in fives
фæниуын	выть, завывать	howl, wail
фæнуазын	выпивать	drink, toss off, toss down, drink off
фæныгуылын	закатываться, заходить (<i>о солнце</i>)	set (<i>about the sun</i>)
фæныгуылæн	укрытие, убежище	shelter, refuge
~ агурын	искать укрытие, убежище	seek shelter; take cover
фæныгуылын	окунуться; нырнуть; скрыться, спрятаться; утонуть	dip, plunge; dive hide oneself from, conceal oneself; sink, go down, drown
фæнык	зола	ashes
• хи фæнычы уæлхъус бадын	<i>ср.</i> • отсиживаться дома	<i>ср.</i> • lie low; sit on the fence
~ кæнын (фæстын)	истлеть, испепелить(ся), превратить(ся) в золу	rot, decay, be reduced to dust, <i>ср.</i> • be reduced to ashes, turn into ashes, burn to ashes
• зæронд ~ дæр кæд-дæр бæлас уыд	<i>букв.</i> зола тоже когда-то была деревом	<i>ср.</i> • ashes were once trees
фæныкæйдзæг	испачканный золой	ashy, ashen, sooty-faced
фæныкгуыз	<i>ср.</i> • домосед (<i>букв. сидящий у золы</i>); Золушка	<i>ср.</i> • homebody, stay-at-home; Cinderella
фæныкдзæг	бездельник	idler, loafer, good-for-nothing
фæныкварс	щёлок	alkaline solution
фæныкхуыз	неряшливый	negligent, slovenly, untidy
фæныкъулын	серый	grey, ash-grey
цæст ~	моргнуть, мигнуть	blink, wink
фæныкъуылд	подмигнуть кому-л.	<i>ср.</i> • give smb the eye
• цæсты ~мæ	мгновение, миг	instant, moment
фæныллæг кæнын æргътæ ~	<i>ср.</i> • в мгновение ока	<i>ср.</i> • in the twinkling of an eye, swift as an arrow, in two shakes of a lamb's tail; in half a shake; in a trice; in a split second
искай цæсты фæныллæгдæр кæнын	понизить, снизить снизить цены	lower, reduce, bring down, lower, cut, abate cut prices
фæныллæг уæвын	унизить в чьих-л. глазах	bemean/belittle smb. in smb's eyes/opinion
фæнымайын	понизиться, снизиться	fall/go down, lower, descend, lose height
фæнымаын	долго считать, высчитывать	count, compute, make mental calculations for a long time
фæнысан кæнын	наметить; сделать отметку, замётку, зарубку	plan, project; make a note, make a mark, make a note, make an incision
фæныфсджын кæнын	приободрить	encourage, cheer up, hearten
фæныфсджын уæвын	приободриться; воспрянуть духом; решиться	recover spirit, cheer up; hearten up, take heart; make up one's mind, resolve

фæндаграст	добро́го (<i>счастливого</i>) пути (<i>пожелание</i> , букв. <i>прямая дорога</i>)	pleasant journey! (<i>best wish</i> , lit. <i>straight road</i> , <i>let your road/way be straight</i>) God be with you!
фæндагсар	путеводитель	guide
~ Уастырджы	путеводитель Св. Георгий	guide and protector St. George
фæндагсудзæг	колдун	sorcerer, sorceress
фæндагхъахъхъæнæг (<i>бир. фæндагхъахъхъæнджытæ</i>)	тот, кто охраняет дорогу	patron of travelers and warriors
фæндараст: ~ фæут!	счастливого пути!	bon voyage! pleasant trip!
~ зæгъджытæ	провожающие	people who are seeing off
фæндарастгæнæг	провожающий	seeing off
фæндæй	умышленно, намеренно; по совету; разумно	deliberately; intentionally; according to advice; reasonably, wisely, judicially
~ архайын	поступать разумно	act reasonably
фæндгæнæг (<i>бир. фæндгæнджытæ</i>)	разг. советчик	coll. adviser, counselor
фæндиаг	желанный, желательный; радостный; предмет желаний	desired, long wished for, desirable; glad, joyous, joyful; object of dreams
~ уæвын	быть желанным; пожелание	be desirable
искæй ~æй	по чьей-то воле	on smb's will
фæндон (<i>бир. фæндæттæ</i>)	желание, воля; предложение; решение	wish; desire; will; decision, solution
искæй ~мæ гæсгæ	по желанию кого-л.	at smb's will; as desired; if desired
фæндæттæхæссæн: ~ чиныг	книга пожеланий	book of proposals
фæндонæй	добровольно, по собственному желанию, по доброй воле; произвольный	of one's own free will, at one's own will, voluntarily, of one's own accord; arbitrary
фæндондзинад	желание, пожелание	wish (for), desire (for), longing (for)
фæндонсаст	безвольный, слабохарактерный	weak-willed, limp, flabby
фæнды I	угодно	as smb. chooses
цы уæ ~?	что вам угодно?	what can I do for you?
• цы йæ ~, уый кæны	<i>сп.</i> • своя рука владыка, сам себе хозяин	<i>сп.</i> • one is one's own master; at one's own sweet will
• бæргæ ~, фæлæ къух нæ амоны	<i>сп.</i> • хочется, конечно, но средств нет	<i>сп.</i> • I wish I may (might); all cats like fish but fear to wet their paws
фæнды II	<i>союз разделит.</i> или; либо; хоть	or, either... or
~ абон, ~ райсом	либо сегодня, либо завтра	either today or tomorrow
~ дзур, ~ ма	хоть говори, хоть нет; ему хоть бы что	nothing bothers him; couldn't care less
фæндын	желать, хотеть	wish
• фæнда дæ, нæ...	<i>сп.</i> • разг. поневоле; хочешь, не хочешь	<i>сп.</i> • coll. like it or not; willy-nilly
мæн фæнды кусын	мне хочется работать	I'd like to work
• æрмæст фæндгæ кæнæд	<i>сп.</i> • стоит только захотеть	<i>сп.</i> • it's yours just for the taking
• лæджы куы фæнда, уæд цы нæ бакæндзæн	<i>сп.</i> • где хотенье, там и умение	<i>сп.</i> • where there's a will, there's a way
фæндыр	фандыр, музыкальный инструмент (<i>скрипка, гармошка, лира</i>)	fandyr, musical instrument (<i>violin, national variety of accordion, lyre</i>)
~тæй фæцæгъдын	ославить кого-л.	give a bad name; decry, defame

исчи дæ ~ фæхондзæн	кто-л. подумает/сочтёт тебя безумным	smb will take you for a reckless person
фæлхæтын	переворачиваться; повторяться	turnover; repeat oneself
фæлхор (<i>бир. фæлхæрттæ</i>)	отходы, остатки; <i>перен.</i> недостатки	leftover; shortcomings
искæй фæлхæрттæ хурмæ (уынгмæ) хæссын	говорить о чьих-л. недостатках на людях	discuss smb's shortcomings in the presence of other people
фæлхыгъд	перерасчёт	re-computation
фæлхъазæн, фæлхъæзæн	волна, зыбь	wave, after-tossing, surge, lop
фæлхъæзын	волноваться	be agitated, be upset, be worried, be nervous
фæлывд	обманутый; фальшивый	deceived, swindled, false, spurious, forged, artificial
~ нотæ	фальшивая нота; обман, мошенничество	false note; deception, fraud, swindle
~ ми	подлог	forgery
кæд кусæм, уæд æнæ ~æй!	если работать, то добросовестно!	if we work, we must work!
фæлывддзинад	неискренность	insincerity, disingenuity
фæлыг кæнын	отрезать; отрубить; оборвать внести (<i>напр. вещь куда-л.</i>); водворить, поставить (<i>куда-л. быстро</i>);	cut off, snip off; chop off; tear off, pluck, bring in, carry in (<i>e.g. things somewhere</i>);
фæлыг уæвын	загнать (<i>внутрь чего-л.</i>) оборваться, обрезать	drive (in), drive (into, under) break, snap, come away, drop off; cut oneself
фæлыгъд	побег; переселение	escape, flight, eloping; transmigration; migration, resettlement, relocation, immigration
фæлымæн кæнын (уæвын)	подружить(ся)	form a friendship (with), become friends (with)
фæлындæн	оборудование	equipping, outfitting
куыстуæтты ногдæр ~ фæлындын	новейшее оборудование предприятий одевать; облачать; наряжать, украшать; оборудовать; украшение (действие); оборудование (действие)	the newest/latest equipment of enterprises attire, cloth, dress; array(in) dress up, attire, dress out; decorate equip, outfit, decorating, adorning, equipping, fitting out
фæлыст	разодетый, <i>разг.</i> нарядный; убор, убранство, наряд;	dressed up, <i>coll.</i> duded up attire, dress, apparel, finery
дидинджытæй ~ кæрт	убранный цветами двор пара (одежды);	yard decorated with flowers pair of (clothes)
дыууæ ~ы цъындатæ	две пары носков комплект	two pairs of socks kit, complete set, out fit
фæмард кæнын	убить наповал, сразить	kill outright; kill on the spot
фæмард уæвын	быть убитым (<i>в бою, драке и т.д.</i>)	be killed/murdered (<i>in battle</i>)
фæмарын	убивать; убить;	kill, murder
тухæнæй ~	замучить	torture, torment, wear out, tire out
фæмаст кæнын	погоревать	grieve for a while
фæмæгуыр уæвын	обеднеть	become/grow poor; peter out
фæмæллæг уæвын	похудеть	lose weight, grow thin
фæмæлын	умирать	die, pass away, perish

дойныйæ ~ фæмæнг кæнын	<i>разг.</i> умирать от жажды разоблачить, уличить	<i>coll.</i> die of thirst expose, unmask, denounce, establish the guilt of, catch red-handed
фæмæнг уæвын	оказаться ложным, неправдоподобным; промахнуться	appear false/erroneous/sham/improbable/incredible fail to hit, miss the mark, <i>fig.</i> be wide of the mark, slip up
фæмæрзын фæмæсты кæнын фæмæсты уæвын фæмæцын	мести, выметать, подметать рассердить рассердиться вывалиться <i>разг.</i> выпачкаться	sweep, sweep out, sweep clean anger, make angry, become/get angry get mad at smb soil, dirty <i>coll.</i> make oneself dirty; soil oneself
туджы ~ фæмидæг уæвын фæмизын фæмил кæнын	(жидким) валяться в крови быстро войти; водвориться просочиться; мочиться покрываться сажей; делать чёрным	wallow in the blood come in, enter hastily leak; urinate, water get sooted blacken
фæмил уæвын фæминас кæнын фæмур кæнын фæмынæг уæвын фæмынæггомау: кой ~	почернеть; пробиться (<i>об усах</i>) попировать разбить на куски; разбиться погаснуть, померкнуть (<i>об огне</i>) об этом стали меньше говорить/судачить	become black; appear (<i>about moustache</i>) feast break, smash to pieces; get/be broken go out, grow dim (<i>about fire</i>) <i>cp.</i> • it was no longer the main talk of the town
фæмысын	вспоминать; выдумывать; наговорить, наклеветать	remember, recollect, recall; invent; make up, concoct; utter/say a lot of things, slander, calumniate
фæнай кæнын фæнайын фæнарæг кæнын фæнарæг уæвын фæнæмын	<i>с.-х.</i> долго молотить долго купать сделать узким, тесным, сузить сделаться тесным, узким, сузиться побить, поколотить; долго мять, утрамбовывать	<i>agr.</i> thresh (thrash) for a long time bathe for a long time make narrow/cramped/tight get tight/narrow beat, give a thrashing; rumple, crumple for a long time
фæнд	совет, указание; воля, решение	advice, indication, instructions; will
искæй ~ыл дыууæ нал зæгъын	уступить	give in/up to smb; yield to smb unconditionally
• ~ æмæ хъуыддаг иу не сты	намерение/желание и дело не одно и то же	<i>cp.</i> • there's many a slip between the cup and the lip
~ (фæндон) аивын	отказаться от своего прежнего намерения, отступить; передумать	beat a retreat; back out; change one's mind
мæхи ~æй	по своей воле, добровольно	of my own free will; of my own accord; voluntarily
• мæ ~ карст у	моё решение окончательно	my decision is final
• хи ~ тæрын	<i>cp.</i> • стоять на своём; гнуть своё; гнуть свою линию	<i>cp.</i> • stick to one's guns; have one's own way; shape one's own course
адæмы ~мæ гæсгæ	по воле народа; намерение; дума, мысль; замысел; решение	according to people's will, intention; thought; plan; intention; decision, solution
~ кæнын	советоваться; намереваться; задумывать; замышлять; решаться (<i>на что-л.</i>)	consult, seek advice/counsel (from); intend; plan, conceive, intend, contemplate; make up one's mind, decide on, for

• хи ~ыл лæууын	<i>cp.</i> • стоять на своём; отстаивать своё мнение	<i>cp.</i> • stand one's ground, hold one's own; stick to one's guns
фæндаг (бир. фæндæгтæ)	путь; дорога	way, road, track
сфæлдыстады ~ дард ~ фæстæмæ(йы) ~	творческий путь дальний/окольный путь	creative work/way distant way; back way
• нæ ~ иу у	обратный путь	return trip
• искæмæн ~ акъæртт кæнын	<i>cp.</i> • нам с вами по дороге <i>cp.</i> • прокладывать, пробивать дорогу кому-л., чему-л.	<i>cp.</i> • you are going my way <i>cp.</i> • pave (smooth, clear) the way for smb, smth; beat out a road for smb, smth; blaze new trails for smb, smth
искæмæн йæ ~ алыг кæнын	перекрыть путь/дорогу кому-л.	block a road/way/life
~ыл уæвын	быть в пути	be on one's way
~ кæнын	проводить, прокладывать дорогу, путь; заходить (<i>мимоходом</i>)	pave the way for call on, drop in (at), drop in (<i>on the way</i>)
~ дарын	идти, держать путь	go, start on a journey
• мæ фæндæгтæ схæмпæл сты	<i>cp.</i> • я давно нигде (там) не был	<i>cp.</i> • I let the grass grow under my feet
~ раттын	посторониться, уступить дорогу	give smb the way
• æнцон ~ агурын	<i>cp.</i> • идти по линии (по пути) наименьшего сопротивления; уклоняться от трудностей; выбирать легчайший способ действий	<i>cp.</i> • follow the line (take the path) of least resistance
• ахæрæты ~ыл арвитын	<i>cp.</i> • проводить в последний путь	<i>cp.</i> • bid one's last farewell to smb
• уый у ацу æмæ ма-раздæхы ~	<i>cp.</i> • это очень опасная дорога	<i>cp.</i> • this is a mortally dangerous road
• адзалы ~ыл лæууын	<i>cp.</i> • стоять одной ногой в могиле	<i>cp.</i> • have one foot in the grave; be at death's door; smb's days are numbered on the wrong track
рæдыд ~ыл	на ложном пути	<i>cp.</i> • be hard to come by; be of particular or rare kind; be few and far between
• фæндаджы кæроны йæ не ссардзынæ	<i>cp.</i> • на дороге не валяется, можно пересчитать по пальцам	<i>cp.</i> • stand in smb's way; block smb's path; <i>fig.</i> tie the hands of smb
• ~ыл цæхгæр æр-лæууын	<i>cp.</i> • стать поперёк дороги	mind/intellect – road, (good) luck – leads
• зонд – ~, амонд – хæссаг	<i>cp.</i> • ум – путь, счастье – ведёт	
фæндагамонæг (бир. фæндагамонджытæ)	проводник, вожак, вожатый; путеводный	guide, conductor, leader, guide guiding, leading
~ стъалы	путеводная звезда	lodestar, guiding star
фæндаггаг (бир. фæндаггæгтæ)	дорожная провизия; подорожник;	traveler's food; travelling/road provisions, victuals;
	деньги на дорогу	money
фæндаггæс	следающий за дорогой	a person watching the road
фæндаггон (бир. фæндаггæттæ)	дорожный	road
~ хордзен	дорожная сумка; путник	travelling bag; traveller, wayfarer
фæндагмæгæсæг (бир. фæндагмæгæсджытæ)	<i>ж.-д.</i> путевой обходчик	<i>railw.</i> trackman, trackwalker
фæндагнæмæн	дорожный каток	road-roller

• уарзонимæ лæгæты дæр фæцæрæн ис	<i>ср.</i> • с милым рай и в шалаше	<i>ср.</i> • love doesn't mind a poor hut if there is a loving heart
фæцæсты кæнын	<i>разг.</i> сглазить	<i>coll.</i> maleficate, bewitch with the evil eye on; cast an evil eye <i>fig.</i> endanger the success of be maleficated
фæцæсты, фæцæстдзыд уæвын	пострадать от сглаза	
фæцæстдзыдæй мын тæрсыс?	ты боишься, что меня сглазят?	are you afraid of my being maleficated?
фæцæттæ кæнын	долго готовить, готовить	make lengthy preparations, organize, prepare for, make ready for go; leave, go by/past; go, leave, pass by/through wound
фæцæуын	пойти; уйти; пройти; поехать; уехать; проехать	go, leave, pass by/through wound
фæцæф кæнын	ранить	wound
фæцæф уæвын	быть раненым	be wounded
фæцин кæнын	обрадоваться, порадоваться	be glad, rejoice
фæцола уæвын	похудеть	lose weight, grow thin
фæцудын	споткнуться; пошатнуться	stumble (over); stagger
фæцух кæнын	пропустить (<i>напр. лекцию, урок</i>); лишить; отделить; оторвать;	miss (<i>e.g. a lecture, a lesson</i>); deprive; isolate, separate; tear off, tear away;
фæцух уæвын	отвлечь (<i>напр. от занятий</i>) пропустить (<i>напр. лекцию, урок</i>); отделиться; оторваться, отвлекаться (<i>напр. от занятий</i>)	distract, divert (<i>e.g. from studies</i>) miss (<i>e.g. a lecture, a lesson</i>); separate, get detached; come off, tear off, be distracted (<i>e.g. from studies</i>)
фæцыбыр кæнын	укоротить; сократить (<i>напр. доклад</i>)	shorten, reduce, curtail, abridge (<i>e.g. report</i>)
фæцыбыр уæвын	укоротиться; сократиться	shorten, grow short
фæцыдæр кæнын	скрыть, спрятать, запрятать	conceal, hide
фæцыдæр уæвын	скрыться, спрятаться, исчезнуть	hide oneself (from), skulk, lie in hiding
фæцымын	попить	drink a little
фæцырд кæнын	сделать более деятельным, активным; оживить	make more energetic, active; animate
фæцырд уæвын	стать более деятельным; активным; оживиться; быстро справиться; изловчиться	become more energetic, active; come to life; cope with smth. quickly; contrive, manage
фæцъæхахст кæнын	взвизгнуть; крикнуть	scream, screech; cry
фæцъæх кæнын	выкрасить в зелёный или в синий цвет; засинить (<i>напр. белье</i>)	paint/dye smth. green or blue; overblue (<i>e.g. underwear</i>)
фæцъæх уæвын	зазеленеть	turn green
мæ зæрдæ ~ ис	мне надоело до смерти	I'm sick to death
фæцъирын	пососать; высосать	suck a little, suck out, suck dry
фæцъист кæнын	раздавить; прищемить	crush, squash; pinch/squeeze
фæцъынд уæвын	<i>прост.</i> умереть	<i>coll.</i> die; <i>ср.</i> • kick the bucket
фæчепп-фæчепп ~ кæнын	прихрамывание прихрамывать	limping limp slightly
фæчиуын	споткнуться; захромать; пошатнуться	stumble over; begin to limp stagger
фæччиаг	дозволенный ритуалом	in accordance with the ritual
• фæччы: иу нæ фæччы	не принято/неприлично давать одну штуку чего-л.	giving one piece of smth is improper

~ы заман	переломное время	the time of great change, turning point
фæсæттын	смягчиться (<i>напр. о погоде</i>); поддаться на уговоры; переломиться	become better, milder (<i>about the weather</i>) yield to persuasions; break in two, be broken
фæсæфсин	женщина, которая остаётся за хозяйку в доме	woman staying in the house while the hostess is away/absent
• ~ баззайын	<i>ср.</i> • временно быть на хозяйстве	<i>ср.</i> • take the reins; hold the fort
фæсæфтуан	<i>лингв.</i> суффикс	<i>ling.</i> suffix
фæсæфцæг	за перевалом	behind, beyond the pass
фæсвæд	окольный путь; в стороне; далеко от центра	roundabout way/route; aside; far from the centre
~ кæнын	прятать, скрывать	hide, conceal
~ аззайын	остаться за бортом	be thrown overboard; be left by the wayside
фæсвæндаг	обочина; в стороне от дороги	roadside; road shoulder; aside of the road
фæсгоймаг	<i>охот.</i> гость	<i>hunt.</i> guest
фæсгорæтон, фæссахайраг	загородный	out-of-town, country
фæсденджызон	заморский	overseas, transmarine, outlandish; <i>coll.</i> foreign
фæсдон	заводь, затон	creek, backwater
фæсдуар	за дверью	behind the door
хæдзары ~	за дверью дома	behind the door of the house
~ кæнын	выгонять (<i>букв. выставлять за дверь</i>)	drive out (<i>lit. turn out of the house</i>)
фæсдыгъд	после дойки	after milking
фæсдзæуин	слуга, служанка, прислуга; ординарец	servant, (man) servant, maid-servant, maid; <i>milit.</i> orderly, striker
фæсдзырд	<i>разг.</i> прихвостень	<i>coll.</i> hanger-on, tuft-hunter
фæселф кæнын	<i>грам.</i> послелог	<i>gram.</i> postposition
фæсенк ласын	отрезать; увильнуть	jump away/aside; shirk
фæсивæд	проскочить	rush by
~ы æппæтдунеон фæс- тиваль	молодёжь	youth
сагсур ~	Всемирный фестиваль молодежи	world youth festival
фæсивæдон	лучшие представители молодежи	the best representatives of the youth
фæсидт	молодёжный	(of) youth
фæсидын	призыв, обращение; вызов	call, appeal, address; summons
фæсимын	призвать; пригласить	call, summon; invite
фæсирын	долго танцевать симд	dance Symd for a long time
фæскавказаг	идти иноходью; протанцевать	pace, amble; dance, perform a dance
фæскамарынг	закавказец; закавказский	Transcaucasian
фæскамарынгон	<i>анат.</i> мягкое нёбо	<i>anat.</i> soft palate
фæскомцæдис (Фæсивæ- ды Коммунистон Цæ- дис)	<i>лингв.</i> задненёбный	<i>ling.</i> velar
фæскомцæдисон	комсомол (<i>Коммунистический Союз Молодёжи</i>)	komsomol (<i>Young Communist League</i>)
~ билет	комсомолец, комсомолка; комсомольский	member of the Young Communist League; (of) komsomol
фæскуыст	комсомольский билет	komsomol membership card
	после работы; нерабочее время	after work; non-working time

фæскъау (<i>бир.</i> фæс-къæуттæ)	отходы шерсти;	woolen waste material
фæскъæвда	волокно; пакля	fiber, filament; tow, oakum
фæскъул	после дождя	after rain
фæскъуым	за домом	behind the house
фæсм	за углом	round the corner
~ы бакуыст	шерсть	wool
фæсмæр	обработка шерсти	processing of wool
фæсмæргомау	живой; дерзкий	live, living, alive; impudent, impertinent, insolent, cheeky
~ лæппу	дерзкий; наглый	impudent, insolent; brazen-faced, impertinent
фæсмæрдон	дерзкий мальчик	impudent, insolent boy
фæсмойнаг	посмертный	posthumous
фæсмон	раскаивающийся;	repenting, remorseful;
~ кæнын	причина раскаяния	reason of remorse
~ы арты судзын	раскаяние, сожаление	repentance, regret, pity, pangs of remorse, pricks of conscience, compunction
• æрæджиау ~ кæнын	сожалеть о непоправимом; <i>ср.</i> • кусать локти	be vexed about smth; <i>ср.</i> • gnash one's teeth
• ~æн æм йæ аууон дæр нæй	очень сильно раскаиваться, сожалеть о чём-л.	be remorseful(of), repent(of); be sincerely sorry for what one did
фæсмонгæнæг (<i>бир.</i> фæс-монгæнджытæ)	<i>ср.</i> • локти себе кусать; посыпать голову пеплом	<i>ср.</i> • cry over spilled milk; be crestfallen; be overwhelmed with regret (remorse)
фæсмонгонд	<i>ср.</i> • у него нет и тени сомнения	<i>ср.</i> • he doesn't have a shadow of a doubt about it
~ фæуын	раскаивающийся;	repenting, remorseful
~ æрбауай	сожалеющий, кающийся	regretting, repenting
фæсмондзинад кæс фæсмон	раскаявшийся	having repented
фæсмын	раскаяться	repent, be remorseful
фæснозт	(<i>проклятие</i>) букв. чтобы ты искренне раскаялся в содеянном	let you be sincerely sorry for what you have done;
фæсномыг	иносказательный	allegorical
~ ныхас	притча; псевдоним; аноним	parable; pseudonym, alias, pen-name; anonymous author
фæсномыгæй	иносказательно, инкогнито	allegorically
фæсонæрхæг	углубление между лопатками	hollow/pit between the shoulder blades
• маæ фæсонæрхæджы дæр никуы уыди	<i>ср.</i> • и в мыслях у меня никогда не было	<i>ср.</i> • it never crossed my mind
фæсонтæ	спина	back
фæсонт уæвын	изумиться, поразиться, быть ошеломлённым; вспылить, потерять самообладание	be amazed, be surprised/ astonished, be dumbfounded; •fly off the handle; fly (get, go off) into a tantrum
фæсполярон	заполярный	polar, transpolar, periscian, beyond the polar circle

фæхъынцъым кæнын	погоревать	grieve for a while
фæцагайын	дотронуться, коснуться, задеть;	touch, brush against;
• хъæдгом/зæрдæйы низ ~	пустить вскачь (<i>коня</i>); пуститься, припуститься вскачь, бегом;	let the horse at a gallop, at full gallop, break into a gallop, start/set running
фæцагурын	<i>охот.</i> зарезать, забить	<i>hunt.</i> knife, slaughter, kill
фæцагъды кæнын	<i>ср.</i> • затронуть больное место;	<i>ср.</i> • touch someone on the raw;
фæцагъды уæвын	затронуть большую тему	touch someone on his raw spot
фæцагъуыйын	долго искать, выискивать	look for, search (for a long time), discover, find out, hunt out
фæцайдагъ уæвын	истребить, уничтожить, погубить	destroy, annihilate, make away (with), ruin, spoil
фæцарæхсын	погибнуть (<i>о массовой гибели</i>)	perish
фæцархайын	повадиться	fall into the habit (of), get the habit (of)
фæцархайдзын	повадиться; приучиться;	fall into the habit (of), get the habit (of), accustom oneself to, make a habit of coming/going
фæцархайдзын	привыкнуть	get used
фæцархайдзын	войти в колею; приняться (<i>за что-л.</i>);	settle down; get back into one's routine; set (to), take to;
фæцархайдзын	привыкнуть, войти в работу; втянуться	get used, set to, take to; get involved in
фæцархайдзын	направить; исправлять, выправлять;	direct, turn; correct, repair, reform, straighten; build (<i>for a long time</i>)
фæцархайдзын	строить (<i>долго</i>)	cope with smth./smb, handle
фæцархайдзын	справиться (<i>с кем-л., с чем-л.</i>);	smb. get used to, set to work;
фæцархайдзын	привыкнуть, войти в работу;	do smth. to the point
фæцархайдзын	сделать кстати (<i>что-л.</i>)	try, endeavor; work, toil, labour
фæцархайдзын	стараться; трудиться	keep, take care of, look after; hold back, reserve, save up
фæцархайдзын	поберечь; придержать поберечь	teach; learn; study;
фæцахуыр кæнын	научить; учить; учиться;	train; tame
фæцахуыр кæнын	приучить; приручить	learn smth.; be tamed/domesticated;
фæцахуыр кæнын	научиться; приручиться;	get used, get accustomed; fall into the habit, get the habit of
фæцахуыр кæнын	привыкнуть; повадиться	pierce, pink; poke in, thrust, shove
фæцæвдын	проткнуть; сунуть	beat down; destroy, annihilate
фæцæгъдын I	побить; истребить;	play (<i>a musical instrument a little</i>)
фæцæгъдын II	поиграть (<i>на музыкальном инструменте</i>)	verbal prefix, denoting imperfective aspect
фæцæгъдын II	<i>глагольная приставка, обозначающая несовершенный вид</i>	
фæцæгъдын II	спасаться бегством, убежать; бежать	flee for one's life, run away, run
фæцæгъдын II	приближаться	approach
фæцæгъдын II	отправляться	set off/out; start, go, make for
фæцæгъдын II	направлялся	made for, made one's way (to, towards), directed his steps to/into/towards
фæцæнд: гуыбыны ~	запор; непроходимость	constipation
фæцæнд уæвын	столпиться, сгруппироваться	crowd, gather in crowds, flock together
фæцæрдæг кæнын	оживить; ободрить; ускорить	animate, enliven, encourage
фæцæрдæг кæнын	оживиться; ободриться;	come to life, be encouraged
фæцæрын	ускориться	quicken, accelerate, increase the speed
фæцæрын	жить; пожить; прожить; дожить	live; live, stay a little, last; live till

фæхъæдхъиутæ уæвын	расшататься	get loose, become rickety, become shattered
фæхъæлдзæг кæнын	повеселить; развеселить	cheer, gladden; cheer up, brighten
фæхъæлдзæг уæвын	развеселиться; повеселеть	cheer up, brighten; become merry/cheerful
фæхъæн кæнын	повредить; нарушить целостность	damage; break integrity
фæхъæн уæвын	повредиться	fail, get out of order
фæхъæр кæнын (ласын)	закричать, крикнуть (<i>на кого-либо</i>);	begin to cry, raise a cry, give a shout, cry, shout (<i>at smb.</i>);
	призвать к порядку (<i>кого-л.</i>)	call (<i>smb.</i>) to order
фæхъæр уæвын	обнаружиться; разгласиться	be revealed, come to light; be given away
фæхъæстæ кæнын	дать попробовать (<i>напр. пицу</i>)	give <i>smb.</i> to taste (<i>e.g. food</i>)
фæхъæуын кæс фæхъæдж-джын уæвын		
фæхъиамæт кæнын	пострадать, погоревать; потрудиться	suffer for a while, grieve (for), mourn; work for some time, take some pains
фæхъизæмар кæнын	помучиться	suffer (for a while)
фæхъил кæнын	приподнять (<i>напр. одеяло</i>); приоткрыть (<i>напр. крышку кастрюли</i>)	raise a little, slightly (<i>e.g. blanket</i>); open slightly, half open (<i>e.g. lid of a sauce pan</i>)
фæхъил уæвын	раздуваться (<i>от ветра</i>)	be blown (<i>by the wind</i>)
фæхъомыл кæнын	взрастить, воспитать	bring up, rear
фæхъомыл уæвын	вырасти, подрасти	grow up
фæхъомысджын уæвын	<i>ср.</i> • встать на ноги; подняться на крыло	<i>ср.</i> • get (stand) on one's feet; regain one's feet; get well
фæхъулон кæнын	обидеть; обделить	offend, <i>ср.</i> • wound <i>smb.</i> 's feelings; cheat <i>smb.</i> out of his own share; share unfairly (with)
• æрдз сæ кондæй ни-цамæй фæхъулон кодта	<i>ср.</i> • природа не обделила их внешне-стью	<i>ср.</i> • nature did not cheat them of looks; nature presented them with looks
фæхъулон уæвын	особо отметить	distinguish, give prominence (to)
	запестрить; выгодно или невыгодно отличиться, выделиться	become gaudy/flashy; differ to the best advantage/disadvantage, distinguish oneself
фæхъус кæнын	успокоить	calm, soothe, placate, quiet
фæхъус уæвын	успокоиться; прислушаться	calm down, settle down, compose oneself; listen, <i>ср.</i> • lend an ear to
фæхъуыртхъом уæвын	<i>ср.</i> • прийти в себя, ожить	<i>ср.</i> • come round, come to one's senses, come to life, revive
фæхъусын	долго слушать	listen for a long time
фæхъуыды кæнын	долго думать; обдумывать; заметить	think for a long time; think over, consider; notice, remark
фæхъуызын	подкрасться	steal up to, sneak to
фæхъуырдухæн кæнын	<i>спорт.</i> бороться; возиться (<i>напр. с больным</i>)	<i>sport.</i> wrestle
фæхъуысын	доноситься (<i>о шуме</i>)	reach one's ears, be heard
фæхъхъау: • дæ ~ фæуон	<i>ср.</i> • себя принесу я в жертву за тебя; да стану я вашей жертвой!	<i>ср.</i> • I'll sacrifice my life for your sake; let me be sacrificed to you!
фæхъыгдарын	помешать	be in the way, prevent (from), hinder, impede, hamper
фæхъыдзы кæнын	пощекотать	tickle
фæхъыллист кæнын	запищать; кричать	begin to squeak, give a squeak/squeal

~ горæт/сахар	заполярный город	polar town
фæсрæфтад	после обеда; послеобеденный	after dinner; postprandial
фæсрон	за поясом	behind one's belt
искай ~ бакæнын	<i>перен. разг.</i> заткнуть кого-л. за пояс	out do <i>smb.</i> ; get the better of <i>smb.</i>
фæссихор	после обеда	after dinner
фæстаг	задний; последний	back, hinder, hind; last
• ~ дæ нуазын нал хъуыди	<i>ирон. букв.</i> последний бокал не надо было пить; • ты перебрал	• you have imbibed too much
• ~ бынат бацахсын ерысы	<i>ср.</i> • занять последнее место в состязании	<i>ср.</i> • win the wooden spoon
раззæгты куы нæ æййа-фай, уæддæр дæхи фæстæгтæй бахиз	если не первый, то хотя бы не последний	if not among the first then at least not among the last
уый нæ хъæуы лæп-путы къорды сæ ~ кæрон лæуд нæу	он не самый последний парень в нашем селе; он у нас на хорошем счету	he is not the worst in our neighbourhood; <i>ср.</i> • he is in good standing
• ~ кад кæнын	<i>ср.</i> • отдавать последний долг кому-л.; прощаться с умершим, присутствуя на его похоронах	<i>ср.</i> • pay (show) the last honours (respects) to someone
• ~ капекк	<i>ср.</i> • последняя копейка, последний грош	<i>ср.</i> • the last copeck; the uttermost farthing
~ къах	задняя нога	hind leg
• ~ туджы æртахмæ	<i>ср.</i> • до последней капли крови, до самого конца	<i>ср.</i> • to one's last drop of blood; to the last; to the bitter end
• ~ сулæфты онг	<i>ср.</i> • до последнего вдоха	<i>ср.</i> • to one's dying day
фæстагмæ	напоследок, в заключение, к концу; наконец	at last, in the end; in conclusion, by the end; finally
фæстагон (бир. фæстагæттæ)	последний последующий; потомок	last, new following, subsequent, posterior; descendant, offspring
фæстаджырдаем	впоследствии; к концу	afterwards, later (on), subsequently; by the end
фæстауæрц	экономия, бережливость; сбережения	economy, thrift; savings
• ~ чъындыы нысан нæу	• бережливость не есть признак скупости	• frugality (thriftiness) is not a sign of miserliness
фæллойдон ~ кæнын	трудовые сбережения	labour savings
фæстауæрцгæнæг (бир. фæстауæрцгæнджытæ)	экономить, беречь	economize, use sparingly, save
фæстæ	экономный, бережливый	economical, thrifty
дуары ~ мæ ~ слæууыд	за, позади; после за дверью	behind; afterwards behind the door
уый ~ æгас адæмы ~ æрбацыд	он встал позади меня	he stood behind me
~ зайын	после этого, вслед за тем	there upon; following
~ фæуадзын	он пришёл после всех	he came later than the rest
	отставать	fall/drop, lag behind
	перегнать, оставить позади	outdistance, leave behind; get the foot of <i>smb.</i>
фæстæгтæ	задние конечности	hind limbs (<i>of animal</i>)

• ~фæстæгтыл слæууын	• <i>разг.</i> встать на дыбы; резко проявлять несогласие, протест	kick; • bristle up; go up in the air; someone would not hear of it; someone walks out on someone
фæстæдæр	на потом; на более позднее время, на будущее	for later
• ~ фенай!	<i>ср.</i> • это еще цветочки, а ягодки впереди	cheer up; the worst is still to come; <i>ср.</i> • it's the thin end of the wedge; that's only child's play to what is on the way
фæстæзад	отсталый; отсталость; отставание	backward, backwardness;
фæстæзаддзинад	отсталость; отставание	lag, arrearage
фæстæздæм <i>кæс</i> фæс-тæрдæм		backwardness; lag, lagging, delay, retardation
фæстæздыгæй <i>кæс</i> фæс-тæрдыгæй		
фæстæмæ	назад, обратно	back, backwards
~ раздæхын	вернуться обратно	comeback, return
~ айсын	отобрать, взять назад	takeaway, take back
~ алæууын	отступить	step back, recede, recoil
~ дзурын	противоречить, возражать; огрызаться	contradict; snap (at)
~ ракæнын	отозвать	take aside/apart
~ фæзынын	появиться (<i>вновь</i>)	reappear
~ фæкæсын	оглянуться (<i>назад</i>)	turn back to look at smth., glance back/behind
• æнæ ~ фæкæсгæйæ	не колеблясь, сразу; недолго думая	<i>ср.</i> • without a second thought; without a moment's hesitation
~ хæцын	удерживать; тянуть назад	retain; hold back, keep back
• уый капеккыл ~ нæ фæхæцы	она совсем не экономит ничего	• she doesn't use money sparingly; she doesn't cut down her expenses
~ цауын	возвращаться; отступить	return; retreat, draw back
~ пропорци	<i>мат.</i> обратная пропорция; кроме, за исключением	<i>math.</i> inverse proportion; besides, except, with the exception
мæнæй ~	кроме меня;	with the exception of a prefix
• цъиуы æхсырæй ~ дзы цы нæ уыд, ахæм нæй	<i>в знач. приставки</i> вос- <i>ср.</i> • кроме птичьего молока там было всё	<i>in the meaning of a prefix</i> <i>ср.</i> • there was everything you can think of there
~ къæхтыл слæууын кæнын	восстановить	restore, renew, rehabilitate
фæстæмæзæвæтджын	чёрт, дьявол	devil
фæстæмæцыд	отступление	retreat, deviation, shift, falling back
знаджы ~	отступление противника	retreat of the enemy
фæстæрдæм	обратно, назад	back, backwards
фæстæрдыгæй, фæстæты	сзади, с тыла	from behind, from the rear
фæстæуæз	далеко позади	from behind
хи ~ аскъæрын къæ-лæтджыны	откинуться назад в кресле	lean back in the lasy-chair
фæстæуæзгомау	чуть позади	a bit behind
фæсте	сзади, позади	from behind, behind

фæхт (<i>бир.</i> фæхтытæ)	ступка	mortar
• ~ы хосты хуызæн	<i>ср.</i> • выжатый лимон	<i>ср.</i> • fagged out/worn out; as a squeezed lemon/orange
фæхтойæн	пест	pestle, stamper
фæхудианæ кæнын	опозорить	disgrace, defame
фæхудианæ уæвын	опозориться	disgrace, defame
фæхудын	посмеяться, рассмеяться	laugh, burst into laughter
искæй зæрдæ ~ кæнын	<i>ср.</i> • обижать, задевать чьи-либо чувства	<i>ср.</i> • hurt smb's feelings
фæхус кæнын	осушить	drain, dry
фæхус уæвын	осушиться, высохнуть	get dry/drained, dry out, desiccate, run dry
фæхуыдыг уæвын	задохнуться	be suffocating, choke
фæхуыздæр кæнын	улучшить	better
фæхуынкъ кæнын	продырявить	make a hole (in), pierce, perforate
фæхуынкъ уæвын	продырявиться	tear, wear through
фæхуыссын	поспать; прилечь; потухнуть	sleep a little; lie down for a while; go out, die out, be out, dwindle, diminish
фæхуыфын	покашлять	have a slight cough, cough slightly
фæхыл уæвын	поссориться	quarrel (with), fall out (with); <i>ср.</i> • have words with smb
фæхынджылæг кæнын	пошутить, поднять на смех;	joke (a little), make fun of smb., fool, dupe smb; • pull smb's leg; make a laughing stock of smb.; make a fool of smb
	поиздеваться; надругаться	jeer (at), scoff (at), mock (at), ridicule; outrage
фæхынцын I	сосчитать, счесть;	count, calculate;
фæхынцын II	угостить; почитать	give, regale, treat smb. to smth.; read
фæхъавын	прицеливаться; намереваться	take aim/sight, intend, be about to
фæхъаджджын кæнын	почать	begin, start
фæхъаджджын уæвын	быть начатым, початым	be begun, be started
фæхъазын	долго играть; подшутить	play for a long time; banter, play a trick (on), chaff
фæхъарæг кæнын	причитать	lament (for, over), bewail, wail (over)
фæхъарм кæнын	греть; подогреть	warm, heat; warm up
фæхъарм уæвын	согреться; потеплеть	warm (oneself), grow/get warm
фæхъарын I	сочиться; проникнуть	ooze (out), exude; trickle; penetrate, go/pass (through)
фæхъарын II	предлагать свою вещь к продаже и т.д.	offer smth. for sale, put up for sale, etc.
фæхъаст кæнын	жаловаться (<i>на кого-л.</i>)	complain to smb. of smb
фæхъаугъа кæнын	поспорить; поскандалить	argue for a while/a little; brawl, make a row
фæхъаугъа уæвын	поссориться	quarrel (with), fall out (with)
фæхъауын	выключить; израсходовать; причинить ущерб	turn off, switch off, stop, cut off, spend; cause/do damage
фæхъахъхъæнын	посторожить	keep watch (over) a little, be on the watch
фæхъæбатыр кæнын	набраться храбрости	take courage
фæхъæбатыр уæвын	расхрабриться, набраться храбрости	take heart to do smth., master one's courage, pluck up courage
фæхъæддых кæнын	поддержать чьё-либо здоровье	support smb. (<i>about health</i>)
хи ~ ~	<i>ср.</i> • взять себя в руки	<i>ср.</i> • pull oneself together
фæхъæддых уæвын	подкрепиться	fortify oneself, refresh oneself

фæхæтын	побродить; попутешествовать	wander for some time; travel for some time
фæхæцæг	поддерживающий; покровитель; поддержка, опора	supporting, seconding; patron, protector; backing, seconding, supporting, support
мæ ~ ды дæ	<i>ср.</i> • волосатая (мохнатая) лапа; влиятельное знакомство, связи, блат	<i>ср.</i> • hairy paw; influential person; a mighty friend (at court); big shot
фæхæцæн	моя опора ты	you are my support
фæхæцæг кæнын I	ручка, рукоять	handle, knob, haft, helve, hilt
фос ~	смешать (<i>соединить что-л. с чем-л.</i>); смешать скот (<i>объединить в одно стадо</i>)	mix, mix up, blend/merge join/mix/admix different breeds of cattle into one herd
фæхæцæг кæнын II	довести; доставить	lead, accompany; deliver, supply (with)
хæдзармæ ~	доставить домой	deliver home
фæхæцæг уæвын I	смешаться	mix, interblend
фæхæцæг уæвын II	достигнуть, прибыть	reach, arrive
фæхæцын	ругать, упрекать; укусить; поддержать	scold, abuse, criticize, reproach, rebuke; bite; support, back, second
искаемæ тынг ~	<i>ср.</i> • взгреть кого-л., задать кому-л. жару/перцу, ругать на чём свет стоит	<i>ср.</i> • give it smb. hot; give smb. a piece of one's mind; give smb. a good talking to; give smb. hell; rake/take smb over the coals
хиуыл ~	сдержать себя	control (restrain, stop) oneself
фæхибар кæнын	отделить, выделить	separate, isolate, single out, pick out, choose
фæхибар уæвын	отделиться, выделиться	get detached, be distinguished (by), be notable (for), stand out (for)
фæхизын	влезать, взбираться, подниматься наверх;	get in, climb (in, into), climb (up), clamber (up); rise;
	долго пасти;	graze, shepherd
	пасться; долго ожидать	graze, pasture, browse; wait for a long time
фæхилын	проползти	creep, crawl
фæхитын	пострадать, помучиться	suffer, suffer for awhile
фæхиу уæвын	разъехаться (<i>о ногах</i>)	slide/set apart (<i>about legs</i>)
фæхицæн	разъединение, обособление	separation, dissociation, disconnecting, isolating, setting apart
~ кæнын	разъединить; отделить, обособить; расчленить	separate, part, disjoin, disconnect; separate, isolate, set apart; dismember, separate, disjoint, break up, split
~ уæвын	разъединиться, отделиться, обособиться	separate, part, get detached, stand apart, keep aloof
фæхойын	побить, поколотить;	beat, beat down, give a thrashing;
	стучать	knock, make a noise
фæхонын	позвать, пригласить;	ask, invite
	называть	call
фæхс (<i>бир. фæхсытæ</i>)	полоса; доска	stripe, board
фæхсбандон (<i>бир. фæхс-бандæттæ</i>)	скамейка	bench
фæхсын	окорок; туша; баран (<i>выпотрошенный и закопченный целиком</i>); курдюк	ham, gammon (<i>of bacon</i>); carcass; ram (<i>disemboweled and smoked, barbecued</i>); fat(ty) tail (<i>of a sheep</i>)
фæхсынджын	курдючный	fat of tail
~ фыс	курдючная овца	fat-tailed/fat rumped sheep

фæстиат	задержка, опоздание, промедление	delay, being/coming late, procrastination
~ кæнын	задерживаться, опаздывать; мешкать, медлить	stay too long, linger, be late, be overdue loiter, linger, delay, be slow
фæстиаттæгæнгæ	не спеша, мешкая	delaying, putting off; postponing
фæстиау кæс фæстæуæз		
фæстинон	выздоровливающий, ещё не оправившийся после болезни	convalescent, having not yet recovered after the disease
фæстиуæг (<i>бир. фæстиу-джытæ</i>)	итог; результат, последствие, следствие	sum, total; result, consequence, sequel, effect, repercussion
низы ~	последствие болезни	aftereffects of the disease
• зæххыл æнæ ~æй ницы сæфы	ничего не обходится без последствий	nothing goes by/ends/turns out/works itself out without any consequences
фæстымыгъ	после бури	after the storm
фæсудзда уæвын	разнервничаться, рассердиться	get nervous, get/become angry
фæсудзын	долго гореть	burn for a long time, be ablaze for a long time
хурмæ ~	загорать	become tanned/sunburnt, tan, lie in the sun
фæсур кæнын I	подсушить	dry a little
фæсур кæнын II	привести в обморочное состояние	bring/drive to syncope
фæсур уæвын I	подсушиться	dry
фæсур уæвын II	упасть в обморок	faint, swoon
фæсурын	гнать; прогнать, погнать; разогнать; гнаться (<i>за кем-л.</i>)	drive, turn out, drive away, send away, dismiss, begin to drive disperse, pursue, seek
фæсус	хрипота; хриплый, сиплый	hoarseness; hoarse, raucous, husky
фæсусхъæлæсæй	хриплым голосом	slightly hoarse, gruffish
фæсусæг кæнын	утаивать, умалчивать (<i>долгое время</i>)	in a husky/hoarse voice conceal, keep to oneself, keep a secret (<i>for a long time</i>)
фæсутыр кæнын	ошеломить, оглушить; окоченеть	stun, utterly surprise, deafen; become stiff with cold
фæсутыр уæвын кæс фæсур уæвын		
фæсфурдон	заречный, заморский	transfluvial; situated on the other side of the river/sea
фæсхæрд	после еды	after the meal
фæсхæст	после войны	after the war
фæсхох	за горой, за горами	over the mountain(s)
фæсхохаг	живущий в горах; горец	living in the mountains; mountaineer
фæсхъаймæт	<i>ср.</i> • после потопа	<i>ср.</i> • after the Flood/Deluge
фæсхъæу	за селом, за деревней; отдалённое село	the other side of the village; remote village
фæсцуан	после охоты	after hunt/hunting
фæсчъылдым	тыл, задняя сторона чего-либо	rear, back side of smth.
~æй, ~ты бацауын	напасть с тыла	attack in the rear
фæсыкк	промах, осечка поражение	miss, slip, misfire, defeat, losses
~ уæвын	промахнуться, дать осечку; провалиться, потерпеть крах	miss one's aim, miss the mark, miss; come down, fall through, collapse, miss the bus
фæсырд	разгон	dispersal, dispersion
фæсырх кæнын	подкрасить красным	tint with red

фæсырх уæвын	покраснеть	get/become red, turn red in the face
йæ цаъсгом фæсырх ис фæсысын	его лицо покраснело иссякать; иссякнуть; испаряться	he turned red in the face evaporate, exhale, vaporize; run low/dry, run short, dry up
фæсыффытт кæнын (ласын)	проскочить, пронестись (<i>быстро</i>)	rush by, tear by, shoot past, rush/scud/sweep past
фæтагъд кæнын	поспешить	hurry, make haste, hasten
фæтайын	постепенно таять	melt, thaw gradually
фæталынггæрæттæ кæнын	темнеть, наступать (<i>о сумерках</i>)	get/ grow dark, come (<i>about twilight</i>)
фæталынгæрæттæ уæвын	стемнеть	get/grow dark
фæтар	затмение	eclipse
хуры ~	затмение солнца	solar eclipse
фæтар кæнын	сделать слишком тёмным	make too dark
хи ~ ~	нахмуриться, накупиться	frown, scowl
фæтар уæвын	потемнеть	get dark
фæтары кæнын	запрятать, спрятать, упрятать	conceal, hide, take/put away
фæтары уæвын	исчезнуть, погибнуть	disappear; perish, be killed
фæтасæн	изгиб; сустав; извилина	bent, curve, crook, winding, joint; convolution of the brain
• дæ сæрызондæн йæ кæцыдæр ~ æлвæст у	<i>ср.</i> • у тебя явно не достаёт одной извилины	<i>ср.</i> • you are touched in the upper storey
фæтаст	загиб	bend
фæтасын	прогнуться; поколебаться, смягчиться	cave in, sag, yield, hesitate, waver for a time, soften, become soft may be he will give in/become softer?
• кæд йæ зæрдæ фæтасид	<i>ср.</i> • может он смягчиться	
фæтаг	вождь	leader, chief
• фæтаджы фæринкыл æмæ ерæдзыппыл згæ нæ хæцы	<i>ср.</i> • клинок вождя и кремневое ружье не ржавеют (не боятся ничего)	<i>ср.</i> • chief's (leader's) blade and flintlock do not grow rusty
кусæг къласы ~	вождь рабочего класса	working class leader
фæтаген	керосин	kerosene
• артыл ~ калын	подливать масла в огонь, усугублять что-л.	keep the fire burning; add fuel to the flame; fan the flame
• искæй хардзæй ~ дæр бануаздзæн	он готов на всё, что угодно, лишь бы даром	he will agree to do anything if only it costs nothing/it is free of charge/gratis
фæтагендон	сосуд для керосина	vessel for kerosene
фæтадзын	протекать, течь (<i>о крыше, о посуде</i>)	leak, be leaky, ooze (<i>about a roof, tinware</i>)
фæтаелфын	шевелиться; постоянно вздрагивать	stir, move; start constantly
фæтæн	широкий	broad, wide
~ риу	широкая грудь; ширина	broad chest; width, breadth
доны ~	ширина реки; равнина	width of the river; plain
фæтæнæг кæнын	положить тонким слоем (<i>напр. начинку в пирог</i>); сделать прорывку, проредить; расчистить (<i>лес</i>); разбавить, разжидить, сделать жидким;	put a thin layer of smth. (<i>filling for a pie</i>); weed, thing out, weed out; clear away (<i>a forest</i>); dilute, thin, rarefy, make liquid/watery/thin;

фæфидын	выплачивать, платить (<i>определённое время</i>)	payoff, pay (<i>for a certain period of time</i>)
фæфиппайын	заметить	notice, remark, observe
фæфистæг кæнын: • хи ~ ~	<i>ср.</i> • <i>перен.</i> приняться за работу, засучив рукава	<i>ср.</i> • <i>fig.</i> begin to work rolling up sleeves
фæфос кæнын	поживиться	profit (by)
фæфутт кæнын	шарахнуться, кинуться в сторону	dash aside
фæфыдæбон кæнын	затратить много энергии	lose much energy
фæфыддæр кæнын	ухудшить, усугубить	make worse, worsen, deteriorate, redouble, aggravate
фæфыддæр уæвын	ухудшиться	become/grow worse, take a turn to the worse
фæфыддзæсгом уæвын	оказаться в неудобном положении	find oneself in an awkward position
фæфыдзæрдæ уæвын	озлобиться	become embittered
фæфылдæр кæнын	умножить, увеличить	multiply, increase, augment, enlarge, extend
фæфылдæр уæвын	умножиться, увеличиться	increase, rise
фæфыссын	писать много и долго	write much and for a long time
фæфыцын	поварить (<i>некоторое время</i>)	boil for some time
фæхабар кæнын	известить, дать знать, сообщить	inform, notify, send word to, let know, report
фæхайджын кæнын	выделить долю	allot share, portion, quota
фæхатын	просить (<i>напр. прийти в гости, станцевать и т.д.</i>)	ask, invite (<i>e.g. ask to the house, ask to a dance</i>)
фæхатыр кæнын	простить, извинить	forgive, excuse
фæхауæггаг, фæхауæццаг	отщепенец	turncoat, apostate
бынатæй ~ уæвын	лишиться места работы	lose one's job
фæхауын	упасть; оторваться; утратить связь	fall; come off, tear off; lose connection
хæрдмæ ~	подскочить вверх; вздрогнуть	jump up, give a jump; start, flinch, wince
фæхафын	скоблить; соскоблить	scrape, plane; scrape off
фæхæдмæл кæнын	убить (<i>животное</i>)	kill (<i>an animal</i>)
фæхæдмæл уæвын	издохнуть (<i>о животном</i>)	die, crock (<i>about an animal</i>)
фæхæлæф кæнын	расхватать, растащить	buy up, snatch away
фæхæлиу кæнын	раскрыть (<i>рот</i>); раздвинуть (<i>руки</i>); расставить (<i>ноги</i>); рассеять	open the mouth; dissipate part one's legs; disperse, dispel, dissipate
фæхæлиу уæвын	рассеяться	disperse, dissipate, scatter
фæхæрам уæвын	обидеться; разозлиться	take offence, be/feel hurt; get angry
фæхæрдгæнæн	подъём (<i>в гору</i>)	upslope/upgrade rise
фæхæрд кæнын	начать подъём (<i>в гору</i>)	begin to upslope rising
фæхæрд уæвын	проиграть	lose; gamble away
фæхæррæтт кæнын	хлынуть	gush out, spout
фæхæрын	съесть, поедать	eat, eat up
фæхæсджын уæвын	задолжать	run into debt, owe
фæхæссын	унести	take away the burden
уаргъ ~	унести ношу; носить;	carry away;
сывæллæттæ ~	вырастить	rear, bring up, raise, breed
фæхæст уæвын	вырастить детей	rear, bring up children
	схватить(ся), ухватиться);	seize, catch/lay hold of, grasp
	поймать; получить, приобрести	catch; get, acquire, obtain

фæуыгард кæнын	сделать отметку, зарубку	make a mark, make an incision on
фæуын	кончить, окончить	finish, end
скъола каст ~	окончить школу;	finish school;
	очутиться, оказаться;	find oneself (somewhere);
• кæцæй фæдæ?	<i>ср.</i> • откуда ты взялся?	<i>ср.</i> • where do you hail from?
	побывать	be, visit, have been, have visited
• искæмæн хорз ~	<i>ср.</i> • сделать добро кому-либо;	<i>ср.</i> • do smb. good, be good to smb;
	<i>перен.</i> отругать	<i>ср.</i> • <i>fig.</i> give smb. a piece of one's mind
• кæмæн куыд фæуай, афтæ дын фæуыдзæн	как сам отнесёшься к другому, так и к тебе будут относиться; • как аукнется, так и откликнется	<i>ср.</i> • as the call, so the echo; the echo responds to the call; one is paid back in kind
фæуыргъуыйау уæвын	приходить в крайнее замешательство, остолбенеть	be extremely confused/ embarrassed; be dumbfounded/stupefied
фæуырдыг кæнын (уæвын)	спуститься, направиться вниз	descend, go/come down, make one's way downstairs
• царды асинтыл ~ ~	<i>ср.</i> • двигаться к концу жизни	<i>ср.</i> • move towards one's dying day
фæуырдыгмæ	спуск вниз	way down, descent
фæфале кæнын	перевезти, переправить	transport, convey, put across, forward
фæфасын	причёсывать (<i>долго</i>)	comb; brush, do, dress/comb the hair for a long time
фæфауын	осуждать	condemn, convict, blame, censure
фæфæдис кæнын	забить тревогу	sound the alarm
фæфæдис уæвын	отправиться к месту происшествия	set off/out, start
фæфæдзæхсын	поручать, вверять; завещать	trust, entrust, charge with; bequeath, leave by will
фæфæлгъауын	требовать; долго просить;	demand; ask many times, beg, entreat, beseech;
	долго добиваться	try to achieve/obtain for a long time
фæфæлдахын	опрокинуть, перевернуть	overturn, tip, topple over
фæфæлдæхт	переворот	revolution, coup d'état
паддзахадон ~	государственный переворот	revolution, coup d'état
зонады (мидæг) ~	переворот в науке	revolution in science
фæфæлдæхын	опрокинуться, перевернуться	overturn, tip over, turn over
фæфæлмæндæр кæнын	ослабить, смягчить	weaken, become/grow weak, slacken, relax, soften, allay
фæфæлурс уæвын	побледнеть	turn/get/become pale
фæфæразын	смочь, быть в состоянии;	be able to, can;
	выносить, выдерживать,	endure, bear, stand
	переносить, долго терпеть	endure, bear, stand, suffer for a long time
фæфæрсын	долго спрашивать, расспрашивать	ask for a long time, question, make inquiries
фæфæсвæд кæнын	скрыть, спрятать	conceal, hide
фæфæсвæд уæвын	скрыться	hide oneself from, avoid, be lost
фæфæсмон кæнын	пожалеть, раскаяться	feel sorry for, pity, regret
фæфæстæмæ кæнын	отступить	step back, recede, retreat
фæфæстиат кæнын	задержать	detain, delay, keep off
фæфæстиат уæвын	задержаться	stay too long, linger (on, over)
фæфидар кæнын	укрепить	strengthen, fix
фæфидар уæвын	укрепиться; окрепнуть	become stronger

фæтæнæг уæвын	сделать менее полноводным (<i>напр. о реке</i>)	make less deep (<i>e.g. about a river</i>)
	поредеть; стать жидким;	get thin; become liquid/watery;
	обмелеть, пересохнуть (<i>напр. о реке</i>)	grow shallow, dry up (<i>e.g. about a river</i>)
фæтæнрых	человек с широким, высоким лбом	a person with a large forehead
фæтæнриу	широкогрудый	broad-chested
фæтæнуæхск	широкоплечий	broad-shouldered
фæтæппæлæг кæнын	<i>разг.</i> умертвить	<i>coll.</i> kill, destroy
фæтæппæлæг уæвын	умереть	die
фæтæпп кæнын	вспыхнуть; взорваться	blaze up, take fire; burst, blow up
фæтæррæтт кæнын	<i>разг.</i> вскочить (<i>с места</i>), встать быстро, торопливо	<i>coll.</i> jump up, leap up, get up quickly/hurriedly
фæтæргай уæвын	обидеться	take offence/umbrage, be/feel hurt
фæтæригъæд кæнын	сжалиться, пожалеть	take pity/compassion (on, upon), feel/be sorry for, pity
~ мын кæн	сжался надо мной	put me out of misery
искæмæн ~ ~	пощадить кого-л.; сжалиться над кем-л.	have mercy on smb
фæтæррк кæнын (уæвын)	закапризничать; вспылить	become/get capricious; fire up/flare up/ blaze up
фæтæрсын	испугаться, струсить	be frightened/startled (with); <i>ср.</i> • show the white feather; take fright (of); lose one's nerve
искæй ~ кæнын	напугать, испугать, перепугать	give smb. a fright
фæтæрын	прогнать, разогнать, отогнать	drive away, send away, disperse, keep off
фæтæхын	долго лететь; пролетать;	fly for a long time; fly (by/past/through)
	долго бежать	run for a long time
фæтдзæгъдæн	лук для очистки, сортировки шерсти перед сучением ниток	device for cleaning, sorting wool before spinning
фæтевзæ	нижняя наволочка подушки;	the first (inner) pillow case;
	обивка матраца	upholstering of a mattress
фæтезгъо кæнын	погулять	walk for a while
фæтигъ кæнын: хи ~	обидеться, <i>перен.</i> отвернуться	take offence/umbrage, be hurt; <i>fig.</i> turn away/aside
фæтилын	кивать; кивнуть; махать;	nod; wave
	махнуть; трясти	shake; shiver, tremble
фæтк	правило, обычай, порядок	rule, custom, order
~мæ гæсгæ	согласно обычаю	according to the custom
боны ~	распорядок дня; повестка дня (<i>собрания</i>)	the daily routine; agenda, order (<i>of a meeting</i>), order/business of the day
~ сæвæрын	установить порядок, правило	establish/set up order/rule
бæлвырд ~	образцовый порядок	perfect order
фæткамынд	нравоучение	lecture, moral, admonition
фæткавæрд	установленный порядок, положение	established order, regulations
фæткон	порядковый; соответствующий обычаю, правилу, закону	ordinal; corresponding to traditions, rules, laws;
	закономерный	regular, natural; conforming to the laws of nature
фæткъуы	яблоко	apple
фæткъуыбæлас	яблоня	apple-tree
фæткъуыджын	пирог с яблоками	apple-pie

фæтох кæнын	бороться (<i>долго, упорно</i>)	fight for a long time (<i>persistently, stubbornly</i>)
сабырдзинадыл ~ ~ фæтулын	бороться за мир катать, валять (<i>напр. тесто в муке</i>); макать	fight for peace roll, paste (<i>e.g. dough in flour</i>); dip (in, into)
фæтутæ кæнын	оплевать	cover with spittles
фæтызмæг кæнын	рассердить	anger, make angry
фæтызмæг уæвын	стать суровым; рассердиться, разгне- ваться	become sever/stern, become/get angry, be angry with
фæтылиф кæнын	отлынивать, уклониться (<i>напр. от ра- боты</i>)	shirk work, deviate (from), evade, elude (<i>e.g. work</i>)
фæтымбыл кæнын	сделать круглым, округлить	make round, round off
фæтымбыл уæвын	свернуться клубком	roll oneself up into a ball
фæтынгдæр кæнын	усилить	strengthen, reinforce, intensify, amplify
фæтынгдæр уæвын	усилиться	become stronger, gain strength
фæтынг кæнын	усилить; распрямить	strengthen; intensify; straighten, unbend
фæтынг уæвын	усилиться; распрямиться	become stronger, straighten oneself
фæтындзын	долго стремиться (<i>куда-л.</i>); поспешать, торопиться	aspire to smth. for a long time hurry, make haste, be in a hurry
фæтырнын	стремиться (<i>к чему-л.</i>), мечтать	aspire to smth., strive for dream of
фæтыхджындæргонд	усиленный	strengthened, reinforced
фæтыхджын кæнын	сделать более сильным, усилить	make stronger, intensify
фæтыхджын уæвын	сделаться более сильным, усилиться	make stronger, become stronger
фæтых кæнын	одолеть; осилить; победить	overcome, overpower, manage, master, conquer
фæтых уæвын	осилить, победить	overpower, conquer, defeat, gain/win a victory
фæтыхст	замешательство; трудность	confusion, embarrassment; difficulty, ob- stacle
фæтыхсын	виться, обвиваться; растеряться, оказаться в затруднитель- ном положении	curl, wave, twine (round, about); <i>cp.</i> • lose one's head, find oneself in a quandary
фæтъæбæртт кæнын (ласын)	поскакать (верхом); помчаться;	gallop at full speed; dart;
цæстытæ ~ ~	мигнуть, моргнуть глазами	blink, wink at smb.
фæтъæпæн кæнын	сделать плоским, расплющить	make flat, flatten, crush flat
фæтъæпæн уæвын	стать плоским; сесть	become flat; sit down
фæндаггæрон ~ ис	он сел на краю дороги	he sat down by the road
фæтъæпп кæнын (ласын)	набухать, лопаться (<i>напр. о почках</i>)	swell, break, burst (<i>e.g. about buds</i>)
фæтъупп кæнын (ласын)	выстрелить	shoot at, fire at
фæтъысс-фæтъысс кæ- нын	засовывать	push, shove in, thrust in now and then
фæтъыссын	всадить, вонзить; вручить, всучить, всунуть;	stick (into), thrust (into), plunge, foist/ palm smth. off on smb.; put into, stick, shove;
	<i>перен.</i> вернуть	• <i>fig.</i> screw in/into
• ныхас ~	• вернуть слово	• put in a word
• искæйы хъуыддаджы хи ~	• вмешаться в чужое дело	<i>cp.</i> • interfere, meddle with/in other peo- ple's business
фæуадзыг уæвын	упасть в обморок	faint

фæуадзын	оставить, покинуть, бросить	leave, abandon, forsake
искæй æнæницæмæй ~	<i>cp.</i> • оставить с пустыми руками; оста- вить с носом	<i>cp.</i> • leave smb out in the cold
фæуазал кæнын (уæвын)	похолодать	get cold
æдде ~ кодта	на улице похолодало	it has got colder outside
фæуазæг кæнын	угостить; принятьть	treat, regale, stand smb. a treat; shelter; give refuge
фæуайын	пробежать (<i>определённое расстояние</i>)	pass/run by, pass running, run along (<i>cer- tain distance</i>)
фæуарын	<i>разг.</i> зарядить (<i>о дожде</i>)	<i>coll.</i> rain incessantly
фæуæгъд кæнын	освободить (<i>на короткое время</i>)	release, set free for a short period
фæуæгъд уæвын	освободиться, разгрузиться немного	get free, get relieved, get a bit unloaded
фæуæз кæнын	стать тяжелее, отяжелеть	become heavier, grow heavy
фæуæй кæнын	торговать, продавать, распродавать	deal (in), trade (with), sell off, out
фæуæй уæвын	быть распроданным	be sold off/out
фæуæлахиз	победа	victory
~ уæвын	иметь превосходство; превозмоочь, преодолеть; одержать победу,	be superior to smb.; overcome, get the better (of), get over; <i>cp.</i> • gain victory, conquer the field; make a conquest; have the forehand of smb
	оказаться победителем в споре, соревно- вании, положить на лопатки;	turn out a winner in a discussion/contro- versy/contention/competition; <i>cp.</i> • pin smb down to the floor; have smb floored; pin smb to the mat; rip smb's arguments to shreds; make short work of one's opponents
мæлæтыл ~ уæвын	победить смерть восторжествовать; <i>cp.</i> • взять верх	overcome death triumph over <i>cp.</i> • conquer the field; carry the day
фæуæлахизуæвæг	победивший; победитель	victorious; victor, winner
фæуæлбыл	через край	in plenty, too much
• искæйы хи хæрзтæй ~ кæнын	<i>ирон.</i> облагодетельствовать	<i>cp.</i> • show much favour to smb; do much good to smb
фæулгомма кæнын	свалить; перевернуть (<i>лицом вверх</i>)	fell; knockdown; turnover (<i>face upwards</i>)
фæуæлгомма уæвын	свалиться; перевернуться (<i>лицом вверх</i>)	fall down; turnover (<i>face upwards</i>)
фæуæлдæр кæнын	поднять	lift, raise
фæллоуы æнтысын- дзинад ~ ~	поднять производительность труда	raise labour productivity
фæуæлдæр уæвын	подняться, возвыситься	rise, tower (above), surpass
фæуæн	завершение, окончание	completion, end
куыстæн йæ ~	завершение работы	completion of work
фæуæндын	осмелиться, решиться	dare, make up one's mind, determine
фæуд	окончание; оконченный, законченный	completion, completed, finished, complete
фæудхар кæнын	мучиться, помучиться	suffer, feel unhappy (about), torment one- self (over), trouble
фæуинаг	подлежащий окончанию; то, что нужно окончить, закончить	liable to be finished/completed smth. to be finished/completed
фæулæфын	дышать; отдыхать	breathe, have a rest
фæурæд	остановка; перерыв	stop, halt; interruption, break
фæуаромын	задержать, остановить, приостановить, прервать	detain, delay, keep off, stop, stop, suspend, interrupt

• ~бон æмæ ~лæг бирæ нæ хæссынц	<i>ср.</i> • плохая погода (непогода) и плохой человек не вечны	<i>ср.</i> • bad weather and bad man are not everlasting
~ дуг	бедствие	calamity, disaster
~ ракæнын	причинить зло/неприятность;	hurt/harm/injure smb., trouble, annoy, make a nuisance;
	недостаток; вина;	lack (of), shortage (of); shortcoming, fault, guilt, blame;
	дурной, злой	evil, bad, ill, wicked, malicious
~тæ	неприятности	unpleasantness, troubles, nuisance
кæй ~æй?	по вине кого?	Whose fault is it?
фыд-	очень; сильно; крайне	very much, greatly; strongly, badly, vastly; extremely
~зæронд	очень старый	very old
фыдаз	трудный/неурожайный год	year of poor crops; bad harvest year, lean year
фыдаудæн кæнын	вредить, действовать во вред (<i>кому-л.</i>); гадить	injure, harm, hurt, damage smb.; make mischief, play dirty tricks on
фыдаудæнгæнæг	недоброжелатель	ill-wisher, ill-willer, evil wisher
фыдахаст	злодеяние, дурной умысел	crime, evil deed, evil intent
фыдахæл	враждебный	hostile, inimical
фыдахуыр	плохое воспитание	ill upbringing
фыдахуыр кæнын	баловать; плохо воспитывать;	spoil, pet, indulge; ill-breed;
	невоспитанный	ill-bred, rude
фыдæбойнаг	тот, из-за кого страдают;	smb making smb. suffer;
	то, из-за чего страдают	smth. making smb. suffer
фыдæбон (<i>бир.</i> фыдæ-бæттæ)	трудность; страдание, мука	difficulty, obstacle; suffering, torment, torture
• маæ бирæ фыдæ-бæттæ – дон хиды бынты	<i>ср.</i> • все мои труды, усилия напрасны	<i>ср.</i> • all my efforts went down the drain
дæ фыдæбæттæ нæ фæдзæгъæл сты	твои труды не напрасны	your endeavour/efforts is not lost
искæй фыдæбæтты бафтауын	ставить кого-л. в затруднительное положение; <i>ср.</i> • подвести под монастырь	<i>ср.</i> • put smb in the cart; leave smb the bag to hold
мады ~ ничима ба-фыста	все в неоплатном долгу у матери	everybody is in his mother's debt; everybody is indebted to his mother
• хъуыддаг йæ ~ы аргъ нæу	<i>ср.</i> • игра не стоит свеч; овчинка выделки не стоит	<i>ср.</i> • the game is not worth the candle; it's not worth powder and shot
~ кæнын	страдать, мучиться	suffer, worry, feel unhappy, torment oneself
фыдæбонджын	многострадальный	distressful, much-suffering
фыдæвзаг	острый, злобный, язвительный (<i>о языке</i>); сплетник; сплетня	sharp, wicked, malicious, caustic, biting (<i>about tongue</i>); gossip, tale-teller, tale-bearer
~ – фыдызнаг	сплетник – заклятый враг	gossiper is a sworn enemy
• ~ хох халы	<i>ср.</i> • злой язык разрушает горы	<i>ср.</i> • shrewd tongue/gossip destroys mountains
фыдæвзарæн	тяжёлое испытание	ordeal
фыдæвхæрд	изнурённый	(physically) exhausted, worn-out, emaciated, jaded

фæчъизи кæнын	загрязнить, запачкать	soil, dirty, stain
цæсгом ~ ~	опозорить(ся)	disgrace oneself
февайын	побледнеть	get/turn pale
бонфевайд	рассвело	it has dawned
феваст уæвын	случайно выстрелить (<i>о ружье</i>)	fire a shot by accident (<i>about a rifle</i>)
февæрын	долго хранить, откладывать, собирать, копить	keep/preserve for a long time, put/lay aside, gather, accumulate, lay up, store up
	сберечь, сэкономить	save, protect, lay up
февгъау кæнын		
февгъуыйын кæс фæив-гъуыйын		
февдисын	указать, показать	point, show
февдулын	раскатать, вымесить (<i>тесто</i>)	roll (out), knead (<i>dough</i>)
февзарын	выбирать, отбирать; перебирать; сортировать; рассортировать; испытывать (<i>неоднократно</i>)	choose, select, pick out, sort out try, test, put to the test (<i>repeatedly</i>)
февзæрын	пустить ростки; появиться, возникнуть	sprout, germinate; appear, arise, spring up, crop up
февзидын	потрясти; замахнуться;	shake (a little, for awhile);
	пригрозить	threaten, lift up one's hand against smb.
февзилын	взяться; начать, приступить;	undertake, begin/start to; begin, take to;
	дотронуться; схватить(ся)	touch; seize, grapple (with), come to blows
февзыст	угроза	threat
февраль	февраль	February
февралы революци	февральская революция	February revolution
фегад кæнын	обесчестить; опозорить; обесславить	dishonour; disgrace; bring reproach upon smb; defame
фегад/фæхудиная уæвын	опозориться	disgrace oneself; bring reproach on oneself
феггуырсын	сдвинуться	budge, move
бынатæй ~	сдвинуться с места	shift/move from one's place
фегом	брешь	breach, gap, lacuna
~ кæнын	открыть, раскрыть, распахнуть	open, throw/flip/thrust open
~ уæвын	открыться, раскрыться, распахнуться	be opened, uncover oneself, swing/sweep open
фегуыдзæг кæнын	причинить ущерб; разорить	cause/do damage; ravage, ruin, devastate
фегуыдзæг уæвын	ослабеть; понести убыток	weaken, become/grow weak; suffer losses incur/sustain losses
фегуыппæг уæвын	замолкнуть; остолбенеть;	become/fall silent; be dumbfounded;
	замереть	stand still, die down
фегуырын	возникнуть, появиться;	arise, spring up, crop up, appear;
	очутиться	find oneself
феддæ уæвын	удалиться, выйти	retire, leave, go out
феддæдуар кæнын	выгнать, выставить за дверь	drive out, put out of doors
феддæдуар уæвын	выйти, покинуть помещение	go out, leave the premises
федерализм	федерализм	federalism
федеративон	федеративный	federative, federal
федераци	федерация	federation
профцæдисты ~	федерация профсоюзов	federation of trade-unions
сылгоймæгты ~	федерация женщин	women federation
федылы уæвын	поглупеть	become/grow stupid/foolish

федых кæнын	ослабить, обессилить	weaken, collapse, break down
федых уæвын	ослабеть; обессилеть	weaken, become/grow weak, collapse, breakdown
федзæллаг кæнын	разрушить; разорить; запустить, привести в негодное состояние; ослабить	destroy; ruin, devastate, ravage; neglect, bring to poor condition; weaken
федзæллаг уæвын	разрушиться; разориться; прийти в негодное состояние; ослабнуть	go to ruin; ruin oneself; be/become out of condition; weaken, grow weaker/feeble
федзæрæг кæнын	опустошить	devastate, ravage, lay waste
федзæрæг уæвын	опустошиться	get devastated
фезгъалын	осыпать	strew with
фезгъæлын	осыпаться	crumble
фезгъорын	побежать; бежать (долго)	break into a run; run (along time)
фездахын	повернуть; вернуть	turn, swing; return, give back, get back
фездæхæн	место поворота	turning point
фездæхт	поворот	turning, bend, curve
фездахын	завернуть	turn
тигъыл ~	завернуть за угол; повернуться, обернуться	turn the corner; turn around, turn back
фездухын	закрутить; повернуть	twirl, wind round, turn, swing
фездыхсæн	место действия	place of action, scene
фездыхсын	закрутиться; повернуться	twist, become twisted, turn round, turn back
фезмæлæнтæ	жилплощадь, пространство	living space, floor space; housing facilities
сæ ~ къуындæг не сты	их жилплощадь позволяет...	their living space is quite sufficient
фезмæлд	движение, передвижение; сдвиг	movement; displacement
фезмæлын	сдвинуться, двинуться, тронуться;	move, budge;
поезд фезмæлыди	поезд тронулся	the train pulled out of the station
~ кæнын	двинуть, сдвинуть, тронуть	move, touch
фезмæлæн дзы нæй	повернуться негде; очень тесно (<i>о скоплении людей, вещей</i>)	it is simply crammed, there's hardly room to move (to turn over)
фезнаг уæвын	стать врагом	become enemies
фезнаг уæвын	испугаться, <i>разг.</i> шарахнуться	get frightened/scared, <i>coll.</i> dash aside
фейерверк	фейерверк	firework
феййафын	догнать, настигнуть	catch up (with), overtake; outdistance
феккуырсын	двинуться с места, посторониться	budge; stand/step aside
фелвасын	вытащить, извлечь; выхватить, схватить	draw out, extract; snatch out; seize, catch
хъама ~	обнажить кинжал; вытянуть	unsheave, draw a dagger; draw out;
фелвасын	<i>перен.</i> обнажить меч, объявить войну	unsheave the sword
~ кæнын	вывихнуть	dislocate, put out of joint
фелгъæд кæнын	вывихнуть; выскочить	dislocate, put out of joint; jump out, leap out, spring out
фелгъæд кæнын	перекормить (<i>жирной пищей</i>)	overfeed (<i>with fat food</i>)
фелгъæд уæвын	пресытиться, переест	be satiated (with), eat too much, overeat, surfeit
фелгъитын	выругать; проклясть	scold, abuse; curse, damn
фелсыр	фельдшер	doctor's assistant
фелхæнын	закупить, <i>разг.</i> закупить	buy in, lay in a stock, purchase; <i>coll.</i> buy/lay in (<i>a quantity</i>)

~ тæрх	фрезерный станок	milling machine
фронтаг	фронтоник	front-line soldier
фу	дуновение	whiff, puff, breath (of wind)
• ~йæ афæлдæхдзæни	<i>ср.</i> • <i>шутл.</i> божий одуванчик, ветхая старушка; дунешь – упадёт	<i>ср.</i> • <i>жос.</i> God's dandelion; old Pussy; old bones
фугас	<i>воен.</i> фугас	<i>milit.</i> fougasse, field charge, landmine
фугасон	<i>воен.</i> фугасный	<i>milit.</i> high-explosive
~ бомбæ	фугасная бомба	demolition bomb
фугæ	<i>бот.</i> рододендрон кавказский	<i>bot.</i> Caucasian rhododendron
фугæнгæ	<i>муз.</i> духовой	<i>mus.</i> wind
~ инструмент	духовой инструмент	wind instrument
~ оркестр	духовой оркестр	brassband
фу кæнын	дуть; раздувать	blow; fan
фундамент кæс бындур		
фундаменталон	фундаментальный	fundamental, solid, substantial
фуражкæ	фуражка	(peak) cap
фургон	фургон	van
фурд	большая судоходная река; море	big navigable river; sea, ocean
~ы – тъепа	<i>ср.</i> • капля в море (<i>букв. в море плотва</i>)	drop in the ocean/in the bucket (<i>lit. roach in the sea</i>)
стыр ~æн – стыр уылæн	<i>ср.</i> • большому кораблю – большое плавание	<i>ср.</i> • great ships require great waters
фурдаг	морской	sea, marine, naval
футæг (бир. футæджытæ)	<i>бот.</i> лебеда	<i>bot.</i> goose-foot
футбол	<i>спорт.</i> футбол	<i>sport.</i> football
футболист	футболист	football-player
футболон	футбольный	of football
~ командæ	футбольная команда	football team
футляр	футляр	case, étui
футт	фырканье	snort, snorting
~ кæнын	дуть	blow
~ытæ кæнын	дуться, фыркать	sulk, be sulky, be in the pouts, snort
фуфайкæ	фуфайка	jersey, sweater
фыд I	мясо	meat
дæндаджы ~	десна	gum
фыд II	жёрнов (<i>мельничный</i>)	millstone
куыройы ~	мельничный камень	millstone
фыд III	отец	father
~ы 'рдыгæй	с отцовской стороны, по отцовской линии	by (или on) the father's side
• ~ы лымæн – ~ы хæзна	<i>ср.</i> • друг отца – наследство, оставленное отцом	<i>ср.</i> • father's friend – father's legacy
• ~ы лымæнæй фыды ад цæуы	<i>ср.</i> • друг отца – всё равно, что отец	<i>ср.</i> • father's friend is no less than father
• ~ы фарн мæрдтæм нæ хастæуы	добрые дела наших предков остаются с нами	our parent's good deeds are with us forever
• æз мæ ~æн фыртæн нæ райгуырдатæн...	<i>ср.</i> • я не я, если я...	I am going to get my way even if it's the last thing I do
фыд IV	зло, неприятность	evil, harm, malice

фортепиано	муз. фортепиано	<i>mus.</i> piano
фортификаци	<i>воен.</i> фортификация	<i>milit.</i> fortification
форточкæ, дымгæдзон	форточка	fortochka
фос	скот	cattle
лыстæг ~	мелкий скот	small(er) cattle
~ы дохтыр	ветеринарный врач	veterinary, veterinary surgeon
~ кæнын	разводить скот	breed cattle
• цымæ йын йæ ~ атар-дæуыд	<i>ср.</i> • как в воду опущенный	<i>ср.</i> • down in the chops
~ дарын	держат скот; имущество, добро, состояние	keep (tend) cattle; property fortune, wealth
фосæнхъæл	надеющийся получить скот (прибыль)	one who hopes to get profit is
• ~ лæг нæ фæллайы	<i>ср.</i> • кто хочет нажать добро, трудится без усталости	<i>ср.</i> • who wants to make a fortune tireless
фосгæс	пастух	herdsman, shepherd
фосдар(æг) (<i>бир.</i> фосдар-джытæ)	скотовод, животновод	cattle-breeder, livestock breeder
фосдарæн	место, где содержится скот; скотоводческий, животноводческий	place where cattle is kept; cattle-breeding, stock raising
~ совхоз	животноводческий совхоз	cattle-breeding sovkhov, cattle-breeding state-farm
фосдарынад	скотоводство, животноводство	cattle-breeding, stock raising
фосдарыны	животноводческий	cattle-breeding/stock raising
~ продукттæ	животноводческие продукты	cattle-breeding/stock raising foodstuffs
фосдуцæг (<i>бир.</i> фосдуц-джытæ)	доярка	milkmaid
фосджын	скотовод; владелец скота; скотоводческий, животноводческий	cattle-breeder; cattle-owner; cattle-breeding, cattle raising
фосивд	<i>уст.</i> скотообмен; товарообмен	<i>hist.</i> exchange of cattle
фосфор	<i>хим.</i> фосфор	<i>chem.</i> phosphorus
фосхизæн	пастбище	pasture
фотоаппарат	фотоаппарат	(photographic) camera
фотограф	фотограф	photographer
фотографи	фотография	photography
фотографион	фотографический	photographic
~ пластинкæтæ	фотографические пластинки	photographic plates
фотокорреспондент	фотокорреспондент	press photographer, camera reporter, newspaper or magazine reporter
фоторепортер	фоторепортёр	press photographer
фрагмент	<i>лит., иск.</i> фрагмент	<i>lit., art.</i> fragment
фразæ	фраза	phrase
фразеологи	<i>линг.</i> фразеология	<i>ling.</i> phraseology
фразеологион	<i>линг.</i> фразеологический	<i>ling.</i> phraseological
~ иуæгтæ	фразеологические единицы	phraseological units
фракци	<i>полит.</i> фракция	<i>polit.</i> fraction, group
фракцион	<i>полит.</i> фракционный	<i>polit.</i> fractional, factitious, factional
фракционер	<i>полит.</i> фракционер	<i>polit.</i> fractionist, factionalist, factionary
францусаг, францаг	француз; французский	Frenchman; French
фрезер	фрезер	(milling) cutter
фрезерон	фрезерный	milling

фелхынцъ кæнын	завязать узел, петлю; сморщиться	tie up, knot, tie a knot/loop; wince, <i>ср.</i> • screw one's face into wrinkles; make a wry face
æрфгуытæ ~	насупить брови	• knit one's brows; frown, scowl
фелхыскъ кæнын	ущипнуть; <i>перен.</i> уколоть	pinch, nip, prick; <i>fig.</i> pique, sting
фелхъивын	сжать, прижать; поджать;	squeeze, compress, press, clasp; purse (<i>one's lips</i>);
	прищемить	pinch
фельетон	<i>лит.</i> фельетон	<i>lit.</i> feuilleton
фельетонист	<i>лит.</i> фельетонист	<i>lit.</i> writer of feuilletons
фемæхст	взрыв	explosion, rupture, outburst
масты ~	взрыв негодования	outburst of indignation
фемæхсын	дать течь, начать протекать; вырваться (<i>о чувствах</i>)	become leaky; <i>fig.</i> explode, blow up, burst, get one mad
фембарын	почувствовать; понять	feel, have a sensation (of)
фембæлæг (<i>бир.</i> фембæл-джытæ)	встречный	contrary
фыццаг ~	первый встречный	the first come
фембæлд	встреча, свидание	meeting, encounter, welcome
~мæ/фенынмæ	до свидания, до встречи!	good-by; see you soon/good morning (afternoon, evening, night)/see you later!
фембæлын	встретить(ся), повстречаться); сойтись	meet, come across, encounter; meet
фембис кæнын	истратить половину; поделить пополам	spend half of smth.; cut into two, halve
фембылд(ы) уæвын	проиграть, оказаться в проигрыше	lose, be the loser
фембырд кæнын	собирать, копить	gather, collect, accumulate, storeup, layup
фемдзаст уæвын	встретиться глазами	meet (<i>about eyes</i>)
фемзонд уæвын	сговориться	be in collusion with
фенад кæнын	противеть	become nasty/disgusting
фенад уæвын	стать противным, неприятным	become nasty/unpleasant
фенд кæс фенджын		
фендавын	греть	give out warmth, warm
хур нал фендавы	солнце больше не греет	the sun doesn't warm any longer
фендæрхуызон кæнын	переделать, изменить, преобразить	alter, do anew, change, transform, transfigure
æрдз ~	преобразить природу	change/transform nature
фендæрхуызон уæвын	измениться, преобразиться	change, be transformed
фендджын	тот, кто много видел;	who has seen much; knowledgeable;
~ адæймаг	опытный, знающий; культурный	experienced, knowledgeable, cultured
фенинаг	подлежащий осмотру;	liable/subject to inspection, examination;
	то, что нужно посмотреть	smth. to be seen
фенкъард кæнын	опечалить	grieve, sadden
фенкъард уæвын	опечалиться	grieve, be sad
фенкъусын	поколебать, покачнуть; сдвинуть	shake, sway;
фенкъуыст	сдвиг	displacement, shift; progress
фенкъуысын	поколебаться, покачнуться;	hesitate, waver, sway, give a lurch;
	сдвинуться	move, budge
бынатæй ~	сдвинуться с места	budge

фенкъуысын кæнын	поколебать, покачнуть; сдвинуть	shake, sway, give a lurch; move, budge
феномен	феномен	phenomenon (pl.-ena)
феноменалон	феноменальный	phenomenal
фентъухын	бросить, кинуть	throw, hurl, cast, fling
фенуд кæнын	потушить; задушить (<i>лишить возможности дышать</i>)	put out, blow out, turn off, switch off, strangle, smother, choke, stifle, suffocate
фенуд уæвын	погаснуть; задохнуться	go out, be out; suffocate
фенхъæвзын	полоскать	rinse, swill, gargle
фенхъæлмæ кæсын	подождать	wait a little
фенхъæлын	подумать, предположить	think a little (<i>for a while</i>), suppose
фенхъизын	бродить (<i>о пиве, вине</i>)	ferment (<i>about beer, wine</i>)
фенцайын	перестать; умолкнуть;	stop, cease; fall/become silent, lapse into silence;
	опереться	lean up/on
фенцой кæнын	опереться	be relieved
фенцой уæвын	почувствовать облегчение, почувствовать себя лучше (<i>о больном</i>)	be relieved; lean (on, aganst), rely on
фенцон кæнын	облегчить	feel better (<i>about a patient</i>)
• уæз фенцондæр кæнын	облегчить что-л.	make easier, lighten, facilitate
фенцон уæвын	почувствовать облегчение	<i>ср.</i> • take the weight of smb, smth
фенцъулын	сплющить; собрать в сборки	be relieved
фенын	увидеть; заметить	flatten; gather, pleat
фендзыстæм	<i>ср.</i> • время покажет, поживём-увидим;	see, notice, remark; observe
	это (ещё) на воде вилами писано	<i>ср.</i> • time will show (tell); we shall see what we shall see; it's a hundred-to-one chance;
~ кæнын	показать	a chance in a thousand
• искæмæн ~ кæнын	<i>ср.</i> • не давать спуску; держать в ежовых рукавицах; показать, где раки зимуют	show, display, exhibit, demonstrate
• мæ цæсты кæронæй дæр дæ куы нæ федтаин	<i>ср.</i> • глаза бы мои не видели	<i>ср.</i> • keep smb on one's toes; hold the line on smb; show smb. what is what; pin one's ears back; have smb. for breakfast
• иу хатт ~ дыууæ хатты фехъусынæй хуыздæр	<i>ср.</i> • лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать	<i>ср.</i> • it makes me sick to see and hear you; it turns my stomach to listen to it
• мæ цæсты кæронæй дæр æй нæ федтон ~мæ!	<i>ср.</i> • я его никогда не видел в глаза	<i>ср.</i> • it's better to see smth once than hear about it a hundred times; seeing is believing; one eye-witness is better than two hear-so's; the proof of the pudding is in eating
феодал	до свидания, до встречи	I've never laid eyes on him
феодализм	<i>ист.</i> феодал	good by; see you soon
феодалон	<i>ист.</i> феодализм	<i>hist.</i> feudal lord
~ цардæвæрд	<i>ист.</i> феодальный	<i>hist.</i> feudalism
феппарын	феодальный строй	<i>hist.</i> feudal
	бросать; бросить; сбрасывать; сбросить; кидать; скинуть	feudal order/system
феппæлын	захвалить	throw, hurl, chuck, fling; throw down, drop; throw down; throw, fling
ферайын	<i>уст.</i> возрадоваться	<i>ср.</i> • load with praises, flatter unduly, over-praise, praise to the skies
ферæджы кæнын (уæвын)	опаздывать; опоздать; промедлить	<i>obs.</i> be delighted (at), rejoice (at, in)
		be late; be overdue; delay; linger

уæлдæфон ~	воздушный флот	Air Force
флотили	<i>мор.</i> флотилия	<i>naut.</i> flotilia, fleet
флюгер	флюгер	weathercock
фляжкæ	фляжка	flask
фойе	фойе	foyer, lobby, crush-room, entrance hall
фокус	фокус	focus; trick
~ы дæрддзæг	фокусное расстояние	focal distance
фольклор	фольклор	folklore
фонд	фонд	fund, stock
куысты мызды ~ тауинаджы ~	фонд заработной платы	wage fund
фондз	семенной фонд	seed stock
• хи ~ æнгуылдзы хуызæн зонын	пять	five
фондзæздзæг	<i>ср.</i> • знать, как свои пять пальцев	<i>ср.</i> • know smb., smth like the back of one's hand (like one's ten fingers)
фондзæзон	пятилетний (<i>о возрасте</i>)	five-year-old (<i>about age</i>)
фондзæзон	пятилетний	of five years
адæмон хæдзарад рæ-зынкæныны ~ пълан	пятилетний план развития народного хозяйства;	Five-Year Plan of developing of economy;
фондзæзыккон	пятилетка	five-year plan
фондзæхстон	пятилетний (<i>о возрасте</i>)	five-year-old (<i>about age</i>)
фондзкъуымон	пятизарядный	firecharged
фондзтигъон	пятиугольный	pentagon
~ стъалы	пятиконечный	pentagonal, five-pointed
фондзуæнгон	пятиконечная звезда	pentacle, five-pointed star
фондзыссæдзæймаг	пятичленный	five-membered, pentamorous
фондзыссæдзæм	сотый	hundredth
фондзыссæдз(ы)	сотый	hundredth
фонемæ	сто	hundred
фонетикæ	<i>лингв.</i> фонема	<i>ling.</i> phoneme
фонетикон	<i>лингв.</i> фонетика	<i>ling.</i> phonetics
фонограф	<i>лингв.</i> фонетический	<i>ling.</i> phonetic
формализм	фонограф	phonograph
формалон	формализм	formalism
хъуылдæгмæ ~ цæстæй кæсын	формальный	formal
формат	формальное отношение к делу	formal attitude, lack of interest
чиныджы ~	формат	size
формаци	формат книги	size of the book
æхсæнадон ~тæ	формация	formation, structure
формæ	общественные формации	social structures
~ æмæ аппы иудзинад	форма	form, shape
формæйон	единство формы и содержания	unity of form and matter
формулæ	форменный	uniform, regular, downright
алгеброн ~	формула	formula
формулировка	алгебраическая формула	algebraic(al) formula
формуляр	формулировка	formulating, formulation
форпост	формуляр	service list, ticket, card
форт	форпост	advanced post
	<i>воен.</i> форт	<i>milit.</i> fort

фиппайән	замечание	remark, observation
фиппайын	замечать, примечать; предчувствовать; догадываться; воспринимать	notice, remark, observe, spot, perceive; have a presentiment of/about; guess, suspect; perceive
фирмә	фирма	firm
фист (<i>бир.</i> фистытәэ)	шерсть весенней стрижки	wool of spring shearing
• дәу фәуәд йә фароны ~имә	<i>ср.</i> • забирай его со всеми потрохами	<i>ср.</i> • take him (with) bag and baggage/with all one has got; lock, stock and barrel
фист калын	линять (<i>о животных</i>)	shed hair, cast the coat (<i>about animals</i>)
фистәг (<i>бир.</i> фистәджытәэ)	пеший, пешеход	pedestrian, <i>milit.</i> unmounted
~ әфсад	пехота	infantry
фистәгәй	<i>ср.</i> • пешком; на своих двоих; на одиннадцатом номере	<i>ср.</i> • on foot, on foot's horse, on horse of ten toes, on shank's pony (mare); by the shoe leather express foot path
фистәгвәндаг (<i>бир.</i> фистәгвәндагтәэ)	пешеходная тропинка	shedding hair (<i>about animals</i>)
фисткаләг (<i>бир.</i> фисткаләджытәэ)	линяющий (<i>о животных</i>)	shedding of hair time (<i>about animals</i>)
фисткалән	время линьки (<i>животных</i>)	handle, knob, grip, haft, helve, hilt, lever
фистон (<i>бир.</i> фистәттәэ)	ручка, рукоятка, черенок	haft
карды ~	рукоятка ножа	with a haft
фистонджын	с рукояткой	external angle;
фисын	угол (<i>внешний</i>); <i>геом.</i> ребро	<i>geom.</i> edge at an angle
~мә	под углом	be crack-brained
~мә зонд	мозги набекрень	<i>astr.</i> the Great Bear
Фисынмәдзәуджытәэ	<i>астр.</i> Большая Медведица	wick
фител	фитиль	fat, suet, grease
фиу	сало, жир (<i>внутренний</i>)	goose grease
хъазы ~	гусиный жир	• when a cat can't reach fat it calls it forbidden
• гәды ~мә куы не 'ххәсы, уәд әй мархоны	<i>ср.</i> • когда кот не может достать до жира, он называет его скоромным (<i>т.е. запретным</i>)	pie with suet
фиуджын	пирог с нутряным говяжьим салом	stir meat in a kettle
фицауын	мешать мясо в котле	<i>naut.</i> flag-officer
флагмән	<i>мор.</i> флагман	bottle
флакон	флаккон	<i>milit.</i> flank
фланг	<i>воен.</i> фланг	right flank
рахиз ~	правый фланг	left flank
галиу ~	левый фланг	flank
флангон	фланговый	<i>mus.</i> flute
флейтә	<i>муз.</i> флейта	<i>ling.</i> inflexion
флекси	<i>лингв.</i> флексия	<i>ling.</i> inflected
флективон	<i>лингв.</i> флективный	wing, outhouse, outbuilding
флигель	флигель	flora
флорә	флора	<i>naut.</i> fleet
флот	<i>мор.</i> флот	Navy
денджызон ~	морской флот	

фервәэст	спасённый, избавленный; спасение, избавление	saved, rescued, saved from; rescuing, saving, deliverance from
фервәэзын	спастись; избавиться;	save oneself, escape; get rid of, save oneself from;
~ кәнын	проскользнуть	steal, slip
тыххәй ~	спасти, избавить	save, rescue, save from, deliver from
• искаәмәй/ истаәмәй	<i>ср.</i> • едва избежать опасности, быть на волоске от чего-л.	<i>ср.</i> • have a hair breath escape
тагъд ~	<i>ср.</i> • быстро (скоро) избавиться от чего-л., чего-л.	be saved from; <i>ср.</i> • drop like a hot potato
• зын ранәй ~	<i>ср.</i> • выпутаться из затруднительного положения	<i>ср.</i> • get out of the wood, disintangle
фервәэзынгәнәг (<i>бир.</i> фервәэзынгәнджытәэ)	спаситель, избавитель	rescuer, liberator, deliverer, redeemer
фервәэссын: хиуыл ~	быть довольным собой;	be content (with), pleased (with), satisfied with;
фервитын	успокоиться на достигнутом послать; посылать; отослать; отсылать; отправить, отправлять отправить письмо (<i>по почте</i>)	be satisfied with what has been achieved send, post, dispatch; send away; send back; forward post a letter
фыстәг ~	открыть, раскрыть; открывать	open, discover; expose
фергом кәнын	открыться	open
фергом уәвын	взводить курок; подсаживать;	raise the cock, cock the gun;
фергәэвын	взваливать (<i>на спину</i>)	hoist (on, to), heave up and lay over the back
• йә цәст әй фергәэвта	заметить, увидеть он заметил его	notice, see he beheld him; he took notice of him
фердиаг кәнын	долго горевать	grieve for a long time
фермә	ферма	farm
әхсыры ~	молочная ферма	dairy farm
ферох кәнын	забыть	forget
• ам цы ферох кодтай?	<i>ср.</i> • что ты здесь (<i>у нас и т.п.</i>) забыл? что тебе здесь надо? ты здесь не нужен	<i>ср.</i> • what may you want here? we don't need you here; you are one too many here
• рагон хабәрттә ~	<i>ср.</i> • предать прошлое забвению	<i>ср.</i> • let the dead bury the dead
ферох уәвын	быть забытым	be forgotten
ферра кәнын	взбудоражить; привести в раздражение;	agitate, disturb; provoke, irritate
ферра уәвын	увлечь; свести сума	carry along, carry away, captivate; drive mad
ферра уәвын	взбудоражиться; прийти в раздражение; увлечься; <i>ср.</i> • сойти с ума	be agitated/disturbed become irritated; be carried away, be captivated; <i>ср.</i> • go mad, lose one's reason, go off one's head
ферттив-ферттив кәнын	блестеть (<i>периодически</i>), поплёскивать	shine, glitter (<i>from time to time</i>), gleam
ферттивын	заблестеть, блеснуть	become shiny, flash
арв ферттывта	блеснула молния	lightning flashed
ферттывд	блеск, сияние	luster, brilliance, brightness, radiance
ферхәм уәвын	загноиться	fester, allow to fester, allow to rot/decay
ферхәндәг уәвын	опечалиться	grieve, be sad

ферхæцын	поперхнуться	choke over; swallow the wrong way
фесафын	погубить; уничтожить; истратить; потерять, растерять	ruin, destroy, annihilate; spend, waste, lose, spill
• фесæфт æмæ фесæфт	<i>ср.</i> • что пропало, то пропало	what is lost is lost
• ном ~	<i>ср.</i> • погубить свою репутацию	• dig the grave of one's reputation
• хи ~	погубить себя; подрубить сук, на котором сидишь	ruin oneself; saw off the bow on which one is sitting; don't cut the bough you are standing on
рæстæг дзæгъæлы ~	потерять время понапрасну	waste time in vain
• зæххы цъарæй ~	<i>ср.</i> • стереть с лица земли	<i>ср.</i> • wipe smth., smb off the face of the earth; raze to the ground
фесæфын	погибнуть; пропасть; исчезнуть, скрыться	perish, be lost; disappear, hide oneself, lie in hiding
кæм фесæфтæ?	где ты пропал? куда ты запропостился?	where on earth have you been? where did you disappear to?
æвæдæй ~	пропасть бесследно	be missing; <i>ср.</i> • disappear into thin air
• фесæф ардыгæй!	• проваливай! иди к чёртовой бабушке!	get lost!; go to the devil; go to the other end of the world
фесгуыхын	отличиться	succeed, be a success, be successful, turn out well, work well, distinguish oneself, excel
фескъæрын	погнать	drive, begin to drive
фескъуыддзаг кæнын	оторвать; отколоть	tear off/tear away; chop off
фескъуыддзаг уæвын	оторваться; отколоться	come off, tear off, take off; break off
фескъуыйын	порваться, прорваться, лопнуть; оборваться	be torn, burst open, break, burst, split; break, lose hold of, become detached
фескъуынын	порвать, прорвать; оборвать	tear, break through, tear off
фессæндын	подмять; затоптать;	press, crush down; trample down, trample underfoot;
фестауын I	взять курс; направление хвалить, славить	head for, direction praise, commend, glorify, celebrate, <i>ср.</i> • sing the praises
фестауын II	мешать, помешать (<i>напр. ницу в котле</i>)	mix, blend, stir (<i>e.g. food in the kettle</i>)
фестиваль	фестиваль	festival
мæскуыйы ~	московский фестиваль	Moscow festival
фестын	встать; вскочить; стать; превратиться; превращение	stand up, jump (on, into), leap up turn into; transformation, conversion, transmutation, reduction
~ кæнын	заставить встать; превратить	make smb. stand up; turn into, convert. reduce
фестынад	превращение	transformation, conversion, reduction
фестырдæргонд	укрупнённый	consolidated, extended
фестыр кæнын	сделать большим, широким, свободным (<i>напр. о платье, обуви</i>)	make big, broad, consolidated, be loose (<i>about clothes</i>)
фестыр уæвын	быть широким, свободным (<i>напр. о платье</i>),	be big, loose (<i>about a dress</i>)
фестъæлфæн	подрасти (<i>напр. о ребёнке</i>) вздрагивание; искра	grow up (<i>e.g. about a child</i>) start, starting, flinching, wincing, quivering; spark

физкультурæ	физкультура	physical culture
физкультурон	физкультурник; физкультурный	athlete, gymnast; athletic
~ парад	физкультурный парад	parade of sportsmen
физонæг (<i>бир.</i> физонджытæ)	кул. шашлык	<i>cul.</i> shashlick, kebab
~ кæнын	жарить шашлык	roast shashlick, prepare kebab
физонæггаг (<i>бир.</i> физонæггæгтæ)	мясо, годное для шашлыка	meat fit for shashlick/kebab
физонæггæнæн	жаровня	brazier
физонæггонд	жареный	roasted, fried
фиктивон	фиктивный	fictitious
фикци	фикция	fiction
филантроп	филантроп	philanthropist
филантропи	филантропия	philanthropy
филармони	муз. филармония	<i>mus.</i> Philharmonic Society
филиал	филиал, отделение	branch (office), subsidiary
Зонæдты академийы ~	филиал Академии наук	branch of Academy of Science
филолог	филолог	philologist
филологи	филология	philology
филологон	филологический	philological
~ факультет	филологический факультет	philological faculty
философ	философ	philosopher
философи	философия	philosophy
материалистон ~	материалистическая философия	materialistic philosophy
философион	философский	philosophical
~ факультет	философский факультет	philosophical faculty
фильм	фильм	film
хуызджын ~	цветной фильм	technicolour film
фильмоскоп	фильмоскоп	film-viewing device, film-strip projector
фильмотекæ	фильмотека	film-library
фильтр	фильтр	filter, strainer, sifter
фильтраци	фильтрация	filtration
финаг (<i>бир.</i> финæгтæ)	финн; финский	Finn; Finnish
финал	финал	finale, final
финансист	финансист	financier
финансон	финансовый	financial
~ капитал	финансовый капитал	financial capital; banking capital
~ хайад	финансовый отдел	financial department
~ инспектор	финансовый инспектор	financial inspector
~ политикæ	финансовая политика	fiscal policy
финанстæ	финансы	finances
~ уадзынад	финансирование	financing
~ уадзын	финансировать	finance
финиш	финиш	finish
~мæ фыццаг æрцæуын	прийти к финишу первым	finish first
фиппаинаг (<i>бир.</i> фиппаинагтæ)	оговорка; примечание; замечание	reservation, stipulation, note; comment, annotation
хъус æрдаринаг фиппаинагтæ	ценные замечания	appropriate remarks
критикон фиппаинагтæ	критические замечания	critical remarks

~ы	в будущем, впредь	in (the) future; henceforth, henceforward
~ы фæлтæр	будущее поколение	the next generation; rising generation
фидæн II	время платы; место платы	time of payment, place of payment
фидæрттæарæзт	крепкого сложения	with strong constitution; of sturdy build
фиддон	то, что нужно оплатить; плата; налог; <i>уст.</i> подать	smth. that must be paid for; pay, fee; tax; <i>obs.</i> tax, duty, assessment
	плата; платёж; взнос	pay, fee; payment; due
уæнгон ~	членский взнос	membership dues
бацауæн ~	вступительный взнос; долг; возмездие	entrance fee; debt; retribution, requital, nemesis, punishment
фидийын	иссякать	run low/dry, run short, dry up, become exhausted
фидинаг	то, что нужно уплатить; долг	smth. to be paid for; debt
• хæс ~ у	<i>ср.</i> • долг платежом красен	<i>ср.</i> • one good turn deserves another
фидис	злословие; упрёк; порицание; хула	vituperation; evil-speaking, back-biting, malignant gossip; reproach, reproof, rebuke; blame, censure
		vilify, abuse, vituperate, curse, revile; defame, shame, put to shame, censure, blame;
~ кæнын	поносить, срамить, порицать;	reproach with, upbraid with/for
	упрекать; обижать	one who reproaches first becomes an object of vituperation
• ~мæ раздæр чи фæуа, уый йæхæдæг фидиссаг кæны	тот, кто начинает хулить, тот сам достоин порицания	
фидиссаг (<i>бир.</i> фидис-сæгтæ)	то, за что упрекают;	smth. to be reproached for;
	достойный порицания;	deserving reproach;
	позорный	disgraceful, shameful, vituperative
~ кæнын	порицать; позорить	blame, reproach with censure; disgrace, defame
фидиуæг (<i>бир.</i> фидиуджытæ)	глашатай, вестник	town/public crier, herald
фидиуын	оглашать, возвещать	announce, proclaim, make known
фидыд	мирный	peace, peaceful
~ы бадзырд	мирный договор; примирение, мир	peace treaty; conciliation; peace reconciliation
• хорз хылæй æвзæр ~ хуыздæр	<i>ср.</i> • худой мир лучше доброй ссоры	<i>ср.</i> • better a bad peace than a good quarrel, better a lean peace than a fat victory
• хылы фæстаг ~мæ цауы	<i>ср.</i> • ссора заканчивается миром	<i>ср.</i> • every quarrel ends in peace
фидыддинад	мир; перемирие; примирение	peace; armistice, truce; conciliation
фидын	платить	pay
• хæрзтæ ~	<i>ср.</i> • платить за добро добром	<i>ср.</i> • return good for good
фидынхъом	платежеспособный	solvent
фидыц	украшение	decoration, ornament, adornment
физик	физик	physicist
физикæ	физика	physics
физикон	физический	physical
~ кабинет	физический кабинет	physics laboratory
физиологи	физиология	physiology
физиологион	физиологический	physiological
физиономи	физиономия	physiognomy

фестъæлфын	дрогнуть, вздрогнуть	start, flinch, wince
фесхойын	толкнуть; двинуть; ударить; <i>перен.</i> уехать	push, shove; move, advance, promote; hit, strike; <i>fig.</i> clear out, bolt, flee suddenly
фесхъауын	ковырять (<i>напр.</i> в зубах); чистить (<i>напр.</i> зубы)	pick one's teeth; brush (<i>e.g.</i> teeth)
фесхъæл кæнын	выпрямить	straighten
фесхъиуын	отскочить; соскочить; вскочить;	jump aside/away; jump off/down; spring down, come off, jump (on, into)
	полететь; вздрогнуть	start to fly, fly forth/off; flinch, wince
фесхъил кæнын	загнуть (<i>края</i>)	turn up, turn down (<i>about edges, fringes</i>)
былтæ ~	отнестись с пренебрежением	scorn, disdain
фетишизм	фетишизм	fetishism
феуæгъд кæнын	освободить, развязать	set free, untie, unbind, unleash
феуæгъд уæвын	освободиться, развязаться	become free, get/come done, get untied
• мæнæ цыма куыдз йæ бæттæнæй ~ ис	<i>ср.</i> • как будто с цепи сорвался	<i>ср.</i> • he lost his self-control/flew off the handle/saw red
• де 'фсæрты дзоныгъ-тæ феуæгъд уыдзысты	<i>ср.</i> • перестань болтать (а то челюсти соскочат)	<i>ср.</i> • stop talking (or else your jaw-bones will get loose)
феууæрдын	повалить; тренировать (<i>лошадь</i>); помять (<i>траву</i>); растереть	wallow; train(<i>horses</i>); trample down (grass); grind, powder, pulverize, rub over, spread over
фэфсæрмы кæнын	сконфузить; постыдить; пристыдить; повергнуть в смущение	put out of countenance, put to the blush; abash, put to shame, make ashamed of; throw into confusion
фэфсæрмы уæвын	сконфузиться; устыдиться	feel embarrassed, be shy, be ashamed (of); put to shame, make ashamed of
фэфсæрын	осесть (<i>напр.</i> о доме); взять направление,	settle, subside; make (for), make one's way (into, towards), direct one's steps (into, towards)
	взять курс (<i>о войсках</i>)	head for(<i>about troops</i>)
фэфснайын	убирать, прибирать	tidy, do the room, put the room in order
фэфтауын	выкинуть (<i>о преждевременных родах</i>);	have a miscarriage, miscarry (<i>about premature delivery</i>);
	сделать аборт; вытащить	have an abortion; drag out, pull out
фэфхæрын	обижать; оскорблять; порицать	offend, hurt, wound smb's feelings; insult, outrage; reproach
фехалын	разрушить, разбить, разломать, сокрушить; повредить; испортить; развязать	destroy, demolish, break, smash, shatter, overwhelm; injure, harm; spoil, mar; untie, unbind
фехæлд	распад; разрушение; взрыв	disintegration, break-up, collapse; destruction, demolition; explosion
	взрыв бомбы;	explosion of bomb;
бомбæйы ~	нарушение	breach, disturbance
æгъдауы ~	нарушение порядка	infringement of order
фехæлын	распасться; разрушиться; разбиться; разломаться; обвалиться; взорваться; разорваться	disintegrate, fall to pieces; go to ruin; fall to the ground; get broken; crumble, fall, burst, blow up; break, burst
бомбæ фехæлди	бомба взорвалась; стереться	the bomb exploded;
фыст ~	стереться (<i>о написанном</i>)	get obliterated/effaced (<i>about writing</i>)

фехгæнын	запереть(ся); закрыть(ся)	lock oneself up
фехсайын: зæрдæ ~	усомниться; долго беспокоиться (<i>о ком-л.</i>)	doubt, feel a doubt (<i>about smb.</i>)
фехсæдын	чистить, очищать (<i>напр. овощи</i>); ломать (<i>кукурузу</i>); обрезать (<i>сухие ветки</i>)	peel (<i>e.g. vegetables</i>); break maize; cut (<i>dry twigs, branches</i>)
фехситт кæнын	засвистеть, свистнуть	begin to whistle, give a whistle
фехст	выстрел; расстрел	shot; (<i>military</i>) execution
фехсын	выстрелить; расстрелять; бросить, метнуть, кинуть; расстрел	shoot at, fire at; shoot, fusilade; throw, cast, fling; (<i>military</i>) execution
~ы тæрхон	присуждение к расстрелу	sentence to be shot
фехсынын	грызть; выгрызать; прогрызать	gnaw, nibble; gnaw out/through
феххуыс кæнын	помочь	help, assist
феххуыс уæвын	быть полезным	be useful, be of use
фехъал кæнын	разбудить	wake
фехъал уæвын	проснуться	wakeup
фехъусын	услышать	hear
• цы фехъустон, уый дзурын	<i>ср.</i> • за что купил, за то и продаю; повторяю то, что слышал, (но за достоверность не ручаюсь)	you must take this story for what it is worth; I'll tell it to you just as I heard it
~ кæнын	дать знать, сообщить, уведомить, объявить, огласить, довести до сведения	let smb. know; inform, report, notify, declare, announce, proclaim, notify, bring to the notice (of), inform
фехъусынгæнинаг	то, о чём нужно объявить, заявить	smth. to be announced, declared
фехъуысын	раздаться (<i>о звуке, шуме</i>);	be heard, sound, resound, ring (out) (<i>about a sound, noise</i>);
	быть разглашённым	be divulged, be given away, be trumpeted
фиалкæ	<i>бот.</i> фиалка	<i>bot.</i> violet
фиаско	фиаско	fiasko
фигурæ	<i>в разн. знач.</i> фигура	<i>in dif. mean.</i> figure
фидар	крепкий, выносливый; прочный; устойчивый; крепко, прочно, устойчиво;	strong, hardy, of great endurance; firm, durable, strong; steady, stable; strong, firmly, solidly, steadily;
дыууæ къухæй ~ хæцын	крепко держать что-л. двумя (обеими) руками	grasp smth with both hands
	выносливость;	fortitude, endurance, hardiness, strength, solidity; strengthening, consolidation;
• цыма Хъарсы ~ басастай	крепость, укрепление; <i>букв.</i> как будто ты взял крепость Карс (<i>название укрепления в эпосе</i>)	fortress as if you had captured fortress Kars by boldness (<i>a name of a fortress in epic songs</i>)
	поручитель; покровитель; защитник	guarantee, guarantor; patron, protector;
зæрдæ~ уæвын	• не падать духом, не вешать нос	<i>ср.</i> • get one's tail up; don't lose heart; don't pull a long face
• ~ бæлас ракалы, хъинц-хъинцгæнæг баззайы	<i>ср.</i> • скрипучее дерево долго живёт	<i>ср.</i> • a creaking tree lives for a long time
сыджытæй ~	земляное укрепление	earth work/fortification

~ кæнын	утверждать; укреплять, прикреплять	strengthen, consolidate; fortify, fasten, attach
баззырд ~ кæнын	утверждать договор	ratify a treaty
~ лæууын	крепиться, быть твёрдым, прочным	restrain oneself, stand firm, take courage/heart; be firm/strong
• дзыппæй ~	состоятельный, упакованный	<i>ср.</i> • well-off, well-to-do; wrapped up in/with money
~ уæвын	быть твёрдым, крепким, прочным; прикрепиться	be firm/strong/steadfast/durable, get fastened to, get attached to
• ~ фæлæуу!	<i>ср.</i> • мужайся! не теряй надежды! всё будет хорошо!	<i>ср.</i> • never say die!; while there's life, there is hope
фидаргонд	утверждённый; упроченный; установленный; укреплённый, прикреплённый	confirmed, sanctioned, approved; strengthened, consolidated; fortified; established, fixed; fortified, fastened, attached
~ æрцауын	утвердиться; упрочить(ся); укрепить, прикрепить(ся)	strengthen oneself; gain strength, become consolidated; make stronger, strengthen, consolidate, get attached to, get fastened to
фидардзинад	крепость, прочность, сила, мощь;	strength, solidity, durability, firmness, strength, might;
	устойчивость; поручительство	steadiness, firmness, stability; guarantee
фидарзæрдæ	смелый, храбрый; стойкий	bold, brave, courageous; steady
фидауæг (<i>бир.</i> фауджытæ)	примиритель, посредник	reconciler, conciliator, peace-maker, mediator, intermediary
фидауæггаг (<i>бир.</i> фидауæг-гæгтæ)	плата при заключении брачного соглашения	pay/fee in the time of concluding marriage settlement
фидауын	мирить(ся); примирять	be reconciled; conciliate with)
~ кæнын	примирять; приличествовать; гармонировать; быть к лицу;	conciliate with, become, befit; harmonize with, be in keeping with; become smb
	красоваться; заключать брачный договор	stand in beauty/splendour; conclude marriage settlement
нæ ~	<i>ср.</i> • быть не в ладу; постоянно ссориться	<i>ср.</i> • be hammer and tongs
• царв æмæ мыдау ~ц	любят друг друга, подходят друг другу	get along very well, fit together; live in harmony
фидауынгæнæг (<i>бир.</i> фидауынгæнджытæ)	примиритель, посредник	reconciler/conciliator, peace-maker, mediator, intermediary
фидауындзинад	примирение	reconciliation, conciliation
фидауц	красота; изящество; стройность	beauty, refinement, elegance
бинонты ~	краса, гордость семьи	<i>ср.</i> • the beauty/the pride and joy of the family
æрдзы ~	краса природы	beauty of nature
~ы дзаума	роскошь	luxuriance sumptuousness, luxury
• бæсты ~ – сылгоймаг	<i>ср.</i> • украшение вселенной – женщина	<i>ср.</i> • a woman is worth her weight in gold
фидауцджын	красивый; изящный; стройный	beautiful, refined, elegant, graceful
фидауцджын кæнын	украшать	adorn, beautify, embellish
фидæг (<i>бир.</i> фидджытæ)	плательщик	payer
фидæн I	будущий год; будущий, грядущий	next year; future/coming/forthcoming
~мæ	на будущее	for later

	<i>перен.</i> быть поседевшим;	be/grow/turn grey, be covered with hoar-frost;
~ йæ сæрыл фæзынди	серый, чалый (<i>о масти лошади</i>)	grey, roan (<i>about colour of animal's coat</i>)
халасджын	он поседел	his hair is touched with gray
халасхуыз	покрытый инеем	get covered with hoar-frost
халат	серый, чалый (<i>о масти лошади</i>)	grey, roan (<i>about colour of animal's coat</i>)
	халат	dressing-gown, overalls, doctor's smock, operating/surgical coat
халæг (<i>бир.</i> халджытæ)	портящий, разрушающий;	spoiling, destroying;
	нарушающий; разрушитель;	breaking, disturbing; destroyer;
	нарушитель	disturber, transgressor, trespasser
халæй	гуськом	in single file, in Indian file
~ цæуын	идти гуськом	file
халән	разрушительный; подрывной	destructive, blasting, sapping
халәнхос	взрывчатка	demolition explosive(s), blasting charge(s)
халæппæрст (<i>бир.</i> халæппæрстытæ)	жеребьёвка	lot
халбаст (<i>бир.</i> халбæстытæ)	связка; цепь	sheaf, bunch; chain
дæггæлтæ ~	связка ключей	bunch of keys
халбыд (<i>бир.</i> халбыдтæ)	венок	wreath, garland
халва	халва	khalva
• халдих (<i>бир.</i> халдихтæ): ~ уæвын	быть очень похожим, подобным; • похожим как две капли воды	• bespitting image of smb., living image of smb.; be very much alike, resemble; be as like as two peas (in a pod)
	одинаковы по величине, качествам	all first-rate (select, choice, picked); each better than the other; a hand-picked bunch
• чызг мады ~ вæййы лæппу уыдис йæ фыды ~	• дочь бывает очень похожа на мать	• girl is the spitting image of her mother
	юноша был очень похож на своего отца	the youth resembled his father very much
халер	<i>мед.</i> холера	<i>мед.</i> cholera
халинаг	подлежащий ломке, разрушению;	subject to breaking, destroying;
	то, что нужно ломать, валить, разрушать и пр.	smth. to be broken/brought down, destroyed
халон (<i>бир.</i> халæттæ)	ворона	crow
• ~ ~ы цæст нæ къахы	<i>сп.</i> • ворон ворону глаз не выколет	<i>сп.</i> • crows don't peck out crow's eyes; <i>сп.</i> • hawks will not pick hawks' eyes; dog does not eat dog
• ~ ~ы дардмæ уыны	<i>сп.</i> • свой свояка видит издалека	<i>сп.</i> • like draws to like; to each other known from afar all of the fishermen are
• урс ~ы хуызән	• как белая ворона	• white crow, raven bird, outsider
• ~ зиу ракодта, йæхæдæг уæлкъуыбыр сбадти	ворона созвала всех на зиу (помощь), а сама на пригорке уселась	a crow called upon her neighbours to help and she herself landed on a hillock
• ~ы былæй аппæрстой	<i>сп.</i> • бросили щуку в воду	<i>сп.</i> • find oneself in one's element
• хъæды ~ау иунæг	• совершенно одинок: один как перст	• all alone in the world; all by oneself, having not a soul in the world
• уыдонæй ~ стæг куы нæ ахæсдзән	они очень скупы	• they are very tightfisted
• ~ ~мæ тæхы	<i>сп.</i> • рыбак рыбака видит издалека; свой ищет своего	<i>сп.</i> • like draws to like

фыдæгъдау	злонравный; невоспитанный	ill-natured, ill-tempered, having a bad character; depraved; ill-bred, ill-mannered, unmannered, unnurtured
фыдæй-фыртмæ	от отца к сыну, по наследству	from father to son; by right of succession; hereditarily
фыдæлтæ	предки	ancestors, forefathers, progenitors, forbears
~й баззад	досталось по наследству	we inherited it, it's our heritage
• дзырдарæхст сын ~й баззад	<i>сп.</i> • речистость у них в крови	<i>сп.</i> • volubility/talkativeness runs in their blood
фыдæлтыккон	старый, старинный; древний;	old, ancient, antique;
	архаичный; отцовский; дедовский	archaic; paternal
фыдæмбæлæг (<i>бир.</i> фыдæмбæлджытæ)	<i>этно.</i> лицо, встреча с которым приносит несчастье;	<i>этно.</i> person if met brings ill luck/misfortune; person with an evil eye;
	<i>охот.</i> заяц	<i>hunt.</i> hare
фыдæмпъызт	плохо зашитый; весь в заплатках	badly-mended; patches all over
фыдæнән	назло, в отместку	to spite (smb.), in revenge
~ кæнын	делать что-л. назло; мстить;	do smth. to spite smb.; revenge, take vengeance on/for;
	злостный; мстительный	malicious, ill-natured; vindictive, revengeful
~ нæфидæг	злостный неплательщик	persistent non-payer
фыдæнæнгәнæг (<i>бир.</i> фыдæнæнгæнджытæ)	делающий назло; мститель	doing smth. to spite smb.; avenger
фыдæнæнгәнæгау	как нарочно	as ill luck would have it
фыдæнæрай фæуын	пропасть	be wasted, go to waste
фыдæнæрай фæуæд!	<i>разг.</i> пропади он пропадом! (<i>проклятие</i>)	<i>coll.</i> the hell with him!
фыдæнхъæл	разочарование; обманутый в своих надеждах	disappointment; be disappointed (<i>about hopes</i>)
~ фæуын	обмануться в своих надеждах	be deluded/hoodwinked
~ фæкæнын	обмануть надежды	disappoint smb's hopes
фыдæнцой	неспокойный, беспокойный	restless, uneasy
фыдæх, фыдæхард	немилость;	disgrace;
уæ ~ мæ уæд!	пусть я буду у вас в немилости!	let me fall into your disgrace!
Хуыцауы ~ мæ уæд!	пусть накажет меня Бог!	Let God punish me if...!
адæмы ~ йæ фæдыл бафта	пусть он будет в немилости у людей	let him be in the doghouse; let him fall into people's disfavor
• ~ ссарын	• впасть в немилость; ненависть;	• fall into disgrace; get into smb's bad books; hatred;
фыдæхдзинад	вражда; гнев	enmity, hostility, animosity
	неприятнь, недоброжелательство;	hostility, enmity, ill-will (towards)
	враждебность; антагонизм	hostility, animosity; antagonism
фыдæхсæв	первая ночь после погребения (<i>букв. дурная ночь</i>)	first night after the funeral (<i>lit. evil/bad night</i>)
~ы хист	поминки; тревожная ночь	funeral feast/repast/banquet; uneasy/troubled/alarmed night
фыдæххæл	враждебный	hostile, inimical
фыдбон	несчастливый, несчастный; недобрый день	unhappy; evil day
~ы гуырд	рожденный в роковой день	born on fatal day

• ~ эмæ фыдлæг бирæ нæ хæссынц	плохая погода и плохой человек – это дело временное	there's time for everything
фыдбойнаг	несчастливец; несчастный; проклятый	unfortunate/luckless/ill-fated/wretch; unhappy, cursed, damned, confounded
фыдбылыз	беда, несчастье; зло	calamity, misfortune; evil
• Хуыцау, ~æй нæ ба- хъахъхъæн	• упаси нас, Боже, от всех напастей	• God forbid all disasters/adversities; heaven help us in all misfortunes/disasters
~ы баппарын	довести до беды	bring to grief
~ хæссын	приносить несчастье	bring unhappiness
• ~ ~ы къахы	• зло порождает зло	• evil begets evil
• ~мæ дардмæ цæуын нæ хъæуы	• беда не за горами; быть беде!	• there's trouble ahead
• ~ чи агуры, уый йæ ссары	<i>ср.</i> • кто ищет зло, тот его находит; кто сеет ветер, пожнёт бурю	• need one look far for evil?, no need to look for evil far afield; he who sows the wind shall reap the whirlwind
~æй хызт у	пусть минуют тебя все беды	let you escape all evils/misfortunes
• ~ы халæттау уасын	• каркать несчастье	• croak/prophesy ill
~æй искæй фервæзын кæнын	спасти кого-л. от бед, несчастий	release smb from evils/misfortunes
• ~ы гуыр	• рождённый под несчастливой звездой	• born under an unlucky star
• ~ йæ фæсхъусы беды	• беды его слишком часто посещают; ему плохо живётся	• one misfortune comes on the back of another to him
фыдбылызæн	на беду; как на беду	<i>hunt.</i> wolf
фыдбылызгæнæг (<i>бир.</i> фыдбылызгæнджытæ)	злоумышленник	unfortunately; as ill luck would have it
фыдбылызджын	несчастный; приносящий несчастье	malefactor, plotter, criminal
фыдвадат (<i>бир.</i> фыдва- дæттæ)	несчастье; несчастный	unhappy, bringing unhappiness/bad luck/ill luck/trouble
фыдвæд	несчастное, дурное потомство;	misfortune; unhappy
• ~æй æвæд хуыздæр у	<i>ср.</i> • лучше совсем без потомства, чем дурное потомство	unfortunate/evil/wicked posterity;
фыдвæнд	злой умысел; коварство; со злым умыслом	<i>ср.</i> • better be childless than with evil posterity
сæ ~ нæ фæрæстмæ	их злой умысел не удался	evil intent; perfidy, craftiness, insidiousness, treachery; with evil intent
фыдвæндаг	злонамеренный	they failed in their malicious intent
фыдвæндгæнæг (<i>бир.</i> фыд- вæндгæнджытæ)	неудачный, несчастный путь	malevolent, ill-intentioned, malicious
фыдгæнæг (<i>бир.</i> фыдгæн- джытæ)	заговорщик; злоумышленник	unsuccessful, unfortunate/luckless way
фыдгой, фыдкой	злодей, преступник	conspirator; malefactor, plotter
~ кæнын	сплетня, клевета	villain, miscreant, criminal
• ~ – хæдзархалæг	сплетничать	gossip, tittle-tattle, libel, slander, calumny
фыдгойгæнæг (<i>бир.</i> фыд- гойгæнджытæ)	• злая молва разрушает дом (семью)	gossip, talk scandal
фыдгул	сплетник, клеветник	• evil gossip breaks family
• мæ ~æн дæр æй мæ цæст нæ бауарзид	ненавистник; противник, враг	gossip, taleteller, talebearer; slanderer
	<i>ср.</i> • даже врагу не пожелаю	bitter enemy; adversary, antagonist, oppo- nent, contestant, rival, enemy
		• I couldn't wish it for my sworn enemy

хайгай (<i>бир.</i> хайгæйттæй)	по частям, частями	in parts
хайгæнæг (<i>бир.</i> хайгæн- джытæ)	тот, кто делит, наделяет	person who divides/distributes, allots/pro- vides/endows
хайгонд	поделённый на части; долька	divided into parts; lobule
хайджын	наделённый, имеющий долю	endowed, having share
~ уæвын	получать долю	get share in smth
амондæй ~ ут	будьте счастливы	let you be endowed with happiness
хайон	частичный; <i>мат.</i> частное	partial; <i>math.</i> quotient
~ уæз	удельный вес	specific gravity (weight)
хайуан	домашнее вьючное животное	domestic pack animal
хайыг	<i>грам.</i> частица	<i>gram.</i> particle
хайыр	польза, прок; впрок	benefit; use; profit
~ дын уæд!	на здоровье!	to your pleasure! to your heart's content!
~ !	будь здоров!	god bless you!
хъуыддаг ~ уæд!	<i>пожелание удачи</i> в добрый час!; желаю удачи	Good luck! be in luck!
хайыргонд	полезный; идущий впрок	useful, being of profit
хал I (<i>бир.</i> хæлттæ)	травинка; нитка	blade; thread;
• ~ ~æн æххуыс у	• с миру по нитке – голому рубаха	• many a little makes a mickel; grain by grain and the hen fills her belly; a pin a day is a groat a year
• хъуыдыты ~ ~æй	• ход мыслей	• thread of thought
• ды дæр дæ ~ы хай баппар	• понемногу	little by little
искæй хурхæй ~ сласын	• <i>прост. ирон.</i> вставь свои пять копеек	• put in your two cent's worth; breeze in, mouth in
цæппузырты ~ ~ кæнын	замучить кого-л.; подвергнуть кого-л. адским мучениям	make smb go through hell
хал II (<i>бир.</i> хæлттæ)	нитка жемчуга	pearl necklace, a string of pearls
~ исын	нанизывать;	string, thread;
• искæй ~ ахæрын	вереница;	file, row, line;
• сæ ~ сæ бынаёй фæ- хаудта	жребий	lot, fate, destiny
хæлттæ æппарын (<i>цæгъдын</i>)	тянуть жребий	draw lots
халаботъа	• <i>библ.</i> разделить чью-л. судьбу	• <i>библ.</i> cast one's lot with smb.
хала-була	• удача/счастье отвернулось от них	• they were no longer in luck
	бросать, метать жребий	throw/cast lots
	беспорядок; бестолковость	disorder, confusion; stupidity
	беспорядок, суета;	disorder, confusion, fuss;
	бестолковость, суетливость;	muddle-headedness, incoherence, fussiness;
	беспорядочный; бестолковый;	disorderly, confused, untidy;
	суетливый	muddle-headed;
халагъуд	шалаш, палатка	stupid, confused, fussy
халамæрзæн	грабли	hut, tent
• ~ау йæхимæ ссивы	• он гребёт под себя	rake
• æхца ~æй ссивын	• грести деньги лопатой	• he is looking out for number one
халас	иней	• to rake in the shekels
~ уæвын	покрыться инеем;	hoar-frost
		get covered with hoar-frost;

фæстаг хабæрттæ	последние известия	latest news; news to this hour
хабæрттæ кæнын	сообщать новости; случай, происшествие	report news/convey/impart/break news, case, opportunity, occasion, exceptional case
хабæрттæ сæрæй бынмæ радзурын цы хабæрттæ ис?	рассказать обо всём (с самого начала до самого конца) какие новости?	retell everything from the very beginning to the very end What's the news? How goes it? What' all the fuss about?
• ~ хорз нæу æнахуыр ~ хабардзурæг	• дела плохи исключительный случай; дело рассказчик	• things look pretty bad incident, event storyteller, narrator, raconteur
• хабармондаг уæвын	• лезть в душу кому-л.	• get under smb's skin; pry into every hole and corner; look for skeletons in smb's closet; pry/see into smb's heart herald; officer's servant, orderly
хабархæссæг (бир. хабар-хæсджытæ)	вестник; вестовой; ординарец	
хабæрттæисæн ~ радиочентр	приёмный приемный радиочентр	receiving, reception reception radiocentre
хабæ-сабæ	<i>разг.</i> неряха; неряшество	<i>coll.</i> sloven; untidiness, slovenliness
хабедзен	какой важный! (<i>ироническое замечание</i>)	How grand! How pompous! What a big wig! (<i>ironic remark</i>)
хада (бир. хадатæ)	гроздь съедобного растения	clusters of eatable plant
хадзонæг	кривая, ломаная (линии); крючок	curve, broken (line); hook
хадзы	<i>рел.</i> хаджи (<i>совершивший «хадж», паломничество в Мекку</i>)	<i>rel.</i> Hadji; Hadji (<i>a person having undertaken pilgrimage to Mecca</i>)
хай (бир. хæйттæ)	доля, часть	portion, part, share
искæй ~мæ æнхъæлмæ кæсын	<i>ср.</i> разевать рот на чужой каравай	poach on another man's preserves/round loaf
зæххы ~ ~ кæнын	участок земли выделять, предназначать долю, часть, участок	plot of land apportion, intend a share for/part/lot/plot
• хи халы ~ бахæссын	• внести свой вклад/свою лепту	make one's contribution (to smth); put one's shoulder to the wheel; have one's finger in the pie; do one's bit for (smth)
де 'ххуысы ~ бакæн	прими участие, помоги чем можешь	take part in it; show interest (in); render possible help; help with what is within your power
• кæйдæр ~ бауын	• достаться кому-л.	• fall to smb's lot
• уый мæ ~ фæци	• это досталось мне	• it fell to my lot
• æмхуызон ~ бакæнын	<i>ср.</i> • всем сёстрам по серьгам; <i>букв.</i> вы-делить одинаковые доли	<i>ср.</i> • show no favouritism; slice the cake equally; treat everyone alike fall to smb's lot
искæй(ы) ~ бауын	достаться кому-л.	
хайад (бир. хайæдтæ)	отделение, отдел; филиал	department, compartment; branch; part; branch (office), subsidiary
милицæйы ~ ахуыры ~ адæмон ахуырады ~ ~ исын	отделение милиции учебная часть	militia department teaching department
хайвæндаг	отдел народного образования; участвовать доля, предназначенная (<i>кому-л.</i>); наследство	department of popular education participate, take part in share, intended for smb.; inheritance, legacy

фыдгуыбын	обжора; обжорство, ненасытность, жадность; ненасытный, жадный <i>охот.</i> волк	don't fall victim to enemies' schemes/plots glutton; gluttony, insatiability, greed; insatiable, greedy <i>hunt.</i> wolf
фыддæр	хуже	worse
кæмæн фыддæр – хъæбæрдæр	скатертью дорожка! вот Бог, вот порог!	good riddance to you! farewell and be hanged!
цыфæнды дæр уæд, ~ нæ уыдзæн	терять нечего; можно пойти на риск, т.к. хуже уже не будет	smb has nothing to lose
фыддæрагæн	назло	out of spite, spite smb.
цыма ~	как назло, словно нарочно/специально	as bad (ill) luck would have it; by bad (ill) fortune; by mischance
• ~ кæнын	• делать что-л. наперекор кому-л.; гладить против шерсти	• stroke smb's hair the wrong way; stroke smb against the hair; stroke smb against the grain; put smb's back up
мæ ~	мне назло, мне в отместку	to spite me, out of spite, in revenge
• цæсгомы ~ мæ фындз алыг кæнон	поступать во вред себе самому; <i>ср.</i> • назло маме отморожу уши	do smth in revenge to oneself; do smth. to the defriment of oneself
фыддæрагонау	к несчастью, назло	unfortunately, spite smb.
~ поезд, нæ цыд	к несчастью, поезд не приходил	unfortunately the train didn't arrive
фыддæрадæн кæс фыдæнæн		
фыдджинаг	фарш, мясо для пирога	minced meat, meat for a pie
фыдджын I	пирог с мясом; мясистый;	meat pie; fleshy;
фыдджын II	имеющий отца	having a father
фыддзæрин	неуживчивый, сварливый	unaccommodating, quarrelsome, peevish, shrewish, cantankerous
фыддзæсгом	бессовестный	shameless
~ кæнын	ставить в неловкое положение	put smb. in an awkward situation
~ фæуын	оказаться в неловком положении	be/find oneself in an awkward position
фыддзæсгомгæнæг (бир. фыддзæсгомгæнджытæ)	человек, ставящий кого-л. в неловкое положение	person putting smb in an awkward situation
фыддзæст	недоброжелательный; ненавистный; <i>разг.</i> дурной глаз	malevolent; hateful, odious; <i>coll.</i> evil eye
~æй кæсын	смотреть с ненавистью;	look at smb. with hatred;
фыддзинад	зло; злоба	evil, harm, disaster; malice, ill-will
фыддзурæг	злословящий	talking scandal, detractor, traducing
фыддзырд	злословие; несговорчивый, непослушный	malignant gossip/scandal; intractable, disobedient, refractory, naughty
фыддзых	говорящий непристойности; язвительный	saying obscenities/indecencies; caustic, biting, mordant
фыдзаман	лихолетье	ordeal, hard test, hard times, difficult times
фыдзæрдæ	злоба; злобный, враждебный; чёрствый, бездушный	spite, anger; wicked, malicious; hostile, inimical; hard-hearted, callous, heartless, soulless
фыдзæрдæдзинад	ненависть; зло	hatred; evil, harm, malice
фыдзæрдион	враждебный, злобный	hostile, inimical, wicked, malicious
фыдзонд: ~ адæймаг	человек с дурным характером	ill-tempered person
фыдзыд	жадный; алчный	greedy for; avid of/for, grasping

фыдзыкъуыр	противный; забияка, задира	pasty, offensive, unpleasant, repulsive; squabler, bully, tease
фыдис, фыдисан	большая вилка для вынимания мяса из котла	a big fork for extracting meat out of the cauldron/kettle/copper
фыдкой кæс фыдгой фыдконд (бир. фыдкæнд-тытæ)	плохосложенный, нестройный, безобразный	ugly, ill-built, ill-proportioned, clumsily built, ugly, hideous, deformed, disgraceful, scandalous
фыдкуыст ~ кæнын	изнурительная работа выполнять изнурительную работу	exhausting work carry out exhausting work
фыдлæг • ~æн йæ сæры æр-мæст фыдмитæ ис	изверг • злой человек никогда не упустит случая причинить зло; у злого человека в голове только злые умыслы	monster (<i>of cruelty</i>), fiend <i>cp.</i> • he that is disposed for mischief will never want occasion
фыдми ~тæ кæнын	бесчинство, злодеяние, насилие; варварство; злодейский насиловать; бесчинствовать	excess, outrage, crime, evil, deed, violence, coercion; barbarism, barbarity; force, coerce, violate; commit excess/outrage
фыдмиад фыднад ~ кæнын	бесчинство; садизм избитый, побитый избивать (<i>нещадно</i>)	rowdyism, outrage, enormity; sadism beaten beat unmercifully, • beat/flog smb. within an inch of his life; beat smb to a pulp; beat smb black and blue; there isn't a whole spot on smb
фыдналат	дерзкий, бесстыдный, наглый	impudent, impertinent, insolent, shameless, brazen-faced
фыдниз	злая болезнь (<i>о хронических, трудноизлечимых или неизлечимых болезнях</i>)	serious illness (<i>about chronic difficult to cure or incurable diseases</i>)
фыдном	дурное имя; дурная слава, репутация; позорный	ill/bad name; ill fame/reputation, name; disgraceful, shameful
фыдох	несчастье, бедствие, печаль, траур	misfortune, calamity, disaster, sorrow, grief, mourning
фыдохдзинад кæс фыдох фыдравæрын фыдракæнæг (бир. фыдракæнджытæ)	заживать (<i>о ране</i>) вредитель	heal, close (<i>about wounds</i>) wrecker, saboteur
фыдракæнд, фыдракæнд-дзинад	злодеяние, преступление	evil deed, crime
фыдрасыг фыдрæстæг (бир. фыдрæс-тæджытæ)	сильно пьяный ненастье, плохая погода лихолетье	deadly drunk bad/rainy/foul/inclement weather ordeal, hard test, hard times, difficult times
фыдрохгæнæн: Фыдрох-гæнæн цъæх дур	<i>фольк.</i> название камня, посидев на котором, человек забывает все свои невзгоды	<i>folk.</i> name of a magic stone which helps to forget misfortunes and reverses
фыдрын ~ау истæмæй/искæмæй хи хъахъхъæнын	эпидемия <i>cp.</i> • оберегать что-л., кого-л. как от чумы	epidemic protect/guard smth., smb. from some danger (like plague, pestilence, ext.)
фыдсыл фыдуаг (бир. фыдуагтæ) ~ кæнын	злая женщина; <i>разг.</i> бой-баба избалованный, шаловливый шалить, баловаться; баловать, портить	shrewd (woman); <i>coll.</i> virago, battle-axe pampered, spoilt, playful, frolicsome play pranks, be naughty, frolic; spoil, pet, indulge

X

хабайраг	известие, новость; известный	news, information; well-known
хабар (бир. хабæрттæ) • ~ базонын	известие; новость • понимать, как обстоят дела, понимать положение	news, tidings • see how the land lies
• ахæм хабæрттæ, гъе	• вот такие пироги, вот так обстоят дела	• so that's how it is; that's the way the cookie crumbles
~ дзы нæй рагон хабæрттæ	от него нет известий, он не пишет старая история, дело прошлое, старая песня	there is no word from him • ancient history, a twice-told tale; truism; commonplace; home truth; old platitude; copy-book maxim; this news is an old hat
~æй хабæрттæй фæрсын цы ~ у?	по слухам, понаслышке расспрашивать в чём дело?, что случилось?	on the cry ask around what's up? what's all the fuss about?
• хæдзары/бинонты хабæрттæ æддæмæ/хур-мæ хæссын ~ базонын • гъе, уый дын йæ ~	• выносить сор из избы узнать, как обстоят дела • вот (тебе) и весь сказ	• foul one's own nest; wash one's dirty linen in public find out how things are going • and that's all; and that's all there is to it; that's the long and the short of it; that's the end of it
• уый номгæнæн ~ нæу	• это вам чести не делает	• it is not to your credit; it is not a very creditable doing of you
• уыцы ~ чи нæ зоны æдзух уыцы иу ~ кæнын ницы ~ дзы и	• это всем приевшаяся новость надоест долгими разговорами об одном и том же • ни ответа, ни привета (<i>об отсутствии ответа, отзыва</i>)	• it's stale (out-of-date) news <i>cp.</i> • din smth into smb; • not a sound from smb; nothing is heard of smb; there is neither, sight nor sound of smb
• рагон/зæронд ~ мысын, уыдайын æнæнхъæлæджы ~	<i>cp.</i> • ворошить прошлое неожиданная новость, <i>шутл. ирон.</i> непредвиденный оборот дела, неожиданный казус	<i>cp.</i> • rake up the past a nice/fine/pretty how'd-you-do; a pretty kettle of fish; a pretty pair of shoes; a bag of tricks
• – ногæй ницы? уый йæхæдæг хорз ~ у • æвзæр ~ дымгæйыл бады, хорз ~ та фистæгæй цæуы • æвзæр ~ дугъон бæхæй тагъддæр тæхы	• отсутствие новостей – это всё равно, что хорошие новости <i>cp.</i> • худые вести не лежат на месте, а хорошие доходят медленно • плохая молва на крыльях летит	• no news is good news <i>cp.</i> • bad news has wings/travels fast and good news rides post • bad/ill news comes apace; ill news flies fast

	главное, главным образом	main, chief, principal, head, chiefly, mainly, principally
фыццæгæймаг, фыццæгæм	первый	first
фыцын	варить(ся)	boil, cook, be boiling
хъæдур ~	варить фасоль; кипятить	boil beans
дон ~	кипятить воду; кипеть;	boil water, be boiling
	жарить, печь	fry, roast
маестæй йæ туг фыцы	он кипит от гнева	he is boiling with anger

æгæнон ~	несносный шалун	scamp, spoilt child; naughty child
фыдуагдзинад	шалость, проказы, баловство	pranks, mischief, trick, petting, spoiling, over-indulgence
фыдуауайæн	трудность; мучение	difficulty, hardship, pitfall; torture
бирæ ~ты ауайын	испытать многие трудности/мучения	endure/go through (mong) hardships (torture, misery)
фыдуац	скорбная весть	mournful/distressful/sorrowful/doleful news
фыдуацхæссæг (бир. фыдуацхæсджытæ)	вестник несчастья, печали, траура	herald of misfortune/sorrow/mourning
фыдуагæйгæнæг (бир. фыдуагæйгæнджытæ)	мясник	flesher. butcher
фыдус кæс фыдсыл		
фыдуынд кæс фыдынд		
фыдфын	кошмар, тяжёлый сон	nightmare
• маæ ~тæ – дæ хай!	ср. • пусть перейдут мои дурные/кошмарные сны к тебе	ср. • let my horrible/nightmarish dreams pass to you
фыдхабар	дурная весть, неприятность	bad tidings, trouble, annoyance
фыдхаст	плохо откормленный (о скоте)	badly/poorly nourished (about cattle)
фыдхæрд	обжорство	gluttony
• ~ бирæгъы гуыбыны дæр нæ тайы	ср. • обжираться и волку вредно	ср. • overindulgence in food may kill even a wolf
~ бакæнын	объесться, съесть лишнее	overeat, glut, guzzle; gormandize
фыдхор	плотоядный	carnivorous
~ сырд	плотоядный зверь	carnivorous beast
фыдхуыз	худой, измождённый (на вид)	lean, thin, emaciated (in appearance)
фыдхъæд	злокачественный	malignant
фыдхъомыл	плохо, дурно воспитанный	ill-bred
фыдхъус	глуховатый, плохо слышащий	deaf
• ~ – хæдзархал	глухой может разрушить семью, дом	deaf person is sometimes the cause of destruction of the household
фыдхъуын	взъерошенный, лохматый (о шерсти); нахмуренный	disheveled, tousled, shaggy; frowned, frowning, scowling
фыдцард (бир. фыдцæрд-тытæ)	тяжёлая, безрадостная жизнь;	hard, joyless life
	нищета	poverty
~ кæнын	нищенствовать	be destitute, suffer from poverty
фыдцæф	сильный пинок, удар	heavy kick/blow
фыдцъылыз	невзрачный, некрасивый, непривлекательный, неприглядный; неуживчивый;	ill-favoured, uncomely, plain, insignificant, unattractive, uninviting, unsightly, ungainly, miserable;
	злой; злостный	unaccommodating, quarrelsome, wicked; malicious, ill-natured
фыдцъылызарæзт	на вид невзрачный	uncomely in appearance
фыдыбæстæ	отечество, родина, отчизна	motherland
~йæ адджындæр ницы ис	нет ничего дороже родины	nothing is dearer than motherland
~йы Стыр хæст	Великая Отечественная война	the Great Patriotic war
фыдыбæстон	отечественный	native, home
фыдызгъæл	мясо, мясное	flesh, meat
фыдызнаг	заклятый враг	sworn/mortal enemy

искæмæ фыдызнаджы зæрдæ дарын	враждебно относиться к кому-л.	treat smb. with animosity/enmity
фыдынд, фыдуынд	некрасивый	ugly, plain, unsightly, ill-looking
фыдынддзинад	уродство, безобразие	deformity, ugliness
фыдысмаг	зловоние	stink, stench
фыдыус	мачеха	stepmother
• ~ы зæрдæ бадарын	• относиться к кому-л. как мачеха	• treat smb like a stepmother
искæмæ ~ы цæстæй кæсын	плохо обращаться с кем-л.	ill-treat smb
фыдыфыд	дед	grandfather
фыдыхай	отец (<i>обращение к пожилому человеку</i>)	form of address to an elderly man
фыййаг (<i>бир. фыййæгтæ</i>)	лопата (<i>обычно деревянная</i>)	spade (<i>usually wooden</i>)
фыййау (<i>бир. фыййæуттæ</i>)	пастух, чабан	herdsman, shepherd, cowboy
фылдæр	больше, большей частью	more, for the most part
• ~ кусаг ~ цæры	• кто больше работает, тот больше живёт	• the more one works the longer one lives
~ хай	большая часть	the most part of
~ кæнын	увеличивать, умножать	increase, enlarge, extend, raise, multiply
~ уæвын	увеличиваться, умножаться	increase, rise
• ~ фенæг ~ зоны	• кто много видел, тот много знает	• who has seen much, knows much
• ~ зонæг ~ домы	• кто много знает, требователен к другим	• a knowledgeable person is demanding
• ~ зонæг ~ бары	• кто много знает, прощает много	• a knowledgeable person is lenient to other people; the more knowledgeable is the more forgiving
• хи удай ~ уарзын	<i>ср.</i> • любить больше всего на свете	<i>ср.</i> • more than one loves oneself (one's dear self)
кауы михтæй ~	огромное количество чего-л.	huge amount/quantity of smth
фылдæргонд	увеличенный, умноженный	increased, multiplied, augmented
фылдæрзонæг	умный, знающий много, эрудированный	knowledgeable, knowing his (one's) job, erudite
фылдæркæнынад	увеличение, умножение; рост; размножение	increase, rise, augmentation; growth; propagation, reproduction in quality
фылдæртæ	большинство	majority
фын	сон, сновидение	sleep, slumber, dream
~тæ уынын	видеть сны	dream about
~фенæгау	как во сне	as if in a dream
• ахæм дзы ~ы дæр нæ фендæуыдаид	<i>ср.</i> • такое бы и во сне не приснилось	• one couldn't see it even in his sleep
фынæй	спящий	sleeping
~ лæг	спящий человек; сон	sleeping person; sleep
• æнусон ~ бауын	<i>ср.</i> • почить/уснуть/заснуть вечным сном, умереть	die; <i>ср.</i> • sink into one's eternal sleep; sleep the sleep that knows no waking; go to eternal rest
тарф ~	глубокий сон	deep sleep
~ы хос	сонные капли	sleeping drops, opiate
~ кæнын	спать	sleep
фынæйæ	во сне	in a dream
фынæйæгуырд	вялый, сонный	flappy, slack, drowse

фæрныг ~	щедрый/богатый хозяин	generous/lavish/open-handed host
• уазæг ~ы бар у	<i>ср.</i> • гость в воле хозяина; ночлег, место ночлега	the guest is entrusted to the host's care lodging for the night; place of lodging for the night
~ кæнын	останавливаться в гостях, делать остановку в пути	stay overnight as a guest, make a stop en route
~ бакæн	будь гостем	you are welcome
мидæмæ, ~ уын стæм	милости просим, желанным гостем будете	come in, you'll be our welcome guest
фысымуат	место для ночлега; гостиница	place for staying overnight
фысыфыд	баранина	mutton
фых	варёный, сваренный, печёный; кипячёный; варенье	boiled, baked;
балы ~	вишнёвое варенье	cherry jam/marmalade
фыхдон	кипятки	boiling water
фыххъуаг, фыцынхъуаг	недоваренный; недопечённый;	half-done, undercooked; half-baked, under-baked;
фыцгæ: ~ дон	недокипячённый	half-boiled
фыццаг (<i>бир. фыццагтæ</i>)	кипящая вода, кипятки	boiling water
	первый, начальный,	first, elementary, initial, opening, primary, original;
	первоначальный; передовой; передний; начало;	headmost, forward, advanced;
	сначала, первоначально, ранее;	front, fore;
	впереди	firstly, at first, from/at the beginning, originally, earlier
• ~ нæ дæн, фæлæ фæстаг дæр нæ уыдзынæн	я не первый, но и не последний по счёту	in front, ahead, before, in future
• ~ ныхас уымæ хауы	<i>ср.</i> • пальма первенства принадлежит ему; право первого слова принадлежит ему	• I'm not the first, but; not the least
æппæты ~	прежде всего; первым делом; сразу же	• he has the first say
~ сорт	первый сорт	first and foremost; first of all
фыццаджы ~	первым долгом, в первую очередь	first rate
~æмбæлæг	первый попавшийся; любой, безразлично какой, случайный	first of all; first thing; the first thing to do
исты искæй ~ скæнын	подарить, отдать что-л. кому-л.	the nearest; the first person (thing) one comes across; any, of any kind (sort), casual; anybody and everybody
фыццагад	<i>филос.</i> первичность	present (give) smb with smth
материйы ~	первичность материи	<i>philos.</i> primacy
фыццагау	по-прежнему, как прежде	primacy of substance, matter
фыццагон	прежний; древний	as before, as usual
фыццагадон	первоочередной	previous, former; ancient, antique
~ хæс	первоочередная задача	first and foremost, immediate
фыццаграйдæн	первоначальный	immediate task
фыццагуæвæг (<i>бир. фыццагуæвджытæ</i>)	первобытный	primary, original, elementary
фыццаджыдæр	во-первых, прежде всего;	primitive, primordial
		first of all, in the first place, firstly, to begin with, first and foremost;

• йæ ~ йыл хуыз нæ хæцы	<i>ср.</i> • от него одна тень осталась из-за избытка всего	<i>ср.</i> • he is worn to a shadow due to excess of everything
• йæ ~ нæ	<i>ср.</i> • не от хорошей жизни	<i>ср.</i> • not the result of good living
• йæ ~ цы ракæна, уый нæ зоны	<i>ср.</i> • дурить от безделья/пресыщения; с жиру беситься	<i>ср.</i> • suffer from excess of prosperity; madness from overfeeding
фырхъæздыг	очень богатый; роскошный	very rich, wealthy, prosperous; luxurious
~ бæстæ	очень богатый край	very rich district/region
фырцин	восторг, избыток радости; восхищение	delight, enthusiasm, rapture; surplus, plenty of joy; admiration, delight
~æй	от радости, на радостях	<i>coll.</i> in one's joy; beside oneself with joy
фырцыбæлæй	введённый в соблазн	led into temptation
фырцыбыркъух	крайняя бедность	utter poverty
фырцымыдисæй мæлын	<i>ср.</i> • сгорать от любопытства	be agog with curiosity
фырыстонг	проголодавшийся, очень голодный	hungry, starving
фырыхъул	крупный альчик/бабка	very hungry, esurient
~ы хуызæн лæппу	славный малыш	knucklebone
фыс	овца	nice kid
• ~ы комæй хал нæ раласдзæн	<i>ср.</i> • (и) мухи не обидит	sheep
~ты дзуг	стадо овец	<i>ср.</i> • he wouldn't hurt a fly, he wouldn't say boo to a goose
фысвос	баранта; мелкий рогатый скот	flock of sheep
~ дарын	разводить мелкий рогатый скот	sheep; smaller cattle/live stock
• иу ~æн – авд фый-йауы	<i>ср.</i> • у семи нянек дитя без глаз	breed small cattle
фысгæс	пастух овец	<i>ср.</i> • too many cooks spoil the broth
фысдон (<i>бир.</i> фысдæттæ)	овчарня	shepherd of sheep
фысдзарм (<i>бир.</i> фыс-дзæрмттæ)	овчина	sheep-fold
• бирæгъ ~ы тыхтæй	<i>ср.</i> • волк в овечьей шкуре	sheepskin
фыссæг (<i>бир.</i> фысджытæ)	пишущий; писатель; поэт	<i>ср.</i> • wolf in sheep's clothing
фыссæн	письменный; записной	writer; poet
~ стъол	письменный стол	writing, written graphic
~ чиныг	записная книжка	writing table/desk
~ фæйнаг	доска (<i>классная</i>); пишущий	note-book, memorandum book
~ машинкæ	пишущая машинка	blackboard
фыссæнгарз	ручка	type-writer
• хатгай ~ æхсарæй тыхджындæр у	<i>ср.</i> • иногда перо сильнее/мощнее меча	pen
фыссын	писать	<i>ср.</i> • pen is sometimes mightier than a sword
кърандасæй ~	писать карандашом	write
фыссынад	письменность	write with a pencil
фыст	написанный; писание; письмо	the written language
фыстæг	письмо	written; writing, script, (hand) writing, manner, style
фыстхалæн	резинка для стирания написанного	letter
фысым	хозяин (<i>в смысле лица, оказывающего гостеприимство</i>)	eraser, Indian rubber

фынæйгæнаг	<i>разг.</i> соня; любитель поспать	<i>coll.</i> sleepy head, sleeper, drowsy-head
фынг	круглый низкий столик на трёх ножках; угощение	round low three-legged table; refreshments, food, fare
• ~ыл бадгæйæ алчи хъуамæ йæ бынат зона	• за столом каждый должен знать своё место	• everyone must know his seat at the table
• куывд фынджы бæр-кадæй фидауы	<i>ср.</i> • изба красна не углами, а пирогами	• the glory of a house is its hospitality
~мæ æвналут!	угощайтесь! (<i>обращение хозяина к гостям во время застолья</i>)	treat yourselves to...; eat and drink with relish
хъæздыг, заджджын ~	богатое угощение	treating(to), regaling with, lavish
~ æвæрын	накрывать стол	lay the table, lay the cloth
• ~ы уæрст нæй	<i>ср.</i> • за столом дележа нет/все равны	<i>ср.</i> • all are equal at the table/all are on equal footing
• къухтæ ~æн дарын	• служить кому-л. с готовностью	• serve smb with readiness/willingness
фынгæвæрд	накрытый стол	set table
фæрныг ~	богатый стол	lavishly set table
фынгисæггаг (<i>бир.</i> фынг-исæггæгтæ)	<i>этн.</i> (<i>еда, напитки</i>), то что оставляется для обслуживающих за столом	<i>ethn.</i> (<i>food, drinks</i>), leftovers for the caterers (staff)
фынгылбадæг (<i>бир.</i> фынгылбадджытæ)	участники застолья	people sitting at a set table
фынддæс	пятнадцать	fifteen
фынддæсаздыд, фынддæсазыккон	пятнадцатилетний	fifteen-year-old
фынддæсæймаг, фынддæсæм	пятнадцатый	the fifteenth
фындз	нос	nose
• искæй ~ насхафæнæй асæрфын	<i>ср.</i> • <i>разг. перен.</i> «приласкать» кого-л., жёстко обойтись с кем-л.	<i>ср.</i> • treat smb with an iron hand keep smb (well) under one's thumb
• хистæрæн йæ ~ амæрз, æмæ йæ зондæй бафæрс	поухаживай за стариком, а потом попроси у него совета	tend an old man for a while and then ask him for a piece of advice
• йæ ~æй дарддæр нæ уыны	<i>ср.</i> • не видеть дальше своего носа	• see no further than one's nose
• искæй йæ ~ы кæронæй ралас-балас кæнын	водить кого-л. за нос; долгое время обманывать кого-л.	make a fool of smb.; double-cross smb.; lead smb. up the garden path; lead smb a (pretty) dance
• йæ тæккæ ~ы бын	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> под самым носом у кого-л. совсем близко, рядом	<i>ср.</i> • right under smb's nose; in front/of (before) smb's nose
• дыууæ цæсты астæуæй ~ фелвасдзæн	кончик; остриё	point; spike, edge
~ы бын бахъуыр-хъуыр кæнын	<i>ср.</i> • он на ходу подмётки рвёт	<i>ср.</i> • he is quick on his feet; he goes to town; he is a live wire
хæсгарды ~	пробурчать себе под нос	mutter under one's breath
фындзæфтыд	остриё ножниц	edge of scissors
фындзджын	с перебитым носом	with a broken nose
фындзон	с большим носом, носатый	big-nosed
фындзы	<i>лингв.</i> носовой	<i>ling.</i> nasal
~ы кæлмæрзæн	носовой платок	of nose handkerchief

фындзырагъ (<i>бир.</i> фындзы- рагътæ)	переносица	bridge of the nose
фындзыхуынкъ (<i>бир.</i> фын- дзыхуынчъытæ)	ноздря	nostril
• мах дæр дон нæ фын- дзыхуынчъытæй нæ нуазæм	<i>сп.</i> • мы тоже не вчера родились; мы тоже не лыком шиты	<i>сп.</i> • we were not born yesterday; we are no fools; we know what's what
фындзыхъæл кæс фын- дзырагъ		
фынк (<i>бир.</i> фынчъытæ)	пена; мыльный; взмыленный	foam, spume
~ кæнын	пениться	foam, froth
• комы ~калгæйæ дзурын	<i>сп.</i> • говорить с пеной у рта	<i>сп.</i> • foam at the mouth; <i>fig.</i> speak/argue furiously/heatedly; blue in the face
сапоны фынчъытæ	мыльная пена	(soap-) suds
фынкæйдзаг	пенистый; мыльный	foamy; soap, soapy
фынкисæн, фынккалæн	ложка для снятия пены, шумовка; дуршлаг	spoon for removing foam, skimmer, ladle; colander, strainer
фыр (<i>бир.</i> фырытæ)	баран	ram
~ ытæ гуыппытæ кæ- нынц, далыстæ хизгæ	козлы дерутся, а ягнята пасутся	billy goats are butting each other and lambs are grazing
фыр-	очень, сильно; чрезмерно	very, very much; excessively
• ~ цымыдисæй мæлын	<i>сп.</i> • сгорать от любопытства	<i>сп.</i> • be on tip-toe with curiosity
фырадæргæй	от переживаний	with (because of) emotions
• ~ ма цы акæна, уый нæ зоны	<i>сп.</i> • он был вне себя от переживаний	<i>сп.</i> • he didn't know which way to turn; he was beside herself with emotions
фыранк, фæранк	<i>зоол.</i> барс	<i>зоол.</i> panther
• цæф фыранчы хуызæн	<i>сп.</i> • как раненный зверь, яростный	<i>сп.</i> • like a wounded wild beast, fierce, furious
фырæфсæст	обжорство, передание	overeating, gluttony, engorgement, raven- ousness
фырæфхæрд	большая обида, оскорбление	offence, injury, resentment, insult
фырвых кæнын	переварить что-л.	overdo, overcook, boil to rags
фыргуист	баран (<i>годовалый</i>)	ram (<i>year-old</i>)
фыргуыст	непосильный, тяжёлый труд	hard, beyond one's strength labour, exces- sive labour, back-breaking toil
~ кæнын	выполнять тяжёлую работу	carry out hard work
фырдзаг	чрезмерно полный; обильный; перепол- ненный	too full, brimful, abundant, copious, pro- fuse; filled to overflowing
фырдзарм (<i>бир.</i> фыр- дзæрмттæ)	овчина	sheepskin
фырдзураг, фырдзурæг	болтун	talker, chatterer, gas-bag, chatterbox
фырдзырд	многословный, говорливый, болтливый	loquacious, verbose, voluble, talkative, gar- rulous
• ~ кæнын	болтать; спорить; <i>сп.</i> • говорить лишнее; говорун;	chatter, jabber, babble; <i>сп.</i> • give away too much; talker, chatterer;
фырзыд	• спорщик; болтовня очень жадный; алчный; жадность	gas-bag, chatterbox; chatter, jabber very greedy; avid, greediness

фыркъа	баран (<i>от шести месяцев до одного года</i>)	ram (<i>from six months to one year</i>)
• ~ ног дуармæ куы ныджджих уа, уый каст кæны	<i>сп.</i> • <i>прост.</i> смотрит как баран на новые ворота; смотреть недоумённо, растерян- но	<i>сп.</i> • stare at smth like a sheep does at a new gate; stare at smth like a booby; look quite lost
фырмæгуыр	нищенский	poverty-stricken, utterly poor
фырмæгуырдзинад	крайняя бедность, пауперизация	utter poverty, pauperization
фырмæстæй	от злости	because of ill-naturedness, malice, out of rage/fury
• ~ фæсæнтдзæф уæвын	<i>разг.</i> остолбенеть от гнева	<i>coll.</i> be rooted to the ground with fury
фырнæрдæй скъуынын	сильно полнеть	grow very fat
фырнозт кæнын	пить до невменяемости	<i>сп.</i> • <i>coll.</i> get blind/dead/roaring drunk
фырнымд	чрезмерно стеснительный, щепетильный	extremely shy, too diffident punctilious, overscrupulous, finicky, fussy
~ лæг æдзыт у	чрезмерно щепетильный человек не в чести	people don't have a high regard for a punc- tilious person
фырнымддзинад	щепетильность	punctiliousness, (over) scrupulosity, delica- cy, sensitiveness, touchiness, trickiness
фыррæгъæд	перезрелый	overripe, overmature
~ кæрдо	перезрелая груша	overripe pear
фыррыкк	фыркать, храп (<i>лошади</i>)	snort, snorting, snore, snoring (<i>of horse</i>)
~ кæнын	фыркать, храпеть	snort, snore
	слишком энергичный/активный/пред- приимчивый	too vigorous/enterprising
фырт	сын	son
хистæр ~	старший сын	older son
фыртагъд	торопливо, поспешно; торопливый, поспешный	hurriedly, hastily, in haste, in a hurry; hasty, hurried, prompt
фыртарст	сильно перепуганный	scared/frightened to death
фыртæссæй	от страха	with fear
фыртуаг	<i>хим.</i> перекись	<i>chem.</i> peroxide, superoxide
фыртыфырт	внук (<i>сына сына</i>)	grandson (<i>son's son</i>)
фыртыхст	сильное беспокойство; душевное страдание; безвыходное положение	overanxiety, nervousness; suffering; hopeless/desperate situation
фыртычызг (<i>бир.</i> фырты- чызджытæ)	внучка (<i>дочка сына</i>)	granddaughter (<i>son's daughter</i>)
фырхаст	перекормленный	overfed, overnourished
фырхæлæгæй	от зависти	with envy
• ~ æй уæлæмæ дæр не срæзыд	• он не вырос от избытка хитрости	• he didn't grow up due to extreme cunning
фырхæраг	обжора	glutton, gormandizer
фырхæрд	обжорство	gluttony, engorgement, ravenousness
~ кæнын	обжираться, наедаться до отвала	eat one's fill; stuff oneself to bursting point
фырхинæй	от избытка хитрости	out of excess slyness
фырхъал	слишком гордый, надменный, спесивый	too proud, haughty, supercilious, arrogant, conceited, lofty
фырхъалæй	от избытка чего-л.	due to excess of smth

хæрæндон (<i>бир.</i> хæрæндæттæ)	столовая; место, где едят	dining-room; place for eating
хæрæнтæ	<i>охот.</i> челюсти	<i>hunt.</i> jaws
хæрæфырт	племянник, племянница (<i>дети сестры</i>); внук, внучка (<i>дети дочери</i>)	nephew, niece (<i>children of one's sister</i>); grandson, granddaughter (<i>children of one's daughter</i>)
хæрв	чешуя; змеиная шкура	scales; snake skin
хæргæфс	мул	mule
хæргæ-хæрын	во время еды	during the meal
• ~~ куыдз дæр нæ рæййы	<i>букв.</i> во время еды и собака не лает	• while eating even a dog doesn't bark
хæрд I	подъём	ascent
~ы дæр æмæ уырды-джы дæр сæм нæ цауæм	они нам на дух не нужны	we are unable to bear/stand them
~ты кæсын	смотреть поверхностно; <i>перен.</i> смотреть, не вникая в дело	treat smth in a superficial manner; <i>fig.</i> without scrutinizing the matter thoroughly
дурджын ~ хæрд II	каменистый подъём; уклон; еда, питание; трапеза	stony ascent; slope, declivity; food, meal, nutrition, feeding; knife and fork
• касы ~ – къæсæрмæ	изъеденный, съеденный кашей надолго сыт не будешь	eaten, corroded; eaten up porridge won't sustain you long
• ~ бæрц уарзы	• есть нужно в меру; всё хорошо в меру	• moderation is good in all things
~æн æгъдау хъæуы	в еде следует соблюдать приличия	while eating one should observe the proprieties
• сæ ~ дæр иу у æмæ сæ нозт дæр иу	• они неразлучны; водой не разлить; два сапога пара	• be good friends; be inseparable; be hand and glove; be bosom friends
• йæ ~ йæ фарсыл нæ бахæцыд	• еда не пошла ему впрок	• food didn't do him good
хæрдаив	откос	slope
хæрдафон	время еды	meal time
хæрдгæ	золотые нитки, канитель	golden thread, gold/silver thread
~ бос	шнур; парча	cord; brocade
хæрдгæбыд	галун, золотая тесьма	galloon, lace, purl, gold braid
хæрдгæхуыд	шитый серебром, золотом, канителью; золотое шитьё	sown with silver/gold thread; gold needle work
хæрдджын	сытый	satisfied, replete
• ~ стонджы не 'мбары	• сытый голодного не разумеет	• the full stomach does not understand the empty one; sated men the hungry don't ken up, upwards
хæрдмæ	вверх	up, upwards
• магуырыл дур ~ тулы	• на невезучего (бедняка) и камень катится снизу вверх	• even a stone rolls upwards against (on) an unlucky person (poor)
~ гæпп кæнын	подпрыгивать	jump up, leap, bob (<i>up and down</i>)
~ фæхауын	вздвогнуть; испугаться	start, flinch, wince, quiver; be startled, be frightened, be afraid of
~ цауын	подниматься	rise
~ суайын	взбежать, взобраться	run up, climb up
искæй ~ скæсын нæ уадзын	не оставлять кого-л. в покое; унижать кого-л.	not leave smb alone; humble/humiliate/be-mean/belittle smb.

• ~ау уæны кæсын	обладать даром предвидения (как ворон)	have the gift of foreknowledge/prevision/precognition
халонхъæдур	<i>бот.</i> дикий горошек	<i>bot.</i> vetch
халсар	овощ	vegetable
халсардон (<i>бир.</i> халсардæттæ)	житница, амбар; огород	granary, barn, vegetable garden
халсархæссаг	плодоносный (<i>об овощах</i>)	fruit bearing, fruitful (<i>about vegetables</i>)
халсаск	название вида бурьяна, лекарственной травы	sort of weeds, medicinal plant
халтурæ	халтура	• hack-work, pot-boiler
халхор	<i>охот.</i> травоядное животное	<i>hund.</i> wild herbivorous animal
халхос	плохое сено (<i>из жёсткой грубой травы</i>)	bad hay (<i>of hard coarse grass</i>)
халыввæ	печенье, хворост (<i>род печенья</i>);	pastry, biscuit, cracker, doughnut (<i>kind of pastry</i>);
халын	пирожок с сыром ломать; валить; портить; взрывать, подрывать; расстраивать; разрушать; нарушать; развязывать, распутывать	cheese pie break; bring down, spoil; explode, undermine; shatter, disturb, put out; destroy; break, infringe; untie, unleash, disentangle, untwine
• фыдæвзаг дур дæр халы	<i>ср.</i> • злые языки даже камень разрушают	<i>ср.</i> • wicked tongues can smash even a stone
• æндæхтæ ~	распутывать нитки; пороть, распарывать; нарушение	disentangle thread; rip, unrip, rip open; breach, violation, trespass
хамасхор	всеядный; дармоед	omnivorous, euryphagous; freeloader, sponger, drone
хамбохъ	суп из молока и муки; похлёбка	soup of milk and flour; skilly
хамут	хомут	(horse's) collar, yoke
хан	<i>ист.</i> хан	<i>hist.</i> khan
хаос кæс халаботъа		
характер	характер	character, temper
хъæддых ~	твёрдый характер	strong character
характеристикæ	характеристика	characteristic
~ раттын	дать характеристику	characterize
харæ	название шёлковой материи	kind of silk fabric
харбыз	арбуз	water-melon
• иу армы дыууæ ~ы нæ цауы	<i>ср.</i> • в одной руке два арбуза не вмещаются	<i>lit.</i> one can't hold two water-melons in one hand
фыррæгъæд ~	перезрелый арбуз	overripe water-melon
~ы хуым	бахча	melonfield
хардз (<i>бир.</i> хæрдзтæ)	расход, трата, издержки	spend, expenditure, waste
хи ~æй	за свой счёт, от себя, не свои средства	at one's own expense; with one's own means
• йæ ~ы аргъ нæу	<i>ср.</i> • себе дороже; игра не стоит свеч	<i>ср.</i> • it is more trouble that it's worth; there will be all hell to pay; the risks would be too great
• бирæ дзæгъæл ~ (хæрдзтæ) фæкодта	<i>ср.</i> • он промотал много денег	<i>ср.</i> • he let a lot of money slip through his fingers

• лыстæг ~хæрдзтæн æхца	• карманные деньги, деньги «на булавки»	<i>ср.</i> • pin money
искæй/Габанты ~æй цæрын	<i>ср.</i> • добиваться жизненных благ за счёт других;	<i>ср.</i> • cash in on others' labour; make one's way in life at smb's expense; live on the bread of strangers; sponge on smb; make a convenience of smb;
~ кæнын	нахлебничать	freeload
~æй	расходовать, тратить	spend, expend, waste
хардзау фæкæсын	в счёт	on account, in part of payment
~ æм фæкаст	показаться обидным	sound offending/insulting
хардзгæнæг (<i>бир.</i> хардзгæнджитæ)	он обиделся	he took offence/umbrage
хардзгонд	расходующий; благодетель	spender, user, squanderer; benefactor
~ цæуын	расход; израсходованный; истраченный	expense, expenditure; spent, wasted
хару	расходоваться	be spent
хас	каша из муки на масле	porridge of flour with butter
хаст I (<i>бир.</i> хæстытæ)	холодный осенний дождь	cold autumn rain
~ы фæуын	пленник; переноска;	prisoner, captive; carrying over, carriage,
йæ сæрыл ~ фæуай!	ссылный	transference; exile, convict
~ы хуызæн стæм	быть унесённым, похищенным;	be carried away/stolen/purloined
хаст II	чёрт тебя побори!	devil take you! let you be sacrificed to him!
~ гал	в доме пусто	our house seems deserted/is empty;
хатæг (<i>бир.</i> хатджитæ)	откормленный	fattened
хатæн	откормленный бык	fattened bull
науы ~тæ	переворачивающий; убеждающий, уго-	turning over; convincing, persuading; in-
хатæнкъул	варивающий, упрашивающий; обращаю-	ducing, talking over, entreating, begging;
хатгай	щийся; понимающий	applying to, addressing; understanding
хатдзæг	отделение; комната, каюта	department; room, cabin
~ скæнын	каюты парохода	shop cabins
~мæ æрцæуын	перегородка	partition
хатиаг: ~ æвзаг	иногда	sometimes, one time and another
хаткæнынад, хаттондзинад	вывод, заключение	deduction, conclusion
хатт	сделать вывод	draw a conclusion, conclude
ацы ~	прийти к выводу	arrive at a conclusion
æндæр/иннæ ~	непонятный язык;	incomprehensive, unknown language;
искуы-иу ~	тайный язык (китайский язык)	secret language/tongue it is Greek to smb (Chinese)
стæм ~	умножение, увеличение	increase, multiplication
иу дыууæ ~ы, цалдæр ~ы	раз	time
• иу ~ нымады нæ цæуы	на этот раз	this time; this bout
	в другой раз; в следующий раз	another time; next time
	раз в год по обещанию, один единствен-	once in a blue moon
	ный раз, в исключительных случаях, нет-нет да и...	
	изредка	now and then, from time to time, occasion-
		ally, rarely, seldom
	раза два, несколько раз	once or twice
	• один раз не в счёт	• once is no rule

хæрамзæрдæ	коварный, злой (<i>человек</i>), с недобрым сердцем	perfidious, wicked (<i>about a person</i>), unkind-hearted, evil-hearted
• искæмæ ~ дарын	<i>ср.</i> • иметь зуб против кого-л.	<i>ср.</i> • entertain a feeling against smb
хæрамуæг	злоупотребление	misuse
~ кæнын	злоупотреблять	abuse
хæрæг (<i>бир.</i> хæрджитæ)	осёл;	donkey, ass;
	<i>муз.</i> кобылка (<i>под струны на скрипке и других музыкальных инструментах</i>)	<i>mus.</i> bridge (<i>of stringed instuments</i>)
• ~, ма ныммæл – уалдзæг æрцæуы	<i>ср.</i> осёл, не умирай, скоро наступит весна	oh, donkey, you won't die – spring will soon come
• ~ уасынæн дарын	держатъ осла ради его крика	keep a donkey for the sake of crying
• ~ыл саргъ сæвæр, уæддæр ~	• осёл и под седлом останется ослом	an ass/donkey will remain an ass even if saddled
• ~æй хуым кæнын	• безобразничать, вести себя плохо	• behave outrageously/indecently; get up to mischief; be naughty
• ~æн цæхх нæ фидауы	<i>ср.</i> • слишком тонкое блюдо для грубого вкуса; разбирается, как свинья в апельсинах	<i>ср.</i> • honey is not for the ass's mouth; what's the use of rosewater for a pig?
~ æмæ бæх ивддзæг нæ кæнынц	осла не примут за коня	a donkey can never be taken for a horse/ mistaken for a horse
• ~ бæхы не 'ййафы	• <i>перен.</i> букв. осёл коня не догонит	• <i>dir. fig.</i> a donkey will never catch up with a horse; a donkey will never raise to a horse
~ æмæ хуы сæхи æрвадæлтæ хонынц	осёл и свинья считают себя родственниками	an ass and a sow (are) say they are relatives
уæдмæ кæнæ ~ мæлдзæн, кæнæ – йæ хицау	• до тех пор много воды утечёт; к тому времени или осёл умрёт или его хозяин	• a lot of water will flow under the bridges by that time; much time will have elapsed by that time;
хæрæджы къæлæу	ослёнок, ослик	<i>dim. of</i> ass
хæрæгбæдæн	<i>бот.</i> бересклет обыкновенный	<i>bot.</i> euonymus, spindle tree
хæрæгджын	имеющий осла	having a donkey
хæрæгсаст	вничью	in a draw
хъазт ~æй ахицæн	игра закончилась вничью	the game ended in a draw
хæрæгсындз (<i>бир.</i> хæрæгсындзытæ)	<i>бот.</i> осот полевой	<i>bot.</i> field sow thistle
хæрæгхæлмаг, хæргæхæлмаг	<i>мед.</i> чесотка	<i>med.</i> itch, scab
хæрæгхæлмагджын	чесоточный	scabby, mangy
хæрæджыдымæг	<i>груб.-прост.</i> как бы не так! чёрта с два!	<i>low-coll.</i> not bloody likely!; nix on that game!; like hell!; the deuce of it!; the devil a bit
хæрæджыхойраг	<i>мед.</i> лишай	<i>med.</i> lichen
хæрæдзаст	мрачный; с пронизывающим взглядом	with a piercing look/gaze; gloomy, somber, dismal, dreary
хæрæмигъ	чёрная туча	black/rain/storm cloud
хæрæн	место, где едят (<i>напр.</i> столовая);	place where people eat/have their meals (<i>dining-room</i>);
	то, чем едят (<i>напр.</i> ложка, вилка и т.п.); соляные источники; солончаки	<i>some device for eating</i> (<i>e.g. spoon, fork, etc.</i>); salt/saline lake/spring
	<i>охот.</i> пастбище диких животных	saline soils, solonchak, salt bottom
		<i>hunt.</i> grazing land for wild animals

~ кæнын	разрыхлять; взбивать	loosen, hoe, make light; shake up, fluff up, beat up, whip
хæмпусрус	<i>разг.</i> щекастый	<i>coll.</i> cheeky, chubby
хæмхуттæ	<i>вульг.</i> морда, лицо,	<i>vulg.</i> muzzle, snout; mug, dial, kisser, mattress, face
хæмыцырихи	<i>бот.</i> ковыль	<i>bot.</i> feather-grass
хæндыг (<i>бир.</i> хæндгуйтæ)	кадка с сыром в рассоле	tub with cheese in brine
хæнкъæл	лапша	noodles, noodle soup
хæнкъуытæ	рябой (<i>о человеке</i>)	pitted, pocked (<i>about a person</i>)
хæнц-хæнц	хруст (<i>при разгрызании чего-л. жёсткого, твердого</i>)	crunch, crackle (<i>when cracking smth. hard</i>)
хæппæр	мокрота	phlegm
~ æппарын	отхаркивать	expectorate
хæпп: ~ кæнын	пугать	frighten, scare
~æй уадзыг кæны	она очень пуглива	she is easily scared/fearful
~æй дæр йæ уд ауайы	она очень пуглива	she is scared easily
хæппуд	пугливый, трусливый	shy, cowardly, craven, white-livered
хæпылой	волдырь (<i>при ожоге</i>)	blister (<i>when burnt, scolded</i>)
хæраг	прожорливый	voracious, gluttonous
бирæ ~	<i>разг.</i> обжора;	<i>coll.</i> glutton, hearty eater, big eater;
	едкий	caustic
~ туагад	едкая кислота	caustic acid
хæрадзаст	робкий	timid, shy, bashful
хæраймаг	враждебный	hostile, inimical
хæрам	злокачественный	malignant (<i>e.g. tumour</i>);
	(<i>напр. опухоль</i>); вредный,	harmful, bad, injurious, perfidious,
	коварный; злобный;	wicked, malicious;
	враждебный; вред; вражда	hostile, inimical; harm, injury, damage; enmity, hostility
~ кæнын	давать осложнение (<i>о ране</i>);	become complicated (<i>about wound</i>);
	обижаться, злиться	take offense, be hurt, be irritated, be in a bad temper
~ мæм ма кæнут	не держите на меня зла	don't bear a grudge against me; don't have a down on me
~ уæвын	враждовать; жульничать (<i>в игре</i>);	be at war (<i>with</i>)
~æй цæуын	проявлять коварство, подводить	show/display perfidy, let down, do an ill turn
~ дæм чи у, уымæн фæндагыл йæ бæх амæлæд	пусть у твоего недруга в пути падёт конь	let your ill-wisher/evil-wisher lose his horse halfway
хæрамгæнæг (<i>бир.</i> хæрам-гæнджытæ)	враждующий; коварный; несправедливый	being at war; perfidious; unjust, unfair
хæрамджын	враждебный; злобный; имеющий врагов	hostile, inimical; wicked, malicious; having enemies
хæрамдзаст	враждебный; ненавистный, недружелюбный	hostile, inimical; hateful, odious
хæрамдзинад	вражда, враждебность; ненависть, злоба	enmity, hostility, animosity; hatred, spite, anger
~ дарын	враждовать; ненавидеть	be at war with

иу ~	один раз, однажды	once
иу ~ дæр нæ	ни разу	not a single time, never
иу æмæ дыууæ ~ы нæ...	не раз и не два	time after time; time and time again; one after another; more than once
хаттæй-хатт	иногда, по временам, изредка	sometimes, at times, (every) now and then, now and again, from time to time
хаттон	умножаемый	increased, multiplied
хатын	переворачивать; убеждать, склонять, уговаривать, упрашивать; обращаться (<i>к кому-л.</i>); понимать, разбирать	turn over; persuade, convince, talk into doing smth. persuade, bend, talk into, entreat, beg; address smb.; understand, make out, decipher
хатыр	прощение, извинение	forgiveness, pardon, apology, excuse
~æй уæд	прошу прощения	I beg your pardon; sorry
искæй ~æй	ради кого-то	for smb's sake
~ кæнын	прощать, извинять; уступать, идти на уступки	forgive, excuse, pardon; let smb. do smth, yield (to, in), make concessions to
кæрæдзийæн ~тæ кæнын	идти на взаимные уступки	give and take
~ курын	просить прощения, извиняться;	beg smb's pardon, offer smb an apology;
	снисхождение, милость	condescension, favour, grace
~ы аккаг нæу	он не заслуживает снисхождения;	he doesn't deserve condescension;
	льгота; пощада	privilege, advantage; mercy
рæстæг ~ нæ зоны	время беспощадно	time is merciless/ruthless
хатырдзинад кæс хатыр		
хатыркурæгау	извиняючись	apologizing
хау	нить; волокно; бахрама;	thread; fiber; filament; fringe;
	волос; <i>бот.</i> тычинка	hair; <i>bot.</i> stamen
хауæггаг	отпавший, выпавший; упавший	fallen off, fallen out; fallen
~ дыргътæ	падалица (<i>о фруктах</i>); неприютный	homeless, shelterless
хауæггæгтæ	остатки (<i>неизрасходованные средства</i>); отходы	remainder, rest, residue (<i>saved money</i>); waste
хауæн I	место падения; обвал	place of falling; falling, landslide, landslip
хауæн II	<i>грам.</i> падёж	<i>gram.</i> case
хауд	упавший; впалый, запавший	fallen; hollow, sunken
мидæмæ ~ рустæ	впалые щёки	hollow cheeks
хауджын	бахромчатый	fringed
хауын	падать	fall, drop
цинæй хæрдты ~ зæхмæ ~	прыгать от радости	jump with joy
цардæй тъæпп ~	падать на землю; падение	fall on the ground; falling
тъæппытæ ~	жить в полном достатке	be well off, be comfortably off
зæрдæ тъæппытæ хауы	разрываться	break, tear, burst
• уый мæнмæ нæ хауы	сердце разрывается	heart is breaking
	• меня это не касается; моя хата с края (я ничего не знаю);	• I have nothing to do with it; it's no business of mine; it's not my headache; leave me out of it; it's beyond my competence
	это не в моей компетенции	fall, drop, sinking
хауынад	падение	<i>phys.</i> law of incidence
буæртты ~ы закъон	<i>физ.</i> закон падения тел	cheapening, lowering/abating the prices
æргъты ~	падение цен	curry-comb; grater
хафæн	скребница; тёрка	shaving
хъæды ~	стружка	

хафт (<i>бир. хæфтытæ</i>)	удар; трение; <i>межд.</i> хлоп! выскобленный, очищенный; натёртый (<i>на тёрке</i>)	blow, stroke, thrust; friction, rubbing; scraped, cleaned, cleared; grated
хафт-хафт кæнын	ударять	hit, strike
хафын	скоблить; тереть; строгать	scrape, erase; rub; plane, shave
рустæ хæрдмæ ~	раскаиваться	regret, be sorry for; be remorseful of
хафына	<i>разг.</i> казнокрад; подгрёбающий под себя чужое добро	<i>coll.</i> embezzler; embezzling smb's property
хафынад	трение	rubbing
хахгәнæг (<i>бир. хахгән-джытæ</i>)	чертёжник	draughtsman
хахгәнæн	линейка	ruler
хахныв	чертёж	draught, draft, sketch
~ кæнын	чертить	draw
хахнывгәнæг (<i>бир. хахныв-гæнджытæ</i>)	чертёжник	draughtsman, draftsman
хахнывгәнæн	готовальня; рейсфедер	case of mathematical/drawing instruments; drawing pen, ruling pen
хахнывкæнынад	черчение	drawing
хахнывон	чертёжный	drawing
~ куыст	чертёжная работа	drawing
хахуыр	сеющий раздор; хитрый, двуличный, фальшивый; клеветник; сплетник	sowing (the seeds of) dissension; sly, cunning; double-faced, false, spurious; slanderer; gossip, tale teller, tale-bearer slunder, calumny, aspersion
~ ныхас	клевета	slunder, calumny, aspersion
• ~ лæджы дзырд калмы цаэфæй риссагдæр у	• слово клеветника может ранить боль- нее ножа	• words of slanderer cut more than swords
• ~ кæнын	клеветать; сплетничать	calumniate, slander, asperse; gossip, tit- tle-tattle, • tell tales, throw (cast) a stone (stones) at smb • write a letter by a poison pen; tarnish smb's name;
хахуыргәнæг (<i>бир. хахуыр-гæнджытæ</i>)	• катить бочку на... клеветник; сплетник	the letter is written by an anonymous author slanderer; tale-teller, tale-bearer
хахуырдинад	натравливание; клевета; сплетня	settling on; slander; gossip
хахх (<i>бир. хæххытæ</i>)	<i>в разн. знач.</i> линия	<i>in dif. mean.</i> line
фронты раззаг ~	<i>воен.</i> передовая	<i>milit.</i> front line
уалдæфон ~	<i>ав.</i> воздушная линия	<i>av.</i> airline
саст ~	<i>geom.</i> ломаная линия; черта	<i>geom.</i> broken line
бæзджын ~	жирная линия	bold-faced line
раст ~	прямая черта; <i>перен.</i> предел	direct line; <i>fig.</i> limit, bound
• къулыл зылын ~ !	эка невидаль!	it's no big deal!
~æй ахизын	выйти за пределы, за рамки	exceed the limits (bounds of)
хаххыг	чертёж	draught, draft, sketch
хаххыггәнæг	чертёжник	draughtsman, draftsman
хацзон	аренда; арендный	lease, rent (for); (of) lease/rent
~æй райсын	взять в аренду	lease, take on lease, rent
хæбæц	растопыренный	spread, extension

хæлур	перепонка; <i>анат.</i> грудобрюшная преграда, диафраг- ма	membrane; <i>anat.</i> diaphragm
хæлурон	перепончатый	membranous, webbed, web-footed
хæл-хæл	журчание; хохот	purl, babble, ripple, murmur; laughter, guffaw
хæл-хæл кæнын	журчать (<i>о ручье</i>); хохотать	ripple, purl, babble, murmur (<i>about a brook, stream</i>); laugh loudly, guffaw
хæлц	продовольствие; провиант, питание	food, foodstuffs, provisions, nourishment, nutrition
хæлцаг	пищепродукты	foodstuffs
хæлцад	питание	nourishment
хæлцадон, хæлцджын	продовольственный	food, ration
~ дукани	продовольственный магазин	provision store
хæлцон	сума, мешок	bag, pouch, sack
хæлцфыцынад	пищеварение	digestion
хæлцзон	яйцо без скорлупы	egg without a shell
хæлын I	перепонка; кожаный	membrane, diaphragm; leather
~ кæрц	корсет (<i>в национальном костюме невесты</i>)	corset (<i>in a national bride's costume</i>)
~ худ	барашковая шапка;	astrakhan/lambskin hat;
хæлын II	рушиться, разрушаться; портиться; расстраиваться;	fall in, fall to the ground, go to ruin; deteriorate, go bad, become worse; fall to the ground; get/come undone;
~ айк	развязываться	get untied
хæлынбазырджынтæ	яйцо без скорлупы	egg without a shell
хæлынбыттыр	<i>зоол.</i> перепончатокрылые	<i>zool.</i> hymenopterous, membranous
хæлынзæрдæ	<i>зоол.</i> летучая мышь	<i>zool.</i> bat
~ адæймаг	мякотельный; ранимый	nerveless, flabby, feeble, weak; vulnerable
хæмпæл	мякотельный человек	soft-bodied/nerveless person; weakling
• æнæ ~ цæхæрадон нæй	бурьян	tall weeds
• бирæдзураг лæг ~ цæхæрадоны хуызæн	<i>сп.</i> • во всём имеются свои недостатки; <i>букв.</i> нет огорода без бурьяна	<i>сп.</i> • no garden without its weeds
хæмпæлгæрдæг (<i>бир. хæмпæлгæрдæджытæ</i>)	• любитель слов подобен бурьяну в саду	• a man of words and not of deeds is like a garden full of weeds
• ~ тагъд рæзы	сорняк	weed
~ æмæ коррупци æмхуызон бæзджынæй рæзынц	• сорная трава хорошо растёт (<i>говорится в шутку о детях, не по возрасту высоких</i>)	• ill weeds grow apace
хæмпæлгæрдæгджын	сорняки и коррупция цветут пышным цветом	weeds and corruption are in full blossom
хæмпæлджын	сорняковый	of weed
хæмпæлзачъе	заросший сорняками	grown with weeds
хæмпус	обросший, небритый (<i>букв. заросшая борода</i>)	overgrown (<i>with beard</i>), unshaven, unshaven chin
~ зæхх	рыхлый, пышный, взбитый; пушистый	friable, crumby, luxurious, fluffy, whipped; downy, fluffy
	рыхлая земля	loose soil

хæлбурцъ (<i>бир. хæлбур-цъытæ</i>)	судорога; икота	cramp, convulsion; hiccup
хæлгæ ~ бомбæ	разлагающийся, разрушающийся <i>воен.</i> фугасная бомба	decomposing, going to ruin <i>milit.</i> demolition bomb
хæлд (<i>бир. хæлдтытæ</i>)	разрушенный; испорченный; расстроенный	ruined, destroyed, spoiled; out of order, put out of tune, untuned; out of order
рояль ~ у	рояль расстроен; разруха, развал; рана, язва	the piano is untuned; ruin, devastation; wound, ulcer, sore
хæлдас	роговой наконечник на конце рукоятки косы	horn tip point on handle/grip of scythe
хæлددзаг (<i>бир. хæлд-дзæгтæ</i>) ~ кæнын	разрушенный; развалины, руины приводить в негодность	destroyed, ruined; ruins, wrecks make useless, put /bring out of commission
хæлددзинад	разорение; разруха; испорченность, распущенность	destruction, ravage, ruin; devastation; depravity, lack of discipline, dissoluteness
хæлиу	расставленный, раздвинутый (<i>напр. цир-куль</i>); разбросанный	moved apart (<i>e.g. pair of compasses</i>); throw about, scatter about
~ кæнын	рассыпать, раскидывать; разбрасывать; расставлять; распространяться	spill, strew, scatter; spread
облигацитæ ~ кæнын	реализовывать облигации	realize bonds
хæлиуафæй	вразброд, врассыпную	out of coordination/separately, in disunity
хæлиугæнаг (<i>бир. хæлиу-гæнджытæ</i>)	распространитель	spreader
хæлиугонд ~ цауын	разбросанный; распространённый распространяться	scattered, sparse, wide-spread spread, enlarge on, dilate
хæлиудзых • ~ æй кæсын	ротозей, зевака • ворон считать, ротозейничать (<i>во время работы</i>)	loafer, gaper, on-looker • stand and gape, gape about, loaf; be Johnny-head-in-air
• базары ~ æй рацу-бацу кæнын	<i>ср.</i> • толкаться без дела (<i>на рынке</i>)	<i>ср.</i> • buy gapeseed
хæлиудзыхдзинад	ротозейство	loafing, gaping about
хæлиукомæй	разинув рот	with one's mouth opened wide
хæлиу-мæлиу	разбросанно, рассеянно;	sparse, scattered, absently, absent-mindedly;
~ цауын	вразвалку, качаясь	waddling; swinging
хæлмаг (<i>бир. хæлмæгтæ</i>) ~ кæнын	идти вразвалку струп	waddle scab
хæлоф <i>кæс хæлæф</i> хæлофæй <i>кæс хæлæфæй</i>	покрываться струпьями	get scabbed
хæлсачъы хæлтъамæ	название травы лепёшка из кукурузной муки, сваренная в супе	sort of grass corn flat cake boiled in soup
хæлтъамæдон хæлуарæг (<i>бир. хæлуар-джытæ</i>)	похлёбка из кукурузной муки паук	skilly of corn flour spider
хæлуарæджы тын	паутина	spider's web

~ æй бадын (лæууын)	сидеть или стоять, расставив ноги	sit or stand with legs apart
хæбæццæг	козлы	trestle, saw-horse
хæбизджын	пирог с свежим сыром	cheese pie
хæбрæгъ	<i>разг.</i> рвань	<i>coll.</i> rags, torn clothes
хæбуз	оспа; волдырь; сыпь; пёстрый	smallpox; blister, bump; rash, motley
хæбуздзыхъхъ (<i>бир. хæбуз-дзыхъхъытæ</i>)	рябинка на лице; рябой	pock-marked face; pitted, pocked
~ ытæ адæймаг	рябой человек	pitted, pocked, speckled person
хæбырæгъ	багор	hook, boat-hook, guff
хæд-	<i>первая часть сложного слова, означающая направленность чего-либо на самого себя, напр.:</i>	<i>the first part of a component, denoting direction of smth. at oneself, e.g.:</i>
~ ахуыр	самообразование;	self-education;
~ æвзаг	речистый, красноречивый;	voluble, garrulous;
~ барыг	<i>бот.</i> самоопыление;	<i>bot.</i> fertilization;
~ архайд ~ индукци	<i>действие, совершаемое без посторонней помощи, произвольно, автоматически напр.:</i> самодеятельность, <i>физ.</i> самоиндукция	<i>action performed independently, unassisted, involuntarily, automatically, e.g.:</i> independent action, spontaneous activity; <i>phys.</i> self-induction
уарыны ~ уæлвæд арв расыгъдæг	сейчас же после дождя погода прояснилась;	just right after the rain the weather cleared up/away;
~ æвдæлонгæнгæ авто-машинæ	саморазгружающийся автомашинæ-самосвал	self-unloading self-dumping truck, dumper
хæдад , хæдаккаг	впору, в самый раз	just right, suitable, fit; perfectly right
хæдагъоммæ	прямо накануне	just on the eve
хæдахуыр	самообразование; самоучка	self-education; self-taught, self-educated person
хæдæвзаг хæдæвзæрд	красноречивый культуры, вырастающие на другой год без посадки	eloquent, chrysostomic; <i>fig.</i> Ciceronian self-sown plants
- хæдæг:	<i>частица, самостоятельного значения не имеет</i>	<i>particle without separate meaning; it's used with personal pronouns</i>
мæхæдæг	я сам	I myself
дæхæдæг	ты сам	you yourself
йæхæдæг	он сам <i>и т.д.</i>	he himself, etc.
хæдæгай ~, де 'мбал цы фæци?	ах, кстати, между прочим, то бишь между прочим, куда девался твой товарищ?	ah! oh! by the way, that is to say, by the way by the way, what has become of your friend?
хæдæгъдау	приличный; порядочный, скромный, воспитанный	decent, proper, honest, respectable; modest, well-bred, courteous
хæдæппаргæ: ~ кæрдæн машинæ	<i>с.-х.</i> жатка-самосброска	<i>agr.</i> self-rake reaper
хæдæфсарм	скромный; стыдливый, застенчивый	modest; frugal, unpretentious; bashful, shame-faced, shy
чи цас зондджындæр у, уыйбæрц ~ дæр	кто умнее, тот скромнее	the more knowledgeable the more modest
хæдæфсармдзинад	скромность; стыдливость, застенчивость	modesty, bashfulness, shamefacedness, shyness, bashfulness

хæдæфсымæр	родной брат	own/full-blooded brother
хæдæфтыд	выкидыш	miscarriage, abortion
хæдæхсэн	<i>ист.</i> самострел	<i>hist.</i> arbalest, crossbow
хæдæхсгæ	самозаряжающийся; автоматический	self-loading, automatic
~ топп	автоматическое ружьё	automatic rifle
хæдбар	независимый, самостоятельный	independent, self-dependent
~ адæймаг	независимый человек;	independent/self-dependent person;
	независимость, самостоятельность	independence, self-dependence
хæдбарад, хæдбардзинад	автономия, независимость, самостоятельность	autonomy, independence, self-dependence
хæдбарджын	независимый, свободный, самостоятельный	independent, free, self-dependent
хæдбарыг	<i>бот.</i> самоопыление	<i>bot.</i> self-fertilization
хæдбæтгæ	<i>тех.</i> автосцепка	<i>tech.</i> automatic coupling
хæдбыл, хæдбылгæрон	у самого края	on the very brink
хæдбын	на самом дне	at the very bottom
хæдбынтæ	<i>национальные осетинские сапоги из мягкой кожи на мягкой подошве, надеваемые специально к мужскому национальному костюму</i>	<i>national Ossetic boots of soft - leather on soft sole worn specially with man's national costume</i>
хæдгуыргæ, хæдгуырд	саморождающийся, самопоявляющийся; самородок	native, virgin, natural native/virgin metal
хæддзæугæ	самоходный	self-propelled
~ артиллери	самоходная артиллерия	self-propelled artillery
хæддзу	незванный, неприглашённый, приходящий без приглашения;	unbidden, uninvited, interloper;
	самотёк	gate-crasher drift
~ уазæгæн кад нæй	<i>ср.</i> • незваному (непрошеному) гостю почёта нет	<i>ср.</i> • an uninvited guest is not a guest of hohour; he who comes uncalled unserved should sit
хæддзуйæ	без приглашения; самотёком	without invitation; drifting by chute
хæдзонд	умный, понятливый, сознательный	clever, quick, conscious, mature
~ уæвын	не торопиться, быть осмотрительным	go slow, be discreet/prudent
хæдивæг (<i>бир.</i> хæдивджытæ)	замещающий, заменяющий;	acting (for smb.), substituting,
	заместитель	replacing, taking the place of; substitute, proxy, deputy
сæрдары ~	заместитель председателя	deputy chairman
хæдиндукци	<i>физ.</i> самоиндукция	<i>phys.</i> self-induction
хæдифтонг	организованный; самоподготовка	organized, self-preparation
хæдкæстæр	следующий по возрасту в семье	member of the family next in age
хæдмæл	дохлый (<i>о животных</i>)	dead (<i>about animals</i>)
~ кæнын	околевать; падаль	die; carrion, offal
хæдойнаг (<i>бир.</i> хæдойнæгтæ)	отрез на рубаху	shirt length
хæдон (<i>бир.</i> хæдæттæ)	рубашка	shirt
• иу ~ дæр уæрæх уæвын	<i>ср.</i> • быть в тесной связи, быть закадычными друзьями; водой не разольёшь	<i>ср.</i> • be cup and can; be finger and thumb; they are bosom friends; they can't be parted for worlds; nothing can part them; they are heart and soul to one another

• ~ æмæ чъынды 'фсы-мæртæ сты	• зависть и жадность одного поля ягоды	• envy and greediness are cut of the same cloth
ныхас бамбарыны тых-хæй ~ никæмæ бакод-таид	она была цепкая; она быстро всё схватывала	she was quick in the uptake
• цард ~æй нæу ~æй мæлын	• завистник – плохой советчик умирать от зависти, очень завидовать кому-л.	• envy is a poor counselor be green with envy; be jealous of smb, burst with envy, eat one's eyes out; get consumed with envy
• ~æй йæ цæстыты фыдтæ тайынц	<i>ср.</i> • он очень завистливый человек	• he is an envious/green-eyed person
хæлæггаг	предмет зависти	object of envy
хæлæггæнæг (<i>бир.</i> хæлæггæнджытæ)	завистник; завистливый	envious person; envious
• хæлæггæнæджы цæст не 'фсæды	<i>ср.</i> брюхо сыто, да глаза голодны, глаза завидушие	• one's eye is bigger than one's belly
хæлæгдзинад	зависть	envy, jealousy
хæлæйфаг	то, что расхищают, расхватывают; тот, кого грабят	smth that is stolen, plundered, snatched away one who is robbed
хæлæн	разрушающий; разрывной	destroying, demolishing
~ нæмыг	разрывная пуля; взрывчатый	explosive bullet; explosive
~ буаргъæдтæ	взрывчатые вещества	explosives
хæлæттаг	подлежащий разрушению, уничтожению, разграблению	subject to (liable to) destruction, annihilation
~ кæнын	разбазаривать	squander
продуктæ ~ кæнын	разбазаривать продукты	squander provisions/victuals
хæлæттаггæнæг (<i>бир.</i> хæлæттаггæнджытæ)	расхититель, расточитель	plunderer, squanderer, spendthrift, wastrel
хæлæттагонд	расхищенный	plundered
хæлæф	стремительность, напор; алчность; грабёж	impetuosity, rashness, pressure; greediness (of, for), avidity (of, for), robbery, pillage, plunder(ing)
~ кæнын	набрасываться с жадностью на еду; расхватывать; грабить	• fall upon one's food; buy up, snatch away; rob, pillage, plunder, ransack
• чызджытæ йыл ~ кæнынц	• девушки от него без ума	• girls are carried away by him; girls go mad (crazy) about him
хæлæфæй	нарасхват	in great demand
билеттæ ~ исын	брать билеты нарасхват	tickets are sold like hot cakes/like fresh bread
~ аразын	сделать в пожарном порядке	do smth in a hurry; do smth as a temporary fix; do smth with lightning speed
~ хæринаг ацæттæ кæнын	приготовить еду на скорую руку	be skillful in whipping up a meal at a moment's notice
~ исты ахæрын	поесть на скорую руку	have a bite in the run
хæлæфгæнæг	грабитель, расхититель	robber, pillager, plunderer, embezzler
хæлæфгæнгæйæ	с алчностью, с жадностью, стремительно	avidly, greedily, impetuously, rashly, headlong
хæлæццаггæнæг кæс хæлæттаггæнæг		

хэйрэджитæ дæ фæ-хæссæнт!	<i>разг.</i> чæрт тебæ побери!	<i>coll.</i> the deuce/devil take you!
• искæмæн йæ хэйрæ-джы ном зæгъын кæ-нын	доводить кого-л. до отчаяния/безумия	• drive smb to despair, drive smb mad
хэйрæгдзинад	хитрость	cunning, slyness, guile, craft
хэйрæдждын	бесноватый; припадочный	raging, raving; possessed, epileptic
хэйрæджыхойраг	<i>разг.</i> арака, водка	<i>coll.</i> arrack, vodka
хæкъуырцц, хæкъуырццæг	икота	hiccup, hiccough
~ кæнын	икать; прерывистый звук	hiccup; broken interrupted sound
~æй кæуын	плакать, всхлипывать	weep, sob
хæлайфаг (<i>бир.</i> хæлай-фæгтæ)	материал/отрез на брюки	trousers length
хæлар (<i>бир.</i> хæлæрттæ)	друг, приятель; преданный	friend
мæ ~ /мæ лымæн алкæимæ ~	<i>разг.</i> дружище, старина	<i>coll.</i> old chap; old fellow, buddy
	человек, который со всеми на дружеской ноге, компанейский, общительный	hail fellow well met sociable, companionable, clubby
• сæдæ сомæй сæдæ ~ы хуыздæр	<i>сп.</i> • не имей сто рублей, а имей сто друзей	<i>сп.</i> • rather have a hundred friends than a hundred roubles; a friend in court is better than a penny in purse
искæимæ ~æй цæрын	дружить, поддерживать знакомство с кем-л.; водить хлеб-соль	keep up a friendship with smb; keep an open house for smb
лæг хъуамæ йæ знаджы дæр æмæ йæ ~ы дæр зона	человек должен знать и своего врага и друга в лицо	one must know his enemy and his friend by sight
~ кæнын	посвящать (<i>покойнику</i>); жертвовать	dedicate (<i>to the deceased</i>); sacrifice
~ уæвын	дружить; идущий впрок; приятный; на здоровье	be friends, be on friendly terms (with); being of profit/benefit to smb.; pleasant, to your pleasure
~ ын фæуæнт	пусть ему будет на здоровье	God bless him!
хæларад	дружба	friendship, amity
хæлардзинад	дружба; расположение; доброта	friendship; disposition, kindness, goodness
~ æнусмæ хæссын хъæуы	дружбу нужно хранить вечно	friendship should be guarded forever
хæларзæрдæ	добросердечный, дружелюбный; великодушный; расположенный; (<i>к кому-л.</i>); великодушие	kind-hearted, friendly, amicable, generous, magnanimous; disposed (towards) to; generosity
	отзывчивый	he has a generous heart (heart of gold); a kind soul
хæларзæрдæдзинад	добросердечность, добросердечие	goodheartedness, kindheartedness, benignity
хæлаф (<i>бир.</i> хæлæфтæ)	штаны, брюки	trousers, breeches
~ы къах	штанина	trouser leg
хæлæг	зависть	envy
~ кæнын	завидовать; завистливый;	envy; envious;
	• <i>разг.</i> завидки берут	• one is green with envy (consumed with envy)
• хæлæджы цæст куырма бац	завистник слепнет от зависти	envious person loses his sight with envy

• фæстаг ~ раласын	<i>сп.</i> • снять с себя последнюю рубашку	<i>сп.</i> • give away the shirt off one's back
• кæрцæй ~ хæстæгдæр у	<i>сп.</i> • своя рубашка ближе к телу	<i>сп.</i> • self comes first; charity begins at home
• искæмæн йæ фæстаг ~ раласын	<i>сп.</i> • оставить кого-л. без рубашки; сделать кого-л. нищим	<i>сп.</i> • leave smb without a shirt to his back; leave smb high and dry; leave smb stranded
хæдразæй, хæдразмæ	как раз; перед, накануне	just before, on the eve
хæдтæхæг (<i>бир.</i> хæдтæх-джытæ)	самолёт	aircraft, airplane
куынаггæнæг ~ хæдтулгæ	самолёт-истребитель	fighter, pursuit-plane
	самокатный; самокат; машина, автомобиль	(of) bicycle; pedal cycle, push cycle; car, automobile
хæдтыхми	самоуправство	arbitrariness
хæдуагæвæрд	самоопределение	self-determination
нациты ~ы бар	право наций на самоопределение	right of nations to self-determination
хæдуаæвындзинад	самобытность, своеобразие	originality, selfhood, peculiarity
хæдуаæлвæд	немедленно, вслед за, по горячим следам	immediately, after, following, hot on the scent
йæ ~ æрбалæууыд	он явился вслед за ним	he followed him close
хæдфæстæ	вслед за, следом, по пятам	at smb's tail
хæдфысгæ, хæдфыссæг	самопишущий	registering, (self)recording
~ ручкæ	самопишущая ручка	self-recording fountain-pen
хæдхæцæг	самодержавный	auto-cratic
хæдхæцæгад	самодержавие	autocracy
~ы раппæрст	свержение самодержавия	overthrow of autocracy
хæдхицау (<i>бир.</i> хæдхи-цæуттæ)	самодержец, автократ	autocrat
хæдхицауадон кæс хæд-хæцæг		
хæдхонæг	человек, идущий куда-л. без приглашения; непрощенный гость	uninvited guest; unwelcome guest
хонæг дæ куы нæ уа, уæд ~æй ма цу	никуда не ходи без приглашения	don't go anywhere uninvited
хæдхуыз, хæдхуызæн	очень похожий с короткой шеей, короткошей; <i>перен.</i> вспыльчивый	a lot like smb short-necked, with short neck; <i>fig.</i> hot-tempered, quick-tempered, hasty, irascible, choleric, peppery
хæдхъуыр		self-gratification; self-praise; self-applause
хæдыстыд	самовосхваление	device for twisting ropes (<i>of grass, coarse wool</i>); hook
хæдз	приспособление для кручения верёвки (<i>из травы, грубой шерсти</i>); крюк, крючок	
хæдзайраг кæс хæдзарон		
хæдзар (<i>бир.</i> хæдзæрттæ)	дом	house
~æй ~мæ дæр хицæн æгъдау ис	в каждом доме свои порядки	every house has its own routine and mode
~ы чиныг	домовая книга	house register
~и~ зылын	ходить из дома в дом	walk from house to house
~ кæнын	обосновываться; отстаиваться; строить дом	settle down (in); build up a house; build a house
• ~ кæнын зын у, йæ фехалын æнцон	• построить дом трудно, а разрушить его легко	• building a house is a hard work, but its demolition is easy

æдзæрæг ~	нежилой, заброшенный дом	uninhabited/uninhabitable/neglected/forlorn house
мæ ~	<i>ласк. обращение</i> Мой дорогой!	<i>form of address endear.</i> dear, darling
мæ ~!	<i>межд.</i> Боже мой!	<i>interj.</i> Good God!; my God
иуы аххосæй ~ нæ хæлы	семья не распадается по вине лишь одной стороны	when family breaks, you cannot put all blame on the one side
• мыдыкъусчы хуы-зæн ~	• дом – полная чаша	• it is a house of plenty; the house is full of milk and honey; very well to do; in very easy circumstances; they are rolling in dough
~ы хицау	хозяин, хозяйка (дома); домовладелец	owner, host, master, hostess, homemaker; proprietor of the house
хи ~ы	у себя дома	under one's own roof
• хи ~мæ цæуæгау	• как к себе домой; по-свойски	• in a friendly way
~ыл сæмбæлын	благополучно вернуться домой	return home safely
• ~æй ныхас рахæссын	• выносить сор из избы	• wash one's dirty linen in public
• хи ~ы бын арт бандзарын	• подложить свинью самому себе	• throw a stone in one's own garden
• хи ~æн дзы æмбал нæй	<i>ср.</i> • в гостях хорошо, а дома лучше, где бы человек не побывал, лучшим местом для него остаётся его дом	<i>ср.</i> • there is no place like home; dry bread at home is better than roast meat abroad
~æй – мæгуыр, зæрдæйæ – хъæздыг	<i>букв.</i> хоть бедно, но душой щедро	poor but with a generous heart
~мæ кæстæры номæй фæдзурынц	когда приходят в дом, вызывают младшего мужчину	coming to smb's place one should call (out) the youngest male
~мæ хай	доля угощения каждой семье	a portion of treating to every family
• ~мæ уæз нæй	• своя ноша не тянет	• a burden of one's own choice is not felt; the burden one likes is cheerfully borne
~мæ фæндаг цыбыр у цыма хи ~ы и	дорога домой всегда короче чувствует как у себя дома; свободно	way homewards is always shorter he feels at home; made himself at home; • hang up one's hat in smb's house
рафау æй æмæ дæ ~ сарæзтай	если будешь критиковать его, сам себе всё испортишь	if you criticize him you will ruin yourself
хæдзарад	хозяйство	economy
пъланыл арæзт ~	плановое хозяйство	planned economy
адæмон ~	народное хозяйство	national economy
хъæууон ~	сельское хозяйство	agriculture
хæдзарадон	хозяйственный	economical
~ организацитæ	хозяйственные организации	economical organizations
хæдзарбынгæнæн	разорительный	destructive, devastative, ruinous
хæдзарвæндаг	родословная	genealogy, pedigree
хæдзаргæнæг (бир. хæдзар-гæнджытæ)	застройщик; обзаводящийся хозяйством	tenant building a house at his own expense; starting a house/home of one's own
• ~ – æнæ хæдзар, куырды – æнæ кард	<i>ср.</i> • сапожник без сапог	<i>ср.</i> • shoemakers always go bare foot; a cobbler is always without shoes; in the home of a carpenter there are no benches; a fan seller fans himself with his hand
• хæдзаргæнæджы мард фæсдуар	(о <i>неблагодарных потомках</i>) труп построившего дом – за дверью	<i>ср.</i> • a mat-maker dies on bare ground
• ~æй, дам, калм дæр йæ хуынкъмæ лидзы	даже змея прячется от застройщика в своей норе	even a snake is afraid of a tenant building a house of his own

хæдзаргæс	присматривающий за домом; хозяин дома	looking after the house; host, owner, master
хæдзаргонд (бир. хæдзар-гæндтæ)	хижина, домик	cabin, hut, shack
хæдзардарæг (бир. хæдзар-дарджытæ)	<i>уст.</i> кормилец	<i>obs.</i> bread-winner, benefactor
хæдзарджын	имеющий дом; домовладелец	owning a house; proprietor of a house
хæдзардзин	домовитый, хозяйственный	thrifty, economical
~ адæймаг	хозяйственный человек	thrifty person
хæдзардзинад	бережливость, хозяйственность	thrift, economy
хæдзардзинæй	по-хозяйски	like a host
резервтæй ~ пайда кæнын	использовать резервы по-хозяйски	make use of reserves economically, like a host
хæдзарон	домашний	domestic
~ фос	домашние животные	domestic animals
~ тæрхъус	кролик	rabbit
~тæ	домашние; домочадцы	home folk(s): members of household
хæдзаронау	по-свойски	friendly, naturally, on one's own
хæдзаруат	развалины дома; место, где стоял дом	ruins of the house; place where there was (a) house
хæдзархæлд: искайы ~ бакæнын	разорить кого-л.	ruin smb
хæдзгонд	крючковатый	hooked
хæдзыкъа	крюк	hook
• ~йæ дæр æй ничи 'рбаластаид	его насильно не приведёшь	nobody can bring him forcefully
хæзгул	любовница	mistress, concubine
хæзна	драгоценность; ценность, сокровище	jewel, a thing of great value; valuable
культурон ~тæ	культурные ценности; клад; казна; богатство; сокровище	cultural valuables; buried/hidden treasure; reaches, wealth
бæстæйы æрдзон ~тæ	естественные богатства страны; ценный, драгоценный	natural resources of the country; valuable, precious
~ дур	драгоценный камень	gem, precious stone, jewel
~ты ~ – лæджы дзæбæх	самое большое сокровище – хороший человек	a good man is the supreme treasure
~йау хъахъхъæнын	очень дорожить	cherish, treasure, value
~йау фæцагурын	тщательно искать	look for smth. scrupulously
хæзнаагурæг	кладоискатель	treasure hunter
хæзнадар	казначей	treasurer
хæзнадон	сокровищница	treasure-house, depository, treasury, store-house
хæзнаджын	богатый	rich, abundant, luxuriant
~ зæххытæ	плодородные земли	fertile soils
хæйрæг (бир. хæйрæджытæ)	чёрт, дьявол, бес	devil, deuce
~ æй базонæд чи у; ~ йæ зонæг	чёрт знает, кто; невесть кто	God (goodness) knows who
• скъаппы ~	некрасивая; уродина;	unsightly; • ugly as a scarecrow, freak
• хæйрæджыты фæт-дзæгъдæн	чертёнок	imp, devilkin, little devil
хæйрæджыты амæттаг фæу!	чтоб тебя черти съели!	damnation take you!

хихъахъхъæнынад, хихъахъхъæнындзинад	самооборона	self-defense
хихъахъхъæнынхъомдзинад	обороноспособность	defensive capacity
хихъæппæрисад	самодетельность	independent action, spontaneous activity
хихъæппæрисон	самодетельный	amateur
хицæй: ~ ныббузныг уæвын	быть довольным собой	be pleased with oneself
~ цыдæр аразын	строить из себя	pretend (make oneself out) to be smb
~ æппæлын	хвастаться, бахвалиться	boast, brag
хицау (бир. хицæуттæ)	хозяин, хозяйка; свёкор;	master, boss, owner, mistress; father-in-law;
хæдзары ~ хорз ~	хозяин дома	host, master of the house
	хороший хозяин;	good master;
	начальник	head, chief, boss
туманы ~ ма дæн	у меня осталось десять рублей	I have only ten roubles left
• ~ мæхæдæг дæн	ср. • хозяин – барин; я сам себе хозяин	ср. • I can do anything of my own free will; I hold all the cards; this is my show; I'm the big cheese here; I have the last say
искæй амондæн хи ~ кæнын	держатъ чью-л. судьбу (или жизнь) в своих руках	have smb's fate in one's hands
хицауад	правительство, начальство	government, higher-ups
~ы уæнг	член правительства	member of government
хицауадгæнæг	руководящий, правительственный	leading, guiding, governmental
~ комитет равзарын	избрать руководящий комитет	elect leading committee
хицауадон	правительственный;	governmental;
	господствующий	ruling, dominating
хицаудзинад	власть; управление;	power, authority, rule, government, management
	господство	management
~ кæнын	властитель, господствовать	lord, ruler, master, sovereign
хицауиуæг	правление, управление;	government, management, administration;
	власть; господство	power, authority, rule, sway, supremacy
~ кæнын	хозяйничать, занимать руководящее положение, брать в руки, • играть первую скрипку	• play the first fiddle; boss/run the show; take smb strictly in hand; take charge of smb
хицауиуæггæнæг (бир. хицауиуæггæнджытæ)	правлящий; господствующий	governing, ruling, prevailing
~ къордтæ	• правящие круги; правитель, управляющий	• ruling circles; ruler, manager
хицæн	отдельный, обособленный	separate, solitary, detached
~ кæнын	отделять, обособлять; выделять(ся)	separate, isolate
хицæнæй	отдельно, обособленно, порознь	separately, apart, by oneself
~ цæуын	идти порознь	go separately
хицæнгонд	отделённый;	separated
	отделённый от семьи	a son/a daughter cut off from the parent stem; strayed from his (her) family
хицæнгъуызон кæс хицæнхуызон	отделение, обособление (<i>действие, процесс</i>);	separation, setting apart, isolating (<i>action, process</i>);
хицæндзинад	обособленность; разобщённость; особенность	solitude; dissociation peculiarity

хæрдмæдзæуæг (бир. хæрдмæдзæуджытæ)	растущий; поднимающийся; восходящий	growing, rising ascending
хæрдмæисæн	подъемный	lifting
~ механизм	подъёмный механизм	lifter
хæрдог I (бир. хæрдоджытæ)	бусы; бисер	beads; (glass) beads
хæрдог II	<i>бот.</i> ясенник цепкий (трава)	<i>bot.</i> woodruff
хæрдхуыз	откормленный, сытый	fattened, fat, well-fed, satiate, satisfied, replete
хæрдхъуаг (бир. хæрдхъуæгтæ)	недоевший, недокормленный	underfed
хæрз	очень, весьма; совершенно; вполне	very, highly, greatly; absolutely, <i>quietly</i> , perfectly, quite, fully
~ гыццыл	• очень мало; кот наплакал	ср. • as scarce as hen's teeth
~ æдылы	очень глупый	very silly
~ сидзæр	круглый сирота	orphan, father-and-motherless child
хæрзаг	пожалуй, вероятно	perhaps, very likely, probably
~, æнхъæл у, æмæ...	вероятно, думает, что...	perhaps, he thinks that...
хæрзад	вкусный	(very) good, palatable, delicious, tasty, savoury
хæрзаив	великолепный, прекрасный; художественный	splendid, magnificent; artistic
~ уацмыс	прекрасное в художественном отношении произведение	magnificent in artistic respect work of art
~ арæзт	тщательно (красиво)	elaborately,
	отделанный, сделанный со вкусом	done in good taste
хæрзаивдзинад	аккуратность, тщательность отделки	accuracy, carefulness, elaborate trimming
хæрзарæзт	хорошо одетый	well-dressed, immaculately dressed
хæрзарæзтдзинад	благоустройство	planning and organization of services
сахары ~	благоустройство города	(town) planning and organization of public services
хæрзарæхст	умелый, ловкий	able, skillful, deft, adroit
хæрзарæхстæй	умело, ловко	skillfully, deftly, adroitly
~ хъазын	умело играть	play skillfully
хæрзарæхстдзинад	ловкость	adroitness, dexterity, deftness
хæрзаудæг (бир. хæрзауджытæ)	покровитель; добродетель	patron, protector; virtue
хæрзаудæн, хæрзаудæндзинад	покровительство;	patronage, protection, auspices;
хæрзахуыр	благодарность	benevolence, favour, good will
	хорошо обученный;	well-trained, well-instructed; well-bred;
	воспитанный	courteous, well brought up
хæрзæг	достойный, добропорядочный	respectable, worthy
хæрзæггурæггар	мзда, магарыч за сообщённую приятную новость	recompense/bribe/gift for pleasant information
хæрзæгъдау	скромный, благовоспитанный, благо- нравный	modest, courteous, well-bred, well-behaved, well-mannered
хæрзæгъдаудзинад	благовоспитанность	having good manners, good breeding
• хæрзæджытæ	• лучшие из лучших; сливки общества	• the best among the best; the toffs; cream of society

хэрзэмбэлэг (<i>бир. хэрз- эмбэлджитэ</i>)	человек, встреча с которым приносит счастье; добрый вестник	person bringing luck if met somewhere; good herald
хэрзэмбэлэггаг	мзда, магарыч первому встречному чело- веку или вестнику после удачи (<i>на охо- те, в путешествии и т.п.</i>)	recompense/bribe/gift for the first comer af- ter success (<i>while hunting, travelling, etc.</i>)
хэрзэнэнхъэлэджи	совершенно неожиданно	quite unexpectedly
хэрзэнцонэй	совсем легко	quite easily
хэрзэфснайд	опрятный	neat, tidy; ● as clean as a new pin
хэрзэфснайддзинад	опрятность	neatness, tidiness
хэрзэхсад	хорошо вымытый; выстиранный	well-washed, well-laundered
хэрзэхсэв!	спокойной ночи!	good night!
хэрзбон	прощай; пока!; до свидания!	goodbye, farewell, adieu!; so long! see you later!
~ зэгийн	попрощаться	say goodbye (to), take one's leave (of), bid adieu, bid farewell
~ы ба	поцелуй на прощание	kiss good-by; kiss at parting
● хэрзбоньгуырд	● родившийся в благоприятный день	● born on a favourable/auspicious/propit- ious day
хэрзбын: ~ бакэнын	истребить под корень	tear up by the roots
● хэрзгэнэг (<i>бир. хэрз- гэнджитэ</i>)	благодетель; добрый дядя	benefactor; ● a white knight; a white knight in shining armour
● ~ хорз ары	благодетелю платят той же монетой	benefactor is paid with the same coin
● ~ хорз кэм ссары, уырдэм мæ фæкэн	благодетелю редко воздаётся должное	● benefactors are seldom duly rewarded; take me to a place where a person who does good has met goodness
● лæг хъуамæ йæ хэрз- гэнэджи зона	● каждый должен помнить своего благо- детеля	● one should be thankful to his benefactor
хэрздаргъ	очень долгий	very long
хэрздæф	душистый; благоухание	sweet-smelling; fragrance, sweet smell
хэрздæфгæнаг	душистый, ароматный	fragrant, sweet-scented; aromatic, fla- voured, balmy
хэрззондахаст	благонамеренный	well-meaning
хэрзиуэг (<i>бир. хэрзиу- джитэ</i>)	одолжение; добро (<i>доброе дело</i>); благо; помощь; услуга;	favour blessing, good, happiness, help, assistance, service, good turn;
	награда, вознаграждение; дар; достоинство	reward, recompense, decoration, prize, gift, donation, grant; dignity, quality, merit, virtue
~ кэнын	дарить; оказывать помощь, услугу; одал- живать	make a present (of), give, grant, render assistance, lend/render support, render a service; lend, do a favour
~мæ бавдисын	представить к награде	recommend smb for a decoration
● ~ никаэмэй рох кэны	добрые дела/услуги никто не забывает	good deeds are long remembered
● ~ курæгэй йæ дæттæг	тот, кто оказывает услугу, богаче того, кто о ней просит	those who do favours are richer than those who ask for favours
● ~ дæ куы нæ куыр- дæуа, уæд æй ма дæтт	не оказывай услуг, о которых тебя не просят	don't do smb a favour when you are not asked

хистæриуэг кэнын	верховодить, руководить	lord over, lead, guide
хистæрхуыз	выглядающий старше своих лет	he looks older than he is
хистгәнэг (<i>бир. хистгән- джитэ</i>)	устраивающий поминки	someone arranging funeral feast
хистхор	поминальщик	a participant of/frequenter of funeral feasts
хиталæg кæс тихалæg		
хитгæ: ~ низ	<i>мед.</i> хроническая болезнь	<i>med.</i> chronic disease
хитын	мучиться, изнывать, страдать, болеть; долго сидеть на месте	torment oneself (over), take pains/trouble, pine away with, languish with, suffer
мидбынаты ~	не двигаться с места, страдать	be ill, sit, not budge, make no progress; suffer
хиу	с широко расставленными ногами	with legs wide apart
● ~ ныллæууын	● <i>перен.</i> хвататься за всё сразу	● <i>fig.</i> try one's hand at several things at once
хиуа	<i>зоол.</i> сойка	<i>zool.</i> jay
хиуарзаг, хиуарзон	самолюбивый; эгоист	proud, touchy; egoist
хиуарзондзинад	самолюбие, эгоизм	self-respect, pride, selfishness, egoism
~мæ срæхуыста	было задето моё самолюбие	my pride/self-esteem/self-respect was wounded
искай ~ фæцагайын	задеть чьё-л. самолюбие	hurt smb's self-respect
хиуыл: ~ æгæр æрвæссын	возгордиться, вести себя высокомерно, заснаваться, задирать нос	lift (raise) up the horn; be too big for one's boots; turn up one's nose
~ ардауын	восстановить против себя	set/turn smb against smb
~ схæцын	воспрянуть духом	take heart again; rise (about spirits); take heart from smb's words
хиуылæрвæссон	самоуверенный	self-confident
хиуылæрвæссындзинад	самоуверенность	self-confidence, self-assurance
хиуылхæсæвæрд	самообложение	self-taxation
хиуылхæст	сдержанный	restrained, reserved
хиуылхæстдзинад	сдержанность; самообладание	restraint, reserve; self-control, self-com- mand, composure
хиуылхæцгæ	выдержанный, воздержанный спокойный, не теряющий хладнокровия	self-possessed, self-restrained, abstinent, temperate, ● cool as a cucumber; having one's brains on ice
хиуыл хæцын	сдерживаться, воздерживаться ● взять себя в руки	control oneself, check oneself ● pull oneself together; take oneself in hand
хиуылхæцындзинад	воздержанность	abstinence, temperance
хифæдзæхстад	перестраховка	reinsurance
хифæливæн	самообман	self-deception, self-delusion, self-deceit
хифснайындзинад	самообслуживание	self-attendance
хих	сучок; веточка	twig, knot; sprig, shoot
нæзыйы ~	веточка сосны; побег; игла (<i>хвойного дерева</i>)	pine sprig; sprout, shoot; needle (<i>of pine tree</i>)
хихджын	сучковатый; ветвистый; хвойный	knotty, snaggy, gnarled, gnarly, branchy, coniferous
~ хъæд	хвойный лес	coniferous forest/wood
хихор (кæсаг)	щука	pike
хихсән	умывальник	wash-stand, washing stand, wash basin
хихъарындзинад	стремление; домогание	aspiration for; solicitation, importunity

хиуәттә әмә хәстә-джытә • ~ цәсты нә ахады	родня • нет пророка в своём отечестве	one's folks • a prophet is not without honour save in his own country
хиондзинад	кумовство	favouritism; cron(e)yism, logrolling, nepotism
хионхуыз	свойский	one's own, friendly
хиппәлой ~ ныхәстә	бахвал бахвальство, самовосхваление	<i>coll.</i> braggart, boaster bragging, self-glorification, self-praise
• хи рауәлдай кәнын хирдыгонау • искәй ~ симын кәнын	• принести себя в жертву по своему <i>ср.</i> • заставлять кого-л. плясать под свою дудку; подчинять кого-л. своим требованиям	• make a sacrifice, fall prey to in one's own way <i>ср.</i> • dance to smb's fiddle/tune, piping
хирной д. хиртт ~ кәнын	безносый фырканье; сморканье фыркать; сморкаться	noseless snorting, sniffing; blowing one's nose snort, sniff; blow one's nose
хирург хирургон ~ операц	хирург хирургический хирургическая операция	surgeon surgical surgical operation
хисәрфән	полотенце	towel
хист хистаг (<i>бир.</i> хистәгтә)	поминки, тризна продукты, предназначенные на поминки	funeral repast, wake foodstuffs intended for funeral repast/feast/banquet
хистәйраг	то, что предназначается старшему; доля старшего	smth. intended for the elder; elder's portion/share
хистәр • дыуә боны ~ дзы уәддәр нә дән? • ~ы бынаты бадын ~ фырт ~ лейтенант фыццаг ~ хорз ~тә кәм нәй, уым хорз кәстәртә дәр нәй	старший • <i>букв.</i> я хоть на два дня старше его сидеть на почётном месте старший сын старший лейтенант первый старший (<i>за столом</i>), тамада; где нет хороших старших, там нет хороших младших	elder, senior, chief • am I not a bit older than he? • sit above the salt son and heir senior lieutenant the first toastmaster; where there are no good elders can't be good youth
~ әнгуылдз • ~ән – кад, кәстәрән – рад	<i>ист.</i> старейшина рода; самый старший в роду; тамада большой палец • старикам – почёт, молодым – дорога	<i>hist.</i> elder, syndic; the eldest of the kin; toastmaster thumb elderly people should be esteemed, honoured and the young should be given different opportunities
~ ән йә фындз амәрс, әмә йә зондәй бафәрс • ~ кәм нәу, уым бинонтә нәй	поухаживай за стариком (<i>букв.</i> вытри ему нос) и попроси у него совета там, где не чтят/почитают старших, там семьи нет	• give a wipe to the old man's nose and ask him for a piece of advice a family where the elders are not held in esteem is not a family
хистәрад хистәргай хистәрдзинад	старшинство по старшинству старшинство	seniority by seniority, by right of seniority seniority

хәрзиуәггәнәг	оказывающий услугу, услужливый; охотно дающий бытовые предметы напрокат без вознаграждения	rendering a service, obliging, complaisant; willingly/readily giving daily life goods for/on hire without recompense
хәрзиунәг хәрзифтонг	совершенно одинокий хорошо снаряжённый, снабжённый, подготовленный	quite lonely well-equipped, well-provided, well-prepared
хәрзифтыгъд хәрзконд	вооружённый до зубов стройный, хорошо сложенный; красивый	armed to the teeth slender, well-built; good-looking
хәрзконддзинад ләппуы ~ хәрзмарт хәрзмыггаг хәрзсәфт	стройность юношеская стройность чисто подметённый породистый гибель, катастрофа; потеря	shapeliness, just proportion youthful shapeliness clean-swept thoroughbred, pedigree, pure-bred death, destruction, loss; catastrophe; loss, waste
хәрзтәф <i>кәс хәрздәф</i> хәрзуаг хәрзуд	порядочный; добродетельный добронравный, добродушный	decent, respectable, honest orderly, well-behaved, good-natured; kind; genial
хәрзуынд	приятный на вид, красивый, прекрасный	nice-looking, pleasant to look at gratifying to the eyes, fine, beautiful
хәрзфых хәрзхаст	хорошо сваренный, выпеченный хорошо выкормленный, откормленный, упитанный, выхоленный (<i>о животном</i>) полный, упитанный (<i>о человеке</i>) полнеть, толстеть, прибавлять в весе проще простого очень гордый; заносчивый	well-boiled, well-baked, well-done well-fed, well nourished, fattened, well-cared (<i>about an animal</i>) stout, plump, obese (<i>about a person</i>) gain (make or put on) flesh/weight as easy as shelling peas very proud; arrogant, insolent; presumptuous
хәрзхуыз ~ кәнын хәрзхуымәтәг хәрзхъял	высококачественный, доброкачественный; добротный; прочный доброкачественность; добротность, прочность	high-quality, of high quality, of high good quality; of high good quality; high high quality; (high) quality; durability, firmness, strength, fastness
хәрзхъәд	сильно побитый; разбитый наголову	beaten down, laid down, crushed, defeated utterly
хәрзхъәддзинад	разбить наголову, сокрушить; сильно на-точенный	crush, defeat utterly, overwhelm (<i>the enemy</i>), destroy
хәрзцагъд ~ ныккәнын	совсем немного очень большой; великий пища, кушанье, еда у чужой пиши другой вкус	quite a little; quite a bit, somewhat very big/large; great food, dish, meal another's /smb else's food tastes otherwise
хәрзчысыл хәрзыстыр хәринаг (<i>бир.</i> хәринәгтә) искәй ~ әндәр ад кәны ~ хъяуаг	недоедать, не имея достаточно пищи; <i>шутл.</i> питаться воздухом что у нас есть (по части) съестного? никто не устоит перед такой вкусной пищей	• be on short commons; live on (upon) air; live on nothing what do we have in the way of food? every one may be tempted with tasty food
~ән нәм цы и? • ацы ~мә мард дәр рабаддзән		

• хорз ~ фесæфыны бæсты 'взæры гуыбын аскъуыйæд	• прост. лучше пусть пузо лопнет, чем еда пропадёт	• better a bad belly burst than good/food lost
• искæй куыйты ~ бакæнын	строго обойтись, расправиться с кем-л.	<i>ср.</i> • make short work of smb, dispose of smb
хæринаджы хорз	лучшая еда, лучшие продукты	the best foodstuffs
хæринаггæнæг (<i>бир. хæринаггæнджытæ</i>)	кухарка; повар	cook
хæринаггæнæн	кухня; посуда, которой пользуются для приготовления пищи	kitchen; kitchen utensils for cooking
хæрис	ива	willow
хæрисбын, хæрисхъæд	ивняк	osier-bed
хæркъуы	вспыльчивый	hot-tempered, quick-tempered, hasty, peppery
хæрнæг (<i>бир. хæрнæджытæ</i>)	поминки; <i>ист.</i> тризна	funeral repast/feast/banquet; <i>hist.</i> funeral feast
хæрнæггаг (<i>бир. хæрнæггæгтæ</i>)	предназначенный для поминок	intended for funeral feast
хæрнæггæнæг (<i>бир. хæрнæггæнджытæ</i>)	устраивающий поминки	one who arranges funeral feast
хæрог	хрупкий; изъеденный червоточинной;	brittle, fragile; with wormholes
~ кæнын	делать(ся) хрупким;	become brittle/fragile;
	делать(ся) рыхлым;	become/get friable, loose;
	рыхлить; гнить	loosen, make light/friable; rot, putrefy
хæррæгъ	тряпьё, лохмотья; изорванный, ветхий	rags; torn to pieces, threadbare
кæрцы ~	ветхая шуба	threadbare furcoat
• зæронд ~	<i>ср.</i> • старая развалина; дряхлый, немощный человек	<i>ср.</i> • old rack; ruin (of a person)
хæрх	<i>перен.</i> куча; множество, очень много, обилие;	<i>fig.</i> heap, great number, abundance
	• груб. прост. до фи́га	• low coll. Helluva lot
нозт ~	• прост. хоть залейся; об изобилии (<i>чаще о спиртном</i>)	• in plenty; more than one knows what to do with; a fat lot
• ~ æмæ 'рдæг	• навалом	• in bulk, piled up, in a crowd, en masse
• ~ æмæ бырон	• разг. много, сколько хочешь, хоть завались	• more than you want
хæрхæмбæлд	встреча лицом к лицу	unexpected meeting, encounter
~ фæуын	встретиться лицом к лицу;	meet smb face to face; run into each other; come to close quarters; be confronted/head-on with smth;
	наткнуться	encounter
хæр-хæр	хрип; волочение по земле	creak, crunch; wheeze, dragging (<i>along the ground</i>)
~ кæнын	скрипеть; хрипеть; волочить, тащить с шумом (<i>по земле</i>)	wheeze, squeak, creak; drag, draggle, drag noisily (<i>along the ground</i>)
хæрхæраг, хæрхæргæнаг (<i>бир. хæрхæргæнджытæ</i>)	скрипящий; шумящий	squeaking, creaking; making noise
хæрхидон	род уздечки	kind of bridle
• хæрæгæн – ~	<i>ср.</i> • ослу – уздечка	<i>ср.</i> • smth unbecfitting to someone; just like a saddle on a cow
хæрын	есть	eat

~ хæстæ	взятые обязательства	taken-up obligations
хими	химия	chemistry
химидæг	внутренний; между собой	inner; between themselves
~ уавæр	внутреннее положение	home state/situation
~ тыхсын	испытывать переживания	go through emotions
химикат(тæ)	химикат(ы)	chemicals
химик	химик	chemist
химикон, химион	химический	chemical
~ фæлварæнтæ	химические опыты	chemical experiments
хин	хитрость; коварство	cunning, slyness, craft; perfidy, ruse
• ~æй сархайын	• пуститься на хитрость; козни	• let oneself in for ruse, cunning; intrigues
• ~ æмæ кæлæн	• хитрец, ловкач	• sly dog
• ~æй архайын	хитрить, лукавить; • уклоняться от решения	shift and shuffle (like a fox); try to outwit smb; • beat about (around) a bush; dodge (shirk) the issue
~тæ кæнын	строить козни; колдовать	plot; conjure, practice witchcraft;
	колдовство; хитрый; коварный;	witchcraft, sorcery, glamour, magic;
	злой; плут	sly, cunning, artful, intricate; perfidious, insidious, crafty; wicked, malicious; vicious; cheat, swindler, knave
• ~æй рацæуын	• разг. ловко обмануть, провести кого-л.	• catch smb with chaff (with whitebait)
• йæ ~тæ йæхиуыл æртыхстысты	• её козни обернулись против неё самой	• her plot/schemes turned round against herself
хинайæн	пляж; купальня;	beach; bath house;
	банная мочалка	bath wisp/piece of bast
хинайæндон	ванная	bathroom
хинæ	хина, хинин	cinchona, quinine
хинæйдзаг (<i>бир. хинæйдзæгтæ</i>)	хитрый, плутоватый; плут, хитрец	sly, cunning, artful, knavish, roguish; cheat, swindler, knave; sly, cunning one, • sly boots (rogue)
хинæнгæс	лукавый; хитрый; плутоватый	sly, arch, cunning; roguish
~ цæстытæ	лукавые глаза	sly eyes
хингонд	заколдованный	spellbound, bewitched
хиндзинад кæс хин		
хиндзыд	заколдованный	spell-bound, bewitched
хинтæгæнæг	колдунья, знахарка	witch, sorceress, quack
~æн йæ хинтæ фæстаг-мæ йæхиуыл æртыхсынц	хитросплетения в конце концов опутывают самих хитрецов	artful designs in the long run wind round sly fellows
хинхудтгæнгæ	хитро улыбаясь	with a cunning smile
хинхуыз	хитроватый	cunning, rather sly, crafty
~æй	хитро, хитровато	cunningly, slyly
хинымæр	про себя	to oneself
~ хыгъд скæнын	подсчитать в уме	make a mental list
~ хъуыдытыл фæуын	уходить в себя	draw into oneself; clam up
хинысырд	<i>охот.</i> неуязвимый сказочный зверь	<i>hunt.</i> invulnerable fairy-tale beast
хион	свой, родной; свойственник	my, our, his, her, its, your, their, own, kindred, native; relation/relative by marriage
~ ~ у	родной есть родной	relative is relative

хизæндон, хизæнуат	выгон, пастбище	common pasture, pasture
хизонындзинад	самосознание	(self) consciousness
кълассон ~	классовое самосознание	class consciousness
хизын	лезть	get into
æгъдауы сæрты ~	преступить закон	violate the law
цармæ ~	лезть на чердак;	get into garret;
	пасти	graze
хъуццытæ ~	пасти коров; беречь, хранить	shepherd cows; keep, preserve
• дæ цæстытæ ~мæ уыдысты?	как ты этого не заметил?	How didn't you take notice of...?
• йæхи чи хизы, уый Хуыцау дæр хизы	<i>ср.</i> • бережёного (и) бог бережёт	<i>ср.</i> • God takes care of those who take care of themselves; nothing like being on the safe side; caution is the parent of safety; it is good to have a cloak for the rain; do not put all your eggs in one basket
хиирхæфсæн	занимательный, увлекательный	entertaining, diverting
хиисбонад	собственность	property
паддзахадон ~	государственная собственность	state property
хиисбондзинад	собственничество;	of proprietary
~ психологи	собственническая психология	proprietary psychology
хикритикæ	самокритика	self-criticism
~ стынг кæнын	развернуть самокритику	develop/extend self-criticism
хил	волос	hair
• сæры ~тæй арæхдæр	• больше чем волос на голове, больше чем звёзд на небе	• more than hairs on a head
хилаг (бир. хилджытæ)	ползущий;	creeping;
	<i>зоол.</i> пресмыкающийся	<i>zool.</i> reptiles
хилæгой	<i>зоол.</i> пресмыкающееся	<i>zool.</i> reptile
хилдасæг (бир. хилдас-джытæ)	парикмахер	hairdresser
хилдасæн	парикмахерская	hairdressing saloon
хилджын	волосатый	hairy
хилын	ползти	creep, crawl
цыппæртыл ~	ползти на четвереньках;	crawl on all fours;
	плестись	drag oneself along
фæсте ~	плестись в хвосте	lag/drag behind
химарæг (бир. химарджытæ)	самоубийца	suicide, self-murderer
химарындзинад	самоубийство	suicide
химæ: ~ зилын	смотреть, следить за собой (<i>хорошо одеваться, хорошо питаться</i>)	look after oneself, take care of oneself (<i>be well-dressed, have good food</i>)
~ ласын	притягивать к себе;	draw, attract to oneself;
	притяжение	attraction
~ сайын	манить	beckon, wave, attract, lure
~ уадзын	подпускать; впускать	allow to approach/come near; let smb. in
~ уæфт	домотканый	home-spun
~ хъусын	уйти в себя; скорбеть	retire into oneself; grieve about/over
хъуыддаг ~ райсын	взять всё под свой контроль	get matters under control
	печалиться	be sad
химæлвасæг	притягательный	attractive, magnetic, alluring
химæрайст	взятый, принятый	taken, adopted, accepted

сихор ~	обедать	have dinner
• кæй нæ уарзай, уымæн йæ ~ цъæм-цъæм, йæ цæуын – сæпп-сæпп	<i>ср.</i> • много недостатков замечают, когда мало любят	• faults are thick where love is thin
~ кæнын	кормить; разьедасть; выедасть;	feed; eat away
• хæргæ~ куыдз дæр нæ рæййы	• во время еды и собака не лает; когда я ем, я глух и нем	while eating even a dog doesn't bark
дон йæ былтæ хæры	река размывает берега;	the river is eroding its banks;
	чесаться	scratch oneself
ард ~	клясться	swear
• ~ æмæ дарын куы уарзай, уæд кусын дæр уарз	<i>ср.</i> • любишь кататься, люби и саночки возить; если любишь поесть (вкусно), люби и поработать	<i>ср.</i> • he that would eat the fruit, must climb the tree; if one enjoys nourishing food he must like working
• хи ~	<i>ср.</i> • есть себя поедом, изводить себя; переживать; отчаиваться, огорчаться	<i>ср.</i> • fret oneself to fiddlestrings; experience, go through, endure; despair, grieve, be pained
хæрынкъа	складной ножик	folding knife
хæс	долг, обязанность	debt; duty, responsibility
• ~тæ фидинаг сты	• долг платежом красен	• one good turn deserves another; the beauty of the debt is the payment
• ~тæй йæ хъустæм у	<i>ср.</i> • он по уши в долгах	<i>ср.</i> • up to the armpits/up to the ears/chin/eyebrows in debt
• ~ты бын фæдæн	<i>ср.</i> • я весь в долгах	<i>ср.</i> • I'm in a financial hole; I am in the red; I am in debts up to the neck
• ~ хæсгардæй уæлдай нæу, хæлардзинад кæрдгæ кæны	<i>ср.</i> • долги вредят дружбе	<i>ср.</i> • debts squeeze the life out of friendship
~тæ бафидын	рассчитаться, освободиться от долгов	discharge a debt; settle accounts with
~ æххæст кæнын	исполнять свой долг	do one's duty
æфсæддон ~	воинская обязанность	military duty
искæмæн ~ыл баны-майын	вменить кому-л. в обязанность	require smb. to do smth., impose up/in smb., the duty of doing smth.
исты ~ыл банымайын	считать своим долгом	consider smth one's duty
~ дарын	быть обязанным, должным сделать (<i>что-л.</i>); быть в долгу (<i>перед кем-л.</i>)	be obliged; be obliged to do smth.; be indebted to smb.
химæ ~ райсын	связать себя обязательством	commit oneself; pledge oneself to do smth.;
	задание, задача	task, mission, problem, sum, aim, object
~ æрæвæрын	поставить задачу	set an aim
~ баххæст кæнын	выполнить задание	fulfill a task
~ кæнын	поручать;	entrust, charge;
	долг, задолженность	debt, debts, liabilities, arrears
~тæ скæнын	наделать долгов	contract/incur debts, get/run into debts
~ райсын	взять в долг; отомстить	borrow; revenge oneself on/upon for, avenge, take vengeance (on, for)
• ~ райсын æнцон у, йæ фидын зын у	<i>ср.</i> • легко берётся, да тяжело отдаётся; кто любит занимать, тому не сдобровать	<i>ср.</i> • he that (или who) goes a-borrowing, goes a-sorrowing
~ йæ фидынæй фидауы	<i>ср.</i> • долг платежом красен	<i>ср.</i> • one good turn deserves another; one hand washes the other; roll my log and I'll roll yours
~ы бацæуын	влезть в долги	get into debt

хицауады ~	правительственное задание	government mission
хæссадон	должностной	official
хæсгард (<i>бир. хæсгæрдтæ</i>)	ножницы	scissors
хæсгæ	ручной	tamed, domesticated
къухы~ гранат	ручная граната;	hand grenade;
	откормленный	fattened, fat
~ тохъхъыл	откормленный баран	fattened ram
~ лæппу	усыновлённый мальчик	adopted boy
хæсгонд	порученный	entrusted, commissioned
хæсдарæг	должник	debtor
~ рохгæнаг у	должник забывчив; ● у должников память хуже, чем у займодавцев	debtor is forgetful; ● creditors have better memories than debtors
хæсдæттæг (<i>бир. хæсдæт-джытæ</i>)	кредитор	creditor
хæсджын	должник; обязанный	debtor, obliged
ницы ~ дзы дән	я ему ничем не обязан	I owe him no favours
хæсисæг (<i>бир. хæсисджытæ</i>)	займодержатель	borrower
хæсисст	обязательство	obligation, engagement
хæслæвæрд	здание, поручение	task, mission, commission, errand
хæснаг (<i>бир. хæснагтæ</i>)	пари; заклад	bet; pawning, mortgaging
~ кæнын	держат пари, биться об заклад	bet
хæснаггæнаг	держащий пари	one who bets, better; a person laying bets
~ йæ амонд æвзары	тот, кто держит пари, испытывает своё счастье (везенье)	a person who likes laying bets (wagers) tempts fate (fortune)
хæснаггæнаг (хай)	дужка (<i>грудная кость курицы</i>)	wish-bone
хæссæг (<i>бир. хæсджытæ</i>)	несущий; воспитывающий; кормилица; носитель	carrying; wet-nurse; bearer
ног культурæ ~	носитель новой культуры	bearer of new culture
хæссæггаг (<i>бир. хæссæг-гæгтæ</i>)	плата за кормление скота; плата за доставку (<i>чегол-л.</i>)	pay for feeding cattle; delivery pay
хæссæн	то, на чём или в чём носят, возят; носилки;	smth. for carrying; stretcher, litter;
	<i>охот.</i> вьючное животное (<i>осёл, мул</i>)	<i>hunt.</i> pack animal, beast of burden (<i>donkey, mule</i>)
хæссинаг (<i>бир. хæсси-нагтæ</i>)	иждивенец; то, что нужно отнести, перенести	dependant; smth. to be carried/taken to/to be carried away
хæссын	нести; уносить; переносить; уводить; нести, выполнять (<i>напр. обязан-ности</i>);	carry; take away, lead away, carry, carry out, fulfill (<i>e.g. duties</i>);
	кормить, содержать; воспитывать	feed, support; bring up, educate
бинонты ~	содержать семью	support a family
хи ~	питаться	feed on, live on
дзырд ~, æвзаг ~	доносить; клеветать; наговаривать; натравливать; ссылаться (<i>на кого-л., на что-л.</i>); длиться, продолжаться	inform (about), report (to, about); slander, calumniate; set on, instigate; refer (to smb. smth.), allude to, cite, quote; last, continue, go on
ус ~	жениться	marry
хæст I (<i>бир. хæстытæ</i>)	война, бой, битва, сражение	battle, fight, action, combat, struggle
• ~ ракъахын	● развязать войну	unleash a war; ● let loose the blood hounds (the dogs) of war

~ кæнын	делать независимым; изолировать; выделять	make independent; isolate, insulate; pick out, choose
хибарæй	наедине; самостоятельно	in private, privately; isolatedly; face to face, under four eyes, independently, without assistance
• ~ цæрын	● жить, закупориться в четырёх стенах	● sit within four walls, shut oneself up, lead a secluded life
хибаргонд	уединённый; предоставленный самому себе	secluded, solitary; left to one's own devices
хибахъахъхъæд	самооборона	self-defense
хибæстаг, хибæстон	земляк, сородич	country man, kinsman
хиваст	упрямый	stubborn, obstinate
хивæнд	упрямый; своевольный, своенравный	stubborn, obstinate; self-willed, willful, timely, opportune
~ адæймаг	упрямый человек, упрямец	stubborn/obstinate person stubborn beggar
~ ми	своевольным поступок; непреклонный	wilful deed; inflexible, adamant, inexorable, unbending
хивæндæй	упрямо	stubbornly, obstinately
иудадзыг ~ дæр цард нæй	нельзя всё время упорствовать; стоять на своём	● one can't be always obstinate/wilful; one can't always stand one's ground
хивæнддзинад	упрямство; своеволие; непреклонность	obstinacy, stubbornness; self-will; inflexibility, inexorability
хивæндон кæс хивæнд		
хигъæдæй	сам по себе	by oneself, independently, in itself, of itself
хид I	мост	bridge
• дон ~ы бынты	● никто ничего не узнает; не останется и следа	● no one would be any the wiser
• ~ы бын бирæ дон аивгъуыди	● много воды утекло с тех пор	● there has been many a peck of salt eaten since;
	● было да сплыло	● things past cannot be recalled
хид II	пот	sweat
~ кæнын	потеть	sweat
• ~ авд къоппæй	● в поте лица	● by the sweat of one's brow
• ~ авд къоппæй акалын (кусгæйæ)	● работать не покладая рук/до седьмого пота	● work up to the collar; bathe in sweat; get into a leather of sweat
~ æрхафын/сæрфын	вытереть пот	mop one's brow, wipe one's sweat
• ~ы мæцын	● обливаться потом	● work up seven sweats doing smth
хидæйдзаг (<i>бир. хидæй-дзæгтæ</i>)	потный	damp with perspiration, sweaty
хидваст	<i>мед.</i> потница	<i>med.</i> prickly heat, heat rash
хидвæллой	труд в поте лица	● labour in (by) the sweat of one's brow
хидниз	тиф	typhus, typhoid
хиз	пастбище	pasture
хизæг (<i>бир. хизджытæ</i>)	пасущий; пастух	grazing, shepherding; shepherd
хизæггаг	плата пастуху и владельцу пастбища	money paid to shepherd and owner of the pasture
хизæн	пастбище;	pasture;
хъæздзыг ~	богатое пастбище;	rich pasture;
	место, сооружение для перехода на другую сторону, на другой берег реки; мост	place, structure for crossing the river; bridge

• хиуыл ~	воевать; биться, кусать(ся) • держать себя в руках; воздерживаться от чего-л.	fight; be at war; strike • take oneself in hand stay one's hand • barking dogs seldom bite
• рæйгæ куыдз хæцгæ нæ кæны искæмæ тынг ~	• не бойся собаки, которая лает сильно бранить, распекать,	 <i>cp.</i> • give smb a good lesson; give smb a good dressing-down (talking to); • rap smb over the knuckles
хъæбысæй ~	• <i>прост.</i> мылить голову <i>спорт.</i> бороться; кусать(ся); бранить	<i>спорт.</i> wrestle; bite; scold, reprove, abuse bite on the quiet/sly
дæндагæй сусæгæй ~	кусать исподтишка	efficient
хæцынхъом	боеспособный	fighting efficiency/ability/capacity
хæцынхъомдзинад	боеспособность	muscle
хæцъæф	мышца; мускул	calves
зæнджы ~тæ	икры	muscular tissue
~ы уæфтæг	мышечная ткань	sinewy
хæцъæфджын	мускулистый	muscular
хæцъæфон	мышечный	bandage; rag, shred, scrap, duster
хæцъил	повязка; лоскут, тряпка	cutting
хенц	резание	cut
~ кæнын	резать	swing
херы	качели	rock, swing
~ кæнын	качаться	awkward, clumsy
хехына	неуклюжий; <i>бран.</i> увалень, остолоп	rocking, swinging
хецъро	качание	rock, swing
~ кæнын	качать(ся)	oneself; myself, yourself, himself, herself; one's; my, your, his, her, their, one's own
хи	себя, свой	• a burden of one's own choice is not felt, the burden one likes is cheerfully born home, a burden of your own cannot break your bone
• ~ уаргъ уæз нæ кæны	• своя ноша не тянет	put in an offer of smth; propose someone as candidate
~ бавдисын	претендовать на что-л.; выдвигать свою кандидатуру	behave;
~ дарын	вести себя, держаться; собственный, личный	own, personal
хиаразгæ	самодельный	home-made, self-made
~ станок	самодельный станок	self-made machine-tool
хиаргъ	себестоимость	net price, prime cost, working cost
товарты ~ къаддæр кæнын	снижать себестоимость товаров	reduce the net price of goods
хиахуыркæнынад	самообразование; приобретение навыка	self-education; acquisition of know-how, skills
хиаэмбарынад	самосознание	self-consciousness
хи бакæнын	присвоить, прикарманить	appropriate, attribute (to), pocket confer, • stick in smb's fingers
хибар	независимый; своевольный; уединённый; предоставленный самому себе	independent; self-willed; solitary, secluded; left alone, • left to one's own resources/devices
~ ран	уединённое/укромное место	quiet/secluded place

~ райдайынæй тæссаг у	назревает война; запахло порохом	<i>cp.</i> • there is a smell of gunpowder in the air; war is in the air
• ~æн йæ кæрæтты дæр нæ ауади	<i>cp.</i> • не был на войне; не нюхал пороха	<i>cp.</i> • never have a whiff of gunpowder; never smelled gunpowder
~ы быдыр	поле битвы	battle-filed
генералон ~	генеральное сражение; война	decisive battle
Фыдыбæстæйы Стыр ~	Великая Отечественная война;	Great Patriotic War;
хæст II	укушенный; укус	stung, bitten; bite, sting
куыдзы ~æн куыдзы хъуын йæ хос	чем ушибся, тем и лечись; клин клином вышибают	take a hair of the dog that bit you
хæстагъоммæ	накануне войны	on the eve of war
~йы рæстæг	довоенное время	pre-war time
хæстæввонг	готовый к бою	ready to fight
хæстæг (<i>бир.</i> хæстæджытæ)	близкий (<i>о расстоянии</i>), близко	near, short (<i>about distance</i>), within reach; close (near) by, within easy reach, at smb's elbow, a little way from...; a little off from he discontinued his visits to us
~ нал цæуы	близко не подходит	• ours is but a nodding/bowing acquaint- tance
искæй ~мæ нæ зонын	не быть близко знакомым (<i>с кем-л.</i>)	• within a stone's throw of smb come up to, approach;
тынг ~	очень близко	near (<i>about relations</i>), close, kindred
~ цæуын (<i>балæууын</i>)	подойти, приблизиться; близкий (<i>о родстве</i>), родной	close/near relation, next of kin
~ æрвад	близкий родственник	kinsfolk, nearest and dearest
~ хион	родной близкий	• cousin seven times removed, Scotch cousin
дæрд ~ æййафын	быть дальним родственником, седьмая вода на киселе	become related with; not far, near, close
~ бакæнын	породниться, сделаться родственниками; близко, близ	near the village, relation, relative, kinsman, kinswoman
хъæумæ ~	близ деревни; родственник	keep smb at arm's length; keep smb at a distance
искæйы ~ нæ уадзын	держать в почтительном отдалении; не допускать с кем-л. близких, коротких отношений	<i>cp.</i> • charity begins at home distant relative
• кæрцæй хæдон ~дæр дæррдзæф ~	<i>cp.</i> • своя рубашка ближе к телу дальний родственник	short-sighted, near-sighted, myopic
хæстæгдзаст	близорукий	nearness, closeness; relationship; kinship; affinity
хæстæгдзинад	близость (<i>по месту</i>); родство	kindred, related, ties of relationship show kindred feelings become related (to)
хæстæгиуæг	родственная связь	lean, sinewy, wisy
~ кæнын	проявлять родственные чувства; родниться	warmonger, instigator of war
хæстæлвæст	поджарый	aggressor; <i>coll.</i> pugnacious/quarrelsome fellow
хæстæндзарæг (<i>бир.</i> хæст-æндзарджытæ)	поджигатель войны	<i>obs.</i> be pregnant
хæстæргом	агрессор; <i>разг.</i> драчун	armed; ready to fight, ready for action
хæстбойнон уæвын	<i>уст.</i> быть беременной	arm
хæстифтонг	вооружённый; готовый к бою	
~ кæнын	вооружать	

хэсткяхаг (<i>бир. хэсткяха-джытæ</i>)	поджигатель войны	warmonger, instigator of war
хэстмондаг кæс хэстæргом		
хэстон	боевой	battle, fighting, militant
~ æгдау	боевой порядок	battle formation
~ ифтонгдзинад	боевая готовность	fighting trim
~ æрмæг	боеприпасы; военное время	ammunition; war-time
~ уавæр	военное положение	martial law
~ авиаци	военная авиация	military/army aviation
хэстон-революцион	военно-революционный	revolutionary war
хэстулæфт	одышка	short breath/wind
хэстхъом	боеспособный	efficient
хэстхъомдзинад	боеспособность	fighting efficiency/ability/capacity
хæтаг	бродячий; кочевой; бродяга; кочевник; развратный; развратник	vagrant, itinerant, restless tramp, vagrant, hobo; lewd, debauched, profligate
хæтæгон	кочующий; путешествующий	nomad, nomadic
хæтæгцард	бродяжничество; кочевой образ жизни	vagabondage, vagrancy; nomad life
хæтæл	стебель; трость; трубка	stem, stock; care, walking stick; tube
резинæ ~	резиновая трубка; труба;	rubber tube;
~ы холлаг	<i>охот.</i> свирель; ствол	<i>hunt.</i> pipe, reed(-pipe); trunk
топпы ~	<i>охот.</i> порох	<i>hunt.</i> gunpowder
хæтæлзæнг	оружейный ствол	barrel; gun tube
хæтæлфындз	<i>охот.</i> серна	<i>hunt.</i> chamois
хæтæн	хобот	trunk, proboscis
æвæд ~тæ	нехоженые тропы	untrodden paths
кæм (цы) ~ты уадтæ?	где ты скитался?	where did you rove? Where did you knock about?
хæтæнхуаг	бродяга	tramp, vagrant, hobo, wanderer
~ фырт	блудный сын	prodigal son
хæтгæ	блуждающий; скитающийся; странствующий; кочевой	wandering, errant, roaming; wandering, traveling;
хæтой	кочевник	nomad
хæтын	бродить, блуждать; скитаться; странствовать; кочевать	errant, roam; wander, travel; roam from place to place, lead a nomad's life
хæтындзинад	бродяжничество; странствование	vagabondage; wandering, traveling
хæф	гной	puss, matter, abscess
~ рацъырын	вытянуть гной	draw out puss
~ кæнын	гноиться; гноить	suppurate, fester; rot, let rot
хæфдзаст (<i>бир. хæфдзæс-тытæ</i>)	гнойник	ulcer, abscess
хæфдзæст	<i>мед.</i> абсцесс	<i>med.</i> abscess
хæфс (<i>бир. хæфсытæ</i>)	лягушка	frog

• ~æн йæ лæппын – хуры тын	<i>ср.</i> • для лягушки её детёныш солнечный лучик	<i>ср.</i> • to a hedgehog its litter seems soft; to a frog its tadpole is like a sunray; to a raven its fledgeling seems to be made of gold
хæфсхæрæг	<i>зоол.</i> анст	<i>zool.</i> stork
хæфсхор	<i>зоол.</i> выпь	<i>zool.</i> bittern
хæфсыкъах (<i>бир. хæфсы-къæхтæ</i>)	<i>бот.</i> лютик обыкновенный	<i>bot.</i> buttercup, yellow-gold, gold-cup
хæхбæстаг	житель горной области, горец	inhabitant, resident of mountain region, mountaineer
хæхбæстæ	горная область, нагорье	mountainous region, highland, upland, plateau, tableland
хæххон	горный, горский	mountain, mountainous
~ æрттиваг къæй	слюда; горец	mica; mountaineer
~ адæм	горцы	mountaineers
хæцаг	кусающийся	biting
~ куыдз	злая собака; драчливый; сварливый	fierce dog; pugnacious
хæцæг	дерущийся; воюющий	quarrelsome, peevish, shrewish, cantankerous, fighting, scuffling; belligerent, warring
~ æфсад	действующая армия; боец; сторонник (<i>чего-л.</i>)	Army in the Field; fighter, warrior; supporter, adherent
хæцæн	ручка; рычаг; поручень; рукоятка; приклад	handle, knob, arm; lever; hand rail;
дуары ~	ручка двери	door handle, door knob
хæцæнгарз (<i>бир. хæцæн-гæртæ</i>)	орудие, оружие; вооружение	gun, arm(s), weapon(s); armament
хæцæнгарзгæнæг (<i>бир. хæ-цæнгарзгæнджытæ</i>)	оружейник	gunsmith, armourer
хæцæнгарздон (<i>бир. хæ-цæнгарздæттæ</i>)	<i>воен.</i> арсенал	<i>milit.</i> arsenal, armoury
хæцæнгарзтæгæнæн	оружейный; военный	of arms; military
~ завод	военный завод	war works, munition factory
хæцгæ	заразный	infectious, contagious
~ низ	инфекционная болезнь, эпидемия	infectious disease, epidemic
хæццæ I д.	<i>последог с</i>	with
æмбали ~	с товарищем;	with one's comrade
хæццæ II	смесь, помесь; смешанный; запутанный	mixture, cross-breed, hybrid, mishmash, tangled, intricate
~ иронау дзурын	говорить на мешанном осетинском	speak mixed Ossetic
~ кæнын	смешивать; путать; доходить; доезжать; прибывать;	mix, mix up, blend/merge; tangle, confuse; reach, get to, arrive at
кæимæдæр ~ кæнын	путать с кем-л.	confuse/mix smb. with smb
кæронмæ ~ кæнын	приближаться к концу	draw to a close (to an end)
~ уæвын	смешаться; перемешаться	mix, interblend; be confused; get mixed
хæццæгæнæг (<i>бир. хæццæ-гæнджытæ</i>)	смешивающий; путающий	mixing; confusing
хæццæгонд кæс хæццæ		
хæццæдзинад	смешение	confusion, blending, merging
хæцын	держат(ся); поддерживать	hold on, support
къухтæй ~	держат руками; хватать, схватывать; бороться;	hold with one's hands; seize, grip, grab, catch;

хуыскъæл	<i>бот.</i> клубни кервеля обыкновенного, топинамбур (<i>земляная груша</i>)	<i>bot.</i> tubers of salad chervil, Jerusalem artichoke
хуыскъæлхор	едящий кервель	eater of chervil
хуыскъдзинад	бесплодие	barrenness, sterility
хуыснаг (<i>бир.</i> хуыснаг-джытæ)	вор	thief, pilfer, pickpocket
• хуыснагджы цард цыбыр у	жизнь вора не долговечна	a thief's life isn't long-lasting
хуыснаггад, хуыснагдзинад	воровство, хищение, грабёж	stealing, thieving, plunder, pillage
хуыснаггаг	краденый, ворованный	stolen
• ~ басы ад нæй	• худо нажитое впрок не идёт	• ill-gotten wealth never thrives
хуыссаг	<i>разг.</i> соня	<i>coll.</i> sleepyhead, sleeper, drowsy-head
хуыссаг (<i>бир.</i> хуысджытæ)	спящий; гаснувший; сон	sleeping; becoming dim, going out; sleep, slumber
~æй не 'фсæдын	не высыпаться	not to get enough sleep
~æй тыхджындæр ницы ис	сон одолевает всех	sleep gets the upper hand of everybody
~ ыл нал хæцы ма ~ фæлыгъд	она лишилась сна; сна ни в одном глазу сон пропал	she is not the least bit sleepy spend a sleepless night
хуыссагхæлдзæг, хуыссæнхæлдзæг	заспанный, сонный	sleepy
~ цæсгом	заспанное лицо	sleepy face
хуыссагхъуаг	сонный	sleepy, drowsy, slumberous
хуыссагджы: ~ артеритæ	<i>анат.</i> сонная артерия	<i>anat.</i> carotid (artery)
~ дзæкъул	соня, любитель поспать	sleepyhead
хуыссæн, хуыссæнуат	место, где спят; ложе, постель, кровать; спальня	place for sleeping; couch, bed, bedstead; sleeping
• дæ ~ цас уа, дæ къæхтæ уыйас адаргъ кæн	<i>сп.</i> • по одежке протягивай ножки	<i>сп.</i> • stretch your arm no further than you sleeve will reach, cut the coat according to the cloth, stretch your legs according to the coverlet
• уыдон сæ ~ не схъарм кæндзысты, цалымæ...	они не задержатся долго на новом месте, пока...	they'll not warm up their bed until...
~ вагон	спальный вагон	sleeping-car, sleeper
~ кæнын	стелить (постель)	make a bed
хуыссæнгарз (<i>бир.</i> хуыссæнгарзтæ)	постель, постельное бельё постельные принадлежности	bedding bed, bed clothes
хуыссæндон (<i>бир.</i> хуыссæндæттæ)	спальня	bedroom
хуыссæндзаст	сонливый	sleepy, drowsy, slumberous
хуыссæндзаума кæс хуыссæнгарз		
хуыссæнхæлдзæгæй	спросонья	half-awake
хуыссын	спать; лежать; гаснуть	sleep, lie, go out, die away
арт хуыссы	огонь гаснет	fire goes out, dies out
~ кæнын	укладывать спать	put to bed
сывæллоны ~ кæнын	укладывать ребёнка спать; гасить	put the child to bed; put out;
цырагъ ~ кæнын	тушить, гасить лампу	put out, switch off

æвзаджыздæхты ~	особенность говора	speech (dialect) peculiarity
хицæнхуыз	разновидность	variety
хицæнхуызон	своеобразный, оригинальный; самобытный	peculiar, original
хицæуттæ	власти	authorities
æфсæддон ~	военные власти	military authorities
хицон (<i>бир.</i> хицæттæ)	свой, близкий	my (your, our, etc.), intimate, close, near
хицонау	по-свойски	in one's own way; in a familiar way
хлепа	рожь	rye
хлор	<i>хим.</i> хлор	<i>chem.</i> chlorine
хлорофилл	<i>бот.</i> хлорофилл	<i>bot.</i> chlorophyll
хо	сестра	sister
~йы зæрдæ æфсымæрма, æфсымæры зæрдæ та хъæдмæ	сестре сестры – к брату, а сердце брата – в лес	sister is always more tender-hearted towards her brother...
хистæр ~ ~ мады бæсты	старшая сестра – всё равно что мать для младших	the eldest sister always treats her younger as if she were their mother
медицинон ~	медицинская сестра	nurse, trained nurse, hospital sister
Авд ~йы	<i>астр.</i> созвездие Плеяд (<i>букв. Семь сестёр</i>)	<i>astr.</i> constellation of Pleiades (<i>lit. Seven sisters</i>)
• Сæго Мæгойы усы	• <i>ирон.</i> седьмая вода на киселе, об очень дальнем родственнике	• cousin seven (several) times removed; second cousin twice removed; forty-second cousin
~йы лæг		
хогонд	сестра (сводная)	stepsister
ходыгъд	золовка, сестра мужа	sister-in-law, husband's sister
хойæн	колотушка	beetle, rattle, clapper
хойраг	еда, пища, кушанье; провизия	food, meal; provision, victuals
дзаджджын æмæ адджын ~	обильная и вкусная пища	plentiful and tasty food
хус ~	сухомятка	dry food
уадз æмæ цæра, исты мах ~ куы нæ хæрдзæни	пусть живёт, он ведь не наш хлеб ест	let him live after all he is not our dependant
хойрадзы промышленность	пищевой пищевая промышленность;	of food, alimentary food-stuffs industry;
хойрадзы культуртæ	зерновой	(of) corn
хойын	зерновые культуры	cereals
• арв æмæ зæхх кæрæдзийы хостой	бить; стучать; толкать; <i>букв.</i> небо и земля колотили друг друга (<i>о грозе</i>)	beat; knock, bang, tap, rap; push, shore <i>сп.</i> • it was raining cats and dogs
холлаг (<i>бир.</i> холлæгтæ)	молотить	thrash, pound
• искайы куыдзы ~ бакæнын	корм, сено, трава повергнуть острой критике, <i>сп.</i> • продрать с песочком	forage, fodder reprimand smb severely; give smb a good telling off (dressing-down), rake smb over the coals
холладжы цæхæра	кормовая свекла	stock beet
холлаггаг (<i>бир.</i> холлаггæгтæ)	кормовой	fodder, forage
холлагдон (<i>бир.</i> холлагдæттæ)	амбар; сеновал	barn, granary; mow, hayloft
хольхор	питающийся падалью;	feed on, live on offal, carrion;

хом	вампир	vampire
~ дон	сырой, несваренный	raw, uncooked
~ дзидза	сырая вода	unboiled water
хомаг	сырое мясо; <i>текст.</i> бязь	raw meat; <i>text.</i> coarse calico
хомаджы базæ	сырьё	raw (materials)
хомамæст	сырьевая база	resources of raw materials
хомбыл	кушанье из сыра и муки, прожаренных зёрен кукурузы или ячменя	dish of cheese, flour and fried grains of corn or barley
хомхор	<i>перен.</i> слонявый; неопытный; желторотый	<i>fig.</i> slobbery, driveling; inexperienced; yellow-beaked
хомыс кæс хомамæст	хищник; тот, кто ест сырые продукты	beast of prey, bird of prey; someone eating raw food
хомых	вялый	flabby, flaccid, languid, sluggish
хомыхдзинад	вялость	flabbiness, limpness, languor
хонæг (<i>бир.</i> хонджытæ)	зовущий, называющий, именующий; приглашающий	calling, naming; inviting
~ æрвитын	послать приглашение	send an invitation
• дæ хонджытæ дыл кæм амбæлдысты?	кто тебя пригласил?	who has invited you?
хонын	звать, называть, именовать;	call, name;
куыд æй ~ц?	как его зовут?	What is his name?
хæдзармæ ~	приглашать	invite, ask
хор	приглашать в дом	invite, ask to the house
~ы къозо	хлеб (зерновой)	corn
~тæ сисын	<i>бот.</i> головня	<i>bot.</i> black rust, brand, smut
~ æфснайын	собрать урожай (<i>букв.</i> <i>снять хлеба</i>)	harvest (<i>lit.</i> <i>take corn</i>)
~ тауын	убирать урожай	harvest
• æндæр ~ æндæр ад кæны	сеять зерно	sow corn
• цъæмæлтæ ~æй фæхицæн кæнын	• другой хлеб имеет другой вкус	another/different corn tastes differently
хорарæх	• отделить зёрна от плевел; отличать важное от несущественного	• sort the wheat from the chaff; sift the grain from chaff
хораса(н)	богатый (обильный) урожай хлеба	rich (abundant, plentiful) harvest
хорæвгæнæн	<i>мед.</i> цитварное семя	<i>med.</i> wormseed
Хорæлдар	ссыпной пункт	grain-collecting station
хорæрзад, хорæрцыд	<i>миф.</i> покровитель хлеба, урожая	<i>myth.</i> patron, protector of corn/harvest
бæрзонд ~	урожай; урожайность	harvest, yield, crop; fruitfulness, productivity, good crop capacity
~ фæфылдæр кæнын	высокий урожай	rich/heavy harvest
хорæфснайæн	поднять урожайность	increase crop capacity/yield
~ техника	уборка урожая; хлебоуборочный	harvest; harvesting
хорватаг	хлебоуборочная техника	harvesting equipment
хоргалм	хорват; хорватский	Croat, Croatian
хоргæнæг (<i>бир.</i> хоргæнджытæ)	медянка (змея)	grass-snake
хоргæрдæг I (<i>бир.</i> хоргæрдæджытæ)	хлебороб	grain-producer
	<i>бот.</i> звездчатка	<i>bot.</i> starwort

хуындзау (<i>бир.</i> хуындзæуттæ)	посланец с подарками (<i>по ритуалу</i>)	messenger with presents (<i>according to rituals</i>)
хуынкъ (<i>бир.</i> хуынчъытæ)	дыра; отверстие; скважина;	hole, gap; opening, orifice, aperture, chink, slit
• ~ суарийы аргъ нæу	<i>ср.</i> • выеденного яйца не стоит	<i>ср.</i> • smb smth is not worth a brass farthing (pin)
• мысты ~ туманæй агурын	спасаться бегством, бежать изо всех сил	run for dear life
фындзы ~	ноздря	nostril
гуыдыры ~	замочная скважина	key-hole
рувасы ~	нора;	burrow hole, lair
~ дзыпп	лисья нора	fox hole
хуынкъгæнæн	дырявый	full of holes
~ машинæ	дырявый карман	pocket full of holes
хуыпп (<i>бир.</i> хуыппытæ)	сверлильный; сверло, дрель	drilling, borer, drill, perforator
• ~ дæр нал	сверлильная машина	drilling/boring machine
хуыр	глоток жидкого	mouthful of liquid
лыстæг ~	ни глотка больше	not a dram more
• ~тæ æхсæдын	щебень; гравий	road metal; gravel
хуырбын	мелкий щебень	small gravel
хуыргарк (<i>бир.</i> хуыргæрчытæ)	заниматься бесполезным делом, проводить время без пользы	waste time; be engaged in some useless work
хуырджын кæс хуырбын	каменистый	stony, rocky
хуырзæнк	куропатка	partridge
хуыррытт	съедобное растение	eatable plant
~ кæнын	фыркать; храп	snort, snorting; snore, snoring
хуырх	фыркать; храпеть	snort, sniff; snore
хуырхæг (<i>бир.</i> хуырхæджытæ)	молочная сыворотка	whey
хуырхгæс	<i>бот.</i> щавель	<i>bot.</i> sorrel
хуыр-хуыр	<i>уст.</i> кусок сыра, который клали в сыворотку как символ неиссякаемости (<i>досл. охраняющий сыворотку</i>)	<i>obs.</i> chunk of cheese put into whey as a symbol of inexhaustibility (<i>lit. guard of whey</i>)
~ кæнын	храп, храпение	snore, snoring
хуырхыстон	храпеть	snore
хуырым	сосуд для сыворотки	vessel for whey
хуысар	наивный; тупой, тупоумный	naïve; blunt, obtuse; dunce
~ хъуымац	дорогая шёлковая материя;	expensive silk (stuff);
хуыскъ (<i>бир.</i> хуысчъытæ)	шёлковый	silk
~ бæрз	шёлковая материя;	silk fabric;
• ~ ададжы дæр кæф æрцахсдзæн	<i>мед.</i> сибирская язва	<i>med.</i> anthrax
хуыскъастæу	суша; высохший, сухой, засохший; бесплодный	(dry) land; barren, sterile, fruitless
	засохшая берёза	dry, withered birch
	<i>букв. ср.</i> • он и в сухом овраге может выловить рыбу	he can do the impossible
	<i>перен.</i> неповоротливый, ленивый	<i>fig.</i> awkward, clumsy, slow, lazy

хуымæтæг	простой, элементарный; обыкновенный; безыскусный, наивный	simple, easy, elementary; ordinary; unsophisticated, unaffected, naive, plain, artless
~ адæймаг	человек с улицы	• a (the) man in the street; the man in the car; an average Joe
интервью ~ адæмæй исын	интервьюировать рядовых граждан	interview men in the street
• ~ нæу	<i>ср.</i> • (кто-л.) не лыком шит	<i>ср.</i> • he's nobody's fool; he wasn't born yesterday; he knows which way is up; he knows what's what
хуымæтæгад	наивность	naivette, ingenuousness
хуымæтæгдзинад	простота, непосредственность	simplicity, spontaneity
хуымæтæджы	просто; так себе; напрасно; простой, обыкновенный	so-so, middling; in vain, no use, it is useless; simple, ordinary
~ гæн	лён	flax
~ бузныг фæци	как благодарен он был	and how thankful he was
хуымгæнæг (<i>бир.</i> хуымгæнджытæ)	пахарь	ploughman
хуымгæнæн	пахота; время пахоты; пахотный	tillage, ploughing; tillage time; arable;
хуымгæнд (<i>бир.</i> хуымгæндтытæ)	пашня, вспаханная земля, запашка; посев	field, arable land, ploughed land, tillage, tilth; sowing
• уымæн йæ ~ зæххы быны ис	его козни трудно распознать	his intrigues/schemes are well-hidden
хуымгæрдæг (<i>бир.</i> хуымгæрдджытæ)	жнец	reaper, harvester
хуымгæрдæн	жатва; время жатвы	reaping-harvest; harvest season/time
хуымгонд (<i>бир.</i> хуымгæндтытæ)	пашня	field, arable land
хуымдзау	жнец; пахарь	reaper, harvester; ploughman
хуымзæхх (<i>бир.</i> хуымзæххытæ)	пахотная земля, пашня	arable land, field
хуымон	земледелец; работающий в поле; полевой	farmer, cultivator, agriculturist; field
хуымпъыр	кобура	holster
~ы нал лæууын	проявлять нетерпение; удержу нет	go out of one's skin
хуымыдзаг	очень много	many, a lot of, plenty of
хуын	подарок, гостинец, приношение	present, gift, offering
уæ ~ бирæ уæд!	большое спасибо за ваш подарок!	a lot of thanks for your present
хуынд (<i>бир.</i> хуындтытæ)	приглашённый, званный; пригласительный	invited; invitation
~ы билет	пригласительный билет; приглашение; угощение	invitation card/ticket; invitation; treatment, entertainment
~ы цауын	ходить в гости	visit; pay a visit
• Маходзайы ~ сæ бакодта	угостил их как Маходза (<i>т.е. угостил их плохо</i>)	treated smb badly/poorly
~тытæ æмæ хынцтытæ	приглашения и угощения	invitations and treatments
хуындæджер	султан (<i>титул</i>)	Sultan (<i>Muslim ruler</i>)
хуындæджы: ~ бадын	<i>уст.</i> жить у родителей или родных (<i>о замужней женщине</i>)	<i>obs.</i> live at one's parents' or relatives' (<i>about a married woman</i>)
хуындæмбал (<i>бир.</i> хуындæмбæлттæ)	попутчик, товарищ приглашённого	companion (of the invited)

хоргæрдæг II (<i>бир.</i> хоргæрдджытæ)	<i>с.-х.</i> жнец	<i>agr.</i> reaper, harvester
хоргур	просящий зерна (хлеба)	beggar
хоргуысты: ~ совхоз	зерновой совхоз	grain state farm
хордон (<i>бир.</i> хордæттæ)	амбар, житница, зернохранилище	barn, granary
хорджын	урожайный	good, plentiful (of harvest)
~ аз	урожайный год; хлебный, хлебородный; богатый хлебом	god year, yielding year; producing grain/corn, fertile in grain, rich in grain
~ районтæ	хлебные районы	grain regions
хордзен	переметная сума	saddle bag
хорз (<i>бир.</i> хæртæ)	добро, благо; хороший, добрый	good, blessing; good, kind
исты ~ы дын куы бацауин	хочется сделать что-н. для твоего блага	I want to do smth for your good
~æй хуыздæртæ ис	• нет пределов совершенству	there are no bounds to perfection
~ дыл æрцауæд	желаем тебе добра	we wish you well/a lot of good
~æн кæрон нæй	нет пределов совершенству	there are no limits to perfection
~ æмæ æвзæр кæрæдзийæ нæ иртасын	не отличать плохое от хорошего	not to tell good from bad
~ ~æй бафидын	оплатить добром за добро, оплатить той же монетой	pay smb back in his own coin
• ~æй ~ нæ агуырдауы	• от добра добра не ищут	• the best is often the enemy of (the) good, when fortune smiles do not further seek to better your lot
цы боны ~мæ æнхъæл-мæ кæсыс?	чего ты ждёшь?, чего ты медлишь?	why are you so slow? why are you dragging out?
~æй дзы ницы рауайдзæн	из этого ничего хорошего не получится, до добра не доведёт;	nothing good will come out of it; it's going to lead one into trouble
• ~ ма ракæн æмæ фыд ма ссарай	• не делай добра, не получишь зла	• who has done a lot of good may bring a lot of evil on himself
~æй йæм ницы ис иттæг ~	у него только отрицательные черты как нельзя лучше, как никогда; <i>прост.</i> что надо; отличный, замечательный	• he is a bundle of negatives never better; it's great, super, terrific; a bit of all right, just the ticket
– Куыд стут? – Нырма уал ~	– Как вы? – Пока ничего	– How are you? – So far so good
• ~ бæх æппæлынхъуаг нæу	<i>ср.</i> • товар сам себя хвалит	<i>ср.</i> • true corral needs no painter's brush
• кæддæры ~ зæрдыл нал фæлæууы	• оказанная услуга – уже не услуга	• a rendered service is long forgotten
• ~ зæххыл ис æмæ йæ сис	• добро находится на земле, и ты его подними; не ленись и у тебя всё будет	property is on the earth, pick it up; don't be idle (lazy) and you will have everything
искæмæн ~ фæуын	сделать добро кому-л.; <i>ср.</i> • отчитать кого-л.	do a lot of good to smb; • tell smb off; rebuke smb; give a good talking to smb
искæй ~ы кой кæнын	уважительно относиться, говорить о ком-л.	hold smb in respect
~ кæна – йæхицæн	делать хорошее – себе во благо	whatever good one does he does it for his own benefit
~ бонтæ уыл цауæд!	добрых вам дней	all the best! I wish you every happiness
дæ ~ ~ у, фæлæ...	это всё хорошо, но...	it's all very well but...
мæнæ ~ адæм!	люди добрые!	Oh, my!; good gracious!; Goodness (me)!; well I never!

• ~ куырой алы хор дәр ссы	<i>ср.</i> • (он) использует всё, извлекает вы- году из всего	<i>ср.</i> • all is grist that comes to his mill
~ кәнын	делать добро; хороший лучше	do smb. good, be good to smb.; good better
~ кусәг	хороший работник	good worker
~ уәвын	быть хорошим	be good
~ ахуыр кәнын	хорошо учиться	study well
~ фенын	угостить	give, regale (with), treat (smb. to), enter- tain, stand smb. a treat
дә бон ~!	Здравствуй! Добрый день!	How do you do? Good afternoon
дәуән ~әй тас нәу!	не ждём от тебя ничего хорошего	you will come to no good
хорзайән	хлебородный	producing grain/corn; fertile in grain/corn
хорзау: ~ нал фәци	ему было неловко	he was embarrassed; he felt uneasy
хорзәх	награда	reward, recompense, decoration, prize
Хуыцауы ~	Божий дар	God-sent gift
Хуыцауы ~әй йә хай нә фәцис	у него таланта ни на грош	he has not a bit/no (grain) of talent; he is quite untalented/mediocre
хицауады ~	правительственная награда	decoration by the government
~ райсын	получить награду; милость, благодеяние	be awarded, be decorated, favour, grace, good deed, boon
дә ~әй	пожалуйста, милости просим, ради бога	please, come any time, be so kind as to come, for God's sake
• әрәджиауы ~ дә уәд!	<i>ср.</i> • после драки кулаками не машут; поезд ушёл; задним умом крепок	<i>ср.</i> • it is too late to lock the stable-door when the horse is stolen; after death, the doctor; it is easy to be wise after the event
дә ~ мә уәд!	<i>разг.</i> вашими молитвами (<i>ответная реплика на вопрос о здоровье, успехах</i>)	thanks to your prayers
– Дә райсом хорз! – Кәй райсом у, уый ~ дә уәд!	– Доброе утро! – И вам того же!	– Good morning! – The same to you!
хорзәхгәнәг (<i>бир.</i> хорзәх- гәнджытә)	благодарствующий, милостивый, добрый	grateful, thankful
хорзәхджын	награждённый	awarded, recipient (of an award)
дыууә орденәй ~ әр- цыд	его наградили двумя орденами	he was conferred a decoration twice
~ уәвын	быть наделённым чем-л.	be endowed with smth
хорзгәнәг (<i>бир.</i> хорзгән- джытә), хәрзгәнәг	благотворитель; благодетель; добродетель; благотворительный; благодетельный; добродетельный	philanthropist, charity-monger virtue; charitable; beneficial; well-doing, virtuous
хорздзинад	добро; благо	good, blessing
адәмы ~ән	на благо людей	for the welfare of people
~ кәнын	делать добро (кому-л.); доброта;	do smb. good, be good to smb.; kindness; goodness;
	добродетель; доблесть	virtue, valour, prowess
• ~ ~әй фидын әм- бәлы	• за добро следует платить добром	• goodness should be paid in one's own coin; goodness should be repaid for with goodness

~ кәнын	деформировать; перемена цвета; видоиз- менённый; выцветший	deform, change in form; change of colour; modified, altered; faded
хуыз ивын	линять	fade
хуызивынад	видоизменение; преобразование	modification, alteration
хуызисәг (<i>бир.</i> хуызис- джытә)	фотограф	photographer
хуызисән	фотография (мастерская); фотографический	photography photographic
~ аппарат	фотоаппарат	camera
хуызист (<i>бир.</i> хуызистытә)	снимок, фото	shot, photograph
хуызсәфт	обесцвеченный; застиранный	decoloured; washed off
хуызхор	сальная железа; угорь (<i>на коже</i>)	sebaceous gland; blackhead
хуынаг	шитьё; материал для пошива	sewing, needlework; stuff/material for sewing
хуыйәг (<i>бир.</i> хуыйджытә)	портной, швея	tailor, seamstress
хуыйән	швейный, пошивочный	sewing
~ цех	пошивочный цех	sewing workshop
хуыйәндаг (<i>бир.</i> хуыйән- дагтә)	толстая нитка для специально обра- ботанной кожи (козье) для сшивания сбруй, дратва	thick thread for specially processed goat hide to sew together
хуыйнын	называться; зваться	called, named
хуыйын	шить	sew
хуыйысәр	<i>муз.</i> двуструнная скрипка	<i>mus.</i> two-string violin
хуыкком	берлога; пещера	den, lair; cave, cavern, grotto
хуылф (<i>бир.</i> хуылфытә)	внутренность, внутри	inside
• цәст – ~ы айдән	• глаза – зеркало души	• one's eyes are the mirror of his soul
~мә дзурәгау	по секрету	in confidence, confidentially
хуылфыдзауматә	<i>анат.</i> внутренности; утроба, чрево; недра	<i>anat.</i> internal organs, maw, womb, belly; womb, bosom; entrails of the earth
хуылфас	объём	volume, size
хуылыдз	мокрый, сырой	wet, moist, damp
~ кәнын	мочить, обливаться, водой; сырость	wet, soak, pour over, sluice over; dampness
хуым	пашня, поле	field, arable land
~ кәнын	пахать	plough, till
• искауыл хәрәгау ~ (ба)кәнын	заставить кого-л. делать каторжные ра- боты	make smb do a convict's /hard labour
~ ласын	бороновать	harrow
~ кәрдын	жать	reap, crop, mow
~тәм хъацәнтәй базылын	удобрить поля	fertilize/manure/dung fields
• зәххы бын ~ кәны	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> он действует тишком	• he acts on the sly/by stealth/surrepti- tiously
дә ~ы кәроны мә ссардтай?	<i>ср.</i> • я что у тебя на грядке вырос?	<i>ср.</i> • I was not born yesterday; nobody's fool; no common trash; I know what's what;
• ~ы уалдзәг куыд байтауай, фәззәг дзы афтә 'рзайдзән	<i>ср.</i> • что посеешь, то и пожнёшь; как по- ведёшь себя, таковы будут и последствия твоего поведения	<i>ср.</i> • as you sow you shall mow; as you sow, so shall you reap; we reap as we have sown; as you brew, so must you drink
хуымәлләг (<i>бир.</i> хуымәл- джытә)	<i>бот.</i> хмель	<i>bot.</i> hop

хуызæг	образец, тип; копия	standard, pattern. model, type; copy
хуызæгон	образцовый	model
хуызæн	подобный, похожий	like, similar
• ~æй ~мæ чидæр лæг амардта	сходство иногда может быть опасным	sometimes resemblance may be dangerous
мæнæ мæ хуызæттæ	я и мне подобные	me and my kind
• йæхи ~ нал у	• он сам не свой; потерял душевный покой	• he is not his usual self; he is beside himself; deeply perturbed
~ кæнын	уподоблять	liken to, assimilate
уыцы ~æй дæ мады гуыбыны фараст мæйы куыд бафæрæзтай?!	<i>(говорят об очень нетерпеливом человеке)</i> если ты таков (нетерпелив), то как ты 9 месяцев оставался в чреве матери?! должным образом	<i>(he is burning with impatience)</i> if you are so impatient, how could you stay 9 month in your mother's womb? properly, duly
~ лæг сæм нæй	у них нет ни одного достойного мужчины	there is not a single worthy/ deserving man among them
хуызæнæн	достойный, нужный	worthy, deserving
~ дзуапп	достойный ответ	praiseworthy answer
хуызæртау	капля крови	drop of blood
~ дзы нæй	(он) побледнел	(he) got/turned pale
хуыздæр	лучший; лучше	the best, better
æппæтæй ~	лучше всех	second to none, best of all
~ты ~ыл нымад сты	они считаются лучшими из лучших	they are considered the very best
~ куыд нæ ваййы	как нельзя лучше	in the best possible way
~ нæ ваййы	отлично, лучше не бывает <i>(сделать что-л.)</i>	make a good job of it; make a good show of smth; do smth to perfection
~ыл амбæлут!	удачи вам!	be in luck!
• æнæнизæй ~ нæй	<i>ср.</i> • здоровье дороже богатства	<i>ср.</i> • good health is above wealth
~ гæнæн мын нæй	у меня нет другого выхода	I have no way out of...
дæ ~ы фæнай	я хочу, чтобы ты встретил человека по-лучше	I want you to meet smb better than...
царды ~ бонтæ	самые счастливые дни в жизни	halcyon days
~ бон та кæуыл ис?	а кому живётся лучше?	and who is better off?
• хъуыддæгтæ ~æй ~мæ цæуынц	• дела идут в гору	• smth is getting better and better; smth is looking up; smth is on the upswing; smth is going from strength to strength
рынчын бонæй бонмæ ~ кæны	здоровье больного с каждым днём улучшается	<i>ср.</i> • the patient is on the mend/is turning the corner
• ахæрынæй анхъæлмæ кæсын ~ у	<i>ср.</i> • обещанного три года ждут	<i>ср.</i> • he who expects from a promise a lot, must wait for three years
ницæмæй ~	ничем не лучше	none the better
уый та ноджы ~	тем лучше	so much the better, all the better
дзæвгар ~	гораздо лучше	much better, far better
дæ ~ау фæу	<i>доброе пожелание</i> чтобы ты лучше стал	let you change for the better
хуыздæрдзинад	высшее, высокое качество; превосходство	highest, higher, superior quality; superiority
хуызджын	цветной	coloured
~ згъæртæ	цветные металлы	non-ferrous metals
~ фильм	цветной фильм	technicolor film
хуыздзыд	вылинявший	faded
хуызивд	видоизменение	modification, alteration

искæй хорздзинæдтæм бæллæг	доброжелатель	adherent, supporter, well-wisher
• ~ нæ рох кæны	• добро не забывается	• be eternally grateful to smb; be forever in smb's debt; be grateful till one's dying day/ for the rest of one's life
• ~ыл нымад уæвын	• считается хорошим, быть на хорошем счету	• be in good standing; be in good repute (with smb)
хорзæрдæ	добросердечный, ласковый	kind-hearted
хорзæрдæджын	с добрым сердцем, добросердечный; добродетельный	with a kind/tender heart, kind-hearted, virtuous
хорзырдæм	к лучшему	for the best
хорисæн	заготовительный	storing
~ пункт	заготовительный пункт	storing place
хорласæг (<i>бир.</i> хорлас-джытæ)	перевозчик хлеба (зерна)	carrier of grain/corn
хорсæфт	неурожай	bad harvest, poor crop, failure of crops
хорсыгъдæггæнæн	<i>с.-х.</i> триер, машина для сортировки и очистки зерна	<i>agr.</i> screening machine, separator, sifter
хортауæг	сеятель (зерна)	sower (of corn)
хортыд	сев	sowing
уалдзыгон ~	весенний сев	spring sowing
хор-хор	общий, нестройный шум голосов	tumult, uproar
хорхъуаг: ~ аз	неурожайный год	a year of bad harvest
хорцæттæ	хлебозаготовки	grain collection, corn-storage
Хорыбон	праздник перед началом яровых запашек	feast before the beginning of spring corn tillage
хорысæр	праздник после первой уборки озимых хлебов	feast devoted to the first harvest of winter crops
хос	сено	hay
~ы цъына	стог сена	haystack
• ~ы цъынайы судзин агурын	• искать иголку в стоге сена	• look for a needle in a haystack
бæхæн ~ ратт йæ фаг	дай лошади сена вволю; лекарство, средство	give your horse its fill of hay remedy/medicine
цы æрцæуы, уымæн ~ нал ис	приходится мириться с тем, чего нельзя исправить	• what can't be cured can/must be endured
хуыфæджы ~	средство от кашля	cough remedy/medicine
сæрнизы ~	средство от головной боли	headache remedy/medicine
~ кæнын	находить средство, лекарство; лечить;	find means/remedy; treat;
	пустить в ход все средства	• leave no stone unturned; move heaven and earth
худæджы ~	повод для смеха	pretext/cause/reason for laughter
Хуыцаумæ дæр ын ~ нал ис	его уже никто не вылечит	there is no remedy for him; nobody will cure him; his disease is beyond cure
хосарæх	обилие сена	abundance of hay
хосæвæрæн	сеновал	mow, hayloft
хосгæнæг (<i>бир.</i> хосгæн-джытæ)	доктор, врач, <i>уст.</i> лекарь, фармацевт; целебный	physician, doctor; <i>obs.</i> pharmacist, apothecary; medicinal, salubrious
• ~ ын хос нал скæндзæн	<i>ср.</i> • ни один лекарь (доктор) его не вылечит	<i>ср.</i> • he is beyond cure; no healer will help him

~ суадон	целебный источник	medicinal spring
хосгэнэн	лекарственный	medicinal, officinal
~ кэрдэджытэ	лекарственные травы;	herbs; medicinal;
	лечебный	medical
~ цыфтэ	лечебные грязи	medicinal mud
хосгэрдэг (бир. хосгэрд- джытэ)	косарь	mower, hay-maker
хосгэрдэн	сенокос, покос; сенокосный	hay-mowing, hay-making; haying
~ машинэ	сенокосилка	mowing machine
хосгэрст	сенокос (место)	hay-mowing (place)
хосгэс	сторож, охраняющий сено	watchman of hay
хосдарэн	пороховница	powder flask
хосдон	сеновал	mow, hayloft
хосдзау кэс хосгэрдэг		
• хост: искэй фэхты ~ ныккэнын	избить до полусмерти	beat smb unmercifully; • beat the living daylights out of smb
хотых	оружие, доспехи	arms, weapons
хотыхдар	оруженосец; хранитель оружия	armour-bearer, sword-bearer one who keeps weapons
хотыхджын	вооружённый, имеющий оружие	armed, in possession of arms
~ кэнын	вооружать	arm (with)
хотыххэссэг (бир. хотых- хэсджытэ)	оруженосец	armour-bearer, sword-bearer
хох (бир. хэхтэ)	гора	mountain, hill
• ~ ~ыл не 'мбэлы, лэг лэгыл – кэддэриддэр	сп. • гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдётся	сп. • men may meet but mountains never; friends may meet, but mountains never greet
~ы айнэг	утёс	rock, cliff
~ы бын/рэбын	подошва (подножие) горы	foot of the hill (mountain)
~ы дагъ	горная складка, горный пласт	mountain stratum
~ы дзэнхъатэ	горный хрусталь	rock crystal
~ы къабэзтэ	отроги гор	mountain spurs
~ы скъуыд	трещина гор	mountain crack , split, rift, cleft
~ы суанг	горная цепь	mountain chain
~ы рагъ	горный хребет	mountain ridge/range
~ы хизэн/ахизэн	горный проход	mountain pass
~ы фахс	склон горы	mountain slope
~ы цъупп	вершина горы	top, summit, crest, peak
• цыма сэ авд ~ы сэарты цауын хъауы	как будто им надо преодолеть семь гор	as if they needed crossing seven mountains
хохаг (бир. хохэгтэ)	горный, горский	mountain
~ суадон	горный родник	mountain spring
~тэгэр	высокогорный клён; горец	Alpine maple; mountaineer
хохэфцэг	горный перевал	pass
хохбэстаг	горец	highlander
хохбузныг	очень благодарный	very thankful/grateful
хохбын	гористый	mountainous, hilly
• хохдур: адэм амдыхэй ~ дэр фэлдахынц	• вместе люди могут горы своротить	• people may surmount mountains by a joint effort

хуссар-хурыскэсэн	юго-восток	South East
хухэссаг	засушливый	droughty
~ тэлм	засушливая полоса	droughty zone
хуы I	свинья; небольшая копна	swine; small hayrick, small hay stack
• ~йы хуыздэр бынат цъыфдзасты	• свинья лужу всегда найдёт	• a pig is always apt to wallow in mud
~йы хъыбыл	поросёнок, <i>унич.</i> свин, поросёнок	piglet
~ та арвэн цы зоны	как свинья в апельсинах	be completely ignorant; know no more than pigs know about oranges; understand as much about smth as a pig does about poker
		<i>coll.</i> if pigs were horned they would butt everybody
• ~йээн сыкъатэ куы уыдаид, уэд бэстэп- пэст байсэфтаид	<i>сп. разг.</i> если бы свиньи были рогатыми, они бы всех бодали	
• ~йы кэримэ куы уадзай, уэд йэ сэрмэ хизы	<i>сп.</i> • посади свинью за стол, она и ноги на стол	• set a pig at a table and it'll put its trotters on it
• ~ эмэ хъазэн сэ фэндаг иу у	• гусь свинье товарищ	• a sow is a match for a goose; a goose is a good companion for a pig
хуы II	небольшая копна	small hayrick, small hay stack
хуыгэс	свинопас	swine-herd
хуыгуыбын	<i>разг.</i> обжора	<i>coll.</i> glutton
хуыд	шитый; шитьё	sewn, sewing, needlework
машинэйэ ~	шитьё на машине; шов	sewing on a machine
~ сыхалын	распороть	unrip, rip up, rip open
хуыдалынг	кромешная тьма	pitch darkness
хуыдиртэст	с разошедшимися швами (<i>на черепе</i>); расхождение швов (<i>на черепе</i>)	with stitches going apart (<i>about skull</i>)
хуыдон (бир. хуыдэттэ)	свинарник	pigsty, piggery, swinery
хуыдуг	задохнувшийся; удушье	choked, suffocated; asthma
~ кэнын	задохнуться	choke, suffocate
хуыдуггэнэг (бир. хуыдуг- гэнджытэ)	удушливый	suffocating, stifling
~ газ	удушливый газ	stifling gas
хуыдым	затон; запруда; водоворот, омут	creek, back-water; dam, veir, mill-pond; whirlpool, pool
хуыдыхэлд (бир. хуыды- хэлдтытэ)	расползание одежды по шву	bursting of clothes at seams
хуыдзарм (бир. хуы- дзэрмттэ)	свиная кожа	pigskin
хуыдзых	усач (<i>рыба</i>)	barbell (<i>fish</i>)
хуыыз	цвет; мазь; вид, образ; внешность	colour; colouring; look, form, image, shape, appearance
~ айвын	измениться в лице (побледнеть, покрас- неть)	change colour
~ афэливын	<i>букв.</i> изменить образ; резко измениться	change abruptly
~ скалын	похорошеть; хорошо выглядеть	begin to look well
йэ ~ фэцыди	он побледнел	he lost colour
исты ~эй	каким-то образом, каким-н. образом	in some way
~ исын	фотографировать(ся); гром	have one's photo taken
	<i>биол.</i> вид	<i>biol.</i> aspect, species
энабары ~эй	покорно	humbly, submissively, obediently

~æй мәлын	мучиться; изнуряться	worry about, be unhappy (about); be exhausted, be extenuated
• искæй ~ыл ныхæцын	<i>ср.</i> • наступить на горло	<i>ср.</i> • take smb by the throat; make smb a broken man
~ы онг	по горло	up to one's neck
• ~ы уæныстæгау ныллæууын	• стоять костью в горле	• stick in one's throat like a fishbone
хурхауындзæн(тæ)	<i>анат.</i> бронхи, горло (дыхательное)	<i>анат.</i> bronchial tubes, windpipe
хурхæтæн	<i>астр.</i> солнцестояние	<i>астр.</i> solstice
хурхбаст: ~ кæнын	душить; привязывать за шею (<i>напр. собаку, козу и т.п.</i>)	strangle, smother; tie by the neck
хурхбæттæг (<i>бир.</i> хурхбæт-джытæ)	душитель	strangler
хурхон	<i>лингв.</i> гортанный	<i>линг.</i> guttural
~ мыр	гортанный звук	guttural
хурхуадындз	<i>анат.</i> трахея; голосовые связки	<i>анат.</i> trachea, windpipe; vocal, chords
хурцæсгом	восток; восточный	East, eastern
хурыскаст	восход солнца	sunrise
~æй лæг йæ сыхагыл тагъддæр сæмбæлы	человек встречает своего соседа раньше, чем восход солнца	one meets his neighbour earlier than sunrise
хурыскæсæйнаг	восточный	eastern
хурыскæсæн	восход солнца; восток	sunrise; the East
хус	сухой	dry
~ сыф	сухой лист	dry leaf
~ кæрдæг	сухая трава	dry grass
~ рæстæг	засуха	drought
~ дымгæ	сухостей	dry wind
• ~ ныхæстæй ницы пайда ис	<i>ср.</i> • из «спасибо» шубы не сошьёшь; соловья баснями не кормят	<i>ср.</i> • fine words do not put food on the table; 'thank yous' do not fill the stomach
~ дыргътæ	сухие, сушёные фрукты	dry, dried
~ быдырты зонæ	<i>геогр.</i> зона сухих степей	<i>геогр.</i> dry steppe zone
~ фазы уыгæрдæнтæ	суходольные луга	dry gag meadows
~ кæнын	сушить(ся), сохнуть	dry, get dried
гæртæ ~ кæнын	сушить бельё	air/dry the linen
хусæнфæразон	засухоустойчивый	drought-proof
хусгæнæн	сушилка; сушильный	drying room
~ цех	сушильный цех	drying workshop
хусгомау	суховатый	dryish
хусгонд	высушенный	dried
хусдзинад	сухость	dryness, aridity
хускæнынад	сушка (<i>действие, процесс</i>)	drying (<i>action, process</i>)
хуссайраг (<i>бир.</i> хуссай-рæгтæ)	южный; южанин	Southern, Southerner
хуссар	юг; южный	the South; Southern
~ Ирыстон	Южная Осетия	Southern Ossetia
хуссарварс	южная сторона, южный склон	southern side, southern slope
хуссаргæрон	южная окраина	southern suburb
хуссар-хурныгуылæйнаг	юго-западный	south-western
хуссар-хурныгуылæн	юго-запад	South-West
хуссар-хурыскæсæйнаг	юго-восточный	south-eastern

~ы мыггаг	горная порода	rock
хожджын	гористый	mountainous, hilly
~ ран	гористая местность	hilly country
хохрабын	подошва, подножие горы	foot of the hill (<i>mountain</i>)
хочъи	чума (<i>у животных</i>)	rinderpest, cattle plague
хрестомати	хрестоматия	reader, reading, reading book
хризантемæ	хризантема	chrysanthemum
хроникалон	хроникальный	of chronicle
хроникаæ	хроника	chronicle
хроникон	хронический	chronic
хронологи	хронология	chronology
хронологион	хронологический	chronological
хронометр	хронометр	chronometer
худ	шапка, шляпа, папаха; <i>бот.</i> венчик	cap, hat, papakha; <i>bot.</i> corolla
• ~ хæрдмæ æппарын	подбрасывать шляпу вверх (<i>в знак радости</i>)	• throw up one's cap
• алчи йæ ~ы бын лæг у	с каждым надо считаться	everyone is a man under his hat; everyone should be reputed/regarded
• мæнæн дæр мæ ~ къуыдырыл конд нæу	• у меня тоже голова на плечах есть	• I have got a head on my shoulders; I know what's what
худаг	смешливый, часто смеющийся; насмешник; хохотун	risible, laughing frequently; scoffer, mocker; merry fellow
худаистæй	от всего сердца (<i>букв. с обнажённой головой</i>)	with all one's heart (<i>lit. bare-headed</i>)
худæг (<i>бир.</i> худджытæ)	смеющийся; смешной, забавный, потешный; смех	laughing; ridiculous, ludicrous, funny, droll; funny, amusing; laughter
уый ~ нæу	не до смеха	it's no laughing matter; one is in no mood for laughter; one doesn't feel like laughing
• ~æй артæндихтæ кæнын	• смеяться до колик	• laugh oneself silly
• ~æй къæцæлтæ кæнын	покатываться со смеху	roll with laughter
~ау кæнын	посмеиваться	laugh softly, chuckle
• ~æй мәлын	<i>разг.</i> помирать со смеху	<i>coll.</i> burst one's sides with laughter
худæнæнгæс	весёлый	cheerful, gay, merry, jovial
худæнбыл	с улыбкой	with a smile
~æй кæсын	смотреть с улыбкой	smile at smb., look at smb. with a smile
худæндзаст	радостный, улыбающийся; улыбка	glad, joyous, joyful, smiling; smile
худæнхуызæй	смеясь, улыбаясь	mockingly, derisively
худгæйæ	насмешливо; смеясь	stuff/material for a cap
худдаг	материал для шапки	disgraceful, shameful;
худинаг (<i>бир.</i> худинæгтæ)	позорный, постыдный; позор, стыд	disgrace, ignominy, shame, infamy
• мæгуыр уæвын ~ нæу	<i>ср.</i> • бедность не порок	<i>ср.</i> • poverty is no sin
• ~ æмæ алайаг!	<i>ср.</i> • стыд и позор (срам)	<i>ср.</i> • it's a crying shame! shame on you! for shame!; a shame and a disgrace!; fie upon you!; fie, for shame
• ~ æмæ æгад!	<i>ср.</i> • стыд и срам!	<i>ср.</i> • it's a crying shame!; shame on you! a shame and a disgrace!; for shame!

• адәймәдҗы ~ сапо- нәй әхсгә нал у	ср. • чёрного кобеля не отмоешь до бела	ср. • there's no washing a black nag white; the leopard cannot change his spots, what's bred in the bone will not get out of the flesh; the wolf may lose his teeth but never his nature
искәй ~әй бахъахъ- хъәнын	спасти кого-л. от позора, спасти чью-л. репутацию	save smb's face
худианадҗы гакк ~ кәнын	клеймо позора позорить; бесчестить	stigma disgrace, defame
худианаггаг	предмет или причина позора	object or reason/motive of disgrace
худианаггәнәг (бир. худианаг- гәнджытә)	позорящий	disgracing, defaming
худианаггәнән	позорящий	disgraceful, shameful
худист	с непокрытой головой	bare-headed
• ~әй әмә зонгуытыл ләугәйә курын	• стоя на коленях, сняв шапку, просить	• touching one's hat to smb.; ask for smth kneeling before smb
худт	смех; улыбка	laughter; smile
әнәсәр ~ әмыр ~ бакәнын	беспричинный смех; насмешка беззвучно рассмеяться	disgraceful groundless laughter; mockery give a silent laugh
худызмәл бакәнын	смеяться украдкой, втихомолку, усме- хаться	laugh in one's sleeve
худын	смеяться; издеваться; осуждать	laugh, chuckle; jeer (at), scoff (at), mock (at), ridicule; blame, censure, condemn, convict
искәй зындзинадыл ма худ	ср. • не смейся над чужой бедой, своя на гряде	ср. • you'll have your turn
• Сәтти Бәттийыл худти	ср. • одним миром мазаны; стоят друг друга; один другого не лучше	ср. • tarred with the same brush; cut (out of) from the same cloth; birds of a feather that's all very well, but...; joking apart
~ ~ у, фәлә...	смех смехом, но...	she was dying with laughter
худынзәг: йә ~ фә- кәәртт	она умерала от смеха	
хумара	шут	fool, jester, buffoon
хур	солнце	sun
мә ~ы чысыл	моё солнышко	sugar
~ы тын	луч солнца	sunbeam
~ы системә	солнечная система	astr. solar system
~ы тәппытә	солнечные пятна	sunspots
~ы фәтар	затмение солнца	solar eclipse
~ судзы	солнце печёт	the sun is hot
• искәй алы бон ~мә дарын	заставлять кого-л. ждать; надоедать ко- му-л. каждый день	keep smb in(at)wait; pester smb. every day
• ~әй бәрәгдәр у	ср. • разг. как дважды два (четыре); со- вершенно ясно, понятно	ср. • (as) plain (clear) as two and two (make four); as simple as ABC, as sure as eggs is eggs; as sure as death and taxes; as plain as the nose on your face
• цы ~, цы кәәвда дә әрбахаста?	ср. • каким ветром тебя занесло? (букв. каким солнцем, каким дождём тебя за- несло?)	ср. • What wind has brought you here? What's blown you in?
• ~ кәцырдәм тавы, уыцырдәм бадтәуы	ср. • рыба ищет где глубже, а человек где лучше	ср. • man always looks for where it's better a man is never happy with what he's got

~тә әмә дзы мәйтә кәсынц	её лицо сияет	her face is beaming
• ~ дәр адәмыл (адә- мән) се 'ппәтыл не 'ххәссы	ср. • нельзя объять необъятное, букв. солнце тоже не всех греет	ср. • no one can embrace the boundless, ср. • one can't jump all the fences at once
• махмә (мах уынджы) дәр ~ кәд бахудид	ср. • будет и на нашей улице праздник; будет и у нас радость	ср. • our day will come; we'll have our day, too; there will be bright days yet; the sun will shine on (down) our street
ницы ~тә дзы фәдтон уый размә дәр	я и раньше тоже ничего хорошего от него не видела	he never made me happy; he didn't gladden my heart
• әмә мыл ~ ракаст ~ дәр алкәмән ад- джын нәу	и я очень обрадовался всем не угодишь	and I was happy at/glad at it's impossible to please everybody
• ~мә рахәссын	сделать достоянием гласности	bring to light
• хъуыддәгтә ~мә ракалын	разоблачить чей-л. обман, • вывести ко- го-л. на чистую воду	• call smb's bluff (call the bluff of smb), show smb in his true colors, strip away smb's façade, nail a lie
хураууон (бир. хураууәттә)	тень	shade
хурәркаст	восход солнца, появление солнца	sunrise
хурбадән	солнечное место, где обычно собираются старики	sunny place where old men use to get to- gether
хурварс (бир. хурвәрстә)	солнечная (южная) сторона; солнцепёк	sunny (southern) side; the very sun
хурвәлтәр кәс хурфәл- тәр		
хургом	дом мужа (замужней женщины)	husband's house
хурда	сдача, мелочь	small change
хурдалынг	астр. солнечное затмение, заход солнца	astr. solar eclipse, sunset
хурджын	солнечный; засушливый	sunny; droughty, dry
~ аз	засушливый год	droughty year
хурдзаст	светлый	bright, clear, lucid, light
~ цәсгом	светлый лик	fair face image
хурзәрин	сверкающее солнце; заря; сияние (букв. золотое солнце)	shining sun; radiance, shining, beaming
хурма	бот. хурма	bot. persimmon
хурмәзил(әг)	бот. подсолнечник	bot. sunflower
хурныгуыләйнаг	западный	western
хурныгуылән	заход, закат солнца; запад; западный	sunset; West; western
хурныгуылд	заход, закат солнца	sunset
хурсыгъд (бир. хурсыгъд- тытә)	сожжённый солнцем, выжженный; заго- релый (о теле) очень загорелый, шоко- ладного цвета	scorched with the sun burned down, scorched (as) brown as a berry
хуртуан (бир. хуртуантә)	рассыпанный на солнце для просушки (о зерне и т.п.)	spilled, scattered in the sun for drying (corn, etc.)
хуртуанхор	разг. воробей	coll. sparrow
хурфәлтәр	засуха; период солнечных дней	drought, period of sunny days
хурх	анат. гортань, дыхательное горло	anat. larynx; trachea, windpipe
~ кәнын	душить; задыхаться; перен. доводить до отчаяния	strangle, smother; choke, suffocate fig. drive to despair

~ фабрикæ	деревобделочная фабрика; деревобделочник	woodworking factory; woodworker
хъæддаг (<i>бир.</i> хъæддæгтæ)	лесной; дикий	of forest; wild
~ мæргътæ	дичь	game, wild game
~ кæрдо	дикая груша	feral pear
~ карк	<i>зоол.</i> фазан; тетерев	<i>zool.</i> pheasant; black grouse
~ гæды	<i>зоол.</i> дикий кот	<i>zool.</i> wild cat
~ хуы	кабан	wild boar
~ мыдыбындз	шмель	bumblebee
хъæддагдзинад	варварство, дикость, зверство	barbarism, barbarity, vandalism, wildness, ferocity, savagery
хъæддæсны	столяр, плотник	cabinetmaker, carpenter
хъæддых	стойкий, крепкий, сильный, твёрдый	stable, firm, steady, persistent, sturdy, solid, firm, strong robust, tough, hard
~ адæймаг	суровый, требовательный человек	grim, austere, demanding, exacting, partic- ular person
~ зæрдæйы конд	твёрдый характер; упругий; настоятельный; настойчивый	strong character; elastic, resilient; insistent, persistent, importunate
~ домæн	настоятельное требование; напряжение; стойко; крепко, сильно	pressing, urgent demand; effort, exertion, tension; fast, firmly; firmly, soundly, powerfully, strongly, heavily
хъæддыхад, хъæддых- дзинад	стойкость; упорство; упругость; настойчивость	firmness, sturdiness, resistance; resilience, elasticity; insistence, persistence
хъæддзарв	<i>охот.</i> смола древесная	<i>hunt.</i> tree resin
хъæддзау	дровосек, лесоруб	woodcutter, logger, lumberjack, lumberman
• ~ – æнæ арт	дровосек без огня (топить нечем!) <i>сп.</i> • дровосек – без дров, сапожник без сапог	woodcutter without firewood <i>сп.</i> • woodcutter without wood, shoemak- ers always go barefoot
• ~ы хæрд кæнын	жадно есть, наброситься на еду (как дро- восек)	eat like a wolf (like a woodcutter)
хъæддзаумагæнæг (<i>бир.</i> хъæддзаумагæнджитæ) кæс хъæддæсны		
хъæдкъул	деревянная стена; сруб; деревянный забор	wooden wall; felling; wooden fence, hedge
хъæдкъуыр <i>кæс хъæдхой</i>		
хъæдласæн	вывозка леса	carting out
хъæдох	леший	wood goblin
хъæдрæбын	опушка леса	edge, skirt (<i>of a forest, of a wood</i>), forest margin, the outerwood
хъæдсадзæн	лесонасаждение;	afforestation, forestation, forest plantation;
быдырхъахъхъæнæн ~тæ	полезащитные лесонасаждения	field-protecting, field-protective
	лесопосадочный; лесопосадки	afforestation; forest-planting; afforestations
хъæдтундрæ	<i>геогр.</i> лесотундра	<i>geogr.</i> forest-tundra
хъæдур	<i>бот.</i> фасоль, боб	<i>bot.</i> bean; pod; legume
тымбыл ~	горох	pea; peas
хохаг ~	горская фасоль	mountain bean

~ афон у	пора отправляться спать, на боковую	go to bed; go to one's dreams; turn in; hit the hay; go to roost; go to bye-bye
хуыст	сон, спанье; лежание; погасший, потухший	sleep, sleeping; lying; extinct
~ вулкан	потухший вулкан	extinct volcano
хуытæдарæн	свиноводческий	pig-breeding
~ фермæ	свиноводческая ферма	pig-breeding farm
хуытæдарын(ад)	свиноводство	pig-breeding, swine-breeding, hog-breeding
хуыфæг (<i>бир.</i> хуыфджытæ)	кашель	cough
хъихъхъгæнаг ~	<i>мед.</i> коклюш	<i>med.</i> whooping-cough
• ~ æмæ уарзондзина- дæн басусæг кæнæн нæй	• любви да кашля не утаишь	• love and cough cannot be hid
хуыфи	решето из кожи	sieve (<i>made of leather</i>)
хуыфт	кашель (<i>единичный</i>)	cough
хуыфын	кашлять	cough
Хуыцау (<i>бир.</i> хуыцæуттæ)	Бог	God, the Supreme being
~ы фæрцы	Божьей милостью	by grace of God
иунæг ~ æй зоны	одному Богу известно	be in the lap of the Gods
~ йæ зонæг	Бог его знает	Goodness knows
• ~ – уæлейы, зæхх – бынæй	• Бог наверху, земля внизу; все мы под Богом ходим	• God is above, earth is below, we live as long as we are let; many a day we shall rest in the day; we are all destined for the scrap- heap
~æн зын ницы у	<i>сп.</i> всё во власти Божьей	everything is within God's power
~ уын æй ныббарæд	да/пусть простит вас Бог	Let God forgive you
~ бахизæд!	Боже упаси, Боже сохрани	no way; God forbid
~ы ницæуыл фесæфын	пропасть ни за что	perish for nothing
мæ ~ – ме 'вдисæн	Бог свидетель, видит	Bless my/your soul! God is an eye-witness to everything
• бинонтæ кæрæдзийы куы уарзой, уæд сæ ~ дæр уарзы	дружную семью и Бог любит	God loves a friendly family
~ ыл рахатти	Бог отвернулся от него	God turned his back on him
• ~ йæ бæллæх кæуыл сæвæра, уымæн фыц- цаг йæ зонд айсы	• когда Бог наказывает, он лишает чело- века разума	• whom God will destroy he first makes mad
~ы фыдæх мæ уæд	да покарает меня Бог	May the Lord strike me dead; may I drop dead if...; I'll be damned/bowed if... man proposes, God disposes
алцы дæр ~ы фæндо- нæй	человек предполагает, Бог располагает	
~, мах – де уазæг!	Боже, мы в твоей милости	Oh, Lord, we are at your good grace!
~æй курæгау дæ курын	как Бога прошу тебя	for God's sake!
~æй дæ бауырнæд	поверь мне ради Бога	believe me for God's sake
~æй разы!	хвала Богу!	thank God!
~ ахæм авæра	лучше не бывает, иметь дар к чему-л.	best of all; be endowed with a gift to do smth
~ дын нæй!	креста на тебе нет!	You have no heart! You have no mercy! You have a heart of stone! Shame on you!
~ дын ма уæд!	<i>сп.</i> Бога на тебя нет!	you have no mercy
~ы зæрдæ дыл ма фæ- худæд!	не прогневи Бога	there is no reason to complain

~ ын фæуæд тæрхон-гæнæг!	Пусть Бог ему будет судья!	Let God pass judgement upon him!
~ы хатырæй	ради Бога, ради всего святого	for God's sake, for goodness
~ бахизæд	Боже упаси!	God (Heaven) forbid! for God's sake!
~æй дæр, æмæ адæмæй дæр рох	забытый Богом и людьми	God-forsaken
• мах ма ~æn йæ хъулон хъуг адавтам?	<i>ср.</i> • чем мы провинились перед Богом? Что мы у Бога телёнка украли?	<i>ср.</i> • Have we stolen the Lord's cow?
~æй бузныг!	Слава Богу	God be thanked, thank God, thank Heaven/goodness
~æй лæвæрд курдиат кæд ~ы фæнда, уæд нæ цард ~ы къухты ис ~ы бар нæхи бакодтам	талант от Бога если Богу будет угодно всё (наша жизнь) в руках Господа мы надеемся (доверились) на Бога	God-sent gift everything is in God's power our life is in God's hands we rely on God and then God will help us
~ кæсдзæнис, æмæ – махмæ	и тогда Бог нам поможет	
~ы æваст ницы ис	на всё воля Божья	everything is in God's power
~ мын радта	Бог помог (послал) мне	God has helped me
~ алкæй дæр уыны	одному Богу известно всё	only God knows all
~ дын хорз ракæнæд!	да вознаградит тебя Бог!	let God reward you!
• ~ы фæздæгæй марын	• коптить белый свет, существовать	• tread this earth
~æй дæм тæригъæд нæ кæсы	побойся Бога	aren't you afraid of God?
~ыл хи фæдзæхсын	просить защиты у Бога	ask God for protection
~ы гæрах	решительный человек	determined person, a man of action
сфæлдисæг ~æй дын ард хæрын	клянусь Богом (Творцом)	by God! (Creator)
хуыцауæхсæв	субботний вечер	Saturday evening
хуыцауыстæн	ей-богу, клянусь Богом!; честное слово	by God!
хуыцаубон	воскресенье (<i>день недели</i>)	Sunday (<i>week day</i>)
хуычъы	растение со съедобными корнями	plant with eatable roots
хыбар-хыбур	шорох, шуршание, скрип	rustle, rustling
алы хыбыр-чибур	всякая всячина	all sorts of things, all kinds of stuff
хыбыртт	шорох, шум	rustle, noise, uproar, hubbub
хыгъд I	счёт; учёт; вычисление, список	account, calculation
товарты ~	учёт товаров; <i>букв.</i> счёт	stock of goods; <i>lit.</i> account
цæугæ ~	текущий счёт	account current
~мæ гæсгæ бафидын	заплатить по счёту	pay off a bill, settle a bill/account
дæргъæй-дæргъмæ ~	длинный список	• a list as long as one's arm
хыгъд II	угощение	treating (to); refreshments
хыгъдаг	смета	estimate
хыгъдхæссæг (<i>бир.</i> хыгъд-хæсджытæ)	счетовод	book-keeper, accountant, ledger-clerk
хыдыр: ~ булкъ	<i>бот.</i> брюква	<i>bot.</i> (winter) rape
хыз	сетка; вуаль; сеть, невод, бредень	net, netting; veil; bridal veil; net, fish-net, seine, seep-net
кæсагахсæн ~тæ	рыболовные сети; кружевной платок; тюль	fish-net; lace kerchief; tulle, curtain-lace
• лыстæг ~ы бахауын	• попасть в крайне затруднительное положение, попасть в сети	find oneself in jeopardy; be caught in a net

• ~мæ сугтæ ласын	<i>ср.</i> • дрова в лес возить; воды морю прибавлять: ехать в Тулу со своим самоваром; возить уголь в Ньюкасл	<i>ср.</i> • carry coals to Newcastle, carry (send) owls to Athens
нартхоры ~	стебель кукурузы	corn stem, stalk
~ы тæлм	лесная полоса	forest shelter belt
~ы тъæпæн	лесной массив	forest expanse, large forest
~ы тарф	чаща, лесная глушь	thicket
~ы хæдзарад	лесное хозяйство	forest management, forestry
~ы куыстад	лесоводство	forestry, forest management
~ы промышленность	лесная промышленность	timber industry
~ы хæрæн	лесосека	cutting area, felling area
~ы арф бацыди	он забрёл в глубь леса	he wandered off into the heart of the forest
~ы институт	лесной институт	school of forestry
~ы скъола	лесная школа	country boarding school (<i>for children with affected heart</i>)
фæрæтæн йæ ~ асаст	рукоять топора сломалась	ax handle has broken up
хъæд II	качество; свойство	quality, property
~ æмæ бæрц	качество и количество	quality and quantity
зæрдæйы ~	характер	disposition, character, nature, temper, personality
хъæдабæ	<i>текст.</i> бархат; бархатный	<i>text.</i> velvet; velvety
~ къаба	бархатное платье	velvet dress
хъæдабæхуыз	бархатистый	velvety, velutinous
хъæдаг	молодой лес; саженцы	new forest; seedlings, saplings, young plants
хъæдарæхджын	лесистый; богатый лесом	wooded, woody, sylvan; rich with woods
хъæдæг	одеревенелый, твёрдый, упругий	numb, hardened, stiff, hard
~ кæнын	деревенеть, твердеть, делаться упругим	grow stiff/numb, harden become elastic/resilient/springy
хъæдæрмæг	лес, лесоматериал, древесина	forest, wood(s), lumber, timber, wood pulp
хъæдæрмæджы куысты промышленность	деревобработывающая промышленность	woodworking industry
арæзтадон ~	строительный лесоматериал	dressed timber
хъæдбыдыр	лесостепь	forest-steppe
хъæдбын	опушка (<i>леса</i>); подлесок;	edge, skirt (<i>of a forest, of a wood</i>), forest margin, the outerwood; underbrush, underwood, undergrowth
	лесистый	wooded, woody, sylvan
хъæдвыд	древесина	wood; xylem, wood pulp, timber, lumber
хъæдгарз	деревянные вещи, изделия	wooden things; wares
хъæдгæс	лесник, лесничий	forester, forestry officer, forest ranger, forest warden, forestry specialist
хъæдгом (<i>бир.</i> хъæд-гæмттæ)	рана; нарыв; язва;	wound, aposteme, abscess, blistering, ulcer, sore
	уязвимое место; причина забот	weak point; tender spot; sore spot
• ~ фæцагайын	<i>ср.</i> • задеть больное место	<i>ср.</i> • touch smb on the raw; touch smb on his raw spot
• ~ыл цæхх зæрын	<i>ср.</i> • сыпать соль на рану	<i>ср.</i> • rub salt into smb's wound
~ фæкъæртт	нарыв прорвался	the abscess has burst open
хъæдгуыстгæнæг	деревобделочный	woodworking

	вызывающе; говорить уверенно, твёрдо	сpeak sharply/harshly; сpeak defiantly/provocatively; talk with confidence, firmly
~ зæгъын	сказать уверенно	say confidently
хъæбæрæвæд	крепкий (<i>на ноги</i>), закалённый	strong-legged, hardened, tempered
• хæххон адæм ~ сты	<i>ср.</i> • горцы крепки на ноги (<i>хорошие ходоки</i>)	<i>ср.</i> • mountaineers are strong-legged (<i>good walkers</i>)
хъæбæрдзых	запальчивый; самоуверенный	quick-tempered, irascible, vehement, self-confident, self-assured, self-assertive, presumptuous
хъæбæрзæрдæ	бессердечный, жестокий человек	heartless; • as hard as nails (<i>about person</i>), cruel/brutal/ferocious
хъæбæркæнынад	затвердение, отвердение	hardening, induration, solidification, setting
хъæбæрхор	<i>бот.</i> ячмень	<i>bot.</i> barley
хъæбæрцъар (<i>бир. хъæ-бæрцъæрттæ</i>)	переплёт, обложка; папка	binding, book cover; file, folder
гæххæттæвæрæн ~	папка для бумаг	paper case, case for documents
хъæбуз	таракан	cockroach
хъæбул	<i>ласк.</i> дитя; детище	<i>caress.</i> young, cub, child, baby; offspring, <i>fig.</i> (brain) child, creation
хъæбын, хъæбынгонд	пирожок с мясом или с сыром, вареник	meat patty or cheese patty, dumpling
• гæдыйы фынтæ – ~тæ	<i>ср.</i> • кошке снятся пирожки	<i>ср.</i> • a cat sees pies in her sleep/in her dreams
• кæддæр, дам, Æры-доны дон ~тæ ласта	говорят, что река Ардон когда-то пирожки приносила; <i>ср.</i> • дела давно минувших дней; преданья старины глубокой	once upon a time, they say, the river Ardon brought patties; <i>ср.</i> • a tale of the times old! The deeds of days of other years! A matter of days long past
хъæбыс	объятие	embrace
~ кæнын	обнимать(ся); обхват, охапка	embrace, hug one another; girth, circumference, compass, armful
~ы дзаг	охапка	armful
~æй хæцын	бороться, драться	fight, wrestle, scuffle
æрдзы ~ы	на лоне природы; вне города, в лесу, в поле	in the bosom of nature; in the lap of nature; alone with nature; in the open air
хъæбысахст	обхват	girth, compass, circumference,
хъæбысæйхæст	<i>спорт.</i> борьба	<i>sport.</i> wrestling
хъæбысæйхæцæг (<i>бир. хъæбысæйхæцджытæ</i>)	<i>спорт.</i> борец	<i>sport.</i> wrestler
хъæбысхæст	борьба	wrestling
спортивон ~	спортивная борьба	wrestling
хъæбысхъæд	часть ткацкого станка	part of a loom
хъæвдын	щенок	puppy, cub, whelp
хъæд I	лес, бревно; дерево; стель; рукоять, ручка	leam, log; tree; footstalk, stalk, stem; handle
• Хетæг ~мæ нæ, фæлæ ~ – Хетæгмæ!	<i>ср.</i> • если гора не идёт к Магомету, то Магомет идёт к горе	<i>ср.</i> • if the mountain will not come to Mohammed, Mohammed must go to the mountain
• цы ~ нæ басгарай, уый сырджын хоныс	<i>ср.</i> • хорошо там, где нас нет	<i>ср.</i> • the grass is always greener on the other side of the fence/hill; blue are hills that are far from us

хызæг	<i>анат.</i> сетчатка; сетка	<i>anat.</i> retina; net, netting
хызгонд	кружево	lace
хызысæг	<i>этно.</i> снимающий фату (<i>по ритуалу</i>)	ethn. one who raises the bridal veil (<i>according to custom</i>)
хызт	вход, вхождение	entrance, entry
уазæджы ~ бакæнын	войти чинно/как гость	enter like a guest of honour
хызт уæвын	быть застрахованным от...	be ensured
хызын	сума, котомка	bag, pouch; wallet, knapsack
• мæгуыры ~ бакæнын	• стать нищим, пойти по миру	• turn to bag and wallet
хызынджынтæ	<i>зоол.</i> сумчатые животные	<i>zool.</i> marsupials
хыл	ссора; драка	quarrel, fight, scuffle
• хорз ~æй æвзæр фидыд хуыздæр у	• худой мир лучше доброй ссоры	• better a bad peace than quarrel; better a lean peace than a fat victory
~ кæнын	ссориться; драться	quarrel, fight, scuffle, be at loggerheads with smb, be hammer and tongs
~ къахын	искать повод для ссоры с кем-л.	pick up a quarrel with smb; strike the first blow
• сæ ~ – къæсæрæй дуармæ	они ссорятся и тут же мирятся	their quarrels are soon mended
се 'хсæн ~ никуы рауад	они никогда не ссорились	they were never quarreling
~ы фæстаг фидыдмæ цæуы	ссора заканчивается миром	come to an agreement after quarrel
~ туманæй агуырда	он был драчливым	he was pugnacious
хылаг	спорный; предмет спора	questionable, disputable, debatable, the object of argument
хылæргом	забияка, задира, драчун	bully, troublemaker, squabbler
хылгæнаг (<i>бир. хылгæнджытæ</i>)	сварливый; драчливый	quarrelsome, peevish, shrewish; pugnacious
хылкъах, хылкъахæг	задира	troublemaker, bully
~ хатгай тæппуд вæййы	задира иногда оказывается трусом	a bully sometimes turns out to be a coward
хылкъахæн кæнын	затевать ссору, драку	engage in a quarrel/brawl
~ митæ	драчливые повадки	quarrelsome habits
хылмондаг	забияка, драчун; задира; сварливый, драчливый	squabler, bully, pugnacious fellow;
хылы-мылы	запутанный, смешанный;	tease, bully; quarrelsome, pugnacious
	беспорядок, суета, сумбур	tangled, intricate, confused, lumped together;
	бестолковость, путаница	disorder, confusion, fuss, turmoil
	смешивать, путать	muddle-headedness, incoherence
~~ кæнын	• путать карты	confuse, tangle
• хъуыддæгтæ ~~~ кæнын	• путать карты	• upset the apple-cart; mess things up for smb
~~ хъуыддаг	трудно разрешимое, запутанное дело, задача	• Gordian knot; an intricate problem
хылычъи, хылычъы	крючок, застёжка; задира <i>перен.</i> сварливый	hook, clasp, buckle, hasp; <i>fig.</i> quarrelsome
хым-хым	сопение	wheeze, sniff(ing)
хымхымæг	гнусявый	nasal, sniffing
хынджылæг	глумление, насмешка, издевательство; поношение; забава; баловство	mockery (of), jeering (at), scoffing (at), sneer, give

~ кэнын, скъæрын	глумиться, насмехаться, издеваться; поносить; забавляться; валять дурака	mock, jeer at, scoff (at), gibe (at), deride; ridicule, flour (at); play the fool (monkey, goat)
хынджылæггаг	предмет издевательств, насмешек, шуток	object/theme of mockery, ridicule, butt of derision, object of jokes, laughing matter
хынджылæггæнæг (бир. хынджылæггæнджытæ)	шутник	wag, jokester, jester droll, banterer
хынджылæггæнæгау	шутливо	in fun, jokingly, facetiously
хынджылæгдзинад	издевательство; шутовство	mockery; buffoonery, tome foolery
хынцæг (бир. хынцджытæ)	читающий, вычисляющий; счетовод; угощающий, хорошо принимающий, радушный	counting, computing, calculating; book-keeper, accountant, ledge clerk; treating, entertaining, welcoming, cordial, hospitable
хынцæн	счёт	abacus
~ыл нымайын	считать на счётах	use abacus/counting frame
хынцинаг (бир. хынци-нæгтæ)	мат. пример, задача	math. sum
хынцинæгтæ хынцын алгеброн ~	решать примеры и задачи алгебраический пример	solve problems and sums algebraical
~ скæнын	решить пример (задачу)	solve a problem
хынцмæ	под влиянием; по примеру; по образцу	under the influence, in imitation (of); after the example of, after/on/upon a model
искæй ~	под влиянием кого-л.	under the influence of smb.
хынцфарст	настойчивые (назойливые) вопросы, подробные расспросы; дотошно	persistent (importunate) questions, detailed questions; in detail, precisely, meticulously
хынцыл	комок	lump, ball
хынцын I	считать, вести учёт; калькулировать;	count, take stick of, calculate;
дæсы онг ~	считать до десяти	count up to ten
	учитывать обстоятельства, обстановку;	take the circumstances/situation into account/consideration;
хынцын II	хорошо принимать, угощать, оказывать уважение, почёт	welcome, treat, entertain, show respect, esteem, honour
уазæджы ~	хорошо принимать, угощать гостя	welcome, treat, entertain
хынцынад	мат. вычисление	calculation, computation
хырытт	скрип, шорох	squeak, creak, rustle
хыртт, хыртт-мыртт	смело, не задумываясь, не стесняясь	act badly, without a moment's hesitation, without scruple
• ~~ дæр нæ кэны	• и в ус не дует; ни о чём не беспокоится	• he doesn't care a straw (<i>a rap, a damn, etc.</i>); not turn a hair; be as cool as cucumber
• мæнмæ уæлдай ~~ нæй	разг. я спуска никому не дам	I permit no liberties; I won't let someone get away with...; I never let things slide
хыртт-хыртт	чесание; царапанье; скрип, шорох	scratching, itching; abrasion; squeak, creak; rustle
~~ кэнын	чесать; скрести; царапать	scratch; scrape;
хырттын-бырттын	бренчание (на музыкальном инструменте)	jingling, chinking, strumming (<i>musical instrument</i>)
хыrx (бир. хыrxытæ)	пила	saw
электрон ~	электрическая пила	electric saw
~æй фадын	пилить	saw
хыrxæйфадæн	лесопилка; лесопильный	saw-mill; sawing

~ уæвын	сохраниться; быть защищенным	remain intact, be well-preserved, be protected, defended
хъахъхъæнæг	присматривающий оберегающий; наблюдающий, караульный, сторож; охранник; защитник	watching, observing, looking after guarding (against), protecting (from), sentry, guard; guard, watchman; defender, protector
хъахъхъæнæн	средство защиты; защитный	means of protection; protective, protecting, guarding
хъахъхъæнын	охранять, караулить, стеречь; оберегать; стоять на часах, защищать; отстаивать	guard, keep watch (over) guard (against), protect (from); be on guard/duty defend, protect; save, advocate, stand up for, fight for have a care
уæхи хъахъхъæнут	будьте осторожны, берегитесь	cp. • caution is the parent of safety; better safe than sorry; discretion is the better part of valour
• йæхи чи хъахъхъæны, уый Хуыцау дæр хъахъ-хъæны	ср. • бережёного (и) Бог бережёт	
хи ~	обороняться; беречься	defend oneself; be careful, take care, be on one's guard (against), beware (of)
хъахъхъæнынад	защита, оборона	defense
уæлдæфы ныхмæ ~ бæстæйы ~ фидар кэнын	противовоздушная оборона крепить оборону страны	antiaircraft defenses strengthen national defense
хъахъхъæнынадон	оборонный, оборонительный	defensive
хъахъхъæнынхъом	обороноспособный	prepared for defense
хъахъхъæнынхъомад	обороноспособность	defensibility, defense potential, defensive capacity
хъацаæн	с.-х. удобрение; приправа, заправка	agr. fertilizer, manure;
кæнгæ ~	искусственное удобрение	commercial fertilizer
~ кэнын	удобрять	fertilize, manure
хъацын	удобрять	fertilize, manure
зæхх фаджысæй ~	удобрять землю навозом	manure the earth
хъæбатыр	храбрый, мужественный, смелый, бесстрашный, доблестный, отважный	courageous, brave bold, fearless, valorous, valiant, heroic
нæ ~ æфсад	наша доблестная армия	our valiant, heroic army
хъæбатырдзинад	храбрость, мужество, смелость, бесстрашие, доблесть, отвага	courage, bravery, boldness fearlessness, valour, gallantry
хъæбæр	сильный, крепкий	strong, tough, sturdy, firm, solid
~ уазал	крепкий мороз; твёрдый	hard frost; hard
~ нозт	спиртные напитки	alcoholic drinks; the flowing bowl
~ буар	твёрдое тело	hard substance
~ лæууын	мужаться, быть стойким (<i>твёрдым</i>)	take heart, master courage, be persistent, be firm
~ кæрдзын	чёрствый, жёсткий (<i>о человеке</i>); чёрствый хлеб	hard, tough, inflexible (<i>about a person</i>) stale bread
хъæбæрад, хъæбæрдзинад	твёрдость, затверделость	hardness, rigidity, hardening, solidification
хъæбæрæй	резко; твёрдо, уверенно	sharply; firmly; firm, hard, confidently, with confidence
~ дзурын	утверждать; говорить резко,	affirm, confirm, assert, claim,

тæрхондонмæ ~ кæнын	подавать жалобу в суд	go to law
~ бадæттын	подать жалобу	make, lodge a complaint
• йæ хъæстытæ йын стыр дон/Терк дæр нæ аласдзæн	он постоянно жалуется	he makes constant complaints
хъастгæнæг (бир. хъастгæнджитæ)	истец, жалобщик; осуждающий	demandant, plaintiff, complainant, complainer
фыццаг хъастгæнæджы алчи раст фæхоны	первая информация всегда кажется правдивой	disapproving, condemning, criticizing the first information always sounds true/veracious
хъастуарзаг	сутяга	litigious person
хъастхæссæг (бир. хъастхæсджытæ)	истец; заявитель; жалобщик	plaintiff; declarant, deponent, complainer
хъатара	патронташ	bandoleer, ammunition belt
хъаугъа	запальчивость; спор; свара	quick temper, irascibility, vehemence; argument, controversy, dissuasion; squabble
~ кæнын	ссора; драка	quarrel, fight; brawl
хъаугъагæнаг (бир. хъаугъагæнджитæ)	затевать спор, драку, спорить	start an argument/fight, argue, dispute
	запальчивый; сварливый;	quick-tempered, irascible; vehement, shrewish, peevish, quarrelsome
	любящий спорить	fond of arguing, controversialist, contradictor, squabller, debator
хъаугъагæнæг (бир. хъаугъагæнджитæ)	спорящий; ссорящийся; разг. задира	arguing (about, against); coll. tease, bully, troublemaker
хъаугъайаг	скандальный	scandalous, shameful, disgraceful, shocking
хъауджы	разница, различие, отличие	difference, disparity, distinction, dissimilarity, contrast
~ кæнын	разниться, отличаться	differ, vary, distinguish oneself, excel
хъауджыдæр	отличающийся	differing (from), standing (out), notable (for)
• ~ нæу	сп. • всё равно; одинаково, безразлично	сп. • it's all the same to smb; it doesn't matter; it comes to the same; one doesn't care
• ~ сæ нæй	сп. • между ними нет разницы; одного поля ягоды, одним миром мазаны; два сапога пара	сп. • nothing to choose between them; cut from the same cloth; birds of a feather; be tarred with the same brush; be of the same kidney; be equally bad
~ кæнын	отличать; пристрастно относиться	distinguish, tell from, differentiate
дæуæй ~	кроме, в отличие	except, besides, in contrast to
	кроме (в отличие от) тебя;	in contrast to you
	безразлично	indifferently, nonchalantly
мæнæн ~ нæу	мне безразлично	it's all the same to me
хъауджыдæрдзинад	отличие, различие, разница; расхождение	distinction, difference, disparity; divergence, discrepancy
хъауын	уменьшать; расходовать, потреблять	decrease, diminish, lessen; spend, expend, use up, consume
хъахбай	проститутка; развратник	prostitute; debauchee, lecher, profligate, whoremonger
хъахбайдзинад	разврат	depravity, debauchery, lechery
хъахъхъæд	сохранность; оборона, охрана	shelf life, preservation, safety; defense, protection, security

хырхæйфадæнтæ	опилки	sawdust
хырхын	пилить; разг. красть; таскать; перен. пить	saw fig. drunk hard, be on the drink, drink like a fish
хырыз	рыхлый	friable, crumbly
~ мæр	рыхлая почва; пористый; хрупкий	loose (earth); porous; fragile, brittle, frail
~ их	хрупкий лёд	brittle ice
~ кæнын	разрыхлять; делать пористым; делать хрупким	loosen, hoe, make light; make porous; make brittle/fragile
хырызгонд	разрыхлённый	loosened
~ зæхх	разрыхлённая земля	loosened earth
хырыздзинад	рыхлость; пористость; хрупкость	friability, porosity; brittleness
хыссæ	тесто	dough, pastry
~ кæнын	месить тесто	knead dough
~ змæнты (нæмын, æвдулын)	валить тесто	roll dough
хыттын	брюхо	belly, paunch
хыттына	разг. пузан, брюхатый	coll. pot-bellied
хыцъылы-мыцъылы	хицили-мицили (дьявол)	khicili-micili (devil)

ХЪ

хъабахъ	цель, мишень	target
хъабахъуат	место для стрельбы, полигон	scooting-range, proving ground
хъабыл	удобный, согласный; приемлемый	worthy of; welcome (to), pleasing (to), agreeable, consentient, acceptable
хистæрты куывд ~ уæд	пусть будут услышаны молитвы старших	let our elders' prayers be received
хъавæг (бир. хъавджытæ)	намеревающийся; стремящийся;	intending, contemplating, aspiring to, seeking to, tending to;
хъавæн	целящийся	aiming at
хъавгæ, хъавгæ-хъавгæ	прицел	sight, gunsight, (rear) sight
~ фарст бакæнын	осторожно	carefully, cautiously
	осторожно спросить;	ask discreetly;
	осторожный; прицеливаясь	careful, cautious, guarded, discreet; aiming at, taking aim
хъавгæйæ	осторожно; неуверенно	carefully; with uncertainty, with diffidence;
~ дзурын	думай над тем, что говоришь	watch out for what you say
хъавд	намерение; стремление;	intention, intent, design, purpose; aspiration (for), striving (for), tendency
хъавын	прицел	sight, gunsight, (rear) sight
	намереваться; стремиться	intend, contemplate, be about to, mean to, aspire (to), rush, seek
цæуынмæ ~	намереваться уйти;	be about to leave
	целиться, прицеливаться	aim at, sight, take aim
топпæй ~	прицеливаться из винтовки	aim at (about a gun)
хъадаман	пути; кандалы	hobble, chains, fetters, shackles; irons
хъадаманæвæрд	в кандалах	chained, in irons
хъадджын	нуждающийся; недостаточный,	needy, wanting, destitute, indigent, impecunious; insufficient, inadequate, scanty, deficient, meagre
	неполный, нецельный;	incomplete, partial, defective, imperfect;
	недостающий	missing, lacking, wanting
~ кæнын	лишать чего-либо	deprive (of)
~ уæвын	нуждаться, неоставать;	need, be in need of, require, be insufficient, lacking, be missing
	недостаток, недостача	shortage (of), deficiency (in), insufficiency (of)
хъадджындынад	недостаток, недостача	lack (of), nonavailability (of)
хъаз	гусь	goose
• ~ыл дон бакалæгау	• как с гуся вода; нипочём	• like water off a duck's back
хъазаг	шутник, забавник, балагур	joker, jester, droll, banterer

хъармдынад кæс хъармад

хъармтуг: ~ цæрæгойтæ	зоол. теплокровные (животные)	zool. warm-blooded (animals), hematothermal
хъармуат	теплица	greenhouse, hothouse
~ы зайæгой	тепличное растение, • перен. слабый, изнеженный человек	hot-house plant; tender plant; cp. • molly-coddle
хъару	способность, дарование;	capability, capacity, aptitude, gift, talent, ability;
	сила, энергия; доблесть	force, strength, power; valour
• дæ ~ æмæ дæхæдæг	cp. • тебе и карты в руки; у тебя есть все возможности сделать что-л.	cp. • you hold all the cards (trumps); it rests with you to decide
• арт æмæ донимæ дæ ~ ма æвдис	cp. • играть с огнём и водой смертельно опасно	cp. • play with fire/dynamite/edged tools and water is mortal danger
• хи ~йæ къæхтыл слæууын	добиться всего своими силами	cp. • pull oneself up by one's bootstraps
• искæй ~ къахыр кæнын	cp. • подтачивать чьи-л. силы/здоровье	• undermine smb's health
йæ ~йæн æмбал нæ уыд	он был очень сильным; ему не было равных по силе	cp. • he was second to none by strength
~тæ нæ бавгъау кæнын	не жалеть сил	act with all one's strength
хъаруджын	сильный, мощный	strong, powerful, robust, forceful, mighty
	доблестный; деятельный	heroic; active, energetic, industrious
хъарын I	просачиваться, проникать (о жидкости);	leak, escape, seep out, exude, leak out, penetrate, infiltrate, get through (of liquids);
зæрдæмæ ~	доходить до сердца	gain/win smb's heart
• ницы йæм хъары	cp. • ничего до него не доходит, как с гуся вода	cp. • like water off a duck's back
• ныхас æм æрæгмæ хъары	разг. ирон. о человеке, отличающемся запоздалой реакцией на что-л.; неспособном вовремя сообразить, найти ответ на что-л.	wise after the event; good at thinking in hindsight; be a slow thinker; be slow in the uptake
~ кæнын	пропитывать	impregnate (with), saturate (with), soak (in)
мæ цырыхъхъыты дон хъары	в мои сапоги проникает вода	my boots are soaked in water
• дзырд æм нæ хъары	• слова на него не действуют	• words are lost on him; words have no effect on him
хъарын II	предлагать;	offer, propose, suggest, put forward;
	действовать, оказывать действие, влияние; выслеживать	act, function, work, take effect, have influence on, influence; trace; be on the watch
хъасапп	бойня; уст. харчевня	slaughterhouse, butchery; obs. coaching inn, tavern, eating place
хъасбахъ	навес на плетне, сарай (для скота)	shed, overhangy on the wattle fence
Хъаспы денджыз	Каспийское море	Caspian Sea
хъаст (бир. хъæстытæ)	жалоба	complaint, grievance
~ бадæттын	cp. • подать жалобу	cp. • lodge a complaint
• ~ ма ахæсс	cp. • разг. не поминай лихом;	cp. • think well of me; don't bear me ill-will;
~ мæ мачи ракæнæд	cp. • вспоминая не думай плохо обо мне	cp. • don't hold it against me
хъæстыты чиныг	жалобная книга	let nobody make a complaint about me
~ кæнын	жаловаться, подавать жалобу	book of complaints
		complain (of, about)

хъамылгæрдæг	камыш	reed
хъамылджын	поросший камышом; местность, обильно поросшая камышом	grown with reeds; place thickly grown with reeds
хъан	<i>ист.</i> воспитанник (<i>мальчик, отдаваемый на воспитание в чужую семью</i>)	<i>hist.</i> (<i>a boy entrusted into another family for upbringing</i>) qan
• ~ы цард кæнын	<i>ср.</i> • жить припеваючи	<i>ср.</i> • live in easy circumstances; be happy-go-lucky
хъанауз	канаус, плотная шёлковая ткань	coarse silken fabric
хъанджын	<i>ист.</i> воспитатель	<i>hist.</i> tutor, mentor
хъандзал	пружина; рессора; клавиша;	spring; spring (<i>of a vehicle</i>); key (<i>of piano, typewriter</i>)
	сталь, отличающаяся большой упругостью, крепостью;	steel characterized with resilience/elasticity;
	упругий, крепкий, твёрдый	elastic, resilient, springy, hard
хъандзалбарæн	безмен	steelyard, Roman balance
хъандзалджын	пружинный; на рессорах	spring-actuated, spring-controlled; on springs
хъанхæссæг кæс хъанджын		
хъапп	косточка, ядро	stone, kernel
æнгузы ~	ядро ореха; хрусталик (<i>глаза</i>)	nut kernel; crystalline lens
	<i>анат.</i> яичко; <i>перен.</i> сущность	<i>anat.</i> testicle; <i>fig.</i> core, gist, nature, essence essentiality
• цардæн йæ ~ хæрын	снимать сливки жизни; жить на широкую ногу	• skim the cream off the milk; the choicest morsel; belong to the cream of society
• ныхасы ~	<i>ср.</i> • суть дела/разговора	<i>ср.</i> • the nub of the matter
хъаппджын	содержащий много косточек	containing many stones, seeds
хъаппхай кæс хъахбай		
хъарагъул	караул, часовой, сторож; стража	watchman, guard, sentry
хъарæг	<i>уст.</i> причитание женщин (<i>над покойником</i>), поминальная песня	<i>obs.</i> ritual female lamentation (<i>over the deceased</i>), dirge
~ кæнын	оплакивать (<i>покойника</i>); причитать (<i>над покойником</i>)	lament (<i>for the deceased</i>) wail (<i>over the deceased</i>) (<i>hired</i>) mourner, weeper
хъарæггæнæг (<i>бир.</i> хъарæггæнджытæ)	плакальщица	
хъарм	тёплый; тепло	warm, warmly
~ дзаума скæнын	одеть тёплую одежду; теплота, тепло	put on warm clothes; heat, caloric, warmth
æдде уæлдæфы ~ у 5 градусы	на улице 5 градусов тепла;	it is 5 degrees above zero outside
хурмæ ~ у	на солнышке тепло	it is warm in the sun
~ кæнын	согреть; подогреть	warm, warm up, heat up, preheat
хъармад	теплота, тепло	heat, warmth, caloric
~ы суадон	источник тепла	source of warmth
хъарман	<i>бот.</i> ильм, вяз	<i>bot.</i> elm
хъармгæнæн	отопление	heating
центронтон ~	центральное отопление	central heating
	грелка	hot-water bottle, heater
хъармгонд	согретый	warmed-up

хъазайраг	<i>ист.</i> крепостной	<i>hist.</i> adscript, serf
~ бар	крепостное право	serfdom
~ кæнын	закрепощать	enslave, make a serf
хъазайрагдзинад	<i>ист.</i> крепостное право; крепостничество	<i>hist.</i> serfdom serfdom
хъазайрагон	<i>ист.</i> крепостной	<i>hist.</i> adscript, serf
хъазайрадон	<i>ист.</i> крепостнический	<i>hist.</i> of serf
хъазар	дорогой, недешёвый	expensive
~ кæнын	дорого запрашивать, высоко ценить	overcharge, ask steep prices
хъазардзинад	дороговизна	high prices, high cost of smth.
хъазахъхъаг (<i>бир.</i> хъазахъхъæгтæ)	казак; казачий	Cossack
хъазæг (<i>бир.</i> хъазджытæ)	играющий; игрок	playing, performing, acting; player
хъазæггаг	плата за развлечение	entertainment fee
хъазæгой	шутник, балагур	wag, joker, jester, droll, banterer, clown
хъазæн	игрушка; игра; шутка; игральный; шуточный; шутливый	toy; playing; joke playing; comic; witty, humorous, facetious
	площадка для игр	playground
~ фæз	<i>ср.</i> • это не пустяки	<i>ср.</i> • it is not a farthing matter; it is no joke; it is not child's play
• уый ~ нæу		
хъазæндон (<i>бир.</i> хъазæндæттæ)	место, где играют; игорный дом	playing ground gambling house
хъазæнныхас	шутка	joke, jest
хъазæнхъул	весельчак, шутник, остряк;	jester, bunnyman, humorist, wit, merry man, convivial fellow, joker;
	забава, предмет шуток, веселья; посмешище;	• butt of jokes/gaiety/joyfulness/ pastime, game, play, fun, amusement; laughing stock
	<i>разг.</i> ребёнок	<i>coll.</i> child, infant
• искæмæй ~ аразын	подшучивать над кем-л.	<i>ср.</i> • make smb. the butt of derision/laughing-stock; make fun of smb.
хъазгæ	шуточный; игральный	comic, facetious; playing
хъазгæмхасæн	шутливый; шутя	witty, humorous, jocular
~ дзуапп	шутливый ответ	joking answer
~ы	полшутя	halt in joke, halt-jokingly
хъазгæ-худгæйæ	весело, легко	merrily, gaily
хъазгæ-хъазын	во время игры	during a game/play
хъаздон (<i>бир.</i> хъаздæттæ)	помещение, в котором содержатся гуси; гусятник	place where geese are kept; goose pen
хъазинаг	предмет шуток, издевательств, насмешек	butt of jokes, butt of derision/mockery/sneer/ridicule
хъазт (<i>бир.</i> хъæзтытæ)	танцы; игра; шутка	dances; game; joke
~ ~ у, фæлæ сæры цæф	шутки шутками, а удар по голове не шутка	a blow on the head is kidding/joking aside; this is not to be trifled with; it is not a child's play, it is no joke
~ нæу		
~ы хицау	распорядитель танцев	master of ceremonies at a dancing party
шахмæттæй ~	шахматная игра	game of chess (chess game)
сывæллæтты хъæз-тытæ	детские игры	children's game
артисты ~	игра артиста	acting, performing of an action

хъазт II	случка животных	coupling, mating of animals
хъазтизæр	вечеринка; спектакль; бал, вечер самодеятельности	(evening) party; performance party of amateur activity
хъазуат	отвага; смелость; ожесточенный	bravery, courage, valour, gallantry; violent
~ хæст	ожесточённый бой	violent, fierce, desperate fighting
хъазуатæй	храбро, смело, геройски	courageously, bravely, boldly, fearlessly, heroically
~ цауын	идти на приступ; решительно;	take by storm, act resolutely, drastically;
~ кусын	ударно, по-ударному	fast and well, at the highest speed
хъазуатдзинад	работать по-ударному	work fast and well, perform shock work
	храбрость, смелость, героизм;	courage, bravery, heroism;
	решительность; ударничество	resoluteness, resolution, determination; shock work; shock-worker movement
хъазуатон	ударник; ударный	shock-worker; udarknik
~ куыст	ударная работа; героический	shock-working; heroic
~ тох	героическая борьба	heroic fight, struggle
хъазуатхуыз	воинственный	bellicose, militant, aggressive
хъазхъуыр	лебединая шея	swan-neck
	с длинной шеей (<i>о человеке</i>)	with long neck
хъазын	играть, резвиться, веселиться;	play, gambol, rollic, have fun, enjoy oneself;
	плясать, танцевать;	dance;
	играть на сцене; джигитовать	act on stage; engage in trick riding
бæхыл ~	джигитовать; гарцевать	trick ride; caracole, prance
• ~ыл нæ дæн	• мне не до шуток; говоря серьезно	• joking apart; that's all very well, but...; in good earnest; enough fooling
• ~ ~ у, фæлæ...	• шутки в сторону/прочь, но...; шутка шуткой, но...	• enough kidding but...
хъазынæрдæм	в шутку	as a joke, in jest
~ аздахын	обернуть в шутку	make a joke of smth
хъайван	балка (<i>потолочная</i>)	ceiling (beam)
хъайла	яичница	fried eggs
цагъд ~	яичница-болтунья	scrambled eggs
хъаймагъ	сливки, каймак; сметана	cream, kaimak (<i>cream of heated milk</i>); sour-cream
хъаймæт	потоп; конец света	flood, deluge; doomsday, the end of the world
хъайтар	герой; <i>уст.</i> витязь	hero; <i>obs.</i> hero; knight
Советон Цæдисы ~	герой Советского Союза	Hero of the Soviet Union
Уæрæсейы ~	Герой России	Hero of Russia
~ сылгоймаг	<i>разг.</i> бой-баба; смелая, дерзкая женщина	<i>coll.</i> a bold, daring woman
хъайтардзинад	геройство, храбрость	heroism, bravery, courage
хъал I	гордый; самоуверенный;	proud; self-confident, self-assured, presumptuous, self-opinionated;
~ зæрдæ	спесивый, надменный;	arrogant, conceited, haughty, lofty, disdainful, sublime;
~ бон ныккалын	разориться; обеднеть	ruin oneself, go broke; grow poor, peter out
• æнæфæнык ~	• из грязи в князи; гордый бедняк	• from rags to riches; conceited poor

æрæджиу(ы) ~	когда бедняк разбогатеет, он и бога забудет	when a poor makes a fortune he'll forget even the Lord
æмбисонды ~	гордец, зазнайка	arrogant man, smart Alec, boaster
~ кæнын	зазнаваться, заважничать	• get too big for one's boots
тынг ~	смотрящий на других свысока, задирающий нос	• with one's nose in the air
• дæ ~ мыл ма кал	• легко/хорошо тебе говорить	it's all very well for you to talk
~ уæвын	гордиться; быть гордым;	be proud (of), pride oneself (on), take pride (in), put on airs;
	быть спесивым, надменным;	be haughty, arrogant, conceited, lofty, haughty, stuck-up, insolent
хъал II	гордость	pride, haughtiness, arrogance, conceit
	бодрствующий; бодрствование;	awake; keeping awake; wakefulness, wide-awakeness, vigil
	пробуждение	waking up, awakening, reawakening
~ кæнын	будить	wake up, awaken, arouse
~ уæвын	бодрствовать, не спать	keep awake, stay awake
хъалагъур	караул; сторож	guard, sentry, watch
хъалац(ы)	большая чаша	big bowl/basin
хъалгомау	горделивый; кичливый; щеголь	haughty
хъалгонд	пробуждённый, разбуженный	waken up, aroused
хъалгъæн	<i>бот.</i> крыжовник	<i>bot.</i> gooseberry
хъалдзинад	гордость; самоуверенность; спесивость, надменность;	pride, self-confidence, self-assurance; arrogance, conceit, haughtiness, loftiness, insolence, superciliousness;
	франтовство	dandyism, foppery, foppishness, smartness
• йæ ~æн кæрон нæй	<i>сп.</i> • он себе цены не сложит	he has a high opinion of himself
хъалйан	кальян	water pipe, hookah
хъаллæ	<i>уст.</i> крепость; станица	<i>obs.</i> stronghold, citadel; stanitsa (<i>large Cosack village</i>)
хъалмышъхъаг	калмык; калмыцкий	Kalmyk
хъалон	дань, подать, налог	tribute, tax, duty
хъалонæвæрд	обложение податью, налогом	laying under tribute, imposing/laying a tax
хъалондар	данник	tributary
хъалонисæг, хъалонис	сборщик налогов	tax-collector
хъалонфидæг (<i>бир.</i> хъалон-фидджытæ)	налогоплательщик	taxpayer
~ адæм	налогоплательщики	taxpayers
хъалхуызæй	горделиво	haughtily, proudly
хъама	кинжал	dagger
хъамалвæстæй	с обнажённым кинжалом	with unsheathed dagger
хъамаджын	с кинжалом	with a dagger, daggered
хъамбул	утолщение кости в сочленении	bone thickening in an articulation
~ уæраг	крепкое, сильное колено	strong knee
хъамбулджын	ширококостный;	big-boned
	человек крепкого телосложения	person of a strong build/frame/ stature
хъамыл	камыш	bulrush, cane, reed, rush
хъамылбын кæс хъамылджын		

~ бакæнын	жениться	make a match
• хъуыддагтæ фыддæ- рæй фыддæрмæ цæуынц	<i>ср.</i> • час от часу не легче, к старым при- бавились новые затруднения	<i>ср.</i> • things are going from bad to worse; in addition to the old misfortunes or difficul- ties there are new ones
• уый йæхи ~ у	<i>ср.</i> • это его (её и т.д.) дело, это его (её и т.д.) касается	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> it is his (her etc.) funeral
• ~ уый мидæг ис	<i>ср.</i> • дело в том, что..., вот тут (в этом) собака зарыта	the fact is, that is the real cause of smth; <i>ср.</i> • the heart of the matter
~ уымæ цæуы	к этому всё идёт; дело приближается, клонится к чему-л.	that is where this is all leading to; things are clearly moving toward it
иу ~ ма...	и вот ещё что...	and one more thing...
хъуыддагдар	делопроизводитель	chief, clerk, filing clerk
хъуыддагджын	деловой	business, work, working, businesslike
~ лæг	деловой человек	businesslike, practical person
хъуыддагкæнынад	делопроизводство	clerical work, office work, record keeping
хъуыддагхалæг (<i>бир.</i> хъуыддагхалджытæ)	дезорганизатор	disorganizer
хъуыддагхалынад	дезорганизация; вредительство	disorganization, wrecking
хъуыддагхуыз	деловой; деловитый	business, businesslike; efficient
~ лæг	деловой человек	businessman
хъуыддагхуызæй	деловито; с деловым видом	efficiently, in a businesslike manner
хъуыды	мысль	thought, idea, notion, conception
~ты хал	нить мысли	thread of thought
• мæ ~йы кæроны дæр нæй (мæ ~йы дæр нæй)	<i>ср.</i> • я далёк от мысли, что...; у меня и в мыслях нет	<i>ср.</i> • it never even crossed my mind
• арф ~йы хицау	мудрый, глубокомысленный человек	sage
• йæ сæры æндæр ~тæ и искæй/истæй ~йы дарын	• его мысли заняты другими вещами иметь в виду кого-л., что-л.	• his mind is on other things have smb., smth in mind; mean, think of, keep in mind
~йы	в уме	mentally; in one's mind; in one's head
~йы адзæгъæл уæвын	задуматься	be lost in thought, grow pensive; plunge into reverie
~ты аныгъуылын	погрузиться в мысли	become lost in thought
~тыл фæуын	помнить, вспоминать, припоминать	ponder, take into consideration
бæзгæ ~ æнæзонд ~	дельная мысль абсурд	consider, fuss over an idea; make much of, be obsessed(by), meditate sensible thought absurd
хъуыды кæнын	мыслить, думать, соображать; размыш- лять	think, cogitate, conceive, consider, use one's wits (brains); <i>fig.</i> use one's noddle
~ кæн	думай, размышляй	think
хъуыдыгæнаг	догадливый; памятный; сообразительный	ingenious, quick-witted, sharp, shrewd; retentive, smart, bright
хъуыдыгæнæг (<i>бир.</i> хъуы- дыгæнджытæ)	думающий; мыслящий; мыслитель	thinking, reasoning; intellectual thinker, notionalist
~ æй нæ уыди	замечающий	one who notices, takes notice of
хъуыдыгонд	никто не замечал	nobody took notice of him
	осмысленный; продуманный	intelligent, sensible, meaningful; thought- out, considered

хъæдурбæлас	<i>бот.</i> акация	<i>bot.</i> acacia
хъæдургæрдæджытæ	<i>бот.</i> бобовые травы	<i>bot.</i> leguminous, legumes
хъæдурджын	пирог с фасолью	pie with mashed beans
хъæдурхос	<i>бот.</i> вика	<i>bot.</i> vetch
хъæдурхуызтæ	<i>бот.</i> бобовые	<i>bot.</i> leguminous, fabaceous
хъæдфадæг (<i>бир.</i> хъæдфад- джытæ)	пильщик	sawyer, woodcutter
хъæдфадæн	лесопильный	wood-sawing
~ завод	лесопильный завод; лесопилка	sawmill; sawmill, frame sawing machine
хъæдхой	дятел	woodpecker
хъæдхъахъхъæнæн	лесозащитный	forest-protection
~ тæлм	лесозащитная полоса	forest-protection belt
~ станцæ	лесозащитная станция	forest-protection station
хъæдхъиутæ	расшатанный; повреждённый; непрочный	loose; rickety, shaky, instable; faulty, out of order, defective; unsolid, fra- gile
хъæдцæттæгæнæнтæ	лесозаготовки	lumber cutting, logging
хъæдцух	безлесие	absence of forest, woodless region, treeless, track
хъæдын	деревянный	wooden
~ хæдзар	деревянный дом	wooden house
~ къус	деревянная чаша	wooden cup, bowl
• ~ къух	тот, кто плохо справляется с работой, особенно домашней	<i>ср.</i> • smb is all thumbs, smb is ham-handed (ham-fisted)
• нырма дæм мæ ~ цæс- тæй кæсын	• моё терпение не безгранично; я пока терплю	<i>ср.</i> • I may lose my patience
хъæдындз	лук	onion
~ы бын	головка лука	onion bulb
хъæдындзæг	луковица	an onion
хъæдысыст	клоп	bug, bedbug, • <i>ирон.</i> gentleman in brown
хъæз	<i>бот.</i> тростник; камыш (<i>стебель камы- ша</i>)	<i>bot.</i> cane, reed
хъæзбын	камышовая или тростниковая заросль	cane or reed thicket
хъæздыг (<i>бир.</i> хъæздыджы- тæ, хъæздгуйтæ)	богатый, состоятельный	rich, prosperous
• ~ дыл ичъиау ныххæ- цæд!	<i>ср.</i> • чтобы у тебя водились деньги! что- бы ты стал богатым!	<i>ср.</i> • become (get) plastered with dough; let you swim in gravy
æрæджиауы ~ хъалгæ- наг у	недавно разбогатевшие особенно горде- ливы	nouveau riche is especially haughty
• ~ /бонджын адæм	• богатые люди, богачи; денежные мешки	• the silk stocking gentry
~ лæг	богач, богатый человек	• a silk stocking
~ рохгæнаг у	• у богатых память короткая	<i>ср.</i> • the rich have short/poor memory
~ хорæрзад	богатый урожай	rich harvest
~ зæхх	плодородная почва; богач	rich soil; rich man
~ кæнын	богатеть	grow rich, thrive
хъæздыгад кæс хъæздыг- дзинад		
хъæздыггæнæн	обогатительный	concentrating, enriching

хъæздыгдзинад	богатство, благосостояние	riches, wealth, welfare, well-being, prosperity; deep pocket
дзыппы ~æй уды ~ хуыздæр у	духовное богатство важнее материального	spiritual wealth is better than deep pocket
хъæл	столб (<i>крыльца</i>); подставка, вбитая в землю для игры в чижик	column, pillar, pole, post (<i>of porch</i>); rest, stand; support hammered into the ground for playing tipcat
~ æмæ лæдзæгæй хъазт	детская игра в чижика	tipcat (<i>children's game</i>)
хъæла	глупый, несообразительный; • раззява	silly, foolish, slow-witted, dense; • scatterbrain
хъæлæба	спор, шум; возня; волнение	argument, contention, noise, sound; fuss, buzzle, racket, row, disturbance, agitation
~ кæнын	спорить, шуметь; вопли, крики	argue (about, against), make a noise, dispute (about), be noisy; hue and cry
хъæлæби, хъæлаби	дурачок	idiot, imbecile, half-wit
• дæхицæй ~ ма араз	<i>ср.</i> • не строй из себя дурачка; не валяй дурака	<i>ср.</i> • don't play the fool; don't make a fool of yourself
хъæлæкк	конечно	certainly
хъæлæрдзы	<i>бот.</i> смородина	<i>bot.</i> currant
хъæлæс	<i>в разн. знач.</i> голос	<i>in dif. mean.</i> voice
~ы интонаци	интонация голоса	intonation
мынæг ~æй	приглушённым голосом	in a subdued tone
нæргæ ~	зичный голос	loud, stentorian
ныллæг ~æй	едва слышным голосом	in a hardly audible voice
цъæхснаг ~	звонкий голос	ringing, resonant, resounding voice
зыр-зыргæнгæ ~æй	дрожащим голосом	in a trembling voice
~ы дзаг	во весь голос	at the top of one's voice
• искæй ~ы ахæссын	накричать на кого-л.	shout, scold smb
~ты фылдæр	большинство голосов	majority of voices
~ы бар	право голоса	the vote, suffrage
~мæ æрæвæрын	поставить на голосование	put to the vote
~ кæнын	голосовать	vote (for)
~ бадæттын	подать голос	vote (for)
~ дæттын	отдавать голос; голосовать	vote (for)
хъæлæсджын	голосистый	loud-voiced, vociferous, loud
хъæлæскæнынад	голосование	voting, poll
сусæг ~	тайное голосование	ballot
æргом ~	открытое голосование	voting by show of hands
хъæлæсон	<i>линг.</i> гласный	<i>ling.</i> vowel
~ мыр	гласный звук	vowel
хъæлæсыуаг	тон	tone
ахæм ~æй	таким тоном/голосом	in such a tone
куыдфæндыйы ~æй	безразличным тоном	in an unconcerned tone
хъæлдзæг	весёлый; бодрый, живой; бодрствующий, под хмельком	cheerful, bright, brisk, buoyant, alive; • hale and hearty, merry, joyous, gay half seas over; on wobbly legs; loop-legged
~ кæнын	веселить, радовать	being awake, staying awake, keeping vigil

• ~ уый мидæг ис, æмæ	<i>ср.</i> • дело в том, что...; в этом вся загвоздка	<i>ср.</i> • the fact is...; that's where the shoe pinches
уый æндæр ~ у	это совсем другое дело	<i>ср.</i> • that's quite another matter; an apple pie of another tree; that's another (different) pair of shoes
• ~æн йæ зын йæ рай-дайæн	<i>ср.</i> • лиха беда начало	<i>ср.</i> • well begun is half done, a good beginning makes a good ending
• уый мæ ~ у	<i>ср.</i> • это уж моя забота	<i>ср.</i> • that's my worry; that's my look-out
уый мæ (дæ) ~ нæу	это не моё (<i>не ваше и т.д.</i>) дело	it is no concern of mine (<i>yours, etc.</i>)
цы ~ мæ ис?	какое мне дело?	What has this to do with me?
исты ~ыл хæст уæвын	заниматься чем-то	be occupied with, be engaged in
~мæ кæсæг	рассматривающий дело	examining, considering smth.
~ халын	дезорганизовать, расстраивать (<i>дело</i>); событие	disorganize, upset (<i>things</i>); derange event, occurrence
• ног ~!	<i>разг.</i> (<i>выражает неудовольствие, досаду или удивление</i>) это что-то новое!	• that's smth new; that's a fine thing to say! a pretty go!
дæ ~ раст!	удачи тебе	Good luck!
уый стыр ахсджиаг ~ у	это важное событие	this is an important event
~ ницæмæ æрдарын	не придать значения	attach no importance to smth
• ~ аргъæвын	<i>ср.</i> • положить под сукно; откладывать решение дела, оставлять без внимания просьбу	<i>ср.</i> • shelve (pigeonhole) smth; put the matter on file
• ~ йæхи амондзæни	<i>ср.</i> • дело покажет; там видно будет	<i>ср.</i> • that would come with time; one would learn one day
• ~ цæмæ цæуы, уый æмбарын	<i>ср.</i> • понимать, что к чему	<i>ср.</i> • know what is what; know what o'clock it is
ацы хъуыддаджы фæ-дыл...	на этот счёт; по этому поводу; в этом отношении	on that (this) score; about it; with regard to this
~ хорз зонын	о чём-л. знакомом; о чём-л. имени	<i>ср.</i> • be fresh in one's mind; it rings a bell; it sounds familiar
• ~ æнцонай цæуы	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> как по нотам; гладко, без затруднений и осложнений	<i>ср.</i> • go (proceed) as if sung to note; like butter; without a hitch; as slick can be; all pat like an exercise book
• кæйдæр ~мæ дзыл дарын	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> <i>неодобр.</i> вмешиваться не в своё дело	• poke one's nose into other people's affairs; butt in
• ~ фæсыкк	<i>разг.</i> упустить возможность; потерпеть неудачу	<i>ср.</i> • miss the bus
• хъуыддæгтæ рæстмæ цæуынц	<i>ср.</i> • дела идут на лад	<i>ср.</i> • things are going smoothly; things are going better; things keep improving; everything seems favourable
• хъуыддæгтæ рæстмæ нæ цæуынц	<i>ср.</i> • дела не идут; идут под гору	<i>ср.</i> • go down the hill; hit rock bottom; go downhill
• ~ куы æрцæуа, уæд дзы уынаффæ нал хъæуы	<i>ср.</i> • после драки кулаками не машут; после чего-л. случившегося; когда уже ничем нельзя помочь, бессмысленно негодовать, принимать меры	<i>ср.</i> • it's too late to lock the stable door after the horse is stolen; it is easy to be wise after the event
тынг æнцон ~	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> плёвое дело, не составляет никакого труда	<i>ср.</i> • it is a trifling matter; as easy as a pie; child's play
уыдон иууылдæр уый хъуыддæгтæ сты	<i>неодобр.</i> всё это – дело его рук	<i>ср.</i> • it's all his (her) doing; that's his (her) handiwork; his (her) hand has been at work here

хъусдарындзинад	постоянное наблюдение; внимательность	attentiveness, consideration, constant observation
хъусджын	с большими ушами	big-eared
хъусинаг (<i>бир.</i> хъусинагтæ)	объявление; извещение, повестка	announcement; notification, message, report, summons
хъусой	ушастый <i>охот.</i> заяц	big-eared <i>hunt.</i> hare
хъуссæг (<i>бир.</i> хъуссæджытæ)	серьга	earring
хъусхилæг (<i>бир.</i> хъусхилджытæ)	<i>зоол.</i> мокрица	<i>zool.</i> show bug, wood louse
хъусхос	пороховница; порох	powder flask; powder, gunpowder
хъусхосбос	<i>уст.</i> портупея	<i>obs.</i> sword belt, shoulder belt
хъус-хъус ~ кæнын (<i>дзурын</i>)	<i>разг.</i> втихомолку, втихаря нашёптывать; шептаться	on the quiet, in secret whisper (in someone's ear); converse in whispers
хъус-хъусæй	по секрету	in confidence, confidentially, secretly
хъусцæг (<i>бир.</i> хъусцæджытæ) кæс хъуссæг		
хъусын	слушать(ся)	listen (to), obey
~ кæнын	сообщать, извещать, давать знать, объявлять, докладывать, доводить до сведения	report, notify, inform, let smb. know, declare, report, bring to someone's attention
• химæ ~	<i>сп.</i> • уйти в себя, замкнуться в свою скорлупу	<i>сп.</i> • live within oneself
хъусынгæнæг (<i>бир.</i> хъусынгæнджытæ)	объявляющий, извещающий, сообщающий; глашатай	declaring, announcing, informing reporting; herald, messenger
хъусынгæнинаг (<i>бир.</i> хъусынгæнинæгтæ)	извещение, повестка; декларация	notification, notice, message, summons; declaration
иумæйаг ~	совместная декларация	joint declaration
хъуывгъан	кумган, рукомойник	high pitcher with a spout; washstand, wash-hand stand, wash-hand basin
хъуыдалы	<i>бот.</i> двухрядный ячмень	<i>bot.</i> double-row barley
хъуыдатт	клохтанье	cackle, cackling, clucking
• йæ ~ мæн , йæ айк та кæйдæр	<i>сп.</i> • тружусь я, а пожинают плоды другие; <i>букв.</i> кудахтанье – мне, а яйцо кому-то	<i>сп.</i> • smb. else reaps the fruit of my labour; <i>lit.</i> the cackling is mine, the egg to will be someone else's
хъуыдатт кæнын	клохтать	cackle, cluck
хъуыдæг	память	memory
хъуыддаг (<i>бир.</i> хъуыддæгтæ)	дело; занятие	business, affair; occupation, profession
• хъуыддаджы бацыдтæ , уæд æй кæронмæ ахæццæ кæн	<i>сп.</i> • взялся за дело, так доведи до конца	<i>сп.</i> • if you began smth bring it to the end
• алы хъуыддаджы дæр зæрдæйы хорзæх хъæуы	<i>сп.</i> • в любое дело нужно вкладывать душу	<i>сп.</i> • put one's whole soul/heart into smth.; put much spirit into smth.
• хъуыддагтæ куыд сты/цæуынд?	<i>сп.</i> • как обстоят дела?	<i>сп.</i> • how matters stand? how goes it? how are things with you? What is in the wind?
дæ ~ нæу	это не твоё дело	it's none of your business; mind your own business!
мæ ~ абырыд	<i>прост.</i> мне повезло	luck is with me

~ уæвын	веселиться, радоваться, ликовать, быть в приподнятом, весёлом настроении	cheer (up), gladden, amuse, divert have fun, enjoy oneself, be glad (at), have good time, be happy (at), be in high spirits, be fit as a fiddle; be of good cheer, rejoice (in), triumph
хъæлдзæгахаст	весёлый характер	cheerful disposition
хъæлдзæгæй	весело, бодро, радостно	merrily, carefully, gladly
~ хъæлдзæгдæр кæнын	оживляться всё больше и больше	become more and more animated, liven up, brighten up
хъæлдзæггæнæн	• <i>прост.</i> весёлыми ногами, в нетрезвом состоянии, навеселе	• <i>coll.</i> on wobbly legs; loop-legged
хъæлдзæгдзаст	занимательный радостный, ликующий взгляд	entertaining, amusing delighted, glad, gleeful, joyful, rejoicing, triumphant look
хъæлдзæгдзинад (<i>бир.</i> хъæлдзæгдзинæдтæ)	веселье, радость, ликование	gaiety, hilarity, joyfulness, rejoicing, triumph
хъæлдзæгхуызæй	весело	merrily, happily
хъæлзæнг	тонконогий; длинноногий <i>д. охот.</i> серна	slim-legged, thin-legged, long-legged <i>hunt.</i> chamois
хъæллæгъ	стебли хлебных (<i>кукурузных</i>) злаков, остающиеся после жатвы; жнивье <i>охот.</i> олень	(corn) blade, culm, left after harvesting; stubble field; stubble <i>hunt.</i> deer
хъæлсы	<i>анат.</i> дыхательное горло, трахея	<i>anat.</i> windpipe, trachea
хъæлхъæлаг	дома; домой	at home; home; (for) home
хъæмæ	солома	straw, thatch
хъæмп (<i>бир.</i> хъæмпытæ)	соломорезка	straw cutter, chaff cutter
хъæмпгæрдæн	соломенный	straw, strawy
хъæмпын	сарай, покрытый соломой	thatched shed
~ сара	соломенная крыша	thatched roof
хъæмпынсæр	соломинка	culm, straw
хъæмпыхал (<i>бир.</i> хъæмпыхæлттæ)		
хъæн	повреждение; рана; язва	damage, breakage, defect; wound, ulcer, sore
~ тæ дзæбæхгæнæг	хирург; <i>уст.</i> лекарь <i>перен.</i> недостаток	surgeon; <i>obs.</i> healer <i>fig.</i> shortcoming
• хæстæгмæ ~ тæ бæрæгдæр сты	чем ближе знаешь (человека), тем яснее видишь его недостатки	<i>сп.</i> • familiarity breeds contempt
~ тæ аиуварс кæнын	изжить недостатки	get rid of shortcomings
~ тæ бæрæг кæнын	вскрывать недостатки, критиковать, заниматься критикой и самокритикой; повреждённый	expose shortcomings, criticize, be engaged in criticism and self-criticism; damaged, injured, faulty
хъæндæл	название съедобного растения	name of an edible plant
хъæндил	жук	beetle
хъæндилæг	жучок	<i>dim.</i> of beetle
хъæнджын	повреждённый, с повреждением	damaged, faulty, out of order, defective
хъæндзинад	недостаток, пробел; недочёт	shortcoming, blank, gap, spacing; deficit, shortage, defect
~ бахæст кæнын	восполнить пробел	make up for
хъæндыргъа	верзила	lanky fellow, lanky woman

хъæпæн	сугроб; занос	snowdrift, snowbank
миты ~	снежный сугроб	snowdrift
хъæппæрис	инициатива	initiative
хъæппæрисæй: хи ~	по собственной инициативе; собственными усилиями; самовольно	on one's own initiative; making efforts; without permission, willfully
фæллогæнджыты ~	по инициативе трудящихся; добровольно	on the workers' initiative; voluntarily, of one's own free will
хъæппæрисджын	инициативный	full of initiative, resourceful, enterprising
хъæпына	с.-х. полоса скошенного хлеба	agr. swath(e), windrow
хъæр	звук; крик	sound; cry
~ æмæ ахст	разг. шум и гам	coll. yelling, bawling
æнæ ~, æнæ цъистæй	тихо-спокойно; тишь да гладь	quietly, calmly; place and quiet
йæ кой, йæ ~ дæр нæй	ср. • ни слуху, ни духу	ср. • neither hide nor hair
• ~ы бын фæкæнын	ср. • брать горлом; запугивать	ср. • browbeat smb; handle smb roughly, shout smb down
~ кæнын	кричать; восклицание	cry; exclamation
~ нæ кæнын	скрывать что-л.	conceal, made a secret of smth
~ы нысан	линг. восклицательный знак	ling. exclamation mark
• адæмы ~ бамбарын	понимать, что происходит вокруг	understand what's what
хъæрасастæй	надломленным голосом	in a broken voice
хъæрасæст	глухой, приглушённый	muffled, muted, deadened, damped
хъæрахст	рыдание	sobbing, wailing
~ скæнын	поднять шум	raise hell
хъæрæй	громко, вслух	loud(ly), aloud
~ дзурын	говорить громко; громкий;	speak loudly; loud, shout at the top of one's voice
~ ныхас	во всеуслышание	publicly, for all to hear
хъæрæйдзураен	громкий разговор	loud talk
хъæрæмхиц	громкоговоритель	loudspeaker
хъæрæсейаг	громкий	loud
хъæрæу	карачаевец; карачаевский	Karachai
~ бындз	одноглазый, кривой	one-eyed, crooked, wry
~ мыст	зоол. слепень	zool. horsefly
хъæргæнаг	зоол. крот	zool. mole
хъæргæнаг (бир. хъæргæнджытæ)	охот. ружьё (на охотничьем языке)	hunt. fowling-piece, gun, shot-gun
хъæрзæг (бир. хъæрзджытæ)	вестник; лицо, посылаемое для известия родных, знакомых о чьей-либо смерти	herald, messenger; person sent to inform relatives and acquaintances of smb's death
хъæрзæг	стонущий; больной	moaning; sick, patient
хъæрзт	стон	groan, moan
хъæрзын	стонать, охать	groan, moan
хъæрмад, хъæрмаддзинад	теплота;	heat, caloric
хъæрмадон (бир. хъæрмадæттæ)	минеральная вода (тёплая)	mineral water (warm)
хъæрмгонд	согретый, утеплённый	warmed-up, heated, insulated, protected from the cold
хъæрмгуыруат, хъæрмистад	физ. теплоёмкость	phys. thermal capacity, heat capacity

• искæй йæ ~æй тых-ласт кæнын	ср. • тащить кого-л. за уши	ср. • help an incapable/weak person or a coward; give smb a leg up; drag smb by the ear
• къултæн дæр ~тæ ис	ср. • у стен есть уши	ср. • walls have ears
• мæ ~тыл æруади	ср. • слышал краем уха	ср. • a little bird told me; it came to my ears; I got the wind of smth
• искæмæн йæ дыууæ ~ы йæ къухтæм раттын хи ~тыл нæ баууæндын	ср. • оторвать уши кому-л. не верить своим ушам, удивляться услышанному	ср. • tear off smb's ears be unable to believe one's ears
• йæ ~тыл дæр не схæ-цыдис	даже не обратила внимания	didn't pay/draw attention to
~ы хæлын	анат. барабанная перепонка	anat. eardrum, tympanum
~ы сæтæлхъузг	анат. ушная раковина	anat. floor for the auricle
~ кæнын	успокаивать(ся); заставлять молчать	calm down, settle down, compose oneself; make smb. keep silent
• ~ дарын	обращать внимание; наблюдать;	pay attention to, take note of; watch, observe, scrutinize; ср. • keep one's ear cocked
• дæ ~тæ хизынмæ удысты?	присматривать(ся)	look closely at, look attentively at, seize (someone) up
• ~тæ фæхъил кæнын	ты что не слышал?	Is anything wrong with your ears? are you deaf in the ears?
~ ~ы ацыд	ср. • наострить уши	ср. • perk up (prick up) one's ears, prick up one's ears
• хæстæй ~тæм у	пронёсся (прошёл) слух	it is rumoured; from hearsay; according to the rumours
• ~ты онг чъизи миты ныссæдзын	ср. • он по уши в долгах	ср. • up to the ears/armpits in debt
~ты къæрмадджытæ нытътыссын	ср. • погрязнуть по уши в неблагоприятных делах	ср. • be bogged down/wallow in improper deeds
хъусдарæг	заткнуть уши; • перен. не обращать внимания на что-л.	stop one's ears; take no heed of smth.
хъусаутæ	обращающий внимание, наблюдающий;	paying attention (to), observing, watching
хъусæг (бир. хъусджытæ)	прислушивающийся;	listening attentively, heeding
хъусæггагæй	внимательный	paying attention, attentive
хъусæй	жабры	gills, branchia
хи ~ дарын	слушающий; слушатель	listening; hearer, listener
хъусæн	понаслышке	by hearsay
~ оргæнтæ	молча	in silence, mutely, tacitly
хъусдарæг (бир. хъусдарджытæ)	хранить молчание	keep silence; maintain silence
хъусдард	слух (чувство); мед. трубка; слуховой	hearing, ear, audition; med. trumpet
хъусдаринаг (бир. хъусдаринæгтæ)	органы слуха	auditory, acoustic, aural, auditive, otic organs of hearing
	наблюдающий; следящий;	watching, observing, scrutinizing
	наблюдатель	observer, spectator, supervisor
	надзор, присмотр; внимание	superintendence, supervision, surveillance, looking after, care, attendance, attention
	к сведению, вниманию	to one's attention

• айчы хъузджы дæр бацæуын	(о чæм-л. малого размера) букв. может уместиться в яичной скорлупе	ср. • it can be put in a nutshell
хъузджы балæсын	ср. • замкнуться в своей скорлупе	ср. • live within oneself
• айчы ~ куы асæтты, уæд ын баныхасæн нæй	сделанного не воротись	ср. • what's done can't be undone
хъузон (бир. хъузæттæ)	всадник, допускаемый во время скачек на подмогу к другой лошади; • перен. содействующий; толкач	horseman, admitted to render help to another horse during the races fig. assisting, helping promoting; ср. • pusher, fixer, go-getter
зонд амондæн – йæ ~	ум и счастье неразделимы	with/intelligence and happiness are inseparable
хъул	анат. позвонок; альчик, косточка; шар; какая удача! мне повезло!	anat. vertebra, sponde(e) knuckle stone, stone; ball; knuckle-bone I had the luck! My luck's in!
• мæ ~ сах абадти!		
• йæ астæуы уæлдай ~тæ ис	ср. • разг. у него лишние позвонки (о ленивом человеке)	ср. • coll. lazybones
• хъазæн ~ /быдзæу арызын	• выставлять кого-л. на посмешище	make a laughing-stock of smb.
хъулон (бир. хъулæттæ)	пёстрый, пегий; рябой	variegated multicolored, piebald
хъулæттæ мады гуыбыны дæр ис	дети одной матери тоже не одинаковы	even half brothers and sisters are not resembling/alike
~ ахуырст	пёстрая окраска	variegated coloring, motley, piebald, skewbald
~ бæх	пегая лошадь	piebald horse
~ уыры	зоол. суслик; хомяк	zool. suslik, spermophile; hamster
~ кæнын (дарын)	пристрастный, несправедливый	inequitable, partial, bias(s)ed
~ уарзт кæнын	быть несправедливым, относиться с пристрастием, предубеждением	be biased (towards), be partial to, be prejudiced
хъулондзинад (бир. хъулондзинадтæ)	любить по-особому	have weakness/liking for smb
	пристрастие, несправедливость,	liking (for), passion (for), bias (towards), injustice, unfair attitude
	несправедливое отношение, лицемерие	unjust, unfair attitude hypocrisy, pharisaism, dissimulation
хъулонтуг	метис	half-breed, mongrel, crossbreed
хъумбала	бот. мать-и-мачеха	bot. coltsfoot
хъумбара	воен. мортира; ядро	milit. mortar; ball, shot
хъунцъ (бир. хъунцъытæ)	зоол. род водяного глиста	zool. kind of water (intestinal) worm
хъус	ухо	ear
• ~ низзарыд	в ухе зазвенело	sing (about the ears)
• цы уыди, уымæй ~тæ фæстади	ср. • он весь превратился в слух	ср. • he was all ears
• ныхæстæ йæ дыууæ ~ы фæрсты асыффытт ластой	ср. • он пропустил эти разговоры мимо своих ушей	ср. • he turned a deaf ear to those words; he sealed/stopped his ears
• искæй ~ы бацæгъдын	внушить кому-л. что-л.	ср. • put smth into smb's head
• мæ ~ы кæронæй дæр æй нæ фехъуыстон	ср. • даже краем уха не слышал	ср. • I didn't hear it even with half an ear
• мæ ~тæм не 'вналын æмæ уыдон дæр ногæй лæууынц	когда вещи не носят, они не стареют	things not spoiled by use don't grow old

хъæрмон: ~ тых	физ. тепловая энергия	phys. heat, thermal energy
хъæрмуат	теплица	greenhouse, hothouse
хъæрмуд	дружный, понимающий (уважающий) других	friendly, understanding (respecting) other people
• искаммæ ~ зæрдæ дарын	тепло/хорошо относиться к кому-л.	ср. • have a warm corner in one's heart to smb.
искаммæ ~ уæвын	их отношения были тёплыми	there was warmth in their relations
хъæрмуст	чуть тёплым, тепловатым	scarcely warm, lukewarm, hypothermal, warmish
хъæрмхуыпп	похлёбка, суп	soup, gruel
хъæрмэлектронтрал	теплоэлектронтраль	heating and power plant
хъæрон	восклицательный	exclamatory
~ хъуыдыйад	линг. восклицательное предложение	ling. exclamatory sentence
хъæрхуыпп кæс хъæрмхуыпп		
хъæрццыгъа	ястреб	hawk
хъæсдарæг (бир. хъæсдарджытæ)	наковальня	anvil
хъæстаг	тот, на кого обижаются, жалуются	guilty, having committed an offence
~ ницæмæй у	он ни на что не жалуется	he has nothing to complain of/about
хъæстæ I	отведывание, проба; родственники по крови	tasting, trying, test, trial; blood relatives, relations
• сæ ~ иу у	из одного рода; ср. • разг. ирон. с того же огорода, не лучше по своим качествам, положению и т.п.	ср. • of the same batch; of the same kidney; cut from the same cloth
~ кæнын, ~ фæуын	отведывать, пробовать	taste, try; experience
уый мах ~йæ дæр нæу	он даже не нашего рода	he is not even of our kin (kinsman)
• доны ~ дæр нæма фæци	разг. ср. • у него с утра ни крошки не было во рту	ср. • coll. he didn't have a crumb/scrap/morsel since the morning
хъæстæ II	ядовитый, осквернённый	poisonous, toxic, desecrated
хъæстæл	пахтанье, сыворотка	churning, buttermilk; whey
хъæстгæнаг (бир. хъæстгæнджытæ)	истец, разг. жалобщик	demandant, plaintiff, coll. complainant, complainer, person lodging complaint
• фыццаг хъæстгæнаджы алчи раст фенхъæлы	ср. • первая версия жалобщика всегда кажется правдивой	ср. • the first complainant always seems to be right
хъæс-хъæс кæс хъыс-хъыс		
хъæу	селение, деревня	hamlet, settlement, village
• се 'хсæн ~ æмæ калак	между ними большая разница	ср. • a very big difference; as alike as an apple to an oyster
• цы ~мæ бацæуай, уый æгъдау кæн	ср. • в чужой монастырь со своим уставом не ходят	ср. • when in Rome do as the Romans do;
~ы мидæг	в селении, на селе	in the village
• ~æй ~ы æхсæн дæр хицæн æгъдау ис	ср. • везде свои порядки;	• one mustn't venture into other's home with a charter of one's own
• иу ~æй иннæ ~мæ сасиргур цæуын	ср. • за семь вёрст киселя хлебать	ср. • it's the other side of nowhere/it's a pain in the neck to get there
• æнæлдар ~ы – рувас æлдар	ср. • на безрыбье и рак рыба	ср. • among the blind the one-eyed is king
~ хорз адæмæй фидауы	село хорошими людьми славится	village is famous for its people

• хъæуа-нæ-хъæуа хъæуæмбырд	<i>ср.</i> • надо не надо собрание всего села; <i>уст.</i> сход	<i>ср.</i> • in season and out of season meeting of the whole village; <i>obs.</i> assembly, gathering
хъæуæнгомæй хъæубæстаг (<i>бир.</i> хъæу- бæстæгтæ)	дружно, всем селом сельчанин; сельский	all together peasant, villager, fellow-villager; rural, country
хъæубæстæ	односельчане; общество жители одного села	fellow villagers; community, residents of one village
хъæубæстон хъæугæ	сельский, деревенский нужный, необходимый	rural needed, necessary, needful, indispensable, essential
ТЫНГ ~	• что-л. нужно позарез	<i>ср.</i> • smth is needed desperately; be a cry- ing need
~ литературæ хъæугæрон хъæугæс хъæугуывд хъæудзырд хъæуи-хъæу хъæукаг (<i>бир.</i> хъæукагтæ)	нужная (актуальная) литература околица, край села страж селения общественный пир уговор всем селом по всем сёлам сельский, деревенский, аульный; сельча- нин	necessary literature village fence, village gate village guardian communal feast agreement of the whole village in all the villages rural, village, country of aul; villager
хъæусæфт хъæусовет (<i>хъæуон фæл- лойгæнджыты депу- татты совет</i>) ~ы сæрдар хъæууай кæн!	погибель, гибель всего селения сельсовет (<i>сельский совет депутатов</i> <i>трудящихся</i>) председатель сельсовета <i>разг.</i> смотри у меня!	ruin, perdition (<i>of a village</i>) village soviet (<i>village soviet of workers</i> <i>deputies</i>) chairman of village soviet look out!; mind out!; take care!; watch it!; you dare!
хъæууат	остатки поселения; заброшенное село	remnants of a settlement; forlorn/abandoned village
хъæуон ~ хæдзарад ~ арæзтад ~ уацхæссæг хъæуонхæдзарадон ~ куыстытæ хъæууынг хъæуын	сельский сельское хозяйство сельское строительство сельский корреспондент, селькор сельскохозяйственный сельскохозяйственные работы улица (<i>в деревне</i>) быть нужным; неоставать	rural, country agriculture country (rural) construction village (rural) correspondent agricultural agricultural works street (<i>in country</i>) be necessary; be indispensable; be insuffi- cient
• афтæ йын хъæуы • хъæуы, уæд хъæуы • хъæуы ма дæ, нал	<i>ср.</i> • так ему и надо, он заслуживает эти неприятности <i>ср.</i> • надо, так надо <i>ср.</i> • сколько хочешь, сколько угодно душе	<i>ср.</i> • it serves him right, he asked for it <i>ср.</i> • if you must you must <i>ср.</i> • to one's heart's content
• кæй хъæуы æмæ кæй нæ хъæуы хъæуындзинад хъæуыхицау (<i>бир.</i> хъæуы- хицæуттæ) хъæфс-хъæфс	<i>ср.</i> • кому надо и не надо потребность; надобность <i>уст.</i> староста села шлёпанье по топкому месту	<i>ср.</i> • to everyone and anyone; to anybody and everybody; to the first man one meets demand, need, requirement, want, necessity <i>obs.</i> village elder tramping about boggy/marshy place

хъуаг	нуждающийся; недостаток, нехватка	needing, being in need of; shortage (of), lack (of), scarcity
исты ~ æйафын • уый ~ ма уыдыстæм	испытывать нужду в чём-л. <i>ср.</i> • (вот) не было печали, (так черти накачали), о неожиданно свалившейся заботе, неприятности	be in need of smth <i>ср.</i> • as if there were no troubles enough; as if that wasn't enough; that's all we need! (<i>iron</i>)
хи ~ æй нæ уадзын • сæрæй ~	и себя не забывать <i>ср.</i> • не в своём уме; не все дома у ко- го-л.; винтика не хватает	take care of oneself <i>ср.</i> • be weak in the upper storey; a bit off; having bats in one's belfry; smb is not (quite) all there
• цыдæр ~ ~ кæнын (уæвын) ницы ~ уæвын	<i>ср.</i> • винтика не хватает нуждаться; неоставать ни в чём не испытывать недостатка, ни в чём не нуждаться	<i>ср.</i> • have a screw loose somewhere need, be in need (of), require; want for nothing
цы ~ сты? хъуагдзинад (<i>бир.</i> хъуагдзи- нæдтæ)	чего им не хватает/не достаёт? недостаток, пробел, недочёт; нужда, бед- ность	what are they lacking in? shortage, insufficiency (of), want, privation, necessity, poverty
хъуаз хъуамæ	лань; самка оленя, оленуха должно, возможно, очевидно	fallow, deer; doe one should, one must, one ought (to), pos- sibly, perhaps, apparently, evidently
ныртæккæ ~ ацæуон хъуари	я должен уйти сейчас бранка, тёс, особый лес для покрытия крыши	I must leave now shingle, lathing, boards, planks, battens, special wood for roofing
хъуахъхъ ~ кæнын • рагацау цæуыл ~ кæныс • ~ дзыхæй азайын	квakanье; карканье квакать; каркать <i>ср.</i> • не радуйся раньше времени; <i>разг.</i> не говори «гоп», пока не перепрыгнешь <i>ср.</i> • оставаться, оказаться в дураках	croaking, croak, quacking, caw(ing) croak, quack, caw <i>ср.</i> • never cackle till your egg is laid
хъуæцæ д. • æнæ зингæй (артæй) ~ нæйис д.	дым <i>ср.</i> • нет дыма без огня	<i>ср.</i> • make a fool of oneself; be left holding the bag smoke <i>ср.</i> • there is no smoke without fire; noth- ing is stolen without hands
хъуг (<i>бир.</i> хъуццйтæ) дуцгæ ~ заинаг ~ зад ~ • гал марæггаг ~ • иу ~ æй дыууæ цармы ма стигъ • арвы ~ æй бæрæгдæр	корова дойная корова стельная корова отелившаяся корова <i>ср.</i> • за причинённое зло – награда <i>ср.</i> • с одного вола двух шкур не дерут <i>ср.</i> • яснее ясного; совершенно очевидно	cow milker, milch cow calver, cow with a calf calved cow a reward for doing harm <i>ср.</i> • you cannot flay the same ox twice
хъугдæй хъугдуцæг (<i>бир.</i> хъугдуц- джытæ)	<i>букв.</i> коровосос; медведка доярка	<i>liter.</i> mole cricket milkmaid
хъугдзарм хъугом	коровья шкура большой участок пахотной земли в го- рах; поляна перед селом	bovine hide a big plot of arable land in the mountains; clearing, glade near the village
хъузг (<i>бир.</i> хъузджытæ) айчы ~ • айчы хъузджы ба- кæнын	скорлупа; шелуха; раковина яичная скорлупа <i>ср.</i> • загнать в угол	husk, hull, shell; peel, skin, pod; shell, test egg shell <i>ср.</i> • drive smb. into a corner; drive smb to the wall; get smb. at a deadlock

	довести до самостоятельности	● put smb on his feet, give smb a start in life
хъомылад	воспитание; зрелость; совершеннолетие	education, upbringing; ripeness, maturity; full age, majority, age of consent
~ы аттестат	аттестат зрелости	school leaving certificate, general education certificate
хъомыладон	воспитательный	educational, educative
~ куыст	воспитательная работа	educational work
хъомылгәнәг (бир. хъомылгәнджитә)	воспитатель; няня (<i>занимающаяся уходом за детьми</i>)	educator, tutor, nurse (<i>looking after children</i>)
хъомылгәнинаг (бир. хъомылгәнинагтә)	воспитанник	pupil, alumnus
хъомылгонд (бир. хъомылгәндтитә)	выращенный; воспитанный	grown, raised; brought up
~ цәуын	выращивать; воспитывать	grow, rise, cultivate; bring up
хъомылдзинад кәс хъомылад		
хъомыс, хъомысад	сила, мощь, могущество; влияние	force, strength, power, might; influence
цы ~ мын дә?	какая мне от тебя польза?	What's the use of...?
● фәуыны ~ ын нал и паддзахады ~	<i>ср.</i> ● ни конца, ни края	<i>ср.</i> ● there is no end to it; no end in sight
хъомысджын	могучий, могучий	mighty, powerful, vigorous
~ паддзахад	могучая держава	mighty power
~ әфсад	могучая армия	strong army
хъонахъ	<i>уст.</i> приятель, кунак	<i>obs.</i> friend, buddy, pal, kunak (<i>friend among mountaineers of the Caucasus</i>)
хъонтхора	<i>бот.</i> укроп	<i>bot.</i> dill
хъонц	недовольство; печаль, грусть	dissatisfaction, discontent, displeasure; sorrow sadness, grief
● цийнә әма ~ әнсүвәртә 'нцә д.	<i>ср.</i> ● радость и несчастье братья	<i>ср.</i> ● joy and misfortune are brothers
~ кәнын	печалиться, грустить	grieve, be sad
хъоппәг (бир. хъоппәгджитә)	<i>бот.</i> лилия;	<i>bot.</i> lily
	<i>перен.</i> мыльный пузырь	<i>fig.</i> soap bubbles
хъоппәгдзәст	пучеглазый; с большими глазами; волоокий	goggle-eyed; big-eyed; ox-eyed
хъоргъ	яма глубокая (<i>для заключённых</i>)	deep pit (<i>for prisoners</i>), doctor's prison
	<i>охот.</i> логово зверя	<i>hunt.</i> den, lair
хъоргъан	пограничный знак	boundary mark
хъоррагъ	шест с крючком; косые стропила, скрепляющие соломенную крышу	pole with a hook; slanting beams fastening together thatched roof
хъотыр	<i>мед.</i> проказа	<i>med.</i> leprosy
хъотырджын	прокажённый	leprous, peptotic
хъох-хъох	хрюканье	grunting (<i>of a pig</i>)
~ кәнын	хрюкать (<i>о свинье</i>)	grunt (<i>of a pig</i>)
хъримаг кәс хъырмаг		
хърихъупп (бир. хърихъуппытә)	<i>зоол.</i> журавль	<i>zool.</i> crane
~ыты бал	клин журавлей	wedge of cranes
~ытәй хъазын	детская игра в журавли	children's play "cranes"

хъәхъхъаг	едкий, резкий; злой	caustic, acrid, sharp
~ куыдз	злая собака	fierce, savage dog
хъәццул	одеяло, покрывало	blanket, bedspread, coverlet
рәтыд ~	стёганое одеяло	quilt
хъәцын	ждать, поджидать	wait for, lie in wait (for)
● әрхъәцмә нә ~	нетерпеливо ожидать; очень беречь, проявлять большую заботу	long for, wait impatiently; show great care
хъеллау	качание, шатание	swing(ing), rocking, swaying, reeling, tottering
~ кәнын	качать(ся), шатать(ся); неуклюжее движение; блуждание	rock, swing, sway, reel, stagger; clumsy movement; wandering, roving, roaming
● арвәй зәххы астәу ~ кәнын	<i>ср.</i> ● болтаться между небом и землёй; не иметь крыши над головой	<i>ср.</i> ● <i>coll.</i> knock about between earth and sky; have no roof over one's head
хъеллаугәнәг (бир. хъеллаугәнджитә)	качающийся (<i>медленно, вяло</i>); шатающийся	rocking, swinging loose, rocking, reeling, tottering, staggering
хъеллаугәнән	качели	swing, teeter-totter, seesaw
хъен	стоймя; в стоячем вертикальном положении; вверх ногами; вертикальный	erect, upward, upright; in vertical position; head over heels; vertical, perpendicular, upright, erect
● ~ сләууын	<i>ср.</i> ● встать вверх ногами	<i>ср.</i> ● stand head over heels
● сәрыл ~ сләууын	<i>ср.</i> ● <i>прост.</i> разбиться в лепёшку, всеми силами стараться сделать что-л.; сделать почти невозможное; стоять на ушах, за голову схватиться	<i>ср.</i> ● lay oneself out to do smth; break one's neck trying to do smth; turn oneself inside out to do smth
хъеномецъо кәнын	<i>разг.</i> делать медленно; делать кое-как	be in an uproar; be dripped with fear; <i>coll.</i> do slowly, ● do smth. in a slipshod manner
хъентә-ментә	неравномерно; в беспорядке, беспорядочно; качание, шатание	irregularly, unevenly; in disorder, in a mess, in confusion; irregularly; swinging, rocking, swaying, reeling, tottering
хъеццау кәнын	качаться, шататься	swing, rock, sway, reel, stagger
хъеццаугәнәг	шатающийся, качающийся	one who roaming/staggering/swinging/rocking
хъиамәт	тяжёлый труд; мучение; имущество	hard labor; torture torment, pain, suffering; property
хъәздыгдзинад ~әй у	благополучие даётся кропотливым трудом	richness is not got without pains
~ кәнын	тяжело трудиться; мучиться	toil hard, suffer
~ы әппарын	толкать на путь мучений	doom to torture
хъиамәтгәнәг (бир. хъиамәтгәнджитә)	страдалец	sufferer
хъызәмар	мучение, страдание	suffering, pain, torture
~ кәнын	мучиться, томиться, страдать	suffer, be tortured, pine, languish
~әй марын	мучить, истязать	torture, harass, worry, torment, rack, ● rub salt into the wood
~әй мәлын	мучиться, страдать	suffer, be tortured, feel unhappy, suffer
● ~әй цы нә бавзәрста, ахәм нәй	<i>ср.</i> ● она прошла все круги ада	<i>ср.</i> ● went through hell-fire and brimstone

• искæй хъызæмæрттæн кæрон скæнын	<i>cp.</i> • положить конец чым-л. мучениям	<i>cp.</i> • put smb out of his misery
хъызæмаргæнæг (<i>бир.</i> хъизæмаргæнджытæ)	мученик, узник, страдалец	martyr, prisoner, sufferer
хъызæмардзинад	мучение, страдание	torture, torment, pain, suffering
хъил	дубинка, палка, жердь; шест; поднятый	cudgel, club baton, stick, pole, stake; post, staff; raised, lifted
~ кæнын	поднимать; приподнимать	raise, lift; raise a little, lift slightly
~ лæууын	стоять прямо, вертикально	stand, straight, vertically
хъиладзагъд	удар дубиной, палкой; побитый дубинкой, палкой	blow with a club/a stick; beaten with a club/a stick
~æй сурын	преследовать с дубинкой	chase, pursue, be after with a club
хъилдзæуæг фестын	возгордиться	become proud; get a swelled head (over)
хъилхъæдур	<i>бот.</i> вьющаяся фасоль	<i>bot.</i> climbing bean
хъилхъус	вислоухий	lop-eared
• ~ у	чуткий, с острым слухом	delicate, sensitive, with sharp hearing
• ~ уæвын	<i>cp.</i> • держи ушки на макушке	<i>cp.</i> • keep your ears pricked
	<i>cp.</i> • смотреть в оба	<i>cp.</i> • look sharp, watch out; keep one's eyes open; keep a watchful eye on smb
	<i>охот.</i> осёл	<i>hunt.</i> donkey
хъилхъусæг	<i>охот.</i> волк	<i>hunt.</i> wolf
хъинц	скрип	squeaking, creak, screech
~ кæнын	скрипеть	creak, squeak, scratch, screech
хъинцгæнаг (<i>бир.</i> хъинцгæнджытæ)	скрипучий	raspy, rasping, creaking, screechy
• фидар бæлас ракалы, ~ – баззайы	<i>cp.</i> • скрипучее дерево долго стоит, а дуб сразу валится; <i>перен.</i> слабый человек может обладать завидным долголетием	<i>cp.</i> • a creaking tree lives for a long time; creaking doors hang the longest
хъинц-хъинц	скрип	squeak, creak, crunch
хъис	щетина; струна	bristle, stubble
хъисбын	жёсткая, грубая шерсть	coarse, rough, wood
хъисджын	щетинистый; жёсткий	bristly, rigid, stiff
хъист, хъист-хъист	скрип; визг	squeak, screech, scrape; squeal, shriek
~ кæнын	скрипеть; визжать	creak, squeak, scratch, screech; shriek
хъисфæндыр	<i>муз.</i> струнный инструмент	<i>mus.</i> stringed instrument
~ты оркестр	струнный оркестр	stringed orchestra
хъисын	волосаной, из волоса;	hair, of hair
~ бæндæн	из грубой шерсти	of coarse wool
	верёвка из конского волоса;	horse hair rope
	жёсткая, грубая шерстяная ткань	coarse, rough woolen cloth
мæгуыры ~	власяница	hair shirt, cilice
• хъисмæт сыл мæгуыры ~ баппæрста	<i>cp.</i> • судьба обрекла их на жалкое существование	<i>cp.</i> • they were reduced to utter poverty
~ фæндыр	скрипка, струнный инструмент	violin, stringed instrument
хъиу	крестец, сложенный из снопов	pile of shieves arranged crosswise
хъиутæ	<i>анат.</i> сухожилие	<i>anat.</i> sinew, tendon
• мæгуыры ~ хæрын	<i>cp.</i> • жить впроголодь, бедствовать; грызть (свои) сухожилия (<i>от голода, отчаяния</i>)	<i>cp.</i> • live from hand to mouth; be down on; gnaw, nibble (one's) tendons (<i>with hunger and despair</i>)

	• гол как сокол; ни кола ни двора;	• down on one's luck; be down to one's last dime;
	сильно бедствовать	live in utter poverty; be in dire straits; be in need, be destitute; he has seen better days
хъиу-хъиу кæнын	страдать, переживать; болеть; плакать, жаловаться, • <i>разг.</i> распускать нюни	suffer, live through, experience; snivel; slobber; whimper, start whining, <i>cp.</i> • <i>coll.</i> turn on the waterworks
хъихъхъ	сдавленный крик, писк (<i>птицы</i>)	squeezed, muffled cry/squeak (<i>of a bird</i>)
~ытæ кæнын	издавать звуки, подражая крику, писку птицы; пищать	utter sounds, imitating cry; squeak of a bird; squeak
хъихъгæнаг	<i>охот.</i> сойка	<i>hunt.</i> jay
хъихъыр	<i>анат.</i> адамово яблоко; кадык	<i>anat.</i> Adam's apple; throat
хълапи	пастила из сливы	plum troche
хъоды	бойкот	boycott
~ кæнын	бойкотировать; запрещать; отказываться (<i>от кого-л.</i>), отречься	boycott; prohibit, forbid, ban; decline, turn down (<i>smb.</i>), renounce, forswear, disavow, abdicate
хъодыгæнæг (<i>бир.</i> хъодыгæнджытæ)	бойкотирующий, отрекающийся	boycotting, renouncing, repudiating
хъодыгонд	бойкотированный; отречённый	boycotted; rejected, apocryphal, false
уый ~ у	он бойкотирован	he is boycotted
хъодыйаг	бойкотируемый	one who is boycotted
хъодзидæндаг	кривозубый	crooked-toothed
хъоло	<i>бот.</i> шавель конский	<i>bot.</i> horse dock
хъолоджын	место, поросшее конским шавелем; пирог с начинкой из конского шавеля	place grown with horse dock pie with a horse dock filling
хъом I	способный, в силах, в состоянии сделать что-либо;	capable (of), able (to), apt (to), be capable of doing smth.;
исты ~ уæвын	быть способным, быть в силах, в состоянии сделать что-либо	be able, capable to do smth.
ды нын баххуыс ~ дæ	ты в состоянии нам помочь	you are able to help us
хъом II	крупный рогатый скот	horned cattle
дзæгъæл ~	скот без присмотра	stray cattle
хъомвос	крупный рогатый скот	cattle
хъомгæс	пастух крупного рогатого скота	cowherd, cowboy, herdsman
хъомдон (<i>бир.</i> хъомдæттæ)	хлев	cowshed, cattleshed
хъомлæууæн	место, куда собирают скот	site where they herd the cattle
хъомпал	смешение; беспорядок, хаос	mixing, disorder, confusion, mess, chaos
~ кæнын	смешивать(ся); смешаться, прийти в беспорядок	mix, blend, mingle, become untidy/disorderly
	стадо крупного рогатого скота	herd of horned cattle
хъомроро	<i>разг.</i> беспорядочное хождение	walking to and fro
хъомрын	повальная болезнь скота, чума	epidemic of cattle, plague
• ~ уыл схæцæд	<i>cp.</i> • (<i>проклятие</i>) да унесёт вас чума!	<i>cp.</i> • (<i>curse</i>) murrain on you! plague on you!
хъомхизæн	пастбище крупного рогатого скота	pasture for horned cattle
хъомыл	взрослый	grow up
~ кæнын	выращивать; воспитывать,	grow, raise, cultivate; rear; bring up (children)

знаджы ~	истреблять врага; ковать	annihilate/destroy enemy; forge, hammer
фæрæт ~	ковать топор; рубить, вырубать	forge an axe; chop, hack, hew, cut down, fell, hew out
пыхсытæ ~	вырубать кустарник; вытряхивать	cut down shrubs (shrubbery); shake out
гауыз ~	вытряхивать ковёр; колотить, ударять; сбивать; отбивать (<i>косу</i>);	shake out a carpet; strike on, bang on, pound on, beat, thrash;
фæндырæй ~	играть (<i>на музыкальном инструменте</i>) играть на гармошке; ковка	play (<i>musical instrument</i>) play accordion/concertina; forging, smithing, hammering
цæд	пара быков в упряжке	relay of oxen
иу ~ы галтау	• подобно быкам в одной упряжке; в тан- деме с кем-л.	like oxen in tandem; pulling the same har- ness
цæдис	союз, объединение	union, alliance, coalition, league
кусджыты æмæ зæхкус- джыты ~	союз рабочих и крестьян;	union of workers and peasants
профессионалон ~	профессиональный союз	trade union
~ кæнын, ~ аразын	заклучать союз	make (conclude) a union
цæдисæмбал (бир. цæдис- æмбæлттæ)	соучастник; союзник	accomplice, accessory, participant; ally
цæдисон	союзник; союзный	ally; allied, united
~ æфсад	союзная армия	allied army
цæджджинаг (бир. цæдж- джинагтæ)	медный лужёный котёл для пива (<i>вмес- тимостью более 40 вёдер</i>)	copper tinned cauldron for beer (<i>holding capacity more than 40 pailfuls</i>)
цæджындз	столб	column; pillar, pole, post
Арвы ~	<i>астр.</i> Полярная звезда	<i>astr.</i> Polar star
рæбинаг ~	главная опора	main rest/post
цæй, цæй-ма	<i>межд.</i> ну, ну-ка	<i>interj.</i> why, well; now; well then; what a...; come on
~!	<i>разг.</i> а ну (<i>окрик, выражающий приказа- ние, угрозу</i>)	hi, there!; now then!; no nonsense now!
~, банцай!	ну, перестань!	stop that!
~ æмæ доныбылмæ ацæуон	пойду-ка на речку;	what if I go to the river
~-ма	ну-ка! будь другом! а ну-ка, дружок!	now! now then! come on! be a good soul!
~, тагъддæр рацу!	ну-ка, выходи быстрее!	come on, go out quicker!
цæйбæрц	сколько; в какой мере; насколько	to what extent; how much, how many; in as much as, so far as, as far as
цæйдæр	какой-то	some; a kind of
цæйдæриддæр	какой бы то ни	whatsoever
цæкуы	поджаренное зерно	fried (roasted) corn
• ~йау хæрдмæ хауын/ схъиуын	<i>букв.</i> подсказивать как поджаренные зёрна	jump up and down like roasted corn
цæкуыйаг (бир. цæкуы- йæгтæ)	зёрна, годные для поджаривания	grains fit for toasting (frying)
цæл	угощение; пир	entertainment to/with, treating to; refresh- ments; feast
~ кæнын	угощаться; готовить угощение;	treat oneself to, eat, drink with relish;

алцы дæр мын ~ у	у меня заранее всё продумано	I thought over everything ahead of time/ beforehand
хъуыдыды: ~ нартхор	молочно-восковой спелости кукуруза	corn of milk-wax stage of ripeness maize, corn, Indian corn
хъуыдыдзаст	задумчивый	meditative, pensive, musing, thoughtful
~æй	задумчиво	meditatively, pensively, musingly
~æй кæсын	задумчиво смотреть	look thoughtfully
хъуыдыйаг	то, что следует учитывать, принимать во внимание	smth that should be considered
хъуыдыйад (бир. хъуыды- йæдтæ)	мысль; <i>грам.</i> предложение	thought, notion idea; <i>gram.</i> sentence
хъуыдыкæнынад	мышление	thinking, thought, reflecting, reasoning
хъуыдым кæс хуыдым		
хъуызæг (бир. хъуызджытæ)	подкрадывающийся	stealing up to
хъуызгæ-хъуызгæ	подкрадываясь; тайком	stealing up to; secretly, in secret, surrepti- tiously, by stealth
хъуылæг	маслобойня, маслобойка	creamery, oil mill, churn, oil press
хъуым	омут, водоворот	pool, deep place, whirlpool
хъуымац (бир. хъуымæцтæ)	ткань, материя, материал	cloth, fabric, material
тæбын ~	шерстяная материя	woolen fabric
цæстытæ ~	ткань в горошек	polka-dotted cloth; spotted, of spotted de- sign
хъуымацуафæг (бир. хъуы- мацуафджытæ)	ткач	weaver
хъуымацуафæн	текстильный, ткацкий	textile, weaver's, weaving
~ фабрикæ	текстильная фабрика	textile mill
хъуымбыл	<i>бот.</i> клубень; кисть; метёлка	<i>bot.</i> tuber, bulb; bunch, cluster, whisk
хъуымбылæг (бир. хъуым- былджытæ)	шарообразный, круглый	ball-like, ball-shaped, globe-shaped, globu- lar, spheric; round
хъуымбылдзыкку	с густыми волосами; с буклями,	with thick hair; with curls/locks
хъуымиаг (бир. хъуы- миæгтæ)	раб; крепостной	slave; serf
хъуымыз	кумыс; молозиво;	ko(u)mis; foremilk, colostrum
• йæ ~ донгæмттæй кæлы	<i>сп.</i> • <i>перен.</i> молоко на губах не обсохло	<i>сп.</i> • <i>fig.</i> he is still green; does your mother know you are out? he's wet behind the ears; babes and suck lings
• нырма йæ ~ йæ был- тыл ис	<i>сп.</i> • только с пелёнок, юнец желторотый	<i>сп.</i> • hardly out of swaddling-clothes, be scarcely out of the shell
хъуымызбыл	молокосос	greenhorn, inexperienced youth, sucker, sissy
хъуымыхъхъ	кумыки	Kumyks
хъуымыхъхъаг	кумык; кумыкский	Kumyk
хъуын	волос; шерсть одной овцы	hair, fleece
• сæры ~ тонын	<i>сп.</i> • рвать на себе волосы	<i>сп.</i> • tear one's hair
• ~ арц абадти	<i>сп.</i> • волосы дыбом встали	<i>сп.</i> • one's hair stands on end; more dead than alive; in mortal fright
• ~ сыл нæ хæцы	они живут в нужде	they suffer poverty
• æд ~ - æд хъис	<i>сп.</i> • целиком и полностью, от начала до конца, со всеми потрохами	<i>сп.</i> • hide and hair
• искæй ~ цæгъдын	<i>сп.</i> • <i>разг.</i> дать хорошую взбучку	<i>сп.</i> • give smb a good scolding

• куыдзы хæстæн куыдзы ~ йæ хос	<i>ср.</i> • клин клином вышибают; следует противодействовать тем же средством	<i>ср.</i> • take a hair of the dog that bit you; desperate diseases must have desperate remedies camel hair <i>bot.</i> mo(u)ld, mustiness; moss trite (stale, overworked, hackneyed) joke
теуайы ~ хъуына	верблюжья шерсть <i>бот.</i> плесень; мох	
• ~ кæуыл сбадт (<i>анекдот</i>)	<i>ср.</i> • <i>разг. пренебр.</i> бородатый анекдот, давно всем известный; приевшийся, избитый анекдот	<i>ср.</i> • rolling stones gather no moss
• тулгæ дурыл ~ нæ хæцы	<i>ср.</i> • катящийся камень мхом не обрастает; кому на месте не сидится, тот добра не наживёт	
• бинонтыл ~ фæхæ-цыд	семья стала лучше жить	the family became better off
хъуынаджын	с плесенью; с мхом	mildewed, with moss
хъуынадзин д.	тёлка двух лет	two-year old heifer
хъуынахæрд	заплесневелый	mo(u)ldly, mildewed, musty, mucid
хъуынджын	волосатый; мохнатый	hairy, hirsute, shaggy, woolly; longnapped, pilose
	<i>охот.</i> медведь	<i>hunt.</i> bear
хъуынтъыз	взъерошенный; нахмуренный; сморщенный, хмурый	tousled, disheveled, rumped; frowning, scowling; shrunken, contracted, shriveled, wrinkled, crinkled
хъуынтъызæрфыгæй, хъуынтъыздзастæй	хмуро	gloomily, darkly, frowningly
• ~ кæсын искæмæ	<i>ср.</i> • смотреть сентябрём на кого-л., на что; <i>разг., шутл.</i> хмуро, неприязненно поглядывать на кого-л.	<i>ср.</i> • give someone wintry looks; look daggers at smb; look surly at smb
хъуынхъис: • кæрæзийы ~ хæрын	<i>ср.</i> • драть волосы друг на друге, враждовать	<i>ср.</i> • be at enmity with; have a feud with; be at odds with
хъуыр	<i>в разн. знач.</i> горло, горлышко; <i>перен.</i> вспыльчивый	<i>in dif. mean.</i> throat, neck; <i>fig.</i> iracund, irascible, hot-tempered, hasty
• ~мæ хæстæйдзаг	<i>ср.</i> • по уши (в долгу), (дел) по горло	<i>ср.</i> • up to the eyes (in debt); up to the eyes (in work)
авджы ~ сармадзаны ~ ~ы кæнын	горлышко бутылки жерло пушки обнимать, заключать в объятия	neck of a bottle muzzle, neck embrace, hug, put one's arms around, take in one's arms
• ~мæ кæнын	надоедать, выводить из терпения;	bother (with), pester (with), annoy (with); get on the nerves; lose patience; molest, badger, bother
• кæуындзæг ~ы абады	приставать	<i>ср.</i> • have a lump in the throat
• ~ы нæ цæуы	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> не лезет в горло (рот); совершенно нет желания съесть что-л.	<i>ср.</i> • it sticks in one's throat
• ~мæ ма кæн: хуыздæр бонтæ дæр та дыл скæндзæн	<i>ср.</i> • не горюй: будет и на твоей улице праздник	<i>ср.</i> • stop grieving: the sun will shine down your street too
• куыстæй ~мæ уæвын	<i>ср.</i> • хлопот полон рот, работы по горло	<i>ср.</i> • smb has his hands full; smb has a lot on his plate; have one's work cut out; be up to one's neck/ears/up to one's eyebrows in smth (<i>work, trouble etc.</i>)
• иууылдæр дзы сæ ~мæ сты	<i>ср.</i> • всех он достал; он всем надоел	<i>ср.</i> • he gets on everybody's nerves

	поражать, разбивать, побеждать	defeat, conquer, win a victory, overcome, master
цæг	<i>в разн. знач.</i> звено; кольцо; петля	<i>in dif. mean.</i> link of chain; ring, loop
къæппæджы ~	силки; <i>охот.</i> колбаска	noose, snare, springe; <i>hunt.</i> small sausage
цæгаг	хвостина	(long) stick, (long) switch
цæгат	север; северный	north, northern
Республикæ Цæгат Ирыстон – Алани Цæгат Кавказ	Республика Северная Осетия – Алания	Republic of North Ossetia-Alania
	Северный Кавказ; родительский дом замужней женщины; родственники замужней женщины; зажиточные родственники замужней женщины	North Caucasus; paternal house of a married woman; married woman's relatives; married woman's well-to-do relatives
цардбæрæг ~		
карды ~	противоположная лезвию сторона ножа;	blunt side of a knife;
фæрæты ~	обух топора	head of axe
цæгатаг (<i>бир.</i> цæгатагтæ)	северный	northern
~ рувас	<i>зоол.</i> песец	<i>zool.</i> arctic fox, polar fox
~ саг	северный олень	northern deer
~ æрттывд	северное сияние; северянин, житель севера	northern lights, Aurora Borealis; northerner
цæгатбос (<i>бир.</i> цæгатбостæ)	верёвка или цепь (<i>связывающая части в воловьей упряжи</i>)	rope or chain (<i>connecting, linking part of oxen harness/gear</i>)
	северная сторона	northern side
цæгатварс (<i>бир.</i> цæгат-варстæ)		
цæгат-хурныгуылæйнаг	северо-западный	north(ern)-western
цæгат-хурныгуылæн	северо-запад;	north-west;
	северо-западный	north(ern)-western
цæгат-хурыскæсæйнаг	северо-восточный	north-eastern
цæгат-хурыскæсæн	северо-восток; северо-восточный	north-east; north-eastern
цæгæр	<i>мед.</i> парша	<i>med.</i> tetter, scab, mange
цæгæрбын	бесплодная, голая земля	barren/infertile land
цæгæрсæр	плешивый, лысый, без волос	calvous; bald, bald-headed
• ~ йæ худ куы сиса, уæд ын уæлдай нал у	<i>ср.</i> • когда плешивый снимет шапку, ему уже нечего стесняться	<i>ср.</i> • when a bald-headed man takes off his hat he is no longer ashamed of his baldness
• ~ хос кæнын куы зонид, уæд фыццагдæр йæхи сæрæн схос кæнид	если бы плешивый мог лечить, он бы прежде всего вылечил свою голову	if a bald-headed could cure he would cure his own head first of all
цæгæрхъуына	<i>бот.</i> лишайник	<i>bot.</i> lichen
цæгуат	кольцо, окружность	ring, circumference, circle
цæгъдæг (<i>бир.</i> цæгъд-джытæ)	бьющий; избивающий; уничтожающий, истребляющий; играющий (<i>на музыкальном инструменте</i>);	beating; beating unmercifully; destroying, annihilating; playing (<i>a musical instrument</i>);
	истребитель	destroyer, fighter
цæгъдæн	мешалка, миксер, блендер	mixer, stirrer, stirring rod, blender
хъысын фæндырæй ~	<i>муз.</i> смычок	<i>mus.</i> bow
мандолинæйæ ~	<i>муз.</i> медиатор	<i>mus.</i> plectrum
цæгъдын	уничтожать, истреблять	destroy, annihilate

• ~ дæ фæнды, уый бæрц	• сколько угодно	• to one's heart's content, as much as one wants
~ рæстæг рацыди?	сколько времени прошло?	how much time has passed?
цасгай (бир. цасгæйттæ)	по сколько	how many
цасдæр	несколько, сколько-то	several, some, a certain amount, a certain number
цасдæриддæр	сколько бы ни	no matter how
• йæ зæрдæ ~ зæгъа	спр. • сколько его душе угодно, вволю, вдосталь	спр. • to his heart's content
цасм	петля (из верёвки); просвет; сеть; силок	(rope) loop; shaft of light, ray of light; net; noose; snare, springe
цатыр	шатёр; палатка	marquee; tent
цау	случай; происшествие; приключение	case; incident, event, happening; adventure
зноны ~ историон ~	вчерашний случай; событие	yesterday's event; event
цауд	историческое событие	historic event
	плохой, слабый;	bad, weak;
	никчёмный	• good-for-nothing
цахæм, цавæр	какой	what?
~ чиныг дын раттон?	какую вам дать книгу?	what book should you be given?
цахъхъæн	однолётка, ровесник, одних лет	person of the same age
цаца	дет. платье, одежда	child. dress, gown
цæ-	глагольная приставка, означающая движение предмета сверху вниз, напр.	verbal prefix, denoting movement of an object downwards, e.g.
цæваг: ~ галы каст кæнын	смотреть исподлобья	look from under the brow/sullenly
• ~ хъугæн Хуыцау сыкъатæ нæ дæтты	спр. бодливой корове Бог рог не даёт	• God does not give horns to a cow that buds; a wicked cow has short horns
цæппарын, ныппарын	бросить вниз	throw down
цæвæг (бир. цæвджытæ) I	бьющий, ударяющий;	striking, hitting;
	бодливый	butting
цæвæг (бир. цæвджытæ) II	с.-х. коса	agr. scythe
• ~ дурыл сæмбæлд	спр. • нашла коса на камень	спр. • diamond cuts diamond; the scythe struck the stone
		the incompatibles
• ~ æмæ кæрдæг иумæ нæ фидауынц	о чём-л. несовместимом	
цæвæгау	геогр. коса	geogr. spit, shoal, head, bar
цæвæгхос (бир. цæвæг-хостæ)	бот. окопник	bot. comfrey
цæвæгхъæд	ручка косы	handle of a scythe
цæвæн	место удара; то, чем ударяют	an object/thing for striking
цæвæнгарз	то, чем можно бить, ударять (напр., палка, плеть, кнут, хворостина и т.п.)	(tools, implements for beating) stick, lash, whip, long stick, etc.
цæвæрын	положить; подставить;	put, lay (down), place;
	похоронить	put under, place under; bury
цæвиттон	словом, короче говоря; пример	in a word, in short; to cut a long story short
~, адæм уым баззаддысты	словом, весь народ остался там;	in a word all the people remained there;
	пример	example, instance
цæвын	бить, ударять; избивать;	strike, hit, destroy, defeat, shatter;

• ~мæ уæвын	спр. • надоело, сыт по горло	спр. • fed to the teeth
• маст сæ ~тæм ссыд	они были разгневаны	they were beside themselves with rage
Хъуыран	рел. Коран	rel. the Koran
Хъуыраныстæн	Клянусь Кораном!	I swear on the Koran!
хъуырасаст	хриплый	husky, hoarse, raucous, gruff, throaty
~ фæуын	охрипнуть	become hoarse
хъуырау	кувшин; рукомойник	jug, pitcher; ewer
хъуырагънæг (бир. хъуыр-æгънæджытæ)	брошка; пуговица	brooch, breastpin; button
хъуырбæттæн, хъуырдарæн	шарф, кашне; галстук	scarf, muffler; necktie, tie
хъуырдухæн	мучение	torture, torment, pain, suffering
~ кæнын	мучиться; возиться	suffer, worry (about), feel unhappy (about)
хъуырджын	горластый	noisy, loud-voiced, loud-mouthed
хъуырдзæвæн, хъуырдзæуæн	воронка	funnel
хъуырмагæнæг	надоедающий, надоедливый	bothering, annoying, bothersome, boring, tiresome, irksome
хъуырмагонд	взволнованный	agitated, disturbed, moved
хъуырниз	мед. скарлатина; ангина	med. scarlet fever, scarlatina
хъуыртт	глоток	gulp, mouthful, drink, sip
~ кæнын	глотать, проглатывать (жидкость)	swallow, gulp down, devour
хъуыртт-хъуыртт	бульканье, глотание	gurgle, guggle, bubbling, swallowing, gulping
		gurgle, guggle, bubble; swallow, gulp
~ кæнын	булькать; глотать	grumbling, grumble, dissatisfaction
хъуыр-хъуыр	ропот; ворчанье	grumble (at), murmur, repine (at), mutter, be peevish, groach
~ кæнын	роптать, ворчать; брюзжать	grumbler, growler, groacher, • sourbelly, sourpuss, common scold
хъуырхъуыргæнæг (бир. хъуырхъуыргæнджытæ)	ворчун, брюзга; сварливая женщина	• cajole/coax smb.; fuss over smb.; make much of smb.
• хъуырыгънæг: искæй ~æн бахуыйын	• кого-то обхаживать, носиться с кем-л.	entreat, implore; move smb. by entreaties
хъуырыцъар: ~ыл хæцгæйæ дзурын	умолять кого-л.	devoid of hearing
хъуырычъи	прост. лишённый слуха	short, cut, clipped ears (e.g. dogs); flap-eared, lop eared
~ хъус	короткие, подрезанные уши (напр. у собаки); лопухий	well-known, celebrated, famous, prominent, renowned, outstanding, popular; announced, proclaimed, advertised; brought to someone's attention; heard
хъуыст, хъуыстгонд	известный, знаменитый,	be audible, be heard, be felt, be sensed, reach (of news, smell, sound, etc.)
	популярный; объявленный;	спр. • что хорошенького слышно?, как дела?
	доведённый до сведения;	колокольчик
	услышанный	у неё голос, как колокольчик
хъуысын	быть слышным, слышаться, доноситься	звонкоголосый
		брезгливый; разборчивый;
• ногæй цы хъуысы?	спр. • что хорошенького слышно?, как дела?	handbell, small bell
хъуытаз	колокольчик	she has a bell-like voice
~ хъæлæсæй зары	у неё голос, как колокольчик	loud, ringing, resonant
хъуытазхъуыр	звонкоголосый	fastidious, squeamish, finical; exacting, particular, scrupulous, discriminating;
хъуытыргъан	брезгливый; разборчивый;	

хъыбыл	воздержанный поросёнок; молодое животное	abstinent, temperate, frugal piglet, suckling pig; young animal
• хуыйы ~!	<i>ср.</i> • поросёнок!	<i>ср.</i> • the filthy beast!; pig!
хъыбыллæ	компас	compass
хъыг	скорбь, печаль, горе; неприятность; скука	mourning, sorrow, affliction woe, sadness, be sad, grief; unpleasantness, annoyance, nuisance, bore- dom, tedium;
• искæй хъыджы цауын	обидеть кого-л.	• hurt smb's feelings
мæ ныхас дын ~ ма уæд	не в обиду будь сказано	no offence meant; without offence; don't mind my saying so
~ кæнын	скорбеть, печалиться; горевать; скучать; тяготиться	mourn (for, over), sorrow, lament, grieve (for); be bored, miss, yearn for; be burdened by, be oppressed by
• лæг царв æмæ мыдæй дæр ~ кæны	<i>букв.</i> даже самые приятные вещи могут наскучить человеку	people become bored/sick and tired with most pleasant things
~ фæкæсын	огорчить(ся); обидеть(ся)	grieve, be pained, be distressed; be hurt, be offended, take offence, resent
хъыгаг	скорбь; неприятность; прискорбный; неприятный	mourning, sorrow; unpleasantness, annoy- ance, nuisance, trouble; deployable, sorrowful, lamentable; unpleas- ant, disagreeable, distasteful, annoying
~ цау	прискорбный случай	deplorable event
хъыгагæн	к сожалению	unfortunately, to one's regret
хъыгад кæс хъыг		
хъыггаг	прискорбно, неприятно	woefully; deplorably, regrettably, unpleas- antly, disagreeably, annoyingly
кæд ~ у, уæддæр...	как ни прискорбно, но...	no matter how regrettable/deplorable...
хъыггæнæг (<i>бир.</i> хъыггæн- джытæ)	скорбящий, горюющий, соболезнующий	mourning, commiserating, condoling (with), sympathizing with
~ адæм	скорбящие, соболезнующие	those who mourn, sympathize
хъыгдарæг (<i>бир.</i> хъыгдар- джытæ)	тот, кто причиняет неприятность, беспо- койство; тот, кто мешает	someone who causes unpleasantness, trou- ble; someone who hinders, interferes (with), who is in the way
хъыгдард	обеспокоенный; притеснённый; больной	apprehensive; uneasy; ill, sick, unwell
хъыгдарын	мешать; беспокоить, тревожить	hinder, hamper, interfere, prevent (from); trouble, disturb, bother, disquiet
искæй(ы) ~	<i>ср.</i> мешать кому-л.	<i>ср.</i> prevent (smb), hinder (smb); be in smb's way
хъыгдзинад кæс хъыг		
хъыгзæрдæ	печаль, грусть; печальный, грустный	sorrow, sadness, grief; sad, sorrowful, gloomy
~ уæвын	быть печальным; быть в трауре	be sad, gloomy; be mournful
хъыгзæрдæйæ	печально	sadly, mournfully, grievously, deplorably
хъыгхуызæй	грустно	sadly, sorrowfully
хъыгды	щекотка	tickling, titillation
~ кæнын	щекотать	tickle

цардуарзон	любящий широко пожить	lover of living in style, in lazy circumstan- ces
~ адæймаг	великодушный, добросердечный, жизне- любивый человек, жизнелюб	good-hearted, kind-hearted, life-loving person; cheerful buoyant/person
цардхалæг (<i>бир.</i> цардхал- джытæ)	тот, кто разбивает жизнь	one who breaks, ruins smb.'s life
цардхалæн	вредоносный	hurtful, damnific, noxious
цардхуыз	благополучный, цветущий (<i>о человеке</i>)	successful, vivacious, cheerful person, blooming (<i>of a person</i>)
цардхъæлдзæг	жизнерадостный	cheerful, buoyant
~ фæсивæд	жизнерадостная молодёжь	cheerful/buoyant youth
цардхъом	жизнеспособный	capable of living
цардхъуаг	безвременно умерший	prematurely passed away
цард-цæрæнбонты	в течение всей жизни, во всю жизнь, во веки веков	during all one's life, whole life, for ever and ever
цардыуаг	строй (жизни); образ жизни	social order; mode of life
колхозон ~	колхозный строй; быт, жизнь; условия жизни	collective-farm system; way/mode of life, family life; life condi- tions
хæдзары ~	домашний быт	household life (<i>mode of life</i>)
цардыуаджы домæнтæ	жизненные потребности;	living needs (demands);
царм (<i>бир.</i> цæрмттæ)	кожа; шкура	skin; hide
• хи ~ ирвæзын кæнын	<i>ср.</i> • спасать свою шкуру	<i>ср.</i> • save one's bacon (skin)
алдыгъгонд ~	дублёная кожа	tanned hide
~ ы бабырын	приставать, надоедать	stick, cling to, bother, annoy
• ~ æмæ стæг фестын	<i>ср.</i> • это настоящий скелет, одна тень осталась	<i>ср.</i> • be reduced to a skeleton; become a shadow of one's former self
• йæ ~ы нал цауы	он очень поправился	he put on much weight/flesh/bat
• лæджы ~ фидар у (<i>бирæтæ уромы</i>)	человек может выдержать многое/всё	one (man) can withstand/endure...
• искæй ~ бастигъын	<i>ср.</i> • ободрать как липку; отнять у ко- го-л. всё дочиста; разорить	<i>ср.</i> • strip smb bare; strip smb to the skin; pare smb to the bone; fleece smb; flay smb alive
• иу сырдаёй дыууæ ~ы стигъæн нæй	<i>ср.</i> • с одного зверя две шкуры не сди- рают	<i>ср.</i> • one beast can't be skinned off twice
цармыдзаг	в теле	obese
• цармыстигъæг (<i>бир.</i> цармыстигъджытæ)	<i>ср.</i> • презр. шкурник; эксплуататор	self-seeker; one who looks out only for himself; exploiter
• цармыстигъæн: ~ æргъ- тæ	• заоблачные цены	• daylight robbery
цармыстыгъд кæнын	ободрать как липку, ограбить дочиста	rob of everything; it's a daylight robbery
царциатæ	<i>этно.</i> название легендарной вымершей народности; древнее; удивительное; чу- десное	<i>ethn.</i> name of extinct nation; ancient; amaz- ing, marvelous; miraculous
• æз дын царциаты митæ бакæндзынæн	<i>ср.</i> • я тебе устрою/покажу/задам жару	• <i>coll.</i> I'll give it hot to you
царциаты диссæгтæ	чудеса «царциатæ» (<i>ходкое выражение</i>)	miraculous "tsartsiatæ" (<i>rather common expression</i>)
царынцца	саранча	locust
цас	сколько	how much? how many?
~ ы аргъ у?	сколько стоит?	how much is...?

• ~ дугьон бәхәй уәл-дай нәу	жизнь подобна скакуну (быстро проходит)	life is but a span
алкәмәән йә ~ йәхи хъуыддаг у	личная жизнь человека никого не касается	one's private life is one's own concern
• ~ хъамайы фындзәй аразгә нәу	<i>ср.</i> • нельзя строить жизнь на вражде	<i>ср.</i> • life shouldn't be loggerheads with smb
әхсәнадон ~	общественная жизнь	social life
~ы уавәртә	условия жизни	life conditions
~ы фәтк	жизненный уклад	style of life
бинонты ~	семейная жизнь	family life
тәригъәддаг ~	жалкое существование	miserable existence
~ы цыд	биография, жизнеописание	biography
~ы хостә	средства к жизни	means of subsistence
~ы ацәуын кәнын	провести в жизнь	put into practice
• ~ әнхъизы	• жизнь бьет ключом	• life is in full swing
цардамонд	счастье	happiness
~ ссар!	желаю счастья! (<i>букв. счастье найди</i>)	wish you happiness! (<i>lit. find your happiness, be happy!</i>)
цардәнадгәнәг	(человек) отравляющий жизнь	(person) spoiling smb's life
цардарәзт	строй, устройство, уклад; строительство	system, regime, order, mode, style, set-up, construction
	благополучие	welfare, well-being, prosperity
адәмы ~	народное благополучие	people welfare
цардарәзтад	уклад жизни	style of life
сабыр ~	мирное строительство	peaceful construction
цардархайд	жизнедеятельность	vital activity
цардаудән кәнын	<i>rel.</i> заботиться о живых с того света	<i>rel.</i> take care/look after those alive from the beyond
цардахаст	образ жизни;	mode of life, way of life; style of life
	условия существования	life/existence conditions
цардахъ	навес	shed, lean-to; sunshade
~ хәдзар	дом с навесом	a house with a sunshade
цардәвәрд	строй, уклад	system, structure, setup
әхсәнадон ~	общественный строй	social system
цардәгас	живой	alive
цардәмбал	спутник/спутница жизни	<i>fig.</i> helpmate, husband/wife;
суинаг ~	будущий супруг/супруга	prospective husband/wife
цардәмхиз, цардәмхиц	жизнеспособный	capable of living, vital, viable, vigorous
цардәфсәст	жизнерадостный, весёлый; довольный	cheerful, buoyant, vivacious, joyous, merry
цардәфхәрд	обиженный жизнью	hurt with life
цардбарәг (<i>бир.</i> цардбар-джытә)	жизнерадостный; жизнелюбивый; полный сил	cheerful, buoyant, vivacious; joyous, swinging; full of energy
цардбәллон	оптимист, любящий жизнь	optimist, cheerful person, buoyant person
цардвәлтәрд	с большим жизненным опытом	experienced in life
цардвәндаг	жизненный путь; биография	life; biography
царддәттәг	животворный	life-giving, vivific, invigorating
~ патриотизм	животворный патриотизм	invigorating patriotism
• царди, уыди; царди әмә уыди	• (<i>обычное начало сказок</i>) жил-был	• (<i>usual beginning of fairy tales</i>) once upon a time

хъызт (<i>бир.</i> хъызтытә)	мороз; холод, стужа; морозный	frost, freezing cold, freezing weather; icy, cold, severe, cold, hard frost
~ бон	морозный день	frosty, nippy
хъызын I	• <i>разг.</i> сглазить; повредить успеху;	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> put the evil eye on; endanger the success of
хъызын II	наступать (<i>о ненастье, морозах</i>)	come, begin, approach (<i>about bad weather, inclement weather</i>)
хъыллипп (<i>бир.</i> хъыллиппытә)	прыжок на место; лягание, брыкание	jump, leap to one's place
~ кәнын	прыгать на месте; лягаться, брыкаться;	kicking
	произносить нечленораздельные звуки	bob up and down
хъыллист (<i>бир.</i> хъыллыстытә)	писк, визг (<i>животных</i>)	kick, kick one another
~ кәнын	пищать, визжать (<i>о животных</i>)	utter incomprehensive inarticulate sounds
хъылма	отрава, яд; название ядовитого растения; наркотики	squeaking, peeping, chirping, wine, yelp (<i>of animals</i>)
хъым-хъым	гнусавое произношение	squeak, chirp, wine, yelp
хъымхъымәг, хъымхъым-гәнаг	гнусавый человек	poison, toxic, venom; name of poisonous plant; drugs
хъым-хъым кәнын	гундосить, гнусавить	nasal, snuffling pronunciation
		a person with snuffling pronunciation
хъындыр: зәронд ~	<i>ср. разг.</i> старая развалина (<i>о человеке</i>)	speak through one's nose; mutter smth below (under) one's breath
хъындырдзәхдон (<i>бир.</i> хъындырдзәхдәттә)	кислое молоко с черемшой или с чесноком	<i>coll.</i> old boy; old chap, old fellow, geezer, dodderer <i>coll.</i> haybag/hemwife
хъынцъым	горе, печаль; беспокойство	sour milk with ramson or garlic
~ кәнын	горевать, печалиться; беспокоиться	
	не беспокойтесь	
ма ~ кәнут	тот, кто печалится, горюет	
хъынцъымгәнәг (<i>бир.</i> хъынцъымгәнджытә)		
хъыппи	<i>зоол.</i> пескарь	<i>zool. gudgeon</i>
хъыпп-сыпп	еле слышный звук, шорох	scarcely heard sound/rustle
• ~ не скәнын	ни слова не сказать, не обмолвиться словом	<i>ср.</i> • be tight-lipped, be clammed up like an oyster
әнә ~ ~ әнә ~	<i>прост.</i> без выражений, без лишних слов	without a word or murmur; without arguing; without demur
әнә ~ ~ әнә сымәй	втихомолку	on the quiet; on the sly; stealthily; in secret
• ~ ~ дәр әй нә уадзы	<i>ср.</i> • он не даёт ему пикнуть	<i>ср.</i> • he doesn't let him even squeak
• ~ ~ дәр нә уәнды	<i>ср.</i> • он пикнуть не смеет	he doesn't dare utter a word (sound)
хъыпы	болезнь горла	sore throat
хъыргы	<i>зоол.</i> название хищной птицы;	<i>zool.</i> name of a bird of prey;
	<i>перен.</i> ведьма	<i>fig.</i> witch
зәронд ~	старая ведьма	old hag
хъырмаг	кремнёвое ружьё	flintlock
хъырмаз	фуксин, красная анилиновая краска	fuchsine(e), magenta, red aniline dye, paint
хъырнәг (<i>бир.</i> хъырнджытә)	подпевающий	joining (in singing)
хъырнын	подпевать; вторить;	join (in singing); play, sing the second part (to);

	визжать (<i>о животных</i>)	squeal, squeak, screech, whine, yelp (<i>about animals</i>)
хъыррыст кæнын	хрустеть	crackle, crunch, rustle
мит къæхты бын ~ кæны	снег хрустит под ногами	snow is crunching under feet
хъырттаг	очень старый (<i>человек</i>)	very old (<i>person</i>)
хъысмæт	судьба	fate, destiny, fortune
~ы хай фæуын	выпасть на долю	fall to someone's lot/share; come one's way
~ы фæзилæнтæ	повороты судьбы	twists and turns of fate
искæй ~ лыг кæнын	решать чью-то судьбу	determine smb's way; seal smb's fate
йæ ~ ма бæрны ис	его судьба в моих руках	he is in my hands (power); he is at my mercy
йæ ~ ыл рахадти	судьба обидела/подвела его	fate dealt him short
хъыс-хъыс	скрежет; скрип	gnash(ing), gritting, grinding; squeaking, scrape, scratch
дуары ~	скрип двери	squeaking of a door
~ кæнын	скрежетать; скрипеть	gnash, grit, grind, rasp
хъысхъысæг	<i>бот.</i> сорная трава	<i>bot.</i> weed
хъысхъысгæнаг	скрипучий; визгливый	raspy, rasping (of voice), creaking; shrill, whining
хъыцъы	<i>бот.</i> кресс-салат; горчица (<i>растение</i>)	<i>bot.</i> garden cress, pepper-weed; mustard (plant)
хъыцъыдон	горчичный раствор; горькое	liquid with cress; something very hot, unpleasant
• бирæ ~ бануазын	<i>ср.</i> • хлебнуть горя; испить горькую чашу до дна	<i>ср.</i> • sup sorrow; drain the cup of bitterness to the dregs (to the bottom)

• ~ы кæронмæ хæццæ кæнын	<i>ср.</i> • быть на склоне лет	<i>ср.</i> • decline into the valley of years
• ~ æмæ мæлæты арæ-ныл лæууын	<i>ср.</i> • он долго не проживёт, не протянет; стоять (быть) между жизнью и смертью	<i>ср.</i> • his life is not worth a day's purchase
• ~ хæйрæг у – куы кæй къонайыл абады, куы кæй	<i>ср.</i> • судьба изменчива; счастье хоть раз да постучится в дверь каждого	<i>ср.</i> • fortune is variant; fortune knocks once at least at every man's gate
• ~ рауæлдай кæнын (~ радтын)	умереть, погибнуть; отдать жизнь	• lay down one's life, fall in battle
• иу боны цæстæй ~мæ ничи кæсы	<i>ср.</i> • не живи одним днём	<i>ср.</i> • today will pass, think of the future
• ~ зæххæй цæуы	<i>ср.</i> • земля – кормилица	<i>ср.</i> • Mother – earth
• ~ куыд у?	<i>ср.</i> • как жизнь молодая?; как дела?; как поживаешь?	<i>ср.</i> • How's life?, how's life treating you?, how goes it?, how is it going?, how are things with you?
• дæ ~æй сфæлмæ-цыдтæ?	• <i>прост.</i> жить надоело?	• <i>coll.</i> are you fed up with living? are you crazy/gaga?
• ~ тох у	<i>ср.</i> • жизнь – борьба	life is struggle
• ~æй ахицæн уæвын	<i>ср.</i> • умереть, испустить последний вздох	<i>ср.</i> • breathe one's last
• ~ æй æрсурдзæн	жизнь заставит	life will make one do...
~æй ничи ма схъыг (ничи ма бафсæст)	жить ещё никому не надоело	nobody has got tired of living so far
• хъæды сырды ~æй цæрын	жить совершенно одному/в изоляции	live in solitude
• ~æй къæртт æппары	он хорошо живёт; • он берёт от жизни всё	• he rolls in money/burns money; he enjoys life to the full
• ~ суæлдай кæнын	пожертвовать жизнью	lay down one's life; sacrifice oneself
• ~æй тъæпп хауын	<i>ср.</i> • жить вольготно/как у Христа за пазухой	<i>coll.</i> enjoy cakes and ale; live in clover
~ ивгæ цæуы	жизнь меняется круто	life changes with shocking abruptness
• ~ дæ йæхæдæг са-хуыр кæндзæн	• жизнь научит всему	• life will teach you everything
~æй разы уæвын	быть довольным жизнью	be satisfied with one's life
• искæй ~ змæнтын	<i>ср.</i> • вмешиваться в чужую жизнь	<i>ср.</i> • meddle in other people's life
• ~ы æрæгвæззæг	<i>ср.</i> • осень жизни	<i>ср.</i> • autumn of one's life
• ~æй хъаст нæ кæнын	• на жизнь не жалуюсь; живу в полном довольстве/достатке/безбедно	• I live in clover; live on the fat of the land
• ~ы фæндæгтыл ауайын хъæуы	<i>ср.</i> • жизнь прожить – не поле перейти; век протянется – всего достанется; жизнь не состоит из сплошных развлечений и удовольствий	<i>ср.</i> • life is not all clear sailing in calm waters; life is not all cakes and ale
• искæйы хи ~æй ахах кæнын	<i>ср.</i> • вычеркнуть кого-л. из своей жизни	• strike someone out of one's life
• ~ы бонтæ тонын	проводить жизнь	spend one's life
• ~ хæлæгæй нæу	<i>ср.</i> • не надо никому завидовать	<i>ср.</i> • it's no use bursting with envy; the girl is fine, but she isn't mine
• ~ йæ цыдæй цæуы	• а жизнь продолжается	• life goes on as usual; things go on as they should
• ~ цæуы æмæ йæ кæ-нонтæ кæны	<i>ср.</i> • всё течёт, всё изменяется	<i>ср.</i> • nothing is constant; everything flows, everything changes

• йæ ~ы дымгæ зилы	<i>cp.</i> • на чердаке не всё в порядке; целовек со странностями	<i>cp.</i> • someone has got apartments to let; has his garret un furnished; has rats in the attic
• цард искæимæ иу ~ы бын арвитын	• прожить вместе/под одной крышей всю жизнь	• live under the same roof with smb all the life long
цардыхос, царәнхос	средства к существованию	means of subsistence
царæфтыд	погибший, разорившийся (<i>букв. без крова</i>)	perished, ruined, bankrupt (<i>lit. without a roof over one's head</i>)
царв (<i>бир. царвтæ</i>)	масло топленое	melted butter
• ~ы тулæгау царын	<i>cp.</i> • как сыр в масле кататься	<i>cp.</i> • live in the laps of luxury; swim in luxury; live on the fat of the land
• иу къух ~ы, иннæ мыды	<i>cp.</i> • жить в достатке	<i>cp.</i> • be well off; be comfortably off; have plenty of everything
• ~ аныхъуырынæгау	• гладко, без затруднений, как по маслу	• everything (things) goes swimmingly
• ~ æмæ мыды ленк кæнын	<i>cp.</i> • как сыр в масле	<i>cp.</i> • swim in luxury; live on the fat of the land
царвцæгъдæн, хъуылæг	маслобойка	churn, oil mill
цард (<i>бир. цардтытæ</i>)	жизнь; существование	life; existence, subsistence
~ уынаффæйæ у	жизнь должна идти по плану	life should go according to a plan
• ~ нæртон куывд нæу	• жизнь прожить – не поле перейти; жизнь сложна и пройти её не просто	<i>cp.</i> • life is not a bed of roses; life is not all cakes and ale; life is not all clear sailing in calm waters
искæимæ ~ баиу кæнын	пожениться	marry, get married
• ~ ыл хъазгæмхасæ-нæй фæци	<i>cp.</i> • он провёл жизнь играючи	he spent his life easily <i>cp.</i> • with a wet finger/without effort
• хъаны ~ кæнын	<i>cp.</i> • жить на широкую ногу	<i>cp.</i> • live in grand style
~æй бафсæдæнт!	пусть наслаждаются жизнью!	let them enjoy life!
• къуындæг ~ кæнын	жить в стеснённых материальных обстоятельствах	<i>cp.</i> • live on a shoestring
• ~æй хицæн кæнын	быть при смерти	<i>cp.</i> • be on the way out of this world
• йæ ~ ад нал кæны	<i>cp.</i> • потерять вкус к жизни	<i>cp.</i> • he lost a taste for life
• æнæмæт ~	беззаботная, сытая жизнь, изобилие всего желаемого, <i>cp.</i> • молочные реки (и) кисельные берега	• a land of flowing with milk and honey
• бухъ ~ къусбар ~ æнкъард ~	<i>cp.</i> • сытая жизнь, жизнь в довольстве стеснённые жизненные обстоятельства тоскливая жизнь	<i>cp.</i> • life in clover, comfortable life <i>cp.</i> • from hand to mouth life blue life
• ~ы фæзилæнтæ ничи зоны	никто не знает, что его ждёт в жизни	<i>cp.</i> • nobody knows what's waiting for him on the other side of the hill
~æй фæсте баззайын	отстать от жизни	be behind life/the times
~ы фæрæзтæ	средства к существованию	bread and butter; means of subsistence
~ы алцæмæн дæр рад ис	всё в жизни идёт своим чередом	life takes its normal course
• ~æй исты фенын	<i>cp.</i> • прожить хорошо	<i>cp.</i> • live on Easy street
• ~æй ницы фенын	<i>cp.</i> • не видеть ничего хорошего в жизни	<i>cp.</i> • drag out one's span; one's life isn't every day a holiday
• искæй ~ æнад кæнын	<i>cp.</i> • отравлять чью-л. жизнь	<i>cp.</i> • spoil smb's life/fun; guy the life out of smb
• иуы аххосæй ~ нæ хæлы	семья часто распадается не по вине одной стороны	the break up of a marriage can never be one partner's fault

Ц

цавæр	какой? каков? что такое?	what? what kind of? which? how?
~ у хуызæй	каков он собой? (<i>на вид</i>)	What does he look like?
цавæрфæнды	всякое	any, every, each
хицæн адæймаджы культуры ~ фæзынд	всякое проявление культа личности	any manifestation (display) of personality cult
цавæрдæр	какой-то	some; a kind of; sort of
цавæрдæриддæр	какой бы ни был; всякий	any... whatsoever; any, every, each
цавд	тот, кого ударили; ранение; удар; биение;	person who was hit; wounding, injury; bang, blow, stroke; beating, throb, throbbing;
	<i>линг.</i> ударение	<i>линг.</i> accent, stress
~ау баззайын	остолбенеть	become rooted to the ground
цавдар д.	передняя ляжка	fore-leg(s)
цавддур	окаменелый	fossilized, petrified
~ фестын	окаменеть	turn to stone, become petrified
~ фестади	он окаменел	he became petrified
цавддурау	остолбенев, как вкопанный	rooted to the ground
~ æрлæууыд	он остолбенел	he stopped dead
цагъайраг (<i>бир. цагъай-рæгтæ</i>)	раб; крепостной; рабский, кабальный	slave; serf; slavish, servile, enslaving
цагъайрад	рабство	slavery, servitude, serfdom, bondage, thralldom
цагъайрадон	рабский	slavish
цагъар	раб	slave, serf
~ дæр цæры æмæ цагъардар дæр	и раб живёт, и рабовладелец	the slave lives and the slaveowner lives
цагъарад кæс цагъайрад		
цагъаргонд	порабощенный, закабалённый	enslaved, subjugated
цагъардар	рабовладелец; рабовладельческий	slaveholding, slaveowning
цагъардарон	рабовладельческий	slaveholding, slaveowning
~ цардæвæрд	<i>ист.</i> рабовладельческий строй	<i>hist.</i> slaveowning system
цагъар кæнын	закабалить, поработать	enslave, subjugate, enthrall
цагъардзинад	рабство; порабощение, закабаление	slavery; enslavement, enthrallment
цагъаруавæр	рабство; иго; рабское положение	slavery, servitude; yoke, bondage; servitude, serfdom
цагъæрахъ	роща, пуца	grove; dense forest
цагъд (<i>бир. цагъдтытæ</i>)	побитый, пораженный; сраженный; вырубленный;	beaten, thrashed, defeated, hit; beaten; cut down, felled;

	истреблённый; погибший; очищенный	annihilated, destroyed; perished; ruined; purified
~ кьуымбил	очищенная шерсть; игра на музыкальном инструменте; побоище, битва	purified/cleaned wool; playing any musical instrument; bloody battle, slaughter
чъырæй ~	побелённый (<i>о стенах, потолке и т.п.</i>)	whitewashed (<i>of walls, ceiling, etc.</i>)
цагъи	истощённый, слабый	exhausted, emaciated, feeble
цагъдæрдуз	просека	cutting, opening (<i>in a forest</i>)
цад	озеро; пруд	lake; pond
æхсыры ~	молочное озеро <i>ср.</i> • молочные реки и кисельные берега	<i>ср.</i> • the milk and honey
цадæг	медленный, тихий; постепенный; неторопливый	slow, calm, placid; gradual, step-by-step; leisurely, unhurried, unhasty
цадæггай	медленно, тихо, потихоньку, постепенно; последовательно; мало-помалу; постепенно	slowly, quietly, softly, noiselessly, gradually; step-by-step; in turn; little by little; in succession
цаддон (<i>бир.</i> цаддæттæ)	озёрная вода	lake water
цай	чай	tea
~ цымын	пить чай	drink tea
~ы уидыг	чайная ложка	teaspoon
цайгæрдæг (<i>бир.</i> цæйгæрд- джытæ)	<i>бот.</i> чай	<i>bot.</i> tea (<i>plant</i>)
цайгæрдæджы кьутæр	чайный куст	tea plant
цайгæрдæджы план- таци	чайная плантация	tea plantation
цайдагъ	привычка	habit, custom
цайдан	чайник	teapot, teakettle
цаймаг	постыдный, чего стыдятся <i>этно.</i> угощение, устраиваемое человеком в знак признания вины (<i>своей или его младшими</i>) за нелицеприятное деяние	shameful, causing/bringing shame tsaymag – a public regaling organized by a person who admits his (or. his household's) mistake or misdemeanour and is ashamed of it
цайцымæн	чайный; стакан араки	tea, teaglassful of arak
~ агуывзæ	чайный стакан	tea cup (glass)
цал	сколько	how much? how many?
~ æмæ ~ хатты	<i>ср.</i> уж сколько раз..., многократно, снова и снова	over and over, repeatedly, more than once
~ чиныджы дæм ис?	сколько у тебя книг?	how many books do you have?
• гуыбыны ~ тъанджы ис, уый базонын	узнать (выпытать) всю подноготную, узнать тайные, скрываемые подробности чего-л.	<i>ср.</i> • find out smb's cherished secrets; try to know all the ins and outs of smb
• нæ хæзары ~ уиды- джы æмæ ~ къоппайы ис, уый дæр ма нын зоны	он знает о нас всё; <i>букв.</i> знает все ходы и выходы в нашем доме	he knows everything about us; <i>lit.</i> he knows all the ins outs of our house
цалæймаг, цалæм	который (<i>по порядку</i>)	which (<i>according to order</i>)
цалæмдæр	какой-то (<i>по счёту</i>)	some (<i>in succession</i>)
цалæмдæриддæр	какой бы то ни (<i>по счёту</i>)	whatever, whichever (<i>counting succession</i>)
цалгай, цалгæйттæй	по сколько	by how many
цалдæр	несколько,	some, a certain amount, a certain

	сколько-то	number
~ азы йæ нал фæдтон	несколько лет я его не видел	haven't seen him for several years
цалдæриддæр	сколько бы ни	how many
цалх (<i>бир.</i> цæлхытæ)	колесо	wheel
~ы мæскъ	ступица колеса	wheel boss
дæндагджын ~	зубчатое колесо	cogwheel
~ы дæндаг	спица колеса	spoke
~ы зæнг	ось мельничного колеса	axis of mill wheel
~ы чъил	обод, шина колеса	rim, tire of a wheel
• ~ дæндаггай зилы	<i>ср.</i> • <i>букв.</i> колесо постепенно вертится; не всё сразу делается	<i>ср.</i> • everything is done by degrees/little by little; gradually
цалхгæнæг	колёсник	wheelwright
цалцæг	ремонт	repair, repairing
капиталон ~	капитальный ремонт; починка (<i>обуви, платья</i>)	major repair; repairing, mending (<i>of clothes, footwear</i>)
~ кæнын	ремонтировать, чинить	repair
цалцæггæнæг (<i>бир.</i> цалцæг- гæнджытæ)	ремонтирующий; ремонтный мастер	repairing, refitting, renovating, patching up; repairman
цалцæггæнæн	мастерская ремонтная, починочная	repair shop, repairing, mending shop
цалцæггонд	отремонтированный	repaired
цалынмæ	пока	while
• æфсæйнаг ~ зынг у, уæдмæ йæ цæгъдын хъæуы	<i>ср.</i> • куй железо пока горячо	<i>ср.</i> • make hay while the sun shines
~ цæрон...	до конца дней своих, до самого конца	<i>ср.</i> • to one's dying end, to the end of the chapter, to the bitter end
~ йæ мæ цæстæй фе- нон, уæдмæ мæ нæ уырны	пока не увижу – не поверю	seeing is believing
• ~ йæ иу къах иса, уæдмæ йын йæ иннæ къах куыдз ахæрдзæн	он едва (еле, насилу) ноги волочит, очень медлительный; <i>букв.</i> пока поднимает одну ногу, собака укусит другую	he is slow moving, sluggish, very slow
• ~ агæпп кæнай, уæд- мæ гъопп ма зæгъ	<i>ср.</i> • не говори гоп, пока не перепрыгнешь	• first catch your hare, then cook him; catch the hare before you sell his skin; don't speak too soon
цалырдаем	в какую сторону, в каком направлении	which way, in what direction
цалырдыгæй	с какой стороны? откуда?	which direction? where from?
цал	стыд; стеснение; конфуз	shame; constraint, restraint;
	виновник; бесславный	ignominious, infamous, disreputable, disgraceful
цалæхсын: туджы ~	обливаться кровью	bleed
цалта, цалта	сума, сумка (пастушья)	bag, pouch, shepherd's bag
цалæбæрæг, цалæбæрæ- джы	немного, не очень много, незначительно; не совсем хорошо, неважно	some, a little, a few, not many, not much, not very much, not very many, insignificant; not quite well, not very well
~ цæрынц	бедновато живут	they live in poverty
цапуал: ~ цыд	галоп, бег лошади	gallop
цар	потолок, свод, перекрытие; чердак	ceiling, arch, vault, flooring; attic, loft
• искæй ~мæ скæсын кæнын	<i>ср.</i> • хорошо угостить; оказать кому-л. тёплый приём	<i>ср.</i> • treat smb like a lord

цомахъ II	лев; <i>перен.</i> влиятельный человек	lion; <i>met.</i> influential person
цонг (<i>бир.</i> цэнгтэе)	рука	arm
• йæ цэнгтæ йæхицæй нал уыдысты	<i>ср.</i> • она очень устала, <i>букв.</i> у неё руки отваливались	<i>ср.</i> • she worked her fingers to the bone; she was utterly exhausted
• йæ цэнгтæ ницыуал æмбарынц	руки онемели от усталости	her hands became numb/mute with tiredness
• мæ рахиз ~ лыгмæ дæттын	<i>ср.</i> • давать правую руку на отсечение, ручаться за что-л. с полной ответственностью	<i>ср.</i> • stake one's right arm on smth.; bet one's life
цонджы хъул	<i>анат.</i> запястье	<i>анат.</i> wrist
цонджы æлхуый	<i>анат.</i> лучевая кость	<i>анат.</i> radius
цонгвистæгæй	засучив рукава	with one's sleeves rolled up
цонгдарæн <i>кæс</i> цæнгдарæн		
цонгджын	ветвистый	branchy, spreading, branching, dendritic
цоппай	<i>уст.</i> обряд хождения вокруг поражённого громом места; припев во время погребения при поражении громом; обряд во время засухи (<i>закрывающийся в танцах и пляске; совершается женщинами</i>)	<i>obs.</i> rite of walking round a thunderstruck place; refrain while burying a thunderstruck person; rite at the period of drought (<i>rite of dancing performed by women</i>)
~ кæнын	<i>уст.</i> ходить вокруг поражённого молнией места; • <i>перен.</i> трудиться не покладая рук	<i>obs.</i> walk round a thunderstruck place; <i>ср.</i> • <i>fig.</i> sweat; work oneself to the bone; work one's head off
• мидбынаты ~ кæнын	<i>ср.</i> • топтаться на месте	<i>ср.</i> • mark time, hang about
цот, цæуæт	плод; приплод; потомство; поколение	baby; increase, litter; offspring; generation
~ы цин æгæрон у	дети доставляют огромную радость	joys brought by children are more enjoyed
~ кæнын	давать приплод, потомство	breed
фæзминаг ~	примерные образцовые дети	exemplary, model children
цотгæнæг (<i>бир.</i> цотгæнджытæ)	производитель; дающий приплод, потомство	sire, stallion; studhorse, bull, procreator, begetter; breeding
цотджын	имеющий детей	having children
цотыцот	внуки	grandchildren
цуайнаг (<i>бир.</i> цуайнæгтæ)	чугун; чугунный котёл	cast iron; pig iron
цуан	охота	hunt, hunting; chase
• ~ы боны топп ма сыгъдæг кæн	<i>ср.</i> • не делай поспешно то, что следовало бы сделать заранее; на охоту ехать – собак кормить	<i>ср.</i> • don't feed the dogs before going out to hunt; don't have thy cloak to make when it begins to rain
~ кæнын	охотиться	hunt, shoot
• ~ы чи саг мары, чи – тæрхъус	<i>ср.</i> • кому как повезёт	<i>ср.</i> • everything depends on luck
цуангæнæг (<i>бир.</i> цуангæнджытæ)	охотник	hunter, sportsman; trapper
цуандзау/цуандзу кæнын	ходить на охоту, охотиться	hunt
цуанон (<i>бир.</i> цуанæттæ)	охотник;	hunter;
~ фембæлд сырды фæдыл	охотник напал на след зверя;	hunter found beast's tracks/trail;
	охотничий	hunting, shooting

цæлæмбыд	пировать скупой; скаредный	prepare refreshment, food; feasts, banquet stingy, grudging, miserly, hard-fisted, close-fisted, mean, niggardly
цæлвасын	затянуть, стянуть; зажать	tighten; tighten up; lace up; tie up; clamp, clip, cramp, grip, clutch
цæлгæнæг (<i>бир.</i> цæлгæнджытæ)	тот, кого угощают	a person who is treated to
цæлгæнæн	место, где готовится угощение; кухня	a place where refreshments/food are made/cooked; kitchen
цæлгуыбын	<i>разг.</i> обжора	<i>coll.</i> glutton
цæллаг	хитрый	sly, cunning
• ~ рувас	<i>ср.</i> • хитрая лиса	a person who acts on the sly
цæллахъхъ	всплеск	splash; splashing, surge, burst
цæлмартæн	<i>мед.</i> грыжа; большой грыжей	<i>med.</i> hernia; a patient suffering from hernia
цæлуарзаг	любитель вкусно поесть; обжора; гурман	glutton; gormandizer, gourmet, epicure
цæлхæмбырд	круг	circle
цæлхвæд, цæлхвæндаг (<i>бир.</i> цæлхвæндæгтæ)	след от колёс, колея	wheel track (trace), rut
цæлхгæнæг <i>кæс</i> цалхгæнæг (<i>бир.</i> цæлхгæнджытæ)		
цæлхдур	препятствие; камень преткновения	obstacle, obstruction, barrier, hindrance, hurdle; stumbling block
• алкæй фæндагыл дæр ~тæ фæзыны	на любом пути имеются препятствия	<i>ср.</i> • every path has a puddle
~ æвæрын	препятствовать, тормозить	prevent, obstruct, hinder, impede
• искæй раз ~тæ аразын	<i>ср.</i> • вставлять палки в колёса; намеренно мешать в осуществлении какого-л. дела	<i>ср.</i> • prevent smb deliberately from carrying out his plans; throw a spanner in the works; put a spoke in the wheel
æнæ ~тæй	без затруднений, без осложнений, помех	• without a hitch; without let or hindrance
• ~ уый мидæг ис	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> вот в чём (какая) запятая; вот в чём помеха	<i>ср.</i> • there's (here's) the rub; that's where the shoe galls (pinches)
цæлхдурæвæрæн кæнын	чинить препятствия	impede smb
цæлхнад	проезжая дорога	public road, thoroughfare
цæлхъ	щелчок; удар	fillip; flick; blow, stroke
~ ласын	ударять	blow, strike, hit
цæлхъивын	затянуть, стянуть; зажать, придавить	tighten; tie up; lace up; clamp, clip, cramp, grip, clutch
цæм	сало (<i>на реке</i>)	ice-scum, ice-slush
цæмæдæр гæсгæ	почему-то	for some reason
цæмæй	<i>союз цели</i> чтобы	in order that, in order to, so that
тагъд кæнын, ~ ма поезд баййæфон	тороплюсь, чтобы успеть на поезд	I'm in a hurry in order to catch the train
цæмæйдæр(ты)	чем-то, кое-чем, кое-как	anyhow, haphazardly
цæмæйцæрон	средства к существованию; <i>разг.</i> пожитки;	<i>coll.</i> belongings; things
цæмæн	<i>нареч.</i> <i>причины и цели</i> почему; зачем	why; what for
~?	с какой стати? зачем? на каком основании	What on earth for?; why (on earth) should I (we, you, etc.)?
~ нæм фæзивæг кодтай знон?	почему ты вчера не зашёл к нам?	why didn't you call on (drop in) us yesterday?

цæмæндæр	<i>нареч.</i> почему-то; для чего-то	for some reason
цæнгæт	чугун; чугунный	cast iron; pig iron; cast-iron
~ хъæлæсæй	с металлом в голосе	in a metallic voice
цæнгæтуадзæн	чугунолитейный	iron
~ завод	чугунолитейный завод	iron foundry
цæнгдарæн	браслет	bracelet
цæнгдыс	нарукавник	oversleeve, armllet; cuff
цæнд	куча, масса; громада	pile, heap, mass, bulk
дурты ~	куча камней	heap of stones
цæнкуыл	калека; увечный	cripple
цæнкъуысын	сдвинуться; пошатнуться; покачаться, затрястись	displace, shift, move, stagger, reel, totter; rock, swing (for a while), begin to shake, begin to tremble
~ кæнын	сдвинуть; пошатнуть; покачать; затрясти	displace, shift, tilt, incline to one's side; rock, swing for a time, begin to shake, begin to jolt
цæппæр, цæппузыр	пуговица (<i>чаще перламутровая или стеклянная</i>); бусы; жемчуг; чешуя рыбы	button (<i>usually of mother-of-pearl or glass</i>); beads; pearl(s) scale
~ хуызæн	<i>букв.</i> яркий как верхняя пуговица	as bright as a button up top
цæра: • кæрæдзийы ~йæ цæрынц	• живут душа в душу	• they get along well; they are at one; they live as one; they live in bliss
дæ ~йæ цæрдзынæн адæмы ~йæ цæрын цæрæг (<i>бир. цæрджытæ</i>)	я буду боготворить/молиться на тебя жить для своего народа живущий, проживающий; житель; зажиточный	I'll simply worship you devote one's life to one's people living, existent; inhabitant, resident; dweller; well-to-do; well-off
бындурон ~	абориген; зажиточный	aborigine, aboriginal, native; prosperous
~ колхоз	зжиточный колхоз	prosperous collective farm
цæрæгджын	обитаемый	inhabited, manned, habitable
цæрæгой	животный организм	animal (organism)
æнарæгъыстæг ~тæ	беспозвоночные животные; органический (<i>животный</i>) мир	invertebrates; organic/biogenic (<i>animal</i>) kingdom
~ы чыраг	животная клетка	animal cell
цæрæн	жилище; жилой	dwelling, abode; habitation; lodging; dwelling
~ хæдзар	жилой дом	dwelling house; apartment house
цæрæнбон	жизнь, долголетие, дни жизни;	life; existence; biosis; longevity
дæ ~ бирæ!	живи многие годы! (<i>пожелание</i>)	live long! to your health! here's to you!
искæй ~ бануазын	поднять бокал за чъё-л. здоровье, выпить за чъё-л. здоровье	raise one's glass (to)
цæрæнбынат (<i>бир. цæрæн-бынæттæ</i>)	жилище; жильё	dwelling, abode, habitation, lodging, living accommodation
~ ивын	поменять квартиру/жилище	move to another dwelling place
цæрæндон (<i>бир. цæрæн-дæттæ</i>)	местожительство	dwelling place, place of residence, abiding place
цæрæнуат (<i>бир. цæрæн-уæттæ</i>)	усадыба; квартира	farmstead; <i>hist.</i> country estate; flat

~ы цæссыг	слёзы радости	tears of joy
~ кæнын	радоваться	be happy at, rejoice in, be glad at, be happy;
искæй ~ыл ~ кæнын	радоваться чужой радости/чужому счастью	be glad at/rejoice in/be happy at smb's rejoicing
цин II	чин	rank
цинаг	радостный; предмет радости	delighted, glad, gleeful, joyful, joyous; object of joy
цинад кæс циндзинад		
цинæйдзаг	жизнерадостный, полный радости	cheerful, buoyant, vivacious, joyous, full of joie de vivre
цинга	<i>мед.</i> цинга	<i>med.</i> scurvy
цинджын, циндзаст	радостный	joyous, joyful, gleeful, glad
циндзинад	радость, веселье	joy, gladness, rejoicing, pleasure
цинел	шинель	overcoat, greatcoat
цинизм	цинизм	cynicism
циникон	циничный	cynical
цинк	<i>хим.</i> цинк; цинковый	<i>chem.</i> zinc; zincic, zincous
цинкографи	<i>тип.</i> цинкография	<i>print.</i> zincography
цинхæссæг	доставляющий радость	gladdening
цинхуызæй	радостно	gladly, joyfully, joyously
цирк	цирк	circus
циркуль	циркуль	(pair of) compasses; dividers
циркуляци	циркуляция	circulation
цирхъ, цырыхъ	обоюдоострый топор; секира	poleax(e), double-edged axe, hatchet
цистерна	цистерна	cistern, tank
цитадель	цитадель	citadel
цитатæ	цитата	citation
~ хæссын	цитировать	cite, quote
~ æрхæссын	привести цитату	quote
цитрусонтæ	цитрусовые	citrus plants
циферблат	циферблат	dial (plate), clock dial, hour plate, face
цифрæ	цифра	figure, number, digit
цифрон	цифровой	numerical digital
~ æвдисæйнæгтæ	цифровые данные	numerical data
цицыр I	<i>зоол.</i> цесарка;	<i>zool.</i> guinea fowl;
• ~ы арæзт	<i>сп.</i> • разодетый в пух и прах, разряжённый, расфуфыренный	<i>сп.</i> • (as) gaudy as a peacock; dressed to kill
Цицыр II	<i>астр.</i> название одной из семи звёзд созвездия Плеяд	<i>astr.</i> name of one of the seven stars of constellation Pleiades
цъоз	<i>охот.</i> деревянная лопата	<i>hunt.</i> wooden spade
цокола	кисть, кисточка (<i>на одежде</i>)	brush, tassel (<i>for clothes</i>)
цола	тощий, худой; слабосильный	lean, skinny, emaciated, scraggy, slender; feeble, weak; parvipotent
цоладзинад	<i>разг.</i> худощавость, худоба	<i>coll.</i> leanness, thinness
цолпы	большая разливательная ложка, половник	ladle
цомахъ I	<i>уст.</i> мусульманин; иноверец; иноземец	<i>obs.</i> Moslem, Mohammedian; adherent of different faith; alien, foreigner

централизиаци	централизация	centralization, interlocking
~ кæнын	централизовать	centralize
централизиацигонд	централизованный	centralized, interlocked
централизм	централизм	centralism
демократион ~	демократический централизм	democratic centralism
центризм	центризм	centrism
центристон	центристский	centrist
центронтон, централон	центральный	central
цеппелин	<i>ав.</i> цеппелин, дирижабль	<i>ав.</i> Zeppelin
церемони	церемония	ceremony
церемониалон	церемониальный	ceremonial, ritual
цех	цех	shop, factory workshop, department, section
цехон	цеховой	of shop; parochial
цивилизаци	цивилизация	civilization
цивилизацигонд	цивилизованный	civilized
цигайнаг	цыган; цыганский	Gipsy; gipsy
цикл	цикл	cycle
лекциты ~	цикл лекций	lecture cycle
куыстады ~	производственный цикл	production cycle
циклад	цикличность	cycle of operation
циклгай	циклический, по циклам	cyclic(al)
~ куыст	циклическая работа	cyclic(al) work
циклон	циклон	cyclone, low-pressure area
цикори	<i>бот.</i> цикорий	<i>bot.</i> chicory
цикъæ	<i>текст.</i> мадаполам	<i>text.</i> madapollam
цил	<i>бот.</i> папоротник	<i>bot.</i> fern
цилиндр	<i>тех.</i> цилиндр	<i>tech.</i> cylinder
цилиндрон	цилиндрический	cylic(al)
цин I	радость	gladness, joy, joyfulness, rejoicing, pleasure
• йæ ~æн кæрон нæй	<i>сп.</i> • он на седьмом небе от счастья	<i>сп.</i> • he is over the moon with happiness; be on cloud nine
• рагацау ма ~ кæн	<i>сп.</i> • не радуйся раньше времени; не говори «гоп», пока не перепрыгнешь	<i>сп.</i> • don't halloo till you are out of the wood; never cackle till your egg is laid
• ~ æмæ хъыг – фæрсæй-фæрстæм	<i>сп.</i> • радость и горе всегда идут рука об руку	<i>сп.</i> • joy and grief go hand in hand/shoulder to shoulder
• маст чи нæ зоны, уый ~ дæр нæ зоны	<i>сп.</i> • кто не испытал горя, не знает, что такое радость	who has not experienced (tasted) grief does not know what joy is
• ~æй иу ран нал лæууыд	<i>сп.</i> • от радости ему не сиделось;	<i>сп.</i> • he can't sit still with joy;
~æй мæлын	радостный	joyous, joyful, glad
кæстæрты ~æй æфсæст ут!	радоваться, ликовать	rejoice, exult, triumph
• ~ы базыртæ йыл базади	пусть радуют вас ваши младшие!	let your youngers make you happy!
• ~æй хæрдты хауын	<i>сп.</i> • у него на радостях выросли крылья	<i>сп.</i> • he grew wings with joy
• ~æй æфсæст ~ы хабар	<i>сп.</i> • радость бьёт ключом	<i>сп.</i> • bubble over with joy; be enchanted; delighted, be over the moon with delight
	радостный	joyous
	радостное событие	joyous event

цæрæнуатон	жилищный	housing, dwelling
~ уавæртæ	жилищные условия	housing conditions
цæрæнхос	источник, средство существования	source, means of subsistence
цæрæццаг	жизнеспособный	viability, vitality
~ уæвын	быть жизнеспособным	be vital/viable
уæ ноггуырды ~ уæд!	долгой жизни вашему новорождённому! (<i>пожелание</i>)	we wish long life to your newborn! (<i>wish</i>)
~ фæлтæр	жизнеспособное поколение	generation capable of living, vital, viable
цæрвæхсидæн	каша из муки и масла	porridge (<i>of butter and flour</i>)
цæрвджын	маслянистый; масляный, с маслом	oily, buttery, oleic, butyric, butyrous; with butter
цæрвитын	послать вниз	send downwards
цæргæ!	будь здоров!	be healthy!
цæргæс	орёл, царь птиц	eagle; king of birds
хæххон ~	горный орёл	mountain eagle
цæргæ-цæрæнбонты	в течение всей жизни, всю жизнь	all life long
цæрдæг	ловкий, проворный, быстрый, поспешный, торопливый	deft, adroit, swift, quick, hasty
~дæр!	<i>разг.</i> больше жизни!, живей!, веселее!	look sharp!, get a move on!; go it!
~ фæзылд	ловкий поворот;	adroit turn;
~ сывæллон	бодрый, живой	cheerful, lively
цæрдæгæй, цардæггомау	живой ребёнок	lively child
цæрдæгдзинад	ловко, проворно, быстро, поспешно, торопливо; живо, бодро	adroitly, dexterously, deftly, quickly, swiftly; in a hurry, hastily; quickly, promptly
цæрдæгдзинад	ловкость, проворство, быстрота, поспешность, торопливость;	adroitness, dexterity, deftness, speed; velocity, rapidity; haste; hurry;
цæрддзу	живость, бодрость	liveliness, vivacity, animation, cheerfulness
	сильное беспокойство;	anxiety, concern, restlessness, unrest;
	сильное желание, жажда (<i>чегол.</i>)	wish for, desire for, longing for, thirst for, craving for
~ кæнын	страдать; метаться	suffer; rush about, toss in bed
цæрдуд	живучесть, жизнеспособность; живой	survival, survivability; viability, germinating power, vitality; living, live, alive; on the hoof
~ уæвæг	живое существо	loving being, creature, entity
~ æрдз	живая природа	animated nature; wildlife
цæрдудæй	живьём	alive; on the hoof
• ~ искæй мæрдтыл бафтауын	<i>сп.</i> • похоронить кого-л. заживо	<i>сп.</i> • bury smb alive
цæринаг кæс цæрæццаг		
цæрмхафæн	инструмент для снятия верхней кожицы с овчины, скобель	breaking iron, adze, scraper (knife), spokershaver
цæрмыстыгъд бакæнын	быть очень похожим на кого-либо	be very much alike, resembling, similar; • be the image of smb.; be a close replica of smb.
• йæ фыды ~ бакодта	<i>сп.</i> • он – вылитый отец	<i>сп.</i> • he is the spitting image of his father
• ~ бакæнын	<i>сп.</i> • обобрать до нитки	<i>сп.</i> • strip smb, to the skin
цæрутæ	<i>охот.</i> живые	<i>hunt.</i> the alive
цæрын	жить	live

• кæнæ цæргæ, кæнæ мæлгæ	ср. • либо пан, либо пропал	ср. • neck or nothing; (I will) either win the saddle or lose the horse
• а æмæ о-йæ ~	ср. • жить душа в душу, очень дружно, хорошо понимая друг друга (<i>часто о супругах</i>)	ср. • live in (perfect) harmony with smb, be heart and soul to one another; be all in all together
• арвы кæрон ~	ср. • жить за тридевять земель	ср. • live in the back of beyond
• цæр, цалынмæ Хъæриуы хох тыччыйы йас бауа!	Живи вечно!	live for ever!; live eternally!
• искæй зондæй ~	ср. • идти на поводу у кого-л.	ср. • allow smb to be led by the nose; be led by smb; dance to smb's tune
• искæй цæрайæ ~	ср. • очень любить кого-то; жить ради кого-то	love smb. with all one's heart and soul; be ready to lay down one's life for smb
• кæрæдзийы цæрайæ ~ц	• живут душа в душу	• they get along well; they are at one; they live as one; they live in bliss
цæрынæй-хæрынмæ, цæргæ-цæрæнбонты	• от колыбели до могилы, на протяжении всей жизни, всю жизнь	• from one's cradle to one's grave
цæрынмондаг	жаждущие жизни	craving/yearning for life
цæрынтæ-хæрынтæ байдыдтой	ср. • стали жить поживать и добра наживать (<i>обычное завершение сказок</i>)	usual happy ending of fairy-tales
цæрынхъом	ставший на ноги, поправивший своё материальное положение	• a made man, a man on one's own feet
цæрынхъуаг (<i>бир. цæрын-хъуæггæ</i>)	мало живший безвременно умерший	untimely/prematurely gone, passed
~æй амæлын	безвременно скончаться	die prematurely
цæсгом (<i>бир. цæсгæмттæ</i>)	лицо, вид; слава;	face, appearance, look, air look, appearance, form, shape; fame, glory; honour, credit, respect; conscience
	честь; совесть	• make smth. a matter of conscience
• дæ ~ куыд амонь, афтæ архай	• поступай по совести	
• уымæн йæ ~ къамбæцы цармæй у	ср. • он толстокожий	• he is thick-skinned, unfeeling
• ~ дæр дзы хъæуы!	совесть надо иметь!	• it's shocking/disgraceful
• ~ бахæрын	• потерять совесть	• abandon conscience
• искæй ~ чъизи кæнын	• опозорить кого-л.	disgrace/dishonour smb
• ~ армьдзаг йедтæмæ нæу	• надо совесть знать	• one ought to know what conscience is; there's a limit
• ~ сырх куы нал кæна, уæд уый стыр бæллæх у	ср. • когда человек перестаёт краснеть, это ужасно	ср. • when a person stops blushing with shame it's simply awful
• цы ~ ма сæм равдис-дзынæн?	ср. • как я им посмотрю в глаза?	ср. • how can I look them straight in the eye/face?
• йæ ~ы хуызыртах нал и	ср. • она стала смертельно бледной	ср. • she got deadly pale
• æцæг ~ равдисын	• показать истинное лицо	• show one's true face
• ~ – зæрдæйы айдæн	ср. • лицо – зеркало души	ср. • the face is the index of the mind
• сыгъдæг ~ кæмæн ис, уый хуыздæр фынай кæны	• у кого чистая совесть, тот лучше (спокойно) спит	• one with a clear conscience sleeps well (peacefully)
мæ ~ нал хъæцы	мне совестно	I feel ashamed
• йæ ~ куыд хъæцы	ср. • <i>прост.</i> как у него совести хватает! как ты посмел	how dare you!

• дæ ~ кæм нæ уа, уым дæ къæбæр ма тул	ср. • не суй свой нос в чужие дела	ср. • don't poke your nose and pry into smth; butt into smth
цæхджын	солёный; квашеный	salted; fermented, sour; leavened
~ къабуска	квашеная капуста; соленья	sauerkraut; pickles, salted food(s)
• æгæр ~ дойны кæны	ср. • пересол вызывает жажду; во всём нужно знать меру	ср. • moderation in all things; one should know where to draw the line
цæхдзыд: ~ мæртæ	солончаки	saline soils
цæхсын	помыть; умыть	wash
хи ~	помыться; умыться	wash oneself
цæхх (<i>бир. цæххытæ</i>)	соль	salt
• ~ æмæ кæрдзын	ср. • угощение, стол, хлеб да соль; радушный приём	ср. • bread and salt; cordial welcome
• ~ æмæ кæрдзын фенын	ср. • отведавать хлеб да соль; быть чьим-л. гостем	ср. • eat smb's bread and salt; be on a visit to smb
• ~ы пут искæимæ бахæрын	ср. • съесть пуд соли, очень долго общаться с кем-л.	ср. • eat a bushel of salt with smb
• ~ фынджы æрдæг у	ср. • соль – главное на столе	ср. • salt should be placed on the table first and foremost
• ~ æмæ кæрдзын уарзонæй хæрын	жить в дружбе, ладить	• be friends with; get along very well
• ~ æмæ дын кæрдзынæй фысым стæм; нæ ~ нæ кæрдзынæй нын саход, нæ ~ нæ кæрдзыныл нын барвæсс	ср. • отведайте хлеб-соль; чем богаты, тем и рады	ср. • you are welcome to all we have such as it is; you are welcome to have pot-luck with us
• истæуыл ~ ныккæнын	ср. • сделать привлекательным, приманивать	ср. • make smth attractive/appealing/ inviting
хæрыны ~	поваренная соль	table salt
• искæй хъæдгомьл ~ зарын	ср. • сыпать соль на рану	ср. • salt the ever-open wound; rub salt into smb's wound
~ы туагад	<i>хим.</i> соляная кислота	<i>chem.</i> hydrochloric acid
цæххойæн	ступа для размельчения соли	mortar for salt pulverization
цæххыстон кæс цæхдарæн		
цæх-цæх	шипение (<i>жаркого</i>)	hissing (<i>of roast meat</i>)
цæцæйнаг	чеченец; чеченский	Chechen
цæцæн	чеченцы	Chechens
целлулоид	целлулоид	celluloid
целлюлозæ	целлюлоза	celluloid
цемент	цемент	cement
цементгæнæн	цементный	cement, cemental
~ завод	цементный завод	cement plant
цементон	цементный	cement, cemental
ценз	ценз	qualification, requirement
цензор	цензор	sensor
цензурæ	цензура	sensorship
цензурон	цензурный	of sensorship, censorial
центнер	центнер	metric centner
центр	<i>в разн. знач.</i> центр	<i>in dif. mean.</i> centre
уæзы ~	<i>физ.</i> центр тяжести	<i>phys.</i> centre of gravity
административон ~	административный центр	administrative centre

• ~ыл бадæгау	ср. • сидеть как на иголках	ср. • sit on pins and needles/on nettles/on hot coals
• ~тæ калын	сердиться, горячиться, ср. • метать громы и молнии	be angry, get excited, become angry, ср. • rage and fume against smb; fulminate (storm, thunder) against smb
• искæй ~мæ дарын ~ банордын	подвергать страданиям прикрыть золой горящие угли	torture/torment smb cover pieces of burning coal with ashes
цæхæра	свёкла; овощи, зелень	beetroot; vegetables, greenery
цæхæрадон (бир. цæхæра-дæттæ)	сад, огород	garden, vegetable garden
~ы куыст	огородничество	truck, farming, market gardening, olericulture
~ы хуым	грядка	vegetable patch
~ы æрыскъæф	клубника	strawberry
• алы ~ы дæр хæмпæл фæзыны	ср. • во всём имеются свои недостатки	ср. • no garden without its weeds; there are skeletons in every closet
цæхæрадонгæс	садовый сторож; садовник	garden guard, watchman; gardener
цæхæраддын	пирог, начинённый зеленью, свекольной ботвой	pie filled with green beetroot leaves
цæхæркалæг	огнедышащий	ignivomous, fire-spitting
~ хох	огнедышащая гора	volcano
цæхæркалгæ	огнедышащий; блистательный	fire-spitting; shining, bright, brilliant
цæхæрхафæн	кочерга	poker
цæхæрцæст	резвый; горячий; смелый; ловкий	frollicsome, frisky, playful; ardent, fervent; bold, brave; adroit, dexterous, deft
~ лæппу	ловкий юноша	deft youth
цæхгæр I	кадушка	tub, vat
цæхгæр II	поперечный; крутой, резкий; прямой; решительный	transverse, cross steep, precipitous; determined, resolute, resolved, decided, firm
~ уырдыг	в корне	categorically, flatly, utterly
~ ныхас	крутой спуск	steep way down/descent
~ фæрæз	резкое слово	sharp/biting word
	радикальное средство; круто, резко; прямо; решительно	drastic, radical remedy; steeply, suddenly, abruptly; resolutely, decisively, determinately
~ мадзæлттæ	решительные/кардинальные меры	drastic measures
~ фæзылди	резко/круто повернулся	make a sharp turn
~ аивын	измениться в корне	be changed radically
цæхгæрæй	поперёк; круто; резко; внезапно	cross, crosswise, aslant; steeply; abruptly
цæхгæрдзинад	решительность	determination, resolution, resoluteness, straightforwardness
цæхгæрмæ	поперёк; поперечный	crosswise; cross-cut, cross-sectional
~ хъæд	поперечная балка	crossbeam
• фарста ~ æрæвæрын	ср. • поставить вопрос ребром	ср. • ask a straight-forward question, ask smb point-blank; put forward an ultimatum
цæхдарæн	посуда, в которой хранится соль; солонка	vessel for keeping salt; saltcellar
цæхдон (бир. цæхдæттæ)	рассол	brine, pickle

тымбыл ~	круглое лицо	moon, round face
• йæ ~ цикъæйау ныффæлурс	она побледнела	she was white as a sheet
• мæ ~ судзы	• у меня лицо горит (от стыда)	I feel ashamed
йæ ~ фендæрхуызон	он изменился в лице	he's changed expression
• ~ скæнын	ср. • хорошо проявить себя; показать себя с хорошей стороны	ср. • show one's worth; turn the best side outward
• йæ цуры мæ ~ сыгъ-дæг у	ср. • моя совесть перед ней чиста	ср. • my conscience is clear/easy/good as far as she is concerned
• ~ суадзын	распутиться; стать бессовестным; обнаглеть	ср. • get out of hand; let oneself go, become undisciplined; become shameless/impudent; become insolent
цæсгомæмбæрзæн	вуаль; чадра; покрывало (для лица)	veil, veiling; yashmak
цæсгомджын	бессовестный; наглый;	dishonest, unscrupulous, shameless, impudent, barefaced;
	смелый	brave, bold, audacious
~æй	не за страх, а за совесть; очень добросовестно	not only for fear but for conscience's sake; willingly, heart and soul
цæссыг, цæстысыг	слеза	tear
~ фемæхсти	ср. • залиться слезами, плакать в три ручья	ср. • open the flood gates, shed floods of tears
• йæ ~æй йæ сау цæс-гом нæ ныхсдзæни	ср. • слезами он не оправдается	• tears won't help him to justify himself
• судзгæ ~	• горячие слёзы	• bitter tears
• хæйрæджы ~	ср. • арака	ср. • alcoholic drink; spirit
• дзæргъы ~тæ бирæ-гъыл æртыхсдзысты	ср. • отольются кошке мышкены слёзки; как аукнется, так и откликнется	ср. • the bad deed turns on its doer; the cat will cry over the mice yet
• ~тæй хи æхсын	ср. • обливаться слезами	ср. • be drowned in tears
• цæссыджы хуызæн сыгъдæг адæймаг	• честный, порядочный человек	• honest/clean-handed/decent/respectable person
~ калын, ~ згъалын	плакать, проливать слёзы	cry, weep
• ~æй ницы бакæндзынæ	ср. • слезами горю не поможешь	ср. • you can't move Moscow with tears; Moscow has no faith in tears; Moscow doesn't believe in tears
цæст (бир. цæстытæ)	глаз	eye
цъæх ~ытæ	голубые глаза	blue eyes
донхуыз ~ытæ	тёмно-серые глаза	dark-gray
мæ ~ы рухс	свет очей моих	the light of my eyes
• ~ æнхъæл нæ уыди æмæ æрфыг-æрфыг кодта	после неожиданного везения (удачи) требовать больше; ср. • вместо благодарности за неожиданное везенье человек хочет большего	ср. • be even more demanding after luck in a bag; ср. • not a farthing to own, and suddenly a silver piece; not a kopeck in my pocket and all of a sudden a silver locket
• ~ кæй нæ уына, уый зæрдæйæ æнцондæр æппарæн у	• с глаз долой – из сердца вон	• far from eye, far from heart; out of sight, out of mind; long absent soon forgotten
• чызджы ~ – рагъæнын	у девочек только тряпки на уме	girls have only dresses on the brain most of the time
• мæ ~ытыл не 'ууæндын	• глазам своим не верю; ни в какие ворота не лезет	I can't believe my eyes (ears); it's truly unbelievable
• ~ытыл уайын	• стоять перед глазами	• be/stand before smb's eyes; be seen in smb's mind's eye

• ~ытыл æнæрхæцæ-гæй амæлын	• умереть в одиночестве; некому было закрыть глаза	• close one's eyes in solitude; die in solitude
• маæ ~ ын уарзы	я желаю ему добра	I wish him well
• мыггагмаæ ~ытæ æрæхгæнын	<i>ср.</i> • умереть, уснуть вечным сном	<i>ср.</i> • take one's last sleep; sleep the sleep that knows no waking
• дыууæ ~ы астæуæй фындз фелвасдзæни	<i>ср.</i> • <i>прост. шутил.</i> на ходу подмётки рвёт (режет); чрезвычайно изворотливый	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> he'll cut off the soles from under you – right on the march; shifty, resourceful
хи дыууæ ~æй фенын	увидеть собственными глазами	see with one's own eyes
• исты ~маæ дарын	упрекать в чём-л.	reproach/rebuke smb. for/with smth
• дæ ~ытæ хизынмаæ уыдысты?	как этого не заметил?	How could you miss it? where were your eyes?
• искæмаæ/истæмаæ цыппар ~æй кæсын	очень внимательно смотреть	watch/follow smb. closely
• ~ы къахтæн – ~ы къахт	<i>ср.</i> • око за око	<i>ср.</i> • eye for eye; tooth for tooth; a blow for a blow
• æцæгдзинад ~ытæ къахы	<i>ср.</i> • правда глаза колет	<i>ср.</i> • the truth always hurts; nothing stings like the truth
уый тыххæй маæ ~ы къаддæр нæ ахад-дзынæ	от этого я тебя меньше уважать не стану; не изменю о тебе своего мнения	I shan't think any the less of you because of that
• маæ ~ытæ ныуурс сты	я долго ждал	I was in a long wait; I've been waiting for a long time
~ытæ атартæ сты	• в глазах потемнело (помутилось)	• everything went dark in smb's eyes; green spots dance before smb's eyes • they feel no ill-will against anyone
• уыдонæн сæ ~ æвзæр никæмаæн зæгъдзæн	они никому не желают плохого	
истæуыл ~ытæ ахæссын	оглядеть что-л.	look around smth
• ~ытæ дзы риссынц	быть неприятным кому-л., раздражать кого-л.	<i>ср.</i> • offend the eye
• йæ ~ дæр нæ фæнык-кæулдзæн	<i>ср.</i> • глазом не моргнуть	<i>ср.</i> • not to bat an eyelid; not to turn a hair
• ~ы фæныккъуылдмæ	• с лёту; легко сделать что-л.	• on the fly; wing smth
• искæй ~ы бахауын	• бросаться в глаза, привлекать внимание	• leap to the eyes
• хи ~ыты раз	• на глазах у кого-л.	• before (under) smb's very eyes
• маæ ~ ыл нукуы æр-хæцыд	я нигде не заметил его	<i>ср.</i> • I never laid eyes on him
• ~ытæ атонын нал куымдтой	<i>ср.</i> • не мог оторвать глаз	<i>ср.</i> couldn't take his eyes off it
фыр диссагæй ~ытæ рабырыдысты	(от страха, удивления, боли глаза на лоб лезли, лезут)	smb's eyes nearly popped (started) out of his head (in surprise, from fear or pain)
• ~ытæ цæхæртæ акалдтой	<i>ср.</i> • искры из глаз посыпались	<i>ср.</i> • see stars
• ~ытæ кæрæдзийыл нæ æрæвæрын	• не сомкнуть глаз; не заснуть ни на минуту; сна ни в одном глазу нет	• not to get a wink of sleep
• ~ытыл нæ баууæндын	<i>ср.</i> • не поверить своим глазам	<i>ср.</i> • be unable to believe one's own eyes
• маæ ~ытæ маæ кæд нæ сайынц	если меня не подводит зрение	if I can believe my eyes
• æмаæ йæ маæ ~ы кæро-нæй дæр нал ауыдтон	и был таков; и внезапно исчез, убежал, сбежал	<i>ср.</i> • and that was the last we saw of him; and disappeared (ran away) suddenly; his tracks are already cold
• цалынмаæ маæ ~ æрттива	пока я жив	• till my dying day

• ~ сырды гæпп бирæгъ дæр не 'ййафы	раненного зверя и волк не догонит	even a wolf can't catch up with a wounded beast
• йæ тæккæ ~ыл иу ~æй	• как раз, вовремя одним ударом, сразу	• just in time at a sweep, at one stroke, at one go
• кæд ~æй нæ маэлыс, уæд дын уый та – ра-хуыст	<i>ср.</i> • не мытьём, так катаньем	<i>ср.</i> • by hook or by crook; by fair means or foul
• ~ арс маэстыгæр вæййы	раненный медведь страшен	wounded bear is ferocious
• бæрзæйсæттæн ~	<i>ср.</i> • сокрушительный удар	<i>ср.</i> • back-breaking/sledge-hammer blow
• йæхи мыл цъиуджын карчы ~ ныккодта	• набросилась на меня как квочка	• attacked me like a sitting hen
• низ йæ ~ыл дзæбæх кæнын хъæуы	<i>ср.</i> • болезнь следует пресечь вовремя	• disease should be nipped in the bud
• бæлас иу ~æй нæ кæлы	• дерево одним ударом не валится	<i>ср.</i> • an oak is not felled with one stroke
• хъаст хъаст у, фæлæ сæры ~ хъаст нæу ~ байгас и	• <i>разг.</i> шутки шутками, но удар по голове – не шутка рана зажила	• <i>coll.</i> joking apart; that's all very well, but blow on a head is not a joke the wound has closed up/skinned over;
• хъуыддаг йæ ~ыл аразгæ у	• дело надо выполнять вовремя	• everything should be done in time
• æхсары ~æй æвзæджы ~ зындæр у	<i>ср.</i> • злые языки страшнее пистолета	• words cut more than swords
цæфныхъуырдытæ кæ-нын	есть как волк, есть с жадностью	wolf down
цæфсын	согреваться; загораться; гореть, пылать; прилипать	get warm, warm oneself; burn, be on fire, blaze, flame, be ablaze; adhere to, stick to, cling to
цæфтауын	положить	put
сырды мард аджы цæф-тыдтой	тушу дичины в котёл положили	carcass of game was put into the cauldron
цæфхад (<i>бир.</i> цæфхæдтæ)	подкова	horseshoe
• ~ уал нæм ис, бæх ма нæ хъæуы	<i>ирон. ср.</i> • за малым дело стало <i>букв.</i> подкова уже есть, нужно лошадь еще найти	• we've got a horseshoe now we must find a horse
цæфхадæг	подковообразный	horseshoe-shaped; u-shaped
цæфхадджын	с подковой;	with horseshoe;
цæфхадсагъд	подкованный	shoed
	<i>охот.</i> конь	<i>hunt.</i> horse
цæфхадсадзæг (<i>бир.</i> цæф-хадсадзджытæ)	кузнец	blacksmith, farrier
цæфхадсадзæн	кузница	forge, smithy; farrier
цæхæр	горящие угли, жар, огонь, искра	burning coals, embers, fire, spark
• искæй къухæй ~тæ æмбырд кæнын	<i>ср.</i> • чужими руками жар загребать	<i>ср.</i> • make a cat's paw of other people; make smb draw the burning chestnuts out of the fire for oneself
• мады гуыбынæй ра-хæсгæ ~	<i>ср.</i> • искра Божья у кого-то, в ком-то талантливость, одарённость, природный дар	<i>ср.</i> • the divine spark in smb; talent, natural gifts
• ~(тæ) скалын	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> наводит марафет; приводить себя или что-нибудь в порядок	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> put one's face on, spruce oneself up, titivate oneself; tidy smth up
пæцæй ~ ракал	выгреби жар из печки	take the embers out of the stove

уый бирæ ~ты ауади	проходной он проехал по многим местам; он посетил многие места	of passage, going through, passing through he has visited many places
• ~ты нæма ацыдтæн, хæтæнты нæма ахадтæн	<i>ср.</i> • я ещё ничего не видел в жизни	<i>ср.</i> • I haven't yet begin/entered life
цæуæгт кæс цот		
цæугæ	идуший; проточный; <i>бухг.</i> текущий; переходящий	running, flowing; <i>account.</i> current; transitory
~йæ	на ходу, не прекращая движения	while walking (passing)
мæ ~ мæсыг, мæ ~ хох	моя опора, моя надежда	my hope, my support
~сой	<i>охот.</i> вода	<i>hunt.</i> water
цæугæдон	проточная вода, река	flowing water, river
цæугæхыгъд	текущий счёт	current account
цæугæцардгæнæг (бир. цæугæцардгæнджытæ)	кочевник	nomad, migrant
цæугæ-цæуын	на ходу, во время движения	moving, on the move, on the run, in operation
цæугуист	козлёнок (<i>от одного года до полутора лет</i>)	kid, yeanning (<i>from one year-old to a year and a half</i>)
цæукъа	козлёнок (<i>от шести месяцев до года</i>)	kid, yeanning (<i>from half a year to a year old</i>)
цæуыл кæс цы		
~ сагъæстæ кæныс?	о чём задумались?	• a penny for your thoughts!
~ æй ауæй кодтай?	за сколько продал?	how much did you charge for it?
~ бадыс?	на чём сидишь?	What are you sitting on?
цæуылдæр	о чём-то; на чём-то	about smth.; on smth.
цæуылнæ	почему не	why not
~ цæуыс театрмæ?	почему (ты) не идёшь в театр?	Why aren't you going to the theatre?
цæуылфæнды: ~ дæр разы уæвын	быть согласным на что угодно	agree to anything
цæуын	<i>в разн. знач.</i> идти, проходить	<i>in dif. mean.</i> go, walk, pass
дыргъдоныл ~	идти через сад	go through the garden
сахат раст цæуы	часы идут верно	the watch works properly
бонтæ ~ц	дни идут	days pass, days go by
цал азы дыл цæуы?	сколько тебе лет?;	how old are you?;
	ехать	go, drive
науыл ~	ехать на пароходе;	go by ship;
	вести	lead
ацы фæндаг хъæдмæ цæуы	эта дорога ведёт в лес	this road/trail leads to the forest
æгас цæуæд!	да здравствует!	long live!
цæуынæввонг	готовый уйти	ready to leave
цæуыннæуал	почему нет	why not
цæуынхъус	намеревающийся уйти	intending to leave
цæф	удар; рана;	blow; wound;
	раненый	wounded
тыхджын ~	сильный удар	powerful blow

• йæ ~ дзы нал æмæ нал æфсæсти	• он не мог насмотреться на...	• he didn't tire of looking at her
искæй ~ы бафтын	привлечь к себе чьё-л. внимание, обратиться на себя внимание	catch smb's notice; attract smb's attention
искæй ~ы бафтауын	скомпрометировать кого-л.	compromise smb; endanger smb's reputation
~ытæ доны разилын	прослезиться	shed a few tears
• ~ы гагуы	зрачок	pupil (of the eye), <i>coll.</i> iris
• ~ы гагуыйау хъахъ-хъæнын	<i>ср.</i> • беречь пуще глаза; не дать волосу упасть с головы; заботливо, бдительно	<i>ср.</i> • guard smb, smth with one's life; cherish smb, smth as the apple of one's eye; cherish smb., smth above all else;
~ы къуырф	<i>анат.</i> глазница	<i>anat.</i> orbit, eye socket
~ы фæрдыг	<i>анат.</i> хрусталик	<i>anat.</i> crystalline lens
~ы тъыфыл	веко	eyelid
• ~ æрæвæрын	• <i>разг.</i> глаз положить на кого-л.; обратиться внимание, заинтересоваться кем-л., чем-л.	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> lay one's eye on smb; take a fancy to smb; be keen on smb
~ ахæссын	окинуть взглядом; осмотреть; оглядеть	glance over, glance rapidly round; examine, inspect, survey, look round
~ æрныкъулын	подмигнуть (<i>кому-л.</i>); круглое отверстие, дыра; просвет; колесо; отделение	wink at smb.; round opening/hole; aperture, gap; break, perforation; wheel; compartment, room, space, section, division, branch
• ~ искæуыл æрхæссын	оглядеть кого-л.	look over/examine smb
• ~ы ныкъуылд	мгновение ока, мгновение	instant, moment
• искæй ~ы ахадын (каджын уæвын)	<i>ср.</i> • быть в милости у кого-л., быть любимцем	<i>ср.</i> • be (stand) high in smb's favour
• искæмæн ~ бауарзын	пожелать кому-л. чего-л.	wish smb smth.
• ~ дарын	обращать внимание; следить; наблюдать; контролировать	pay attention to; watch, observe, trace; follow, control
	<i>ср.</i> • постоянно присматривать за кем-л., чем-л.	<i>ср.</i> • keep a sharp eye on smb, smth; not take one's eyes off smb., smth for a moment
• искæмæй ~ нал исын	установиться на кого-л.	fix one's gaze upon smb.
• ~ йе 'внæлдыл нæ хæцы	• у него всегда работа спорится	• every work is going fine with him
йæ ~ никауыл хæцы	он никого не замечает	he doesn't notice anyone
• ~мæ дзурын	<i>ср.</i> • льстить; говорить пристрастно	<i>ср.</i> • flatter; talk with partiality/with prejudice
• адæмы ~мæ архайын	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> работать на публику; стремиться завоевать симпатии зрителей, слушателей	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> make oneself agreeable to (with) the audience; be a crowd-pleaser, strive for effect; collect eyes
цæстахадгæ	заметный, значимый	noticeable, conspicuous, significant
цæстахаст	обозрение; воззрение	viewing, review, commentary, survey
политикон ~	политическое воззрение	political outlook
цæстæнгас	взгляд, взор	look, gaze, stare, glance, sight; regard
• искæй ~ химæ раздахын	• привлечь чьё-л. внимание	• attract smb's attention
тызмæг ~	суровый взгляд;	stern look;
• уазал ~ дарын	<i>ср.</i> • холодно обращаться с кем-л.	<i>ср.</i> • give smb the cold shoulder

• фæлмæн ~	мягкий взгляд	soft, gentle look
• кæрæдзийы ~æй æм-барын	• понимать друг друга с полуслова	• understand each other with half-word; catch the meaning at once
• искæмæ ~ айвын	• изменить своё отношение к кому-л.	• change one's attitude to smb
• искæмæ уæлдай ~ дарын	• относиться к кому-л. по-особенному	• treat smb with particular attention
	точка зрения, аспект; внимание	point of view, aspect; standpoint attention
искæмæн исты ~æй ацамонын	взглядом указать кому-л. что-л.	snow smb. smth with a glance
• ~ сæйрагдæр у, хæрд æмæ нозт ницы сты	главное – приветливо встретить гостя, а не угощение	most important of all is to give a guest a cordial (friendly) welcome
цæстдарæн	наблюдательный	observant, inspective, observational, viewing
~ пункт	наблюдательный пункт	observation post
цæстдæрд	наблюдение, присмотр, надзор	observation, surveillance, looking after; scrutiny, care, maintenance, supervision
цæстдаринаг	нуждающийся в присмотре	person in need of care/attendance
цæстдзыд, цæстыдзыд ~ кæнын	сглаз сглазить	the evil eye; malefice put the evil eye on/upon smb; maleficate; fig. endanger the success of spectacles
цæсткæсæнтæ	очки	for show
цæстмæ	напоказ	reproach; reproachful
цæстмæдарæн	упрёк; упрекающий	smth. showy, for show, flashy; feigned, forced, affected; window dressing
цæстмæми	• что-то показное; деланное; показуха	cringe to, kow-tow fawn upon
~ кæнын	лебезить, льстить	hypocrisy, pharisaism; hypocritical, insincerely; hypocritically, doubthearted
цæстмæхъус	лицемерие, лесть; лицемерный; лицемерно	<i>med.</i> conjunctivitis
цæстниз	<i>мед.</i> конъюнктивит	crooked, one-eyed
цæстой	кривой, одноглазый	well-wishing, benevolent, well-meaning, friendly, well-disposed
цæстуарзон	доброжелательный, дружественный	in the limelight, before one's eyes; visible, conspicuous, obvious;
цæстуынгæ	на виду, перед глазами; видимый; очевидный;	clear, descriptive, obvious, graphic
~йæ сайын	наглядный	• lie in one's teeth/throat
~ ахуыргæнæн дзаумæттæ	врать в глаза	teaching/visual aids
цæстфæлдахæг (бир. цæстфæлдахджытæ), цæстфæливæг (бир. цæстфæливджытæ)	жулик, мошенник, обманщик фокусник	petty thief; bulker, cheat, swindler conjurer, juggler, magician, trickster
цæстфæлдахæн	жульнический, мошеннический	dishonest, fraudulent, shady; roguish
~ хъуыддаг	жульническое дело	fraud
~ митæ кæнын	жульничать	swindle, cheat, shark
цæстфæливæн	лживый, жульнический; мошеннический, обманный	lying, mendacious; knavish, roguish, fraudulent, deceitful, dishonest, fraudulent
цæстыахадгæ	видный	eminent
цæстыгæнаг/цæстыгæнæг	подверженный сглазу	liable to the evil eye

цæстыздахаг	привлекательный	attractive, appealing, winning
цæстытæ хъуымац	ткань в горошек	polka-dotted, spotted, of spotted design (about cloth)
цæстырухс	зрение; <i>ласк.</i> милый, ненаглядный	eyesight; nice, sweet, beloved, darling
цæстысыг кæс цæссыг		
цæстысындз ~ фестын	ненавистный человек возненавидеть	hateful/hated person begin to hate; conceive hatred (for); come to hate
цæстытигъæй бакæсын/ фенын	посмотреть/увидеть краешком глаза	look/squint at smb., smth from (out) the corner of one's eye
цæстыхау	ресница	eyelash
цæттæ	готовый; зрелый, спелый	ready; mature, ripe
~ дзаума	готовое платье	ready-made dress
~ кæнын	готовить, приготовить	prepare, make ready
~ уæвын	быть наготове, настороже, начеку	know the time of day
сихор ~ кæнын	готовить обед	cook, make dinner
чиныг мыхуырма ~ кæнын	готовить книгу к печати;	get the book ready for printing/ publication
~ дыргътæ	спелый, зрелый спелые фрукты; явный; заведомый	ripe ripe fruit; manifest, evident, clear, obvious, undoubted, notorious
• ~йæ дарын	<i>ср.</i> • быть под рукой/под боком	<i>ср.</i> • be close at hand; be within easy reach
~йæ лæууын	быть в состоянии готовности	ready for action
~ гæды ныхас	явная ложь;	obvious lie;
алцæмæ дæр ~ кæддæриддæр ~	готовый, согласный	ready
цæттæгæнæг (бир. цæттæ-гæнджытæ)	готовый ко всему всегда готов	ready for everything always ready
	приготавливающий, заготавливающий;	preparing, storing up, laying in;
цæттæгæнæн	подготовительный;	preparatory, preliminary;
~ пункт	заготовитель	government purchasing agent
~ куыстытæ	заготовительный	stockpiling
цæттæгонд	заготовительный пункт;	stockpiling point/center;
цæттæдзинад	подготовительный	preparatory
цæу	подготовительные работы	preparatory work
цæуæг	приготовленный, подготовленный, заготовленный	prepared for, stored up, laid in
• стæм ~ цæл ары, арæх ~ цæф ары	готовность, подготовленность; зрелость	readiness, degree of training; preparedness, proficiency; maturity
цæуæг (бир. цæуджытæ)	козёл	billy-goat, he-goat
	часто посещающий; ходок	frequenter; walker, goer
	<i>ср.</i> • частого гостя никогда радушно не встречают	<i>ср.</i> • a frequent visitor is never welcome
	идуший, едуший; проезжающий; прохожий;	walking, going, driving, passing by; passer-by;
	ездок; пассажир; ходок	rider; horseman; cyclist; passenger; walker
цæуæггаг	плата за вход (<i>куда-л.</i>);	admission fee;
	плата за проезд	fare
цæуæн	проход, место прохода;	passing, passage, alley, lane;

æз æй ~ бакæндзынæн	<i>ср.</i> • это пустяки для меня	<i>ср.</i> • I can do it blind fold
цъынддзаст, цъынддзæст	с закрытыми глазами; с узким разрезом глаз; плохо видящий	with closed eyes narrow-eyed; with depraved vision
цъындзы	заклад, залог, задаток	pawning, mortgaging, pledge, deposit advance, down payment live on the proceeds of smth
~ æхцайы пайдайæ	жить на доходы/проценты	
цæрын		
~ райсын	взять в залог	pawn, mortgage
искæй ~ ныуадзын	оставить кого-л. в заложниках	leave smb as a hostage
цъындзыаргъ	выкуп	ransom, redemption (fee)
цъыртгæнæн	пульверизатор; <i>тех.</i> маслѐнка	atomizer, sprayer, pulverizer; <i>tech.</i> lubricator, oilcan, oiler
цъыртт	плеск, прысканье, брызганье;	lapping, splash, swash, spray, sprinkling, spattering
	капля	drop
~ кæнын (ласын)	плескаться; спрыскивать; брызгать	splash, lap, swash, spatter, sprinkle
хуры ~	луч солнца	sunbeam
рухсы ~	луч света	beam of light
цъыр-цъыр	стрекотание; звук, издаваемый при питье воды (<i>напр., утками</i>)	chirruping, chirring (<i>of ducks</i>)
цъырцъыраг (бир. цъыр-цъырагтæ)	кузнечик; сверчок; стрекоза	grasshopper; field cricket, house cricket; dragon fly
цъырыхснæг	влажный; скользкий; гололедица	human, damp, moist; slippery; ice-covered ground, glazed frost slippery as fish
цъыс-цъыс	шипение, стрекотание	hissing, sputtering, sizzling, chirruping, chirring
~ ~ кæнын	шипеть, стрекотать	hiss, sizzle, chirp, chirrup
цъысым	ловушка, западня; тупик	trap, pitfall, snare; blind alley, cul-de-sack
~ы бахауын	оказаться в затруднительном положении; кутузка	find oneself in a difficult situation; lockup, jail, clink
адæймаг ~ы куы бахауы, уæд ын æххуыс-гæнæг хъæуы	если человек оказался в трудном положении, ему нужен помощник	• when need is highest, help is highest
~мæ баппарын	бросить в кутузку	lock up, jail
• ~мæ батæрын	• загнать в тупик (в угол)	• drive smb into a corner
цъыууитт	сильно истощѐнный, похудевший, осунувшийся	emaciated, exhausted, grown thin
цъыф	грязь; лужа; слякоть; грязный	mud, sludge, slurry, mire; puddle, pool; slush; dirty, muddy
~ы ваннæтæ	грязевые ванны	mud baths
~ы ныссæдзын	увязнуть (<i>в грязи</i>)	get stuck (in)
~ кæнын	загрязнять(ся), пачкать(ся)	make oneself dirty, become dirty, soil oneself
~ уæвын	быть загрязнѐнным, запачканным	be dirty/soiled
• искæй ~ы сызмæнтын	<i>ср.</i> • смешать кого-л. с грязью, чернить, унижать	<i>coll. lit.</i> mix smb with dirt <i>ср.</i> • drag smb through the mud/mire; blacken smb's name
цъыфбын	грязноватый	rather dirty, rather muddy
цъыфджын	грязный; топкий, болотистый	dirty, muddy; boggy, swampy, marshy

~ куыдз	легавая (охотничья) собака	gundog
• ~ цы ком нæ басгары, уый сырджын хоны	<i>ср.</i> • везде хорошо, где нас нет	<i>ср.</i> • the grass is always greener on the other side of the hill; the place is best of all where we haven't been at all
хорз ~ы нæдæр сырды сайы, нæдæр – хæцæн-гарз	хорошего охотника и зверь не обманет и ружьѐ не подведѐт; всё идѐт как по маслу	everything goes without a hitch with a good hunter
хорз ~ бæрц зоны	хороший охотник знает меру	a good hunter knows where to draw a line
~ йæ хæдзары никуы амæлы	охотник никогда не умирает дома	death never finds a hunter at home
зыд ~ æмæ зыд бирæ-гъæй уæлдай нæй	нет разницы между жадным охотником и жадным волком	there's no difference between insatiable hunter and insatiable wolf
~ы зæрдæ нæрæмон/æнæнцой у	у охотника беспокойное сердце	hunter's heart is restless
фæлтæрд ~ дардыл зилы	опытный охотник охотится вдали	experienced/skilled hunter hunts for away (in space)
• сау хъæды ~ы ны-хæстæ кæнын	рассказывать вымышленные, невероятные истории/байки	• tell fish (fishy) stories (tales); tell tall stories; tell fairy stories (tales); tell piper's tales
цугун	чугун; чугунок; чугунный	cast iron; cast iron pot cast iron
цугунуадзæн	чугунолитейный	iron foundry
цудæг (бир. цудджытæ), цудгæ	колеблющийся; шатающийся, пошатывающийся, качающийся, покачивающийся; спотыкающийся	swinging, swaying; tottering, sway swinging, rocking, rolling, rocking; tottering
цудтытæ кæнын	шататься	totter, swing, rock
цудын	колебаться; шататься, пошатываться, качаться, покачиваться; спотыкаться	sway, swing, vibrate, reel, stagger, totter, rock, sway on one's feet, roll slightly; roll now and then, stagger, stumble over, trip over
цудындзинад	колебание; шатание, пошатывание, покачивание	vibration, fluctuation; staggering, reeling
цу-ма	пойди-ка!	go! come on!
цума	посыльный, на посылках	messenger, servant
~ кæнын	посылать с поручением (<i>часто куда-л.</i>)	send on errand (<i>often somewhere</i>)
• ~йы бæх	<i>ср.</i> • слуга, человек на побегушках	<i>ср.</i> • fetcher and carrier; be a leg man, be man Friday to smb; be at the beck and call (of smb); run on errands
• ~йы лæппу	<i>ср.</i> • разг. мальчик на побегушках	• <i>coll.</i> work as smb's assistant; be at smb's beck and call
цумаввонг	послушный	tractable, submissive, obedient
цумахъом	(<i>о ребѐнке, вошедшем в тот возраст, когда он уже может выполнять чьи-либо поручения</i>)	(<i>about a child who can be already entrusted with smb.'s errands/missions</i>)
цупал кæс пуцал		
цур	<i>грам.</i> (<i>послелог</i>) около, близ, у	<i>gram. postposition</i> , near, close to, by, at
бæласы ~	около дерева	near the tree
цурк (бир. цурчытæ)	клин	wedge, key, cotter
• ~ хъæддзауæн æм-бал у	<i>ср.</i> • клин – дровосеку товарищ	<i>ср.</i> • wedge is a woodcutter's helper
• ~ ~æй æфтауынц	<i>прост. ср.</i> • клин клином вышибают	<i>ср.</i> • like cures like; one fire drives out another; habit cures habit

• дыууэты 'хсән ~ къуырын	<i>ср.</i> • вбивать клин между двумя	<i>ср.</i> • drive a wedge between two persons
цуркæнгæс	клинообразный	wedge-shaped
цуркгонд	клинообразный	wedge-shaped
~ боцъо	клинообразная борода	wedge-shaped beard
цуркхуыз	клинообразный	wedge-shaped
цурон	льстивый; лицемерный	flattering, adulatory; hypocritical, insincere
~ митæ, ныхæстæ	показные поступки, льстивые слова	flashy/showy deeds; flattering/adulatory words
цурондзинад	лесть; лицемерие	flattery, adulation, cajolery; hypocrisy, pharisaism
цурыбадаг (<i>бир.</i> цурыбад-джыттæ)	<i>уст.</i> повитуха; сиделка	<i>obs.</i> midwife, sick nurse, practical nurse
цурын	жарить, поджаривать (<i>на масле</i>)	roast, fry, broil, grill, fry (<i>in oil</i>)
цух	перерыв; разрыв; отделение (действие); лишение	break, interval, intermission, pause, recess; detachment, severance; deprivation, loss
бартæй ~	<i>юр.</i> лишение прав; неполный, недостаточный; отдельно; поодаль	<i>law.</i> ademption of rights; incomplete, partial, imperfect, insufficient; separately, detachedly, singly; at some distance, a little way away
~ кæнын	отлучаться; отсутствовать; уменьшать(ся); исключать; увольнять	absent oneself, leave, go away, be absent; drop, fall, lessen, dwindle away, diminish; expel; sack, dismiss, discharge
• маæ цæстыты разæй нæ ~ кæны	не могу забыть; • стоит перед моими глазами	I can't forget; • be (stand) before smb's eyes; be seen in smb's mind's eye
• искæй куыстæй ~ кæнын	<i>ср.</i> • лишить кого-л. должности, выбить кого-л. из седла	dismiss/sack smb; <i>ср.</i> • cast smb out of saddle
скъолайæ ~ кæнын	исключать из школы	expel from school
цухгæнинаг (<i>бир.</i> цухгæни-нæгтæ)	то, что подлежит ограничению отделению, исключению, уменьшению	smth. to be limited/separated/expelled/diminished
цухгонд	лишённый; оторванный, отдалённый; освобождённый; уволенный; исключённый	deprived of, devoid of, lacking in; cut off from; distant, remote, far; released, freed; sacked, dismissed, expelled
цухдзинад	ограничение; отделение (действие); лишение; пропуск (<i>незанятое место</i>)	limitation; detachment, severance; deprivation, loss, ademption; gap, blank, lacuna, omission
цух-мух	шатание	swaying, reeling, tottering, staggering
~~ кæнын	пошатываться (<i>при ходьбе</i>)	sway on one's feet
• хъуыддаг ~-æй нæ ацæудзæн	<i>ср.</i> • так просто дело не пойдёт	<i>ср.</i> • that cat won't jump
цухъхъа	черкеска	Circussian coat
цухъхъаваг	кусочек материи (<i>отрез</i>) на одну черкеску	a piece of cloth (<i>for a Circussian coat</i>)
цухъхъайаг (<i>бир.</i> цухъ-хъайæгтæ)	материал, предназначенный на черкеску	cloth intended for Circussian coat
цухъхъахор <i>кæс</i> цухъ-хъаваг		
цы	что; какой	what
• ~ æрцыди? (~ хабар у?)	<i>ср.</i> • в чём дело? что случилось?	<i>ср.</i> • Whose mare is dead? What dog is a-hanging?

• де 'взагыл ~	<i>ср.</i> • типун тебе на язык	<i>ср.</i> • bite your tongue! curse the tongue that says it; a plague on your tongue!
цъуттабос	верёвка от намордника	rope of a noseband
цъутхал	прыщ; прыщавый	pimple, pustule; pimped, pimply, pustulate
цъуых-цъуых	свист пули; скольжение	hiss of a bullet; slide, sliding, gliding, slip (ping)
~ кæнын	скользить, катиться	slip, slide, skid, glide
цъыбар-цъыбур	щебетание; плескание (<i>в воде</i>)	chirping
~ кæнын	щебетать; плескаться (<i>в воде</i>)	chirp
цъыбыртт	ныряние, полоскание (<i>в воде</i>)	diving, rising, gargling
~(ытæ) кæнын	нырять, полоскаться (<i>в воде</i>)	dive, plunge, dip, immerse, splash about, rinse
цъыввытт	быстрое движение	quick movement
~ кæнын (ласын)	быстро проноситься, мелькать	dash, flash, rush, shoot by
цъыгъгуытт	плеск (<i>рыбы в воде</i>); скольжение	lapping, splashing; slide sliding, skid(ding), gliding
цъыдагъ	дёготь	tar
цъыз	мошка	midge, gnat
цъыззытт	чирканье (<i>напр., стички</i>)	striking (a match), scraping, draw harshly over
цъыкк (<i>кæс</i> цъыччытæ)	удар острым, тонким предметом, хлыстом	a blow with smth thin and sharp; a blow with a whip; horsewhip
~ кæнын	ударять чем-либо острым, тонким; хлестать	strike/hit with smth sharp, thin; whip, lash, switch
	<i>бот.</i> веники	<i>bot.</i> grass for besoms, brooms
цъылинаг (<i>бир.</i> цъыли-нæгтæ)	виляние; плеск (<i>рыбы в воде</i>)	wagging, splash (<i>of fish in water</i>)
цъыллинг (<i>бир.</i> цъыллин-джытæ)	ускользать	slip out/off; steal away
~ кæнын	<i>бот.</i> кисточка, веник	<i>bot.</i> penicillus, tassel, taft, brush, broom
цъылын	болотистое место, болото	boggy place, bog, marsh, swamp, marsh land
цъымара		boggy place is mosquito birthplace
~йы дон – къогъодон	болотистое место – рассадник комаров	<i>bot.</i> cloudberry
~йы мæнæргъы	<i>бот.</i> морошка	boggy, benny, swampy, marshy
цъымараджын, цъыма-рабын	топкий, болотистый	
~ зæххытæ	болотистые земли	marshy lands (soils)
цъына	копна сена	haycock
цъынд	короткий сон	doze
• карчы ~ акæнын	вздремнуть (короткое время)	<i>ср.</i> • take a nap; doze (a little)
цъында	чулок, носок	stocking, sock
~ хæдон	вязаная рубашка	knitted shirt
• ~йы хъусы æхца æвæрын	<i>ср.</i> • держать деньги в чулке	• keep one's money at home; put money under the mattress
цъындабыд	вязаный; вязка	knitted, bound, tied, joined; binding, tying
цъындагæнæн	чулочный	stocking
~ фабрикæ	чулочная фабрика	stocking factory
цъындæг-мындæг(-æй)	зажмурившись; вслепую; необдуманно	narrowing one's eyes; blindly; rashly, thoughtlessly, hot-headedly
цъындай	с закрытыми глазами	with closed eyes

	петля (<i>в одежде</i>)	loop (<i>in clothes</i>)
цъиудзых	крошечный ротик	a tiny mouth
цъиусæр (адæймаг)	глупый, неразумный (<i>о человеке</i>)	silly, unreasonable (<i>person</i>)
цъиусур	коршун, кобчик, ястреб	kite, red-footed falcon, hawk
• искæуыл ~ау хи бап-парын	<i>ср.</i> • налететь, как коршун	<i>ср.</i> • fall upon smb. like a hawk
• ~ цъиутæн тæригъæд нæ зоны	<i>ср.</i> • коршун пощады не знает	<i>ср.</i> hawk never has mercy on birds
цъиу-цъиу	щебетанье	chirping, chirruping, twitter
~ кæнын	щебетать	chirp, chirrup, twitter
цъиуызмæлæг: • ~ дзы нæй	<i>ср.</i> • никого нет; нет ни души	there's nobody there
цъоли <i>диал.</i>	предводитель	chief, leader
цъоз	деревянная лопаточка (<i>прикрепляется к жерди и служит мишенью при стрельбе</i>)	small wooden spade (<i>fixed to a pole and serves as a shooting target</i>)
цъой	жито (<i>рожь</i>)	grain, spring rye
цъолоби	рогожа, циновка	bast mat, mat, matting
цъондыр	подбородок	chin
цъортт кæнын	<i>разг.</i> отнимать; обнажать (<i>кинжал</i>); выхватывать; выкальзывать	<i>coll.</i> take away; draw a dagger snatch out, snatch away; slip out, slide out
цъуй	рябина	mountain ash
цъула	погнутый, притуплённый (<i>об острие</i>)	bent, blunt, obtuse (<i>about an edge, cutting point</i>)
~ кæнын	погнуть, притупить (<i>острие</i>)	bend, blunt (<i>about an edge</i>)
~ уæвын	погнуться, притупиться (<i>об острие</i>)	bend, become blunt
цъулбер	пиявка; <i>уст.</i> кулак (<i>в деревне</i>)	leech; <i>obs.</i> kulak, rich peasant
цъупгонд	возвышенный; заострённый	high, elevated, raised; sharp, sharp-edged, pointed, arrowheaded
цъупдзаг	переполненный	filled to overflowing
цъупп (<i>бир.</i> цъуппытæ)	вершина, верхушка	top, summit, peak, crest, tip, apex
хохы ~	вершина горы	top of the mountain
бæласы ~	крона дерева; макушка; клоч, комок, клубок (<i>напр., шерсти</i>)	crown; tree crown; crown of head flock, tuft, wisp, lump, clot, ball (<i>of wool</i>)
• чъирийы уæлæ – ~	<i>ср.</i> • бесплатное приложение	<i>ср.</i> • smth as necessary as fish needs an umbrella
миггы ~	облачко	cloudlet
~ кæнын	наполнить до краёв, доверху; собирать в кучу	fill to the brim/to the top; pile
~ы онг	до самой верхушки	up to the (very) top
цъупхуд	шлем, остроконечный головной убор	helmet, headpiece, placed headgear
цъус	мало, незначительно; малый, маленький	little, not enough, inappreciably small, too little
цъусгай	помалу, понемногу	little by little, a little at a time, gradually
цъусдуг	короткое время, некоторое время; момент, мгновение	short period of time, some time moment, instant
цъутта	намордник (<i>коровий</i>)	muzzle (<i>for cows</i>)
• искæй дзыхыл ~ нæ сæвæрдзынæ	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> на чужой роток не накинешь платок; невозможно заставить замолчать	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> you can't gag people's mouths; there are too many mouths to stop; the wind cannot be prevented from blowing

• ~ уа, уый уæд	• будь что будет	• come what may; let it be as it may; rain or shine
~ чындæуа?	что делать?	what's to be done?
• ~ нæ вæййы	• чего не бывает	• if anything crops up
ды ~ зæгъай æмæ æз ~ нæ бакæндзынæн	твоё слово – для меня закон	your request is a binding law for me
~ уыдис, уый фæдтам, ~ уыдзæн, уый дæр та фæндзыстæм	что было – мы видели, что будет – увидим	we saw things of the past, we'll also see things of the future
цыбæл	соблазн; прихоть; лакомка; жадный	lure, temptation; whim; gourmand; greedy, avid, covetous, voracious
~ кæнын	возбуждать аппетит	stimulate the appetite
~тæ уадзын	удовлетвориться	content oneself with; be satisfied with
цыбæлгæнæг	аппетитный	appetizing, tempting
цыбæлдзинад	жадность, соблазн	greediness, temptation
цыбæлхуызæй	с жадностью	greedily, avidly, covetously
цыбыр	короткий	short, brief, curt
• гæдыйы къах ~ у	<i>ср.</i> • у лжи ноги короткие, на лжи долго не уедешь	<i>ср.</i> • lies have short legs
~ æмгъуыд	короткий срок	short period of time, short stretch of time
~ ахгæд	<i>эл.</i> короткое замыкание	<i>el.</i> short circuit
~ уылæнтæ	(радио) короткие волны	(radio) wavelength
~ кæнын	сокращаться, уменьшаться(ся), укорачивать(ся)	shorten
цыбырæй	коротко; короче	briefly; in brief
• ~ зæгъгæйæ	<i>ср.</i> • короче говоря	<i>ср.</i> • in short; cut a long story short
• тынг ~	<i>ср.</i> • вкратце, в двух словах	<i>ср.</i> • in a nutshell
~ радзурын/ ныффыссын	составлять конспект; кратко излагать	make a précis/abstract of
цыбыргонд	сокращённый; укороченный	reduced; shortened
цыбырдым	короткохвостый; куцый	short-tailed; dock-tailed, tailless
цыбырдзаст	близорукий	short-sighted, near-sighted, myopic
цыбырдзастдзинад	близорукость	short-sightedness, near-sightedness, myopia
цыбырдзинад	краткость	briefness, shortness, brevity, conciseness
цыбырдзырдæй	<i>ср.</i> • <i>вводн.</i> слово одним словом, короче говоря	<i>ср.</i> • in a word, in short, make short of long; cut a long story short, in short, briefly
цыбырзонд	вспыльчивый, невыдержанный; неумный, ограниченный	hot-tempered, irascible, short-tempered; foolish, silly, unintelligent, unwise
• ~æн – даргъ æвзаг	<i>ср.</i> • у ограниченного человека длинный язык	<i>ср.</i> • fool is a bag of hot air; fool has a tongue too long for his teeth
• ~ адæймаг мæстыгæр вæййы	ограниченного человека рассердить трудно, • дурака легко можно вывести из себя	<i>ср.</i> • a little pot is soon hot; fool is easily thrown off his balance; fool is easily driven out of his wits
цыбыркæнынад	сокращение; укорочение; ликвидация	shortening, abridgement, reduction, cutting down; liquidation
цыбыркъах	коротконогий; <i>охот.</i> дикий кабан	short-legged; <i>hunt.</i> wild boar
цыбыркъух	короткорукый;	short-armed;

	● <i>перен.</i> бедный	<i>ср.</i> ● one's arms are too short (to get, reach, etc.)
● ~ уæвын цыбырныхасæй цыбыррæстæгон цыбырхъуыр	<i>ср.</i> ● испытывать нужду короче говоря кратковременный с короткой шеей, горлышком и т.п. <i>перен.</i> вспыльчивый	<i>ср.</i> ● be behind in one's circumstances in short; cut a long story short of short duration, short-lived, brief short-necked; <i>fig.</i> hot-tempered, irascible
● ~ уæвын цыбырхъуырдзинад	<i>ср.</i> ● <i>прост.</i> заводиться с пол-оборота; быть вспыльчивым	<i>ср.</i> ● flare up; fly off the handle, blow one's top; be hot-tempered
цывзы цывзыджын цыд (<i>бир.</i> цыдтытæ)	<i>бот.</i> перец (красный) наперченный, горький движение, передвижение	<i>bot.</i> pepper (red) peppered, bitter movement, motion, transfer, shifting, translocation
● дæ ~ы сæр цы у? поезды ~	какова цель твоей поездки? движение поезда	what's the purpose/aim of your trip? locomotion
каджын ~	ход; хождение; шествие; торжественное шествие течение	procession; wandering; festive, ceremonial procession
йæ ~ы кой кодта	он продолжал свой путь, не обращая ни на что внимания	he followed his own road anything notwithstanding
цыдæр	что-то	something
● ~ ын нæ фаг кæны ● хицæй ~ аразын	<i>ср.</i> ● винтика в голове не хватает <i>ср.</i> ● возвысить себя в глазах (мнении) других, набивать себе цену, <i>разг.</i> строить из себя кого-л.	<i>ср.</i> ● want two pence in the shilling <i>ср.</i> ● try to raise oneself in smb's estimation; make oneself out smb
цыдæриддæр	что бы ни; всё	whatever; all
● ~ уа	<i>ср.</i> ● во чтобы то ни стало; хоть мытьём, хоть катаньем	<i>ср.</i> ● come hell or high water; rain or shine; by hook or by crook
~ хъæуы, уыдон сцæттæ кæнын	подготовить всё, что нужно	come up with the goods
цыдæр-мыдæр	кое-что, нечто	something, a thing or two, a little
цызæ	шитьё золотом	needlework with gold(en) thread
цыкурайы фæрдыг	<i>фольк.</i> чудесная бусинка	<i>folk.</i> miraculous bead
цыллæ	шёлк (сырой); шёлковый	silk; silky, silken
~йы куыст	шелководство	silk worm breeding, seri(ci) culture
~йы къуыбар	кокон	cocoon, follicle
~йы калм	шелковичный червь	silk worm
цыллæгæнæг (<i>бир.</i> цыллæгæнджытæ)	шелковод; шелковичный	silkworm breeder; of mulberry
цыллæгæнæн	место, где занимаются шелководством	place where people are engaged in silk-worm breeding
цыллæуафæн	шелкоткацкий	silk-weaving
цылыхъ	бурдюк для ношения воды в дороге	wineskin, waterskin for carrying water during the trip/en route
цым	<i>бот.</i> кизил	<i>bot.</i> dogwood
цыма	<i>союз</i> (как) будто, словно	as if, as though
● ~ ницы æрцыди	<i>ср.</i> ● как будто ничего не случилось, как ни в чём не бывало	<i>ср.</i> ● as if nothing had happened; without a care in the world; perfectly at ease

~ау фæзылын ~ фæстын/ ~ау зылын	резко повернуться вертеться как юла; увиваться	turn around abruptly spin like a top round someone; fuss in the effort to please smb
~ кæнын цъингуыр	<i>разг.</i> будоражить название рыбы; <i>перен.</i> плут, хитрец, обманщик	<i>coll.</i> agitate, disturb, rouse name of fish; <i>fig.</i> knave, cheat, sharper, swindler, fraud, impostor
цъипп-цъипп цъирæг (<i>бир.</i> цъирджытæ)	писк (<i>цыплят</i>) сосущий; сосунок	squeak(ing), chirping, cheeping (<i>of chicks</i>) sucking, suctorial; suckling, sucker
цъирын цъист	сосать давка	suck, suckle crushing
~ кæнын цъити цъитиджын, цъитисæр цъиу	давить, прищемлять ледник ледниковый, покрытый льдом птица, птичка <i>ср.</i> ● цыплят по осени считают	press (upon), crush, jam, pinch, squeeze glacier glacial, covered with ice bird
● ~ты фæззæджы ны-майынц ● уый ~æй, бæдулæй чи нæ зоны, ахæм нæй ● ~ыл саргъ сæвæрын	<i>ср.</i> ● его знают все на свете, кто его только не знает <i>ср.</i> ● сильно преувеличивать, делать из мухи слона <i>ср.</i> ● даже птица тоскует по своему гнезду ● птичьё молоко <i>разг. ср.</i> ● чего там только не было...	<i>ср.</i> ● don't count your chickens before they are hatched; never fry a fish till it is caught <i>ср.</i> ● he is known to all and sundry <i>ср.</i> ● exaggerate, make a mountain out of a mole-hill <i>ср.</i> ● even a bird is home-sick
● ~ дæр йæ ахстон мысы ~ы æхсыр ● ~ы æхсыр дзы нæ уыдис, уый йæддæмæ... ● ~ йæ тоныны аргъ нæу ~тау иу хъæлæсæй уасын ● хабар ~тау ауасын ● мах дæр хæмпæлы ~тæ не стæм ● ~ты 'взагæй дзурын ● йæ хæдзары сæрты ~ атахын нæ уæндыд ● ~æн йæ афон куы æрцæуа, уæд ын æнæ тæхгæ нæй	<i>ср.</i> ● овчинка выделки не стоит говорить в унисон/в один голос распространить, разнести новость <i>ср.</i> ● <i>прост.</i> мы тоже не лыком шиты говорить на тайном, непонятном языке <i>ср.</i> ● даже птица не смела пролететь над его домом <i>ср.</i> ● когда птица подрастает, она улетает	<i>ср.</i> ● even a bird is home-sick some rare food every rare food was there: <i>ср.</i> ● there was enough and to spare of everything <i>ср.</i> ● it's not worth powder and shot; the game is not worth the candle talk in unison; be unanimous <i>ср.</i> ● twitter the news in an excited state <i>ср.</i> ● we know what's what; we know our onions speak some unknown cryptic language <i>ср.</i> ● even a bird didn't dare to fly over his house <i>ср.</i> ● when a bird feels its wings it flies away
цъиуахсæн	силок; праща	noose, snare, springe; sling, four-tailed bandage
цъиуæхсæн кæс дурæхсæн цъиуæдис цъиуæдисгæнæг цъиудон цъиудуц цъиуджын карк ~ ~ау хи искæуыл ныццæвын цъиудзæст	паника паникёр клетка (<i>для птиц</i>) человек, из всего извлекающий выгоду квочка <i>ср.</i> ● наброситься на кого-л. как квочка глаз (<i>у птицы</i>); узор (<i>для вышивания</i>);	panic panicmonger cage (<i>for birds</i>) a person deriving benefit from everything brood hen, sitting hen <i>ср.</i> ● <i>coll.</i> fall upon smb like a brood hen bird's eye, pattern (<i>for embroidering</i>)

~ нæуу	поросший дёрном, травой	grown with sod, grass
~ мæга	зоол. коростель	zool. crake
~ мигъ	сизый туман	dove-coloured/blue grey
~ кæрз	ясень зелёный; синева	green ash; blueness, blue colour
арвы ~	синева неба; синяк	blueness of the sky; bruise, shiner
• ~ арт уадзын	страстно хотеть	wish passionately/ardently
цыма ~ æхсынцъы ахордта	как будто съела зелёную алычу	as if she ate an unripe cherry plum
~ кæнын, ~адарын	синеть; голубеть; зеленеть; красить в синий, голубой, зелёный цвет	turn blue; turn light-blue; turn green; paint (colour) dark-blue/light-blue, green
сæрвæттæ ~ кæнын байдьдтой	луга зазеленели	meadows turned green
• ~æй – рæгъæд	сп. • скороспелый; не по возрасту умный	сп. • prematurely-developed; too clever for one's age
~тæ	синяк	bruise
• иууылдæр ~ уæвын	синяки и кровоподтёки	black and blues
	весь в синяках	• be black and blue
	разг. арака	arrack
• химæ ~æй фæкæсын	напиться	get drunk
цъæхахст	неистовый крик, вопль	furious/frenzied cry, wail, howling
~ кæнын	издавать вопль; вопить, кричать	wail; cry out, vociferate, bellow, cry
цъæхбæх	лошадь серой масти	a horse of grey coat
цъæхбыл	желудок (у птицы)	gizzard
цъæхбын	синеватый; зеленоватый; сероватый; голубоватый	bluish; greenish; greyish; light-bluish
цъæхдæндаг	оскомина	soreness of mouth, drawing of mouth
• ~ суæвын	• набить оскомину	• set the teeth on edge
цъæхдзаст	синеглазый; голубоглазый; сероглазый	dark-blue-eyed; light-blue-eyed; gray-eyed
цъæхой	синий; голубой; зелёный; серый	blue; light-blue; dark-blue; green; gray
цъæхсæртæ скæнын/ ауадзын/аскъæрын	построить солидный дом/дворец	build an imposing house/castle
цъæхснаг	резкий, звонкий; крикливый; острый (на вкус)	shrill, ringing, clear; loud, penetrating
~ хъæлæс	звонкий голос;	clear (resounding, resonant) voice;
~ кæрдæг	бот. осока	bot. sedge
цъæххал	зелень	greenery, verdure, verdancy
цъæххос	медный купорос	blue vitriol
цъæх-цъæхид	ярко-синий; ярко-голубой; ярко-зелёный	bright blue; bright light-blue light green
~ дарын	синеть; зеленеть	turn blue, show blue; turn green, show green
цъæхцъиргæ	охот. арака	hunt. arrack
цъенга: ~ къуымæл	плохой квас	bad kvass
цъиах (бир. цъиахтæ)	грач	rook
цъиах-цъиах	карканье	croak(ing), caw(ing)
~ ~ кæнын	каркать	croak, caw
цъил	волчок, кубарь;	whirligig, spinning top, peg top
	охот. аркан	hunt. lasso

афтæ мæм фæкаст, ~ нæхимæ дæн	мне показалось, будто я дома	I felt as if I were at home
хуыссы, ~ мард у	лежит, будто мёртвый	lies as if dead
• ~ йæ дзых донæй дзаг у	• помалкивает, играет в молчанку, как воды в рот набрал	• keep (play) mum
~ Хъарсы фидар ба- састай	букв. как будто взял крепость Карс; тоже мне победитель!	as if you were a victor!
цымæ	модальное слово интересно	I wonder
~, цы кусы уый	интересно, что он делает	I wonder what he is doing
цымгæ	жидкая пища; суп, похлёбка; кашлица; кисель и т.п.	liquid food; thin soup; soup, gruel; thin gruel; kissel (kind of starchy jelly)
цымгæфых	сваренный всмятку	soft-boiled, lightly-boiled
айк ~ кæнын	варить яйцо так, что желток остаётся жидким, а белок становится крутым; сварить всмятку	poach an egg, soft-boiled egg, lightly-boiled egg; cook an egg softboiled
цымхор	охот. медведь	hunt. bear
цымыдис	любопытный	curious
~ адæймаг	любопытный человек; всеумудивляющийся; восторженный;	curious person, inquisitive person being amazed at everything, wondering at everything; enthusiastic, rapturous
	сп. • человек, который всюду суёт свой нос	сп. • Nosey Parker
	сп. • сгорать от любопытства	сп. • be on tip-toe with curiosity
• ~æй мæлын	сп. • любопытный изумился, его волос засмолился	сп. • the inquisitive was amazed, his hair got tarred (thick and sleek)
• ~ ныддис и, йæ сæры- хъуын ныпписи	сп. • это возбудило моё любопытство	сп. • it set my curiosity agog
• ~ мыл арт бафтыдта	любопытство; восторженность	curiosity, inquisitiveness; enthusiasm
цымыдисдзинад	любопытный; восторженный	curious, inquisitive; enthusiastic, rapturous
цымыдисон	хлебать; пить глотками	gulp down, eat (liquids) with a spoon, drink in gulps
цымын		
цына	осадок; известняк, известковый туф	sediment, deposition, deposit, limestone, chalkstone; calciferous tuff
цынадур	пемза	pumice (stone)
цынаэхуызон	какие только не, какой угодно	whichever, any you like
цыппар	четыре	four
цыппаррәнхъон	лит. четверостишие	lit. quatrain
цыппарфисынон	четырёхугольный	quadrangular, tetragonal, four-angled, four-cornered
цыппарфондзысæдз(ы)	четыреста	four hundred
цыппарыссæдзæм	восемьдесятый	eightieth
цыппарыссæдз(ы)	восемьдесят	eighty
цыппæрæймаг кæс цыппæ- рæм		
цыппæрæм	четвёртый	fourth
~ хай	четверть, четвертая часть;	quarter, one fourth;
	четверг	Thursday
цыппæрвæдæй	во всю прыть	at full speed
цыппæрвæдыг	галоп	gallop
цыппæрвæдыгæй	вскачь; карьером;	at full gallop; at full speed;

~ уайын	мчатся карьером	put a horse into full gallop, run swiftly, dartingly
цыппæргай	по четыре	in fours
цыппæрдæс	четырнадцать	fourteen
цыппæрдæсæймаг, цыппæрдæсæм	четырнадцатый	fourteenth
цыппæрдзæлхыг	четырёхколёсный	four-wheel(ed)
цыппæркъахон, цыппæркъахыг	четвероногий	four-legged, four-footed, quadruped(al), tetrapod(ous)
цыппæртæ	конечности	extremities, limbs
• ~ыл лæууын/цæуын	передвигаться одновременно на обеих руках и коленях; <i>ср.</i> • разг. ползти (стоять) на карачках	• stand (crawl) on one's hands and knees (on all fours)
• цыппæртыл лæууын	<i>ср.</i> • стоять на четвереньках	<i>ср.</i> • stand on all fours
цыппæрдигъон, цыппæрфисынон	четырёхугольный	quadrangular, four-angled
цыппор	сорок	forty
цыппоркъахыг: ~ зулкъ	<i>зоол.</i> сороконожка	<i>zool.</i> centipede
Цыппурс	<i>рел.</i> Рождество	<i>rel.</i> Christmas
цырагъ (<i>бир.</i> цырагътæ)	свеча; лучина; лампа; лампочка	candle; splinter, chip; lamp, light bulb
• сойын ~ы хуызæн атайын	<i>ср.</i> • быстро исчезнуть, стореть как свеча; умереть	<i>ср.</i> • go out like a candle in a snuff; go to one's last/long home
• бон æй ~ы рухсмæ дæр не ссардзынæ	<i>ср.</i> • днём с огнём (фонарём) не найдёшь	<i>ср.</i> • you won't find smb., smth. in a day-light with a candle (a lantern)
• искæмæн дæндагæй ~ дарын	<i>ср.</i> • быть верным слугой кому-л.	<i>ср.</i> • be smb's loyal servant
электрон ~	электрическая лампочка	electric lamp, filament lamp
~ы авг	ламповое стекло	chimney
цырагъдар, цырагъдарæг	держачий свечу;	candle holder;
• искæй уæлхъус ~ау лæууын	• верно служить кому-л.	• be smb's obedient servant
цырагъдарæн	<i>перен.</i> просветитель	<i>fig.</i> teacher, educator, enlightener
цырв (<i>бир.</i> цырвытæ)	подсвечник	candlestick, candleholder
цыргъ	осадки пива; дрожжи	sediments of beer; yeast
~ фæрæт	острый	sharp
~ кæнын	острый топор	sharp axe
• искæй ~ æрцындз	точить	sharpen, grind, whet, hone, strop
	человек, больше беспокоящийся о благе других, чем о своём благе	<i>ср.</i> • <i>fig.</i> smb's right hand
цыргъаг (<i>бир.</i> цыргъагтæ)	холодное оружие	cold steel
цыргъад	острота, остроумное выражение	sharpness; acuteness, acuity, witty expression, humorous expression
цыргъæвзаг	остряк, остроумный человек	funny man, humorist, wit, witted person, quick-facetious person, sharp-witted person
цыргъæнхъызт	сильно перебродивший (<i>напр., о квасе</i>)	fermented (<i>e.g. of kvas</i>)
цыргъбылæг	острогубцы	nippers, cutting pliers
цыргъгæнæг (<i>бир.</i> цыргъгæнджытæ)	точильщик	grinder, sharpener
цыргъгæнæн	оселок, точильный камень	whetstone, hone, oilstone
цыргъгонд	отточенный, острый	edged, pointed, sharpened, sharp

~ кæнын	ограбленный	robbed, plundered, looted, stripped
цъасс (<i>бир.</i> цъассытæ)	огрбить, обобратъ дыра, отверстие; скважина; нора; расщелина	rob, plunder, pilfer, clean out burrow, hole, lair, form; cleft, crevice, fissure, crack, chink
айнæджы (хохы) ~	расщелина утёса	crevice of a rock/cliff
цъата(тæ)	отруби	bran
цъацъа	выжимки, отбросы	husks, refuse, waste, residue, gubbage, off-fal, tailings
цъæбæртт	барахтанье (<i>в воде</i>), плеск	floundering, wallowing, swashing, lapping
~ытæ кæнын	барахтаться (<i>о воде</i>)	flounder, wallow, swash
цъæггæдз	челнок (<i>ткацкий</i>)	shuttle (<i>weaving</i>)
цъæггæдзон	челночный	shuttle
~ дипломати	челночная дипломатия	shuttle diplomacy
цъæггъæст (<i>бир.</i> цъæггъæстытæ)	брызги	spray, spatter, splashes
~ кæнын	брызгать	splash, spatter, gush, spurt
цъæй	сукровица	ichor, sanies
цъæл I	разбитый; сломанный; надломленный; раздавленный	broken, smashed; fractured, crushed, smashed, swashed
~ кæнын	разбивать; ломать; давить	break, smash, fracture, crush, swash, squash
цъæл II	пивная гуща, барда	brewery (distillery) refuse
цъæлхъæртæ	обрывки (разговора) крики	odds and ends (of the talk); shouts
цъæмæл(тæ)	шелуха, отбросы, отходы, выжимки	husk, hull, waste, garbage, refuse, offal, scrap, by-products husks, marc, overflow
цъæм-цъæм	шамканье; чавканье; чмокание	mumbling; champing, squelching, smacking
~ кæнын	шамкать; чавкать; чмокать; жадно есть	mumble; champ noisily, munch noisily smack one's lips; eat greedily
цъæнутгæрдæг	<i>бот.</i> вид осоки; болотная трава	<i>bot.</i> kind of sedge; marsh grass
цъæпæра	вязанка; вязанка дров; пачка/стопка бумага	bundle, truss, bunch; bundle of wood
	<i>бот.</i> кисточка	bundle/pile of paper(s)
цъæпо, цъæппо	кисть, кисточка	<i>bot.</i> tassel, penicillus
цъæппæг (<i>бир.</i> цъæппæджытæ)	<i>тех.</i> кусачки	brush
цъæпп-цъæпп кæнын	шлёпать, шагать по грязи	<i>tech.</i> (cutting) pliers, nippers, (cutting) forceps
цъæрна д.	пёстрый	shuffle, tramp, slush
цъæррæмыгъд, цъæррæмыхст	царапина; рана	motley, multi-coloured
~ кæнын	царапать; наносить рану	scratch, abrasion; wound
• ~ дæр нукуы фæци	<i>ср.</i> • даже царапины на нём не было; он не пострадал	scratch, claw; inflict a wound
• ~тæй дзурын	• говорить на ломаном языке	he was unscathed/unharmed
цъæт	пружина	• speak (in) a broken language
цъæтджын	пружинный	spring
цъæх	синий; голубой; зелёный;	spring, spring-actuated, spring-controlled
	серый; сизый	blue; light-blue; green
~ арв	голубое небо	gray, dove-coloured, blue-grey
~ кæрдæг	зелёная трава	blue sky
~ нæмыг	неспелое, незрелое зерно	green grass
		unripe corn

ЦЪ

цъай	колодец	well
арф ~	глубокий колодец	deep well
цъала	топкое место с кустарником	boggy/marshy/swampy place with shrubs
цъалды	кухонный топор, большой нож (<i>для рубки мяса</i>)	kitchen hatchet big knife or hatchet (<i>for cutting meat</i>)
цъалхæй-малхæй	<i>разг.</i> всё подряд	in succession; in a row; without distinction
цъамалæг (<i>бир.</i> цъамал-джытæ)	<i>бот.</i> валерьяна	<i>bot.</i> valerian
цъаммайраг (<i>бир.</i> цъаммай-рæгтæ)	скверный, мерзкий, гадкий, низкий	nasty, foul, bad, loathsome, vile, disgusting, nasty, mean
цъаммар	негодяй; скверный, мерзкий, гадкий, низкий	<i>coll.</i> impudent/insolent fellow miscreant, scoundrel, rascal, villain; nasty, foul, loathsome, vile, disgusting, repulsive, bad, deshono(u)rable, mean
цъаммардзинад (<i>бир.</i> цъам-мардзинæдтæ)	мерзость, гадость; низость	abomination, filthiness, hideousness, meanness, baseness, infamy, villainy
цъап	<i>разг.</i> тяп-ляп	<i>coll.</i> anyhow; in a slipshod way
цъар (<i>бир.</i> цъæрттæ)	пласт, слой; кора; корка, кожа	layer, sheet, lamina, rind
бæласы ~	кора дерева	bark
зæххы ~	земная кора; корка; кожа, кожица (<i>у фруктов</i>); скорлупа	earth crust; crust; peel
æнгузы ~	скорлупа ореха; обёртка;	husk, hull, shell nutshell; wrapping, wrapper,
æддаг ~	переплёт	envelope, cover, casing, case binding
фæлмæн ~	обложка; верх (<i>напр., пальто</i>); оболочка	cover, case, folder; coat(ing), cover (ing)
сæтджын ~	мягкая обложка	a book jacket, book cover
æхсыры ~	<i>анат.</i> слизистая оболочка	<i>anat.</i> slime cell
• йæ зæрдæ фиуæй бæзджын ~ сæвæрдта	сливки; пенка (<i>на молоке</i>)	cream; skin (<i>on milk</i>)
цъарæвæрд	он очерствел	become hard-hearted/hardened/callous
цъаргай	напластованный; обёрнутый;	stratified, arranged in layers, wrapped;
цъаргæндтæ	переплетённый; обшитый; покрытый	bound; edged, trimmed (with), sown around; covered
цъарджын	по слоям, слоями	in layers
цъарыстыгъд	пирог	pies
	слоистый; с переплётом	lamellar, lamellate, foliated; bound, covered
	ободранный; очищенный;	ragged, in rags; purified, cleaned,

цыргъзонд	остроумный	witty, humorous, sharp-witted
~ лæг	остроумный человек	witted person, sharp-witted person
цыргъзонддинад	остроумие	quick-wittedness, wit, repartee
~ равдисын	проявить остроумие	show wit
цыргъкъуымон	остроугольный	sharply angular, acute-angled, sharp-cornered
цыргътигъджын	остроконечный; остроугольный	peaked, sharp(-pointed), arrowy; sharp-cornered, sharply angular
цыргъфындз	остроносый; остроконечный	sharp-nosed, sharp-filled, sharp-pointed
цырд	быстрый, ловкий, живой, проворный, расторопный; активный	quick, adroit, deft, dexterous, prompt, quick, swift, competent, dexterous; active, energetic, industrious
• ~ лæуу!	<i>ср.</i> • не зевай!	<i>ср.</i> • keep your eyes open! keep your wits about you!
цырдад	быстрота	quickness, promptness, swiftness
цырддзаст	настороженный; бдительный; зоркий	watchful, alert, guarded, suspicious; vigilant; sharp-sighted, sharp-eyed
• ~ уæвын	<i>ср.</i> • быть бдительным, осторожным	• keep one's eyes peeled (skinned); be on one's guard (on the look-out)
цырддзастæй	зорко; бдительно;	vigilantly, perspicaciously;
цырддзастдинад	настороженно	vigilantly
цырддзастдзинад	настороженность;	vigilance;
цырддзæуæг	бдительность; зоркость	visual acuity, sharpness of sight
цырддзинад	быстроходный	high-speed, fast; quick-running
цырен	ловкость, проворство, расторопность	deftness, dexterity, adroitness, promptness, efficiency
• æмбырд йæ тæккæ ~ы уыд	пламя; азарт, задор, разгар	flame; heat, excitement, fervour, passion, ardour, height
~æй дзурын	• собрание было в самом разгаре	• the meeting was at its height/in full swing
~ кæнын	говорить с азартом	talk with passion/heat
цыренгæнæг (<i>бир.</i> цырен-гæнджытæ)	загораться, гореть;	catch fire, ignite, begin to burn, burn;
цыренкæнындзинад	подстрекать; вдохновлять(ся); возбуждать(ся)	forment, instigate; get inspired/encouraged; get excited
цырт, цыртдзæвæн	подстрекатель; застрельщик; вдохновитель; возбудитель	instigator, seditionist, abettor; inspirer; stimulant, stimulus
Цыртдзæгъдæн	возбудимость	excitability, irritability
цырх	надгробный камень;	tombstone;
цырхæрзылд	памятник	monument
цырхисæн	<i>уст.</i> название весеннего дня, когда белят известкой надгробные камни, памятники	<i>obs.</i> day when chalk stones and monuments are whitewashed
~ машинæтæ	груз	weight, load, cargo, freight
цырхын	грузооборот	turnover of goods
цырын кæс цырен	грузоподъёмный	load-lifting, weight-lifting
цырыхъхъ (<i>бир.</i> цырыхъ-хъытæ)	грузоподъёмные машины	load-lifting machines/mechanisms
	складывать в кучу; сваливать	pile; pile up, dump
	поспешный; торопливый	hasty, rush, thoughtless
	сапог	(high) boot

цырыхъхъаг	материал для сапог	stuff (<i>for high boots</i>)
цырыхъгәнәг (<i>бир. цы-рыхъгәнджитәә</i>)	сапожник	shoemaker, bootmaker
цырыхъхуыйән	сапожная мастерская	cobbler's
цыт	честь, почёт, уважение;	honour, esteem, respect;
	слава	fame, glory
~ы гәххәтт	почётная грамота	diploma, honorary diploma
стыр ~	высокая честь	great honour
~ кәнын	оказывать честь; уважать	a high regard (respect) to; respect
хистәртән ~ кәнын	уважать, почитать старших	respect/esteem/honour elder people
~ы уазәг	почётный гость	guest of honour
• цыма дын дә ~ы худ фелвәстон	<i>ср.</i> • как будто я лишил тебя высокой должности/лишил кресла	<i>ср.</i> • as if I deprived you of a cushy job; as if I drove you out of your feathered nest
цытджын	пользующийся уважением, почётом; знаменитый; славный; великий	respected, esteemed; famous, well-known, renowned, glorious;
цытуарзаг	честолюбивый	ambitious
цытуарзондзинад	честолюбие, жажда почестей;	ambition, thirst for honours;
	тщеславие	conceit, vanity, vainglory, ostentation, boasting
цыфәнды	всякий, любой;	any;
	безразличный, безучастный	indifferent, apathetic, listless, unconcerned
~йә дәр	во чтобы то ни стало;	at any cost; at all costs, at whatever the cost;
	обязательно, несмотря ни на что	no matter what
	<i>выражение настойчивого требования сделать что-л.</i>	you'll do it at any price; you'll do it if you croak doing it?
~ афон дәр	в любое время	at any time
цыфәндыдәр	<i>разг.</i> что попало, безразлично, что попадёт под руку, что в голову придёт	anything; anything that comes to hand; this and that; all sorts of rubbish (nonsense)
цыфыддәр	самый плохой	the worst
~ знаг	злейший враг	worst/sworn enemy
цыхауи	мелкое решето	fine sieve
~ кәнын	просеивать через решето;	sieve, sift;
	<i>разг.</i> вытаскивать, обнажать (<i>кинжал, шапку и т.п.</i>)	<i>coll.</i> bare, uncover, draw (<i>dagger, sword, etc.</i>)
цыхт (<i>бир. цыхтытәә</i>)	сыр; брынза	cheese; bryn(d)za
къобаг ~	кобинский сыр	cheese from Kob(i)
къәдәры ~	творог	cottage cheese
~ ахсын	приготавливать сыр, брынзу	make cheese/bryn(d)za
цыхтахсән I	сыроварня;	cheese dairy, creamery
~ чырәг	корзина для откидывания творога	basket for curd cheese
цыхтахсән II	сычуг (<i>один из отделов желудка жвачных</i>)	abomasum, fourth stomach (<i>a section of ruminants' stomach</i>)
цыхуызән	какой, каков	what, what kind of, which
уындәй ~ у?	каков он собой?	What does he look like?
бон ~ у?	какая сегодня погода?	What is the weather like today?
цыхуызы?	каким образом?	how?, in what way?
цыхцыр, цыхцырәг (<i>бир. цыхцырджитәә</i>)	струя; водопад, каскад	stream, flow, current, spurt; waterfall, cascade

~әй нылләууын	литься струёй;	spurt; gutter, chute, groove,
	жёлоб	furrow, flume, channel

ЭТНОС

этнос	этнос	ethnic group
этюд	этюд	study, sketch
эффект	эффект	effect
эффективон	эффективный	effective
эшелон	<i>воен.</i> эшелон, поезд	<i>milit.</i> echelon
æфсæддон ~	воинский эшелон, воинский поезд	military echelon, troupe-train

ЦЪЫХЫРЫ

цъыфдзаст (<i>бир.</i> цъыф- дзæстытæ)	лужа; топь; болото, трясына	pool, puddle; marsh, swamp, quagmire, bog, trembling bog, quagmire
~ басур кæнын	осушить болото; топкий, болотистый	drain/dewater a bog; fenny, boggy, boggy, marshy, swampy
•хуыйы хуыздæр бынат – ~	<i>ср.</i> • свинья лужу всегда найдёт	mire/dirt is a pig's favorite place
цъыфкалæг	клеветник	slanderer, calumniator
цъыфкалæн	клевета	slander, calumny
~ кæнын	клеветать, травить, <i>перен.</i> обливаться грязью	aspere, calumniate <i>fig.</i> sling mud(at), bad-mouth
цъыхыры	кустарник	bush(es), shrub(s)

Ч

чапар	уст. полицейский	<i>obs.</i> police, policeman, guard, bodyguard
чегъре, чъегъре	проводник; посредник;	guide; intermediary, mediator, intercessor, go-between
чегъредзинад	распорядитель на танцах посредничество	master of ceremonies (at the dancing) intermediation, mediation, intercession, intervention
чек	чек	check
чела	плоский камень	flat stone
чем	<i>разг.</i> настроение	mood, humo(u)r, temper, disposition, frame of mind
• ныртæккæ йæ ~ыл у	он сейчас в хорошем настроении	he's in a very good mood now
• йæ ~ы нæй (нæу)	быть в плохом настроении	• ride the black donkey; be in a bad humour; be out of sorts; be in the blues; feel blue; be out of frame; be not in the best of tempers; not quite usual self
~ы 'рцæуын	прийти в себя	come to oneself, regain consciousness
чема	лодка, ладья	boat, rowboat, sailboat
~ тæрын	грести	row
чемпа	хромой	lamp, limping
къуылых ~	хромец, хромуша	lame man
чемпион	чемпион	champion
дунейы ~	чемпион мира	world champion
чемпионат	<i>спорт.</i> чемпионат	<i>sport.</i> championship
ченчеритæ	ченчерита (<i>название детской игры</i>)	chencherita (<i>name of children's game</i>)
чепена	хороводный танец	round dance
чердæм	<i>нареч. места</i> куда, в какую сторону	<i>adv. of place</i> where, in what direction, which way
чердыгæй	<i>нареч. места</i> откуда, с какой стороны	<i>adv. of place</i> from where, from which direction
чердыгон	<i>нареч. места</i> какой, с какой стороны, откуда	<i>adv. of place</i> which, from which side (<i>direction</i>), from where
черкесаг (<i>бир. черкесæгтæ</i>)	черкес; черкесский	Circassian; Circassian
Чермен фæйнæгфарс	человек необычайной силы	a man of extraordinary strength
чернилæ	чернила	ink
чернилæдон	чернильница	inkwell, inkstand
чесæ	<i>бот.</i> бук, самшит	<i>bot.</i> beech, box
чесена	замок, чертог; склеп	castle, palace, mansion, vault, crypt
четар <i>кæс джелбетт</i>		
четарджын	нравственный	moral, ethical

эпидеми	эпидемия	epidemic
эпидемиолог	эпидемиолог	epidemiologist
эпидемиологи	эпидемиология	epidemiology
эпидемиологион	эпидемиологический	epidemiologic(al)
эпидемион	эпидемический	epidemic(al)
эпизод	эпизод	episode
эпикæ	эпика	epics, epic poetry
эпикон	<i>лит.</i> эпический	<i>lit.</i> epic
эпилепси	<i>мед.</i> эпилепсия	<i>med.</i> epilepsy
эпилог	<i>лит.</i> эпилог	<i>lit.</i> epilogue
эпитафи	эпитафия	epitaph
эпитет	<i>лит.</i> эпитет	<i>lit.</i> epithet
эполет	эполет	epaulet
эпопей	эпопея	epopee, epic
эпос	<i>лит.</i> эпос	<i>lit.</i> epos, epic literature
адæмон ~	народный эпос	folk epic songs, popular epos
эрæ	эра	era
мах ~йы агъоммæ	до нашей эры	BC (beyore Christ)
эрози	эрозия	erosion
эрудици	эрудиция	erudition, learning
эрудит	эрудит	erudite person
эскадрæ	<i>мор.</i> эскадра	<i>naut.</i> squadron
эскадрили	эскадрилья	squadron
эскадрон	<i>воен.</i> эскадрон	<i>milit.</i> squadron, troop
эскалатор	эскалатор	escalator, moving stairway
эскиз	эскиз	sketch, study, outline
эскимос	эскимос	Eskimo
эскорт	эскорт	escort
эссенци	эссенция	essence
эстафетæ	<i>спорт.</i> эстафета	<i>sport.</i> relay race
эстетикæ	эстетика	(a)esthetics, design
эстетикон	эстетический	(a)esthetic(al)
эстойнаг	эстонец; эстонский	Estonian
эстрадæ	<i>в разн. знач.</i> эстрада	<i>in dif. mean.</i> stage, platform
эстрадон	эстрадный	vaudeville, variety, performer
этажеркæ	этажерка	set of shelves, bookcase, rack
эталон	эталон	standard, model
этап	этап	phase, stage
этапон	этапный	of phase, of stage
этикæ	этика	ethics
этикет	этикет	etiquette, propriety
этикеткæ	этикетка	label
этикон	этичный	ethical
этимологи	<i>лингв.</i> этимология	<i>ling.</i> etymology
этимологион	<i>лингв.</i> этимологический	<i>ling.</i> etymological
~ дзырдуат	этимологический словарь	etymological dictionary
этнографи	этнография	ethnography
этнографион	этнографический	ethnographical

электровоз	<i>тех.</i> электровоз	<i>tech.</i> electric locomotive
электрод	<i>физ.</i> электрод	<i>phis.</i> electrode
электролампагәнән	электроламповый	of electric light bulb
электролиз	<i>физ.</i> электролиз	<i>phys.</i> electrolysis
электролитон	<i>физ.</i> электролитический	<i>phys.</i> electrolytic
электромагнит	<i>физ.</i> электромагнит	<i>phys.</i> electromagnet
электрон I	электрон	electron
электрон II	электрический;	electric(al);
	электронный	electron
~ тых	электричество	electricity
~ пост	электронная почта	e-mail
~ рухс	электрический свет	electric light
~нымайән машинә	электронно-вычислительная машина	electronic computer
электростанцә	электростанция	electric power station
электротехник	электротехник	electrical engineer
электротехникаә	электротехника	electrical engineering
элемент	<i>в разн. знач.</i> элемент	<i>in dif. mean.</i> element, component
химион ~	химический элемент	chemical element
әцәгәлон ~тә	чуждые элементы	alien, strange elements
элементарон	элементарный	elementary
эликсир	эликсир	elixir
эмаль	эмаль	enamel
эмансипаци	эмансипация	emancipation
эмблемә	эмблема	emblem
эмбриологи	<i>биол.</i> эмбриология	<i>biol.</i> embryology
эмбрионалон	<i>биол.</i> эмбриональный	<i>biol.</i> embryonic, embryonal
эмигрант	эмигрант	émigré, emigrant
эмиграци	эмиграция	emigration
~ кәнын	эмигрировать	emigrate
эмир	эмир	emir
эмират	эмират	emirate
эмисси	<i>фин.</i> эмиссия	<i>fin.</i> emission (of paper money)
эмоци	эмоция	emotion
эмоционалон	эмоциональный	emotional
эмпиризм	<i>филос.</i> эмпиризм	<i>phyl.</i> empiricism
эмпириокритик	<i>филос.</i> эмпириокритик	<i>phyl.</i> empiriocritic, empiriocriticist
эмпириокритицизм	<i>филос.</i> эмпириокритицизм	<i>phyl.</i> empiriocriticism
эмульси	<i>хим.</i> эмульсия	<i>chem.</i> emulsion
энергетикаә	энергетика	power engineering, energetics
энергетикон	энергетический	of energetics
энерги	энергия	energy, power
энтузиазм	энтузиазм	enthusiasm
~ равдисын	проявить энтузиазм	display an enthusiasm
энтузиаст	энтузиаст	enthusiast
энциклопеди	энциклопедия	encyclopedia
энциклопедион	энциклопедический	encyclop(a)edic
эпиграммә	<i>лит.</i> эпиграмма	<i>lit.</i> epigram
эпиграф	эпиграф	epigraph

четән	грубое полотно, холст	jacking, canvas, sackcloth
урс ~	белёный холст	bleached linen
чехаг (<i>бир.</i> чехәгтә)	чех; чешский	Czech
чехоткә	туберкулёз, чахотка	tuberculoses, consumption
чи	<i>мест. вопросит.-относит.</i> кто	<i>sing.</i> who
уый әнхәәл та ~ уыд?	а кто мог это предполагать?	and who could imagine this?
~ зоны	кто знает..., как знать...	who knows; how am I to know
• ~ хом зәггы, ~ – фых;	• кто во что горазд; сколько людей,	• in disunity; each in his own fashion; they
~ цъәх фәззәггы, ~ –	столько мнений	were pulling in different directions; many
рәггәд		men, many minds; opinions differ
~ цы у, уый адәм зо-	люди знают, что он из себя представляет	people know who is who
нынц		
~ час фены, уыйас зоны	кто много видел – много знает	a person who has seen much is knowledgeable in many things
~ куыд арәхсы, афтә	каждый действует, как может	everybody acts according to his means
архайы		
• ~ цы кәны, уый йәхи-	<i>ср.</i> • что посеешь, то и пожнёшь	<i>ср.</i> • as you sow you shall mow
цән кәны		
• ~ цы агурь, уый	<i>ср.</i> • <i>разг.</i> было бы желание, а возможность найдётся	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> where there's a will, there's a way
ссары		
• ~ кәй, уый дыууәйыл	• кто кого – это неизвестно; бабушка	• you never know who will win
у	надвое сказала	
• ~ нә раргом, ахәм су-	• всё тайное становится явным	• nothing is secret that shall not be made manifest
сәгдзинад нәй		
«~ дә, ~?» – «Бечи»	– «Кто?» – «Конь в пальто», <i>букв.</i> «Кто ты?» – «Бечи»	– «Who are you?» «Cat's mother»; <i>fig.</i> «Who are you?» – «Bechi»
• ~ ницы кусы, уый нә	<i>ср.</i> • человеку свойственно ошибаться; не ошибается тот, кто ничего не делает; и	<i>ср.</i> • to err is human; he is lifeless who is faultless; no man is wise at all times
рәдды	на старуху бывает проруха	
• ~ фәнды уәд	• кто бы ни был	• anybody and anybody; every and Dick, Tom and Harry
• ~ амәлы, уый схорз	о мёртвых говорят либо хорошо, либо	never speak ill of the dead; of the dead say
вәййы	ничего	nothing but what is good
чидәр (<i>бир.</i> чидәртә)	<i>мест. неопред.</i> кто-то; некто	somebody; someone
• ~ иу хәәуәй иннә	<i>ср.</i> • не ближний свет, далеко и попусту	<i>ср.</i> • it's a country mile; drag oneself a long
хәәумә сасиргур цыди	идти, тащиться куда-л.; <i>букв.</i> некто пошёл в соседнее селение попросить сита	way on a wild goose chase
• ~ сау фысы донәй	<i>ср.</i> • чёрного кобеля не отмоешь добела	<i>ср.</i> • the wolf may lose his teeth but never his nature; what's bred in the bone will not
урс кодта		get out of the flesh; there's no washing a
		black nag white
• ~ әнә галәй кәв-	заниматься бесполезной работой	<i>ср.</i> • plough the sands; beat the air (the
дәстә быдта		wind)
• ~ кәрдзыны ном бай-	совсем память отшибло	my memory fails me
рох кодта		
• ~ йәхицән сир кәнын	некто не умел приготовить сир (кашу), а	<i>ср.</i> • here is little acorn teaching a great
нә зыдта әмә кәмән-	кого-то учил готовить дзыкка	oak; cooks are not to be taught in their own
дәр дзыкка кәнын		kitchen
амыдта		
• ~ , дам, бирәггы	<i>ср.</i> • <i>ирон.</i> пустить козла в огород	<i>ср.</i> • <i>iron.</i> put the wolf in charge of the
мәрдгәс скодта		sheep; let the fox guard the hen-house

• ~ цæстæнхъæл нæ уыд, æмæ æрфыг-æрфыг кодта	<i>ср.</i> • не было ни гроша, да (и) вдруг алтын	<i>ср.</i> • not a kopeck in my pocket and all of a sudden a silver locket
~ хъомгæс цæуын йæ сæрмæ хаста, фæлæ йæ мызд райсынмæ æф-сæрмы кодта	<i>букв.</i> кто-то не гнушался быть пастухом, а стыдился получать жалование	smb didn't disdain working as a shepherd but was scrupulous about getting the payment
чидæриддæр	<i>мест.</i> кто бы ни, каждый, всякий	any, every, each
чиз	жёсткий; грубый	hard, tough, rigid, coarse, rough
~ хъуын	грубая шерсть	coarse wool
чиновник	чиновник	official, functionary
чиныг (<i>бир.</i> чингуытæ)	книга, книжка; <i>уст.</i> письмо; документ; рукопись; грамота	book, <i>dim.</i> of book; <i>obs.</i> letter, document, paper(s), credentials, permit, manuscript, holography, official document
фыссæн ~	записная книжка	notebook, pocketbook
уæнгон ~	членская книжка	membership book
æфснайæн ~	сберегательная книжка	savings-bank book
чингуыты скъапп	книжный шкаф	bookcase
~æвæрæн	полка для книг	bookshelf
чиныджы дæсны	<i>уст.</i> книжник	<i>obs.</i> scribe, bibliophile, book-worm
чиныгкæсæг (<i>бир.</i> чиныг-кæсджытæ)	читатель	reader
чиныгкæсджыты кон-ференци	читательская конференция	reading conference
чиныгкæсæджы билет	читательский билет	reader's card
чиныгкæсæн	читальный	reading
~ зал	читальный зал	reading hall
читт	внимание	attention, notice
~ кæнын	слушаться, повиноваться	listen (to), obey
~ нæ бакомын	не повиноваться	disobey
чиуд	крен	list, heel, roll
науы ~	крен корабля	heel of a ship
чиуын	спотыкаться; слегка прихрамывать; крениться	stumble; limp slightly; heel
• дыууæ къахæй ~	<i>ср.</i> • хромать на обе ноги	<i>ср.</i> • be in poor shape, be lame in both legs
чупп кæс бецыкк		
чуваш (<i>бир.</i> чувашæгтæ)	чуваш; чувашский	Chuvash
чугун кæс цугун		
чумæдан	чемодан	suitcase
чумизæ	<i>бот.</i> чумиза	<i>bot.</i> green bristle grass
чустъи	<i>прост.</i> чувяки	<i>coll.</i> slippers, soft leather shoes
чызг (<i>бир.</i> чызджытæ)	девушка, девочка; дочь	girl, miss; daughter
• æз мæ фыдæн ~æн нæ райгуырдтæн	• я не я, если я не добьюсь своего	• I am going to get my way even if it's the last thing
• чызджы сæр разилын кæнын	<i>ср.</i> • <i>прост.</i> мозги затуманить девушке; увлечь девушку; влюбить в себя девушку	<i>ср.</i> • <i>coll.</i> turn the girl's head; make the girl fall in love with oneself
• чызджы зæрдæ иваг у	сердце девушки переменчиво	girl's heart is fickle
• ~, дæумæ дзурын, (чындз ды йæ бамбар)	я к тебе обращаюсь, дочь (а ты, невестка, пойми)	• I am saying it to you daughter (and you, my daughter-in-law, take good note of it)
• дæ мад та кæй ~ у?	<i>ср.</i> • не слишком ли тебя заносит?	<i>ср.</i> • what did your last servant die of?

экран	экран	screen
экскаватор	<i>тех.</i> экскаватор	<i>tech.</i> excavator, earth-moving machine
хæддзæугæ ~	шагающий экскаватор	self-propelled excavator
~ыл кусæг	экскаваторщик	excavator operator
экскурси	экскурсия	excursion
экскурсион	экскурсионный	of excursion
экскурсовод	экскурсовод	tour guide
экспанси	экспансия	expansion
экспедитор	экспедитор	dispatcher, forwarding agent
экспедици	экспедиция	dispatching, forwarding, dispatch office
геологон ~	геологическая экспедиция	geological expedition
~ срæвдз кæнын	снарядить экспедицию	equip, fit on an expedition
экспедицион	экспедиционный	expeditionary, forwarding, dispatch
эксперимент	эксперимент	experiment, test
~ кæнын	экспериментировать	experiment, experimentalize
~ сæвæрын	поставить эксперимент	carry out an experiment
эксперименталон	экспериментальный	experimental
~ æрмæдзтæ	экспериментальные мастерские	experimental workshop
эксперт	эксперт	expert
фæсарæйнаг хъуыд-дæгты ~	эксперт по внешним (<i>государственным</i>) делам	foreign affairs expert
экспертизæ	экспертиза	expert opinion, expertise
экспертон	экспертная	of expert
~ къамис	экспертная комиссия	commission of experts
эксплуататор	эксплуататор	exploiter
эксплуатаци	эксплуатация	exploitation, operation, running, working
~ кæнын	эксплуатировать	exploit, operate, use
эксплуатацигæнæг (<i>бир.</i> эксплуатацигæнджытæ)	эксплуататор; эксплуатирующий	exploiter
эксплуатацигонд	эксплуатированный; эксплуатируемый	exploiting, operating
экспонат	экспонат	exploited, operated
экспорт	<i>эк.</i> экспорт	exhibit
~ кæнын	экспортировать	<i>econ.</i> export
экспортон	экспортный	export
экспресс	экспресс	exportable
экспроприаци	экспроприация	express
~ кæнын	экспроприировать	expropriation, dispossessing
экстенсивон	экстенсивный	expropriate, dispossess
~ хъæууон хæдзарад	экстенсивное сельское хозяйство	extensive
экстенсивондзинад	экстенсивность	extensive agriculture
экстерн	экстерн	extensiveness, extensity
экстернат	экстернат	external student
экстерриториалондзинад	<i>полит.</i> экстерриториальность	external studies
экстракт	экстракт	<i>polit.</i> extraterritoriality, extraterritoriality
элеватор	<i>с.-х., тех.</i> элеватор	extract, essence
элеваторон	элеваторный	<i>agr., tech.</i> grain elevator
элеги	<i>муз.</i> элегия	of elevator
электрификаци	электрификация	<i>mus.</i> elegy
хъæууон хæдзарады ~	электрификация сельского хозяйства	electrification
		electrification of agriculture

Э

эвакогоспиталь (эвакуацион госпиталь)	<i>воен.</i> эвакогоспиталь (<i>эвакуационный госпиталь</i>)	<i>milit.</i> evacuation hospital
эвакопункт (эвакуацион пункт)	<i>воен.</i> эвакопункт (<i>эвакуационный пункт</i>)	<i>milit.</i> evacuation center, casualty-clearing station
эвакуаци	<i>воен.</i> эвакуация	<i>milit.</i> evacuation
~йы æрвитын	эвакуировать	evacuate
~йы цæуын	эвакуироваться	evacuate, be evacuated
эвакуацион	эвакуационный	of evacuation
эвенк	эвенк, эвенкийский	Evenk
эволюци	эволюция	evolution
эволюцион	эволюционный	evolutionary, evolutional
эгоизм	эгоизм	egoism, selfishness
эгоист	эгоист	egoist
экватор	<i>геогр.</i> экватор	<i>geogr.</i> equator
экваториалон	<i>геогр.</i> экваториальный	<i>geogr.</i> equatorial
эквивалент	эквивалент	equivalent, artificial device
экзамен, фæлварæн	экзамен	examination
бацæуæны ~	вступительный экзамен	entrance examination
рауагъдон ~	выпускной экзамен	finals
~ дæттын	сдавать экзамен	take an examination
~ исын	принимать экзамен	examine
~ раттын	сдать экзамен	pass an examination
экзаменгæнæг (бир. экзаменгæнджытæ)	экзаменующий, экзаменатор; экзаменуемый	examiner; examinee
экзамендæттæг (бир. экзамендæтджытæ)	экзаменующийся, сдающий экзамен	examinee
экзаменисæг (бир. экзаменисджытæ)	экзаменатор; принимающий экзамен	passing examination examiner; examining
экземпляр	экземпляр	copy, specimen, example
экипаж	экипаж	crew
эклектизм	<i>филос.</i> эклектизм	<i>phylos.</i> eclecticism
экономия	экономия	economy, thrift, saving (<i>in, of</i>)
политикон ~	политическая экономия	political economy, economics
экономизм	<i>полит.</i> экономизм	<i>polit.</i> economism
экономикæ	экономика	economics
экономикон	экономический	economic(al)
~ географи	экономическая география	Economic Geography
экономист	экономист	economist

~ куырмæджы моймæ нæ цæуы	девушка не должна выходить замуж вслепую	a girl doesn't want to marry blindly
чызгæмбал	подруга	(female) friend, playmate, schoolmate
чызгæрвыст	свадьба в доме невесты	wedding party in the bride's house
чызггур	жених	fiance
чызгджын	тот, у кого есть дочери	daughters father
• ~ – тыхджын (у)	у отца девушки всегда больше прав	• girl's/prospective bride's father harps about rights
чызгон	девичий	girlish, maidenly, virginal
чызгхуыз	похожий на девушку, женоподобный	girllike, womanish
чылауи	<i>бот.</i> слива	<i>bot.</i> plum-tree
чын	волчок, кубарь	top, whirligig, spinning top, peg top
• чындæуа: цы ~ ?	• что делать?	• what's to be done?
чындз (бир. чындзытæ)	невестка, сноха;	daughter-in-law, sister-in-law
~ы цæуын	выходить замуж, жениться	marry; alter (change) one's condition
~ хæссын	брать невесту в дом жениха	bring the bride to the fiancé's house
уæ ~ лæппуты мад фæуæд	пусть ваша невестка станет матерью мальчиков (<i>пожелание</i>)	let your daughter-in-law become mother of boys (<i>wish</i>)
чындзаг	девушка на выданье	marriageable girl
чындзæмбал (бир. чындзæмбæлттæ)	родственник невесты, сопровождающий невесту в дом жениха	bride's relative, accompanying the bride to the fiancé's house
чындзæхсæв	свадьба	wedding
чындздзон: ~ дзаума	приданое невесты	bride's dowry, trousseau
~ къаба	свадебный костюм, свадебное платье	wedding gown
~ чызг	девушка на выданье	marriageable girl
чындзхаст	свадьба (<i>с приведением невесты в дом</i>)	wedding (<i>with bringing the bride to the fiancé's house</i>)
чындзхæссæг (бир. чындзхæсджытæ), чындзхон	свадебный дружка, шафер	best man, groomsman
чынтæ	<i>фольк.</i> чинта (китайцы)	<i>folk.</i> chinta (the Chinese)
чыр	куча, множество;	heap, pile, stack, multitude
	<i>перен., уст.</i> ячейка	<i>fig., obs.</i> cell, alveoli, alveolus
чырахо, чырахо	<i>уст.</i> пистолет	<i>obs.</i> pistol
чырæ	извоз, перевозка грузов или людей	carrier's trade, carrying, transporting of cargo, people, transport train, string of carts, sledges
~ ласын	заниматься извозом; обоз	be carrier (<i>by trade</i>)
полчъы ~	полковой обоз	regiment transport, train, string of carts
чырæг	<i>биол.</i> клетка	<i>biol.</i> cell
чырæггъæд	клетчатка	cellulose, fiber
чырæгон	клеточный	cellular, celled
чырæдзау	возчик; участник обоза	carrier, moving man
чырваз	короб, большая корзина (<i>для хранения шерсти</i>)	basket, big basket
чыргъæд	корзина из прутьев;	twig basket;
	короб, коробка; ящичек; улей	basket, box, hamper; case, chest; <i>dim.</i> of box, case; beehive
мыды ~	пчелиный улей	swarm of bees

мыдыбындзыты ~ фæ-цагайын	<i>прям., перен.</i> разворошить улей; подвергать кого-л. опасности	<i>dir.</i> disturb a beehive; <i>fig. cp.</i> • expose to danger
чырс	иней, изморозь	hoarfrost, rime, white of frost, dam cold air
чыртæ-чыртæй	кучи; группы; толпы	crowd, mob, throng
адæм ~ цыдысты ног арæзтад уынынмæ	люди группами шли смотреть новостройку	people went to see the newly erected building
чыр-чыр	заразительный смех, хохот	catching laughter, guffaw
~ кæнын	заразительно смеяться, хохотать	laugh infectiously
чырын	сундук; клетка (<i>на матери, бумаге</i>)	chest; check (<i>in a material, paper</i>)
	гроб;	coffin;
марды ~	деревянный бушлат	wooden/pine overcoat
~тæ хъуымац	материя в клетку	checked cloth
~тæ тетрад	тетрадь в клетку	checked notebook
чырыстон	христианин; христианский	Christian
~ дин	православный	Christian, orthodox
	христианская религия	Christian religion
чырыстонад	христианство	Christianity
чыс, чысдур	валун, гравий, щебень	boulder, gravel, ballast, broken stone
чыссæ	кошелёк; кисет, мешочек	purse, tobacco pouch; small bag, sack
чысыл	малый; мало, немного, чуть-чуть	small, little; few, not much, not enough, some, little
• бирæ рацыд, ~ рацыд – чи зоны	<i>cp.</i> • кто его знает, когда это было	<i>cp.</i> • God knows how much water has flown under the bridge since
~ магъз	мозжечок	<i>anat.</i> cerebellum
• ~æй, стырæй	• от мала до велика	• big and small, young and all
~ бакодтон	мало сделал	didn't do much
уаты ~ рухс ис	в комнате мало света	the room is dimly lit/poorly lit
• фæрæт ~ у, фæлæ	<i>cp.</i> • мал золотник, да дорог; <i>букв.</i> топор мал, но валит большое дерево	<i>cp.</i> • a little body often harbours a great soul; an inch is as good as an ell; little pigeons can carry great messages
стыр бæлас калы		<i>cp.</i> • shallow streams make most din
• ~ дон фурдæй хъæргæнагдæр у	малая речка громко журчит	
• ~ зонæг – бирæ дзураг æмбисæй ~ фылдæр	<i>cp.</i> • малознающий много говорит с незначительным перевесом, чуть больше половины	an ignorant person is very voluble • by a slim majority
~æй фæстæмæ	с малых лет	since one's childhood
ахуыргонддзинад æм ~тæ йедтæмæ нæй	он совсем малообразованный	he has little education
чысылгай-чысылгай	помаленьку	gradually, gently, little by little
чысылгомау	маловато	<i>coll.</i> too little, not quite enough, not very much
чысылраздæр	немного раньше	a bit earlier
чытапп	Коран	Koran

шляпæ	шляпа	hat, bonnet
шовинизм	шовинизм	chauvinism
шовинист	шовинист	chauvinist
шовинистон	<i>полит.</i> шовинистический	<i>polit.</i> chauvinistic
шоколад	шоколад	chocolate
шофыр	шофёр	chauffeur
шпион	шпион	spy
~ы куыст кæнын	шпионить	spy(он), engage in espionage
шпионаж, шпиондзинад	шпионаж	espionage
шпорæ	шпора	spur
шприц	шприц	injector, gun, syringe
шпъалы	шпала	crosstie, sleeper, tie
шрапнель	<i>воен.</i> шрапнель	<i>milit.</i> shrapnel
шрифт	шрифт	print, type, type face
бæзджын ~	жирный шрифт	bold face, type
штаб	<i>воен.</i> штаб	<i>milit.</i> headquarters, staff
генералон ~	генеральный штаб	general staff
штабон	<i>воен.</i> штабной	<i>milit.</i> of staff
штаб-фатер	<i>воен.</i> штаб-квартира	<i>milit</i> headquarters
штамп	штамп	die, punch, puncher
штампæвæрд, штампгонд	штампованный	stamped, punched, pressed
штампон	штамповочный	punching, stamping, pressing
штангæ	<i>тех., спорт.</i> штанга	<i>tech., sport.</i> rod, bar, beam
штангист	<i>спорт.</i> штангист	weight-lifter
~ты ерыстæ	соревнования штангистов	weight-lifting competition
штат	(<i>адм.-террит. единица</i>) штат;	<i>adm. territ. unit</i> state;
	штат	staff, personnel
кусджыты ~	штат сотрудников	list of staff
штатон	штатный	on the staff, permanent, regular
штейгер	<i>горн.</i> штейгер	<i>mining.</i> foreman miner
штемпель	штемпель	(rubber) stamp
штепсель	<i>эл.</i> штепсель	<i>el.</i> plug, socket
штольнæ	<i>горн.</i> штольня	<i>mining.</i> adit, tunnel, gallery
штрейкбрехер	штрейкбрехер	strikebreaker
штукатур	штукатур	plasterer, stuccoworker
штукатургæнæг (бир. штука-тургæнджытæ)	штукатурщик	plasterer
штурвал	<i>мор.</i> штурвал	<i>naut.</i> steering, wheel, helm, controls
штурм	штурм	storm, assault
~æй исын	штурмовать, брать штурмом	storm, assault
штурмæн	<i>мор., ав.</i> штурман	<i>naut., av.</i> navigator, navigating mate, sailing master

Ш

шаблон	шаблон	master form, pattern, model, matrix
шайбæ	<i>tex., спорт.</i> шайба	<i>tech., sport.</i> washer, baser
шампайнаг	шампанское	champagne
~ сæн	шампанское вино, шампанское	champagne
шантаж	шантаж	blackmail
~ кæнын	шантажировать	blackmail
шарадæ	шарада	charade
шарж	шарж	caricature, cartoon, exaggeration, travesty
шарнир	шарнир	hinge, joint
шарф (<i>бир.</i> шарфытæ)	шарф	scarf
шахматист	шахматист	chess player
шахмæтон	шахматный	chess
шахмæттæ	шахматы	chess
~й хъазæг	шахматист	chess player
шахмæтты турнир	шахматный турнир	chess championship
шахмæтты парти	сыграть партию в шахматы	play a game of chess
ахъазын		
шахт, шахтæ	шахта	mine
~мæ ныххизын	спуститься в шахту	descend to the mine, go down to the mine
шахтёр	шахтёр	miner
шашкæ	шашка	checker piece
~тæй ахъазын	сыграть в шашки	play checkers
швабрæ	швабра	mop, swab
швейцариаг (<i>бир.</i> швейцариæгтæ)	швейцарец; швейцарский	Swiss
швециаг	швед, шведский	Swede; Swedish
швейцар	швейцар	doorkeeper, doorman
шевиот <i>кæс</i> шивиот		
шедевр	шедевр	masterpiece, chef d'oeuvre
шеф	шеф	chief, boss, patron
шивиот	шевиот	cheviot
ширмæ	ширма	screen, shield
шифанер	шифоньер	wardrobe, closet
шифер	шифер	slate
шифр	шифр	code, cipher, cypher
шлагбаум	шлагбаум	traffic-control barrier, lifting gate
шлак	шлак	lag, dross, cinder, remainder
шлюз	шлюз	lock, sluice, floodgate

ЧЪ

чъапæ	курдюк	fat(ty) tail
чъепп (<i>бир.</i> чъеппытæ)	отсечение; разрезание, рассечение	cutting off, severance; cutting, slitting, cleaving, dissection, dismemberment
~ кæнын	<i>разг.</i> отсекать, отрезать, рассекать, отрубать; щипать (<i>траву</i>); совершать дурные поступки	<i>coll.</i> cut off, chop off, hew away, excise, clip; nip, graze (grass); commit evil deeds
чъепс	кусок кожи, материи, лоскут	piece of hide, rag, scrap, shred
чъерами	<i>диал.</i> абрикос, курага	<i>dial.</i> apricot, dried apricot
чъибиткæ	кибитка	kibitka, covered wagon, Gypsy cart
чъизи	грязный; <i>перен.</i> позорный	dirty; <i>fig.</i> shameful, disgraceful
~ кæнын	грязнить; <i>перен.</i> позорить; компрометировать	soil, make dirty; <i>fig.</i> disgrace, defame
чъизидзинад	подлость, грязь	compromise, endanger the reputation of dirt, filth
чъизихуыз	грязноватый (<i>о цвете</i>)	rather dirty, rather muddy (<i>about colour</i>)
чъил	дуга; обод; загиб	bend, fold;
• цæстытæ ~ты дзаг	<i>ср.</i> • глаза на лоб полезли от удивления	<i>ср.</i> • eyes were popping out with surprise
аисты фырдиссагæй		
~ кæнын	загибать	bend, recurve
чъилаг (<i>бир.</i> чъилæгтæ)	материал для ободьев	material for rims
чъиллон	испачканный, измаранный, грязный	soiled, dirty
чъиллон-миллон	мутъ; грязь; мутный;	less, sediment, slime; mud, sludge; turbid, dreggy;
	покрытый грязью	covered with dirt, muddy, mud-stained
чъиппа, чъеппа	(присказка) очередь	embellishment of a story
• аргъауы ~ дæу	• теперь твоя очередь приукрасить сказку	• now it's your turn to tell a fairy-tale
фæуæд		
чъири	пирог с начинкой	a pie with filling
• дæ ~ иннæрдæм	• смени пластинку, поговори о чём-л. другом	• change the record; drop the subject; talk about smth else for a change
афæлдах	<i>ср.</i> • бесплатное приложение	needless appendix
• ~йы уæлæ цъупп	диск	disc, disk
чъиригонд	освящающий ритуальные пироги	a person who consecrates ritual pies
чъирикувæг	<i>бот.</i> мальва, просвирняк	<i>bot.</i> mallow
чъирифыссæн I	форма, которой наносят узор на пирог	design for making patterns on a pie
чъирифыссæн II	живица, смола, канифоль; засаленный, грязный	soft resin, rosin, colophony, soiled, greasy, dirty
чъиу	пихта кавказская	Caucasian fir
чъиуназ		

чъиухид: • ~ фæкалын	<i>ср. • разг.</i> работать до седьмого пота	<i>ср. • coll.</i> toil hard; sweat one's guts out
чъогъыл	спорщик, скандалист	controversialist, contradictor, debater, rowder, trouble maker, brawler, scandalmonger
чъыбыла	бадья	tub, (wooden) pail
чъыбыс <i>кæс чъепс</i>		
чъылдым	зад; спина; тыл	rear, back
~ раздахын	повернуться спиной	stand with one's back to smb
къухы ~	тыльная сторона руки	back of the hand
• чъынды æфсин уазæ-гæн йæ ~мæ кæсы	скупая хозяйка ждёт скорейшего ухода гостя	<i>ср. •</i> closefisted hostess is impatient to see her guest's back
æфсады ~	тыл армии	rear of the army, home front
де знагмæ дæ ~ макуы аздах	не поворачивайся к врагу спиной	never stand with you back to the enemy
Нарт ~ æхстахуыр нæ уыдысты	Нарты никому в спину не стреляли	the Narts (<i>epic heroes</i>) always met their enemy face to face
чъылдымздæхтæй	спиной к кому-л.	with one's back to
~ лæууын	стоять спиной к кому-л.	stand with one's back to smb
чъылдыммæ	<i>послелог</i> позади, сзади; в тылу; назад	behind, from behind in the rear
чъылдымырдæм	<i>нареч. места</i> назад, в обратную сторону	back, backwards in the opposite direction
чъылдымырдыгæй	<i>нареч. места</i> сзади, с тыла, с тыловой стороны	from behind, behind, from the rear from the rear stand
~ багæрах кæнын	<i>прям.</i> выстрелить в спину; <i>ср. •</i> нанести предательский удар	<i>dir.</i> shoot smb in the back; <i>ср. •</i> stab in the back
чъылдымыстæг (<i>бир. чъылдымыстджытæ</i>)	<i>анат.</i> спинной хребет, позвоночник	<i>anat.</i> spinal column spine, spinal column, backbone
чъыллипгæнæг	брыкающийся	kicking, inclined to kick
чъыллипп (<i>бир. чъыллиппытæ</i>)	ляганье, брыканье; прыганье	kicking, kick jumping, leaping
~ кæнын	лягаться, брыкаться; прыгать	kick, jump, leap, spring, skip
чъылыхдон	бесплодный	barren, infertile, sterile, fruitless
чъымбыс	тряпка, кусок ткани	a piece of cloth
чъынды	скупой; скряга, скупец	stingy, grudging, miserly, hardfisted; penny pincher, miser, niggard, skinflint
• ~ гопп	<i>ср. • разг.</i> скупердяй, жадина	<i>ср. •</i> cheapskate, penny-pincher, miser, skinflint
~ уæвын	быть скупым	be hardfisted/stingy, haggle over every co-peck
хæлæг æмæ ~ æфсы-мæртæ сты	зависть и жадность – братья	envy and greediness are brothers
~ адæймаг	жадный человек	• he'd take a candy from a baby; greedy
• ~ дыккаг хатт фиды	• крохобор платит дважды	<i>ср. •</i> penny wise and pound foolish
чъындыгомау	жадноватый	rather stingy, rather niggardly
• раппæлынмæ ~ у	<i>ср. •</i> скуп на похвалы	<i>ср. •</i> he is sparing with his praise
чъындыдзинад	скупость	miserliness, niggardliness, stinginess, grudge every penny;
• сæ ~ æмбисондæн дзуринаг фæци	<i>ср. •</i> их скупость стала притчей во язы-цах	<i>ср. •</i> their greediness has become the talk of the town
чъыпхæ	форма для выбивания фигур на кожаных изделиях	moulds for embossing figures on leather wares

чъыр	известь, изве́стка	lime, whitewash
сыгъд ~	гашёная известь	slaked lime
~ы тæдзæнтæ	сталактиты	stalactites
~æй цæгъдын	белить	whitewash
чъырамаест	раствор (<i>строительный</i>)	mortar; grout
• мæ ~ акалди	<i>ср. • прост.</i> с меня сошло семь потов	<i>ср. • coll.</i> I worked up seven sweats doing smth
чъырæйцагъд	выбеленный	white washed
чъырду	известняк	limestone, chalkstone
• зæрдæ ~ ау згъæлæн-тæ кæны	<i>ср. •</i> сердце разрывается на части	<i>ср. •</i> heart is torn (with some emotion); one's heart is bursting
чъырджын	известковый	calciferous, calcic, limy
чъырсудзæн: ~ пæц	печь для обжига известняка	kiln
чъыртт	плевок (<i>сквозь зубы</i>)	spitum, spit(tle)
~ кæнын	плевать (<i>сквозь зубы</i>)	spit, expectorate (through clenched teeth)
чъырттым	название птицы;	name of a bird;
• чъырхын	• <i>разг.</i> скряга	• <i>coll.</i> penny pincher, niggard, cheapskate
хæдзармæ ~	<i>разг.</i> тащить	<i>coll.</i> take, drag off, pull out
	тащить домой; красть, умыкать;	take (pull) home; steal, rob, abduct
	• <i>уст.</i> пить, напиваться допьяна	<i>obs.</i> get dead-drunk
чъырхъацæн	известковое удобрение	calciferous fertilizer
чъырын	известковый; башня из извести	lime, tower of (from) lime
чъыссæ	катышек теста	pellet

ИРОН-УЫРЫССАГ-АНГЛИСАГ ДЗЫРДУАТ
ОСЕТИНСКО-РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ
OSSETIC-RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY

Том второй

Л – Я

Под редакцией Т.А. Гуриева

Составители:

Т.А. Гуриев, Э.Т. Гутиева, Н.Б. Джерапова, Е.А. Тулатова

Технический редактор *Е.Н. Маслов*
Компьютерный набор *И. М. Мирикова*
Компьютерная верстка *С.А. Булацева*
Дизайн обложки *Е.Н. Макарова*

Подписано в печать 25.11.2015.
Формат бумаги 70×108 ¹/₁₆. Печать цифровая.
Гарнитура шрифта «Arial».
Усл.п.л. 49,87. Тираж 100 экз. Заказ №118.

Издательско-полиграфический центр СОИГСИ ВНЦ РАН и РСО-А
362040, РСО-Алания, г. Владикавказ, пр. Мира, 10
e-mail: rio-soigsi@mail.ru

Отпечатано ИП Цопановой А.Ю.
362002, РСО-Алания, г. Владикавказ, пер. Павловский, 3

Ю

юбилей	юбилей	jubilee; anniversary celebration, anniversary
юбилейон	юбилейный	of jubilee
~ бæрæгбæттæ	юбилейные торжества	jubilee celebrations
юбияр	юбияр	person, institution, etc. whose anniversary is being celebrated
		in the name of a person celebrating his jubilee
~ы номыл	на имя юбияра	jewel(le)er
ювелир	ювелир	jewel(le)ry
ювелирон	ювелирный	humo(u)r
юмор	юмор	humorist
юморист	юморист	humorous
юмористон	юмористический	juridical, legal, judicial
юридикон	юридический	judicial person
~ гоймаг	юридическое лицо	jurisdiction
юрисдикци	юрисдикция	legal adviser
юрисконсулт	юрисконсулт	jurisprudence
юриспруденци	юриспруденция	lawyer
юрист	юрист	justice
юстици	юстиция	

Я

ядерон	ядерный	nuclear
~ хэцээнгэртэ	ядерное вооружение	nuclear weapons
якобинец	<i>ист.</i> якобинец	<i>hist.</i> Jacobin, extreme radical
якорь	<i>мор., тех.</i> якорь	<i>naut., tech.</i> anchor
якутаг (<i>бир.</i> якутэгтэ)	якут; якутский	Yakut
ямб	<i>лит.</i> ямб	<i>lit.</i> iambus, iambic verse
январы	январский	January
январь	январь	January
янки	янки	Yankee
янтарэй	янтарный	amber, succinic, succinious
япойнаг (<i>бир.</i> япойнэгтэ)	японец; японский	Japanese
ярлык	ярлык	yarlyk, label, tag
яровизаци	яровизация	vernalization, yarovization
~йы стади	стадия яровизации	yarovization stage
~кэнын	яровизировать	vernalize, jarovize
ярус	<i>театр., геол.</i> ярус	<i>theatr., geol.</i> tier, story, layer, stratum, floor
яхтэ	яхта	yacht

Хæмыц	Хамци. Сын <i>Ахсартага</i> и <i>Дзерассы</i> Прекрасной; брат <i>Урузмага</i> . Один из <i>гунпурсаров</i> ; зять рода <i>Быцентæ</i> ; отец <i>Батра-дза</i> ; обладал чудесным зубом, делавшим его неотразимым для женщин. Был убит <i>Сайнаг-алдаром</i>
Хорæлдар Хорческæ	Хоралдар. Божество хлебных злаков Хорческа. Дочь <i>Хура</i> («Солнца»); вторая жена <i>Хамица</i>
Хъазæнг фæз	Поле игр. Место, где проводились игры, соревнования, устраивались танцы <i>Нартов</i> и т.п.
Хъара денджыз	Кара море (Чёрное море). Скачки <i>Нартов</i> обычно проходили между <i>Ак. морем</i> и Кара морем
Хъара-сапон	Кара-мыло («Чёрное мыло»). Арик-мыло («Светлое, чистое мыло») – два сорта мыла, которыми пользовались <i>Нарты</i>
Хъæндзæргæс	Хандзаргас/Кандзаргас. Семиглавый летающий железнокрылый великан; владетель земных и водных просторов; тиран, уводивший в плен красавиц и стариков; убит <i>Батрадзом</i>
Хъулон	Кулон («Пёстрый»). Кличка коня <i>Шатаны</i>
Хъулонзачъе уæйыг	Пёстробородый великан. Враг <i>Нартов</i> ; насильник. Его убил юный герой <i>Батрадз</i>
Хъызмыдæ	Кызмида. Тётя <i>Урузмага</i> и <i>Хамица</i> . Подарила <i>Хамицу</i> чудесный зуб.
Царциатæ	Царциата. Мифическое племя, которое вошло в пословицы и поговорки
Цæразонтæ	Царазонта. Название одного из пяти родов, на которые делилось аланское (осетинское) общество
Церечы згъæр	Церека панцирь. Непробиваемый чудесный панцирь <i>Сослана</i> ; перед боем сам надевался на хозяина
Цирхъ/цирыхъ/церыхъ	Цирк/Цирик/Церик. Боевой топор, секира
Цълан	Цилан. Кличка коня нартовского героя <i>Сослана</i>
Цыкурайы фæрдыг	Чудесная бусинка. Имела свойство исцелять от всех болезней, исполнять желания своего владельца
Цыппурс	Циппурс («Рождество»). Название популярного праздника перед новым годом
Цъæхилонтæ	Цахилонта. Название одного из пяти родов осетин. (См. <i>Сидамонта</i>)
Челæхсæртæг Чех	Челахсартаг. Сын <i>Хиза</i> . Чех. Обычно <i>Нарты</i> называли его Гыццыл Чех «Маленький Чех», славился проворством; непревзойдённый бегун
Чынтæ	Чинта. Прославленное, весьма уважаемое Нартами племя (китайцы)

Популярные осетинские фольклорные имена и термины

List of Ossetic Epic Names and Terms Current in Literature

Агуындæ	Агунда. Единственная дочь <i>Сайнаг-алда-ра</i> . Чудесный певец и музыкант <i>Ацамаз</i> влюбился в неё	Agunda. <i>Sainag-aldar's</i> only daughter; <i>Acamaz</i> , miraculous singer and musician fell in love with her.
Агуыры æфсад	Агурово войско. Многочисленная армия; напала на страну <i>Нартов</i> . Их обычно изгоняли герои-нарты	Agur's army. This numerous horde attacked the land of the Nartæ. They were usually driven away by Nartæ heroes.
Айсана Акулæ	Айсана. Сын <i>Урузмага</i> и <i>Шатаны</i> Акула. Девушка неопикуемой красоты; единственная сестра семи братьев-богатырей; жена <i>Батрадза</i>	Aisana. <i>Uruzmag</i> and <i>Satana's</i> son. Akula. A girl of indescribable beauty; the only sister of seven brothers-bogatyrs; <i>Batradz's</i> wife.
Аларды	Аларды. Божество, охранявшее детей от эпидемических заболеваний	Alardy. Deity guarding children from epidemic diseases.
Аласа	Алаша. Порода низкорослых, выносивших коней	Alasha. Breed of shortish, enduring horses.
Алæгатæ	Алагата. Один из трёх родов в <i>Нартиаде</i> . А. выполняли функции жрецов; хранили чудесную чашу <i>Уацамонга</i> ; выступали в роли третейских судей	Alagata. One of the three clans in <i>Nartiad</i> . A. performed the functions of priests, they kept/preserved the miraculous cup <i>Wacamonga</i> , played the role of arbiters.
Алæф	Алаф. Спесивый сын <i>Афсарона</i> ; великан. Потерпел поражение в борьбе с <i>Батрадзом</i> . Сгорел в кузне <i>Курдалагона</i>	Alaf. The arrogant son of a one-eyed giant; suffered defeat in his struggle with <i>Batradz</i> . Was burnt down in <i>Kurdalagon's</i> smithy.
Аллон-биллон	Аллон-биллон. Означает «алан»; великан-людоед обычно чувствует присутствие алана и говорит: «Фу-фу! Здесь пахнет аллоном-биллоном»	Allon-Billon. Means “Alan”; an ogre usually feels a smell of Alan and pronounces: “Foo-foo! There is a smell of Allon-Billon here!”
Алып	Алып. Порода чудесных богатырских коней	Alypp. Breed of miraculous, powerful horses.
Аминон / Амынон	Аминон. Помощник правителя Страны мёртвых и судья	Aminon. Assistant of the ruler of the country of the underworld and a judge.
Амыран	Амиран. Главный герой цикла сказаний « <i>Даредзанта</i> »; богоборец, разделил судьбу греческого героя Прометея: навечно привязан к скале в пещере	Amiran. The main character of legend of “ <i>Daredzantæ</i> ”; theomachist; shared the destiny of Greek epic hero Prometheus, chained to a cliff in a cave forever.
Арæхдзау	Арахдзау. Приёмный сын алдара <i>Бедзенага</i> ; мальчик-герой	Arakhdzau. Adopted son of aldar <i>Bedzenag</i> ; boy-hero.
Архъызы/хъох дæндаг/ Хæмыцан дæндаг	Аркыза зуб. Чудесный зуб, подаренный <i>Хамицу</i> сестрой/тетей <i>Кызмидой</i> . Увидевшая А.з. женщина влюблялась в его обладателя	Arqyz's tooth; miraculous tooth presented to <i>Hamitz</i> by his aunt <i>Qyzmida</i> . A woman seeing it is doomed to fall in love with its owner.
Ацæмæз	Ацамаз. Чудесный певец и музыкант.	Acamaz / Atsamaz. Miraculous singer and musician.

Ацырухс	Ацырухс. Дочь Солнца, жена <i>Сослана</i>	Acyrukhs. Daughter of the Sun; <i>Soslan's</i> wife.
Æрфæн	Арфан. Кличка богатырского коня <i>Урузмага</i> . Его именем названо скопление звёзд <i>Æрфæны фæд</i> «След Арфана» («Млечный путь»)	Arfan. Nickname of <i>Uruzmag's</i> miraculous horse. Constellation of stars “Arfan’s trace” (“Milky Way”) was named after him.
Æхсар	Ахсар. Старший сын <i>Уархага</i> ; брат <i>Ахсартага</i> , в ссоре с которым погибли оба.	Akhsar. <i>Warhag's</i> elder twin son, <i>Akhsartag's</i> brother, both died in fratricide.
Æхсæртæг	Ахсартаг. Младший сын <i>Уархага</i> ; брат <i>Ахсара</i> ; муж <i>Дзерассы Прекрасной</i> . Погиб в ссоре с братом. Родоначальник рода <i>Ахсартаггата</i>	Akhsartag. <i>Warhag's</i> younger son; <i>Akhsar's</i> brother; <i>Dzerassa the Beautiful's</i> husband. Died in the fight with his brother. The progenitor of the clan of <i>Ahsartaggatae</i> .
Æхсæртæггата	Ахсартаггата. Один из трёх нартовских родов. А. отличались воинственностью. Все ведущие нартовские герои были из рода А.	Akhsartaggatae. One of the three Nartæ clans. They were notable for their bellicosity, all the leading characters were from this clan.
Бадри	Бадри. Старший сын <i>Йамона</i> . Виновник гибели мачехи <i>Мариа</i>	Badri. <i>Yamon's</i> elder son, perpetrator of his stepmother’s (<i>Maria's</i>) death.
Балц	Балц. Поход, поездка Нартов с целью достать добычу. Обычно в балц отправлялись <i>гуппурсары</i>	Balc. The <i>Nartæ</i> trip (march) with the purpose of getting spoils/prey. The <i>guppursars</i> were participants of such marches.
Барастыр	Барастур. В осетинском фольклоре хозяин <i>Страны мёртвых</i> ; исполнял просьбы погибших Нартов	Barastyr. The ruler of the Land of the Dead; satisfied the perished Nartæ’s requests.
Батрадз	Батрадз. Один из ведущих героев-нартов. Сын <i>Хамица</i> и <i>Биценон</i> ; закалён в кузнице <i>Курдалагона</i> . Погиб в борьбе с небожителями	Batradz. One of the leading Nartæ heroes, the son of <i>Hamits</i> and <i>Bicenon</i> , hardened in <i>Kurdalagon's</i> smithy. Died in the fight with celestial beings.
Бæлгъæ	Балга. Враг Нартов; правитель соседней страны; подстерегал Нартов у выхода из ущелья	Balga. The Nartæ’s enemy. The ruler of the adjacent/neighbouring country; lay in wait for the Narts at the outlet of the gorge.
Бедуха	Бедуха. Дочь <i>Челахсартага</i> ; жена <i>Сослана</i> . Она оказывала помощь мужу из <i>Страны мёртвых</i>	Bedukha. <i>Chelahsartag's</i> daughter, <i>Soslan's</i> wife. Rendered help to her husband from the Land of the Dead.
Бедзенæг	Бедзенаг. Принадлежал к роду нартов, но жил вдали от них. Усыновил мальчика <i>Арахдзауа</i> . Промышлял рыболовством и его рыбий запах был притчей во языцех	Bedzenag. Belonged to the Nartæ clan, but lived far away from them. Adopted a boy <i>Ar-ahdzau</i> . Earned his living by fishing and his fish smell was the talk of the land.
Безан	Безан. Герой эпического цикла « <i>Даредзанта</i> »; убил свирепого дикого кабана, разорявшего страну. Убил коварного <i>Гургена</i>	Bezan. The hero of epic cycle “ <i>Daredzantæ</i> ”, killed a ferocious wild boar desolating the land; killed the insidious traitor Gurgen.
Бидасы тахъа	Бидаса шлем. Чудесный шлем, который делал своего хозяина неуязвимым	Bidas’ helmet. Miraculous helmet making its owner invulnerable.
Бонварнон	Бонварнон. Утренняя звезда (планета Венеры)	Bonvarnon. Morning star (the planet of Venus).
Борæ	Бора. Родоначальник рода <i>Бората</i>	Bora. The forefather of the <i>Borætæ</i> clan.
Борæтæ	Бората. Название одного из трех нартовских родов; кичились своим богатством	Borætæ. The name of one of the three Nartæ clans; they were proud of their riches.
Бурафæрныг	Бурафарнуг. Старейшина рода <i>Бората</i>	Burafarnyg. The elder of the Borætæ clan.
Быцентæ	Бицента. Название племени низкорослых, но очень отважных людей. На девушке из этого рода – <i>Биценон</i> – женился <i>гуппурсар Хамиц</i>	Bicentæ. Name of undersized dwarfish, but very brave people. <i>Bitsenon</i> , a girl of this tribe was married to <i>Guppursar Hamits</i> .

Уацамонгæ	Уацамонга/Нартамонга. Чудесная нартовская чаша, которая сама поднималась к устам говорившего правду героя	Watsamonga/Nartamonga. Miraculous Nartæ cup/bowl which rose to the lips of the hero by itself.
Уацилла	Уацилла. Бог-громовержец, покровитель хлебных злаков и земледельцев	Wacilla. God-thunderer. Patron of cereals, bread grains and farmers.
Уæйыг	Уаиг. Великан необычайной силы; глупое создание. В борьбе с нартами обычно погибает	Wayug. A giant of exceptional strength; a foolish creature; usually dies in the fight with the Nartæ.
Уæлимонтæ	Уалимонта. Общее название всех наземных и надземных злых сил	Walimontæ. Common name of all the ground and overground evil forces.
Уæрхæг	Уархаг. Старший в стране <i>Нартов</i> ; отец <i>Ахсара</i> и <i>Ахсартага</i>	Warhag. Elder of the Nartæ, father of <i>Akhsar</i> and <i>Akhsartag</i> .
Уæрхтæнæг	Уархтанаг. Брат <i>Уархага</i> , прославленный воин	Warhtanag. <i>Warhag's</i> brother; a glorified warrior.
Удавдз	Удавдз. Чудесный музыкальный инструмент; его изготовил небесный кузнец <i>Курдалагон</i> ; подарил его <i>Уархагу</i> на пиру в честь рождения близнецов <i>Ахсара</i> и <i>Ахсартага</i>	Udavdz. Wonderful musical instrument, it was made by celestial smith <i>Kurdalagon</i> ; he presented <i>Warhag</i> with it at the feast in honour of birth of the twins <i>Akhsar</i> and <i>Akhsartag</i> .
Удхæссæг	Удхассаг. Название ангела смерти; безжалостный персонаж фольклора	Udxassag. The name of the angel of death, ruthless character in folklore.
Уон	Уон. Один из предков <i>Урузмага</i> и <i>Хамица</i> . Когда-то был отважным воином; в старости его увёл в плен <i>Кандзаргас</i> . Освободил его <i>Батрадз</i>	Uon. One of <i>Uruzmag</i> and <i>Hamits' ancestor</i> . Formerly he was a brave warrior, in his old age he was imprisoned by <i>Qandzargas</i> , was set free by <i>Batradz</i> .
Уырызмæг	Урузмаг. Сын <i>Ахсартага</i> ; брат и супруг <i>Шатаны</i> . Выдающийся воин; мудрый советник нартов; главный <i>гуппурсар</i>	Uruzmag. <i>Akhsartag's</i> son; <i>Satana's</i> brother and husband; the outstanding warrior; wise adviser of the Nartæ, chief <i>guppursar</i> .
Уырызмæджы æнæном лæппу	Безымянный сын Урузмага. Родился в доме <i>Донбеттыров</i> , родителей матери <i>Шатаны</i> , когда отец <i>Урузмаг</i> был в походе. Погиб из-за невнимательности отца (жертвоприношение)	Uruzmag’s nameless son. Born in the house of the <i>Donbettyrtæ</i> , the house of his ancestors on maternal side, when his father <i>Uruzmag</i> was on a march. Was killed because of his father’s carelessness (was sacrificed to the deities).
Фарн	Фарн. Всеобщее счастье; изобилие; мир и благополучие	Farn. Universal happiness; peace and prosperity.
Фæлвæра	Фалвара. Патрон домашнего скота. Его обычно называют <i>Фосы Фæлвæра</i> «Фалвара скота»	Falvara. Patron of cattle. He is usually called <i>Fosy Falvara</i> “Falvara of cattle”.
Фæринк	Фаринк. Название чудесного меча; выковал его <i>Курдалагон</i> и подарил <i>Уастырджи</i> . Последний преподнёс его <i>Сослану</i>	Farink. Name of a miraculous sword.; <i>Kurdalagon</i> forged it for <i>Wastyrgi</i> . The latter presented it to young <i>Soslan</i>
Фыдрокхæнæны цъæх дур	Серый камень забвения горя. Чудесный камень на <i>Нихасе</i> Нартов. Тот, кто испытал удар судьбы, садился на него и забывал своё горе	Fydrokhghanan grey stone of oblivion of sorrow. Miraculous stone on the Nartæ <i>nikhas</i> . Everyone who was dealt a blow of fate sat down on it and forgot his sorrow.
Хатиаг æвзаг	Хатиаг (язык). Тайный язык нартовских героев (китайский язык)	Hatiag (language). Secret language of Nartæ heroes (chinese).
Хæйрæджытæ	Хайраги. Бесы, черти, дьяволы; злые силы	Hairags. Evil spirits, devils.

Сидæмонтæ	Сидамонта. Название одного из пяти родов, на которое делилось аланское (осетинское) общество	Sidamontæ. Name of one of the five clans of which Alan (Ossetic) society consisted.
Сослан	Сослан. Один из ведущих героев эпического племени <i>Нарта</i> ; закалён в кузне <i>Курдалагона</i> (незакалёнными остались его колени, что явилось причиной его гибели). Посетил Страну мёртвых и вернулся на землю; победил врагов, прибегая к колдовству и хитрости	Soslan. One of the leading heroes of epic tribe of the Nartæ; tempered in <i>Kurdalagon's</i> smithy (only his knees remained untempered which was the reason for his destruction). Visited the Land of the Dead and returned to the Earth; defeated all his enemies resorting to sorcery and cunning.
Софийы зæппадз	Склеп Софи. В этот склеп поместили тело <i>Батрадза</i> , погибшего в борьбе с небожителями	Sophy's vault. <i>Batradz's</i> body was placed in this vault after he had perished in the fight with celestial beings.
Сохъхъыр уæйыг	Одноглазый великан. В нартовском эпосе есть несколько одноглазых великанов. Самым известным из них был циклоп, которого ослепил <i>Урузмаг</i>	One-eyed giant. There are several one-eyed giants in the Nartæ epos. The most famous of them was Cyclop who was blinded by <i>Uruzmag</i> .
Сухы цагъд	Суха истребление. Полное, безжалостное истребление врагов	Sukh's extermination. Complete/utter merciless extermination of enemies.
Сырдон	Сирдон. Сын <i>Гатага</i> и <i>Дзерассы Прекрасной</i> ; отличался поразительной изобретательностью, хитростью и коварством. По его наущению и с его помощью был убит <i>Сослан</i> . Изобрёл и подарил нартам арфу	Sirdon. Son of <i>Gatag</i> and <i>Dzerassa the Beautiful</i> ; excelled in striking resourcefulness, cunning and perfidy. On his instigation and due to his help <i>Soslan</i> was killed. He invented a harp and presented the Nartæ with it.
Тандет Тундет	Тандет-Тундет. Название страны в даредзановском эпосе. На дочери правителя Т.-Т. <i>Тамаре</i> женился <i>Амиран</i>	Tandat-Tundet. Name of the country in <i>Daredzantæ</i> epos. <i>Amiran</i> married <i>Tamara</i> , the daughter of the ruler of Tandat-Tundet.
Таранджелос	Таранджелос. Божество плодородия. Святилище его имени возникло на месте падения слезинки Бога, уроненной им после гибели <i>Батрадза</i>	Tarandzelos. Deity of fecundity. The sanctuary appeared on the site of falling of God's teardrop after <i>Batradz's</i> death.
Тахъа (Бидасы тахъа)	Така. Чудесный шлем, который сам является к герою и делает его неуязвимым	Taqa. Miraculous helmet which comes by itself to the hero and makes him invulnerable.
Тæразон	Таразон. Глашатай Верхнего квартала Нартов; обладал мощным голосом	Tarazon. Herald from the Upper quarter of Nartæ; he had a powerful voice.
Тутыр	Тутыр. Покровитель волков; подбил глаз патрону домашних животных <i>Фалвара</i> , после чего волки стали нападать на его стадо со стороны кривого глаза	Tutyр. Patron of wolves; gave the patron of domestic animals <i>Falvara</i> a black eye, after this wolves began to attack his herd from the side of his blind eye.
Уадæхсин	Уадахсин. Богиня ветров; согласно поверьям, обладает большой силой и в минуты гнева производит разрушения	Wadakhсин. Goddess of the winds. According to the superstition, she is in possession of great strength and when enraged is capable of devastation.
Уадмеритæ	Уадмерита. Согласно легенде, У. были первыми людьми, созданными Богом, но он сам же их уничтожил как неудачное создание	Wadmerita. According to the legend, they were the first people created by God, who by himself ruined them because of their imperfection.
Уастырджи	Уастырджи/Уацгерги. Самое популярное божество осетинского Пантеона; покровитель воинов и путников. Отец <i>Шатаны</i> ; дружил с героями-нартами	Wastyrgi/Watsgergy. The most popular deity of Ossetic pantheon; patron of warriors and travelers; <i>Satana's</i> father, he was a friend of Nartæ heroes.

Быценон	Биценон. Жена <i>Хамица</i> ; очень маленького роста; мать <i>Батрадза</i> ; мастерица на все руки	Bicenon. <i>Hamits's</i> wife, of a very short stature, mother of <i>Batradz</i> , a good hand at everything.
Галæгон	Галагон. Небожитель; повелитель ветров	Galagon, celestial being, commander of the winds.
Гæтæг	Гатаг. Небожитель; повелитель рек и ручейков; отец <i>Сырдона</i> . Подарил Нартам мельницу на реке	Gatag. Celestial being, God of rivers and creeks; <i>Syrdon's</i> father. Presented the Nartæ with the mill on the river.
Гуымаг лæг	Гумский человек. Знаменитый охотник из страны Гум; побратим <i>Сослана</i>	Gum man. Famous hunter from the Land of the Gum, <i>Soslan's</i> sworn brother.
Гуымирытæ	Гумирита. Название рода великанов; отличались огромной силой и слабоумием	Gumiritæ. The name of the clan of giants; they were marked with enormous strength and mental deficiency.
Гуыппырсартаæ	Гуппурсарта. Ведущие герои эпического рода Нартов; ведущими гг. были <i>Урузмаг</i> , <i>Хамиц</i> и <i>Сослан</i>	Guppursartæ. The leading heroes of the Nart epic clan. <i>Uruzmag</i> , <i>Hamits</i> and <i>Soslan</i> were the leaders of gg.
Даредзантæ	Даредзанта. Название цикла эпических сказаний южных осетин; название рода богатырей	Daredzantæ. The title of the Southern Ossetic cycle of epic tales, the name of a Bogatyr clan.
Дауджытæ	Дауаги. Небесные силы, святые; у нартовских богатырей с д. были сложные отношения	Dauags. Celestial powers saints. (Narts' relations with deities were rather complicated)
Дæлимонтæ	Далимонта. «Нижние духи», бесы; коварные и жестокие существа	Dalimontæ. “Lower spirits”, evil spirits, demons, insidious and ferocious beings.
Донбеттыр	Донбеттир. Правитель водного царства (в нартовском эпосе); был в родстве с <i>Нартами</i>	Donbettir. Ruler of the water domain, was related to the Nartæ.
Донбеттыртæ	Донбеттирта. Род обитателей подводного царства; дружили с нартовскими героями; <i>Дзерасса</i> – прародительница нартов – была из рода донбеттиров	Donbettirtæ. Clan of the residents of the underwater realm, were on friendly terms with the Nartæ heroes. <i>Dzerassa</i> , ancestress of the Nartæ, was one of the Donbettyrtæ clan.
Дур-дура	Дурдура. Кличка богатырского коня <i>Хамица</i>	Durdura. The nickname of <i>Hamits's</i> horse.
Дзерассæ-рæсугъд	Дзерасса Прекрасная. Дочь <i>Донбеттира</i> ; жена <i>Ахсартага</i> ; мать <i>Урузмага</i> , <i>Хамица</i> , <i>Сырдона</i> , <i>Шатаны</i>	Dzerassa the Beautiful. <i>Donbettir's</i> daughter, <i>Ahsartag's</i> wife; mother of <i>Uruzmag</i> , <i>Hamits</i> , <i>Syrdon</i> and <i>Satana</i> .
Дзуар	Дзуар. Божество; святой; святилище	Dzuar. Deity; saint; sanctuary temple, sanctum.
Дзусхъара	Дзускара. Богатырский меч героя <i>Батрадза</i> . Перед смертью <i>Батрадз</i> велел забросить меч в море	Dzusqara. <i>Batradz's</i> heroic mighty sword. Before his death <i>Batradz</i> ordered to throw his sword into the sea.
Дзыхыдон	Дзихидон. Источник в Стране Нартов, вода которой обладала целебными свойствами	Dzikhidon. A spring in the land of the Nartæ, its water was curative.
Джеоргуба	Джеоргуба. Праздник в честь <i>Уастырджи</i> ; продолжался в течение недели после окончания полевых работ (во второй половине ноября)	Georguba. A holiday in honour of <i>Wastyrgi</i> ; it lasts a week after the completion of field work (in the second half of November).
Елда	Ельда. Первая жена нартовского героя <i>Урузмага</i>	Elda. The first wife of the Nartæ hero <i>Uruzmag</i> .
Елтагъан	Елтаган. Златовласый сын <i>Кучука</i> ; стал жертвой <i>Сослана</i> , который скальпировал его	Eltağan. <i>Kuchuk's</i> gold-haired son, scalped by <i>Soslan</i> .

Залиаг калм	Залийский змей. Чудовище, разорявшее страну; пожирал скот и людей. Его убивает герой	Zali serpent. A monster devastating the land, devouring cattle and people. He was killed by a hero.
Зæрисæр	Зарисар. Мудрый старец Страны Нартов. Её дочь – предводительница войска девушек; она убила заклятого врага нартов	Zarisar. A wise old man if the Nart country. His daughter was the leader of the troop of girls; she killed the Nartæ’s sworn enemy.
Зилахар	Зилахар. Поле игр в Стране Нартов	Zilakhar. The playground in the land of Nartæ.
Зындон	Зиндон. Ад, куда после смерти попадают грешники	Zindon. Hell where sinners find themselves after death.
Идыл	Идил. Название большой реки (Волга). Неоднократно упоминается в фольклоре	Idil. Name of a big river (the Volga). It was mentioned more than once in folklore.
Иблис	Иблис. Нечистый; чёрт, бес	Iblis. Unholy, evil; devil, evil spirit.
Йамон	Йамон. Старший рода <i>Даредзанта</i> ; отец <i>Бадри</i> , <i>Мысырби</i> и <i>Амырана</i> ; муж племянницы Бога <i>Марйа</i>	Yamon. Elder of the clan of the <i>Daredzantæ</i> ; father of <i>Badri</i> , <i>Mysyrby</i> and <i>Amiran</i> ; husband of God’s niece <i>Maria</i> .
Кадаг	Кадаг. Героическая песня, посвящённая какому-л. событию	Kadag. Heroic song dedicated to some event.
Кадзитæ	Кадзита. Название племени нечистых сил; обитатели подземного/подводного мира. Уничтожил их нартовский герой <i>Батрадз</i>	Kadzita. Name of evil spirits, dwellers of the underground/ underwater world, were annihilated by Nartæ hero <i>Batradz</i> .
Кæфтысæр-Хуыйæндон-æлдар	Кафтисар-Хуандон-алдар. Владелец (алдар) рыбного пути; имел сложные отношения с нартами	Kaftisar-Khuandon-aldar. The owner (aldar) of the fish way, was in strained relations with the Nartæ.
Куырдалæгон	Курдалагон. Небесный кузнец; друг <i>Уархага</i> ; закалил в своей кузне <i>Сослана</i> и <i>Батрадза</i> . В его кузне сгорел <i>Алаф</i> – враг Нартов	Kurdalagon. Celestial smith, <i>Warhag</i> ’s friend. Tempered <i>Soslan</i> and <i>Batradz</i> in his smithy. Burnt down <i>Alaf</i> (the Nartæ’s enemy) in his smithy.
Куырус	Куруш. Место новогоднего шабаша ведьм и колдунов	Kurush. Place of new year witches’ sabbath.
Куыцыкк	Куцукк. Враг <i>Нартов</i> , отец <i>Елтагана</i>	Kutsukk. The enemy of the Nartæ; <i>Eltağan</i> ’s father.
Къармæгон	Кармагон. Мудрая старая женщина; она назвала <i>Урузмага</i> и <i>Шатану</i> лучшими из <i>Нартов</i> , за что её избил спесивые нартовские юноши	Karmagon. Wise old woman; she designated <i>Uruzmag</i> and <i>Satana</i> as the best of the Nartæ and for this was beaten up by the arrogant Nartæ youth.
Къонагæ	Конага. Старший сын <i>Сырдона</i>	Konaga. <i>Syrdon</i> ’s elder son.
Къулыбадæг ус	Кулбадаг-ус. Бедная женщина; ведунья и хозяйка; жила в селении алдара; принимала путников и оказывала им помощь	Kulbadag us. Poor woman; sorseress/witch doctor and hostess; she lived in the aldar’s village, received travelers and rendered them help.
Мады Майрæм	Мать Мариа. Богоматерь; покровительница чадородия, семейного благополучия и т.д.	Mother Maria. Mother of God, patroness of childbirth, family well-being, etc.
Мариа	Мариа. Племянница Бога в эпическом цикле <i>Даредзанта</i> ; вторая жена <i>Йамона</i> ; мать <i>Амырана</i>	Maria. God’s niece in the epic cycle <i>Daredzantæ</i> ; <i>Yamon</i> ’s second wife, <i>Amiran</i> ’s mother.
Мæй	Май. По древним поверьям Бог создал два светила: <i>Хур</i> (<i>Солнце</i>) и Мæй (Луну, Месяц). М. освещает ночью	May (“Moon”). According to ancient legends, God created two heavenly bodies the Sun and the Moon; new Moon throws light at night.
Мæликк	Малик. Правитель сильной державы; нередко конфликтовал с Нартами	Malik. Ruler of a powerful country, rather often clashed with the Nartæ.

Мæргъуыдз	Маргудз. Богатый нарт; друг <i>Уастырджи</i> . Жил в стороне от сородичей	Marğudz. A Rich Nart, <i>Wastyrgi</i> ’s friend, lived far from his clansmen.
Мукара (Нокар)	Мукара (Нокар). Правитель равнинной страны. Убит <i>Сосланом</i>	Mukara (Nokar). Ruler of the flat country. He was killed by <i>Soslan</i> .
Мыкалгабыр	Микалгабир. Божество изобилия, семейного счастья. В честь М. устраивали пиршества четыре раза в году	Mikalgabir. The deity of plenty, family happiness. Four feasts a year were held in his honour.
Мысыр	Мисир. Название богатой страны. Нартовские богатыри устраивали <i>балцы</i> в М.	Misir. The name of a rich country. Nartæ bogatyr made balces to <i>Misir</i> (Egypt).
Мысырби	Мисирби. Сын <i>Йамона</i> из рода <i>Даредзанта</i> ; младший брат <i>Бадри</i>	Misirbi. <i>Yamon</i> ’s son from the clan of <i>Daredzanta</i> ; <i>Badri</i> ’s younger brother.
Мысырхан	Мисирхан. Дочь <i>Май</i> ; была в плену у <i>Кандзаргаса</i> . Её освободил <i>Батрадз</i> . Стала женой старого <i>Уона</i>	Misirkhan. <i>May</i> ’s daughter; was imprisoned by <i>Qandzargas</i> . She was set free by <i>Batradz</i> . Became old <i>Uon</i> ’s wife.
Нартæ	Нарта. Название легендарного героического племени, воспетога в осетинских эпических <i>кадагах</i> . Нартиада (эпос о Нартах) – крупнейшее, наиболее важное фольклорное произведение осетин (алан)	Nartæ. The name of a legendary tribe, glorified in Osset(e)s epic <i>Kadags</i> . Nartiad (epos about the Narts as heroes) is the most important folklore work of the Osset(e)s.
Нарты ныхас	Нихас нартов. Место собрания мужчин, где обсуждались важные вопросы.	Nikhas of the Nartæ. A gathering place of men; different questions were discussed there.
Насран-æлдар	Нашран-алдар. Правитель сильной державы. Был в сложных отношениях с Нартами	Nashran-aldar. Ruler of a mighty power. His relations with the Nartæ were complicated.
Ойноны цалх	Ойнона колесо. Мифическое орудие, убившее <i>Сослана</i>	Oynon’s wheel. Mythic weapon which killed <i>Soslan</i> .
Пакъуындзæ	Пакундза. Мифическое существо; полуптица-полуженщина	Pakundza. Mythic being; half-bird – half woman.
Реком	Реком. Название святилища, появившегося на месте падения слезинки Бога	Rekom. Name of a sanctuary which appeared on the site of falling of God’s tear-drop.
Ронг	Ронг. Крепкий напиток Нартов	Rong. Nartæ hard liquor.
Росапп	Росапп. Герой-насилник в цикле « <i>Даредзанта</i> ». Убит своими сородичами	Rosapp. Tyrant character in the cycle “ <i>Daredzantæ</i> ”; was killed by his own clansmen.
Ростъом	Ростом. Прославленный герой Даредзанта. (История Р. заимствована). Убил своего незнакомого сына; обречён на вечное страдание	Rostom. Renowned hero of <i>Daredzantæ</i> . (The story of Rostom is borrowed). Killed his own unknown son; he was doomed to eternal suffering.
Саденджыз	Саденгиз. Чёрное море, которое часто упоминается в нартовском эпосе	Sadengiz. The Black sea which is frequently mentioned in the Nartæ epos.
Сайнаг æлдар	Сайнаг-алдар. Правитель сильной державы; имел сложные отношения с <i>Нартами</i> ; на его дочери <i>Агунде</i> женился <i>Ацамаз</i> . Убит героем <i>Батрадзом</i>	Sainag-aldar. Ruler of a strong mighty power, was in complicated relations with Nartæ, his daughter <i>Agunda</i> was married to <i>Atsamaz</i> . Was killed by <i>Batradz</i> .
Сатана	Шатана. Главная героиня эпического племени <i>Нартов</i> ; дочь <i>Дзерассы</i> и <i>Уастырджи</i> ; сестра и жена <i>Урузмага</i> ; отличалась мудростью; гостеприимная хозяйка; изобрела пиво и т.д.	Satana. The main heroine of the Narta epic clan, daughter of <i>Dzerassa the Beautiful</i> and <i>Wastyrgi</i> ; sister and wife of <i>Uruzmag</i> ; excelled in wisdom; hospitable hostess, invented beer, etc.
Сафа	Сафа. Божество домашнего очага и надочажной цепи; друг <i>Нартов</i> ; устроил пир в честь воспитанника <i>Сослана</i> , на котором небожители одарили его	Safa. Deity of (home and) hearth and over-hearth chain; friend of the Nartæ; gave a feast/epulation in honour of his ward <i>Soslan</i> ; the gods endowed him with presents.